



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



3. 3. 3. 6.

THE POLITICS OF ARISTOTLE

LONDON : PRINTED BY
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE
AND PARLIAMENT STREET

Aristotle Politics

12245

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΤΑ ΠΟΛΙΤΙΚΑ

THE POLITICS OF ARISTOTLE

WITH ENGLISH NOTES

BY

RICHARD CONGREVE, M.A.

LATE FELLOW AND TUTOR OF WADHAM COLLEGE, OXFORD

SECOND EDITION

LONDON
LONGMANS, GREEN, AND CO.

1874

All rights reserved

888

A. E. pro

C 74

1874

R. W. R.

PREFACE.

THE text adopted for this edition is that of Bekker, as reprinted at the Oxford University Press. Here and there I have ventured on changes, the reasons for which I have given in each case. They do not profess to rest on the authority of manuscripts, but on my own view of their advisability, or on the authority of others, whether editors or commentators. In editing any Greek or Latin writer, the question of the authority of various manuscripts is one which many editors must leave unapproached. The sound judgment requisite in such matters must be the result of large experience and study of that particular branch of editorial work. It seems to me a complete specialty; and one who has not been led, either by inclination or pursuits, to give it special attention, could not hope that any weight should attach to his decisions, and had better therefore acquiesce in the conclusions of those who are recognised as authority on the point. Unfortunately, in the particular case of Aristotle, the silence preserved by the editors of the great Berlin edition,—the basis, it seems acknowledged, of any subsequent editions,—as to the value of the manuscripts whose various readings they insert, and as to the grounds of their preference of the readings they adopt, leaves us in ignorance, so far as their judgment is concerned, of what amount of assistance might be derived from manuscripts. But it would seem, from the concurrent testimony of those who have turned their attention to the *Politics* of Aristotle, that the amount is not large. Not to dwell on the dictum of Niebuhr on this point, the German critic who, more than any other of those I have met with, urges the expediency of a careful collation of MSS., does so with the avowal that, when all is done, the text of Bekker must remain the basis; and Spengel, whose labours seem to me in quality the most valuable, not

only accepts this text, but remarks, that any manuscript assistance is out of the question. "The only source left is conjectural criticism." The difficulties of the *Politics*, so far as they are difficulties of the text, must be remedied by attentive study, and by conjecture resting on such study. Such is all I have to offer, and I have resisted as much as possible all temptation to alteration, where not absolutely indispensable. The greatest opening for such alteration appears to be presented by the punctuation. A careful attention to this, in the *Politics*, as in other works of Aristotle, will often give the clue to a difficult passage; and this is a point on which, I presume, all editors are equally free. I have therefore in many passages altered the stopping, but I have done so without increasing the number of stops, the sparing use of which is, I conceive, a great improvement in recent editions of the classics.

As a general rule, I have introduced no parenthesis where there did not exist one in the text adopted. In certain cases, I have enclosed paragraphs of various and at times considerable length in brackets. In doing so, I have not intended to intimate that such paragraphs are not Aristotle's, a point I feel quite incompetent to decide, but merely to show that in my view of the context they interfere, either as repetitions or as unseasonable digressions, with the connexion of the thought. And as it is in this connexion that the great difficulty often lies, I have, so far as I was able, endeavoured to clear away any obstacle to its perception.

There is one change of some importance which I have made in the edition from which I reprint. I have altered the order of the books, and adopted the arrangement already familiar to students of the *Politics*, as that used by M. St. Hilaire in his edition and translation. It seems useless to repeat in detail the various critical arguments in favour of this change. They may be found stated in the Preface to the edition just quoted, and elsewhere, as in the work of M. Nickses. The main argument in favour of the change is, as far as I can see, the greater clearness of method, and the greater facility of tracing the order of thought which the new arrangement gives. But, though I feel very strongly that the change rests on solid ground and offers real advan-

tages, I might have adhered to the old order had there been no edition in which it was changed. The convenience of uniformity of reference is such an attraction that I might have been induced to sacrifice to it. But when once the change has been made, the case is altered. Such convenience no longer exists, and a subsequent editor need have little scruple in selecting that method which seems to his judgment absolutely the best.*

And I cannot but think that an attentive study of the work will lead most readers to acquiesce in the order adopted as most in keeping with the real order of thought, however much they may wish that the old order had remained undisturbed on the ground of convenience. For the new arrangement brings into close juxtaposition two books, VI. and VII. (IV. VI.), whose separation is clearly the result of some accident, and whose re-arrangement is advocated, as I have elsewhere remarked, even by the staunchest opponents of the change in general. Again by placing IV. V. (VII. VIII.) immediately after III., the new order makes Aristotle's aristocracy or ideal state, the second of the two correct forms of government, follow directly on his treatment of monarchy or the first, and precede his treatment of Politeia or the third. Whereas, in the existing arrangement, this third form is interposed between the first and second. Lastly, after the analysis of the two first ideal forms has been gone through, he proceeds, by a separate treatment of the elements of the third form, to prepare the way for a treatment of those elements in combination,—in other words, for the treatment of that third form. Its discussion over, he goes through the problems connected with existing governments, their formation and their organisation; he elaborates, that is, the statics of Greek society. Then, in the absence of any theory or expectation of change, there is nothing left for him but to treat of the diseases to which that society was liable, its chronic state of dissension, its acute one of revolution. This, the more logical order, is entirely put out of sight by the actual arrangement, and I feel convinced that its restoration is a real gain in studying the work. I need not add

* In his latest editions Bekker adopts the change. 1874.

U. 3. 3. 6.

THE POLITICS OF ARISTOTLE

LONDON : PRINTED BY
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE
AND PARLIAMENT STREET

Aristotle Poetics

12245

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΤΑ ΠΟΛΙΤΙΚΑ

THE POLITICS OF ARISTOTLE

WITH ENGLISH NOTES

BY

RICHARD CONGREVE, M.A.

LATE FELLOW AND TUTOR OF WADHAM COLLEGE, OXFORD

SECOND EDITION

LONDON
LONGMANS, GREEN, AND CO.

1874

All rights reserved

Digitized by Google

888

11.5 pm

1874

1874

1874

PREFACE.

THE text adopted for this edition is that of Bekker, as reprinted at the Oxford University Press. Here and there I have ventured on changes, the reasons for which I have given in each case. They do not profess to rest on the authority of manuscripts, but on my own view of their advisability, or on the authority of others, whether editors or commentators. In editing any Greek or Latin writer, the question of the authority of various manuscripts is one which many editors must leave unapproached. The sound judgment requisite in such matters must be the result of large experience and study of that particular branch of editorial work. It seems to me a complete specialty; and one who has not been led, either by inclination or pursuits, to give it special attention, could not hope that any weight should attach to his decisions, and had better therefore acquiesce in the conclusions of those who are recognised as authority on the point. Unfortunately, in the particular case of Aristotle, the silence preserved by the editors of the great Berlin edition,—the basis, it seems acknowledged, of any subsequent editions,—as to the value of the manuscripts whose various readings they insert, and as to the grounds of their preference of the readings they adopt, leaves us in ignorance, so far as their judgment is concerned, of what amount of assistance might be derived from manuscripts. But it would seem, from the concurrent testimony of those who have turned their attention to the *Politics* of Aristotle, that the amount is not large. Not to dwell on the dictum of Niebuhr on this point, the German critic who, more than any other of those I have met with, urges the expediency of a careful collation of MSS., does so with the avowal that, when all is done, the text of Bekker must remain the basis; and Spengel, whose labours seem to me in quality the most valuable, not

only accepts this text, but remarks, that any manuscript assistance is out of the question. "The only source left is conjectural criticism." The difficulties of the *Politics*, so far as they are difficulties of the text, must be remedied by attentive study, and by conjecture resting on such study. Such is all I have to offer, and I have resisted as much as possible all temptation to alteration, where not absolutely indispensable. The greatest opening for such alteration appears to be presented by the punctuation. A careful attention to this, in the *Politics*, as in other works of Aristotle, will often give the clue to a difficult passage; and this is a point on which, I presume, all editors are equally free. I have therefore in many passages altered the stopping, but I have done so without increasing the number of stops, the sparing use of which is, I conceive, a great improvement in recent editions of the classics.

As a general rule, I have introduced no parenthesis where there did not exist one in the text adopted. In certain cases, I have enclosed paragraphs of various and at times considerable length in brackets. In doing so, I have not intended to intimate that such paragraphs are not Aristotle's, a point I feel quite incompetent to decide, but merely to show that in my view of the context they interfere, either as repetitions or as unreasonable digressions, with the connexion of the thought. And as it is in this connexion that the great difficulty often lies, I have, so far as I was able, endeavoured to clear away any obstacle to its perception.

There is one change of some importance which I have made in the edition from which I reprint. I have altered the order of the books, and adopted the arrangement already familiar to students of the *Politics*, as that used by M. St. Hilaire in his edition and translation. It seems useless to repeat in detail the various critical arguments in favour of this change. They may be found stated in the Preface to the edition just quoted, and elsewhere, as in the work of M. Niebuhr. The main argument in favour of the change is, as far as I can see, the greater clearness of method, and the greater facility of tracing the order of thought which the new arrangement gives. But, though I feel very strongly that the change rests on solid ground and offers real advan-

tages, I might have adhered to the old order had there been no edition in which it was changed. The convenience of uniformity of reference is such an attraction that I might have been induced to sacrifice to it. But when once the change has been made, the case is altered. Such convenience no longer exists, and a subsequent editor need have little scruple in selecting that method which seems to his judgment absolutely the best.*

And I cannot but think that an attentive study of the work will lead most readers to acquiesce in the order adopted as most in keeping with the real order of thought, however much they may wish that the old order had remained undisturbed on the ground of convenience. For the new arrangement brings into close juxtaposition two books, VI. and VII. (IV. VI.), whose separation is clearly the result of some accident, and whose re-arrangement is advocated, as I have elsewhere remarked, even by the staunchest opponents of the change in general. Again by placing IV. V. (VII. VIII.) immediately after III., the new order makes Aristotle's aristocracy or ideal state, the second of the two correct forms of government, follow directly on his treatment of monarchy or the first, and precede his treatment of Politeia or the third. Whereas, in the existing arrangement, this third form is interposed between the first and second. Lastly, after the analysis of the two first ideal forms has been gone through, he proceeds, by a separate treatment of the elements of the third form, to prepare the way for a treatment of those elements in combination,—in other words, for the treatment of that third form. Its discussion over, he goes through the problems connected with existing governments, their formation and their organisation; he elaborates, that is, the statics of Greek society. Then, in the absence of any theory or expectation of change, there is nothing left for him but to treat of the diseases to which that society was liable, its chronic state of dissension, its acute one of revolution. This, the more logical order, is entirely put out of sight by the actual arrangement, and I feel convinced that its restoration is a real gain in studying the work. I need not add

* In his latest editions Bekker adopts the change. 1874.

more on this point, as I have touched on it occasionally in the body of the work.

For the purposes of convenient handling of this edition, I have prefixed to each book a short summary. In this I have aimed at giving the simple outline of the connexion, and an easy means of finding what is the general purport of each chapter. I have added also marginal headings to enable the reader more easily to catch the main object of the page, or to refer to what he has previously read. For the purposes of reference I have placed the pages of the Berlin Quarto Edition by the side of the text. And in any quotations from other works of Aristotle, I have given a double reference, to that edition and to the Oxford reprint of it.

In the notes, when offering translations of my own, I have marked them by single, when borrowing the words of others, I have used double inverted commas.

For the matter of the notes, my object has been to make them as much of a help as possible to the understanding of the text, not as a vehicle for learned discussion. In a work like the *Politics*, more than in some others, it would seem the main duty of an editor to facilitate the study of the work itself, to place the student in a condition to master it with as little difficulty as possible, and so to penetrate himself with its spirit and its thought. He should therefore not have his attention called off at every turn by the suggestion of difficulties on questions of alien interest. I have endeavoured to carry out this my view of what an editor should do, and if at times I have wandered in my notes from the strict interpretation of Aristotle, or from the necessary elucidation of his statements, and obtruded opinions of my own, I trust I shall be thought to have been sparing in such deviations, and to have exercised a fair self-command in not interfering with the appreciation of the work itself. The greatness of its author and the importance of the subject alike acted as a check. And it is in furtherance of this view that I have ventured on a translation of most of the difficult passages.

I have given an Index of the proper names that occur in the work, as well as one of the words and expressions. This latter will, I trust, be found, if far from complete, yet suffi-

ciently copious to make it a great advance on any existing index. Its incompleteness is due to my not having had it in my power, at the time I was engaged in it, to give it that constant, unintermitting attention which it required. I was compelled by circumstances to complete my part of the work whilst engaged as tutor in Oxford, and to leave in great measure the arrangement of the materials I had collected to two of my friends who are in no way responsible for any defect in the materials themselves.

The works I have used in preparing this edition are,—

I. Editions of the whole or parts of it :

Petri Victorii *Commentarii in Aristotelem de Republicâ*. Florence, 1576.

Aristotelis Politica. Schneider. Frankfort, 1809.

'Αριστοτέλους Πολιτικῶν τὰ σωζόμενα. Corai. Paris, 1821.

Aristotelis de Politicâ. Götting. Jena. 1824.

Aristoteles. Bekker. Berlin, 1831.

Politique d'Aristote. St. Hilaire. Paris, 1837.

Aristotelis Politica. Stahr. Leipsic, 1839. Greek and German.

Aristoteles de Politiâ Carthaginiensium. Kluge. Wratislavia, 1824.

Πολιτειῶν τὰ σωζόμενα. Neumann. Heidelberg, 1827.

II. Commentaries :

Philosophie des Aristoteles. Biese. Berlin, 1842.

De Aristotelis Politicorum libris. Nickes. Bonn, 1851.

Ueber die Politik des Aristoteles, L. Spengel in the *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in München*, v. Band, 1 Abth. Also, by the same writer, *Ueber die unter dem Namen des Aristoteles erhaltenen Ethischen Schriften*. 1841.

III. Works bearing on Aristotle's life and philosophy generally :

Aristotelia. Stahr. Halle, 1830.

Aristoteles und seine academischen Zeitgenossen und nächsten Nachfolger. C. A. Brandis. Berlin, 1853.

Other works, both German and French, I have consulted, but with very little advantage; and I think it unnecessary

to add their titles. Works on the subjects treated in the *Politics* I have quoted in the notes, and need not add any distinct reference to them here.

My greater obligations are, as will be clear from the notes, to Mr. Grote, so far as the work is one of historical philosophy. In editing a work, which is the *résumé* of Greek political experience, the natural source to which to look for assistance was the best history of Greece on a large scale. In that would of course be found, so far as historical documents warranted, the proper accompaniment to the isolated facts mentioned or alluded to by Aristotle. And the range of the historian of Greece should not be narrower than that of the philosopher who drew his lessons not merely from Greek political experience, but from the history and circumstances of the various nations which had come in contact with Greece. On all historical points I have carefully consulted Mr. Grote's great work, and have referred to it as the best source for others to consult. And I need hardly add that not on mere historical points, but on all questions of political philosophy, as viewed by the light of Greek history, the value of his work can hardly be overrated. This is not diminished in any degree by the difference of views which at times will be seen to exist. I can only add my regret that I have been obliged to forego the advantages which the next volume of Mr. Grote's work promises to the student of Aristotle and of Greek philosophy in general.

One other acknowledgment I have to make, that of the assistance I have received from friends. For no one of the opinions expressed in any part of the work is any one but myself responsible. I have no reason to think that they are shared by those who have helped me. For the care bestowed in revising and suggesting improvements in my notes, and in correcting the proofs, my best thanks are due to Messrs. Hutton and Thorley, Fellows of Wadham College, Oxford; and for the arrangement and correction of the Index a similar acknowledgment is due to Messrs. C. Griffith and Ellaby, of Wadham College. Many others have assisted me, both friends and pupils, but I must content myself with a general acknowledgment. This I could not do in the former case, from want of trouble and attention which has been given.

My object throughout has been, as far as possible, to facilitate the study of the work itself in the original language. But in the present state of opinion in England on educational questions, I hope I shall not be considered out of place in making some additional remarks on this point. He who edits a work of classical antiquity may be thought to be working in support of the dominant theory, which looks on all really high education as having necessarily for its basis the study of the languages of Greece and Rome, and, if silent, such a construction of his purpose would be fair, and one which he could hardly object to. Therefore, though aware that my opinion is likely to meet with no sympathy, even in quarters where I should most wish it, and at the risk of giving great offence in others, I cannot consent to remain silent, and even in appearance to adopt the theory above given. After a fair acquaintance with all the arguments generally adduced in its favour in or out of Oxford, with all the weight in its support lent by many years passed in the study of the languages in question, and as many almost in teaching them, I have been led to form an opinion entirely hostile to the prevailing practice, and to look with more than distrust on the arguments on which it is based. I do not feel disposed here to do much more than protest against this theory, the great idol of the educated among the upper and middle classes. But I may, before passing to my own view of the subject, express my hope that, like many other of the fictions on which their existence has reposed, this part too and foundation of our institutions is crumbling beneath them, that the process may be speedy, and the substitution of a sounder system as rapid as is consistent with its intelligent adoption. At the general rate of our movement in such matters, this rapidity will have nothing alarming in it.

It is not from any intrinsic value in these languages over others that I would wish to see their rational study still generally prevail. But as essential links in the great chain of the historical tradition of the human race, for the information the works written in them contain, lastly for the poets whom the just consent of mankind places so high—these grounds seem to me adequate without having recourse

to any theory that it is necessary to train the mind by the study of language, or to cultivate the taste by models of more perfect beauty than the languages of modern Europe contain. I cannot see the truth of either the one or the other of these positions. In proportion as the social science, of which I conceive the *Politics* of Aristotle to be the foundation and ancient master-work, assumes more and more its due prominence, and exercises its legitimate control over all subordinate studies its students, with the increasing value they attach to history, will not neglect those two languages, in which, for a period of more than a thousand years, most of the philosophy, history, and poetry of the race are deposited, nor will such a view of them lower them in comparison with the one which is now predominant. To read them for what they contain of knowledge and of beauty, and from an historical point of view, will be at the least as desirable as to read them as the majority have hitherto done, — and I do not speak of the majority, — as supplying the means of primary intellectual discipline, as supplying the materials for Latin and Greek composition or, as the most valuable result as the source from which to draw apt quotations illustrating its varied expressions, the experience of which has a purpose generally satisfied by the knowledge of *History*. From the different point of view here proposed they will be relieved from their present position, and from the load of odium which now attaches to them in the minds of some English gentlemen, save the cultivated and successful few, as the instruments of youthful torture, as the unprofitable study in which they were made to waste their early years and the best powers of their faculties. They feel truly that the knowledge they gained of them was worth nothing to them at the time and has since entirely disappeared, and they remain with them only the remembrance of the disagreeable process by which it was acquired.

If we could get rid of the half superstitious value we now attach to the classical languages and look on them ~~with~~ in the same light as we do on the cultivated languages of modern Europe, Italian, French, Spanish, and German, ~~they~~ would gain by the exchange. They would then be ~~studied~~ ~~more~~ as these languages are studied, and probably at

a later period of life. It is wise to proceed from the easier to the harder, and the living languages are easier for many reasons than the dead. We should have less of what is called sound scholarship, considerably more in all probability of true philological attainment. And we should gain time in our education for many things now neglected. The languages themselves would present attractions for the reasons above indicated, which would be appreciable by the maturer mind of the student, and are wholly unappreciable by the majority of boys. And to these their legitimate attractions I should think it better to leave them. If less generally studied at first, this would be an evil compensated by the more intelligent and willing character of the study actually given. And as sounder educational views gradually prevail, that which M. Comte selects as the characteristic of the intellectual movement of this century, the prevalence of the historical point of view, will modify any tendency to the undue neglect of Greek and Latin, by asserting for them their just historical claims to attention and respect. Were it then possible, I should be the last to wish the knowledge of such works as the *Politics* limited to that gained from a translation. The great philosophers, the great historians, the great poets, should all be studied in their original language, though, as it has been well remarked, this is quite essential for the poets, not so for the two former classes.

WANDSWORTH: Nov. 2, 1855.

My dislike of what is called classical education increases with increasing years and with the constant sense of loss of time, knowledge, and true mental discipline consequent on the amount of attention devoted to it.

17 MECKLENBURGH SQUARE, LONDON:

July 23, 1874.

CHRONOLOGICAL TABLE.

- 385. Birth of Aristotle.
- 371. Leuctra. Period of Theban ascendancy.
- 367. Aristotle visits Athens, æt. 17. This same year Plato leaves Athens for Syracuse.
- 362. Mantinea.
- 359. Accession of Philip.
- 357. Beginning of Phocian war.
- 353. Death of Dion.
- 348. Visit of Aristotle to Hermias, tyrant of Atarneus and Assus.
- 346. End of Phocian war.
- 345. On the death of Hermias Aristotle takes refuge in Mitylene.
- 343. Accepts invitation from Philip of Macedon to take charge of Alexander, then thirteen years old. This charge can hardly have lasted more than four years.
- 338. Chæronea.
- 336. Death of Philip.
- 334. Aristotle's second visit to Athens. Alexander's first campaign in Asia.
- 331. Arbela.
- 323. Death of Alexander.
- 322. Aristotle dies at Chalcis. Demosthenes and Hyperides died the same year.

INTRODUCTION.

IT would be a waste of time to prefix a life of Aristotle to each separate treatise as it is published. For the purposes of this introduction nothing more is needed than a brief reference to the facts of his life, so far as they may serve to convey an idea of the range of his political experience. There is no occasion to do more than recal the facts of: his birth at Stagira, and the position of his father as physician at the court of Macedon under Amyntas; his early visit to Athens at the age of seventeen; his stay there of nearly twenty years; his residence with Hermias at Atarneus, on the coast of Asia Minor; his second residence of uncertain length in Macedonia as the tutor of Alexander; his return to Athens, and his second residence there of twelve years at the least; lastly, his retirement, a little before his death, to Chalcis in Eubœa. This is a sufficient notice of his life for an introduction to the *Politics*. For this will enable us to appreciate the opportunities he enjoyed, at a very eventful period in the history of Greece and of the world, of vivifying his rich knowledge of the past history of his country, and the actual condition of its outlying states, by his experience of their present circumstances, and his contact with the states nearer the centre.

We cannot doubt that, with his keen observation, he would attend closely to the course of political events. And in one respect he was very favourably placed. He had all the advantages of a spectator; he could not mix directly in political life, even had he wished to do so. Stagira, even before its destruction, offered him no opportunities, and at Athens he was a stranger. He could then, with the greater composure, make the events he witnessed the subject of his philosophical contemplation. And it may be useful very

shortly to run through these events, and remind ourselves of the changes he had seen.

His earliest recollections would be connected with Macedonian affairs. He could look back on the weakness of Macedon and its political insignificance in relation to the leading Greek states. For at the court of Amyntas no hopes could have been entertained of the subsequent rapid rise of that kingdom to greatness. Aristotle was old enough to remember the change introduced into Greek politics by the break up of the Spartan supremacy in consequence of the defeat at Leuctra. He was at Athens during the closing period of the short supremacy of Thebes, and from that centre he witnessed the sudden collapse of Theban power on the death of Epaminondas. In the period of his early manhood and ripening judgment he could watch from Athens the anarchy of Greece, when no state seemed able to make an effort after empire, or offer a rallying point to her dispersed energies. And during the same period he could also watch the commencement of Philip's reign, his victorious assertion of his position as king of Macedon against rivals at home and foreign enemies, his growth at the expense of the neighbouring countries, whether barbarian tribes or Greek colonies. And Aristotle, as Demosthenes, must have been well aware what the result of such progress must be. At the court of Hermias, whilst familiarising himself with the new aspect of Greek life which the coast of Asia Minor would present to him, and whilst gaining a more intimate acquaintance with the power of Persia in that western portion of her empire, he would hear of the stride made by Philip, which was marked by the destruction of his own birthplace, in common with the kindred towns in its neighbourhood, and by the subsequent interference of that monarch in the affairs of Thessaly and northern Greece. Driven from Asia by a revolution, which illustrated his theory of the short duration of tyrannies, even in good hands, Aristotle seems to have remained at Mitylene, till there reached him an invitation from Philip to undertake the education of Alexander. It is uncertain how long this connexion lasted, but probably about four years. It seems

clear that it must have ended some considerable time before the war which was decided at Chæronea. Putting aside all reference to the effects of such a connexion on Alexander, it was one which gave Aristotle a most commanding view of the actual politics of the day. He was again at the very centre of political power, which had finally quitted Greece proper. During the war with Athens, Aristotle may have thought it unsafe to return there, and he may have resided at his native place, which had been rebuilt by Philip at his intercession, and which is said to have received a constitution at his hands. At any rate it is probable that he did not return to Athens till Alexander had established his supremacy over Greece, and so had removed any danger to which an intimacy such as his with the royal family of Macedon might have exposed him at Athens. During the expedition into Asia, and the lifetime of Alexander, Aristotle remained at Athens teaching his numerous disciples, maturing his philosophical views, and gradually working out the encyclopedic system which was the object of his comprehensive intellect. When the king's death made it unsafe for him to continue there, he removed to Chalcis, carrying with him, apparently, the seeds of the disease which shortly after proved fatal. He died at the age of sixty-three.

After this brief retrospect of Aristotle's life, and of the events he witnessed, I proceed to consider his political system from a more general point of view. And the first question that presents itself is—What was the starting point he chose? On what basis did he rest his system? To this the answer is, I think, clear. He rested on no *à priori* ground, but on the experience of the past. And this answer naturally suggests the next question: What was the exact value he attached to that experience as the basis for future political action? The answer in this case also admits of little doubt. It may be difficult to say what were his views in the immediate or distant future, but for the past we can speak confidently. He offers no definite estimate of the length of time during which the race had existed and had been gathering experience. But he looks back on the period past as a long one (*τῷ πολλῷ χρόνῳ, πολλοῖς ἔτεσιν*), during which

to add their titles. Works on the subjects treated in the *Politics* I have quoted in the notes, and need not add any distinct reference to them here.

My greater obligations are, as will be clear from the notes, to Mr. Grote, so far as the work is one of historical philosophy. In editing a work, which is the *résumé* of Greek political experience, the natural source to which to look for assistance was the best history of Greece on a large scale. In that would of course be found, so far as historical documents warranted, the proper accompaniment to the isolated facts mentioned or alluded to by Aristotle. And the range of the historian of Greece should not be narrower than that of the philosopher who drew his lessons not merely from Greek political experience, but from the history and circumstances of the various nations which had come in contact with Greece. On all historical points I have carefully consulted Mr. Grote's great work, and have referred to it as the best source for others to consult. And I need hardly add that not on mere historical points, but on all questions of political philosophy, as viewed by the light of Greek history, the value of his work can hardly be overrated. This is not diminished in any degree by the difference of views which at times will be seen to exist. I can only add my regret that I have been obliged to forego the advantages which the next volume of Mr. Grote's work promises to the student of Aristotle and of Greek philosophy in general.

One other acknowledgment I have to make, that of the assistance I have received from friends. For no one of the opinions expressed in any part of the work is any one but myself responsible. I have no reason to think that they are shared by those who have helped me. For the care bestowed in revising and suggesting improvements in my notes, and in correcting the proofs, my best thanks are due to Messrs. Harrison and Thorley, Fellows of Wadham College, Oxford; and for the arrangement and correction of the Index a similar acknowledgment is due to Messrs. C. Griffith and Ellaby, of Wadham College. Many others have assisted me, both friends and pupils, but I must content myself with a general acknowledgment. This I could not do in the former case, from the amount of trouble and attention which has been given.

My object throughout has been, as far as possible, to facilitate the study of the work itself in the original language. But in the present state of opinion in England on educational questions, I hope I shall not be considered out of place in making some additional remarks on this point. He who edits a work of classical antiquity may be thought to be working in support of the dominant theory, which looks on all really high education as having necessarily for its basis the study of the languages of Greece and Rome, and, if silent, such a construction of his purpose would be fair, and one which he could hardly object to. Therefore, though aware that my opinion is likely to meet with no sympathy, even in quarters where I should most wish it, and at the risk of giving great offence in others, I cannot consent to remain silent, and even in appearance to adopt the theory above given. After a fair acquaintance with all the arguments generally adduced in its favour in or out of Oxford, with all the weight in its support lent by many years passed in the study of the languages in question, and as many almost in teaching them, I have been led to form an opinion entirely hostile to the prevailing practice, and to look with more than distrust on the arguments on which it is based. I do not feel disposed here to do much more than protest against this theory, the great idol of the educated among the upper and middle classes. But I may, before passing to my own view of the subject, express my hope that, like many other of the fictions on which their existence has reposed, this part too and foundation of our institutions is crumbling beneath them, that the process may be speedy, and the substitution of a sounder system as rapid as is consistent with its intelligent adoption. At the general rate of our movement in such matters, this rapidity will have nothing alarming in it.

It is not from any intrinsic value in these languages over others that I would wish to see their rational study still generally prevail. But as essential links in the great chain of the historical tradition of the human race, for the information the works written in them contain, lastly for the poets whom the just consent of mankind places so high—these grounds seem to me adequate without having recourse

to any theory that it is necessary to train the mind by the study of language, or to cultivate the taste by models of more perfect beauty than the languages of modern Europe contain. I cannot see the truth of either the one or the other of these positions. In proportion as the social science, of which I conceive the *Politics* of Aristotle to be the foundation and ancient master-work, assumes more and more its due prominence, and exercises its legitimate control over all subordinate studies, its students, with the increasing value they attach to history, will not neglect those two languages, to which, for a period of more than a thousand years, most of the philosophy, history, and poetry of the race are deposited, nor will such a view of them lower them in comparison with the one which is now predominant. To read them for what they contain of knowledge and of beauty, and from an historical point of view, will be at the least as desirable as to read them as the majority have hitherto done,

and I do but speak of the majority,—as supplying the means of primary intellectual discipline, as supplying the materials for Latin and Greek composition or, as the most enduring result, as the sources from which to draw apt quotation, embodying, in vivid expressions, the experience of daily life, a purpose generally satisfied by the knowledge of Homer. From the different point of view here proposed they will be relieved from their present position, and from the load of odium which now attaches to them in the minds of most English gentlemen, save the cultivated and successful few, as the instruments of youthful torture, as the unprofitful study on which they were made to waste their early years and the fresh vigour of their faculties. They feel truly that the knowledge they gained of them was worth nothing to them at the time, and has since entirely disappeared, and there remains with them only the remembrance of the disagreeable process by which it was acquired.

If we could get rid of the half superstitious value we now attach to the classical languages, and look on them much in the same light as we do on the cultivated languages of modern Europe, Italian, French, Spanish, and German, we should gain by the exchange. They would then be valued more as those languages are studied, and probably at

a later period of life. It is wise to proceed from the easier to the harder, and the living languages are easier for many reasons than the dead. We should have less of what is called sound scholarship, considerably more in all probability of true philological attainment. And we should gain time in our education for many things now neglected. The languages themselves would present attractions for the reasons above indicated, which would be appreciable by the maturer mind of the student, and are wholly unappreciable by the majority of boys. And to these their legitimate attractions I should think it better to leave them. If less generally studied at first, this would be an evil compensated by the more intelligent and willing character of the study actually given. And as sounder educational views gradually prevail, that which M. Comte selects as the characteristic of the intellectual movement of this century, the prevalence of the historical point of view, will modify any tendency to the undue neglect of Greek and Latin, by asserting for them their just historical claims to attention and respect. Were it then possible, I should be the last to wish the knowledge of such works as the *Politics* limited to that gained from a translation. The great philosophers, the great historians, the great poets, should all be studied in their original language, though, as it has been well remarked, this is quite essential for the poets, not so for the two former classes.

WANDSWORTH: Nov. 2, 1855.

My dislike of what is called classical education increases with increasing years and with the constant sense of loss of time, knowledge, and true mental discipline consequent on the amount of attention devoted to it.

17 MECKLENBURGH SQUARE, LONDON:

July 23, 1874.

CHRONOLOGICAL TABLE.

- 385. Birth of Aristotle.
- 371. Leuctra. Period of Theban ascendancy.
- 367. Aristotle visits Athens, æt. 17. This same year Plato leaves Athens for Syracuse.
- 362. Mantinea.
- 359. Accession of Philip.
- 357. Beginning of Phocian war.
- 353. Death of Dion.
- 348. Visit of Aristotle to Hermias, tyrant of Atarneus and Assus.
- 346. End of Phocian war.
- 345. On the death of Hermias Aristotle takes refuge in Mitylene.
- 343. Accepts invitation from Philip of Macedon to take charge of Alexander, then thirteen years old. This charge can hardly have lasted more than four years.
- 338. Chæronea.
- 336. Death of Philip.
- 334. Aristotle's second visit to Athens. Alexander's first campaign in Asia.
- 331. Arbela.
- 323. Death of Alexander.
- 322. Aristotle dies at Chalcis. Demosthenes and Hyperides died the same year.

INTRODUCTION.

IT would be a waste of time to prefix a life of Aristotle to each separate treatise as it is published. For the purposes of this introduction nothing more is needed than a brief reference to the facts of his life, so far as they may serve to convey an idea of the range of his political experience. There is no occasion to do more than recal the facts of: his birth at Stagira, and the position of his father as physician at the court of Macedon under Amyntas; his early visit to Athens at the age of seventeen; his stay there of nearly twenty years; his residence with Hermias at Atarneus, on the coast of Asia Minor; his second residence of uncertain length in Macedonia as the tutor of Alexander; his return to Athens, and his second residence there of twelve years at the least; lastly, his retirement, a little before his death, to Chalcis in Eubœa. This is a sufficient notice of his life for an introduction to the *Politics*. For this will enable us to appreciate the opportunities he enjoyed, at a very eventful period in the history of Greece and of the world, of vivifying his rich knowledge of the past history of his country, and the actual condition of its outlying states, by his experience of their present circumstances, and his contact with the states nearer the centre.

We cannot doubt that, with his keen observation, he would attend closely to the course of political events. And in one respect he was very favourably placed. He had all the advantages of a spectator; he could not mix directly in political life, even had he wished to do so. Stagira, even before its destruction, offered him no opportunities, and at Athens he was a stranger. He could then, with the greater composure, make the events he witnessed the subject of his philosophical contemplation. And it may be useful very

shortly to run through these events, and remind ourselves of the changes he had seen.

His earliest recollections would be connected with Macedonian affairs. He could look back on the weakness of Macedon and its political insignificance in relation to the leading Greek states. For at the court of Amyntas no hopes could have been entertained of the subsequent rapid rise of that kingdom to greatness. Aristotle was old enough to remember the change introduced into Greek politics by the break up of the Spartan supremacy in consequence of the defeat at Leuctra. He was at Athens during the closing period of the short supremacy of Thebes, and from that centre he witnessed the sudden collapse of Theban power on the death of Epaminondas. In the period of his early manhood and ripening judgment he could watch from Athens the anarchy of Greece, when no state seemed able to make an effort after empire, or offer a rallying point to her dispersed energies. And during the same period he could also watch the commencement of Philip's reign, his victorious assertion of his position as king of Macedon against rivals at home and foreign enemies, his growth at the expense of the neighbouring countries, whether barbarian tribes or Greek colonies. And Aristotle, as Demosthenes, must have been well aware what the result of such progress must be. At the court of Hermias, whilst familiarising himself with the new aspect of Greek life which the coast of Asia Minor would present to him, and whilst gaining a more intimate acquaintance with the power of Persia in that western portion of her empire, he would hear of the stride made by Philip, which was marked by the destruction of his own birthplace, in common with the kindred towns in its neighbourhood, and by the subsequent interference of that monarch in the affairs of Thessaly and northern Greece. Driven from Asia by a revolution, which illustrated his theory of the short duration of tyrannies, even in good hands, Aristotle seems to have remained at Mitylene, till there reached him an invitation from Philip to undertake the education of Alexander. It is uncertain how long this connexion lasted, but probably about four years. It seems

clear that it must have ended some considerable time before the war which was decided at Chæronea. Putting aside all reference to the effects of such a connexion on Alexander, it was one which gave Aristotle a most commanding view of the actual politics of the day. He was again at the very centre of political power, which had finally quitted Greece proper. During the war with Athens, Aristotle may have thought it unsafe to return there, and he may have resided at his native place, which had been rebuilt by Philip at his intercession, and which is said to have received a constitution at his hands. At any rate it is probable that he did not return to Athens till Alexander had established his supremacy over Greece, and so had removed any danger to which an intimacy such as his with the royal family of Macedon might have exposed him at Athens. During the expedition into Asia, and the lifetime of Alexander, Aristotle remained at Athens teaching his numerous disciples, maturing his philosophical views, and gradually working out the encyclopedic system which was the object of his comprehensive intellect. When the king's death made it unsafe for him to continue there, he removed to Chalcis, carrying with him, apparently, the seeds of the disease which shortly after proved fatal. He died at the age of sixty-three.

After this brief retrospect of Aristotle's life, and of the events he witnessed, I proceed to consider his political system from a more general point of view. And the first question that presents itself is—What was the starting point he chose? On what basis did he rest his system? To this the answer is, I think, clear. He rested on no *à priori* ground, but on the experience of the past. And this answer naturally suggests the next question: What was the exact value he attached to that experience as the basis for future political action? The answer in this case also admits of little doubt. It may be difficult to say what were his views in the immediate or distant future, but for the past we can speak confidently. He offers no definite estimate of the length of time during which the race had existed and had been gathering experience. But he looks back on the period past as a long one ($\tau\hat{\omega}$ πολλῶ χρόνῳ, πολλοῖς ἔτεσιν), during which

constant discoveries had been made. To borrow his own language: Time had been a discoverer in these matters, or had rendered good help in the process of discovering. So that his construction, like that of Bacon, would be *partus temporis*, the birth of time. What then had time accumulated in the shape of materials for the political philosopher to use in his work of modifying the existing or constructing the ideal state? Aristotle found ready to his hands the idea of property, both animate and inanimate, the idea of the family and the idea of the state. And this last, the state, was not the social organisation of Egyptian or barbarian experience, but the complex, refined idea, which had been elaborated in Greece, and found its most complete expression in Athens.

On these three ideas, the inheritance of the past, Aristotle takes his stand, and evidently thinks them adequate, when properly developed and modified. Without any blindness to existing evils, whether they arose from the misuse or bad arrangement of property; or, secondly, from the isolating tendencies which lurked in the institution of the family; or, lastly, from the constant dissensions which seemed almost inherent in the actual states, he still, with the master judgment which in him was never suffered to relax its vigilance, steadily refused to let such evils overpower him, or lead him, as they had led his master, Plato, to an insurrection against the experience of the past. Right education should form right habits, and the sway of those habits should be riveted by right social institutions. And the result of such education, habits, and institutions should be that the selfish use of property should be corrected, but that property should not be threatened; that the citizen should learn that he could not isolate himself or his family, that he was a member of a body, but that he should keep his full individuality. And if the inequalities of property were softened by this moral remedy, and the irritation consequent thereon assuaged; if the efforts of the citizens were all made, as the result of a right conviction, to converge towards the promotion of the common good, then the third class of evils, those of constant dissension, would disappear, as being essentially the effect of the other two classes.

The existing ideas, then, the actual materials, seemed adequate to Aristotle. There is no trace of his looking forward to any important change, to the introduction of any widely different elements into the political problem. The definite policy to be adopted in the immediate future cannot be gathered from his own words. Whilst full of allusions to history, he is very silent on the present and the future. This silence was the natural result of his position. It would not be unreasonable to conjecture that he looked to the peaceful organisation of the several Greek states in themselves, and in their mutual relations under the sheltering presidency of Macedon. At a later period Polybius accepted this condition for his country, under the supremacy of Rome, and did all in his power to urge its acceptance by the Greeks. In his time, Polybius naturally would feel a keener preference for Rome, justified by her superiority in organisation over Macedon, and by the fuller sense, which the last two centuries had produced, of the hopelessness of any good effects arising from the prolongation of Greek independence. An analogous but more hopeful position under Macedon, Aristotle may have accepted for the Greece of his time. And in his denunciation of war as an end, in his condemnation of all states in which it held this place, in his decided preference of the life of repose and intellectual activity both for the individual and the state, I should read his indirect advice to his countrymen to acquiesce in their political inferiority, and to turn themselves from any thoughts of empire to the settled and definitive organisation of a peaceful existence. It was right, it was wise in Demosthenes, his great contemporary, to take a different view. An Athenian citizen, the inheritor of the traditions of Themistocles and Pericles, Demosthenes was justified in trying to rouse his countrymen to resist a semi-barbarous power at Chæronea, as they had resisted that of the Persian empire at Marathon. He was justified in wishing to retain the leadership of the world in the hands of Greece, and in looking on her independence as the first object. And as he felt Athens answer to his call, he may have thought successful resistance not impossible, though his heroic spirit needed not success to guide his efforts. But Aristotle's posi-

tion was such as to make a different view both natural and just.

It set him free from all the influences that might have warped his judgment, and, enlightened by a wider experience, he cannot have shared any of the deceptive hopes excited by the exertions of Athens. He knew the power and resources of Macedon, he knew the genius of her rulers better than Demosthenes, and he could, if not with greater clear-sightedness, at least with greater calmness, appreciate the relative weakness of Athens. And his position, as I have remarked already, enforced inaction. He was strictly without a country in the narrower sense. He was *ἄπολις ἀνὴρ*. He was a citizen of Greece, but not of any Greek state. His sympathies were with the Greek world and with the Greek race, and so of course most with Athens, as the truest representative of that race. But at the same time he had no temptation to feel the more special, more local Athenian sympathies. It would not, for instance, shock him, as it would Demosthenes, that Athens, in common with the rest of Greece, should acknowledge Macedonian supremacy, whilst still preserving her separate city existence. And he would more readily than other Greek statesmen sympathise with the conquest of Asia by Alexander. Hopeless of Greek independence, and still more by experience distrustful of the possibility of any combination of the Greek states amongst themselves, it was to him a great advantage to renew, with the changes time had made requisite, the policy of earlier statesmen, and give a wise direction to the forces of Greece, by leading them against Persia. Such a policy diverted the attention of the different states from their own internal quarrels. It strengthened the power of him who was named their general-in-chief, the King of Macedon, and, by strengthening his power, it not only made resistance on the part of the Greeks more hopeless, but it made also acquiescence less discreditable. Again, it was calculated to soothe the feelings of the Greek nation, in that it brought within the influence of the civilisation peculiarly their own, so large a portion of the world. It was not by her own efforts, it was true, that Greece conquered Persia, and exacted a due atonement for the aggressions of Darius and of

Xerxes. Yet the impulse which guided the young conqueror was of purely Greek origin, and he was politic enough to make it clear that he felt it to be so. Nor even at that late period of Greek history was it a slight gain to attain the conviction that henceforth all danger from Persia was at an end, that the throne of the great king was filled by a Greek.

Further than this, if Aristotle felt any alarm at the growing power of Carthage, the western rival of Greece, he must have seen in the immense development of Greek power, consequent on Alexander's conquests, a sufficient assurance against such danger. Till the king's death, too, it was natural to hope that the West, no less than the East, would see his victorious arms, and then if Persia and Carthage were once removed from the calculations of statesmen, there was no other power on the political horizon which could at that particular juncture be taken into account.

With this general view of the position of his country, as an aggregate of independent states under the hegemony of Macedon, which hegemony should concentrate and direct her efforts to the gradual reduction and civilisation of the world, the main problem for the political philosopher would be, the right internal organisation of each of the component parts of that aggregate. The solution of this problem required a most careful examination of their existing state, and this condition, we know, Aristotle amply fulfilled. "Probably," says M. Brandis, "Alexander's liberality enabled the Stagirite to acquire at a great expense a collection of books which for the times was very considerable, and to make inquiries into the constitutions of so many states, some of them very distant." Whatever the means, we are well aware from the testimony of others what the result was, though unfortunately it is almost entirely lost to us,—so far, that is, as the inquiries themselves are concerned. The philosophical and general view, based on these inquiries, lies before us in the *Politics*.

The most remarkable feature in Aristotle's political system is this: that he not only accepted the materials bequeathed to him by the past as the necessary basis of his construction, but that he considered them adequate. The problem he set before himself was a definitive organisation of society, and

for this he thought he had all the data requisite. There is nothing to show that he looked on his solution as provisional. The Greek state, with its existing elements, was to him the ultimate form of society, only these elements must be well combined. It is essential not to lose sight of this, his peculiar point of view, when we are trying to estimate the value and bearing of his work, and to learn its right use as the fundamental treatise in political science. It is strictly political, in the narrowest, most definite sense that can be attached to the word. It is calculated, that is, for a number of *πολίται*, of free and equal citizens; it is calculated, that is, primarily and essentially for Greek experience. It is the record of that experience which, for all historical purposes, ended with Aristotle. He had registered the phenomena of Greek society, and in this work he draws from that register the general inferences it warranted, and builds on this result a construction which should adequately embody all that he found of value.

But as Greece, as a nation, dating from that time, lost its position, and as the several Greek states became more and more decomposed, the construction of Aristotle, so far as his own country is concerned, throws light upon the past history, but did not serve as a guide or type for the re-organisation of any of those dying states. It is invaluable for the first object, it had no opportunity of becoming valuable for the second. For the philosopher, as for the historian, the real life of Greece was ended.

With this peculiarly Greek stamp, this stamp of the city life of a body of independent states, indelibly impressed upon it, it is needless to add that for many of the subsequent periods of history the work presents no direct teaching. It allows not in any sense for the great revolutions that have occurred since the time when with Aristotle, Demosthenes, and Alexander, the history of Greece proper closes. Its interest since then has been historical rather than directly political. The organisation of a small community, complete in itself, has not, since then, been the great question of political science. It is a question that has arisen at intervals, but it has been, in the main, exceptional. Cicero might turn

his attention to the internal organisation of Rome, and treat of Rome as though it were a Greek city. But the real problem, the great interest of Roman history, had escaped Cicero. He was blind as the blindest to that transformation of Rome's position which had influenced the popular leaders, more or less consciously, for some time, and of which the dictator Cæsar and his imperial successors were the organs and the representatives. Rome, as a city governing the world for its own narrow interests, was to Cicero, as much as to such men as Hortensius, the limit of his vision, and hence his failure as a statesman. The Roman empire, as an incorporation of the civilised world, was not within his ken, and naturally still less within that of Aristotle; nor does it borrow any light directly from his speculations. He held views as to the inherent superiority of the Greek race, which were incompatible with such an incorporation; and these same views, foolishly cherished by his countrymen at a time when their ludicrous inappropriateness was conspicuous to all, rendered them, almost more than any other nation, incapable of sharing in the benefits of the imperial system.

Nor again are the *Politics* of Aristotle, if allowed to be inapplicable directly to the incorporation of the world by Rome, more applicable to the ensuing periods, whether of destruction by the barbarians, or reconstruction under the influence of feudalism and catholicism, or, in the last place, to the later state system of Europe. I have heard it remarked that the book has a parochial character about it, meaning by this that its interests and its questions are on so small a scale. And the remark is so far just that this is the impression produced at first by the comparatively dwarf scale of Greek history on the student of the following periods. For he has to deal habitually with vast empires, either in their organisation or decay, with the combinations of western Europe, united by many ties for common defence, or later with the mutual action of a system of great kingdoms. And from this point of view it may deserve notice that the work has, compared with Aristotle's other works, excited but little attention, speaking generally. I believe I am right in saying that, till recently, it was chiefly in Italy that attention was paid to it; and this

exception is easily explained. For in the middle ages there recurred in the Italian republics many of the phenomena of Greek society. The manner, consequently, in which, in the *Politics*, political problems are presented and treated, was likely to be appreciated there, as soon as ever the revival of the knowledge of Greek, or the translation of the work into Latin, had rendered it accessible. It might have had, of course, a similar interest for the communes of France, or the commercial towns of Flanders and Germany, but, so far as we know, the literary movement was much less active there.

In our own day, however, after the lapse of more than twenty centuries, such is the state of society, that the political philosopher may turn his attention to the *Politics* of Aristotle, if not for a direct solution of some of the problems which arise, yet for much indirect guidance. Over and above their interest, that is, from the historical point of view—an interest which never has been lost, as we may see from the great works of historians and political philosophers in all times—they may now once again have a direct political interest. For if, as M. Auguste Comte thinks, the great kingdoms of modern Europe are destined ultimately, and that at no very distant period, to break up into smaller wholes, more analogous in size and requirements to the states of Greek experience, in such case the work that embodies that experience will present a new attraction, and will be resorted to for the light it sheds on the true principles of the strictly political organisation. And even leaving out of view this contingency, it is justly remarked by the same philosopher, that in the present prevalence of theories subversive of property and the family, and through them subversive of the whole social organisation, men may refresh their convictions in favour of these institutions, and gain strength against their opponents, from the careful study of Aristotle's remarks on the dangerous reveries of Plato, the philosophical originator of most of the social errors of our day.

So far for Aristotle's general treatment of the subject of politics, and for the consequent neglect of his work during a long period by all but the professed student; lastly, for the marked revival of attention to it in the last half century.

Viewed philosophically, the object that he set before himself was synthetical and constructive. Accepting, that is, the elements offered him by the past as adequate, he aimed at such a combination and modification of them as should be satisfactory for the future guidance of the statesman. In this, as in other departments of human knowledge, it was a systematic construction that he wished to leave behind him; but—I speak with great hesitation on such a subject—in this, more than in the other departments, he thought his construction in its leading features final. That he was wrong in such an idea need scarcely be stated. His attempt at a synthesis was premature, but that does not detract from its philosophical value. It was an important gain, that in political science an account should be taken of the results attained, and that that science should be made to take its place in the co-ordination of the sciences—in other words, in the elaboration of the great system of philosophy. Aristotle was the first adequately to conceive this elaboration as the great problem proposed to the intellect of man, and it is this conception which constitutes one of his main claims to the philosophical pre-eminence which he holds by the very general consent of mankind.

I need not go through the historical argument to show that his attempt was premature. I need but point out that Macedon failed to offer to the world a sufficient organisation, and that though the conquests of Alexander contributed to the extension of Greek civilisation, the break up of his empire after his death, and the terrible struggles consequent thereupon, contributed, together with internal decay, to a quite proportionate diminution of its internal vigour. We see that other powers, then out of the range of observation, had to appear on the stage, and that Greece in her exhaustion had to repose under the sway of Rome. We can trace in the two thousand years that have passed since the great attempt of Aristotle at a political construction, the growth of new elements which must powerfully modify such a construction in all but its fundamental ideas.

For instance, to take two capital points,—first, the position of the industrial classes; secondly, the question of

religion and the spiritual power. I have no intention of entering at present on the question of slavery, but it is clear from our after-experience that slavery is not the permanent condition of the industrial classes, any more than it was their universal condition even in Aristotle's time. The recurrence from time to time in the *Politics* of the problem—What should be the place allotted in the state to the free artisan? is sufficient to show that the acceptance of slavery as an institution did not, even for him, clear the subject of the labourer of all difficulties. And we can trace the germ of all subsequent discussions on the right social organisation of the proletariat, in the brief but repeated remarks of Aristotle on the *βίαναστοι*, or artisan population, which this recurring question drew from him. For the second point, that of religion and the spiritual power, a distinction must be drawn in limine. Whilst on the subject of religion, socially and politically considered, we are in possession of Aristotle's views, we have not, on the other hand, his treatment of the educational question. We see that he acquiesced in the polytheism of his day as the religion of the state, and that on various occasions he connects his regulations with it, by placing them under its sanction. He acquiesces, but we do not gather that he goes further. Any active influence of the gods in the affairs of man, whether viewed socially or individually, he would seem not to allow. Such is the natural inference from his statements in the *Ethics* and *Politics*. Intent on systematising the conceptions of man relative to the world without, relative to his own nature, and to the arrangements of society, the relations of man to the gods assume with him a secondary importance, or rather are practically ignored.

But on the subject of the spiritual power the case is different. Intimately connected as it is with the question of education, it may be that, had we his full treatment of education, we should, either explicitly or implicitly, have at the same time a spiritual power constituted. As it is, his construction remained essentially temporal, and the constitution of an independent spiritual power, side by side with the temporal, was left for the catholicism of the middle ages.

The work then done remains in principle true, though the altered conditions of society require its complete modification in all but its principle.

I have treated then of the primary intention and direct application of the *Politics*. I have also touched on their historical interest and the degree to which the lessons contained in the work are now applicable. But I would not rest my advocacy of their study on these grounds alone, but strictly, on the more definite one, that they are the first great systematic work on Political Science, and that that science, as every other, requires for its proper study that it should be studied historically, and traced from its origin downwards. By so doing we see the various problems arise, and are led to no fanciful, *à priori*, reconstruction of society, but to watch its actual construction as the records of history reveal it to us. The easier problem precedes the harder, the simpler the more complex. Of course our first notions of politics will be derived from the state of things around us, in the midst of which we have grown up; but the scientific correction of these first notions must be looked for elsewhere. It must be looked for in the study of the history of man, so far as it presents a connected series of events, combined with the study of the great works which at different periods have been written with the object of eliciting from past history and registering for future guidance its lessons on man and on society. Such works are but rare. There is no one before our own day comparable to that of Aristotle. In fact, since his time the student of political science will find, with very few exceptions, more direct instruction in the works of the principal historians than in writers who have specifically treated of politics. This at least is the conclusion I have been led to form, so far as I have studied the works of later writers, and I have found nothing to modify it in the criticisms of others.

There is one point more on which I would touch in the most general manner, and with it conclude this introduction. In it my only object has been to throw light on Aristotle's general view, and the position he holds in the ranks of political philosophers. It is with the same object that I would

draw attention to the fact that Aristotle is essentially relative in his judgments. All institutions are weighed by him with reference to the nature of man, and the circumstances in which he is placed; not with reference to any absolute standard. This is true of both parts of his political treatise—of the *Ethics* no less than of the *Politics*; and if true of the former, it seems to me a natural consequence that it should be true of the latter. The domain of morality is generally considered less relative than that of political science. It is, in fact, the stronghold of the opposite opinion. But this is a consideration for the editor of the *Ethics*. I have drawn attention to the point in consequence of the very general neglect of this relative point of view in all historical questions,—a neglect which appears to me to make false historical judgments prevalent amongst us, and to vitiate, consequently, the reasonings on the science which can rest on no other basis than sound historical conclusions.

BOOK I. SUMMARY.

THIS first book of the *Politics* forms the connecting link between the *Ethics* and the *Politics*, properly so called. It is in reality a treatise on Economics, in the sense Aristotle attached to the word. It is introductory and subordinate. It takes the lower and more elementary social union as the indispensable preliminary to the higher; the family as opposed to the state. But it is a social union that it takes, and not the individual man. We are at once brought into contact with an association. As, at the opening of the *Ethics*, every exertion of the individual man was said to aim at some definite good, so here every association of man is said to have the same character, that largest association under which all others fall more distinctly than any other. But to inquire into the organization of these various associations of man would be a waste of time, were it true that there is but one real difference in governments, that of number, the view of some philosophers, to whom a family is but a small state, a state but a large family, so that the principles of government are in both the same. This however is an error; an error which will appear to be so in the sequel. Sufficient here to mention it; we may then pass on to shew how that largest and sovereign association had its origin, trace it from its earliest beginnings upwards, and examine its component parts.

The first association is that between male and female, the second that between master and servant. Both are based on the natural wants of man, and the two together form the family. This increases and forms the village. Multiply villages over the face of a district, and you have the tribe, an aggregate of equal units capable of indefinite extension. Draw the bond of union tighter, concentrate or enlarge the village, and you have the state or city, the highest social organization which the Greek mind conceived, an organic whole not capable of indefinite extension, but in itself satisfying all the wants of man in his highest capacity. The union is natural—for the nature of man is man in his highest perfection, and the natural association will be the highest form of association. It is prior to the individual in conception, for it is only in relation to it that the

individual can be properly conceived. And yet, though such, it was necessary that it should have an originator, and he who did originate it was the greatest of benefactors. For man may fall lower than the beasts by virtue of those very faculties which, if properly employed, enable him to rise far above them. And this proper employment is only found in the political society, with its restraints of law and justice.

Such in outline is the origin of society and its justification. Physically, the part may be treated prior to the whole, and the unit in the social fabric is the family. That, if viewed strictly with relation to the state, offers us first the free and equal citizen in the husband and father; secondly, the wife and mother for the continuation of the social union; thirdly, the children, the generation which is to take the place of the actual one. But for the man to discharge his duties as a citizen, for the woman to be a proper mother of citizens, for the children to be trained to be citizens; the strict family, which these constitute, must base itself on certain conditions. It must have the means of subsistence, and these in quantity and kind such as to guarantee leisure. It must have the proper instruments for its work. These are found in the slave and in property, the living and the lifeless instrument. But the instruments so employed by the family only touch the state through the family, so they are treated of fully in this first book, which treats of the family, whilst the women and children, who much more closely and immediately concern the state, are treated of very slightly. Their relations to one another, or to the common head, are given, and the distinction is marked between the excellence required in them, and that required in the citizens. But the production of this excellence in either is the work of education, and that is a state question, and can only be satisfactorily treated at a later period, when we have sketched out the constitution of the state of which they are to be members—as all education must bear direct reference to the constitution.

To return to the point more fully treated, that of the instruments or necessary basis of the family life, with its twofold division into living and lifeless—slave and property. The first is more important than the second, and requires more attention.

Men are not equal in faculties any more than in outward form. Some are calculated for rule, others for subjection; the one guide, the other follow; and the relation between the ruler and the ruled, the master and servant, is, if there be wisdom applied, a wholesome one for both. But a servant to Aristotle, as to the ancients, universally, whether oriental, Greek, or Roman, was a slave, and the

relation therefore between master and slave, if there were goodness and wisdom in the master, was a wholesome one for both. That at times men were slaves who should have been masters, whether from exceptional cases of superiority in the barbarian, or from the accidents of war, in the case of the Greek, would not in Aristotle's eyes vitiate the institution. In the instances supposed there was an evil, but on the whole the institution remained good. The slave, if rightly a slave, would be unfortunate if not a slave; so the free artisan was really less fortunate than the slave, he had the evil without the good, the mental and political inferiority without the care and guidance which the relation to a master secured the slave.

With regard to the second division, that of inanimate property, true wealth would consist in that amount of property, that command over the means of subsistence which should be strictly subservient to the purposes of the family. Once let the amount pass that limit, and property becomes an end in itself, it ceases to be good, its pursuit is to be blamed. In the former case it is natural and laudable, in the latter, contrary to nature, and the object of blame. So that the acquisition of property is in the one case natural, economical, subservient to the higher wants of the family, and limited by those wants; and the science which treats of it, directs its attention to the whole question of the sustenance of the family, whether that sustenance be derived from its independent, isolated exertions, or require an union with others and is derived from exchange. The various modes, therefore, by which man secures his subsistence, and the phenomena of exchange, are equally in due limits a part of this true science.

In the other case, the acquisition of property, no longer a means but an end, is open to objections, and is contrary to nature, though not in all its branches equally blameable. It is the natural consequence of the former, for once extend the relations of man in respect of exchange beyond the family or village, and you want a medium. This medium is money, which once introduced leads to an immense development of commerce, becomes in men's minds not the representative of wealth, but wealth itself, ceases to be a mere means, and is pursued indefinitely as an end in itself. All this Aristotle objects to, but reserves his highest blame for that part of commerce where money itself is the material of the transactions; all interest is an object of his disapprobation.

From the theory he turns to the practice, but enters into no great detail.

So that the book falls into the following divisions under these

four heads: Civil Society, Slavery, Property, and the Family Relations.

Ch. 1 is a simple introduction of the subject.

2 contains the origin of all society, and the various degrees of the social union.

3—7 inclusive treat of Slavery—with his own view put forward first, and then the objections.

8—11 Property—treated similarly.

12 The relation between the members of the family in point of government.

13 The various excellencies of the governed, or subject elements.

A short connecting chapter closes the book.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Α.

ΕΠΕΙΔΗ πᾶσαν πόλιν ὁρῶμεν κοινωνίαν τινὰ οὔσαν καὶ 1252

πᾶσαν κοινωνίαν ἀγαθοῦ τινὸς ἕνεκεν συνεστηκυῖαν (τοῦ γὰρ εἶναι δοκοῦντος ἀγαθοῦ χάριν πάντα πράττουσι πάντες), δῆλον ὡς πᾶσαι μὲν ἀγαθοῦ τινὸς στοχάζονται, μάλιστα δέ, καὶ τοῦ κυριωτάτου πάντων, ἢ πασῶν κυριωτάτη καὶ πάσας περιέχουσα τὰς ἄλλας· αὕτη δ' ἐστὶν ἡ καλουμένη πόλις καὶ ἡ κοινωνία ἡ πολιτικὴ. Ὅσοι μὲν οὖν οἴονται πολιτικὸν καὶ βασιλικὸν καὶ οἰκονομικὸν καὶ δεσποτικὸν εἶναι τὸν αὐτόν, οὐ καλῶς λέγουσιν· πλήθει γὰρ καὶ ὀλιγότητι νομίζουσι διαφέρειν, ἀλλ' οὐκ εἶδει τούτων ἕκαστον, οἷον ἂν μὲν ὀλίγων, δεσπότην, ἂν δὲ πλειόνων, οἰκονόμον, ἂν δ' ἔτι πλειόνων, πολιτικὸν ἢ βασιλικόν, ὡς οὐδὲν διαφέρουσιν μεγάλην οἰκίαν ἢ μικρὰν πόλιν, καὶ πολιτικὸν δὲ καὶ βασιλικόν, ὅταν μὲν αὐτὸς ἐφεστήκη, βασιλικόν, ὅταν δὲ κατὰ λόγους τῆς ἐπιστήμης τῆς τοιαύτης, κατὰ μέρος ἄρχων καὶ ἀρχόμενος, πολιτικόν· ταῦτα δ' οὐκ ἔστιν ἀληθῆ. Δῆλον δ' ἔσται τὸ 3

L 1 Comp. *Eth.* i. i. 4. p. 1094, 26, for the relation of political science to other sciences, and for the relation between the different associations of men, *Eth.* viii. ii. 4. p. 1160, 8: συμπορεύονται ἐπὶ τινὶ συμφέροντι καὶ ποριζόμενοι τι τῶν εἰς τὸν βίον· καὶ ἡ πολιτικὴ δὲ κοινωνία τοῦ συμφέροντος ἕνεκα.

δῆλον ὡς, κ.τ.λ.] 'It is clear that whilst all aim at some good, yet in the highest degree and at the highest good does that aim which includes all the others,' μορφοῖ ἐοικασί τῆς πολιτικῆς.

2 Ὅσοι μὲν οὖν] The allusion is to Plato. *Politicus*, 258 e, and the opi-

nion if allowed would, in Aristotle's view, at once stop all further discussion. The body politic with its complex organization would disappear.

πλήθει γάρ] 'They are the same, they allege, for it is only in number that they differ.'

ὀλίγων] with Schneider make this depend on some such word as ἀρχη.

κατὰ λόγους, κ.τ.λ.] 'in the terms of this pretended political science,' a sneering expression used by those in whose mouth he puts this attempt at the simplification of the science of politics.

ταῦτα δέ] By altering the stopping

exception is easily explained. For in the middle ages there recurred in the Italian republics many of the phenomena of Greek society. The manner, consequently, in which, in the *Politics*, political problems are presented and treated, was likely to be appreciated there, as soon as ever the revival of the knowledge of Greek, or the translation of the work into Latin, had rendered it accessible. It might have had, of course, a similar interest for the communes of France, or the commercial towns of Flanders and Germany, but, so far as we know, the literary movement was much less active there.

In our own day, however, after the lapse of more than twenty centuries, such is the state of society, that the political philosopher may turn his attention to the *Politics* of Aristotle, if not for a direct solution of some of the problems which arise, yet for much indirect guidance. Over and above their interest, that is, from the historical point of view—an interest which never has been lost, as we may see from the great works of historians and political philosophers in all times—they may now once again have a direct political interest. For if, as M. Auguste Comte thinks, the great kingdoms of modern Europe are destined ultimately, and that at no very distant period, to break up into smaller wholes, more analogous in size and requirements to the states of Greek experience, in such case the work that embodies that experience will present a new attraction, and will be resorted to for the light it sheds on the true principles of the strictly political organisation. And even leaving out of view this contingency, it is justly remarked by the same philosopher, that in the present prevalence of theories subversive of property and the family, and through them subversive of the whole social organisation, men may refresh their convictions in favour of these institutions, and gain strength against their opponents, from the careful study of Aristotle's remarks on the dangerous reveries of Plato, the philosophical originator of most of the social errors of our day.

So far for Aristotle's general treatment of the subject of politics, and for the consequent neglect of his work during a long period by all but the professed student; lastly, for the marked revival of attention to it in the last half century.

Viewed philosophically, the object that he set before himself was synthetical and constructive. Accepting, that is, the elements offered him by the past as adequate, he aimed at such a combination and modification of them as should be satisfactory for the future guidance of the statesman. In this, as in other departments of human knowledge, it was a systematic construction that he wished to leave behind him ; but—I speak with great hesitation on such a subject—in this, more than in the other departments, he thought his construction in its leading features final. That he was wrong in such an idea need scarcely be stated. His attempt at a synthesis was premature, but that does not detract from its philosophical value. It was an important gain, that in political science an account should be taken of the results attained, and that that science should be made to take its place in the co-ordination of the sciences—in other words, in the elaboration of the great system of philosophy. Aristotle was the first adequately to conceive this elaboration as the great problem proposed to the intellect of man, and it is this conception which constitutes one of his main claims to the philosophical pre-eminence which he holds by the very general consent of mankind.

I need not go through the historical argument to show that his attempt was premature. I need but point out that Macedon failed to offer to the world a sufficient organisation, and that though the conquests of Alexander contributed to the extension of Greek civilisation, the break up of his empire after his death, and the terrible struggles consequent thereupon, contributed, together with internal decay, to a quite proportionate diminution of its internal vigour. We see that other powers, then out of the range of observation, had to appear on the stage, and that Greece in her exhaustion had to repose under the sway of Rome. We can trace in the two thousand years that have passed since the great attempt of Aristotle at a political construction, the growth of new elements which must powerfully modify such a construction in all but its fundamental ideas.

For instance, to take two capital points,—first, the position of the industrial classes ; secondly, the question of

religion and the spiritual power. I have no intention of ~~entering~~ ~~at present~~ on the question of slavery, but it is clear from our after-experience that slavery is not the permanent condition of the industrial classes, any more than it was their universal condition even in Aristotle's time. The recurrence from time to time in the *Politics* of the problem—What should be the place allotted in the state to the free artisan? is sufficient to show that the acceptance of slavery as an institution did not, even for him, clear the subject of the labourer of all difficulties. And we can trace the germ of all subsequent discussions on the right social organisation of the proletarians in the brief but repeated remarks of Aristotle on the *κρηταιων*, or artisan population, which this recurring question drew from him. For the second point, that of religion and the spiritual power, a distinction must be drawn in *honore*. Whilst on the subject of religion, socially and politically considered, we are in possession of Aristotle's views, we have not, on the other hand, his treatment of the educational question. We see that he acquiesced in the polytheism of his day as the religion of the state, and that on various occasions he connects his regulations with it, by placing them under its sanction. He acquiesces, but we do not gather that he goes further. Any active influence of the gods in the affairs of man, whether viewed socially or individually, he would seem not to allow. Such is the natural inference from his statements in the *Ethics* and *Politics*. Intent on systematising the conceptions of man relative to the world without, relative to his own nature, and to the arrangements of society, the relations of man to the gods assume with him a secondary importance, or rather are practically ignored.

But on the subject of the spiritual power the case is different. Intimately connected as it is with the question of education, it may be that, had we his full treatment of education, we should, either explicitly or implicitly, have at the same time a spiritual power constituted. As it is, his construction remained essentially temporal, and the constitution of an independent spiritual power, side by side with the temporal, was left for the catholicism of the middle ages.

The work then done remains in principle true, though the altered conditions of society require its complete modification in all but its principle.

I have treated then of the primary intention and direct application of the *Politics*. I have also touched on their historical interest and the degree to which the lessons contained in the work are now applicable. But I would not rest my advocacy of their study on these grounds alone, but strictly, on the more definite one, that they are the first great systematic work on Political Science, and that that science, as every other, requires for its proper study that it should be studied historically, and traced from its origin downwards. By so doing we see the various problems arise, and are led to no fanciful, *à priori*, reconstruction of society, but to watch its actual construction as the records of history reveal it to us. The easier problem precedes the harder, the simpler the more complex. Of course our first notions of politics will be derived from the state of things around us, in the midst of which we have grown up; but the scientific correction of these first notions must be looked for elsewhere. It must be looked for in the study of the history of man, so far as it presents a connected series of events, combined with the study of the great works which at different periods have been written with the object of eliciting from past history and registering for future guidance its lessons on man and on society. Such works are but rare. There is no one before our own day comparable to that of Aristotle. In fact, since his time the student of political science will find, with very few exceptions, more direct instruction in the works of the principal historians than in writers who have specifically treated of politics. This at least is the conclusion I have been led to form, so far as I have studied the works of later writers, and I have found nothing to modify it in the criticisms of others.

There is one point more on which I would touch in the most general manner, and with it conclude this introduction. In it my only object has been to throw light on Aristotle's general view, and the position he holds in the ranks of political philosophers. It is with the same object that I would

draw attention to the fact that Aristotle is essentially relative in his judgments. All institutions are weighed by him with reference to the nature of man, and the circumstances in which he is placed; not with reference to any absolute standard. This is true of both parts of his political treatise—of the *Ethics* no less than of the *Politics*; and if true of the former, it seems to me a natural consequence that it should be true of the latter. The domain of morality is generally considered less relative than that of political science. It is, in fact, the stronghold of the opposite opinion. But this is a consideration for the editor of the *Ethics*. I have drawn attention to the point in consequence of the very general neglect of this relative point of view in all historical questions,—a neglect which appears to me to make false historical judgments prevalent amongst us, and to vitiate, consequently, the reasonings on the science which can rest on no other basis than sound historical conclusions.

BOOK I. SUMMARY.

THIS first book of the *Politics* forms the connecting link between the *Ethics* and the *Politics*, properly so called. It is in reality a treatise on Economics, in the sense Aristotle attached to the word. It is introductory and subordinate. It takes the lower and more elementary social union as the indispensable preliminary to the higher; the family as opposed to the state. But it is a social union that it takes, and not the individual man. We are at once brought into contact with an association. As, at the opening of the *Ethics*, every exertion of the individual man was said to aim at some definite good, so here every association of man is said to have the same character, that largest association under which all others fall more distinctly than any other. But to inquire into the organization of these various associations of man would be a waste of time, were it true that there is but one real difference in governments, that of number, the view of some philosophers, to whom a family is but a small state, a state but a large family, so that the principles of government are in both the same. This however is an error; an error which will appear to be so in the sequel. Sufficient here to mention it; we may then pass on to shew how that largest and sovereign association had its origin, trace it from its earliest beginnings upwards, and examine its component parts.

The first association is that between male and female, the second that between master and servant. Both are based on the natural wants of man, and the two together form the family. This increases and forms the village. Multiply villages over the face of a district, and you have the tribe, an aggregate of equal units capable of indefinite extension. Draw the bond of union tighter, concentrate or enlarge the village, and you have the state or city, the highest social organization which the Greek mind conceived, an organic whole not capable of indefinite extension, but in itself satisfying all the wants of man in his highest capacity. The union is natural—for the nature of man is man in his highest perfection, and the natural association will be the highest form of association. It is prior to the individual in conception, for it is only in relation to it that the

individual can be properly conceived. And yet, though such, it was necessary that it should have an originator, and he who did originate it was the greatest of benefactors. For man may fall lower than the beasts by virtue of those very faculties which, if properly employed, enable him to rise far above them. And this proper employment is only found in the political society, with its restraints of law and justice.

Such in outline is the origin of society and its justification. Physically, the part may be treated prior to the whole, and the unit in the social fabric is the family. That, if viewed strictly with relation to the state, offers us first the free and equal citizen in the husband and father; secondly, the wife and mother for the continuation of the social union; thirdly, the children, the generation which is to take the place of the actual one. But for the man to discharge his duties as a citizen, for the woman to be a proper mother of citizens, for the children to be trained to be citizens; the strict family, which these constitute, must base itself on certain conditions. It must have the means of subsistence, and these in quantity and kind such as to guarantee leisure. It must have the proper instruments for its work. These are found in the slave and in property, the living and the lifeless instrument. But the instruments so employed by the family only touch the state through the family, so they are treated of fully in this first book, which treats of the family, whilst the women and children, who much more closely and immediately concern the state, are treated of very slightly. Their relations to one another, or to the common head, are given, and the distinction is marked between the excellence required in them, and that required in the citizens. But the production of this excellence in either is the work of education, and that is a state question, and can only be satisfactorily treated at a later period, when we have sketched out the constitution of the state of which they are to be members—as all education must bear direct reference to the constitution.

To return to the point more fully treated, that of the instruments or necessary basis of the family life, with its twofold division into living and lifeless—slave and property. The first is more important than the second, and requires more attention.

Men are not equal in faculties any more than in outward form. Some are calculated for rule, others for subjection; the one guide, the other follow; and the relation between the ruler and the ruled, the master and servant, is, if there be wisdom applied, a wholesome one for both. But a servant to Aristotle, as to the ancients, universally, whether oriental, Greek, or Roman, was a slave, and the

relation therefore between master and slave, if there were goodness and wisdom in the master, was a wholesome one for both. That at times men were slaves who should have been masters, whether from exceptional cases of superiority in the barbarian, or from the accidents of war, in the case of the Greek, would not in Aristotle's eyes vitiate the institution. In the instances supposed there was an evil, but on the whole the institution remained good. The slave, if rightly a slave, would be unfortunate if not a slave; so the free artisan was really less fortunate than the slave, he had the evil without the good, the mental and political inferiority without the care and guidance which the relation to a master secured the slave.

With regard to the second division, that of inanimate property, true wealth would consist in that amount of property, that command over the means of subsistence which should be strictly subservient to the purposes of the family. Once let the amount pass that limit, and property becomes an end in itself, it ceases to be good, its pursuit is to be blamed. In the former case it is natural and laudable, in the latter, contrary to nature, and the object of blame. So that the acquisition of property is in the one case natural, economical, subservient to the higher wants of the family, and limited by those wants; and the science which treats of it, directs its attention to the whole question of the sustenance of the family, whether that sustenance be derived from its independent, isolated exertions, or require an union with others and is derived from exchange. The various modes, therefore, by which man secures his subsistence, and the phenomena of exchange, are equally in due limits a part of this true science.

In the other case, the acquisition of property, no longer a means but an end, is open to objections, and is contrary to nature, though not in all its branches equally blameable. It is the natural consequence of the former, for once extend the relations of man in respect of exchange beyond the family or village, and you want a medium. This medium is money, which once introduced leads to an immense development of commerce, becomes in men's minds not the representative of wealth, but wealth itself, ceases to be a mere means, and is pursued indefinitely as an end in itself. All this Aristotle objects to, but reserves his highest blame for that part of commerce where money itself is the material of the transactions; all interest is an object of his disapprobation.

From the theory he turns to the practice, but enters into no great detail.

So that the book falls into the following divisions under these

four heads: Civil Society, Slavery, Property, and the Family Relations.

Ch. 1 is a simple introduction of the subject.

2 contains the origin of all society, and the various degrees of the social union.

3—7 inclusive treat of Slavery—with his own view put forward first, and then the objections.

8—11 Property—treated similarly.

12 The relation between the members of the family in point of government.

13 The various excellencies of the governed, or subject elements.

A short connecting chapter closes the book.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Α.

ΕΠΕΙΔΗ πᾶσαν πόλιν ὀρῶμεν κοινωνίαν τινὰ οὖσαν καὶ ¹²⁵²
πᾶσαν κοινωνίαν ἀγαθοῦ τινὸς ἔνεκεν συνεστηκυῖαν (τοῦ
γὰρ εἶναι δοκοῦντος ἀγαθοῦ χάριν πάντα πράττουσι πάντες),
δῆλον ὡς πᾶσαι μὲν ἀγαθοῦ τινὸς στοχάζονται, μάλιστα δέ,
καὶ τοῦ κυριωτάτου πάντων, ἡ πασῶν κυριωτάτη καὶ πάσας
περιέχουσα τὰς ἄλλας· αὕτη δ' ἐστὶν ἡ καλουμένη πόλις καὶ
ἡ κοινωνία ἡ πολιτική. Ὅσοι μὲν οὖν οἴονται πολιτικὸν καὶ ²
βασιλικὸν καὶ οἰκονομικὸν καὶ δεσποτικὸν εἶναι τὸν αὐτόν, οὐ
καλῶς λέγουσιν· πλήθει γὰρ καὶ ὀλιγότητι νομίζουσι δια-
φέρειν, ἀλλ' οὐκ εἶδει τούτων ἕκαστον, οἷον ἂν μὲν ὀλίγων,
δεσπότην, ἂν δὲ πλειόνων, οἰκονόμον, ἂν δ' ἔτι πλειόνων, πο-
λιτικὸν ἢ βασιλικόν, ὡς οὐδὲν διαφέρουσαν μεγάλην οἰκίαν ἢ
μικρὰν πόλιν, καὶ πολιτικὸν δὲ καὶ βασιλικόν, ὅταν μὲν αὐ-
τὸς ἐφεστήκη, βασιλικόν, ὅταν δὲ κατὰ λόγους τῆς ἐπι-
στήμης τῆς τοιαύτης, κατὰ μέρος ἄρχων καὶ ἀρχόμενος,
πολιτικόν· ταῦτα δ' οὐκ ἔστιν ἀληθῆ. Δῆλον δ' ἔσται τὸ 3

I. 1 Comp. *Elh.* I. i. 4. p. 1094, 26, for the relation of political science to other sciences, and for the relation between the different associations of men, *Elh.* VIII. ii. 4. p. 1160, 8: συμπορεύονται ἐπὶ τινι συμφέροντι καὶ πορίζομενοί τι τῶν εἰς τὸν βίον· καὶ ἡ πολιτικὴ δὲ κοινωνία τοῦ συμφέροντος ἔνεκα.

δῆλον ὡς, κ.τ.λ.] 'It is clear that whilst all aim at some good, yet in the highest degree and at the highest good does that aim which includes all the others,' μορφοῖς εὐκασι τῆς πολιτικῆς.

2 Ὅσοι μὲν οὖν] The allusion is to Plato, *Politicus*, 258 κ, and the opi-

nion if allowed would, in Aristotle's view, at once stop all further discussion. The body politic with its complex organization would disappear.

πλήθει γάρ] 'They are the same, they allege, for it is only in number that they differ.'

ὀλίγων] with Schneider make this depend on some such word as ἀρχη.

κατὰ λόγους, κ.τ.λ.] 'in the terms of this pretended political science,' a sneering expression used by those in whose mouth he puts this attempt at the simplification of the science of politics.

ταῦτα δέ] By altering the stopping

λεγόμενον ἐπισκοποῦσι κατὰ τὴν ὑφηγημένην μέθοδον· ὥσπερ γὰρ ἐν τοῖς ἄλλοις τὸ σύνθετον μέχρι τῶν ἀσυνθέτων ἀνάγκη διαιρεῖν (ταῦτα γὰρ ἐλάχιστα μέρια τοῦ παντός), οὕτω καὶ πόλιν ἐξ ὧν σύγκειται σκοποῦντες ὑψόμεθα καὶ περὶ τούτων μᾶλλον, τί τε διαφέρουσιν ἀλλήλων, καὶ εἴ τι τεχνικὸν ἐνδέχεται λαβεῖν περὶ ἕκαστον τῶν βήεντων.

2 **Εἰ δὴ τις ἐξ ἀρχῆς τὰ πράγματα φύομενα βλέψειεν**
 Origin of Society. ὥσπερ ἐν τοῖς ἄλλοις, καὶ ἐν τούτοις κάλλιστ' ἂν οὕτω
 2 θεωρήσειεν. Ἀνάγκη δὴ πρῶτον συνδυάζεσθαι τοὺς ἄνευ
 ἀλλήλων μὴ δυναμένους εἶναι, οἷον ἤηλυ μὲν καὶ ἄρρην τῆς
 γενέσεως ἔνεκεν (καὶ τοῦτο οὐκ ἐκ προαιρέσεως, ἀλλ' ὥσπερ
 καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ζώοις καὶ φυτοῖς φυσικὸν τὸ ἐφίεσθαι,
 οἷον αὐτό, τοιοῦτον καταλιπεῖν ἕτερον), ἄρχον δὲ φύσει
 καὶ ἀρχόμενον διὰ τὴν σωτηρίαν· τὸ μὲν γὰρ δυνάμενον τῇ
 διανοίᾳ προορᾶν ἄρχον φύσει καὶ δεσπότην φύσει, τὸ δὲ
 δυνάμενον τῷ σώματι ταῦτα ποιεῖν ἀρχόμενον καὶ φύσει
 3 δοῦλον· διὸ δεσπότη καὶ δούλω ταῦτο συμφέρει. Φύσει μὲν

I wish to make it clear that this connects solely with what precedes.

3 τὸ λεγόμενον] What is this? I consider sect. 2 as a parenthetical remark, and carry back τὸ λεγόμενον to sect. 1, to the statement that the political society comprehends all others, and by again changing the stops I bring ὥσπερ γὰρ into more immediate connexion with this first clause.

τὴν ὑφηγημένην μέθοδον] 'The method which has hitherto guided us,' "notre méthode habituelle," St Hil. *Eth.* ii. 7. 9. p. 1108. 3. Schneider also compares *de Gen. Anim.* iii. 9. p. 758, 28.

περὶ τούτων] i.e. ἐξ ὧν σύγκειται, the component elements.

τεχνικόν] 'scientific.'

II. 1 "To Aristotle and Dicæarchus," says Mr Grote, "it was an interesting inquiry to trace back all political society into certain assumed

elementary atoms. But the historian must accept as an ultimate fact the earliest state of things which his witnesses make known to him." Grote, Vol. iii. p. 78, 1st Edit. Compare also Niebuhr, Vol. i. p. 304.

τὰ πράγματα φύομενα] 'things growing.' So Plato, *Rep.* 369 a, speaks of *γεννομένην πόλιν*. *Legg.* vi. 757 c.

ἐν τούτοις] in political questions.

2 ἀνάγκη δὴ] I should prefer δέ, the simple connecting particle.

οὐκ ἐκ προαιρέσεως] "rien d'arbitraire," St Hil. It is in obedience to a natural instinct, not a question of deliberation or will.

φυτοῖς] Schneider infers that A. was aware of the sexes of plants.

τὸ μὲν γὰρ] 'That there is an ἄρχον φύσει is clear, for that which, &c.' ταῦτα is the will of the wiser and more farsighted.

δεσπότη καὶ δούλω] These are slipped in as equivalents to *ἄρχοντι καὶ ἀρχο-*

οὖν διώρισται τὸ θῆλυ καὶ τὸ δοῦλον· οὐθὲν γὰρ ἡ φύσις ποιεῖ τοιοῦτον οἶον χαλκοτύποι τὴν Δελφικὴν μάχαιραν πενιχρῶς, ἀλλ' ἐν πρὸς ἓν· οὕτω γὰρ ἂν ἀποτελεῖτο κάλ-^{1252 B} λιστα τῶν ὀργάνων ἕκαστον, μὴ πολλοῖς ἔργοις ἀλλ' ἐν δουλεῦον. ἐν δὲ τοῖς βαρβάροις τὸ θῆλυ καὶ δοῦλον τὴν 4 αὐτὴν ἔχει τάξιν. αἴτιον δ' ὅτι τὸ φύσει ἄρχον οὐκ ἔχουσιν, ἀλλὰ γίνεται ἡ κοινωνία αὐτῶν δούλης καὶ δούλου. διό φασιν οἱ ποιηταὶ

βαρβάρων δ' Ἑλλήνας ἄρχειν εἰκόσ,

ὡς ταῦτ' οὖν φύσει βάρβαρον καὶ δοῦλον ὄν. Ἐκ μὲν οὖν 5 τούτων τῶν δύο κοινωνιῶν οἰκία πρώτη, καὶ ὀρθῶς Ἡσίοδος εἶπε ποιήσας

οἶκον μὲν πρότιστα γυναικὰ τε βουὴν τ' ἀροτῆρα·

μένει, but they are not really so, and it is in the proper judgment on this transition that, as it seems to me, lies the solution of the question of slavery. The last relation is one which may always and will always wholesomely exist. The former was a sound one in its time—has ceased to be so now.

3 'Nature has marked the distinction between male and female, slave and master;' for on the productions of nature there is no stamp of poverty as there is on the Delphian knife, made to serve several purposes.

Δελφικὴ μάχαιρα] There seems nothing but the actual context from which we can gain any light on the subject of this instrument.

οὕτω γάρ] 'ita enim,' 'for so only, under this condition that it should not serve many purposes but one,' &c.

4 ἐν δὲ τοῖς βαρβάροις] Though nature has marked these distinctions, yet amongst the barbarians you find them obliterated, the woman and the slave are there undistinguishable, τὴν αὐτὴν ἔχει τάξιν τοῖς ἄλλοις, τοῖς ἔρσει καὶ τοῖς δεσπόταις. Comp. *Ed. Rev.*, Oct. 1853. p. 380. "The East may be said

to be the land of equality, for there the highest personages are separated from the lowest members of society by an outward barrier only, and one which an unforeseen event may at any moment overturn." And again: "The feeling of equality between masters and servants" — "the patriarchal household system also extends to the slaves, indeed the latter are often the favourite children, and their portion that of Benjamin." This view of the passage differs from the ordinary one, which makes the remark only apply to the woman and the slave, but then the next clause loses its significance, as does the quotation from Euripides, and the inference it is made to support. To the Greek all non-Hellenes were slaves, proper objects for government, and finding their true interest in being governed by them.

The quotation is from Eur. *Iph. Aut.* 1400. Ed. Dind.

5 Sects. 3, 4 are parenthetical; the κοινωνία δύο are given in 2.

πρώτη] 'in its primary and simplest form.' Hesiod, *Works and Days*, 405. Göttl.

individual can be properly conceived. And yet, though such, it was necessary that it should have an originator, and he who did originate it was the greatest of benefactors. For man may fall lower than the beasts by virtue of those very faculties which, if properly employed, enable him to rise far above them. And this proper employment is only found in the political society, with its restraints of law and justice.

Such in outline is the origin of society and its justification. Physically, the part may be treated prior to the whole, and the unit in the social fabric is the family. That, if viewed strictly with relation to the state, offers us first the free and equal citizen in the husband and father; secondly, the wife and mother for the continuation of the social union; thirdly, the children, the generation which is to take the place of the actual one. But for the man to discharge his duties as a citizen, for the woman to be a proper mother of citizens, for the children to be trained to be citizens; the strict family, which these constitute, must base itself on certain conditions. It must have the means of subsistence, and these in quantity and kind such as to guarantee leisure. It must have the proper instruments for its work. These are found in the slave and in property, the living and the lifeless instrument. But the instruments so employed by the family only touch the state through the family, so they are treated of fully in this first book, which treats of the family, whilst the women and children, who much more closely and immediately concern the state, are treated of very slightly. Their relations to one another, or to the common head, are given, and the distinction is marked between the excellence required in them, and that required in the citizens. But the production of this excellence in either is the work of education, and that is a state question, and can only be satisfactorily treated at a later period, when we have sketched out the constitution of the state of which they are to be members—as all education must bear direct reference to the constitution.

To return to the point more fully treated, that of the instruments or necessary basis of the family life, with its twofold division into living and lifeless—slave and property. The first is more important than the second, and requires more attention.

Men are not equal in faculties any more than in outward form. Some are calculated for rule, others for subjection; the one guide, the other follow; and the relation between the ruler and the ruled, the master and servant, is, if there be wisdom applied, a wholesome one for both. But a servant to Aristotle, as to the ancients, universally, whether oriental, Greek, or Roman, was a slave, and the

relation therefore between master and slave, if there were goodness and wisdom in the master, was a wholesome one for both. That at times men were slaves who should have been masters, whether from exceptional cases of superiority in the barbarian, or from the accidents of war, in the case of the Greek, would not in Aristotle's eyes vitiate the institution. In the instances supposed there was an evil, but on the whole the institution remained good. The slave, if rightly a slave, would be unfortunate if not a slave; so the free artisan was really less fortunate than the slave, he had the evil without the good, the mental and political inferiority without the care and guidance which the relation to a master secured the slave.

With regard to the second division, that of inanimate property, true wealth would consist in that amount of property, that command over the means of subsistence which should be strictly subservient to the purposes of the family. Once let the amount pass that limit, and property becomes an end in itself, it ceases to be good, its pursuit is to be blamed. In the former case it is natural and laudable, in the latter, contrary to nature, and the object of blame. So that the acquisition of property is in the one case natural, æconomical, subservient to the higher wants of the family, and limited by those wants; and the science which treats of it, directs its attention to the whole question of the sustenance of the family, whether that sustenance be derived from its independent, isolated exertions, or require an union with others and is derived from exchange. The various modes, therefore, by which man secures his subsistence, and the phenomena of exchange, are equally in due limits a part of this true science.

In the other case, the acquisition of property, no longer a means but an end, is open to objections, and is contrary to nature, though not in all its branches equally blameable. It is the natural consequence of the former, for once extend the relations of man in respect of exchange beyond the family or village, and you want a medium. This medium is money, which once introduced leads to an immense development of commerce, becomes in men's minds not the representative of wealth, but wealth itself, ceases to be a mere means, and is pursued indefinitely as an end in itself. All this Aristotle objects to, but reserves his highest blame for that part of commerce where money itself is the material of the transactions; all interest is an object of his disapprobation.

From the theory he turns to the practice, but enters into no great detail.

So that the book falls into the following divisions under these

four heads: Civil Society, Slavery, Property, and the Family Relations.

Ch. 1 is a simple introduction of the subject.

2 contains the origin of all society, and the various degrees of the social union.

3—7 inclusive treat of Slavery—with his own view put forward first, and then the objections.

8—11 Property—treated similarly.

12 The relation between the members of the family in point of government.

13 The various excellencies of the governed, or subject elements.

A short connecting chapter closes the book.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Α.

ἘΠΕΙΔΗ πᾶσαν πόλιν ὁρῶμεν κοινωνίαν τινὰ οὖσαν καὶ ¹²⁵²
 πᾶσαν κοινωνίαν ἀγαθοῦ τινὸς ἔνεκεν συνεστηκυῖαν (τοῦ
 γὰρ εἶναι δοκοῦντος ἀγαθοῦ χάριν πάντα πράττουσι πάντες),
 δῆλον ὡς πᾶσαι μὲν ἀγαθοῦ τινὸς στοχάζονται, μάλιστα δέ,
 καὶ τοῦ κυριωτάτου πάντων, ἡ πασῶν κυριωτάτη καὶ πάσας
 περιέχουσα τὰς ἄλλας· αὕτη δ' ἐστὶν ἡ καλουμένη πόλις καὶ
 ἡ κοινωνία ἡ πολιτικὴ. Ὅσοι μὲν οὖν οἴονται πολιτικὸν καὶ ²
 βασιλικὸν καὶ οἰκονομικὸν καὶ δεσποτικὸν εἶναι τὸν αὐτόν, οὐ
 καλῶς λέγουσιν· πλήθει γὰρ καὶ ὀλιγότητι νομίζουσι δια-
 φέρειν, ἀλλ' οὐκ εἶδει τούτων ἕκαστον, οἷον ἂν μὲν ὀλίγων,
 δεσπότην, ἂν δὲ πλειόνων, οἰκονόμον, ἂν δ' ἔτι πλειόνων, πο-
 λιτικὸν ἢ βασιλικόν, ὡς οὐδὲν διαφέρουσαν μεγάλην οἰκίαν ἢ
 μικρὰν πόλιν, καὶ πολιτικὸν δὲ καὶ βασιλικόν, ὅταν μὲν αὐ-
 τὸς ἐφεστήκη, βασιλικόν, ὅταν δὲ κατὰ λόγους τῆς ἐπι-
 στήμης τῆς τοιαύτης, κατὰ μέρος ἄρχων καὶ ἀρχόμενος,
 πολιτικόν· ταῦτα δ' οὐκ ἔστιν ἀληθῆ. Δῆλον δ' ἔσται τὸ ³

I. 1 Comp. *Elh.* i. i. 4. p. 1094, 26, for the relation of political science to other sciences, and for the relation between the different associations of men, *Elh.* viii. ii. 4. p. 1160, 8: συμπορεύονται ἐπὶ τινὶ συμφέροντι καὶ ποριζόμενοι τὶ τῶν εἰς τὸν βίον· καὶ ἡ πολιτικὴ δὲ κοινωνία τοῦ συμφέροντος ἔνεκα.

δῆλον ὡς, κ.τ.λ.] 'It is clear that whilst all aim at some good, yet in the highest degree and at the highest good does that aim which includes all the others,' μορίοις εἰκόασι τῆς πολιτικῆς.

² Ὅσοι μὲν οὖν] The allusion is to Plato, *Politicus*, 258 e, and the opi-

nion if allowed would, in Aristotle's view, at once stop all further discussion. The body politic with its complex organization would disappear.

πλήθει γάρ] 'They are the same, they allege, for it is only in number that they differ.'

ὀλίγων] with Schneider make this depend on some such word as ἄρχη.

κατὰ λόγους, κ.τ.λ.] 'in the terms of this pretended political science,' a sneering expression used by those in whose mouth he puts this attempt at the simplification of the science of politics.

ταῦτα δέ] By altering the stopping

λεγόμενον ἐπισκοποῦσι κατὰ τὴν ὑφηγημένην μέθοδον· ὥσπερ γὰρ ἐν τοῖς ἄλλοις τὸ σύνθετον μέχρι τῶν ἀσυνθέτων ἀνάγκη διαιρεῖν (ταῦτα γὰρ ἐλάχιστα μόρια τοῦ παντός), οὕτω καὶ πόλιν ἐξ ὧν σύγκειται σκοποῦντες ὁψόμεθα καὶ περὶ τούτων μᾶλλον, τί τε διαφέρουσιν ἀλλήλων, καὶ εἴ τι τεχνικὸν ἐνδέχεται λαβεῖν περὶ ἕκαστον τῶν ῥηθέντων.

2 ^{Origin of Society.} Εἰ δὴ τις ἐξ ἀρχῆς τὰ πράγματα φύομενα βλέψειεν ὥσπερ ἐν τοῖς ἄλλοις, καὶ ἐν τούτοις κάλλιστ' ἂν οὕτω 2 θεωρήσειεν. Ἀνάγκη δὴ πρῶτον συνδυάζεσθαι τοὺς ἄνευ ἀλλήλων μὴ δυναμένους εἶναι, οἷον θῆλυ μὲν καὶ ἄρρεν τῆς γενέσεως ἔνεκεν (καὶ τοῦτο οὐκ ἐκ προαιρέσεως, ἀλλ' ὥσπερ καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ζῴοις καὶ φυτοῖς φυσικὸν τὸ ἐφίεσθαι, οἷον αὐτό, τοιοῦτον καταλιπεῖν ἕτερον), ἄρχον δὲ φύσει καὶ ἀρχόμενον διὰ τὴν σιωτηρίαν· τὸ μὲν γὰρ δυνάμενον τῆ διανοίᾳ προορᾶν ἄρχον φύσει καὶ δεσπόζον φύσει, τὸ δὲ δυνάμενον τῷ σώματι ταῦτα ποιεῖν ἀρχόμενον καὶ φύσει 3 δοῦλον· διὸ δεσπότη καὶ δούλω ταῦτ' ἀμφέρει. Φύσει μὲν

I wish to make it clear that this connects solely with what precedes.

3 τὸ λεγόμενον] What is this? I consider sect. 2 as a parenthetical remark, and carry back τὸ λεγόμενον to sect. 1, to the statement that the political society comprehends all others, and by again changing the stops I bring ὥσπερ γὰρ into more immediate connexion with this first clause.

τὴν ὑφηγημένην μέθοδον] 'The method which has hitherto guided us,' "notre méthode habituelle," St Hil. *Eth.* II. 7. 9. p. 1108, 3. Schneider also compares *de Gen. Anim.* III. 9. p. 758, 28.

περὶ τούτων] i.e. ἐξ ὧν σύγκειται, the component elements.

τεχνικόν] 'scientific.'

II. 1 "To Aristotle and Dicæarchus," says Mr Grote, "it was an interesting inquiry to trace back all political society into certain assumed

elementary atoms. But the historian must accept as an ultimate fact the earliest state of things which his witnesses make known to him." Grote, Vol. III. p. 78, 1st Edit. Compare also Niebuhr, Vol. I. p. 304.

τὰ πράγματα φύομενα] 'things growing.' So Plato, *Rep.* 369 a, speaks of *γεννομένην πόλιν*. *Legg.* VI. 757 c.

ἐν τούτοις] in political questions.

2 ἀνάγκη δὴ] I should prefer δέ, the simple connecting particle.

οὐκ ἐκ προαιρέσεως] "rien d'arbitraire," St Hil. It is in obedience to a natural instinct, not a question of deliberation or will.

φυτοῖς] Schneider infers that A. was aware of the sexes of plants.

τὸ μὲν γὰρ] 'That there is an ἄρχον φύσει is clear, for that which, &c.' ταῦτα is the will of the wiser and more farsighted.

δεσπότη καὶ δούλω] These are slipped in as equivalents to ἄρχοντι καὶ ἀρχο-

οὖν διώρισται τὸ θῆλυ καὶ τὸ δοῦλον· οὐδὲν γὰρ ἡ φύσις ποιεῖ τοιοῦτον οἶον χαλκοτύποι τὴν Δελφικὴν μάχαιραν πενιχρῶς, ἀλλ' ἐν πρὸς ἕν· οὕτω γὰρ ἂν ἀποτελοῖτο κάλ-^{1252 B} λιστα τῶν ὀργάνων ἕκαστον, μὴ πολλοῖς ἔργοις ἀλλ' ἐν δουλεῦον. ἐν δὲ τοῖς βαρβάροις τὸ θῆλυ καὶ δοῦλον τὴν 4 αὐτὴν ἔχει τάξιν. αἴτιον δ' ὅτι τὸ φύσει ἄρχον οὐκ ἔχουσιν, ἀλλὰ γίνεται ἡ κοινωνία αὐτῶν δούλης καὶ δούλου. διό φασιν οἱ ποιηταὶ

βαρβάρων δ' Ἑλλήνας ἄρχειν εἰκός,

αἷς ταῦτ' οὖν φύσει βάρβαρον καὶ δοῦλον ὄν. Ἐκ μὲν οὖν 5 τούτων τῶν δύο κοινωνιῶν οἰκία πρώτη, καὶ ὀρθῶς Ἡσίοδος εἶπε ποιήσας

οἶκον μὲν πρότιστα γυναικὰ τε βοῦν τ' ἀροτῆρα·

μένω, but they are not really so, and it is in the proper judgment on this transition that, as it seems to me, lies the solution of the question of slavery. The last relation is one which may always and will always wholesomely exist. The former was a sound one in its time—has ceased to be so now.

3 'Nature has marked the distinction between male and female, slave and master;' for on the productions of nature there is no stamp of poverty as there is on the Delphian knife, made to serve several purposes.

Δελφικὴ μάχαιρα] There seems nothing but the actual context from which we can gain any light on the subject of this instrument.

οὕτω γάρ] 'ita enim,' 'for so only, under this condition that it should not serve many purposes but one,' &c.

4 ἐν δὲ τοῖς βαρβάροις] Though nature has marked these distinctions, yet amongst the barbarians you find them obliterated, the woman and the slave are there undistinguishable, τὴν αὐτὴν ἔχει τάξιν τοῖς ἄλλοις, τοῖς ἄρσεσι καὶ τοῖς δεσπόταις. *Comp. Ed. Rev.*, Oct. 1853. p. 380. "The East may be said

to be the land of equality, for there the highest personages are separated from the lowest members of society by an outward barrier only, and one which an unforeseen event may at any moment overturn." And again: "The feeling of equality between masters and servants" — "the patriarchal household system also extends to the slaves, indeed the latter are often the favourite children, and their portion that of Benjamin." This view of the passage differs from the ordinary one, which makes the remark only apply to the woman and the slave, but then the next clause loses its significance, as does the quotation from Euripides, and the inference it is made to support. To the Greek all non-Hellenes were slaves, proper objects for government, and finding their true interest in being governed by them.

The quotation is from Eur. *Iph. Aut.* 1400. *Ed. Dind.*

5 Sects. 3, 4 are parenthetical; the κοινωνίαι δύο are given in 2.

πρώτη] 'in its primary and simplest form.' *Hesiod, Works and Days*, 405. *Göttl.*

Origin of
Society.

ὁ γὰρ βοῦς ἀντ' οἰκέτου τοῖς πένησιν ἐστίν. Ἡ μὲν οὖν
εἰς πᾶσαν ἡμέραν συνεστηκυῖα κοινωνία κατὰ φύσιν οἰκός
ἐστίν· οὓς Χαρώνδας μὲν καλεῖ ὁμοσιπύους, Ἐπιμενίδης
δὲ ὁ Κρῆς ὁμοκάπους· ἡ δ' ἐκ πλειόνων οἰκιῶν κοινωνία
6 πρώτη χρήσεως ἔνεκεν μὴ ἐφημέρου κώμη. μάλιστα δὲ
κατὰ φύσιν ἔοικεν ἡ κώμη ἀποικία οἰκίας εἶναι· οὓς καλοῦσιν
τινες ὁμογάλακτας παιδάς τε καὶ παίδων παῖδας· διὸ καὶ
τὸ πρῶτον ἐβασίλευοντο αἱ πόλεις, καὶ νῦν ἔτι τὰ ἔθνη·
ἐκ βασιλευσμένων γὰρ συνῆλθον. πᾶσα γὰρ οἰκία βασι-
λεύεται ὑπὸ τοῦ πρεσβυτάτου· ὥστε καὶ αἱ ἀποικίαι διὰ
7 τὴν συγγένειαν· καὶ τοῦτ' ἐστὶν ὃ λέγει Ὅμηρος,

θεμιστεύει δὲ ἕκαστος
παίδων ἢ δ' ἀλόχων.

σποράδες γάρ· καὶ οὕτω τὸ ἀρχαῖον φικον· καὶ τοὺς
θεοὺς δὲ διὰ τοῦτο πάντες φασὶ βασιλεύεσθαι, ὅτι καὶ

ὁς] 'It is the association of those whom,' &c.

ὁμοσιπύους] "having a separate meal-
bin and fireplace," says Mr Grote (iii.
78), reading ὁμοκάπους, as does St
Hil., and Vot. Tr. Bekker reads ὁμοκά-
πους, 'eating together.'

χρήσεως ἔνεκεν] opposed to *eis pāsan
hēmeran sunestēkyia*, that association
which is formed for meeting our daily
wants is the family; that in which
more than our every day wants are
supplied is in its primary form the vil-
lage.

6 ὁς] 'the association of those who,
in the language of some, are suckled by
the same milk.' Comp. Nieb. *Rom.
Hist.* i. 303, not. 79 c.

διὸ καὶ] refers to the *oikias apokias*,
the preceding remark being parenthe-
tical. For the general subject see Mr
Grote's paraphrase (ii. 88). "Aristotle,
in his general theory of government,
lays down the position, that the earli-
est sources of obedience and authority
among mankind are personal, exhibit-
ing themselves most perfectly in the

type of paternal supremacy; and that
therefore the kingly government, as
most conformable to this stage of social
sentiment, became probably the first
established every where." Comp. *Eth.*
viii. xii. 4, 5. p. 1160, b 24.

τὰ ἔθνη] the non-Hellenic nations,
whether Persian, Scythian, Phœnician,
or other. Comp. Thuc. ii. 80, where
some of the Illyrian tribes are men-
tioned as exceptions.

ὥστε καὶ] This reasoning holds good
of the civil colonies of Greece, which
originally were governed from the me-
tropolis.

7 τοῦτο] *ὅτι βασιλεύεται ὑπὸ τοῦ
πρεσβυτάτου*. The state described by
Homer, *Od.* ix. 114, involves the go-
vernment of the eldest, and a time
prior to the formation of an association
of families, prior to the *sunelthein tous
basileuomenous*.

τοὺς θεοὺς διὰ τοῦτο] explained by the
ὅτι καὶ. Comp. Grote, ii. 80, also i. 5,
"as the gods have houses and wives
like men, so the present dynasty of
gods must have a past to repose upon."

αὐτοὶ οἱ μὲν ἔτι καὶ νῦν, οἱ δὲ τὸ ἀρχαῖον ἐβασιλεύοντο. ὡςπερ δὲ καὶ τὰ εἶδη ἑαυτοῖς ἀφομοιοῦσιν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ τοὺς βίους τῶν θεῶν. ἡ δ' ἐκ πλειόνων κωμῶν 8 κοινωμία τέλειος πόλις, ἡ δὴ πάσης ἔχουσα πέρας τῆς αὐταρκειᾶς ὡς ἔπος εἰπεῖν, γινομένη μὲν οὖν τοῦ ζῆν ἕνεκεν, οὕσα δὲ τοῦ εὖ ζῆν. Διὸ πᾶσα πόλις φύσει ἐστίν, εἴπερ καὶ αἱ πρῶται κοινωμῖαι· τέλος γὰρ αὕτη ἐκείνων, ἡ δὲ φύσις τέλος ἐστίν· οἷον γὰρ ἕκαστόν ἐστι τῆς γενέσεως τελεσθείσης, ταύτην φαμὲν τὴν φύσιν εἶναι ἐκάστου, ὡςπερ ἀνθρώπου, ἵππου, οἰκίας. ἔτι τὸ οὗ ἕνεκα καὶ τὸ τέλος 9 βέλτιστον· ἡ δ' αὐτάρκεια τέλος καὶ βέλτιστον. ἐκ τού- 1253 των οὖν φανερόν ὅτι τῶν φύσει ἡ πόλις ἐστὶ, καὶ ὅτι ἄνθρωπος φύσει πολιτικὸν ζῶν, καὶ ὁ ἄπολις διὰ φύσιν

Origin of Society.

8 Comp. Grote, ii. 341, for the Greek view generally of the village and the city: "the former social union was unsatisfactory;" and again, p. 344, "the village was nothing more than a fraction and subordinate, appertaining as a limb to the organized body called the city. But the city and the state are in his mind and in his language one and the same; while no organization less than the city can satisfy the exigencies of an intelligent freeman, the city is itself a perfect and self-sufficient whole, admitting no incorporation into any higher political unity."

πάσης ἔχουσα πέρας] 'having attained the full limit of complete satisfaction of all our wants.' Comp. *Eth.* v. x. 4. 1134. 26: ἐπὶ κοινωμῶν βίου πρὸς τὸ εἶναι αὐτάρκειαν τὸ πολιτικὸν διακίον.

διὸ πᾶσα πόλις] After defining the state he proceeds to establish two propositions, that it is φύσει, natural, and that it is prior to the family and the individual. If the first associations, those of the family and village, are sanctioned by nature, using the word in its truest sense, that association in

which they find their completion will be so too; it is their natural end; and this natural end of each thing, that state in which each thing finds its fullest development, this it is which he means by the word nature. The period of growth must have passed for the society as for the individual before either one or the other can be said to be perfect, to have attained nature. οἷον γὰρ ἕκαστον, 'that which each thing is when its growth is accomplished, that we say it is by nature in each case, whether it be man, horse, or family.'

9 τὸ οὗ ἕνεκα καὶ τὸ τέλος βέλτιστον] The object we aim at, the end, is higher than the exertions we make to attain it, the means. Complete satisfaction of our wants is an end we set before us, and it is an end secured by the state, and secured by the state through the instrumentality of those lower associations, the family and the village, which develop into the state.

φύσει πολιτικόν] It is needless to multiply quotations to show that this is Aristotle's view throughout. The 1st chapter of the *Ethics* is sufficient for the purpose.

Origin of
Society.

καὶ οὐ διὰ τύχην ἦτοι φαῦλός ἐστιν ἢ κρείττων ἢ ἄνθρωπος,
ὥσπερ καὶ ὁ ὑφ' Ὀμήρου λοιδορηθεὶς

ἀφρήτωρ, ἀθέμιστος, ἀνέστιος.

- 10 ἅμα γὰρ φύσει τοιοῦτος καὶ πολέμου ἐπίθυμητής, ἅτε περ
ἄζυξ ὦν ὥσπερ ἐν πεττοῖς. διότι δὲ πολιτικὸν ὁ ἄνθρωπος
ζῶν πάσης μελίττης καὶ παντὸς ἀγελαίου ζῴου μᾶλλον,
δῆλον. οὐθέν γάρ, ὡς φαμέν, μάτην ἢ φύσις ποιεῖ, λόγον
- 11 δὲ μόνον ἄνθρωπος ἔχει τῶν ζῴων. ἡ μὲν οὖν φωνὴ τοῦ
λυπηροῦ καὶ ἡδέος ἐστὶ σημεῖον, διὸ καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει
ζῴοις· μέχρι γὰρ τούτου ἡ φύσις αὐτῶν ἐλήλυθεν, ὥστε
αἰσθάνεσθαι τοῦ λυπηροῦ καὶ ἡδέος καὶ ταῦτα σημαίνειν
ἄλληλοις· ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τῷ δηλοῦν ἐστὶ τὸ συμφέρον
καὶ τὸ βλαβερόν, ὥστε καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἀδίκον.
- 12 τοῦτο γὰρ πρὸς τᾶλλα ζῴα τοῖς ἀνθρώποις ἴδιον, τὸ
μόνον ἀγαθοῦ καὶ κακοῦ καὶ δικαίου καὶ ἀδίκου καὶ τῶν
ἄλλων αἰσθησιν ἔχειν. ἡ δὲ τούτων κοινωνία ποιεῖ οἰκίαν
καὶ πόλιν. Καὶ πρότερον δὴ τῇ φύσει πόλις ἢ οἰκία καὶ
- 13 ἕκαστος ἡμῶν ἐστίν. τὸ γὰρ ὅλον πρότερον ἀναγκαῖον
εἶναι τοῦ μέρους· ἀναιρουμένου γὰρ τοῦ ὅλου οὐκ ἔσται

ἀφρήτωρ, κ.τ.λ.] *Il.* ix. 63. Comp. Grote, ii. 114, not. 2, for the full sense of these words. They denote one excluded from, 1 the phratry, or family; 2 the θέμιστες or ἀγορά; 3 the hostia or hearth, the relations of guest and suppliant. The first two seem more legitimately within Aristotle's notion of ἄπολις.

10 'He who is an alien to the city is by virtue of that in a state of war; his hand is against every man, he stands alone like an unguarded piece in draughts.' I know of no support for this sense, but I have never seen any other.

διότι δέ] 'but that.' This is a common use of the word διότι in A.; frequent instances occur in the *Politica*. Compare Bonitz, *ad Metaph.* 162, a 6. Waitz, *ad Organ.* 58, b 7, gives a

number of instances.

λόγον] 'rational speech.'

11 φωνή] is the inarticulate cry of animals; language, says de Tracy, but not developed.

μέχρι τούτου] 'so far, and so far only, has nature reached in their case.'

τὸ συμφέρον καὶ τὸ βλαβερόν] chosen apparently as the widest expression, including all others.

12 τούτων] either τοῦ ἀγαθοῦ κ.τ.λ.: or masculine, τῶν τῆν τοιαύτην αἰσθησιν ἐχόντων, 'the association of those who have the perception.' This I prefer.

πρότερον δὴ] Comp. *Eth.* viii. xiv. 7. 1162, 17, for a sense in which the family precedes the state. For the general language comp. *Catg.* xii. p. 14, 26. Spengel, p. 7, note 8, collects several parallel passages.

πούς οὐδὲ χεῖρ, εἰ μὴ ὁμωνύμως ὡσπερ εἴ τις λέγει τὴν λιθίνην· διαφθαρεῖσα γὰρ ἔσται τοιαύτη. πάντα δὲ τῷ ἔργῳ ὄρισται καὶ τῇ δυνάμει, ὥστε μηκέτι τοιαῦτα ὄντα οὐ λεκτέον τὰ αὐτὰ εἶναι, ἀλλ' ὁμώνυμα. Ὅτι μὲν οὖν ἡ πόλις καὶ φύσει καὶ πρότερον ἢ ἕκαστος, δῆλον· εἰ γὰρ μὴ αὐτάρκης ἕκαστος χωρισθείς, ὁμοίως τοῖς ἄλλοις μέρεσιν ἔξει πρὸς τὸ ὅλον· ὁ δὲ μὴ δυνάμενος κοινωνεῖν, ἢ μὴθὲν δεόμενος δι' αὐτάρκειαν, οὐθὲν μέρος πόλεως, ὥστε ἢ θηρίον ἢ θεός. Φύσει μὲν οὖν ἡ ὁρμὴ ἐν τᾷσιν ἐπὶ τὴν τοιαύτην κοινωνιάν· ὁ δὲ πρῶτος συστήσας μεγίστων ἀγαθῶν αἴτιος. ὡσπερ γὰρ καὶ τελεωθὲν βέλτιστον τῶν ζώων ἀνθρωπός ἐστιν, οὕτω καὶ χωρισθὲν νόμου καὶ δίκης χεῖριστον πάντων. χαλεπωτάτη γὰρ ἀδικία ἔχουσα ὄπλα· ὁ δ' ἀνθρωπος ὄπλα ἔχων φύεται φρονήσει καὶ ἀρετῇ, οἷς ἐπὶ τὰναντία ἔστι

Origin of Society.

13 ὁμωνύμως, κ.τ.λ.] 'equivocally, as one might use the term "hand" of a stone hand. For the hand when its natural purpose can no longer be served by it, when consequently it is destroyed, will be on a level with a hand of stone, and can only be called a hand improperly,' κατ' ὁμοιότητα.

τῷ ἔργῳ ὄρισται καὶ τῇ δυνάμει] Compare the definition of ἀρετῆ given *Eth.* II. v. 2. p. 1106, 16; also *Eth.* III. x. 6. p. 1115, b 22, and below, IV. 4, 5 (VII.).

14 This section seems parenthetical and superfluous. The clause εἰ γὰρ μὴ—ὅλον justifies the πρότερον; 'for unless each one is self complete when separate from all others he is but a part, and must be judged as a part; will stand, that is, in no different relation to the whole of which he is a part, from that in which other parts do to their wholes.' The next clause, ὁ μὴ δυνάμενος, supports the φύσει, and is to the same effect as § 9, very vigorously stated: the μὴ δυνάμενος from his nature being inadequate, the διὰ φύσιν of § 9, being below the social union, as the

μηθὲν δεόμενος is above it; the former clause provided for the case of one who was competent to join in this union, but was cut off from it, διὰ τύχην ἔπολις.

15 φύσει μὲν οὖν] 'True there is by nature in us the impulse to join in a society such as I have described, in a state; still he who was the first to combine men, to organize this state, was the greatest of benefactors.' The language implies a time in the conception of Aristotle when no state existed. Compare the passage quoted above from Niebuhr.

16 Comp. *Eth.* VII. VII. 7, 1150, 1.

ὁ δ' ἀνθρωπος, κ.τ.λ.] 'Man is born with arms,' ὄπλα ἔχων, equivalent to ὄπλοισι; 'these arms are his intellectual faculties, his moral instincts,' which A. here calls φρονησεὶ καὶ ἀρετῇ, which consistently he should have called δεινότητι καὶ φυσικῇ ἀρετῇ. Comp. *Eth.* VI. XIII. p. 1144. *Rhet.* I. I. 4, 20, 1355, b 3.

ἀρετῇ] in the strictest sense is complete moral virtue; φρόνησις involves the existence of that virtue.

Origin of Society.

χρῆσθαι μάλιστα. διὸ ἀνοσιώτατον καὶ ἀγριώτατον ἄνευ ἀρετῆς, καὶ πρὸς ἀφροδίσια καὶ ἐδωδὴν χεῖριστον. ἡ δὲ δικαιοσύνη πολιτικόν· ἡ γὰρ δίκη πολιτικῆς κοινωνίας τάξις ἐστίν· ἡ δὲ δίκη τοῦ δικαίου κρίσις.

1253 B. 3
Slavery.

Ἐπεὶ δὲ φανερόν ἐξ ὧν μορίων ἡ πόλις συνέστηκεν, ἀναγκαῖον περὶ οἰκονομίας εἰπεῖν πρότερον· πᾶσα γὰρ πόλις ἐξ οἰκιῶν σύγκειται. οἰκίας δὲ μέρη, ἐξ ὧν αὖθις οἰκία συνίσταται· οἰκία δὲ τέλειος ἐκ δούλων καὶ ἐλευθέρων. ἐπεὶ δ' ἐν τοῖς ἐλαχίστοις πρῶτον ἕκαστον ζητητέον, πρῶτα δὲ καὶ ἐλάχιστα μέρη οἰκίας δεσπότης καὶ δοῦλος καὶ πόσις καὶ ἄλοχος καὶ πατήρ καὶ τέκνα, περὶ τριῶν αὖ τούτων σκεπτέον εἴη τί ἕκαστον καὶ ποῖον δεῖ εἶναι. ταῦτα δ' ἐστὶ δεσποτικὴ καὶ γαμικὴ (ἀνώνυμον γὰρ ἡ γυναικὸς καὶ ἀνδρὸς σύζευξις) καὶ τρίτον τεκνοποιητικὴ· καὶ γὰρ αὕτη οὐκ ὠνόμασται ἰδίῳ ὀνόματι. ἔστωσαν δ' αὐταὶ τρεῖς ἅς 3 εἴπομεν. ἔστι δὲ τι μέρος ὃ δοκεῖ τοῖς μὲν εἶναι οἰκονομία, τοῖς δὲ μέγιστον μέρος αὐτῆς· ὅπως δ' ἔχει, θεωρητέον· λέγω δὲ περὶ τῆς καλουμένης χρηματιστικῆς. Πρῶτον δὲ περὶ δεσπότης καὶ δούλου εἴπομεν, ἵνα τὰ τε πρὸς τὴν ἀναγκαῖαν χρεῖαν ἴδωμεν, κἂν εἴ τι πρὸς τὸ εἰδέναι περὶ αὐτῶν δυναίμεθα λαβεῖν βέλτιον τῶν νῦν ὑπολαμβανομένων.

διὸ] 'So armed man is,' &c.

ἡ δὲ δικαιοσύνη] Man needs the restraints of law and justice, νόμον καὶ δίκης, in one word, δικαιοσύνης; this is emphatically the creature of society, of the political union; for the administration of justice (δίκη) is an arrangement depending on political society, and this administration is but the decision what is just between man and man, and the term just implies justice. Comp. *Eth.* v. x. 4. p. 1134, 26. Cic. *de Nat. Deor.* i. xli. 116 986 b. Ed. Nobbe. 'Est enim pietas justitiam adversus Deos cum quibus quid potest nobis esse juris, quum homini nulla cum Deo sit communitas.'

III. 1 περὶ οἰκονομίας] This suffi-

ciently indicates the purpose of the book, πρότερον, sc. τῆς πόλεως.

ἐξ ὧν αὖθις] 'of which in its turn the house consists.'

2 This is simply in defence of his terminology: the term γαμικός is wanted in *Eth.* v. x. 9. p. 1134, b 15, where he speaks of τὸ πρὸς γυναῖκα δίκαιον, and the same want is felt in *Eth.* viii. xiii. 4. p. 1161, 22.

3 μέγιστον μέρος] 'A very large part.' He says himself οἰκονομικῆς τέλους πλοῦτος, *Eth.* i. i. 3. p. 1094, 9.

τὰ πρὸς τὴν ἀναγκαῖαν χρεῖαν] 'The practical solution for the wants of ordinary life.' πρὸς τὸ εἰδέναι, 'with a view to the scientific theory of the subject.' τῶν νῦν ὑπολαμβανομένων, 'better than the present notions on the subject.'

τοῖς μὲν γὰρ δοκεῖ ἐπιστήμη τέ τις εἶναι ἢ δεσποτεία, καὶ Slavery.
 ἢ αὐτὴ οἰκονομία καὶ δεσποτεία καὶ πολιτικὴ καὶ βασιλική, ⁴
 καθάπερ εἴπομεν ἀρχόμενοι· τοῖς δὲ παρὰ φύσιν τὸ δεσπό-
 ζειν· νόμῳ γὰρ τὸν μὲν δοῦλον εἶναι τὸν δ' ἐλεύθερον,
 φύσει δ' οὐθὲν διαφέρειν· διόπερ οὐδὲ δίκαιον· βίαιον γάρ. ...
 Ἐπεὶ οὖν ἡ κτήσις μέρος τῆς οἰκίας ἐστὶ καὶ ἡ κτητικὴ ⁴
 μέρος τῆς οἰκονομίας· ἄνευ γὰρ τῶν ἀναγκαίων ἀδύνατον
 καὶ ζῆν καὶ εὖ ζῆν· ὥσπερ δὲ ἐν ταῖς ὠρισμέναις τέχναις
 ἀναγκαῖον ἂν εἴη ὑπάρχειν τὰ οἰκεῖα ὄργανα, εἰ μέλλει
 ἀποτελεσθήσεσθαι τὸ ἔργον, οὕτω καὶ τῶν οἰκονομικῶν.
 τῶν δ' ὀργάνων τὰ μὲν ἄψυχα τὰ δ' ἔμψυχα, οἷον τῶ ²
 κυβερνήτῃ ὁ μὲν οἶαξ ἄψυχον, ὁ δὲ πρῶτος ἔμψυχον· ὁ
 γὰρ ὑπηρέτης ἐν ὀργάνου εἴδει ταῖς τέχναις ἐστίν. οὕτω
 καὶ τὸ κτῆμα ὄργανον πρὸς ζωὴν ἐστὶ, καὶ ἡ κτήσις πλῆθος
 ὀργάνων ἐστὶ, καὶ ὁ δοῦλος κτῆμά τι ἔμψυχον, καὶ ὥσπερ
 ὄργανον πρὸ ὀργάνων, πᾶς ὁ ὑπηρέτης. εἰ γὰρ ἡδύνατο ³

4 νόμῳ γάρ] This explains the παρὰ φύσιν, and is by an alteration in the stopping connected more closely with it. So also διόπερ οὐδὲ δίκαιον is brought into close connexion with φύσει οὐθὲν διαφέρειν.

IV. 1 There is something very awkward about this sentence as it stands. The simplest way seems to be to make καὶ mark the apodosis. 'Since then property is an element in the family, the art of acquiring property will enter into the management of the family. That property is such is clear from the fact that without food and clothing, the necessities of life, it is impossible to live, much less to live well; and as in all the definite arts the proper instruments for the work must necessarily be ready to the hand of the workman, if the work is to be accomplished, so it is in the management of the family.' If with Victorius and the Vet. Tr. we adopt the more

symmetrical reading of τῶ οἰκονομικῶ, 'so his proper instruments must be ready to the hand of the master of the family.' If the genitive is kept it must be construed with οἰκεῖα, a construction of which we have an instance later, III. iii. 3, οἰκεῖος τῆς ἀπορίας ταύτης.

2 ἐν ὀργάνου εἴδει] 'is in kind but an instrument,' 'does not differ in kind from the instrument used in the arts.' ταῖς τέχναις, ταῖς ὠρισμέναις of the last section.

οὕτω καὶ] as the pilot had instruments of two kinds, so it will be with the head of the family. The instrument in this case, whether animate or inanimate, is denoted by the word κτῆμα, and the aggregate of such instruments by κτήσις. Compare *Et.* v. x. 8. p. 1134, b 10.

ὄργανον πρὸ ὀργάνων] 'one instrument in the place of many,' not, as St Hil. says, "le premier de tous," agreeing with Vict. as quoted by Schneider

Slavery. ἕκαστον τῶν ὀργάνων κελευσθὲν ἢ προαισθανόμενον ἀποτε-
 λεῖν τὸ αὐτοῦ ἔργον, ὥσπερ τὰ Δαιδάλου φασὶν ἢ τοὺς
 τοῦ Ἡφαίστου τρίποδας, οὓς φησὶν ὁ ποιητὴς αὐτομάτους
 θεῖον ὄυεσθαι ἀγῶνα, οὕτως αἱ κερκίδες ἐκέρκιζον αὐταὶ καὶ
 τὰ πλῆκτρα ἐκιδάριζεν, οὐδὲν ἂν ἔδει οὔτε τοῖς ἀρχιτέκτο-
 1254 4 σιν ὑπηρετῶν οὔτε τοῖς δεσπόταις δούλων. τὰ μὲν οὖν
 λεγόμενα ὄργανα ποιητικὰ ὄργανά ἐστι, τὸ δὲ κτῆμα
 πρακτικόν· ἀπὸ μὲν γὰρ τῆς κερκίδος ἕτερόν τι γίνεται
 παρὰ τὴν χρῆσιν αὐτῆς, ἀπὸ δὲ τῆς ἐσθῆτος καὶ τῆς κλίνης
 ἢ χρῆσις μόνον. ἔτι δ' ἐπεὶ διαφέρει ἡ ποίησις εἶδει καὶ ἡ
 πρᾶξις, δέονται δ' ἀμφοτέραι ὀργάνων, ἀνάγκη καὶ ταῦτα
 5 τὴν αὐτὴν ἔχειν διαφορὰν. ὁ δὲ βίος πρᾶξις, οὐ ποίησις
 ἐστίν· διὸ καὶ ὁ δούλος ὑπρέτης τῶν πρὸς τὴν πρᾶξιν.
 τὸ δὲ κτῆμα λέγεται ὥσπερ καὶ τὸ μόριον. τό τε γὰρ
 μόριον οὐ μόνον ἄλλου ἐστὶ μόριον, ἀλλὰ καὶ ὅλως ἄλλου·
 ὁμοίως δὲ καὶ τὸ κτῆμα. διὸ ὁ μὲν δεσπότης τοῦ δούλου
 6 δεσπότου δούλος ἐστίν, ἀλλὰ καὶ ὅλως ἐκείνου. τίς μὲν
 οὖν ἡ φύσις τοῦ δούλου καὶ τίς ἡ δύναμις, ἐκ τούτων δῆλον·

in the passage. The translation given refers it more definitely to the superior adaptability of the slave.

3 *Il.* xviii. 376.

4 τὰ μὲν οὖν λεγόμενα] 'Instruments, in the sense in which the word is generally applied, are for production, whereas κτῆμα in this comprehensive sense is the unproductive part of a man's property.' As unproductive it is called πρακτικόν. Compare *Eth.* vi. ii. 5. p. 1139, b i. 5. 4. 1140. b 6.

διαφέρει ἡ ποίησις] *Eth.* vi. iv. i. p. 1140. 4.

καὶ ταῦτα] The instruments of the two respectively.

5 διὸ καὶ ὁ δούλος] as being κτῆμα ἔμψυχον πρὸς ζῶην.

τὸ δὲ κτῆμα] In the passage referred to above on § 2, *Eth.* v. x. 8, he uses the same language, ὥσπερ μέρος αὐτοῦ

τὸ κτῆμα.

διὸ ὁ μὲν δεσπότης] 'Hence whilst the master is only a master in reference to his slave, and in no sense belongs to him, but is in the main considered quite in a different capacity, the slave, on the other hand, is not merely to be viewed from this point of view amongst others, that he is the slave of a master, but he is absolutely and entirely that master's, he has no other side of his existence distinct from his master's.'

6 It is the essential idea of slavery that in it the person becomes a thing, and loses all his rights as a person. He stands related to human society only in and through his master, he has no proper life and no proper happiness.

ὁ γὰρ μὴ αὐτοῦ φύσει ἀλλ' ἄλλου, ἄνθρωπος δὲ, οὗτος φύσει δουλός ἐστιν. ἄλλου δ' ἐστὶν ἄνθρωπος, ὃς ἂν κτῆμα ᾖ ἄνθρωπος ὢν. κτῆμα δὲ ὄργανον πρακτικὸν καὶ χωριστόν. Πότερον δ' ἐστὶ τις φύσει τοιοῦτος ἢ οὐ, καὶ πότερον βέλ- 5
τιον καὶ δίκαιόν τινι δουλεύειν ἢ οὐ, ἀλλὰ πᾶσα δουλεία παρὰ φύσιν ἐστὶ, μετὰ ταῦτα σκεπτέον. οὐ χαλεπὸν δὲ καὶ τῷ λόγῳ θεωρῆσαι καὶ ἐκ τῶν γινομένων καταμαθεῖν. τὸ γὰρ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι οὐ μόνον τῶν ἀναγκαίων ἀλλὰ 2
καὶ τῶν συμφερόντων ἐστὶ, καὶ εὐθύς ἐκ γενετῆς ἔνια διέ-
στηκε τὰ μὲν ἐπὶ τὸ ἄρχεσθαι τὰ δ' ἐπὶ τὸ ἄρχειν. καὶ εἶδη πολλὰ καὶ ἀρχόντων καὶ ἀρχομένων ἐστίν, καὶ αἰεὶ βελ-
τίων ἢ ἀρχῆ ἢ τῶν βελτιόνων ἀρχομένων, οἷον ἀνθρώπου ἢ
θηρίου. τὸ γὰρ ἀποτελούμενον ἀπὸ τῶν βελτιόνων βέλτιον 3
ἔργον· ὅπου δὲ τὸ μὲν ἄρχει τὸ δ' ἄρχεται, ἐστὶ τι τούτων
ἔργον· ὅσα γὰρ ἐκ πλειόνων συνέστηκε καὶ γίνεται ἐν τι
κοινόν, εἴτε ἐκ συνεχῶν εἴτ' ἐκ διηρημένων, ἐν ἅπασιν ἐμ-
φαίνεται τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον. καὶ τοῦτο ἐκ τῆς 4

Slavery.

V. 1 But then comes the question : Is there such a being? As a fact it was not doubtful that there were such; society was based on the existence of such. But is there such a being naturally? Has nature given her sanction to the fact? Is it for the real interest of some, is it just for some, that they should be in this state, or is slavery in principle a violation of nature? These are the points at issue in the next two chapters, and Aristotle's answers are in favour of slavery.

τῷ λόγῳ] 'by theory.' ἐκ τῶν γινομένων, 'from actual experience.'

2 'The distinction of ruler and ruled appears even at birth, some take their stand on one side, some on the other.' Inequality and consequent subordination are facts which you cannot get rid of, and which may be shewn to be for the interest of mankind generally, οὐ μόνον τῶν ἀναγκαίων ἀλλὰ καὶ τῶν συμφερόντων. Nor is this all.

'There are distinctions in the kind of rule depending on the rulers and the ruled, and in proportion as these are better the rule is in itself nobler.'

3 ὅπου δέ] They come into relation. ἐν κοινῶν ἦδη ὁ ἄρχων. *Eth.* v. iii. 16. p. 1130, 2. They form a system with parts working together for a common end. That end is their work, and the work will be better done in proportion as the parts are better.

ὅσα γὰρ] 'for wherever you have a combination of several parts and some one common result, whether those parts be continuous, as in the natural body, or distinct, as in the body politic, there you have evidently the distinction between ruler and ruled.' In *Eth.* ii. v. 4. p. 1106, 26, we have the terms *συνεχεῖ καὶ διαμερεῖ*.

4 ἐκ τῆς ἀπάσης φύσεως] "Bei der gesammten Natur vorzugsweise." *Stahr*. Correctly as to the sense. 'This subordination is found in all nature, but is

Slavery

ἀπάσης φύσεως ἐνυπάρχει τοῖς ἐμψύχοις· καὶ γὰρ ἐν τοῖς μὴ μετέχουσι ζωῆς ἐστὶ τις ἀρχή, οἷον ἀρμονίας· ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἴσως ἐξωτερικώτερας ἐστὶ σκέψεως. Τὸ δὲ ζῶον πρῶτον συνέστηκεν ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος, ὧν τὸ μὲν ἄρχον ἐστὶ φύσει τὸ δ' ἀρχόμενον· δεῖ δὲ σκοπεῖν ἐν τοῖς κατὰ φύσιν ἔχουσι μᾶλλον τὸ φύσει, καὶ μὴ ἐν τοῖς διεφθαρμένοις· διὸ καὶ τὸν βέλτιστα διακείμενον καὶ κατὰ σῶμα καὶ κατὰ ψυχὴν ἀνθρώπον θεωρητέον, ἐν ᾧ τοῦτο
 1254 B δῆλον· τῶν γὰρ μοχθηρῶν ἢ μοχθηρῶς ἐχόντων δόξειεν ἂν
 ἄρχειν πολλάκις τὸ σῶμα τῆς ψυχῆς διὰ τὸ φαύλιος καὶ
 6 παρὰ φύσιν ἔχειν. ἔστι δ' οὖν, ὡς περ λέγομεν, πρῶτον ἐν ζῳῳ
 θεωρῆσαι καὶ δεσποτικὴν ἀρχὴν καὶ πολιτικὴν· ἡ μὲν γὰρ
 ψυχὴ τοῦ σώματος ἄρχει δεσποτικὴν ἀρχὴν, ὁ δὲ νοῦς τῆς
 ὀρέξεως πολιτικὴν καὶ βασιλικὴν· ἐν οἷς φανερόν ἐστιν ὅτι
 κατὰ φύσιν καὶ συμφέρον τὸ ἄρχεσθαι τῷ σώματι ὑπὸ
 τῆς ψυχῆς καὶ τῷ παθητικῷ μορίῳ ὑπὸ τοῦ νοῦ καὶ τοῦ

found more particularly, is more truly inherent in the things that have life.' καὶ γὰρ. 'I say in all nature, for even in those things which have no life there is a certain rule exercised, such as the power of harmony.' Compare Wordsworth's *Ode on the power of Sound*, xii.

ἐξωτερικώτερας] This word has been frequently discussed. The result of the discussion seems to be that it often means nothing more than 'another,' 'an inquiry foreign to the present inquiry.' In this actual passage this meaning is sufficient. The whole subject is treated by Ravaisson, *Métaphysique d'Aristote*. Part. III. Livre I. ch. i. Vol. I. pp. 224 and foll.

ἄρχον ἐν τῷ πρῶτῳ ἀνθρώπῳ, καὶ τὸ ἐν τῷ σῶματι ἄρχον ἐστὶ τὸ ἐν τῷ νοῦ καὶ τῷ παθητικῷ μορίῳ ὑπὸ τοῦ νοῦ καὶ τοῦ

πρῶτον] 'To begin with.'

ἡ δὲ δεῖ δὲ σκοπεῖν] It might be urged that practically this is not always the case. But, says Aristotle, you must not take a bad instance, but a good.

To judge any thing truly, you must take it at its best, look at it such as it is by nature, using nature of course as above, I. 2. 8.

ἐν ᾧ τοῦτο δῆλον] 'and in him this is clear,' τοῦτο, that the soul rules, the body obeys.

6 ἐν ζῳῳ] 'in any animal.'

ἡ μὲν γὰρ ψυχὴ] Compare *Eth.* v. 15, 9. p. 1138, b 5.

δεσποτικὴν] that is, for the good of the soul.

τῆς ὀρέξεως] Cicero, *de Rep.* III. xxv. 21. p. 1161. b. Ed. Nobbe, takes a different view: 'Nam ut animus corpori dicitur imperare, dicitur etiam libidini; sed corpori, ut Rex civibus suis, aut parens liberis; libidini autem ut servus dominus, quod eam coeret et frangit.' ὄρεξις, in Aristotle, is larger, equivalent to the ἐπιθυμητικόν of the *Ethics*, I. xiii.

ἐν οἷς] 'and in these cases it is quite clear.'

μορίου τοῦ λόγον ἔχοντος, τὸ δ' ἐξ Ἰσου ἢ ἀνάπαλιν βλαβερὸν πᾶσιν. πάλιν ἐν ἀνθρώπῳ καὶ τοῖς ἄλλοις ζώοις 7 αἰσαύτως· τὰ μὲν γὰρ ἡμερα τῶν ἀγρίων βελτίω τὴν φύσιν, τούτοις δὲ πᾶσι βέλτιον ἀρχεσθαι ὑπ' ἀνθρώπου· τυγχάνει γὰρ σωτηρίας οὕτως. ἔτι δὲ τὸ ἄρρην πρὸς τὸ θῆλυ φύσει τὸ μὲν κρεῖττον τὸ δὲ χεῖρον, τὸ μὲν ἄρχον τὸ δ' ἀρχόμενον. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἀναγκαῖον εἶναι καὶ ἐπὶ πάντων ἀνθρώπων. Ὅσοι μὲν οὖν τοσοῦτον διεστᾶσιν ὅσον ψυχῇ 8 σώματος καὶ ἀνθρωπος θηρίου (διάκεινται δὲ τοῦτον τὴν τρόπον, ὅσων ἐστὶν ἔργον ἢ τοῦ σώματος χρῆσις, καὶ τοῦτ' ἔστ' ἀπ' αὐτῶν βέλτιστον), οὗτοι μὲν εἰσι φύσει δοῦλοι, οἷς βέλτιόν ἐστιν ἀρχεσθαι ταύτην τὴν ἀρχήν, εἶπερ καὶ τοῖς εἰρημένοις. ἔστι γὰρ φύσει δοῦλος ὁ δυνάμενος ἄλλου 9 εἶναι (διὸ καὶ ἄλλου ἐστίν) καὶ ὁ κοινωνῶν λόγου τοσοῦτον ὅσον αἰσθάνεσθαι ἀλλὰ μὴ ἔχειν· τὰ γὰρ ἄλλα ζῶα οὐ λόγου αἰσθανόμενα, ἀλλὰ παθήμασιν ὑπηρετεῖ. καὶ ἡ χρεία

ἐξ Ἰσου] 'To put the two on a level in point of government, or to reverse the order, is in all cases injurious.'

7 πάλιν, κ.τ.λ.] 'Again, the case is exactly the same as between man and the other animals,' and does not hold merely in man's individual nature.

τὰ μὲν γὰρ ἡμερα, κ.τ.λ.] Compare Bacon on Atheism, Vol. i. p. 53. Ed. Montagu.

τυγχάνει γὰρ σωτηρίας] So above, II. 2. διὰ τὴν σωτηρίαν, safety was the object of the union.

τὸν αὐτὸν, κ.τ.λ.] From the individual man he passed to man in relation to the animals, then to man in relation to woman, now he has reached the last stage, the relations of men to each other.

8 ταύτην τὴν ἀρχήν] τὴν δεσποτικὴν, that of a master over slaves, the point he wants to come to.

ταῖς εἰρημένοις] τῷ σώματι, τῷ παθητικῷ μορίῳ, τῷ θηρίῳ, τῷ θήλει.

9 διὸ καὶ ἄλλου ἐστίν] This must

not be pressed too far, but taken as an assertion of the general rule, that the slave was so by virtue of a natural inferiority. It does not exclude, as is clear from the next chapter, the possibility of an unjust slavery, of an inversion of the natural order. It does not exclude what Cicero speaks of, "genus injustæ servitutis, quum hi sunt alterius, qui sui possunt esse." *De Rep.* III. xxv. 22. 1161, 6.

τοσοῦτον] 'only so far.' Compare I. II. 2. τὸ δυνάμενον τῷ σώματι ταῦτα ποιεῖν.

τὰ γὰρ ἄλλα] The construction is irregular, but the sense is clear. This definition still leaves the slave, as man, a higher position than the animals; the τοσοῦτον is exclusive both ways; the slave shares in reason, but only to a certain point.

καὶ ἡ χρεία] 'The use to which the two are put,' the slave and the animal, 'varies but little.'

Slavery.

δὲ παραλλάττει μικρόν· ἡ γὰρ πρὸς τὰναγκαῖα τῷ σώματι βοήθεια γίνεται παρ' ἀμφοῖν, παρά τε τῶν δούλων καὶ παρὰ τῶν ἡμέρων ζώων. βούλεται μὲν οὖν ἡ φύσις καὶ τὰ σώματα διαφέροντα ποιεῖν τὰ τῶν ἐλευθέρων καὶ τῶν δούλων, τὰ μὲν ἰσχυρὰ πρὸς τὴν ἀναγκαίαν χρῆσιν, τὰ δ' ὀρθὰ καὶ ἄχρηστα πρὸς τὰς τοιαύτας ἐργασίας, ἀλλὰ χρήσιμα πρὸς πολιτικὸν βίον (οὗτος δὲ καὶ γίνεται διηρημένος εἰς τε τὴν πολεμικὴν χρεῖαν καὶ τὴν εἰρηρικὴν), συμβαίνει δὲ πολλάκις καὶ τούναντιόν, τοὺς μὲν τὰ σώματ' ἔχειν ἐλευθέρων τοὺς δὲ τὰς ψυχάς· ἐπεὶ τοῦτό γε φανερόν, ὡς εἰ τοσοῦτον γένοιτο διάφοροι τὸ σῶμα μόνον ὅσον αἱ τῶν θεῶν εἰκόνες, τοὺς ὑπολειπομένους πάντες φαῖεν ἂν ἀξίους εἶναι τούτοις δουλεύειν. εἰ δ' ἐπὶ τοῦ σώματος τοῦτ' ἀληθές, πολὺ δικαιότερον ἐπὶ τῆς ψυχῆς τοῦτο διωρίσθαι· ἀλλ' οὐχ ὁμοίως ῥᾶδιον ἰδεῖν τό τε τῆς ψυχῆς κάλλος καὶ τὸ τοῦ σώματος.

1255 Ὅτι μὲν τοίνυν εἰσὶ φύσει τινὲς οἱ μὲν ἐλεύθεροι οἱ δὲ δοῦλοι, φανερόν, οἷς καὶ συμφέρεи τὸ δουλεύειν καὶ δίκαιόν 6 ἐστίν. Ὅτι δὲ καὶ οἱ τὰναντία φάσκοντες τρόπον τινα

ἡ τῷ σώματι βοήθεια] 'The assistance given with the body,' the dative of the instrument, "mit ihrem Körper." Stahr.

10 But an objector might urge: The animals differ from man in outward form, the slave and the freeman his master do not so differ. It is the tendency of nature, answers Aristotle, to do this, to mark a difference, but a tendency often defeated; as a practical fact we often see the very reverse the case, συμβαίνει δὲ πολλάκις καὶ τούναντιόν.

ἐργασίας] 'Such offices, or services.' οὗτος δὲ καὶ, κ.τ.λ.] One of the many places where a remark is introduced with so little need for it, so little à propos, that one suspects another hand.

τοὺς ὑπολειπομένους] 'those who fall short.' Compare Herod. v. 47 for the effect in a Greek city of a striking

superiority in beauty. Compare also Grote, viii. pp. 217, 218, on the Athenian treatment of Dorians.

11 πολὺ δικαιότερον] 'with far more justice would the distinction hold good in the case of the soul.'

ὅτι μὲν οὖν] After weighing the objections he comes then decidedly to a conclusion in favour of slavery. 'There are some by nature free, others by nature slaves, and for these their state as slaves is both advantageous and just,' καὶ συμφέρεи καὶ δίκαιον. The mental differences are sufficient, where nature has failed to mark the bodily.

VI. 1 οἱ τὰναντία φάσκοντες] 'those who put forward the exactly opposite view, they too in a certain sense are right.' There is an ambiguity in the language.

λέγουσιν ὀρθῶς, οὐ χαλεπὸν ἰδεῖν. διχῶς γὰρ λέγεται τὸ Slavery.
 δουλεύειν καὶ ὁ δοῦλος. ἔστι γὰρ τις καὶ κατὰ νόμον
 δοῦλος καὶ δουλεύων· ὁ γὰρ νόμος ὁμολογία τίς ἐστίν, ἐν ᾗ
 τὰ κατὰ πόλεμον κρατούμενα τῶν κρατούντων εἶναι φασιν.
 τοῦτο δὴ τὸ δίκαιον πολλοὶ τῶν ἐν τοῖς νόμοις ὡσπερ²
 ῥήτορα γράφονται παρανόμων, ὡς δεινὸν εἶ τοῦ βιάσασθαι
 δυναμένου καὶ κατὰ δύναμιν κρείττονος ἔσται δοῦλον καὶ
 ἀρχόμενον τὸ βιασθέν. Καὶ τοῖς μὲν οὕτω δοκεῖ τοῖς δ'
 ἐκείνως, καὶ τῶν σοφῶν. αἴτιον δὲ ταύτης τῆς ἀμφισβη-³

καὶ κατὰ νόμον] 'by law also' as well
 as φύσει.

ὁ γὰρ νόμος] 'The law I mean is
 a species of recognised agreement.'
 Compare Hermann (C. F.) § 9. 4, and
 the references there given, especially
 Xen. Cyr. vii. 5, 73, νόμος γὰρ ἐν
 πᾶσιν ἀνθρώποις ἀτιθός ἐστιν, θταν πολε-
 μούτων πόλις ἀλλή, τῶν ἐλόντων εἶναι
 καὶ τὰ σώματα τῶν ἐν τῇ πόλει καὶ τὰ
 χρήματα.

2 τοῦτο δὴ τὸ δίκαιον] 'It is this
 justice then that many writers on in-
 stitutions indict as unconstitutional.'

κατὰ δύναμιν κρείττονος] 'superior in
 mere strength.'

οὕτω] the last opinion that it is
 monstrous.

ἐκείνως] the opposite one that this
 state is the right one, and the wise are
 not agreed on this point.

3 Before entering on the two next
 sections I would remark, that the course
 of the reasoning would be uninter-
 rupted if we at once went on with
 § 5, "Ὅπως δ' ἀντεχόμενοι τινες κ.τ.λ.
 The intervening part is a subsidiary
 explanation. 'The origin of this dis-
 pute, that which makes it capable of
 being a dispute, is that in a certain
 sense it is true that virtue, with ade-
 quate means at its disposal, is even
 more than any other power able to
force its way; it is true further that
 he who is *master* is so always by vir-

tue of a real superiority in some point,
 so that his power of compulsion seems
 not to be separable from virtue, and
 the only discussion that can take place
 is on this point: Is it, or is it not,
 right that such power, partly simple
 power, partly moral superiority, should
 be accepted? Looking at the conse-
 quences that follow, if you adopt this
 principle, some have been led to seek
 the only sanction for rule in the mu-
 tual consent of the parties, the ruler
 and subject. Unable to concede this,
 as in fact impracticable, others have ac-
 quiesced in the simple test of superior
 might, without any considerations of
 the moral element, as an adequate de-
 finition of justice. And these are the
 only two admissible opinions, since if
 you distinguish them one from the
 other, and when distinguished put them
 both on one side, the third opinion,
 which with reference to the other two
 is called *ἄτεροι λόγοι*, is seen to be de-
 void of force or plausibility, the opi-
 nion, namely, that the better ought
 not by virtue of his excellence to rule
 over the inferior, whether that rule be
 such as you may call government in a
 political sense, or the absolute govern-
 ment of a master over slaves, *ἄρχειν*
καὶ δεσπόζειν.' Such is the best ren-
 dering I can give of this difficult pas-
 sage. To follow it in detail.

Slavery.

τίσεως, καὶ ὃ ποιεῖ τοὺς λόγους ἐπαλλάττειν, ὅτι τρόπον τινὰ ἀρετὴ τυγχάνουσα χορηγίας καὶ βιάζεσθαι δύναται μάλιστα, καὶ ἔστιν αἰεὶ τὸ κρατοῦν ἐν ὑπεροχῇ ἀγαθοῦ τινός, ὥστε δοκεῖν μὴ ἄνευ ἀρετῆς εἶναι τὴν βίαν, ἀλλὰ περὶ ⁴ τοῦ δικαίου μόνον εἶναι τὴν ἀμφισβήτησιν. διὰ γὰρ τοῦτο τοῖς μὲν εὐνοια δοκεῖ τὸ δίκαιον εἶναι, τοῖς δ' αὐτὸ τοῦτο δίκαιον, τὸ τὸν κρείττονα ἄρχειν, ἐπεὶ διαστάντων γε χωρὶς τούτων τῶν λόγων οὐτ' ἰσχυρὸν οὐθὲν ἔχουσιν οὔτε πιθανὸν ἄτεροι λόγοι, ὡς οὐ δεῖ τὸ βέλτιον κατ' ἀρετὴν ἄρχειν καὶ ⁵ δεσπόζειν. Ὅλως δ' ἀντεχόμενοί τινες, ὡς οἴονται, δικαίου τινός (ὃ γὰρ νόμος δίκαιόν τι) τὴν κατὰ πόλεμον δουλείαν τιθέασι δικαίαν, ἅμα δ' οὐ φασιν. τὴν τε γὰρ ἀρχὴν ἐνδέχεται μὴ δικαίαν εἶναι τῶν πολέμων, καὶ τὸν ἀνάξιον δουλεύειν οὐδαμῶς ἂν φαίη τις δοῦλον εἶναι· εἰ δὲ μὴ, συμβήσεται τοὺς εὐγενεστάτους εἶναι δοκοῦντας δούλους εἶναι ⁶ καὶ ἐκ δούλων, ἂν συμβῆ πραθῆναι ληφθέντας. διόπερ αὐτοὺς οὐ βούλονται λέγειν δούλους, ἀλλὰ τοὺς βαρβάρους. καίτοι ὅταν τοῦτο λέγωσιν, οὐθὲν ἄλλο ζητοῦσιν ἢ τὸ φύσει δοῦλον, ὅπερ ἐξ ἀρχῆς εἵπομεν· ἀνάγκη γὰρ εἶναι

ἐπαλλάττειν] is 'to interchange, to alternate.' "Ut in utramque partem disputari et dici possit." Schneider. Stahr agrees: "was für beide Ansichten Gründe aufzustellen gestattet." The arguments run into one another, and the confusion that arises enables both sides plausibly to maintain their respective positions.

περὶ τοῦ δικαίου] 'about the right,' whether it is right or no.

4 διὰ τοῦτο] 'because of this dispute.'

ἐπεὶ διαστάντων] Stahr differs as to this passage, and construes it: "Since now of these opposed views, the grounds alleged in support of the one, viz. that the superior in excellence ought not therefore to rule and govern, cannot hold, and have no power to convince in them, therefore &c.," taking away

the stop at δεσπόζειν and making δὺς δέ the apodosis. I refer διαστάντων to the distinction between the two views, χωρὶς to the distinction between the two together and the third.

κατ' ἀρετὴν] 'By virtue of its excellence.'

ἄρχειν καὶ δεσπόζειν] opposed to κρατοῦν and βιάζεσθαι, and this opposition must be kept in sight carefully.

5 ἅμα δ' οὐ φασιν] 'But at the same time they virtually deny it.' εἰ δὲ μὴ] 'if otherwise.'

6 αὐτοὺς βούλονται] 'The Greeks do not intend to speak of themselves as slaves, they never think of themselves in that light, but only the barbarians.'

ἀνάγκη γὰρ φάσαι] 'For they must allow that there are some who are slaves wherever they are, others just the contrary.'

τινας φάναι τοὺς μὲν πανταχοῦ δούλους τοὺς δ' οὐδαμοῦ. Slavery.
 τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ εὐγενείας· αὐτοὺς μὲν γὰρ 7
 οὐ μόνον παρ' αὐτοῖς, εὐγενεῖς ἀλλὰ πανταχοῦ νομίζουσιν,
 τοὺς δὲ βαρβάρους οἴκοι μόνον, ὡς ὄν τι τὸ μὲν ἀπλῶς
 εὐγενὲς καὶ ἐλεύθερον τὸ δ' οὐχ ἀπλῶς, ὥσπερ ἡ Θεοδέκτου
 Ἑλένη φησὶ

θείων δ' ἀπ' ἀμφοῖν ἔγονον ριζωμάτων
 τίς ἂν προσειπεῖν ἠξιώσειεν λάτρην;

ὅταν δὲ τοῦτο λέγωσιν, οὐθενὶ ἀλλ' ἡ ἀρετῇ καὶ κακίᾳ διο- 8
 ρίζουσι τὸ δοῦλον καὶ ἐλεύθερον καὶ τοὺς εὐγενεῖς καὶ τοὺς
 δυσγενεῖς. ἀξιούσι γάρ, ὥσπερ ἐξ ἀνθρώπου ἀνθρωπον καὶ ^{1255 B}
 ἐκ θηρίων γίνεσθαι θηρίον, οὕτω καὶ ἐξ ἀγαθῶν ἀγαθόν· ἡ
 δὲ φύσις βούλεται μὲν τοῦτο ποιεῖν πολλάκις, οὐ μέντοι δύ-
 ναται. Ὅτι μὲν οὖν ἔχει τινα λόγον ἡ ἀμφισβήτησις, καὶ 9
 οὐκ εἰσὶν οἱ μὲν φύσει δοῦλοι οἱ δ' ἐλεύθεροι, δῆλον· καὶ ὅτι
 ἔν τισι διώρισται τὸ τοιοῦτον, ὧν συμφέρει τῷ μὲν τὸ δου-
 λεύειν τῷ δὲ τὸ δεσπόζειν, καὶ δίκαιον, καὶ δεῖ τὸ μὲν ἄρ-
 χεσθαι τὸ δ' ἄρχειν, ἣν πεφύκασιν ἀρχὴν ἄρχειν, ὥστε καὶ
 δεσπόζειν. τὸ δὲ κακῶς ἀσυμφόρως ἐστὶν ἀμφοῖν· τὸ γὰρ 10

πανταχοῦ]=φύσει. Comp. *Eth.* v. 10.

(7) I. p. 1134. b 19, φυσικὸν μὲν τὸ πανταχοῦ τὴν αὐτὴν ἔχον δύναμιν; and again, a little below in the same chapter, τὸ μὲν φύσει ἀκίηρον καὶ πανταχοῦ τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν, ὥσπερ τὸ πῦρ καὶ ἐνθαδε καὶ ἐν Πέρσαις καίει.

7 Θεοδέκτου] Theodectes of Phaselis, a pupil and friend of Aristotle, a rhetorician and dramatic writer.

8 ὅταν δὲ τοῦτο λέγωσιν] 'The use of language of this sort does in fact make the distinctions between slave and free, well born and low born, depend on moral differences, and assumes that those moral differences are hereditary and ineffaceable. There may be a tendency to the perpetuation of such distinctions in man, says Aristotle, but it is by no means always a tendency that becomes a law. "Fortes creantur fortibus et bonis," is anything

but universally true.

9 The result then is, that the objection to the conclusion of ch. 5 is allowed not to be without ground, and that it is true that some are not by nature slaves, others by nature free, if you interpret aright *the some* and *the others*, οἱ μὲν, οἱ δέ.

ἐν τισι] 'in certain cases the distinction is drawn.'

ἣν πεφύκασιν ἀρχὴν] 'with the power for which they are naturally qualified, consequently with that of a master over slaves, if they are qualified for it.' As the rest of the sentence stands, πέφυκεν would have been more regular, or the omission of the last ἀρχειν would be desirable; but in any case the sense is clear.

10 τὸ δὲ κακῶς] 'That the power should be badly exercised is against the interests of both equally, ἀμφοῖν.'

Slavery.

αὐτὸ συμφέρει τῷ μέρει καὶ τῷ ὄλῳ καὶ σώματι καὶ ψυχῇ, ὃ δὲ δοῦλος μέρος τι τοῦ δεσπότη, ὅσον ἔμψυχόν τι τοῦ σώματος κερχωρισμένον δὲ μέρος. διὸ καὶ συμφέρον ἐστὶ τι καὶ φιλία δούλῳ καὶ δεσπότη πρὸς ἀλλήλους τοῖς φύσει τούτων ἡξιωμένοις· τοῖς δὲ μὴ τοῦτον τὸν τρόπον, ἀλλὰ κατὰ νόμον καὶ βιασθεῖσι, τούναντίον.

- 7 Φανερόν δὲ καὶ ἐκ τούτων ὅτι οὐ ταυτόν ἐστι δεσποτεία καὶ πολιτική, οὐδὲ πᾶσαι ἀλλήλαις αἱ ἀρχαί, ὡσπερ τινὲς φασιν. ἡ μὲν γὰρ ἐλευθέρων φύσει ἡ δὲ δούλων ἐστίν, καὶ ἡ μὲν οἰκονομικὴ μοναρχία (μοναρχεῖται γὰρ πᾶς οἶκος),
 2 ἡ δὲ πολιτικὴ ἐλευθέρων καὶ ἴσων ἀρχή. Ὁ μὲν οὖν δεσπότης οὐ λέγεται κατ' ἐπιστήμην, ἀλλὰ τῷ τοιοῦδ' εἶναι· ὁμοίως δὲ καὶ ὁ δοῦλος καὶ ὁ ἐλεύθερος. ἐπιστήμη δ' ἂν εἴη

διὸ καὶ] 'As there is this relation between the slave and master, there is also some common interest between the two, and good feeling towards one another in all cases where nature dictates this relation, τούτων φύσει ἡξιωμένοις; when this is not the case, but they stand related as master and slave only by law and force, then there is no common interest, no opening for affection.' Compare *Eth.* viii. xiii. 6, 7. p. 1161, 30 sqq. on the existence of friendship between master and slave, where the relation in itself scarcely receives so favourable a judgment.

VII. He has stated what a slave is in his view, and that slavery is an institution natural and desirable, without denying that there are cases when it is not so. He returns in this chapter to a point which was touched on in ch. 1, and again in ch. 3, § 4: Is the government of slaves a science, is it further identical with the government of a household and a state, are all governments in short identical? The answer to this last is, he thinks, evident, from what has been said. The government

differs with the difference of the governed, ch. 5, § 2, εἶδη πολλά. So the government of the free will differ from that of the slave. And all governments are not identical, for whilst a family is a monarchy, political government is the rule over free and equal men. The former leaves no freedom to its subjects, but the will of the head is supreme law, the latter allows for the idea of freedom.

2 κατ' ἐπιστήμην] 'because of any knowledge that he has, but simply because he is such, a master;' it is the statement of a fact, an actual relation, not involving any qualifications.

ἐπιστήμη δ' ἂν εἴη] 'Still you may speak of a science with reference to masters and slaves.' The knowledge which slaves require to make them good servants may be called ἐπιστήμη δουλική. The knowledge which a master requires for the right use of slaves would be ἐπιστήμη δεσποτική. But when possible this is transferred to subordinates. Distinct from both these branches of knowledge stands a third, the acquisition of slaves.

καὶ δεσποτικὴ καὶ δουλική, δουλικὴ μὲν οἶαν περὶ ὃ ἐν Συρα- Slavery. 7.
κούσαις ἐπαίδευσεν· ἐκεῖ γὰρ λαμβάνων τις μισθὸν ἐδίδασκε
τὰ ἐγκύκλια διακονήματα τοὺς παῖδας. εἴη δ' ἂν καὶ ἐπὶ 3
πλείον τῶν τοιούτων μάθησις, οἷον ὀψοποιικὴ καὶ τᾶλλα
τὰ τοιαῦτα γένη τῆς διακονίας. ἔστι γὰρ ἕτερα ἐτέρων τὰ
μὲν ἐντιμότερα ἔργα τὰ δ' ἀναγκαιότερα, καὶ κατὰ τὴν
παροιμίαν

δοῦλος πρὸ δούλου, δεσπότης πρὸ δεσπότου.

αἱ μὲν οὖν τοιαῦται πᾶσαι δουλικαὶ ἐπιστήμαί εἰσι, δεσπο- 4
τικὴ δ' ἐπιστήμη ἐστὶν ἡ χρηστικὴ δούλων· ὁ γὰρ δεσπότης
οὐκ ἐν τῷ κτᾶσθαι τοὺς δούλους, ἀλλ' ἐν τῷ χρῆσθαι δού-
λοις. ἔστι δ' αὕτη ἡ ἐπιστήμη οὐδὲν μέγα ἔχουσα οὐδὲ
σεμνόν· ἃ γὰρ τὸν δούλον ἐπίστασθαι δεῖ ποιεῖν, ἐκεῖνον δεῖ
ταῦτα ἐπίστασθαι ἐπιτάττειν. διὸ ὅσοις ἐξουσία μὴ αὐ- 5
τοὺς κακοπαθεῖν, ἐπίτροπος λαμβάνει ταύτην τὴν τιμὴν,
αὐτοὶ δὲ πολιτεύονται ἢ φιλοσοφοῦσιν. ἡ δὲ κτητικὴ ἐτέρα
ἀμφοτέρων τούτων, οἷον ἡ δικαία, πολεμικὴ τις οὔσα ἢ
θηρευτικὴ. Περὶ μὲν οὖν δούλου καὶ δεσπότου τοῦτον διω-
ρίσθω τὸν τρόπον.

Ὅλας δὲ περὶ πάσης κτήσεως καὶ χρηματιστικῆς θεω- 8 1256
ρήσωμεν κατὰ τὸν ὑψηγημένον τρόπον, ἐπεὶ περ καὶ ὁ δούλος
τῆς κτήσεως μέρος τι ἦν. Πρῶτον μὲν οὖν ἀπορήσειεν ἂν

τὰ ἐγκύκλια διακονήματα] 'the ordinary services, the common duties of servants.'

3 δούλος πρὸ δούλου] Philemon the elder. Suidas under πρὸ. Meineke, *Com. Græc.* iv. p. 16, takes it as ἀπρὸ. I should construe it as, 'one slave is before another—better than.'

5 τιμὴν] 'this office.'

πολιτεύονται ἢ φιλοσοφοῦσιν] 'mix in political life, or cultivate speculative studies,' the two alternatives for the Greek freeman.

κτητικὴ] *Comp.* below, ch. viii. § 12.

τούτων] δεσποτικὴ καὶ δουλική.

οἷον ἡ δικαία] 'I mean that art of

acquiring slaves which is just and lawful.'

VIII. 1 The slave was singled out from other property as resting on other grounds, and requiring quite a separate discussion. He now turns from the *ἐμψυχον* to the *ἄψυχον ὄργανον*, from the living to the lifeless instrument, so to complete the subject of property, κτήσις, which is by I. iv. 3, *πλήθος ὀργάνων*.

ἐπεὶ περ] the method he had adopted in the treatment of the slave he would naturally continue in the treatment of the rest of property.

Origin of
Society.

χρησθαι μάλιστα. διὸ ἀνοσιώτατον καὶ ἀγριώτατον ἄνευ ἀρετῆς, καὶ πρὸς ἀφροδίσια καὶ ἐδωδὴν χερίστον. ἡ δὲ δικαιοσύνη πολιτικόν· ἡ γὰρ δίκη πολιτικῆς κοινωνίας τάξις ἐστίν· ἡ δὲ δίκη τοῦ δικαίου κρίσις.

1253 B. 3
Slavery.

Ἐπεὶ δὲ φανερόν ἐξ ὧν μορίων ἡ πόλις συνέστηκεν, ἀναγκαῖον περὶ οἰκονομίας εἰπεῖν πρότερον· πᾶσα γὰρ πόλις ἐξ οἰκιῶν σύγκειται. οἰκίας δὲ μέρη, ἐξ ὧν αὐθις οἰκία συνίσταται· οἰκία δὲ τέλειος ἐκ δούλων καὶ ἐλευθέρων. ἐπεὶ δ' ἐν τοῖς ἐλαχίστοις πρῶτον ἕκαστον ζητητέον, πρῶτα δὲ καὶ ἐλάχιστα μέρη οἰκίας δεσπότης καὶ δοῦλος καὶ πόσις καὶ ἄλλοχος καὶ πατήρ καὶ τέκνα, περὶ τριῶν ἂν τούτων σκεπτέον εἴη τί ἕκαστον καὶ ποῖον δεῖ εἶναι. ταῦτα δ' ἐστὶ δεσποτικὴ καὶ γαμικὴ (ἀνώνυμον γὰρ ἡ γυναικὸς καὶ ἀνδρὸς σύζευξις) καὶ τρίτον τεκνοποιητικὴ· καὶ γὰρ αὕτη οὐκ ὠνόμασται ἰδίῳ ὀνόματι. ἔστωσαν δ' αὐταὶ τρεῖς ἄς εἴπομεν. ἔστι δὲ τι μέρος ὃ δοκεῖ τοῖς μὲν εἶναι οἰκονομία, τοῖς δὲ μέγιστον μέρος αὐτῆς· ὅπως δ' ἔχει, θεωρητέον· λέγω δὲ περὶ τῆς καλουμένης χρηματιστικῆς. Πρῶτον δὲ περὶ δεσπότης καὶ δούλου εἴπωμεν, ἵνα τά τε πρὸς τὴν ἀναγκαίαν χρεῖαν ἴδωμεν, καὶ εἴ τι πρὸς τὸ εἰδέναι περὶ αὐτῶν δυναίμεθα λαβεῖν βέλτιον τῶν νῦν ὑπολαμβανομένων.

διό] 'So armed man is,' &c.

ἡ δὲ δικαιοσύνη] Man needs the restraints of law and justice, νόμου καὶ δίκης, in one word, δικαιοσύνης; this is emphatically the creature of society, of the political union; for the administration of justice (δίκη) is an arrangement depending on political society, and this administration is but the decision what is just between man and man, and the term just implies justice. Comp. *Elh.* v. x. 4. p. 1134, 26. Cic. *de Nat. Deor.* i. xli. 116 986 b. Ed. Nobbe. 'Est enim pietas justitia adversus Deos cum quibus quid potest nobis esse juris, quum homini nulla cum Deo sit communitas.'

III. 1 περὶ οἰκονομίας] This suffi-

ciently indicates the purpose of the book, πρότερον, sc. τῆς πόλεως.

ἐξ ὧν αὐθις] 'of which in its turn the house consists.'

2 This is simply in defence of his terminology: the term γαμικός is wanted in *Elh.* v. x. 9. p. 1134, b 15, where he speaks of τὸ πρὸς γυναῖκα δίκαιον, and the same want is felt in *Elh.* viii. xiii. 4. p. 1161, 22.

3 μέγιστον μέρος] 'A very large part.' He says himself οἰκονομικῆς τέλος πλοῦτος, *Elh.* i. 3. p. 1094, 9.

τὰ πρὸς τὴν ἀναγκαίαν χρεῖαν] 'The practical solution for the wants of ordinary life.' πρὸς τὸ εἰδέναι, 'with a view to the scientific theory of the subject.' τῶν νῦν ὑπολαμβανομένων, 'better than the present notions on the subject.'

τοῖς μὲν γὰρ δοκεῖ ἐπιστήμη τέ τις εἶναι ἡ δεσποτεία, καὶ Slavery.
 ἡ αὐτὴ οἰκονομία καὶ δεσποτεία καὶ πολιτικὴ καὶ βασιλική, ⁴
 καθάπερ εἶπομεν ἀρχόμενοι· τοῖς δὲ παρὰ φύσιν τὸ δεσπό-
 ζειν· νόμῳ γὰρ τὸν μὲν δοῦλον εἶναι τὸν δ' ἐλεῦθερον,
 φύσει δ' οὐθὲν διαφέρειν· διόπερ οὐδὲ δίκαιον· βίαιον γάρ. ...
 Ἐπεὶ οὖν ἡ κτήσις μέρος τῆς οἰκίας ἐστὶ καὶ ἡ κτητικὴ ⁴
 μέρος τῆς οἰκονομίας· ἄνευ γὰρ τῶν ἀναγκαίων ἀδύνατον
 καὶ ζῆν καὶ εὖ ζῆν· ὥσπερ δὲ ἐν ταῖς ὠρισμέναις τέχναις
 ἀναγκαῖον ἂν εἴη ὑπάρχειν τὰ οἰκεῖα ὄργανα, εἰ μέλλει
 ἀποτελεσθήσεται τὸ ἔργον, οὕτω καὶ τῶν οἰκονομικῶν.
 τῶν δ' ὀργάνων τὰ μὲν ἄψυχα τὰ δ' ἔμψυχα, οἷον τῶ ²
 κυβερνήτῃ ὁ μὲν οἶαξ ἄψυχον, ὁ δὲ πρῶρεὺς ἔμψυχον· ὁ
 γὰρ ὑπηρέτης ἐν ὀργάνου εἶδει ταῖς τέχναις ἐστίν. οὕτω
 καὶ τὸ κτῆμα ὄργανον πρὸς ζωὴν ἐστὶ, καὶ ἡ κτήσις πλῆθος
 ὀργάνων ἐστὶ, καὶ ὁ δοῦλος κτῆμά τι ἔμψυχον, καὶ ὥσπερ
 ὄργανον πρὸ ὀργάνων, πᾶς ὁ ὑπηρέτης. εἰ γὰρ ἡδύνατο ³

4 νόμῳ γάρ] This explains the παρὰ φύσιν, and is by an alteration in the stopping connected more closely with it. So also διόπερ οὐδὲ δίκαιον is brought into close connexion with φύσει οὐθὲν διαφέρειν.

IV. 1 There is something very awkward about this sentence as it stands. The simplest way seems to be to make καὶ mark the apodosis. 'Since then property is an element in the family, the art of acquiring property will enter into the management of the family. That property is such is clear from the fact that without food and clothing, the necessaries of life, it is impossible to live, much less to live well; and as in all the definite arts the proper instruments for the work must necessarily be ready to the hand of the workman, if the work is to be accomplished, so it is in the management of the family.' If with Victorius and the Vet. Tr. we adopt the more

symmetrical reading of τῶ οἰκονομῆ, 'so his proper instruments must be ready to the hand of the master of the family.' If the genitive is kept it must be construed with οἰκεῖα, a construction of which we have an instance later, III. iii. 3, οἰκεῖος τῆς ἀπορίας ταύτης.

2 ἐν ὀργάνου εἶδει] 'is in kind but an instrument,' 'does not differ in kind from the instrument used in the arts.' ταῖς τέχναις, ταῖς ὠρισμέναις of the last section.

οὕτω καὶ] as the pilot had instruments of two kinds, so it will be with the head of the family. The instrument in this case, whether animate or inanimate, is denoted by the word κτῆμα, and the aggregate of such instruments by κτήσις. Compare *Elh.* v. x. 8. p. 1134, b 10.

ὄργανον πρὸ ὀργάνων] 'one instrument in the place of many,' not, as St Hil. says, "le premier de tous," agreeing with Vict. as quoted by Schneider

Slavery. ἕκαστον τῶν ὀργάνων κελυυσθῆν ἢ προαισθανόμενον ἀποτε-
 λειν τὸ αὐτοῦ ἔργον, ὥσπερ τὰ Δαιδάλου φασὶν ἢ τοὺς
 τοῦ Ἡφαιστου τρίποδας, οὓς φησὶν ὁ ποιητὴς αὐτομάτους
 θεῖον ἴσασθαι ἀγῶνα, οὕτως αἱ κερκίδες ἐκέρκιζον αὐταὶ καὶ
 τὰ πλῆκτρα ἐκίχάριζεν, οὐδὲν ἂν ἔδει οὔτε τοῖς ἀρχιτέκτο-
 1254 4 σιν ὑπηρετῶν οὔτε τοῖς δεσπότηαις δούλων. τὰ μὲν οὖν
 λεγόμενα ὄργανα ποιητικὰ ὄργανά ἐστι, τὸ δὲ κτῆμα
 πρακτικόν· ἀπὸ μὲν γὰρ τῆς κερκίδος ἑτερόν τι γίνεται
 παρὰ τὴν χρῆσιν αὐτῆς, ἀπὸ δὲ τῆς ἐσθῆτος καὶ τῆς κλίνης
 ἢ χρῆσις μόνον. ἔτι δ' ἐπεὶ διαφέρει ἡ ποίησις εἶδει καὶ ἡ
 πρᾶξις, δεόνται δ' ἀμφοτέραι ὀργάνων, ἀνάγκη καὶ ταῦτα
 5 τὴν αὐτὴν ἔχειν διαφορὰν. ὁ δὲ βίος πρᾶξις, οὐ ποίησις
 ἐστίν· διὸ καὶ ὁ δούλος ὑπρέτης τῶν πρὸς τὴν πρᾶξιν.
 τὸ δὲ κτῆμα λέγεται ὥσπερ καὶ τὸ μόριον. τό τε γὰρ
 μόριον οὐ μόνον ἄλλου ἐστὶ μόριον, ἀλλὰ καὶ ὅλων ἄλλου·
 ὁμοίως δὲ καὶ τὸ κτῆμα. διὸ ὁ μὲν δεσπότης τοῦ δούλου
 δεσπότης μόνον, ἐκείνου δ' οὐκ ἔστιν· ὁ δὲ δούλος οὐ μόνον
 6 δεσπότης δούλος ἐστίν, ἀλλὰ καὶ ὅλων ἐκείνου. τίς μὲν
 οὖν ἡ φύσις τοῦ δούλου καὶ τίς ἡ δύναμις, ἐκ τούτων δήλον·

in the passage. The translation given
 refers it more definitely to the superior
 adaptability of the slave.

3 H. xviii. 376.

4 τὰ μὲν οὖν λεγόμενα] 'Instruments,
 in the sense in which the word is
 generally applied, are for production,
 whereas κτῆμα in this comprehensive
 sense is the unproductive part of a
 man's property.' As unproductive it
 is called πρακτικόν. Compare EY. vi.
 li. 5. p. 1130, b l. 5. 4. 1140. b 6.

διαφέρει ἢ συναίρει] EY. vi. iv. 1.

p. 1141. 4.

καὶ ταῦτα] The instruments of the
 two respectively.

εἰ δὲ καὶ ὁ δούλος] as being κτῆμα
 ἐμφανῶς ἀπὸ τοῦ φη.

εἰ δὲ κτῆμα] In the passage referred
 to above on § 2, EY. v. x. 8, he uses
 the same language. ὥσπερ μένος αὐτοῦ

τὸ κτῆμα.

διὸ δὲ μὲν δεσπότης] 'Hence whilst
 the master is only a master in refer-
 ence to his slave, and in no sense be-
 longs to him, but is in the main con-
 sidered quite in a different capacity,
 the slave, on the other hand, is not
 merely to be viewed from this point of
 view amongst others, that he is the
 slave of a master, but he is absolutely
 and entirely that master's, he has no
 other side of his existence distinct from
 his master's.'

6 It is the essential idea of slavery
 that in it the person becomes a thing,
 and loses all his rights as a person.
 He stands related to human society
 only in and through his master, he
 has no proper life and no proper hap-
 piness.

ὁ γὰρ μὴ αὐτοῦ φύσει ἀλλ' ἄλλου, ἄνθρωπος δέ, οὗτος φύσει δούλος ἐστίν. ἄλλου δ' ἐστίν ἄνθρωπος, ὃς ἂν κτῆμα ἢ ἄνθρωπος ὦν. κτῆμα δὲ ὄργανον πρακτικὸν καὶ χωριστόν. Πότερον δ' ἐστὶ τις φύσει τοιοῦτος ἢ οὐ, καὶ πότερον βέλ- 5
τιον καὶ δίκαιόν τινι δουλεύειν ἢ οὐ, ἀλλὰ πᾶσα δουλεία παρὰ φύσιν ἐστὶ, μετὰ ταῦτα σκεπτέον. οὐ χαλεπὸν δὲ καὶ τῷ λόγῳ θεωρῆσαι καὶ ἐκ τῶν γινομένων καταμαθεῖν. τὸ γὰρ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι οὐ μόνον τῶν ἀναγκαίων ἀλλὰ 2 καὶ τῶν συμφερόντων ἐστὶ, καὶ εὐθύς ἐκ γενετῆς ἕνια διέστηκε τὰ μὲν ἐπὶ τὸ ἄρχεσθαι τὰ δ' ἐπὶ τὸ ἄρχειν. καὶ εἶδη πολλὰ καὶ ἀρχόντων καὶ ἀρχομένων ἐστίν, καὶ αἰεὶ βελτιῶν ἢ ἀρχῆ ἢ τῶν βελτιῶν ἀρχομένων, οἷον ἀνθρώπου ἢ θηρίου. τὸ γὰρ ἀποτελούμενον ἀπὸ τῶν βελτιῶν βέλτιον 3 ἔργον· ὅπου δὲ τὸ μὲν ἄρχει τὸ δ' ἄρχεται, ἐστὶ τι τούτων ἔργον· ὅσα γὰρ ἐκ πλειόνων συνέστηκε καὶ γίνεται ἐν τι κοινόν, εἴτε ἐκ συνεχίων εἴτ' ἐκ διηρημένων, ἐν ἅσασιν ἐμφαίνεται τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον. καὶ τοῦτο ἐκ τῆς 4

Slavery.

V. 1 But then comes the question : Is there such a being? As a fact it was not doubtful that there were such ; society was based on the existence of such. But is there such a being naturally? Has nature given her sanction to the fact? Is it for the real interest of some, is it just for some, that they should be in this state, or is slavery in principle a violation of nature? These are the points at issue in the next two chapters, and Aristotle's answers are in favour of slavery.

τῷ λόγῳ] 'by theory.' ἐκ τῶν γινομένων, 'from actual experience.'

2 'The distinction of ruler and ruled appears even at birth, some take their stand on one side, some on the other.' Inequality and consequent subordination are facts which you cannot get rid of, and which may be shown to be for the interest of mankind generally, οὐ μόνον τῶν ἀναγκαίων ἀλλὰ καὶ τῶν συμφερόντων. Nor is this all.

'There are distinctions in the kind of rule depending on the rulers and the ruled, and in proportion as these are better the rule is in itself nobler.'

3 ὅπου δέ] They come into relation. ἐν κοινῷ ἢ διηρημένῳ. *Eth.* v. iii. 16. p. 1130, 2. They form a system with parts working together for a common end. That end is their work, and the work will be better done in proportion as the parts are better.

ὅσα γὰρ] 'for wherever you have a combination of several parts and some one common result, whether those parts be continuous, as in the natural body, or distinct, as in the body politic, there you have evidently the distinction between ruler and ruled.' In *Eth.* ii. v. 4. p. 1106, 26, we have the terms *συνεχεῖ καὶ διαιρετῷ*.

4 ἐκ τῆς ἀπάσης φύσεως] "Bei der gesammten Natur vorzugsweise." *Stahr*. Correctly as to the sense. 'This subordination is found in all nature, but is

Slavery

ἀπάσης φύσεως ἐνυπάρχει τοῖς ἐμφύχοις· καὶ γὰρ ἐν τοῖς μὴ μετέχουσι ζωῆς ἐστὶ τις ἀρχή, οἷον ἀρμονίας· ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἴσως ἐξωτερικωτέρας ἐστὶ σκέψεως. Τὸ δὲ ζῶον πρῶτον συνέστηκεν ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος, ὧν τὸ μὲν ἄρχον ἐστὶ φύσει τὸ δ' ἀρχόμενον· δεῖ δὲ σκοπεῖν ἐν τοῖς κατὰ φύσιν ἔχουσι μᾶλλον τὸ φύσει, καὶ μὴ ἐν τοῖς διεφθαρμένοις· διὸ καὶ τὸν βέλτιστα διακειμένον καὶ κατὰ σῶμα καὶ κατὰ ψυχὴν ἄνθρωπον θεωρητέον, ἐν ᾧ τοῦτο
 1254 B δῆλον· τῶν γὰρ μοχθηρῶν ἢ μοχθηρῶς ἐχόντων δόξειεν ἂν ἄρχειν πολλάκις τὸ σῶμα τῆς ψυχῆς διὰ τὸ φαύλιος καὶ ὁ παρὰ φύσιν ἔχειν. ἔστι δ' οὖν, ὡς περ λέγομεν, πρῶτον ἐν ζῴῳ θεωρῆσαι καὶ δεσποτικὴν ἀρχὴν καὶ πολιτικὴν· ἡ μὲν γὰρ ψυχὴ τοῦ σώματος ἄρχει δεσποτικὴν ἀρχήν, ὁ δὲ νοῦς τῆς ὀρέξεως πολιτικὴν καὶ βασιλικήν· ἐν οἷς φανερόν ἐστιν ὅτι κατὰ φύσιν καὶ συμφέρον τὸ ἄρχεσθαι τῷ σώματι ὑπὸ τῆς ψυχῆς καὶ τῷ παθητικῷ μορίῳ ὑπὸ τοῦ νοῦ καὶ τοῦ

found more particularly, is more truly inherent in the things that have life.' καὶ γὰρ. 'I say in all nature, for even in those things which have no life there is a certain rule exercised, such as the power of harmony.' Compare Wordsworth's *Ode on the power of Sound*, xii.

ἐξωτερικωτέρας] This word has been frequently discussed. The result of the discussion seems to be that it often means nothing more than 'another,' 'an inquiry foreign to the present inquiry.' In this actual passage this meaning is sufficient. The whole subject is treated by Ravaisson, *Métaphysique et morale*, Part III. Livre I. ch. i. Vol. I pp. 224 and foll.

State only the period at σκέψεως, and it is I think plain to see,

ἀρχοντι] 'To begin with.'

ἢ δεῖ δὲ σκοπεῖν] It might be urged that practically this is not always the case. But, says Aristotle, you must not take a bad instance, but a good.

To judge any thing truly, you must take it at its best, look at it such as it is by nature, using nature of course as above, I. 2. 8.

ἐν ᾧ τοῦτο δῆλον] 'and in him this is clear,' τοῦτο, that the soul rules, the body obeys.

ὁ ἐν ζῴῳ] 'in any animal.'

ἢ μὲν γὰρ ψυχῆ] Compare *Eth.* v. 15, 9. p. 1138, b 5.

δεσποτικὴν] that is, for the good of the soul.

τῆς ὀρέξεως] Cicero, *de Rep.* III. xxv. 21. p. 1161. b. Ed. Nobbe, takes a different view: 'Nam ut animus corpori dicitur imperare, dicitur etiam libidini; sed corpori, ut Rex civibus suis, aut parens liberis; libidini autem ut servus dominus, quod eam coercet et frangit.' ὄρεξις, in Aristotle, is larger, equivalent to the ἐπιθυμητικόν of the *Ethics*, I. xiii.

ἐν οἷς] 'and in these cases it is quite clear.'

μορίου τοῦ λόγον ἔχοντος, τὸ δ' ἐξ ἴσου ἢ ἀνάπαλιν βλα-
 βερὸν πᾶσιν. πάλιν ἐν ἀνθρώπῳ καὶ τοῖς ἄλλοις ζώοις ⁷
 ὡσαύτως· τὰ μὲν γὰρ ἡμερα τῶν ἀγρίων βελτίω τὴν φύσιν,
 τούτοις δὲ πᾶσι βέλτιον ἀρχεσθαι ὑπ' ἀνθρώπου· τυγχάνει
 γὰρ σωτηρίας οὕτως. ἔτι δὲ τὸ ἄρρην πρὸς τὸ θῆλυ φύσει
 τὸ μὲν κρεῖττον τὸ δὲ χειρόν, τὸ μὲν ἄρχον τὸ δ' ἀρχόμε-
 νον. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἀναγκαῖον εἶναι καὶ ἐπὶ πάντων
 ἀνθρώπων. Ὅσοι μὲν οὖν τοσοῦτον διεστᾶσιν ὅσον ψυχῆ ⁸
 σώματος καὶ ἀνθρώπος θηρίου (διάκεινται δὲ τοῦτον τὸν
 τρόπον, ὅσων ἐστὶν ἔργον ἢ τοῦ σώματος χρῆσις, καὶ τοῦτ'
 ἔστ' ἀπ' αὐτῶν βέλτιστον), οὗτοι μὲν εἰσι φύσει δοῦλοι,
 οἷς βέλτιόν ἐστιν ἀρχεσθαι ταύτην τὴν ἀρχήν, εἶπερ καὶ
 τοῖς εἰρημένοις. ἔστι γὰρ φύσει δοῦλος ὁ δυνάμενος ἄλλου ⁹
 εἶναι (διὸ καὶ ἄλλου ἐστίν) καὶ ὁ κοινωνῶν λόγου τοσοῦτον
 ὅσον αἰσθάνεσθαι ἀλλὰ μὴ ἔχειν· τὰ γὰρ ἄλλα ζῶα οὐ
 λόγου αἰσθανόμενα, ἀλλὰ παθήμασιν ὑπηρετεῖ. καὶ ἡ χρεία

ἐξ ἴσου] 'To put the two on a level in point of government, or to reverse the order, is in all cases injurious.'

7 πάλιν, κ.τ.λ.] 'Again, the case is exactly the same as between man and the other animals,' and does not hold merely in man's individual nature.

τὰ μὲν γὰρ ἡμερα, κ.τ.λ.] Compare Bacon on Atheism, Vol. i. p. 53. Ed. Montagu.

τυγχάνει γὰρ σωτηρίας] So above, II. 2. διὰ τὴν σωτηρίαν, safety was the object of the union.

τὸν αὐτόν, κ.τ.λ.] From the individual man he passed to man in relation to the animals, then to man in relation to woman, now he has reached the last stage, the relations of men to each other.

8 ταύτην τὴν ἀρχήν] τὴν δεσποτικήν, that of a master over slaves, the point he wants to come to.

τοῖς εἰρημένοις] τῷ σώματι, τῷ παθητικῷ μορίῳ, τῷ θηρίῳ, τῷ θῆλει.

9 διὸ καὶ ἄλλου ἐστίν] This must

not be pressed too far, but taken as an assertion of the general rule, that the slave was so by virtue of a natural inferiority. It does not exclude, as is clear from the next chapter, the possibility of an unjust slavery, of an inversion of the natural order. It does not exclude what Cicero speaks of, "genus injustæ servitutis, quum hi sunt alterius, qui sui possunt esse." *De Rep.* III. xxv. 22. 1161, 6.

τοσοῦτον] 'only so far.' Compare I. II. 2. τὸ δυνάμενον τῷ σώματι ταῦτα ποιεῖν.

τὰ γὰρ ἄλλα] The construction is irregular, but the sense is clear. This definition still leaves the slave, as man, a higher position than the animals; the τοσοῦτον is exclusive both ways; the slave shares in reason, but only to a certain point.

καὶ ἡ χρεία] 'The use to which the two are put,' the slave and the animal, 'varies but little.'

Slavery. δὲ παραλλάττει μικρόν· ἡ γὰρ πρὸς ἀναγκαῖα τῷ σώματι βοήθεια γίνεται παρ' ἀμφοῖν, παρά τε τῶν δούλων καὶ παρὰ
 10 τῶν ἡμέρων ζώων. βούλεται μὲν οὖν ἡ φύσις καὶ τὰ σώματα διαφέροντα ποιεῖν τὰ τῶν ἐλευθέρων καὶ τῶν δούλων, τὰ μὲν ἰσχυρὰ πρὸς τὴν ἀναγκαίαν χρῆσιν, τὰ δ' ὀρθὰ καὶ ἄχρηστα πρὸς τὰς τοιαύτας ἐργασίας, ἀλλὰ χρήσιμα πρὸς πολιτικὸν βίον (οὗτος δὲ καὶ γίνεται διηρημένος εἰς τε τὴν πολεμικὴν χρεῖαν καὶ τὴν εἰρηλικήν), συμβαίνει δὲ πολλάκις καὶ τούναντιον, τοὺς μὲν τὰ σώματ' ἔχειν ἐλευθέρων τοὺς δὲ τὰς ψυχάς· ἐπεὶ τοῦτό γε φανερόν, ὡς εἰ τοσοῦτον γένοιτο διάφοροι τὸ σῶμα μόνον ὅσον αἱ τῶν θεῶν εἰκόνες, τοὺς ὑπολειπομένους πάντες φαῖεν ἂν ἀξίους εἶναι τούτοις
 11 δουλεύειν. εἰ δ' ἐπὶ τοῦ σώματος τοῦτ' ἀλληθές, πολὺ δικαιότερον ἐπὶ τῆς ψυχῆς τοῦτο διωρίσθαι· ἀλλ' οὐχ ὁμοίως ῥᾶδιον ἰδεῖν τό τε τῆς ψυχῆς κάλλος καὶ τὸ τοῦ σώματος.
 1255 Ὅτι μὲν τοίνυν εἰσὶ φύσει τινὲς οἱ μὲν ἐλεύθεροι οἱ δὲ δοῦλοι, φανερόν, οἷς καὶ συμφέρει τὸ δουλεύειν καὶ δίκαιόν 6 ἐστίν. Ὅτι δὲ καὶ οἱ τάναντία φάσκοντες τρόπον τινα

ἡ τῷ σώματι βοήθεια] 'The assistance given with the body,' the dative of the instrument, "mit ihrem Körper." Stahr.

10 But an objector might urge: The animals differ from man in outward form, the slave and the freeman his master do not so differ. It is the tendency of nature, answers Aristotle, to do this, to mark a difference, but a tendency often defeated; as a practical fact we often see the very reverse the case, συμβαίνει δὲ πολλάκις καὶ τούναντιον.

ἐργασίας] 'Such offices, or services,' οὗτος δὲ καί, κ.τ.λ.] One of the many places where a remark is introduced with so little need for it, so little à propos, that one suspects another hand.

τοὺς ὑπολειπομένους] 'those who fall short.' Compare Herod. v. 47 for the effect in a Greek city of a striking

superiority in beauty. Compare also Grote, viii. pp. 217, 218, on the Athenian treatment of Dorians.

11 πολὺ δικαιότερον] 'with far more justice would the distinction hold good in the case of the soul.'

ἔτι μὲν οὖν] After weighing the objections he comes then decidedly to a conclusion in favour of slavery. 'There are some by nature free, others by nature slaves, and for these their state as slaves is both advantageous and just,' καὶ συμφέρει καὶ δίκαιον. The mental differences are sufficient, where nature has failed to mark the bodily.

VI. 1 οἱ τάναντία φάσκοντες] 'those who put forward the exactly opposite view, they too in a certain sense are right.' There is an ambiguity in the language.

λέγουσιν ὀρθῶς, οὐ χαλεπὸν ἰδεῖν. διχῶς γὰρ λέγεται τὸ δουλεύειν καὶ ὁ δοῦλος. ἔστι γὰρ τις καὶ κατὰ νόμον δοῦλος καὶ δουλεύων· ὁ γὰρ νόμος ὁμολογία τίς ἐστίν, ἐν ᾧ τὰ κατὰ πόλεμον κρατούμενα τῶν κρατούντων εἶναι φασιν. τοῦτο δὴ τὸ δίκαιον πολλοὶ τῶν ἐν τοῖς νόμοις ὡςπερ² ῥήτορα γράφονται παρανόμων, ὡς δεινὸν εἶ τοῦ βιάσασθαι δυναμένου καὶ κατὰ δύναμιν κρείττονος ἔσται δοῦλον καὶ ἀρχόμενον τὸ βιασθέν. Καὶ τοῖς μὲν οὕτω δοκεῖ τοῖς δ' ἐκείνως, καὶ τῶν σοφῶν. αἴτιον δὲ ταύτης τῆς ἀμφισβη-³

Slavery.

καὶ κατὰ νόμον] 'by law also' as well as φύσει.

ὁ γὰρ νόμος] 'The law I mean is a species of recognised agreement.' Compare Hermann (C. F.) § 9. 4, and the references there given, especially Xen. Cyr. vii. 5, 73, νόμος γὰρ ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις ἀπὸ τοῦ ἐστιν, ὅταν πολεμοῦντων πόλις ἁλφ, τῶν ἐλόντων εἶναι καὶ τὰ σέματα τῶν ἐν τῇ πόλει καὶ τὰ χρήματα.

2 τοῦτο δὴ τὸ δίκαιον] 'It is this justice then that many writers on institutions indict as unconstitutional.'

κατὰ δύναμιν κρείττονος] 'superior in mere strength.'

οὕτω] the last opinion that it is monstrous.

ἐκείνως] the opposite one that this state is the right one, and the wise are not agreed on this point.

3 Before entering on the two next sections I would remark, that the course of the reasoning would be uninterrupted if we at once went on with § 5, Ὅπως δ' ἀντεχόμενοι τινες κ.τ.λ. The intervening part is a subsidiary explanation. 'The origin of this dispute, that which makes it capable of being a dispute, is that in a certain sense it is true that virtue, with adequate means at its disposal, is even more than any other power able to force its way; it is true further that he who is master is so always by vir-

tue of a real superiority in some point, so that his power of compulsion seems not to be separable from virtue, and the only discussion that can take place is on this point: Is it, or is it not, right that such power, partly simple power, partly moral superiority, should be accepted? Looking at the consequences that follow, if you adopt this principle, some have been led to seek the only sanction for rule in the mutual consent of the parties, the ruler and subject. Unable to concede this, as in fact impracticable, others have acquiesced in the simple test of superior might, without any considerations of the moral element, as an adequate definition of justice. And these are the only two admissible opinions, since if you distinguish them one from the other, and when distinguished put them both on one side, the third opinion, which with reference to the other two is called *ἄτεροι λόγοι*, is seen to be devoid of force or plausibility, the opinion, namely, that the better ought not by virtue of his excellence to rule over the inferior, whether that rule be such as you may call government in a political sense, or the absolute government of a master over slaves, *ἄρχειν καὶ δεσπόζειν*.' Such is the best rendering I can give of this difficult passage. To follow it in detail.

Slavery.

τήσεως, καὶ ὁ ποιεῖ τοὺς λόγους ἐπαλλάττειν, ὅτι τρόπον
 τινὰ ἀρετῇ τυγχάνουσα χορηγίας καὶ βιάζεσθαι δύναται
 μάλιστα, καὶ ἔστιν αἰεὶ τὸ κρατοῦν ἐν ὑπεροχῇ ἀγαθοῦ
 τινός, ὥστε δοκεῖν μὴ ἄνευ ἀρετῆς εἶναι τὴν βίαν, ἀλλὰ περὶ
 4 τοῦ δικαίου μόνον εἶναι τὴν ἀμφισβήτησιν. διὰ γὰρ τοῦτο
 τοῖς μὲν εὖνοια δοκεῖ τὸ δίκαιον εἶναι, τοῖς δ' αὐτὸ τοῦτο
 δίκαιον, τὸ τὸν κρείττονα ἄρχειν, ἐπεὶ διαστάντων γε χωρὶς
 τούτων τῶν λόγων οὐτ' ἰσχυρὸν οὐθὲν ἔχουσιν οὔτε πιθανὸν
 ἄτεροι λόγοι, ὡς οὐ δεῖ τὸ βέλτιον κατ' ἀρετὴν ἄρχειν καὶ
 5 δεσπόζειν. Ὅλως δ' ἀντεχόμενοι τινες, ὡς οἴονται, δικαίου
 τινός (ὁ γὰρ νόμος δίκαιόν τι) τὴν κατὰ πόλεμον δουλείαν
 τίθεασιν δικαίαν, ἅμα δ' οὐ φασιν. τὴν τε γὰρ ἀρχὴν ἐνδέ-
 χεται μὴ δικαίαν εἶναι τῶν πολέμων, καὶ τὸν ἀνάξιον δου-
 λεύειν οὐδαμῶς ἂν φαίη τις δοῦλον εἶναι· εἰ δὲ μή, συμ-
 βήσεται τοὺς εὐγενεστάτους εἶναι δοκοῦντας δούλους εἶναι
 6 καὶ ἐκ δούλων, ἐὰν συμβῆ πραθῆναι ληφθέντας. διόπερ
 αὐτοὺς οὐ βούλονται λέγειν δούλους, ἀλλὰ τοὺς βαρβάρους.
 καίτοι ὅταν τοῦτο λέγωσιν, οὐθὲν ἄλλο ζητοῦσιν ἢ τὸ
 φύσει δοῦλον, ὅπερ ἐξ ἀρχῆς εἶπομεν· ἀνάγκη γὰρ εἶναι

ἐπαλλάττειν] is 'to interchange, to alter-
 nate.' "Ut in utramque partem dis-
 putari et dici possit." Schneider. Stahl
 agrees: "was für beide Ansichten
 (Gründe aufzustellen gestattet." The
 arguments run into one another, and
 the confusion that arises enables both
 sides plausibly to maintain their re-
 spective positions.

περὶ τοῦ δικαίου] 'about the right,'
 whether it is right or no.

4 διὰ τοῦτο] 'because of this dis-
 pute.'

ἀπὸ διαστάντων] Stahl differs as to
 this passage, and construes it: "Since
 now of these opposed views, the grounds
 alleged in support of the one, viz.
 that the superior in excellence ought
 and therefore to rule and govern, cannot
 hold, and have no power to convince
 in them, therefore &c.," taking away

the stop at δεσπόζειν and making δλως
 δέ the apodosis. I refer διαστάντων
 to the distinction between the two views,
 χωρὶς to the distinction between the
 two together and the third.

κατ' ἀρετῆν] 'By virtue of its excel-
 lence.'

ἄρχειν καὶ δεσπόζειν] opposed to κρα-
 τοῦν and βιάζεσθαι, and this opposition
 must be kept in sight carefully.

5 ἅμα δ' οὐ φασιν] 'But at the
 same time they virtually deny it.'

εἰ δὲ μή] 'if otherwise.'

6 αὐτοὺς βούλονται] 'The Greeks do
 not intend to speak of themselves as
 slaves, they never think of themselves
 in that light, but only the barbarians.'

ἀνάγκη γὰρ φάναι] 'For they must
 allow that there are some who are
 slaves wherever they are, others just
 the contrary.'

τινας φάναι τοὺς μὲν πανταχοῦ δούλους τοὺς δ' οὐδαμοῦ. Slavery.
 τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ εὐγενείας· αὐτοὺς μὲν γὰρ
 οὐ μόνον παρ' αὐτοῖς εὐγενεῖς ἀλλὰ πανταχοῦ νομίζουσιν,
 τοὺς δὲ βαρβάρους οἴκοι μόνον, αἷς ὅν τι τὸ μὲν ἀπλῶς
 εὐγενὲς καὶ ἐλευθέρον τὸ δ' οὐχ ἀπλῶς, ὥσπερ ἡ Θεοδέκτου
 'Ἐλένη φησὶ

θειῶν δ' ἀπ' ἀμφοῖν ἔκγονον ριζωμάτων
 τίς ἂν προσειπέειν ἀξιώσειεν λάτρην;

ὅταν δὲ τοῦτο λέγωσιν, οὐθενὶ ἀλλ' ἢ ἀρετῇ καὶ κακίᾳ διο- 8
 ρίζουσι τὸ δοῦλον καὶ ἐλευθέρον καὶ τοὺς εὐγενεῖς καὶ τοὺς
 δυσγενεῖς. ἀξιούσι γάρ, ὥσπερ ἐξ ἀνθρώπου ἀνθρωπον καὶ 1255 B
 ἐκ θηρίων γίνεσθαι θηρίον, οὕτω καὶ ἐξ ἀγαθῶν ἀγαθόν· ἡ
 δὲ φύσις βούλεται μὲν τοῦτο ποιεῖν πολλάκις, οὐ μέντοι δύ-
 νηται. "Οτι μὲν οὖν ἔχει τινὰ λόγον ἡ ἀμφισβήτησις, καὶ 9
 οὐκ εἰσὶν οἱ μὲν φύσει δούλοι οἱ δ' ἐλευθεροί, δῆλον· καὶ ὅτι
 ἔν τισι διώρισταί τὸ τοιοῦτον, ὧν συμφέρει τῷ μὲν τὸ δου-
 λεύειν τῷ δὲ τὸ δεσπόζειν, καὶ δίκαιον, καὶ δεῖ τὸ μὲν ἄρ-
 χεσθαι τὸ δ' ἄρχειν, ἣν πεφύκασιν ἀρχὴν ἄρχειν, ὥστε καὶ
 δεσπόζειν. τὸ δὲ κακῶς ἀσυμφόρως ἐστὶν ἀμφοῖν· τὸ γὰρ 10

πανταχοῦ]= φύσει. Comp. *Eth.* v. 10.

(7) 1. p. 1134. b 19, φυσικὸν μὲν τὸ
 πανταχοῦ τὴν αὐτὴν ἔχον δύναμις; and
 again, a little below in the same chap-
 ter, τὸ μὲν φύσει ἀκίητον καὶ πανταχοῦ
 τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμις, ὥσπερ τὸ πῦρ
 καὶ ἐνθαδὲ καὶ ἐν Πέρσας καίει.

7 Θεοδέκτου] Theodectes of Phaselis,
 a pupil and friend of Aristotle, a rho-
 retician and dramatic writer.

8 ὅταν δὲ τοῦτο λέγωσιν] 'The use
 of language of this sort does in fact
 make the distinctions between slave
 and free, well born and low born, de-
 pend on moral differences,' and assumes
 that those moral differences are he-
 reditary and ineffaceable. There may
 be a tendency to the perpetuation of
 such distinctions in man, says Ari-
 stotle, but it is by no means always a
 tendency that becomes a law. "Fortes
 creantur fortibus et bonis," is anything

but universally true.

9 The result then is, that the objec-
 tion to the conclusion of ch. 5 is
 allowed not to be without ground, and
 that it is true that some are not by
 nature slaves, others by nature free, if
 you interpret aright *the some and the*
others, οἱ μὲν, οἱ δέ.

ἔν τισι] 'in certain cases the distinc-
 tion is drawn.'

ἣν πεφύκασιν ἀρχὴν] 'with the power
 for which they are naturally qualified,
 consequently with that of a master
 over slaves, if they are qualified for it.'
 As the rest of the sentence stands,
 πέφυκεν would have been more regu-
 lar, or the omission of the last ἀρχειν
 would be desirable; but in any case the
 sense is clear.

10 τὸ δὲ κακῶς] 'That the power
 should be badly exercised is against
 the interests of both equally, ἀμφοῖν.'

Slavery.

αὐτὸ συμφέρει τῷ μέρει καὶ τῷ ὄλω καὶ σώματι καὶ ψυχῇ, ὁ δὲ δοῦλος μέρος τι τοῦ δεσπότου, ὅον ἔμψυχόν τι τοῦ σώματος κεχωρισμένον δὲ μέρος. διὸ καὶ συμφέρον ἐστὶ τι καὶ φιλία δούλω καὶ δεσπότη πρὸς ἀλλήλους τοῖς φύσει τούτων ἡξιωμένοις· τοῖς δὲ μὴ τοῦτον τὸν τρόπον, ἀλλὰ κατὰ νόμον καὶ βιασθεῖσι, τούναντίον.

- 7 Φανερόν δὲ καὶ ἐκ τούτων ὅτι οὐ ταυτόν ἐστὶ δεσποτεία καὶ πολιτική, οὐδὲ πᾶσαι ἀλλήλαις αἱ ἀρχαί, ὥσπερ τινές φασιν. ἡ μὲν γὰρ ἐλευθέρων φύσει ἡ δὲ δούλων ἐστίν, καὶ ἡ μὲν οἰκονομικὴ μοναρχία (μοναρχεῖται γὰρ πᾶς οἶκος),² ἡ δὲ πολιτικὴ ἐλευθέρων καὶ ἴσων ἀρχή. Ὁ μὲν οὖν δεσπότης οὐ λέγεται κατ' ἐπιστήμην, ἀλλὰ τῷ τοιόσδ' εἶναι· ὁμοίως δὲ καὶ ὁ δοῦλος καὶ ὁ ἐλεύθερος. ἐπιστήμη δ' ἂν εἴη

διὸ καί] 'As there is this relation between the slave and master, there is also some common interest between the two, and good feeling towards one another in all cases where nature dictates this relation, τούτων φύσει ἡξιωμένοις; when this is not the case, but they stand related as master and slave only by law and force, then there is no common interest, no opening for affection.' Compare *Eth.* viii. xiii. 6, 7. p. 1161, 30 sqq. on the existence of friendship between master and slave, where the relation in itself scarcely receives so favourable a judgment.

VII. He has stated what a slave is in his view, and that slavery is an institution natural and desirable, without denying that there are cases when it is not so. He returns in this chapter to a point which was touched on in ch. 1, and again in ch. 3, § 4: Is the government of slaves a science, is it further identical with the government of a household and a state, are all governments in short identical? The answer to this but is, he thinks, evident, from what has been said. The government

differs with the difference of the governed, ch. 5, § 2, εἶδη πολλά. So the government of the free will differ from that of the slave. And all governments are not identical, for whilst a family is a monarchy, political government is the rule over free and equal men. The former leaves no freedom to its subjects, but the will of the head is supreme law, the latter allows for the idea of freedom.

2 κατ' ἐπιστήμην] 'because of any knowledge that he has, but simply because he is such, a master;' it is the statement of a fact, an actual relation, not involving any qualifications.

ἐπιστήμη δ' ἂν εἴη] 'Still you may speak of a science with reference to masters and slaves.' The knowledge which slaves require to make them good servants may be called ἐπιστήμη δουλική. The knowledge which a master requires for the right use of slaves would be ἐπιστήμη δεσποτική. But when possible this is transferred to subordinates. Distinct from both these branches of knowledge stands a third, the acquisition of slaves.

καὶ δεσποτικὴ καὶ δουλική, δουλικὴ μὲν οἶαν περὶ ὃ ἐν Συρα- Slavery. 7
 κούσαις ἐπαίδευσεν· ἐκεῖ γὰρ λαμβάνων τις μισθὸν ἐδίδασκε
 τὰ ἐγκύκλια διακονήματα τοὺς παῖδας. εἶη δ' ἂν καὶ ἐπὶ 3
 πλείον τῶν τοιούτων μάθησις, οἷον ὀψοποιικὴ καὶ τᾶλλα
 τὰ τοιαῦτα γένη τῆς διακονίας. ἔστι γὰρ ἕτερα ἐτέρων τὰ
 μὲν ἐντιμότερα ἔργα τὰ δ' ἀναγκαϊότερα, καὶ κατὰ τὴν
 παροιμίαν

δούλος πρὸ δούλου, δεσπότης πρὸ δεσπότου.

αἱ μὲν οὖν τοιαῦται πᾶσαι δουλικαὶ ἐπιστήμαί εἰσι, δεσπο- 4
 τικὴ δ' ἐπιστήμη ἐστὶν ἡ χρηστικὴ δούλων· ὃ γὰρ δεσπότης
 οὐκ ἐν τῷ κτᾶσθαι τοὺς δούλους, ἀλλ' ἐν τῷ χρῆσθαι δού-
 λοις. ἔστι δ' αὕτη ἡ ἐπιστήμη οὐδὲν μέγα ἔχουσα οὐδὲ
 σεμνόν· ἃ γὰρ τὸν δοῦλον ἐπίστασθαι δεῖ ποιεῖν, ἐκεῖνον δεῖ
 ταῦτα ἐπίστασθαι ἐπιτάττειν. διὸ ὅσοις ἐξουσία μὴ αὐ- 5
 τοὺς κακοπαθεῖν, ἐπίτροπος λαμβάνει ταύτην τὴν τιμὴν,
 αὐτοὶ δὲ πολιτεύονται ἢ φιλοσοφοῦσιν. ἡ δὲ κτητικὴ ἕτερα
 ἀμφοτέρων τούτων, οἷον ἡ δικαία, πολεμικὴ τις οὔσα ἢ
 θηρευτικὴ. Περὶ μὲν οὖν δούλου καὶ δεσπότου τοῦτον διω-
 ρίσθω τὸν τρόπον.

Ὅπως δὲ περὶ πάσης κτήσεως καὶ χρηματιστικῆς θεω- 8 1256
 ρήσωμεν κατὰ τὸν ὑψηγημένον τρόπον, ἐπεὶ περ καὶ ὁ δοῦλος
 τῆς κτήσεως μέρος τι ἦν. Πρῶτον μὲν οὖν ἀπορήσειεν ἄν

τὰ ἐγκύκλια διακονήματα] 'the ordinary services, the common duties of servants.'

3 δούλος πρὸ δούλου] Philemon the elder. Suidas under πρὸ. Meineke, *Com. Græc.* iv. p. 16, takes it as ἀντὶ. I should construe it as, 'one slave is before another—better than.'

5 τιμὴν] 'this office.'

πολιτεύονται ἢ φιλοσοφοῦσιν] 'mix in political life, or cultivate speculative studies,' the two alternatives for the Greek freeman.

κτητικὴ] *Comp.* below, ch. viii. § 12.

τούτων] δεσποτικὴ καὶ δουλική.

οἷον ἡ δικαία] 'I mean that art of

acquiring slaves which is just and lawful.'

VIII. 1 The slave was singled out from other property as resting on other grounds, and requiring quite a separate discussion. He now turns from the ἐμψυχον to the ἀψυχον ὄργανον, from the living to the lifeless instrument, so to complete the subject of property, κτήσις, which is by I. iv. 3, πλῆθος ὀργάνων.

ἐπεὶ περ] the method he had adopted in the treatment of the slave he would naturally continue in the treatment of the rest of property.

Property. τις πότερον ἢ χρηματιστικὴ ἢ αὐτὴ τῇ οἰκονομικῇ ἐστὶν ἢ μέρος τι ἢ ὑπηρετικὴ, καὶ εἰ ὑπηρετικὴ, πότερον, ὡς ἡ κεραιδοποιικὴ τῇ ὑφαντικῇ ἢ ὡς ἡ χαλκουργικὴ τῇ ἀνδριαντοποιίᾳ· οὐ γὰρ ἄσαύτως ὑπηρετοῦσιν, ἀλλ' ἡ μὲν ὄργανα ² παρέχει, ἡ δὲ τὴν ὕλην. λέγω δὲ ὕλην τὸ ὑποκείμενον, ἐξ οὗ τι ἀποτελεῖται ἔργον, οἷον ὑφάντη μὲν ἔρια, ἀνδριαντοποιῶν δὲ χαλκόν. Ὅτι μὲν οὖν οὐχ ἡ αὐτὴ ἢ οἰκονομικὴ τῇ χρηματιστικῇ, δῆλον. τῆς μὲν γὰρ τὸ πορίσασθαι, τῆς ³ δὲ τὸ χρήσασθαι· τίς γὰρ ἔσται ἡ χρησομένη τοῖς κατὰ τὴν οἰκίαν παρὰ τὴν οἰκονομικὴν; πότερον δὲ μέρος αὐτῆς ³ ἐστὶ τι ἢ ἕτερον εἶδος, ἔχει διαμφισβήτησιν. εἰ γὰρ ἐστὶ τοῦ χρηματιστικοῦ θεωρήσαι πόθεν χρήματα καὶ κτήσις ἔσται, ἡ δὲ κτήσις πολλὰ περιείληφε μέρη καὶ ὁ πλοῦτος· ὥστε πρῶτον ἢ γεωργικὴ πότερον μέρος τι τῆς χρηματιστικῆς ἢ ἕτερόν τι γένος, καὶ καθόλου ἢ περὶ τὴν τροφὴν ⁴ ἐπιμέλεια καὶ κτήσις; ἀλλὰ μὴν εἶδη γε πολλὰ τροφῆς, διὸ καὶ βίοι πολλοὶ καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν ἀνθρώπων εἰσίν· οὐ γὰρ οἷον τε ζῆν ἄνευ τροφῆς, ὥστε αἱ διαφοραὶ τῆς

πότερον ἢ χρηματιστικῇ] There are three questions: is the art of acquiring property identical with the art of managing a family? or, 2ndly, is it a part of it? or, 3rdly, is it instrumental to it? Adopt this last, and there still remains the distinction as to the mode in which it is instrumental. The first is answered in the negative.

κεραιδοποιικῇ] 'the art of making shuttles.'

2 παρὰ τὴν οἰκονομικὴν] 'besides,' or 'if it be not.'

ἕτερον εἶδος] 'distinct in kind,' "une science à part." St Hil.

ἔχει διαμφισβήτησιν] 'involves a thorough discussion,' to get at the different senses.

3 εἰ γὰρ ἐστὶ] Grant that it is the province of him who has to provide wealth to consider from what sources he is to acquire money and property,

(τῆς μὲν γὰρ τὸ πορίσασθαι) yet this does not clear up the point; property and wealth are terms of wide extent. Many branches may come under them with which we are not concerned, and each branch may require consideration. So that some χρηματιστικὴ may be within the province of the αἰκόνομος, whilst the larger part of it is not. And the first and most natural branch is that of agriculture, as concerned with the food of man. In fact it would be as well to generalise at once, and consider all such occupations as concern the food of men, καὶ καθόλου ἢ περὶ τὴν τροφήν.

4 ἀλλὰ μὴν] 'Not however that this question of food is simple; the food of men differs widely as does that of animals, and according to the difference of food is the difference of life.'

τροφῆς τοὺς βίους πεποιήκασι διαφέροντας τῶν ζώων. τῶν ^{Property.}
 τε γὰρ θηρίων τὰ μὲν ἀγελαῖα τὰ δὲ σποραδικὰ ἐστίν, ⁵
 ὀποτέρως συμφέρει πρὸς τὴν τροφήν αὐτοῖς, διὰ τὸ τὰ
 μὲν ζωοφάγα τὰ δὲ καρποφάγα τὰ δὲ παμφάγα αὐτῶν
 εἶναι· ὥστε πρὸς τὰς ῥαστώνας καὶ τὴν αἴρεσιν τὴν τούτων
 ἢ φύσις τοὺς βίους αὐτῶν διώρισεν. ἐπεὶ δ' οὐ ταῦτὸ
 ἐκάστω ἠδὲ κατὰ φύσιν ἀλλ' ἕτερα ἑτέροις, καὶ αὐτῶν τῶν
 ζωοφάγων καὶ τῶν καρποφάγων οἱ βίοι πρὸς ἀλληλα
 διεστᾶσιν. ὁμοίως δὲ καὶ τῶν ἀνθρώπων· πολὺ γὰρ διαφέ- ⁶
 ρουσιν οἱ τούτων βίοι. οἱ μὲν οὖν ἀργότατοι νομάδες εἰσίν·
 ἢ γὰρ ἀπὸ τῶν ἡμέρων τροφὴ ζώων ἄνευ πόνου γίνεται
 σχολάζουσιν· ἀναγκαίου δ' ὄντος μεταβάλλειν τοῖς κτήνεσι
 διὰ τὰς νομάς καὶ αὐτοὶ ἀναγκάζονται συνακολουθεῖν, ὥσπερ
 γεωργίαν ζῶσαν γεωργοῦντες. οἱ δ' ἀπὸ θήρας ζῶσι, καὶ ⁷ ..
 θήρας ἕτεροι ἑτέρας, οἷον οἱ μὲν ἀπὸ λχστείας, οἱ δ' ἀφ'
 ἀλιείας, ὅσοι λίμνας καὶ ἔλη καὶ ποταμοὺς ἢ θάλατταν
 τοιαύτην προσοικῶσιν, οἱ δ' ἀπ' ὀρνίθων ἢ θηρίων ἀγρίων.
 τὸ δὲ πλεῖστον γένος τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῆς γῆς ζῆ καὶ

5 ῥαστώνας] 'facilities.' τούτων =
 τροφῆς. The plural pronoun seems to
 me quite in keeping with his usually
 rather lax use of the pronouns, in-
 fluenced here perhaps by the plural
 involved in the terms ζωοφάγα, &c.

6 πολὺ γάρ] Aristotle accounts for
 the different modes of life by reference
 to the difference of food; for that the
 modes of life do differ widely is a simple
 fact.

Aristotle seems to put the nomad,
 pastoral life the lowest, on the ground
 that it requires the least exertion. To
 him also the hunter life would rise in
 proportion, as under it is placed the
 catching of slaves, whose importance
 he could not underrate. Later writers
 on the same subject put the hunter low-
 est. I need only refer to M. Dunoyer,
Liberté du Travail, Vol. i. Compare
 Adam Smith's *Wealth of Nations*, In-

troduction, or Mill's *Political Economy*,
 Introd. Chapter. The ground is its
 uncertain character and its alternations
 of extreme fatigue and indulgence,
 tending to degrade the man.

τοῖς κτήνεσι] depends on ἀναγκαίου.
 'The cattle require change for their pas-
 ture, the men are compelled to move
 with them, for the field they cultivate
 has, as it were, life and motion,' "un
 champ vivant."

7 ἀπὸ λχστείας] This quiet mention
 of privateering or piracy, the buccaneer
 life, is illustrated by *Od.* ix. 254, for
 the earlier period of Greece, and by
Thuc. i. 5 for a later period than
 Homer's and for the continental tribes
 of his own day, of whom he says οἱ
 κόσμος καλῶς τοῦτο δρᾶν. Compare also
 ii. 32, for the Locrians iii. 51.

τοιαύτην] 'Such as suits for fishing.'

Property. τῶν ἡμέρων καρπῶν. Οἱ μὲν οὖν βίοι τοσοῦτοι σχεδόν
 8 εἰσιν, ὅσοι γε αὐτόφυτον ἔχουσι τὴν ἐργασίαν καὶ μὴ δι'
 1256ⁿ ἀλλαγῆς καὶ καπηλείας πορίζονται τὴν τροφήν, νομαδικός,
 γεωργικός, ληστρικός, ἀλιευτικός, θηρευτικός· οἱ δὲ καὶ
 μιγνύντες ἐκ τούτων ἡδέως ζῶσι, προσαναπληροῦντες τὸν
 ἐνδεέστατον βίον, ἧ' τυγχάνει ἐλλείπων πρὸς τὸ αὐτάρκης
 εἶναι, οἷον οἱ μὲν νομαδικὸν ἄμα καὶ ληστρικόν, οἱ δὲ γεωρ-
 9 γικὸν καὶ θηρευτικόν. ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τοὺς ἄλλους, ὡς
 ἂν ἡ χρεία συναναγκάξῃ, τοῦτον τὸν τρόπον διάγουσιν.
 Ἢ μὲν οὖν τοιαύτη κτῆσις ὑπ' αὐτῆς φαίνεται τῆς φύσεως
 διδομένη πᾶτιν, ὡσπερ κατὰ τὴν πρώτην γένεσιν εὐθύς, οὕτω
 10 καὶ τελειωθεῖσιν. καὶ γὰρ κατὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς γένεσιν τὰ
 μὲν συνεκτίκτει τῶν ζώων τοσαύτην τροφήν ὡς ἱκανὴν εἶναι
 μέχρις οὗ ἂν δύνηται αὐτὸ αὐτῷ πορίζειν τὸ γεννηθέν, οἷον
 ὅσα σκαυληκοτοκεῖ ἢ φωτοκεῖ· ὅσα δὲ ζωοτοκεῖ, τοῖς γενο-
 μένοις ἔχει τροφήν ἐν αὐτοῖς μέχρι τινός, τὴν τοῦ καλου-
 11 μένου γάλακτος φύσιν. ὥστε ὁμοίως δῆλον ὅτι καὶ γενομέ-
 νους οἰητέον τὰ τε φυτὰ τῶν ζώων ἕνεκεν εἶναι καὶ τᾶλλα
 ζῴα τῶν ἀνθρώπων χάριν, τὰ μὲν ἡμερα καὶ διὰ τὴν
 χρῆσιν καὶ διὰ τὴν τροφήν, τῶν δ' ἀγρίων, εἰ μὴ πάντα,

8 αὐτόφυτον ἔχουσι τὴν ἐργασίαν] 'all, that is, that depend on their own unaided labour,' their native industry merely, and do not look to barter and trade. This is the primitive and lower stage of social development, and is represented by the Arab of the desert, the piratical tribes of the Malay Archipelago, the Esquimaux, and the Red Indian. For, αὐτόφυτον, native, self-grown, see Liddell and Scott, Lex. where the word αὐτοφυγία is quoted as equivalent to the expression αὐτόφυτον ἐργασίαν.

μῖγνυται] Practically this is the general rule; rarely do we find an entire exclusion of barter. And the promiscuousness of the hunter's life renders the admixture of tillage almost indispensable.

9 ὡς ἂν ἡ χρεία] 'just as their wants may compel them, so do they frame their life.'

τοιαύτη] 'property in this sense is evidently given to all by Nature herself, not merely at once, at the very moment of their birth, but also when they are arrived at maturity.'

10 σκαυληκοτοκεῖ ἢ φωτοκεῖ] I have no knowledge of natural history, but it would seem that the term viviparous is obsolete, that in fact oviparous and viviparous are exhaustive.

ζωοτοκεῖ] 'all viviparous creatures have in themselves a certain supply of food for their young in the shape of that which is called milk.'

11 γενομένοις] = τελειωθεῖσιν, § 9. Compare v. 5. 5, ἀνδρῶσι γενομένοις καὶ τελειωθεῖσιν.

ἀλλὰ τὰ γε πλείστα τῆς τροφῆς καὶ ἄλλης βοηθείας Property.
 ἔνεκεν, ἵνα καὶ ἐσθῆς καὶ ἄλλα ὄργανα γίνηται ἐξ αὐτῶν.
 εἰ οὖν ἡ φύσις μηθὲν μῆτε ἀτελὲς ποιεῖ μῆτε μάτην, ἀναγ-¹²
 καῖον τῶν ἀνθρώπων ἔνεκεν αὐτὰ πάντα πεποιηκέναι τὴν
 φύσιν. διὸ καὶ ἡ πολεμικὴ φύσει κτητικὴ πως ἔσται. ἡ
 γὰρ θηρευτικὴ μέρος αὐτῆς, ἣ δεῖ χρῆσθαι πρὸς τε τὰ
 θηρία, καὶ τῶν ἀνθρώπων ὅσοι πεφυκότες ἄρχεσθαι μὴ
 θέλουσιν, ὡς φύσει δίκαιον τοῦτον ὄντα τὸν πόλεμον. Ἐν¹³
 μὲν οὖν εἶδος κτητικῆς κατὰ φύσιν τῆς οἰκονομικῆς μέρος
 ἐστίν· ὁ δεῖ ἤτοι ὑπάρχειν ἢ πορίζειν αὐτὴν ὅπως ὑπάρχει,
 ὧν ἐστὶ θησαυρισμὸς χρημάτων πρὸς ζωὴν ἀναγκαίων καὶ
 χρησίμων εἰς κοινωνίαν πόλεως ἢ οἰκίας. καὶ ἔοικεν ὁ γ' ¹⁴
 ἀληθινὸς πλοῦτος ἐκ τούτων εἶναι. ἡ γὰρ τῆς τοιαύτης
 κτήσεως αὐτάρκεια πρὸς ἀγαθὴν ζωὴν οὐκ ἄπειρός ἐστιν,
 ὥσπερ Σόλων φησὶ ποιήσας

πλούτου δ' οὐθὲν τέρμα πεφασμένον ἀνδράσι κεῖται.

κεῖται γὰρ ὥσπερ καὶ ταῖς ἄλλαις τέχναις· οὐδὲν γὰρ ¹⁵
 ὄργανον ἄπειρον οὐδεμιᾶς ἐστὶ τέχνης οὔτε πλήθει οὔτε
 μεγέθει, ὁ δὲ πλοῦτος ὀργάνων πληθὸς ἐστὶν οἰκονομικῶν

¹² ἀτελής] 'incomplete.' Compare below, XIII. 11, ὁ παῖς ἀτελής.

διὸ καὶ ἡ πολεμικὴ φύσει] 'War then, so far as it is natural, or an institution of nature, will be a certain form of the art of acquiring; for war includes, as a branch of it, the hunter's art, which you are bound to employ against the animals, and also against all men who naturally calculated for subjects are inclined to dispute this decree of nature; and you are bound to do this on the ground that war for such an object is naturally just.' Compare IV. II. 15. "La guerre est un moyen naturel d'acquérir," says St Hil, construing the φύσει with κτητικῆ.

¹³ 'One form then of the art of acquiring property is a branch of Economics.' So far we have got.

ὁ δεῖ, κ.τ.λ.] 'For there must either

be already in existence, or it must take measures that there exist a supply of those things which are necessary for life, and useful for the association of men either in states or families, and which admit of accumulation.' δ, 'quod,' does not lose its relative sense.

¹⁴ καὶ ἔοικεν] 'and wealth, so far as it is true wealth, or wealth in its true sense, is composed of these objects.'

ἡ γὰρ] 'I say ἀληθινός, for there are two kinds, and the adequate supply of such property as this is not, in the language of Solon, without a limit.'

Solon: *Reliquiæ*. Fr. XII. ed. Bergk. It is also given with a slight variation in the fragments of Theognis, 227.

True wealth is a means to an end,

Property. καὶ πολιτικῶν. "Ὅτι μὲν τοίνυν ἔστι τις κτητικὴ κατὰ φύσιν τοῖς οἰκονόμοις καὶ τοῖς πολιτικοῖς, καὶ δι' ἣν αἰτίαν, δῆλον.

9 Ἔστι δὲ γένος ἄλλο κτητικῆς, ἣν μάλιστα καλοῦσι, 1257 καὶ δίκαιον αὐτὸ καλεῖν, χρηματιστικῆν, δι' ἣν οὐδὲν δοκεῖ πέρας εἶναι πλούτου καὶ κτήσεως· ἣν ὡς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν τῇ λεχθείσῃ πολλοὶ νομίζουσι διὰ τὴν γειννίαν. ἔστι δ' οὔτε ἡ αὐτὴ τῇ εἰρημένῃ οὔτε πόρρω ἐκεῖνης. ἔστι δ' ἡ μὲν φύσει ἢ δ' οὐ φύσει αὐτῶν, ἀλλὰ δι' ἐμπειρίας τινὸς 2 καὶ τέχνης γίνεται μᾶλλον. λάβωμεν δε περὶ αὐτῆς τὴν ἀρχὴν ἐντεῦθεν. ἐκάστου γὰρ κτήματος διττὴ ἡ χρῆσις ἔστιν, ἀμφότεραι δὲ καθ' αὐτὸ μὲν ἀλλ' οὐχ ὁμοίως καθ' αὐτό, ἀλλ' ἡ μὲν οἰκεία ἢ δ' οὐκ οἰκεία τοῦ πράγματος, οἷον ὑποδήματος ἢ τε ὑπόδεσις καὶ ἡ μεταβλητικὴ. ἀμφό- 3 τεραι γὰρ ὑποδήματος χρήσεις. καὶ γὰρ ὁ ἀλλαττόμενος τῷ δεομένῳ ὑποδήματος ἀντὶ νομίσματος ἢ τροφῆς χρῆται τῷ ὑποδήματι ἢ ὑπόδημα, ἀλλ' οὐ τὴν οἰκείαν χρῆσιν· οὐ γὰρ ἀλλαγῆς ἕνεκεν γέγονεν. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἔχει 4 καὶ περὶ τῶν ἄλλων κτημάτων. ἔστι γὰρ ἡ μεταβλητικὴ πάντων, ἀρξαμένη τὸ μὲν πρῶτον ἐκ τοῦ κατὰ φύσιν, τῷ

but it is absurd to suppose a means without a limit.

15 ὅτι μὲν τοίνυν] This concluding clause, like the similar one at the end of Ch. V., gives Aristotle's positive conclusion. So far as wealth is looked on as the command of the necessary instruments for family and political life, so far the science that treats of it is one in accordance with nature, and properly within the province of the political writer.

δι' ἣν αἰτίαν] 'the grounds on which.'

IX. 1 γένος ἄλλο] the ἕτερον εἶδος of VIII. 2, Ch. VIII. having given us the μέρος.

δι' ἣν] 'And it is this species that has given rise to the opinion that wealth and property have no limit.'

τὴν γειννίαν] = γειτονίαν, 'neighbourhood,' 'near connexion of the two.'

οὐ φύσει] It is not the necessary accompaniment of society in any shape; it is rather the result of experience, the result, in fact, of the sense of need and the wish to remedy that need. This remedying of a need felt is the object of art. Compare *Ethics*, i. iv. 15. p. 1097, 5, πᾶσαι γὰρ τὸ ἐνδεές ἐπιζητοῦσαι.

2 ἡ μεταβλητικὴ] sc. χρῆσις. 'The use of it as a shoe, and its use in exchange.'

3 οὐ γὰρ ἀλλαγῆς ἕνεκεν γέγονεν] True of its ultimate, but not of its primary, destination.

4 ἀρξαμένη, κ.τ.λ.] Aristotle allows the natural origin of commerce. It is

τὰ μὲν πλείω τὰ δὲ ἐλάττω τῶν ἰκανῶν ἔχειν τοὺς ἀνθρώ- Property.
 πους. ἢ καὶ δῆλον ὅτι οὐκ ἔστι φύσει τῆς χρηματιστικῆς ἢ
 ἡ καπηλικῆ· ὅσον γὰρ ἰκανὸν αὐτοῖς, ἀναγκαῖον ἦν ποιεῖ-
 σθαι τὴν ἀλλαγὴν. Ἐν μὲν οὖν τῇ πρώτῃ κοινωνίᾳ 5
 (τοῦτο δ' ἐστὶν οἰκία) φανερὸν ὅτι οὐδὲν ἐστὶν ἔργον αὐτῆς,
 ἀλλ' ἤδη πλείονος τῆς κοινωνίας οὔσης. οἱ μὲν γὰρ τῶν
 αὐτῶν ἐκοινωνοῦν πάντων, οἱ δὲ κεχωρισμένοι πολλῶν πάλιν
 καὶ ἐτέρων· ὧν κατὰ τὰς δεήσεις ἀναγκαῖον ποιεῖσθαι τὰς
 μεταδόσεις, καθάπερ ἔτι πολλὰ ποιεῖ καὶ τῶν βαρβαρικῶν
 ἔθνων, κατὰ τὴν ἀλλαγὴν. αὐτὰ γὰρ τὰ χρήσιμα πρὸς 6
 αὐτὰ καταλλάττονται, ἐπὶ πλεόν δ' οὐθέν, οἶον οἶνον πρὸς
 σῖτον διδόντες καὶ λαμβάνοντες, καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιού-
 των ἕκαστον. Ἡ μὲν οὖν τοιαύτη μεταβλητικὴ οὔτε παρὰ
 φύσιν οὔτε χρηματιστικῆς ἐστὶν εἶδος οὐδὲν· εἰς ἀναπλή-

a question of degree into which it resolves itself.

ἐλάττω τῶν ἰκανῶν] Here is the sense of want (*τὸ ἐνδεές*), and that want is the result of a natural arrangement. So man naturally seeks a remedy, and art or skill steps in.

τῆς χρηματιστικῆς] in its true sense, that of the last chapter, which in § 18 he speaks of as *ἀναγκαῖας—οἰκονομικῆς κατὰ φύσιν—τῆς περὶ τὴν τροφήν*.

ἡ καπηλική] retail trade seems the common sense, but it may here well stand for trade in general.

ὅσον γάρ] 'Had it been so, the exchange would have ceased when it had reached the point of supplying the deficiency felt.' But where is the limit to be fixed—what is *τὸ ἰκανόν*? Looking at the human race as a whole, connected, amongst other bonds, by this powerful one of mutual wants, of need of mutual service, any attempt to say where the limit of trade shall be seems arbitrary, and leads to endless difficulties. It will be always a question of practical sense.

5. *οὐδὲν ἐστὶν ἔργον αὐτῆς*] 'There is no opening for it.' *αὐτῆς* = *τῆς καπη-*

λικῆς.

ἤδη πλείονος, κ.τ.λ.] 'only when the intercourse is on a more extended scale.'

οἱ μὲν γάρ, κ.τ.λ.] sc. *ἐν τῇ οἰκίᾳ*, 'had all things in common.'

οἱ δέ, κ.τ.λ.] The others by virtue of their being apart would have, looked at as a whole, many things in common (*ἐκοινωνοῦν πολλῶν*), but different parts of the whole would have different parts of that common stock (*καὶ ἐτέρων*). These different objects they would want, and would necessarily be led to exchange one with the other, and would adopt the method yet in use among many of the barbarous nations, namely, actual barter. Such, paraphrased, seems the sense of the passage. But Aristotle does not seem to see with sufficient clearness that this is what all commerce ultimately is, and ever must be, an exchange of objects of use, 'un *troc des produits*.' It is only to facilitate this that the complicated commercial system of his own or of our times has been introduced.

6 *χρηματιστικῆς*] 'The art of making money.' Here used in its bad sense,

Property. ρωσιν γὰρ τῆς κατὰ φύσιν αὐταρκειᾶς ἦν. ἐκ μέντοι
 7 ταύτης ἐγένετ' ἐκείνη κατὰ λόγον. Ξενικωτέρας γὰρ γινο-
 μένης τῆς βοθηθείας τῷ εἰσάγεσθαι ὧν ἐνδεεῖς καὶ ἐκπέμπειν
 ὧν ἐπλεόναζον, ἐξ ἀνάγκης ἢ τοῦ νομίσματος ἐπορίσθη
 8 χρῆσις. οὐ γὰρ εὐβάστακτον ἕκαστον τῶν κατὰ φύσιν
 ἀναγκαίων· διὸ πρὸς τὰς ἀλλαγὰς τοιοῦτόν τι συνέθεντο
 πρὸς σφᾶς αὐτοὺς δίδοναι καὶ λαμβάνειν ὃ τῶν χρησίμων
 αὐτὸ ὃν εἶχε τὴν χρεῖαν εὐμεταχείριστον πρὸς τὸ ζῆν, οἷον
 σίδηρος καὶ ἄργυρος, κἂν εἴ τι τοιοῦτον ἕτερον, τὸ μὲν
 πρῶτον ἀπλῶς ὀρισθὲν μεγέθει καὶ σταθμῷ, τὸ δὲ τελευ-
 ταῖον καὶ χαρακτῆρα ἐπιβαλλόντων, ἵνα ἀπολύσῃ τῆς

and as equivalent to *καπηλική*, § 4, and X. 4, and to the *μεταβλητικῆς* of the same section.

eis ἀναπλήρωσιν] So there was a previous want felt; this appears from *Eth.* x. iii. 6. p. 1173 B 7.

τῆς κατὰ φύσιν αὐταρκειᾶς] 'It is needed to enable man to attain his full completeness, to gratify all his natural wants'—a state which though *κατὰ φύσιν* he is conceived not to have attained. Compare the expression *τῆς κατὰ φύσιν ἕξεως*, *Eth.* vii. xiii. 3. p. 1153, 14.

7 *ταύτης*] is the *τοιαύτη μεταβλητικῆ*—*ἐκείνη* is the *χρηματιστικῆς*—*κατὰ λόγον*, by a natural sequence, 'as a logical consequence there arose another kind.' Compare *Eth.* i. xi. 4. p. 1100, 23. *τελευτήσαντι κατὰ λόγον*.

ξενικωτέρας] 'more widely extended.'

ἐξ ἀνάγκης] Some medium became absolutely indispensable.

8 *οὐ γὰρ, κ.τ.λ.*] 'Something more portable was required, the majority of commodities being very inconvenient in this respect.'

ὃ τῶν χρησίμων, κ.τ.λ.] 'which itself was something useful for the daily sustenance of life, and was in use easily managable.'

μεγέθει καὶ σταθμῷ] 'by size and

weight.'

χαρακτῆρα ἐπιβαλλόντων] 'determined in value by men putting a stamp upon it, in order that it may save them from the trouble of weighing it.'

Compare Adam Smith, Bk. i. ch. iv. and for this actual definition Michel Chevalier, Vol. iii. ch. iii. p. 36. It is very good as a definition. It takes for money something which is an article of commerce, and capable at the same time of becoming a medium of exchange. "Aristote," says M. Chevalier, "dont le nom était entouré d'un si grand respect pendant les siècles du moyen âge, n'avait cependant point admis la notion d'après laquelle la monnaie ne serait qu'un signe. Il avait au contraire, parfaitement exposé dans sa *Politique*, l'origine de la monnaie, et il en avait bien déterminé les caractères principaux. On en jugera par l'extrait suivant." He then quotes M. St Hilaire's translation of the passage, and adds: "En ces termes la question est admirablement posée et résolue en même temps. Il n'y a de signe dans la monnaie que l'empreinte qu'elle porte, et sous ce signe il y a inséparablement la substance."

μετρήσεως αὐτούς· ὁ γὰρ χαρακτήρ ἐτέθη τοῦ ποσοῦ Property.
 στημεῖον. πορισθέντος οὖν ἤδη νομίσματος ἐκ τῆς ἀναγκαίας 9 1257 B
 ἀλλαγῆς θάτερον εἶδος τῆς χρηματιστικῆς ἐγένετο, τὸ
 καπηλικόν, τὸ μὲν πρῶτον ἀπλῶς ἴσως γινόμενον, εἶτα δι'
 ἐμπειρίας ἤδη τεχνικώτερον, πόθεν καὶ πῶς μεταβαλλόμενον
 πλείστον ποιήσει κέρδος. διὸ δοκεῖ ἡ χρηματιστικὴ μά- 10
 λιστα περὶ τὸ νόμισμα εἶναι, καὶ ἔργον αὐτῆς τὸ δύνασθαι
 θεωρησάσι πόθεν ἔσται πλήθος χρημάτων· ποιητικὴ γὰρ
 εἶναι τοῦ πλοῦτου καὶ χρημάτων. καὶ γὰρ τὸν πλοῦτον
 πολλάκις τιθέασι νομίσματος πλήθος, διὰ τὸ περὶ τοῦτ'
 εἶναι τὴν χρηματιστικὴν καὶ τὴν καπηλικήν. ὅτε δὲ πάλιν 11
 λῆρος εἶναι δοκεῖ τὸ νόμισμα καὶ νόμος παντάπασι, φύσει
 δ' οὐθέν, ὅτι, μεταθεμένων τε τῶν χρωμένων, οὐθενὸς ἄξιον
 οὐδὲ χρήσιμον πρὸς οὐδὲν τῶν ἀναγκαίων ἐστί, καὶ νομίσ-
 ματος πλουτῶν πολλάκις ἀπορήσει τῆς ἀναγκαίας τροφῆς·
 καίτοι ἄτοπον τοιοῦτον εἶναι πλοῦτον οὐ εὐπορῶν λιμῶ
 ἀπολεῖται, καθάπερ καὶ τὸν Μίδα ἐκεῖνον μυθολογοῦσι διὰ
 τὴν ἀπληστίαν τῆς εὐχῆς πάντων αὐτῶ γιγνομένων τῶν

9 πορισθέντος οὖν, κ.τ.λ.] 'When then money had been already introduced on the demand of this necessary species of exchange.' This is one rendering of the ἐκ, or it may be, as a second step in the process, 'from this necessary exchange there arose the second species.'

τὸ καπηλικόν] 'Trade.'

ἀπλῶς ἴσως γινόμενον] 'simple perhaps in its forms.'

τεχνικώτερον] 'more systematic,' or 'scientific,' I. 3.

μεταβαλλόμενον] sc. τὸ νόμισμα.

10 Διὸ δοκεῖ, κ.τ.λ.] And this latter species absorbs the name, for in proportion as χρηματιστικὴ becomes more reduced to a system it seems to pay more and more attention to money as the higher and more difficult part of the art. περὶ δὲ τὸ χαλεπώτερον ἀεὶ καὶ τέχνη γίνεται καὶ ἀρετή· καὶ γὰρ τὸ εὖ βέλτιον ἐν τούτῳ. *Eth.* II. II. 10. p.

1105, 9.

ἔργον αὐτῆς] Compare *Eth.* VI. IV. 4. p. 1140, 11. τέχνη πᾶσα περὶ γένεσιν καὶ τὸ τεχνάζειν καὶ τὸ θεωρεῖν ὅπως ἐν γένηται, κ.τ.λ. Compare also *Rhet.* I. II. I. p. 1355, B. 26.

ποιητικῆ] This again brings it under τέχνη, whose definition is *Eth.* VI. IV. 3. p. 1140, 10, ἔξις ποιητικῆ.

καὶ γὰρ, κ.τ.λ.] 'for indeed not unfrequently men identify wealth with money;' the thing signified with the sign; the exchangeable property with the instrument of exchange. An old error of very great tenacity.

11 νόμος] 'merely conventional.'

οὐθέν] 'nothing.' The substantival sense.

ὅτι, κ.τ.λ.] 'both because, if those who employ it choose to change it, it becomes of no value.'

ἀπληστίαν τῆς εὐχῆς] 'The insatiate desire of his prayer.' The sentence

Property. παρατιθεμένων χρυσῶν. διὸ ζητοῦσιν ἕτερόν τι τὸν πλοῦ-
 12 τον καὶ τὴν χρηματιστικὴν, ὁρθῶς ζητοῦντες. ἔστι γὰρ
 ἑτέρα ἢ χρηματιστικὴ καὶ ὁ πλοῦτος ὁ κατὰ φύσιν, καὶ
 αὕτη μὲν οἰκονομικὴ, ἢ δὲ καπηλικὴ ποιητικὴ χρημάτων, οὐ
 πάντως ἀλλ' ἢ διὰ χρημάτων μεταβολῆς. καὶ δοκεῖ περὶ
 τὸ νόμισμα αὕτη εἶναι· τὸ γὰρ νόμισμα στοιχεῖον καὶ
 13 πέρας τῆς ἀλλαγῆς ἐστίν. καὶ ἄπειρος δὴ οὗτος ὁ πλοῦτος
 ὁ ἀπὸ ταύτης τῆς χρηματιστικῆς. ὥσπερ γὰρ ἡ ἰατρικὴ
 τοῦ ὑγιαίνειν εἰς ἄπειρόν ἐστι καὶ ἐκάστη τῶν τεχνῶν τοῦ
 τέλους εἰς ἄπειρον (ὅτι μάλιστα γὰρ ἐκεῖνο βούλονται
 14 ποιεῖν), τῶν δὲ πρὸς τὸ τέλος οὐκ εἰς ἄπειρον (πέρας γὰρ
 τὸ πέλος πάσαις), οὕτω καὶ ταύτης τῆς χρηματιστικῆς οὐκ
 ἔστι τοῦ τέλους πέρας, τέλος δὲ ὁ τοιοῦτος πλοῦτος καὶ
 14 χρημάτων κτήσις. τῆς δ' οἰκονομικῆς, οὐ χρηματιστικῆς
 ἔστι πέρας· οὐ γὰρ τοῦτο τῆς οἰκονομικῆς ἔργον. διὸ τῇ
 μὲν φαίνεται ἀναγκαῖον εἶναι παντὸς πλούτου πέρας, ἐπὶ
 δὲ τῶν γινομένων ὁρῶμεν συμβαῖνον τούναντιον· πάντες γὰρ
 εἰς ἄπειρον αὐξοῦσιν οἱ χρηματιζόμενοι τὸ νόμισμα. αἴτιον
 15 δὲ τὸ σύνεγγυς αὐτῶν. ἐπαλλάττει γὰρ ἢ χρῆσις τοῦ

requires ἀπολέσθαι to complete it.

12 τὸν πλοῦτον] 'the real wealth.'
 τὴν χρηματιστικὴν, 'the true science of
 acquiring wealth.'

αὕτη μὲν] 'and whilst this (ἢ κατὰ
 φύσιν) the natural one is part of the
 management of the family.'

στοιχείον καὶ πέρας] 'The first
 element and the ultimate limit;'
 the beginning and the end of the
 process.

13 ἄπειρος δὴ, κ.τ.λ.] Money, the
 means to the οἰκόνομος, becomes the
 end to the καπηλικός; finite there-
 fore to the former, it is infinite to the
 latter. Compare Ch. VIII. § 14.

14 τῆς δ' οἰκονομικῆς] This clause
 is difficult, from its abruptness. The
 thought meant to be conveyed seems
 to be as follows: In the former species,
 the false art of acquiring wealth, money

is the avowed object, and is sought
 for without any limit. In the second
 and true species, which is subordinate
 to the higher objects of the family,
 (οἰκονομικῆς) and is not merely con-
 cerned with making money (χρηματισ-
 τικῆς) there is a limit to wealth and to
 the efforts made to secure it; that
 limit is fixed by those higher objects;
 πέρας γὰρ τὸ τέλος, οὐ γὰρ τοῦτο, 'for
 the making of money is not the object
 of the family life.'

τῇ μὲν] 'Though in one sense.'

τὸ σύνεγγυς αὐτῶν] 'The nearness
 of the senses of the words.' Compare
Eth. v. ii. 1. p. 1129, 27, ἀλλὰ διὰ τὸ
 σύνεγγυς εἶναι τὴν ὁμωνυμίαν αὐτῶν
 λαμβάνει καὶ οὐχ ὥσπερ ἐπὶ τῶν πόρρω
 δήλη μᾶλλον.

15 ἐπαλλάττει γὰρ, κ.τ.λ.] 'For
 the two uses of the same article run

αὐτοῦ οὕσα ἐκατέρα τῆς χρηματιστικῆς. τῆς γὰρ αὐτῆς Property.
 ἐστὶ χρήσεως κτήσεως, ἀλλ' οὐ κατὰ ταύτόν, ἀλλὰ τῆς μὲν
 ἕτερον τέλος, τῆς δ' ἡ αὔξεσις. ὥστε δοκεῖ τισὶ τοῦτ'
 εἶναι τῆς οἰκονομικῆς ἔργον, καὶ διατελοῦσιν ἢ σώζειν οἰό-
 μενοι δεῖν ἢ αὔξειν τὴν τοῦ νομίσματος οὐσίαν εἰς ἄπειρον.
 αἴτιον δὲ ταύτης τῆς διαθέσεως τὸ σπουδάζειν περὶ τὸ ζῆν, ¹⁶
 ἀλλὰ μὴ τὸ εὖ ζῆν· εἰς ἄπειρον οὖν ἐκείνης τῆς ἐπιθυμίας ¹²⁵⁸
 οὔσης, καὶ τῶν ποιητικῶν ἀπειρῶν ἐπιθυμοῦσιν. ὅσοι δὲ
 καὶ τοῦ εὖ ζῆν ἐπιβάλλονται, τὸ πρὸς τὰς ἀπολαύσεις τὰς
 σωματικὰς ζητοῦσιν, ὥστ' ἐπεὶ καὶ τοῦτ' ἐν τῇ κτήσει φαί-
 νεται ὑπάρχειν, πᾶσα ἡ διατριβὴ περὶ τὸν χρηματισμὸν
 ἐστὶ, καὶ τὸ ἕτερον εἶδος τῆς χρηματιστικῆς διὰ τοῦτ' ἐλή-
 λυθεν. ἐν ὑπερβολῇ γὰρ οὔσης τῆς ἀπολαύσεως, τὴν τῆς ¹⁷
 ἀπολαυστικῆς ὑπερβολῆς ποιητικὴν ζητοῦσιν· καὶ μὴ διὰ
 τῆς χρηματιστικῆς δύνωνται πορίζειν, δι' ἄλλης αἰτίας
 τοῦτο πειρῶνται, ἐκάστη χρώμενοι τῶν δυνάμεων οὐ κατὰ
 φύσιν. ἀνδρίας γὰρ οὐ χρήματα ποιεῖν ἐστὶν ἀλλὰ θάρσος,
 οὐδὲ στρατηγικῆς καὶ ἰατρικῆς, ἀλλὰ τῆς μὲν νίκην τῆς δ'
 ὑγίειαν. οἱ δὲ πάσας ποιοῦσι χρηματιστικὰς, ὡς τοῦτο ¹⁸
 τέλος ὄν, πρὸς δὲ τὸ τέλος ἅπαντα δέον ἅπαντῶν. Περὶ
 μὲν οὖν τῆς τε μὴ ἀναγκαίας χρηματιστικῆς, καὶ τίς, καὶ δι'
 αἰτίαν τίνα ἐν χρεῖα ἐσμὲν αὐτῆς, εἴρηται· καὶ περὶ τῆς
 ἀναγκαίας, ὅτι ἐτέρα μὲν αὐτῆς οἰκονομικὴ δὲ κατὰ φύσιν ἢ

into one another and become confused, and each of the two respectively comes under the science that deals with property.'

χρήσεως κτήσεως] rather κτήσεως χρήσεως, at least this seems much the easier form. 'It is the same piece of property that we use, but the use to which we put it is not the same.' Bekker's text is defended by Klotz, (Jahn and Klotz, *Anm. Phil. et Pæd.* vi. xvii. 1, p. 20.) who translates it: 'desselben Gebrauchs ist nämlich ein Eigenthum.' But I do not see that this explains the Greek. Stahr changes

it as I do, with the remark, 'vulgo ineptè.'

τοῦτο] sc. ἡ αὔξεσις.

τὴν τοῦ νομίσματος οὐσίαν] 'Their property in money.'

16 τοῦ εὖ ζῆν ἐπιβάλλονται] 'grasp at, make an effort after living well:' the εὖ ζῆν is ambiguous.

17 δι' ἄλλης αἰτίας] 'by the instrumentality of something else.'

ἐκάστη χρώμενοι] Compare *Plat. Rep.* i. 364, on the subject of *μισθαρνητικῆς*.

18 ἅπαντῶν] 'meet, combine in forwarding.'

Property. *περὶ τὴν τροφήν, οὐχ ὥσπερ αὐτὴ ἄπειρος, ἀλλ' ἔχουσα ὄρον.*

10 Δῆλον δὲ καὶ τὸ ἀπορούμενον ἐξ ἀρχῆς, πότερον τοῦ οἰκονομικοῦ καὶ πολιτικοῦ ἐστὶν ἡ χρηματιστικὴ ἢ οὐ, ἀλλὰ δεῖ τοῦτο μὲν ὑπάρχειν· ὥσπερ γὰρ καὶ ἀνθρώπους οὐ ποιεῖ ἡ πολιτικὴ, ἀλλὰ λαβοῦσα παρὰ τῆς φύσεως χρῆται αὐτοῖς, οὕτω καὶ τροφήν τὴν φύσιν δεῖ παραδοῦναι γῆν ἢ θάλατταν ἢ ἄλλο τι· ἐκ δὲ τούτων, ὡς δεῖ, ταῦτα διαθεῖναι προσήκει
 2 τὸν οἰκονόμον. οὐ γὰρ τῆς ὑφαντικῆς ἔρια ποιῆσαι, ἀλλὰ χρῆσασθαι αὐτοῖς, καὶ γνῶναι δὲ τὸ ποῖον χρηστὸν καὶ ἐπιτήδειον ἢ φαῦλον καὶ ἀνεπιτήθειον. καὶ γὰρ ἀπορήσειεν ἂν τις διὰ τί ἡ μὲν χρηματιστικὴ μῦριον τῆς οἰκονομίας, ἡ
 3 ἰατρικὴ οὐ μῦριον· καίτοι δεῖ ὑγιαίνειν τοὺς κατὰ τὴν οἰκίαν, ὥσπερ ζῆν ἢ ἄλλο τι τῶν ἀναγκαίων. ἐπεὶ δ' ἔστι μὲν ὡς τοῦ οἰκονόμου καὶ τοῦ ἄρχοντος καὶ περὶ ὑγείας ἰδεῖν, ἔστι δ' ὡς οὐ, ἀλλὰ τοῦ ἱατροῦ, οὕτω καὶ περὶ τῶν χρημάτων ἔστι μὲν ὡς τοῦ οἰκονόμου, ἔστι δ' ὡς οὐ, ἀλλὰ τῆς ὑπηρετικῆς· μάλιστα δέ, καθάπερ εἴρηται πρότερον, δεῖ φύσει τοῦτο ὑπάρχειν. φύσεως γὰρ ἐστὶν ἔργον τροφήν τῷ γεννηθέντι παρέχειν· παντὶ γὰρ ἐξ οὗ γίνεται, τροφή

αὐτή] justified by the *αὐτῆς* in the preceding line.

The conclusion of the chapter distinguishes very clearly the two branches of the science, the one not necessary, the other indispensable, with its proper object, the maintenance of the family, and having its due limit set by that object.

X. 1 The distinction drawn in Ch. IX. carries with it a clear answer to the original question: is the science that treats of property the province of the father of a family and the statesman? It is not so, it is a subordinate science to theirs, but the necessary condition of theirs: *δεῖ τοῦτο μὲν ὑπάρχειν*. It and its results must be pre-

supposed. For this seems the full force of *τοῦτο*.

ἐκ δὲ τούτων] 'then, as the next step.'

2 *καὶ γὰρ ἀπορήσειεν, κ.τ.λ.*] 'For if we answered the question differently then it might become a difficulty,' &c.

3 *τοῦτο*] sc. τὰ χρήματα.

φύσεως γὰρ, κ.τ.λ.] Compare above Ch. VIII. § 9, 10, for the reasoning out of what is here concisely stated. In itself the passage is obscure, but put side by side with the former one need present no difficulty. 'For it is the business of nature to provide food for that which is born; for everything finds its sustenance in what remains of that from which it is born.'

τὸ λειπόμενόν ἐστιν. διὸ κατὰ φύσιν ἐστὶν ἡ χρηματι-
 στικὴ πᾶσιν ἀπὸ τῶν καρπῶν καὶ τῶν ζώων. διπλῆς δ' ⁴ Property.
 οὔσης αὐτῆς, ὡσπερ εἶπομεν, καὶ τῆς μὲν καπηλικῆς τῆς δ'
 οἰκονομικῆς, καὶ ταύτης μὲν ἀναγκαίας καὶ ἐπαινουμένης, τῆς
 δὲ μεταβλητικῆς ψεγομένης δικαίως (οὐ γὰρ κατὰ φύσιν ^{1258 B}
 ἀλλ' ἀπ' ἀλλήλων ἐστίν), εὐλογώτατα μισεῖται ἡ ὀβολο-
 στατικὴ διὰ τὸ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ νομίσματος εἶναι τὴν κτῆσιν
 καὶ οὐκ ἐφ' ὅπερ ἐπορίσθη. μεταβολῆς γὰρ ἐγένετο χάριν, ⁵
 ὃ δὲ τόκος αὐτὸ ποιεῖ πλέον. ὅθεν καὶ τοῦνομα τοῦτ' εἴλη-
 φεν· ὁμοία γὰρ τὰ τικτόμενα τοῖς γεννώσιν αὐτὰ ἐστίν, ὃ δὲ
 τόκος γίνεταί νόμισμα νομίσματος· ὥστε καὶ μάλιστα
 παρὰ φύσιν οὔτος τῶν χρηματισμῶν ἐστίν.

4 καπηλικῆς] = τῆς μὴ ἀναγκαίας of 9, 18, and μεταβλητικῆς just below.

ψεγομένης δικαίως] For Aristotle's view of interest, compare Mr Grote III. 143, and foll.: "We hardly understand how it can ever have been pronounced unworthy of an honourable citizen to lend money on interest; yet such is the declared opinion of Aristotle and other superior men of antiquity."

οὐ γὰρ κατὰ φύσιν] "unnatural, as being made by one man at the expense of another," Grote, *ibid.* In this ἀπ' ἀλλήλων lies the fallacy. Between the parties trading there is no opposition of interests, but community. Compare M. Bastiat, *Harmonies Économiques*, p. 147: "Que l'on considère les relations d'homme à homme, de famille à famille, de province à province, de nation à nation, d'hémisphère à hémisphère, de capitaliste à ouvrier, de propriétaire à prolétaire, il est évident, ce me semble, qu'on ne peut ni résoudre, ni même aborder le problème social à aucun de ses points de vue avant d'avoir choisi entre ces deux maximes: Le profit de l'un est le dommage de l'autre. Le profit de l'un est le profit de l'autre." The problem so stated is discussed at great

length in what follows, and solved, differently from Aristotle, in favour of the last of the two maxims.

ἡ ὀβολοστατικὴ] 'The trade of a petty usurer;' its use here is quite general. L. and S. sub voc. On this subject compare Boeckh, *Publ. Econ. of Athens*, pp. 170, 171, 1st edit.

5 τοῦτο... ὁ τόκος... εἴληφεν τοῦνομα] 'has got its name.' Compare Grote, III. 143, n. 2, "the well-known dictum of Aristotle, that money being naturally barren, to extract offspring from it must necessarily be contrary to nature."

Bacon, (*Henry VII.* Edit. Montagu. Vol. III. p. 227,) calls usury the bastard use of money. Compare also Gibbon, v. 415, 416, and note. On the whole subject compare Paley, *Moral and Political Philosophy*, III. Ch. x. It has been much discussed of late, especially in France. There is a small tract containing a discussion of the whole subject between MM. Proudhon and Bastiat, *Gratuité du Crédit*, also another tract by the last-named author, *Capital et Rente*, both of which are admirably clear.

χρηματισμῶν] 'money-making, business, trade.'

Property.

Ἐπεὶ δὲ τὰ πρὸς τὴν γνῶσιν διωρίκαμεν ἰκανῶς, τὰ
 I I πρὸς τὴν χρῆσιν δεῖ διελθεῖν. πάντα δὲ τὰ τοιαῦτα τὴν
 μὲν θεωρίαν ἐλεύθερον ἔχει, τὴν δ' ἐμπειρίαν ἀναγκαίαν.
 Ἔστι δὲ χρηματιστικῆς μέρη χρήσιμα τὸ περὶ τὰ κτήματα
 ἐμπειρον εἶναι, ποῖα λυσιτελέστατα καὶ ποῦ καὶ πῶς, οἶον
 ἵππων κτήσις ποῖα τις ἢ βοῶν ἢ προβάτων, ὁμοίως δὲ καὶ
 2 τῶν λοιπῶν ζώων. δεῖ γὰρ ἐμπειρον εἶναι πρὸς ἄλληλά τε
 τούτων τίνα λυσιτελέστατα, καὶ ποῖα ἐν ποίοις τόποις·
 ἄλλα γὰρ ἐν ἄλλαις εὐθηνεῖ χώραις. εἶτα περὶ γεωργίας,
 καὶ ταύτης ἤδη ψιλῆς τε καὶ πεφυτευμένης, καὶ μελιττουρ-
 γίας, καὶ τῶν ἄλλων ζώων τῶν πλωτῶν ἢ πτηνῶν, ἀφ' ὧσιν
 3 ἔστι τυγχάνειν βοηθείας. Τῆς μὲν οὖν οἰκειοτάτης χρηματι-
 στικῆς ταῦτα μόρια καὶ πρῶτα, τῆς δὲ μεταβλητικῆς μέγι-
 στον μὲν ἐμπορία (καὶ ταύτης μέρη τρία, ναυκληρία φορ-
 τηγία παράστασις· διαφέρει δὲ τούτων ἕτερα ἐτέρων τῶν
 τὰ μὲν ἀσφαλέστερα εἶναι, τὰ δὲ πλείω πορίζειν τὴν ἐπι-
 καρπίαν), δεύτερον δὲ τοκισμός, τρίτον δὲ μισθαργία.
 4 ταύτης δ' ἡ μὲν τῶν βαναύσων τεχνῶν, ἡ δὲ τῶν ἀτέχνων
 καὶ τῶ σώματι μόνῳ χρησίμων. Τρίτον δὲ εἶδος χρημα-
 τιστικῆς μεταξὺ ταύτης καὶ τῆς πρώτης. ἔχει γὰρ καὶ τῆς

XI. I τὴν μὲν θεωρίαν, κ.τ.λ.] 'whilst in speculation they are free, in practice they are limited.'

μέρη χρήσιμα] The construction is loose. His object is to divide the science into its branches. The first concerns κτήματα, which word is here limited to animals, though it is of much larger application by Ch. IV. 4, where it is equivalent to ὄργανον πρακτικόν, 'one branch of the science concerns animals, and it is useful to have practical acquaintance with the subject.'

2 ψιλῆς] tillage; πεφυτευμένης, cultivation of trees. Compare Demosth. 491, for the same distinction. μελιττουργίας. This is of much less importance since the introduction of sugar. No writer on agriculture would now

give it the prominence that Virgil does.

3 οἰκειοτάτης] sc. τῆ οικονομικῆ, that which is most strictly within the province of the οἰκονόμος: τῆς ἀναγκαίας καὶ ἐπαινουμένης.

τῆς μεταβλητικῆς = τῆς καπηλικῆς] This has three subdivisions. Its first, (ἐμπορία) is trade, again open to a threefold division, commerce by sea (ναυκληρία), by land (φορηγία), and selling in shops (παράστασις). The first two are the divisions of that which has been called l'industrie maritime.

ἐπικαρπίαν] 'return, profit.'

μισθαργία] 'The wages of labour.'

4 ταύτης] The labour for which wages are paid is either skilled or unskilled.

κατὰ φύσιν τι μέρος καὶ τῆς μεταβλητικῆς, ὅσα ἀπὸ γῆς καὶ τῶν ἀπὸ γῆς γινομένων, ἀκάρπων μὲν χρησίμων δέ, ὅσον ὑλοτομία τε καὶ πᾶσα μεταλλευτική. αὕτη δὲ πολλὰ ἤδη 5 περιεῖληφε γένη· πολλὰ γὰρ εἶδη τῶν ἐκ γῆς μεταλλευόμενων ἐστίν. περὶ ἐκάστου δὲ τούτων καθόλου μὲν εἴρηται καὶ νῦν, τὸ δὲ κατὰ μέρος ἀκριβολογεῖσθαι χρησίμων μὲν πρὸς τὰς ἐργασίας, φορτικὸν δὲ τὸ ἐνδιατριβεῖν. [Εἰσὶ 6 δὲ τεχνικώταται μὲν τῶν ἐργασιῶν ὅπου ἐλάχιστον τῆς τύχης, βαναυσόταται δ' ἐν αἷς τὰ σώματα λωβῶνται μά- λιστα, δουλικώταται δὲ ὅπου τοῦ σώματος πλεῖσται χρή- σεις, ἀγεννέσταται δὲ ὅπου ἐλάχιστον προσδεῖ ἀρετῆς.] ἐπεὶ δ' ἐστὶν ἐνίοις γεγραμμένα περὶ τούτων, ὅσον Χάρητι 7 δὴ τῷ Παρίῳ καὶ Ἀπολλοδώρῳ τῷ Ἀθηναίῳ περὶ γεωργίας 1259 καὶ ψιλῆς καὶ πεφυτευμένης, ὁμοίως δὲ καὶ ἄλλοις περὶ ἄλλων, ταῦτα μὲν ἐκ τούτων θεωρεῖτω ὅτω ἐπιμελές· ἔτι δὲ καὶ τὰ λεγόμενα σποράδην, δι' ὧν ἐπιτετυχήκασιν ἔνιοι χρηματιζόμενοι, δεῖ συλλέγειν. πάντα γὰρ ἀφέλιμα ταῦτ' 8 ἐστὶ τοῖς τιμῶσι τὴν χρηματιστικήν. Οἷον καὶ τὸ Θάλεω

ἀκάρπων] 'such as do not bear fruit and multiply.'

5 ἀκριβολογεῖσθαι] 'to go into minute detail, might be useful for business purposes, but it would be out of place to dwell on the subject here.'

The simplest and truest division of the different branches of industry that I am acquainted with is that given by M. Dunoyer, *Liberté du Travail*, Vol. II. p. 114. It is fourfold, so far as man's industry deals with things: L'industrie extractive, voiturrière, manufacturière, agricole. These last two are treated separately; as the first brings into play for the production of its results, powers without life, mechanical, physical, or chemical; the latter calls to its aid the vital powers. By the first of the four man appropriates whatever there is in nature which is useful to him, by the second

he transports, by the third and fourth he transforms, only by a different agency in each case.

6 This section seems out of place. The remarks are true, but interrupt the connexion, and are in no way needed here.

ὅπου ἐλάχιστον τῆς τύχης] Compare *Elh.* vi. iv. 5. p. 1140, 18.

7 περὶ τούτων] This refers to the subject that precedes § 6, and not to that section itself.

Of Chares and Apollodorus nothing seems known.

τὰ λεγόμενα σποράδην] 'scattered notices and observations.'

δι' ὧν, κ.τ.λ.] 'as to the means by which some have succeeded.'

8. Θάλεω] This is mentioned by Grote, II. 155, "the first commencement of scientific prediction amongst the Greeks."

Property. τοῦ Μιλησίου· τοῦτο γὰρ ἐστὶ κατανομήμα τι χρηματιστικόν, ἀλλ' ἐκεῖνω μὲν διὰ τὴν σοφίαν προσάπτουσι, τυγχάνει δὲ καθόλου τι ὄν. ὀνειδιζόντων γὰρ αὐτῷ διὰ τὴν πενίαν ὡς ἀνωφελοῦς τῆς φιλοσοφίας οὐσης, κατανοήσαντά φασιν αὐτὸν ἐλαιῶν φορὰν ἐσομένην ἐκ τῆς ἀστρολογίας, ἔτι χειμῶνος ὄντος, εὐπορήσαντα χρημάτων ὀλίγων ἀρραβῶνας διαδοῦναι τῶν ἐλαιουργῶν τῶν τ' ἐν Μιλήτῳ καὶ Χίῳ πάντων, ὀλίγου μισθωσάμενον αὐτ' οὐθενὸς ἐπιβάλλοντος· ἐπειδὴ δ' ὁ καιρὸς ἦκε, πολλῶν ζητουμένων ἅμα καὶ ἐξαίφνης, ἐκμισθοῦντα ὃν τρόπον ἠβούλετο, πολλὰ χρήματα συλλέξαντα ἐπιδείξει ὅτι ῥάδιόν ἐστι πλουτεῖν τοῖς φιλοσόφοις, ἂν βούλωνται, ἀλλ' οὐ τοῦτ' ἐστὶ περὶ ὃ σπουδάζουσιν. Θαλῆς μὲν οὖν λέγεται τοῦτον τὸν τρόπον ἐπίδειξιν ποιήσασθαι τῆς σοφίας· ἔστι δ', ὡς περ εἶπομεν, καθόλου τὸ τοιοῦτον χρηματιστικόν, ἐάν τις δύνηται μονοπωλίαν αὐτῷ κατασκευάζειν. διὸ καὶ τῶν πόλεων ἔναια τοῦτον ποιοῦνται τὸν πόρον, ὅταν ἀπορῶσι χρημάτων· μονοπωλίαν γὰρ τῶν ἀνίων ποιῶσιν. Ἐν Σικελίᾳ δὲ τις τεθέντος παρ' αὐτῷ νομίσματος συνεπρίατο πάντα τὸν σίδηρον ἐκ τῶν σιδηρείων, μετὰ δὲ ταῦτα ὡς ἀφίκοντο ἐκ τῶν ἐμπορίων οἱ ἔμποροι, ἐπώλει μόνος, οὐ πολλὴν ποιήσας ὑπερβολὴν τῆς τιμῆς· ἀλλ' ὅμως ἐπὶ τοῖς πεντήκοντα ταλάντοις ἐπέλαβεν ἑκατόν. τοῦτο μὲν οὖν ὁ Διονύσιος αἰσθόμενος τὰ μὲν χρήματα ἐκέλευσεν ἐκκομίσασθαι, μὴ μέντοι γ' ἔτι μένειν ἐν Συρακούσαις, ὡς πόρους εὐρίσκοντα τοῖς αὐτοῦ πράγμασιν ἀσυμφόρους. τὸ

κατανομήμα τι χρηματιστικόν] "une speculation lucrative," St Hil.; rather, 'a money-making device.'

ἀλλ' ἐκεῖνω μὲν, κ.τ.λ.] 'but though it is attributed to him on account of his philosophical knowledge, yet &c.'

9 ἀνωφελοῦς] Compare *Eth.* vi. vii. 5. p. 1141, b. 5: Θαλῆν καὶ τοὺς τοιοῦτους σόφους μὲν, φρονίμους δ' οὐ φασι εἶναι, ὅταν ἴδωσιν ἀγνοοῦντας τὰ συμφέρονθ' ἑαυτοῖς, κ.τ.λ.

κατανοήσαντα ἐκ τῆς ἀστρολογίας.

ἀρραβῶνας] 'deposit of money,'

'arrhes.'

ἐλαιουργῶν] = ἐλαιουργεῖων, Liddell and Scott, 'oil-presses.'

ἐπιβάλλοντος] 'raising the price.'

10 On the subject of monopolies compare Boeckh, Vol. I. p. 73, 1st Ed.

11 οὐ πολλὴν ποιήσας, κ.τ.λ.] 'without raising the price much.'

ἐπὶ τοῖς πεντήκοντα] For his 50 talents he got 150: 200 per cent. profit.

μέντοι ὄραμα Θάλεω καὶ τοῦτο ταυτόν ἐστιν· ἀμφοτεροὶ Property.
 γὰρ ἑαυτοῖς ἐτέχνασαν γενέσθαι μονοπωλίαν. Χρήσιμον ¹³
 δὲ γνωρίζειν ταῦτα καὶ τοῖς πολιτικοῖς· πολλαῖς γὰρ
 πόλεσι δεῖ χρηματισμοῦ καὶ τοιούτων πόρων, ὥσπερ οἰκία,
 μᾶλλον δέ. διόπερ τινὲς καὶ πολιτεύονται τῶν πολιτευ-
 ομένων ταῦτα μόνον.

Ἐπεὶ δὲ τρία μέρη τῆς οικονομικῆς ἦν, ἓν μὲν δεσπο- I 2
 τική, περὶ ἧς εἴρηται πρότερον, ἓν δὲ πατρική, τρίτον δὲ The Family
 γαμικὴ· καὶ γὰρ γυναικὸς ἄρχειν καὶ τέκνων, ὡς ἐλευθέρων Relations.
 μὲν ἀμφοῖν, οὐ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον τῆς ἀρχῆς, ἀλλὰ γυ- ^{1259 B}
 ναικὸς μὲν πολιτικῶς, τέκνων δὲ βασιλικῶς· τό τε γὰρ
 ἄρρεν φύσει τοῦ θήλεος ἡγεμονικώτερον, εἰ μὴ που συνέ-
 στηκε παρὰ φύσιν, καὶ τὸ πρεσβύτερον καὶ τέλειον τοῦ
 νεωτέρου καὶ ἀτελοῦς. Ἐν μὲν οὖν ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς ²
 ταῖς πλείσταις μεταβάλλει τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον· ἐξ
 ἴσου γὰρ εἶναι βούλεται τὴν φύσιν καὶ διαφέρειν μηθέν.
 ὅμως δέ, ὅταν τὸ μὲν ἄρχῃ τὸ δ' ἄρχηται, ζητεῖ διαφορὰν
 εἶναι καὶ σχήμασι καὶ λόγοις καὶ τιμαῖς, ὥσπερ καὶ Ἄμασις
 εἶπε τὸν περὶ τοῦ ποδανιπτήρος λόγον. τὸ δ' ἄρρεν αἰεὶ ³

13 'Some statesmen even limit their
 notion of statesmanship to this point.'
 The importance of correct financial
 arrangements made itself felt even in
 the ancient world. It has come with
 us to be so prominent that financial
 ability is almost the only one popu-
 larly recognised, and has a very undue
 share of honour paid to it.

XII. 1 *ἐπεὶ δέ*] The apodosis to
 this Schneider finds at the beginning
 of the next chapter, *φανερὸν τοίνυν*, and
 rightly.

τρία μέρη ἦν] Ch. III. § 1.
ἄρχειν] supply *ἦν μέρος*, as Klotz
 suggests.

πολιτικῶς ὡς ἐλευθέρων καὶ ἴσων.

τό τε γάρ] 'There must be some
 rule in both cases, for, &c.'

εἰ μὴ που συνέστηκεν, κ.τ.λ.] 'put-
 ting aside exceptional cases which

exist.'

2 *ἐν μὲν οὖν*, κ.τ.λ.] This is intro-
 duced to qualify the *πολιτικῶς*. The
 strict idea of such rule would involve
 an interchange of the relation, the
 ruled would in turn take the place of
 ruler. For the citizens of a state are
 on a level, free and equal, and equally
 qualified therefore to exercise power.
 Still during the given period of his
 power the ruler is marked off from the
 ruled. But as between husband and
 wife, the distinction is not temporary
 but perpetual: it is not attained by
 artificial methods, but marked by
 nature.

ζητεῖ] Impersonal—on *cherche*. 'It
 is an object that there should be a
 difference.'

σχήμασι] 'the insignia of office.'

Ἄμασις] Herod. ii. 172.

3 *αἰεὶ*] καὶ οὐκ ἐκ μεταβολῆς.

The Family
Relations.

πρὸς τὸ θῆλυ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον. ἡ δὲ τῶν τέκνων ἀρχὴ βασιλική· τὸ γὰρ γεννησαν καὶ κατὰ φιλίαν ἄρχον καὶ κατὰ πρεσβείαν ἐστίν, ὅπερ ἐστὶ βασιλικῆς εἶδος ἀρχῆς. διὸ καλῶς Ὅμηρος τὸν Δία προσηγόρευσε ἐϊκῶν

πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,

τὸν βασιλέα τούτων ἀπάντων. φύσει γὰρ τὸν βασιλέα διαφέρειν μὲν δεῖ, τῷ γένει ὃ εἶναι τὸν αὐτόν· ὅπερ πέπονθε τὸ πρεσβύτερον πρὸς τὸ νεώτερον καὶ ὁ γεννήσας πρὸς τὸ τέκνον.

- 13 Φανερόν τοίνυν ὅτι πλείων ἡ σπουδὴ τῆς οἰκονομίας περὶ τοὺς ἀνθρώπους ἢ περὶ τὴν τῶν ἀψύχων κτήσιν, καὶ περὶ τὴν ἀρετὴν τούτων ἢ περὶ τὴν τῆς κτήσεως, ὃν καλοῦμεν πλοῦτον, καὶ τῶν ἐλευθέρων μᾶλλον ἢ δούλων. Πρῶτον μὲν οὖν περὶ δούλων ἀπορήσειεν ἂν τις, πότερόν ἐστιν ἀρετὴ τις δούλου παρὰ τὰς ὀργανικὰς καὶ διακονικὰς ἄλλη τιμιωτέρα τούτων, οἷον σωφροσύνη καὶ ἀνδρία καὶ δικαιοσύνη καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων ἕξεων, ἢ οὐκ ἔστιν οὐδεμία παρὰ τὰς σωματικὰς ὑπηρεσίας. ἔχει γὰρ ἀπορίαν ἀμφοτέρως. εἴτε γὰρ ἔστι, τί διοίσουσι τῶν ἐλευθέρων; εἴτε μὴ ἔστιν ὄντων ἀνθρώπων καὶ λόγου κοινωνούντων, ἄτοπον. σχεδὸν δὲ ταῦτόν ἐστι τὸ ζητούμενον καὶ περὶ γυναικὸς καὶ παιδός, πότερα καὶ τούτων εἰσὶν ἀρεταί, καὶ δεῖ τὴν γυναῖκα εἶναι σώφρονα καὶ ἀνδρείαν καὶ δικαίαν, καὶ παῖς ἐστὶ καὶ ἀκόλαστος καὶ σώφρων, ἢ οὐ; καὶ καθόλου

βασιλικῆ] *Εἰλ.* viii. xii. 4. p. 1160. B.

24.

πατήρ, κ.τ.λ.] *Il.* i. 544. 'After calling him πατήρ, κ.τ.λ., he added *his father τὸν βασιλέα.*' προσηγόρευσε, *laying stress on the preposition.*

φύσει γάρ] 'For though there must be a natural distinction between the king and his subjects, he must still in kind be the same.' This holds good between the elder and the younger, the father and child; they are of the same kind, they differ in age.

ἄλλοι, ἢ τὴν ἀρετὴν τούτων] *sc.* τῶν

ἀνθρώπων.

2 The statement that more attention is to be paid to the excellence of the free man than to that of the slave suggests the question: what is this excellence of the slave?

παρὰ τὰς ὀργανικὰς καὶ διακονικὰς] 'Beside his excellence as an instrument and a servant.'

τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων ἕξεων] *suppl. τις*, from οὐδεμία. Götting.

3 λόγου] 'reason.' τὸ ζητούμενον, 'the question.'

καὶ ἀκόλαστος] It must be allowed that the child is ἀκόλαστος in one

δὴ τοῦτ' ἐστὶν ἐπισκεπτέον περὶ ἀρχομένου φύσει καὶ ἄρχοντος, πότερον ἢ αὐτῇ ἀρετῇ ἢ ἐτέρα. εἰ μὲν γὰρ δεῖ ἀμφοτέρους μετέχειν καλοκάγαθίας, διὰ τί τὸν μὲν ἄρχειν δεοί ἂν τὸν δὲ ἄρχεσθαι καθάπαξ; οὐδὲ γὰρ τῷ μᾶλλον καὶ ἥττον οἷόν τε διαφέρειν· τὸ μὲν γὰρ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν εἶδει διαφέρει, τὸ δὲ μᾶλλον καὶ ἥττον οὐδέν. εἰ δὲ τὸν 5 μὲν δεῖ τὸν δὲ μή, θαυμαστόν. εἴτε γὰρ ὁ ἄρχων μὴ ἔσται σώφρων καὶ δίκαιος, πῶς ἄρξει καλῶς; εἴθ' ὁ ἀρχόμενος, πῶς ἀρχθήσεται καλῶς; ἀκόλαστος γὰρ ὢν καὶ δειλὸς οὐθὲν ποιήσει τῶν προσηκόντων. φανερὸν τοίνυν ὅτι ἀνάγκη μὲν μετέχειν ἀμφοτέρους ἀρετῆς, ταύτης δ' εἶναι διαφοράς, ὥσπερ καὶ τῶν φύσει ἀρχομένων. καὶ τοῦτο 6 εὐθύς ὑφήγηται περὶ τὴν ψυχὴν· ἐν ταύτῃ γὰρ ἐστὶ φύσει τὸ μὲν ἄρχον τὸ δὲ ἀρχόμενον, ὧν ἐτέραν φαμέν εἶναι ἀρετὴν, οἷον τοῦ λόγον ἔχοντος καὶ τοῦ ἀλόγου. δῆλον τοί-

The Family Relations.

sense. *Εἰλ.* III. xv. 5. p. 1119. B. 5. Is he not only ἀκόλαστος, but also σώφρων? Are we, that is, to determine the sense which we attach to the former epithet by that which we generally attach to the latter, and say that he is capable of reaching the lowest and highest moral condition?

4 δὴ] This reading is quite right. As we have had mentioned the three who are naturally under rule, the slave, the wife, and the child, it follows that the enquiry extends to the whole class which they form. The question is a parallel one to that discussed in III. 4: Have the citizen and the ruler the same excellence? Here it is not the πολίτης but the ἀρχόμενος φύσει.

καθάπαξ] perpetuo, Victorius, 'once for all;' "à jamais," St Hil.

οὐδὲ γὰρ, κ.τ.λ.] The difference in degree implies sameness in kind. But here, as so often in the work, it must be remembered that the statement is aporematic, that is, forms part of a discussion, so that it will not warrant a direct inference as to Aristotle's

view on the subject.

5 τὸν μὲν δεῖ] sc. μετέχειν καλοκάγαθίας. τῶν φύσει ἀρχομένων, sc. εἰσι διαφοραί.

6 ὑφήγηται] "C'est ce que nous avons déjà dit," is St. Hilaire's translation. Schneider supplies φύσις. Heinsius, as quoted by Schneider, agrees with St. Hilaire. "Und darauf wird man gleich von vorn herein bei der Seele hingeführt." Stahr. No one of these is satisfactory. 'And this at once suggests to us to look at the soul and its constitution, and see whether we cannot get some light there: Are there not in the soul parts with a relation to one another? and what is the excellence of these parts?— is it the same or different? why there we allow it to be different.' So I interpret the passage. Compare *Æc.* I. iv. 1. p. 1344, 10: τοῦτ' ὑφήγεται δὲ καὶ ὁ κοινὸς νόμος.

ἄλον] used here as Ch. VII. 5, ἄλον ἢ δίκαια, simply as explaining τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον; and the genitive is explained by the ἄν.

δῆλον τοίνυν, κ.τ.λ.] guided by this

The Family
Relations.

νυν ὅτι τὸν αὐτὸν τρόπον ἔχει καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων, ὥστε
 φύσει τὰ πλείω ἄρχοντα καὶ ἀρχόμενα. ἄλλον γὰρ τρώ-
 7 πον τὸ ἐλεύθερον τοῦ δούλου ἄρχει καὶ τὸ ἄρρεν τοῦ θήλειος
 καὶ ἀνὴρ παιδὸς· καὶ πᾶσιν ἐνυπάρχει μὲν τὰ μόρια τῆς
 ψυχῆς, ἀλλ' ἐνυπάρχει διαφερόντως. ὁ μὲν γὰρ δοῦλος
 ὅλως οὐκ ἔχει τὸ βουλευτικόν, τὸ δὲ θήλυ ἔχει μὲν, ἀλλ'
 8 ἄκυρον· ὁ δὲ παῖς ἔχει μὲν, ἀλλ' ἀτελές. ὁμοίως τοίνυν
 ἀναγκαῖον ἔχειν καὶ περὶ τὰς ἠθικὰς ἀρετάς· ὑποληπτέον δεῖν
 μὲν μετέχειν πάντας, ἀλλ' οὐ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἀλλ' ὅσον
 ἐκάστω πρὸς τὸ αὐτοῦ ἔργον. διὸ τὸν μὲν ἄρχοντα τελείαν
 ἔχειν δεῖ τὴν ἠθικὴν ἀρετὴν (τὸ γὰρ ἔργον ἐστὶν ἀπλῶς
 τοῦ ἀρχιτέκτονος, ὁ δὲ λόγος ἀρχιτέκτων), τῶν δ' ἄλλων
 9 ἕκαστον, ὅσον ἐπιβάλλει αὐτοῖς. ὥστε φανερόν ὅτι ἐστὶν
 ἠθικὴ ἀρετὴ τῶν εἰρημένων πάντων, καὶ οὐχ ἡ αὐτὴ σωφρο-
 σύνη γυναικὸς καὶ ἀνδρός, οὐδ' ἀνδρία καὶ δικαιοσύνη, καθά-
 περ ὤετο Σωκράτης, ἀλλ' ἡ μὲν ἀρχικὴ ἀνδρία, ἡ δ' ὑπη-
 10 ρετικὴ. ὁμοίως δ' ἔχει καὶ περὶ τὰς ἄλλας. Δῆλον δὲ
 τοῦτο καὶ κατὰ μέρος μᾶλλον ἐπισκοποῦσιν· καθόλου γὰρ
 οἱ λέγοντες ἕξαπατῶσιν ἑαυτούς, ὅτι τὸ εὖ ἔχειν τὴν
 ψυχὴν ἀρετὴ, ἢ τὸ ὀρθοπραγεῖν, ἢ τι τῶν τοιούτων· πολὺ
 γὰρ ἄμεινον λέγουσιν οἱ ἕξαριθμοῦντες τὰς ἀρετάς, ὥσπερ

parallel we may consider clear the other case which we were discussing, and all similar cases.

ὥστε φύσει τὰ πλείω] So that we may consider nature to sanction, for the majority of instances, the distinction between ruler and ruled. The particular forms that distinction will assume are a further question. They differ in each case, ἄλλον γὰρ τρόπον, κ.τ.λ.

7 ὁ μὲν γὰρ δοῦλος, κ.τ.λ.] The slave can have no will, as he is in no sense his own, so he needs no deliberative faculty to guide him. The woman has will and the faculty of deliberation, but its decisions wait for sanction, they are *per se* of no force. The child is, in this respect as in others, incom-

plete.

8 ἐκάστω] supply ἐπιβάλλει, or some such word, 'as much as each needs or has allotted to him for the discharge of his own proper work.'

The ruler must have φρόνησις. Compare below, III. 4. This is ἠθικὴ ἀρετὴ τελέα, the perfect combination of the moral and the intellectual elements of virtue. *Eth.* vi. xiii.

ἀπλῶς] 'strictly.'

9 Σωκράτης] In the 5th book of Plato's *Republic*.

10 κατὰ μέρος] 'in detail.'

καθόλου γὰρ, κ.τ.λ.] Compare *Eth.* II. vii. 1. p. 1107, 29: ἐν τοῖς περὶ τὰς πράξεις λόγοις οἱ μὲν καθόλου κενώτεροί εἰσιν, οἱ δ' ἐπὶ μέρους ἀληθινώτεροι.

Γοργίας, τῶν οὕτως ὀριζομένων. διὸ δεῖ, ὥσπερ ὁ ποιητὴς εἶρηκε περὶ γυναικός, οὕτω νομίζειν ἔχειν περὶ πάντων.

The Family
Relations.

11

γυναικὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει,

ἀλλ' ἀνδρὶ οὐκέτι τοῦτο. ἐπεὶ δ' ὁ παῖς ἀτελής, δῆλον ὅτι τούτου μὲν καὶ ἡ ἀρετὴ οὐκ αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν ἐστίν, ἀλλὰ πρὸς τὸν τέλειον καὶ τὸν ἡγούμενον. ὁμοίως δὲ καὶ 12 δούλου πρὸς δεσπότην. ἔθεμεν δὲ πρὸς τὰναγκαῖα χρῆσιμον εἶναι τὸν δούλον, ὥστε δῆλον ὅτι καὶ ἀρετῆς δεῖται μικρᾶς, καὶ τοσαύτης ὅπως μῆτε δι' ἀκολασίαν μῆτε διὰ δειλίαν ἐλλείψῃ τῶν ἔργων. Ἀπορήσειε δ' ἂν τις, τὸ νῦν εἰρημένον εἰ ἀληθές, ἄρα καὶ τοὺς τεχνίτας δεήσει ἔχειν ἀρετὴν· πολλάκις γὰρ δι' ἀκολασίαν ἐλλείπουσι τῶν ἔργων. ἢ διαφέρει τοῦτο πλείστον. ὁ μὲν γὰρ δούλος κοινῶν 13 ζήτησ, ὁ δὲ πορρώτερον, καὶ τοσοῦτον ἐπιβάλλει ἀρετῆς ὅσον περ καὶ δουλείας· ὁ γὰρ βάναστος τεχνίτης ἀφωρισ- 1260 B μένην τινα ἔχει δουλείαν· καὶ ὁ μὲν δούλος τῶν φύσει, σκυτοτόμος δ' οὐθείς, οὐδὲ τῶν ἄλλων τεχνιτῶν. Φανερόν 14 τοίνυν ὅτι τῆς τοιαύτης ἀρετῆς αἴτιον εἶναι δεῖ τῷ δούλῳ τὸν δεσπότην, ἀλλ' οὐ τὴν διδασκαλικὴν ἔχοντα τῶν ἔργων

11 πάντων] sc. τῶν ἄλλων.

γυναικὶ κόσμον] Soph. *Aj.* 293.

ἐπεὶ δ', κ.τ.λ.] Since the child is incomplete, his excellence as well as himself will be incomplete (καὶ ἡ ἀρετὴ); both will have reference to the perfect, full-grown man, under whose guidance he is.

12 τοσαύτης] 'only so much.'

ἄρα καί, κ.τ.λ.] 'will it not be necessary for the artisans to have virtue?'

13 ἢ διαφέρει τοῦτο πλείστον] "Ist hier nicht etwa ein sehr bedeutender Unterschied?" Stahr. "Is not this a case which differs most widely from the others?" The slave stands nearer to the family than the artisan does, and is therefore better off. The other has a share of virtue proportionate only to his participation in the slave's

condition. He is a slave, but a slave without the advantage of slavery, he is unattached; he is *ἀνευ οἰκονομίας, ἀνευ πολιτείας*, and as being so cannot secure his own real good. Compare *Eth.* vi. ix. p. 1142, 9. No passage marks more distinctly the low estimation in which Aristotle held the free artisan, the prolétaire of his days. No passage can give a livelier idea of the wide interval between his political ideas and our own—the political ideas of a society based on war and slavery, and those of one based on free industry.

13 τοιαύτης] Such as it was stated in § 12 before the question occurred as to the artisan.

ἀλλ' οὐ τὴν, κ.τ.λ.] More fully this would stand *τὴν δεσποτικὴν τὴν διδασκαλικὴν τῶν ἔργων*.

δεσποτικήν. διὸ λέγουσιν οὐ καλῶς οἱ λόγου τοὺς δούλους ἀποστεροῦντες καὶ φάσκοντες ἐπιτάξει χρῆσθαι μόνον· νοηθετῆτον γὰρ μᾶλλον τοὺς δούλους ἢ τοὺς παῖδας.

15 Ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον· περὶ δὲ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς καὶ τέκνων καὶ πατρὸς, τῆς τε περὶ ἕκαστον αὐτῶν ἀρετῆς, καὶ τῆς πρὸς σφᾶς αὐτοὺς ὁμιλίας, τί τὸ καλῶς καὶ μὴ καλῶς ἐστί, καὶ πῶς δεῖ τὸ μὲν εὖ διώκειν τὸ δὲ κακῶς φεύγειν, ἐν τοῖς περὶ^α πολιτείας ἀναγκαῖον ἐπελθεῖν· ἐπεὶ γὰρ οἰκία μὲν πᾶσα μέρος πόλεως, ταῦτα δ' οἰκίας, τὴν δὲ τοῦ μέρους πρὸς τὴν τοῦ ὅλου δεῖ βλέπειν ἀρετήν, ἀναγκαῖον πρὸς τὴν πολιτείαν βλέποντας παιδεύειν καὶ τοὺς παῖδας καὶ τὰς γυναῖκας, εἴπερ τι διαφέρει πρὸς τὸ τὴν πόλιν εἶναι σπουδαίαν καὶ τοὺς παῖδας

16 εἶναι σπουδαίους καὶ τὰς γυναῖκας σπουδαίας. ἀναγκαῖον δὲ διαφέρειν· αἱ μὲν γὰρ γυναῖκες ἡμισυ μέρος τῶν ἐλευθέρων, ἐκ δὲ τῶν παιδῶν οἱ κοινωνοὶ γίνονται τῆς πολιτείας. Ὅστ' ἐπεὶ περὶ μὲν τούτων διώρισται, περὶ δὲ τῶν λοιπῶν ἐν ἄλλοις λεκτέον, ἀφέντες ὡς τέλος ἔχοντας τοὺς νῦν λόγους, ἄλλην ἀρχὴν ποιησάμενοι λέγωμεν, καὶ πρῶτον ἐπισκεψώμεθα περὶ τῶν ἀποφηναμένων περὶ τῆς πολιτείας τῆς ἀρίστης.

^α Bekker τὰς.

διδ] And if they need so much virtue they will need the right reason of their master to guide them to it, and in the application of it. The mere ordering will not suffice, there must be some reasoning with slaves, nay, more even than with children. His language here as elsewhere is very conciliatory in regard to slaves, and throws considerable light on the very great difference that exists between the slavery of the ancient world and that of the modern.

15 So far then for these points. The further treatment of them must be postponed. For beyond the point

at which we have now arrived the members of the family assume a political character, and must be viewed no longer simply with reference to the family, but to the state.

τί τὸ καλῶς] *sc. ὁμιλεῖν.*

περὶ τὰς πολιτείας] Bekker retains the article. Nickses rejects it, and with good ground. Compare III. i. περὶ οἰκονομίας, and III. i. I. τῆ περὶ πολιτείας ἐπισκοποῦντι.

πρὸς τὴν πολιτείαν] If so you must first decide on this constitution.

16 ἀφέντες, κ.τ.λ.] 'we turn from this present book (the Economics), as complete.'

BOOK II. SUMMARY.

THE second book of the Politics requires but little introduction. It is a simple review of the experience of the past; a review, on the one hand, of the various theories broached by political writers; on the other, of such eminent states as had, by their singularity or success, attracted the attention of the political student. So that a simple enumeration of its contents seems sufficient; no analysis is required. Whatever difficulties it presents will find their more fitting treatment in the notes.

The largest portion and most detailed treatment is given to the theories of Plato, as set forth in, 1st, the Republic, which is examined in Ch. 1—5; 2ndly, the Laws in Ch. 6.

Ch. 7 The constitution of Phaleas of Chalcedon.

8 That of Hippodamus of Miletus.

9 The Spartan Constitution.

10 The Cretan.

11 The Carthaginian.

12 Miscellaneous notices of Athens, and of the various law-givers of Greece, with their respective peculiarities.

The justification and ground of this elaborate review of the past, whether from the point of view of theory or experience, may be found in Aristotle's own words in c. 5, § 16: *Δεῖ δὲ μηδὲ τοῦτο αὐτὸ ἀγνοεῖν, ὅτι χρηὶ προσέχειν τῷ πολλῷ χρόνῳ καὶ τοῖς πολλοῖς ἔτεσιν, ἐν οἷς οὐκ ἂν ἔλαθεν εἰ ταῦτα καλῶς εἶχεν· πάντα γὰρ σχεδὸν εὔρηται μὲν, ἀλλὰ τὰ μὲν οὐ συνῆκται, τοῖς δ' οὐ χρῶνται γινώσκοντες.*

And for the critical, negative tone in which he passes before him the various constitutions, whether theoretic or actual, the ground for that is given in Ch. I. § 1. Unless something more were shown to be wanting, Aristotle need not have entered on the present enquiry.

The insertion of so fragmentary a notice of the Athenian constitution is as curious as the omission of a more detailed one. For from the remains existing of his work on the Politics, we know he had studied it in the greatest detail. What is actually

given renders the chapter very suspicious. Had we that larger work, it is possible the question might have admitted of solution, why he has not criticised Athens, as he has Sparta, Crete, and Carthage? Is it that it was superfluous for him to do so, as his own ideal constitution, of which we have a large fragment in the 4th and 5th books (VII. VIII. of the old arrangement), is in the main a modification of Athens? He was a true Athenian, says Niebuhr, "ein Athener von Herz, wenn auch nicht von Geburt" *über alte Geschichte*, III. 54. He may have seen in Athens and its constitution great deficiencies, but he also may have seen in it the highest product of Greek political experience; and as such may have, in all his treatment of the subject, kept it in sight. If so, a detailed criticism would not be required. Adopting very largely its elaborate forms and minute details, his own positive creation would be to any Athenian a sufficient criticism of the institutions of his country. The comparison would be one he could hardly avoid. It would be also clearly undesirable for one in Aristotle's position, a foreigner at Athens, and in no sense mixing in the political affairs of his adopted country, to press on the notice of the Athenians any unfavourable criticisms. Abstinence from such criticism may fairly be required of strangers by the government of any country in which they are resident.

And it is clear, I think, from the whole of the book that Aristotle did not conceive himself under the necessity of handing down for future times and altered circumstances the political facts of his day. On the contrary, he looked on the Greek state, modifiable and modified in conformity with experience, as the ultimate form of human society. So that if he was exempt from the duty of criticising, he was under none of the obligations of the historian. It was not as an historian, but as a political philosopher, that he observed the Hellenic constitutions, and registered the results of his observations.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Β.

ΕΠΕΙ δὲ προαιρούμεθα θεωρῆσαι περὶ τῆς κοινωνίας τῆς πολιτικῆς, ἣ κρατίστη πασῶν τοῖς δυναμένοις ζῆν ὅτι μάλιστα κατ' εὐχὴν, δεῖ καὶ τὰς ἄλλας ἐπισκέψασθαι πολιτείας, αἷς τε χρῶνται τινες τῶν πόλεων τῶν εὐνομεῖσθαι λεγομένων, καὶ εἴ τινες ἕτεροι τυγχάνωσιν ὑπὸ τινῶν εἰρημῆναι καὶ δοκοῦσαι καλῶς ἔχειν, ἵνα τό τ' ὀρθῶς ἔχον ὀφθῆ καὶ τὸ χρήσιμον, ἔτι δὲ τὸ ζητεῖν τι παρ' αὐτὰς ἕτερον μὴ δοκῆ πάντως εἶναι σοφίζεσθαι βουλομένων, ἀλλὰ διὰ τὸ μὴ καλῶς ἔχειν ταύτας τὰς νῦν ὑπαρχούσας, διὰ τοῦτο ταύτην δοκῶμεν ἐπιβαλέσθαι τὴν μέθοδον. Ἀρχὴν δὲ πρῶτον² ποιητέον ἤπερ πέφυκεν ἀρχὴ ταύτης τῆς σκέψεως. ἀνάγκη γὰρ ἦτοι πάντας πάντων κοινωνεῖν τοὺς πολίτας, ἢ μηδενός, ἢ τινῶν μὲν τινῶν δὲ μή. τὸ μὲν οὖν μηδενός κοινωνεῖν φανερόν ὡς ἀδύνατον· ἢ γὰρ πολιτεία κοινωνία τίς ἐστι, καὶ πρῶτον ἀνάγκη τοῦ τόπου κοινωνεῖν· ὁ μὲν γὰρ τόπος εἷς

Plato's
Republic.

I. 1 προαιρούμεθα θεωρῆσαι, κ.τ.λ.] This, as Spengel remarks, shows that Aristotle had the intention of himself constructing a constitution, as Plato and Phaleas had done. Spengel's remarks on the general object of the book are very good, and his short essay, *Ueber die Politik von Aristoteles*, published in the *Abhandlungen* of the Munich Academy of Sciences, is throughout very valuable.

σοφί[εσθαι] 'to refine.'

διὰ τὸ μὴ καλῶς ἔχειν, κ.τ.λ.] This, as Nickses rightly sees, justifies Aristotle in dwelling mainly on the points he objects to. And as the works criticised were then accessible, and the

constitutions treated of actually in existence, there was no need to guard statements which may at times appear one-sided.

ταύτην τὴν μέθοδον ἐπιβαλέσθαι] 'to have taken upon us this branch of our enquiry.'

2 ἀνάγκη γάρ] By I. 1, &c. the city was a *κοινωνία*. It must be a *κοινωνία* of something. What shall be the limit? What shall its members have in common?

ὁ μὲν γὰρ τόπος εἷς ὁ τῆς μίας πόλεως] There can be no reasonable doubt, I should think, that Bekker is right in adopting this reading against the MSS. This unity of place is in

Property. ρωσιν γάρ τ
 7 ταύτης ἐγένετ
 μένης τῆς βοχ.
 ὦν ἐπλεόναζο
 8 χρῆσις. οὐ
 ἀναγκαίων· ὁ
 πρὸς σφᾶς αὐτ
 αὐτὸ δὲ εἶχε τ
 σίδηρος καὶ ἄ
 πρῶτον ἀπλῶς
 ταῖον καὶ χα

and as equivalent to
 X. 4, and to the me
 same section.

eis ἀναπλήρωσιν]
 previous want felt; ;
Eth. x. iii. 6. p. 1173
 τῆς κατὰ φύσιν α
 needed to enable man
 completeness, to grati
 wants'—a state wh
 φύσιν he is conceiv
 tained. Compare th
 κατὰ φύσιν ἐξέως, *Eth.*
 1153, 14.

7 ταύτης] is the
 τική—ἐκείνη is the
 κατὰ λόγον, by a nat
 a logical consequen
 other kind.' Compar
 1100, 23. τελευτήσαντ

ξενικωτέρας] 'more
 ἐξ ἀνάγκης] Some
 absolutely indispens

8 οὐ γάρ, κ.τ.λ.]
 portable was requir
 commodities being v
 this respect.'

ὁ τῶν χρησίμων, ,
 self was something
 purposes of life, and
 manageable.'

μεγέθει καὶ σταθμ

Property.

μέντοι ὄραμα Θάλεω καὶ τοῦτο ταῦτόν ἐστιν· ἀμφοτεροὶ γὰρ ἑαυτοῖς ἐτέχνασαν γενέσθαι μονοπωλίαν. Χρήσιμον δὲ γνωρίζειν ταῦτα καὶ τοῖς πολιτικοῖς· πολλαῖς γὰρ πόλεσι δὲ χρηματισμοῦ καὶ τοιούτων πόρων, ὥσπερ οἰκίᾳ, μᾶλλον δέ. διόπερ τινὲς καὶ πολιτεύονται τῶν πολιτευομένων ταῦτα μόνον.

Ἐπεὶ δὲ τρία μέρη τῆς οικονομικῆς ἦν, ἓν μὲν δεσποτική, περὶ ἧς εἴρηται πρότερον, ἓν δὲ πατρική, τρίτον δὲ γαμικὴ· καὶ γὰρ γυναικὸς ἄρχειν καὶ τέκνων, ὡς ἐλευθέρων μὲν ἀμφοῖν, οὐ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον τῆς ἀρχῆς, ἀλλὰ γυναικὸς μὲν πολιτικῶς, τέκνων δὲ βασιλικῶς· τό τε γὰρ ἄρρην φύσει τοῦ θήλεος ἡγεμονικώτερον, εἰ μὴ που συνέστηκε παρὰ φύσιν, καὶ τὸ πρεσβύτερον καὶ τέλειον τοῦ νεωτέρου καὶ ἀτελοῦς. Ἐν μὲν οὖν ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς καὶ πλείσταις μεταβάλλει τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον· ἐξ οὗ γὰρ εἶναι βούλεται τὴν φύσιν καὶ διαφέρειν μηθέν. ὡς δέ, ὅταν τὸ μὲν ἄρχῃ τὸ δ' ἄρχηται, ζητεῖ διαφορὰν εἶναι καὶ σχήμασι καὶ λόγοις καὶ τιμαῖς, ὥσπερ καὶ Ἄμασις ἔπειτα τὸν περὶ τοῦ ποδανιπτήρος λόγον. τὸ δ' ἄρρην αἰεὶ

The Family Relations.

1259 B

13 'Some statesmen even limit their notion of statesmanship to this point.' The importance of correct financial arrangements made itself felt even in the ancient world. It has come with us to be so prominent that financial stability is almost the only one popularly recognised, and has a very undue share of honour paid to it.

XII. 1 *εἶπε δέ*] The apodosis to this Schneider finds at the beginning of the next chapter, *φανερὸν τοίνυν*, and rightly.

τρία μέρη ἦν] Ch. III. § 1. *ἄρχειν*] supply *ἦν μέρος*, as Klotz suggests.

πολιτικῶς ὡς ἐλευθέρων καὶ ἴσων. τό τε γὰρ] 'There must be some rule in both cases, for, &c.'

εἰ μὴ που συνέστηκεν, κ.τ.λ.] 'putting aside exceptional cases which

exist.'

2 *ἓν μὲν οὖν, κ.τ.λ.*] This is introduced to qualify the *πολιτικῶς*. The strict idea of such rule would involve an interchange of the relation, the ruled would in turn take the place of ruler. For the citizens of a state are on a level, free and equal, and equally qualified therefore to exercise power. Still during the given period of his power the ruler is marked off from the ruled. But as between husband and wife, the distinction is not temporary but perpetual: it is not attained by artificial methods, but marked by nature.

ζητεῖ] Impersonal—on *cherche*. 'It is an object that there should be a difference.'

σχήμασι] 'the insignia of office.'

Ἄμασις] Herod. ii. 172.

3 *αἰεὶ*] καὶ οὐκ ἐκ μεταβολῆς.

Property. τοῦ Μιλησίου· τοῦτο γάρ ἐστι κατανόημά τι χρηματιστικόν, ἀλλ' ἐκείνῳ μὲν διὰ τὴν σοφίαν προσάπτουσι, τυγχάνει
 9 δὲ καθόλου τι ὄν. ὀνειδιζόντων γὰρ αὐτῷ διὰ τὴν πενίαν
 ὡς ἀνωφελοῦς τῆς φιλοσοφίας οὔσης, κατανοήσαντά φασιν
 αὐτὸν ἐλαιῶν φορὰν ἐσομένην ἐκ τῆς ἀστρολογίας, ἔτι χει-
 μῶνος ὄντος, εὐπορήσαντα χρημάτων ὀλίγων ἀρραβῶνας
 διαδοῦναι τῶν ἐλαιουργίων τῶν τ' ἐν Μιλήτῳ καὶ Χίῳ πάν-
 των, ὀλίγου μισθωσάμενον αὐτ' οὐθενὸς ἐπιβάλλοντος· ἐπειδὴ
 δ' ὁ καιρὸς ἦκε, πολλῶν ζητουμένων ἅμα καὶ ἐξαίφνης, ἐκμι-
 σθοῦντα ὃν τρόπον ἠβούλετο, πολλὰ χρήματα συλλέξαντα
 ἐπιδείξαι ὅτι ῥᾶδιόν ἐστι πλουτεῖν τοῖς φιλοσόφοις, ἂν
 10 βούλωνται, ἀλλ' οὐ τοῦτ' ἐστὶ περὶ ὃ σπουδάζουσιν. Θεαλῆς
 μὲν οὖν λέγεται τοῦτον τὸν τρόπον ἐπιδείξιν ποιήσασθαι
 τῆς σοφίας· ἔστι δ', ὡσπερ εἶπομεν, καθόλου τὸ τοιοῦτον
 χρηματιστικόν, ἐάν τις δύνηται μονοπωλίαν αὐτῷ κατασκευ-
 ἀζειν. διὸ καὶ τῶν πόλεων ἔναι τοῦτον ποιοῦνται τὸν πόρον,
 ὅταν ἀπορῶσι χρημάτων· μονοπωλίαν γὰρ τῶν ἀνίων ποι-
 11 οῦσιν. Ἐν Σικελίᾳ δὲ τις τεθέντος παρ' αὐτῷ νομίσματος
 συνεπρίατο πάντα τὸν σίδηρον ἐκ τῶν σιδηρείων, μετὰ δὲ
 ταῦτα ὡς ἀφίκοντο ἐκ τῶν ἐμπορίων οἱ ἔμποροι, ἐπώλει
 μόνος, οὐ πολλὴν ποιήσας ὑπερβολὴν τῆς τιμῆς· ἀλλ' ὅμως
 12 ἐπὶ τοῖς πεντήκοντα ταλάντοις ἐπέλαβεν ἑκατόν. τοῦτο
 μὲν οὖν ὁ Διονύσιος αἰσθόμενος τὰ μὲν χρήματα ἐκέλευσεν
 ἐκκομίσασθαι, μὴ μέντοι γ' ἔτι μένειν ἐν Συρακούσαις, ὡς
 πόρους εὐρίσκοντα τοῖς αὐτοῦ πράγμασιν ἀσυμφόρους. τὸ

κατανόημά τι χρηματιστικόν] "une speculation lucrative," St Hil.; rather, 'a money-making device.'

ἀλλ' ἐκείνῳ μὲν, κ.τ.λ.] 'but though it is attributed to him on account of his philosophical knowledge, yet &c.'

9 ἀνωφελοῦς] Compare *Eth.* vi. vii. 5. p. 1141, b. 5: Θεαλὴν καὶ τοὺς τοιοῦτους σοφούς μὲν, φρονίμους δ' οὐ φασιν εἶναι, ὅταν ἴδωσιν ἀγροῦντας τὰ συμφέρονθ' ἑαυτοῖς, κ.τ.λ.

κατανοήσαντα ἐκ τῆς ἀστρολογίας.

ἀρραβῶνας] 'deposit of money,'

'arthes.'

ἐλαιουργίων] = ἐλαιουργεῖον, Liddell and Scott, 'oil-presses.'

ἐπιβάλλοντος] 'raising the price.'

10 On the subject of monopolies compare Boeckh, Vol. i. p. 73, 1st Ed.

11 οὐ πολλὴν ποιήσας, κ.τ.λ.] 'without raising the price much.'

ἐπὶ τοῖς πεντήκοντα] For his 50 talents he got 150: 200 per cent. profit.

μέντοι ὄραμα Θάλαω καὶ τοῦτο ταυτόν ἐστιν· ἀμφοτεροὶ Property.
 γὰρ ἑαυτοῖς ἐτέχνασαν γενέσθαι μονοπωλίαν. Χρήσιμον ¹³
 δὲ γνωρίζειν ταῦτα καὶ τοῖς πολιτικοῖς· πολλαῖς γὰρ
 πόλεσι δεῖ χρηματισμοῦ καὶ τοιούτων πόρων, ὥσπερ οἰκία,
 μᾶλλον δέ. διόπερ τινὲς καὶ πολιτεύονται τῶν πολιτευ-
 ομένων ταῦτα μόνον.

Ἐπεὶ δὲ τρία μέρη τῆς οἰκονομικῆς ἦν, ἓν μὲν δεσπο- I 2
 τικῆ, περὶ ἧς εἴρηται πρότερον, ἓν δὲ πατρικῆ, τρίτον δὲ The Family
 γαμικῆ· καὶ γὰρ γυναικὸς ἄρχειν καὶ τέκνων, ὡς ἐλευθέρων Relations.
 μὲν ἀμφοῖν, οὐ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον τῆς ἀρχῆς, ἀλλὰ γυ- 1259 B
 ναικὸς μὲν πολιτικῶς, τέκνων δὲ βασιλικῶς· τό τε γὰρ
 ἄρρεν φύσει τοῦ θήλεος ἡγεμονικώτερον, εἰ μὴ που συνέ-
 στηκε παρὰ φύσιν, καὶ τὸ πρῶτον καὶ τέλειον τοῦ
 νεωτέρου καὶ ἀτελοῦς. Ἐν μὲν οὖν ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς ²
 ταῖς πλείσταις μεταβάλλει τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον· ἐξ
 ἴσου γὰρ εἶναι βούλεται τὴν φύσιν καὶ διαφέρειν μηθέν.
 ὅμως δέ, ὅταν τὸ μὲν ἄρχῃ τὸ δ' ἄρχηται, ζητεῖ διαφορὰν
 εἶναι καὶ σχήμασι καὶ λόγοις καὶ τιμαῖς, ὥσπερ καὶ Ἄμασις
 εἶπε τὸν περὶ τοῦ ποδανιπτήρος λόγον. τὸ δ' ἄρρεν αἰεὶ ³

13 'Some statesmen even limit their
 notion of statesmanship to this point.'
 The importance of correct financial
 arrangements made itself felt even in
 the ancient world. It has come with
 us to be so prominent that financial
 ability is almost the only one popu-
 larly recognised, and has a very undue
 share of honour paid to it.

XII. 1 ἐπεὶ δέ] The apodosis to
 this Schneider finds at the beginning
 of the next chapter, φανερόν τοίνυν, and
 rightly.

τρία μέρη ἦν] Ch. III. § 1.
 ἄρχειν] supply ἦν μέρος, as Klotz
 suggests.

πολιτικῶς] ὡς ἐλευθέρως καὶ ἴσως.
 τό τε γὰρ] 'There must be some
 rule in both cases, for, &c.'

εἰ μὴ που συνίστηεν, κ.τ.λ.] 'put-
 ting aside exceptional cases which

exist.'

2 ἐν μὲν οὖν, κ.τ.λ.] This is intro-
 duced to qualify the πολιτικῶς. The
 strict idea of such rule would involve
 an interchange of the relation, the
 ruled would in turn take the place of
 ruler. For the citizens of a state are
 on a level, free and equal, and equally
 qualified therefore to exercise power.
 Still during the given period of his
 power the ruler is marked off from the
 ruled. But as between husband and
 wife, the distinction is not temporary
 but perpetual: it is not attained by
 artificial methods, but marked by
 nature.

ζητεῖ] Impersonal—on cherche. 'It
 is an object that there should be a
 difference.'

σχήμασι] 'the insignia of office.'

Ἄμασις] Herod. II. 172.

3 αἰεὶ] καὶ οὐκ ἐκ μεταβολῆς.

πρὸς τὸ θῆλυ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον. ἡ δὲ τῶν τέκνων ἀρχὴ βασιλική· τὸ γὰρ γεννῆσαν καὶ κατὰ φιλίαν ἄρχον καὶ κατὰ πρεσβείαν ἐστίν, ὅπερ ἐστὶ βασιλικῆς εἶδος ἀρχῆς. διὸ καλῶς Ὅμηρος τὸν Δία προσηγόρευσεν εἰπὼν

πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,

τὸν βασιλέα τούτων ἀπάντων. φύσει γὰρ τὸν βασιλέα διαφέρειν μὲν δεῖ, τῷ γένει δ' εἶναι τὸν αὐτόν· ὅπερ πέπονθε τὸ πρεσβύτερον πρὸς τὸ νεώτερον καὶ ὁ γεννήσας πρὸς τὸ τέκνον.

- 13 Φανερόν τοίνυν ὅτι πλείων ἡ σπουδὴ τῆς οἰκονομίας περὶ τοὺς ἀνθρώπους ἢ περὶ τὴν τῶν ἀψύχων κτήσιν, καὶ περὶ τὴν ἀρετὴν τούτων ἢ περὶ τὴν τῆς κτήσεως, ὃν καλοῦμεν πλοῦτον, καὶ τῶν ἐλευθέρων μᾶλλον ἢ δούλων. Πρῶτον μὲν οὖν περὶ δούλων ἀπορήσειεν ἂν τις, πότερον ἐστὶν ἀρετὴ τις δούλου παρὰ τὰς ὀργανικὰς καὶ διακονικὰς ἄλλη τιμιωτέρα τούτων, οἷον σωφροσύνη καὶ ἀνδρία καὶ δικαιοσύνη καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων ἕξεων, ἢ οὐκ ἐστὶν οὐδεμία παρὰ τὰς σωματικὰς ὑπηρεσίας. ἔχει γὰρ ἀπορίαν ἀμφοτέρως. εἴτε γὰρ ἐστὶ, τί διοίσουσι τῶν ἐλευθέρων; εἴτε μὴ ἐστὶν ὄντων ἀνθρώπων καὶ λόγου κοινωνούντων, ἄτοπον. σχεδὸν δὲ ταῦτόν ἐστι τὸ ζητούμενον καὶ περὶ γυναικὸς καὶ παιδός, πότερα καὶ τούτων εἰσὶν ἀρεταί, καὶ δεῖ τὴν γυναῖκα εἶναι σώφρονα καὶ ἀνδρείαν καὶ δικαίαν, καὶ παῖς ἐστὶ καὶ ἀκόλαστος καὶ σώφρων, ἢ οὐ; καὶ καθόλου

βασιλική] *Εἰλ.* viii. xii. 4 p. 1160. B.

24.

πατήρ, κ.τ.λ.] *Il.* i. 544. 'After calling him πατήρ, κ.τ.λ., he added the term τὸν βασιλέα.' προσηγόρευσεν, laying stress on the preposition.

φύσει γάρ] 'For though there must be a natural distinction between the king and his subjects, he must still in kind be the same.' This holds good between the elder and the younger, the father and child; they are of the same kind, they differ in age.

XIII 1 τὴν ἀρετὴν τούτων] sc. τῶν

ἀνθρώπων.

2 The statement that more attention is to be paid to the excellence of the free man than to that of the slave suggests the question: what is this excellence of the slave?

παρὰ τὰς ὀργανικὰς καὶ διακονικὰς] 'Beside his excellence as an instrument and a servant.'

τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων ἕξεων] supply τις, from οὐδεμία. Götting.

3 λόγου] 'reason.' τὸ ζητούμενον, 'the question.'

καὶ ἀκόλαστος] It must be allowed that the child is ἀκόλαστος in one

δὴ τοῦτ' ἐστὶν ἐπισκεπτέον περὶ ἀρχομένου φύσει καὶ ἄρχοντος, πότερον ἢ αὐτὴ ἀρετὴ ἢ ἕτέρα. εἰ μὲν γὰρ δεῖ ἀμφοτέρους μετέχειν καλοκάγαθίας, διὰ τί τὸν μὲν ἄρχειν δέοι ἂν τὸν δὲ ἄρχεσθαι καθάπαξ; οὐδὲ γὰρ τῷ μᾶλλον καὶ ἥττον οἷόν τε διαφέρειν· τὸ μὲν γὰρ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν εἶδει διαφέρει, τὸ δὲ μᾶλλον καὶ ἥττον οὐδέν. εἰ δὲ τὸν 5 μὲν δεῖ τὸν δὲ μὴ, θαυμαστόν. εἴτε γὰρ ὁ ἄρχων μὴ ἔσται σῶφρων καὶ δίκαιος, πῶς ἄρξει καλῶς; εἴθ' ὁ ἀρχόμενος, πῶς ἀρχθήσεται καλῶς; ἀκόλαστος γὰρ ὢν καὶ δειλὸς οὐθέν ποιήσει τῶν προσηκόντων. φανερόν τοίνυν ὅτι ἀνάγκη μὲν μετέχειν ἀμφοτέρους ἀρετῆς, ταύτης δ' εἶναι διαφοράς, ὡσπερ καὶ τῶν φύσει ἀρχομένων. καὶ τοῦτο 6 εὐθύς ὑφήγηται περὶ τὴν ψυχὴν· ἐν ταύτῃ γὰρ ἐστὶ φύσει τὸ μὲν ἄρχον τὸ δὲ ἀρχόμενον, ὧν ἕτεραν φαμέν εἶναι ἀρετὴν, οἷον τοῦ λόγον ἔχοντος καὶ τοῦ ἀλόγου. δῆλον τοί-

The Family Relations.

sense. *Εἰλ.* iii. xv. 5. p. 1119. v. 5. Is he not only ἀκόλαστος, but also σῶφρων? Are we, that is, to determine the sense which we attach to the former epithet by that which we generally attach to the latter, and say that he is capable of reaching the lowest and highest moral condition?

4 84] This reading is quite right. As we have had mentioned the three who are naturally under rule, the slave, the wife, and the child, it follows that the enquiry extends to the whole class which they form. The question is a parallel one to that discussed in III. 4: Have the citizen and the ruler the same excellence? Here it is not the πολίτης but the ἀρχόμενος φύσει.

καθάπαξ] perpetuo, Victorius, 'once for all;': "à jamais," St Hil.

οὐδὲ γὰρ, κ.τ.λ.] The difference in degree implies sameness in kind. But here, as so often in the work, it must be remembered that the statement is aporetic, that is, forms part of a discussion, so that it will not warrant a direct inference as to Aristotle's

view on the subject.

5 τὸν μὲν δεῖ] sc. μετέχειν καλοκάγαθίας. τῶν φύσει ἀρχομένων, sc. εἰσι διαφοραί.

6 ὑφήγηται.] "C'est ce que nous avons déjà dit," is St. Hilaire's translation. Schneider supplies φύσις. Heinsius, as quoted by Schneider, agrees with St Hilaire. "Und darauf wird man gleich von vorn herein bei der Seele hingeführt." Stahr. No one of these is satisfactory. 'And this at once suggests to us to look at the soul and its constitution, and see whether we cannot get some light there: Are there not in the soul parts with a relation to one another? and what is the excellence of these parts?— is it the same or different? why there we allow it to be different.' So I interpret the passage. Compare *Æc.* i. iv. 1. p. 1344, 10: τοῦθ' ὑφηγείται δὲ καὶ ἡ κοινὸς νόμος.

οἷον] used here as Ch. VII. 5, οἷον ἢ δικαία, simply as explaining τὸ ἄρχον καὶ τὸ ἀρχόμενον; and the genitive is explained by the ἔν.

δῆλον τοίνυν, κ.τ.λ.] guided by this

The Family
Relations.

νυν ὅτι τὸν αὐτὸν τρόπον ἔχει καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων, ὥστε φύσει τὰ πλείω ἄρχοντα καὶ ἀρχόμενα. ἄλλον γὰρ τρό-
 7 πον τὸ ἐλεύθερον τοῦ δούλου ἄρχει καὶ τὸ ἄρρην τοῦ θήλεος καὶ ἀνὴρ παιδός· καὶ πᾶσιν ἐνυπάρχει μὲν τὰ μόρια τῆς ψυχῆς, ἀλλ' ἐνυπάρχει διαφερόντως. ὁ μὲν γὰρ δοῦλος ὄλως οὐκ ἔχει τὸ βουλευτικόν, τὸ δὲ θήλυ ἔχει μὲν, ἀλλ'
 8 ἄκυρον· ὁ δὲ παῖς ἔχει μὲν, ἀλλ' ἀτελής. ὁμοίως τοίνυν ἀναγκαῖον ἔχειν καὶ περὶ τὰς ἠθικὰς ἀρετάς· ὑποληπτέον δεῖν μὲν μετέχειν πάντας, ἀλλ' οὐ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἀλλ' ὅσον ἐκάστω πρὸς τὸ αὐτοῦ ἔργον. διὸ τὸν μὲν ἄρχοντα τελείαν ἔχειν δεῖ τὴν ἠθικὴν ἀρετὴν (τὸ γὰρ ἔργον ἐστὶν ἀπλῶς τοῦ ἀρχιτέκτονος, ὁ δὲ λόγος ἀρχιτέκτων), τῶν δ' ἄλλων
 9 ἑκάστον, ὅσον ἐπιβάλλει αὐτοῖς. ὥστε φανερόν ὅτι ἐστὶν ἠθικὴ ἀρετὴ τῶν εἰρημένων πάντων, καὶ οὐχ ἡ αὐτὴ σωφροσύνη γυναικὸς καὶ ἀνδρός, οὐδ' ἀνδρία καὶ δικαιοσύνη, καθάπερ ᾤετο Σωκράτης, ἀλλ' ἡ μὲν ἀρχικὴ ἀνδρία, ἡ δ' ὑπη-
 10 ρητικὴ. ὁμοίως δ' ἔχει καὶ περὶ τὰς ἄλλας. Δῆλον δὲ τοῦτο καὶ κατὰ μέρος μᾶλλον ἐπισκοποῦσιν· καθόλου γὰρ οἱ λέγοντες ἐξαπατῶσιν ἑαυτούς, ὅτι τὸ εὖ ἔχειν τὴν ψυχὴν ἀρετὴ, ἢ τὸ ὀρθοπραγεῖν, ἢ τι τῶν τοιούτων· πολὺ γὰρ ἄμεινον λέγουσιν οἱ ἐξαριθμοῦντες τὰς ἀρετάς, ὥσπερ

parallel we may consider clear the other case which we were discussing, and all similar cases.

ὥστε φύσει τὰ πλείω] So that we may consider nature to sanction, for the majority of instances, the distinction between ruler and ruled. The particular forms that distinction will assume are a further question. They differ in each case, ἄλλον γὰρ τρόπον, κ.τ.λ.

7 ὁ μὲν γὰρ δοῦλος, κ.τ.λ.] The slave can have no will, as he is in no sense his own, so he needs no deliberative faculty to guide him. The woman has will and the faculty of deliberation, but its decisions wait for sanction, they are *per se* of no force. The child is, in this respect as in others, incom-

plete.

8 ἐκάστω] supply ἐπιβάλλει, or some such word, 'as much as each needs or has allotted to him for the discharge of his own proper work.'

The ruler must have φρόνησις. Compare below, III. 4. This is ἠθικὴ ἀρετὴ τελεία, the perfect combination of the moral and the intellectual elements of virtue. *Eth.* vi. xiii.

ἀπλῶς] 'strictly.'

9 Σωκράτης] In the 5th book of Plato's *Republic*.

10 κατὰ μέρος] 'in detail.'

καθόλου γὰρ, κ.τ.λ.] Compare *Eth.* ii. vii. i. p. 1107, 29: ἐν τοῖς περὶ τὰς πράξεις λόγοις οἱ μὲν καθόλου κενώτεροι εἰσιν, οἱ δ' ἐπὶ μέρος ἀληθινώτεροι.

Γοργίας, τῶν οὕτως ὀριζομένων. διὸ δεῖ, ὡςπερ ὁ ποιητὴς εἶρηκε περὶ γυναικός, οὕτω νομίζειν ἔχειν περὶ πάντων.

The Family Relations.

11

γυναικὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει,

ἀλλ' ἀνδρὶ οὐκέτι τοῦτο. ἐπεὶ δ' ὁ παῖς ἀτελής, δῆλον ὅτι τούτου μὲν καὶ ἡ ἀρετὴ οὐκ αὐτοῦ πρὸς αὐτόν ἐστιν, ἀλλὰ πρὸς τὸν τέλειον καὶ τὸν ἡγούμενον. ὁμοίως δὲ καὶ 12 δούλου πρὸς δεσπότην. ἔθεμεν δὲ πρὸς τὰναγκαῖα χρῆσιμον εἶναι τὸν δούλον, ὥστε δῆλον ὅτι καὶ ἀρετῆς δεῖται μικρᾶς, καὶ τοσαύτης ὅπως μῆτε δι' ἀκολασίαν μῆτε διὰ δειλίαν ἐλλείψῃ τῶν ἔργων. Ἀπορήσειε δ' ἂν τις, τὸ νῦν εἰρημένον εἰ ἀληθές, ἄρα καὶ τοὺς τεχνίτας δεήσει ἔχειν ἀρετήν· πολλάκις γὰρ δι' ἀκολασίαν ἐλλείπουσι τῶν ἔργων. ἢ διαφέρει τοῦτο πλεῖστον. ὁ μὲν γὰρ δοῦλος κοινωνὸς 13 ζαῖης, ὁ δὲ πορρώτερον, καὶ τοσοῦτον ἐπιβάλλει ἀρετῆς ὅσον περ καὶ δουλείας· ὁ γὰρ βάνουσος τεχνίτης ἀφωρισ- 1260 B μὲνην τινα ἔχει δουλείαν· καὶ ὁ μὲν δοῦλος τῶν φύσει, σκυτοτόμος δ' οὐθείς, οὐδὲ τῶν ἄλλων τεχνιτῶν. Φανερόν 14 τοίνυν ὅτι τῆς τοιαύτης ἀρετῆς αἴτιον εἶναι δεῖ τῷ δούλῳ τὸν δεσπότην, ἀλλ' οὐ τὴν διδασκαλικὴν ἔχοντα τῶν ἔργων

11 πάντων] sc. τῶν ἄλλων.

γυναικὶ κόσμον] Soph. Aj. 293.

ἐπεὶ δ', κ.τ.λ.] Since the child is incomplete, his excellence as well as himself will be incomplete (καὶ ἡ ἀρετὴ); both will have reference to the perfect, full-grown man, under whose guidance he is.

12 τοσαύτης] 'only so much.'

ἄρα καί, κ.τ.λ.] 'will it not be necessary for the artisans to have virtue?'

13 ἢ διαφέρει τοῦτο πλεῖστον] "Ist hier nicht etwa ein sehr bedeutender Unterschied?" Stahr. "Is not this a case which differs most widely from the others?" The slave stands nearer to the family than the artisan does, and is therefore better off. The other has a share of virtue proportionate only to his participation in the slave's

condition. He is a slave, but a slave without the advantage of slavery, he is unattached; he is *ἔνευ οἰκονομίας*, *ἔνευ πολιτείας*, and as being so cannot secure his own real good. Compare *Eth.* vi. ix. p. 1142, 9. No passage marks more distinctly the low estimation in which Aristotle held the free artisan, the prolétaire of his days. No passage can give a livelier idea of the wide interval between his political ideas and our own—the political ideas of a society based on war and slavery, and those of one based on free industry.

13 τοιαύτης] Such as it was stated in § 12 before the question occurred as to the artisan.

ἀλλ' οὐ τὴν, κ.τ.λ.] More fully this would stand *τὴν δεσποτικὴν τὴν διδασκαλικὴν τῶν ἔργων*.

δεσποτικήν. διὸ λέγουσιν οὐ καλῶς οἱ λόγου τοὺς δούλους ἀποστεροῦντες καὶ φάσκοντες ἐπιτάξει χρῆσθαι μόνον· νοηθετῆτον γὰρ μᾶλλον τοὺς δούλους ἢ τοὺς παῖδας.

15 Ἄλλὰ περὶ μὲν τούτων διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον· περὶ δὲ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς καὶ τέκνων καὶ πατρὸς, τῆς τε περὶ ἕκαστον αὐτῶν ἀρετῆς, καὶ τῆς πρὸς σφᾶς αὐτοὺς ὁμιλίας, τί τὸ καλῶς καὶ μὴ καλῶς ἐστί, καὶ πῶς δεῖ τὸ μὲν εὖ διώκειν τὸ δὲ κακῶς φεύγειν, ἐν τοῖς περὶ^α πολιτείας ἀναγκαῖον ἐπελθεῖν· ἐπεὶ γὰρ οἰκία μὲν πᾶσα μέρος πόλεως, ταῦτα δ' οἰκίας, τὴν δὲ τοῦ μέρους πρὸς τὴν τοῦ ὅλου δεῖ βλέπειν ἀρετὴν, ἀναγκαῖον πρὸς τὴν πολιτείαν βλέποντας παιδεύειν καὶ τοὺς παῖδας καὶ τὰς γυναῖκας, εἴπερ τι διαφέρει πρὸς τὸ τὴν πόλιν εἶναι σπουδαίαν καὶ τοὺς παῖδας

16 εἶναι σπουδαίους καὶ τὰς γυναῖκας σπουδαίας. ἀναγκαῖον δὲ διαφέρειν· αἱ μὲν γὰρ γυναῖκες ἡμισυ μέρος τῶν ἐλευθέρων, ἐκ δὲ τῶν παίδων οἱ κοινωνοὶ γίνονται τῆς πολιτείας. Ὅστ' ἐπεὶ περὶ μὲν τούτων διώρισται, περὶ δὲ τῶν λοιπῶν ἐν ἄλλοις λεκτέον, ἀφέντες ὡς τέλος ἔχοντας τοὺς νῦν λόγους, ἄλλην ἀρχὴν ποιησάμενοι λέγωμεν, καὶ πρῶτον ἐπισκεψώμεθα περὶ τῶν ἀποφνημαζόμενων περὶ τῆς πολιτείας τῆς ἀρίστης.

• Bekker τάς.

ιδδ] And if they need so much virtue they will need the right reason of their master to guide them to it, and in the application of it. The mere ordering will not suffice, there must be some reasoning with slaves, nay, more even than with children. His language here as elsewhere is very conciliatory in regard to slaves, and throws considerable light on the very great difference that exists between the slavery of the ancient world and that of the modern.

15 So far then for these points. The further treatment of them must be postponed. For beyond the point

at which we have now arrived the members of the family assume a political character, and must be viewed no longer simply with reference to the family, but to the state.

τί τὸ καλῶς] sc. ὁμιλεῖν.

περὶ τὰς πολιτείας] Bekker retains the article. Nickses rejects it, and with good ground. Compare III. 1. περὶ οἰκονομίας, and III. 1. 1. τῆ περὶ πολιτείας ἐπισκοποῦντι.

πρὸς τὴν πολιτείαν] If so you must first decide on this constitution.

16 ἀφέντες, κ.τ.λ.] 'we turn from this present book (the Economics), as complete.'

BOOK II. SUMMARY.

THE second book of the Politics requires but little introduction. It is a simple review of the experience of the past ; a review, on the one hand, of the various theories broached by political writers ; on the other, of such eminent states as had, by their singularity or success, attracted the attention of the political student. So that a simple enumeration of its contents seems sufficient ; no analysis is required. Whatever difficulties it presents will find their more fitting treatment in the notes.

The largest portion and most detailed treatment is given to the theories of Plato, as set forth in, 1st, the Republic, which is examined in Ch. 1—5 ; 2ndly, the Laws in Ch. 6.

Ch. 7 The constitution of Phaleas of Chalcedon.

8 That of Hippodamus of Miletus.

9 The Spartan Constitution.

10 The Cretan.

11 The Carthaginian.

12 Miscellaneous notices of Athens, and of the various law-givers of Greece, with their respective peculiarities.

The justification and ground of this elaborate review of the past, whether from the point of view of theory or experience, may be found in Aristotle's own words in c. 5, § 16: *Δεῖ δὲ μηδὲ τοῦτο αὐτὸ ἀγνοεῖν, ὅτι χρὴ προσέχειν τῷ πολλῷ χρόνῳ καὶ ταῖς πολλοῖς ἔρεσιν, ἐν οἷς οὐκ ἂν ἔλαθεν εἰ ταῦτα καλῶς εἶχεν· πάντα γὰρ σχεδὸν εὔρηται μὲν, ἀλλὰ τὰ μὲν οὐ συνῆκται, τοῖς δ' οὐ χρωῖνται γινώσκοντες.*

And for the critical, negative tone in which he passes before him the various constitutions, whether theoretic or actual, the ground for that is given in Ch. I. § 1. Unless something more were shown to be wanting, Aristotle need not have entered on the present enquiry.

The insertion of so fragmentary a notice of the Athenian constitution is as curious as the omission of a more detailed one. For from the remains existing of his work on the Politics, we know he had studied it in the greatest detail. What is actually

given renders the chapter very suspicious. Had we that larger work, it is possible the question might have admitted of solution, why he has not criticised Athens, as he has Sparta, Crete, and Carthage? Is it that it was superfluous for him to do so, as his own ideal constitution, of which we have a large fragment in the 4th and 5th books (VII. VIII. of the old arrangement), is in the main a modification of Athens? He was a true Athenian, says Niebuhr, "ein Athener von Herz, wenn auch nicht von Geburt" *über alte Geschichte*, III. 54. He may have seen in Athens and its constitution great deficiencies, but he also may have seen in it the highest product of Greek political experience; and as such may have, in all his treatment of the subject, kept it in sight. If so, a detailed criticism would not be required. Adopting very largely its elaborate forms and minute details, his own positive creation would be to any Athenian a sufficient criticism of the institutions of his country. The comparison would be one he could hardly avoid. It would be also clearly undesirable for one in Aristotle's position, a foreigner at Athens, and in no sense mixing in the political affairs of his adopted country, to press on the notice of the Athenians any unfavourable criticisms. Abstinence from such criticism may fairly be required of strangers by the government of any country in which they are resident.

And it is clear, I think, from the whole of the book that Aristotle did not conceive himself under the necessity of handing down for future times and altered circumstances the political facts of his day. On the contrary, he looked on the Greek state, modifiable and modified in conformity with experience, as the ultimate form of human society. So that if he was exempt from the duty of criticising, he was under none of the obligations of the historian. It was not as an historian, but as a political philosopher, that he observed the Hellenic constitutions, and registered the results of his observations.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Β.

ΕΠΕΙ δὲ προαιρούμεθα θεωρῆσαι περὶ τῆς κοινωνίας τῆς πολιτικῆς, ἣ κρατίστη πασῶν τοῖς δυναμένοις ζῆν ὅτι μάλιστα κατ' εὐχὴν, δεῖ καὶ τὰς ἄλλας ἐπισκέψασθαι πολιτείας, αἷς τε χρῶνται τινες τῶν πόλεων τῶν εὐνομεῖσθαι λεγομένων, καὶ εἴ τινες ἕτεροι τυγχάνωσιν ὑπὸ τινῶν εἰρημέναι καὶ δοκοῦσαι καλῶς ἔχειν, ἵνα τό τ' ὀρθῶς ἔχον ὀφθῆ καὶ τὸ χρήσιμον, ἔτι δὲ τὸ ζητεῖν τι παρ' αὐτάς ἕτερον μὴ δοκῆ πάντως εἶναι σοφίζεσθαι βουλομένων, ἀλλὰ διὰ τὸ μὴ καλῶς ἔχειν ταύτας τὰς νῦν ὑπαρχούσας, διὰ τοῦτο ταύτην δοκῶμεν ἐπιβαλέσθαι τὴν μέθοδον. Ἀρχὴν δὲ πρῶτον² ποιητέον ἤπερ πέφυκεν ἀρχὴ ταύτης τῆς σκέψεως. ἀνάγκη γὰρ ἦτοι πάντας πάντων κοινωνεῖν τοὺς πολίτας, ἢ μηδενός, ἢ τινῶν μὲν τινῶν δὲ μή. τὸ μὲν οὖν μηδενός κοινωνεῖν φανερόν ὡς ἀδύνατον· ἢ γὰρ πολιτεία κοινωνία τίς ἐστί, καὶ πρῶτον ἀνάγκη τοῦ τόπου κοινωνεῖν· ὁ μὲν γὰρ τόπος εἷς

Plato's
Republic.

I. 1 προαιρούμεθα θεωρῆσαι, κ.τ.λ.] This, as Spengel remarks, shows that Aristotle had the intention of himself constructing a constitution, as Plato and Phaleas had done. Spengel's remarks on the general object of the book are very good, and his short essay, *Ueber die Politik von Aristoteles*, published in the *Abhandlungen* of the Munich Academy of Sciences, is throughout very valuable.

σοφί[εσθαι] 'to refine.'

διὰ τὸ μὴ καλῶς ἔχειν, κ.τ.λ.] This, as Nicksie rightlly sees, justifies Aristotle in dwelling mainly on the points he objects to. And as the works criticised were then accessible, and the

constitutions treated of actually in existence, there was no need to guard statements which may at times appear one-sided.

ταύτην τὴν μέθοδον ἐπιβαλέσθαι] 'to have taken upon us this branch of our enquiry.'

2 ἀνάγκη γάρ] By I. 1, &c. the city was a *κοινωνία*. It must be a *κοινωνία* of something. What shall be the limit? What shall its members have in common?

ὁ μὲν γὰρ τόπος εἷς ὁ τῆς μιᾶς πόλεως] There can be no reasonable doubt, I should think, that Bekker is right in adopting this reading against the MSS. This unity of place is in

Plato's
Republic.

ὁ τῆς μιᾶς πόλεως, οἱ δὲ πολῖται κοινωνοὶ τῆς μιᾶς πό-
λεως. ἀλλὰ πότερον ὅσων ἐνδέχεται κοινωνῆσαι, πάντων
¹²⁶¹₃ βέλτιον κοινωνεῖν τὴν μέλλουσαν οἰκήσεσθαι πόλιν καλῶς,
ἢ τινῶν μὲν τινῶν δ' οὐ βέλτιον; ἐνδέχεται γὰρ καὶ τεκνῶν
καὶ γυναικῶν καὶ κτημάτων κοινωνεῖν τοὺς πολίτας ἀλλή-
λαις, ὥσπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ Πλάτωνος· ἐκεῖ γὰρ ὁ
Σωκράτης φησὶ δεῖν κοινὰ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας εἶναι
καὶ τὰς κτήσεις. τοῦτο δὴ πότερον ὡς νῦν οὕτω βέλτιον
ἔχειν, ἢ κατὰ τὸν ἐν τῇ πολιτείᾳ γεγραμμένον νόμον;
2^η Ἐχει δὲ δυσχερείας ἄλλας τε πολλὰς τὸ πάντων εἶναι τὰς
γυναῖκας κοινὰς, καὶ δι' ἣν αἰτίαν φησὶ δεῖν νομοθετησθαι
τὸν τρόπον τοῦτον ὁ Σωκράτης, οὐ φαίνεται συμβαῖνον ἐκ
τῶν λόγων. ἔτι δὲ πρὸς τὸ τέλος ὃ φησὶ τῇ πόλει δεῖν
ὑπάρχειν, ὡς μὲν εἴρηται νῦν, ἀδύνατον, πῶς δὲ δεῖ διελεῖν,
2 οὐδὲν διώρισται. λέγω δὲ τὸ μίαν εἶναι τὴν πόλιν πᾶσαν
ὡς ἄριστον ὅτι μάλιστα· λαμβάνει γὰρ ταύτην ὑπόθεσιν ὁ
Σωκράτης. καίτοι φανερόν ἐστιν ὡς προϊῶσα καὶ γινο-
μένη μία μᾶλλον οὐδὲ πύλις ἔσται· πλήθος γάρ τι τὴν

keeping with the whole Greek view of a city as given in I. ii. 8 and foll. ; and see the notes there.

3 ἀλλὰ πότερον] Granting then that there must be something in common, is it better that all things should be in common or not?

ἐνδέχεται γάρ] 'For it is at any rate possible.'

ὡς νῦν οὕτω βέλτιον] Is the actual practice really better for men, or shall we adopt Plato's view? This is the point.

II. 1 δι' ἣν αἰτίαν] 'The ground on which Socrates rests the necessity for adopting this legislation does not seem to be a legitimate consequence from his arguments.' He does not seem to attain the result which he aims at. This clause has reference to the means by which Socrates tries to

attain his end; the next to the end itself, the unity of the state.

2 λέγω δέ, κ.τ.λ.] 'I mean the statement that it is best that the city should in all cases attain unity in the highest degree possible. For this is the fundamental position taken by Socrates.' It is too broad a statement in Aristotle's view, and must be limited. Mere unity is not the object.

πλήθος γάρ τι, κ.τ.λ.] 'For by its nature the state involves a certain number.' If you try to get rid of this condition, you by so doing destroy the state. It is from the individual you get the clearest notion of unity; as you leave the individual you recede from unity, and *vice versa*, as you redescend in the scale, and re-approach the individual, you get more unity.

φύσιν ἐστὶν ἡ πόλις, γινομένη τε μία μᾶλλον οἰκία μὲν ἐκ πόλεως, ἄνθρωπος δ' ἐξ οἰκίας ἔσται· μᾶλλον γὰρ μίαν τὴν οἰκίαν τῆς πόλεως φαίημεν ἄν, καὶ τὸν ἕνα τῆς οἰκίας· ὥστ' εἰ καὶ δυνατός τις εἴη τοῦτο δρᾶν, οὐ ποιητέον· ἀναιρήσει γὰρ τὴν πόλιν. οὐ μόνον δ' ἐκ πλείονων ἀνθρώπων³ ἐστὶν ἡ πόλις, ἀλλὰ καὶ ἐξ εἶδει διαφερόντων· οὐ γὰρ γίνεται πόλις ἐξ ὁμοίων. ἕτερον γὰρ συμμαχία καὶ πόλις· τὸ μὲν γὰρ τῷ ποσῷ χρήσιμον, κὰν ᾗ τὸ αὐτὸ τῷ εἶδει· βοηθείας γὰρ χάριν ἡ συμμαχία πέφυκεν· ὥσπερ ἂν εἰ σταθμὸς πλείον ἐλκύσῃ. διοίσει δὲ τῷ τοιούτῳ καὶ πόλις ἔθνους, ὅταν μὴ κατὰ κώμας ᾄσι κεχωρισμένοι τὸ πλῆθος ἀλλ' ὄον Ἀρκαῶδες. ἐξ ὧν δὲ δεῖ ἐν γενέσθαι, εἶδει διαφέρει. Διό-⁴ περ τὸ ἴσον τὸ ἀντιπεπονθὸς σώζει τὰς πόλεις, ὥσπερ ἐν

3 But it is not merely number that is implied in the idea of a state (πλῆθος τι, ἐκ πλείονων), but a number formed of dissimilar units. An alliance—a tribe—both these may be formed of similar parts; they are but aggregates. A state is a whole.

οὐ γὰρ γίνεται πόλις ἐξ ὁμοίων] Compare *Eth.* v. viii. 8-9. p. 1133, 16, οὐ γὰρ ἐκ δύο ἰσῶν γίνεται κοινωνία... ἀλλ' ἑκαστῶν ἐτέρων καὶ οὐκ ἴσων.

τῷ ποσῷ χρήσιμον] mere number, for the strength which number gives, is the object of an alliance, although the elements that compose it are the same in kind.

βοηθείας] 'support.' This remark is parenthetical, and should be marked as such by the stopping.

ὥσπερ ἂν εἴ] The question with regard to an alliance is the same as that with regard to a weight. 'Une alliance est comme une balance où l'emporte toujours le plateau le plus chargé.' St Hil.

τῷ τοιούτῳ] sc. τῷ εἶναι ἐξ εἶδει διαφερόντων καὶ μὴ ἐξ ὁμοίων.

ὅταν μὴ, κ.τ.λ.] The change which took place in Arcadia by the founda-

tion of Megalopolis, and the consequent centralisation of the Arcadians, was in effect the change from a tribe into a state, an ἔθνος into a πόλις. It was the latest instance of such an event, of a συνοικίσις.

ἐξ ὧν δεῖ] This δὲ answers to the μὲν ἐν τὸ μὲν γὰρ τῷ ποσῷ. The states of an alliance are not formed or blended into one, the members of a tribe or race are under no limitation. Both, as aggregates, may be indefinitely extended by the addition of any number of similar parts. This is not the case with a whole, which is not susceptible of indefinite extension, and must be composed of dissimilar parts all tending to one common end.

4 διόπερ, κ.τ.λ.] And it is because the parts of a state are dissimilar, and act and react on one another in their common relations to the whole and their varied relations one to the other, that for the preservation of the social system you require reciprocity which shall keep them in harmonious action. *Eth.* v. viii. 6. p. 1132, v. 33, τῷ ἀντιποιεῖν γὰρ ἀνάλογον συμμένει ἡ πόλις, κ.τ.λ.

Plato's
Republic.

τοῖς ἠθικοῖς εἶρηται πρότερον· ἐπεὶ καὶ ἐν τοῖς ἐλευθέροις
καὶ ἴσοις ἀνάγκη τοῦτ' εἶναι· ἅμα γὰρ οὐχ οἷόν τε πάντας
ἄρχειν, ἀλλ' ἢ κατ' ἐνιαυτὸν ἢ κατὰ τινα ἄλλην τάξιν ἢ
5 χρόνον. καὶ συμβαίνει δὴ τὸν τρόπον τοῦτον ὥστε πάντας
ἄρχειν, ὥσπερ ἂν εἰ μετέβαλλον οἱ σκυτεῖς καὶ οἱ τέκτονες
6 καὶ μὴ οἱ αὐτοὶ ἀεὶ σκυτοτόμοι καὶ τέκτονες ἦσαν. ἐπεὶ
δὲ βέλτιον οὕτως ἔχειν, καὶ τὰ περὶ τὴν κοινωनीαν τὴν πολι-
1261 B τικὴν δῆλον ὡς τοὺς αὐτοὺς ἀεὶ βέλτιον ἄρχειν, εἰ δυνατόν·
ἐν οἷς δὲ μὴ δυνατόν διὰ τὸ τὴν φύσιν ἴσους εἶναι πάντας,
ἅμα δὲ καὶ δίκαιον, εἴτ' ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον τὸ ἄρχειν,
πάντας αὐτοῦ μετέχειν, ἐν τούτοις δὲ μιμεῖσθαι τὸ ἐν μέρει
7 τοὺς ἴσους εἶκειν ὁμοίως τοῖς ἐξ ἀρχῆς. οἱ μὲν γὰρ ἀρχου-
σιν οἱ δ' ἄρχονται παρὰ μέρος, ὥσπερ ἂν ἄλλοι γενόμενοι.
τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον ἀρχόντων ἕτεροι ἑτέρας ἀρχουσιν

ἐν τοῖς ἠθικοῖς] Is not this reference doubtful? Is not the πρότερον sufficient exactness for Aristotle?

καὶ ἐν τοῖς, κ.τ.λ.] 'Since even in the free and equal, who are as much alike as possible, 'there must necessarily be this,' sc. τὸ ἀντιπεπονηθός. With such there must be an interchange, and power must be held by them in turns on some definite principle.

5 καὶ συμβαίνει δὴ] This is abrupt. The meaning seems to be: 'True, the result is then that.' It must be allowed that. It meets an objection, and meets it by accepting it. It is desirable that the same people should continue shoemakers, and not be at one time shoemakers, at another carpenters. So it is desirable, if attainable, that the holders of power should be unchanged. But it is not always attainable. When all are in nature equal it would not be possible; besides, it is but fair that power, whether it be a good or an evil, as it is in Plato's view, should be shared equally, &c.

6 οὕτως] sc. ἀεὶ τοὺς αὐτοὺς.

ἔχειν] I put a comma after this, and make the apodosis begin with 'so too in regard to political society, it is clear that it is better, &c.

ἐν τούτοις δέ, κ.τ.λ.] This passage seems to me hopeless as it stands. The best sense I can make of it is as follows; 'ἐν τούτοις δέ, in these cases then (the δέ marking the apodosis) it is better (supplying βέλτιον) to imitate, or come as near as possible to, the all holding power by those who are equal yielding in their turn fairly to those who originally yielded to them.' This rendering reads τῷ for τό, but the same sense may be extracted from the τό by making the whole clause the subject of μιμεῖσθαι.

7 οἱ μὲν γὰρ, κ.τ.λ.] 'For so the one rule, and the others are ruled in turn, and for the time they are considered to be different.'

ἄλλοι γενόμενοι] For the expression compare *Eth.* ix. iv. 4 p. 1166, 20.

τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον, κ.τ.λ.] 'Whilst then they exercise their power on the same principles, the particular offices they hold will be different in each

ἀρχάς. Φανερόν τοίνυν ἐκ τούτων ὡς οὔτε πέφυκε μίαν οὕτως εἶναι τὴν πόλιν ὥσπερ λέγουσιν ἄλλοι, καὶ τὸ λεχθέν ὡς μέγιστον ἀγαθὸν ἐν ταῖς πόλεσιν ὅτι τὰς πόλεις ἀναίρει· καίτοι τό γε ἐκάστου ἀγαθὸν σώζει ἕκαστον. Ἔστι δὲ καὶ ⁸ κατ' ἄλλον τρόπον φανερόν ὅτι τὸ λίαν ἐνοῦν ζητεῖν τὴν πόλιν οὐκ ἔστιν ἄμεινον. οἰκία μὲν γὰρ αὐταρκέστερον ἐνός, πόλις δ' οἰκίας· καὶ βούλεται γ' ἤδη τότε εἶναι πόλις, ὅταν αὐτάρκη συμβαίῃ τὴν κοινωνίαν εἶναι τοῦ πλήθους. εἴπερ οὖν αἰρετώτερον τὸ αὐταρκέστερον, καὶ τὸ ἥττον ἐν τοῦ μᾶλλον αἰρετώτερον.

Ἄλλὰ μὴν οὐδ' εἰ τοῦτο ἄριστόν ἐστι, τὸ μίαν ὅτι μά- ³ λιστ' εἶναι τὴν κοινωνίαν, οὐδὲ τοῦτ' ἀποδείκνυσθαι φαίνεται κατὰ τὸν λόγον, ἐὰν πάντες ἅμα λέγωσι τὸ ἐμὸν καὶ τὸ μὴ ἐμὸν· τοῦτο γὰρ οἴεται ὁ Σωκράτης σημεῖον εἶναι τοῦ τὴν πόλιν τελέως εἶναι μίαν. τὸ γὰρ πάντες διττόν. εἰ μὲν ² οὖν ὡς ἕκαστος, τάχ' ἂν εἴη μᾶλλον ὁ βούλεται ποιεῖν ὁ Σωκράτης· ἕκαστος γὰρ υἱὸν ἑαυτοῦ φήσει τὸν αὐτὸν καὶ γυναῖκα δὴ τὴν αὐτήν, καὶ περὶ τῆς οὐσίας καὶ περὶ ἐκάστου δὴ τῶν συμβαινόντων ὡσαύτως. νῦν δ' οὐχ οὕτω φήσουσιν οἱ κοιναῖς χρώμενοι ταῖς γυναῖξιν καὶ τοῖς τέκνοις, ἀλλὰ πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος δ' αὐτῶν. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν ³

case.' But here again I do not feel that I understand the bearing of the remark, nor its connexion.

φανερὸν τοίνυν] This resumes the main thread of the discussion, which has been interrupted by the passage from διότι τὸ ἴσον το ἔρχουσι ἀρχάς. Extreme unity is not to be aimed at: a state implies a limit to unity and diversity in its members, however near equality they may approach. So that if attained, unity would destroy the state, and cannot therefore be its excellence.

⁸ For this comp. I. ii. 5, and foll. καὶ βούλεται γ' ἤδη τότε] 'And then only in fact does a community claim to be a state, when it can be shown by the result that the association of the

given number is complete in itself.'

III. 1. So far for the end aimed at. Unity, without due qualifications of the term, is not that end. But granting that it were, are the means adopted right?

οὐδὲ τοῦτ' ἀποδείκνυσθαι] or as in II. 1. ὡς φαίνεται συμβαῖνον] 'It is evident that not even this is proved to be the result in theory of all saying, &c.'

² ὡς ἕκαστος] distributively, 'all and each.'

νῦν δέ] 'But in the case before us.' πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος δέ] collectively, 'all but not each.' The body of the elder will stand in a given relation to the body of the younger,

Plato's
Republic.

οὐσίαν πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος ὃ αὐτῶν. ὅτι μὲν τοίνυν παραλογισμὸς τίς ἐστὶ τὸ λέγειν πάντας, Φανερόν· τὸ γὰρ πάντες καὶ ἀμφοτέρα καὶ περιττὰ καὶ ἄρτια διὰ τὸ διττὸν καὶ ἐν τοῖς λόγοις ἐριστικούς ποιεῖ συλλογισμούς· διὸ ἐστὶ τὸ πάντας τὸ αὐτὸ λέγειν ὡδὶ μὲν καλόν, ἀλλ' οὐ
4 δυνατόν, ὡδὶ δ' οὐθὲν ὁμοιοητικόν. Πρὸς δὲ τούτοις ἐτέραν ἔχει βλάβην τὸ λεγόμενον. ἤκιστα γὰρ ἐπιμελείας τυγχάνει τὸ πλείστων κοινόν· τῶν γὰρ ἰδίων μάλιστα φροντίζουσιν, τῶν δὲ κοινῶν ἤττον, ἢ ὅσον ἐκάστῳ ἐπιβάλλει. πρὸς γὰρ τοῖς ἄλλοις ὡς ἐτέρου φροντίζοντος ὀλιγωροῦσι μᾶλλον, ὥσπερ ἐν ταῖς οἰκετικαῖς διακονίαις οἱ πολλοὶ θερά-
5 ποντες ἐνίοτε χεῖρον ὑπηρετοῦσι τῶν ἐλαττόνων. γίνονται δ' ἐκάστῳ χίλιοι τῶν πολιτῶν υἱοί, καὶ οὗτοι οὐχ ὡς ἐκά-
1262 στού, ἀλλὰ τοῦ τυχόντος ὁ τυχῶν ὁμοίως ἐστὶν υἱός· ὥστε πάντες ὁμοίως ὀλιγορήσουσιν. ἔτι οὕτως ἕκαστος ἐμὸς

but there will be no connexion between the individual members of the two.

3 τὸ γὰρ πάντες καὶ ἀμφοτέρα, κ.τ.λ.] The simplest way of taking this seems to be: 'For words like "all," "both," "odd," "even," from their ambiguity even in formal treatises give rise to fallacious reasoning.'

ἐριστικός συλλογισμός] properly reasonings, where the object is not to establish truth but to gain a victory over your opponent, where the soundness or unsoundness of the reasoning is not the main point, but its immediate effect in silencing the opposite party.

διδί] I do not refer this to what immediately precedes, but rather to the whole subject. The result of this ambiguity of the word is, that you have carefully to distinguish the one sense from the other; and if you do so clear up the matter it will be found that whilst in the first sense the language, if used, would imply a noble state of things, but one not attainable, in the second sense it does not bear a mean-

ing which would have any tendency to produce harmony.

4 From this criticism of the language used we pass to real difficulties. There will be an absence of the sense of property, and a consequent absence of interest. Nor merely so, but a positive neglect, on the ground that others are looking after the matter. This is verified by every-day experience in the case of servants.

5 ἐκάστῳ τῶν πολιτῶν] 'Each citizen has a thousand children, and no individual connexion to bind him to any one of the thousand. They are all equally the children of all, and all will be equally indifferent to them.'

ἔτι οὕτως, κ.τ.λ.] This is very hard. Is the οὕτως to be taken as referring to Plato's system, is it retrospective?—or is it prospective, an anticipation in fact of the τοῦτον τὸν τρόπον? Perhaps this last way is the true one. Not only will they all equally neglect the children, but there will be this further evil. The connexion, such as it is, will sit very lightly upon them.

λέγει τὸν εὖ πράττοντα τῶν πολιτῶν ἢ κακῶς, ὅποστος
 τυγχάνει τὸν ἀριθμὸν ἧν, οἷον ἐμὸς ἢ τοῦ δέϊνος, τοῦτον
 τὸν τρόπον λέγων καθ' ἕκαστον τῶν χιλίων, ἢ ὅσων ἡ πόλις
 ἐστί, καὶ τοῦτο διστάζων· ἄδηλον γὰρ ὧ συνέβη γενέσθαι
 τέκνον καὶ σωθῆναι γενόμενον. καίτοι πότερον οὔτω κρεῖτ- 6
 τον τὸ ἐμὸν λέγειν ἕκαστον, τὸ αὐτὸ μὲν προσαγορεύοντας
 δισχιλίῳν καὶ μυριάων, ἢ μᾶλλον ὡς νῦν ἐν ταῖς πόλεσι τὸ
 ἐμὸν λέγουσιν; ὁ μὲν γὰρ υἷον αὐτοῦ ὁ δ' ἀδελφὸν αὐτοῦ 7
 προσαγορεύει τὸν αὐτόν, ὁ δ' ἀνεψιόν, ἢ κατ' ἄλλην τινὰ
 συγγένειαν, ἢ πρὸς αἵματος, ἢ κατ' οἰκειότητα καὶ κηδεῖαν
 αὐτοῦ πρῶτον ἢ τῶν αὐτοῦ, πρὸς δὲ τούτοις ἕτερον φράτορα
 ἢ φυλέτην· κρεῖττον γὰρ ἴδιον ἀνεψιὸν εἶναι ἢ τὸν τρόπον
 τοῦτον υἷον. Οὐ μὲν ἀλλ' οὐδὲ διαφυγεῖν δυνατὸν τὸ μή 8
 τινὰς ὑπολαμβάνειν ἑαυτῶν ἀδελφούς τε καὶ παῖδας καὶ πα-
 τέρας καὶ μητέρας· κατὰ γὰρ τὰς ὁμοιότητας αἱ γίνονται
 ταῖς τέκνοις πρὸς τοὺς γεννήσαντας, ἀναγκαῖον λαμβάνειν 9
 περὶ ἀλλήλων τὰς πίστεις. ὕπερ φασὶ καὶ συμβαίνειν 9
 τινὲς τῶν τὰς τῆς γῆς περιόδους πραγματευομένων· εἶναι
 γὰρ τισι τῶν ἄνω Λιβύων κοινὰς τὰς γυναῖκας, τὰ μέντοι
 γενόμενα τέκνα διαιρεῖσθαι κατὰ τὰς ὁμοιότητας. εἰσὶ δὲ
 τινες καὶ γυναῖκες καὶ τῶν ἄλλων ζώων, οἷον ἵπποι καὶ

'According as one is prosperous or the contrary, each of the citizens will accept him as his son or reject him, whatever may be the number of which he forms one. In the one case he will say he is mine, in the other he is so and so's (ἐμὸς ἢ τοῦ δέϊνος); and this will be his mode of speaking of each of the thousand, and yet his language will rest on no footing of certainty, for no one knows who has had a son, or whose son if born has lived.'

6 καίτοι, κ.τ.λ.] 'And yet, allowing the practicability of the scheme, is it better for each one in this sense to use the term mine, applying it equally to,' &c.?

7 ὁ μὲν γὰρ . . . φυλέτην] is simply explanatory of the ὡς νῦν ἐν ταῖς πόλε-

σιν. The κρεῖττον γὰρ carries on the reasoning.

πρὸς αἵματος] 'by blood.'

πρῶτον] 'in the first place αὐτοῦ ἢ τῶν αὐτοῦ, of oneself, or those intimately connected with oneself.'

τὸν τρόπον τοῦτον] 'The way Plato would have it.'

8 οὐ μὲν ἀλλ' οὐδέ, κ.τ.λ.] 'Not however but that, do what you will, it is impossible to escape this difficulty,' &c.

τὰς πίστεις] 'convictions.'

9 τῶν ἄνω Λιβύων] Herod. iv. 180, τῶ ἄν οικη τῶν ἀνδρῶν τὸ παιδίον, τούτου παῖς νομίζεται. Comp. for the general subject, iv. 104, the case of the Agathyrsi, and i. 216 of the Masagetæ.

Plato's
Republic.

βόες, αἱ σφόδρα πεφύκασιν ὅμοια ἀποδιδόναι τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν, ὥσπερ ἡ ἐν Φαρσάλῳ κληθεῖσα Δικαία 4 ἵππος. Ἔτι δὲ καὶ τὰς τοιαύτας δυσχερείας οὐ ῥάδιον εὐλαβηθῆναι τοῖς ταύτην κατασκευάζουσι τὴν κοινωνίαν, ὅλον αἰκίας καὶ φόνους ἀκουσίους^a καὶ μάχας καὶ λοιδορίας· ὧν οὐδὲν ὀσιόν ἐστι γίνεσθαι πρὸς πατέρας καὶ μητέρας καὶ τοὺς μὴ πόρρω τῆς συγγενείας ὄντας, ὥσπερ πρὸς τοὺς ἄπωθεν· ἀλλὰ καὶ πλεῖον συμβαίνειν ἀναγκαῖον ἀγνοοῦντων ἢ γνωρίζοντων, καὶ γενομένων τῶν μὲν γνωρίζοντων ἐνδέχεται τῆς νομιζόμενας γίνεσθαι λύσεις, τῶν δὲ μηδεμίαν.

Ἄτοπον δὲ καὶ τὸ κοινούς ποιήσαντα τοὺς υἰοὺς τὸ συνεῖναι μόνον ἀφελεῖν τῶν ἐρώντων, τὸ δ' ἐρᾶν μὴ κωλύσαι, μηδὲ τὰς χρήσεις τὰς ἄλλας, ἅς πατρὶ πρὸς υἱὸν εἶναι πάντων ἐστὶν ἀπρεπέστατον καὶ ἀδελφῶ πρὸς ἀδελφόν· ἐπεὶ καὶ 3 τὸ ἐρᾶν μόνον. ἄτοπον δὲ καὶ τὸ τὴν συνουσίαν ἀφελεῖν δι' ἄλλην μὲν αἰτίαν μηδεμίαν, ὡς λίαν δ' ἰσχυρᾶς τῆς ἡθουῆς γινομένης· ὅτι δ' ὁ μὲν πατὴρ ἢ υἱός, οἱ δ' ἀδελφοὶ ἢ ἀλλήλων, μὴδὲν οἴεσθαι διαφέρειν. Ἔοικε δὲ μᾶλλον τοῖς 4 γεωργοῖς εἶναι χρήσιμον τὸ κοινὰς εἶναι τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας ἢ τοῖς φύλαξιν· ἥττον γὰρ ἔσται φιλία κοινῶν ἕντων τῶν τέκνων καὶ τῶν γυναικῶν, δεῖ δὲ τοιοῦτους εἶναι τοῖς ἀρχομένοις πρὸς τὸ πειθαρχεῖν καὶ μὴ νεωτερίζειν.

(Ὅλιως δὲ συμβαίνειν ἀνάγκη τούναντίον διὰ τὸν τοιοῦτον νόμον ἵν' προσήκει τοὺς ὀρθῶς κειμένους νόμους αἰτίους γίνεσθαι, καὶ δι' ἣν αἰτίαν ὁ Σωκράτης οὕτως οἴεται δεῖν

^a τοὺς δὲ ἑκουσίους Bekker.

Δικαία ἵππος] Mentioned again in *Iliad. Antim.* vii. vi. p. 586, 13.

[V. 1 τὰς δὲ ἑκουσίους] This seems to me superfluous, a later addition. With our MS. I should omit it, τὰς μὴ ἀπρω τῆς συγγενείας] 'not distant in relationship.'

Ἄτοπον ἄρτι τὰς ἀπωθεν] sc. ἂν εἴη ἄτοπον.

Ἀλλὰ καὶ πλεον] 'But they must both happen more frequently.' Compare on this subject *Ueberl.* i. 34, not.

In the text pp. 33, 34. He considers these λύσεις post-Homeric, and in their origin probably Lydian.

2 and 3 The reference is to Plato, *Rep.* iii. 403.

4 τοῖς γεωργοῖς] This depends on κοινὰς, not on χρήσιμων, as it would seem to do at first sight.

τοιοῦτους] sc. ἥττον φίλους.

5 δι' ἣν αἰτίαν] 'and the contrary of the ground alleged by Socrates for his regulation.'

τάττειν τὰ περὶ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας. Φιλίαν τε γὰρ οἴομεθα μέγιστον εἶναι τῶν ἀγαθῶν ταῖς πόλειςιν (οὕτω γὰρ ἂν ἤκιστα στασιάζοιεν), καὶ τὸ μίαν εἶναι τὴν πόλιν ἐπαινεῖ μάλισθ' ὁ Σωκράτης· ὁ καὶ δοκεῖ κάκεινος εἶναι φησι τῆς φιλίας ἔργον, καθάπερ ἐν τοῖς ἐρωτικαῖς λόγοις ἴσμεν λέγοντα τὸν Ἀριστοφάνην ὡς τῶν ἐρώντων διὰ τὸ σφόδρα φιλεῖν ἐπιθυμούντων συμφῦναι καὶ γενέσθαι ἐκ δύο ὄντων* ἓνα· ἐνταῦθα μὲν οὖν ἀνάγκη ἀμφοτέρους ἑφθάρθαι ἢ τὸν ἓνα· ἐν δὲ τῇ πόλει τὴν φιλίαν ἀναγκαῖον ὑδαρῆ γίνεσθαι διὰ τὴν κοινωνίαν τὴν τοιαύτην, καὶ ἤκιστα λέγειν τὸν ἐμὸν ἢ υἱὸν πατέρα ἢ πατέρα υἱόν. ὥσπερ γὰρ μικρὸν γλυκὺ εἰς πολὺ ὕδωρ μιχθὲν ἀναίσθητον ποιεῖ τὴν κρᾶσιν, οὕτω συμβαίνει καὶ τὴν οἰκειότητα τὴν πρὸς ἀλλήλους τὴν ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τούτων διαφροντίζειν ἤκιστα ἀναγκαῖον ὃν ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ τοιαύτῃ, ἢ πατέρα ὡς υἱῶν ἢ υἱὸν ὡς πατρός, ἢ ὡς ἀδελφούς ἀλλήλων. δύο γὰρ ἔστιν ἂ μάλιστα ποιεῖ κήδεσθαι τοὺς ἀνθρώπους καὶ φιλεῖν, τό τε ἴδιον καὶ τὸ ἀγαπητόν· ὧν οὐδέτερον οἶόν τε ὑπάρχειν τοῖς οὕτω πολιτευομένοις. Ἄλλὰ μὴν καὶ περὶ τοῦ μεταφέρειν τὰ γινόμενα τέκνα, τὰ μὲν ἐκ τῶν γεωργῶν καὶ

* ἀμφοτέρους Bekker.

6 φιλίαν] 'affection,' not 'friendship,' 'caritas,' not 'amicitia.'

ὁ καὶ δοκεῖ] 'which is both generally thought to be.'

ἐρωτικαῖς λόγοις] The *Symposium* of Plato, 191, 2, and foll.

ἀμφοτέρους] I prefer leaving this out, and reading ἐκ δύο ὄντων ἓνα. The ἀμφοτέρους seems to have crept in from the next line. ὥστε δὲ ὄντας ἓνα γεγονέναι is the language of Plato, *Symp.* 192. D. The attempt at excessive friendship is destructive.

8 οὕτω συμβαίνει ἤκιστα ἀναγκαῖον ὃν διαφροντίζειν τὴν οἰκειότητα τὴν πρὸς ἀλλήλους τὴν ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τούτων] 'So the result is, that less than in any case need we take into account in a constitution constructed on these prin-

ciples the intimacy or kindness which these names imply.' By this rendering οἰκειότητα is made the direct object of διαφροντίζειν, in the sense of 'attending to.'

ἢ πατέρα ὡς υἱῶν ἢ υἱὸν ὡς πατρός, ἢ ὡς ἀδελφούς ἀλλήλων] The construction is hard. The simplest way is to repeat διαφροντίζειν, and construe it, 'either that a father should care for any as his sons, or a son care for any one as his father, or brothers care for each other as brothers.'

9 τὸ ἀγαπητόν] 'natural affection,' Stahr translates it, "das mit Mühe erworbene, that which we have acquired with effort, and which we value accordingly;" but this does not seem required by the passage.

Plato's
Republic.

τεχνιτῶν εἰς τοὺς φύλακας, τὰ δ' ἐκ τούτων εἰς ἐκείνους, πολλὴν ἔχει ταραχὴν, τίνα ἔσται τρόπον· καὶ γινώσκειν ἀναγκαῖον τοὺς διδόντας καὶ μεταφέροντας τίσι τίνας
10 διδῶσιν. ἔτι δὲ καὶ τὰ πάλαι λεχθέντα μᾶλλον ἐπὶ τούτων ἀναγκαῖον συμβαίνειν, ὅσον αἰκίας ἔρωτας φόνους· οὐ γὰρ ἔτι προσαγορεύουσιν ἀδελφοὺς καὶ τέκνα καὶ πατέρας καὶ μητέρας τοὺς φύλακας οἱ τε εἰς τοὺς ἄλλους πολίτας δοθέντες καὶ πάλιν οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν^a τοὺς ἄλλους πολίτας, ὥστ' εὐλαβεῖσθαι τῶν τοιούτων τι πράττειν διὰ τὴν συγγένειαν. Περὶ μὲν οὖν τῆς περὶ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας κοινωνίας διαρίσθω τὸν τρόπον τούτον.

5 Ἐχόμενον δὲ τούτων ἐστὶν ἐπισκέψασθαι περὶ τῆς κτήσεως, τίνα τρόπον δεῖ κατασκευάζεσθαι τοῖς μέλλουσι πολιτεῦσθαι τὴν ἀρίστην πολιτείαν, πότερον κοινὴν ἢ μὴ
2 κοινὴν εἶναι τὴν κτήσιν. τοῦτο δ' ἂν τις καὶ χωρὶς σκέψαιτο ἀπὸ τῶν περὶ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας νεομοθε-
1263 τημένων, λέγω δὲ τὰ περὶ τὴν κτήσιν, πότερον, κὰν ἢ ἐκεῖνα χωρὶς καθ' ὃν νῦν τρόπον ἔχει πᾶσι, τὰς τε κτήσεις κοινὰς εἶναι βέλτιον καὶ τὰς χρήσεις, ὅσον τὰ μὲν γῆπεδα χωρὶς, τοὺς δὲ καρπούς εἰς τὸ κοινὸν φέροντας, ἀναλίσκειν (ὅπερ ἔνια ποιεῖ τῶν ἐθνῶν), ἢ τούναντίον τὴν μὲν γῆν κοινὴν εἶναι καὶ γεωργεῖν κοινῇ, τοὺς δὲ καρπούς διαιρεῖσθαι πρὸς τὰς

^a eis Bekker.

10 οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν τοὺς ἄλλους πολίτας] So I read it, leaving out the preposition εἰς. οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν is equivalent to οἱ εἰς τοὺς φύλακας δοθέντες, and the construction then is οὐ προσαγορεύουσιν τοὺς ἄλλους πολίτας ἀδελφοὺς καὶ τέκνα, κ.τ.λ.

ὥστ' εὐλαβεῖσθαι] 'So as to be on their guard on account of their relationship against doing anything of the kind.' Did they so address them it would lead to caution.

V. 1 So far for the community of wives and children. The next point for consideration in Plato's system is

his view of property, and the question is: ought there to be private property or not?

2 καὶ χωρὶς σκέψαιτο ἀπὸ, κ.τ.λ.] 'This might be treated of quite separate and apart from the regulations,' &c. ἐκεῖνα] sc. τὰ περὶ τὰ τέκνα.

γῆπεδα] The actual plots of ground, the land. Three forms of community of property given. 1 The land separate, the produce thrown into a common stock. 2 The land common and worked in common, the produce divided to meet the wants of the citizens. 3 Both land and produce in common.

ἰδίας χρήσεις (λέγονται δέ τινες καὶ τοῦτον τὸν τρόπον κοινωνεῖν τῶν βαρβάρων), ἢ καὶ τὰ γήπεδα καὶ τοὺς καρπούς κοινούς. ἐτέρων μὲν οὖν ὄντων τῶν γεωργούντων ἄλλος ἂν³ εἶη τρόπος καὶ ῥάων, αὐτῶν δ' αὐτοῖς διαπονούστων τὰ περὶ τὰς κτήσεις πλείους ἂν παρέχοι δυσκολίας· καὶ γὰρ ἐν ταῖς ἀπολαύσεσι καὶ ἐν τοῖς ἔργοις μὴ γινομένων ἴσων ἀναγκαῖον ἐγκλήματα γίνεσθαι πρὸς τοὺς ἀπολαύοντας μὲν^a ὀλίγα δὲ πονοῦντας, τοῖς ἐλάττω μὲν λαμβάνουσι πλείω δὲ πονοῦσιν. ὅλως δὲ τὸ συζῆν καὶ κοινωνεῖν τῶν ἀνθρωπικῶν πάντων⁴ χαλεπὸν, καὶ μάλιστα τῶν τοιούτων. δηλοῦσι δ' αἱ τῶν συναποδήμων κοινωνίαι· σχεδὸν γὰρ οἱ πλείστοι διαφερόμενοι ἐκ τῶν ἐν ποσὶ καὶ ἐκ μικρῶν προσκρούοντες ἀλλήλοις. ἔτι δὲ τῶν θεραπόντων τούτοις μάλιστα προσκρούομεν, οἷς πλείστα προσχρώμεθα πρὸς τὰς διακονίας τὰς ἐγκυκλίους.— Τὸ μὲν οὖν κοινὰς εἶναι τὰς κτήσεις ταύτας τε καὶ ἄλλας⁵ τοιαύτας ἔχει δυσχερείας, ὃν δὲ νῦν τρόπον ἔχει καὶ ἐπικοσμηθὲν ἦθεσι καὶ τάξει νόμων ὀρθῶν, οὐ μικρὸν ἂν διενέγκαι· ἔξει γὰρ τὸ ἐξ ἀμφοτέρων ἀγαθόν. λέγω δὲ τὸ ἐξ ἀμφοτέρων τὸ ἐκ τοῦ κοινὰς εἶναι τὰς κτήσεις καὶ τὸ ἐκ τοῦ ἰδίας. δεῖ γὰρ πως^b μὲν εἶναι κοινὰς, ὅλως δ' ἰδίας. αἱ μὲν γὰρ⁶ ἐπιμέλειαι διηρημέναι τὰ ἐγκλήματα πρὸς ἀλλήλους οὐ ποιήσουσιν, μᾶλλον δ' ἐπιδώσουσιν ὡς πρὸς ἴδιον ἐκάστου προσεδρεύοντος· δι' ἀρετὴν δ' ἔσται πρὸς τὸ χρῆσθαι κατὰ

^a ἢ λαμβάνοντας πολλά Bekker.^b τῶς Bekker.

3 ἐτέρων] not πολιτῶν, a distinct body of cultivators.

ἄλλος ἂν, κ.τ.λ.] 'It would be a different case and easier to deal with.'

ἢ λαμβάνοντας] I omit this as an unnecessary addition suggested by the ἐλάττω λαμβάνουσι immediately following.

4 σχεδὸν γὰρ, κ.τ.λ.] The sentence is not complete. In the place of the participle : προσκρούοντες should stand the verb προσκρούουσιν. 'They clash.'

5 ἦθεσι] "les mœurs." We have

in English no one word sufficiently comprehensive—'opinion and the habits of the people.'

οὐ μικρὸν ἂν διενέγκαι] 'would in no slight degree be superior.'

5 πως] The indefinite form is the one here required by the sense.

6 διηρημέναι, κ.τ.λ.] 'By being kept distinct will not give rise to complaints, and they will be pursued with larger results as each man concentrates his attention on what is his own,' and so feels the stimulus of property.

Plato's
Republic.

ὁ τῆς μιᾶς πόλεως, οἱ δὲ πολῖται κοινωνοὶ τῆς μιᾶς πό-
λεως. ἀλλὰ πότερον ὅσων ἐνδέχεται κοινωνῆσαι, πάντων
¹²⁶¹₃ βέλτιον κοινωνεῖν τὴν μέλλουσαν οἰκῆσεσθαι πόλιν καλῶς,
ἢ τινῶν μὲν τινῶν δ' οὐ βέλτιον; ἐνδέχεται γὰρ καὶ τεκνῶν
καὶ γυναικῶν καὶ κτημάτων κοινωνεῖν τοὺς πολίτας ἀλλή-
λαις, ὥσπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ Πλάτωνος· ἐκεῖ γὰρ ὁ
Σωκράτης φησὶ δεῖν κοινὰ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας εἶναι
καὶ τὰς κτήσεις. τοῦτο δὴ πότερον ὡς νῦν οὕτω βέλτιον
ἔχειν, ἢ κατὰ τὸν ἐν τῇ πολιτείᾳ γεγραμμένον νόμον;
2² Ἐχει δὲ δυσχερείας ἄλλας τε πολλὰς τὸ πάντων εἶναι τὰς
γυναῖκας κοινὰς, καὶ δι' ἣν αἰτίαν φησὶ δεῖν νεομοθετησθαι
τὸν τρόπον τοῦτον ὁ Σωκράτης, οὐ φαίνεται συμβαῖνον ἐκ
τῶν λόγων. ἔτι δὲ πρὸς τὸ τέλος ὃ φησι τῇ πόλει δεῖν
ὑπάρχειν, ὡς μὲν εἴρηται νῦν, ἀδύνατον, πῶς δὲ δεῖ διελεῖν,
2 οὐδὲν διώρισται. λέγω δὲ τὸ μίαν εἶναι τὴν πόλιν πᾶσαν
ὡς ἄριστον ὅτι μάλιστα· λαμβάνει γὰρ ταύτην ὑπόθεσιν ὁ
Σωκράτης. καίτοι φανερόν ἐστιν ὡς προοῖουσα καὶ γινο-
μένη μία μᾶλλον οὐδὲ πόλις ἔσται· πλῆθος γάρ τι τὴν

keeping with the whole Greek view of a city as given in I. ii. 8 and foll.; and see the notes there.

3 ἀλλὰ πότερον] Granting then that there must be something in common, is it better that all things should be in common or not?

ἐνδέχεται γάρ] 'For it is at any rate possible.'

ὡς νῦν οὕτω βέλτιον] Is the actual practice really better for men, or shall we adopt Plato's view? This is the point.

II. 1 δι' ἣν αἰτίαν] 'The ground on which Socrates rests the necessity for adopting this legislation does not seem to be a legitimate consequence from his arguments.' He does not seem to attain the result which he aims at. This clause has reference to the means by which Socrates tries to

attain his end; the next to the end itself, the unity of the state.

2 λέγω δέ, κ.τ.λ.] 'I mean the statement that it is best that the city should in all cases attain unity in the highest degree possible. For this is the fundamental position taken by Socrates.' It is too broad a statement in Aristotle's view, and must be limited. Mere unity is not the object.

πλῆθος γάρ τι, κ.τ.λ.] 'For by its nature the state involves a certain number.' If you try to get rid of this condition, you by so doing destroy the state. It is from the individual you get the clearest notion of unity; as you leave the individual you recede from unity, and *vice versa*, as you redescend in the scale, and re-approach the individual, you get more unity.

φύσιν ἐστὶν ἡ πόλις, γινομένη τε μία μᾶλλον οἰκία μὲν ἐκ πόλεως, ἄνθρωπος δ' ἐξ οἰκίας ἔσται· μᾶλλον γὰρ μίαν τὴν οἰκίαν τῆς πόλεως φαίμεν ἄν, καὶ τὸν ἓνα τῆς οἰκίας· ὥστ' εἰ καὶ δυνατός τις εἴη τοῦτο δρᾶν, οὐ ποιητέον· ἀναίρησει γὰρ τὴν πόλιν. οὐ μόνον δ' ἐκ πλείονων ἀνθρώπων ἔστιν ἡ πόλις, ἀλλὰ καὶ ἐξ εἴδει διαφερόντων· οὐ γὰρ γίνεται πόλις ἐξ ὁμοίων. ἕτερον γὰρ συμμαχία καὶ πόλις· τὸ μὲν γὰρ τῷ ποσῷ χρησίμον, καὶ τῷ τὸ αὐτὸ τῷ εἴδει· βοηθείας γὰρ χάριν ἡ συμμαχία πέφυκεν· ὥσπερ ἂν εἰ σταθμὸς πλείον ἐλκύσῃ. διοίσει δὲ τῷ τοιοῦτω καὶ πόλις ἔθρους, ὅταν μὴ κατὰ κόμας ἄσι κεχωρισμένοι τὸ πλῆθος ἀλλ' οἶον Ἀρκαδῆς. ἐξ ὧν δὲ δεῖ ἐν γενέσθαι, εἴδει διαφέρει. Διό·⁴ περ τὸ ἴσον τὸ ἀντιπεπονθὸς σώζει τὰς πόλεις, ὥσπερ ἐν

3 But it is not merely number that is implied in the idea of a state (πλήθος τι, ἐκ πλειόνων), but a number formed of dissimilar units. An alliance—a tribe—both these may be formed of similar parts; they are but aggregates. A state is a whole.

οὐ γὰρ γίνεται πόλις ἐξ ὁμοίων] Compare *Eth.* v. viii. 8-9. p. 1133, 16, οὐ γὰρ ἐκ δύο ἰσῶν γίνεται κοινωνία... ἀλλ' ἄλλας ἐτέρων καὶ οὐκ ἴσων.

τῷ ποσῷ χρησίμον] mere number, for the strength which number gives, is the object of an alliance, although the elements that compose it are the same in kind.

βοηθείας] 'support.' This remark is parenthetical, and should be marked as such by the stopping.

ὥσπερ ἂν εἴ] The question with regard to an alliance is the same as that with regard to a weight. 'Une alliance est comme une balance où l'emporte toujours le plateau le plus chargé.' St Hil.

τῷ τοιοῦτω] sc. τῷ εἶναι ἐξ εἴδει διαφερόντων καὶ μὴ ἐξ ὁμοίων.

ὅταν μὴ, κ.τ.λ.] The change which took place in Arcadia by the founda-

tion of Megalopolis, and the consequent centralisation of the Arcadians, was in effect the change from a tribe into a state, an ἔθρος into a πόλις. It was the latest instance of such an event, of a συνοίκις.

ἐξ ὧν δε] This δὲ answers to the μέν in τὸ μὲν γὰρ τῷ ποσῷ. The states of an alliance are not formed or blended into one, the members of a tribe or race are under no limitation. Both, as aggregates, may be indefinitely extended by the addition of any number of similar parts. This is not the case with a whole, which is not susceptible of indefinite extension, and must be composed of dissimilar parts all tending to one common end.

4 διόπερ, κ.τ.λ.] And it is because the parts of a state are dissimilar, and act and react on one another in their common relations to the whole and their varied relations one to the other, that for the preservation of the social system you require reciprocity which shall keep them in harmonious action. *Eth.* v. viii. 6. p. 1132, v. 33, τῷ ἀντιποιεῖν γὰρ ἀνάλογον συμφέει ἡ πόλις, κ.τ.λ.

Plato's
Republic.

τοῖς ἠθικοῖς εἶρηται πρότερον· ἐπεὶ καὶ ἐν τοῖς ἐλευθέροις
καὶ ἴσοις ἀνάγκη τοῦτ' εἶναι· ἅμα γὰρ οὐχ οἷόν τε πάντας
ἄρχειν, ἀλλ' ἢ κατ' ἐνιαυτὸν ἢ κατὰ τινα ἄλλην τάξιν ἢ
5 χρόνον. καὶ συμβαίνει δὴ τὸν τρόπον τοῦτον ὥστε πάντας
ἄρχειν, ὥσπερ ἂν εἰ μετέβαλλον οἱ σκυτεῖς καὶ οἱ τέκτονες
6 καὶ μὴ οἱ αὐτοὶ ἀεὶ σκυτοτόμοι καὶ τέκτονες ἦσαν. ἐπεὶ
δὲ βέλτιον οὕτως ἔχειν, καὶ τὰ περὶ τὴν κοινωνίαν τὴν πολι-
1261 B τικὴν δῆλον ὡς τοὺς αὐτοὺς ἀεὶ βέλτιον ἄρχειν, εἰ δυνατόν·
ἐν οἷς δὲ μὴ δυνατόν διὰ τὸ τὴν φύσιν ἴσους εἶναι πάντας,
ἅμα δὲ καὶ δίκαιον, εἴτ' ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον τὸ ἄρχειν,
πάντας αὐτοῦ μετέχειν, ἐν τούτοις δὲ μιμεῖσθαι τὸ ἐν μέρει
7 τοὺς ἴσους εἶκειν ὁμοίως τοῖς ἐξ ἀρχῆς. οἱ μὲν γὰρ ἄρχου-
σιν οἱ δ' ἄρχονται παρὰ μέρος, ὥσπερ ἂν ἄλλοι γενόμενοι.
τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον ἀρχόντων ἕτεροι ἐτέρας ἄρχουσιν

ἐν τοῖς ἠθικοῖς] Is not this reference doubtful? Is not the *πρότερον* sufficient exactness for Aristotle?

καὶ ἐν τοῖς, κ.τ.λ.] 'Since even in the free and equal, who are as much alike as possible, 'there must necessarily be this,' sc. τὸ ἀντιπεποθός. With such there must be an interchange, and power must be held by them in turns on some definite principle.

5 *καὶ συμβαίνει δὴ*] This is abrupt. The meaning seems to be: 'True, the result is then that.' It must be allowed that. It meets an objection, and meets it by accepting it. It is desirable that the same people should continue shoemakers, and not be at one time shoemakers, at another carpenters. So it is desirable, if attainable, that the holders of power should be unchanged. But it is not always attainable. When all are in nature equal it would not be possible; besides, it is but fair that power, whether it be a good or an evil, as it is in Plato's view, should be shared equally, &c.

6 *οὕτως*] sc. ἀεὶ τοὺς αὐτούς.

ἔχειν] I put a comma after this, and make the apodosis begin with 'so too in regard to political society, it is clear that it is better, &c.

ἐν τούτοις δέ, κ.τ.λ.] This passage seems to me hopeless as it stands. The best sense I can make of it is as follows; '*ἐν τούτοις δέ*, in these cases then (the *δέ* marking the apodosis) it is better (supplying *βέλτιον*) to imitate, or come as near as possible to, the all holding power by those who are equal yielding in their turn fairly to those who originally yielded to them.' This rendering reads τῶ for τό, but the same sense may be extracted from the τό by making the whole clause the subject of *μιμεῖσθαι*.

7 *οἱ μὲν γάρ, κ.τ.λ.*] 'For so the one rule, and the others are ruled in turn, and for the time they are considered to be different.'

ἄλλοι γενόμενοι] For the expression compare *Eth. ix. iv. 4. p. 1166, 20.*

τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον, κ.τ.λ.] 'Whilst then they exercise their power on the same principles, the particular offices they hold will be different in each

ἀρχάς. Φανερόν τοίνυν ἐκ τούτων ὡς οὔτε πέφυκε μίαν οὕτως εἶναι τὴν πόλιν ὥσπερ λέγουσί τινες, καὶ τὸ λεχθὲν ὡς μέγιστον ἀγαθὸν ἐν ταῖς πόλεσιν ὅτι τὰς πόλεις ἀναιρεῖ· καίτοι τό γε ἐκάστου ἀγαθὸν σώζει ἕκαστον. Ἔστι δὲ καὶ 8 κατ' ἄλλον τρόπον φανερόν ὅτι τὸ λίαν ἐνοῦν ζητεῖν τὴν πόλιν οὐκ ἔστιν ἄμεινον. οἰκία μὲν γὰρ αὐταρκέστερον ἐνός, πόλις δ' οἰκίας· καὶ βούλεται γ' ἤδη τότε εἶναι πόλις, ὅταν αὐτάρκη συμβαίῃ τὴν κοινωνίαν εἶναι τοῦ πλήθους. εἶπερ οὖν αἰρετώτερον τὸ αὐταρκέστερον, καὶ τὸ ἦττον ἐν τοῦ μᾶλλον αἰρετώτερον.

Ἄλλα μὴν οὐδ' εἰ τοῦτο ἄριστόν ἐστι, τὸ μίαν ὅτι μά- 3 λιστ' εἶναι τὴν κοινωνίαν, οὐδὲ τοῦτ' ἀποδείκνυσθαι φαίνεται κατὰ τὸν λόγον, ἐὰν πάντες ἅμα λέγωσι τὸ ἐμὸν καὶ τὸ μὴ ἐμὸν· τοῦτο γὰρ οἴεται ὁ Σωκράτης σημεῖον εἶναι τοῦ τὴν πόλιν τελέως εἶναι μίαν. τὸ γὰρ πάντες διττόν. εἰ μὲν 2 οὖν ὡς ἕκαστος, τάχ' ἂν εἴη μᾶλλον ὁ βούλεται ποιεῖν ὁ Σωκράτης· ἕκαστος γὰρ υἱὸν ἑαυτοῦ φήσει τὸν αὐτὸν καὶ γυναῖκα δὴ τὴν αὐτήν, καὶ περὶ τῆς οὐσίας καὶ περὶ ἐκάστου δὴ τῶν συμβαινόντων ὡσαύτως. νῦν δ' οὐχ οὕτω φήσουσιν οἱ κοιναῖς χρώμενοι ταῖς γυναῖξί καὶ τοῖς τέκνοις, ἀλλὰ πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος δ' αὐτῶν. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν 3

case.' But here again I do not feel that I understand the bearing of the remark, nor its connexion.

φανερὸν τοίνυν] This resumes the main thread of the discussion, which has been interrupted by the passage from διόπερ τὸ ἴσον to ἔρχουσι ἀρχάς. Extreme unity is not to be aimed at: a state implies a limit to unity and diversity in its members, however near equality they may approach. So that if attained, unity would destroy the state, and cannot therefore be its excellence.

8 For this comp. I. ii. 5, and foll. καὶ βούλεται γ' ἤδη πότι] 'And then only in fact does a community claim to be a state, when it can be shown by the result that the association of the

given number is complete in itself.'

III. 1. So far for the end aimed at. Unity, without due qualifications of the term, is not that end. But granting that it were, are the means adopted right?

οὐδὲ τοῦτ' ἀποδείκνυσθαι] or as in II. 1. οὐ φαίνεται συμβαίνει] 'It is evident that not even this is proved to be the result in theory of all saying, &c.'

2 ὡς ἕκαστος] distributively, 'all and each.'

νῦν δέ] 'But in the case before us.' πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος δέ] collectively, 'all but not each.' The body of the elder will stand in a given relation to the body of the younger.

Plato's
Republic.

οὐσίαν πάντες μὲν, οὐχ ὡς ἕκαστος δ' αὐτῶν. ὅτι μὲν τοίνυν παραλογισμὸς τίς ἐστι τὸ λέγειν πάντας, φανερόν· τὸ γὰρ πάντες καὶ ἀμφοτέρα καὶ περιττὰ καὶ ἄρτια διὰ τὸ διττὸν καὶ ἐν τοῖς λόγοις ἐριστικούς ποιεῖ συλλογισμούς· διὸ ἐστὶ τὸ πάντας τὸ αὐτὸ λέγειν ὡδὶ μὲν καλόν, ἀλλ' οὐ 4 δυνατόν, ὡδὶ δ' οὐθὲν ὁμονοητικόν. Πρὸς δὲ τούτοις ἐτέραν ἔχει βλάβην τὸ λεγόμενον. ἥκιστα γὰρ ἐπιμελείας τυγχάνει τὸ πλείστων κοινόν· τῶν γὰρ ἰδίων μάλιστα φροντίζουσιν, τῶν δὲ κοινῶν ἤττον, ἢ ὅσον ἐκάστῳ ἐπιβάλλει. πρὸς γὰρ τοῖς ἄλλοις ὡς ἐτέρου φροντίζοντος ὀλιγωροῦσι μᾶλλον, ὥσπερ ἐν ταῖς οἰκετικαῖς διακονίαις οἱ πολλοὶ θερά- 5 ποντες ἐνίοτε χειρὸν ὑπηρετοῦσι τῶν ἐλαττόνων. γίνονται δ' ἐκάστῳ χίλιοι τῶν πολιτῶν υἱοί, καὶ οὗτοι οὐχ ὡς ἐκά- 1062 στου, ἀλλὰ τοῦ τυχόντος ὁ τυχῶν ὁμοίως ἐστὶν υἱός· ὥστε πάντες ὁμοίως ὀλιγορήσουσιν. ἔτι οὕτως ἕκαστος ἐμός

but there will be no connexion between the individual members of the two.

3 τὸ γὰρ πάντες καὶ ἀμφοτέρα, κ.τ.λ.] The simplest way of taking this seems to be: 'For words like "all," "both," "odd," "even" from their ambiguity even in formal treatises give rise to fallacious reasoning.'

ἐριστικός συλλογισμός] properly reasonings, where the object is not to establish truth but to gain a victory over your opponent, where the soundness or unsoundness of the reasoning is not the main point, but its immediate effect in silencing the opposite party.

διό] I do not refer this to what immediately precedes, but rather to the whole subject. The result of this ambiguity of the word is, that you have carefully to distinguish the one sense from the other; and if you do so clear up the matter it will be found that whilst in the first sense the language, if used, would imply a noble state of things, but one not attainable, in the second sense it does not bear a mean-

ing which would have any tendency to produce harmony.

4 From this criticism of the language used we pass to real difficulties. There will be an absence of the sense of property, and a consequent absence of interest. Nor merely so, but a positive neglect, on the ground that others are looking after the matter. This is verified by every-day experience in the case of servants.

5 ἐκάστῳ τῶν πολιτῶν] 'Each citizen has a thousand children, and no individual connexion to bind him to any one of the thousand. They are all equally the children of all, and all will be equally indifferent to them.'

ἔτι οὕτως, κ.τ.λ.] This is very hard. Is the οὕτως to be taken as referring to Plato's system, is it retrospective?—or is it prospective, an anticipation in fact of the τοῦτον τὸν τρόπον? Perhaps this last way is the true one. Not only will they all equally neglect the children, but there will be this further evil. The connexion, such as it is, will sit very lightly upon them.

λέγει τὸν εὖ πράττοντα τῶν πολιτῶν ἢ κακῶς, ὅπως
 τυγχάνει τὸν ἀριθμὸν ἴσιν, ὅσον ἐμὸς ἢ τοῦ δεῖνος, τοῦτον
 τὸν τρόπον λέγων καθ' ἕκαστον τῶν χιλίων, ἢ ὅσων ἡ πόλις
 ἐστί, καὶ τοῦτο διστάζων· ἄδηλον γὰρ ὧ συνέβη γενέσθαι
 τέκνον καὶ σωθῆναι γενόμενον. καίτοι πρότερον οὕτω κρεῖτ- 6
 τον τὸ ἐμὸν λέγειν ἕκαστον, τὸ αὐτὸ μὲν προσαγορεύοντας
 δις χιλίων καὶ μυρίων, ἢ μᾶλλον ὡς νῦν ἐν ταῖς πόλεσι τὸ
 ἐμὸν λέγουσιν; ὁ μὲν γὰρ υἱὸν αὐτοῦ ὁ δ' ἀδελφὸν αὐτοῦ 7
 προσαγορεύει τὸν αὐτόν, ὁ δ' ἀνεψιόν, ἢ κατ' ἄλλην τινὰ
 συγγένειαν, ἢ πρὸς αἵματος, ἢ κατ' οἰκειότητα καὶ κηδεῖαν
 αὐτοῦ πρῶτον ἢ τῶν αὐτοῦ, πρὸς δὲ τούτοις ἕτερον φράτορα
 ἢ φυλῆτην· κρεῖττον γὰρ ἴδιον ἀνεψιὸν εἶναι ἢ τὸν τρόπον
 τοῦτον υἱόν. Οὐ μὴν ἀλλ' οὐδὲ διαφυγεῖν δυνατὸν τὸ μὴ 8
 τινὰς ὑπολαμβάνειν ἑαυτῶν ἀδελφούς τε καὶ παῖδας καὶ πα-
 τέρας καὶ μητέρας· κατὰ γὰρ τὰς ὁμοιότητας αἱ γίνονται
 τοῖς τέκνοις πρὸς τοὺς γεννήσαντας, ἀναγκαῖον λαμβάνειν 9
 περὶ ἀλλήλων τὰς πίστεις. ὅπερ φασὶ καὶ συμβαίνειν ο
 τινὲς τῶν τὰς τῆς γῆς περιόδους πραγματευομένων· εἶναι
 γὰρ τισὶ τῶν ἄνω Λιβύων κοινὰς τὰς γυναῖκας, τὰ μέντοι
 γενόμενα τέκνα διαιρεῖσθαι κατὰ τὰς ὁμοιότητας. εἰσὶ δὲ
 τινες καὶ γυναῖκες καὶ τῶν ἄλλων ζῶων, ὅσον ἵπποι καὶ

' According as one is prosperous or the contrary, each of the citizens will accept him as his son or reject him, whatever may be the number of which he forms one. In the one case he will say he is mine, in the other he is so and so's (*ἐμὸς ἢ τοῦ δεῖνος*); and this will be his mode of speaking of each of the thousand, and yet his language will rest on no footing of certainty, for no one knows who has had a son, or whose son if born has lived.'

6 καίτοι, κ.τ.λ.] 'And yet, allowing the practicability of the scheme, is it better for each one in this sense to use the term mine, applying it equally to,' &c.?

7 ὁ μὲν γὰρ . . . φυλῆτην] is simply explanatory of the *ὡς νῦν ἐν ταῖς πόλε-*

σιν. The *κρεῖττον γὰρ* carries on the reasoning.

πρὸς αἵματος] 'by blood.'

πρῶτον] 'in the first place αὐτοῦ ἢ τῶν αὐτοῦ, of oneself, or those intimately connected with oneself.'

τὸν τρόπον τοῦτον] 'The way Plato would have it.'

8 οὐ μὴν ἀλλ' οὐδέ, κ.τ.λ.] 'Not however but that, do what you will, it is impossible to escape this difficulty,' &c.

τὰς πίστεις] 'convictions.'

9 τῶν ἄνω Λιβύων] Herod. iv. 180, *τῷ ἄν οικῆ τῶν ἀνδρῶν τὸ παιδίον, τοῦτου παῖς νομίζεται*. Comp. for the general subject, iv. 104, the case of the Agathyrsi, and i. 216 of the Massagetæ.

Plato's
Republic.

- βόες, αἱ σφόδρα πεφύκατιν ὅμοια ἀποδιδόναί τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν, ὥσπερ ἡ ἐν Φαρσάλῳ κληθεῖσα Δικαία 4 ἵππος. Ἔτι δὲ καὶ τὰς τοιαύτας δυσχερείας οὐ ῥάδιον εὐλαβηθῆναι τοῖς ταύτην κατασκευάζουσι τὴν κοινωνίαν, οἷον αἰκίας καὶ φόνους ἀκουσίους* καὶ μάχας καὶ λοιδορίας· ὧν οὐδὲν ὅσιόν ἐστι γίνεσθαι πρὸς πατέρας καὶ μητέρας καὶ τοὺς μὴ πόρρω τῆς συγγενείας ὄντας, ὥσπερ πρὸς τοὺς ἄπωθεν· ἀλλὰ καὶ πλεῖον συμβαίνειν ἀναγκαῖον ἀγνοούντων ἢ γνωριζόντων, καὶ γενομένων τῶν μὲν γνωριζόντων ἐνδέχεται τὰς νομιζόμενας γίνεσθαι λύσεις, τῶν δὲ μηδεμίαν.
- 2 Ἄτοπον δὲ καὶ τὸ κοινὸς ποιήσαντα τοὺς υἱοὺς τὸ συνεῖναι μόνον ἀφελεῖν τῶν ἐράντων, τὸ δ' ἐρᾶν μὴ κωλύσαι, μηδὲ τὰς χρήσεις τὰς ἄλλας, ἅς πατρὶ πρὸς υἱὸν εἶναι πάντων ἐστὶν ἀπρεπέστατον καὶ ἀδελφῶ πρὸς ἀδελφόν· ἐπεὶ καὶ 3 τὸ ἐρᾶν μόνον. ἄτοπον δὲ καὶ τὸ τὴν συνουσίαν ἀφελεῖν δι' ἄλλην μὲν αἰτίαν μηδεμίαν, ὡς λίαν δ' ἰσχυρᾶς τῆς ἡδονῆς γινομένης· ὅτι δ' ὁ μὲν πατὴρ ἢ υἱός, οἱ δ' ἀδελφοὶ 4 ἀλλήλων, μὴθὲν οἴεσθαι διαφέρειν. Ἔοικε δὲ μᾶλλον τοῖς 1262 B γεωργοῖς εἶναι χρήσιμον τὸ κοινὰς εἶναι τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας ἢ τοῖς φύλαξιν· ἦττον γὰρ ἔσται φιλία κοινῶν ὄντων τῶν τέκνων καὶ τῶν γυναικῶν, δεῖ δὲ τοιοῦτους εἶναι τοὺς ἀρχομένους πρὸς τὸ πειθαρχεῖν καὶ μὴ νεωτερίζειν.
- 5 Ὅλως δὲ συμβαίνειν ἀνάγκη τούναντίον διὰ τὸν τοιοῦτον νόμον ὧν προσήκει τοὺς ὀρθῶς κειμένους νόμους αἰτίους γίνεσθαι, καὶ δι' ἣν αἰτίαν ὁ Σωκράτης οὕτως οἶεται δεῖν
* τοὺς δὲ ἑκουσίους Bekker.

Δικαία Ἴππος] Mentioned again in *Hist. Anim.* vii. vi. p. 586, 13.

IV. 1 τοὺς δὲ ἑκουσίους] This seems to me superfluous, a later addition. With one MS. I should omit it.

τοὺς μὴ πόρρω τῆς συγγενείας] 'not distant in relationship.'

ὥσπερ πρὸς τοὺς ἄπωθεν] sc. ἂν εἴη ὄσιον.

ἀλλὰ καὶ πλεῖον] 'But they must both happen more frequently.' Compare on this subject Grote, i. 34, not.

In the text pp. 33, 34. He considers these λύσεις post-Homeric, and in their origin probably Lydian.

2 and 3 The reference is to Plato, *Rep.* iii. 403.

4 τοῖς γεωργοῖς] This depends on κοινὰς, not on χρήσιμον, as it would seem to do at first sight.

τοιοῦτους] sc. ἦττον φίλους.

5 δι' ἣν αἰτίαν] 'and the contrary of the ground alleged by Socrates for his regulation.'

τάττειν τὰ περι τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας. Φιλίαν τε γὰρ οἰόμεθα μέγιστον εἶναι τῶν ἀγαθῶν ταῖς πόλειςιν (οὕτω γὰρ ἂν ἤκιστα στασιάζοιεν), καὶ τὸ μίαν εἶναι τὴν πόλιν ἐπαινεῖ μάλισθ' ὁ Σωκράτης· ὁ καὶ δοκεῖ κάκεινος εἶναί φησι τῆς φιλίας ἔργον, καθάπερ ἐν τοῖς ἐρωτικοῖς λόγοις ἴσμεν λέγοντα τὸν Ἀριστοφάνην ὡς τῶν ἐρώντων διὰ τὸ σφόδρα φιλεῖν ἐπιθυμούντων συμφῦναι καὶ γενέσθαι ἐκ δύο ὄντων* ἕνα· ἐνταῦθα μὲν οὖν ἀνάγκη ἀμφοτέρους ἑφθάρθαι ἢ τὸν ἕνα· ἐν δὲ τῇ πόλει τὴν φιλίαν ἀναγκαῖον ὑδαρῆ γίνεσθαι διὰ τὴν κοινωνίαν τὴν τοιαύτην, καὶ ἤκιστα λέγειν τὸν ἑμὸν ἢ υἱὸν πατέρα ἢ πατέρα υἱόν. ὥσπερ γὰρ μικρὸν γλυκὺ εἰς πολὺ ὕδωρ μιχθὲν ἀναίσθητον ποιεῖ τὴν κρᾶσιν, οὕτω συμβαίνει καὶ τὴν οἰκειότητα τὴν πρὸς ἀλλήλους τὴν ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τούτων διαφροντίζειν ἤκιστα ἀναγκαῖον ὃν ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ τοιαύτῃ, ἢ πατέρα ὡς υἱῶν ἢ υἱὸν ὡς πατρός, ἢ ὡς ἀδελφούς ἀλλήλων. δύο γὰρ ἐστὶν ἂ μάλιστα ποιεῖ κήδεσθαι τοὺς ἀνθρώπους καὶ φιλεῖν, τό τε ἴδιον καὶ τὸ ἀγαπητόν· ὧν οὐδέτερον οἶόν τε ὑπάρχειν τοῖς οὕτω πολιτευομένοις. Ἄλλὰ μὴν καὶ περι τοῦ μεταφέρειν τὰ γινόμενα τέκνα, τὰ μὲν ἐκ τῶν γεωργῶν καὶ

* ἀμφοτέρους Bekker.

6 φιλίαν] 'affection,' not 'friendship,' 'caritas,' not 'amicitia.'

ὁ καὶ δοκεῖ] 'which is both generally thought to be.'

ἐρωτικοῖς λόγοις] The *Symposium* of Plato, 191, 2, and foll.

ἀμφοτέρους] I prefer leaving this out, and reading ἐκ δύο ὄντων ἕνα. The ἀμφοτέρους seems to have crept in from the next line. ὅσπερ δὲ ὄντας ἕνα γεγονέναι is the language of Plato, *Symp.* 192. D. The attempt at excessive friendship is destructive.

8 οὕτω συμβαίνει ἤκιστα ἀναγκαῖον ὃν διαφροντίζειν τὴν οἰκειότητα τὴν πρὸς ἀλλήλους τὴν ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τούτων] 'So the result is, that less than in any case need we take into account in a constitution constructed on these prin-

ciples the intimacy or kindness which these names imply.' By this rendering οἰκειότητα is made the direct object of διαφροντίζειν, in the sense of 'attending to.'

ἢ πατέρα ὡς υἱῶν ἢ υἱὸν ὡς πατρός, ἢ ὡς ἀδελφούς ἀλλήλων] The construction is hard. The simplest way is to repeat διαφροντίζειν, and construe it, 'either that a father should care for any as his sons, or a son care for any one as his father, or brothers care for each other as brothers.'

9 τὸ ἀγαπητόν] 'natural affection.' Stahr translates it, "das mit Mühe erworbene, that which we have acquired with effort, and which we value accordingly;" but this does not seem required by the passage.

Plato's
Republic.

τεχνιτῶν εἰς τοὺς φύλακας, τὰ δ' ἐκ τούτων εἰς ἐκείνους, πολλὴν ἔχει ταραχὴν, τίνα ἔσται τρόπον· καὶ γινώσκειν ἀναγκαῖον τοὺς διδόντας καὶ μεταφέροντας τίσι τίνας
10 διδῶσιν. ἔτι δὲ καὶ τὰ πάλαι λεχθέντα μᾶλλον ἐπὶ τούτων ἀναγκαῖον συμβαίνειν, ὅσον αἰκίας ἔρωτας φόνους· οὐ γὰρ ἔτι προσαγορεύουσιν ἀδελφούς καὶ τέκνα καὶ πατέρας καὶ μητέρας τοὺς φύλακας οἳ τε εἰς τοὺς ἄλλους πολίτας δοθέντες καὶ πάλιν οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν^a τοὺς ἄλλους πολίτας, ὥστ' εὐλαβεῖσθαι τῶν τοιούτων τι πράττειν διὰ τὴν συγγένειαν. Περὶ μὲν οὖν τῆς περὶ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας κοινωνίας διωρίσθω τὸν τρόπον τούτων.

5 Ἐχόμενον δὲ τούτων ἐστὶν ἐπισκέψασθαι περὶ τῆς κτήσεως, τίνα τρόπον δεῖ κατασκευάζεσθαι τοῖς μέλλουσι πολιτεύεσθαι τὴν ἀρίστην πολιτείαν, πότερον κοινὴν ἢ μὴ
2 κοινὴν εἶναι τὴν κτήσιν. τοῦτο δ' ἂν τις καὶ χωρὶς σκέψαιτο ἀπὸ τῶν περὶ τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας νενομοθε-
1263 τημένων, λέγω δὲ τὰ περὶ τὴν κτήσιν, πότερον, κἂν ἢ ἐκεῖνα χωρὶς καθ' ὃν νῦν τρόπον ἔχει πᾶσι, τὰς τε κτήσεις κοινὰς εἶναι βέλτιον καὶ τὰς χρήσεις, ὅσον τὰ μὲν γῆπεδα χωρὶς, τοὺς δὲ καρπούς εἰς τὸ κοινὸν φέροντας, ἀναλίσκειν (ὅπερ ἔνια ποιεῖ τῶν ἐθνῶν), ἢ τούναντίον τὴν μὲν γῆν κοινὴν εἶναι καὶ γεωργεῖν κοινῇ, τοὺς δὲ καρπούς διαιρεῖσθαι πρὸς τὰς

^a εἰς Bekker.

10 οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν τοὺς ἄλλους πολίτας] So I read it, leaving out the preposition εἰς. οἱ παρὰ τοῖς φύλαξιν is equivalent to οἱ εἰς τοὺς φύλακας δοθέντες, and the construction then is οὐ προσαγορεύουσιν τοὺς ἄλλους πολίτας ἀδελφούς καὶ τέκνα, κ.τ.λ.

Ἔστ' εὐλαβεῖσθαι] 'So as to be on their guard on account of their relationship against doing anything of the kind.' Did they so address them it would lead to caution.

V. 1 So far for the community of wives and children. The next point consideration in Plato's system is

his view of property, and the question is: ought there to be private property or not?

2 καὶ χωρὶς σκέψαιτο ἀπό, κ.τ.λ.] 'This might be treated of quite separate and apart from the regulations,' &c.

ἐκεῖνα] sc. τὰ περὶ τὰ τέκνα.

γῆπεδα] The actual plots of ground, the land. Three forms of community of property given. 1 The land separate, the produce thrown into a common stock. 2 The land common and worked in common, the produce divided to meet the wants of the citizens. 3 Both land and produce in common.

ιδίας χρήσεις (λέγονται δὲ τινες καὶ τοῦτον τὸν τρόπον κοινωνεῖν τῶν βαρβάρων), ἢ καὶ τὰ γήπεδα καὶ τοὺς καρπούς κοινούς. ἐτέρων μὲν οὖν ὄντων τῶν γεωργούντων ἄλλος ἂν 3 εἶη τρόπος καὶ βίωσις, αὐτῶν δ' αὐτοῖς διαπονούτων τὰ περὶ τὰς κτήσεις πλείους ἂν παρέχοι δυσκολίας· καὶ γὰρ ἐν ταῖς ἀπολαύσεσι καὶ ἐν τοῖς ἔργοις μὴ γινομένων ἴσων ἀναγκαῖον ἐγκλήματα γίνεσθαι πρὸς τοὺς ἀπολαύοντας μὲν^α ὀλίγα δὲ πονοῦντας, τοῖς ἐλάττω μὲν λαμβάνουσι πλείω δὲ πονοῦσιν. ὅλως δὲ τὸ συζῆν καὶ κοινωνεῖν τῶν ἀνθρωπικῶν πάντων 4 χαλεπὸν, καὶ μάλιστα τῶν τοιούτων. δηλοῦσι δ' αἱ τῶν συναποδήμων κοινωναί· σχεδὸν γὰρ οἱ πλείστοι διαφερόμενοι ἐκ τῶν ἐν ποσὶ καὶ ἐκ μικρῶν προσκρούοντες ἀλλήλοις. ἔτι δὲ τῶν θεραπόντων τούτοις μάλιστα προσκρούομεν, οἷς πλείστα προσχρώμεθα πρὸς τὰς διακονίας τὰς ἐγκυκλίους.— Τὸ μὲν οὖν κοινὰς εἶναι τὰς κτήσεις ταύτας τε καὶ ἄλλας 5 τοιαύτας ἔχει δυσχερείας, ὃν δὲ νῦν τρόπον ἔχει καὶ ἐπικοσμηθὲν ἤθεσι καὶ τάξει νόμων ὀρθῶν, οὐ μικρὸν ἂν διενέγκαι· ἔξει γὰρ τὸ ἐξ ἀμφοτέρων ἀγαθόν. λέγω δὲ τὸ ἐξ ἀμφοτέρων τὸ ἐκ τοῦ κοινὰς εἶναι τὰς κτήσεις καὶ τὸ ἐκ τοῦ ιδίας. δεῖ γὰρ πως^β μὲν εἶναι κοινὰς, ὅλως δ' ιδίας. αἱ μὲν γὰρ 6 ἐπιμέλειαι διηρημέται τὰ ἐγκλήματα πρὸς ἀλλήλους οὐ ποιήσουσιν, μᾶλλον δ' ἐπιδώσουσιν ὡς πρὸς ἴδιον ἐκάστου προσεδρεύοντος· δι' ἀρετὴν δ' ἔσται πρὸς τὸ χρῆσθαι κατὰ

^α ἢ λαμβάνοντας πολλὰ Bekker.^β τῶς Bekker.

3 ἐτέρων] not πολιτῶν, a distinct body of cultivators.

ἄλλος ἂν, κ.τ.λ.] 'It would be a different case and easier to deal with.'

ἢ λαμβάνοντας] I omit this as an unnecessary addition suggested by the ἐλάττω λαμβάνουσι immediately following.

4 σχεδὸν γὰρ, κ.τ.λ.] The sentence is not complete. In the place of the participle προσκρούοντες should stand the verb προσκρούουσιν. 'They clash.'

5 ἤθεσι] 'les mœurs.' We have

in English no one word sufficiently comprehensive—'opinion and the habits of the people.'

οὐ μικρὸν ἂν διενέγκαι] 'would in no slight degree be superior.'

5 πως] The indefinite form is the one here required by the sense.

6 διηρημέται, κ.τ.λ.] 'By being kept distinct will not give rise to complaints, and they will be pursued with larger results as each man concentrates his attention on what is his own,' and so feels the stimulus of property.

Plato's
Republic.

τὴν παροιμίαν κοινὰ τὰ φίλων. ἔστι δὲ καὶ νῦν τὸν τρόπον
τοῦτον ἐν ἐνιαῖς πόλεσιν οὕτως ὑπογεγραμμένον ὡς οὐκ ὄν
ἀδύνατον, καὶ μάλιστα ἐν ταῖς καλῶς οἰκουμέναις τὰ μὲν
7 ἔστι τὰ δὲ γένοιτ' ἄν. ἰδίαν γὰρ ἕκαστος τὴν κτῆσιν ἔχων
τὰ μὲν χρήσιμα ποιεῖ τοῖς φίλοις, τοῖς δὲ χρῆται κοινοῖς,
ὄλον καὶ ἐν Λακεδαιμόνι τοῖς τε δούλοις χρῶνται τοῖς ἀλλή-
λων ὡς εἰπεῖν ἰδίῳις, ἔτι δ' ἵπποις καὶ κυσίν, καὶ δεηθῶσιν
8 ἐφοδίῳν ἐν τοῖς ἀγροῖς κατὰ τὴν χώραν. φανερόν τοίνυν
ὅτι βέλτιον εἶναι μὲν ἰδίας τὰς κτήσεις, τῇ δὲ χρήσει ποιεῖν
κοινάς. ὅπως δὲ γίνωνται τοιοῦτοι, τοῦ νομοθέτου τοῦτ'
ἔργον ἰδίον ἐστίν. ἔτι δὲ καὶ πρὸς ἡδονὴν ἀμύθητον ὅσον
διαφέρει τὸ νομίζεῖν ἰδίον τι· μὴ γὰρ οὐ μάτην τὴν πρὸς
1263 B αὐτὸν αὐτὸς ἔχει φίλιαν ἕκαστος, ἀλλ' ἔστι τοῦτο φυσικόν.
9 τὸ δὲ φίλαυτον εἶναι ψέγεται δικαίως· οὐκ ἔστι δὲ τοῦτο τὸ
φιλεῖν ἑαυτόν, ἀλλὰ τὸ μᾶλλον ἢ δεῖ φιλεῖν, καθάπερ καὶ
τὸν φιλοχρήματον, ἐπεὶ φιλοῦσί γε πάντες ὡς εἰπεῖν ἕκα-
στον τῶν τοιούτων. ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ χαρίσασθαι καὶ βοη-
θῆσαι φίλοις ἢ ξένοις ἢ ἑταίροις ἡδιστον· ὃ γίνεται τῆς
10 κτήσεως ἰδίας οὔσης. ταῦτά τε δὴ οὐ συμβαίνει τοῖς λίαν
ἐν ποιούσι τὴν πόλιν, καὶ πρὸς τούτοις ἀναιροῦσιν ἔργα
δυοῖν ἀρεταῖν φανερώς, σωφροσύνης μὲν τὸ περὶ τὰς γυναῖ-
κας (ἔργον γὰρ καλὸν ἀλλοτρίας οὔσης ἀπέχεσθαι διὰ σω-
φροσύνην), ἐλευθεριότητος δὲ τὸ περὶ τὰς κτήσεις· οὔτε

κοινὰ τὰ φίλων] Compare the quo-
tation of the same proverb in the *Re-
public*, v. 449. c.

ὑπογεγραμμένον] 'sketched out;'
ὑπογραφή, an outline, a first sketch.

χρήσιμα ποιεῖ] 'places at the ser-
vice of his friends.'

8 This is the exact conclusion of
Art. XXXVIII. Compare Wilson,
Bampton Lect. 1851, Lect. vii. p. 231.

τοιούτοι] 'men capable of this state,
competent so to deal with their pro-
perty.'

καὶ πρὸς ἡδονήν] 'even for the plea-
sure of the thing.'

μὴ γὰρ οὐ μάτην, κ.τ.λ.] For the

form of the expression compare *Et.*
x. i. 3. p. 1172, 33, μὴ ποτε δὲ οὐ
καλῶς. And so again, *Et.* x. ii. 4.
p. 1173, 22. For the substance, comp.
Et. ix. iv. 1. p. 1166, 1, τὰ φιλικὰ
τὰ πρὸς τοὺς φίλους... ἔοικεν ἐκ τῶν
πρὸς ἑαυτὸν ἐηλυθέειν. The element
of self, of the personal, it is impossible
to eradicate. It is a vain endeavour
to seek to do so. To control and
guide and subordinate self-love to be-
nevolence, the personal to the relative,
the individual to the society—this is
the true object.

φίλαυτον] This subject is treated
Et. ix. viii. Butler's *Sermons*, XII.

γὰρ ἔσται φανερός ἐλευθέριος ὢν, οὔτε πράξει πράξιν ἐλευθέριον οὐδεμίαν· ἐν γὰρ τῇ χρήσει τῶν κτημάτων τὸ τῆς ἐλευθεριότητος ἔργον ἐστίν.

Plato's
Republic.

Εὐπρόσωπος μὲν οὖν ἡ τοιαύτη νομοθεσία καὶ φιλάν-¹¹
θρωπος ἂν εἶναι δόξειεν· ὁ γὰρ ἀκροώμενος ἄσμενος ἀποδέ-
χεται, νομίζων ἔσσεσθαι φιλίαν τινὰ θαυμαστὴν πᾶσι πρὸς
ἅπαντας, ἄλλως τε καὶ ὅταν κατηγορῇ τις τῶν νῦν ὑπαρχ-
όντων ἐν ταῖς πολιτείαις κακῶν ὡς γινομένων διὰ τὸ μὴ κοι-
νὴν εἶναι τὴν οὐσίαν, λέγω δὲ δίκας τε πρὸς ἀλλήλους περὶ
συμβολαίων καὶ ψευδομαρτυριῶν κρίσεις καὶ πλουσιῶν κολα-
κείας. ὢν οὐδὲν γίνεται διὰ τὴν ἀκοινωνησίαν ἀλλὰ διὰ τὴν¹²
μοχθηρίαν, ἐπεὶ καὶ τοὺς κοινὰ κεκτημένους καὶ κοινωνοῦντας
πολλῶ διαφερομένους μᾶλλον ὀρώμεν ἢ τοὺς χωρὶς τὰς οὐ-
σίας ἔχοντας· ἀλλὰ θεωροῦμεν ὀλίγους τοὺς ἐκ τῶν κοινωνιῶν
διαφερομένους πρὸς πολλοὺς συμβάλλοντες τοὺς κεκτημένους
ἰδίᾳ τὰς κτήσεις. ἔτι δὲ δίκαιον μὴ μόνον λέγειν ὅσων στε-¹³
ρήσονται κακῶν κοινωνήσαντες, ἀλλὰ καὶ ὅσων ἀγαθῶν.
Φαίνεται δ' εἶναι πάμπαν ἀδύνατος ὁ βίος. αἴτιον δὲ τῶ
Σωκράτει τῆς παρακρούσεως χρὴ νομίζειν τὴν ὑπόθεσιν οὐκ
οὔσαν ὀρθήν. δεῖ μὲν γὰρ εἶναί πως μίαν καὶ τὴν οἰκίαν καὶ¹⁴
τὴν πόλιν, ἀλλ' οὐ πάντως. ἔστι μὲν γὰρ ὡς οὐκ ἔσται
προιοῦσα πόλις, ἔστι δ' ὡς ἔσται μὲν, ἐγγύς δ' οὔσα τοῦ μὴ
πόλις εἶναι ἔσται χείρων πόλις, ὥσπερ καὶ εἴ τις τὴν συμ-
φωνίαν ποιήσειεν ὁμοφωνίαν ἢ τὸν ῥυθμὸν βάσειν μίαν.
ἀλλὰ δεῖ πλήθος ὄν, ὥσπερ εἴρηται πρότερον, διὰ τὴν παι-¹⁵
δείαν κοινὴν καὶ μίαν ποιεῖν· καὶ τὸν γε μέλλοντα παιδείαν
εἰσάγειν, καὶ νομίζοντα διὰ ταύτης ἔσσεσθαι τὴν πόλιν
σπουδαίαν, ἄσπονον τοῖς τοιούτοις ὄεσθαι διορθοῦν, ἀλλὰ

¹² ἔν] 'And yet of these.'

ἀκοινωνησίαν] simply negative, 'on account of there being no such community whether of wives or property.'

ἀλλὰ θεωροῦμεν, κ.τ.λ.] 'But we have but few instances of men who have this community to compare with many who hold their goods as private property.'

τοῦ ἐκ τῶν κοινωνιῶν] 'Those under the conditions of such community.'

¹³ αἴτιον δέ, κ.τ.λ.] 'The cause of Socrates' failure must be considered to lie in the idea which was his groundwork not being right.'

¹⁵ πλήθος ὄν] 'under the condition of number.' Ch. II. 2.

Plato's
Republic.

1264 16 μὴ τοῖς ἔθεσι καὶ τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τοῖς νόμοις, ὥσπερ τὰ
περὶ τὰς κτήσεις ἐν Λακεδαιμόνι καὶ Κρήτῃ τοῖς συσσιτίοις
ὁ νομοθέτης ἐκοίνωσεν. δεῖ δὲ μὴδὲ τοῦτο αὐτὸ ἀγνοεῖν, ὅτι
χρὴ προσέχειν τῷ πολλῷ χρόνῳ καὶ τοῖς πολλοῖς ἔτεσιν, ἐν
οἷς οὐκ ἂν ἔλαβεν εἰ ταῦτα καλῶς εἶχεν· πάντα γὰρ σχεδὸν
17 γινώσκοντες. μάλιστα δ' ἂν γένοιτο φανερόν, εἴ τις τοῖς
ἔργοις ἴδοι τὴν τοιαύτην πολιτείαν κατασκευαζομένην· οὐ
γὰρ δυνησεται μὴ μερίζων αὐτὰ καὶ χωρίζων ποιῆσαι τὴν
πόλιν, τὰ μὲν εἰς συσσίτια, τὰ δὲ εἰς φρατρίδας καὶ φυλάδας.
ὥστε οὐδὲν ἄλλο συμβήσεται νομοθετημένον πλὴν μὴ
γεωργεῖν τοὺς φύλακας· ὅπερ καὶ νῦν Λακεδαιμόνιοι ποιεῖν
18 ἐπιχειροῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλ' οὐδὲ ὁ τρόπος τῆς ὅλης πολι-
τείας τις ἔσται τοῖς κοινωνοῦσιν, οὔτ' εἴρηκεν ὁ Σωκράτης
οὔτε ῥᾶδιον εἰπεῖν. καίτοι σχεδὸν τό γε πλῆθος τῆς πόλεως
τὸ τῶν ἄλλων πολιτῶν γίνεται πλῆθος, περὶ ὧν οὐδὲν διώ-
ρισται, πότερον καὶ τοῖς γεωργοῖς κοινὰς εἶναι δεῖ τὰς κτή-
σεις ἢ καὶ καθ' ἕκαστον ἰδίας, ἔτι δὲ καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας

τῇ φιλοσοφίᾳ] used in a very general sense, 'intellectual cultivation.' φιλοσοφοῦμεν ἔνευ μαλακίας. Thuc. II. 40.

16 πάντα γὰρ σχεδὸν εὑρηται μὲν, κ.τ.λ.] For we may say generally that all the requisites for true political conclusions have been discovered by this time, but in some cases they have not been brought together, and so the fair inferences have not been drawn from them. In these cases there is a want of knowledge on the subject, in other cases the knowledge is not wanting, but its application. The world's experience was in his view sufficient; in political science a synthesis was the thing needed. It was early to arrive at this conviction.

17 μάλιστα δ', κ.τ.λ.] This carries us back to the πάμπαν ἀδύνατος ὁ βίος, § 13. Practically (τοῖς ἔργοις) it would be found so. Form a state, and divisions and separations will be found

absolutely indispensable; so that the unity you aim at will disappear in the process.

18 Hitherto the whole of his remarks have been concerned with the governing body; but they by the very term are but a part of a whole. What is to be the system of that whole—what the relations of its parts? On this Socrates is silent. Yet it is a question which concerns the mass, the majority of the population, and cannot well be set aside. There should be a definite answer given to two questions: In what relation is this mass of the governed to stand to its governors? and, 2ndly, within itself on what principles is it to act and be regulated?

τῆς ὅλης πολιτείας] of the whole formed by the φύλακες and the governed.

ιδίους ἢ κοινούς. εἰ μὲν γὰρ τὸν αὐτὸν τρόπον κοινὰ πάντα πάντων, τί διοίσουσιν οὗτοι ἐκείνων τῶν φυλάκων; ἢ τί πλεῖον τοῖς ὑπομένουσι τὴν ἀρχὴν αὐτῶν; ἢ τί μαθόντες ὑπομενοῦσι τὴν ἀρχὴν, ἐὰν μὴ τι σοφίζωνται τοιοῦτον οἶον Κρήτες; ἐκείνοι γὰρ τᾶλλα ταῦτὰ τοῖς δούλοις ἐφέντες μόνον ἀπειρήκασι τὰ γυμνάσια καὶ τὴν τῶν ὄπλων κτῆσιν. εἰ δέ, καθάπερ ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσι, καὶ παρ' ἐκείνοις ἔσται τὰ τοιαῦτα, τίς ὁ τρόπος ἔσται τῆς κοινωνίας; ἐν (μιαῖ) γὰρ πόλει δύο πόλεις ἀναγκαῖον εἶναι, καὶ ταύτας ὑπεναντίας ἀλλήλαις. ποιεῖ γὰρ τοὺς μὲν φύλακας οἶον φρουρούς, τοὺς δὲ γεωργούς, καὶ τοὺς τεχνίτας καὶ τοὺς ἄλλους πολίτας. ἐγκλήματα δὲ καὶ δίκαι, καὶ ὅσα ἄλλα ταῖς πόλεσιν ὑπάρχειν φησὶ κακά, πάνθ' ὑπάρξει καὶ τούτοις. καίτοι λέγει ὁ Σωκράτης ὡς οὐ πολλῶν δεήσονται νομίμων διὰ τὴν παιδείαν, οἶον ἀστυνομικῶν καὶ ἀγορανομικῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων, ἀποδιδοὺς μόνον τὴν παιδείαν τοῖς φύλαξιν. ἔτι δὲ κυρίους ποιεῖ τῶν κτημάτων τοὺς γεωργούς ἀποφορὰν φέροντας· ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον εἰκὸς εἶναι χαλεπούς καὶ φρονημάτων πλήρεις ἢ τὰς παρ' ἐνίοις εἰλωτείας τε καὶ πενестείας καὶ δουλείας. ἀλλὰ γὰρ εἴτ' ἀναγκαῖα ταῦθ' ὁμοίως εἴτε μή, νῦν γ' οὐδὲν διώρισται. Καὶ περὶ τῶν ἀρχομένων*, τίς ἢ τούτων τε πολιτεία καὶ παιδεία καὶ νόμοι τίνες. ἔστι δ' οὐδ' εὐρεῖν ῥάδιον, οὔτε τὸ διαφέρον μικρόν, τὸ ποιούς τινας εἶναι τούτους πρὸς τὸ σώζεσθαι τὴν τῶν φυλάκων κοινωνίαν. ἀλλὰ μὴν εἴ γε τὰς μὲν γυναῖκας ποιήσει κοινὰς 24 1264 B

* ἐχομένων Bekker.

19 τί μαθόντες, κ.τ.λ.] 'what inducements could they have to submit to the rule?'

τι σοφίζονται] 'invent some device.'

20 παρ' ἐκείνοις] with the mass of the citizens in the Platonic state, the τῶν ἄλλων πολιτῶν πλῆθος of § 18.

21 καὶ τούτοις] 'To these as well as to actually existing states.'

ἀποδιδοὺς μόνον] 'and yet his education is only meant for his rulers.'

22 ἀποφορὰν] 'a rent.'

23 However, be these results necessary, and all equally necessary or not, one thing is clear, no statement is made on the subject.

Looking at the whole context I have but little doubt that instead of ἐχομένων we should read ἀρχομένων, which lies hidden under the various reading ἐχομένων. In § 18 we had τῆς δλης πολιτείας, as previously we have had the φύλακας; he comes now to the other distinct member of that whole,

Plato's
Republic.

τὰς δὲ κτήσεις ἰδίας, τίς οἰκονομήσει ὥσπερ τὰ ἐπὶ τῶν
ἀγρῶν οἱ ἄνδρες αὐτῶν;* ἄτοπον δὲ καὶ τὸ ἐκ τῶν θηρίων
ποιεῖσθαι τὴν παραβολήν, ὅτι δεῖ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδεύειν τὰς
25 γυναικας τοῖς ἀνδράσιν, οἷς οἰκονομίας οὐδὲν μέτεστιν. ἐπι-
σφαλὲς δὲ καὶ τοὺς ἄρχοντας ὡς καθίστησιν ὁ Σωκράτης·
ἀεὶ γὰρ ποιεῖ τοὺς αὐτοὺς ἄρχοντας. τοῦτο δὲ στάσεως
αἴτιον γίνεται καὶ παρὰ τοῖς μηδὲν ἀξίωμα κεκτημένοις, ἧ
26 πού γε δὴ παρὰ γε θυμοειδέσι καὶ πολεμικοῖς ἀνδράσιν. ὅτι
δ' ἀναγκαῖον αὐτῶ ποιεῖν τοὺς αὐτοὺς ἄρχοντας, φανερόν· οὐ
γὰρ ὅτε μὲν ἄλλοις ὅτε δὲ ἄλλοις μέμικται ταῖς ψυχαῖς ὁ
παρὰ τοῦ θεοῦ χρυσός, ἀλλ' ἀεὶ τοῖς αὐτοῖς. φησὶ δὲ τοῖς
μὲν εὐθὺ γινομένοις μῖξαι χρυσόν, τοῖς δ' ἄργυρον, χαλκὸν
27 γοῖς. Ἔτι δὲ καὶ τὴν εὐδαιμονίαν ἀφαιρούμενος τῶν φυλά-
κων, ὅλην φησὶ δεῖν εὐδαιμόνα ποιεῖν τὴν πόλιν τὸν νομοθέ-
την. ἀδύνατον δὲ εὐδαιμονεῖν ὅλην, μὴ τῶν πλείστων ἢ μὴ
πάντων μερῶν ἢ τινῶν ἐχόντων τὴν εὐδαιμονίαν. οὐ γὰρ
τῶν αὐτῶν τὸ εὐδαιμονεῖν ὥσπερ τὸ ἄρτιον· τοῦτο μὲν γὰρ
ἐνδέχεται τῶ ὅλῳ ὑπάρχειν, τῶν δὲ μερῶν μηδετέρῳ, τὸ δὲ
28 εὐδαιμονεῖν ἀδύνατον. ἀλλὰ μὴν εἰ οἱ φύλακες μὴ εὐδαιμόνες,
τίνες ἕτεροι; οὐ γὰρ δὴ οἱ γε τεχνῖται καὶ τὸ πλῆθος τὸ
τῶν βαναύσων. Ἡ μὲν οὖν πολιτεία περὶ ἧς ὁ Σωκράτης
εἴρηκεν, ταύτας τε τὰς ἀπορίας ἔχει καὶ τούτων οὐκ ἐλάττους
ἑτέρας.

Plato's
Laws.

Σχεδὸν δὲ παραπλησίως καὶ περὶ τοὺς νόμους ἔχει τοὺς
6 ὕστερον γραφέντας· διὸ καὶ περὶ τῆς ἐνταῦθα πολιτείας

* Bekker here reads [Κἂν εἰ κοινὰ αἰ κτήσεις καὶ αἰ τῶν γεωργῶν γυναῖκες.]

the ἀρχόμενοι, and very briefly states the question about them.

24 This is a very fragmentary treatment of the subject. One of several possible forms is given, and the objection to which it is open stated. Were the others not given, or are they lost? οἰκονομήσει] 'shall manage the household.'

κἂν εἰ, κ.τ.λ.] This may as well be

left out.

τὴν παραβολήν] 'To go to the animals for your illustration, for they have no share of family life.'

27 οὐ γὰρ τῶν αὐτῶν, κ.τ.λ.] 'For happiness does not come under the same class,' &c.

VI. 1 παραπλησίως ἔχει] That is to say, it is open, as the republic is, to

ἐπισκέψασθαι μικρὰ βέλτιον. καὶ γὰρ ἐν τῇ πολιτείᾳ
περὶ ὀλίγων πάμπαν διώρικεν ὁ Σωκράτης, περὶ τε γυναικῶν
καὶ τέκνων κοινωνίας, πῶς ἔχειν δεῖ, καὶ περὶ κτήσεως, καὶ
τῆς πολιτείας τὴν τάξιν. διαιρεῖται γὰρ εἰς δύο μέρη τὸ 2
πλήθος τῶν οἰκούντων, τὸ μὲν εἰς τοὺς γεωργούς, τὸ δὲ εἰς
τὸ προπολεμοῦν μέρος· τρίτον δ' ἐκ τούτων τὸ βουλευό-
μενον καὶ κύριον τῆς πόλεως. περὶ δὲ τῶν γεωργῶν καὶ 3
τῶν τεχνιτῶν, πότερον οὐδεμιᾶς ἢ μετέχουσι τινος ἀρχῆς,
καὶ πότερον ὄπλα δεῖ κεκτηθῆναι καὶ τούτους καὶ συμπολε-
μεῖν ἢ μὴ, περὶ τούτων οὐδὲν διώρικεν ὁ Σωκράτης, ἀλλὰ
τὰς μὲν γυναῖκα, οἶεται δεῖν συμπολεμεῖν καὶ παιδείας μετέ-
χειν τῆς αὐτῆς τοῖς φύλαξιν, τὰ δ' ἄλλα τοῖς ἔξωθεν λόγοις
πεπλήρωκε τὸν λόγον καὶ περὶ τῆς παιδείας, ποῖαν τινὰ δεῖ
γίνεσθαι τῶν φυλάκων. Τῶν δὲ νόμων τὸ μὲν πλεῖστον 4 1265
μέρος νόμοι τυγχάνουσιν ὄντες, ὀλίγα δὲ περὶ τῆς πολιτείας
εἶρηκεν. καὶ ταύτην βουλόμενος κοινοτέραν ποιεῖν ταῖς
πόλεσι, κατὰ μικρὸν περιάγει πάλιν πρὸς τὴν ἑτέραν πολι-
τείαν. ἔξω γὰρ τῆς τῶν γυναικῶν κοινωνίας καὶ τῆς κτή- 5
σεως, τὰ ἄλλα ταῦτ' ἀποδίδωσιν ἀμφοτέροις ταῖς πολι-
τείαις· καὶ γὰρ παιδεῖαν τὴν αὐτὴν, καὶ τὸ τῶν ἔργων τῶν
ἀναγκαίων ἀπεχομένους ζῆν, καὶ περὶ συσσιτίων ὡσαύτως·
πλὴν ἐν ταύτῃ φησὶ δεῖν εἶναι συσσίτια καὶ γυναικῶν, καὶ
τὴν μὲν χιλίων τῶν ὄπλα κεκτημένων, ταύτην δὲ πεντακι-

many grave objections, and those in many cases similar ones. For the two coincide in a great degree, with this difference, that 'the Laws' enter more into detail.

2 εἰς τοὺς γεωργούς—εἰς τό, κ.τ.λ.] These prepositions are superfluous, but the sense is clear, and no MS. omits them, it seems; otherwise I should be glad to get rid of them.

ἐκ τούτων] sc. τὸ προπολεμοῦν μέρος.

3 τοῖς ἔξωθεν λόγοις] 'by discussions foreign to the subject of the constitution.'

4 κοινοτέραν] 'more generally attainable.'

5 τῶν ἔργων τῶν ἀναγκαίων] So below, Ch. IX. 2, we have τὴν τῶν ἀναγκαίων σχολήν. In both cases the meaning is the same. The great object for the Greek freeman was to have leisure. He must therefore be free from all the drudgery of life, free from the necessity of daily labour for daily bread.

συσσίτια γυναικῶν] This institution seems but a fair and logical development of his general view as to the position of woman.

πεντακισχιλίων] καὶ τετταράκοντα should be added. Plato, *Legg.* p. 737. D.

Plato's
Republic.

τὴν παροιμίαν κοινὰ τὰ φίλων. ἔστι δὲ καὶ νῦν τὸν τρόπον
 τοῦτον ἐν ἐνιαῖς πόλεσιν οὕτως ὑπογεγραμμένον ὡς οὐκ ὄν
 ἀδύνατον, καὶ μάλιστα ἐν ταῖς καλῶς οἰκουμέναις τὰ μὲν
 7 ἔστι τὰ δὲ γένοιτ' ἄν. ἰδίαν γὰρ ἕκαστος τὴν κτῆσιν ἔχων
 τὰ μὲν χρήσιμα ποιεῖ τοῖς φίλοις, τοῖς δὲ χρῆται κοινοῖς,
 οἷον καὶ ἐν Λακεδαιμόνι τοῖς τε δούλοις χρῶνται τοῖς ἀλλή-
 λων ὡς εἰπεῖν ἰδίους, ἔτι δ' ἵπποις καὶ κυσίν, κἂν δεηθῶσιν
 8 ἐφοδίω ἐν τοῖς ἀγροῖς κατὰ τὴν χώραν. φανερόν τοίνυν
 ὅτι βέλτιον εἶναι μὲν ἰδίας τὰς κτήσεις, τῇ δὲ χρήσει ποιεῖν
 κοινάς. ὅπως δὲ γίνωνται τοιοῦτοι, τοῦ νομοθέτου τοῦτ'
 ἔργον ἰδίον ἔστιν. ἔτι δὲ καὶ πρὸς ἡδονὴν ἀμύθητον ὅσον
 διαφέρει τὸ νομιζεῖν ἰδίον τι· μὴ γὰρ οὐ μάτην τὴν πρὸς
 1263 B αὐτὸν αὐτὸς ἔχει φιλίαν ἕκαστος, ἀλλ' ἔστι τοῦτο φυσικόν.
 9 τὸ δὲ φίλαυτον εἶναι ψέγεται δικαίως· οὐκ ἔστι δὲ τοῦτο τὸ
 φιλεῖν ἑαυτόν, ἀλλὰ τὸ μᾶλλον ἢ δεῖ φιλεῖν, καθάπερ καὶ
 τὸν φιλοχρήματον, ἐπεὶ φιλοῦσί γε πάντες ὡς εἰπεῖν ἕκα-
 στον τῶν τοιούτων. ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ χαρίσασθαι καὶ βοη-
 θῆσαι φίλοις ἢ ξένοις ἢ ἐταίροις ἡδιστον· ὃ γίνεται τῆς
 10 κτήσεως ἰδίας οὔσης. ταῦτά τε δὴ οὐ συμβαίνει τοῖς λίαν
 ἐν ποιούσι τὴν πόλιν, καὶ πρὸς τούτοις ἀναιροῦσιν ἔργα
 δυοῖν ἀρεταῖν φανερώς, σωφροσύνης μὲν τὸ περὶ τὰς γυναῖ-
 κας (ἔργον γὰρ καλὸν ἀλλοτρίας οὔσης ἀπέχεσθαι διὰ σω-
 φροσύνην), ἐλευθεριότητος δὲ τὸ περὶ τὰς κτήσεις· οὔτε

κοινὰ τὰ φίλων] Compare the quo-
 tation of the same proverb in the *Re-
 public*, v. 449. c.

ὑπογεγραμμένον] 'sketched out';
 ὑπογραφή, an outline, a first sketch.

χρήσιμα ποιεῖ] 'places at the ser-
 vice of his friends.'

8 This is the exact conclusion of
 Art. XXXVIII. Compare Wilson,
Bampton Lect. 1851, Lect. vii. p. 231.

τοιούτοι] 'men capable of this state,
 competent so to deal with their pro-
 perty.'

καὶ πρὸς ἡδονήν] 'even for the plea-
 sure of the thing.'

μὴ γὰρ οὐ μάτην, κ. τ. λ.] For the

form of the expression compare *Eth.*
 x. i. 3. p. 1172, 33, μὴ ποτε δὲ οὐ
 καλῶς. And so again, *Eth.* x. ii. 4.
 p. 1173, 22. For the substance, comp.
Eth. ix. iv. 1. p. 1166, 1, τὰ φιλικὰ
 τὰ πρὸς τοὺς φίλους... ἔοικεν ἐκ τῶν
 πρὸς ἑαυτὸν ἐληλυθέναι. The element
 of self, of the personal, it is impossible
 to eradicate. It is a vain endeavour
 to seek to do so. To control and
 guide and subordinate self-love to be-
 nevolence, the personal to the relative,
 the individual to the society—this is
 the true object.

φίλαυτον] This subject is treated
Eth. ix. viii. Butler's *Sermons*, XII.

γὰρ ἔσται φανερός ἐλευθέριος ὢν, οὔτε πράξει πράξιν ἐλευθέριον οὐδεμίαν· ἐν γὰρ τῇ χρήσει τῶν κτημάτων τὸ τῆς ἐλευθεριότητος ἔργον ἐστίν.

Plato's Republic.

Εὐπρόσωπος μὲν οὖν ἡ τοιαύτη νομοθεσία καὶ φιλιάν-¹¹ θρωπος ἂν εἶναι δόξειεν· ὁ γὰρ ἀκροώμενος ἄσμενος ἀποδέχεται, νομίζων ἔσσεσθαι φιλιάν τινὰ θαυμαστὴν πᾶσι πρὸς ἅπαντας, ἄλλως τε καὶ ὅταν κατηγορῇ τις τῶν νῦν ὑπαρχόντων ἐν ταῖς πολιτείαις κακῶν ὡς γινομένων διὰ τὸ μὴ κοινὴν εἶναι τὴν οὐσίαν, λέγω δὲ δίκας τε πρὸς ἀλλήλους περὶ συμβολαίων καὶ ψευδομαρτυριῶν κρίσεις καὶ πλουσίων κολακείας. ὢν οὐδὲν γίνεται διὰ τὴν ἀκοινωνησίαν ἀλλὰ διὰ τὴν¹² μοχθηρίαν, ἐπεὶ καὶ τοὺς κοινὰ κεκτημένους καὶ κοινωνοῦντας πολλῶ διαφερομένους μᾶλλον ὀρωμεν ἢ τοὺς χωρὶς τὰς οὐσίας ἔχοντας· ἀλλὰ θεωροῦμεν ὀλίγους τοὺς ἐκ τῶν κοινωνιῶν διαφερομένους πρὸς πολλοὺς συμβάλλοντες τοὺς κεκτημένους ἰδίᾳ τὰς κτήσεις. ἔτι δὲ δίκαιον μὴ μόνον λέγειν ὅσων στε-¹³ ρήσονται κακῶν κοινωνήσαντες, ἀλλὰ καὶ ὅσων ἀγαθῶν. Φαίνεται δ' εἶναι πάμπαν ἀδύνατος ὁ βίος. αἴτιον δὲ τῷ Σωκράτει τῆς παρακρούσεως χρὴ νομίζειν τὴν ὑπόθεσιν οὐκ οὔσαν ὀρθήν. δεῖ μὲν γὰρ εἶναί πως μίαν καὶ τὴν οἰκίαν καὶ¹⁴ τὴν πόλιν, ἀλλ' οὐ πάντως. ἔστι μὲν γὰρ ὡς οὐκ ἔσται προῖουσα πόλις, ἔστι δ' ὡς ἔσται μὲν, ἐγγὺς δ' οὔσα τοῦ μὴ πόλις εἶναι ἔσται χείρων πόλις, ὥσπερ κἂν εἴ τις τὴν συμφωνίαν ποιήσειεν ὁμοφωνίαν ἢ τὸν ῥυθμὸν βάσιν μίαν. ἀλλὰ δεῖ πλῆθος ὄν, ὡσπερ εἴρηται πρότερον, διὰ τὴν παι-¹⁵ δεῖαν κοινὴν καὶ μίαν ποιεῖν· καὶ τὸν γε μέλλοντα παιδείαν εἰσάγειν, καὶ νομίζοντα διὰ ταύτης ἔσσεσθαι τὴν πόλιν σπουδαίαν, ἄτοπον τοῖς τοιούτοις οἶεσθαι διορθοῦν, ἀλλὰ

12 δ] 'And yet of these.' ἀκοινωνησίαν] simply negative, 'on account of there being no such community whether of wives or property.' ἀλλὰ θεωροῦμεν, κ.τ.λ.] 'But we have but few instances of men who have this community to compare with many who hold their goods as private property.'

τοῦ: ἐκ τῶν κοινωνιῶν] 'Those under the conditions of such community.'

13 αἴτιον δέ, κ.τ.λ.] 'The cause of Socrates' failure must be considered to lie in the idea which was his groundwork not being right.'

15 πλῆθος ὄν] 'under the condition of number.' Ch. II. 2.

Πλάτων's
 Kephalaion
 1264 16 μὴ τοῖς ἔβησι καὶ τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τοῖς νόμοις, ὥσπερ τὰ
 — περὶ τὰς κτήσεις ἐν Λακεδαιμόνῃ καὶ Κρήτῃ, τοῖς συσσιτίοις
 16 ὁ νομοθέτης ἐκοίνωσεν. δεῖ δὲ μηδὲ τούτο αὐτὸ ἀγνοεῖν, ὅτι
 χεῖρ, προσέχειν τῷ πολλῷ χρόνῳ καὶ τοῖς πολλοῖς ἔτεσιν, ἐν
 οἷς οὐκ ἂν ἔλαβεν εἰ ταῦτα καλῶς εἶχεν· πάντα γὰρ σχεδὸν
 εὔρηται μὲν, ἀλλὰ τὰ μὲν οὐ συνῆκται, τοῖς δ' οὐ χρῶνται
 17 γινώσκοντες. μάλιστα δ' ἂν γένοιτο φανερόν, εἴ τις τοῖς
 ἔργοις ἴδῃ τὴν τωαύτην πολιτείαν κατασκευαζομένην· οὐ
 γὰρ οὐκίσηται μὴ μερίζων αὐτὰ καὶ χωρίζων ποιῆσαι τὴν
 πόλιν, τὰ μὲν εἰς συσσίτια, τὰ δὲ εἰς φρατρίδας καὶ φυλάδας.
 ὥστε οὐδὲν ἄλλο συμβήσεται νεομοθετημένον πλὴν μὴ
 γεωργεῖν τοὺς φύλακας· ὅπερ καὶ νῦν Λακεδαιμόνιοι ποιεῖν
 18 ἐπιχειροῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλ' οὐδὲ ὁ τρόπος τῆς ὅλης πολι-
 τείας τις ἔσται τοῖς κοινωνοῦσιν, οὔτ' εἴρηκεν ὁ Σωκράτης
 οὔτε ῥῆξιον εἰπεῖν. καίτοι σχεδὸν τό γε πλῆθος τῆς πόλεως
 τῆ τῶν ἄλλων πολιτῶν γίνεται πλῆθος, περὶ ὧν οὐδὲν διώ-
 ρισται, πότερον καὶ τοῖς γεωργοῖς κοινὰς εἶναι δεῖ τὰς κτή-
 σεις ἢ καὶ καθ' ἕκαστον ἰδίας, ἔτι δὲ καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας

τῇ φιλοσοφίᾳ] used in a very general
 sense, 'intellectual cultivation.' φιλο-
 σοφούμενον ἔνευ μαλακίας. Thuc. ii. 40.

16 πάντα γὰρ σχεδὸν εὔρηται μὲν,
 &c. &c.] For we may say generally
 that all the requisites for true political
 arrangements have been discovered by this
 time, but in some cases they have not
 been brought together, and so the fair
 inference has not been drawn from
 them. In these cases there is a want
 of knowledge on the subject, in other
 cases the knowledge is not wanting,
 but its application. The world's ex-
 perience was in his view sufficient; in
 political science a synthesis was the
 proper method. It was early to arrive
 at the conclusion.

17 μάλιστα δ', &c. &c.] This carries
 us back to the ἄμικρον ἀθύρων δ'
 above § 14. Practically (τοῖς ἔργοις) it
 would be found as a form a state, and
 divisions and separations will be found

absolutely indispensable; so that the
 unity you aim at will disappear in the
 process.

18 Hitherto the whole of his re-
 marks have been concerned with the
 governing body; but they by the very
 term are but a part of a whole. What
 is to be the system of that whole—
 what the relations of its parts? On
 this Socrates is silent. Yet it is a
 question which concerns the mass,
 the majority of the population, and
 cannot well be set aside. There should
 be a definite answer given to two
 questions: In what relation is this
 mass of the governed to stand to its
 governors? and, 2ndly, within itself
 on what principles is it to act and be
 regulated?

τῆς ὅλης πολιτείας] of the whole
 formed by the φύλακες and the go-
 verned.

ιδίους ἢ κοινοὺς. εἰ μὲν γὰρ τὸν αὐτὸν τρόπον κοινὰ πάντα πάντων, τί διοίσουσιν οὗτοι ἐκείνων τῶν φυλάκων; ἢ τί πλεῖον τοῖς ὑπομένουσι τὴν ἀρχὴν αὐτῶν; ἢ τί μαθόντες¹⁹ ὑπομενοῦσι τὴν ἀρχὴν, ἐὰν μὴ τι σοφίζωνται τοιοῦτον οἶον Κρήτες; ἐκείνοι γὰρ τᾶλλα ταῦτὰ τοῖς δούλοις ἐφέντες μόνον ἀπειρήκασι τὰ γυμνάσια καὶ τὴν τῶν ὄπλων κτῆσιν. εἰ δέ, καθάπερ ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσι, καὶ παρ' ἐκείνοις ἔσται τὰ τοιαῦτα, τίς ὁ τρόπος ἔσται τῆς κοινωνίας; ἐν (μιαῖ) γὰρ πόλει δύο πόλεις ἀναγκαῖον εἶναι, καὶ ταύτας ὑπεναντίας ἀλλήλαις. ποιεῖ γὰρ τοὺς μὲν φύλακας οἶον φρουρούς, τοὺς δὲ γεωργούς, καὶ τοὺς τεχνίτας καὶ τοὺς ἄλλους πολίτας. ἐγκλήματα δὲ καὶ δίκαι, καὶ ὅσα ἄλλα ταῖς πόλεσιν ὑπάρ-²¹ χειν φησὶ κακά, πάνθ' ὑπάρξει καὶ τούτοις. καίτοι λέγει ὁ Σωκράτης ὡς οὐ πολλῶν δεήσονται νομίμων διὰ τὴν παιδείαν, οἶον ἀστυνομικῶν καὶ ἀγορανομικῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων, ἀποδιδούς μόνον τὴν παιδείαν τοῖς φύλαξιν. ἔτι δὲ κυρίου ποιεῖ τῶν κτημάτων τοὺς γεωργούς ἀποφορὰν²² φέροντας· ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον εἰκὸς εἶναι χαλεπούς καὶ φρονημάτων πλήρεις ἢ τὰς παρ' ἐνόις εἰλωτείας τε καὶ πενεστείας καὶ δουλείας. ἀλλὰ γὰρ εἴτ' ἀναγκαῖα ταυθ' ὁμοίως²³ εἴτε μή, νῦν γ' οὐδὲν διώρισται. Καὶ περὶ τῶν ἀρχομένων^a, τίς ἢ τούτων τε πολιτεία καὶ παιδεία καὶ νόμοι τίνες. ἔστι δ' οὐθ' εὐρεῖν ῥάδιον, οὔτε τὸ διαφέρον μικρόν, τὸ ποιούς τινας εἶναι τούτους πρὸς τὸ σώζεσθαι τὴν τῶν φυλάκων κοινωνίαν. ἀλλὰ μὴν εἴ γε τὰς μὲν γυναῖκας ποιήσει κοινὰς²⁴ 1264 B

^a ἐχομένων Bekker.

19 τί μαθόντες, κ.τ.λ.] 'what inducements could they have to submit to the rule?'

τι σοφίζονται] 'invent some device.'

20 παρ' ἐκείνοις] with the mass of the citizens in the Platonic state, the τῶν ἄλλων πολιτῶν πλῆθος of § 18.

21 καὶ τούτοις] 'To these as well as to actually existing states.'

ἀποδιδούς μόνον] 'and yet his education is only meant for his rulers.'

22 ἀποφορὰν] 'a rent.'

23 However, be these results necessary, and all equally necessary or not, one thing is clear, no statement is made on the subject.

Looking at the whole context I have but little doubt that instead of ἐχομένων we should read ἀρχομένων, which lies hidden under the various reading ἐχομένων. In § 18 we had τῆς δλης πολιτείας, as previously we have had the φύλακας; he comes now to the other distinct member of that whole,

Plato's
Republic.

τὰς δὲ κτήσεις ἰδίας, τίς οἰκονομήσει ὥσπερ τὰ ἐπὶ τῶν
 ἀγρῶν οἱ ἄνδρες αὐτῶν; * ἄτοπον δὲ καὶ τὸ ἐκ τῶν θηρίων
 ποιεῖσθαι τὴν παραβολήν, ὅτι δεῖ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδεύειν τὰς
 25 γυναικας τοῖς ἀνδράσιν, οἷς οἰκονομίας οὐδὲν μέτεστιν. ἐπι-
 σφαλὲς δὲ καὶ τοὺς ἄρχοντας ὡς καθίστησιν ὁ Σωκράτης·
 ἀεὶ γὰρ ποιεῖ τοὺς αὐτοὺς ἄρχοντας. τοῦτο δὲ στάσεως
 αἴτιον γίνεται καὶ παρὰ τοῖς μηδὲν ἀξίωμα κεκτημένοις, ἧ
 26 πού γε δὴ παρὰ γε θυμοειδέσι καὶ πολεμικοῖς ἀνδράσιν. ὅτι
 δ' ἀναγκαῖον αὐτῶ ποιεῖν τοὺς αὐτοὺς ἄρχοντας, φανερόν· οὐ
 γὰρ ὅτε μὲν ἄλλοις ὅτε δὲ ἄλλοις μέμικται ταῖς ψυχαῖς ὁ
 παρὰ τοῦ θεοῦ χρυσός, ἀλλ' ἀεὶ τοῖς αὐτοῖς. φησὶ δὲ τοῖς
 μὲν εὐθὺ γινομένοις μῖξαι χρυσόν, τοῖς δ' ἄργυρον, χαλκὸν
 27 γοῖς. * Ἐτι δὲ καὶ τὴν εὐδαιμονίαν ἀφαιρούμενος τῶν φυλά-
 κων, ὅλην φησὶ δεῖν εὐδαιμόνα ποιεῖν τὴν πόλιν τὸν νομοθέ-
 την. ἀδύνατον δὲ εὐδαιμονεῖν ὅλην, μὴ τῶν πλείστων ἢ μὴ
 πάντων μερῶν ἢ τινῶν ἐχόντων τὴν εὐδαιμονίαν. οὐ γὰρ
 τῶν αὐτῶν τὸ εὐδαιμονεῖν ὥσπερ τὸ ἄρτιον· τοῦτο μὲν γὰρ
 ἐνδέχεται τῷ ὅλῳ ὑπάρχειν, τῶν δὲ μερῶν μηδετέρῳ, τὸ δὲ
 28 εὐδαιμονεῖν ἀδύνατον. ἀλλὰ μὴν εἰ οἱ φυλάκες μὴ εὐδαιμόνες,
 τίνες ἕτεροι; οὐ γὰρ δὴ οἱ γε τεχνῖται καὶ τὸ πλῆθος τὸ
 τῶν βαναύσων. Ἡ μὲν οὖν πολιτεία περὶ ἧς ὁ Σωκράτης
 εἴρηκεν, ταύτας τε τὰς ἀπορίας ἔχει καὶ τούτων οὐκ ἐλάττους
 ἑτέρας.

Plato's
Laws.

Σχεδὸν δὲ παραπλησίως καὶ περὶ τοὺς νόμους ἔχει τοὺς
 6 ὕστερον γραφέντας· διὸ καὶ περὶ τῆς ἐνταῦθα πολιτείας

* Bekker here reads [Κἂν εἰ κοινὰ αἱ κτήσεις καὶ αἱ τῶν γεωργῶν γυναῖκες.]

the ἀρχόμενοι, and very briefly states the question about them.

24 This is a very fragmentary treatment of the subject. One of several possible forms is given, and the objection to which it is open stated. Were the others not given, or are they lost? οἰκονομήσει] 'shall manage the household.'

κἂν εἰ, κ.τ.λ.] This may as well be

left out.

τὴν παραβολήν] 'To go to the animals for your illustration, for they have no share of family life.'

27 οὐ γὰρ τῶν αὐτῶν, κ.τ.λ.] 'For happiness does not come under the same class,' &c.

VI. 1 παραπλησίως ἔχει] That is to say, it is open, as the republic is, to

ἐπισκέψασθαι μικρὰ βέλτιον. καὶ γὰρ ἐν τῇ πολιτείᾳ
περὶ ὀλίγων πάμπαν διώρικεν ὁ Σωκράτης, περὶ τε γυναικῶν
καὶ τέκνων κοινωνίας, πῶς ἔχειν δεῖ, καὶ περὶ κτήσεως, καὶ
τῆς πολιτείας τὴν τάξιν. διαιρεῖται γὰρ εἰς δύο μέρη τὸ
πλῆθος τῶν οἰκούντων, τὸ μὲν εἰς τοὺς γεωργούς, τὸ δὲ εἰς
τὸ προπολεμοῦν μέρος· τρίτον δ' ἐκ τούτων τὸ βουλευό-
μενον καὶ κύριον τῆς πόλεως. περὶ δὲ τῶν γεωργῶν καὶ
τῶν τεχνιτῶν, πότερον οὐδεμιᾶς ἢ μετέχουσιν ἄρχῃς,
καὶ πότερον ὄπλα δεῖ κεκτῆσθαι καὶ τούτους καὶ συμπολε-
μεῖν ἢ μή, περὶ τούτων οὐδὲν διώρικεν ὁ Σωκράτης, ἀλλὰ
τὰς μὲν γυναῖκας, οἶεται δεῖν συμπολεμεῖν καὶ παιδείας μετέ-
χειν τῆς αὐτῆς τοῖς φύλαξιν, τὰ δ' ἄλλα τοῖς ἔξωθεν λόγοις
πεπλήρωκε τὸν λόγον καὶ περὶ τῆς παιδείας, ποίαν τινὰ δεῖ
γίνεσθαι τῶν φυλάκων. Τῶν δὲ νόμων τὸ μὲν πλεῖστον
μέρος νόμοι τυγχάνουσιν ὄντες, ὀλίγα δὲ περὶ τῆς πολιτείας
εἶρηκεν. καὶ ταύτην βουλόμενος κοινοτέραν ποιεῖν ταῖς
πόλεσι, κατὰ μικρὸν περιάγει πάλιν πρὸς τὴν ἑτέραν πολι-
τείαν. ἔξω γὰρ τῆς τῶν γυναικῶν κοινωνίας καὶ τῆς κτή-
σεως, τὰ ἄλλα ταῦτ' ἀποδίδωσιν ἀμφοτέροις ταῖς πολι-
τείαις· καὶ γὰρ παιδεῖαν τὴν αὐτὴν, καὶ τὸ τῶν ἔργων τῶν
ἀναγκαίων ἀπεχομένους ζῆν, καὶ περὶ συσσιτίων αἰσαύτως·
πλὴν ἐν ταύτῃ φησὶ δεῖν εἶναι συσσίτια καὶ γυναικῶν, καὶ
τὴν μὲν χιλίων τῶν ὄπλα κεκτημένων, ταύτην δὲ πεντακι-

many grave objections, and those in many cases similar ones. For the two coincide in a great degree, with this difference, that 'the Laws' enter more into detail.

2 *εἰς τοὺς γεωργούς*—*εἰς τό, κ.τ.λ.*] These prepositions are superfluous, but the sense is clear, and no MS. omits them, it seems; otherwise I should be glad to get rid of them.

ἐκ τούτων] *sc. τὸ προπολεμοῦν μέρος.*

3 *τοῖς ἔξωθεν λόγοις*] 'by discussions foreign to the subject of the constitution.'

4 *κοινοτέραν*] 'more generally attainable.'

5 *τῶν ἔργων τῶν ἀναγκαίων*] So below, Ch. IX. 2, we have *τὴν τῶν ἀναγκαίων σχολήν*. In both cases the meaning is the same. The great object for the Greek freeman was to have leisure. He must therefore be free from all the drudgery of life, free from the necessity of daily labour for daily bread.

συσσίτια γυναικῶν] This institution seems but a fair and logical development of his general view as to the position of woman.

πεντακισχίλιων] καὶ *τετταράκοντα* should be added. Plato, *Legg.* p. 737. D.

Plato's
Laws.

σχιλίων. Τὸ μὲν οὖν περιττὸν ἔχουσι πάντες οἱ τοῦ Σωκράτους λόγοι καὶ τὸ κομψὸν καὶ τὸ καινοτόμον καὶ τὸ ζήτητικόν, καλῶς δὲ πάντα ἴσως χαλεπὸν, ἐπεὶ καὶ τὸ νῦν εἰρημένον πλῆθος δεῖ μὴ λανθάνειν ὅτι χώρας δεήσει τοῖς τοσοῦτοις Βαβυλωνίας ἢ τινος ἄλλης ἀπεράντου τὸ πλῆθος, ἐξ ἧς ἀργοὶ πεντακισχίλιοι θρέψονται, καὶ περὶ τούτους 7 γυναικῶν καὶ θεραπόντων ἕτερος ὄχλος πολλαπλάσιος. Δεῖ μὲν οὖν ὑποτιθεσθαι κατ' εὐχὴν, μηδὲν μέντοι ἀδύνατον· λέγεται δ' ὡς δεῖ τὸν νομοθέτην πρὸς δύο βλέποντα τιθέναι τοὺς νόμους, πρὸς τε τὴν χώραν καὶ τοὺς ἀνθρώπους. ἔτι δὲ καλῶς ἔχει προσθεῖναι καὶ πρὸς τοὺς γειτνιῶντας τόπους, εἰ δεῖ τὴν πόλιν ζῆν βίον πολιτικόν· οὐ γὰρ μόνον ἀναγκαῖόν ἐστιν αὐτὴν τοιοῦτοις χρῆσθαι πρὸς τὸν πόλεμον ὅπλοις ἀ χρῆσιμα κατὰ τὴν οἰκείαν χώραν ἐστίν, ἀλλὰ καὶ 8 πρὸς τοὺς ἕξω τόπους. εἰ δέ τις μὴ τοιοῦτον ἀποδέχεται βίον, μήτε τὸν ἴδιον μήτε τὸν κοινὸν τῆς πόλεως, ὅμως οὐδὲν ἥττον δεῖ φοβεροὺς εἶναι τοῖς πολεμίοις, μὴ μόνον ἐλθοῦσιν εἰς τὴν χώραν, ἀλλὰ καὶ ἀπελθοῦσιν. καὶ τὸ πλῆθος δὲ

6 This just and high compliment to his master's writings is not easy to translate. It bears witness, if such were needed, to Aristotle's careful study and correct appreciation of their beauties, as well as their more solid merits. I venture the following translation: 'All the dialogues of Plato alike are characterised by brilliancy, grace, originality, and profound enquiry.'

περιττόν] seems to be the negative of 'commonplace,' 'dull.'

καλῶς δὲ πάντα] supply ἔχειν.

ἐπεὶ καί, κ.τ.λ.] This is one of those passages which bear so distinctly the stamp of Greek thought and Greek experience. To appreciate it we are obliged to recall as well as we can the narrow limits of space and number within which the independent communities, the πόλεις of Greece, were confined. The large and populous Athens drew its supplies from all quarters;

but both Plato and Aristotle would wish their state to be more complete in itself.

περὶ τούτους] Comp. Herodt. ix. 28, περὶ ἑκατὸν ἑπτα, for the number of attendants as well as for the expression.

7 δεῖ μὲν οὖν] This is repeated iv. iv. 2. 'You are free, it is true, to form your hypothesis according to your wishes, on the condition, however, that you do not presuppose an impossibility.'

ζῆν βίον πολιτικόν] The state as well as the individual may have a social existence. These are "interpolitical" relations.

8 ἀποδέχεται] 'accept,' 'allow,' 'acquiesce in this social existence either for the individual or for the state.' A state may refuse, as Corcyra did, to mix itself up with other states, but it must be prepared for self-defence.

τῆς κτήσεως ὄραν δεῖ, μήποτε βέλτιον ἐτέρως διορίσαι τῷ
 σαφῶς μᾶλλον· τοσαύτην γὰρ εἶναι φησι δεῖν ὥστε ζῆν
 σωφρόνως, ὡσπερ ἂν εἴ τις εἶπεν ὥστε ζῆν εὖ· τοῦτο γάρ
 ἐστὶ καθόλου μᾶλλον. ἔτι δ' ἔστι σωφρόνως μὲν ταλαι- 9
 πώρως δὲ ζῆν. ἀλλὰ βελτίων ὄρος τὸ σωφρόνως καὶ ἐλευ-
 θερίως (χωρὶς γὰρ ἐκάτερον τὸ μὲν τῷ τρυφᾶν ἀκολουθήσει,
 τὸ δὲ τῷ ἐπιπόνως), ἐπεὶ μόναι γ' εἰσὶν ἕξεις αἰρεταὶ περὶ
 τὴν τῆς οὐσίας χρήσιν αὐταί, (οἷον οὐσία πράως ἢ ἀνδρείως
 χρῆσθαι οὐκ ἔστιν, σωφρόνως δὲ καὶ ἐλευθερίως ἔστιν,)
 ὥστε καὶ τὰς χρήσεις ἀναγκαῖον περὶ αὐτὴν εἶναι ταύτας.
 ἄτοπον δὲ καὶ τὸ τὰς κτήσεις ἰσάζοντα τὸ περὶ τὸ πλῆθος 10
 τῶν πολιτῶν μὴ κατασκευάζειν, ἀλλ' ἀφείναι τὴν τεκνο-
 ποιῆσαν ἀόριστον ὡς ἱκανῶς ἂν ὁμαλισθησομένην εἰς τὸ αὐτὸ
 πλῆθος διὰ τὰς ἀτεκνίας ὄσανοῦν γεννωμένων, ὅτι δοκεῖ
 τοῦτο καὶ νῦν συμβαίνειν περὶ τὰς πόλεις. δεῖ δὲ τοῦτ' 11 1265 B
 οὐχ ὁμοίως ἀκριβῶς ἔχειν περὶ τὰς πόλεις τότε καὶ νῦν·
 νῦν μὲν γὰρ οὐδεὶς ἀπορεῖ διὰ τὸ μερίζεσθαι τὰς οὐσίας εἰς
 ὀποσοῦν πλῆθος, τότε δ' ἀδιαιρέτων οὐσῶν ἀνάγκη τοὺς
 παράξυγας μὴδὲν ἔχειν, εἴαν τ' ἐλάττους ᾧσι τὸ πλῆθος

μήποτε] Comp. note on Ch. V. 8.
 μὴ γὰρ οὐ μᾶτην. Plato, *Legg.* v. 737. D.
 τῷ σαφῶς μᾶλλον] 'by defining it
 more clearly.'

τοῦτο γάρ, κ.τ.λ.] sc. σωφρόνως.
 'For this term, soberly or moderately,
 is too general.'

9 χωρὶς γὰρ ἐκάτερον, κ.τ.λ.] 'For
 when separate the two will be severally
 consequents of different kinds of life,
 the one of a life of luxury, the other of
 a life of hardship.'

ἐπιπόνως] sc. ζῆν.

ἐπεὶ μόναι] Strictly speaking, σω-
 φρόνως does not concern property. By
Εἰλ. iii. xiii. 14. pp. 1117, 1118, it is
 limited to quite a different sphere; but
 it is capable of extension. If the only
 virtues or habits, ἕξεις, that are con-
 cerned with property are these two of
 σωφροσύνη and ἐλευθεριότης, then they

will be the only two that can be put in
 practice with regard to it, χρήσεις.
 Comp. *Εἰλ.* i. ix. 9. p. 1098, b. 31:
 διαφέρει δὲ ἴσως οὐ μικρὸν ἐν κτήσει ἢ
 χρήσει τὸ ἄριστον ὑπολαμβάνειν καὶ ἐν
 ἕξει ἢ ἐνεργείᾳ; and again, v. iii. 15.
 p. 1120, b. 30: καὶ τελεία μάλιστα
 ἀρετῆ, ὅτι τῆς τελείας ἀρετῆς χρήσις
 ἐστίν, κ.τ.λ. To make the reasoning
 clearer I have enclosed in brackets from
 οἷον οὐσία το ἔστιν.

10 τὸ αὐτὸ πλῆθος] 'The original
 number.'

ὄσανοῦν γεννωμένων] 'however large
 the number of children born.' Comp.
 iv. xvi. 4: τὰ σώματα τῶν γεννωμένων.

11 τότε] 'In Plato's state' far
 greater exactness will be required than
 is required in existing states.

τοὺς παράξυγας] 'the supernum-
 raries.'

Plato's
Laws.

12 *ἴαν τε πλείους. μάλλον δὲ δεῖν ὑπολάβοι τις ἂν ἀρίσθαι*
τῆς οὐσίας τὴν τεκνοποιίαν, ὥστε ἀριθμοῦ τινὸς μὴ πλεί-
ονα γεννᾶν· τοῦτο δὲ τιθέναι τὸ πλῆθος ἀποβλέποντα
 13 *πρὸς τὰς τύχας, ἂν συμβαίῃ τελευτᾶν τινὰς τῶν γεννηθέν-*
των, καὶ πρὸς τὴν τῶν ἄλλων ἀτεκνίαν. τὸ δ' ἀφείσθαι,
καθάπερ ἐν ταῖς πλείσταις πόλεσι, πενίας ἀναγκαῖον αἴτιον
γίνεσθαι τοῖς πολίταις, ἣ δὲ πενία στάσιν ἐμποιεῖ καὶ
κακουργίαν. Φεῖδων μὲν οὖν ὁ Κορίνθιος, ὦν νομοθέτης
τῶν ἀρχαιοτάτων, τοὺς οἴκους ἴσους ἀήθη δεῖν διαμένειν καὶ
τὸ πλῆθος τῶν πολιτῶν, καὶ εἰ τὸ πρῶτον τοὺς κλήρους
 14 *ἀνίσους εἶχον πάντες κατὰ μέγεθος· ἐν δὲ τοῖς νόμοις τού-*
τοις τούναντίον ἐστίν. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων πῶς οἰόμεθα
βέλτιον ἂν ἔχειν, λεκτέον ὕστερον· ἢλλέλειπται δὲ τοῖς
νόμοις τούτοις καὶ τὰ περὶ τοὺς ἄρχοντας, ὅπως ἔσονται
διαφέροντες τῶν ἀρχομένων· φησὶ γὰρ δεῖν, ὥσπερ ἐξ ἐτέ-
 15 *ρου τὸ στημόνιον ἐρίου γίνεται τῆς κρόκης, οὕτω καὶ τοὺς*
ἄρχοντας ἔχειν δεῖν πρὸς τοὺς ἀρχομένους. ἐπεὶ δὲ τὴν
πᾶσαν οὐσίαν ἐφίησι γίνεσθαι μείζονα μέχρι πενταπλασίας,
διὰ τί τοῦτ' οὐκ ἂν εἴη ἐπὶ τῆς γῆς μέχρι τινός; καὶ τὴν
τῶν οἰκοπέδων δὲ διαίρεσιν δεῖ σκοπεῖν, μή ποτ' οὐ συμ-
 16 *φέρῃ πρὸς οἰκονομίαν· δύο γὰρ οἰκόπεδα ἐκάστω ἔνειμε*
διελῶν χωρὶς, χαλεπὸν δὲ οἰκίας δύο οἰκεῖν. Ἡ δὲ σύνταξις
ὅλη βούλεται μὲν εἶναι μήτε δημοκρατία μήτε ὀλιγαρχία,
μέση δὲ τούτων, ἣν καλοῦσι πολιτεῖαν· ἐκ γὰρ τῶν ὀπι-
τευόντων ἐστίν. εἰ μὲν οὖν ὡς κοινοτάτην ταύτην κατα-

13 *κακουργίαν*] 'crime.'

Pheidon. Comp. Grote, II. 396, 421, note. Date uncertain. His object is stated to be: "An unchangeable number both of citizens and of lots of land, without any attempt to alter the unequal ratio of the lots, one to the other." Mr Grote thinks that he is different from Pheidon of Argos.

14 *στημόνιον*] 'the warp.' κρόκη, 'the wool.'

15 *πενταπλασίας*] From Plato, *Legg.* v. 744. E. this appears inaccurate;

τετραπλασίας therefore has been suggested, but a careful consideration justifies Aristotle, for Plato allows for the case of a man's acquiring more than four times the minimum.

τῶν οἰκοπέδων] Plat. *Legg.* 745. E.: δύο νέμεσθαι ἕκαστον οἰκήσεις, τὴν τε ἐγγὺς τοῦ μέσου καὶ τὴν τῶν ἐσχάτων.

16 *ἐκ γὰρ τῶν ὀπιτευόντων*] Comp. III. vii. 4: διόπερ κατὰ ταύτην τὴν πολιτεῖαν (τὴν πολιτεῖαν τὴν τὸ κοινὸν ὄνομα καλουμένην) κυριώτατον τὸ προπολεμῶν.

σκευάζει ταῖς πόλεσι τῶν ἄλλων πόλιτεϊαν, καλῶς εἶρηκεν ἴσως, εἰ δ' ὡς ἀρίστην μετὰ τὴν πρώτην πολιτείαν, οὐ καλῶς· τάχα γὰρ τὴν τῶν Λακωνῶν ἂν τις ἐπαινέσειε μᾶλλον, ἢ καὶ ἄλλην τινὰ ἀριστοκρατικωτέραν. ἔνιοι μὲν οὖν λέγουσιν 17 ὡς δεῖ τὴν ἀρίστην πολιτείαν ἐξ ἀπασῶν εἶναι τῶν πολιτειῶν μεμιγμένην, διὸ καὶ τὴν τῶν Λακεδαιμονίων ἐπαινοῦσιν· εἶναι γὰρ αὐτὴν οἱ μὲν ἐξ ὀλιγαρχίας καὶ μοναρχίας καὶ δημοκρατίας φασίν, λέγοντες τὴν μὲν βασιλείαν μοναρχίαν, τὴν δὲ τῶν γερόντων ἀρχὴν ὀλιγαρχίαν, δημοκρατεῖσθαι δὲ κατὰ τὴν τῶν ἐφόρων ἀρχὴν διὰ τὸ ἐκ τοῦ ἡμῶν εἶναι τοὺς ἐφόρους· οἱ δὲ τὴν μὲν ἐφορείαν εἶναι τυραννίδα, δημοκρατεῖσθαι δὲ κατὰ τε τὰ συσσίτια καὶ τὸν 1266 ἄλλον βίον τὸν καθ' ἡμέραν. ἐν δὲ τοῖς νόμοις εἶρηται 18 τούτοις ὡς δεόν συγκεῖσθαι τὴν ἀρίστην πολιτείαν ἐκ δημοκρατίας καὶ τυραννίδος, ἃς ἢ τὸ παράπαν οὐκ ἂν τις θεῖη πολιτείας ἢ χειρίστας πασῶν. βέλτιον οὖν λέγουσιν οἱ πλείους μιγνύντες· ἵ γὰρ ἐκ πλειόνων συγκειμένη πολιτεία βελτίων. ἔπειτ' οὐδ' ἔχουσα φαίνεται μοναρχικὸν οὐδέν, ἀλλ' ὀλιγαρχικὰ καὶ δημοκρατικά· μᾶλλον δ' ἐγκλίνειν βούλεται πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν. δῆλον δ' ἐκ τῆς τῶν ἀρχόντων καταστάσεως· τὸ μὲν γὰρ ἐξ αἰρετῶν κληρωτοὺς κοινὸν ἀμφοῖν, τὸ δὲ τοῖς μὲν εὐπορωτέροις ἐπάναγκες ἐκκλησιάζειν εἶναι καὶ φέρειν ἀρχοντας ἢ τι ποιεῖν ἄλλο τῶν πολιτικῶν, τοὺς δ' ἀφεῖσθαι, τοῦτο δ' ὀλιγαρχικόν, καὶ τὸ πειρᾶσθαι πλείους ἐκ τῶν εὐπόρων εἶναι τοὺς ἀρχοντας, καὶ τὰς μεγίστας ἐκ τῶν μεγίστων τιμημάτων. ὀλιγαρχικὴν δὲ ποιεῖ καὶ τὴν τῆς βουλῆς αἵρεσιν· αἰροῦνται μὲν

17 δημοκρατεῖσθαι] Comp. for this subject vi. ix. 7, 8, and Grote, ii. 539.

18 δεόν] Comp. for this use of the word, *Εἰλ.* ii. vii. 1.

βέλτιον οὖν] 'Better than Plato.' Or it may be quite general. In proportion as there is a greater admixture of elements, is the result likely to be a good one. Comp. for the general subject Guizot's *Civilisation en Europe*,

Lesson II^o. pp. 34-44.

19 ἀμφοῖν] to oligarchy and democracy.

φέρειν ἀρχοντας] simply 'to elect or create magistrates.'

20 On this passage compare Plato, *Legg.* vi. 756. B-E. All are compelled under penalty to elect out of the first and second classes. When it comes to the third class, the first three are com-

Plato's
Laws.

γὰρ πάντες ἐπάναγκες, ἀλλ' ἐκ τοῦ πρώτου τιμήματος, εἴτα
 πάλιν ἴσους ἐκ τοῦ δευτέρου, εἴτ' ἐκ τῶν τρίτων. πλὴν οὐ
 πᾶσιν ἐπάναγκες ἦν τοῖς ἐκ τῶν τρίτων ἢ τετάρτων, ἐκ δὲ
 τοῦ τετάρτου τῶν τετάρτων* μόνοις ἐπάναγκες τοῖς πρώτοις
 21 καὶ τοῖς δευτέροις. εἴτ' ἐκ τούτων ἴσον ἀφ' ἐκάστου τιμή-
 ματος ἀποδείξαι φησι δεῖν ἀριθμόν. ἔσονται δὲ πλείους οἱ
 ἐκ τῶν μεγίστων τιμημάτων καὶ βελτίους διὰ τὸ ἐνίους μὴ
 22 αἰρεῖσθαι τῶν δημοτικῶν διὰ τὸ μὴ ἐπάναγκες. ὡς μὲν οὖν
 οὐκ ἐκ δημοκρατίας καὶ μοναρχίας δεῖ συνιστάναι τὴν τοιαύ-
 την πολιτείαν, ἐκ τούτων φανερόν καὶ τῶν ὑστερον ῥηθησο-
 μένων, ὅταν ἐπιβάλλῃ περὶ τῆς τοιαύτης πολιτείας ἡ σκέψις·
 ἔχει δὲ καὶ περὶ τὴν αἴρεσιν τῶν ἀρχόντων τὸ ἐξ αἰρετῶν
 αἰρετοῦς ἐπικίνδυνον· εἰ γὰρ τινες συστήναι θέλουσι καὶ μέ-
 τριοι τὸ πλῆθος, ἀεὶ κατὰ τὴν τούτων αἰρεθήσονται βούλη-
 σιν. Τὰ μὲν οὖν περὶ τὴν πολιτείαν τὴν ἐν τοῖς νόμοις
 τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον.

7 Εἰσὶ δὲ τινες πολιτεῖαι καὶ ἄλλαι, αἱ μὲν ἰδιωτῶν αἱ δὲ
 φιλοσόφων καὶ πολιτικῶν, πᾶσαι δὲ τῶν καθεστηκυῶν καὶ

* Bekker τετάρτων.

pelled to elect, the fourth may decline. So again when it comes to the fourth class, all may elect, but the third and fourth may decline, the first two cannot with impunity.

τῶν τετάρτων] Stahr changes this into τῶν τετάρτων, as do others; and the change seems required.

21 ἔσονται δὲ, κ.τ.λ.] This is to me difficult, and the commentators give but little help. As far as I can see, the only way is, with Stahr, to limit the meaning to the electors. The rest of his translation I cannot agree with. βελτίους, which he makes part of the predicate, I think should be part of the subject, οἱ ἐκ τῶν μεγίστων τιμημάτων καὶ βελτίους ἔσονται πλείους.

τῶν δημοτικῶν] 'the democratical party.'

22 ἐπιβάλλῃ] 'common on.'

ἔχει ἐπικίνδυνον] ἐπικινδύνως would be more regular; but such inaccuracies are not unfrequent in Aristotle.

At the close of this review of Plato's *Laws*, I may remark that I have confined myself to the throwing what light I could on Aristotle's text and meaning. More general questions, as to the relation between his views and those of Plato on political subjects, I have kept clear of. In a short Appendix I hope to add some remarks on these points.

VII. 1 ἰδιωτῶν] The sense of this word is always determined by the context. It means here 'men who have not scientifically studied the subject, and men who have not mixed in public affairs.'

καθ' ἃς πολιτεύονται νῦν ἐγγύτερόν εἰσι τούτων ἀμφοτέρων· Phalceas.
οὐδείς γὰρ οὔτε τὴν περὶ τὰ τέκνα κοινότητα καὶ τὰς γυναῖ-
κας ἄλλος κεκαινοτόμηκεν, οὔτε περὶ τὰ συσσίτια τῶν γυ-
ναικῶν, ἀλλ' ἀπὸ τῶν ἀναγκαίων ἄρχονται μᾶλλον. Δοκεῖ ²
γάρ τισι τὸ περὶ τὰς οὐσίας εἶναι μέγιστον τετάχθαι καλῶς·
περὶ γὰρ τούτων ποιεῖσθαι φασι τὰς στάσεις πάντας. διὸ
Φαλέας ὁ Χαλκηδόνιος τοῦτ' εἰσήνεγκε πρῶτος· φησὶ γὰρ
δεῖν ἴσας εἶναι τὰς κτήσεις τῶν πολιτῶν. τοῦτο δὲ κατοι- ³ 1266 B
κιστομέναις μὲν εὐθύς οὐ χαλεπὸν ᾤετο ποιεῖν, τὰς δ' ἤδη
κατοικουμένας ἐργωδέστερον μὲν, ὅμως δὲ τάχιστ' ἂν ἰμα-
λισθῆναι τῶ τὰς προίκας τοὺς μὲν πλουσίους δίδόναι μὲν
λαμβάνειν δὲ μή, τοὺς δὲ πένητας μὴ δίδόναι μὲν λαμβάνειν
δέ. Πλάτων δὲ τοὺς νόμους γράφων μέχρι μὲν τινος ᾤετο ⁴
δεῖν εἶναι, πλεῖον δὲ τοῦ πενταπλασίαν εἶναι τῆς ἐλαχίστης
μηδενὶ τῶν πολιτῶν ἐξουσίαν εἶναι κτήσασθαι, καθάπερ εἴ-
ρηται καὶ πρότερον. δεῖ δὲ μὴδὲ τοῦτο λανθάνειν τοὺς ⁵
οὔτω νομοθετοῦντας, ὃ λανθάνει νῦν, ὅτι τὸ τῆς οὐσίας τάτ-
τοντας πλῆθος προσήκει καὶ τῶν τέκνων τὸ πλῆθος τάττειν·
εἰ γὰρ ὑπεραίρη τῆς οὐσίας τὸ μέγεθος ὁ τῶν τέκνων ἀρι-
θμός, ἀνάγκη τὸν γε νόμον λύεσθαι, καὶ χωρὶς τῆς λύσεως
φαῦλον τὸ πολλοὺς ἐκ πλουσίων γίνεσθαι πένητας· ἔργον
γὰρ μὴ νεωτεροποιεῖς εἶναι τοὺς τοιούτους. διότι μὲν οὖν ⁶

τούτων] sc. The two constitutions of Plato.

² δοκεῖ γάρ, κ.τ.λ.] Comp. Arnold's *Lect. on Mod. Hist.* p. 23, 1st Ed.: "No man who thinks seriously about it can doubt the vast moral importance of institutions and laws relating to property," &c. &c.

Phalceas of Chalcedon, not known from other sources.

πρῶτος] Looking at the *διδ* it seems that *πρῶτον* would be the better reading, and so some read. 'Primus' however is given by Vet. Tr., and acquiesced in by the best authorities. Comp. Grote, ii. 523: "Phalceas of Chalcedon is expressly mentioned as the first author."

ἴσας] Equality of possessions is the doctrine under discussion, a different dream from that of Plato, but one equally erroneous, and perhaps more calculated to excite and mislead the mass of a suffering population, if at the same time it be very ignorant. For it is easier to grasp than the complex arrangements community of wives and property involves.

³ τὰς ἤδη κατοικουμένας] sc. ποιεῖν. 'That states already actually settled and organized should do it.'

⁵ προσήκει] 'it is incumbent on them.'

ὑπεραίρη] 'rise above.'

⁶ διότι] = ὅτι. Comp. note on I. ii. 10.

Phalæas.

ἔχει τινὰ δύναμιν εἰς τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν ἢ τῆς οὐσίας ὁμαλότης, καὶ τῶν πάλαι τινὲς φαίνονται διεγνωκότες, οἶον καὶ Σόλων ἐνομοθέτησεν, καὶ παρ' ἄλλοις ἐστὶ νόμος ὃς κωλύει κτᾶσθαι γῆν ὀπίσθην ἂν βούληται τις. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν οὐσίαν πωλεῖν οἱ νόμοι κωλύουσιν, ὥσπερ ἐν Λοκροῖς νόμος ἐστὶ μὴ πωλεῖν, εἰ μὴ φανερὰν ἀτυχίαν δείξει συμβεβηκυῖαν. ἔτι δὲ τοὺς παλαιούς κλήρους διασώζειν. τοῦτο δὲ λυθὲν καὶ περὶ Λευκάδα δημοτικὴν ἐποίησε λίαν τὴν πολιτείαν αὐτῶν· οὐ γὰρ ἔτι συνέβαινεν ἀπὸ τῶν ὀρισμένων τιμημάτων εἰς τὰς ἀρχὰς βαδίζειν. ἀλλ' ἐστὶ τὴν ἰσότητά μὲν ὑπάρχειν τῆς οὐσίας, ταύτην δ' ἢ λίαν εἶναι πολλήν, ὥστε τρυφᾶν, ἢ λίαν ὀλίγην, ὥστε ζῆν γλίσχρος. ὅηλον οὖν ὡς οὐχ ἱκανὸν τὸ τὰς οὐσίας ἴσας ποιῆσαι τὸν νομοθέτην, ἀλλὰ τοῦ μέσου στοχαστέον. ἔτι δ' εἴ τις καὶ τὴν μετρίαν τάξειεν οὐσίαν πᾶσιν, οὐδὲν ὄφελος· μᾶλλον γὰρ δεῖ τὰς ἐπιθυμίας ὁμαλίζειν ἢ τὰς οὐσίας, τοῦτο δ' οὐκ ἐστὶ μὴ παιδευομένοις ἱκανῶς ὑπὸ τῶν νόμων. Ἄλλ' ἴσως εἴποι ἂν ὁ Φαλαίας ὅτι ταῦτα τυγχάνει λέγων αὐτός· οἶεται γὰρ δυοῖν τούτοις ἰσότητά δεῖν ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν, κτήσεως καὶ παιδείας. ἀλλὰ τὴν τε παιδείαν ἥτις ἔσται δεῖ λέγειν, καὶ τὸ μίαν εἶναι καὶ τὴν αὐτὴν οὐδὲν ὄφελος· ἐστὶ γὰρ τὴν αὐτὴν μὲν εἶναι καὶ μίαν, ἀλλὰ ταύτην εἶναι τοιαύτην ἐξ ἧς ἔσονται προαιρετικοὶ τοῦ πλεονεκτεῖν ἢ χρημάτων ἢ τιμῆς ἢ συναμφοτέρων. Ἔτι στασιάζουσιν οὐ μόνον διὰ τὴν ἀνισό-

[Σόλων] This allusion to Solon does not seem to imply any thing more specific than that Solon recognised the important bearing on the political society of the arrangements with regard to property.

[ἐν Λοκροῖς] The Epizephyrian Locrians for whom Zaleucus legislated. II. xii. 6.

[κωλύειν] 'To keep unaltered' The infinitive depends on νόμος ἐστὶ. 'This provision existed in the Locrian law. Comp. Lev. xxv.

[ἐν Λευκάδῃ] Comp. Grote, III. 539, 542. See a notice of the early history

of Leucas. The details of its constitutional history are very scanty.

[οὐ γὰρ ἔτι, κ.τ.λ.] 'For the result was that the appointed qualification was no longer required before entrance into office.'

8 A due equality might be established, and yet there would be no guarantee for its existence. The arrangement would be open to immediate disturbance; for a disturbing cause is ever at hand in the passions of men.

[ἔτι ταῦτα, κ.τ.λ.] 'That he will be found himself to allow this.'

τητα τῆς κτήσεως, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν τῶν τιμῶν. τούναντίον Phalena.
δὲ περὶ ἐκάτερον· οἱ μὲν γὰρ πολλοὶ διὰ τὸ περὶ τὰς κτή-
σεις ἄνισον, οἱ δὲ χαρίεντες περὶ τῶν τιμῶν, ἐὰν ἴσαι· ὅθεν 1267
καὶ

ἐν δὲ ἰῇ τιμῇ ἡμὲν κακὸς ἢ δὲ καὶ ἐσθλός.

οὐ μόνον δ' οἱ ἄνθρωποι διὰ τὰναγκαῖα ἀδικοῦσιν, ὧν ἄκος 11
εἶναι νομίζει τὴν ἰσότητα τῆς οὐσίας, ὥστε μὴ λωποδυτεῖν
διὰ τὸ ριγοῦν ἢ πεινῆν, ἀλλὰ καὶ ὅπως χαίρωσι καὶ μὴ ἐπι-
θυμῶσιν· ἐὰν γὰρ μείζω ἔχωσιν ἐπιθυμίαν τῶν ἀναγκαίων,
διὰ τὴν ταύτης ἰατρειαν ἀδικήσουσιν. οὐ τοίνυν διὰ ταύτην 12
μόνον, ἀλλὰ καὶ ἂν ἐπιθυμοῖεν, ἵνα χαίρωσι ταῖς ἄνευ λυπῶν
ἡδοναῖς. τί οὖν ἄκος τῶν τριῶν τούτων; τοῖς μὲν οὐσία
βραχεῖα καὶ ἐργασία, τοῖς δὲ σωφροσύνη· τρίτον δ', εἴ τινες
βούλοιντο δι' αὐτῶν χαίρειν, οὐκ ἂν ἐπιζητοῖεν εἰ μὴ παρὰ
φιλοσοφίας ἄκος· αἱ γὰρ ἄλλαι ἀνθρώπων δέονται. ἐπεὶ 13

10 τούναντίον] 'But the case is reversed with regard to each of the two.'
ἐὰν ἴσαι] Comp. Plato, *Legg.* vi. 757. a.: οὐκ ἂν γένοιτο φίλοι ἐν ἴσαις τιμαῖς διαγορευόμενοι φαῦλοι καὶ σπουδαῖοι· τοῖς γὰρ ἀνίστοις τὰ ἴσα ἕνισα γίγνεται' *ἔν. Π.* ix. 319.

11 ἐν ἄκος] ἐν ἀδικημάτων, 'when he thinks the remedy lies in equality of property.' Men commit injustice, violate their social duty, not merely to satisfy the cravings of hunger or to ward off cold, but also to gratify their passions and desires, and that on a far greater scale than can be called necessary, οὐ διὰ τὰναγκαῖα ἀλλὰ καὶ διὰ τὰς ὑπερβολάς; their desires for wealth, honour, and other external goods.

ταύτης] sc. τῆς μείζονος.

12 'Nor, again, is this second enough; the statement is not yet complete. Men will even form desires for external goods in order to secure the enjoyment of the pleasures which are unaccompanied with pain; those, namely, which do not involve any previous

sense of want. With these three evils to meet what are the remedies available? Against the first the remedy lies in a small property and labour. To meet the second, the virtue of self-control is required. For the third, granting that there are men who would command the pleasures which depend on themselves alone, the pleasures which are free from pain, they should not look for a remedy to any quarter but intellectual cultivation. All other pleasures require the aid of others, are not complete in themselves.' Such is the meaning of this section, I believe. ταῖς ἄνευ λυπῶν ἡδοναῖς is equivalent to δι' αὐτῶν χαίρειν.

τῶν τριῶν τούτων] sc. ἀδικημάτων.

Comp. for the distinction between τὰ ἀναγκαῖα τῶν ποιοῦντων ἡδονῆν and τὰ αἰρετὰ καθ' αὐτὰ ἔχοντα δ' ὑπερβολήν, *Elh.* vii. 2. p. 1147, b. 24, and xiii. 2. bis. p. 1154, 15.

αἱ γὰρ ἄλλαι ἀνθρώπων δέονται] Comp. *Elh.* x. vii. 4. p. 1177, 27.

13 Comp. Eur. *Phan.* 534, and Milton, *Par. Lost*, iv. 60.

Phalces.

ἀδικουσί γε τὰ μέγιστα διὰ τὰς ὑπερβολάς, ἀλλ' οὐ διὰ τὰ
 ἀναγκαῖα, οἷον τυραννοῦσιν οὐχ ἵνα μὴ ριγῶσιν. διὸ καί
 αἱ τιμαὶ μεγάλαι, ἂν ἀποκτείνῃ τις οὐ κλέπτην ἀλλὰ τύραν-
 νον. ὥστε πρὸς τὰς μικρὰς ἀδικίας βοηθητικὸς μόνον ὁ
 14 τρόπος τῆς Φαλέου πολιτείας. Ἐτι τὰ πολλὰ βούλεται
 κατασκευάζειν ἐξ ὧν τὰ πρὸς αὐτοὺς πολιτεύονται καλῶς,
 δεῖ δὲ καὶ πρὸς τοὺς γειτνιῶντας καὶ τοὺς ἔξωθεν πάντας,
 ἀναγκαῖον ἄρα τὴν πολιτείαν συντετάχθαι πρὸς τὴν πολε-
 15 μικτὴν ἰσχύν, περὶ ἧς ἐκεῖνος οὐδὲν εἶρηκεν. ὁμοίως δὲ καὶ
 περὶ τῆς κτήσεως· δεῖ γὰρ οὐ μόνον πρὸς τὰς πολιτικὰς
 χρήσεις ἰκανὴν ὑπάρχειν, ἀλλὰ καὶ πρὸς τοὺς ἔξωθεν κινδύ-
 νους. διόπερ οὔτε τοσοῦτον δεῖ πλῆθος ὑπάρχειν ὧν οἱ
 πλησίον καὶ κρείττους ἐπιθυμήσουσιν, οἱ δ' ἔχοντες ἀμύνειν
 οὐ δυνήσονται τοὺς ἐπιόντας, οὔθ' οὕτως ὀλίγην ὥστε μὴ
 δύνασθαι πόλεμον ὑπενεγκεῖν μηδὲ τῶν ἴσων καὶ τῶν ὁμοίων.
 16 ἐκεῖνος μὲν οὖν οὐδὲν διώρικεν, δεῖ δὲ τοῦτο μὴ λαυθάνειν,
 ὅτι συμφέροι πλῆθος οὐσίας. ἴσως οὖν ἄριστος ὅρος τὸ μὴ
 λυσιτελεῖν τοῖς κρείττοσι διὰ τὴν ὑπερβολὴν πολεμεῖν, ἀλλ'
 17 οὕτως ὡς ἂν καὶ μὴ ἔχόντων τοσαύτην οὐσίαν. οἷον Εὐφρου-
 λος Αὐτοφραδάτου μέλλοντος Ἀταρνέα πολιορκεῖν ἐκέλευ-
 σεν αὐτόν, σκεψάμενον ἐν πόσῳ χρόνῳ λήψεται τὸ χωρίον,
 λογίσασθαι τοῦ χρόνου τούτου τὴν δαπάνην· ἐθέλειν γὰρ
 ἔλαττον τούτου λαβῶν ἐκλιπεῖν ἤδη τὸν Ἀταρνέα. ταῦτα
 δ' εἰπὼν ἐποίησε τὸν Αὐτοφραδάτην σύννουον γενόμενον
 18 παύσασθαι τῆς πολιορκίας. ἔστι μὲν οὖν τι τῶν συμ-
 φερόντων τὸ τὰς οὐσίας εἶναι ἴσας τοῖς πολίταις πρὸς τὸ

διὸ καὶ] For his crimes are the
 punishment. Comp. Grote, iii. 57, note.
 This passage is quoted with others in
 illustration of the view taken of the
 despot by philosophers.

15 μηδὲ] 'not even.'

16 ὅτι συμφέροι πλῆθος οὐσίας] Po-
 verty then is not in itself a good.
 Wealth is desirable as enabling a man
 to attain his full liberty, the complete

possession of all his faculties up to their

limit.

ἀλλ' οὕτως ὡς ἂν, κ.τ.λ.] 'but only
 in cases in which they would do so had
 the party assailed not so much prop-
 erty in its possession.' The wealth
 should never be the temptation to an
 attack.

17 For Autophradates, see Smith,
Biog. Dict.

18 καὶ γὰρ, κ.τ.λ.] In fact, this
 very equality contains in it an element
 of discord.

μη στασιάζειν πρὸς ἀλλήλους, οὐ μὴν μέγ' οὐδὲν ὡς εἰπεῖν. Phaleas.
καὶ γὰρ ἂν οἱ χαρίεντες ἀγανακτοῖεν ἂν ὡς οὐκ ἴσων ὄντες
ἄξιοι, διὸ καὶ φαίνονται πολλάκις ἐπιτιθέμενοι καὶ στασιάζοντες. ἔτι δ' ἡ πονηρία τῶν ἀνθρώπων ἀπληστον, καὶ τὸ ¹⁹ 1267 B
πρῶτον μὲν ἰκανὸν διαβολία μόνον, ὅταν δ' ἤδη τοῦτ' ἢ πά-
τριον, αἰεὶ δέονται τοῦ πλείονος, ἕως εἰς ἀπειρον ἔλθωσιν·
ἀπειρος γὰρ ἡ τῆς ἐπιθυμίας φύσις, ἥς πρὸς τὴν ἀναπλήρω-
σιν οἱ πολλοὶ ζῶσιν. τῶν οὖν τοιούτων ἀρχή, μᾶλλον τοῦ ²⁰
τὰς οὐσίας ὀμαλίζειν, τὸ τοὺς μὲν ἐπεικεῖς τῇ φύσει τοιού-
τους παρασκευάζειν ὥστε μὴ βούλεσθαι πλεονεκτεῖν, τοὺς δὲ
φαύλους ὥστε μὴ δύνασθαι· τοῦτο δ' ἐστίν, ἂν ἤττους τε
ᾧσι καὶ μὴ ἀδικῶνται. Οὐ καλῶς δ' οὐδὲ τὴν ἰσότητα τῆς ²¹
οὐσίας εἴρηκεν· περὶ γὰρ τὴν τῆς γῆς κτήσιν ἰσάζει μόνον,
ἔστι δὲ καὶ δούλων καὶ βοσκημάτων πλοῦτος καὶ νομισμα-
τος, καὶ κατασκευὴ πολλῆ τῶν καλουμένων ἐπίπλων. ἡ
πάντων οὖν τούτων ἰσότητα ζητητέον ἢ τάξιν τινὰ μετρίαν,
ἢ πάντα ἑατέον. Φαίνεται δ' ἐκ τῆς νομοθεσίας κατασκευ- ²²
άζων τὴν πόλιν μικράν, εἰ γ' οἱ τεχνῖται πάντες δημόσιοι
ἔσονται καὶ μὴ πλήρωμά τι παρέξονται τῆς πόλεως. ἀλλ' ²³
εἴπερ δεῖ δημοσίους εἶναι τοὺς τὰ κοινὰ ἐργαζομένους, δεῖ
καθάπερ ἐν Ἐπιδάμῳ τε, καὶ ὡς Διόφαντός ποτε κατε-
σκευάζειν Ἀθήνησι, τοῦτον ἔχειν τὸν τρόπον. Περὶ μὲν οὖν
τῆς Φαλέου πολιτείας σχεδὸν ἐκ τούτων ἂν τις θεωρήσειεν,
εἴ τι τυγχάνει καλῶς εἰρηκῶς ἢ μὴ καλῶς.

Ἰπποδάμος δὲ Εὐρυφῶντος Μιλήσιος, ὃς καὶ τὴν τῶν ⁸

¹⁹ διαβολία] The pay of dicasts and members of the assembly.

²⁰ τῶν οὖν τοιούτων ἀρχή] 'In such matters the real principle is.'

τοὺς ἐπεικεῖς] = χαρίεντες, cf. § 18. The respectable part — the upper classes. The word is used, that is, in a political sense, as is φαύλους just below.

²¹ From objections to the great principle of Phaleas' constitution, he comes now to one or two objections on points of detail.

ἐπίπλων] 'moveables.'

²² οἱ τεχνῖται, κ.τ.λ.] The artisans and tradesmen considered in the light of slaves belonging to the public.

²³ The cases which he quotes as different from the arrangements of Phaleas are, from our want of knowledge on the subject, useless as illustrations. Comp. Grote, III. 542.

κατεσκευάζειν] 'wished to establish.'

VIII. 1 For Hippodamus, see Smith, *Dict. Biog.*, and Grote, VI. 27.

Hippodam.
iii.

πύλειον διαίρεισιν εὖρε καὶ τὸν Πειραιᾶ κατέτεμεν, γενόμενος καὶ περὶ τὸν ἄλλον βίον περιττότερος διὰ φιλοτιμίαν οὕτως ὥστε θακτεῖν ἐνίοις ζῆν περιεργότερον τριχῶν τε πλήθει καὶ κήρυμα πολυτελεῖ, ἔτι δὲ ἐσθήτος· εὐτελοῦς μὲν ἀλεεινῆς δὲ αὖτις ἐν τῷ χειμῶνι μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ τοὺς θερινούς χρόνους, λόγιος δὲ καὶ περὶ τὴν ὅλην φύσιν εἶναι βουλόμενος, πρῶτα τῶν μὴ πολιτευομένων ἐνεχείρησέ τι περὶ πολιτείας εἰπεῖν τῆς ἀρίστης. Κατεσκεύαζε δὲ τὴν πόλιν τῷ πλήθει μὲν μυριάδιον, εἰς τρία δὲ μέρη διηρημένῃ· ἔποιε γὰρ ἐν μὲν μέρει τεχνίτας, ἐν δὲ γεωργούς, τρίτον δὲ τὸ προπολεμαῖον καὶ τὰ ἄπλα ἔχον. διήρει δ' εἰς τρία μέρη τὴν χώραν, τὴν μὲν ἱερὰν, τὴν δὲ δημοσίαν, τὴν δ' ἰδίαν· ὅθεν μὲν τὰ κειζόμενα ποιήσουσι πρὸς τοὺς θεούς, ἱεράν, ἀφ' ὧν δ' αἱ παρακαταμαύτες βιώσονται, κοινήν, τὴν δὲ τῶν γεωργῶν ἰδίαν. ὥστε ἂ' εἶδη καὶ τῶν νόμων εἶναι τρία μόνον· περὶ αἷν γὰρ αἱ αἰκαὶ γίνονται, τρία ταῦτ' εἶναι τὸν ἀριθμὸν, ἕκαστον μάλιστα θάνατον. ἐνομοθέτει δὲ καὶ δικαστήριον ἐν τῇ κίριαν, εἰς ἃ πάντα ἀνάγεσθαι δεῖν τὰς μὴ καλῶς κεκρίσθαι ἀκμαίως αἰκας· τοῦτο δὲ κατεσκεύαζεν ἐκ τινῶν γερῶν 5 τῶν κριταίων. τὰς δὲ κρίσεις ἐν τοῖς δικαστηρίοις οὐ διὰ ψηφιαφάρια ὥστε γίνεσθαι δεῖν, ἀλλὰ φέρειν ἕκαστον πινάκιον, ἐν ᾧ γράψουσιν, εἰ καταδικάζουσι ἀπλῶς τὴν δίκην, εἰ δ' ἀπλάσι ἀπλῶς, κενάν· εἰ δὲ τὸ μὲν τὸ δὲ μή, τοῦτο διορίζουσιν. οὐ γὰρ αὖτις ὥστε νομοθετηῖσθαι καλῶς· ἀναγκάζουσιν

περιττότερος διὰ φιλοτιμίαν] 'rather ostentatious from ostentation.'

περιεργότερος, κ.τ.λ.] 'somewhat extravagantly, both from the quantity and expensive ornaments of his hair.'

λόγιος δὲ, κ.τ.λ.] and wishing to be well-informed on all subjects of natural science, "a man of considerable attainments in the physical philosophy of the age." The word λόγιος occurs later, iv. (vii.) x. 3. (Comp. Herod. i. i. ii. 3.)

I cannot but think this whole description of Hippodamus very suspi-

cious, not as to the truth of it in itself, but as to its being Aristotle's. It would be more consistent with Theophrastus. It seems to me one of the many places in which you may reasonably suspect a later hand.

3 ἀφ' ὧν] used without any regard to the number, as the equivalent of ὅθεν.

4 δικαστήριον, κ.τ.λ.] a supreme court of appeal.

5 εἰ καταδικάζουσι ἀπλῶς] 'If he simply gave sentence against the accused.'

ἀναγκάζουσιν γὰρ] The subject is τὴν

γὰρ ἐπιорκεῖν ἢ ταῦτα ἢ ταῦτα δικάζοντας. ἐτίθει δὲ νόμον περὶ τῶν εὐρισκόντων τι τῇ πόλει συμφέρον, ὅπως τυγχάνωσι τιμῆς, καὶ τοῖς παισὶ τῶν ἐν τῷ πολέμῳ τελευτώντων ἐκ δημοσίου γίνεσθαι τὴν τροφήν, ὡς οὐπω τοῦτο παρ' ἄλλοις νενομοθετημένον· ἔστι δὲ καὶ ἐν Ἀθήναις οὗτος ὁ νόμος νῦν καὶ ἐν ἐτέραις τῶν πόλεων. τοὺς δ' ἄρχοντας αἰρετοὺς ὑπὸ τοῦ δήμου εἶναι πάντας· δῆμον δ' ἐποίει τὰ τρία μέρη τῆς πόλεως· τοὺς δ' αἰρεθέντας ἐπιμελεῖσθαι κοινῶν καὶ ξενικῶν καὶ ὀρφανικῶν. Τὰ μὲν οὖν πλεῖστα καὶ τὰ μάλιστα ἀξιόλογα τῆς Ἴπποδάμου τάξεως ταῦτ' ἐστίν, ἀπορήσειε δ' ἂν τις πρῶτον μὲν τὴν διαίρεσιν τοῦ πλήθους τῶν πολιτῶν. οἳ τε γὰρ τεχνῖται καὶ οἱ γεωργοὶ καὶ οἱ τὰ ὄπλα ἔχοντες 8 κοινωνοῦσι τῆς πολιτείας πάντες, οἱ μὲν γεωργοὶ οὐκ ἔχοντες ὄπλα, οἱ δὲ τεχνῖται οὔτε γῆν οὔτε ὄπλα, ὥστε γίνονται σχεδὸν δοῦλοι τῶν τὰ ὄπλα κεκτημένων. μετέχειν μὲν οὖν 9 πασῶν τῶν τιμῶν ἀδύνατον· ἀνάγκη γὰρ ἐκ τῶν τὰ ὄπλα ἔχόντων καθίστασθαι καὶ στρατηγοὺς καὶ πολιτοφύλακας καὶ τὰς κυριωτάτας ἀρχὰς ὡς εἰπεῖν· μὴ μετέχοντας δὲ τῆς πολιτείας πῶς οἶόν τε φιλικῶς ἔχειν πρὸς τὴν πολιτείαν; ἀλλὰ δεῖ κρείττους εἶναι τοὺς τὰ ὄπλα γε κεκτημένους ἀμφοτέρων τῶν μερῶν· τοῦτο δ' οὐ ράδιον μὴ πολλοὺς ὄντας. εἰ δὲ τοῦτ' ἔσται, τί δεῖ τοὺς ἄλλους μετέχειν τῆς πολι- 10 τείας καὶ κυρίου εἶναι τῆς τῶν ἀρχόντων καταστάσεως; ἔτι οἱ γεωργοὶ τί χρήσιμοι τῇ πόλει; τεχνίτας μὲν γὰρ ἀναγα-

Hippodamus.

νῦν τάξιν, or some similar expression. 'The present arrangement.'

6 ὡς οὐπω, κ.τ.λ.] 'as though this had not yet been enacted by law in other cases.'

7 ἀπορήσειε...τὴν διαίρεσιν] 'would find a difficulty in his division of the whole body of his citizens.'

9 μετέχειν μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'without going so far as this, it is clear that for them to share in all the offices is impossible.'

πολιτοφύλακας] a magistracy mentioned viii. (v.) vi. 6, as existing at

Larissa, but one on which there seems no information.

μὴ μετέχοντας, κ.τ.λ.] 'If not admitted to a share in the government, how can they feel friendly to that government?' And if not friendly they will want coercion. 'That must be allowed for, and the armed class must be stronger than both the others together. But it is not easy for them to be so unless they are numerous; and if numerous, and so the stronger, then why admit the others at all?'

Hippodamia.

καῖον εἶναι· πᾶσα γὰρ δεῖται πόλις τεχνιτῶν, καὶ δύνανται διαγιγνεσθαι καθάπερ ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσιν ἀπὸ τῆς τέχνης· οἱ δὲ γεωργοὶ πορίζοντες μὲν τοῖς τὰ ὄπλα κεκτημένοις τὴν τροφήν εὐλόγως ἂν ἦσάν τι τῆς πόλεως μέρος, νῦν
 11 ὃ ἰδίαν ἔχουσιν, καὶ ταύτην ἰδίᾳ γεωργοῦσιν. ἔτι δὲ τὴν κοινήν, ἀφ' ἧς οἱ προπολεμοῦντες ἔξουσιν τὴν τροφήν, εἰ μὲν αὐτοὶ γεωργήσουσιν, οὐκ ἂν εἴη τὸ μάχιμον ἕτερον καὶ τὸ γεωργοῦν, βούλεται δ' ὁ νομοθέτης· εἰ δ' ἕτεροὶ τινες ἔσονται τῶν τε τὰ ἴδια γεωργοῦντων καὶ τῶν μαχίμων, τέταρτον αὐ μόνιον ἔσται τοῦτο τῆς πόλεως, οὐδενὸς μετέχον, ἀλλ'
 12 ἀλλότριον τῆς πολιτείας. ἀλλὰ μὴν εἴ τις τοὺς αὐτοὺς θήσει τοὺς τε τὴν ἰδίαν καὶ τοὺς τὴν κοινήν γεωργοῦντας, τὸ
 1268 B τε πλῆθος ἄπορον ἔσται τῶν καρπῶν ἐξ ὧν ἕκαστος γεωργήσει δύο οἰκίας, καὶ τίνος ἕνεκὲν οὐκ εὐθὺς ἀπὸ τῆς γῆς καὶ τῶν αὐτῶν κλήρων αὐτοῖς τε τὴν τροφήν λήψονται καὶ τοῖς μαχίμοις παρέξουσιν; ταῦτα δὲ πάντα πολλὴν ἔχει παρα-
 13 χήν. Οὐ καλῶς δ' οὐδ' ὁ περὶ τῆς κρίσεως ἔχει νόμος, τὸ κρίνειν ἀξιῶν διαιροῦντα τῆς κρίσεως ἀπλῶς γεγραμμένης,

10 διαγιγνεσθαι] 'support themselves.'

ἰδίᾳ γεωργοῦσιν] 'Not merely is the land they cultivate their own, but they cultivate it entirely for themselves; the produce is not any of it thrown into a common stock, or made available for the others.'

11 ἕτεροὶ τινες ἔσονται] sc. οἱ γεωργοῦντες τὴν κοινήν.

12 ἄπορον] 'will be a difficulty.'

γεωργήσει δύο οἰκίας] 'maintain by agriculture.'

εὐθὺς] 'at once,' without any division taking place. There need be no distinction between common and private land.

ἀπὸ τῆς γῆς, κ.τ.λ.] This would seem to be nothing more than 'from the same lots of land.' So it is taken by Meinhöfer and Stahlr: "aus ein ' denselben Linsen durchs Loos ' [von Grundstücken."'

13 διαιροῦντα] 'distinguishing.'

τῆς κρίσεως ἀπλῶς γεγραμμένης] I understand this to be a concentrated expression. In full it would be: When the issue taken is simple, and therefore the verdict to be given should be simple. κρίσις, 'the decision,' properly is made to do double duty, to represent both the form of the indictment and the form of the decision.

καὶ πλείοσιν] In all cases of arbitration there is necessarily more than one party, and their respective claims admit of discussion and distinctions. The arbitrator therefore, or arbitrators, may discuss these claims with one another, and draw distinctions as to their amount. In a court of justice this is not so. The defendant as a single party stands before the court for a decision simply. Is he or is he not guilty on the point raised? There is no need of distinctions as to amount;

καὶ γίνεσθαι τὸν δικαστὴν διαιτητὴν. τοῦτο δ' ἐν μὲν τῇ
 διαίτῃ καὶ πλείοσιν ἐνδέχεται (κοινολογοῦνται γὰρ ἀλλήλοις
 περὶ τῆς κρίσεως), ἐν δὲ τοῖς δικαστηρίοις οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ
 καὶ τὸναντίον τούτῳ τῶν νομοθετῶν οἱ πολλοὶ παρασκευά-
 ζουσιν ὅπως οἱ δικασταὶ μὴ κοινολογῶνται πρὸς ἀλλήλους.
 ἔπειτα πῶς οὐκ ἔσται παραχῶδης ἡ κρίσις, ὅταν ὀφείλειν ¹⁴
 μὲν ὁ δικαστὴς οἴηται, μὴ τοσοῦτον δ' ὅσον ὁ δικαζόμενος;
 ὁ μὲν γὰρ εἴκοσι μναῖς, ὁ δὲ δικαστὴς κρίνει δέκα μναῖς, ἢ ὁ
 μὲν πλέον, ὁ δ' ἔλασσον, ἄλλος δὲ πέντε, ὁ δὲ τέτταρας·
 καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον δῆλον ὅτι μεριοῦσιν, οἱ δὲ πάντα
 καταδικάσουσιν, οἱ δ' οὐθέν. τίς οὖν ὁ τρόπος ἔσται τῆς ¹⁵
 διαλογῆς τῶν ψήφων; ἔτι δ' οὐδεὶς ἐπιρροεῖν ἀναγκάζει
 τὸν ἀπλῶς ἀποδικάσαντα ἢ καταδικάσαντα, εἴπερ ἀπλῶς τὸ
 ἔγκλημα γέγραπται δικαίως· οὐ γὰρ μηδὲν ὀφείλειν ὁ ἀπο-
 δικάσας κρίνει, ἀλλὰ τὰς εἴκοσι μναῖς· ἀλλ' ἐκεῖνος ἦδη ἐπιρρο-
 κεῖ ὁ καταδικάσας μὴ νομίζων ὀφείλειν τὰς εἴκοσι μναῖς. Περὶ ¹⁶
 δὲ τοῦ τοῖς εὐρίσκουσί τι τῇ πόλει συμφέρον ὡς δεῖ γίνεσθαι
 τινὰ τιμὴν, οὐκ ἔστιν ἀσφαλὲς τὸ νομοθετεῖν, ἀλλ' εὐόφθαλ-
 μον ἀκοῦσαι μόνον· ἔχει γὰρ συκοφαντίας καὶ κινήσεις, ἀν-
 τύχη, πολιτείας. ἐμπίπτει δ' εἰς ἄλλο πρόβλημα καὶ σκέ-
 ψιν ἑτέραν· ἀποροῦσι γὰρ τινες πότερον βλαβερὸν ἢ συμ-
 φέρον ταῖς πόλεσι τὸ κινεῖν τοὺς πατρίους νόμους, ἀν' ἣ τις
 ἄλλος βελτίων. διόπερ οὐ ῥᾶδιον τῷ λεχθέντι ταχὺ συγ- ¹⁷
 χωρεῖν, εἴπερ μὴ συμφέροι κινεῖν. ἐνδέχεται δ' εἰσηγεῖσθαι
 τινὰς νόμων λύσιν ἢ πολιτείας ὡς κοινὸν ἀγαθόν. ἐπεὶ δὲ
 πεποιήμεθα μνεῖαν, ἔτι μικρὰ περὶ αὐτοῦ διαστείλασθαι βέλ-

there is no need for discussion among the judges. It were better that each gave his unbiassed opinion. I offer this view with hesitation on a subject which I am not familiar with.

14 ὁ δικαζόμενος] 'the plaintiff.'

15 τῆς διαλογῆς τῶν ψήφων] 'The counting of the votes.'

δικαίως] 'on good grounds.' τὸ ἔγκλημα, 'the indictment.'

16 εὐόφθαλμον ἀκοῦσαι] an odd use

of the word in which the specific sense is to be dropped as much as possible, 'fair to the ear.'

ἔχει γὰρ συκοφαντίας] 'for it opens a door to vexatious cavillings against the old law.' Again, in συκοφαντίας the most general sense is all that can be retained, as far as I see.

17 διαστείλασθαι] 'set out,' 'state at length.' Comp. Plato, *Rep.* vii. 535. b.

Plato's
Laws.

γὰρ πάντες ἐπάναγκες, ἀλλ' ἐκ τοῦ πρώτου τιμήματος, εἴτα
 πάλιν ἴσους ἐκ τοῦ δευτέρου, εἴτ' ἐκ τῶν τρίτων. πλὴν οὐ
 πᾶσιν ἐπάναγκες ἦν τοῖς ἐκ τῶν τρίτων ἢ τετάρτων, ἐκ δὲ
 τοῦ τετάρτου τῶν τετάρτων^a μόνοις ἐπάναγκες τοῖς πρώτοις
 21 καὶ τοῖς δευτέροις. εἴτ' ἐκ τούτων ἴσον ἀφ' ἐκάστου τιμή-
 ματος ἀποδείξαι φησι δεῖν ἀριθμόν. ἔσονται δὴ πλείους οἱ
 ἐκ τῶν μεγίστων τιμημάτων καὶ βελτίους διὰ τὸ ἐνίους μὴ
 22 αἰρεῖσθαι τῶν δημοτικῶν διὰ τὸ μὴ ἐπάναγκες. ὡς μὲν οὖν
 οὐκ ἐκ δημοκρατίας καὶ μοναρχίας δεῖ συνιστάναι τὴν τοιαύ-
 την πολιτείαν, ἐκ τούτων φανερόν καὶ τῶν ὕστερον ῥηθησο-
 μένων, ὅταν ἐπιβάλλῃ περὶ τῆς τοιαύτης πολιτείας ἡ σκέψις.
 ἔχει δὲ καὶ περὶ τὴν αἴρεσιν τῶν ἀρχόντων τὸ ἐξ αἰρετῶν
 αἰρετοῦς ἐπικίνδυνον· εἰ γὰρ τινες συστῆναι θέλουσι καὶ μέ-
 τριοι τὸ πλῆθος, αἰεὶ κατὰ τὴν τούτων αἰρεθήσονται βούλη-
 σιν. Τὰ μὲν οὖν περὶ τὴν πολιτείαν τὴν ἐν τοῖς νόμοις
 τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον.

7 Εἰσὶ δὲ τινες πολιτεῖαι καὶ ἄλλαι, αἱ μὲν ἰδιωτῶν αἱ δὲ
 φιλοσόφων καὶ πολιτικῶν, πᾶσαι δὲ τῶν καθεστηκυῶν καὶ

^a Bekker τετάρτων.

pelled to elect, the fourth may decline. So again when it comes to the fourth class, all may elect, but the third and fourth may decline, the first two cannot with impunity.

τῶν τετάρτων] Stahr changes this into τῶν τετάρτων, as do others; and the change seems required.

21 ἔσονται δὲ, κ.τ.λ.] This is to me difficult, and the commentators give but little help. As far as I can see, the only way is, with Stahr, to limit the meaning to the electors. The rest of his translation I cannot agree with. βελτίους, which he makes part of the predicate, I think should be part of the subject, οἱ ἐκ τῶν μεγίστων τιμημάτων καὶ βελτίους ἔσονται πλείους.

τῶν δημοτικῶν] 'the democratical party.'

22 ἐπιβάλλῃ] 'comes on.'

ἔχει ἐπικίνδυνον] ἐπικινδύνης would be more regular; but such inaccuracies are not unfrequent in Aristotle.

At the close of this review of Plato's *Laws*, I may remark that I have confined myself to the throwing what light I could on Aristotle's text and meaning. More general questions, as to the relation between his views and those of Plato on political subjects, I have kept clear of. In a short Appendix I hope to add some remarks on these points.

VII. 1 ἰδιωτῶν] The sense of this word is always determined by the context. It means here 'men who have not scientifically studied the subject, and men who have not mixed in public affairs.'

καὶ ἄς πολιτεύονται νῦν ἐγγύτερόν εἰσι τούτων ἀμφοτέρων· Phaleas.
 οὐδεὶς γὰρ οὔτε τὴν περὶ τὰ τέκνα κοινότητα καὶ τὰς γυναῖ-
 κας ἄλλος κεκαινοτόμηκεν, οὔτε περὶ τὰ συσσίτια τῶν γυ-
 ναικῶν, ἀλλ' ἀπὸ τῶν ἀναγκαίων ἄρχονται μᾶλλον. Δοκεῖ ²
 γὰρ τισὶ τὸ περὶ τὰς οὐσίας εἶναι μέγιστον τετάχθαι καλῶς·
 περὶ γὰρ τούτων ποιῆσθαι φασι τὰς στάσεις πάντας. διὸ
 Φαλέας ὁ Χαλκηδόνιος τοῦτ' εἰσήνεγκε πρῶτος· φησὶ γὰρ
 δεῖν ἴσας εἶναι τὰς κτήσεις τῶν πολιτῶν. τοῦτο δὲ κατοι- ³ 1266 B
 κιζομέναις μὲν εὐθύς οὐ χαλεπὸν ὄφειτο ποιεῖν, τὰς δ' ἤδη
 κατοικουμένας ἐργωδέστερον μὲν, ὅμως δὲ τάχιστ' ἂν ἰμα-
 λισθῆναι τῷ τὰς προίκας τοὺς μὲν πλουσίους δίδοναι μὲν
 λαμβάνειν δὲ μὴ, τοὺς δὲ πένητας μὴ δίδοναι μὲν λαμβάνειν
 δεῖ. Πλάτων δὲ τοὺς νόμους γράφων μέχρι μὲν τινος ὄφειτο ⁴
 δεῖν εἶναι, πλεῖον δὲ τοῦ πενταπλασίαν εἶναι τῆς ἐλαχίστης
 μηδενὶ τῶν πολιτῶν ἐξουσίαν εἶναι κτήσασθαι, καθάπερ εἴ-
 ρηται καὶ πρότερον. δεῖ δὲ μὴδὲ τοῦτο λαμβάνειν τοὺς ⁵
 οὕτω νομοθετοῦντας, ὃ λαμβάνει νῦν, ὅτι τὸ τῆς οὐσίας τάτ-
 τοντας πλῆθος προσήκει καὶ τῶν τέκνων τὸ πλῆθος τάττειν·
 εἰ γὰρ ὑπεραίρη τῆς οὐσίας τὸ μέγεθος ὁ τῶν τέκνων ἀρι-
 θμός, ἀνάγκη τὸν γε νόμον λύεσθαι, καὶ χωρὶς τῆς λύσεως
 φαῦλον τὸ πολλοὺς ἐκ πλουσίων γίνεσθαι πένητας· ἔργον
 γὰρ μὴ νεωτεροποιούς εἶναι τοὺς τοιούτους. διότι μὲν οὖν ⁶

τούτων] sc. The two constitutions of Plato.

² δοκεῖ γάρ, κ.τ.λ.] Comp. Arnold's *Lect. on Mod. Hist.* p. 23, 1st Ed.: "No man who thinks seriously about it can doubt the vast moral importance of institutions and laws relating to property," &c. &c.

Phaleas of Chalcedon, not known from other sources.

πρῶτος] Looking at the διό it seems that πρῶτον would be the better reading, and so some read. 'Primus' however is given by Vet. Tr., and acquiesced in by the best authorities. Comp. Grote, II. 523: "Phaleas of Chalcedon is expressly mentioned as the first author."

ἴσας] Equality of possessions is the doctrine under discussion, a different dream from that of Plato, but one equally erroneous, and perhaps more calculated to excite and mislead the mass of a suffering population, if at the same time it be very ignorant. For it is easier to grasp than the complex arrangements community of wives and property involves.

³ τὰς ἤδη κατοικουμένας] sc. ποιεῖν. 'That states already actually settled and organized should do it.'

⁵ προσήκει] 'it is incumbent on them.'

ὑπεραίρη] 'rise above.'

⁶ διότι] = ὅτι. Comp. note on I. II. 10.

Phaleas.

ἔχει τινὰ δύναμιν εἰς τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν ἢ τῆς οὐσίας ὁμαλότης, καὶ τῶν πάλαι τινὲς φαίνονται διεγνωσκότες, οἷον καὶ Σόλων ἐνομοθέτησεν, καὶ παρ' ἄλλοις ἐστὶ νόμος ὃς κωλύει κταῖσθαι γῆν ὁπόσῃ ἂν βούληται τις. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν οὐσίαν πωλεῖν οἱ νόμοι κωλύουσιν, ὥσπερ ἐν Λοκροῖς νόμος ἐστὶ μὴ πωλεῖν, εἰ μὴ φανερὰν ἀτυχίαν δείξῃ συμβεβηκυῖαν. ἔτι δὲ τοὺς παλαιούς κλήρους διασώζειν. τοῦτο δὲ λυθὲν καὶ περὶ Λευκάδα δημοτικὴν ἐποίησε λίαν τὴν πολιτείαν αὐτῶν· οὐ γὰρ ἔτι συνέβαινεν ἀπὸ τῶν ὀρισμένων τιμημάτων εἰς τὰς ἀρχὰς βαδίζειν. ἀλλ' ἐστὶ τὴν ἰσότητά μὲν ὑπάρχειν τῆς οὐσίας, ταύτην δ' ἢ λίαν εἶναι πολλήν, ὥστε τρυφᾶν, ἢ λίαν ὀλίγην, ὥστε ζῆν γλίσχρους. δῆλον οὖν ὡς οὐχ ἱκανὸν τὸ τὰς οὐσίας ἴσας ποιῆσαι τὸν νομοθέτην, ἀλλὰ τοῦ μέσου στοχαστέον. ἔτι δ' εἴ τις καὶ τὴν μετρίαν τάξειεν οὐσίαν πᾶσιν, οὐδὲν ὄφελος· μᾶλλον γὰρ δεῖ τὰς ἐπιθυμίας ὁμαλίζειν ἢ τὰς οὐσίας, τοῦτο δ' οὐκ ἐστὶ μὴ παιδευομένοις ἱκανῶς ὑπὸ τῶν νόμων. Ἄλλ' ἴσως εἴποι ἂν ὁ Φαλέας ὅτι ταῦτα τυγχάνει λέγων αὐτός· οἴεται γὰρ δυοῖν τούτοις ἰσότητά δεῖν ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν, κτήσεως καὶ παιδείας. ἀλλὰ τὴν τε παιδείαν ἥτις ἐστὶ δεῖ λέγειν, καὶ τὸ μίαν εἶναι καὶ τὴν αὐτὴν οὐδὲν ὄφελος· ἐστὶ γὰρ τὴν αὐτὴν μὲν εἶναι καὶ μίαν, ἀλλὰ ταύτην εἶναι τοιαύτην ἐξ ἧς ἔσονται προαιρετικοὶ τοῦ πλεονεκτηῖν ἢ χρημάτων ἢ τιμῆς ἢ συναμφοτέρων. Ἔτι στασιάζουσιν οὐ μόνον διὰ τὴν ἀνισό-

Σόλων] This allusion to Solon does not seem to imply any thing more specific than that Solon recognised the important bearing on the political society of the arrangements with regard to property.

ἐν Λοκροῖς] The Epizephyrian Locrians for whom Zaleucus legislated. II. xii. 6.

διασώζειν] 'To keep unaltered throughout.' The infinitive depends on νόμος ἐστὶ. This provision existed in the Jewish law. Comp. Lev. xxv.

ἢ Λευκάδα] Comp. Grote, III. 539, 543, for a notice of the early history

of Iæucas. The details of its constitutional history are very scanty.

οὐ γὰρ ἔτι, κ.τ.λ.] 'For the result was that the appointed qualification was no longer required before entrance into office.'

8 A due equality might be established, and yet there would be no guarantee for its existence. The arrangement would be open to immediate disturbance; for a disturbing cause is ever at hand in the passions of men.

ἔτι ταῦτα, κ.τ.λ.] 'That he will be found himself to allow this.'

τητα τῆς κτήσεως, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν τῶν τιμῶν. τούναντίον Phalens.
δὲ περὶ ἐκάτερον· οἱ μὲν γὰρ πολλοὶ διὰ τὸ περὶ τὰς κτή-
σεις ἄνισον, οἱ δὲ χαρίεντες περὶ τῶν τιμῶν, ἐὰν ἴσαι· ὅθεν 1267
καὶ

ἐν δὲ ἰῆ τιμῇ ἡμὲν κακὸς ἠδὲ καὶ ἐσθλός.

οὐ μόνον δ' οἱ ἄνθρωποι διὰ τὰναγκαῖα ἀδικοῦσιν, ὡς ἄκος 11
εἶναι νομίζει τὴν ἰσότητα τῆς οὐσίας, ὥστε μὴ λωποδουτεῖν
διὰ τὸ ρίγοῦν ἢ πεινῆν, ἀλλὰ καὶ ὅπως χαίρωσι καὶ μὴ ἐπι-
θυμῶσιν· ἐὰν γὰρ μείζω ἔχωσιν ἐπιθυμίαν τῶν ἀναγκαίων,
διὰ τὴν ταύτης ἰατρειαν ἀδικήσουσιν. οὐ τοίνυν διὰ ταύτην 12
μόνον, ἀλλὰ καὶ ἂν ἐπιθυμοῖεν, ἵνα χαίρωσι ταῖς ἄνευ λυπῶν
ἡδοναῖς. τί οὖν ἄκος τῶν τριῶν τούτων; τοῖς μὲν οὐσία
βραχεῖα καὶ ἐργασία, τοῖς δὲ σωφροσύνη· τρίτον δ', εἴ τινες
βούλοιντο δι' αὐτῶν χαίρειν, οὐκ ἂν ἐπιζητοῖεν εἰ μὴ παρὰ
φιλοσοφίας ἄκος· αἱ γὰρ ἄλλαι ἀνθρώπων δέονται. ἐπεὶ 13

10 τούναντίον] 'But the case is re-
versed with regard to each of the two.'

ἐὰν ἴσαι] Comp. Plato, *Legg.* vi.
757. a.: οὐκ ἂν γένοιτο φίλοι ἐν ἴσαις
τιμαῖς διαγορευόμενοι φαῦλοι καὶ σπου-
δαῖοι· τοῖς γὰρ ἀρίστοις τὰ ἴσα ἕνισα
γίγνεται' ἔν. II. ix. 319.

11 ὡς ἄκος] ὡς ἀδικημάτων, 'when
he thinks the remedy lies in equality
of property.' Men commit injustice,
violate their social duty, not merely
to satisfy the cravings of hunger or
to ward off cold, but also to gratify
their passions and desires, and that on
a far greater scale than can be called
necessary, οὐ διὰ τὰναγκαῖα ἀλλὰ καὶ
διὰ τὰς ὑπερβολάς; their desires for
wealth, honour, and other external
goods.

ταύτης] sc. τῆς μείζονος.

12 'Nor, again, is this second enough;
the statement is not yet complete.
Men will even form desires for external
goods in order to secure the enjoyment
of the pleasures which are unaccom-
panied with pain; those, namely,
which do not involve any previous

sense of want. With these three evils
to meet what are the remedies avail-
able? Against the first the remedy
lies in a small property and labour.
To meet the second, the virtue of self-
control is required. For the third,
granting that there are men who would
command the pleasures which depend
on themselves alone, the pleasures
which are free from pain, they should
not look for a remedy to any quarter
but intellectual cultivation. All other
pleasures require the aid of others, are
not complete in themselves.' Such is
the meaning of this section, I believe.
ταῖς ἄνευ λυπῶν ἡδοναῖς is equivalent
to δι' αὐτῶν χαίρειν.

τῶν τριῶν τούτων] sc. ἀδικημάτων.

Comp. for the distinction between
τὰ ἀναγκαῖα τῶν ποιούντων ἡδονήν and
τὰ αἰρετὰ καθ' αὐτὰ ἔχοντα δ' ὑπερβο-
λήν, *Eth.* vii. vi. 2. p. 1147, b. 24, and
xiii. 2. bis. p. 1154, 15.

αἱ γὰρ ἄλλαι ἀνθρώπων δέονται]
Comp. *Eth.* x. vii. 4. p. 1177, 27.

13 Comp. Eur. *Phæn.* 534, and
Milton, *Par. Lost*, iv. 60.

Phaleas.

ἀδικοῦσί γε τὰ μέγιστα διὰ τὰς ὑπερβολάς, ἀλλ' οὐ διὰ τὰ ἀναγκαῖα, οἷον τυραννοῦσιν οὐχ ἵνα μὴ ριγῶσιν. διὸ καὶ αἱ τιμαὶ μεγάλαι, ἃν ἀποκτείνῃ τις οὐ κλέπτῃν ἀλλὰ τύραννον. ὥστε πρὸς τὰς μικρὰς ἀδικίας βοθητικὸς μόνον ὁ

14 *τρόπος τῆς Φαλέου πολιτείας.* Ἔτι τὰ πολλὰ βούλεται κατασκευάζειν ἐξ ὧν τὰ πρὸς αὐτοὺς πολιτεύονται καλῶς, δεῖ δὲ καὶ πρὸς τοὺς γειτνιῶντας καὶ τοὺς ἕξωθεν πάντας, ἀναγκαῖον ἄρα τὴν πολιτείαν συντετάχθαι πρὸς τὴν πολε-

15 *μικρὴν ἰσχύν, περὶ ἧς ἐκεῖνος οὐδὲν εἶρηκεν.* ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τῆς κτήσεως· δεῖ γὰρ οὐ μόνον πρὸς τὰς πολιτικὰς χρήσεις ἱκανὴν ὑπάρχειν, ἀλλὰ καὶ πρὸς τοὺς ἕξωθεν κινδύνους. διόπερ οὔτε τοσοῦτον δεῖ πλῆθος ὑπάρχειν ὡν οἱ πλησίον καὶ κρείττους ἐπιθυμῆσουσιν, οἱ δ' ἔχοντες ἀμύνειν οὐ δυνήσονται τοὺς ἐπιόντας, οὔθ' οὕτως ὀλίγην ὥστε μὴ δύνασθαι πόλεμον ὑπενεγκεῖν μηδὲ τῶν ἴσων καὶ τῶν ὁμοίων.

16 *ἐκεῖνος μὲν οὖν οὐδὲν διώρικεν, δεῖ δὲ τοῦτο μὴ λαμβάνειν, ὅτι συμφέροι πλῆθος οὐσίας.* ἴσως οὖν ἄριστος ὄρος τὸ μὴ λυσιτελεῖν τοῖς κρείττοσι διὰ τὴν ὑπερβολὴν πολεμεῖν, ἀλλ'

17 *οὕτως ὡς ἂν καὶ μὴ ἔχόντων τοσαύτην οὐσίαν.* οἷον Εὐβουλος Αὐτοφραδάτου μέλλοντος Ἀταρνέα πολιορκεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν, σκεψάμενον ἐν πόσῳ χρόνῳ λήψεται τὸ χωρίον, λογίσασθαι τοῦ χρόνου τούτου τὴν δαπάνην· ἐθέλειν γὰρ ἔλαττον τούτου λαβῶν ἐκλιπεῖν ἤδη τὸν Ἀταρνέα. ταῦτα δ' εἰπὼν ἐποίησε τὸν Αὐτοφραδάτην σύννουον γενόμενον

18 *παύσασθαι τῆς πολιορκίας.* ἔστι μὲν οὖν τι τῶν συμφερόντων τὸ τὰς οὐσίας εἶναι ἴσας τοῖς πολίταις πρὸς τὸ

διὸ καὶ] For his crimes are the greatest. Comp. Grote, III. 57, note. This passage is quoted with others in illustration of the view taken of the despot by philosophers.

15 *μηδέ]* 'not even.'

16 *ὅτι συμφέροι πλῆθος οὐσίας]* Poverty then is not in itself a good. Wealth is desirable as enabling a man to attain his full liberty, the complete exercise of all his faculties up to their natural limit.

ἀλλ' οὕτως ὡς ἂν, κ.τ.λ.] 'but only in cases in which they would do so had the party assailed not so much property in its possession.' The wealth should never be the temptation to an attack.

17 For Autophradates, see Smith, *Biog. Dict.*

18 *καὶ γάρ, κ.τ.λ.]* In fact, this very equality contains in it an element of discord.

μη στασιάζειν πρὸς ἀλλήλους, οὐ μὴν μέγ' οὐδὲν ὡς εἰπεῖν. Phaleas.
καὶ γὰρ ἂν οἱ χαριέντες ἀγανακτοῖεν ἂν ὡς οὐκ ἴσων ὄντες
ἄξιοι, διὸ καὶ φαίνονται πολλάκις ἐπιτιθέμενοι καὶ στασιάζοντες. ἔτι δ' ἡ
πονηρία τῶν ἀνθρώπων ἄπληστον, καὶ τὸ 19 1267 B
πρῶτον μὲν ἰκανὸν διαβολία μόνον, ὅταν δ' ἤδη τοῦτ' ἢ πά-
τριον, ἀεὶ δέονται τοῦ πλείονος, ἕως εἰς ἄπειρον ἔλθωσιν·
ἄπειρος γὰρ ἡ τῆς ἐπιθυμίας φύσις, ἧς πρὸς τὴν ἀναπλήρω-
σιν οἱ πολλοὶ ζῶσιν. τῶν οὖν τοιούτων ἀρχή, μᾶλλον τοῦ 20
τὰς οὐσίας ὀμαλίζειν, τὸ τοὺς μὲν ἐπιεικεῖς τῇ φύσει τοιού-
τους παρασκευάζειν ὥστε μὴ βούλεσθαι πλεονεκτεῖν, τοὺς δὲ
φαύλους ὥστε μὴ δύνασθαι· τοῦτο δ' ἐστίν, ἂν ἤττους τε
ᾧσι καὶ μὴ ἀδικῶνται. Οὐ καλῶς δ' οὐδὲ τὴν ἰσότητα τῆς 21
οὐσίας εἴρηκεν· περὶ γὰρ τὴν τῆς γῆς κτῆσιν ἰσάζει μόνον,
ἔστι δὲ καὶ δούλων καὶ βοσκημάτων πλοῦτος καὶ νομισμα-
τος, καὶ κατασκευὴ πολλὴ τῶν καλουμένων ἐπίπλων. ἡ
πάντων οὖν τούτων ἰσότητα ζητητέον ἢ τάξιν τινὰ μετρίαν,
ἢ πάντα ἰατέον. Φαίνεται δ' ἐκ τῆς νομοθεσίας κατασκευ- 22
άζων τὴν πόλιν μικράν, εἴ γ' οἱ τεχνῖται πάντες δημόσιοι
ἔσονται καὶ μὴ πλήρωμά τι παρέξονται τῆς πόλεως. ἀλλ' 23
εἴπερ δεῖ δημοσίους εἶναι τοὺς τὰ κοινὰ ἐργαζομένους, δεῖ
καθάπερ ἐν Ἐπιδάμῳ τε, καὶ ὡς Διόφαντός ποτε κατε-
σκευάζεν Ἀθήνησι, τοῦτον ἔχειν τὸν τρόπον. Περὶ μὲν οὖν
τῆς Φαλέου πολιτείας σχεδὸν ἐκ τούτων ἂν τις θεωρήσειεν,
εἴ τι τυγχάνει καλῶς εἰρηκῶς ἢ μὴ καλῶς.

Ἴπποδάμος δὲ Εὐρυφῶντος Μιλήσιος, ὅς καὶ τὴν τῶν 8

19 διαβολία] The pay of dicasts and members of the assembly.

20 τῶν οὖν τοιούτων ἀρχή] 'In such matters the real principle is.'

τοὺς ἐπιεικεῖς] = χαριέντες, cf. § 18. The respectable part — the upper classes. The word is used, that is, in a political sense, as is φαύλους just below.

21 From objections to the great principle of Phaleas' constitution, he comes now to one or two objections on points of detail.

ἐπίπλων] 'moveables.'

22 οἱ τεχνῖται, κ.τ.λ.] The artisans and tradesmen considered in the light of slaves belonging to the public.

23 The cases which he quotes as different from the arrangements of Phaleas are, from our want of knowledge on the subject, useless as illustrations. Comp. Grote, III. 542.

κατεσκευάζεν] 'wished to establish.'

VIII. 1 For Hippodamus, see Smith, *Dict. Biog.*, and Grote, VI. 27.

Hippodamus.

πόλεων διαίρεσιν εὔρε καὶ τὸν Πειραιᾶ κατέτεμεν, γενόμενος καὶ περὶ τὸν ἄλλον βίον περιττότερος διὰ φιλοτιμίαν οὕτως ὥστε δοκεῖν ἐνίοις ζῆν περιεργότερον τριχῶν τε πλήθει καὶ κόσμῳ πολυτελεῖ, ἔτι δὲ ἐσθήτος· εὐτελοῦς μὲν ἄλειπις δὲ οὐκ ἐν τῷ χειμῶνι μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ τοὺς θερινοὺς χρόνους, λόγιος δὲ καὶ περὶ τὴν ὄλην φύσιν εἶναι βουλόμενος, πρῶτος τῶν μὴ πολιτευομένων ἐνεχείρησέ τι περὶ πολιτείας εἰπεῖν τῆς ἀρίστης. Κατεσκευάζε δὲ τὴν πόλιν τῷ πλήθει μὲν μυρίανδρον, εἰς τρία δὲ μέρη διηρημένην· ἐποίησε γὰρ ἐν μὲν μέρος τεχνίτας, ἐν δὲ γεωργούς, τρίτον δὲ τὸ προπολεμοῦν καὶ τὰ ὅπλα ἔχον. διήρει δ' εἰς τρία μέρη τὴν χώραν, τὴν μὲν ἱεράν, τὴν δὲ δημοσίαν, τὴν δ' ἰδίαν· ὅθεν μὲν τὰ νομιζόμενα ποιήσουσι πρὸς τοὺς θεούς, ἱεράν, ἀφ' ἧν δ' οἱ προπολεμοῦντες βιώσονται, κοινήν, τὴν δὲ τῶν γεωργῶν ἰδίαν. ᾤετο δ' εἶδῃ καὶ τῶν νόμων εἶναι τρία μόνον· περὶ ἧν γὰρ αἱ δίκαι γίνονται, τρία ταῦτ' εἶναι τὸν ἀριθμὸν, ὕβριν βλάβην θάνατον. ἐνομοθέτει δὲ καὶ δικαστήριον ἐν τὸ κύριον, εἰς ὃ πάσας ἀνάγεσθαι δεῖν τὰς μὴ καλῶς κεκρίσθαι δοκούσας δίκας· τοῦτο δὲ κατεσκευάζεν ἐκ τινῶν γερόντων αἰρετῶν. τὰς δὲ κρίσεις ἐν τοῖς δικαστηρίοις οὐ διὰ ψηφοφορίας ᾤετο γίνεσθαι δεῖν, ἀλλὰ φέρειν ἕκαστον πινάκιον, ἐν ᾧ γράφειν, εἰ καταδικάζοι ἀπλῶς τὴν δίκην, εἰ δ' ἀπολύοι ἀπλῶς, κενόν· εἰ δὲ τὸ μὲν τὸ δὲ μή, τοῦτο διορίζειν. νῦν γὰρ οὐκ ᾤετο νενομοθετῆσθαι καλῶς· ἀναγκάζειν

περιττότερος διὰ φιλοτιμίαν] 'rather eccentric from ostentation.'

περιεργότερον, κ.τ.λ.] 'somewhat extravagantly, both from the quantity and expensive ornaments of his hair.'

λόγιος δέ, κ.τ.λ.] and wishing to be well-informed on all subjects of natural science, "a man of considerable attainments in the physical philosophy of the age." The word *λόγιος* occurs later, iv. (vii.) x. 3. Comp. Herod. i. i. ii. 3.

I cannot but think this whole description of Hippodamus very suspi-

cious, not as to the truth of it in itself, but as to its being Aristotle's. It would be more consistent with Theophrastus. It seems to me one of the many places in which you may reasonably suspect a later hand.

3 ἀφ' ἧν] used without any regard to the number, as the equivalent of *ὅθεν*.

4 δικαστήριον, κ.τ.λ.] a supreme court of appeal.

5 εἰ καταδικάζοι ἀπλῶς] 'If he simply gave sentence against the accused.'

ἀναγκάζειν γάρ] The subject is τὴν

γὰρ ἐπιορκεῖν ἢ ταῦτα ἢ ταῦτα δικάζοντας. ἐτίθει δὲ νόμον περὶ τῶν εὐρισκόντων τι τῇ πόλει συμφέρον, ὅπως τυγχάνωσι τιμῆς, καὶ τοῖς παισὶ τῶν ἐν τῷ πολέμῳ τελευτώντων ἐκ δημοσίου γίνεσθαι τὴν τροφήν, ὡς οὐπω τοῦτο παρ' ἄλλοις νομοθετημένον· ἔστι δὲ καὶ ἐν Ἀθήναις οὗτος ὁ νόμος νῦν καὶ ἐν ἐτέραις τῶν πόλεων. τοὺς δ' ἄρχοντας αἰρετοὺς ὑπὸ τοῦ δήμου εἶναι πάντας· δῆμον δ' ἐποίει τὰ τρία μέρη τῆς πόλεως· τοὺς δ' αἰρεθέντας ἐπιμελεῖσθαι κοινῶν καὶ ξενικῶν καὶ ὄρφανικῶν. Τὰ μὲν οὖν πλεῖστα καὶ τὰ μάλιστα ἀξιόλογα τῆς Ἴπποδάμου τάξεως ταῦτ' ἐστίν, ἀπορήσειε δ' ἂν τις πρῶτον μὲν τὴν διαίρεσιν τοῦ πλήθους τῶν πολιτῶν. οἱ τε γὰρ τεχνῖται καὶ οἱ γεωργοὶ καὶ οἱ τὰ ὄπλα ἔχοντες κοινωνοῦσι τῆς πολιτείας πάντες, οἱ μὲν γεωργοὶ οὐκ ἔχοντες ὄπλα, οἱ δὲ τεχνῖται οὔτε γῆν οὔτε ὄπλα, ὥστε γίνονται σχεδὸν δοῦλοι τῶν τὰ ὄπλα κεκτημένων. μετέχειν μὲν οὖν πασῶν τῶν τιμῶν ἀδύνατον· ἀνάγκη γὰρ ἐκ τῶν τὰ ὄπλα ἔχόντων καθίστασθαι καὶ στρατηγούς καὶ πολιτοφύλακας καὶ τὰς κυριωτάτας ἀρχὰς ὡς εἰπεῖν· μὴ μετέχοντας δὲ τῆς πολιτείας πῶς οἶόν τε φιλικῶς ἔχειν πρὸς τὴν πολιτείαν; ἀλλὰ δεῖ κρείττους εἶναι τοὺς τὰ ὄπλα γε κεκτημένους ἀμφοτέρων τῶν μερῶν· τοῦτο δ' οὐ ῥάδιον μὴ πολλοὺς ὄντας. εἰ δέ τοῦτ' ἔσται, τί δεῖ τοὺς ἄλλους μετέχειν τῆς πολιτείας καὶ κυρίου εἶναι τῆς τῶν ἀρχόντων καταστάσεως; ἔτι οἱ γεωργοὶ τί χρήσιμοι τῇ πόλει; τεχνίτας μὲν γὰρ ἀναγα-

νῦν τάξιν, or some similar expression. 'The present arrangement.'

6 ὡς οὐπω, κ.τ.λ.] 'as though this had not yet been enacted by law in other cases.'

7 ἀπορήσειε...τὴν διαίρεσιν] 'would find a difficulty in his division of the whole body of his citizens.'

9 μετέχειν μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'without going so far as this, it is clear that for them to share in all the offices is impossible.'

πολιτοφύλακας] a magistracy mentioned VIII. (v.) vi. 6, as existing at

Larissa, but one on which there seems no information.

μὴ μετέχοντας, κ.τ.λ.] 'If not admitted to a share in the government, how can they feel friendly to that government?' And if not friendly they will want coercion. 'That must be allowed for, and the armed class must be stronger than both the others together. But it is not easy for them to be so unless they are numerous; and if numerous, and so the stronger, then why admit the others at all?'

Hippodamus.

καῖον εἶναι· πᾶσα γὰρ δεῖται πόλις τεχνιτῶν, καὶ δύνανται
 διαγιγνεσθαι καθάπερ ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσιν ἀπὸ τῆς τέ-
 χνης· οἱ δὲ γεωργοὶ πορίζοντες μὲν τοῖς τὰ ὄπλα κεκτημέ-
 νοις τὴν τροφήν εὐλόγως ἂν ἦσάν τι τῆς πόλεως μέρος, νῦν
 11 ὃ ἰδίαν ἔχουσιν, καὶ ταύτην ἰδίᾳ γεωργοῦσιν. ἔτι δὲ τὴν
 κοινήν, ἀφ' ἧς οἱ προπολεμοῦντες ἔξουσιν τὴν τροφήν, εἰ μὲν
 αὐτοὶ γεωργήσουσιν, οὐκ ἂν εἴη τὸ μάχιμον ἕτερον καὶ τὸ
 γεωργοῦν, βούλεται δ' ὁ νομοθέτης· εἰ δ' ἕτεροὶ τινες ἔσου-
 νται τῶν τε τὰ ἴδια γεωργοῦντων καὶ τῶν μαχίμων, τέταρτον
 αὖ μέρος ἐστὶ τοῦτο τῆς πόλεως, οὐδενὸς μετέχον, ἀλλ'
 12 ἀλλότριον τῆς πολιτείας. ἀλλὰ μὴν εἴ τις τοὺς αὐτοὺς
 θήσει τοὺς τε τὴν ἰδίαν καὶ τοὺς τὴν κοινήν γεωργοῦντας, τὸ
 1268 B τε πλῆθος ἄπορον ἔσται τῶν καρπῶν ἐξ ὧν ἕκαστος γεωρ-
 γήσει δύο οἰκίας, καὶ τίνος ἕνεκὲν οὐκ εὐθύς ἀπὸ τῆς γῆς καὶ
 τῶν αὐτῶν κλήρων αὐτοῖς τε τὴν τροφήν λήφονται καὶ τοῖς
 13 μαχίμοις παρέξουσιν; ταῦτα δὲ πάντα πολλὴν ἔχει παρα-
 χήν. Οὐ καλῶς δ' οὐδ' ὁ περὶ τῆς κρίσεως ἔχει νόμος, τὸ
 κρίνειν ἀξιοῦν διαιροῦντα τῆς κρίσεως ἀπλῶς γεγραμμένης,

10 διαγιγνεσθαι] 'support them-
 selves.'

ἰδίᾳ γεωργοῦσιν] 'Not merely is the
 land they cultivate their own, but they
 cultivate it entirely for themselves;'
 the produce is not any of it thrown
 into a common stock, or made avail-
 able for the others.

11 ἕτεροὶ τινες ἔσονται] sc. οἱ γεωρ-
 γοῦντες τὴν κοινήν.

12 ἄπορον] 'will be a difficulty.'

γεωργήσει δύο οἰκίας] 'maintain by
 agriculture.'

εὐθύς] 'at once,' without any divi-
 sion taking place. There need be no
 distinction between common and pri-
 vate land.

ἀπὸ τῆς γῆς, κ.τ.λ.] This would
 seem to be nothing more than 'from
 the same lots of land.' So it is taken
 by Schneider and Stahr: "aus ein
 und denselben ihnen durchs Loos
 ertheilten Grundstücken."

13 διαιροῦντα] 'distinguishing.'

τῆς κρίσεως ἀπλῶς γεγραμμένης] I
 understand this to be a concentrated
 expression. In full it would be:
 When the issue taken is simple, and
 therefore the verdict to be given should
 be simple. κρίσις, 'the decision,' pro-
 perly is made to do double duty, to
 represent both the form of the indict-
 ment and the form of the decision.

καὶ πλείουσιν] In all cases of arbitra-
 tion there is necessarily more than
 one party, and their respective claims
 admit of discussion and distinctions.
 The arbitrator therefore, or arbitrators,
 may discuss these claims with one an-
 other, and draw distinctions as to their
 amount. In a court of justice this is
 not so. The defendant as a single
 party stands before the court for a
 decision simply. Is he or is he not
 guilty on the point raised? There is no
 need of distinctions as to amount;

καὶ γίνεσθαι τὸν δικαστὴν διαιτητὴν. τοῦτο δ' ἐν μὲν τῇ διαίτῃ καὶ πλείοσιν ἐνδέχεται (κοινολογοῦνται γὰρ ἀλλήλοις περὶ τῆς κρίσεως), ἐν δὲ τοῖς δικαστηρίοις οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ καὶ τούναντίον τούτῳ τῶν νομοθετῶν οἱ πολλοὶ παρασκευάζουσιν ὅπως οἱ δικασταὶ μὴ κοινολογῶνται πρὸς ἀλλήλους. ἔπειτα πῶς οὐκ ἔσται παραχῶδης ἡ κρίσις, ὅταν ὀφείλῃν 14 μὲν ὁ δικαστὴς οἴηται, μὴ τοσοῦτον δ' ὅσον ὁ δικαζόμενος; ὁ μὲν γὰρ εἴκοσι μναῖς, ὁ δὲ δικαστὴς κρίνει δέκα μναῖς, ἢ ὁ μὲν πλεόν, ὁ δ' ἔλασσον, ἄλλος δὲ πέντε, ὁ δὲ τέτταρας· καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον δῆλον ὅτι μεριοῦσιν, οἱ δὲ πάντα καταδικάσουσιν, οἱ δ' οὐθέν. τίς οὖν ὁ τρόπος ἔσται τῆς 15 διαλογῆς τῶν ψήφων; ἔτι δ' οὐδεὶς ἐπιρροεῖν ἀναγκάζει τὸν ἀπλῶς ἀποδικάσαντα ἢ καταδικάσαντα, εἴπερ ἀπλῶς τὸ ἔγκλημα γέγραπται δικαίως· οὐ γὰρ μηδὲν ὀφείλῃν ὁ ἀποδικάσας κρίνει, ἀλλὰ τὰς εἴκοσι μναῖς· ἀλλ' ἐκεῖνος ἤδη ἐπιρροεῖ ὁ καταδικάσας μὴ νομίζων ὀφείλῃν τὰς εἴκοσι μναῖς. Περὶ 16 δὲ τοῦ τοῖς εὐρίσκουσί τι τῇ πόλει συμφέρον ὡς δεῖ γίνεσθαι τινα τιμὴν, οὐκ ἔστιν ἀσφαλὲς τὸ νομοθετεῖν, ἀλλ' εὐόφθαλμον ἀκοῦσαι μόνον· ἔχει γὰρ συκοφαντίας καὶ κινήσεις, ἀν — τύχη, πολιτείας. ἐμπίπτει δ' εἰς ἄλλο πρόβλημα καὶ σκέψιν ἑτέραν· ἀποροῦσι γὰρ τινες πότερον βλαβερὸν ἢ συμφέρον ταῖς πόλεσι τὸ κινεῖν τοὺς πατρίους νόμους, ἀν ἢ τις ἄλλος βελτίων. διόπερ οὐ ῥᾶδιον τῷ λεχθέντι ταχὺ συγ- 17 χωρεῖν, εἴπερ μὴ συμφέρεται κινεῖν. ἐνδέχεται δ' εἰσηγεῖσθαι τινὰς νόμων λύσιν ἢ πολιτείας ὡς κοινὸν ἀγαθόν. ἐπεὶ δὲ πεποιήμεθα μνεῖαν, ἔτι μικρὰ περὶ αὐτοῦ διαστείλασθαι βέλ-

there is no need for discussion among the judges. It were better that each gave his unbiassed opinion. I offer this view with hesitation on a subject which I am not familiar with.

14 ὁ δικαζόμενος] 'the plaintiff.'

15 τῆς διαλογῆς τῶν ψήφων] 'The counting of the votes.'

δικαίως] 'on good grounds.' τὸ ἔγκλημα, 'the indictment.'

16 εὐόφθαλμον ἀκοῦσαι] an odd use

of the word in which the specific sense is to be dropped as much as possible, 'fair to the ear.'

ἔχει γὰρ συκοφαντίας] 'for it opens a door to vexatious cavillings against the old law.' Again, in συκοφαντίας the most general sense is all that can be retained, as far as I see.

17 διαστείλασθαι] 'set out,' 'state at length.' Comp. Plato, *Rep.* vii. 535. B.

Μηχανή
μακ.

τιον. ἔχει γάρ, ὥσπερ εἶπαμεν, ἀκρασίαν καὶ δόξειεν ἂν βέλ-
 19 τισιν εἶναι τὸ κινεῖν· ἐπὶ γούν τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν τοῦτο
 σκεπτικώτερον, εἰς ἰατρικὴν κινήσεισα παρὰ τὰ πάτρια καὶ
 20 γυμναστικὴν καὶ ἄλλω· αἱ τέχναι πᾶσαι καὶ αἱ δυνάμεις, ὥστ'
 ἐπεὶ μίαν τούτων βεβαίαν καὶ τὴν πολιτικὴν, ὅηλον ὅτι καὶ
 21 περὶ ταύτην ἀναγκαῖον ὁμοίως ἔχειν. σημεῖον δ' ἂν γεγονέ-
 ναι φαίη τις ἐπ' αὐτῶν τῶν ἔργων· τοὺς γὰρ ἀρχαίους νό-
 22 μους λίαν ἀπλοῦς εἶναι καὶ βαρβαρικοῦς. ἐσιδηροφοροῦντό
 τε γὰρ οἱ Ἕλληνας, καὶ τὰς γυναῖκας ἐπισκύντο παρ' ἀλλή-
 23 λων, ἔσα τε λοιπὰ τῶν ἀρχαίων ἐστὶ περὶ νομίμων, εὐθήθη
 24 οὐκ ἀμείβαν ἐστίν, εἰς ἐν Κίρκῃ περὶ τὰ φοινικὰ νόμος ἐστίν, ἂν
 25 πλῆθος τι παρὰ σῆχται μαρτυρῶν ὃ δεικνύον τὸν φόνον τῶν
 26 αὐτοῦ συγγενῶν, ἔνεχον εἶναι τῷ φόνῳ τὸν φεύγοντα. ζη-
 τοῦσι δ' ὅλους οὐ τὸ πάτριον ἀλλὰ τὰ γαθὸν πάντες· εἰκός
 27 τε τοὺς πρῶτους, εἴτε γηγενεῖς ἦσαν εἴτ' ἐκ φθορᾶς τινὸς
 ἐσώθησαν, ὁμοίως εἶναι καὶ τοὺς τυχόντας καὶ τοὺς ἀνοή-
 28 τους ὥσπερ καὶ λέγεται κατὰ τῶν γηγενῶν, ὥστ' ἀποποι-
 29 οῦν τὸ μέναι ἐν τοῖς τούτων δόγμασιν. πρὸς δὲ τούτοις οὐδὲ
 30 τοὺς γοργαμμένους εἶν ἀκινήτους βέλτιστον. ὥσπερ γὰρ καὶ
 31 περὶ τὰς ἄλλας τέχνας, καὶ τὴν πολιτικὴν τάξιν ἀδύνατον
 ἀκριβέως πάντα γραφῆναι· καθόλου γὰρ ἀναγκαῖον γραφῆ-
 32 ναι, αἱ δὲ πράξεις περὶ τῶν καθ' ἕκαστόν εἰσιν. Ἐκ μὲν οὖν

[18 ἔχει γάρ κ.τ.λ.] No first gives
 the opinion in favour of change to the
 middle of § 20.

[ἐν ἀρχαίοις νόμοις] rather 'customs'
 than laws, 'ancient' (Comparing ge-
 nomoioteta in § 21, but we have
 ἄκριτοι νόμοι.

ἰσχυροτέρων ἐστὶ τῶν κ.τ.λ.
 ἰσχυροτέρων ἐστὶ τῶν κ.τ.λ. in 112,
 ἰσχυροτέρων ἐστὶ τῶν κ.τ.λ.

18 ἔχει γάρ κ.τ.λ. in 105, καὶ :
 19 ἔχει γάρ κ.τ.λ. in support
 20 ἔχει γάρ κ.τ.λ. a certain number of wit-
 21 ἔχει γάρ κ.τ.λ. ness from his own kindred, the per-
 22 ἔχει γάρ κ.τ.λ. son must presumably be guilty."
 23 ἔχει γάρ κ.τ.λ. ἔχει γάρ κ.τ.λ. (Compare Kurip.
 24 ἔχει γάρ κ.τ.λ. ἔχει γάρ κ.τ.λ. ἔχει γάρ κ.τ.λ.)

21 (ἔρεται δέ, κ.τ.λ.) 'In fact what
 men look for in all cases is not the old
 but the good.'

[ἐκ φθορᾶς τινὸς ἐσώθησαν] Compare
 a passage in Plato, *Legg.* iii. 677. a :
 τὸ πολλὰς ἀνθρώπων φθορὰς γεγονέναι
 καταλειπνοῖς τε καὶ νόσοις καὶ ἔλλοις
 πολλοῖς, ἐν οἷς ἀρχὴ τι τῶν ἀνθρώπων
 λείπεσθαι γίνετο. Compare in *Poli-
 ticus*, 270.

[ὁμοίως εἶναι καὶ] The construction
 is the same as *ἴσα καὶ*, 'on a level with
 quite ordinary men in intelligence, or
 even simply below the ordinary stand-
 ard.'

22 ἐκ μὲν οὖν τούτων, κ.τ.λ.] 'On
 these grounds then it is evident that

τούτων φανερόν ὅτι κινητέοι καὶ τινὲς καὶ ποτὲ τῶν νόμων εἰσὶν, ἄλλον δὲ τρόπον ἐπισκοποῦσιν εὐλαβείας ἂν δάξειεν εἶναι πολλῆς. ὅταν γὰρ ἦ τὸ μὲν βέλτιον μικρόν, τὸ δ' ²³ ἐθίζειν εὐχερῶς λύειν τοὺς νόμους φαῦλον, φανερόν ὡς ἑατέον ἐνίας ἀμαρτίας καὶ τῶν νομοθετῶν καὶ τῶν ἀρχόντων· οὐ γὰρ τοσοῦτον ἀφελήσεται κινήσας, ὅσον βλαβήσεται τοῖς ἀρχουσιν ἀπειθεῖν ἐθισθείς. ψεῦδος δὲ καὶ τὸ παράδειγμα ²⁴ τὸ περὶ τῶν τεχνῶν· οὐ γὰρ ὅμοιον τὸ κινεῖν τέχνην καὶ νόμον. ὁ γὰρ νόμος ἰσχὺν οὐδεμίαν ἔχει πρὸς τὸ πείθεσθαι πλὴν παρὰ τὸ ἔθος, τοῦτο δ' οὐ γίνεταί· εἰ μὴ διὰ χρόνου πλῆθος, ὥστε τὸ ῥαδίως μεταβάλλειν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων νόμων εἰς ἑτέρους νόμους καινοὺς ἀσθενῆ ποιεῖν ἐστὶ τὴν τοῦ νόμου δύναμιν. ἔτι δ' εἰ καὶ κινητέοι, πότερον ²⁵ καὶ πάντες καὶ ἐν πάσῃ πολιτείᾳ, ἢ οὐ; καὶ πότερον τῶν τυχόντι ἢ τισίν; ταῦτα γὰρ ἔχει μεγάλην διαφοράν. διὸ νῦν μὲν ἀφῶμεν ταύτην τὴν σκέψιν· ἄλλων γὰρ ἐστὶ καιρῶν.

Περὶ δὲ τῆς Λακεδαιμονίαν πολιτείας καὶ τῆς Κρητικῆς, ⁹ σχεδὸν δὲ καὶ περὶ τῶν ἄλλων πολιτειῶν, δύο εἰσὶν αἱ σκέψεις, μία μὲν εἴ τι καλῶς ἢ μὴ καλῶς πρὸς τὴν ἀρίστην νομοθετήται τάξιν, ἑτέρα δ' εἴ τι πρὸς τὴν ὑπόθεσιν καὶ τὸν τρόπον ὑπεναντίως τῆς προκαιμένης αὐτοῖς πολιτείας. Ὅτι ²

Sparta

there must be a change in some laws, and at certain times; but looking at it from a different point of view, it would seem that great caution is required.'

²³ τῶν νομοθετῶν καὶ τῶν ἀρχόντων] 'both in the legislator and the executive magistrates.'

κινήσας] is the citizen under the law.

²⁴ δ γὰρ νόμος] 'Whatever force the law has to secure obedience is entirely dependent on habit.' Comp. Arnold's *Rome*, Vol. II. p. 55: "The ancient heathen world craved, what all men must crave, an authoritative rule of conduct; and not finding it elsewhere, they imagined it to exist in the fundamental and original laws of each particular race or people. To destroy this

sanction without having any thing to substitute in its place, was deeply perilous; and reason has been but too seldom possessed of power sufficient to recommend its truths to the mass of mankind by their own sole authority.'

²⁵ τῶν τυχόντι ἢ τισίν;] 'Is it open to any given person to propose the change, or to some definite number?'

IX. 1 δύο εἰσὶν αἱ σκέψεις, κ.τ.λ.] 'There are two points for consideration; the one, is any given part of their legislation right or wrong when viewed with reference to the best possible arrangement? the other, is it contrary to the idea and general system of the constitution actually established?'

Sparta. μὲν οὖν δεῖ τῇ μελλούσῃ καλῶς πολιτεύεσθαι τὴν τῶν ἀναγκαίων ὑπάρχειν σχολήν, ὁμολογούμενόν ἐστιν· τίνα δὲ τρόπον ὑπάρχειν, οὐ ῥᾶδιον λαβεῖν. ἢ τε γὰρ Θετταλῶν πενεστεία πολλάκις ἐπέθετο τοῖς Θετταλοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ τοῖς Λάκωσιν οἱ Εἰλωτες· ὥσπερ γὰρ ἐφεδρεύοντες τοῖς ἀτυχήμασι διατελοῦσιν. περὶ δὲ τοὺς Κρήτας οὐδὲν πω τοιοῦτον
 1269 B συμβέβηκεν· αἴτιον δ' ἴσως τὸ τὰς γειτνιάσας πόλεις, καίπερ πολεμούσας ἀλλήλαις, μηδεμίαν εἶναι σύμμαχον τοῖς ἀφίσταμένοις διὰ τὸ μὴ συμφέρειν καὶ αὐταῖς κεκτημέναις περιόικους· τοῖς δὲ Λάκωσιν οἱ γειτνιῶντες ἐχθροὶ πάντες ἦσαν, Ἀργεῖοι καὶ Μεσσήνιοι καὶ Ἀρκάδες, ἐπεὶ καὶ τοῖς Θετταλοῖς κατ' ἀρχὰς ἀφίσταντο διὰ τὸ πολεμεῖν ἔτι τοῖς προσχώροις, Ἀχαιοῖς καὶ Περραιβοῖς καὶ Μάγνησιν. ἔοικε δὲ καὶ εἰ μὴδὲν ἕτερον, ἀλλὰ τό γε τῆς ἐπιμελείας ἐργῶδες εἶναι, τίνα δεῖ πρὸς αὐτοὺς ὀμιλῆσαι τρόπον· ἀνιέμενοί τε γὰρ ὑβρίζουσι καὶ τῶν ἴσων ἀξιοῦσιν ἑαυτοὺς τοῖς κυρίοις, καὶ κακοπαθῶς ζῶντες ἐπιβουλεύουσι καὶ μισοῦσιν. δῆλον οὖν ὡς οὐκ ἐξευρίσκουσι τὸν βέλτιστον τρόπον, οἷς τοῦτο συμβαίνει περὶ τὴν εἰλωτεῖαν. *Ἐτι δ' ἢ περὶ τὰς γυναικας ἀνεσις καὶ πρὸς τὴν προαίρεσιν τῆς πολιτείας βλαβερὰ καὶ πρὸς εὐδαιμονίαν πύλεως. ὥσπερ γὰρ οἰκίας μέρος ἀνήρ

2 τὴν τῶν ἀναγκαίων σχολήν] 'leisure, freedom from attention to the first necessities of life.' This is allowed by all to be the basis of existence for the Greek freeman. To secure it slaves were necessary, and in the case of Sparta these were the Helots. In principle this body of men was necessary, and yet practically the relations between them and their masters were very unsatisfactory. Nor was this the case only in Lacedæmon. Thessaly was an instance of the same thing. Crete was free from the evils under which the others suffered, but this might be traced to peculiar causes.

ἢ ... Θετταλῶν πενεστεία] Compare

Grote, ii. 369 and foll.

ἐφεδρεύοντες] 'watching for.'

3 It was the common interest of the cities of Crete to make common cause against the serf population.

Ἀχαιοῖς, κ.τ.λ.] These then were not Penestæ, but tribes more in the position of the Laconian Periwæci.

4 ἀνιέμενοί] 'If left unchecked,' κακοπαθῶς (ζῶντες, 'if harshly treated,' οἷς τοῦτο συμβαίνει] 'When this is the actual result they arrive at in regard to their Helots.'

5 τὴν προαίρεσιν τῆς πολιτείας] = τὴν ὑπόθεσιν of § 1. and πρὸς εὐδαιμονίαν = τὴν ἀριστὴν τάξιν.

καὶ γυνή, δῆλον ὅτι καὶ πόλιν ἐγγύς τοῦ δίχα διηρῆσθαι δεῖ Sparta.
 νομίζειν εἰς τε τὸ τῶν ἀνδρῶν πλῆθος καὶ τὸ τῶν γυναικῶν,
 ὥστ' ἐν ὅσαις πολιτείαις φαύλως ἔχει τὸ περὶ τὰς γυναῖκας,
 τὸ ἡμισυ τῆς πόλεως εἶναι δεῖ νομίζειν ἀνομοθέτητον. ὅπερ ⁶
 ἐκεῖ συμβέβηκεν· ὅλην γὰρ τὴν πόλιν ὁ νομοθέτης εἶναι βου-
 λόμενος καρτερικὴν, κατὰ μὲν τοὺς ἀνδρας φανερός ἐστι τοι-
 οὔτος ὢν, ἐπὶ δὲ τῶν γυναικῶν ἐξημέληκεν· ζῶσι γὰρ ἀκο-
 λάστως πρὸς ἅπασαν ἀκολασίαν καὶ τρυφερῶς. ὥστ' ἀναγ- ⁷
 καῖον ἐν τῇ τοιαύτῃ πολιτείᾳ τιμᾶσθαι τὸν πλοῦτον, ἄλλως
 τε κἂν τύχῃσι γυναικοκρατούμενοι, καθάπερ τὰ πολλὰ τῶν
 στρατιωτικῶν καὶ πολεμικῶν γενῶν, ἔξω Κελτῶν ἢ κἂν εἴ-
 τινες ἕτεροι φανερῶς τετιμῆκασιν τὴν πρὸς τοὺς ἄρρενας συν-
 ουσίαν. ἔοικε γὰρ ὁ μυθολογῆσας πρῶτος οἶκ' ἀλόγως συ- ⁸
 ζεῦξαι τὸν Ἄρη πρὸς τὴν Ἀφροδίτην· ἢ γὰρ πρὸς τὴν
 τῶν ἀρρένων ὀμιλίαν ἢ πρὸς τὴν τῶν γυναικῶν φαίνονται
 κατακόχμιμοι πάντες οἱ τοιοῦτοι. διὸ παρὰ τοῖς Λάκωσι
 τοῦθ' ὑπῆρχεν, καὶ πολλὰ διωκεῖτο ὑπὸ τῶν γυναικῶν ἐπὶ
 τῆς ἀρχῆς αὐτῶν. καίτοι τί διαφέρει γυναῖκας ἄρχειν ἢ ⁹
 τοὺς ἄρχοντας ὑπὸ τῶν γυναικῶν ἄρχεσθαι; ταῦτ' ἄρα
 συμβαίνει. χρησίμου δ' οὔσης τῆς θρασύτητος πρὸς οὐδὲν
 τῶν ἐγκυκλιῶν, ἀλλ' εἴπερ πρὸς τὸν πόλεμον, βλαβερώταται
 καὶ πρὸς ταῦθ' αἱ τῶν Λακῶνων ἦσαν. ἐδήλωσαν δ' ἐπὶ ¹⁰

δίχα διηρῆσθαι] 'divided into two equal parts.'

ὥστ' ἐν ὅσαις, κ.τ.λ.] We have the same language in I. xiii. 15, 16.

6 ὅπερ ἐκεῖ] 'This actually was the result at Sparta.'

7 To gratify this unbridled luxury money will be wanted, especially if the men are inclined to submit to the government of the women. A high value therefore will be set on wealth. Comp. Grote, ii. 513.

8 εἰοικε γάρ] The γάρ refers to the words τὰ πολλὰ τῶν πολεμικῶν γενῶν.

κατακόχμιμοι] *Elh.* x. x. 3. p. 1179, b. 9, the same word occurs but spelt differently, *κατοκόχμιμοι*, 'easily led,'

'inclined to.'

ταῦθ' sc. τὸ γυναικοκρατεῖσθαι.

ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῶν] 'during the period of the Spartan Empire.'

9 ἐγκυκλιῶν] I. vii. 2, the word occurs with a substantive, *διακομήματα*.

10 ἐδήλωσαν, κ.τ.λ.] Mr Grote, in his notice of this passage, ii. 507, note 3, thinks that Aristotle is hard on the Spartan women, that "he probably had formed to himself exaggerated notions of what their courage under such circumstances ought to have been, as the result of their peculiar training. We may add that their violent demonstrations on that trying occasion may well have arisen quite

Sparta. τῆς Θηβαίων ἐμβολῆς· χρήσιμοι μὲν γὰρ οὐδὲν ἦσαν, ὥσπερ ἐν ἑτέροις πόλεσιν, θόρυβον δὲ παρῆχον πλείω τῶν πολεμίων. ἐξ ἀρχῆς μὲν οὖν ἔοικε συμβεβηκέναι τοῖς Λάκωσιν
 1270 11 εὐλόγως ἢ τῶν γυναικῶν ἀνεσις. ἔξω γὰρ τῆς οἰκειας διὰ τὰς στρατείας ἀπεξενούντο πολὺν χρόνον, πολεμοῦντες τὸν τε πρὸς Ἀργεῖους πόλεμον καὶ πάλιν τὸν πρὸς Ἀρκάδας καὶ Μεσσηνίους· σχολάσαντες δὲ αὐτοὺς μὲν παρῆχον τῶ νομοθέτῃ προωδοπεποιημένους διὰ τὸν στρατιωτικὸν βίον (πολλὰ γὰρ ἔχει μέρη τῆς ἀρετῆς), τὰς δὲ γυναῖκας φασὶ μὲν ἄγειν ἐπιχειρῆσαι τὸν Λυκούργον ἐπὶ τοὺς νόμους, ὡς
 12 ὃ ἀντέκρουον, ἀποστῆναι πάλιν. αἰτίαι μὲν οὖν εἰσὶν αὐταὶ τῶν γενομένων, ὥστε δῆλον ὅτι καὶ ταύτης τῆς ἀμαρτίας. ἀλλ' ἡμεῖς οὐ τοῦτο σκοποῦμεν, τίμη δεῖ συγγνώμην ἔχειν
 13 ἢ μὴ ἔχειν, ἀλλὰ περὶ τοῦ ὀρθῶς καὶ μὴ ὀρθῶς. Τὰ δὲ περὶ τὰς γυναῖκας ἔχοντα μὴ καλῶς ἔοικεν, ὥσπερ ἐλέχθη καὶ πρότερον, οὐ μόνον ἀπρέπειάν τινα ποιεῖν τῆς πολιτείας αὐτὴν καθ' αὐτήν, ἀλλὰ συμβάλλεσθαί τι πρὸς τὴν φιλοχρη-

as much from the agony of wounded honour as from fear, when we consider what an event the appearance of a conquering army in Sparta was." Compare also, Vol. x. 304, the account of the Theban Invasion alluded to by Aristotle.

εὐλόγως] The lax discipline of the Spartan women can be accounted for without difficulty.

11 ἀπεξενούντο] 'They lived away from.'

πολεμοῦντες, κ.τ.λ.] On these early wars of Sparta with its neighbours, see Grote, Vol. II. p. 555, and foll. chapters VII. VIII.

αὐτοὺς μὲν, κ.τ.λ.] 'So far as they themselves went they presented themselves to their legislator ready prepared for his operations.' Does not the whole passage seem to imply that Aristotle placed Lycurgus much later than he is usually placed, after these wars in fact; whereas the general view

is that the Spartan successes in these wars were in a great degree attributable to his measures of reform.

πολλὰ γὰρ ἔχει μέρη τῆς ἀρετῆς] Compare on this subject Arnold's *Lectures on Modern History*, Lect. I. pp. 10, 11.

ὡς δ' ἀντέκρουον, κ.τ.λ.] 'but as they resisted, he desisted.' Grote, II. 508.

12 αὐταὶ] The women.

13 οὐ μόνον, κ.τ.λ.] 'not only to introduce a certain disorder and indecorum into the social relations within its own natural sphere, but to contribute considerably to the tendency to avarice.'

αὐτὴν καθ' αὐτήν] αὐτῆς καθ' αὐτήν would seem more natural, connecting it with πολιτείας; or the neuter plural, if it is connected with τὰ περὶ τὰς γυναῖκας. As it stands it must be connected grammatically with ἀπρέπειαν, and ἀπρέπειαν τινα ποιεῖν τῆς πολιτείας must be looked on as equi-

ματίαν. μετὰ γὰρ τὰ νῦν ρηθέντα τοῖς περὶ τὴν ἀνωμα- Sparta.
 λίαν τῆς κτήσεως ἐπιτιμήσειεν ἂν τις. τοῖς μὲν γὰρ αὐτῶν ¹⁴
 συμβέβηκε κεκτηθῆναι πολλὴν λίαν οὐσίαν, τοῖς δὲ τὰμπαν
 μικρὰν· διόπερ εἰς ὀλίγους ἦκεν ἡ χώρα. τοῦτο δὲ καὶ διὰ
 τῶν νόμων τέτακται φαύλως· ἀνεῖσθαι μὲν γὰρ ἢ πωλεῖν τὴν
 ὑπάρχουσαν ἐποίησεν οὐ καλόν, ὀρθῶς ποιήσας, δίδοναι δὲ
 καὶ καταλείπειν ἐξουσίαν ἔδωκε τοῖς βουλομένοις· καίτοι
 ταυτό^a συμβαίνειν ἀναγκαῖον ἐκείνως τε καὶ οὕτως. ἔστι ¹⁵
 δὲ καὶ τῶν γυναικῶν σχεδὸν τῆς πάσης χώρας τῶν πέντε
 μερῶν τὰ δύο, τῶν τ' ἐπικλήρων πολλῶν γινομένων, καὶ διὰ
 τὸ προῖκας δίδοναι μεγάλας. καίτοι βέλτιον ἦν μηδεμίαν
 ἢ ὀλίγην ἢ καὶ μετρίαν τετάχθαι. νῦν δ' ἔξεστι δοῦναι τε
 τὴν ἐπικληρον ὅτῳ ἂν βούληται· καὶ ἀποθάνῃ μὴ διαθέμε-
 νος, ὃν ἂν καταλίπη κληρονόμον, οὗτος ᾧ ἂν θέλῃ δίδωσιν.
 τοιγαροῦν δυναμένης τῆς χώρας χιλίους ἰππεῖς τρέφειν καὶ ¹⁶
 πεντακοσίους καὶ ὀπλίτας τρισμυρίους, οὐδὲ χίλιοι τὸ πλη-
 θος ἦσαν. γέγονε δὲ διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν δήλον ὅτι φαύλως
 αὐτοῖς εἶχε τὰ περὶ τὴν τάξιν ταύτην·μίαν γὰρ πληγὴν
 οὐχ ὑπῆνεγκεν ἡ πόλις, ἀλλ' ἀπώλετο διὰ τὴν ὀλιγανθρω-
 πίαν. λέγουσι δ' ὡς ἐπὶ μὲν τῶν προτέρων βασιλείων μετε- ¹⁷
 δίδουσαν τῆς πολιτείας, ὥστ' οὐ γίνεσθαι τότε ὀλιγανθρω-

^a τοῦτο Bekker.

valent to ἀπρεπῆ ποιεῖν τὴν πολιτείαν. My construction is meant to express what I consider to be the meaning of the passage, rather than to keep close to the Greek words.

μετὰ γάρ] This mention of avarice leads me to speak of property.

14 ἦκεν] why ἦκεν, not ἦκει?

τοῦτο συμβαίνειν] If τοῦτο is kept, then it must be referred to εἰς ὀλίγους ἦκει; but with Stahr I read ταυτό, as giving by far the best sense: 'You have the same result either way.'

15 καὶ τῶν γυναικῶν] The καὶ seems superfluous: if kept it must be 'even.'

καὶ ἀποθάνῃ, κ.τ.λ.] 'And if a man has died intestate, then his heir, whoever he may be, has the disposal of

the heiress.'

16 διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν] 'By facts' —the actual course of events.

μίαν πληγὴν] Leuctra. Grote, x. 263. It was fatal to Sparta, both on account of the large relative loss sustained, and also on account of her diminished prestige.

17 ἐπὶ τῶν προτέρων, κ.τ.λ.] It would appear (Grote, ii. 549) that Aristotle is the only authority for this fact, which is said to imply the acquisition of additional lots of land. On the other hand, Herodotus, ix. 35, is very positive in his assertion that Tisamenus and Hegias μῦνοι διὰ πάντων ἀνθρώπων ἐγένοντο Σπαρτιήτρισι πολιῆται.

Sparta. πίαν πολεμούντων πολὺν χρόνον· καὶ φασιν εἶναί ποτε τοῖς Σπαρτιάταις καὶ μυρίους. οὐ μὴν ἀλλ' εἴτ' ἐστὶν ἀληθῆ ταῦτα εἴτε μὴ, βέλτιον τὸ διὰ τῆς κτήσεως ὠμαλισμένης
 18 πληθύνειν ἀνδρῶν τὴν πόλιν. ὑπεναντίος δὲ καὶ ὁ περὶ τὴν
 1270 B τεκνοποιίαν νόμος πρὸς ταύτην τὴν διόρθωσιν. βουλόμενος
γὰρ ὁ νομοθέτης ὡς πλείστους εἶναι τοὺς Σπαρτιάτας, προ-
άγεται τοὺς πολίτας ὅτι πλείστους ποιεῖσθαι καῖδας· ἔστι
γὰρ αὐτοῖς νόμος τὸν μὲν γεννήσαντα τρεῖς υἱοὺς ἄφρουρον
 19 εἶναι, τὸν δὲ τέτταρας ἀτελῆ πάντων. καίτοι φανερόν ὅτι
πολλῶν γινομένων, τῆς δὲ χώρας οὕτω διηρημένης, ἀναγκαῖον
πολλοὺς γίνεσθαι πένητας. Ἄλλὰ μὴν καὶ τὰ περὶ τὴν
ἐφορείαν ἔχει φαύλως· ἡ γὰρ ἀρχὴ κυρία μὲν αὐτῆ^a τῶν με-
γίστων αὐτοῖς ἐστίν, γίνονται δ' ἐκ τοῦ δήμου πάντες, ὥστε
 20 πολλάκις ἐμπίπτουσιν ἀνθρωποὶ σφόδρα πένητες εἰς τὸ ἀρ-
χεῖον, οἱ διὰ τὴν ἀπορίαν ὄνιοι ἦσαν. ἐδήλωσαν δὲ πολ-
λάκις μὲν καὶ πρότερον, καὶ νῦν δὲ ἐν τοῖς ἀνδρίοις· διαφθα-
ρέντες γὰρ ἀργυρίῳ τινές, ὅσον ἐφ' ἑαυτοῖς, ἔλην τὴν πόλιν
ἀπώλεσαν. καὶ διὰ τὸ τὴν ἀρχὴν εἶναι λίαν μεγάλην καὶ
ἰσοτύραννον δημαγωγεῖν αὐτοὺς ἠναγκάζοντο καὶ οἱ βασι-

^a Bekker αὐτή.

καὶ μυρίους] In Herod. vii. 234. Demaratus estimates them at 8000.

18 ὑπεναντίος, κ.τ.λ.] 'Contrary to what is right when looked at in reference to this reform.'

ἄφρουρον] 'free from military service,' as, I think, Victorius and Schneider rightly interpret it; not "free from garrison duty," as Liddell and Scott translate it.

19 αὐτή] rather αὐτή.

ἦσαν] why this tense? Is it that in Aristotle's time it mattered little whether they were so or not, but that he is stating the result of historical experience during the period when the Spartan Ephors were the most important body in Greece.

20 ἀνδρίοις] The Oxford text reads 'Ἀνδρίοις; but it is better to keep the

reading of the Berlin Edition, p. 1270. B. 12, and suppose that it refers to some misconduct of the Ephors in reference to the public mess, which, from X. 5, bore anciently the name of ἀνδρια. I cannot agree with Schneider, who thinks that misconduct relating to the syssitia could not be important. They were one of the most important features of the whole system, admission to them was the test of citizenship; and we can quite as easily conceive that their mismanagement threatened the safety of the state, as some misconduct that concerned the small island of Andros.

ὅσον ἐφ' ἑαυτοῖς] 'as far as depended on them.'

δημαγωγεῖν] 'to court them.'

λεῖς, ὥστε καὶ ταύτη συνεπιβλάπτεσθαι τὴν πολιτείαν· δημοκρατία γὰρ ἐξ ἀριστοκρατίας συνέβαινεν. συνέχει μὲν ²¹ οὖν τὴν πολιτείαν τὸ ἀρχεῖον τοῦτο· ἡσυχάζει γὰρ ὁ δῆμος διὰ τὸ μετέχειν τῆς μεγίστης ἀρχῆς, ὥστ' εἴτε διὰ τὸν νομοθέτην εἴτε διὰ τύχην τοῦτο συμπέπτωκεν, συμφερόντως ἔχει τοῖς πράγμασιν. δεῖ γὰρ τὴν πολιτείαν τὴν μέλλουσαν ²² σώζεσθαι πάντα βούλεσθαι τὰ μέρη τῆς πόλεως εἶναι καὶ διαμένειν ταυτά· οἱ μὲν οὖν βασιλεῖς διὰ τὴν αὐτῶν τιμὴν οὕτως ἔχουσιν, οἱ δὲ καλοὶ καγαθοὶ διὰ τὴν γερουσίαν (ἄθλον γὰρ ἡ ἀρχὴ αὕτη τῆς ἀρετῆς ἐστίν), ὁ δὲ δῆμος διὰ τὴν ἐφορείαν· καθίσταται γὰρ ἐξ ἀπάντων. ἀλλ' αἰρετὴν ἔδει ²³ τὴν ἀρχὴν εἶναι ταύτην ἐξ ἀπάντων μὲν, μὴ τὸν τρόπον δὲ τοῦτον ὃν νῦν· παιδαριώδης γὰρ ἐστὶ λῖαν. ἔτι δὲ καὶ κρίσεών εἰσι μεγάλων κύριοι, ὄντες οἱ τυχόντες, διόπερ οὐκ αὐτογνώμονας βέλτιον κρίνειν ἀλλὰ κατὰ τὰ γράμματα καὶ τοὺς νόμους. ἐστὶ δὲ καὶ ἡ δίαίτα τῶν ἐφόρων οὐχ ὁμολο- ²⁴ γουμένη τῷ βουλήματι τῆς πόλεως· αὕτη μὲν γὰρ ἀνειμένη λῖαν ἐστίν, ἐν δὲ τοῖς ἄλλοις μᾶλλον ὑπερβάλλει ἐπὶ τὸ σκληρόν, ὥστε μὴ δύνασθαι καρτερεῖν ἀλλὰ λάβρα τὸν νόμον ἀποδιδράσκοντας ἀπολαύειν τῶν σωματικῶν ἡδονῶν. Ἔχει δὲ καὶ τὰ περὶ τὴν τῶν γερόντων ἀρχὴν οὐ καλῶς αὐ-

συνεπιβλάπτεσθαι] through the disturbance of the kingly functions over and above the flaws in the Ephoralty.

²² τὴν πολιτείαν τὴν μέλλουσαν, κ.τ.λ.] τὴν πολιτείαν is the accusative before βούλεσθαι, the subject of the verb, not its object. The only difficulty lies in ταυτά, which I cannot but consider an inaccuracy, introduced by a species of attraction to τὰ μέρη. Schneider agrees, as does Corai, but Stahr dissents, and construes the passage so as to keep ταυτά; but surely the context is against this; the οὕτως ἔχουσιν οἱ βασιλεῖς is equivalent to βούλομαι οἱ βασιλεῖς τὴν πολιτείαν εἶναι καὶ διαμένειν.

οἱ καλοὶ καγαθοὶ] in the political

sense—the upper classes, not without some admixture of the moral sense.

²³ παιδαριώδης] This leaves it quite uncertain what the method was, Grote, II. 463.

αὐτογνώμονας] 'merely on their own judgment.'

²⁴ οὐχ ὁμολογουμένη] 'not in accordance with, not consistent with,' Grote, II. 468.

αὐτή] better αὕτη.

μὴ δύνασθαι καρτερεῖν] Comp. Nieb. Pref. Vol. I. xxvii.: "Theirs was no state of unnatural constraint, such as under the laws of Sparta, where in the opinion of other Greeks the contempt of death was natural, because death burst an intolerable yoke."

Hippodamus.

τιον. ἔχει γάρ, ὡς περ εἶπομεν, ἀπορίαν καὶ δόξειεν ἂν βέλτιον εἶναι τὸ κινεῖν· ἐπὶ γοῦν τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν τοῦτο συνενήνοχεν, ὅσον ἰατρικὴ κινήθεισα παρὰ τὰ πάτρια καὶ γυμναστικὴ καὶ ὄλως αἱ τέχναι πᾶσαι καὶ αἱ δυνάμεις, ὥστ' ἐπεὶ μίαν τούτων θετέον καὶ τὴν πολιτικὴν, δῆλον ὅτι καὶ 19 περὶ ταύτην ἀναγκαῖον ὁμοίως ἔχειν. σημεῖον δ' ἂν γεγονέναι φαίη τις ἐπ' αὐτῶν τῶν ἔργων· τοὺς γὰρ ἀρχαίους νόμους λίαν ἀπλοῦς εἶναι καὶ βαρβαρικοῦς. ἐσιδηροφοροῦντό τε γὰρ οἱ Ἕλληνες, καὶ τὰς γυναῖκας ἐνωοῦντο παρ' ἀλλήλων. 20 ὅσα τε λοιπὰ τῶν ἀρχαίων ἐστὶ που νομιμῶν, εὐήθη 269 πᾶμπαν ἐστίν, ὅσον ἐν Κύμῃ περὶ τὰ φοινικὰ νόμος ἐστίν, ἂν πληθὸς τι παράσχηται μαρτύρων ὁ διώκων τὸν φόνον τῶν 21 αὐτοῦ συγγενῶν, ἔνοχον εἶναι τῷ φόνῳ τὸν φεύγοντα. ζητοῦσι δ' ὄλως οὐ τὸ πάτριον ἀλλὰ τὰ γαθὸν πάντες· εἰκός τε τοὺς πρώτους, εἴτε γηγενεῖς ἦσαν εἴτ' ἐκ φθορᾶς τιδὸς ἐσώθησαν, ὁμοίους εἶναι καὶ τοὺς τυχόντας καὶ τοὺς ἀνοήτους ὡς περ καὶ λέγεται κατὰ τῶν γηγενῶν, ὥστ' ἀτοπον τὸ μένειν ἐν τοῖς τούτων δόγμασιν. πρὸς δὲ τούτοις οὐδὲ τοὺς γεγραμμένους εἶναι ἀκινήτους βέλτιον. ὡς περ γὰρ καὶ περὶ τὰς ἄλλας τέχνας, καὶ τὴν πολιτικὴν τάξιν ἀδύνατον ἀκριβῶς πάντα γραφῆναι· καθόλου γὰρ ἀναγκαῖον γραφῆναι, αἱ δὲ πράξεις περὶ τῶν καθ' ἕκαστόν εἰσιν. Ἐκ μὲν οὖν

18 ἔχει γάρ, κ.τ.λ.] He first gives the reasons in favour of change to the middle of § 22.

19 ἀρχαίους νόμους] rather 'customs' than laws, 'instituta.' Comparing γεγραμμένους in § 21, here we have ἄγραφοι νόμοι.

ἐσιδηροφοροῦντο] Thuc. I. 5, 6.

ἐνωοῦντο] Comp. Grote, II. 112, note.

20 ἐν Κύμῃ] Grote, II. 126, not.: "If the accuser produced in support of his charge a certain number of witnesses from his own kindred, the person was held peremptorily guilty."

ὁ διώκων τὸν φόνον] Comp. Eurip. Or. 1534: τὸν Ἑλένης φόνον διώκων,

21 ζητοῦσι δέ, κ.τ.λ.] 'In fact what men look for in all cases is not the old but the good.'

ἐκ φθορᾶς τιδὸς ἐσώθησαν] Compare a passage in Plato, *Legg.* III. 677. a: τὸ πολλὰς ἀνθρώπων φθορὰς γεγονέναι κατακλυσμοῖς τε καὶ νόσοις καὶ ἄλλοις πολλοῖς, ἐν ὅῃς βραχὺ τι τῶν ἀνθρώπων λείπεσθαι γένος. Compare in *Politiῶν*, 270.

ὁμοίους εἶναι καὶ] The construction is the same as *ἴσα καὶ*, 'on a level with quite ordinary men in intelligence, or even simply below the ordinary standard.'

22 ἐκ μὲν οὖν τούτων, κ.τ.λ.] 'On these grounds then it is evident that

τούτων φανερόν ὅτι κινητέοι καὶ τινὲς καὶ ποτὲ τῶν νόμων εἰσίν, ἄλλον δὲ τρόπον ἐπισκοποῦσιν εὐλαβείας ἂν δάξειεν εἶναι πολλῆς. ὅταν γὰρ ἦ τὸ μὲν βέλτιον μικρόν, τὸ δ' 23 ἐθίξειεν εὐχερῶς λύειν τοὺς νόμους φαῦλον, φανερόν ὡς ἐατέον ἐνίας ἀμαρτίας καὶ τῶν νομοθετῶν καὶ τῶν ἀρχόντων· οὐ γὰρ τοσοῦτον ἀφελήσεται κινήσας, ὅσον βλαβήσεται τοῖς ἀρχουσιν ἀπειθεῖν ἐθισθείς. ψεῦδος δὲ καὶ τὸ παράδειγμα 24 τὸ περὶ τῶν τεχνῶν· οὐ γὰρ ὁμοιον τὸ κινεῖν τέχνην καὶ νόμον. ὁ γὰρ νόμος ἰσχὺν οὐδεμίαν ἔχει πρὸς τὸ πείθεσθαι πλὴν παρὰ τὸ ἔθος, τοῦτο δ' οὐ γίνεταί· εἰ μὴ διὰ χρόνου πλῆθος, ὥστε τὸ ῥαδίως μεταβάλλειν ἐκ τῶν ὑπάρχόντων νόμων εἰς ἑτέρους νόμους καινοὺς ἀσθενῆ ποιεῖν ἐστὶ τὴν τοῦ νόμου δύναμιν. ἔτι δ' εἰ καὶ κινητέοι, πότερον 25 καὶ πάντες καὶ ἐν πάσῃ πολιτείᾳ, ἢ οὐ; καὶ πότερον τῶν τυχόντι ἢ τισίν; ταῦτα γὰρ ἔχει μεγάλην διαφοράν. διὸ νῦν μὲν ἀφῶμεν ταύτην τὴν σκέψιν· ἄλλων γὰρ ἐστὶ καιρῶν.

Περὶ δὲ τῆς Λακεδαιμονίων πολιτείας καὶ τῆς Κρητικῆς, 9
σχεδὸν δὲ καὶ περὶ τῶν ἄλλων πολιτειῶν, δύο εἰσὶν αἱ σκέψεις, μία μὲν εἴ τι καλῶς ἢ μὴ καλῶς πρὸς τὴν ἀρίστην νομοθετήται τάξιν, ἑτέρα δ' εἴ τι πρὸς τὴν ὑπόθεσιν καὶ τὸν τρόπον ὑπεναντίως τῆς προκειμένης αὐτοῖς πολιτείας. Ὅτι 2

Sparta

there must be a change in some laws, and at certain times; but looking at it from a different point of view, it would seem that great caution is required.'

23 τῶν νομοθετῶν καὶ τῶν ἀρχόντων] 'both in the legislator and the executive magistrates.'

κινήσας] is the citizen under the law.

24 ὁ γὰρ νόμος] 'Whatever force the law has to secure obedience is entirely dependent on habit.' Comp. Arnold's *Rome*, Vol. II. p. 55: "The ancient heathen world craved, what all men must crave, an authoritative rule of conduct; and not finding it elsewhere, they imagined it to exist in the fundamental and original laws of each particular race or people. To destroy this

sanction without having any thing to substitute in its place, was deeply perilous; and reason has been but too seldom possessed of power sufficient to recommend its truths to the mass of mankind by their own sole authority."

25 τῶν τυχόντι ἢ τισίν;] 'Is it open to any given person to propose the change, or to some definite number?'

IX. I δύο εἰσὶν αἱ σκέψεις, κ.τ.λ.] 'There are two points for consideration; the one, is any given part of their legislation right or wrong when viewed with reference to the best possible arrangement? the other, is it contrary to the idea and general system of the constitution actually established?'

καὶ γυνή, δῆλον ὅτι καὶ πόλιν ἐγγύς τοῦ δίχα διηρῆσθαι δεῖ νομίζειν εἰς τε τὸ τῶν ἀνδρῶν πλῆθος καὶ τὸ τῶν γυναικῶν, ὥστ' ἐν ὅσαις πολιτείαις φαύλως ἔχει τὸ περὶ τὰς γυναῖκας, τὸ ἡμισυ τῆς πόλεως εἶναι δεῖ νομίζειν ἀνομοθέτητον. ὅπερ⁶ ἐκεῖ συμβέβηκεν· ὅλην γὰρ τὴν πόλιν ὁ νομοθέτης εἶναι βουλόμενος καρτερικὴν, κατὰ μὲν τοὺς ἀνδρας φανερός ἐστι τοιοῦτος ὢν, ἐπὶ δὲ τῶν γυναικῶν ἐξημέληκεν· ζῶσι γὰρ ἀκολάστως πρὸς ἅπασαν ἀκολασίαν καὶ τρυφερῶς. ὥστ' ἀναγ-⁷ καῖον ἐν τῇ τοιαύτῃ πολιτείᾳ τιμᾶσθαι τὸν πλοῦτον, ἄλλως τε καὶ τύχῳσι γυναικοκρατούμενοι, καθάπερ τὰ πολλὰ τῶν στρατιωτικῶν καὶ πολεμικῶν γενῶν, ἔξω Κελτῶν ἢ καὶ εἴ τινες ἕτεροι φανερῶς τετιμῆκσι τὴν πρὸς τοὺς ἄρρενας συνουσίαν. ἔοικε γὰρ ὁ μυθολογήσας πρῶτος οἶκ' ἀλόγως συ-⁸ ζῦξαι τὸν Ἄρη πρὸς τὴν Ἀφροδίτην· ἢ γὰρ πρὸς τὴν τῶν ἀρρένων ὀμιλίαν ἢ πρὸς τὴν τῶν γυναικῶν φαίνονται κατακώχιμοι πάντες οἱ τοιοῦτοι. διὸ παρὰ τοῖς Λάκῳσι τοῦθ' ὑπῆρχεν, καὶ πολλὰ διωκεῖτο ὑπὸ τῶν γυναικῶν ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῶν. καίτοι τί διαφέρει γυναῖκας ἄρχειν ἢ⁹ τοὺς ἄρχοντας ὑπὸ τῶν γυναικῶν ἄρχεσθαι; ταῦτ' ἄρα συμβαίνει. χρησίμου δ' οὔσης τῆς θρασύτητος πρὸς οὐδὲν τῶν ἐγκυκλιῶν, ἀλλ' εἴπερ πρὸς τὸν πόλεμον, βλαβερῶταται καὶ πρὸς ταῦθ' αἱ τῶν Λακῶνων ἦσαν. ἐδήλωσαν δ' ἐπὶ¹⁰

[δίχα διηρῆσθαι] 'divided into two equal parts.'

[ὥστ' ἐν ὅσαις, κ.τ.λ.] We have the same language in I. XIII. 15, 16.

[6 ὅπερ ἐκεῖ] 'This actually was the result at Sparta.'

[7] To gratify this unbridled luxury money will be wanted, especially if the men are inclined to submit to the government of the women. A high value therefore will be set on wealth. Comp. Grote, II. 513.

[8 ἔοικε γὰρ] The γὰρ refers to the words τὰ πολλὰ τῶν πολεμικῶν γενῶν.

[κατακώχιμοι] *Étā.* x. x. 3. p. 1179, b. 9, the same word occurs but spelt differently, *κατοκώχιμος*, 'easily led,'

'inclined to.'

[τοῦθ'] sc. τὸ γυναικοκρατεῖσθαι.

[ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῶν] 'during the period of the Spartan Empire.'

[9 ἐγκυκλιῶν] I. VII. 2, the word occurs with a substantive, *διακονήματα*.

[10 ἐδήλωσαν, κ.τ.λ.] Mr Grote, in his notice of this passage, II. 507, note 3, thinks that Aristotle is hard on the Spartan women, that "he probably had formed to himself exaggerated notions of what their courage under such circumstances ought to have been, as the result of their peculiar training. We may add that their violent demonstrations on that trying occasion may well have arisen quite

Sparta. τῆς Θηβαίων ἐμβολῆς· χρήσιμοι μὲν γὰρ οὐδὲν ἦσαν, ὥσπερ ἐν ἑτέροις πόλεσιν, θόρυβον δὲ παρῆχον πλείω τῶν πολεμίων. ἐξ ἀρχῆς μὲν οὖν ἔοικε συμβεβηκέναι τοῖς Λάκωσιν
 1270 11 εὐλόγως ἢ τῶν γυναικῶν ἀνεσις. ἔξω γὰρ τῆς οἰκειας διὰ τὰς στρατείας ἀπεξενούντο πολὺν χρόνον, πολεμοῦντες τὸν τε πρὸς Ἀργεῖους πόλεμον καὶ πάλιν τὸν πρὸς Ἀρκάδας καὶ Μεσσηνίους· σχολάσαντες δὲ αὐτοὺς μὲν παρῆχον τῷ νομοθέτῃ προωδοπεποιημένους διὰ τὸν στρατιωτικὸν βίον (πολλὰ γὰρ ἔχει μέρη τῆς ἀρετῆς), τὰς δὲ γυναῖκας φασὶ μὲν ἄγειν ἐπιχειρῆσαι τὸν Λυκούργον ἐπὶ τοὺς νόμους, ὡς
 12 ὃ ἀντέκρουον, ἀποστῆναι πάλιν. αἰτίαι μὲν οὖν εἰσὶν αὗται τῶν γενομένων, ὥστε δῆλον ὅτι καὶ ταύτης τῆς ἀμαρτίας. ἀλλ' ἡμεῖς οὐ τοῦτο σκοποῦμεν, τίνι δεῖ συγγνώμην ἔχειν
 13 ἢ μὴ ἔχειν, ἀλλὰ περὶ τοῦ ὀρθῶς καὶ μὴ ὀρθῶς. Τὰ δὲ περὶ τὰς γυναῖκας ἔχοντα μὴ καλῶς ἔοικεν, ὥσπερ ἐλέχθη καὶ πρότερον, οὐ μόνον ἀπρέπειάν τινα ποιεῖν τῆς πολιτείας αὐτὴν καθ' αὐτήν, ἀλλὰ συμβάλλεσθαι τι πρὸς τὴν φιλοχρη-

as much from the agony of wounded honour as from fear, when we consider what an event the appearance of a conquering army in Sparta was." Compare also, Vol. x. 304, the account of the Theban Invasion alluded to by Aristotle.

εὐλόγως] The lax discipline of the Spartan women can be accounted for without difficulty.

11 ἀπεξενούντο] 'They lived away from.'

πολεμοῦντες, κ.τ.λ.] On these early wars of Sparta with its neighbours, see Grote, Vol. II. p. 555, and foll. chapters VII. VIII.

αὐτοὺς μὲν, κ.τ.λ.] 'So far as they themselves went they presented themselves to their legislator ready prepared for his operations.' Does not the whole passage seem to imply that Aristotle placed Lycurgus much later than he is usually placed, after these wars in fact; whereas the general view

is that the Spartan successes in these wars were in a great degree attributable to his measures of reform.

πολλὰ γὰρ ἔχει μέρη τῆς ἀρετῆς] Compare on this subject Arnold's *Lectures on Modern History*, Lect. I. pp. 10, 11.

ὡς δ' ἀντέκρουον, κ.τ.λ.] 'but as they resisted, he desisted.' Grote, II. 508.

12 αὗται] The women.

13 οὐ μόνον, κ.τ.λ.] 'not only to introduce a certain disorder and indecorum into the social relations within its own natural sphere, but to contribute considerably to the tendency to avarice.'

αὐτὴν καθ' αὐτήν] αὐτῆς καθ' αὐτήν would seem more natural, connecting it with πολιτείας; or the neuter plural, if it is connected with τὰ περὶ τὰς γυναῖκας. As it stands it must be connected grammatically with ἀπρέπειαν, and ἀπρέπειάν τινα ποιεῖν τῆς πολιτείας must be looked on as equi-

ματίαν. μετὰ γὰρ τὰ νῦν ρηθέντα τοῖς περὶ τὴν ἀνωμα-
 λίαν τῆς κτήσεως ἐπιτιμήσειεν ἄν τις. τοῖς μὲν γὰρ αὐτῶν ¹⁴
 συμβέβηκε κεκτῆσθαι πολλὴν λίαν οὐσίαν, τοῖς δὲ τὰμπαν
 μικράν· διόπερ εἰς ὀλίγους ἦκεν ἡ χώρα. τοῦτο δὲ καὶ διὰ
 τῶν νόμων τέτακται φαύλως· ὠνεῖσθαι μὲν γὰρ ἢ πωλεῖν τὴν
 ὑπάρχουσαν ἐποίησεν οὐ καλόν, ὀρθῶς ποιήσας, διδόναι δὲ
 καὶ καταλείπειν ἐξουσίαν ἔδωκε τοῖς βουλομένοις· καίτοι
 ταυτό* συμβαίνειν ἀναγκαῖον ἐκείνως τε καὶ οὕτως. ἔστι ¹⁵
 δὲ καὶ τῶν γυναικῶν σχεδὸν τῆς πάσης χώρας τῶν πέντε
 μερῶν τὰ δύο, τῶν τ' ἐπικλήρων πολλῶν γινομένων, καὶ διὰ
 τὸ προΐκας διδόναι μεγάλας. καίτοι βέλτιον ἦν μηδεμίαν
 ἢ ὀλίγην ἢ καὶ μετρίαν τετάχθαι. νῦν δ' ἔξεστι δοῦναι τε
 τὴν ἐπικληρον ὅτω ἂν βούληται· κἄν ἀποθάνῃ μὴ διαθέμε-
 νος, ὃν ἂν καταλίπῃ κληρονόμον, οὗτος ᾧ ἂν θέλῃ δίδωσιν.
 τοιγαροῦν δυναμένης τῆς χώρας χιλίους ἵππεῖς τρέφειν καὶ ¹⁶
 πεντακοσίους καὶ ὀπλίτας τρισμυρίους, οὐδὲ χίλιοι τὸ πλη-
 θος ἦσαν. γέγονε δὲ διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν δῆλον ὅτι φαύλως
 αὐτοῖς εἶχε τὰ περὶ τὴν τάξιν ταύτην· μίαν γὰρ πληγὴν
 οὐχ ὑπήνεγκεν ἢ πόλις, ἀλλ' ἀπώλετο διὰ τὴν ὀλιγανθρω-
 πίαν. λέγουσι δ' ὡς ἐπὶ μὲν τῶν προτέρων βασιλείων μετε- ¹⁷
 ἴδοσαν τῆς πολιτείας, αἷστ' οὐ γίνεσθαι τότε ὀλιγανθρω-

* τοῦτο Bekker.

Sparta.

valent to ἀρετῇ ποιεῖν τὴν πολιτείαν. My construction is meant to express what I consider to be the meaning of the passage, rather than to keep close to the Greek words.

μετὰ γάρ] This mention of avarice leads me to speak of property.

14 ἦκεν] why ἦκεν, not ἦκει?

τοῦτο συμβαίνειν] If τοῦτο is kept, then it must be referred to εἰς ὀλίγους ἦκεν; but with Stahr I read ταυτό, as giving by far the best sense: 'You have the same result either way.'

15 καὶ τῶν γυναικῶν] The καὶ seems superfluous: if kept it must be 'even.'

κἄν ἀποθάνῃ, κ.τ.λ.] 'And if a man has died intestate, then his heir, whoever he may be, has the disposal of

the heiress.'

16 διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν] 'By facts' —the actual course of events.

μίαν πληγὴν] Leuctra. Grote, x. 263. It was fatal to Sparta, both on account of the large relative loss sustained, and also on account of her diminished prestige.

17 ἐπὶ τῶν προτέρων, κ.τ.λ.] It would appear (Grote, II. 549) that Aristotle is the only authority for this fact, which is said to imply the acquisition of additional lots of land. On the other hand, Herodotus, IX. 35, is very positive in his assertion that Tisamenus and Hegias μῦνοι δὴ πάντων ἀνθρώπων ἐγένοντο Σπαρτιήτρισι πολιῆται.

Sparta. *πῖαν πολεμοῦντων πολὺν χρόνον· καὶ φασιν εἶναι ποτε τοῖς Σπαρτιάταις καὶ μυρίους. οὐ μὴν ἀλλ' εἴτ' ἐστὶν ἀληθῆ ταῦτα εἴτε μὴ, βέλτιον τὸ διὰ τῆς κτήσεως ἀμαλισμένης*
 18 *πληθύνει ἀνδρῶν τὴν πόλιν. ὑπεναντίος δὲ καὶ ὁ περὶ τὴν*
 1270 B *τεκνοποιίαν νόμος πρὸς ταύτην τὴν διόρθωσιν. βουλόμενος γὰρ ὁ νομοθέτης ὡς πλείστους εἶναι τοὺς Σπαρτιάτας, προ-
 ἄγεται τοὺς πολίτας ὅτι πλείστους ποιεῖσθαι παῖδας· ἐστὶ γὰρ αὐτοῖς νόμος τὸν μὲν γεννήσαντα τρεῖς υἱοὺς ἄφρουρον*
 19 *εἶναι, τὸν δὲ τέτταρας ἀτελῆ πάντων. καίτοι φανερόν ὅτι πολλῶν γινομένων, τῆς δὲ χώρας οὕτω διηρημένης, ἀναγκαῖον πολλοὺς γίνεσθαι πένητας. Ἄλλὰ μὴν καὶ τὰ περὶ τὴν ἐφορείαν ἔχει φαύλως· ἢ γὰρ ἀρχὴ κυρία μὲν αὕτη^a τῶν με-
 γίστων αὐτοῖς ἐστίν, γίνονται δ' ἐκ τοῦ δήμου πάντες, ὥστε*
 20 *πολλάκις ἐμπίπτουσιν ἄνθρωποι σφόδρα πένητες εἰς τὸ ἀρ-
 χεῖον, οἱ διὰ τὴν ἀπορίαν ἄνιοι ἦσαν. ἐδήλωσαν δὲ πολ-
 λάκις μὲν καὶ πρότερον, καὶ νῦν δὲ ἐν τοῖς ἀνδρίοις^b διαφθα-
 ρέντες γὰρ ἀργυρίῳ τινές, ὅσον ἐφ' ἑαυτοῖς, ὄλην τὴν πόλιν ἀπώλεσαν. καὶ διὰ τὸ τὴν ἀρχὴν εἶναι λίαν μεγάλην καὶ ἰσοτύραννον δημαγωγεῖν αὐτοὺς ἠναγκάζοντο καὶ οἱ βασι-*

^a Bekker αὐτή.

καὶ μυρίους] In Herod. vii. 234. Demaratus estimates them at 8000.

18 ὑπεναντίος, κ.τ.λ.] 'Contrary to what is right when looked at in reference to this reform.'

ἄφρουρον] 'free from military service,' as, I think, Victorius and Schneider rightly interpret it; not "free from garrison duty," as Liddell and Scott translate it.

19 αὐτή] rather αἴτη.

ἦσαν] why this tense? Is it that in Aristotle's time it mattered little whether they were so or not, but that he is stating the result of historical experience during the period when the Spartan Ephors were the most important body in Greece.

20 ἀνδρίοις] The Oxford text reads 'Ἀνδρίοις; but it is better to keep the

reading of the Berlin Edition, p. 1270. v. 12, and suppose that it refers to some misconduct of the Ephors in reference to the public mess, which, from X. 5, bore anciently the name of ἄνδρια. I cannot agree with Schneider, who thinks that misconduct relating to the *sysstia* could not be important. They were one of the most important features of the whole system, admission to them was the test of citizenship; and we can quite as easily conceive that their mismanagement threatened the safety of the state, as some misconduct that concerned the small island of Andros.

ὅσον ἐφ' ἑαυτοῖς] 'as far as depended on them.'

δημαγωγεῖν] 'to court them.'

λεῖς, ὥστε καὶ ταύτη συνεπιβλάπτεσθαι τὴν πολιτείαν· Sparta.
 δημοκρατία γὰρ ἐξ ἀριστοκρατίας συνέβαινε. συνέχει μὲν ²¹
 οὖν τὴν πολιτείαν τὸ ἀρχεῖον τοῦτο· ἡσυχάζει γὰρ ὁ δῆμος
 διὰ τὸ μετέχειν τῆς μεγίστης ἀρχῆς, ὥστ' εἴτε διὰ τὸν
 νομοθέτην εἴτε διὰ τύχην τοῦτο συμπέπτωκεν, συμφερόντως
 ἔχει τοῖς πράγμασιν. δεῖ γὰρ τὴν πολιτείαν τὴν μέλλουσαν ²²
 σώζεσθαι πάντα βούλεσθαι τὰ μέρη τῆς πόλεως εἶναι καὶ
 διαμένειν ταυτά· οἱ μὲν οὖν βασιλεῖς διὰ τὴν αὐτῶν τιμὴν
 οὕτως ἔχουσιν, οἱ δὲ καλοὶ κἀγαθοὶ διὰ τὴν γερουσίαν (ἄθ-
 λον γὰρ ἡ ἀρχὴ αὕτη τῆς ἀρετῆς ἐστίν), ὁ δὲ δῆμος διὰ τὴν
 ἐφορείαν· καθίσταται γὰρ ἐξ ἀπάντων. ἀλλ' αἰρετὴν ἔδει ²³
 τὴν ἀρχὴν εἶναι ταύτην ἐξ ἀπάντων μὲν, μὴ τὸν τρόπον δὲ
 τοῦτον ὃν νῦν· παιδαριώδης γὰρ ἐστὶ λῖαν. ἔτι δὲ καὶ κρί-
 σεῶν εἰσι μεγάλων κύριοι, ὄντες οἱ τυχόντες, διόπερ οὐκ
 αὐτογνώμονας βέλτιον κρίνειν ἀλλὰ κατὰ τὰ γράμματα καὶ
 τοὺς νόμους. ἔστι δὲ καὶ ἡ δίκαια τῶν ἐφόρων οὐχ ὁμολο- ²⁴
 γουμένη τῷ βουλήματι τῆς πόλεως· αὕτη μὲν γὰρ ἀνειμένη
 λῖαν ἐστίν, ἐν δὲ τοῖς ἄλλοις μᾶλλον ὑπερβάλλει ἐπὶ τὸ
 σκληρόν, ὥστε μὴ δύνασθαι καρτερεῖν ἀλλὰ λάβρα τὸν
 νόμον ἀποδιδράσκοντας ἀπολαύειν τῶν σωματικῶν ἡδονῶν.
 ἔχει δὲ καὶ τὰ περὶ τὴν τῶν γερόντων ἀρχὴν οὐ καλῶς αὐ-

συνεπιβλάπτεσθαι] through the disturbance of the kingly functions over and above the flaws in the Ephoralty.

²² τὴν πολιτείαν τὴν μέλλουσαν, κ.τ.λ.] τὴν πολιτείαν is the accusative before βούλεσθαι, the subject of the verb, not its object. The only difficulty lies in ταυτά, which I cannot but consider an inaccuracy, introduced by a species of attraction to τὰ μέρη. Schneider agrees, as does Corai, but Stahr dissents, and construes the passage so as to keep ταυτά; but surely the context is against this; the οὕτως ἔχουσιν οἱ βασιλεῖς is equivalent to βούλομαι οἱ βασιλεῖς τὴν πολιτείαν εἶναι καὶ διαμένειν.

οἱ καλοὶ κἀγαθοὶ] in the political

sense—the upper classes, not without some admixture of the moral sense.

²³ παιδαριώδης] This leaves it quite uncertain what the method was, Grote, p. 463.

αὐτογνώμονας] 'merely on their own judgment.'

²⁴ οὐχ ὁμολογουμένη] 'not in accordance with, not consistent with,' Grote, p. 468.

αὐτή] better αὕτη.

μὴ δύνασθαι καρτερεῖν] Comp. Nieb. Pref. Vol. i. xxvii.: "Theirs was no state of unnatural constraint, such as under the laws of Sparta, where in the opinion of other Greeks the contempt of death was natural, because death burst an intolerable yoke."

Sparta. τοῖς. ἐπιεικῶν μὲν γὰρ ὄντων καὶ πεπαιδευμένων ἱκανῶς
 25 πρὸς ἀνδραγαθίαν τάχ' ἂν εἶπεί τις συμφέρειν τῇ πόλει.
 καίτοι τό γε διὰ βίου κυρίου εἶναι κρίσεων μεγάλων ἀμφισ-
 βητήσιμον· ἔστι γάρ, ὡσπερ καὶ σώματος, καὶ διανοίας
 1271 γῆρας. τὸν τρόπον δὲ τοῦτον πεπαιδευμένων ὥστε καὶ τὸν
 νομοθέτην αὐτὸν ἀπιστεῖν ὡς οὐκ ἀγαθοῖς ἀνδράσιν, οὐκ
 26 ἀσφαλές. φαίνονται δὲ καὶ καταδωροδοκούμενοι καὶ κατα-
 χαριζόμενοι πολλὰ τῶν κοινῶν οἱ κεκοινωνηκότες τῆς ἀρχῆς
 ταύτης. διόπερ βέλτιον αὐτοὺς μὴ ἀνευθύνους εἶναι· νῦν δ'
 εἰσίν. δόξειε δ' ἂν ἡ τῶν ἐφόρων ἀρχὴ πάσας εὐθύνειν τὰς
 ἀρχάς· τοῦτο δὲ τῇ ἐφορείᾳ μέγα λίαν τὸ δῶρον, καὶ τὸν
 27 τρόπον οὐ τοῦτον λέγομεν δίδοναι δεῖν τὰς εὐθύνας. ἔτι δὲ
 καὶ τὴν αἴρεσιν ἣν ποιοῦνται τῶν γερόντων, κατὰ τε τὴν
 κρίσιν ἐστὶ παιδαριώδης, καὶ τὸ αὐτὸν αἰτεῖσθαι τὸν ἀξιω-
 θησόμενον τῆς ἀρχῆς οὐκ ὀρθῶς ἔχει· δεῖ γὰρ καὶ βουλόμε-
 28 νον καὶ μὴ βουλόμενον ἄρχειν τὸν ἄξιον τῆς ἀρχῆς. νῦν δ'
 ὅπερ καὶ περὶ τὴν ἄλλην πολιτείαν ὁ νομοθέτης φαίνεται
 ποιῶν· φιλοτίμους γὰρ κατασκευάζων τοὺς πολίτας τούτοις
 κέχρηται πρὸς τὴν αἴρεσιν τῶν γερόντων· οὐδεὶς γὰρ ἂν
 ἄρχειν αἰτήσαιο μὴ φιλότιμος ᾖν· καίτοι τῶν γ' ἀδικημά-
 των ἰκουσίων τὰ πλεῖστα συμβαίνει σχεδὸν διὰ φιλοτιμίαν
 29 καὶ διὰ φιλοχρηματίαν τοῖς ἀνθρώποις. Περὶ δὲ βασιλείας,
 εἰ μὲν μὴ βέλτιόν ἐστιν ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν ἢ βέλτιον,

25 καίτοι] 'and yet even then it would be questionable policy.' Grote, II. 475.

τὸν τρόπον δὲ τοῦτον, κ.τ.λ.] 'But when so educated that even their law-giver himself distrusts them.'

26 Grote, v. 483, quotes this judgment as the basis for an inference as to the effect at Athens of the Elders sitting for life.

ἀνευθύνους] 'irresponsible,' 'without accountability.'

εὐθύνειν] 'chuck, or control.' Grote, II. 472.

27 αὐτὸν αἰτεῖσθαι] 'to canvass personally.'

28 ὅπερ καί, κ.τ.λ.] Compare below, § 37, ἀποβέβηκε τοῦναντίον. So here, the legislator has completely failed in attaining a correct view of what is required.

φιλοτίμους γάρ, κ.τ.λ.] 'For it is from his wish to make his citizens ambitious that he adopts these means in the election of the Senate.' τοῖσι, not τοῖς πολίταις, but the sanction given to personal canvassing.

οὐδεὶς γάρ] refers to the κατασκευάζων. I attribute this object to him, 'for evidently no one would ask for office unless he were ambitious.'

29 εἰ μὲν μὴ βέλτιόν ἐστιν] The

ἄλλος ἔστω λόγος. ἀλλὰ μὴν βέλτιόν γε μὴ καθάπερ νῦν, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ βίον ἕκαστον κρίνεσθαι τῶν βασιλείων. ὅτι δ' ὁ νομοθέτης οὐδ' αὐτὸς οἶεται δύνασθαι ποιεῖν καλοὺς 30 κάγαθοὺς, δῆλον· ἀπιστεῖ γοῦν ὡς οὐκ οὔσιν ἰκανῶς ἀγαθοὺς ἀνδράσιν· διόπερ ἐξέπεμπον συμπρεσβευτὰς τοὺς ἐχθροὺς, καὶ σωτηρίαν ἐνόμιζον τῇ πόλει εἶναι τὸ στασιάζειν τοὺς βασιλεῖς. Οὐ καλῶς δ' οὐδὲ περὶ τὰ συσσίτια τὰ καλούμενα φιδίτια νενομοθέτηται τῷ καταστήσαντι πρῶτον. ἔδει γὰρ 31 ἀπὸ κοινοῦ μᾶλλον εἶναι τὴν σύνοδον, καθάπερ ἐν Κρήτῃ· παρὰ δὲ τοῖς Λάκωσιν ἕκαστον δεῖ φέρειν, καὶ σφόδρα πενήτων ἐνίων ὄντων καὶ τοῦτο τὸ ἀνάλωμα οὐ δυναμένων δαπανᾶν, ὥστε συμβαίνειν τὸναντίον τῷ νομοθέτῃ τῆς προαιρέσεως. βούλεται μὲν γὰρ δημοκρατικὸν εἶναι τὸ κατα- 32 σκεύασμα τῶν συσσιτίων, γίνεται δ' ἥκιστα δημοκρατικὸν οὕτω νενομοθετημένον· μετέχει μὲν γὰρ οὐ ῥᾶδιον τοῖς λίαν πένησιν, ὅρος δὲ τῆς πολιτείας οὕτως ἔστιν αὐτοῖς ὁ πάτριος, τὸν μὴ δυνάμενον τοῦτο τὸ τέλος φέρειν μὴ μετέχειν αὐτῆς. Τῷ δὲ περὶ τοὺς ναυάρχους νόμῳ καὶ ἕτεροί 33 τινες ἐπιτιμημάσιν, ὀρθῶς ἐπιτιμῶντες· στάσεως γὰρ γίνεται αἴτιος. ἐπὶ γὰρ τοῖς βασιλεῦσιν οὔσι στρατηγοῖς

order should rather be *εἰ μὲν βέλτιόν ἐστι μὴ*.

ἄλλος λόγος] Below, III. xiv. and foll.

κατὰ τὸν αὐτοῦ βίον κρίνεσθαι] 'be selected with reference to his own life and conduct.'

30 ἀπιστεῖ γοῦν] Is not this a later stage of feeling, and scarcely to be supposed existing in the mind of Lycurgus?

ἐξέπεμπον] 'They were in the habit of sending out.' Instances will occur to every one. Grote, II. 469.

στασιάζειν] On the perpetual dissensions of the Spartan kings, see Grote, II. 464.

31 σύνοδον] This word seems here to mean not so much a 'meeting' as a 'contribution.' The passage quoted

from L. and S., Herodotus, I. 64, *χρημάτων συνδοιοσι*, gives the nearest approach to its meaning here.

δαπανᾶν τὸ ἀνάλωμα] 'To meet this expense.'

32 ὅρος δέ, κ.τ.λ.] 'The right of citizenship has this limit fixed.' From this arose the body called *εἰ ὑπομειλως*, the Inferiors, Spartans disfranchised, but with the power of recovering their franchise. Grote, II. 482, and 525, not.

33 ἕτεροί τινες] Who are meant?

στάσεως γὰρ γίνεται αἴτιος] This is a statement of which we have hardly adequate justification. Mr Grote, II. 327, thinks it founded on the case of Lysander. Comp. also p. 376, where the king and admiral are united in Agesilaus.

Sparta. αἰδίοις* ἡ ναυαρχία σχεδὸν ἑτέρα βασιλεία καθέστηκεν. Καὶ
 34 αὐτὸν δὲ τῇ ὑποθέσει τοῦ νομοθέτου ἐπιτιμήσειεν ἂν τις, ὅπερ
 1271 B καὶ Πλάτων ἐν τοῖς νόμοις ἐπιτετιμήκεν· πρὸς γὰρ μέρος
 ἀρετῆς ἢ πᾶσα σύνταξις τῶν νόμων ἐστί, τὴν πολεμικὴν·
 αὕτη γὰρ χρησίμη πρὸς τὸ κρατεῖν. τοιγαροῦν ἐσώζοντο
 μὲν πολεμοῦντες, ἀπώλλυντο δὲ ἄρξαντες διὰ τὸ μὴ ἐπί-
 35 στασθαι σχολάζειν μηδὲ ἡσκηκέναι μηδεμίαν ἀσκησιν ἑτέραν
 κυριωτέραν τῆς πολεμικῆς. τούτου δὲ ἀμάρτημα οὐκ ἔλατ-
 τον· νομίζουσι μὲν γὰρ γίνεσθαι τὰγαθὰ τὰ περιμάχητα δι'
 ἀρετῆς μᾶλλον ἢ κακίας· καὶ τοῦτο μὲν καλῶς, ὅτι μέντοι
 36 ταῦτα κρείττω τῆς ἀρετῆς ὑπολαμβάνουσιν, οὐ καλῶς. Φαύ-
 λως δ' ἔχει καὶ περὶ τὰ κοινὰ χρήματα τοῖς Σπαρτιάταις.
 οὔτε γὰρ ἐν τῷ κοινῷ τῆς πόλεως ἐστὶν οὐδὲν πολέμου με-
 γάλους ἀναγκαζομένοις πολεμεῖν, εἰσφέρουσι τε κακῶς· διὰ
 γὰρ τὸ τῶν Σπαρτιατῶν εἶναι τὴν πλείστην γῆν οὐκ ἐξετά-
 37 ζουσιν ἀλλήλων τὰς εἰσφοράς. ἀποβέβηκέ τε τούναντίον
 τῷ νομοθέτῃ, τοῦ συμφέροντος· τὴν μὲν γὰρ πόλιν πεποίηκεν
 ἀχρήματον, τοὺς δ' ἰδιώτας φιλοχρημάτους. Περὶ μὲν οὖν

* αἰδίοις Bekker.

αἰδίοις] αἰδίοις seems the true reading, and the weight of authority is in favour of it. Vet. Tr., Stahr., Schn., and others, adopt it. In fact, Bekker's reading gives a sense contrary to very plain statements. Xenophon, *Hell.* i. vi. 4. and ii. i. 7.

34 τῇ ὑποθέσει] 'The prevailing idea.' Compare the language of Brasidas, Thuc. iv. 126. Plato, *Legg.* i. 628. e. foll.

35 τούτων] This mistake of directing all their energies towards excellence in war.

τὰ περιμάχητα ἀγαθὰ] *Étli.* ix. viii. 4, 9, p. 1168. v. 19; 1169. 21, the same expression occurs.

36 τὰ κοινὰ χρήματα] Compare the language of King Archidamus, Thuc. i. 80; also Grote, ix. 322, 323, for the two periods at which the language was

true.

εἰσφέρουσι κακῶς] On this see Grote, ii. 493, and his note. τὴν πλείστην γῆν, "the country eastward of Taygetus, since the foundation of Messene by Epaminondas had been consumed."

37 τοῦ συμφέροντος] 'of what is really the interest of the state.'

φιλοχρημάτων] For this tendency, with instances of it before Lysander, and the stimulus applied by Lysander, see Grote, ix. 321, 2.

It seemed needless in the case of Sparta to do more than refer to Mr Grote. Any one who wishes to go further will find all necessary references there given. Nor is it necessary to dwell on the unfavourable judgment of Aristotle on the Spartan institutions. They are not likely to be overvalued

τῆς Λακεδαιμονίαν πολιτείας ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω· ταῦτα γάρ ἐστιν ἂ μάλιστ' ἄν τις ἐπιτιμήσειεν. Sparta.

Ἡ δὲ Κρητικὴ πολιτεία πάρεγγυς μὲν ἐστὶ ταύτης, ἔχει δὲ μικρὰ μὲν οὐ χεῖρον, τὸ δὲ πλεῖον ἤττον γλαφυρῶς. καὶ γὰρ ἔοικε καὶ λέγεται δὲ τὰ πλεῖστα μεμιμῆσθαι τὴν Κρητικὴν πολιτείαν ἢ τῶν Λακώνων, τὰ δὲ πλεῖστα τῶν ἀρχαίων ἤττον διήθρωται τῶν νεωτέρων. φασὶ γὰρ τὸν Λυκούργον, ὅτε τὴν ἐπιτροπείαν τὴν Χαρίλλου τοῦ βασιλέως καταλιπὼν ἀπεδήμησεν, τότε τὸν πλεῖστον διατριψαι χρόνον περὶ τὴν Κρήτην διὰ τὴν συγγένειαν· ἄποικοι γὰρ οἱ Λύκτιοι τῶν Λακώνων ἦσαν, κατέλαβον δ' οἱ πρὸς τὴν ἀποικίαν ἐλθόντες τὴν τάξιν τῶν νόμων ὑπάρχουσαν ἐν τοῖς IO
Crete.

now. Aristotle's long criticism was partly due to the prominent position Sparta had held in earlier Greek history, partly also to the fact that Plato, in his *Laws*, had criticised them. So that the chapter of Aristotle is a continuation of the criticism of that work given in ch. vi. That had touched the speculative or ideal part of Plato's work, this touches one point in the practical. For the *Laws* are a discussion between an Athenian, Lacedæmonian, and Cretan, of their respective constitutions, and on the principles on which a new state, if founded, should be based.

X. 1 Unlike Sparta, there is in the case of Crete no historical importance to justify much attention to it. A fragmentary sketch is all that is now possible. And it is to be remembered that Crete was not one state but an aggregate of states, so far as we know. Hoeck seems to think that Lyctos (which C. F. Hermann speaks of as "considered a daughter state of Lacedæmon") was the one most present to the mind of Aristotle. I pass to the consideration of the text of the chap-

ter, referring any who would inquire further, to the article on Crete in Smith's *Geogr. Dict.*, where the sources of information are indicated.

πάρεγγυς μὲν, κ.τ.λ.] 'Though it borders very closely on the Lacedæmonian, and though it is in some few points quite as well arranged, yet for the most part it is less finished.'

καὶ γὰρ ἔοικε, κ.τ.λ.] Scarcely any recent writers accept the view contained in this sentence. Comp. the article above quoted, p. 704, a.

διήθρωται] *Étli.* i. vii. 17. διαθρῶσαι, 'are less articulate, distinct.' Comp. Bonitz, *ad Metaph.* 986. v. 5: "διαθρῶν est rem aliquam quasi per membra et artus distinguere et certum in ordinem redigere, ut unius corporis referant similitudinem."

2 On the various accounts of Lycurgus, comp. Grote, ii. 452.

ἐπιτροπείαν] 'the guardianship.'

On Charillus, or Charilaus, more will be said later, VIII. (V.) XII. 12.

κατέλαβον ὑπάρχουσαν] 'found existing.' This surely is the fair and natural way of translating it, and, if allowed, points to the previous existence of Dorian institutions in Crete.

Creta. τότε κατοικοῦσιν. διὸ καὶ νῦν οἱ περίοικοι τὸν αὐτὸν τρό-
 3 πον χρῶνται αὐτοῖς, ὡς κατασκευάσαντος Μίνω πρώτου
 τὴν τάξιν τῶν νόμων. δοκεῖ δ' ἡ νῆσος καὶ πρὸς τὴν
 ἀρχὴν τὴν Ἑλληνικὴν πεφυκέναι καὶ κείσθαι καλῶς· πάση
 γὰρ ἐπικείται τῇ θαλάσῃ, σχεδὸν τῶν Ἑλλήνων ἰδρυμένων
 περὶ τὴν θάλασσαν πάντων· ἀπέχει γὰρ τῇ μὲν τῆς Πελο-
 4 ποννήσου μικρόν, τῇ δὲ τῆς Ἀσίας τοῦ περὶ Τριόπιον
 τόπου καὶ Ῥόδον. διὸ καὶ τὴν τῆς θαλάσσης ἀρχὴν κατέ-
 σχεν ὁ Μίνως, καὶ τὰς νήσους τὰς μὲν ἐχειρώσατο τὰς δ'
 ᾤκισεν, τέλος δὲ ἐπιθέμενος τῇ Σικελίᾳ τὸν βίον ἐτελεύτη-
 5 σεν ἐκεῖ περὶ Κάμικον. Ἔχει δ' ἀνάλογον ἡ Κρητικὴ
 1272 εἴλωτες τοῖς δὲ Κρησὶν οἱ περίοικοι, καὶ συσσίτια παρ'
 ἀμφοτέροις ἐστίν· καὶ τό γε ἀρχαῖον ἐκάλουον οἱ Λάκωνες
 οὐ φιδίτια ἀλλ' ἀνδρια, καθάπερ οἱ Κρήτες, ἧ καὶ δῆλον
 ὅτι ἐκείθεν ἐλήλυθεν. ἔτι δὲ τῆς πολιτείας ἡ τάξις. οἱ
 μὲν γὰρ ἔφοροι τὴν αὐτὴν ἔχουσι δύναμιν τοῖς ἐν τῇ Κρήτῃ
 καλουμένοις κόσμοις, πλὴν οἱ μὲν ἔφοροι πέντε τὸν ἀριθμὸν
 οἱ δὲ κόσμοι δέκα εἰσίν· οἱ δὲ γέροντες τοῖς γέρουσιν, οὓς
 καλοῦσιν οἱ Κρήτες βουλὴν, ἴσοι. βασιλεία δὲ πρότερον
 μὲν ἦν, εἶτα κατέλυσαν οἱ Κρήτες, καὶ τὴν ἡγεμονίαν οἱ

3 *οἱ περίοικοι*] to be taken "in its simple natural sense." Grote, II. 484. note 2. 'The neighbouring states.'

On Minos, compare Grote, I. 301, and foll.; in p. 310 is pointed out the distinction between the Minos of the poets and logographers, and the Minos of Thucydides and Aristotle.

πρὸς τὴν ἀρχὴν πεφυκέναι] 'To be naturally qualified for holding the empire of Greece.'

ἐπικείται] 'It commands.'

ἀπέχει γὰρ] refers to *ἐπικείται*.

4 *ἐτελεύτησεν*] Herodotus, VII. 170.

ἔχει δ' ἀνάλογον] 'There is a correspondence between the Cretan order and that of Lacedæmon.'

5 *οἱ περίοικοι*] This is quite a different sense from that given § 3. The

sense here is the more technical one of the dependent population, lower in position than the Laconian pericæci.

6 *ἔτι δέ, κ.τ.λ.*] Not only did society in Crete as at Sparta rest on the basis of a large serf population, but also there is a correspondence between the two states distinctly traceable, when you come to consider the relations of the citizens, the civil society in each case.

ἴσοι τοῖς γέρουσιν] Does this necessarily imply that they were equal in number?

τὴν ἡγεμονίαν] That the Cosmi should exercise this power would be the natural course when the kingly power had ceased.

κόσμοι τὴν κατὰ πόλεμον ἔχουσιν. ἐκκλησίας δὲ μετέ-
 χουσι πάντες· κυρία δ' οὐδενός ἐστιν ἀλλ' ἢ συνεπιψηφίσαι 7
 τὰ δόξαντα τοῖς γέροισι καὶ τοῖς κόσμοις. Τὰ μὲν οὖν
 τῶν συσσιτίων ἔχει βέλτιον τοῖς Κρησὶν ἢ τοῖς Λάκωσιν. :
 ἐν μὲν γὰρ Λακεδαιμόνι κατὰ κεφαλὴν ἕκαστος εἰσφέρει
 τὸ τεταγμένον· εἰ δὲ μή, μετέχειν νόμος καλύει τῆς πολι-
 τείας, καθάπερ εἴρηται καὶ πρότερον. ἐν δὲ Κρήτῃ κοινο- 8
 τέρως· ἀπὸ πάντων γὰρ τῶν γινομένων καρπῶν τε καὶ βο-
 σκημάτων καὶ ἐκ τῶν δημοσίων καὶ φόρων οὓς φέρουσιν οἱ
 περίοικοι τέτακται μέρος τὸ μὲν πρὸς τοὺς θεοὺς καὶ τὰς
 κοινὰς, λειτουργίας, τὸ δὲ τοῖς συσσιτίοις, ὥστ' ἐκ κοινοῦ
 τρέφεσθαι πάντας, καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ ἄνδρας.
 πρὸς δὲ τὴν ὀλιγοσιτίαν ὡς ἀφέλιμον πολλὰ πεφιλοσό- 9
 φηκεν ὁ νομοθέτης, καὶ πρὸς τὴν διάζευξιν τῶν γυνοι-
 κῶν, ἵνα μὴ πολυτεκνώσι, τὴν πρὸς τοὺς ἄρρενας ποιή-
 σας ὁμιλίαν, περὶ ἧς εἰ φαύλως ἢ μὴ φαύλως, ἕτερος ἔσται
 τοῦ διασκέψασθαι καιρός. ὅτι δὲ τὰ περὶ τὰ συσσιτία :
 βέλτιον τέτακται τοῖς Κρησὶν ἢ τοῖς Λάκωσι, φανερόν.
 τὰ δὲ περὶ τοὺς κόσμους ἔτι χεῖρον τῶν ἐφόρων. ὁ μὲν 10
 γὰρ ἔχει κακὸν τὸ τῶν ἐφόρων ἀρχεῖον, ὑπάρχει καὶ τούτων·
 γίνονται γὰρ οἱ τυχόντες· ὁ δ' ἐκεῖ συμφέρει πρὸς τὴν πο-
 λιτείαν, ἐνταυῦθ' οὐκ ἔστιν. ἐκεῖ μὲν γάρ, διὰ τὸ τὴν αἵρε-

7 συνεπιψηφίσαι] 'to join in rati-
 fying.' Compare xi. 6. A simple assent
 alone was allowed them.

πρότερον] Ch. ix. 32.

8 κοινοτέρως] 'on fairer terms.'

ἀπὸ πάντων, κ.τ.λ.] If Bekker's
 reading is kept, what sense are we to
 attach to the words καὶ ἐκ τῶν δημο-
 σίων? Are we with Hoeck to inter-
 pret it of "the Dorian common land,
 the state domains," or with Stahr, "of
 the public revenues," "reditus publici,"
 Schneider? We know so little of the
 facts that it is difficult to determine
 which is the right interpretation. I
 have felt inclined to change the text
 and read: ἀπὸ πάντων γὰρ τῶν γινο-

μένων καρπῶν τε καὶ βοσκημάτων δημο-
 σίων καὶ ἐκ τῶν φόρων οὓς φέρουσιν οἱ
 περίοικοι. This would point to two
 sources from which the public tables
 were maintained, the produce of the
 public lands whether tillage or pasture,
 and the tribute or rents paid by the
 subject population. It seems to me
 the easiest and simplest way, but it is
 not necessary.

9 πρὸς τὴν ὀλιγοσιτίαν] 'To secure
 a sparing diet the lawgiver has taken
 many wise measures.' διάζευξις, 'se-
 paration.'

10 τὸ ἀρχεῖον] 'The board.'
 ἐκεῖ] at Lacedæmon.

Crete.

σιν ἐκ πάντων εἶναι, μετέχων ὁ δῆμος τῆς μεγίστης ἀρχῆς
 βούλεται μένειν τὴν πολιτείαν· ἐνταῦθα δ' οὐκ ἐξ ἀπάντων
 αἰροῦνται τοὺς κόσμους ἀλλ' ἐκ τινῶν γενῶν, καὶ τοὺς γέρον-
 11 τας ἐκ τῶν κεκοσμηκότων. περὶ ἧν τοὺς αὐτοὺς ἂν τις
 εἴπειε λόγους καὶ περὶ τῶν ἐν Λακεδαίμονι γερόντων^a τὸ
 γὰρ ἀνυπεύθυνον καὶ τὸ διὰ βίου μεῖζον ἐστὶ γέρας τῆς
 ἀξίας αὐτοῖς, καὶ τὸ μὴ κατὰ γράμματα ἄρχειν ἀλλ' αὐτο-
 12 γνώμονας ἐπισφαλές. τὸ δ' ἡσυχάζειν μὴ μετέχοντα τὸν
 δῆμον οὐδὲν σημεῖον τοῦ τετάχθαι καλῶς· οὐδὲ γὰρ λήμ-
 ματός τι τοῖς κόσμοις ὡσπερ τοῖς ἐφόροις, πόρρω γ' ἀποι-
 1272 B 13 κούσιν ἐν νήσῳ τῶν διαφθερούστων. ἦν δὲ ποιοῦνται τῆς
 ἀμαρτίας ταύτης ἰατροίαν, ἄτοπος καὶ οὐ πολιτικὴ ἀλλὰ
 δυναστευτικὴ· πολλάκις γὰρ ἐκβάλλουσι συστάντες τινὲς
 τοὺς κόσμους ἢ τῶν συναρχόντων αὐτῶν ἢ τῶν ιδιωτῶν,
 ἕξεστι δὲ καὶ μεταξὺ τοῖς κόσμοις ἀπειπεῖν τὴν ἀρχήν.
 ταῦτα δὲ^b πάντα βέλτιον γίνεσθαι κατὰ νόμον ἢ κατ'
 14 ἀνθρώπων βούλησιν· οὐ γὰρ ἀσφαλῆς ὁ κανὼν. πάντων
 δὲ φαυλότατον τὸ τῆς ἀκοσμίας τῶν δυνατῶν, ἣν καθιστᾷσι

^a γινομένων Bekker.^b δὴ Bekker.

βούλεται μένειν] This supports the view given above of the construction of Ch. ix. § 22.

κεκοσμηκότων] Their office then was not for life.

11 περὶ ἧν] sc. τῶν γερόντων.

γινομένων] will make sense, but I am in favour of substituting τῶν γερόντων.

τὸ γὰρ ἀνυπεύθυνον, κ.τ.λ.] This shews that the relative at the beginning of the section refers to τοὺς γέροντας of the preceding one. These are prerogatives of the Spartan Gerusia.

μεῖζον γέρας] 'Is a privilege greater than they have a fair claim to.'

12 ἡσυχάζειν] opposed to βούλεται μένειν. In Crete the people submits to, in Sparta it positively favours, the existing order.

οὐδὲ γὰρ λήμματος] And as they

have no opportunity of getting money, their office is no temptation.

13 τῆς ἀμαρτίας ταύτης] Their remedy for this error with reference to the powers and choice of the Cosmi.

οὐ πολιτικὴ] 'not such as a proper πολιτεία allows, but rather one that would suit a δυναστεία,' the closest and worst form of oligarchy. VI. (IV.) γ. 2.

τῶν συναρχόντων, κ.τ.λ.] depend of course on τινές.

μεταξὺ] 'in the midst of their office.' ἀπειπεῖν] 'to renounce.'

ταῦτα δὴ] I do not see the force of δὴ. I should prefer δέ.

14 ἀκοσμία] 'The absence of Cosmi.' The interregnum brought about by the powerful, similar to the Roman interregnum, by which the Patricians sought to elude the necessity of concessions.

πολλάκις ὅταν μὴ δίκας βούλωνται δοῦναι· ἢ καὶ δῆλον ὡς ἔχει τι πολιτείας ἢ τάξις, ἀλλ' οὐ πολιτεία ἐστὶν ἀλλὰ δυναστεία μᾶλλον. εἰώθασι δὲ διαλαμβάνοντες τὸν δῆμον καὶ τοὺς φίλους μοναρχίαν ποιεῖν καὶ στασιάζειν καὶ μάχεσθαι πρὸς ἀλλήλους. καίτοι τί διαφέρει τὸ τοιοῦτον ἢ 15 διὰ τινος χρόνου μηκέτι πόλιν εἶναι τὴν τοιαύτην, ἀλλὰ λύεσθαι τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν; ἔστι δ' ἐπικίνδυνος οὕτως ἔχουσα πόλιν τῶν βουλομένων ἐπιτίθεσθαι καὶ δυναμένων. ἀλλὰ καθάπερ εἴρηται, σώζεται διὰ τὸν τόπον· ξηνηλασίας γὰρ τὸ πρόρρω πεποίηκεν. διὸ καὶ τὸ τῶν περιοίκων μένει 16 τοῖς Κρησίν, οἱ δ' εἴλωτες ἀφίστανται πολλάκις· οὔτε γὰρ ἐξωτερικῆς ἀρχῆς κοινωνοῦσιν οἱ Κρήτες, νεωστί τε πόλεμος ξενικός διαβέβηκεν εἰς τὴν νῆσον, ὃς πεποίηκε φανερόν τὴν ἀσθένειαν τῶν ἐκεῖ νόμων. Περὶ μὲν οὖν ταύτης εἰρήσθω τσαυθ' ἡμῖν τῆς πολιτείας.

Πολιτεύεσθαι δὲ δοκοῦσι καὶ Καρχηδόνοι καλῶς καὶ 11

Crete.
Carthage.

ἢ καὶ δῆλον] 'And this makes it clear if any thing were wanted, that though the Cretan order of things may have some points which seem to mark it as a legitimate constitution, it is not one in reality, but rather an oligarchy.'

διαλαμβάνοντες] So below, VII. (VI.) v. 10, where the word occurs in a somewhat different sense. Here it is 'dividing so as to form parties.'

15 τῶν βουλομένων, κ.τ.λ.] 'granting that those who wish to attack it have it also in their power to do so.'

ξηνηλασίας] plural. Comp. Thuc. II. 39, ξηνηλασίας. For the effect produced at Sparta by their institution of Xenelasy,—the prohibiting the residence of foreigners—is produced at Crete by the isolation their insular position brings with it. 'Their distance is equivalent to xenelasy.'

16 διὸ καὶ] 'on this ground also.' Comp. Ch. IX. 3.

ἐξωτερικῆς ἀρχῆς] 'external dominion.' In the historical period Crete

stands perfectly isolated.

πόλεμος ξενικός] The date is said to be B. C. 344. Phalæcus, the Phocian leader, crossed into Crete. Thirlwall, v. 368. Grote, XI. 582, 599. Pausan. Phoc. II. 5. ξενικός probably means 'a war conducted with mercenaries.' Such were the 8000 men with whom Phalæcus retired. μοιρᾷ τοῦ ξενικοῦ, says Pausanias. Diod. Sic. XVI. 62, 63, also speaks of μισθοφόρους. From the accounts the Cretans seem to have had no power to resist in themselves, but at once to have sought aid from Sparta. This justifies the language of Aristotle here.

XI. Before entering on the details of this chapter on Carthage, I quote Mr Grote's judgment on the historical value of the materials we possess: "These statements, though coming from valuable authors, convey so little information, and are withal so difficult to reconcile, that both the structure

Sparta. τοῖς. ἐπιεικῶν μὲν γὰρ ὄντων καὶ πεπαιδευμένων ἱκανῶς
 25 πρὸς ἀνδραγαθίαν τάχ' ἂν εἴπειέ τις συμφέρειν τῇ πόλει.
 καίτοι τό γε διὰ βίου κυρίου εἶναι κρίσεων μεγάλων ἀμφισ-
 βητήσιμον· ἔστι γάρ, ὥσπερ καὶ σώματος, καὶ διανοίας
 1271 γῆρας. τὸν τρόπον δὲ τοῦτον πεπαιδευμένων ὥστε καὶ τὸν
 νομοθέτην αὐτὸν ἀπιστεῖν ὡς οὐκ ἀγαθοῖς ἀνδράσιν, οὐκ
 26 ἀσφαλές. φαίνονται δὲ καὶ καταδωροδοκούμενοι καὶ κατα-
 χαριζόμενοι πολλὰ τῶν κοινῶν οἱ κεκοινωνηκότες τῆς ἀρχῆς
 ταύτης. διόπερ βέλτιον αὐτοὺς μὴ ἀνευθύνους εἶναι· νῦν δ'
 εἰσίν. δόξειε δ' ἂν ἡ τῶν ἐφόρων ἀρχὴ πάσας εὐθύνει τὰς
 ἀρχάς· τοῦτο δὲ τῇ ἐφορείᾳ μέγα λίαν τὸ δῶρον, καὶ τὸν
 27 τρόπον οὐ τοῦτον λέγομεν διδόναι δεῖν τὰς εὐθύνας. ἔτι δὲ
 καὶ τὴν αἴρεσιν ἣν ποιοῦνται τῶν γερόντων, κατὰ τε τὴν
 κρίσιν ἐστὶ παιδαριώδης, καὶ τὸ αὐτὸν αἰτεῖσθαι τὸν ἀξιω-
 θησόμενον τῆς ἀρχῆς οὐκ ὀρθῶς ἔχει· δεῖ γὰρ καὶ βουλόμε-
 28 νου καὶ μὴ βουλόμενον ἄρχειν τὸν ἄξιον τῆς ἀρχῆς. νῦν δ'
 ὅπερ καὶ περὶ τὴν ἄλλην πολιτείαν ὁ νομοθέτης φαίνεται
 ποιῶν· φιλοτίμους γὰρ κατασκευάζων τοὺς πολίτας τούτοις
 κέχρηται πρὸς τὴν αἴρεσιν τῶν γερόντων· οὐδεὶς γὰρ ἂν
 ἄρχειν αἰτήσαιο μὴ φιλότιμος ὢν· καίτοι τῶν γ' ἀδικημά-
 των ἐκουσίῳ τὰ πλεῖστα συμβαίνει σχεδὸν διὰ φιλοτιμίαν
 29 καὶ διὰ φιλοχρηματίαν τοῖς ἀνθρώποις. Περὶ δὲ βασιλείας,
 εἰ μὲν μὴ βέλτιόν ἐστιν ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν ἢ βέλτιον,

25 καίτοι] 'and yet even then it would be questionable policy.' Grote, II. 475.

τὸν τρόπον δὲ τοῦτον, κ.τ.λ.] 'But when so educated that even their law-giver himself distrusts them.'

26 Grote, v. 483, quotes this judgment as the basis for an inference as to the effect at Athens of the Elders sitting for life.

ἀνευθύνους] 'irresponsible,' 'without accountability.'

εὐθύνειν] 'check, or control.' Grote, II. 472.

27 αὐτὸν αἰτεῖσθαι] 'to canvass personally.'

28 ὅπερ καί, κ.τ.λ.] Compare below, § 37, ἀποβέβηκε τὸνναπίον. So here, the legislator has completely failed in attaining a correct view of what is required.

φιλοτίμους γάρ, κ.τ.λ.] 'For it is from his wish to make his citizens ambitious that he adopts these means in the election of the Senate.' τούτοις, not τοὺς πολίτας, but the sanction given to personal canvassing.

οὐδεὶς γάρ] refers to the κατασκευάζων. I attribute this object to him, 'for evidently no one would ask for office unless he were ambitious.'

29 εἰ μὲν μὴ βέλτιόν ἐστιν] The

ἄλλος ἔστω λόγος. ἀλλὰ μὴν βέλτιόν γε μὴ καθάπερ νῦν, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ βίον ἕκαστον κρίνεσθαι τῶν βασιλείων. ὅτι δ' ὁ νομοθέτης οὐδ' αὐτὸς οἶεται δύνασθαι ποιεῖν καλοὺς 30 καγαθοὺς, δῆλον· ἀπιστεῖ γοῦν ὡς οὐκ οὔσιν ἰκανῶς ἀγαθοῖς ἀνδράσιν· διόπερ ἐξέπεμπον συμπρεσβευτὰς τοὺς ἐχθροὺς, καὶ σωτηρίαν ἐνόμιζον τῇ πόλει εἶναι τὸ στασιάζειν τοὺς βασιλεῖς. Οὐ καλῶς δ' οὐδὲ περὶ τὰ συσσίτια τὰ καλούμενα φιδίτια νενομοθέτηται τῷ καταστήσαντι πρῶτον. ἔδει γὰρ 31 ἀπὸ κοινοῦ μᾶλλον εἶναι τὴν σύνοδον, καθάπερ ἐν Κρήτῃ· παρὰ δὲ τοῖς Λάκωσιν ἕκαστον δεῖ φέρειν, καὶ σφόδρα πενήτων ἐνίων ὄντων καὶ τοῦτο τὸ ἀνάλωμα οὐ δυναμένων δαπανᾶν, ἄσπε συμβαίνειν τούναντίον τῷ νομοθέτῃ τῆς προαιρέσεως. βούλεται μὲν γὰρ δημοκρατικὸν εἶναι τὸ κατα- 32 σκεύασμα τῶν συσσιτίων, γίνεται δ' ἥκιστα δημοκρατικὸν οὕτω νενομοθετημένον· μετέχει μὲν γὰρ οὐ ῥᾶδιον τοῖς λίαν πένησιν, ὅρος δὲ τῆς πολιτείας οὗτός ἐστιν αὐτοῖς ὁ πάτριος, τὸν μὴ δυνάμενον τοῦτο τὸ τέλος φέρειν μὴ μετέχειν αὐτῆς. Τῷ δὲ περὶ τοὺς ναυάρχους νόμῳ καὶ ἕτεροί 33 τινες ἐπιτετιμῆκασιν, ὀρθῶς ἐπιτιμῶντες· στάσεως γὰρ γίνεται αἴτιος. ἐπὶ γὰρ τοῖς βασιλεῦσιν οὔσι στρατηγοῖς

order should rather be *εἰ μὲν βέλτιόν ἐστι μὴ*.

ἄλλος λόγος] Below, III. xiv. and foll.

κατὰ τὸν αὐτοῦ βίον κρίνεσθαι] 'be selected with reference to his own life and conduct.'

30 ἀπιστεῖ γοῦν] Is not this a later stage of feeling, and scarcely to be supposed existing in the mind of Lycurgus?

ἐξέπεμπον] 'They were in the habit of sending out.' Instances will occur to every one. Grote, II. 469.

στασιάζειν] On the perpetual dissensions of the Spartan kings, see Grote, II. 464.

31 σύνοδον] This word seems here to mean not so much a 'meeting' as a 'contribution.' The passage quoted

from L. and S., Herodotus, I. 64, *χρημάτων συνόδοισι*, gives the nearest approach to its meaning here.

δαπανᾶν τὸ ἀνάλωμα] 'To meet this expense.'

32 ὅρος δέ, κ.τ.λ.] 'The right of citizenship has this limit fixed.' From this arose the body called *οἱ ὑπομείονες*, the Inferiors, Spartans disfranchised, but with the power of recovering their franchise. Grote, II. 482, and 525, not.

33 ἕτεροί τινες] Who are meant? *στάσεως γὰρ γίνεται αἴτιος*] This is a statement of which we have hardly adequate justification. Mr Grote, I. 327, thinks it founded on the case of Lysander. Comp. also p. 376, where the king and admiral are united in Agesilaus.

Sparta. αἰδίοις^a ἢ ναυαρχία σχεδὸν ἑτέρα βασιλεία καθέστηκεν. Καὶ
 34 αὐτὸ δὲ τῆ ὑποθέσει τοῦ νομοθέτου ἐπιτιμήσειεν ἂν τις, ὅπερ
 1271 B καὶ Πλάτων ἐν τοῖς νόμοις ἐπιτετιμήκεν· πρὸς γὰρ μέρος
 ἀρετῆς ἢ πᾶσα σύναξις τῶν νόμων ἐστὶ, τὴν πολεμικὴν·
 αὕτη γὰρ χρησίμη πρὸς τὸ κρατεῖν. τοιγαροῦν ἐσώζοντο
 μὲν πολεμοῦντες, ἀπώλλυντο δὲ ἄρξαντες διὰ τὸ μὴ ἐπί-
 στασθαι σχολάζειν μηδὲ ἡσκηκέναι μηδεμίαν ἄσκησιν ἑτέραν
 35 κυριωτέραν τῆς πολεμικῆς. τούτου δὲ ἀμάρτημα οὐκ ἔλατ-
 τον· νομίζουσι μὲν γὰρ γίνεσθαι τάγαθὰ τὰ περιμάχητα δι'
 ἀρετῆς μᾶλλον ἢ κακίας· καὶ τοῦτο μὲν καλῶς, ὅτι μέντοι
 36 ταῦτα κρείττω τῆς ἀρετῆς ὑπολαμβάνουσιν, οὐ καλῶς. Φαύ-
 λως δ' ἔχει καὶ περὶ τὰ κοινὰ χρήματα τοῖς Σπαρτιάταις.
 οὔτε γὰρ ἐν τῷ κοινῷ τῆς πόλεως ἐστὶν οὐδὲν πολέμους με-
 γάλους ἀναγκαζομένοις πολεμεῖν, εἰσφέρουσί τε κακῶς· διὰ
 γὰρ τὸ τῶν Σπαρτιατῶν εἶναι τὴν πλείστην γῆν οὐκ ἐξετά-
 37 ζουσιν ἀλλήλων τὰς εἰσφοράς. ἀποβέβηκέ τε τούναντίον
 τῷ νομοθέτῃ, τοῦ συμφέροντος· τὴν μὲν γὰρ πύλιν πεποίηκεν
 ἀχρήματον, τοὺς δ' ἰδιώτας φιλοχρημάτους. Περὶ μὲν οὖν

^a αἰδῖος Bekker.

αἰδῖος] αἰδίοις seems the true read-
 ing, and the weight of authority is in
 favour of it. Vet. Tr., Stahr., Schn.,
 and others, adopt it. In fact, Bekker's
 reading gives a sense contrary to very
 plain statements. Xenophon, *Hell.* i.
 vi. 4. and ii. i. 7.

34 τῆ ὑποθέσει] 'The prevailing
 idea.' Compare the language of Bra-
 sidas, Thuc. iv. 126. Plato, *Legg.* i.
 628. v. foll.

35 τούτου] This mistake of directing
 all their energies towards excellence in
 war.

τὰ περιμάχητα ἀγαθὰ] *Elh.* ix. viii.
 4, 9, p. 1168. v. 19; 1169. 21, the same
 expression occurs.

36 τὰ κοινὰ χρήματα] Compare the
 language of King Archidamus, Thuc.
 i. 80; also Grote, ix. 322, 323, for the
 two periods at which the language was

true.

εἰσφέρουσι κακῶς] On this see Grote,
 ii. 493, and his note. τὴν πλείστην
 γῆν, "the country eastward of Tayge-
 tus, since the foundation of Messene
 by Epaminondas had been consum-
 mated."

37 τοῦ συμφέροντος] 'of what is
 really the interest of the state.'

φιλοχρημάτων] For this tendency,
 with instances of it before Lysander,
 and the stimulus applied by Lysander,
 see Grote, ix. 321, 2.

It seemed needless in the case of
 Sparta to do more than refer to Mr
 Grote. Any one who wishes to go
 further will find all necessary references
 there given. Nor is it necessary to
 dwell on the unfavourable judgment of
 Aristotle on the Spartan institutions.
 They are not likely to be overvalued

τῆς Λακεδαιμονίων πολιτείας ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω· ταῦτα γάρ ἐστιν ἂ μάλιστ' ἄν τις ἐπιτιμήσειεν. Sparta.

Ἡ δὲ Κρητικὴ πολιτεία πάρεγγυς μὲν ἐστὶ ταύτης, ἴο
ἔχει δὲ μικρὰ μὲν οὐ χεῖρον, τὸ δὲ πλεῖον ἤττον γλαφυρῶς. Crete.
καὶ γὰρ ἔοικε καὶ λέγεται δὲ τὰ πλεῖστα μεμιμηῆσθαι τὴν
Κρητικὴν πολιτείαν ἢ τῶν Λακῶνων, τὰ δὲ πλεῖστα τῶν
ἀρχαίων ἤττον διήθρωται τῶν νεωτέρων. Φασὶ γὰρ τὸν 2
Λυκοῦργον, ὅτε τὴν ἐπιτροπέειαν τὴν Χαρίλλου τοῦ βασι-
λέως καταλιπὼν ἀπεδήμησεν, τότε τὸν πλεῖστον διατριῆσαι
χρόνον περὶ τὴν Κρήτην διὰ τὴν συγγένειαν· ἄποικοι γὰρ
οἱ Λύκτιοι τῶν Λακῶνων ἦσαν, κατέλαβον δ' οἱ πρὸς τὴν
ἀποικίαν ἐλθόντες τὴν τάξιν τῶν νόμων ὑπάρχουσαν ἐν τοῖς

now. Aristotle's long criticism was partly due to the prominent position Sparta had held in earlier Greek history, partly also to the fact that Plato, in his *Laws*, had criticised them. So that the chapter of Aristotle is a continuation of the criticism of that work given in ch. vi. That had touched the speculative or ideal part of Plato's work, this touches one point in the practical. For the *Laws* are a discussion between an Athenian, Lacedæmonian, and Cretan, of their respective constitutions, and on the principles on which a new state, if founded, should be based.

X. 1 Unlike Sparta, there is in the case of Crete no historical importance to justify much attention to it. A fragmentary sketch is all that is now possible. And it is to be remembered that Crete was not one state but an aggregate of states, so far as we know. Hoek seems to think that Lyctos (which C. F. Hermann speaks of as "considered a daughter state of Lacedæmon") was the one most present to the mind of Aristotle. I pass to the consideration of the text of the chap-

ter, referring any who would inquire further, to the article on Crete in Smith's *Geogr. Dict.*, where the sources of information are indicated.

πάρεγγυς μὲν, κ.τ.λ.] 'Though it borders very closely on the Lacedæmonian, and though it is in some few points quite as well arranged, yet for the most part it is less finished.'

καὶ γὰρ ἔοικε, κ.τ.λ.] Scarcely any recent writers accept the view contained in this sentence. Comp. the article above quoted, p. 704, a.

διήθρωται] *Éth.* i. vii. 17. διαθρόσσαι, 'are less articulate, distinct.' Comp. Bonitz, *ad Metaph.* 986. v. 5: "διαθροῦν est rem aliquam quasi per membra et artus distinguere et certum in ordinem redigere, ut unius corporis referant similitudinem."

2 On the various accounts of Lycurgus, comp. Grote, II. 452.

ἐπιτροπέειαν] 'the guardianship.'

On Charillus, or Charilaus, more will be said later, VIII. (V.) XII. 12.

κατέλαβον ὑπάρχουσαν] 'found existing.' This surely is the fair and natural way of translating it, and, if allowed, points to the previous existence of Dorian institutions in Crete.

... καὶ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐκείνους ἀποκαταστήσαντες Μίνο πρώτου καὶ τὸν ἑξῆς καὶ πρὸς τὴν ἐξουσίαν ἐπέστησαν καὶ κείνοι καλῶς πάσῃ τῇ ἀποστολῇ ἐκείνων τῶν Ἑλλήνων ἠδρυμένων ἐκεῖ καὶ ἀλλήτων τῶν περὶ τὴν μὲν τῆς Πελοποννήσου ἡγεμονίαν τῆς Ἀσίας τῶν περὶ Τριόπιον καὶ τῆς Ἰωνίας καὶ τῆς Ἰαλλωτικῆς ἀρχῆν κατέστησαν ἡγεμονοῦντες τῶν ἐξουσιασάτων τὰς δ' ἀρχὰς αὐτὰς ἐπέστησαν τῶν ἐκείνων τῶν οὖν ἐτελεύτησαν ἐκεῖ καὶ ἡγεμονίαν ἔκρινον ἢ Κρητικὴ ἢ Λακωνικὴ ἀποκρίνεται γὰρ τοῖς μὲν ἑκείνοις καὶ τῶν ἐκείνων καὶ ἐξουσία παρ' αὐτοῦ ἐκείνων καὶ τῶν ἐκείνων οἱ Λάκωνες καὶ οἱ Κρήτες, ἢ καὶ ὅηλον ἢ τῶν ἐκείνων ἢ τῶν ἐκείνων. οἱ ἐκείνοις ἡγεμονίαν τῶν ἐν τῇ Κρήτῃ καὶ τῶν ἐκείνων τῶν ἐκείνων τῶν ἀριθμῶν καὶ τῶν ἐκείνων τοῖς γέρονσιν, οὓς ἐκείνοις ἡγεμονίαν ἡγεμονίαν δὲ πρότερον καὶ τῶν ἐκείνων καὶ τῶν ἐκείνων οἱ ἐκείνοις καὶ τῶν ἐκείνων οἱ ἐκείνοις

case here is the more technical one of the dependent population, lower in position than the Laconian pericæi.

ο ἐν δὲ, κ.τ.λ.] Not only did society in Crete as at Sparta rest on the basis of a large serf population, but also there is a correspondence between the two states distinctly traceable, when you come to consider the relations of the citizens, the civil society in

οὗ καὶ γέρονσιν] Does this necessarily imply that they were equal in

ο ἐκείνων] That the Cosmi should exercise this power would be the natural course when the kingly power had

κόσμοι τὴν κατὰ πόλεμον ἔχουσιν. ἐκκλησίας δὲ μετέ- Crete.
 χουσι πάντες· κυρία δ' οὐδενός ἐστιν ἀλλ' ἡ συνεπιψηφίσαι ⁷
 τὰ δόξαντα τοῖς γέρουσι καὶ τοῖς κόσμοις. Τὰ μὲν οὖν
 τῶν συσσιτίων ἔχει βέλτιον τοῖς Κρησὶν ἢ τοῖς Λάκωσιν·
 ἐν μὲν γὰρ Λακεδαιμόνι κατὰ κεφαλὴν ἕκαστος εἰσφέρει
 τὸ τεταγμένον· εἰ δὲ μή, μετέχειν νόμος κωλύει τῆς πολι-
 τείας, καθάπερ εἴρηται καὶ πρότερον. ἐν δὲ Κρήτῃ κοινο- ⁸
 τέρως· ἀπὸ πάντων γὰρ τῶν γινομένων καρπῶν τε καὶ βο-
 σκημάτων καὶ ἐκ τῶν δημοσίων καὶ φόρων οὓς φέρουσιν οἱ
 περίοικοι τέτακται μέρος τὸ μὲν πρὸς τοὺς θεοὺς καὶ τὰς
 κοινὰς λειτουργίας, τὸ δὲ τοῖς συσσιτίοις, ὥστ' ἐκ κοινοῦ
 τρέφεσθαι πάντας, καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ ἄνδρας.
 πρὸς δὲ τὴν ὀλιγοσιτίαν ὡς ὠφέλιμον πολλὰ πεφιλοσό- ⁹
 φηκεν ὁ νομοθέτης, καὶ πρὸς τὴν διάζευξιν τῶν γυναι-
 κῶν, ἵνα μὴ πολυτεκνώσι, τὴν πρὸς τοὺς ἄρρενας ποιή-
 σασ ὁμιλίαν, περὶ ἧς εἰ φαύλως ἢ μὴ φαύλως, ἕτερος ἔσται
 τοῦ διασκέψασθαι καιρός. ὅτι δὲ τὰ περὶ τὰ συσσιτία
 βέλτιον τέτακται τοῖς Κρησὶν ἢ τοῖς Λάκωσι, φανερόν.
 τὰ δὲ περὶ τοὺς κόσμους ἔτι χειρὸν τῶν ἐφόρων. ὁ μὲν ¹⁰
 γὰρ ἔχει κακὸν τὸ τῶν ἐφόρων ἀρχεῖον, ὑπάρχει καὶ τούτων
 γίνονται γὰρ οἱ τυχόντες· ὁ δ' ἐκεῖ συμφέρει πρὸς τὴν πο-
 λιτείαν, ἐνταῦθ' οὐκ ἔστιν. ἐκεῖ μὲν γάρ, διὰ τὸ τὴν αἵρε-

⁷ συνεπιψηφίσαι] 'to join in rati-
 fying.' Compare xi. 6. A simple assent
 alone was allowed them.

πρότερον] Ch. ix. 32.

⁸ κοινοτέρως] 'on fairer terms.'

ἀπὸ πάντων, κ.τ.λ.] If Bekker's
 reading is kept, what sense are we to
 attach to the words καὶ ἐκ τῶν δημο-
 σίων? Are we with Hoeck to inter-
 pret it of "the Dorian common land,
 the state domains," or with Stahr, "of
 the public revenues," "reditus publici,"
 Schneider? We know so little of the
 facts that it is difficult to determine
 which is the right interpretation. I
 have felt inclined to change the text
 and read: ἀπὸ πάντων γὰρ τῶν γινο-

μένων καρπῶν τε καὶ βοσκημάτων δημο-
 σίων καὶ ἐκ τῶν φόρων οὓς φέρουσιν οἱ
 περίοικοι. This would point to two
 sources from which the public tables
 were maintained, the produce of the
 public lands whether tillage or pasture,
 and the tribute or rents paid by the
 subject population. It seems to me
 the easiest and simplest way, but it is
 not necessary.

⁹ πρὸς τὴν ὀλιγοσιτίαν] 'To secure
 a sparing diet the lawgiver has taken
 many wise measures.' διάζευξιν, 'se-
 paration.'

¹⁰ τὸ ἀρχεῖον] 'The board.'

ἐκεῖ] at Lacedæmon.

Crete.

σιν ἐκ πάντων εἶναι, μετέχων ὁ δῆμος τῆς μεγίστης ἀρχῆς
 βούλεται μένειν τὴν πολιτείαν· ἐνταῦθα δ' οὐκ ἐξ ἀπάντων
 αἰροῦνται τοὺς κόσμους ἀλλ' ἐκ τινῶν γενῶν, καὶ τοὺς γέρον-
 11 τας ἐκ τῶν κεκοσμηκότων. περὶ ὧν τοὺς αὐτοὺς ἂν τις
 εἴπειε λόγους καὶ περὶ τῶν ἐν Λακεδαίμονι γερόντων* τὸ
 γὰρ ἀνυπεύθυνον καὶ τὸ διὰ βίου μεῖζον ἐστὶ γέρας τῆς
 ἀξίας αὐτοῖς, καὶ τὸ μὴ κατὰ γράμματα ἄρχειν ἀλλ' αὐτο-
 12 γνώμονας ἐπισφαλές. τὸ δ' ἡσυχάζειν μὴ μετέχοντα τὸν
 δῆμον οὐδὲν σημεῖον τοῦ τετάχθαι καλῶς· οὐδὲ γὰρ λήμ-
 ματός τι τοῖς κόσμοις ὡσπερ τοῖς ἐφόροις, πόρρω γ' ἀποι-
 1272 B 13 κοῦσιν ἐν νήσῳ τῶν διαφθερούντων. ἦν δὲ ποιοῦνται τῆς
 ἀμαρτίας ταύτης ἰατροίαν, ἄτοπος καὶ οὐ πολιτικὴ ἀλλὰ
 δυναστευτικὴ· πολλάκις γὰρ ἐκβάλλουσι συστάντες τινὲς
 τοὺς κόσμους ἢ τῶν συναρχόντων αὐτῶν ἢ τῶν ἰδιωτῶν,
 ἕξεσσι δὲ καὶ μεταξὺ τοῖς κόσμοις ἀπειπεῖν τὴν ἀρχήν.
 ταῦτα δὲ^b πάντα βέλτιον γίνεσθαι κατὰ νόμον ἢ κατ'
 14 ἀνθρώπων βούλησιν· οὐ γὰρ ἀσφαλῆς ὁ κανὼν. πάντων
 δὲ φαυλότατον τὸ τῆς ἀκοσμίας τῶν δυνατῶν, ἣν καθιστᾶσι

* γινομένων Bekker.

^b δὴ Bekker.

βούλεται μένειν] This supports the view given above of the construction of Ch. ix. § 22.

κεκοσμηκότων] Their office then was not for life.

11 περὶ ὧν] sc. τῶν γερόντων.

γινομένων] will make sense, but I am in favour of substituting τῶν γερόντων.

τὸ γὰρ ἀνυπεύθυνον, κ.τ.λ.] This shews that the relative at the beginning of the section refers to τοὺς γέροντας of the preceding one. These are prerogatives of the Spartan Gerusia.

μεῖζον γέρας] 'Is a privilege greater than they have a fair claim to.'

12 ἡσυχάζειν] opposed to βούλεται μένειν. In Crete the people submits to, in Sparta it positively favours, the existing order.

οὐδὲ γὰρ λήματος] And as they

have no opportunity of getting money, their office is no temptation.

13 τῆς ἀμαρτίας ταύτης] Their remedy for this error with reference to the powers and choice of the Cosmi.

οὐ πολιτικὴ] 'not such as a proper πολιτεία allows, but rather one that would suit a δυναστεία,' the closest and worst form of oligarchy. VI. (IV.) v. 2.

τῶν συναρχόντων, κ.τ.λ.] depend of course on τινές.

μεταξὺ] 'in the midst of their office.' ἀπειπεῖν] 'to renounce.'

ταῦτα δὴ] I do not see the force of δὴ. I should prefer δέ.

14 ἀκομία] 'The absence of Cosmi.' The interregnum brought about by the powerful, similar to the Roman interregnum, by which the Patricians sought to elude the necessity of concessions.

πολλάκις ὅταν μὴ δίκας βούλωνται δοῦναι· ἢ καὶ δῆλον ὡς
 ἔχει τι πολιτείας ἢ τάξις, ἀλλ' οὐ πολιτεία ἐστὶν ἀλλὰ
 δυναστεία μᾶλλον. εἰώθασι δὲ διαλαμβάνοντες τὸν δῆμον
 καὶ τοὺς φίλους μοναρχίαν ποιῆν καὶ στασιάξαι καὶ μά-
 χεσθαι πρὸς ἀλλήλους. καίτοι τί διαφέρει τὸ τοιοῦτον ἢ ¹⁵
 διὰ τινος χρόνου μηκέτι πόλιν εἶναι τὴν τοιαύτην, ἀλλὰ
 λύεσθαι τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν; ἔστι δ' ἐπικίνδυνος οὕτως
 ἔχουσα πόλεις τῶν βουλομένων ἐπιτίθεσθαι καὶ δυναμένων.
 ἀλλὰ καθάπερ εἴρηται, σώζεται διὰ τὸν τόπον· ξηνηλασίας
 γὰρ τὸ πόρρω πεποιήκεν. διὸ καὶ τὸ τῶν περιοίκων μένει ¹⁶
 τοῖς Κρησίν, οἱ δ' εἴλωτες ἀφίστανται πολλάκις· οὔτε γὰρ
 ἐξωτερικῆς ἀρχῆς κοινωνοῦσιν οἱ Κρηῆτες, νεωστί τε πόλεμος
 ξενικὸς διαβέβηκεν εἰς τὴν νῆσον, ὅς πεποιήκε φανερόν τὴν
 ἀσθένειαν τῶν ἐκεῖ νόμων. Περὶ μὲν οὖν ταύτης εἰρήσθω
 τσαυτῷ ἡμῖν τῆς πολιτείας.

Crete.

Πολιτεύεσθαι δὲ δοκοῦσι καὶ Καρχηδόνιοι καλῶς καὶ ^{II}
 Carthage.

ἢ καὶ δῆλον] 'And this makes it clear if any thing were wanted, that though the Cretan order of things may have some points which seem to mark it as a legitimate constitution, it is not one in reality, but rather an oligarchy.'

διαλαμβάνοντες] So below, VII. (VI.) v. 10, where the word occurs in a somewhat different sense. Here it is 'dividing so as to form parties.'

15 τῶν βουλομένων, κ.τ.λ.] 'granting that those who wish to attack it have it also in their power to do so.'

ξηνηλασίας] plural. Comp. Thuc. II. 39, ξηνηλασίας. For the effect produced at Sparta by their institution of Xenelasy,—the prohibiting the residence of foreigners—is produced at Crete by the isolation their insular position brings with it. 'Their distance is equivalent to xenelasy.'

16 διὸ καί] 'on this ground also.' Comp. Ch. IX. 3.

ἐξωτερικῆς ἀρχῆς] 'external dominion.' In the historical period Crete

stands perfectly isolated.

πόλεμος ξενικός] The date is said to be B. C. 344. Phalæcus, the Phocian leader, crossed into Crete. Thirlwall, v. 368. Grote, xl. 582, 599. Pausan. Phoc. II. 5. ξενικός probably means 'a war conducted with mercenaries.' Such were the 8000 men with whom Phalæcus retired. μοιρῆ τοῦ ξενικοῦ, says Pausanias. Diod. Sic. XVI. 62, 63, also speaks of μισθοφόρους. From the accounts the Cretans seem to have had no power to resist in themselves, but at once to have sought aid from Sparta. This justifies the language of Aristotle here.

XI. Before entering on the details of this chapter on Carthage, I quote Mr Grote's judgment on the historical value of the materials we possess: "These statements, though coming from valuable authors, convey so little information, and are withal so difficult to reconcile, that both the structure

Carthage. πολλὰ περιττῶς πρὸς τοὺς ἄλλους, μάλιστα δ' ἔνια παρα-
πλησίως τοῖς Λάκωσιν. αὗται γὰρ αἱ πολιτεῖαι τρεῖς
ἀλλήλαις τε σύνεγγύς πῶς εἰσι καὶ τῶν ἄλλων πολὺ διαφέ-
ρουσιν, ἢ τε Κρητικῆ καὶ ἡ Λακωνικῆ καὶ τρίτη τούτων ἡ
Καρχηδονίων, καὶ πολλὰ τῶν τεταγμένων ἔχει παρ' αὐτοῖς
2 καλῶς. σημείον δὲ πολιτείας συντεταγμένης τὸ τὸν δῆμον
ἔχουσαν διαμένειν ἐν τῇ τάξει τῆς πολιτείας, καὶ μήτε
στάσιν, ὅ τι καὶ ἄξιον εἰπεῖν, γεγενῆσθαι μήτε τύραννον.
3 ἔχει δὲ παραπλήσια τῇ Λακωνικῇ πολιτεία τὰ μὲν συσσίτια
τῶν ἑταιριῶν τοῖς Φιδιτίοις, τὴν δὲ τῶν ἑκατὸν καὶ τεττά-
ρων ἀρχὴν τοῖς ἐφόροις (πλὴν οὐ χεῖρον οἱ μὲν ἐκ τῶν
τυχόντων εἰσὶ, ταύτην δ' αἰροῦνται τὴν ἀρχὴν ἀριστίνδην),
τοὺς δὲ βασιλεῖς καὶ τὴν γερουσίαν ἀνάλογον τοῖς ἐκεῖ
4 βασιλεῦσι καὶ γέρουσιν. καὶ βέλτιον δὲ τοὺς βασιλεῖς
μήτε κατὰ τὸ αὐτὸ εἶναι γένος, μηδὲ τοῦτο τὸ τυχόν, εἶτα^a
διαφέρον ἐκ τούτων αἰρετοὺς μᾶλλον ἢ καθ' ἡλικίαν· μεγά-

^a εἶτε Bekker.

and working of the political machine at Carthage may be said to be unknown." He adds in a note: "Heeren and Kluge have discussed all these passages with ability. But their materials do not enable them to reach any certainty."

1 περιττῶς] 'remarkably,' deviating widely from the more usual type.

2 συντεταγμένης] Stress must be laid on the word 'ordered' in the sense of well ordered; 'disciplined' with us has this force.

τὸν δῆμον] The article seems not required; if kept the translation is: 'we find an argument in favour of the skilful arrangements of Carthage in the fact that whilst it keeps its democratical element it yet preserves unchanged the system of its constitution.'

ὅτι καὶ ἄξιον εἰπεῖν] 'worth speaking of.'

3 τὰ συσσίτια τῶν ἑταιριῶν] Mövers, *Geschichte der Phönizier*, II. 492, thinks

these were γένη, houses of the aristocracy, political divisions, not mere clubs, but much more closely analogous to Spartan and Cretan *syssitia*. Grote, x. 551, speaks of "collective banquets of the *curiæ*, or the political associations." But he thinks the comparison not a happy one.

πλὴν οὐ χεῖρον, κ.τ.λ.] 'with this advantage however on the part of Carthage,' &c.

4 εἶτε διαφέρον] I prefer reading *εἶτα*; 'then there is a difference, and a difference which is a superiority, in the having them elected from these families rather than hereditary.' Grote, ix. 830, note, considers this Carthaginian system substantially the one wished by Lysander at Sparta; "not confined to members of the same family or Gens, but chosen out of the principal families or Gentes." The change of *εἶτα* for *εἶτε* is advocated by Nickses, *de Aristotelis Politicorum libris*, p. 54.

λων γὰρ κύριοι καθεστῶτες, ἂν εὐτελεῖς ᾧσι, μεγάλη βλάβη- Carthage.
 τούσι καὶ ἔβλαψαν ἤδη τὴν πόλιν τὴν τῶν Λακεδαιμονίων. 1273
 Τὰ μὲν οὖν πλεῖστα τῶν ἐπιτιμηθέντων ἂν διὰ τὰς παρεκ- 5
 βάσεις κοινὰ τυγχάνει πάσαις ὄντα ταῖς εἰρημέναις πολι-
 τεύαις· τῶν δὲ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν τῆς ἀριστοκρατίας καὶ
 τῆς πολιτείας τὰ μὲν εἰς δῆμον ἐκκλίνει μᾶλλον, τὰ δ' εἰς
 ὀλιγαρχίαν. τοῦ μὲν γὰρ τὸ μὲν προσάγειν τὸ δὲ μὴ
 προσάγειν πρὸς τὸν δῆμον οἱ βασιλεῖς κύριοι μετὰ τῶν
 γερόντων, ἂν ὁμογνωμονῶσι πάντες· εἰ δὲ μὴ, καὶ τούτων ὁ
 δῆμος. ἃ δ' ἂν εἰσφέρωσιν οὗτοι, οὐ διακοῦσαι μόνον ἀπο- 6
 δίδοασι τῷ δήμῳ τὰ δόξαντα τοῖς ἄρχουσιν, ἀλλὰ κύριοι
 κρίνειν εἰσὶ καὶ τῷ βουλομένῳ τοῖς εἰσφερομένοις ἀντειπεῖν
 ἔξεστιν, ὅπερ ἐν ταῖς ἐτέραις πολιτεύαις οὐκ ἔστιν. τὸ δὲ 7
 τὰς πενταρχίας κυρίας οὔσας πολλῶν καὶ μεγάλων ὑφ' αὐ-
 τῶν αἰρετὰς εἶναι, καὶ τὴν τῶν ἑκατὸν ταύτας αἰρεῖσθαι τὴν
 μεγίστην ἀρχήν, ἔτι δὲ ταύτας πλείονα ἄρχειν χρόνον τῶν
 ἄλλων (καὶ γὰρ ἐξεληλυθότες ἄρχουσι καὶ μέλλοντες) ὀλι-
 γαρχικόν, τὸ δ' ἀμίσθους καὶ μὴ κληρωτὰς ἀριστοκρατικόν

Ann. I. *porro illud differt* (et ita quidem, *item ut praestet*) &c. Stahr reads *εἶτε* with Bekker, but interprets it "und hier ist es besser."

εὐτελεῖς] 'ordinary.' *Rhet.* II. 15, 3. p. 1390. B. 24.

5 'The greatest part of the objections that would naturally be raised against Carthage on account of its deviations from the best form of government, are common to it with all the constitutions we have mentioned. Those, on the other hand, which would be urged on the ground of its not fulfilling its own idea of an aristocracy or a Politeia, fall under two heads. Some of them point to its leaning too much towards democracy, others to its leaning too much towards oligarchy.' After τῶν δὲ I supply ἐπιτιμηθέντων ἂν. I consider ἀριστοκρατίας not as his ideal state, but in the

more practical sense of aristocracy, as in § 8.

τοῦ μὲν γὰρ, κ.τ.λ.] "The Kings and Gerontes, if agreed, need not bring a matter before the people, if not agreed they must. In this latter case, the matters so brought before it were entirely within the competence of the people to discuss as well as to decide." Grote, x. 551.

τούτων] sc. τῶν προσαγομένων.

6 ταῖς ἐτέραις] 'The two others,' Sparta and Crete,

7 ταύτας] sc. τὰς πενταρχίας, 'that the pentarchies should choose the supreme authority, that of the Hundred.' καὶ γὰρ ἐξεληλυθότες, κ.τ.λ.] "inasmuch as they exercised an authority both before and after their regular term of magistracy." Arnold, *Rom. Hist.* Vol. II. 550.

Carthage. θετέον, καὶ εἴ τι τοιοῦτον ἕτερον· καὶ τὸ τὰς δίκας ὑπὸ τῶν ἀρχείων δικάζεσθαι πάσας, καὶ μὴ ἄλλας ὑπ' ἄλλων, καθά-
 8 περ ἐν Λακεδαίμονι. Παρεκβαίνει δὲ τῆς ἀριστοκρατίας ἡ
 τάξις τῶν Καρχηδονίων μάλιστα πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν
 κατὰ τινα διάνοιαν ἢ συνδοκεῖ τοῖς πολλοῖς· οὐ γὰρ μόνον
 ἀριστινὴν ἀλλὰ καὶ πλουτίνην ὄνται δεῖν αἰρεῖσθαι τοὺς
 ἄρχοντας· ἀδύνατον γὰρ τὸν ἀποροῦντα καλῶς ἄρχειν καὶ
 9 σχολάζειν. εἴπερ οὖν τὸ μὲν αἰρεῖσθαι πλουτίνην ὀλιγαρχικόν,
 τὸ δὲ κατ' ἀρετὴν ἀριστοκρατικόν, αὕτη τις ἂν εἴη
 τάξις τρίτη, καθ' ἣν περ συντέτακται καὶ τοῖς Καρχηδονίοις
 τὰ περὶ τὴν πολιτείαν· αἰροῦνται γὰρ εἰς δύο ταῦτα βλέ-
 ποντες, καὶ μάλιστα τὰς μεγίστας, τοὺς τε βασιλεῖς καὶ
 10 τοὺς στρατηγούς. δεῖ δὲ νομίζειν ἀμάρτημα νομοθέτου τὴν
 παρέκβασιν εἶναι τῆς ἀριστοκρατίας ταύτης· ἐξ ἀρχῆς γὰρ
 τοῦθ' ὄραν ἐστὶ τῶν ἀναγκαιοτάτων, ὅπως οἱ βέλτιστοι δύ-
 νωνται σχολάζειν καὶ μηδὲν ἀσχημονεῖν, μὴ μόνον ἄρχοντες
 ἀλλὰ μηδ' ἰδιωτεύοντες. εἰ δὲ δεῖ βλέπειν καὶ πρὸς εὐπορίαν
 χάριν σχολῆς, φαῦλον τὸ τὰς μεγίστας ὠνητάς εἶναι τῶν
 11 ἀρχῶν, τὴν τε βασιλείαν καὶ τὴν στρατηγίαν. ἔντιμον γὰρ
 ὁ νόμος οὗτος ποιεῖ τὸν πλοῦτον μᾶλλον τῆς ἀρετῆς, καὶ

ὑπὸ τῶν ἀρχείων] 'by the boards of magistrates.' This passage is discussed by Arnold, *Rom. Hist.* ii. 553, note 10. But I do not see that his suggestion clears up the difficulty. The passage in the third book, Ch. i. 10, 11, only draws attention to the point the two governments have in common, the exclusion of the popular element from the administration of justice, leaving quite room for the difference indicated in the text. The *καθάπερ ἐν Λακεδαίμονι* must, I think, refer to the ἄλλας ὑπ' ἄλλων. There remains the question, why one practice should be more aristocratical than the other.

8 *παρεκβαίνει δέ, κ.τ.λ.*] 'The most decided deviation in the constitution of Carthage from aristocracy towards oligarchy, is in the adoption of a

view, which gains the assent of most men.'

9 *συντέτακται καὶ*] It would seem better to read *καὶ συντέτακται*: where it stands, the *καὶ* is not wanted.

τοὺς βασιλεῖς καὶ τοὺς στρατηγούς] These then were distinct. The suffetes were not the commanders in war, the captains-general.

10 *μηδὲν ἀσχημονεῖν*] 'not lower themselves in any way.'

ὠνητάς] "whether this is to be understood of paying money to obtain votes, or, as is much more probable, that the fees or expenses of entering on an office were purposely made very heavy, to render it inaccessible to any but the rich." Arnold, *Rom. Hist.* ii. 548, 9.

τὴν πόλιν ὅλην φιλοχρήματον. ὅτι δ' ἂν ὑπολάβῃ τίμιον Carthage.
εἶναι τὸ κύριον, ἀνάγκη καὶ τὴν τῶν ἄλλων πολιτῶν δόξαν
ἀκολουθεῖν τούτοις. ὅπου δὲ μὴ μάλιστα ἀρετὴ τιμᾶται, 1273 B
ταύτην οὐχ οἶόν τ' εἶναι βεβαίως ἀριστοκρατικὴν πολιτείαν.
ἐθίζεσθαι δ' εὖλογον κερδαίνειν τοὺς ἀνομιμένους, ὅταν δαπα- 18
νήσαντες ἄρχωσιν· ἄτοπον γὰρ εἰ πένης μὲν ὦν ἐπιεικῆς δὲ
βουλήσεται κερδαίνειν, φαυλότερος δ' ὦν οὐ βουλήσεται
δαπανήσας. διὸ δεῖ τοὺς δυναμένους ἀριστάρχειν, τούτους
ἄρχειν. βέλτιον δ', εἰ καὶ προεῖτο τὴν ἀπορίαν τῶν ἐπι-
εικῶν ὁ νομοθέτης, ἀλλ' ἀρχόντων γε ἐπιμελεῖσθαι τῆς
σχολῆς. φαῦλον δ' ἂν δόξειεν εἶναι καὶ τὸ πλείους ἀρχᾶς 13
τὸν αὐτὸν ἄρχειν· ὅπερ εὐδοκιμεῖ παρὰ τοῖς Καρχηδονίοις.
ἐν γὰρ ὑφ' ἐνὸς ἔργον ἀριστ' ἀποτελεῖται. δεῖ δ' ὅπως
γίνηται τοῦθ' ὄραν τὸν νομοθέτην, καὶ μὴ προστάττειν τὸν
αὐτὸν αὐλεῖν καὶ σκυτοτομεῖν. ὥσθ' ὅπου μὴ μικρὰ πόλις, 14
πολιτικώτερον πλείονας μετέχειν τῶν ἀρχῶν, καὶ δημοτικώ-
τερον· κοινότερόν τε γάρ, καθάπερ εἶπομεν, καὶ κάλλιον
ἕκαστον ἀποτελεῖται τῶν αὐτῶν καὶ θάττον. δῆλον δὲ
τοῦτο ἐπὶ τῶν πολεμικῶν καὶ τῶν ναυτικῶν· ἐν τούτοις γὰρ
ἀμφοτέροις διὰ πάντων ὡς εἰπεῖν διελήλυθε τὸ ἄρχειν καὶ
τὸ ἄρχεσθαι. Ὀλιγαρχικῆς δ' οὐσῆς τῆς πολιτείας ἀριστα 15
ἐκφεύγουσι τῷ πλουτεῖν, ἀεὶ τι τοῦ δήμου μέρος ἐκπέμπον-

11 τὸ κύριον] 'The government.'
This view of Aristotle that the govern-
ment can absolutely direct opinion, is a
remarkable one. It does not seem to
hold good of modern times, when, with
rare exceptions, governments are behind
opinion, if, fortunately, not directly ad-
verse to it. It is a view, however,
which was naturally held by those who,
like the political philosophers of anti-
quity and even of later times, held that
governments could be arbitrarily im-
posed on a people, not that they were
the expressions, or should be, of the
people.

12 ἐθίζεσθαι, κ.τ.λ.] Compare in
Michelet, *Hist. de France*, Vol. iv.
265, a quotation from the pamphlet
of Clémengis: "Que si, dit-il, on leur

rappelle le précepte de l'Evangile, *Don-
nez gratuitement, ainsi que vous avez
reçu*, ils répondent sans sourciller:
'Nous n'avons pas reçu gratis, nous
avons acheté, nous pouvons revendre.'
εἰ προεῖτο, κ.τ.λ.] 'If he gave up
the question of the wealth or poverty
of his governing classes.'

13 φαῦλον δέ] Arnold, *Rom. Hist.*
ii. 550, 1.

ἐν γὰρ ὑφ' ἐνός] Comp. I. xi. 3.

14 πολιτικώτερον] 'It is more in
accordance with sound policy.'

διὰ πάντων ὡς εἰπεῖν] Compare Thuc.
v. 66, *σχεδὸν γὰρ τι πᾶν πλην ὀλίγου
τὸ στρατόπεδον τῶν Λακεδαιμονίων
ἔρχοντες ἀρχόντων εἰσί.*

15 ἐκφεύγουσι] 'They escape the
evils incident to an oligarchy.'

δῆμον παῦσαι, καὶ δημοκρατίαν καταστήσαι τὴν πάτριον, μίξαντα καλῶς τὴν πολιτείαν· εἶναι γὰρ τὴν μὲν ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλήν ὀλιγαρχικόν, τὸ δὲ τὰς ἀρχὰς αἰρετὰς ἀριστοκρατικόν, τὰ δὲ δικαστήρια δημοτικόν. ἔοικε δὲ Σόλων ἐκεῖνα μὲν ὑπάρχοντα πρότερον οὐ καταλῦσαι, τὴν τε βουλήν καὶ τὴν τῶν ἀρχῶν αἵρεσιν, τὸν δὲ δῆμον καταστήσαι, τὰ δικαστήρια ποιήσας ἐκ πάντων. διὸ καὶ μέμφονται τινες αὐτῷ· λῦσαι γὰρ θάτερον, κύριον ποιήσαντα τὸ δικαστήριον πάντων, κληρωτὸν ὄν. ἐπεὶ γὰρ τοῦτ' Ἰσχυεν, ὡσπερ τυράννῳ τῷ δήμῳ χαριζόμενοι τὴν πολιτείαν εἰς τὴν νῦν δημοκρατίαν κατέστησαν, καὶ τὴν μὲν ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλήν Ἐφιάλτης ἐκόλουσε καὶ Περικλῆς, τὰ δὲ δικαστήρια

is followed by a criticism of Aristotle's, just as the other had been.

3 τὰ δικαστήρια ποιήσας ἐκ πάντων] If the arrangement of the passage just given is correct, it would follow that Aristotle allowed Solon's claim to the origination of the dikasteries. On this more below.

λύσαι γὰρ θάτερον] 'The other element in the state,' the *ἐκεῖνα* of the previous sentence.

4 τὴν νῦν δημοκρατίαν] 'The democracy of our days,' in no favourable sense. The language of strong conservatives enumerating with disgust the various changes by which the present odious state of things had been brought about.

ἐκόλουσε] 'cut down the powers of.'

τὰ δὲ δικαστήρια μισθοφόρα κατέστησε] The opinion I have expressed above, that Aristotle allowed Solon's claims to the origination of the dikasteries, I give with very great hesitation, for it differs from that of Mr. Grote. But I cannot but think that Aristotle (if the chapter be really Aristotle's, of which I have strong doubts, in any case, that the writer of the chapter) thought the institution of the *δικαστήρια* older than Pericles, and

changed by him so far, that the members of them received pay thenceforward. That the writer was wrong in this supposition, I am quite ready to allow, for I accept fully Mr Grote's view of the series of constitutional changes at Athens. But from the whole arrangement of the passage, as given in the note on § 2, I think it is clear that this was the writer's view. Minute accuracy does not seem to have been his object, if one is to judge by the language in § 6; and I cannot but doubt Aristotle's using, as applied to Pericles, the language of *δημαγωγὸς φαύλους*. This I rest not merely on general grounds, but on a passage in the *Ethics*, vi. v. 5. p. 1140, B. 8, where Pericles is quoted as the best known instance of the *φρόνιμος* or wise man. And over and above all points of detail, I find it difficult to see why Aristotle, intimately acquainted as he was with the Athenian constitution master of it by the most careful study (this is seen by his fragments), should have abstained from an elaborate criticism on it, and yet thought it worth while to throw in these few incomplete, and, in one point at least, inaccurate remarks. Still we can only

Selon.

μισθοφόρα κατέστησε Περικλῆς, καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον ἕκαστος τῶν δημαγωγῶν προήγαγεν αὐξάνων εἰς τὴν νῦν δημοκρατίαν. φαίνεται δ' οὐ κατὰ τὴν Σόλωνος γενέσθαι τοῦτο προαίρεσιν, ἀλλὰ μᾶλλον ἀπὸ συμπτώματος· τῆς ναυαρχίας γὰρ ἐν τοῖς Μηδικοῖς ὁ δῆμος αἴτιος γενόμενος ἐφρονηματίσθη, καὶ δημαγωγούς ἔλαβε φαύλους ἀντιπολιτευομένων τῶν ἐπεικῶν, ἐπεὶ Σόλων γε ἔοικε τὴν ἀναγκαιοτάτην ἀποδιδόναι τῷ δήμῳ δύναμιν, τὸ τὰς ἀρχὰς αἰρεῖσθαι καὶ εὐθύειν· μηδὲ γὰρ τούτου κύριος ἦν ὁ δῆμος δοῦλος ἂν εἴη καὶ πολέμιος. τὰς δ' ἀρχὰς ἐκ τῶν γνωρίμων καὶ τῶν εὐπόρων κατέστησε πάσας, ἐκ τῶν πεντακοσιομεδίμων καὶ ζευγῶν καὶ τρίτου τέλους τῆς καλουμένης ἰππάδος· τὸ δὲ τέταρτον θητικόν, αἷς οὐδεμιᾶς ἀρχῆς μετῆν. Νομοθέται δ' ἐγένοντο Ζάλευκός τε Λοκροῖς τοῖς ἐπιζεφυροῖς, καὶ Χαρώνδας ὁ Καταναῖος τοῖς αὐτοῦ πολίταις καὶ ταῖς ἄλλαις ταῖς Χαλκιδικαῖς πόλεσι ταῖς περὶ Ἰταλίαν καὶ Σικελίαν. πειρῶνται δὲ τινες καὶ συναγεῖν ὡς Ὀνομακρίτου μὲν γενομένου πρώτου δεινοῦ περὶ νομοθεσίαν, γυμνασθῆναι δ' αὐτὸν ἐν Κρήτῃ Λοκρὸν ὄντα καὶ ἐπιδημοῦντα κατὰ τέχνην μαντικὴν· τούτου δὲ γενέσθαι Θάλητα ἐταῖρον, Θάλητος δ' ἀκροατὴν Λυκούργου καὶ Ζάλευκου, Ζαλεύκου δὲ Χαρώνδαν.

Various Lawgivers.

state doubts, and not solve them. The arguments in favour of the chapter are given, Nickses, 55, Ann. 2; Spengel, II, note 13, who is very strong in his attack on Götting for rejecting it. Mr Grote also does not hint the slightest doubt of its genuineness. Spengel's argument drawn from τὴν νῦν δημοκρατίαν seems to me to fail, if that part is allowed to be, as I think it should be, the language of an objector.

5 ἀπὸ συμπτώματος] 'from an accidental coincidence of circumstances.'

τὴν ἀναγκαιοτάτην] "as much power as was strictly needful, and no more." (Grote, III, 168.)

6 καὶ τρίτου τέλους, κ.τ.λ.] Spengel proposes to read καὶ τοῦ. Even with this change, the order of the classes is

incorrectly given, "anderes," he says, "est bei dem Zustande unseres Textes unbedenklich als corrupt anzunehmen wie die Worte τὰς δ' ἀρχὰς, κ.τ.λ. wo wahrscheinlich καὶ τοῦ stand; sind doch in diesem Kapitel weit ärgere Fehler."

θητικόν] on the distinction between the Thetic census and the Thetes, comp. Grote, III, 158.

For Zaleucus and Charondas, comp. Grote, III, 505; IV, 560-2.

7 συναγεῖν] 'To form a catena.'

Ὀνομακρίτου] From Smith, *Biogr. Dict.*, this would seem the only mention of this personage.

ἐπιδημοῦντα κατὰ τέχνην μαντικὴν] 'Staying there for the purpose of acquiring the prophetic art.'

ἀλλὰ ταῦτα μὲν λέγουσιν ἀσκεπτότερον τῷ χρόνῳ λέγον-
 τες. Ἐγένετο δὲ καὶ Φιλόλαος ὁ Κορινθίος νομοθέτης ^{Various Lawgivers.}
 Θηβαίους. ἦν δ' ὁ Φιλόλαος τὸ μὲν γένος τῶν Βακχιαδῶν, ⁸
 ἔραστῆς δὲ γενόμενος Διοκλέους τοῦ νικήσαντος Ὀλυμπία-
 σιν, ὡς ἐκεῖνος τὴν πόλιν ἔλιπε διαμισήσας τὸν ἔρωτα τὸν
 τῆς μητρὸς Ἀλκυόνης, ἀπῆλθεν εἰς Θήβας, κάκει τὸν βίον
 ἐτελεύτησαν ἀμφότεροι. καὶ νῦν ἔτι δεικνύουσι τοὺς τάφους ⁹
 αὐτῶν ἀλλήλοις μὲν εὐσυνόπτους ὄντας, πρὸς δὲ τὴν τῶν
 Κορινθίων χώρων τοῦ μὲν συνόπτου τοῦ δ' οὐ συνόπτου·
 μυθολογοῦσι γὰρ αὐτοὺς οὕτω τάξασθαι τὴν ταφὴν, τὸν
 μὲν Διοκλέα διὰ τὴν ἀπέχθειαν τοῦ πάθους, ὅπως μὴ ἀπο-
 πτος ἔσται ἡ Κορινθία ἀπὸ τοῦ χώματος, τὸν δὲ Φιλόλαον,
 ὅπως ἀποπτος. ᾤκησαν μὲν οὖν διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν ^{10 1274 B}
 παρὰ τοῖς Θηβαίοις, νομοθέτης δ' αὐτοῖς ἐγένετο Φιλόλαος
 περὶ τ' ἄλλων τινῶν καὶ περὶ τῆς παιδοποιίας, οὓς καλοῦσιν
 ἐκεῖνοι νόμους θετικούς· καὶ τοῦτ' ἐστὶν ἰδίως ὑπ' ἐκεῖνου
 νενομοθετημένον, ὅπως ὁ ἀριθμὸς σώζεται τῶν κλήρων.
 Χαρώνδου δ' ἴδιον μὲν οὐδὲν ἐστὶ πλὴν αἱ δίκαι τῶν ψευδο- ¹¹
 μαρτυριῶν (πρῶτος γὰρ ἐποίησε τὴν ἐπίσκηψιν), τῇ δ'
 ἀκριβεῖα τῶν νόμων ἐστὶ γλαφυρώτερος καὶ τῶν νῦν νομο-
 θετῶν. Φαλέου δ' ἴδιον ἡ τῶν οὐσιῶν ἀνομάλωσις, Πλάτω- ¹²

8 ἀσκεπτότερον τῷ χρόνῳ] 'without due regard to chronology.' After λέγοντες I put a full stop, so connecting the remark entirely with what precedes it.

Βακχιαδῶν] The Bacchiad oligarchy was subverted by Cypselus about B.C. 655. Grote, III. 53-55. On Philolaus and his history, comp. Grote, II. 394 foll., who places him between B.C. 728 and 700.

9 εὐσυνόπτους] 'easily seen.'

διὰ τὴν ἀπέχθειαν τοῦ πάθους] 'from his "hatred and horror" of the passion.'

10 νόμους θετικούς] 'laws respecting the adoption of children.' Comp. Herod. VI. 57, ἦν τις θετὸν παῖδα ποιεῖσθαι ἐθέλη.

ὁ ἀριθμὸς, κ.τ.λ.] 'That the original number of lots of land might be preserved.' Comp. Grote, II. 525, note 2, where the passage is quoted as shewing that Aristotle did not suppose Lycurgus to have intended this.

11 τὴν ἐπίσκηψιν] "the solemn indictment against perjured witnesses before justice." Grote, IV. 561. Plato, *de Legg.* XI. 937, B. Demosthenes, *Or.* 47, p. 1139.

τῇ δ' ἀκριβεῖα, κ.τ.λ.] 'In the exactness of his laws he is more finished even than lawgivers of the present day.' γλαφυρῶς, II. X. 1.

12 Φαλέου] Mr Grote acquiesces, II. 395, note, in the substitution of this name for that of Philolaus, on the condition of ἀνομάλωσις meaning "a

Various
Lawgivers.

νος δ' ἢ τε τῶν γυναικῶν καὶ παιδῶν καὶ τῆς οὐσίας κοινότης
καὶ τὰ συσσίτια τῶν γυναικῶν, ἔτι δ' ὁ περὶ τὴν μέθην
νόμος, τὸ τοὺς νήφοντας συμποσιαρχεῖν, καὶ τὴν ἐν τοῖς
πολεμικοῖς ἀσκησιν ὅπως ἀμφιδέξιοι γίνονται κατὰ τὴν
μελέτην, ὡς δεόν μὴ τὴν μὲν χρήσιμον εἶναι τοῖν χεροῖν τὴν
13 δὲ ἄχρητον. Δράκοντος δὲ νόμοι μὲν εἰσι, πολιτεία δ'
ὑπαρχούσῃ τοὺς νόμους ἔθηκεν· ἴδιον δ' ἐν τοῖς νόμοις οὐδὲν
ἔστιν ὅ τι καὶ μνείας ἄξιον, πλὴν ἡ χαλεπότης διὰ τὸ τῆς
ζημίας μέγεθος. ἐγένετο δὲ καὶ Πιττακὸς νόμων δημιουργὸς
ἀλλ' οὐ πολιτείας· νόμος δ' ἴδιος αὐτοῦ τὸ τοὺς μεθύοντας,
ἂν τυπτήσῃσι, πλείω ζημίαν ἀποτίνειν τῶν νηφόντων· διὰ
γὰρ τὸ πλείους ὑβρίζειν μεθύοντας ἢ νηφοντας οὐ πρὸς τὴν
συγγνώμην ἀπέβλεψεν, ὅτι δεῖ μεθύουσιν ἔχειν μᾶλλον,
14 ἀλλὰ πρὸς τὸ συμφέρον. ἐγένετο δὲ καὶ Ἀνδροδάμας
Ῥηγῖνος νομοθέτης Χαλκιδιεῦσι τοῖς ἐπὶ Θράκης, οὗ περὶ τε
τὰ φονικὰ καὶ τὰς ἐπικλήρους ἔστιν· οὐ μὲν ἀλλ' ἴδιόν γε
οὐδὲν αὐτοῦ λέγειν ἔχει τις ἄν. Τὰ μὲν οὖν περὶ τὰς πολι-
τείας, τὰς τε κυρίας καὶ τὰς ὑπὸ τινῶν εἰρημένας, ἔσται
τεθεωρημένα τὸν τρόπον τοῦτον.

fresh equalization." The simple sense of 'equalization' seems the best, and is warranted by a passage in the *Rhetoric*, III. xi. 5. pp. 1412, 16, καὶ τὸ ἀνομαλίσθαι τὰς πόλεις ἐν πολλῷ διέχουσι ταῦτό, ἐν ἐπιφανείᾳ καὶ δυνάμει τὸ ἴσον.

κοινότης] occurs before, II. vii. 1.

ὁ περὶ τὴν μέθην, κ.τ.λ.] This and the other point of detail are here mentioned for the first time. The first is given *de Legg.* I. 640, D. οὐκοῦν νηφοντά τε καὶ σοφὸν ἔρχοντα μεθύοντων δεῖ καθίσταναι. The second, *ibid.* vii. 794, D. &c.

13 On Draco's legislation, Grote, III. 100 fol., "not more rigorous than the sentiments of the age." He is the

first strictly νόμων δημιουργός.

ὅτι καὶ μνείας ἄξιον] *Comp.* xi. 2, ὅτι καὶ ἄξιον εἰπεῖν.

Pittacus. Grote, III. 268. The particular law here quoted is mentioned again, though without its author's name, *Eth.* III. vii. 8. p. 1113, b. 31, and *Rhet.* II. 25, 7, p. 1402, b. 11, where Pittacus is mentioned. This last passage makes the suggestion of Muretus, that for ἂν τυπτήσῃσι, we should read ἂν τι πταίωσι, very plausible. *Mur. Var. Lect.* XIV. 21.

14 Androdamos of Rhegium seems quite unknown.

τὰς κυρίας] "existentes," St Hil.: "wirklich bestehenden," Stahr.: 'actually in force.'

BOOK III. SUMMARY.

WITH this third book begins a new division of the work. His predecessors in political science, whether theoretic enquirers, or statesmen who had put their ideas in practice, have been reviewed and criticised. The results of that criticism have been partly negative, that is, have proved that there is yet work left for the political philosopher—partly positive, for the rejection of erroneous theories on the extent of association required by union in a state, necessarily marks out the due limits of that association. Whilst vindicating the family and private property against the theories of Plato, whilst supporting inequality against the theory of Phaleas, Aristotle is strengthening the assumption of the 1st book, that the family and property are the necessary conditions of the state, and that there are and ever will be differences among men. Still the constructive part of his work has not yet been entered upon. He too, like some of his predecessors, must sketch out an ideal state, a type to which others may approach, and by their deviation from which others may be judged. This is done in the three following books. But unfortunately it either was never fully done, or has not survived to our times. The work, as it stands, is broken off in the midst of his theory of education; and on many of the most important questions, some suggested in his own words, some suggested naturally by the subject, we are left without Aristotle's answers.

The opening chapters of this third book itself are devoted to the solution of some simple and fundamental questions.

1st. The question, What is the State? receives as its first answer: a given number of citizens. This answer raises the question, Who is the citizen? answered in Ch. I. Some more popular notions on the subject in Ch. II. lead him to the question, In what consists the identity of a State? This is made to depend on the identity of its constitution (Ch. III.).

2ndly. As constitutions differ, the requirements of the citizen will differ also. The good citizen will always be so called with reference to the constitution of which he is a member. If that be imperfect, he, if perfect as a citizen, will be faulty as a man. In

Aristotle's language the question takes this shape: Is the excellence of the man identical with that of the good citizen? The answer must be negative except in the ideal state, and even in that ideal state strict theory compels us to say that it is only in its magistrates that we find the two absolutely coincident. But as in that state the citizens are in turn citizens and magistrates, in all alike the two will coincide, but it will be a question of time, it will be only, that is, when in power, that there will be scope for the full exercise of perfect virtue. These alternations of perfect and imperfect excellence are the necessary consequences of the conditions of Aristotle's ideal state, which is formed of a number of citizens equally good, who must therefore be in turn rulers and ruled (Ch. IV.).

3rdly. In such a state the qualifications of the citizens must be high, and for the attainment of these long training and high education are indispensable. But these require leisure. The class then to which leisure is denied by its circumstances must be excluded. This is the ground for his answer to the question, Are the artisans, *βάρυτοι*, citizens? They cannot be in the ideal state, such as Aristotle conceived it (Ch. V.).

So far by way of preamble. The general test of a good government, varieties being granted, is, that it is for the good of the governed, not that of the governing body (Ch. VI.). That body may be one man or more than one. If more than one, it may be a small minority of the whole or a large majority. In other words, it may be a monarch—an aristocracy—or a *politeia*. Such are the divisions of governments, based on the principle of the number of the governing body, when the end aimed at by the government is the right one. But make the interest of the governing body its paramount consideration, and still adhere to the same principle of division, and your names change; and the new names are tyranny—oligarchy—democracy. These three are called deviations from the right forms. The members of the two series are looked on as theoretically on a level, but practically in both there is a difference in Aristotle's view, a difference even more strongly marked in the last than in the first (Ch. VII.). Oligarchy and democracy are examined at somewhat greater length. The characteristic of the first is found in wealth—that of the second in poverty. Accidentally wealth resides in the few—poverty in the many (Ch. VIII.).

All governments are based on some claim of right. The true ground of discussion, when examining the several claims, is this: You who claim more, do you contribute more, not as rich men, nor as artists, but as citizens? If so, your claim is just; if not, your claim is unjust (Ch. IX.).

Where shall the sovereign power reside? Shall it be in the many or the few? This is discussed with a leaning to the many (Ch. X. XI.).

The state is based on justice, and justice is equality. The question is: Equality in what? A series of difficulties are started, and the most definite result is this: that legislation involves the idea that those legislated for are equal in race and in powers. If the fair limits of this equality are overstepped, those who overstep it are practically liable to ostracism, theoretically they are the natural governors of their state (Ch. XII. XIII.).

The remainder of the book is on Monarchy, the various forms of the government of one; and is mainly descriptive, partly speculative. (Compare Mr Cornewall Lewis, *On Methods of Observation and Reasoning on Politics*, Vol. I. ch. III.) Five forms are given: the Spartan—barbaric—æsymnete, or elective—heroic—absolute, either tyranny or ideal monarchy (Chaps. XIV. XVI.). Hereditary monarchy is not favoured; nor, speaking generally, monarchy: but the judgment on it must depend on the state in which we find it existing (Ch. XVII.). He adopts as his own ideal state evidently not monarchy, but the second form, aristocracy in its ideal sense, the government of a certain number, which number under the conditions of human nature can hardly be very large, of citizens well qualified by moral discipline and intellectual training for a wise exercise of the functions they are called on to discharge.

The opening of the book at once carries us back to the end of the first book: ὡστ' ἐπεὶ περὶ μὲν τούτων (τῆς οἰκονομίας) διώρισται, περὶ δὲ τῶν λοιπῶν ἐν ἄλλοις λεκτέον, ἀφέντες ὡς τέλος ἔχοντας τοὺς νῦν λόγους, ἄλλην ἀρχὴν ποιησάμενοι λέγωμεν, καὶ πρῶτον ἐπισκεψώμεθα περὶ τῶν ἀποφηναμένων περὶ τῆς πολιτείας τῆς ἀρίστης. (Book II.) Compare also I. III. 1.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Γ.

The Citizen
defined.

Τῷ περὶ πολιτείας ἐπισκοποῦντι, καὶ τίς ἐκάστη καὶ ποία τις, σχεδὸν πρώτη σκέψις περὶ πόλεως ἰδεῖν, τί ποτ' ἐστὶν ἡ πόλις· νῦν γὰρ ἀμφισβητοῦσιν, οἱ μὲν φάσκοντες τὴν πόλιν πεπραχέναι τὴν πράξιν, οἱ δ' οὐ τὴν πόλιν ἀλλὰ τὴν ὀλιγαρχίαν ἢ τὸν τύραννον. τοῦ δὲ πολιτικοῦ καὶ τοῦ νομοθέτου πᾶσαν ὀρωμεν τὴν πραγματείαν ὅσταν περὶ πόλιν· ἡ δὲ πολιτεία τῶν τὴν πόλιν οἰκούντων ἐστὶ τάξις τις. Ἐπεὶ δ' ἡ πόλις τῶν συγκειμένων, καθάπερ ἄλλο τι τῶν ὄλων μὲν συνεστώτων δ' ἐκ πολλῶν μορίων, δῆλον ὅτι πρότερον ὁ πολίτης ζητητέος· ἡ γὰρ πόλις πολιτῶν τι πληθὸς ἐστίν, ὥστε τίνα χρὴ καλεῖν πολίτην καὶ τίς ὁ πολίτης ἐστὶ, σκεπτέον. καὶ γὰρ ὁ πολίτης ἀμφισβητεῖται πολλάκις· οὐ γὰρ τὸν αὐτὸν ὁμολογοῦσι πάντες εἶναι πολίτην· ἔστι γὰρ τις ὃς ἐν δημοκρατίᾳ πολίτης ὢν ἐν ὀλιγαρχίᾳ πολλάκις οὐκ ἔστι πολίτης. τοὺς μὲν οὖν ἄλλως πως τυγχάνοντας ταύτης τῆς προσηγορίας, ὁἶον τοὺς ποιητοὺς πολίτας, ἀφετέον. ὁ δὲ πολίτης οὐ τῷ οἰκεῖν που πολίτης ἐστίν· καὶ γὰρ μέτοικοι καὶ δοῦλοι κωνοῦσι τῆς οἰκήσεως. οὐδ' οἱ τῶν δικαίων μετέχοντες οὕτως ὥστε καὶ δίκην ὑπέχειν καὶ δικάζεσθαι (τοῦτο γὰρ

I. 1 περὶ πολιτείας] genitive singular, as opposed to *οἰκονομία*. See note on I. xiii. 15.

νῦν γὰρ, κ.τ.λ.] That the idea is not clear, is evident from the fact, that at present men are at issue, &c.

ἡ δὲ πολιτεία] The constitution is an arrangement of a state; a state is a whole made up of parts, those parts are citizens. Who then is the citizen? How shall he be defined?

2 Comp. I. 1. 3.

καὶ γὰρ, κ.τ.λ.] 'For the idea of the citizen, like that of the state, is by no means clear.'

3 ταύτης τῆς προσηγορίας] 'This name of citizen.'

τῷ οἰκεῖν που] 'by the simple fact of residence in a given place.'

4 οὕτως] 'only so far.'

ὥστε καὶ δίκην, κ.τ.λ.] 'as to be parties in suits, defendants and plaintiffs.'

τοῦτο γὰρ ὑπάρχει, κ.τ.λ.] 'for this

ὑπάρχει καὶ ταῖς ἀπὸ συμβόλων κοινωνουῶσιν) καὶ γὰρ The Citizen defined.
 ταῦτα τούτοις ὑπάρχει. πολλαχοῦ μὲν οὖν οὐδὲ τούτων
 τελῶς οἱ μέτοικοι μετέχουσιν, ἀλλὰ νέμειν ἀνάγκη προσ-
 τάτην· διὸ ἀτελῶς πως μετέχουσι τῆς τοιαύτης κοινωνίας· 5
 ἀλλὰ καθάπερ καὶ παῖδας τοὺς μήπω δι' ἡλικίαν ἐγγεγραμ-
 μένους καὶ τοὺς γέροντας τοὺς ἀφειμένους, φατέον εἶναι
 μὲν πως πολίτας, οὐχ ἀπλῶς δὲ λίαν ἀλλὰ προστιθέντας
 τοὺς μὲν ἀτελεῖς τοὺς δὲ παρηκμακότας ἢ τι τοιοῦτον ἕτε-
 ρον· οὐδὲν γὰρ διαφέρει· δῆλον γὰρ τὸ λεγόμενον· ζητού-
 μεν γὰρ τὸν ἀπλῶς πολίτην καὶ μηδὲν ἔχοντα τοιοῦτον
 ἔγκλημα διορθώσεως δεόμενον, ἐπεὶ καὶ περὶ τῶν ἀτίμων καὶ
 φυγάδων ἔστι τὰ τοιαῦτα καὶ διαπορεῖν καὶ λύειν. Πολί- 6
 τῆς δ' ἀπλῶς οὐδενὶ τῶν ἄλλων ὀρίζεται μᾶλλον ἢ τῷ

would apply to those who are associat-
 ed by commercial treaties.' "In law-
 suits between citizens of different states
 there existed, by virtue of a particular
 agreement, an appeal from one state
 to the other." These appeals were
 the *δίκαι ἀπὸ συμβόλων*, covenants or
 treaties for mutual protection, as op-
 posed to the system of simple reprisals.
Böckh, Publ. Econ. of Athens, 1. 69.

καὶ γὰρ ταῦτα τούτοις ὑπάρχει.] Schnei-
 der, with Vet. Int. and others, leave
 this out: Stahr retains it, but puts it
 in brackets as suspicious. St Hilaire
 retains it, but his translation scarcely
 meets the difficulty. I think it may
 be defended. In fact, though the pas-
 sage is confused, I am inclined to look
 on it as hardly clear without these
 words. I should include in a paren-
 thesis the words *τούτο γὰρ* — *κοι-
 νωνουῶσιν*. The *τούτοις* I should refer
 to *μετοίκοις*, the *ταῦτα* to *τῶν δικαίων
 μετέχοντες*, κ.τ.λ. 'Mere residence
 does not make a citizen; if it did,
 slaves and metics would be citizens.
 Nor again, does a certain community
 of rights, that, viz. of appearing in
 the courts of justice. Again the me-

tics would be citizens if it did. Though
 it is true they do not always possess
 the right in its full integrity, they can
 only appear by representation.'

νέμειν προστάτην] Comp. Isocra-
 tes, *Or.* viii. p. 170: *τοὺς μετοί-
 κους τοιοῦτους νομίζομεν, οὓς περ ἂν
 τοὺς προστάτας νέμωσιν*, 'to provide
 themselves with a patron.'

5 *ἐγγεγραμένους*] 'enrolled in the
 list of citizens,' *eis τὸ ληξιαρχικὸν γραμ-
 ματεῖον*, the book in which the mem-
 bers of the demus were enrolled.
Grote, iv. 178, note.

τοὺς ἀφειμένους] past the age of 60.
οὐχ ἀπλῶς δέ, κ.τ.λ.] 'But yet not
 quite without a qualification; we must
 add to the statement in the one case
 that they are not full citizens, in the
 other that they are past the age.'

ἔγκλημα] 'open to no objection of
 this kind requiring correction.'

ἀτίμων καὶ φυγάδων] These two are
κατὰ πρόθεσιν πολῖται, not *ἀπλῶς*.

6 *πολίτης δέ*, κ.τ.λ.] 'a citizen in
 the strict sense is defined by no one
 other thing so properly as by his sharing
 in the administration of justice and in
 the government.'

The Citizen
defined.

μετέχειν κρίσεως καὶ ἀρχῆς. τῶν δ' ἀρχῶν αἱ μὲν εἰσι διη-
ρημέναι κατὰ χρόνον, ὥστ' ἐνίας μὲν ὅλως δις τὸν αὐτὸν
οὐκ ἔξοστιν ἄρχειν, ἢ διὰ τινων ὠρισμένων χρόνων· ὁ δ'
7 ἀόριστος, οἷον ὁ δικαστῆς καὶ ἐκκλησιαστής. τάχα μὲν
οὖν ἂν φαίη τις οὐδ' ἄρχοντας εἶναι τοιοῦτους, οὐδὲ
μετέχειν διὰ ταῦτ' ἀρχῆς· καίτοι γελοῖον τοὺς κυριωτάτους
ἀποστερεῖν ἀρχῆς. ἀλλὰ διαφερέτω μηδέν· περὶ ὀνόματος
γὰρ ὁ λόγος· ἀνόνημον γὰρ τὸ κοινὸν ἐπὶ δικαστοῦ καὶ
ἐκκλησιαστοῦ, τί δεῖ ταῦτ' ἄμφω καλεῖν. ἔστω δὲ διορι-
8 σμοῦ χάριν ἀόριστος ἀρχή. τίθεμεν δὲ πολίτας τοὺς οὕτω
μετέχοντας. ὁ μὲν οὖν μάλιστ' ἂν ἐφαρμόσας πολίτης ἐπὶ
πάντας τοὺς λεγομένους πολίτας σχεδὸν τοιοῦτός ἐστιν. γα
δεῖ δὲ μὴ λαμβάνειν ὅτι τῶν πραγμάτων ἐν οἷς τὰ ὑποκεί-
μενα διαφέρει τῷ εἶδει, καὶ τὸ μὲν αὐτῶν ἐστὶ πρῶτον τὸ
δὲ δεύτερον τὸ δ' ἐχόμενον, ἢ τὸ παράπαν οὐδέν ἐστιν, ἢ
9 τοιαῦτα, τὸ κοινόν, ἢ γλισχρῶς. τὰς δὲ πολιτείας ὀρώμεν
εἶδει διαφερούσας ἀλλήλων, καὶ τὰς μὲν ὑστέρας τὰς δὲ
1275 B προτέρας οὔσας· τὰς γὰρ ἡμαρτημένας καὶ παρεκβεβηκυίας
ἀναγκαῖον ὑστέρας εἶναι τῶν ἀναμαρτητῶν· τὰς δὲ παρεκ-

ὁ δ' ἀόριστος] The change to the masculine is abrupt, but caused by what follows. This makes it clear that by ἀρχῆς, he means legislative power, the power of the ἐκκλησιαστής.

7 ἀνόνημον γάρ] 'for we have no name to express that which the two, the member of the judicial and the member of the legislative body, have in common. Let it be then, for distinction's sake, called "an indefinite magistracy." We consider then as citizens, those who in this sense are members of the association.' μετέχοντας, sc. τῆς κοινωρίας.

8 ὁ μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The sense of the word citizen then, which would best suit all that are called citizens, may be said to be this.'

τῶν πραγμάτων, κ.τ.λ.] 'in the case of general names which stand for

individuals differing in kind;' or, wherever the things that correspond to the name differ in kind, ('die einzeln zum Grunde liegenden Theile der Art nach verschieden sind,' Stahr.) 'and one sense is the primary, the other secondary, &c.: either there is absolutely no common element, or one which is very difficult to trace.' γλισχρῶς, 'scantly.' It is the case of analogous words, or equivocal. ὁμῶνυμα, *Categ.* i. i. p. I. I.

9. πολιτεία] is the generic term, the various species differ very widely.

ὕστέρας] ambiguous, and if order of time is meant by the word, then the statement is not correct.

ἀναγκαῖον ἕτερον] If the whole differ, it cannot but be that the parts differ: the πολίτης is but part of the πολιτεία.

βιβηκυίας πῶς λέγομεν, ὕστερον ἔσται φανερόν. ὥστε καὶ The Citizen defined.
 τὸν πολίτην ἕτερον ἀναγκαῖον εἶναι τὸν κατ' ἐκάστην πολι-
 τείαν. διόπερ ὁ λεχθεὶς ἐν μὲν δημοκρατία μάλιστα¹⁰ ἔστι
 πολίτης, ἐν δὲ ταῖς ἄλλαις ἐνδέχεται μὲν, οὐ μὴν ἀναγκαῖον·
 ἐνίαις γὰρ οὐκ ἔστι δῆμος, οὐδ' ἐκκλησίαν νομίζουσιν ἀλλὰ
 συγκλήτους, καὶ τὰς δίκας δικάζουσι κατὰ μέρος, οἷον ἐν
 Λακεδαιμόνι τὰς τῶν συμβολαίων δικάζει τῶν ἐφόρων
 ἄλλος ἄλλας, οἱ δὲ γέροντες τὰς φονικάς, ἑτέρα δ' ἴσως
 ἀρχή τις ἑτέρας. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ Καρχη-
 νόνα· πάσας γὰρ ἀρχαί τινες κρίνουσι τὰς δίκας. ἀλλ'
 ἔχει γὰρ διόρθωσιν ὁ τοῦ πολίτου διορισμός. ἐν γὰρ ταῖς
 ἄλλαις πολιτείαις οὐχ ὁ ἀόριστος ἀρχῶν ἐκκλησιαστικῆς
 ἔστι καὶ δικαστικῆς, ἀλλ' ὁ κατὰ τὴν ἀρχὴν ὠρισμένος· τού-
 των γὰρ ἢ πᾶσιν ἢ τισὶν ἀποδέδοται τὸ βουλευέσθαι καὶ
 δικάζειν ἢ περὶ πάντων ἢ περὶ τινῶν. τίς μὲν οὖν ἔστιν ὁ
 πολίτης, ἐκ τούτων φανερόν· ὧ γὰρ ἐξουσία κοινωνεῖν ἀρχῆς
 βουλευτικῆς ἢ κριτικῆς, πολίτην ἤδη λέγομεν εἶναι ταύτης
 τῆς πόλεως, πόλιν δὲ τὸ τῶν τοιούτων πλῆθος ἰκανὸν πρὸς
 αὐτάρκειαν ζωῆς, ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν. ὀρίζονται δὲ^a πρὸς τὴν 2

^a δὴ Bekker.

¹⁰ Διόπερ, κ.τ.λ.] 'looking at this distinction, we must remember that the above definition of the citizen will apply with most propriety in a democracy.' Stahr puts a full stop at πολίτης, I prefer altering that after ἀναγκαῖον.

δῆμος] 'democratical element.'

συγκλήτους] 'assemblies summoned as occasion required.' At Athens they would be extraordinary, as opposed to the regular assemblies. In the case supposed by Aristotle they are the only ones.

κατὰ μέρος] "verschiedene Behörden." Stahr. 'The administration of justice is conducted by different parts of the state.'

¹¹ Καρχηδόνα] II. II. 7. See note. The general object is the same, at

Sparta and at Carthage; the administration of justice is entrusted to the few, the magistrates; not to the people, assembled in large numbers, as at Athens. The ἀρχαί τινες = ὑπὸ τῶν ἀρχαίων.

ἀλλ' ἔχει γὰρ, κ.τ.λ.] 'However the definition of the citizen admits of correction.'

ταῖς ἄλλαις] as opposed to ἐν δημοκρατία.

¹² ὧ γὰρ ἐξουσία] 'He who is admissible,' to whom the right of access to office is not closed.

ταύτης τῆς πόλεως] 'of the state in which he has this right.'

II. 1 ὀρίζονται δὴ] δέ should be read, 'Now for practical purposes the citizen is defined to be.' This is sup-

The Citizen
defined.

χρήσιν πολίτην τὸν ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν καὶ μὴ θατέρου μόνου, ὅον πατρός ἢ μητρός· οἱ δὲ καὶ τοῦτ' ἐπὶ πλεόν ζητοῦσιν, ὅον ἐπὶ πάππους δύο ἢ τρεῖς ἢ πλείους. οὕτω δὴ ὀριζομένων πολιτικῶς καὶ ταχέως, ἀποροῦσί τινες τὸν τρίτον ἐκείνου ἢ τέταρτον, πῶς ἔσται πολίτης. Γοργίας μὲν οὖν ὁ Λεοντῖνος, τὰ μὲν ἴσως ἀπορῶν τὰ δ' εἰρωνευόμενος, ἔφη, καθάπερ ὄλμους εἶναι τοὺς ὑπὸ τῶν ὄλμοποιῶν πεπονημένους, οὕτω καὶ Λαρισσαίους τοὺς ὑπὸ τῶν δημιουργῶν πεπονημένους· εἶναι γὰρ τινὰς λαρισσοποιούς. ἔστι δ' ἀπλοῦν· εἰ γὰρ μετέιχον κατὰ τὸν ῥηθέντα διορισμὸν τῆς πολιτείας, ἦσαν^a πολῖται· καὶ γὰρ οὐ δυνατὸν ἐφαρμόττειν τὸ ἐκ πολίτου ἢ ἐκ πολίτιδος ἐπὶ τῶν πρώτων οἰκησάντων ἢ κτισάντων. ἀλλ' ἴσως ἐκείνοι μᾶλλον ἔχουσιν ἀπορίαν, ὅσοι μετέσχον μεταβολῆς γενομένης, πολιτείας, ὅον Ἀθήνησιν ἐπόησε Κλεισθένης μετὰ τὴν τῶν τυράννων ἐκβολήν· πολλοὺς γὰρ ἐφυλέτευσε ξένους καὶ δούλους μετοίκους. τὸ δ' ἀμφισβήτημα πρὸς τούτους ἔστιν οὐ τίς πολί-

^a ἐν Bekker.

ported by Vet. Int., who translates it 'autem.'

πολιτικῶς] 'practically,' 'popularly.' Comp. *Poetics*, vi. 23, 1450, b. 8. ταχέως, 'hastily,' 'superficially.'

² εἰρωνευόμενος] "sich lustig machte." Stahr. I prefer the sense of 'speaking cautiously,' 'not wishing to speak out.'

δημιουργῶν] The word stands both for 'artificers' and 'magistrates.'

Λαρισσαίους] Liddell and Scott give the word ὁ Λαρισσαῖος from this passage as a kind of kettle made at Larissa. We do not know enough of Gorgias at Larissa, where he is said to have spent a considerable time, to make the anecdote clear.

³ ἔστι δ' ἀπλοῦν] 'But the question is really simple.'

ἦσαν ἐν] 'erant,' Vet. Int. I omit the ἐν, 'If they came up to the definition, they were citizens.' ἐφαρμόττειν, active.

ἐκείνοι] 'another class involve really a greater difficulty.'

μετέσχον, κ.τ.λ.] 'have been admitted to citizenship after a revolution.'

πολλοὺς γὰρ ἐφυλέτευσε, κ.τ.λ.] In this passage Bp Thirlwall, ii. 74, wishes to insert καὶ before μετοίκους, making the new citizens to be taken from these classes. Niebuhr, on the other hand, *Rom. Hist.* ii. 305, note 702, wishes to change the order, πολλοὺς ἐφυλέτευσε ξένους μετοίκους καὶ δούλους. Mr Grote, iv. 170, note 1, prefers to take it as it stands, and construes the μετοίκους with both ξένους and δούλους. A comparison of two other passages, IV. (VII.) iv. 6, δούλων ἀριθμὸν καὶ μετοίκων καὶ ξένων, and again in the same chapter, § 14, ξένους καὶ μετοίκους would lead, I think, to the insertion of καὶ as the simplest way.

⁴ τὸ ἀμφισβήτημα] The question is not *de facto*, but *de jure*.

της, ἀλλὰ πότερον ἀδίκως ἢ δικαίως. καίτοι καὶ τοῦτό τις The Citizen defined.
 ἔτι προσαπορήσειεν, ἄρ' εἰ μὴ δικαίως πολίτης, οὐ πολίτης,
 ὡς ταῦτό δυναμένου τοῦ τ' ἀδίκου καὶ τοῦ ψευδοῦς. ἐπεὶ δ' ¹²⁷⁶₅
 ὀρῶμεν καὶ ἄρχοντάς τινας ἀδίκως, οὓς ἄρχειν μὲν φήσομεν
 ἀλλ' οὐ δικαίως, ὁ δὲ πολίτης ἀρχῆν τινὶ διωρισμένος ἐστίν
 (ὁ γὰρ κοινῶν τῆς τοιαύτης ἀρχῆς πολίτης ἐστίν, ὡς ἔφα-
 μεν), δῆλον ὅτι πολίτας μὲν εἶναι φατέον καὶ τούτους, ³
 δὲ τοῦ δικαίως ἢ μὴ δικαίως συνάπτει πρὸς τὴν εἰρημένην Identity of the State.
 πρότερον ἀμφισβήτησιν. Ἀποροῦσι γὰρ τινες πῶς ἢ πό-
 λεις ἔπραξε καὶ πότε οὐχ ἢ πόλις, οἷον ἔταν ἐξ ὀλιγαρχίας
 ἢ τυραννίδος γένηται δημοκρατία. τότε γὰρ οὔτε τὰ συμ-
 βόλαια ἔνιοι βούλονται διαλύειν, ὡς οὐ τῆς πόλεως ἀλλὰ
 τοῦ τυράννου λαβόντος, οὔτ' ἄλλα πολλὰ τῶν τοιούτων,
 ὡς ἐνίας τῶν πολιτειῶν τῶν κρατεῖν οὔσας, ἀλλ' οὐ διὰ τὸ
 κοιῆν συμφέρον. εἴπερ οὖν καὶ δημοκρατοῦνται τινες κατὰ
 τὸν τρόπον τοῦτον, ὁμοίως τῆς πόλεως φατέον εἶναι ταύτης
 τὰς τῆς πολιτείας ταύτης πράξεις καὶ τὰς ἐκ τῆς ὀλιγαρ-
 χίας καὶ τῆς τυραννίδος. ἔοικε δ' οἰκειῶς ὁ λόγος εἶναι τῆς ³
 ἀπορίας ταύτης, πῶς ποτέ χρὴ λέγειν τὴν πόλιν εἶναι τὴν
 αὐτὴν ἢ μὴ τὴν αὐτὴν ἀλλ' ἑτέραν. ἢ μὲν οὖν ἐπιπολασιο-

ἀρ' εἰ, κ.τ.λ.] 'Must it not follow, if you allow that a man is a citizen on wrong grounds, that he is not a citizen at all?'

5 τούτους] sc. τοὺς μετασχόντας μεταβολῆς γενομένης.

III. 1 συνάπτει πρὸς] 'connects with,' πρότερον, I. 1.

2 διαλύειν] 'meet,' 'discharge.'

ἘΛΛΑ ΠΟΛΛὰ τῶν τοιούτων] such for instance as the laws of the fallen government.

ὡς ἐνίας, κ.τ.λ.] 'on the ground that there are some constitutions which exist simply by virtue of superior force, and not for the common good.'

The reasoning must hold good for the three forms of government equally, says Aristotle. 'If then in any case

you have a democracy resting on mere force, you must allow that its acts (τὰς τῆς πολιτείας ταύτης πράξεις) are the acts of the state in which it exists (τῆς πόλεως ταύτης), as much as (ὁμοίως καί, comp. II. VIII. 21) the acts of an oligarchy or tyranny are the acts of their respective states.' They are all παρεκβάσεις, they must all be judged on the same principles.

3 ἔοικε δ' οἰκειῶς ὁ λόγος] ὁ λόγος is what follows, πῶς ποτέ... ἑτέραν. 'The difficulty we have been discussing seems to have an intimate connexion with the question, how can you ever say that the state is the same or not the same but different?'

ἢ μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The most obvious solution of the difficulty.' Such seems to be the meaning of ζήτησις

Identity of
the State.

τάτη τῆς ἀπορίας ζήτησις περὶ τὸν τόπον καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἐστίν· ἐνδέχεται γὰρ διαζευχθῆναι τὸν τόπον καὶ τοὺς ἀνθρώπους, καὶ τοὺς μὲν ἕτερον τοὺς δ' ἕτερον οἰκῆσαι τόπον· ταύτην μὲν οὖν πραοτέραν θετέον τὴν ἀπορίαν· πολλαχῶς γὰρ τῆς πόλεως λεγομένης ἐστὶ πῶς εὐμά-
 ρεια τῆς τοιαύτης ζήτησεως. ὁμοίως δὲ καὶ τῶν τὸν αὐτὸν
 5 τὸν κατοικούντων ἀνθρώπων, ὅτε δεῖ νομίζειν μίαν εἶναι
 τὴν πόλιν. οὐ γὰρ δὴ τοῖς τείχεσιν· εἴη γὰρ ἂν Πελοπον-
 νήσῳ περιβαλεῖν ἐν τείχῳ. τοιαύτη δ' ἴσως ἐστὶ καὶ Βα-
 βυλῶν καὶ πᾶσα ἥτις ἔχει περιγραφὴν μᾶλλον ἔθνους ἢ
 6 πόλεως· ἥς γέ φασιν ἐαλωκυίας τρίτην ἡμέραν οὐκ αἰσθέ-
 σθαι τι μέρος τῆς πόλεως. ἀλλὰ περὶ μὲν ταύτης τῆς
 ἀπορίας εἰς ἄλλον καιρὸν χρήσιμος ἢ σκέψις· περὶ γὰρ
 μεγέθους τῆς πόλεως, τό τε πόσον καὶ πότερον ἔθνος ἐν ἡ
 πλείω συμφέρει, δεῖ μὴ λανθάνειν τὸν πολιτικόν· ἀλλὰ τῶν
 αὐτῶν κατοικούντων τὸν αὐτὸν τόπον, πότερον ἕως ἂν ἡ τὸ
 γένος ταῦτ' ὅ τῶν κατοικούντων, τὴν αὐτὴν εἶναι φατέον
 πόλιν, καίπερ ἀεὶ τῶν μὲν φθειρομένων τῶν δὲ γινομένων,

though it is forcing the word to make it stand for the result of inquiry, instead of inquiry. Compare his use of κρίσεως in II. VIII. 13. Stahr takes the same view, "Die zunächst liegende Lösung dieser Schwierigkeit."

4 ταύτην μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The difficulty when it takes this form, is by no means hard.' *πραοτέραν*, 'milder,' 'gentler.' For as the name of the city may apply to several, to the inhabitants of several places, the inquiry as to the identity of the different places meant by the name presents no difficulty. So I paraphrase the *πολλαχῶς...ζήτησεως*.

ὁμοίως δέ, κ.τ.λ.] The first question arose when the place of residence was not the same. 'Similarly when the place is the same.' 'There is equally also a question,' &c.

5 'It cannot surely be that the en-

closure within given walls constitutes identity.'

Βαβυλῶν] Compare Herod. i. 178, 191, 'which includes within its circumference a space adapted rather for a tribe than for a city.'

6 εἰς ἄλλον καιρὸν] IV. (VII.) 4.

ἔθνος ἐν] Compare on this subject Arnold, Thucydides, Preface to Vol. III. xv.

ἀλλὰ τῶν αὐτῶν, κ.τ.λ.] 'But throwing aside the question of size, and assuming that you have men of the same race inhabiting the same place, then, &c.'

τὸ γένος] Is the identity of the state dependent on the identity of the race, which is not impaired by the succession of generations? or does it depend on the identity of constitution? On this last, says Aristotle.

ὥσπερ καὶ ποταμούς εἰώθαμεν λέγειν τοὺς αὐτοὺς καὶ κρήνας Identity of the State.
 τὰς αὐτάς, καίπερ αἰεὶ τοῦ μὲν ἐπιγινομένου νόματος τοῦ δ' 1276 B
 ὑπεξίοντος, ἢ τοὺς μὲν ἀνθρώπους φατέον εἶναι τοὺς αὐτοὺς
 διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν, τὴν δὲ πόλιν ἑτέραν; εἴπερ γάρ 7
 ἐστὶ κοινωνία τις ἢ πόλις, ἐστὶ δὲ κοινωνία πολιτῶν πολι-
 τεία⁸, γιγνομένης ἑτέρας τῷ εἶδει καὶ διαφερούσης τῆς πολι-
 τείας ἀναγκαῖον εἶναι δόξειεν ἂν καὶ τὴν πόλιν εἶναι μὴ τὴν
 αὐτήν, ὥσπερ γε καὶ χορὸν ὅτε μὲν κωμικὸν ὅτε δὲ τραγικὸν
 ἕτερον εἶναι φαμεν, τῶν αὐτῶν πολλὰκις ἀνθρώπων ὄντων.
 ὁμοίως δὲ καὶ πᾶσαν ἄλλην κοινωνίαν καὶ σύνθεσιν ἑτέραν, 8
 ἂν εἶδος ἕτερον ἢ τῆς συνθέσεως, ὅσον ἀρμονίαν τῶν αὐτῶν
 φθόγγων ἑτέραν εἶναι λέγομεν, ἂν ὅτε μὲν ἢ Δῶριος ὅτε
 δὲ Φρύγιος. εἰ δὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, φανερόν 9
 ὅτι μάλιστα λεκτέον τὴν αὐτὴν πόλιν εἰς τὴν πολιτείαν
 βλέποντας· ὄνομα δὲ καλεῖν ἕτερον ἢ ταῦτόν ἐξεστὶ καὶ
 τῶν αὐτῶν κατοικοῦντων αὐτήν καὶ πάμπαν ἑτέρων ἀνθρώ-
 πων. εἰ δὲ δίκαιον διαλύειν ἢ μὴ διαλύειν, ὅταν εἰς ἑτέραν
 μεταβάλλῃ πολιτείαν ἢ πόλιν, λόγος ἕτερος.

Τῶν δὲ νῦν εἰρημένων ἐχόμενόν ἐστιν ἐπισκέψασθαι 4
 πότερον τὴν αὐτὴν ἀρετὴν ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ πολίτου Are the good man
and the
good citi-
zen identi-
cal?
 σπουδαίου θετέον, ἢ μὴ τὴν αὐτήν. ἀλλὰ μὴν εἴ γε τοῦτο
 τυχεῖν δεῖ ζητήσεως, τὴν τοῦ πολίτου τύψω τινὶ πρώτον

⁸ κοινωνία πολιτῶν, πολιτείας Bekker.

διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν] 'on these grounds.'

7 εἴπερ γάρ, κ.τ.λ.] 'For if we allow that the state is an association, and an association of citizens is a constitution, then when the constitution becomes in kind other than it was, and different, it would seem to follow that the state is no longer the same.' I read *κοινωνία πολιτῶν πολιτεία*. If Bekker's reading is kept, you have one of the two 'πολιτείας' superfluous. And the next chapter, § 3, shows that the expression is legitimate, *κοινωνία δ' ἐστὶν ἢ πολιτεία*.

8 ἑτέραν] is the predicate.

9 λόγος ἕτερος] The point, as far as I know, is not discussed in the books we have.

IV. 1 After settling who is the citizen of his state, he proceeds to discuss a question analogous to that discussed in I. XIII., and first mooted *Eth.* v. v. 11. p. 1130, v. 29, *ὅπως γὰρ οὐ ταῦτόν ἀνδρὶ τ' ἀγαθῷ εἶναι καὶ πολιτῇ παντί*, a statement which anticipates the conclusion of this chapter.

τὴν τοῦ πολίτου] That of the man has been given in the *Ethics*.

Aristotle's language the question takes this shape: Is the excellence of the man identical with that of the good citizen? The answer must be negative except in the ideal state, and even in that ideal state strict theory compels us to say that it is only in its magistrates that we find the two absolutely coincident. But as in that state the citizens are in turn citizens and magistrates, in all alike the two will coincide, but it will be a question of time, it will be only, that is, when in power, that there will be scope for the full exercise of perfect virtue. These alternations of perfect and imperfect excellence are the necessary consequences of the conditions of Aristotle's ideal state, which is formed of a number of citizens equally good, who must therefore be in turn rulers and ruled (Ch. IV.).

3rdly. In such a state the qualifications of the citizens must be high, and for the attainment of these long training and high education are indispensable. But these require leisure. The class then to which leisure is denied by its circumstances must be excluded. This is the ground for his answer to the question, Are the artisans, *βάναυοι*, citizens? They cannot be in the ideal state, such as Aristotle conceived it (Ch. V.).

So far by way of preamble. The general test of a good government, varieties being granted, is, that it is for the good of the governed, not that of the governing body (Ch. VI.). That body may be one man or more than one. If more than one, it may be a small minority of the whole or a large majority. In other words, it may be a monarch—an aristocracy—or a politeia. Such are the divisions of governments, based on the principle of the number of the governing body, when the end aimed at by the government is the right one. But make the interest of the governing body its paramount consideration, and still adhere to the same principle of division, and your names change; and the new names are tyranny—oligarchy—democracy. These three are called deviations from the right forms. The members of the two series are looked on as theoretically on a level, but practically in both there is a difference in Aristotle's view, a difference even more strongly marked in the last than in the first (Ch. VII.). Oligarchy and democracy are examined at somewhat greater length. The characteristic of the first is found in wealth—that of the second in poverty. Accidentally wealth resides in the few—poverty in the many (Ch. VIII.).

All governments are based on some claim of right. The true ground of discussion, when examining the several claims, is this: You who claim more, do you contribute more, not as rich men, nor as artists, but as citizens? If so, your claim is just; if not, your claim is unjust (Ch. IX.).

Where shall the sovereign power reside? Shall it be in the many or the few? This is discussed with a leaning to the many (Ch. X. XI.).

The state is based on justice, and justice is equality. The question is: Equality in what? A series of difficulties are started, and the most definite result is this: that legislation involves the idea that those legislated for are equal in race and in powers. If the fair limits of this equality are overstepped, those who overstep it are practically liable to ostracism, theoretically they are the natural governors of their state (Ch. XII. XIII.).

The remainder of the book is on Monarchy, the various forms of the government of one; and is mainly descriptive, partly speculative. (Compare Mr Cornewall Lewis, *On Methods of Observation and Reasoning on Politics*, Vol. I. ch. III.) Five forms are given: the Spartan—barbaric—æsymnete, or elective—heroic—absolute, either tyranny or ideal monarchy (Chaps. XIV. XVI.). Hereditary monarchy is not favoured; nor, speaking generally, monarchy: but the judgment on it must depend on the state in which we find it existing (Ch. XVII.). He adopts as his own ideal state evidently not monarchy, but the second form, aristocracy in its ideal sense, the government of a certain number, which number under the conditions of human nature can hardly be very large, of citizens well qualified by moral discipline and intellectual training for a wise exercise of the functions they are called on to discharge.

The opening of the book at once carries us back to the end of the first book: ὡστ' ἐπεὶ περὶ μὲν τούτων (τῆς οἰκονομίας) διώρισται, περὶ δὲ τῶν λοιπῶν ἐν ἄλλοις λεκτέον, ἀφέντες ὡς τέλος ἔχοντας τοὺς νῦν λόγους, ἄλλην ἀρχὴν ποιησάμενοι λέγωμεν, καὶ πρῶτον ἐπισκεψώμεθα περὶ τῶν ἀποφνημαμένων περὶ τῆς πολιτείας τῆς ἀρίστης. (Book II.) Compare also I. III. 1.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Γ.

The Citizen
defined.

Τῶ περι πολιτείας ἐπισκοποῦντι, καὶ τίς ἐκάστη καὶ ποία τις, σχεδὸν πρῶτη σκέψις περι πόλεως ἰδεῖν, τί ποτ' ἐστὶν ἡ πόλις· νῦν γὰρ ἀμφισβητοῦσιν, οἱ μὲν φάσκοντες τὴν πόλιν πεπραχέναι τὴν πρᾶξιν, οἱ δ' οὐ τὴν πόλιν ἀλλὰ τὴν ὀλιγαρχίαν ἢ τὸν τύραννον. τοῦ δὲ πολιτικοῦ καὶ τοῦ νομοθέτου πᾶσαν ὀρῶμεν τὴν πραγματείαν οἴσαν περι πόλιν· ἡ δὲ πολιτεία τῶν τὴν πόλιν οἰκούντων ἐστὶ τάξις τις. Ἐπεὶ δ' ἡ πόλις τῶν συγκειμένων, καθάπερ ἄλλο τι τῶν ὄλων μὲν συνεστῶτων δ' ἐκ πολλῶν μορίων, δῆλον ὅτι πρότερον ὁ πολίτης ζητητέος· ἡ γὰρ πόλις πολίτων τι πλῆθός ἐστιν, ὥστε τίνα χρὴ καλεῖν πολίτην καὶ τίς ὁ πολίτης ἐστί, σκεπτέον. καὶ γὰρ ὁ πολίτης ἀμφισβητεῖται πολλάκις· οὐ γὰρ τὸν αὐτὸν ὁμολογοῦσι πάντες εἶναι πολίτην· ἔστι γὰρ τις ὅς ἐν δημοκρατία πολίτης ὦν ἐν ὀλιγαρχίᾳ πολλάκις οὐκ ἔστι πολίτης. τοὺς μὲν οὖν ἄλλως πως τυγχάνοντας ταύτης τῆς προσηγορίας, ὄον τοὺς ποιητοὺς πολίτας, ἀφετέον. ὁ δὲ πολίτης οὐ τῷ οἰκεῖν που πολίτης ἐστίν· καὶ γὰρ μέτοικοι καὶ δοῦλοι καινωνοῦσι τῆς οἰκῆσεως. οὐδ' οἱ τῶν δικαίων μετέχοντες οὕτως ὥστε καὶ δίκην ὑπέχειν καὶ δικάζεσθαι (τοῦτο γὰρ

I. 1 περι πολιτείας] genitive singular, as opposed to *οικονομία*. See note on I. XIII. 15.

νῦν γὰρ, κ.τ.λ.] That the idea is not clear, is evident from the fact, that at present men are at issue, &c.

ἡ δὲ πολιτεία] The constitution is an arrangement of a state; a state is a whole made up of parts, those parts are citizens. Who then is the citizen? How shall he be defined?

2 Comp. I. 1. 3.

καὶ γὰρ, κ.τ.λ.] 'For the idea of the citizen, like that of the state, is by no means clear.'

3 ταύτης τῆς προσηγορίας] 'This name of citizen.'

τῷ οἰκεῖν που] 'by the simple fact of residence in a given place.'

4 οὕτως] 'only so far.'

ὥστε καὶ δίκην, κ.τ.λ.] 'as to be parties in suits, defendants and plaintiffs.'

τοῦτο γὰρ ὑπέχει, κ.τ.λ.] 'for this

ὑπάρχει καὶ τοῖς ἀπὸ συμβόλων κοινωνοῦσιν) καὶ γὰρ The Citizen defined.
 ταῦτα τούτοις ὑπάρχει. πολλαχοῦ μὲν οὖν οὐδὲ τούτων
 τελῶς οἱ μέτοικοι μετέχουσιν, ἀλλὰ νέμειν ἀνάγκη προσ-
 τάτην· διὸ ἀτελῶς πως μετέχουσι τῆς τοιαύτης κοινωνίας· 5
 ἀλλὰ καθάπερ καὶ παῖδας τοὺς μήπω δι' ἡλικίαν ἐγγεγραμ-
 μένους καὶ τοὺς γέροντας τοὺς ἀφειμένους, φατέον εἶναι
 μὲν πως πολίτας, οὐχ ἀπλῶς δὲ λίαν ἀλλὰ προστιθέντας
 τοὺς μὲν ἀτελεῖς τοὺς δὲ παρηκμακότας ἢ τι τοιοῦτον ἕτε-
 ρον· οὐδὲν γὰρ διαφέρει· δῆλον γὰρ τὸ λεγόμενον· ζητοῦ-
 μεν γὰρ τὸν ἀπλῶς πολίτην καὶ μηδὲν ἔχοντα τοιοῦτον
 ἔγκλημα διορθώσεως δεόμενον, ἐπεὶ καὶ περὶ τῶν ἀτίμων καὶ
 φυγάδων ἔστι τὰ τοιαῦτα καὶ διαπορεῖν καὶ λύειν. Πολί- 6
 τῆς δ' ἀπλῶς οὐδενὶ τῶν ἄλλων ὀρίζεται μᾶλλον ἢ τῷ

would apply to those who are associat-
 ed by commercial treaties.' "In law-
 suits between citizens of different states
 there existed, by virtue of a particular
 agreement, an appeal from one state
 to the other." These appeals were
 the *δίκαι ἀπὸ συμβόλων*, covenants or
 treaties for mutual protection, as op-
 posed to the system of simple reprisals.
 Böckh, *Publ. Econ. of Athens*, i. 69.

καὶ γὰρ ταῦτα τούτοις ὑπάρχει.] Schnei-
 der, with Vet. Int. and others, leave
 this out: Stahr retains it, but puts it
 in brackets as suspicious. St Hilaire
 retains it, but his translation scarcely
 meets the difficulty. I think it may
 be defended. In fact, though the pas-
 sage is confused, I am inclined to look
 on it as hardly clear without these
 words. I should include in a paren-
 thesis the words *τούτο γὰρ* — *κοι-
 νωνοῦσιν*. The *τούτοις* I should refer
 to *μετοίκοις*, the *ταῦτα* to *τῶν δικαίων
 μετέχοντες*, κ.τ.λ. 'Mere residence
 does not make a citizen; if it did,
 slaves and metics would be citizens.
 Nor again, does a certain community
 of rights, that, viz. of appearing in
 the courts of justice. Again the me-

tics would be citizens if it did. Though
 it is true they do not always possess
 the right in its full integrity, they can
 only appear by representation.'

νέμειν προστάτην] Comp. Isocra-
 tes, *Or.* viii. p. 170: *τοὺς μετοί-
 κους τοιοῦτους νομίζομεν, οὓς περ ἂν
 τοὺς προστάτας νέμωσιν*, 'to provide
 themselves with a patron.'

5 *ἐγγεγραμένους*] 'enrolled in the
 list of citizens,' *eis τὸ ληξιαρχικὸν γραμ-
 ματεῖον*, the book in which the mem-
 bers of the demus were enrolled.
 Grote, iv. 178, note.

τοὺς ἀφειμένους] past the age of 60.
οὐχ ἀπλῶς δέ, κ.τ.λ.] 'But yet not
 quite without a qualification; we must
 add to the statement in the one case
 that they are not full citizens, in the
 other that they are past the age.'

ἔγκλημα] 'open to no objection of
 this kind requiring correction.'

ἀτίμων καὶ φυγάδων] These two are
κατὰ πρόθεσιν πολῖται, not *ἀπλῶς*.

6 *πολίτης δέ, κ.τ.λ.*] 'a citizen in
 the strict sense is defined by no one
 other thing so properly as by his sharing
 in the administration of justice and in
 the government.'

The Citizen
defined.

μετέχειν κρίσεως καὶ ἀρχῆς. τῶν δ' ἀρχῶν αἱ μὲν εἰσι διη-
ρημέναι κατὰ χρόνον, ὥστ' ἐνίας μὲν ὅλως δις τὸν αὐτὸν
οὐκ ἔξεστιν ἄρχειν, ἢ διὰ τινων ἀρισμένων χρόνων· ὁ δ'
7 ἀόριστος, οἷον ὁ δικαστὴς καὶ ἐκκλησιαστής. τάχα μὲν
οὖν ἂν φαίη τις οὐδ' ἄρχοντας εἶναι τοὺς τοιοῦτους, οὐδὲ
μετέχειν διὰ ταῦτ' ἀρχῆς· καίτοι γελοῖον τοὺς κυριωτάτους
ἀποστερεῖν ἀρχῆς. ἀλλὰ διαφερέτω μηδέν· περὶ ὀνόματος
γὰρ ὁ λόγος· ἀνώνυμον γὰρ τὸ κοινὸν ἐπὶ δικαστοῦ καὶ
ἐκκλησιαστοῦ, τί δεῖ ταῦτ' ἄμφω καλεῖν. ἔστω δὲ διορι-
8 σμοῦ χάριν ἀόριστος ἀρχή. τίθεμεν δὲ πολίτας τοὺς οὕτω
μετέχοντας. ὁ μὲν οὖν μάλιστ' ἂν ἐφαρμόσας πολίτης ἐπὶ
πάντας τοὺς λεγομένους πολίτας σχεδὸν τοιοῦτός ἐστιν. γ²
δεῖ δὲ μὴ λαθάνειν ὅτι τῶν πραγμάτων ἐν οἷς τὰ ὑποκεί-
μενα διαφέρει τῶ εἶδει, καὶ τὸ μὲν αὐτῶν ἐστὶ πρῶτον τὸ
δὲ δεύτερον τὸ δ' ἐχόμενον, ἢ τὸ παράπαν οὐδέν ἐστιν, ἢ
9 τοιαῦτα, τὸ κοινόν, ἢ γλισχρῶς. τὰς δὲ πολιτείας ὀρῶμεν
εἶδει διαφερούσας ἀλλήλων, καὶ τὰς μὲν ὑστέρας τὰς δὲ
1275 B προτέρας οὔσας· τὰς γὰρ ἡμαρτημένας καὶ παρεκβεβηκυίας
ἀναγκαῖον ὑστέρας εἶναι τῶν ἀναμαρτήτων· τὰς δὲ παρεκ-

δ δ' ἀόριστος] The change to the masculine is abrupt, but caused by what follows. This makes it clear that by ἀρχῆς, he means legislative power, the power of the ἐκκλησιαστής.

7 ἀνώνυμον γάρ] 'for we have no name to express that which the two, the member of the judicial and the member of the legislative body, have in common. Let it be then, for distinction's sake, called "an indefinite magistracy." We consider then as citizens, those who in this sense are members of the association: μετέχοντας, sc. τῆς κοινωρίας.

8 ὁ μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The sense of the word citizen then, which would best suit all that are called citizens, may be said to be this.'

τῶν πραγμάτων, κ.τ.λ.] 'in the case of general names which stand for

individuals differing in kind;' or, wherever the things that correspond to the name differ in kind,' ("die einzeln zum Grunde liegenden Theile der Art nach verschieden sind," Stahr.) 'and one sense is the primary, the other secondary, &c.: either there is absolutely no common element, or one which is very difficult to trace.' γλισχρῶς, 'scantly.' It is the case of analogous words, or equivocals. δμῶνυμα, *Categ.* i. i. p. i. i.

9. πολιτεία] is the generic term, the various species differ very widely.

ὑστέρας] ambiguous, and if order of time is meant by the word, then the statement is not correct.

ἀναγκαῖον ἕτερον] If the whole differ, it cannot but be that the parts differ: the πολίτης is but part of the πολιτεία.

βεβηκυίας πῶς λέγομεν, ὕστερον ἔσται φανερόν. ὥστε καὶ The Citizen defined. τὸν πολίτην ἕτερον ἀναγκαῖον εἶναι τὸν καθ' ἐκάστην πολιτείαν. διόπερ ὁ λεχθεὶς ἐν μὲν δημοκρατία μάλιστ' ἐστὶ ¹⁰ πολίτης, ἐν δὲ ταῖς ἄλλαις ἐνδέχεται μὲν, οὐ μὴν ἀναγκαῖον· ἐνίαις γὰρ οὐκ ἔστι δῆμος, οὐδ' ἐκκλησίαν νομίζουσιν ἀλλὰ συγκλήτους, καὶ τὰς δίκας δικάζουσι κατὰ μέρος, οἷον ἐν Λακεδαιμόνι τὰς τῶν συμβολαίων δικάζει τῶν ἐφόρων ἄλλος ἄλλας, οἱ δὲ γέροντες τὰς φονικάς, ἑτέρα δ' ἴσως ἀρχή τις ἑτέρας. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ Καρχη- ¹¹ δόνα· πάσας γὰρ ἀρχαί τινες κρίνουσι τὰς δίκας. ἀλλ' ἔχει γὰρ διόρθωσιν ὁ τοῦ πολίτου διορισμός. ἐν γὰρ ταῖς ἄλλαις πολιτείαις οὐχ ὁ ἀρίστος ἀρχὴν ἐκκλησιαστικῆς ¹² ἐστὶ καὶ δικαστικῆς, ἀλλ' ὁ κατὰ τὴν ἀρχὴν ὠρισμένος· τούτων γὰρ ἢ πᾶσιν ἢ τισὶν ἀποδέδοται τὸ βουλευέσθαι καὶ δικάζειν ἢ περὶ πάντων ἢ περὶ τινῶν. τίς μὲν οὖν ἐστὶν ὁ ¹² πολίτης, ἐκ τούτων φανερόν· ὃ γὰρ ἐξουσία κοινωνεῖν ἀρχῆς βουλευτικῆς ἢ κριτικῆς, πολίτην ἤδη λέγομεν εἶναι ταύτης τῆς πόλεως, πόλιν δὲ τὸ τῶν τοιούτων πλῆθος ἰκανὸν πρὸς αὐτάρκειαν ζωῆς, ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν. ὀρίζονται δὲ^a πρὸς τὴν 2

^a δὴ Bekker.

¹⁰ Διόπερ, κ.τ.λ.] 'looking at this distinction, we must remember that the above definition of the citizen will apply with most propriety in a democracy.' Stahr puts a full stop at πολίτης, I prefer altering that after ἀναγκαῖον.

δῆμος] 'democratical element.'

συγκλήτους] 'assemblies summoned as occasion required.' At Athens they would be extraordinary, as opposed to the regular assemblies. In the case supposed by Aristotle they are the only ones.

κατὰ μέρος] "verschiedene Behörden." Stahr. 'The administration of justice is conducted by different parts of the state.'

¹¹ Καρχηδόνα] II. II. 7. See note. The general object is the same, at

Sparta and at Carthage; the administration of justice is entrusted to the few, the magistrates; not to the people, assembled in large numbers, as at Athens. The ἀρχαί τινες = ὑπὸ τῶν ἀρχείων.

ἀλλ' ἔχει γὰρ, κ.τ.λ.] 'However the definition of the citizen admits of correction.'

ταῖς ἄλλαις] as opposed to ἐν δημοκρατίᾳ.

¹² ὃ γὰρ ἐξουσία] 'He who is admissible,' to whom the right of access to office is not closed.

ταύτης τῆς πόλεως] 'of the state in which he has this right.'

II. 1 ὀρίζονται δὴ] δέ should be read, 'Now for practical purposes the citizen is defined to be.' This is sup-

The Citizen
defined.

χρήσιν πολίτην τὸν ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν καὶ μὴ θατέρου μόνου, ὅον πατρός ἢ μητρός· οἱ δὲ καὶ τοῦτ' ἐπὶ πλεόν ζητοῦσιν, ὅον ἐπὶ πάππους δύο ἢ τρεῖς ἢ πλείους. οὕτω δὴ ὀριζομένων πολιτικῶς καὶ ταχέως, ἀποροῦσι τινες τὸν τρίτον ἐκείνον ἢ τέταρτον, πῶς ἔσται πολίτης. Γοργίας μὲν οὖν ὁ Λεοντῖνος, τὰ μὲν ἴσως ἀπορῶν τὰ δ' εἰρωνευόμενος, ἔφη, καθάπερ ὄλμους εἶναι τοὺς ὑπὸ τῶν ὀλμοποιῶν πεπονημένους, οὕτω καὶ Λαρισσαίους τοὺς ὑπὸ τῶν δημιουργῶν πεπονημένους· εἶναι γὰρ τινὰς λαρισσοποιούς. ἔστι δ' ἀπλοῦν· εἰ γὰρ μετεῖχον κατὰ τὸν ῥηθέντα διορισμὸν τῆς πολιτείας, ἦσαν^a πολῖται· καὶ γὰρ οὐ δυνατὸν ἐφαρμόττειν τὸ ἐκ πολίτου ἢ ἐκ πολίτιδος ἐπὶ τῶν πρώτων οἰκησάντων ἢ κτισάντων. ἀλλ' ἴσως ἐκείνοι μᾶλλον ἔχουσιν ἀπορίαν, ὅσοι μετέσχον μεταβολῆς γενομένης, πολιτείας, ὅον Ἀθήνησιν ἐποίησε Κλεισθένης μετὰ τὴν τῶν τυράννων ἐκβολήν· πολλοὺς γὰρ ἐφυλέτευσε ξένους καὶ δούλους μετοίκους. τὸ δ' ἀμφισβήτημα πρὸς τούτους ἔστιν οὐ τίς πολί-

^a ἔν Bekker.

ported by Vet. Int., who translates it 'autem.'

πολιτικῶς] 'practically,' 'popularly.' Comp. *Poetics*, vi. 23, 1450, b. 8. ταχέως, 'hastily,' 'superficially.'

εἰρωνευόμενος] "sich lustig machte." Stahr. I prefer the sense of 'speaking cautiously,' 'not wishing to speak out.'

δημιουργῶν] The word stands both for 'artificers' and 'magistrates.'

Λαρισσαίους] Liddell and Scott give the word ὁ Λαρισσαῖος from this passage as a kind of kettle made at Larissa. We do not know enough of Gorgias at Larissa, where he is said to have spent a considerable time, to make the anecdote clear.

ἔστι δ' ἀπλοῦν] 'But the question is really simple.'

ἦσαν ἔν] 'erant,' Vet. Int. I omit the ἔν, 'If they came up to the definition, they were citizens.' ἐφαρμόττειν, active.

ἐκείνοι] 'another class involve really a greater difficulty.'

μετέσχον, κ.τ.λ.] 'have been admitted to citizenship after a revolution.'

πολλοὺς γὰρ ἐφυλέτευσε, κ.τ.λ.] In this passage Bp Thirlwall, ii. 74, wishes to insert καὶ before μετοίκους, making the new citizens to be taken from these classes. Niebuhr, on the other hand, *Rom. Hist.* ii. 305, note 702, wishes to change the order, πολλοὺς ἐφυλέτευσε ξένους μετοίκους καὶ δούλους. Mr Grote, iv. 170, note 1, prefers to take it as it stands, and construes the μετοίκους with both ξένους and δούλους. A comparison of two other passages, IV. (VII.) iv. 6, δούλων ἀριθμὸν καὶ μετοίκων καὶ ξένων, and again in the same chapter, § 14, ξένους καὶ μετοίκους would lead, I think, to the insertion of καὶ as the simplest way.

4 τὸ ἀμφισβήτημα] The question is not *de facto*, but *de jure*.

της, ἀλλὰ πότερον ἀδίκως ἢ δικαίως. καίτοι καὶ τοῦτό τις ^{The Citizen defined.}
 ἔτι προσαπορήσειεν, ἄρ' εἰ μὴ δικαίως πολίτης, οὐ πολίτης, ¹²⁷⁶
 ὡς ταῦτό δυναμένου τοῦ τ' ἀδίκου καὶ τοῦ ψευδοῦς. ἐπεὶ δ' ⁵
 ὀρώμεν καὶ ἄρχοντας τινὰς ἀδίκως, οὓς ἄρχειν μὲν φήσομεν
 ἀλλ' οὐ δικαίως, ὁ δὲ πολίτης ἀρχῆν τινὴ διωρισμένος ἐστίν
 (ὁ γὰρ κοινῶν τῆς τοιαύτης ἀρχῆς πολίτης ἐστίν, ὡς ἔφα-
 μεν), δῆλον ὅτι πολίτας μὲν εἶναι φατέον καὶ τούτους, περὶ ³
 δὲ τοῦ δικαίως ἢ μὴ δικαίως συνάπτει πρὸς τὴν εἰρημένην ^{Identity of the State.}
 πρότερον ἀμφισβήτησιν. Ἀποροῦσι γὰρ τινες πῶς ἢ πό-
 λεις ἔπραξε καὶ πότε οὐχ ἢ πόλις, οἷον ἔταν ἐξ ὀλιγαρχίας
 ἢ τυραννίδος γένηται δημοκρατία. τότε γὰρ οὔτε τὰ συμ-
 βόλαια εἶνοι βούλονται διαλύειν, ὡς οὐ τῆς πόλεως ἀλλὰ
 τοῦ τυράννου λαβόντος, οὔτ' ἄλλα πολλὰ τῶν τοιούτων,
 ὡς ἐνίας τῶν πολιτειῶν τῷ κρατεῖν οὔσας, ἀλλ' οὐ διὰ τὸ
 κοινῇ συμφέρον. εἴπερ οὖν καὶ δημοκρατοῦνται τινες κατὰ
 τὸν τρόπον τοῦτον, ὁμοίως τῆς πόλεως φατέον εἶναι ταύτης
 τὰς τῆς πολιτείας ταύτης πράξεις καὶ τὰς ἐκ τῆς ὀλιγαρ-
 χίας καὶ τῆς τυραννίδος. ἔοικε δ' οἰκεῖος ὁ λόγος εἶναι τῆς ³
 ἀπορίας ταύτης, πῶς ποτὲ χρὴ λέγειν τὴν πόλιν εἶναι τὴν
 αὐτὴν ἢ μὴ τὴν αὐτὴν ἀλλ' ἑτέραν. ἢ μὲν οὖν ἐπιπολαιο-

ἄρ' εἰ, κ.τ.λ.] 'Must it not follow, if you allow that a man is a citizen on wrong grounds, that he is not a citizen at all?'

5 τούτους] sc. τοὺς μετασχόντας μεταβολῆς γενομένης.

III. 1 συνάπτει πρὸς] 'connects with,' πρότερον, I. 1.

2 διαλύειν] 'meet,' 'discharge.'

ἄλλα πολλά τῶν τοιούτων] such for instance as the laws of the fallen government.

ὡς ἐνίας, κ.τ.λ.] 'on the ground that there are some constitutions which exist simply by virtue of superior force, and not for the common good.'

The reasoning must hold good for the three forms of government equally, says Aristotle. 'If then in any case

you have a democracy resting on mere force, you must allow that its acts (τὰς τῆς πολιτείας ταύτης πράξεις) are the acts of the state in which it exists (τῆς πόλεως ταύτης), as much as (ὁμοίως καί, comp. II. viii. 21) the acts of an oligarchy or tyranny are the acts of their respective states.' They are all παρεκβάσεις, they must all be judged on the same principles.

3 ἔοικε δ' οἰκεῖος ὁ λόγος] ὁ λόγος is what follows, πῶς ποτὲ ... ἑτέραν. 'The difficulty we have been discussing seems to have an intimate connexion with the question, how can you ever say that the state is the same or not the same but different?'

ἢ μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The most obvious solution of the difficulty.' Such seems to be the meaning of ζητήσις

Identity of
the State.

τάτη τῆς ἀπορίας ζήτησις περὶ τὸν τόπον καὶ τοὺς
ἀνθρώπους ἐστίν· ἐνδέχεται γὰρ διαζευχθῆναι τὸν τόπον
καὶ τοὺς ἀνθρώπους, καὶ τοὺς μὲν ἕτερον τοὺς δ' ἕτερον
οἰκῆσαι τόπον· ταύτην μὲν οὖν πραοτέραν θετέον τὴν ἀπο-
ρίαν· πολλαχῶς γὰρ τῆς πόλεως λεγομένης ἐστὶ πῶς εὐμά-
✓ ρεια τῆς τοιαύτης ζητήσεως. ὁμοίως δὲ καὶ τῶν τὸν αὐτὸν
τόπον κατοικούντων ἀνθρώπων, ὅτε δεῖ νομίζειν μίαν εἶναι
5 τὴν πόλιν. οὐ γὰρ δὴ τοῖς τεῖχεσιν· εἴη γὰρ ἂν Πελοπον-
νήσῳ περιβαλεῖν ἐν τεῖχος. τοιαύτη δ' ἴσως ἐστὶ καὶ Βα-
βυλωνίων καὶ πᾶσα ἣτις ἔχει περιγραφὴν μᾶλλον ἔθνους ἢ
πόλεως· ἧς γέ φασι ἑαλωκυίας τρίτην ἡμέραν οὐκ αἰσθέ-
6 σθαι τι μέρος τῆς πόλεως. ἀλλὰ περὶ μὲν ταύτης τῆς
ἀπορίας εἰς ἄλλον καιρὸν χρήσιμος ἢ σκέψις· περὶ γὰρ
μεγέθους τῆς πόλεως, τό τε πόσον καὶ πότερον ἔθνος ἐν ἡ
πλείῳ συμφέρει, δεῖ μὴ λανθάνειν τὸν πολιτικόν· ἀλλὰ τῶν
αὐτῶν κατοικούντων τὸν αὐτὸν τόπον, πότερον ἕως ἂν ἡ τὸ
γένος ταῦτ' ὧν κατοικούντων, τὴν αὐτὴν εἶναι φατέον
πόλιν, καίπερ αἰεὶ τῶν μὲν φθειρομένων τῶν δὲ γινομένων,

though it is forcing the word to make it stand for the result of inquiry, instead of inquiry. Compare his use of *κρίσεως* in II. VIII. 13. Stahr takes the same view, "Die zunächst liegende Lösung dieser Schwierigkeit."

4 ταύτην μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The difficulty when it takes this form, is by no means hard.' *πραοτέραν*, 'milder,' 'gentler.' For as the name of the city may apply to several, to the inhabitants of several places, the inquiry as to the identity of the different places meant by the name presents no difficulty. So I paraphrase the *πολλαχῶς...ζήτησεως*.

ὁμοίως δέ, κ.τ.λ.] The first question arose when the place of residence was not the same. 'Similarly when the place is the same.' 'There is equally also a question,' &c.

5 'It cannot surely be that the en-

closure within given walls constitutes identity.'

Βαβυλωνίων] Compare Herod. i. 178, 191, 'which includes within its circumference a space adapted rather for a tribe than for a city.'

6 εἰς ἄλλον καιρὸν] IV. (VII.) 4.

ἔθνος ἔν] Compare on this subject Arnold, Thucydides, Preface to Vol. III. xv.

ἀλλὰ τῶν αὐτῶν, κ.τ.λ.] 'But throwing aside the question of size, and assuming that you have men of the same race inhabiting the same place, then, &c.'

τὸ γένος] Is the identity of the state dependent on the identity of the race, which is not impaired by the succession of generations? or does it depend on the identity of constitution? On this last, says Aristotle.

ὥσπερ καὶ ποταμούς εἰώθαμεν λέγειν τοὺς αὐτοὺς καὶ κρήνας Identity of the State.
 τὰς αὐτάς, καίπερ αἰεὶ τοῦ μὲν ἐπιγινομένου νόματος τοῦ δ' 1276 B
 ὑπεξίοντος, ἢ τοὺς μὲν ἀνθρώπους φατέον εἶναι τοὺς αὐτοὺς
 διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν, τὴν δὲ πόλιν ἑτέραν; εἴπερ γάρ 7
 ἐστὶ κοινωνία τις ἢ πόλις, ἔστι δὲ κοινωνία πολιτῶν πολι-
 τεία⁸, γιγνομένης ἑτέρας τῷ εἶδει καὶ διαφερούσης τῆς πολι-
 τείας ἀναγκαῖον εἶναι δόξειεν ἂν καὶ τὴν πόλιν εἶναι μὴ τὴν
 αὐτήν, ὥσπερ γε καὶ χορὸν ὅτε μὲν κωμικὸν ὅτε δὲ τραγικὸν
 ἕτερον εἶναι φάμεν, τῶν αὐτῶν πολλὰκις ἀνθρώπων ὄντων.
 ὁμοίως δὲ καὶ πᾶσαν ἄλλην κοινωνίαν καὶ σύνθεσιν ἑτέραν, 8
 ἂν εἶδος ἕτερον ἢ τῆς συνθέσεως, ὅσον ἁρμονίαν τῶν αὐτῶν
 φθόγγων ἑτέραν εἶναι λέγομεν, ἂν ὅτε μὲν ἢ Δῶριος ὅτε
 δὲ Φρύγιος. εἰ δὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, φανερόν 9
 ὅτι μάλιστα λεκτέον τὴν αὐτὴν πόλιν εἰς τὴν πολιτείαν
 βλέποντας· ὄνομα δὲ καλεῖν ἕτερον ἢ ταῦτόν ἔξεστι καὶ
 τῶν αὐτῶν κατοικοῦντων αὐτήν καὶ πάμπαν ἑτέρων ἀνθρώ-
 πων. εἰ δὲ δίκαιον διαλύειν ἢ μὴ διαλύειν, ὅταν εἰς ἑτέραν
 μεταβάλλῃ πολιτείαν ἢ πόλιν, λόγος ἕτερος.

Τῶν δὲ νῦν εἰρημένων ἐχόμενόν ἐστιν ἐπισκέψασθαι 4
 πότερον τὴν αὐτὴν ἀρετὴν ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ πολίτου Are the good man
and the good citizen identical?
 σπουδαίου θετέον, ἢ μὴ τὴν αὐτήν. ἀλλὰ μὴν εἴ γε τοῦτο
 τυχεῖν δεῖ ζητήσεως, τὴν τοῦ πολίτου τύπῳ τινὶ πρῶτον

⁸ κοινωνία πολιτῶν, πολιτείας Bekker.

διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν] 'on these grounds.'

⁷ εἴπερ γάρ, κ.τ.λ.] 'For if we allow that the state is an association, and an association of citizens is a constitution, then when the constitution becomes in kind other than it was, and different, it would seem to follow that the state is no longer the same.' I read κοινωνία πολιτῶν πολιτεία. If Bekker's reading is kept, you have one of the two 'πολιτείας' superfluous. And the next chapter, § 3, shows that the expression is legitimate, κοινωνία δ' ἐστὶν ἡ πολιτεία.

⁸ ἑτέραν] is the predicate.

⁹ λόγος ἕτερος] The point, as far as I know, is not discussed in the books we have.

IV. 1 After settling who is the citizen of his state, he proceeds to discuss a question analogous to that discussed in I, XIII., and first mooted *Eth.* v. v. II. p. 1130, B. 29, ἴσως γὰρ οὐ ταῦτόν ἀνδρὶ τ' ἀγαθῷ εἶναι καὶ πολιτῇ παντί, a statement which anticipates the conclusion of this chapter.

τὴν τοῦ πολίτου] That of the man has been given in the *Ethics*.

Are the
good man
and the
good citi-
zen identi-
cal?

ληπτέον. ὥσπερ οὖν ὁ πλωτήρ εἰς τις τῶν κοινωνῶν ἐστίν, οὕτω καὶ τὸν πολίτην φαμέν. τῶν δὲ πλωτήρων καίπερ ἀνομοίων ὄντων τὴν δύναμιν (ὁ μὲν γάρ ἐστιν ἐρέτης, ὁ δὲ κυβερνήτης, ὁ δὲ πλωρεύς, ὁ δ' ἄλλην τιν' ἔχων τοιαύτην ἐπινομήν) δῆλον ὡς ὁ μὲν ἀκριβέστατος ἐκάστου λόγος ἴδιος ἔσται τῆς ἀρετῆς ὁμοίως δὲ καὶ κοινός τις ἐφαρμόσει πᾶσιν. ἡ γὰρ σωτηρία τῆς ναυτιλίας ἔργον ἐστὶν αὐτῶν πάντων· τούτου γὰρ ἕκαστος ὀρέγεται τῶν πλωτήρων. ὁμοίως τοίνυν καὶ τῶν πολιτῶν, καίπερ ἀνομοίων ὄντων, ἡ σωτηρία τῆς κοινωρίας ἔργον ἐστὶ, κοινωρία δ' ἐστὶν ἡ πολιτεία· διὸ τὴν ἀρετὴν ἀναγκαῖον εἶναι τοῦ πολίτου πρὸς τὴν πολιτείαν· εἶπερ οὖν ἐστὶ πλείω πολιτείας εἶδη, δῆλον ὡς οὐκ ἐνδέχεται τοῦ σπουδαίου πολίτου μίαν ἀρετὴν εἶναι τὴν τελείαν· τὸν δ' ἀγαθὸν ἄνδρα φαμέν εἶναι κατ' ἀρετὴν τελείαν. ἔτι μὲν οὖν ἐνδέχεται πολίτην ὄντα σπουδαῖον μὴ κεκτῆσθαι τὴν ἀρετὴν καθ' ἣν σπουδαῖος ἀνὴρ, φανερόν. Οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ κατ' ἄλλον τρόπον ἔστι διαποροῦντας ἐπελθεῖν τὸν αὐτὸν λόγον περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας. εἰ

ὁ πλωτήρ] Compare *Eth.* viii. xi. 5. p. 1160, 14, on the subject of *κοινωνία*, where *πλωτήρες* are cited as examples.

2 ὁ μὲν ἀκριβέστατος, κ.τ.λ.] 'That whilst the most exact definition of each will express properly the peculiar excellence of each, there will be none the less some common one which will be adapted to all.' Vict. wishes to read *ἑμῶς*, and is followed by Schneider, but it is not necessary.

τῆς ναυτιλίας] 'For safety in their navigation is the object they all have in common;' and if they have in common some one object (*ἔργον*), then they will have in common some excellence, ἡ γὰρ ἀρετὴ πρὸς τὸ ἔργον τὸ οἰκεῖον, *Eth.* vi. ii. 7. p. 1139, 16.

3 κοινωρία δ' ἐστὶν ἡ πολιτεία] 'and the association of citizens is their constitution.'

πρὸς τὴν πολιτείαν] 'must necessarily be referred to the constitution of

which he is a member,' comp. I. xiii. 15. He is but a part, and like other parts, can only be viewed properly in relation to the whole. If so, and if there are several forms of constitution, it will follow that the citizens in the different forms will differ, so that it is impossible for all citizens to secure the perfect virtue, in other words, to be perfectly good men.

4 οὐ μὲν ἀλλὰ] A second argument. 'We may from another point of view discuss the best constitution, and arrive at the same conclusion.' *διαποροῦντας περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας*, "indem man Zweifel und Bedenken über die Möglichkeit der ἀρίστης πολιτείας vorbringe." Spengel, p. 30.

5 This clause is rather loosely expressed; I consider it to mean: It is impossible that a state should have none but thoroughly good men for its citizens, yet each citizen must do his

γὰρ ἀδύνατον ἐξ ἀπάντων σπουδαίων ὄντων εἶναι πόλιν, δεῖ δ' ἕκαστον τὸ καθ' αὐτὸν ἔργον εὖ ποιεῖν, τοῦτο δ' ἀπ' ἀρετῆς· ἐπεὶ δ' ἀδύνατον ὁμοίους εἶναι πάντας τοὺς πολίτας, οὐκ ἂν εἴη μία ἀρετὴ πολίτου καὶ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ. τὴν μὲν γὰρ τοῦ σπουδαίου πολίτου δεῖ πᾶσιν ὑπάρχειν (οὕτω γὰρ ἀρίστην ἀναγκαῖον εἶναι τὴν πόλιν), τὴν δὲ τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἀγαθοῦ ἀδύνατον, εἰ μὴ πάντας ἀναγκαῖον ἀγαθοὺς εἶναι τοὺς ἐν τῇ σπουδαίᾳ πόλει πολίτας. Ἐτι ἐπεὶ ἐξ ἀνομοίων ἢ πόλις, ὥσπερ ζῶον εὐθύς ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος καὶ ψυχῆ ἐκ λόγου καὶ ὀρέξεως καὶ οἰκία ἐξ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς καὶ κτῆσις ἐκ δεσπότης καὶ δούλου, τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ πόλις ἐξ ἀπάντων τε τούτων καὶ πρὸς τούτοις ἐξ ἄλλων ἀνομοίων συνέστηκεν εἰδῶν, ἀνάγκη μὴ μίαν εἶναι τὴν τῶν πολιτῶν πάντων ἀρετὴν, ὥσπερ οὐδὲ τῶν χορευτῶν κερυφαίου καὶ παραστάτου. Διότι μὲν τοῖνον ἀπλῶς οὐχ ἡ αὐτῆ, φανερὸν ἐκ τούτων· ἀλλ' ἄρα ἔσται τινὸς ἡ αὐτῆ ἀρετὴ πολίτου τε σπουδαίου καὶ ἀνδρὸς σπουδαίου; Φαμὲν δὴ τὸν ἄρχοντα τὸν σπουδαῖον ἀγαθὸν εἶναι καὶ φρόνιμον, τὸν δὲ πολίτην οὐκ ἀναγκαῖον εἶναι φρόνιμον. καὶ τὴν 8

Are the good man and the good citizen identical?

1277

6 α. ὁμοίος

* τὸν δὲ πολιτικὸν Bekker.

own proper work; this involves some excellence, that of the citizen, so that they will all be good citizens. But then, as they cannot be all quite alike, though excellent as citizens, they will not be all equally excellent as men.

ἀδύνατον ὁμοίους εἶναι] II. ii. 3, οὐ γὰρ γίνεται πόλις ἐξ ὁμοίων.

6 ἐξ ἀνομοίων = ἐξ εἰδῶν διαφερόντων. A third argument. The mere fact of the citizens being dissimilar, involves dissimilar excellence. You would as little look for its being one and the same in all, as you would require one and the same excellence in the front and rear ranks of a chorus. Muller, *Eumenides*, 63, 64.

7 Διότι] 'That then,' I. ii. 10.

ἀλλ' ἄρα ἔσται] 'But will there not be some case in which we shall find

coincident the excellence of the good citizen and the good man?'

φαμὲν δὴ] 'We say then that the good magistrate must combine moral goodness and intellectual excellence, whereas the citizen need not have this latter in its highest form.' τὸν δὲ πολίτην οὐκ is the reading I adopt on conjecture. We do not require φρόνησις for the simple citizen. See below § 18.

8 αὐτὴν παιδείαν] 'So clear is it that we draw this distinction, that at the very outset, the education of the ruler, it is said, should be different from that of the ruled. As in fact is seen to be the case with the sons of kings, who are taught riding and the art of war.' For πολεμικὴν, Götting reads πολιτικὴν, which I should not have mentioned, but that Mr Lewis

Are the
good man
and the
good citi-
zen identi-
cal?

παιδείαν δ' εὐθὺς ἑτέραν εἶναι λέγουσί τινες τοῦ ἄρχοντος, ὥσπερ καὶ φαίνονται οἱ τῶν βασιλέων υἱεῖς ἰπικίην καὶ πολεμικίην παιδευόμενοι, καὶ Εὐριπίδης φησὶ

μή μοι τὰ κόμψ'—
ἀλλ' ὦν πόλει δεῖ,

- 9 ὡς οὐσάν τινα ἄρχοντος παιδείαν. εἰ δὲ ἡ αὐτὴ ἀρετὴ ἄρχοντός τε ἀγαθοῦ καὶ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ, πολίτης δ' ἐστὶ καὶ ὁ ἀρχόμενος, οὐχ ἡ αὐτὴ ἀπλῶς ἂν εἴη πολίτου καὶ ἀνδρός, τινὸς μέντοι πολίτου· οὐ γὰρ ἡ αὐτὴ ἄρχοντος καὶ πολίτου, καὶ διὰ τούτ' ἴσως Ἰάσων ἔφη πεινῆν, ὅτε μὴ τυραννοῖ,
- 10 ὡς οὐκ ἐπιστάμενος ἰδιώτης εἶναι. ἀλλὰ μὴν ἐπαινεῖται γὰρ τὸ δύνασθαι ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι, καὶ πολίτου δοκίμου ἢ ἀρετῆ εἶναι τὸ δύνασθαι καὶ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι καλῶς. εἰ οὖν τὴν μὲν τοῦ ἀγαθοῦ ἀνδρὸς τίθεμεν ἀρχικίην, τὴν δὲ τοῦ
- 11 πολίτου ἄμφω, οὐκ ἂν εἴη ἄμφω ἐπαινετὰ ὁμοίως. ἐπεὶ

adopts it (*On Authority, &c.*, p. 256, note). It is surely not necessary.

Εὐριπίδης] *Fr. Æol.* vii.

9 In the good ruler then we must look for the perfect virtue of the perfect man. But those whom he rules are, not less than he, citizens of the state. There is a wide interval between their functions, there will be therefore a difference in their respective excellences. So in a given citizen the good man and the good ruler coincide, not in all citizens. It was a strong expression of Jason's sense of this difference between ruler and subject, when he said he felt hungry when not despot. Grote, III. 36, note, 'incessant hunger till he became despot.'

10 ἄλλὰ μὴν, κ.τ.λ.] 'It must not be forgotten, however, allowing all this, that by the common voice of men, praise is attached to the capacity for filling both positions, that of ruler and ruled, and the general idea of the excellence of a citizen, is that he possesses this capacity, that he can both rule and submit to rule.'

πολίτου δοκίμου] we must supply *δοκεῖ*, or some similar word.

εἰ οὖν, κ.τ.λ.] 'The good man must have the virtue of the ruler, the good citizen must have both; but both are not equally objects of praise.'

11 ἐπεὶ οὖν ποτέ, κ.τ.λ.] This is variously taken. Stahr supplies *ἐπαινετὰ εἶναι* after *ἀμφοτέρα*, as does Schneider. Victorious makes *ἀμφοτέρα* depend on *μαθάνειν*. Agreeing with him, I construe the passage as follows: 'Since then it seems that the ruler must some time or other learn both (*ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν*), and yet that the ruler and the ruled are not bound to know the same things, whilst the citizen must know both and fully share in both, what follows from these positions may be seen.' The simple answer as to what is required relatively of the two, the ruler and the ruled, is that in the best state it is a question of time. And as far as I can understand the passage, the line of argument is not continued in the next sentence, but in § 14. *ταύτην γὰρ λέ-*

οὐν ποτὲ δοκεῖ ἀμφοτέρα καὶ οὐ ταυτὰ δεῖν τὸν ἄρχοντα
 μανθάνειν καὶ τὸν ἀρχόμενον, τὸν δὲ πολίτην ἀμφοτέρῳ
 ἐπίστασθαι καὶ μετέχειν ἀμφοῖν, τούντευθεν ἂν κατῖδοι τις. Are the
 good man
 and the
 good citi-
 zen identi-
 cal?
 [Ἔστι γὰρ ἀρχὴ δεσποτική· ταύτην δὲ τὴν περὶ τὰναγκαῖα
 λέγομεν, ἃ ποιεῖν ἐπίστασθαι τὸν ἄρχοντ' οὐκ ἀναγκαῖον,
 ἀλλὰ χρῆσθαι μᾶλλον· θάτερον δὲ καὶ ἀνδραποδῶδες. λέγω ¹²
 δὲ θάτερον τὸ δύνασθαι καὶ ὑπηρετεῖν τὰς διακονικὰς πράξεις.
 δούλου δ' εἶδη πλείω λέγομεν· αἱ γὰρ ἐργασίαι πλείους.
 ὧν ἓν μέρος κατέχουσιν οἱ χερνήτες· οὗτοι δ' εἰσὶν, ὥσπερ
 σημαίνει καὶ τοῦνομ' αὐτούς, οἱ ζῶντες ἀπὸ τῶν χειρῶν, ἐν ¹²⁷⁷ ^B
 οἷς ὁ βάνουσος τεχνίτης ἐστίν. διὸ παρ' ἐνίοις οὐ μετεῖχον
 οἱ δημιουργοὶ τὸ παλαιὸν ἀρχῶν, πρὶν δῆμον γενέσθαι τὸν
 ἔσχατον. τὰ μὲν οὖν ἔργα τῶν ἀρχομένων οὕτως αὐ δεῖ ¹³
 τὸν ἀγαθὸν οὐδὲ τὸν πολιτικὸν οὐδὲ τὸν πολίτην τὸν ἀγα-
 θὸν μανθάνειν, εἰ μὴ ποτε χρείας χάριν αὐτῷ πρὸς αὐτόν· οὐ
 γὰρ ἔτι συμβαίνει γίνεσθαι τὸν μὲν δεσπότην τὸν δὲ δούλον.
 ἀλλ' ἔστι τις ἀρχὴ καθ' ἣν ἄρχει τῶν ἡμῶν τῷ γένει καὶ
 τῶν ἐλευθέρων.] Ταύτην γὰρ λέγομεν εἶναι τὴν πολιτικὴν ¹⁴
 ἀρχήν, ἣν δεῖ τὸν ἄρχοντα ἀρχόμενον μαθεῖν, ὅσον ἱππαρ-
 χεῖν ἱππαρχηθέντα, στρατηγεῖν στρατηγηθέντα καὶ ταξιαρ-
 χήσαντα καὶ λοχαγήσαντα. διὸ καὶ λέγεται καὶ τοῦτο

γομεν, κ.τ.λ. All between these two points seems to me out of place. It interrupts the reasoning, and is in itself superfluous, as it is in fact a repetition of points already adequately treated in the First Book. Without presuming to say that it is not Aristotle's, I have therefore inclosed it in brackets simply to mark what I consider the sense of the passage. It has the air of being put in to explain the connexion of ταύτην γὰρ λέγομεν τὴν πολιτικὴν ἀρχήν.

ἔστι γὰρ ἀρχή] The doctrine is the same as that of I. vii.

¹² Δούλου δ' εἶδη] From this to the end of the section is to me even

more suspicious than the rest. It is most unnecessary detail.

¹³ οὐ γὰρ ἔτι] 'For the result is that the distinction is effaced.'

¹⁴ ταύτην γὰρ] 'For the very notion we attach to the power exercised in a free state is, that it is that which the ruler learns to exercise by himself obeying.' Compare Grote, on the character of Epaminondas, x. 487, "An illustrious specimen of that capacity and goodwill, both to command and to be commanded, which Aristotle pronounces to form in their combination the characteristic feature of the worthy citizen."

Are the good man and the good citizen identical?

καλῶς, ὡς οὐκ ἔστιν εὖ ἄρξαι μὴ ἀρχθέντα. τούτων δὲ ἀρετὴ μὲν ἑτέρα, δεῖ δὲ τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν, καὶ αὕτη ἀρετὴ πολίτου, τὸ τὴν τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴν ἐπίστασθαι ἐπ' ἀμ-
 15 φότερα. καὶ ἀνδρὸς δὴ ἀγαθοῦ ἄμφω, καὶ εἰ ἕτερον εἶδος
 16 σωφροσύνης καὶ δικαιοσύνης ἀρχικῆς· καὶ γὰρ ἀρχομένου μὲν ἐλευθέρου δὲ δῆλον ὅτι οὐ μία ἂν εἴη τοῦ ἀγαθοῦ ἀρετὴ, οἷον δικαιοσύνη, ἀλλ' εἶδη ἔχουσα καθ' ἃ ἄρξει καὶ ἄρξεται, ὡσ-
 17 περ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς ἑτέρα σωφροσύνη καὶ ἀνδρία. δόξαί γὰρ ἂν εἶναι δειλὸς ἀνὴρ, εἰ οὕτως ἀνδρεῖος εἴη ὡσπερ γυνὴ ἀνδρεία, καὶ γυνὴ λάλος, εἰ οὕτω κοσμία εἴη ὡσπερ ὁ ἀνὴρ ὁ ἀγαθός, ἐπεὶ καὶ οἰκονομία ἑτέρα ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς· τοῦ μὲν γὰρ κτᾶσθαι, τῆς δὲ φυλάττειν ἔργον ἐστίν. ἡ δὲ φρόνησις ἀρχοντος ἴδιος ἀρετὴ μόνη· τὰς γὰρ ἄλλας ἔοικεν ἀναγκαῖον εἶναι κοινὰς καὶ τῶν ἀρχομένων καὶ τῶν ἀρχόν-
 18 των. ἀρχομένου δὲ γε οὐκ ἔστιν ἀρετὴ φρόνησις, ἀλλὰ δόξα ἀληθής· ὡσπερ αὐλοποιοὺς γὰρ ὁ ἀρχόμενος, ὁ δ' ἄρχων αὐλητὴς ὁ χρώμενος. Πότερον μὲν οὖν ἡ αὕτη ἀρετὴ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ πολίτου σπουδαίου ἢ ἑτέρα, καὶ πῶς ἡ αὕτη καὶ πῶς ἑτέρα, φανερόν ἐκ τούτων.

Are of βδνασοι citizens?

5 Περὶ δὲ τὸν πολίτην ἔτι λείπεται τις τῶν ἀποριῶν. ὡς ἀληθῆς γὰρ πότερον πολίτης ἐστὶν ᾧ κοινωνεῖν ἔξεστιν ἀρ-

15 τούτων] sc. of the two positions.

ἐπ' ἀμφοτέρω] 'in both directions,' 'dans les deux sens.'

16 'It follows then that both are parts of the character of a good man, even though we allow that the virtues as they appear in the ruler, wear a different face from that which they do in the ruled; I say virtues, for evidently in the good man, when though free he is yet bound by position to obey, there will not be merely one virtue, say justice, but there will be different kinds of virtue, one kind by which he shall be qualified to rule, other qualified to obey.'

17 οἰκονομία] 'Their function in the family management.'

ἡ δὲ φρόνησις, κ.τ.λ.] one virtue there is, and only one, peculiar to the ruler, φρόνησις, the highest union of moral virtue with the practical reason. This is in agreement with his language in the *Ethics*, vi. xi. 2. p. 1143, 8. ἡ μὲν γὰρ φρόνησις ἐπιτακτική.

18 δόξα ἀληθής] This is equivalent to the *súneisis* of the *Ethics* in the passage I have just quoted, which is said to be κριτική.

V. 1 τὸν πολίτην] 'Our citizen.'
 πότερον πολίτης ἐστίν] 'Is he only a citizen?'

χῆς, ἢ καὶ τοὺς βαναύσους πολίτας θετέον; εἰ μὲν οὖν καὶ τούτους θετέον οἷς μὴ μέτεστιν ἀρχῶν, οὐχ οἷόν τε παντὸς εἶναι πολίτου τὴν τοιαύτην ἀρετὴν· οὗτος γὰρ πολίτης. εἰ δὲ μηδεὶς τῶν τοιούτων πολίτης, ἐν τίνι μέρει θετέος ἕκαστος; οὐδὲ γὰρ μέτοικος οὐδὲ ξένος. ἢ διὰ γε τοῦτον τὸν λόγον οὐδὲν φήσομεν συμβαίνειν ἄτοπον; οὐδὲ γὰρ οἱ δούλοι τῶν εἰρημέγων οὐδὲν, οὐδ' οἱ ἀπελεύθεροι. τοῦτο γὰρ ἀληθές, ὡς οὐ πάντας θετέον πολίτας ὧν ἄνευ οὐκ ἂν εἴη πόλις, ἐπεὶ οὐδ' οἱ παῖδες ὡσαύτως πολῖται καὶ οἱ ἄνδρες, ἀλλ' οἱ μὲν ἀπλῶς οἱ δ' ἐξ ὑποθέσεως· πολῖται μὲν γὰρ εἰσιν, ἀλλ' ἀτελεῖς· ἐν μὲν οὖν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις παρ' ἐνίοις ἦν δούλον τὸ βάναισον ἢ ξενικόν· διόπερ οἱ πολλοὶ τοιοῦτα καὶ νῦν. ἢ δὲ βελτίστη πόλις οὐ ποιήσει βάναισον πολίτην· εἰ δὲ καὶ οὗτος πολίτης, ἀλλὰ πολίτου ἀρετὴν ἦν εἵπομεν λεκτέον οὐ παντός, οὐδ' ἐλευθέρου μόνον, ἀλλ' ὅσοι τῶν ἔργων εἰσὶν ἀφειμένοι τῶν ἀναγκαίων. τῶν ἀναγκαίων οἱ μὲν ἐνὶ λειτουργοῦντες τὰ τοιαῦτα δούλοι, οἱ δὲ κοινοὶ βάναισοι καὶ θῆτες. φανερόν δ' ἐντεῦθεν μικρόν

Are of
βάναισοι
citizens?

βαναύσους] Compare on this subject, Herod. ii. 167.

τὴν τοιαύτην ἀρετὴν] Such as we have given him. *οὗτος*, sc. ὁ βάναισος.

οὐδὲ γὰρ μέτοικος] Here again, we have these two classes marked as distinct, III. ii. 3.

2 ἢ διὰ γε, κ.τ.λ.] So far as that point is concerned, we are not involved in any difficulty. There are other classes in the same state.

ἀπελεύθεροι] 'freedmen.'

ἀπλῶς] 'simply,' 'without any qualification.'

ἐξ ὑποθέσεως] 'on a given supposition,' the term must be qualified when applied to them.

3 τὸ βάναισον ἦν δούλον ἢ ξενικόν] 'The industrial population consisted entirely either of slaves or aliens.'

εἰ δὲ καὶ οὗτος] Rejected from the ideal state, the artisan may yet prac-

tically be a member of the state such as it exists. If so, his admission necessitates a qualification with regard to the excellence we require in a citizen. Such a standard as we set becomes now one by which all citizens are not to be tried, nor all free men, but only such as are free from the necessity of working to support themselves.

4 τῶν δ' ἀναγκαίων.] If this reading is kept, which perhaps is the best way, short as it is: 'With regard to such occupations, those who serve one man in such points are slaves, whilst those who serve the public are artisans and Thetes.' Looking at the whole expression I had thought that ἀναγκαίων was corrupt, and that the true reading was *μη ἀφειμένων*. But it is as well to acquiesce in the present reading.

Are of
βάνουσοι
citizens?

ἐπισκεψαμένοις πῶς ἔχει περι αὐτῶν· αὐτὸ γὰρ ^{φανέν} τὸ
λεχθέν ποιεῖ δῆλον. ἐπεὶ γὰρ πλείους εἰσὶν αἱ πολιτεῖαι,
5 καὶ εἶδη πολίτου ἀναγκαῖον εἶναι πλείω, καὶ μάλιστα τοῦ
ἀρχομένου πολίτου, ὥστ' ἐν μὲν τινι πολιτεῖα τὸν βάνουσον
ἀναγκαῖον εἶναι καὶ τὸν θῆτα πολίτας, ἐν τισὶ δ' ἀδύνατον,
οἷον εἰ τίς ἐστὶν ἣν καλοῦσιν ἀριστοκρατικὴν καὶ ἐν ἧ κατ'
ἀρετὴν αἱ τιμαὶ δίδονται καὶ κατ' ἀξίαν· οὐ γὰρ οἷον τ'
ἐπιτηδεῦσαι τὰ τῆς ἀρετῆς ζῶντα βίον βάνουσον ἢ θητικόν.
6 ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις θῆτα μὲν οὐκ ἐνδέχεται εἶναι πολί-
την (ἀπὸ τιμημάτων γὰρ μακρῶν αἱ μεθέξεις τῶν ἀρχῶν),
βάνουσον δ' ἐνδέχεται· πλουτοῦσι γὰρ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν
7 τεχνιτῶν. ἐν Θίβαις δὲ νόμος ἦν τὸν δέκα ἐτῶν μὴ ἀπε-
σχημένον τῆς ἀγορᾶς μὴ μετέχειν ἀρχῆς. ἐν πολυαῖς δὲ
πολιτεῖαις προσεφέλλεται καὶ τῶν ξένων ὁ νόμος· ὁ γὰρ ἐκ
πολίτιδος ἐν τισὶ δημοκρατίαις πολίτης ἐστίν. τὸν αὐτὸν
8 δὲ τρόπον ἔχει καὶ τὰ περι τοὺς νόθους παρὰ πολλοῖς. οὐ
μὲν ἀλλ' ἐπεὶ δι' ἐνδειαν τῶν γνησίων πολιτῶν ποιοῦνται
πολίτας τοὺς τοιούτους (διὰ γὰρ ὀλιγανθρωπίαν οὕτω χρῶν-
ται τοῖς νόμοις), εὐποροῦντες δ' ὄχλου κατὰ μικρὸν παραι-
ροῦνται τοὺς ἐκ δούλου πρῶτον ἢ δούλης, εἶτα τοὺς ἀπὸ γυ-

αὐτὸ γὰρ φανέν τὸ λεχθέν] "Die
nähere Beleuchtung des Gesagten."
Stahr. 'What we have already said,
of itself, if explained, clears up the
point.'

5 οὐ γὰρ οἷον] Here we have defi-
nitely the reason why Aristotle ex-
cludes the industrial population. If
by the arrangement of society the rea-
son ceases to hold good, the exclusion
would cease to be required. It is a
problem which seems in a fair way of
solution, in favour of the industrial
population, owing to their numbers,
their organization, and the ultimate
influence on the question of leisure for
education and self-cultivation which
machinery will have.

7 δέκα ἐτῶν] 'for a space of ten years.'
That interval must elapse between his
mixing in business and his admission
to office.

προσεφέλλεται] Middle. 'The law
draws in some of the aliens also,'
"zieht sogar manche Freunde zum
Bürgerrecht." Stahr. Eurip. *Med.* 461.

8 οὐ μὴν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'not how-
ever but that, when from want of ge-
nuine citizens they introduce such as
these, when they have numbers suffi-
cient,' &c. εὐποροῦντες δ' ὄχλου. Comp.
Thirlwall, III. 61, for Pericles' clearing
the Athenian register.

ἀπὸ γυναικῶν] = ἐκ πολιτίδος, where
the mother only was a citizen.

ναικῶν· τέλος δὲ μόνον τοὺς ἐξ ἀμφοῖν αὐτῶν* πολίτας ποιούσιν. ὅτι μὲν οὖν εἶδη πλείω πολίτου, φανερὸν ἐκ τούτων, καὶ ὅτι λέγεται μάλιστα πολίτης ὁ μετέχων τῶν τιμῶν, ὥσπερ καὶ Ὁμηροῦ ἐποίησεν

Are of
Bánawsoi
citizens?

ὥσει τιν' ἀτίμητον μετανάστην·

ὥσπερ μέτοικος γὰρ ἐστὶν ὁ τῶν τιμῶν μὴ μετέχων. ἀλλ' ὅπου τὸ τοιοῦτον ἐπικεκρυμμένον ἐστίν, ἀπάτης χάριν τῶν συνοικούντων ἐστίν. Πότερον μὲν οὖν ἕτερον ἢ τὴν αὐτὴν θετέον καθ' ἣν ἀνὴρ ἀγαθός ἐστι καὶ πολίτης σπουδαῖος, δῆλον ἐκ τῶν εἰρημένων, ὅτι τινὸς μὲν πόλεως ὁ αὐτὸς τινὸς ἄλλου, κακείνους οὐ πᾶς ἀλλ' ὁ πολιτικὸς καὶ κύριος ἢ δυνάμενος εἶναι κύριος, ἢ καθ' αὐτὸν ἢ μετ' ἄλλων, τῆς τῶν κοινῶν ἐπιμελείας.

Ἐπεὶ δὲ ταῦτα διώρισται, τὸ μετὰ ταῦτα σκεπτέον ὁ πότερον μίαν θετέον πολιτείαν ἢ πλείους, καὶ εἰ πλείους, τίνες καὶ πόσαι, καὶ διαφοραὶ τίνες αὐτῶν εἰσίν. Ἔστι δὲ πολιτεία πόλεως τάξις τῶν τε ἄλλων ἀρχῶν καὶ μάλιστα

The object
of the
state.

* ἀστῶν Bekker.

αὐτῶν] ἀστῶν, adopted by Bekker and others in place of αὐτῶν, the reading of the MSS., is rejected by Stahr. Nicke agrees with him, *Excurs.* vi. He refers to *Æc.* ii. iv. 3, where Bekker has made the same change, and supports his view by the argument that ἀστῶν is very rare in Aristotle. αὐτῶν certainly seems to make good sense, referred to the subject of ποιούσιν. 'They make citizens those only who have a father and mother both of themselves, of the body to which those who make them belong,' "aus ihrer Mitte." Stahr.

9 II. ix. 648.

ἐπικεκρυμμένον] "Dies Verhältniss verdeckt ist." Stahr. "Où l'on a soin de dissimuler ces différences." St Hil. Does it mean: where this exclusion, though not expressed openly in the laws, is yet tacitly acted on, it is with a view to deceive those, whether set-

tlers from abroad, or born in the country, who are merely living with them, not really admitted into the state? And the object of deceiving them would be of course to keep them quiet.

10 τινὸς μὲν πόλεως] 'That in a given state they are identical, in others not so, and he in whom they are identical, is not any citizen of that state indifferently, but the statesman and the man who, either singly or with others, is or can be at the head of the administration. Spengel proposes to read κακείνους (p. 29, note 30), but the change is not necessary.

VI. 1 After settling these preliminary points, we now come to the main object of the work.

τῶν τε ἄλλων ἀρχῶν] 'Both generally, as to magistracies, and especially the sovereign one.'

The object
of the
state.

τῆς κυρίας πάντων. κύριον μὲν γὰρ πανταχοῦ τὸ πολίτευμα τῆς πόλεως, πολίτευμα δ' ἐστὶν ἡ πολιτεία. λέγω δ' οἶον
 2 ἐν μὲν ταῖς δημοκρατικαῖς κύριος ὁ δῆμος, οἱ δ' ὀλίγοι τούναντιον ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις· φαιμέν δὲ καὶ πολιτείαν ἑτέραν εἶναι τούτων. τὸν αὐτὸν δὲ τούτον ἐροῦμεν λόγον καὶ περὶ τῶν ἄλλων. Ὑποθετέον δὲ πρῶτον τίνος χάριν συνέστηκε πόλις, καὶ τῆς ἀρχῆς εἶδη πόσα τῆς περὶ ἄνθρωπον καὶ τῆν
 3 κοινωνίαν τῆς ζωῆς. εἴρηται δὴ καὶ κατὰ τοὺς πρώτους λόγους, ἐν οἷς περὶ οἰκονομίας διωρίσθη καὶ δεσποτείας, ὅτι φύσει μὲν ἐστὶν ἄνθρωπος ζῶν πολιτικόν, διὸ καὶ μηδὲν δεόμενοι τῆς παρ' ἀλλήλων βοθηθείας οὐκ ἔλαττον ὀρέγονται τοῦ συζῆν· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὸ κοινῇ συμφέρον συνάγει,
 4 καθ' ὅσον ἐπιβάλλει μέρος ἐκάστω τοῦ ζῆν καλῶς. μάλιστα μὲν οὖν τοῦτ' ἐστὶ τέλος, καὶ κοινῇ πᾶσι καὶ χωρὶς· συνέρχονται δὲ καὶ τοῦ ζῆν ἕνεκεν αὐτοῦ (ἴσως γὰρ ἔνεστί

τὸ πολίτευμα] 'the government,' and the constitution of the state, or more shortly, the state is its government; L'état, c'est moi, is the language of all governments, monarchical or republican. Compare *Eth.* ix. viii. 6. p. 1168, b. 29, ὡσπερ δὲ καὶ πόλις τὸ κυρίατατον μάλιστα δοκεῖ εἶναι καὶ πᾶν ἄλλο σύστημα.

2 φαιμέν δὲ καί] The sovereign in each differs, therefore the constitution differs, and our common language allows that it does.

ὑποθετέον] 'We must first take as a basis for subsequent reasonings, answers to the two questions: What is the object of the formation of a state? 2ndly, How many kinds of government are there?'

3 ἐν οἷς, κ.τ.λ.] marks very clearly the scope of the First Book.

καὶ μηδὲν δεόμενοι] 'even if in no degree in need of mutual assistance.' Compare *Eth.* ix. 9. p. 1169, 6, for the full discussion of this question.

οὐ μὴν ἀλλά, κ.τ.λ.] Still it is not possible to exclude from the bonds of

union the element of personal advantage which each member of the state derives from the union, in proportion to the degree in which each by it is enabled to live nobly.

4 τοῦτο] sc. τὸ ζῆν καλῶς. 'But still men do form the social union for life itself, and not for social life, and when formed men keep it together solely with reference to life and to secure that, unless the hardships which their life brings with it become past endurance.' Comp. Arnold, *Rom. Hist.* ii. 167, "Nations, like individuals, cheerfully acquiesce in their actual condition, when it appears to be in any degree natural or even endurable; and their desire of change, whenever they do feel it, is less the wish of advancing from good to better, or a fond craving after novelty, than an irresistible instinct to escape from what is clearly and intolerably bad, even though they have no definite prospect of arriving at good." Also, p. 554.

ἴσως γὰρ ἔνεστί τι τοῦ καλοῦ μόριον] There is a question as to the place

The different kinds of government.

τι τοῦ καλοῦ μόριον), καὶ συνέχουσι τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν καὶ κατὰ τὸ ζῆν αὐτὸ μόνον, ἀν μὴ τοῖς χαλεποῖς κατὰ τὸν βίον ὑπερβάλλῃ λίαν. δῆλον δ' ὡς καρτεροῦσι πολλὴν κακοπάθειαν οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων γλιχόμενοι τοῦ ζῆν, ὡς ἐνούσης τινὸς εὐημερίας ἐν αὐτῷ καὶ γλυκύτητος φυσικῆς. Ἄλλὰ μὴν καὶ τῆς ἀρχῆς τοὺς λεγομένους τρόπους ῥάδιον διελεῖν· καὶ γὰρ ἐν τοῖς ἐξωτερικοῖς λόγοις διοριζόμεθα περὶ αὐτῶν πολλάκις. ἡ μὲν γὰρ δεσποτεία, καίπερ ὄντος κατ' ἀλήθειαν τῷ τε φύσει δούλῳ καὶ τῷ φύσει δεσπότῃ ταυτοῦ συμφέροντος, ὅμως ἄρχει πρὸς τὸ τοῦ δεσπότου συμφέρον οὐδὲν ἦττον, πρὸς δὲ τὸ τοῦ δούλου κατὰ συμβεβηκός· οὐ γὰρ ἐνδέχεται φθειρομένου τοῦ δούλου σώζεσθαι τὴν δεσποτείαν. ἡ δὲ τέκνων ἀρχὴ καὶ γυναικὸς καὶ τῆς οἰκίας πάσης, ἣν δὴ καλοῦμεν οἰκονομικὴν, ἦτοι τῶν ἀρχομένων χάριν ἐστὶν ἡ κοινοῦ τινὸς ἀμφοῖν, καθ' αὐτὸ μὲν τῶν ἀρχομένων, ὡσπερ ὀρῶμεν καὶ τὰς ἄλλας τέχνας, οἷον ἰατρικὴν καὶ γυμναστικὴν, κατὰ συμβεβηκός δὲ κἂν αὐτῶν εἶεν· οὐδὲν γὰρ καλύει τὸν παιδοτρίβην ἕνα τῶν γυμναζομένων ἐνίοτ' εἶναι καὶ αὐτόν, ὡσπερ ὁ κυβερνήτης εἰς ἐστὶν ἀεὶ τῶν πλωτήρων. ὁ μὲν οὖν παιδοτρίβης ἡ κυβερνήτης σκοπεῖ τῶν ἀρχομένων ἀγαθόν· ὅταν δὲ τούτων εἰς γένηται καὶ αὐτός,

these words should hold. Some, as Schneider with Coray, resting on the Vet. Int., wish to place them after τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν. If I understand them rightly, it is no matter where they stand. In either case I refer them to the social union expressed—if their present place is kept, by the *συνέρχονται*, if their place is altered, by *πολιτικὴν κοινωνίαν*. Rest society and the objects of society on the simple basis of mutual wants, a lower one than Aristotle would wish to take, still there results from it, there is implied in it inherently something noble, some higher element. Men cannot unite without eliciting, as

the fruits of their union, something good. There is honour among thieves, is an illustration of this statement.

5 ἄλλὰ μὴν] Here begins the answer to the 2nd question, *πόσα εἶδη ἀρχῆς*, here called *τοὺς τρόπους*.

ἐξωτερικοῖς] This term may here include, and probably does, the First Book. Compare I. v. 4, and note.

6 οὐ γὰρ ἐνδέχεται] It does not answer absolutely to neglect the slave, any more than any other part of property.

7 ἦν δῆ] 'and it is this, not *δεσποτικὴν*, that we emphatically call *οἰκονομικὴν*.'

αὐτῶν] sc. τῶν ἀρχόντων.

The different kinds of government.

κατὰ συμβεβηκὸς μετέχει τῆς ἀφελείας· ὁ μὲν γὰρ πλωτήρ, ὁ δὲ τῶν γυμναζομένων εἰς γίνεται παιδοτρίβης ὤν. διὸ καὶ τὰς πολιτικὰς ἀρχάς, ὅταν ἦ κατ' ἰσότητα τῶν πολιτῶν
 9 συνεστηκυῖα καὶ καθ' ὁμοιότητα, κατὰ μέρος ἀξιοῦσιν ἄρχειν, πρότερον μὲν, ἢ πέφυκεν, ἀξιοῦντες ἐν μέρει λειτουργεῖν, καὶ σκοπεῖν τινὰ πάλιν τὸ αὐτοῦ ἀγαθόν, ὥσπερ πρότερον
 10 αὐτὰς ἄρχων ἐσκοπεῖ τὸ ἐκείνου συμφέρον· νῦν δὲ διὰ τὰς ἀφελείας τὰς ἀπὸ τῶν κοινῶν καὶ τὰς ἐκ τῆς ἀρχῆς βούλονται συνεχῶς ἄρχειν, ὅον εἰ συνέβαινεν ὑγιαίνειν ἀεὶ τοῖς ἄρχουσι, νοσακεροῖς οὖσιν· καὶ γὰρ ἂν οὕτως ἴσως ἐδίωκον
 11 τὰς ἀρχάς. Φανερόν τοίνυν ὡς ὅσαι μὲν πολιτεῖαι τὸ κοινῆ συμφέρον σκοποῦσιν, αὗται μὲν ὀρθαὶ τυγχάνουσιν οὖσαι κατὰ τὸ ἀπλῶς δίκαιον, ὅσαι δὲ τὸ σφέτερον μόνον τῶν ἀρχόντων, ἡμαρτημέναι πᾶσαι καὶ παρεκβάσεις τῶν ὀρθῶν πολιτειῶν· δεσποτικαὶ γάρ, ἢ δὲ πόλις κοινωνία τῶν ἐλευθέρων ἐστίν.

Division of governments.

7 Διωρισμένων δὲ τούτων ἐχόμενον ἐστὶ τὰς πολιτείας ἐπισκέψασθαι, πόσαι τὸν ἀριθμὸν καὶ τίνες εἰσὶ, καὶ πρῶτον τὰς ὀρθὰς αὐτῶν· καὶ γὰρ αἱ παρεκβάσεις ἔσονται φανεραὶ
 2 τούτων διορισθεισῶν. Ἐπεὶ δὲ πολιτεία μὲν καὶ πολίτευμα σημαίνει ταυτόν, πολίτευμα δ' ἐστὶ τὸ κύριον τῶν πόλεων, ἀνάγκη δ' εἶναι κύριον ἢ ἓνα ἢ ὀλίγους ἢ τοὺς πολλούς, ὅταν μὲν ὁ εἷς ἢ οἱ ὀλίγοι ἢ οἱ πολλοὶ πρὸς τὸ κοινὸν συμφέρον ἄρχωσι, ταύτας μὲν ὀρθὰς ἀναγκαῖον εἶναι τὰς πολιτείας,

8 ὁ μὲν γὰρ πλωτήρ] for completeness there is required κυβερνήτης ὤν.

9 Διὸ καί, κ.τ.λ.] Because they look to the common good.

ὅταν ἦ] supply as nominative ἡ πόλις, from πολιτικός.

κατ' ἰσότητα καὶ καθ' ὁμοιότητα] on these two principles. The expression is equivalent to a more common one, ἐξ ἴσων καὶ ὁμοίων.

ἀξιοῦσιν, 'they think it but right.'

ἢ πέφυκεν] 'as is the natural course.' ἐν μέρει λειτουργεῖν] 'That all should

serve in turn, and that each, after holding his office, should again attend to his own interests.'

10 νῦν δέ] answering to the πρότερον μὲν.

11 ὅσαι πολιτεῖαι] 'all governments that.' Comp. Isoc. *Panath.* pp. 259, 260, where the same conclusion is come to as to the principles of governments and their divisions.

VII. 2 σημαίνει ταυτόν] for our present purpose.

τὰς δὲ πρὸς τὸ ἴδιον ἢ τοῦ ἐνὸς ἢ τῶν ὀλίγων ἢ τοῦ πλή-
θους παρεκβάσεις· ἢ γὰρ οὐ πολίτας φατέον εἶναι τοὺς
μετέχοντας, ἢ δεῖ κοινωνεῖν τοῦ συμφέροντος. καλεῖν δ' ³
εἰώθαμεν τῶν μὲν μοναρχιῶν τὴν πρὸς τὸ κοινὸν ἀποβλέ-
πουσαν συμφέρον βασιλείαν, τὴν δὲ τῶν ὀλίγων μὲν πλειό-
νων δ' ἐνὸς ἀριστοκρατίαν, ἢ διὰ τὸ τοὺς ἀρίστους ἄρχειν,
ἢ διὰ τὸ πρὸς τὸ ἄριστον τῇ πόλει καὶ τοῖς κοινωνοῦσιν
αὐτῆς. ὅταν δὲ τὸ πλῆθος πρὸς τὸ κοινὸν πολιτεύηται
συμφέρον, καλεῖται τὸ κοινὸν ὄνομα πασῶν τῶν πολιτειῶν,
πολιτεία· συμβαίνει δ' εὐλόγως· ἓνα μὲν γὰρ διαφέρειν ⁴
κατ' ἀρετὴν ἢ ὀλίγους ἐνδέχεται, πλείους δ' ἤδη χαλεπὸν
ἠκριβῶσθαι πρὸς πᾶσαν ἀρετὴν, ἀλλὰ μάλιστα τὴν πολε- ^{1279 B}
μικὴν· αὕτη γὰρ ἐν πλῆθει γίγνεται. διόπερ κατὰ ταύτην
τὴν πολιτείαν κυριώτατον τὸ προπολεμοῦν, καὶ μετέχουσιν
αὐτῆς οἱ κεκτημένοι τὰ ὄπλα. παρεκβάσεις τὲ τῶν εἰρη- ⁵
μένων τυραννῆς μὲν βασιλείας, ὀλιγαρχία δὲ ἀριστοκρατίας,
δημοκρατία δὲ πολιτείας. ἢ μὲν γὰρ τυραννῆς ἐστὶ μοναρχία
πρὸς τὸ συμφέρον τὸ τοῦ μοναρχοῦντος, ἢ δ' ὀλιγαρχία
πρὸς τὸ τῶν εὐπόρων, ἢ δὲ δημοκρατία πρὸς τὸ συμφέρον

ἢ γὰρ οὐ πολίτας, κ.τ.λ.] For ἢ πό-
λις is κοινωνία πολιτῶν, ἢ δὲ πολιτικὴ
κοινωνία τοῦ συμφέροντος ἕνεκα συνέ-
στηκε. Comp. I. i. and note.

3 τῶν μὲν μοναρχιῶν] 'In the case
of the monarchies we usually call the
constitution which looks to the com-
mon interest.' With τὴν ἀποβλέπου-
σαν, I understand πολιτείας.

4 συμβαίνει δ' εὐλόγως] "Ces dif-
férences de dénomination sont fort
justes," says St Hilaire. I refer it
strictly to the last form of govern-
ment, and translate the passage: 'The
result is such as you might reasonably
expect; for whilst it is possible to find
one man or a few of eminent virtue,
in proportion as you increase the num-
ber, it becomes difficult to find them
trained and finished generally; if to any

excellence, it will be warlike excellence
that will be developed in them. It is
one of which large numbers are sus-
ceptible, and so we find that in this form
of government the supreme power re-
sides in the military class, and it is
open to those who have got full ar-
mour.' Comp. III. xvii. 4. The pas-
sage is an avowal, that though in
strict theory he places the three forms
on a level, all equally right, practically
there is an interval, and the third form
is, from the nature of the case, not
susceptible of such perfection as the
first and second. It is the same con-
clusion as that of *Eth.* viii. xii. 2. p.
1160, 36, *χειρίστη ἢ τιμοκρατία*. This
will come more prominently forward
later, VI. (IV.) viii.

Are the
good man
and the
good citizen
identical?

παιδείαν δ' εὐθύς ἑτέραν εἶναι λέγουσί τινες τοῦ ἄρχοντος, ὡσπερ καὶ φαίνονται οἱ τῶν βασιλέων υἱεῖς ἰππικὴν καὶ πολεμικὴν παιδευόμενοι, καὶ Εὐριπίδης φησὶ

μή μοι τὰ κόμψ'—
ἀλλ' ὦν πόλει δεῖ,

- 9 ὡς οὐσάν τινα ἄρχοντος παιδείαν. εἰ δὲ ἡ αὐτὴ ἀρετὴ ἄρχοντός τε ἀγαθοῦ καὶ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ, πολίτης δ' ἐστὶ καὶ ὁ ἀρχόμενος, οὐχ ἡ αὐτὴ ἀπλῶς ἂν εἴη πολίτου καὶ ἀνδρός, τινὸς μέντοι πολίτου· οὐ γὰρ ἡ αὐτὴ ἄρχοντος καὶ πολίτου, καὶ διὰ τοῦτ' ἴσως Ἰάσων ἔφη πεινῆν, ὅτε μὴ τυραννοῖ,
- 10 ὡς οὐκ ἐπιστάμενος ἰδιώτης εἶναι. ἀλλὰ μὴν ἐπαινεῖται γὰρ τὸ δύνασθαι ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι, καὶ πολίτου δοκίμου ἡ ἀρετὴ εἶναι τὸ δύνασθαι καὶ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι καλῶς. εἰ οὖν τὴν μὲν τοῦ ἀγαθοῦ ἀνδρὸς τίθεμεν ἀρχικὴν, τὴν δὲ τοῦ
- 11 πολίτου ἄμφω, οὐκ ἂν εἴη ἄμφω ἐπαινετὰ ὁμοίως. ἐπεὶ

adopts it (*On Authority, &c.*, p. 256, note). It is surely not necessary.

Εὐριπίδης] *Fr. Æol.* vii.

9 In the good ruler then we must look for the perfect virtue of the perfect man. But those whom he rules are, not less than he, citizens of the state. There is a wide interval between their functions, there will be therefore a difference in their respective excellences. So in a given citizen the good man and the good ruler coincide, not in all citizens. It was a strong expression of Jason's sense of this difference between ruler and subject, when he said he felt hungry when not despot. Grote, III. 36, note, 'incessant hunger till he became despot.'

10 ἀλλὰ μὴν, κ.τ.λ.] 'It must not be forgotten, however, allowing all this, that by the common voice of men, praise is attached to the capacity for filling both positions, that of ruler and ruled, and the general idea of the excellence of a citizen, is that he possesses this capacity, that he can both rule and submit to rule.'

πολίτου δοκίμου] we must supply *δοκεῖ*, or some similar word.

εἰ οὖν, κ.τ.λ.] 'The good man must have the virtue of the ruler, the good citizen must have both; but both are not equally objects of praise.'

11 ἐπεὶ οὖν ποτὶ, κ.τ.λ.] This is variously taken. Stahr supplies *ἐπαινετὰ εἶναι* after *ἀμφοτέρα*, as does Schneider. Victorious makes *ἀμφοτέρα* depend on *μανθάνειν*. Agreeing with him, I construe the passage as follows: 'Since then it seems that the ruler must some time or other learn both (*ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν*), and yet that the ruler and the ruled are not bound to know the same things, whilst the citizen must know both and fully share in both, what follows from these positions may be seen.' The simple answer as to what is required relatively of the two, the ruler and the ruled, is that in the best state it is a question of time. And as far as I can understand the passage, the line of argument is not continued in the next sentence, but in § 14. *ταύτην γὰρ λέ-*

οὐν ποτὲ δοκεῖ ἀμφοτέρω καὶ οὐ ταῦτ' ἀεὶ τὸν ἄρχοντα
 μαυθάνειν καὶ τὸν ἀρχόμενον, τὸν δὲ πολίτην ἀμφοτέρω
 ἐπίστασθαι καὶ μετέχειν ἀμφοῖν, τούτων τε ἄν κατ' ἴδιον τις.
 [Ἔστι γὰρ ἀρχὴ δεσποτική· ταύτην δὲ τὴν περὶ τὰ ἀναγκαῖα
 λέγομεν, ἃ ποιεῖν ἐπίστασθαι τὸν ἄρχοντ' οὐκ ἀναγκαῖον,
 ἀλλὰ χρῆσθαι μᾶλλον· θάτερον δὲ καὶ ἀνδραποδώδες. λέγω ¹²
 δὲ θάτερον τὸ δύνασθαι καὶ ὑπηρετεῖν τὰς διακονικὰς πράξεις.
 δούλου δ' εἶδη πλείω λέγομεν· αἱ γὰρ ἐργασίαι πλείους.
 ἃν ἐν μέρος κατέχουσιν οἱ χερνῆτες· οὗτοι δ' εἰσὶν, ὡς περ
 σημαίνει καὶ τὸ νομῆ αὐτούς, οἱ ζῶντες ἀπὸ τῶν χειρῶν, ἐν ¹²⁷⁷ ¹³
 οἷς ὁ βάνουσος τεχνίτης ἐστίν. διὸ παρ' ἐνίοις οὐ μετέχον
 οἱ δημιουργοὶ τὸ παλαιὸν ἀρχῶν, πρὶν δῆμον γενέσθαι τὸν
 ἔσχατον. τὰ μὲν οὖν ἔργα τῶν ἀρχομένων οὕτως αὐτῶν δεῖ ¹³
 τὸν ἀγαθὸν οὐδὲ τὸν πολιτικὸν οὐδὲ τὸν πολίτην τὸν ἀγα-
 θὸν μαυθάνειν, εἰ μὴ ποτε χρείας χάριν αὐτῶ πρὸς αὐτόν· οὐ
 γὰρ ἔτι συμβαίνει γίνεσθαι τὸν μὲν δεσπότην τὸν δὲ δούλον.
 ἀλλ' ἔστι τις ἀρχὴ καθ' ἣν ἀρχεῖ τῶν ὁμοίων τῶ γενεῖ καὶ
 τῶν ἐλευθέρων.] Ταύτην γὰρ λέγομεν εἶναι τὴν πολιτικὴν ¹⁴
 ἀρχήν, ἣν δεῖ τὸν ἄρχοντα ἀρχόμενον μαθεῖν, ὅσον ἰππαρ-
 χεῖν ἰππαρχηθέντα, στρατηγεῖν στρατηγηθέντα καὶ ταξιαρ-
 χήσαντα καὶ λοχαγήσαντα. διὸ καὶ λέγεται καὶ τοῦτο

Are the
 good man
 and the
 good citi-
 zen identi-
 cal?

γομεν, κ.τ.λ. All between these two points seems to me out of place. It interrupts the reasoning, and is in itself superfluous, as it is in fact a repetition of points already adequately treated in the First Book. Without presuming to say that it is not Aristotle's, I have therefore inclosed it in brackets simply to mark what I consider the sense of the passage. It has the air of being put in to explain the connexion of ταύτην γὰρ λέγομεν τὴν πολιτικὴν ἀρχήν.

ἔστι γὰρ ἀρχή] The doctrine is the same as that of I. vii.

12 Δούλου δ' εἶδη] From this to the end of the section is to me even

more suspicious than the rest. It is most unnecessary detail.

13 οὐ γὰρ ἔτι] 'For the result is that the distinction is effaced.'

14 ταύτην γὰρ] 'For the very notion we attach to the power exercised in a free state is, that it is that which the ruler learns to exercise by himself obeying.' Compare Grote, on the character of Epaminondas, x. 487, "An illustrious specimen of that capacity and goodwill, both to command and to be commanded, which Aristotle pronounces to form in their combination the characteristic feature of the worthy citizen."

Are the
good man
and the
good citi-
zen identi-
cal?

καλῶς, ὡς οὐκ ἔστιν εὔ ἄρξαι μὴ ἀρχθέντα. τούτων δὲ ἀρετὴ μὲν ἑτέρα, δεῖ δὲ τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν, καὶ αὕτη ἀρετὴ πολίτου, τὸ τὴν τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴν ἐπίστασθαι ἐπ' ἀμ-
 15 φότερα. καὶ ἀνδρὸς δὴ ἀγαθοῦ ἀμφω, καὶ εἰ ἕτερον εἶδος
 16 σωφροσύνης καὶ δικαιοσύνης ἀρχικῆς· καὶ γὰρ ἀρχομένου μὲν ἐλευθέρου δὲ δῆλον ὅτι οὐ μία ἂν εἴη τοῦ ἀγαθοῦ ἀρετὴ, οἷον δικαιοσύνη, ἀλλ' εἶδη ἔχουσα καθ' ἃ ἄρξει καὶ ἄρξεται, ὡσ-
 17 περ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς ἑτέρα σωφροσύνη καὶ ἀνδρία. δόξαί γὰρ ἂν εἶναι δειλὸς ἀνὴρ, εἰ οὕτως ἀνδρεῖος εἴη ὡσπερ γυνὴ ἀνδρεία, καὶ γυνὴ λάλος, εἰ οὕτω κοσμία εἴη ὡσπερ ὁ ἀνὴρ ὁ ἀγαθός, ἐπεὶ καὶ οἰκονομία ἑτέρα ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς· τοῦ μὲν γὰρ κτᾶσθαι, τῆς δὲ φυλάττειν ἔργον ἐστίν. ἡ δὲ φρόνησις ἀρχοντος ἴδιος ἀρετὴ μόνη· τὰς γὰρ ἄλλας ἔοικεν ἀναγκαῖον εἶναι κοινὰς καὶ τῶν ἀρχομένων καὶ τῶν ἀρχόν-
 18 των. ἀρχομένου δὲ γε οὐκ ἔστιν ἀρετὴ φρόνησις, ἀλλὰ δόξα ἀληθῆς· ὡσπερ αὐλοποιὸς γὰρ ὁ ἀρχόμενος, ὁ δ' ἄρχων αὐλητῆς ὁ χρώμενος. Πότερον μὲν οὖν ἡ αὕτη ἀρετὴ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ πολίτου σπουδαίου ἢ ἑτέρα, καὶ πῶς ἡ αὕτη καὶ πῶς ἑτέρα, φανερόν ἐκ τούτων.

5
Are of
Βάνασοι
citizens?

Περὶ δὲ τὸν πολίτην ἔτι λείπεται τις τῶν ἀποριῶν. ὡς ἀληθῶς γὰρ πότερον πολίτης ἐστὶν ᾧ κοινωνεῖν ἕξεται ἄρ-

15 τούτων] sc. of the two positions.

ἐπ' ἀμφότερα] 'in both directions,' 'dans les doux sens.'

16 'It follows then that both are parts of the character of a good man, even though we allow that the virtues as they appear in the ruler, wear a different face from that which they do in the ruled; I say virtues, for evidently in the good man, when though free he is yet bound by position to obey, there will not be merely one virtue, say justice, but there will be different kinds of virtue, one kind by which he shall be qualified to rule, the other qualified to obey.'

17 οἰκονομία] 'Their function in the family management.'

ἡ δὲ φρόνησις, κ.τ.λ.] one virtue there is, and only one, peculiar to the ruler, φρόνησις, the highest union of moral virtue with the practical reason. This is in agreement with his language in the *Ethics*, vi. xi. 2. p. 1143, 8. ἡ μὲν γὰρ φρόνησις ἐπιτακτική.

18 δόξα ἀληθῆς] This is equivalent to the *súneisis* of the *Ethics* in the passage I have just quoted, which is said to be κριτική.

V. 1 τὸν πολίτην] 'Our citizen.'
 πότερον πολίτης ἐστίν] 'Is he only a citizen?'

χῆς, ἢ καὶ τοὺς βαναύσους πολίτας θετέον; εἰ μὲν οὖν καὶ
 τούτους θετέον οἷς μὴ μέτεστιν ἀρχῶν, οὐχ οἷόν τε παντὸς
 εἶναι πολίτου τὴν τοιαύτην ἀρετὴν· οὗτος γὰρ πολίτης. εἰ
 δὲ μηδεὶς τῶν τοιούτων πολίτης, ἐν τίνι μέρει θετέος ἕκα-
 στος; οὐδὲ γὰρ μέτοικος οὐδὲ ξένος. ἢ διὰ γε τοῦτον τὸν ²
 λόγον οὐδὲν φήσομεν συμβαίνειν ἄτοπον; οὐδὲ γὰρ οἱ ¹²⁷⁸
 δοῦλοι τῶν εἰρημέγων οὐδὲν, οὐδ' οἱ ἀπελεύθεροι. τοῦτο γὰρ
 ἀληθές, ὡς οὐ πάντας θετέον πολίτας ὧν ἄνευ οὐκ ἂν εἴη
 πόλις, ἐπεὶ οὐδ' οἱ παῖδες ὡσαύτως πολῖται καὶ οἱ ἄνδρες,
 ἀλλ' οἱ μὲν ἀπλῶς οἱ δ' ἐξ ὑποθέσεως· πολῖται μὲν γὰρ
 εἰσιν, ἀλλ' ἀτελεῖς· ἐν μὲν οὖν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις παρ' ³
 ἐνίοις ἦν δοῦλον τὸ βάναυσον ἢ ξενικόν· διόπερ οἱ πολλοὶ
 τοιοῦτοι καὶ νῦν. ἢ δὲ βελτίστη πόλις οὐ ποιήσῃ βάναυ-
 στον πολίτην· εἰ δὲ καὶ οὗτος πολίτης, ἀλλὰ πολίτου ἀρετὴν
 ἦν εἶπομεν λεκτέον οὐ παντός, οὐδ' ἐλευθέρου μόνου, ἀλλ'
 ὅσοι τῶν ἔργων εἰσὶν ἀφειμένοι τῶν ἀναγκαίων. τῶν δ' ⁴
 ἀναγκαίων οἱ μὲν ἐνὶ λειτουργοῦντες τὰ τοιαῦτα δοῦλοι, οἱ
 δὲ κοινοὶ βάναυσοι καὶ θῆτες. φανερόν δ' ἐντεῦθεν μικρόν

Are of
 βάνουσοι
 citizens?

βαναύσους] Compare on this subject, Herod. ii. 167.

τὴν τοιαύτην ἀρετὴν] Such as we have given him. *οὗτος*, sc. *ὁ βάνουσος*.

οὐδὲ γὰρ μέτοικος] Here again, we have these two classes marked as distinct, III. ii. 3.

² *ἢ διὰ γε, κ.τ.λ.*] So far as that point is concerned, we are not involved in any difficulty. There are other classes in the same state.

ἀπελεύθεροι] 'freedmen.'

ἀπλῶς] 'simply,' 'without any qualification.'

ἐξ ὑποθέσεως] 'on a given supposition,' the term must be qualified when applied to them.

³ *τὸ βάναυσον ἦν δοῦλον ἢ ξενικόν*] 'The industrial population consisted entirely either of slaves or aliens.'

εἰ δὲ καὶ οὗτος] Rejected from the ideal state, the artisan may yet prac-

tically be a member of the state such as it exists. If so, his admission necessitates a qualification with regard to the excellence we require in a citizen. Such a standard as we set becomes now one by which all citizens are not to be tried, nor all free men, but only such as are free from the necessity of working to support themselves.

⁴ *τῶν δ' ἀναγκαίων*] If this reading is kept, which perhaps is the best way, short as it is: 'With regard to such occupations, those who serve one man in such points are slaves, whilst those who serve the public are artisans and Thetes.' Looking at the whole expression I had thought that *ἀναγκαίων* was corrupt, and that the true reading was *μὴ ἀφειμένων*. But it is as well to acquiesce in the present reading.

Are of
Banausoi
citizens?

ἐπισκεψαμένοις πῶς ἔχει περὶ αὐτῶν· αὐτὸ γὰρ φανέν τὸ
λεχθέν ποιεῖ ὁήλον. ἐπεὶ γὰρ πλείους εἰσὶν αἱ πολιτεῖαι,
καὶ εἶδη πολίτου ἀναγκαῖον εἶναι πλείω, καὶ μάλιστα τοῦ
5 ἀρχομένου πολίτου, ὥστ' ἐν μὲν τινι πολιτεῖα τὸν βάνουσον
ἀναγκαῖον εἶναι καὶ τὸν θῆτα πολίτας, ἐν τισὶ δ' ἀδύνατον,
οἷον εἴ τις ἐστὶν ἢν καλοῦσιν ἀριστοκρατικὴν καὶ ἐν ἣ κατ'
ἀρετὴν αἱ τιμαὶ δίδονται καὶ κατ' ἀξίαν· οὐ γὰρ οἷον τ'
ἐπιτηδεύσαι τὰ τῆς ἀρετῆς ζῶντα βίον βάνουσον ἢ θητικόν.
6 ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις θῆτα μὲν οὐκ ἐνδέχεται εἶναι πολί-
την (ἀπὸ τιμημάτων γὰρ μακρῶν αἱ μεθέξεις τῶν ἀρχῶν),
βάνουσον δ' ἐνδέχεται· πλουτοῦσι γὰρ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν
7 τεχνιτῶν. ἐν Θίβαις δὲ νόμος ἦν τὸν δέκα ἐτῶν μὴ ἀπε-
σχημένον τῆς ἀγορᾶς μὴ μετέχειν ἀρχῆς. ἐν κολαῖς δὲ
πολιτεῖαις προσφέλλεται καὶ τῶν ξένων ὁ νόμος· ὁ γὰρ ἐκ
πολίτιδος ἐν τισὶ δημοκρατίαις πολίτης ἐστίν. τὸν αὐτὸν
8 ὁ δὲ τρόπον ἔχει καὶ τὰ περὶ τοὺς νόθους παρὰ πολλοῖς. οὐ
μὴν ἀλλ' ἐπεὶ δι' ἔνδειαν τῶν γνησίων πολιτῶν ποιοῦνται
πολίτας τοὺς τοιοῦτους (διὰ γὰρ ὀλιγανθρωπίαν οὕτω χρῶν-
ται τοῖς νόμοις), εὐποροῦντες δ' ὄχλου κατὰ μικρὸν παραι-
ροῦνται τοὺς ἐκ δούλου πρῶτον ἢ δούλης, εἶτα τοὺς ἀπὸ γυ-

αὐτὸ γὰρ φανέν τὸ λεχθέν] "Die
nähere Beleuchtung des Gesagten."
Hahr. 'What we have already said,
of itself, if explained, clears up the
point.'

5 οὐ γὰρ οἷον] Here we have defi-
nitely the reason why Aristotle ex-
cludes the industrial population. If
by the arrangement of society the rea-
son ceases to hold good, the exclusion
would cease to be required. It is a
problem which seems in a fair way of
solution, in favour of the industrial
population, owing to their numbers,
their organization, and the ultimate
influence on the question of leisure for
education and self-cultivation which
machinery will have.

7 δέκα ἐτῶν] 'for a space of ten years.'
That interval must elapse between his
mixing in business and his admission
to office.

προσφέλλεται] Middle. 'The law
draws in some of the aliens also,'
"zieht sogar manche Freunde zum
Bürgerrecht." Stahr. Eurip. *Med.* 461.

8 οὐ μὴν ἀλλά, κ.τ.λ.] 'not how-
ever but that, when from want of ge-
nuine citizens they introduce such as
these, when they have numbers suffi-
cient,' &c. εὐποροῦντες δ' ὄχλου. Comp.
Thirlwall, III. 61, for Pericles' clearing
the Athenian register.

ἀπὸ γυναικῶν] = ἐκ πολιτίδος, where
the mother only was a citizen.

ναικῶν· τέλος δὲ μόνον τοὺς ἐξ ἀμφοῖν αὐτῶν⁹ πολίτας ποιοῦσιν. ὅτι μὲν οὖν εἶδη πλείω πολίτου, φανερόν ἐκ τούτων, καὶ ὅτι λέγεται μάλιστα πολίτης ὁ μετέχων τῶν τιμῶν, ὥσπερ καὶ Ὁμηρος ἐποίησεν

Are of
βάνασοι
citizens?

ὥσει τιν' ἀτίμητον μετανάστην·

ὥσπερ μέτοικος γάρ ἐστιν ὁ τῶν τιμῶν μὴ μετέχων. ἀλλ' ὅπου τὸ τοιοῦτον ἐπικεκρυμμένον ἐστίν, ἀπάτης χάριν τῶν συνοικούντων ἐστίν. Πότερον μὲν οὖν ἐτέραν ἢ τὴν αὐτὴν¹⁰ θετέον καθ' ἣν ἀνὴρ ἀγαθός ἐστι καὶ πολίτης σπουδαῖος,^{1278 B} δῆλον ἐκ τῶν εἰρημένων, ὅτι τινὸς μὲν πόλεως ὁ αὐτὸς τινὸς ὃ ἕτερος, κάκεινος οὐ πᾶς ἀλλ' ὁ πολιτικὸς καὶ κύριος ἢ δυνάμενος εἶναι κύριος, ἢ καθ' αὐτὸν ἢ μετ' ἄλλων, τῆς τῶν κοινῶν ἐπιμελείας.

Ἐπεὶ δὲ ταῦτα διώρισται, τὸ μετὰ ταῦτα σκεπτέον ὁ πότερον μίαν θετέον πολιτείαν ἢ πλείους, καὶ εἰ πλείους, τίνες καὶ πόσαι, καὶ διαφοραὶ τίνες αὐτῶν εἰσίν. Ἔστι δὲ πολιτεία πόλεως τάξις τῶν τε ἄλλων ἀρχῶν καὶ μάλιστα

The object
of the
state.

⁹ ἀστῶν Bekker.

αὐτῶν] ἀστῶν, adopted by Bekker and others in place of αὐτῶν, the reading of the MSS., is rejected by Stahr. Nickses agrees with him, *Excur.* vi. He refers to *Æc.* ii. iv. 3, where Bekker has made the same change, and supports his view by the argument that ἀστῶν is very rare in Aristotle. αὐτῶν certainly seems to make good sense, referred to the subject of ποιοῦσιν. 'They make citizens those only who have a father and mother both of themselves, of the body to which those who make them belong,' "aus ihrer Mitte," Stahr.

⁹ II. ix. 648.

ἐπικεκρυμμένον] "Dies Verhältnis verdeckt ist." Stahr. "Où l'on a soin de dissimuler ces différences." St Hil. Does it mean: 'where this exclusion, though not expressed openly in the laws, is yet tacitly acted on, it is with a view to deceive those, whether set-

tlers from abroad, or born in the country, who are merely living with them, not really admitted into the state? And the object of deceiving them would be of course to keep them quiet.

¹⁰ τινὸς μὲν πόλεως] 'That in a given state they are identical, in others not so, and he in whom they are identical, is not any citizen of that state indifferently, but the statesman and the man who, either singly or with others, is or can be at the head of the administration. Spengel proposes to read κάκεινος (p. 29, note 30), but the change is not necessary.

VI. 1 After settling these preliminary points, we now come to the main object of the work.

τῶν τε ἄλλων ἀρχῶν] 'Both generally, as to magistracies, and especially the sovereign one.'

The object
of the
state.

τῆς κυρίας πάντων. κύριον μὲν γὰρ πανταχοῦ τὸ πολίτευμα
τῆς πόλεως, πολίτευμα δ' ἐστὶν ἡ πολιτεία. λέγω δ' οἶον
2 ἐν μὲν ταῖς δημοκρατικαῖς κύριος ὁ δῆμος, οἱ δ' ὀλίγοι τού-
ναντιόν ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις· φαμὲν δὲ καὶ πολιτείαν ἑτέραν
εἶναι τούτων. τὸν αὐτὸν δὲ τοῦτον ἐροῦμεν λόγον καὶ περὶ
τῶν ἄλλων. Ἰποθετέον δὲ πρῶτον τίνος χάριν συνέστηκε
πόλις, καὶ τῆς ἀρχῆς εἶδη πόσα τῆς περὶ ἄνθρωπον καὶ τὴν
3 κοινωνίαν τῆς ζωῆς. εἴρηται δὴ καὶ κατὰ τοὺς πρώτους
λόγους, ἐν οἷς περὶ οἰκονομίας διωρίσθη καὶ δεσποτείας, ὅτι
φύσει μὲν ἐστὶν ἄνθρωπος ζῶν πολιτικόν, διὸ καὶ μηδὲν
δεόμενοι τῆς παρ' ἀλλήλων βοθηθείας οὐκ ἔλαττον ὀρέγονται
τοῦ συζῆν· οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ τὸ κοινῇ συμφέρον συνάγει,
4 καθ' ὅσον ἐπιβάλλει μέρος ἐκάστω τοῦ ζῆν καλῶς. μά-
λιστα μὲν οὖν τοῦτ' ἐστὶ τέλος, καὶ κοινῇ πᾶσι καὶ χωρὶς·
συνέρχονται δὲ καὶ τοῦ ζῆν ἕνεκεν αὐτοῦ (ἴσως γὰρ ἕνεστι

τὸ πολίτευμα] 'the government,'
and the constitution of the state, or
more shortly, the state is its govern-
ment; L'état, c'est moi, is the language
of all governments, monarchical or
republican. Compare *Eth.* ix. viii. 6.
p. 1168, b. 29, ὡσπερ δὲ καὶ πόλις τὸ
κυριώτατον μάλιστα δοκεῖ εἶναι καὶ πᾶν
ἄλλο σύστημα.

2 φαμὲν δὲ καί] The sovereign in
each differs, therefore the constitution
differs, and our common language
allows that it does.

ἰποθετέον] 'We must first take as
a basis for subsequent reasonings, an-
swers to the two questions: What is
the object of the formation of a state?
2ndly, How many kinds of govern-
ment are there?'

3 ἐν οἷς, κ.τ.λ.] marks very clearly
the scope of the First Book.

καὶ μηδὲν δεόμενοι] 'even if in no
degree in need of mutual assistance.'
Compare *Eth.* ix. 9. p. 1169, 6, for
a full discussion of this question.

ἢν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] Still it is not
to exclude from the bonds of

union the element of personal advan-
tage which each member of the state
derives from the union, in proportion
to the degree in which each by it is
enabled to live nobly.

4 τοῦτο] sc. τὸ ζῆν καλῶς. 'But
still men do form the social union
for life itself, and not for social life,
and when formed men keep it together
solely with reference to life and to se-
cure that, unless the hardships which
their life brings with it become past en-
durance.' Comp. Arnold, *Rom. Hist.* ii.
167, "Nations, like individuals, cheer-
fully acquiesce in their actual condi-
tion, when it appears to be in any
degree natural or even endurable; and
their desire of change, whenever they
do feel it, is less the wish of advanc-
ing from good to better, or a fond
craving after novelty, than an irre-
sistible instinct to escape from what
is clearly and intolerably bad, even
though they have no definite prospect
of arriving at good." Also, p. 554.

ἴσως γὰρ ἕνεστι τι τοῦ καλοῦ μόριον]
There is a question as to the place

The different kinds of government.

τι τοῦ καλοῦ μόριον), καὶ συνέχουσι τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν καὶ κατὰ τὸ ζῆν αὐτὸ μόνον, ἂν μὴ τοῖς χαλεποῖς κατὰ τὸν βίον ὑπερβάλλῃ λίαν. δῆλον δ' ὡς καρτεροῦσι πολλὴν κακοπάθειαν οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων γλιχόμενοι τοῦ ζῆν, ὡς ἐνούσης τινὸς εὐημερίας ἐν αὐτῷ καὶ γλυκύτητος φυσικῆς. Ἄλλὰ μὴν καὶ τῆς ἀρχῆς τοὺς λεγομένους τρόπους ῥάδιον διελεῖν· καὶ γὰρ ἐν τοῖς ἐξωτερικοῖς λόγοις διοριζόμεθα περὶ αὐτῶν πολλάκις. ἡ μὲν γὰρ δεσποτεία, καίπερ ὄντος κατ' ἀλήθειαν τῷ τε φύσει δούλῳ καὶ τῷ φύσει δεσπότη ταύτου συμφέροντος, ὅμως ἄρχει πρὸς τὸ τοῦ δεσπότη συμφέρον οὐδὲν ἦττον, πρὸς δὲ τὸ τοῦ δούλου κατὰ συμβεβηκός· οὐ γὰρ ἐνδέχεται φθειρομένου τοῦ δούλου σώζεσθαι τὴν δεσποτείαν. ἡ δὲ τέκνων ἀρχὴ καὶ γυναικὸς καὶ τῆς οἰκίας πάσης, ἣν δὴ καλοῦμεν οἰκονομικὴν, ἥτοι τῶν ἀρχομένων χάριν ἐστὶν ἡ κοινοῦ τινὸς ἀμφοῖν, καθ' αὐτὸ μὲν τῶν ἀρχομένων, ὡσπερ ὀρωῖμεν καὶ τὰς ἄλλας τέχνας, οἷον ἰατρικὴν καὶ γυμναστικὴν, κατὰ συμβεβηκός δὲ κἂν αὐτῶν εἶεν· οὐδὲν γὰρ καυλῆει τὸν παιδοτρίβην ἕνα τῶν γυμναζομένων ἐνίοτ' εἶναι καὶ αὐτόν, ὡσπερ ὁ κυβερνήτης εἰς ἐστὶν αἰεὶ τῶν πλωτήρων. ὁ μὲν οὖν παιδοτρίβης ἡ κυβερνήτης σκοπεῖ τῶν ἀρχομένων ἀγαθόν· ὅταν δὲ τούτων εἰς γένηται καὶ αὐτός,

these words should hold. Some, as Schneider with Coray, resting on the Vet. Int., wish to place them after τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν. If I understand them rightly, it is no matter where they stand. In either case I refer them to the social union expressed—if their present place is kept, by the συνέχουσι, if their place is altered, by πολιτικὴν κοινωνίαν. Rest society and the objects of society on the simple basis of mutual wants, a lower one than Aristotle would wish to take, still there results from it, there is implied in it inherently something noble, some higher element. Men cannot unite without eliciting, as

the fruits of their union, something good. There is honour among thieves, is an illustration of this statement.

5 ἄλλὰ μὴν] Here begins the answer to the 2nd question, πόσα εἶδη ἀρχῆς, here called τοὺς τρόπους.

ἐξωτερικοῖς] This term may here include, and probably does, the First Book. Compare I. v. 4, and note.

6 οὐ γὰρ ἐνδέχεται] It does not answer absolutely to neglect the slave, any more than any other part of property.

7 ἦν δὴ] 'and it is this, not δεσποτικὴν, that we emphatically call οἰκονομικὴν.'

αὐτῶν] sc. τῶν ἀρχόντων.

The different kinds of government.

κατὰ συμβεβηκὸς μετέχει τῆς ἀφελείας· ὁ μὲν γὰρ πλωτήρ,
 ὁ δὲ τῶν γυμναζομένων εἰς γίνεται παιδοτρίβης ὤν. διὸ
 καὶ τὰς πολιτικὰς ἀρχάς, ὅταν ἦ κατ' ἰσότητά τῶν πολιτῶν
 9 συνεστηκυῖα καὶ καθ' ὁμοιότητα, κατὰ μέρος ἀξιούσιν ἄρχ-
 εῖν, πρότερον μὲν, ἢ πέφυκεν, ἀξιούντες ἐν μέρει λειτουργεῖν,
 καὶ σκοπεῖν τινὰ πάλιν τὸ αὐτοῦ ἀγαθόν, ὥσπερ πρότερον
 10 αὐτὸς ἄρχων ἐσκόπει τὸ ἐκείνου συμφέρον· νῦν δὲ διὰ τὰς
 ἀφελείας τὰς ἀπὸ τῶν κοινῶν καὶ τὰς ἐκ τῆς ἀρχῆς βούλον-
 ται συνεχῶς ἄρχεῖν, ὅον εἰ συνέβαινεν ὑγιαίνειν ἀεὶ τοῖς
 ἄρχουσι, νοσακεροῖς οὖσιν· καὶ γὰρ ἂν οὕτως ἴσως ἐδίωκον
 11 τὰς ἀρχάς. Φανερόν τοίνυν ὡς ὅσαι μὲν πολιτεῖαι τὸ κοινῆ
 συμφέρον σκοποῦσιν, αὗται μὲν ὀρθαὶ τυγχάνουσιν οὖσαι
 κατὰ τὸ ἀπλῶς δίκαιον, ὅσαι δὲ τὸ σφέτερον μόνον τῶν
 ἀρχόντων, ἡμαρτημέναι πᾶσαι καὶ παρεκβάσεις τῶν ὀρθῶν
 πολιτειῶν· δεσποτικαὶ γὰρ, ἡ δὲ πόλις κοινωνία τῶν ἐλευθέ-
 ρων ἐστίν.

Division of govern-
 ments.

7 Διωρισμένων δὲ τούτων ἐχόμενόν ἐστι τὰς πολιτείας
 ἐπισκέψασθαι, πόσαι τὸν ἀριθμὸν καὶ τίνες εἰσὶ, καὶ πρῶτον
 τὰς ὀρθὰς αὐτῶν· καὶ γὰρ αἱ παρεκβάσεις ἔσονται φανεραὶ
 8 τούτων διορισθεισῶν. Ἐπεὶ δὲ πολιτεία μὲν καὶ πολίτευμα
 σημαίνει ταυτόν, πολίτευμα δ' ἐστὶ τὸ κύριον τῶν πόλεων,
 ἀνάγκη δ' εἶναι κύριον ἢ ἓνα ἢ ὀλίγους ἢ τοὺς πολλούς, ὅταν
 μὲν ὁ εἷς ἢ οἱ ὀλίγοι ἢ οἱ πολλοὶ πρὸς τὸ κοινὸν συμφέρον
 ἄρχωσι, ταύτας μὲν ὀρθὰς ἀναγκαῖον εἶναι τὰς πολιτείας,

8 ὁ μὲν γὰρ πλωτήρ] for complete-
 ness there is required κυβερνήτης ὤν.

9 διὸ καὶ, κ.τ.λ.] Because they
 look to the common good.

ἔταν ἦ] supply as nominative ἡ πό-
 λις, from πολιτικός.

κατ' ἰσότητα καὶ καθ' ὁμοιότητα]
 on these two principles. The expres-
 sion is equivalent to a more common
 one, εἰ ἴσων καὶ ὁμοίων.

ἀξιούσιν, 'they think it but right.'

ἢ πέφυκεν] 'as in the natural course.'
 ἐν μέρει λειτουργεῖν] 'That all should

serve in turn, and that each, after
 holding his office, should again attend
 to his own interests.'

10 νῦν δέ] answering to the πρό-
 τερον μὲν.

11 ὅσαι πολιτεῖαι] 'all govern-
 ments that.' Comp. Isoc. *Panath.*
 pp. 259, 260, where the same conclu-
 sion is come to as to the principles of
 governments and their divisions.

VII. 2 σημαίνει ταυτόν] for our
 present purpose.

τὰς δὲ πρὸς τὸ ἴδιον ἢ τοῦ ἐνὸς ἢ τῶν ὀλίγων ἢ τοῦ πλή-
θους παρεκβάσεις· ἢ γὰρ οὐ πολίτας φατέον εἶναι τοὺς
μετέχοντας, ἢ δεῖ κοινωνεῖν τοῦ συμφέροντος. καλεῖν δ' ³
εἰώθαμεν τῶν μὲν μοναρχιῶν τὴν πρὸς τὸ κοινὸν ἀποβλέ-
πουσαν συμφέρον βασιλείαν, τὴν δὲ τῶν ὀλίγων μὲν πλειό-
νων δ' ἐνὸς ἀριστοκρατίαν, ἢ διὰ τὸ τοὺς ἀρίστους ἄρχειν,
ἢ διὰ τὸ πρὸς τὸ ἄριστον τῇ πόλει καὶ τοῖς κοινωνοῦσιν
αὐτῆς. ὅταν δὲ τὸ πλῆθος πρὸς τὸ κοινὸν πολιτεύηται
συμφέρον, καλεῖται τὸ κοινὸν ὄνομα πασῶν τῶν πολιτειῶν,
πολιτεία· συμβαίνει δ' εὐλόγως· ἓνα μὲν γὰρ διαφέρειν ⁴
κατ' ἀρετὴν ἢ ὀλίγους ἐνδέχεται, πλείους δ' ἤδη χαλεπὸν
ἠκριβῶσθαι πρὸς πᾶσαν ἀρετὴν, ἀλλὰ μάλιστα τὴν πολε- 1279 B
μικὴν· αὕτη γὰρ ἐν πλίθει γίγνεται. διόπερ κατὰ ταύτην
τὴν πολιτείαν κυριώτατον τὸ προπολεμοῦν, καὶ μετέχουσιν
αὐτῆς οἱ κεκτημένοι τὰ ὄπλα. παρεκβάσεις τὲ τῶν εἰρη- 5
μένων τυραννίς μὲν βασιλείας, ὀλιγαρχία δὲ ἀριστοκρατίας,
δημοκρατία δὲ πολιτείας. ἢ μὲν γὰρ τυραννίς ἐστὶ μοναρχία
πρὸς τὸ συμφέρον τὸ τοῦ μοναρχοῦντος, ἢ δ' ὀλιγαρχία
πρὸς τὸ τῶν εὐπόρων, ἢ δὲ δημοκρατία πρὸς τὸ συμφέρον

ἢ γὰρ οὐ πολίτας, κ.τ.λ.] For ἢ πό-
λις is κοινῶν πολιτῶν, ἢ δὲ πολιτικὴ
κοινωνία τοῦ συμφέροντος ἕνεκα συνέ-
στηκε. Comp. I. i. and note.

3 τῶν μὲν μοναρχιῶν] 'In the case
of the monarchies we usually call the
constitution which looks to the com-
mon interest.' With τὴν ἀποβλέπου-
σαν, I understand πολιτείαν.

4 συμβαίνει δ' εὐλόγως] "Ces dif-
férences de dénomination sont fort
justes," says St Hilaire. I refer it
strictly to the last form of govern-
ment, and translate the passage: 'The
result is such as you might reasonably
expect; for whilst it is possible to find
one man or a few of eminent virtue,
in proportion as you increase the num-
ber, it becomes difficult to find them
trained and finished generally; if to any

excellence, it will be warlike excellence
that will be developed in them. It is
one of which large numbers are sus-
ceptible, and so we find that in this form
of government the supreme power re-
sides in the military class, and it is
open to those who have got full ar-
mour.' Comp. III. xvii. 4. The pas-
sage is an avowal, that though in
strict theory he places the three forms
on a level, all equally right, practically
there is an interval, and the third form
is, from the nature of the case, not
susceptible of such perfection as the
first and second. It is the same con-
clusion as that of *Eth.* viii. xii. 2. p.
1160, 36, χειρίστη ἢ τιμοκρατία. This
will come more prominently forward
later, VI. (IV.) viii.

Division
of govern-
ments.

τὸ τῶν ἀπόρων· πρὸς δὲ τὸ τῶ κοινῷ λυσιτελοῦν οὐδεμία αὐτῶν.

8
The cor-
rupt forms.

- 8 Δεῖ δὲ μικρῶ δια μακροτέρων εἰπεῖν τις ἐκάστη τούτων τῶν πολιτειῶν ἐστίν· καὶ γὰρ ἔχει τινὰς ἀπορίας, τῶ δὲ περὶ ἐκάστην μέθοδον φιλοσοφοῦντι καὶ μὴ μόνον ἀποβλέποντι πρὸς τὸ πράττειν οἰκεῖόν ἐστι τὸ μὴ παροραῖν μηδέ τι καταλείπειν, ἀλλὰ δηλοῦν τὴν περὶ ἕκαστον ἀλήθειαν.
- 2 Ἔστι δὲ τυραννὶς μὲν μοναρχία, καθάπερ εἴρηται, δεσποτική τῆς πολιτικῆς κοινωνίας, ὀλιγαρχία δ' ὅταν ᾧσι κύριοι τῆς πολιτείας οἱ τὰς οὐσίας ἔχοντες, δημοκρατία δὲ τούναντίον ὅταν οἱ μὴ κεκτημένοι πλῆθος οὐσίας ἀλλ' ἄποροι.
- 3 Πρώτη δ' ἀπορία πρὸς τὸν διορισμὸν ἐστίν. εἰ γὰρ εἶεν οἱ πλείους ὄντες εὐποροὶ κύριοι τῆς πόλεως, δημοκρατία δ' ἐστίν ὅταν ἡ κύριον τὸ πλῆθος, ὁμοίως δὲ πάλιν κὰν εἴ που συμβαίῃ τοὺς ἀπόρους ἐλάττους μὲν εἶναι τῶν εὐπόρων, κρείττους δ' ὄντας κυρίους εἶναι τῆς πολιτείας, ὅπου δ' ὀλίγον κύριον πλῆθος, ὀλιγαρχίαν εἶναι φασι, οὐκ ἂν καλῶς

VIII. 1 τούτων] 'these last.' For it seems clear from what follows, that it is not the whole number that he is intending to consider. His attention is for some time concentrated on oligarchy and democracy. These seem rather out of place, and ought to have their treatment in Books VI. VII. — (IV. VI.) Is it that their immense practical importance, for they were really the only free forms actually in work, induces him to deviate from the more strict logical sequence of his book?

τῶ δὲ περὶ, κ.τ.λ.] 'It is strictly the business of the philosophical inquirer in each department, not to overlook.'

2 δεσποτική τῆς πολιτικῆς κοινωνίας] 'It is the rule of a master over slaves where there had been a free political society.' It is superinduced on such a society previously existing.

"The tyrant," to quote from a passage which fairly represents the character of the later tyrants of Greece (Arnold, *Rom. Hist.* i. p. 474), "had broken into the field of civilized society, he had seated himself on the necks of his countrymen, to gorge each prevailing passion of his nature at their cost, with no principle but the interest of his own power." The later tyrants and the earlier despots must be kept distinct.

3 πρώτη δέ] 'at the outset there arises a difficulty, suggested by the definition given.' The many might be wealthy and sovereign; or again, the few might be poor and sovereign: what shall we call such governments? The answer Aristotle gives is, that it is in the wealth and the poverty that lies the real distinction, the number is an accident.

κὰν εἴ που] 'even if anywhere.'

δόξειεν διωρίσθαι περὶ τῶν πολιτειῶν. ἀλλὰ μὴν κἄν τις συνθεῖς τῇ μὲν εὐπορία τὴν ὀλιγότητα τῇ δ' ἀπορία τὸ πλῆθος οὕτω προσαγορεύῃ τὰς πολιτείας, ὀλιγαρχίαν μὲν ἐν ἣ τὰς ἀρχὰς ἔχουσιν οἱ εὐποροὶ ὀλίγοι τὸ πλῆθος ὄντες, 4 δημοκρατίαν δὲ ἐν ἣ οἱ ἄποροι πολλοὶ τὸ πλῆθος ὄντες, ἄλλην ἀπορίαν ἔχει. τίνας γὰρ ἐροῦμεν τὰς ἄρτι λεχθείσας 5 πολιτείας, τὴν ἐν ἣ πλείους οἱ εὐποροὶ καὶ ἐν ἣ ἐλάττους οἱ ἄποροι κύριοι δ' ἐκάτεροι τῶν πολιτειῶν, εἴπερ μηδεμία ἄλλη πολιτεία παρὰ τὰς εἰρημέναις ἐστίν; ἔοικε τοίνυν ὁ 6 λόγος ποιεῖν δῆλον ὅτι τὸ μὲν ὀλίγους ἢ πολλοὺς εἶναι κυρίους συμβεβηκός ἐστίν, τὸ μὲν ταῖς ὀλιγαρχίαις τὸ δὲ ταῖς δημοκρατίαις, διὰ τὸ τοὺς μὲν εὐπόρους ὀλίγους, πολλοὺς δ' εἶναι τοὺς ἀπόρους πανταχοῦ· διὸ καὶ οὐ συμβαίνει τὰς ῥηθείσας αἰτίας γίνεσθαι διαφορᾶς· ὧ δὲ διαφέρουσιν ἢ τε 7 δημοκρατία καὶ ἡ ὀλιγαρχία ἀλλήλων, πείνια καὶ πλοῦτός ἐστιν. καὶ ἀναγκαῖον μὲν, ὅπου ἂν ἄρχωσι διὰ πλοῦτον ἂν 1280 τ' ἐλάττους ἂν τε πλείους, εἶναι ταύτην ὀλιγαρχίαν, ὅπου δ' οἱ ἄποροι δημοκρατίαν· ἀλλὰ συμβαίνει, καθάπερ εἰ- 8 πομεν, τοὺς μὲν ὀλίγους εἶναι τοὺς δὲ πολλοὺς· εὐποροῦσι μὲν γὰρ ὀλίγοι, τῆς δ' ἐλευθερίας μετέχουσι πάντες· δι' ἃς αἰτίας ἀμφισβητοῦσιν ἀμφότεροι τῆς πολιτείας.

Distinction between oligarchy and democracy.

4 οὕτω] 'under these conditions,' 'from this point of view.'

5 τῶν πολιτειῶν] 'of their respective states.'

6 ὁ λόγος] 'The course of the argument.' In this and the following sections, I have altered Bekker's stopping. Both after διαφορᾶς, § 6, and δημοκρατίαν, § 7, I substitute a colon for a full stop.

τὸ μὲν] In § 7, φ δέ, we have the particle that answers to the μὲν here, 'whilst the being few or many in the governing body is an accident, &c., that by which really the two differ,' &c.

πανταχοῦ] emphatic, 'everywhere, without exception.' So that he might

on his own principles, I. vi. 6, look on it as a fact of nature.

διὸ καὶ οὐ συμβαίνει] 'So that as a fact we do not find that the cases supposed above occur, that the alleged causes of difference really exist.' The stress lies on συμβαίνει and γίνεσθαι, the genitive διαφορᾶς depends on αἰτίας τὰς αἰτίας διαφορᾶς γίνεσθαι.

7 καὶ ἀναγκαῖον μὲν . . . ἀλλὰ συμβαίνει] More regularly it would be συμβαίνει δέ, VII. (VI.) viii. 6. Compare Waitz, *ad Org.* ix. vi. 5, "Sæpius etiam ponitur ἀλλὰ ubi δέ magis convenire videtur." He gives many instances.

8 δι' ἃς αἰτίας] 'and wealth in the one case, numbers in the other, make

Their respective notions of justice.

Ληπτέον δὲ πρῶτον τίνας ὄρους λέγουσι τῆς ὀλιγαρχίας καὶ δημοκρατίας, καὶ τί τὰ δίκαιον τὸ τε ὀλιγαρχικὸν καὶ δημοκρατικόν. πάντες γὰρ ἀπτόνται δίκαιου τινός, ἀλλὰ
 9 μέχρι τινός προέρχονται, καὶ λέγουσιν οὐ πᾶν τὸ κυρίως δίκαιον. ὡς δοκεῖ ἴσον τὸ δίκαιον εἶναι, καὶ ἔστιν, ἀλλ'
 2 οὐ πᾶσιν ἀλλὰ τοῖς ἴσοις. καὶ τὸ ἄριστον δοκεῖ δίκαιον εἶναι· καὶ γὰρ ἔστιν, ἀλλ' οὐ πᾶσιν ἀλλὰ τοῖς ἀνίστοις. οἱ δὲ τοῦτ' ἀφαιροῦσι, τὸ αἴς, καὶ κρίνουσι κακῶς. τὸ δ' αἴτιον ὅτι περὶ αὐτῶν ἢ κρίσις· σχεδὸν δ' εἰ πλείστωι φαῦ-
 3 λοι κριταὶ περὶ τῶν οἰκείων. ὥστ' ἐπεὶ τὸ δίκαιον τισίν, καὶ διήρηται τὸν αὐτὸν τρόπον ἐπὶ τε τῶν πραγμάτων καὶ αἴς, καθάπερ εἴρηται πρότερον, [ἐν τοῖς ἡθικοῖς,] τὴν μὲν τοῦ πράγματος ἰσότητά οὐ μολογῶσι, τὴν δὲ αἴς ἀμφισβητοῦσι, μέγιστα μὲν διὰ τὸ λεχθῆν ἄρτι, διότι κρίνουσι τὰ περὶ αὐτοὺς κακῶς, ἔπειτα δὲ καὶ διὰ τὸ λέγειν μέχρι τινός
 4 ἑκατέρωθεν δίκαιόν τι νομίζουσι δίκαιον λέγειν ἀπλῶς. οἱ μὲν γὰρ ἂν κατὰ τι ἀνισοὶ ᾖσιν, οἷον χρήμασι, ὅλως οἰονταὶ ἴσους εἶναι, οἱ δ' ἂν κατὰ τι ἴσοι, οἷον ἐλευθερία, ὅλως ἴσους. τὸ δὲ κυριότατον οὐ λέγουσιν. εἰ μὲν γὰρ τῶν κτη-

each party equally claim the state as its own.

[X. τίνας ὄρους λέγουσι] 'what are the limits and definitions usually adopted? And in these governments it is precisely a question of limits, as their boundaries are ill-defined.

[μέχρι τινός προέρχονται, κ.τ.λ.] 'They determine only a certain way, and they fall short of the full statement of strict justice.'

[οἱ δὲ τοῦτ' ἀφαιροῦσι] 'the question of the persons to whom.' They omit the relation.

[ἐν τοῖς ἡθικοῖς] 'This agrees with his language in the Eth. v. vi. 4. p. 1131, 18: ἡ δὲ ἡθικὴ οὐλοῖ. The whole of the book is a general, which investigates τὸ δίκαιον ἑκάτερον, distributive justice. [ἐπὶ τῶν οἰκείων καὶ αἴς] οἱ τε

γὰρ δίκαιον τυγχάνει ἐν, δύο ἐστί, καὶ ἐν αἴς τὰ πράγματα, δύο. καὶ ἡ αἰτιή ἐστὶ ἰσότης αἴς καὶ ἐν αἴς. (διήρηται τὸν αὐτὸν τρόπον) 'and the division will be made on the same principles in respect of the things divided, and of the persons to whom they are divided.' It must necessarily be a relative division.

[ἐν τοῖς ἡθικοῖς] I doubt this reference. πρότερον I imagine was enough to Aristotle, who did not wish to separate these two works of his by any very marked distinction. They were to him integral parts of one whole, and they have been too little viewed in that light. They are in fact two books on political science.

[διότι] Here again it is clearly for δτι.

[τὸ δὲ κυριότατον] 'The capital point.'

μάτων χάριν ἐκοινωνήσαν καὶ συνῆλθον, τοσοῦτον μετέχουσι τῆς πόλεως ὅσον περ καὶ τῆς κτήσεως, εἴθ' ὁ τῶν ὀλιγαρχικῶν λόγος δόξειεν ἂν ἰσχύειν· οὐ γὰρ εἶναι δίκαιον ἴσον μετέχειν τῶν ἑκατὸν μῶν τὸν εἰσενέγκαντα μίαν μᾶν τῶ δόντι τὸ λοιπὸν πᾶν, οὔτε τῶν ἐξ ἀρχῆς οὔτε τῶν ἐπιγινομένων. εἰ δὲ μήτε τοῦ ζῆν μόνον ἔνεκεν ἀλλὰ μᾶλλον τοῦ εὔ ζῆν (καὶ γὰρ ἂν δούλων καὶ τῶν ἄλλων ζώων ἦν πόλις· νῦν δ' οὐκ ἔστι διὰ τὸ μὴ μετέχειν εὐδαιμονίας μηδὲ τοῦ ζῆν κατὰ προαίρεσιν), μήτε συμμαχίας ἔνεκεν, ὅπως ὑπὸ μηδενὸς ἀδικῶνται, μήτε διὰ τὰς ἀλλαγὰς καὶ τὴν χρῆσιν τὴν πρὸς ἀλλήλους· καὶ γὰρ ἂν Τυρρηνοὶ καὶ Καρχηδόνιοι, καὶ πάντες οἷς ἔστι σύμβολα πρὸς ἀλλήλους, ὡς μίᾳς ἂν πολίται πόλεως ἦσαν· εἰσὶ γοῦν αὐτοῖς συνθήκαι περὶ τῶν εἰσαγωγίμων καὶ σύμβολα περὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν καὶ γραφαὶ περὶ συμμαχίας· ἀλλ' οὐτ' ἀρχαὶ πᾶσιν ἐπὶ τούτοις κοιναὶ καθεστᾶσιν, ἀλλ' ἔτεροι παρ' ἑκατέροις, οὔτε τοῦ ποίους τινὰς εἶναι δεῖ φροντίζουσιν ἄτεροι τοὺς ἐτέρους, οὐδ' ὅπως μηδεὶς ἀδικὸς ἔσται τῶν ὑπὸ τὰς συνθήκας μηδὲ μοχθηρίαν ἔξει μηδεμίαν, ἀλλὰ μόνον ὅπως μηδὲν ἀδικήσουσιν ἀλλήλους. περὶ δ' ἀρετῆς καὶ κακίας πολιτικῆς διασκοποῦσιν ὅσοι 8

Their respective notions of justice.

5 οὐ γὰρ εἶναι] 'For they say it is not fair.'

τῶν ἐξ ἀρχῆς οὔτε τῶν ἐπιγινομένων] 'either of the principal or of the profits accruing.' This is perhaps the simplest. It might, I think, be masculine: 'either of those who originally contributed, or of subsequent generations of shareholders.'

6 Wealth or property is but the basis of the social life: & δεῖ ὑπάρχειν. Hence the oligarchical claim becomes unsound as soon as you rise higher and state the real object of the social union. Compare Mr Cornewall Lewis, on *Ορισιολογία*, ch. vii. xviii. p. 232, &c.

μηδὲ τοῦ ζῆν κατὰ προαίρεσιν] Comp. *Εκτ.* x. vi. 8. p. 1177. 8: εὐδαιμονίας οὐδεὶς ἀνδραπόδῳ μεταδίδωσιν, εἰ μὴ καὶ βίον, the equivalent of ζῆν κατὰ προαί-

ρεσιν.

συμμαχίας] Compare II. ii. 3.

διὰ τὰς ἀλλαγὰς] Ch. I. 3-5.

σύμβολα] For a particular instance of the union of these two nations compare Grote, iv. 275, 6.

The sentence terminates abruptly at the end of this section, and, grammatically, there is no apodosis. The real apodosis, in point of sense, begins with § 8: *περὶ δ' ἀρετῆς*; and were it not for the *καὶ* of the next clause, the whole might be ordered, even as it is, pretty regularly: *εἰ δὲ μήτε τοῦ ζῆν ἔνεκεν—μήτε συμμαχίας—μήτε διὰ τὰς ἀλλαγὰς—περὶ δ' ἀρετῆς—φανερὸν*.

7 πᾶσιν κοιναὶ] 'common to all the contracting parties for these objects.'

τῶν ὑπὸ τὰς συνθήκας] 'of those who come under the treaties.'

συνελθόντες καὶ χωρίς. Φανερόν τοίνυν ὅτι ἡ πόλις οὐκ ἔστι κοινωνία τόπου καὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν σφᾶς αὐτοὺς καὶ τῆς μεταδόσεως χάριν· ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν, εἴπερ ἔσται πόλις, οὐ μὴν οὐδ' ὑπαρχόντων τούτων ἀπάντων ἤδη πόλις, ἀλλ' ἡ τοῦ εὖ ζῆν κοινωνία καὶ ταῖς οἰκίαις καὶ τοῖς γένεσι, ζωῆς τελείας χάριν καὶ αὐτάρκους. οὐκ ἔσται μέντοι τοῦτο μὴ τὸν αὐτὸν καὶ ἓνα κατοικοῦντων τόπον καὶ χρωμένων ἐπιγαμίαις. διὸ κηδεῖαί τ' ἐγένοντο κατὰ τὰς πόλεις καὶ φρατρίαὶ καὶ θυσῖαι καὶ διαγωγαὶ τοῦ συζῆν· τὸ δὲ τοιοῦτον φιλίας ἔργον· ἡ γὰρ τοῦ συζῆν προαίρεσις φιλία. Τέλος μὲν οὖν πόλεως τὸ εὖ ζῆν, ταῦτα δὲ τοῦ τέλους χάριν. πόλις δὲ ἡ γενῶν καὶ καιμῶν κοινωνία ζωῆς τελείας καὶ αὐτάρκους· τοῦτο δ' ἐστίν, ὡς φαμέν, τὸ ζῆν εὐδαιμόνως καὶ καλῶς. τῶν καλῶν ἄρα πράξεων χάριν θετέον εἶναι τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν, ἀλλ' οὐ τοῦ συζῆν. διόπερ ὅσοι συμβάλλονται πλείστον εἰς τὴν τοιαύτην κοινωνίαν, τούτοις τῆς πόλεως μέτεστι πλεῖον ἢ ταῖς κατὰ μὲν ἐλευθερίαν καὶ γένος ἴσοις ἢ μείζουσι κατὰ δὲ τὴν πολιτικὴν ἀρετὴν ἀνίσοις, ἢ τοῖς κατὰ πλοῦτον ὑπερέχουσι κατ' ἀρετὴν δ' ὑπερεχομένοις. Ὅτι μὲν οὖν πάντες οἱ περὶ τῶν πολιτειῶν ἀμφισβητοῦντες μέρος τι τοῦ δικαίου λέγουσι, φανερόν ἐκ τῶν εἰρημένων.

What constitutes the social union.

12

The real claim to power in a state.

14 1281

15

Ἔχει δ' ἀπορίαν, τί δεῖ τὸ κύριον εἶναι τῆς πόλεως. ἢ 10

12 ταῦτα μὲν ἀναγκαῖον] 'Security of rights and property must exist, if there is to be a state; but it may exist, and there need not by virtue of its existence (ἤδη) be a state, that will be, &c.'

ταῖς οἰκίαις καὶ τοῖς γένεσι] 'Families and aggregates of families.' κόμμαι in the place of γένεσι would have been more consistent with his general language.

13 δ.δ.] This refers to κοινωνία τοῦ εὖ ζῆν, κ.τ.λ., in § 12: 'To secure this,' &c. Comp. *Eth.* viii. xi. 5. p. 1161, 18: πᾶσαι δ' αὐταὶ ὑπὸ τὴν πολι-

τικὴν.

τὸ τοιοῦτον] sc. τὸ συζῆν, *Eth.* ix. ix. p. 1169, b.

15 τὴν τοιαύτην κοινωνίαν] sc. τῶν καλῶν πράξεων. It is to those who contribute most to forward the true objects of the society, that the larger share in the government of the society properly belongs.

μέρος τι] Some part, and some part only.

X—XIV. It must be remembered that these chapters are quite aporetic.

Where is
the su-
preme
power to
reside?

γάρ τοι τὸ πλήθος, ἢ τοὺς πλουσίους, ἢ τοὺς ἐπιεικεῖς, ἢ τὸν βέλτιστον ἕνα πάντων, ἢ τύραννον· ἀλλὰ ταῦτα πάντα ἔχειν φαίνεται δυσκολίαν. τί γάρ; ἂν οἱ πένητες διὰ τὸ πλείους εἶναι διανεμῶνται τὰ τῶν πλουσίων, τοῦτ' οὐκ ἀδικόν ἐστιν; ἔδοξε γὰρ νῆ Δία τῷ κυρίῳ δικαίως. τὴν οὖν ἀδικίαν τί χρὴ λέγειν τὴν ἐσχάτην; Πάλιν τε πάντων ληφθέντων, οἱ πλείους τὰ τῶν ἐλαττόνων ἂν διανεμῶνται, φανερόν ὅτι φθειροῦσι τὴν πόλιν. ἀλλὰ μὴν οὐχ ἢ γ' ἀρετὴ φθείρει τὸ ἔχον αὐτήν, οὐδὲ τὸ δίκαιον πόλεως φθαρτικόν· ὥστε δῆλον ὅτι καὶ τὸν νόμον τοῦτον οὐχ οἷόν τ' εἶναι δίκαιον. Ἔτι καὶ τὰς πράξεις ὅσας ὁ τύραννος ἔπραξεν, ἀναγκαῖον εἶναι πάσας δικαίας· βιάζεται γὰρ ὡν κρείττων, ὥσπερ καὶ τὸ πλήθος τοὺς πλουσίους. Ἄλλ' ἄρα τοὺς ἐλάττους δίκαιον ἄρχειν καὶ τοὺς πλουσίους; ἂν οὖν κάκεινοι ταῦτ' ἀποιῶσι καὶ διαρπάξωσι καὶ τὰ κτήματα ἀφαιρῶνται τοῦ πλήθους, τοῦτ' ἐστὶ δίκαιον; καὶ θάτερον ἄρα. ταῦτα μὲν τοίνυν ὅτι πάντα φαῦλα καὶ οὐ δίκαια, φανερόν. Ἄλλὰ τοὺς ἐπιεικεῖς ἄρχειν δεῖ καὶ κυρίους εἶναι πάντων; οὐκοῦν ἀνάγκη τοὺς ἄλλους ἀτίμους εἶναι πάντας, μὴ τιμωμένους ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς· τιμὰς γὰρ λέγομεν εἶναι τὰς ἀρχάς, ἀρχόντων δ' αἰεὶ τῶν αὐτῶν ἀναγκαῖον εἶναι τοὺς ἄλλους ἀτίμους. Ἄλλ' ἕνα τὸν σπουδαιότατον ἄρχειν βέλτιον; ἀλλ' ἔτι τοῦτο ὀλιγαρχικώτερον· οἱ γὰρ ἄτιμοι πλείους. Ἄλλ' ἴσως φαίη τις ἂν τὸ κύριον ὅλως ἀνθρώπων εἶναι

X. 1 ἔχειν δυσκολίαν] 'to involve unpleasant consequences.'

ἔδοξε γάρ] 'It can hardly be so, is the answer, for it was the will of that part of the state which is rightly sovereign.'

2 πάλιν τε πάντων ληφθέντων] 'Again, take all together,' sink the element of wealth and poverty, and look merely to number.

ἢ γ' ἀρετὴ] By its definition in *Eth.* 11. v. 2. p. 1106. 15, the very contrary is the case: οὐδ' ἂν ἢ ἀρετὴ, αὐτό τε εὖ ἔχον ἀποτελεῖ.

τὸ δίκαιον] ἢ δικαιοσύνη πολιτικόν, I. 11. 16.

3 ἀλλ' ἄρα] 'But does it then follow?'

θάτερον] 'The other case supposed above.'

4 μὴ τιμωμένους] if not invested with political offices. τιμὰς: compare the Latin 'honores.'

5 τὸ κύριον εἶναι, κ.τ.λ.] 'That the sovereign power should reside in a man and not in the law is bad, liable as man is to the incidents of passion.'

ἀλλὰ μὴ νόμον, φαῦλον, ἔχοντά γε τὰ συμβαίοντα πάθη
περὶ τὴν ψυχὴν. ἀν οὖν ἢ νόμος μὲν ὀλιγαρχικὸς δὲ ἢ δη-
μοκρατικὸς τί διοίσει περὶ τῶν ἡπορημένων; συμβήσεται
γὰρ ὁμοίως τὰ λεχθέντα πρότερον. Περὶ μὲν οὖν τῶν ἄλ-
λων ἔστω τις ἕτερος λόγος· ὅτι δὲ δεῖ κύριον εἶναι μᾶλλον
τὸ πλῆθος ἢ τοὺς ἀρίστους μὲν ὀλίγους δὲ, δόξειεν ἀν λύ-
εσθαι καὶ τιν' ἔχειν ἀπορίαν, τάχα δὲ καὶ ἀλήθειαν. τοὺς
γὰρ πολλοὺς, ὧν ἕκαστός ἐστιν οὐ σπουδαῖος ἀνὴρ, ὅμως 2
ἐνδέχεται συνελθόντας εἶναι βελτίους ἐκείνων, οὐχ ὡς ἕκα- 1281 B
στον ἀλλ' ὡς σύμπαντας, οἷον τὰ συμφορητὰ δεῖπνα τῶν
ἐκ μιᾶς δαπάνης χορηγηθέντων· πολλῶν γὰρ ὄντων ἕκαστον
μόριον ἔχειν ἀρετῆς καὶ φρονήσεως, καὶ γίνεσθαι συνελθόν-
τας ὥσπερ ἓνα ἄνθρωπον τὸ πλῆθος πολυπόδα καὶ πολύ-
χειρα καὶ πολλὰς ἔχοντ' αἰσθήσεις. οὕτω καὶ περὶ τὰ ἦθη
καὶ τὴν διάνοιαν. διὸ καὶ κρίνουσιν ἄμεινον οἱ πολλοὶ καὶ τὰ 3
τῆς μουσικῆς ἔργα καὶ τὰ τῶν ποιητῶν· ἄλλοι γὰρ ἄλλο τι
μόριον, πάντα δὲ πάντες. ἀλλὰ τούτῳ διαφέρουσιν οἱ 4
σπουδαῖοι τῶν ἀνδρῶν ἐκάστου τῶν πολλῶν, ὥσπερ καὶ τῶν
μὴ καλῶν τοὺς καλοὺς φασι καὶ τὰ γεγραμμένα διὰ τέχνης
τῶν ἀληθινῶν, τῷ συνῆχθαι τὰ δισπαρμμένα χωρὶς εἰς ἓν,
ἐπεὶ κεχωρισμένων, γε κάλλιον ἔχειν τοῦ γεγραμμένου τουδὲ
μὲν τὸν ὀφθαλμόν, ἐτέρου δὲ τινος ἕτερον μόριον. εἰ μὲν 5

Where is
the su-
preme
power to
reside?

I I

Ought the
many to be
sovereign,
or the few
best men?

συμβήσεται ὁμοίως] Only it will now
happen in virtue of the law.

XI. 1 λέεσθαι] difficult; can it be
'would seem to require a solution,' or
'to admit a solution'? I do not see
what else to make of it, and of the
two I prefer the first. St Hil. gives:
"peut sembler une solution equitable
et vraie de la question, quoiqu'elle ne
tranche pas encore toutes les diffi-
cultés."

2 ἐκείνων] sc. τῶν ἀρίστων μὲν
ἐλίγων δέ.

οἷον] 'just as.'

ἀρετῆς καὶ φρονήσεως] Compare, for
the use of these words, I. ii. 16.

πολύποδα] The 'Bellua multorum
capitum' of Horace, *Ep.* i. i. 76.

3 Plato, *Rep.* iv. 420, c.

4 τούτῳ] sc. τῷ συνῆχθαι.

5 'It is not clear that this lan-
guage can be always applicable, and
that in any people and any large num-
ber there will be this superiority of the
many to the few. Nay, possibly it is
clear that in the case of some it is not
conceivable that it should be applica-
ble. For if carried to its utmost length
it might be applicable to the inferior
animals.' In the last case he means
that the combination of the several
points in which the animals are supe-
rior to man, might be considered to

Ought the many to be sovereign, or the few best men?

οὖν περὶ πάντα δῆμον καὶ περὶ πᾶν πλῆθος ἐνδέχεται ταύτην εἶναι τὴν διαφορὰν τῶν πολλῶν πρὸς τοὺς ὀλίγους σπουδαίους, ἄδηλον· ἴσως δὲ νῆ Δία δῆλον ὅτι περὶ ἐνίων ἀδύνατον. ὁ γὰρ αὐτὸς κἂν ἐπὶ τῶν θηρίων ἀρμόσειε λόγος. καίτοι τί διαφέρουσιν ἔνιοι τῶν θηρίων ὡς ἔπος εἰπεῖν; ἀλλὰ
 6 περὶ τι πλῆθος οὐδὲν εἶναι καλύει τὸ λεχθὲν ἀληθές. διὸ καὶ τὴν πρότερον εἰρημένην ἀπορίαν λύσειεν ἂν τις διὰ τούτων καὶ τὴν ἐχομένην αὐτῆς, τίνων δὲ κυρίου εἶναι τοὺς ἐλευθέρους καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολιτῶν· τοιοῦτοι δ' εἰσὶν
 7 ὅσοι μῆτε πλούσιοι μῆτε ἀξίωμα ἔχουσιν ἀρετῆς μηδέν· τὸ μὲν γὰρ μετέχειν αὐτοὺς τῶν ἀρχῶν τῶν μεγίστων οὐκ ἀσφαλές (διὰ τε γὰρ ἀδικίαν καὶ δι' ἀφροσύνην τὰ μὲν ἀδικεῖν ἂν τὰ δ' ἁμαρτάνειν αὐτούς), τὸ δὲ μὴ μεταδιδόναι μηδὲ μετέχειν φοβερὸν· ὅταν γὰρ ἄτιμοι πολλοὶ καὶ πένητες
 8 ὑπάρχωσι, πολεμίων ἀναγκαῖον εἶναι πλήρη τὴν πόλιν ταύτην. λείπεται δὴ τοῦ βουλευέσθαι καὶ κρίνειν μετέχειν αὐτούς. διόπερ καὶ Σόλων καὶ τῶν ἄλλων τινὲς νομοθετῶν
 9 τάττουσιν ἐπὶ τε τὰς ἀρχαιρεσίας καὶ τὰς εὐθύνας τῶν ἀρχόντων, ἄρχειν δὲ κατὰ μόνας οὐκ ἐῴσιν. πάντες μὲν γὰρ ἔχουσι συνελθόντες ἰκανὴν αἴσθησιν, καὶ μιγνύμενοι τοῖς βελτίοσι τὰς πόλεις ὠφελουσίην, καθάπερ ἢ μὴ καθαρὰ τροφή μετὰ τῆς καθαρᾶς τὴν πᾶσαν ποιεῖ χρησιμωτέραν

prove that a given number of animals collected would be superior to a given number of men. This is an absurdity; but scarcely less absurd would it be to collect a given number of savages, and say they were superior to a given number of educated and civilised Greeks.

περὶ τι πλῆθος] Rejecting the extreme conclusion, Aristotle thinks that there may well be cases in which the position taken in § 2 may hold good, in which the majority outweighs the minority. Of course the majority must be to a certain extent cultivated, and their political intelligence developed.

They must be above the animals considerably; and for this good laws are required. See below, § 19.

6 τὴν πρότερον εἰρημένην] sc. τί τὸ κύριον.

τὴν ἐχομένην] sc. τίνων κύριον.

τοιοῦτοι] sc. τὸ πλῆθος: 'The majority is composed of such as are not wealthy and have nothing beyond the average merit; 'no claim to any eminence or distinction.'

8 This conclusion is in perfect keeping with his definition of his citizen, as given in Ch. I.

Σόλων] Compare II. xii. 5.

τῆς ὀλίγης· χωρὶς δ' ἕκαστος ἀτελής περὶ τὸ κρίνειν ἐστίν. Ὅught the
 *Ἐχει δ' ἡ τάξις αὕτη τῆς πολιτείας ἀπορίαν πρῶτην μὲν many to be
 ὅτι δόξειεν ἂν τοῦ αὐτοῦ εἶναι τὸ κρίναι τίς ὀρθῶς ἰατρῶν, sovereign,
 οὔπερ καὶ τὸ ἰατρῆσαι καὶ ποιῆσαι ὑγιᾶ τὸν κάμνοντα τῆς 10 or the few
 νόσου τῆς παρούσης· οὗτος δ' ἐστὶν ἰατρός. ὁμοίως δὲ τοῦτο best men?
 καὶ περὶ τὰς ἄλλας ἐμπειρίας καὶ τέχνας. ὥσπερ οὖν ἰατρὸν 1282
 δεῖ διδόναι τὰς εὐθύναις ἐν ἰατροῖς, οὕτω καὶ τοὺς ἄλλους ἐν
 τοῖς ὁμοίοις. ἰατρός δ' ὁ τε δημιουργὸς καὶ ὁ ἀρχιτεκτο- 11
 νικὸς καὶ τρίτος ὁ πεπαιδευμένος περὶ τὴν τέχνην· εἰσὶ γάρ
 τινες τοιοῦτοι καὶ περὶ πάσας ὡς εἰπεῖν τὰς τέχνας, ἀποδί-
 δομεν δὲ τὸ κρίνειν οὐδὲν ἥττον τοῖς πεπαιδευμένοις ἢ τοῖς
 εἰδόσιν. ἔπειτα καὶ περὶ τὴν αἵρεσιν τὸν αὐτὸν ἂν δόξειεν 12
 ἔχειν τρόπον· καὶ γὰρ τὸ ἐλέσθαι ὀρθῶς τῶν εἰδότεων ἔργον
 ἐστίν, ὅσον γεωμέτρην τε τῶν γεωμετρικῶν καὶ κυβερνήτην
 τῶν κυβερνητικῶν. εἰ γὰρ καὶ περὶ ἐνίων ἔργων καὶ τεχνῶν
 μετέχουσι καὶ τῶν ἰδιωτῶν τινές, ἀλλ' οὐ τι τῶν εἰδότεων γε
 μᾶλλον. ὥστε κατὰ μὲν τοῦτον τὸν λόγον οὐκ ἂν εἴη τὸ 13
 πλήθος ποιητέον κύριον οὔτε τῶν ἀρχαιρεσιῶν οὔτε τῶν
 εὐθύνων. ἀλλ' ἴσως οὐ πάντα ταῦτα λέγεται καλῶς διὰ τε 14

9 τῆς ὀλίγης] sc. καὶ καθαρᾶς.

ἀτελής] 'Incomplete.' I. XIII. 11 :

δ παῖς ἀτελής.

10 But then comes an objection. The election and control of magistrates implies the power of judging whether their office has been well performed. Can any be competent to judge but those who have had actual experience by the possession of office of the manner in which its duties should be performed? A physician would claim to be judged by physicians. Why should a magistrate be judged by those who are themselves not thought competent to be magistrates?

11 It is to be remembered that under the term physician we include three different classes. The man who merely practises (ὁ δημιουργός); the man who combines with practice the true know-

ledge of the principles of the science (ὁ ἀρχιτεκτονικός); and, thirdly, the man who has simply made himself master of the principles (ὁ πεπαιδευμένος περὶ τὴν τέχνην), and who has not gone further. Comp. *Εἰλ.* i. i. 5. 3. p. 1094, b. 27, for this sense of πεπαιδευμένος.

ἀποδίδομεν δέ] 'and we are in the habit of trusting for judgment the educated in this sense, those who know the theory, as much as those who know both practice and theory.' τοῖς εἰδόσιν: 'those who have complete knowledge,' who are ἀρχιτεκτονικοί.

12 τὸ ἐλέσθαι ὀρθῶς] Compare his language, *Εἰλ.* x. x. 20. p. 1181, 17: ὥσπερ οὐδὲ τὴν ἐκλογὴν οὐδὲν συνείσεως καὶ τὸ κρίναι ὀρθῶς μέγιστον.

τῶν ἰδιωτῶν] The term is here equivalent to πεπαιδευμένον.

Ought the many to be sovereign, or the few best men?

τὸν πάλαι λόγον, ἂν ἦ τὸ πλῆθος μὴ λίαν ἀνδραποδῶδες (ἔσται γὰρ ἕκαστος μὲν χεῖρων κριτῆς τῶν εἰδότην, ἅπαντες δὲ συνελθόντες ἢ βελτίους ἢ οὐ χεῖρους), καὶ ὅτι περὶ ἐνίων οὔτε μόνον ὁ ποιήσας οὐτ' ἄριστ' ἂν κρίνειεν, ὅταν τᾶργα γινώσκουσι καὶ οἱ μὴ ἔχοντες τὴν τέχνην, οἷον οἰκίαν οὐ μόνον ἐστὶ γινῶναι τοῦ ποιήσαντος, ἀλλὰ καὶ βέλτιον ὁ χρώμενος αὐτῇ κρίνει (χρῆται δ' ὁ οἰκονόμος), καὶ πηδάλιον κυβερνήτης τέκτονος, καὶ θοίνην ὁ δαιτυμῶν ἀλλ' οὐχ ὁ μάγειρος. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἀπορίαν τάχα δόξειέ τις ἂν οὕτω λύειν ἰκανῶς· ἄλλη δ' ἐστὶν ἐχομένη ταύτης. δοκεῖ γὰρ ἄτοπον εἶναι τὸ μειζόνων εἶναι κυρίουσ τοὺς φαύλους τῶν ἐπεικῶν, αἱ δ' εὐθῦναι καὶ αἱ τῶν ἀρχῶν αἰρέσεις εἰςὶ μέγιστον· ἅς ἐν ἐνίαισ πολιτείαισ, ὥσπερ εἴρηται, τοῖσ δήμοισ ἀποδιδόασιν· ἡ γὰρ ἐκκλησία κυρία πάντων τῶν τοιούτων ἐστίν. καίτοι τῆσ μὲν ἐκκλησίας μετέχουσι καὶ βουλευούσι καὶ δικάζουσι ἀπὸ μικρῶν τιμημάτων καὶ τῆσ τυχούσῃσ ἡλικίας, ταμειούσι δὲ καὶ στρατηγοῦσι καὶ τὰσ μεγίστασ ἀρχὰσ ἄρχουσι ἀπὸ μεγάλων. ὁμοίωσ δὴ τισ ἂν λύσειε καὶ ταύτην τὴν ἀπορίαν· ἴσωσ γὰρ ἔχει καὶ ταῦτ' ὀρθῶσ.

17 Οὐ γὰρ ὁ δικαστῆσ οὐδ' ὁ βουλευτῆσ οὐδ' ὁ ἐκκλησιαστῆσ ἀρχων ἐστίν, ἀλλὰ τὸ δικαστήριον καὶ ἡ βουλῆ καὶ ὁ δῆμοσ· τῶν δὲ ῥηθέντων ἕκαστοσ μῶριόν ἐστι τούτων· Λέγω δὲ μὴ

14 πάλαι] 'some time back.' XI. 2.

ἂν ἦ τὸ πλῆθος] This is the assumption necessary for his argument in XI. 5.

καὶ ὅτι περὶ ἐνίων, κ.τ.λ.] If we allow that there is force in the objection in many cases, it does not follow that it holds in all. There are cases in which the producer of a result and his peers are not the only judges nor even the best—the cases in which the results have to be used by others, and when consequently those others are the best judges. It is not the architect, but the occupier, who knows the good and bad points in the house he occupies.

15 Passing then from this objection

he turns to another closely connected with it, in fact, almost another form of the same. The inferior part of your state has greater powers vested in it than the higher. You trust more to those from whom you exact no guarantee, than to those from whom you require strong ones, such as wealth and age.

16 ταῦτα] 'the present state.' The answer is, that singly the many are inferior, say in property for instance, but then they are not trusted singly. It is the collective body on which the trust is reposed, and the collective body is wealthier than the few wealthy who are eligible to the offices singly.

ριον τὸν βουλευτὴν καὶ τὸν ἐκκλησιαστικὸν καὶ τὸν δικαστικόν· Ought the
 ὥστε δικαίως κύριον μειζόνων τὸ πλῆθος· ἐκ γὰρ πολλῶν ὁ sovereign;
 δῆμος καὶ ἡ βουλή καὶ τὸ δικαστήριον. καὶ τὸ τίμημα δὲ or the few
 πλεῖον τὸ πάντων τούτων ἢ τὸ τῶν καθ' ἓνα καὶ κατ' ὀλί- best men?
 γους μεγάλας ἀρχὰς ἀρχόντων. Ταῦτα μὲν οὖν διωρίσθω 18
 τοῦτον τὸν τρόπον· ἢ δὲ πρώτη λεχθεῖσα ἀπορία ποιεῖ 19 1282 B
 φανερόν οὐδὲν οὕτως ἕτερον ὡς ὅτι δεῖ τοὺς νόμους εἶναι
 κυρίου κειμένους ὀρθῶς, τὸν ἄρχοντα δέ, ἂν τε εἰς ἂν τε
 πλείους ᾧσι, περὶ τούτων εἶναι κυρίου περὶ ὧσων ἐξαδυνα-
 τοῦσιν οἱ νόμοι λέγειν ἀκριβῶς διὰ τὸ μὴ ῥάδιον εἶναι
 καθόλου δηλαῖσαι περὶ πάντων. ὁποίους μέντοι τινὰς εἶναι 20
 δεῖ τοὺς ὀρθῶς κειμένους νόμους, οὐδὲν πω δηλον, ἀλλ' ἔτι
 μένει τὸ πάλαι διαπορηθέν. πλὴν τοῦτό γε φανερόν, ὅτι 21

19 ἢ πρώτη ἀπορία] That started in Ch. X.

περὶ τούτων] 'on those points, and those only.'

ἑξαδυνατοῦσιν] 'are absolutely incompetent.' Comp. *Eth.* v. xiv. 4. p. 1137, b. 13.

20 μένει] 'remains unsolved.' τὸ πάλαι. Ch. X. 5.

I invert the order of the two next sentences. It is much clearer so to my mind. The passage then runs as follows: 'The question started above remains still unanswered. Only so far at least is clear, that the laws must have reference to the constitution. In that case it must needs be that the laws will be good or bad just as the constitution to which they are adapted is good or bad. The two will vary together; and if so, it is clear that the laws answering to the right constitutions will be just; those answering to the forms which are deviations from the true type, will be unjust.' The passage cannot, I think, be cleared of virtual tautology.

The whole chapter leans towards the conclusion, that the majority should be in possession of the supreme power.

It is in favour of the democratical rather than the oligarchical principle; but of course it cannot be made to shew more than this, that of these two imperfect forms Aristotle preferred democracy, the conclusion to which he came, *Eth.* viii. xii. p. 1160. The chapter then does not interfere with his own theory of true government; and therefore I cannot agree with Spengel's language, p. 15, note 18: "Dieses ist gegen Platon's Ansicht, der überall den einzelnen Kundigen gegenüber dem ganzen unwissenden Volke hervorhebt; ähnlich hatte Sieyès seinen Antrag, man solle das ausführen was die Minorität, nicht was die Majorität wähle, motivirt: car la majorité est toujours bête. Gegen diesen Satz kämpft Aristoteles unmittelbar, wenn anders das Volk zu einzigem Bewusstseyn gekommen ist." I suspect that Aristotle with Plato and with Sieyès would look, in strict political theory, to the few wise and not to the popular element. At the same time, in the corrupt governments of Greece, as in that of our own country or others of the present day, it might be necessary for a time to redress the

Ought the
many to be
sovereign,
or the few
best men?

δεῖ πρὸς τὴν πολιτείαν κείσθαι τοὺς νόμους. ἀλλὰ γὰρ καὶ ὁμοίως ταῖς πολιτείαις ἀνάγκη καὶ τοὺς νόμους φαύλους ἢ σπουδαίους εἶναι καὶ δικαίους ἢ ἀδίκους. ἀλλὰ μὴν εἰ τοῦτο, δῆλον ὅτι τοὺς μὲν κατὰ τὰς ὀρθὰς πολιτείας ἀναγκαῖον εἶναι δικαίους, τοὺς δὲ κατὰ τὰς παρεκβεβηκυίας οὐ δικαίους.

I 2
Some
equality
necessary.
Equality
in what?

Ἐπει δ' ἐν πάσαις μὲν ταῖς ἐπιστήμαις καὶ τέχναις ἀγαθὸν τὸ τέλος, μέγιστον δὲ καὶ μάλιστα ἐν τῇ κυριωτάτῃ πασῶν, αὕτη δ' ἐστὶν ἡ πολιτικὴ δύναμις, ἔστι δὲ πολιτικὸν ἀγαθὸν τὸ δίκαιον, τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ κοινῇ συμφέρον, δοκεῖ δὲ πᾶσιν ἴσον τι τὸ δίκαιον εἶναι, καὶ μέχρι γέ τινος ὁμολογοῦσι τοῖς κατὰ φιλοσοφίαν λόγοις, ἐν οἷς διώριστα περὶ τῶν ἠθικῶν· τί γὰρ καὶ τις τὸ δίκαιον, καὶ δεῖν τοῖς ἴσοις ἴσον εἶναι φασιν· ποίων δ' ἰσότης ἐστὶ καὶ ποίων ἀνισότης, δεῖ μὴ λαυθάνειν· ἔχει γὰρ τοῦτ' ἀπορίαν καὶ φιλοσοφίαν πολιτικὴν. ἴσως γὰρ ἂν φαίη τις κατὰ παντὸς ὑπεροχὴν ἀγαθοῦ δεῖν ἀνίσως νενεμηθῆναι τὰς ἀρχάς, εἰ πάντα τὰ λοιπὰ μηδὲν διαφέροισεν ἀλλ' ὅμοιοι τυγχάνοισεν ὄντες· τοῖς γὰρ διαφέρουσιν ἕτερον εἶναι τὸ δίκαιον καὶ τὸ κατ' ἀξίαν.

balance by calling in numbers to overpower the opposition to wholesome changes on the part of small but strongly organized classes.

XII. 1 *ἔπει δέ*] The question is where to make the apodosis of the sentence begin. I think Stahr is right in placing it at *ποίων δ' ἰσότης*. The reasoning then shortly stated is: All look on τὸ πολιτικὸν ἀγαθὸν as ἴσον τι; but equality in what? for evidently it is not every superiority that constitutes a claim to a larger share of the benefits of the association.

δύναμις] His language here is very similar to that in *Ἐλλ.* i. ii. 3, 4, 5. p. 1094. 25: *τίνας τῶν ἐπιστημῶν ἢ δυνάμεων. δόξειε δ' ἂν τῆς κυριωτάτης καὶ μάλιστα ἀρχιτεκτονικῆς. τοιαύτη δ' ἡ πολιτικὴ φαίνεται.*

ὁμολογοῦσι] 'men in general agree

with the conclusions of philosophical reasoners,' or better perhaps, 'with our philosophical arguments in which we discussed the subject of the moral virtue.' "In welchen über die Ethik Gehandelt worden ist." Stahr.

τι γὰρ καὶ τις] 'For they allow that justice concerns things and persons.'

2 ποίων δέ] Yet though they go so far with us, there is a point where the union is interrupted, and therefore the question must be investigated, 'in regard to what things there is to be equality, in what inequality?'

ἔχει γὰρ τοῦτο] 'For this is a point not without difficulty, and one fairly requiring political science to throw light on it.'

τοῖς γὰρ διαφέρουσιν] They press their language to its strict logical conclusion, and say, those who differ have different rights and different claims.

Ἄλλὰ μὴν εἰ τοῦτ' ἀληθές, ἔσται καὶ κατὰ χρῶμα καὶ κατὰ μέγεθος καὶ καθ' ἴτιόν τῶν ἀγαθῶν πλεονεξία τις τῶν πολιτικῶν δικαίων τοῖς ὑπερέχουσιν. ἢ τοῦτο ἐπιπόλαιον τὸ ψεῦδος; φανερόν δ' ἐπὶ τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν καὶ δυνάμεων·³ τῶν γὰρ ὁμοίων αὐλητῶν τὴν τέχνην οὐ δοτέον πλεονεξίαν·⁴ τῶν αὐλῶν τοῖς εὐγενεστέροις· οὐδὲν γὰρ αὐλήσουσι βέλτιον, δεῖ δὲ τῶν κατὰ τὸ ἔργον ὑπερέχοντι δίδοναι καὶ τῶν ὀργάνων τὴν ὑπεροχὴν. εἰ δὲ μήπω δῆλον τὸ λεγόμενον, ἔτι μᾶλλον αὐτὸ προαγαγοῦσιν ἔσται φανερόν. εἰ γὰρ εἴη τις⁵ ὑπερέχων μὲν κατὰ τὴν αὐλητικὴν, πολὺ δ' ἠλλείπων κατ' εὐγένειαν ἢ κάλλος, εἰ καὶ μεῖζον ἕκαστον ἐκείνων ἀγαθόν ἐστι τῆς αὐλητικῆς (λέγω δὲ τὴν τ' εὐγένειαν καὶ τὸ κάλλος) καὶ κατὰ τὴν ἀναλογίαν ὑπερέχουσι πλεόν τῆς αὐλητικῆς ἢ ἐκείνος κατὰ τὴν αὐλητικὴν, ὅμως τούτῳ δοτέον τοὺς διαφέροντας τῶν αὐλῶν· δεῖ γὰρ εἰς τὸ ἔργον συμβάλλεσθαι¹²⁸³ τὴν ὑπεροχὴν καὶ τοῦ πλούτου καὶ τῆς εὐγενείας, συμβάλλονται δ' οὐδέν. ἔτι κατὰ γε τοῦτον τὸν λόγον πᾶν ἀγαθὸν πρὸς πᾶν ἂν εἴη συμβλητόν. εἰ γὰρ μᾶλλον τὸ τί, μέγεθος, καὶ ὅλως ἂν τὸ μέγεθος ἐνάμιλλον εἴη καὶ πρὸς πλοῦτον καὶ πρὸς ἐλευθερίαν. ὥστ' εἰ πλεῖον ὀδὶ διαφέρει^{ὅδε = οὐ} κατὰ μέγεθος ἢ ὀδὶ κατ' ἀρετήν, καὶ πλεῖον ὑπερέχει ὅλως ἀρετῆς μέγεθος, εἴη ἂν συμβλητὰ πάντα· τοσόνδε γὰρ μέγεθος εἰ κρείττον τοσοῦδε, τοσόνδε δῆλον ὡς ἴσον. ἐπεὶ δὲ⁷ τοῦτ' ἀδύνατον, δῆλον ὡς καὶ ἐπὶ τῶν πολιτικῶν εὐλόγως οὐ κατὰ πᾶσαν ἀνισότητ' ἀμφισβητοῦσι τῶν ἀρχῶν. εἰ γὰρ οἱ μὲν βραδεῖς οἱ δὲ ταχεῖς, οὐδὲν διὰ τοῦτο δεῖ τοὺς μὲν

³ πλεονεξία] 'a larger share, an advantage in respect of, &c.' The term does not imply any disposition of the mind.

⁴ προαγαγοῦσιν] 'having carried it still further.' *Ét.* i. vii. 17. p. 1098, 21: παντὸς εἶναι προαγαγεῖν. He does not seem to have made his meaning clearer by the next section.

⁶ There must be some common measure of the various things we call good. This is not the case.

εἰ γὰρ μᾶλλον τὸ τί μέγεθος] 'If a

given degree of greatness is better than a given degree of wealth, it would follow,' he argues, 'that greatness in itself might come into comparison with wealth in itself.' But many of these ideas are incommensurable, they do not come within the scope of the political philosopher. They are disparate to him.

⁷ εὐλόγως] 'There is good ground for men's not claiming offices on the score of every inequality.'

Some
equality
necessary.
Equality
in what?

πλείον τούς δ' ἔλαττον ἔχειν, ἀλλ' ἐν τοῖς γυμνικοῖς ἀγῶσιν ἢ τούτων διαφορά λαμβάνει τὴν τιμὴν. ἀλλ' ἐξ ὧν πόλις συνέστηκεν, ἐν τούτοις ἀναγκαῖον ποιεῖσθαι τὴν ἀμφισβήτησιν. διόπερ εὐλόγως ἀντιποιοῦνται τῆς τιμῆς οἱ εὐγενεῖς καὶ ἐλεύθεροι καὶ πλούσιοι· δεῖ γὰρ ἐλευθέρους τ' εἶναι καὶ τίμημα φέροντας· οὐ γὰρ ἂν εἴη πόλις ἐξ ἀπόρων πάντων, ὥσπερ οὐδ' ἐκ δούλων. Ἄλλὰ μὲν εἰ δεῖ τούτων, ὅηλον ὅτι καὶ δικαιοσύνης καὶ τῆς πολεμικῆς ἀρετῆς· οὐδὲ γὰρ ἄνευ τούτων οἰκεῖσθαι πόλιν δυνατόν, πλὴν ἄνευ μὲν τῶν προτέρων ἀδύνατον εἶναι πόλιν, ἄνευ δὲ τούτων οἰκεῖσθαι καλῶς.

13
The re-
spective
claims to
power.

πρὸς μὲν οὖν τὸ πόλιν εἶναι δόξειεν ἂν ἢ πάντα ἢ ἑνὶ γὰρ τούτων ὀρθῶς ἀμφισβητεῖν, πρὸς μέντοι ζῴην ἀγαθὴν ἢ παιδείαν καὶ ἢ ἀρετὴν μάλιστα δικαίως ἂν ἀμφισβητοῖησαν, καθάπερ εἴρηται καὶ πρότερον. ἐπεὶ δ' οὔτε πάντων ἴσον ἔχειν δεῖ τοῖς ἴσοις ἐν τι μόνον ὄντας οὔτε ἄνισον τοῖς ἄνισοις καθ' ἑν, ἀνάγκη πάσας εἶναι τὰς τοιαύτας πολιτείας παρεκβάσεις. εἴρηται μὲν οὖν καὶ πρότερον ὅτι διαμφισβητοῦσι τρόπον τινὰ δικαίως πάντες, ἀπλῶς δ' οὐ πάντες δικαίως, οἱ πλούσιοι μὲν ὅτι πλείον μέτεστι τῆς χώρας αὐτοῖς, ἢ δὲ χώρα κοινόν· ἔτι πρὸς τὰ συμβόλαια πιστοὶ μᾶλλον ὡς ἐπὶ τὸ πλεόν· οἱ δ' ἐλεύθεροι καὶ εὐγενεῖς ὡς

λαμβάνει τὴν τιμὴν] 'finds its appreciation.'

8 ἐξ ὧν πόλις συνέστηκεν] 'Taking the elements that compose a state, it is only within the limits of these that there can be any discussion of the respective claims of the parties.'

δεῖ γάρ] 'There must be free men, and there must be a class paying taxes;' not merely *capitacensi*. "Census ferentes," Victorius translates it. That the meaning is as I have given it, I feel sure, but I am not sure as to the expression.

9 ἀλλὰ μὲν] 'These classes may be necessary, but it is clear that not less necessary are justice and bravery.'

XIII. 1 'For the mere existence

of a state some of these at least, if not all, would seem justly to put in their claim to consideration.'

τοιαύτας πολιτείας] 'all states based on such equality and inequality.'

2 πρότερον] at the end of Ch. X.

πλείον μέτεστι τῆς χώρας] 'They have a larger share of the land of the country, and the land is emphatically a national interest.' As then, to use familiar words, they had a greater stake in the country, they claimed more power.

ἔτι πρὸς τὰ συμβόλαια] Their second claim is their greater trustworthiness, as a general rule, in the common dealings between man and man.

οἱ ἐλεύθεροι καὶ εὐγενεῖς ὡς ἐγγὺς ἀλλήλων] The reasoning here is not

ἐγγὺς ἀλλήλων· πολῖται γὰρ μᾶλλον οἱ γενναιότεροι τῶν ἀγεννῶν, ἢ ὁ εὐγένεια παρ' ἐκάστοις οἴκοι τίμιος. ἔτι διότι βελτίους εἰκὸς τοὺς ἐκ βελτιόνων· εὐγένεια γὰρ ἐστὶ ἀρετὴ γένους. ὁμοίως δὴ φήσομεν δικαίως καὶ τὴν ἀρετὴν 3 ἀμφισβητεῖν· κοινωνικὴν γὰρ ἀρετὴν εἶναι φαμεν τὴν δικαιοσύνην, ἣ πάσας ἀναγκαῖον ἀκολουθεῖν τὰς ἄλλας. ἀλλὰ 4 μὴν καὶ οἱ πλείους πρὸς τοὺς ἐλάττους· καὶ γὰρ κρείττους καὶ πλουσιώτεροι καὶ βελτίους εἰσὶν, ὡς λαμβανομένων τῶν πλείονων πρὸς τοὺς ἐλάττους. ἄρ' οὖν εἰ πάντες εἶεν ἐν 1283 B μιᾷ πόλει, λέγω ὃ οἶον οἷ τ' ἀγαθοὶ καὶ οἱ πλούσιοι καὶ εὐγενεῖς, ἔτι δὲ πλῆθος ἄλλο τι πολιτικόν, πότερον ἀμφισβήτησις ἔσται τίνας ἄρχειν δεῖ, ἢ οὐκ ἔσται; καθ' ἐκά- 5 στην μὲν οὖν πολιτείαν τῶν εἰρημένων ἀναμφισβήτητος ἢ κρίσις τίνας ἄρχειν δεῖ· τοῖς γὰρ κυρίοις διαφέρουσιν ἀλλήλων, οἶον ἢ μὲν τῷ διὰ πλουσίων ἢ δὲ τῷ διὰ τῶν σπουδαίων ἀνδρῶν εἶναι, καὶ τῶν ἄλλων ἐκάστη τὸν αὐτὸν τρόπον.

The respective claims to power.

very easy. Is it that the free and the well-born claim on somewhat similar grounds, that their claim is similar, as they themselves stand at no great distance from one another? The free claim as genuine citizens—the well-born claim as citizens also, and a *fortiori* as compared with the simply free. For they urge that the nobler are truer citizens of the state than the meaner sort. They slip in the words *γενναιότεροι*, with its moral sense, for *εὐγενέστεροι*, and *ἀγεννῶν* for *ἐλευθέρων*. Compare, for the difference of the two words, *Rhet.* II. xv. 3. p. 1390, b. 22: *εὐγενὲς κατὰ τὴν τοῦ γένους ἀρετὴν, γεννητῶν δὲ κατὰ τὸ μὴ ἐξίστασθαι τῆς φύσεως· ὅπερ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ οὐ συμβαίνει τοῖς εὐγενέσιν, ἀλλ' εἰσὶν οἱ πολλοὶ εὐτελεῖς.*

ἢ ὁ εὐγένεια] 'Besides, practically in every nation high birth, according to the standard adopted, is honoured.' Comp. I. vi. 7.

3 ἔτι, κ.τ.λ.] 'Secondly, the well-born urge that there is a reasonable probability of their being better from their fathers having been better; for good birth implies distinction or merit in the family.'

ὁμοίως δὴ] 'With not less justice surely than we allow hereditary merit shall we allow personal merit to put in its claim; for justice in our view is the virtue essential to every association, and justice involves all other moral virtues; it is, ἀρετῆς χρῆσις—ἀρετὴ πρὸς ἄλλων.' *Εὐλ.* v. iii. p. 1129, b. 25, and foll.

4 ὡς λαμβανομένων] Compare X. 2, the expression, πάντων ληφθέντων: 'If, that is, the many are taken in a body and compared with the few in a body.'

πολιτικόν] 'Simply citizens, and no more.'

5 τοῖς γὰρ κυρίοις] 'For it is by the difference in their sovereign power that they differ from one another.'

The re-
spective
claims to
power.

ἀλλ' ὅμως σκοποῦμεν, ὅταν περὶ τὸν αὐτὸν ταῦθ' ὑπάρχει
χρόνον, πῶς διοριστέον. εἰ δὴ τὸν ἀριθμὸν εἶεν ὀλίγοι
πάμπαν οἱ τὴν ἀρετὴν ἔχοντες, τίνα δεῖ διελεῖν τὸν τρό-
6 πον; ἢ τὸ ὀλίγοι πρὸς τὸ ἔργον δεῖ σκοπεῖν, εἰ δυνατοὶ
διοικεῖν τὴν πόλιν ἢ τοσοῦτοι τὸ πλῆθος ὥστ' εἶναι πόλιν ἐξ
αὐτῶν; Ἔστι δὲ ἀπορία τις πρὸς ἀπαντας τοὺς διαμφισ-
7 βητούντας περὶ τῶν πολιτικῶν τιμῶν. δόξαίεν γὰρ οὐδὲν
λέγειν δίκαιον οἱ διὰ τὸν πλοῦτον ἀξιούντες ἄρχειν, ὁμοίως
δὲ καὶ οἱ κατὰ γένος· δῆλον γὰρ ὡς εἴ τις πάλιν εἰς πλου-
σιώτερος ἀπάντων ἐστί, δῆλον ὅτι κατὰ τὸ αὐτὸ δίκαιον
τοῦτον ἄρχειν τὸν ἕνα ἀπάντων δεήσει, ὁμοίως δὲ καὶ τὸν
εὐγενεῖα διαφέροντα τῶν ἀμφισβητούντων δι' ἐλευθερίαν.
8 ταῦτ' οὖν δὲ τοῦτ' ἴσως συμβήσεται καὶ περὶ τὰς ἀριστοκρα-
τίας ἐπὶ τῆς ἀρετῆς· εἰ γὰρ τις εἰς ἀμείνων ἀνὴρ εἴη τῶν
ἄλλων τῶν ἐν τῷ πολιτεύματι σπουδαίων ὄντων, τοῦτον
εἶναι δεῖ κύριον κατὰ ταῦτ' δίκαιον. οὐκοῦν εἰ καὶ τὸ πλῆ-
θος εἶναι γε δεῖ κύριον διότι κρείττους εἰσὶ τῶν ὀλίγων, καὶ
εἰς τὸ πλείους μὲν τοῦ ἐνὸς, ἐλάττους, δὲ τῶν πολλῶν κρείτ-

ἀλλ' ὅμως σκοποῦμεν] Still, whilst we allow that each constitution, such as oligarchy and democracy, carries with it its own answer to the question, who are to govern? there remains to consider, supposing all the elements given above to co-exist, and so the state not to come very decidedly under one or other, or to be as yet not decided, how are the claims of all to be settled? So I paraphrase the passage.

6 εἰ δὴ, κ.τ.λ.] He takes one case, that of the virtuous: Suppose that they are but very few in number, then what is the arrangement we must adopt? The mere fact of their being few is nothing. The question should be, are they few for the work required of them, could they manage the state? or are we to require them to be in number sufficient to constitute a state by themselves? If the good are rejected

because they are in a minority, then what becomes of the claim of the rich? If against this it is urged that the rich claim by virtue of their great superiority in wealth, which compensates for their inferior numbers, this line of argument suggests a difficulty which in fact is general, and meets all the claimants alike. If the aggregate of rich men claims on the ground of superior wealth, it would follow that a single enormously wealthy individual would be justified in claiming against that aggregate, if his individual wealth were greater than that of the body. And a similar objection may be taken against all equally: πρὸς ἀπαντας τοὺς διαμφισβητούντας.

7 τοῦτον τὸν ἕνα] 'This one though but one.'

8 κρείττους] 'stronger.'

τους ὡς τῶν ἄλλων, τούτους ἂν δέοι κυρίου εἶναι μᾶλλον ἢ τὸ πλῆθος. Πάντα δὴ ταῦτ' ἔοικε φανερὸν ποιεῖν ὅτι τούτων τῶν ὄρων οὐδεὶς ὀρθός ἐστι, καθ' ὃν ἀξιοῦσιν αὐτοὶ μὲν ἄρχειν τοὺς δ' ἄλλους ὑπὸ σφῶν ἄρχεσθαι πάντας. καὶ ⁹ γὰρ δὴ καὶ πρὸς τοὺς κατ' ἀρετὴν ἀξιοῦντας κυρίου εἶναι τοῦ πολιτεύματος, ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς κατὰ πλοῦτον, ἔχοιεν ἂν λέγειν τὰ πλῆθη λόγον τινὰ δίκαιον· οὐδὲν γὰρ κωλύει ποτὲ τὸ πλῆθος εἶναι βέλτιον τῶν ὀλίγων καὶ πλουσιώτερον, οὐχ ὡς καθ' ἕκαστον ἀλλ' ὡς ἀθρόους. Διὸ καὶ πρὸς ¹¹ τὴν ἀπορίαν, ἣν ζητοῦσι καὶ προβάλλουσί τινες ἐνδέχεται τοῦτον τὸν τρόπον ἀπαντᾶν. ἀποροῦσι γὰρ τινες πότερον τῷ νομοθέτῃ νομοθετητέον, βουλομένῳ τίθεσθαι τοὺς ὀρθοτάτους νόμους, πρὸς τὸ τῶν βελτιόνων συμφέρον ἢ πρὸς τὸ τῶν πλειόνων, ὅταν συμβαίῃ τὸ λεχθέν. τὸ δ' ὀρθὸν ληπ- ¹² τέον ἴσως· τὸ δ' ἴσως ὀρθὸν πρὸς τὸ τῆς πόλεως ὅλης συμφέρον καὶ πρὸς τὸ κοινὸν τὸ τῶν πολιτῶν. πολίτης δὲ κοινῇ μὲν ὁ μετέχων τοῦ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι ἐστι, καθ' ¹³ ἑκάστην δὲ πολιτείαν ἕτερος, πρὸς δὲ τὴν ἀρίστην ὁ δυνάμενος καὶ προαιρούμενος ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν πρὸς τὸν βίον τὸν κατ' ἀρετὴν. εἰ δὲ τίς ἐστὶν εἰς τοσοῦτον διαφέρειν ¹³ κατ' ἀρετῆς ὑπερβολὴν, ἢ πλείους μὲν ἐνὸς μὴ μέντοι δυνατοὶ πλήρωμα παρασχέσθαι πόλεως, ὥστε μὴ συμβλητὴν εἶναι τὴν τῶν ἄλλων ἀρετὴν πάντων μηδὲ τὴν δύναμιν αὐτῶν τὴν

The respective claims to power.

⁹ τούτων τῶν ὄρων] 'of the existing statements of the claims no one is completely correct.'

¹⁰ οὐχ ὡς καθ' ἕκαστον] resumes the subject of, XI. 18.

¹¹ ζητοῦσι] 'inquire into as a difficulty.'

τὸ λεχθέν] The case supposed above, viz. that in which the people was superior as a whole to the upper classes.

¹² τὸ δ' ὀρθὸν ληπτέον ἴσως] 'We must get at what is right in this case by striking an average and taking what is fair to both; and this will be

found by looking to the interest of the whole state, and the common element which runs through the whole mass of citizens.' ἴσως: "æqualiter," Vict. "gleichmässig," Stahr.

πολίτης δὲ κοινῇ] 'Now a citizen in the general.'

πρὸς τὸν βίον] 'with a view to secure the life according to virtue.'

¹³ πλήρωμα πόλεως] 'The full complement of a state.' Compare § 6.

ὥστε] depends on τοσοῦτον. τὴν δύναμιν τὴν πολιτικὴν] in other words, τὴν δύναμιν πρὸς τὸ ἔργον.

The respective claims to power.

πολιτικὴν πρὸς τὴν ἐκείνων, εἰ πλείους, εἰ δ' εἷς, τὴν ἐκείνου μόνον, οὐκέτι θετέον τούτους μέρος πόλεως· ἀδικήσονται γὰρ ἀξιοῦμενοι τῶν ἴσων, ἄνισοι τοσοῦτον κατ' ἀρετὴν ὄντες καὶ τὴν πολιτικὴν δυνάμιν· ὥσπερ γὰρ θεὸν ἐν ἀνθρώποις εἰκός ¹⁴ εἶναι τὸν τοιοῦτον· ὅθεν δῆλον ὅτι καὶ τὴν νομοθεσίαν ἀναγκαῖον εἶναι περὶ τοὺς ἴσους καὶ τῷ γένει καὶ τῇ δυνάμει· κατὰ δὲ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος· αὐτοὶ γὰρ εἰσι νόμος. καὶ γὰρ γελοῖος ἂν εἴη νομοθετεῖν τις πειρώμενος κατ' αὐτῶν· λέγοιεν γὰρ ἂν ἴσως ἅπερ Ἀντισθένης ἔφη τοὺς λέοντας δημηγορούντων τῶν δασυπόδων καὶ τὸ ἴσον ἀξιού- ¹⁵ των πάντας ἔχειν. διὸ καὶ τίθενται τὸν ὄστρακισμὸν αἱ δημοκρατούμεναι πόλεις, διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν· αὐταὶ γὰρ δὴ δοκοῦσι διώκειν τὴν ἰσότητά μάλιστα πάντων, ὥστε τοὺς δοκοῦντας ὑπερέχειν δυνάμει διὰ πλοῦτον ἢ πολυφιλίαν ἢ τινὰ ἄλλην πολιτικὴν ἰσχὺν ἀστράκιζον καὶ μεθίστασαν ἐκ ¹⁶ τῆς πόλεως χρόνους ὠρισμένους. μυθολογεῖται δὲ καὶ τοὺς Ἄργοναύτας τὸν Ἡρακλέα καταλιπεῖν διὰ τοιαύτην αἰτίαν· οὐ γὰρ ἐθέλειν αὐτὸν ἄγειν τὴν Ἀργὴν μετὰ τῶν ἄλλων ὡς ὑπερβάλλοντα πολὺ τῶν πλωτήρων. διὸ καὶ τοὺς ψέγον- ¹⁷ τας τὴν τυραννίδα καὶ τὴν Περιάνδρου Θρασυβούλῳ συμβουλίαν οὐχ ἀπλῶς οἰητέον ὀρθῶς ἐπιτιμᾶν. φασὶ γὰρ τὸν

¹⁴ ὅθεν δῆλον, κ.τ.λ.] Such a man, as a god amongst men, will be alien to human legislation. The highest form of human wisdom, ἡ πολιτικὴ φρόνησις ἀρχιτεκτονική, *Eth.* vi. viii. finds its expression in legislation for men, νομοθεσία, but does not attempt to rise above man. It assumes as the materials it has to deal with, a body of citizens within certain limits equal in their powers, moral and intellectual, as they are equal in their race.

τῶν τοιούτων] 'men so far superior as in the case supposed.' They cannot be bound by human law, they are themselves a law, a standard to others—the ideal, which others may aim at attaining.

Antisthenes, one of the school of

Socrates. Smith, *Biogr. Dict.* "Where are your claws?"

Διὸ καὶ] The case of great relative superiority of any kind, and the difficulty of providing for its due position, leads naturally to the means adopted by some states to meet the difficulty—the celebrated ostracism. This is a democratical invention. But the principle is more general, of which he gives instances.

¹⁶ Ἀργῶ] Comp. Grote, i. 320, note. He considers this legend very old, as "it ascribes to the ship-sentient powers."

Περιάνδρου Θρασυβοῦλῳ] Herod. v. xcii. § 6, reverses the parts. Compare Botta, *Storia d' Italia*, Vol. I. p. 43. ed. 1825, on the method adopted at Lucca.

Περίανδρον εἰπεῖν μὲν οὐδὲν πρὸς τὸν πεμφθέντα κήρυκα Ostracism.
περὶ τῆς συμβουλίας, ἀφαιροῦντα δὲ τοὺς ὑπερέχοντας τῶν
σταχύων ὁμαλῦναι τὴν ἄρουραν· ὅθεν ἀγνοοῦντος μὲν τοῦ
κήρυκος τοῦ γινομένου τὴν αἰτίαν, ἀπαγγείλαντος δὲ τὸ
συμπεσόν, συννοῆσαι τὸν Θρασύβουλον ὅτι δεῖ τοὺς ὑπερέ-
χοντας ἀνδρας ἀναιρεῖν. τοῦτο γὰρ οὐ μόνον συμφέρει τοῖς 18
τυράννοις, οὐδὲ μόνον οἱ τύραννοι ποιοῦσιν, ἀλλ' ὁμοίως ἔχει
καὶ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας καὶ τὰς δημοκρατίας· ὁ γὰρ ὄστρα-
κισμὸς τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν τρόπον τινὰ τῷ κολούειν
τοὺς ὑπερέχοντας καὶ φυγαδεύειν. τὸ δ' αὐτὸ καὶ περὶ τὰς 19
πόλεις καὶ τὰ ἔθνη ποιοῦσιν οἱ κύριοι τῆς δυνάμεως, ὡς
Ἀθηναῖοι μὲν περὶ Σαμίους καὶ Χίους καὶ Λεσβίους (ἐπεὶ
γὰρ ἠάττον ἐγκρατῶς ἔσχον τὴν ἀρχήν, ἐταπείνωσαν αὐτοὺς
παρὰ τὰς συνθήκας), ὁ δὲ Περσῶν βασιλεὺς Μήδους καὶ
Βαβυλωνίου καὶ τῶν ἄλλων τοὺς πεφρονηματισμένους διὰ 1284 n
τὸ γενέσθαι ποτ' ἐπ' ἀρχῆς ἐπέκοπτε πολλάκις. Τὸ δὲ 20
πρόβλημα καθόλου περὶ πάσας ἐστὶ τὰς πολιτείας, καὶ τὰς
ὀρθάς· αἱ μὲν γὰρ παρεκβεβηκυῖαι, πρὸς τὸ ἴδιον ἀποσκο-
ποῦσαι, τοῦτο δρῶσιν, οὐ μὴν ἀλλὰ περὶ τὰς τὸ κοινὸν ἀγα-
θὸν ἐπισκοποῦσας τὸν αὐτὸν ἔχει τρόπον. δῆλον δὲ τοῦτο 21
καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων τεχνῶν καὶ ἐπιστημῶν· οὔτε γὰρ γρα-
φεὺς εἰσείπειν ἂν τὸν ὑπερβάλλοντα πῶδα τῆς συμμετρίας
ἔχειν τὸ ζῶον, οὐδ' εἰ διαφέρει τὸ κάλλος, οὔτε ναυπηγὸς
πρύμναν ἢ τῶν ἄλλων τι μορίων τῶν τῆς νεώς· οὐδὲ δὴ
χοροδιδάσκαλος τὸν μεῖζον καὶ κάλλιον τοῦ παντὸς χοροῦ
φθεγγόμενον εἰσείπει συγχορεύειν. ὥστε διὰ τοῦτο μὲν οὐδὲν 22
καλύει τοὺς μονάρχους συμφωνεῖν ταῖς πόλεσιν, εἰ τῆς

19 τὸ δ' αὐτό] The same method is adopted as between states, and not merely within the limits of a single state. It was on this principle Athens dealt with her subjects (πόλεις); Persia with hers (ἔθνη).

ἐπεὶ γὰρ ἠάττον ἐγκρατῶς] 'For as soon as ever they held their empire with a firm grasp.'

ἐπέκοπτε] 'used to cut them short,

keep them down.'

20 τὸ δὲ πρόβλημα καθόλου] 'The question is one that concerns all the forms of government without exception, even the right ones.'

21 For Aristotle's view on this particular point of symmetry, comp. Grote, iv. 212, note, and for the general subject of ostracism, the same volume, pp. 200, and foll.

Ought the many to be sovereign, or the few best men?

τὸν πάλαι λόγον, ἂν ἦ τὸ πλῆθος μὴ λίαν ἀνδραποδῶδες (ἔσται γὰρ ἕκαστος μὲν χείρων κριτῆς τῶν εἰδότην, ἅπαντες δὲ συνελθόντες ἢ βελτίους ἢ οὐ χείρους), καὶ ὅτι περὶ ἐνίων οὔτε μόνον ὁ ποιήσας οὔτ' ἄριστ' ἂν κρίνειεν, ὅσαν τᾶργα γινώσκουσι καὶ οἱ μὴ ἔχοντες τὴν τέχνην, οἷον οἰκίαν οὐ μόνον ἐστὶ γινῶναι τοῦ ποιήσαντος, ἀλλὰ καὶ βέλτιον ὁ χρώμενος αὐτῇ κρινεῖ (χρῆται δ' ὁ οἰκονόμος), καὶ πηδάλιον κυβερνήτης τέκτονος, καὶ θοίνην ὁ δαιτυμῶν ἀλλ' οὐχ ὁ μάγειρος. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἀπορίαν τάχα δόξειέ τις ἂν οὕτω λύειν ἰκανῶς· ἄλλη δ' ἐστὶν ἐχομένη ταύτης. δοκεῖ γὰρ ἄτοπον εἶναι τὸ μειζόνων εἶναι κυρίους τοὺς φαύλους τῶν ἐπιεικῶν, αἱ δ' εὐθῦναι καὶ αἱ τῶν ἀρχῶν αἰρέσεις εἰςὶ μέγιστον· ἅς ἐν ἐνίαις πολιτείαις, ὥσπερ εἴρηται, τοῖς δήμοις ἀποδιδόασιν· ἢ γὰρ ἐκκλησία κυρία πάντων τῶν τοιούτων ἐστίν. καίτοι τῆς μὲν ἐκκλησίας μετέχουσι καὶ βουλευοῦσι καὶ δικάζουσι ἀπὸ μικρῶν τιμημάτων καὶ τῆς τυχούσης ἡλικίας, ταμιεῖουσι δὲ καὶ στρατηγοῦσι καὶ τὰς μεγίστας ἀρχὰς ἄρχουσιν ἀπὸ μεγάλων. ὁμοίως δὴ τις ἂν λύσειε καὶ ταύτην τὴν ἀπορίαν· ἴσως γὰρ ἔχει καὶ ταῦτ' ὀρθῶς. Οὐ γὰρ ὁ δικαστῆς οὐδ' ὁ βουλευτῆς οὐδ' ὁ ἐκκλησιαστής ἀρχων ἐστίν, ἀλλὰ τὸ δικαστήριον καὶ ἡ βουλὴ καὶ ὁ δήμος· τῶν δὲ ῥηθέντων ἕκαστος μῦθόν ἐστι τούτων· Λέγω δὲ μό-

14 πάλαι] 'some time back.' XI. 2.
 ἂν ἦ τὸ πλῆθος] This is the assumption necessary for his argument in XI. 5.

καὶ ὅτι περὶ ἐνίων, κ.τ.λ.] If we allow that there is force in the objection in many cases, it does not follow that it holds in all. There are cases in which the producer of a result and his peers are not the only judges nor even the best—the cases in which the results have to be used by others, and when consequently those others are the best judges. It is not the architect, but the occupier, who knows the good and bad points in the house he occupies.

15 Passing then from this objection

he turns to another closely connected with it, in fact, almost another form of the same. The inferior part of your state has greater powers vested in it than the higher. You trust more to those from whom you exact no guarantee, than to those from whom you require strong ones, such as wealth and age.

16 ταῦτα] 'the present state.' The answer is, that singly the many are inferior, say in property for instance, but then they are not trusted singly. It is the collective body on which the trust is reposed, and the collective body is wealthier than the few wealthy who are eligible to the offices singly.

ριον τὸν βουλευτὴν καὶ τὸν ἐκκλησιαστὴν καὶ τὸν δικαστὴν· ὄυττε δικαίαις κύριον μειζόνων τὸ πλῆθος· ἐκ γὰρ πολλῶν ὁ δῆμος καὶ ἡ βουλή καὶ τὸ δικαστήριον. καὶ τὸ τίμημα δὲ πλεῖον τὸ πάντων τούτων ἢ τὸ τῶν καθ' ἓνα καὶ κατ' ὀλίγους μεγάλας ἀρχὰς ἀρχόντων. Ταῦτα μὲν οὖν διαρίσθω τούτου τὸν τρόπον· ἡ δὲ πρώτη λεχθεῖσα ἀπορία ποιεῖ φανερόν οὐδὲν οὕτως ἕτερον ὡς ὅτι δεῖ τοὺς νόμους εἶναι κυρίου κειμένους ὀρθῶς, τὸν ἄρχοντα δέ, ἂν τε εἰς ἂν τε πλείους ᾧσι, περὶ τούτων εἶναι κυρίου περὶ ὅσων ἐξαδυνατοῦσιν οἱ νόμοι λέγειν ἀκριβῶς διὰ τὸ μὴ ῥάδιον εἶναι καθόλου δηλαῦσαι περὶ πάντων. ὁποίους μέντοι τινὰς εἶναι δεῖ τοὺς ὀρθῶς κειμένους νόμους, οὐδὲν πω δῆλον, ἀλλ' ἔτι μένει τὸ πάλας διαπορηθέν. πλὴν τοῦτό γε φανερόν, ὅτι

19 ἡ πρώτη ἀπορία] That started in Ch. X.

περὶ τούτων] 'on those points, and those only.'

ἐξαδυνατοῦσιν] 'are absolutely incompetent.' Comp. *Et.* v. xiv. 4. p. 1137, b. 13.

20 μένει] 'remains unsolved.' τὸ πάλας. Ch. X. 5.

I invert the order of the two next sentences. It is much clearer so to my mind. The passage then runs as follows: 'The question started above remains still unanswered. Only so far at least is clear, that the laws must have reference to the constitution. In that case it must needs be that the laws will be good or bad just as the constitution to which they are adapted is good or bad. The two will vary together; and if so, it is clear that the laws answering to the right constitutions will be just; those answering to the forms which are deviations from the true type, will be unjust.' The passage cannot, I think, be cleared of virtual tautology.

The whole chapter leans towards the conclusion, that the majority should be in possession of the supreme power.

It is in favour of the democratical rather than the oligarchical principle; but of course it cannot be made to shew more than this, that of these two imperfect forms Aristotle preferred democracy, the conclusion to which he came, *Et.* viii. xii. p. 1160. The chapter then does not interfere with his own theory of true government; and therefore I cannot agree with Spengel's language, p. 15, note 18: "Dieses ist gegen Platon's Ansicht, der überall den einzelnen Kundigen gegenüber dem ganzen unwissenden Volke hervorhebt; ähnlich hatte Sieyès seinen Antrag, man solle das ausführen was die Minorität, nicht was die Majorität wähle, motivirt: car la majorité est toujours bête. Gegen diesen Satz kämpft Aristoteles unmittelbar, wenn anders das Volk zu einzigem Bewusstseyn gekommen ist." I suspect that Aristotle with Plato and with Sieyès would look, in strict political theory, to the few wise and not to the popular element. At the same time, in the corrupt governments of Greece, as in that of our own country or others of the present day, it might be necessary for a time to redress the

Ought the
many to be
sovereign,
or the few
best men?

δεῖ πρὸς τὴν πολιτείαν κείσθαι τοὺς νόμους. ἀλλὰ γὰρ καὶ ὁμοίως ταῖς πολιτείαις ἀνάγκη καὶ τοὺς νόμους φαύλους ἢ σπουδαίους εἶναι καὶ δικαίους ἢ ἀδίκους. ἀλλὰ μὴν εἰ τοῦτο, δῆλον ὅτι τοὺς μὲν κατὰ τὰς ὀρθὰς πολιτείας ἀναγκαῖον εἶναι δικαίους, τοὺς δὲ κατὰ τὰς παρεκβεβηκυίας οὐ δικαίους.

12 Ἐπει δ' ἐν πάσαις μὲν ταῖς ἐπιστήμαις καὶ τέχναις ἀγαθὸν τὸ τέλος, μέγιστον δὲ καὶ μάλιστα ἐν τῇ κυριωτάτῃ πασῶν, αὕτη δ' ἐστὶν ἡ πολιτικὴ δύναμις, ἔστι δὲ πολιτικὸν ἀγαθὸν τὸ δίκαιον, τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ κοινῇ συμφέρον, δοκεῖ δὲ πᾶσιν ἴσον τι τὸ δίκαιον εἶναι, καὶ μέχρι γέ τινος ὁμολογοῦσι τοῖς κατὰ φιλοσοφίαν λόγοις, ἐν οἷς διώριστα περὶ τῶν ἠθικῶν· τί γὰρ καὶ τις τὸ δίκαιον, καὶ δεῖν τοῖς ἴσοις ἴσον εἶναί φασιν· ποίων δ' ἰσότης ἐστὶ καὶ ποίων ἀνισότης, δεῖ μὴ λαυθάνειν· ἔχει γὰρ τοῦτ' ἀπορίαν καὶ φιλοσοφίαν πολιτικὴν. ἴσως γὰρ ἂν φαίη τις κατὰ παντὸς ὑπεροχὴν ἀγαθοῦ δεῖν ἀνίσως νενεμῆσθαι τὰς ἀρχάς, εἰ πάντα τὰ λοιπὰ μηδὲν διαφέρουεν ἀλλ' ὅμοιοι τυγχάνοιεν ὄντες· τοῖς γὰρ διαφέρουσιν ἕτερον εἶναι τὸ δίκαιον καὶ τὸ κατ' ἀξίαν.

Some
equality
necessary.
Equality
in what?

balance by calling in numbers to overcome the opposition to wholesome changes on the part of small but strongly organized classes.

XII. 1 *ἔπει δέ*] The question is where to make the apodosis of the sentence begin. I think Stahr is right in placing it at *ποίων δ' ἰσότης*. The reasoning then shortly stated is: All look on τὸ πολιτικὸν ἀγαθὸν as ἴσον τι; but equality in what? for evidently it is not every superiority that constitutes a claim to a larger share of the benefits of the association.

δύναμις] His language here is very similar to that in *Ἐλ.* i. ii. 3, 4, 5. p. 1094. 25: *τινος τῶν ἐπιστημῶν ἡ δυνάμειον. δόξειε δ' ἂν τῆς κυριωτάτης καὶ μάλιστα ἀρχιτεκτονικῆς. τοιαύτη δ' ἡ πολιτικὴ φαίνεται.*

ὁμολογοῦσι] 'men in general agree

with the conclusions of philosophical reasoners,' or better perhaps, 'with our philosophical arguments in which we discussed the subject of the moral virtue.' "In welchen über die Ethik Gehandelt worden ist." Stahr.

τι γὰρ καὶ τις] 'For they allow that justice concerns things and persons.'

2 *ποίων δέ*] Yet though they go so far with us, there is a point where the union is interrupted, and therefore the question must be investigated, 'in regard to what things there is to be equality, in what inequality?'

ἔχει γὰρ τοῦτο] 'For this is a point not without difficulty, and one fairly requiring political science to throw light on it.'

τοῖς γὰρ διαφέρουσιν] They press their language to its strict logical conclusion, and say, those who differ have different rights and different claims.

Ἄλλὰ μὴν εἰ τοῦτ' ἀληθές, ἔσται καὶ κατὰ χρῶμα καὶ κατὰ μέγεθος καὶ καθ' ὅτι οὖν τῶν ἀγαθῶν πλεονεξία τις τῶν πολιτικῶν δικαίων τοῖς ὑπερέχουσιν. ἢ τοῦτο ἐπιπόλαιον τὸ ψεῦδος; φανερόν δ' ἐπὶ τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν καὶ δυνάμεων ³ τῶν γὰρ ὁμοίων αὐλητῶν τὴν τέχνην οὐ δοτέον πλεονεξίαν ⁴ τῶν αὐλῶν τοῖς εὐγενεστέροις· οὐδὲν γὰρ αὐλήσουσι βέλτιον, δεῖ δὲ τῷ κατὰ τὸ ἔργον ὑπερέχοντι διδόναι καὶ τῶν ὀργάνων τὴν ὑπεροχὴν. εἰ δὲ μήπω δῆλον τὸ λεγόμενον, ἔτι μᾶλλον αὐτὸ προαγαγοῦσιν ἔσται φανερόν. εἰ γὰρ εἴη ⁵ ὑπερέχων μὲν κατὰ τὴν αὐλητικὴν, πολὺ δ' ἠλλείπων κατ' εὐγένειαν ἢ κάλλος, εἰ καὶ μείζον ἕκαστον ἐκείνων ἀγαθόν ἔστι τῆς αὐλητικῆς (λέγω δὲ τὴν τ' εὐγένειαν καὶ τὸ κάλλος) καὶ κατὰ τὴν ἀναλογίαν ὑπερέχουσι πλεόν τῆς αὐλητικῆς ἢ ἐκεῖνος κατὰ τὴν αὐλητικὴν, ὅμως τούτῳ δοτέον τοὺς διαφέροντας τῶν αὐλῶν· δεῖ γὰρ εἰς τὸ ἔργον συμβάλλεσθαι ¹²⁸³ τὴν ὑπεροχὴν καὶ τοῦ πλούτου καὶ τῆς εὐγενείας, συμβάλλονται δ' οὐδέν. ἔτι κατὰ γε τοῦτον τὸν λόγον πᾶν ἀγαθόν πρὸς πᾶν ἂν εἴη συμβλητόν. εἰ γὰρ μᾶλλον τὸ τί, μέγεθος, καὶ ὅλως ἂν τὸ μέγεθος ἐνάμιλλον εἴη καὶ πρὸς πλοῦτον καὶ πρὸς ἐλευθερίαν. ὥστ' εἰ πλεῖον ὀδὶ διαφέρει ^{ὁ δε = οὐ} κατὰ μέγεθος ἢ ὀδὶ κατ' ἀρετὴν, καὶ πλεῖον ὑπερέχει ὅλως ἀρετῆς μέγεθος, εἴη ἂν συμβλητὰ πάντα· τοσόνδε γὰρ μέγεθος εἰ κρείττον τοσοῦδε, τοσόνδε δῆλον ὡς ἴσον. ἐπεὶ δὲ ⁷ τοῦτ' ἀδύνατον, δῆλον ὡς καὶ ἐπὶ τῶν πολιτικῶν εὐλόγως οὐ κατὰ πᾶσαν ἀνισότητ' ἀμφισβητοῦσι τῶν ἀρχῶν. εἰ γὰρ οἱ μὲν βραδεῖς οἱ δὲ ταχεῖς, οὐδὲν διὰ τοῦτο δεῖ τοὺς μὲν

Some equality necessary. Equality in what?

³ πλεονεξία] 'a larger share, an advantage in respect of, &c.' The term does not imply any disposition of the mind.

⁴ προαγαγοῦσιν] 'having carried it still further.' *Elh.* i. vii. 17. p. 1098, 21: *παρὸς εἶναι προαγαγεῖν*. He does not seem to have made his meaning clearer by the next section.

⁶ There must be some common measure of the various things we call good. This is not the case.

εἰ γὰρ μᾶλλον τὸ τί μέγεθος] 'If a

given degree of greatness is better than a given degree of wealth, it would follow,' he argues, 'that greatness in itself might come into comparison with wealth in itself.' But many of these ideas are incommensurable, they do not come within the scope of the political philosopher. They are disparate to him.

⁷ εὐλόγως] 'There is good ground for men's not claiming offices on the score of every inequality.'

Some equality necessary. Equality in what?

πλείον τούς δ' ἔλαττον ἔχειν, ἀλλ' ἐν τοῖς γυμνικοῖς ἀγῶσιν ἢ τούτων διαφορά λαμβάνει τὴν τιμὴν. ἀλλ' ἐξ ὧν πόλις συνέστηκεν, ἐν τούτοις ἀναγκαῖον ποιεῖσθαι τὴν ἀμφισβήτησιν. διόπερ εὐλόγως ἀντιποιοῦνται τῆς τιμῆς οἱ εὐγενεῖς καὶ ἐλευθέροι καὶ πλούσιοι· δεῖ γὰρ ἐλευθέρους τ' εἶναι καὶ τίμημα φέροντας· οὐ γὰρ ἂν εἴη πόλις ἐξ ἀπόρων πάντων, ὥσπερ οὐδ' ἐκ δούλων. Ἀλλὰ μὴν εἰ δεῖ τούτων, δῆλον ὅτι καὶ δικαιοσύνης καὶ τῆς πολεμικῆς ἀρετῆς· οὐδὲ γὰρ ἄνευ τούτων οἰκεῖσθαι πόλιν δυνατόν, πλὴν ἄνευ μὲν τῶν προτέρων ἀδύνατον εἶναι πόλιν, ἄνευ δὲ τούτων οἰκεῖσθαι καλῶς.

The respective claims to power.

13 πρὸς μὲν οὖν τὸ πόλιν εἶναι δόξειεν ἂν ἢ πάντα ἢ ἑνιά γε τούτων ὀρθῶς ἀμφισβητεῖν, πρὸς μέντοι ζωὴν ἀγαθὴν ἢ παιδείαν καὶ ἢ ἀρετὴν μάλιστα δικαίως ἂν ἀμφισβητοῦσιν, καθάπερ εἴρηται καὶ πρότερον. ἐπεὶ δ' οὔτε πάντων ἴσον ἔχειν δεῖ τοῖς ἴσοις ἐν τι μόνον ὄντας οὔτε ἄνισον τοῖς ἀνίστοις καθ' ἑν, ἀνάγκη πάσας εἶναι τὰς τοιαύτας πολιτείας ἀπαρεκβάσεις. εἴρηται μὲν οὖν καὶ πρότερον ὅτι διαμφισβητοῦσι τρόπον τινὰ δικαίως πάντες, ἀπλῶς δ' οὐ πάντες δικαίως, οἱ πλούσιοι μὲν ὅτι πλείον μέτεστι τῆς χώρας αὐτοῖς, ἢ δὲ χώρα κοινόν· ἔτι πρὸς τὰ συμβόλαια πιστοὶ μᾶλλον ὡς ἐπὶ τὸ πλεόν· οἱ δ' ἐλευθέροι καὶ εὐγενεῖς ὡς

λαμβάνει τὴν τιμὴν] 'finds its appreciation.'

8 ἐξ ὧν πόλις συνέστηκεν] 'Taking the elements that compose a state, it is only within the limits of these that there can be any discussion of the respective claims of the parties.'

δεῖ γὰρ] 'There must be free men, and there must be a class paying taxes;' not merely *capite censui*. "Census forentes," Victorius translates it. 'That the meaning is as I have given it, I feel sure, but I am not sure as to the expression.'

ἢ ἀλλὰ μὴν] 'These classes may be necessary, but it is clear that not less necessary are justice and bravery.'

XIII. 1 'Not the mere existence

of a state some of these at least, if not all, would seem justly to put in their claim to consideration.'

τοιαύτας πολιτείας] 'all states based on such equality and inequality.'

2 πρότερον] at the end of Ch. X.

πλείον μέτεστι τῆς χώρας] 'They have a larger share of the land of the country, and the land is emphatically a national interest.' As then, to use familiar words, they had a greater stake in the country, they claimed more power.

ἔτι πρὸς τὰ συμβόλαια] Their second claim is their greater trustworthiness, as a general rule, in the common dealings between man and man.

οἱ ἐλευθέροι καὶ εὐγενεῖς ὡς ἐγγὺς ἀλλήλων]

The reasoning here is not

ἐγγὺς ἀλλήλων· πολῖται γὰρ μᾶλλον οἱ γενναιότεροι τῶν ἀγεννῶν, ἢ ὁ εὐγένεια παρ' ἐκάστοις οἴκοι τίμιος. ἔτι διότι βελτίους εἰκὸς τοὺς ἐκ βελτιόνων· εὐγένεια γάρ ἐστιν ἀρετὴ γένους. ὁμοίως δὲ φήσομεν δικαίως καὶ τὴν ἀρετὴν 3 ἀμφισβητεῖν· κοινωνικὴν γὰρ ἀρετὴν εἶναι φάμεν τὴν δικαιοσύνην, ἣ πάσας ἀναγκαῖον ἀκολουθεῖν τὰς ἄλλας. ἀλλὰ 4 μὴν καὶ οἱ πλείους πρὸς τοὺς ἐλάττους· καὶ γὰρ κρείττους καὶ πλουσιώτεροι καὶ βελτίους εἰσὶν, ὡς λαμβανομένων τῶν πλειόνων πρὸς τοὺς ἐλάττους. ἄρ' οὖν εἰ πάντες εἶεν ἐν 1283 B μιᾷ πόλει, λέγω δ' οἶον οἷ τ' ἀγαθοὶ καὶ οἱ πλούσιοι καὶ εὐγενεῖς, ἔτι δὲ πλῆθος ἄλλο τι πολιτικόν, πότερον ἀμφισβήτησις ἔσται τίνας ἄρχειν δεῖ, ἢ οὐκ ἔσται; καθ' ἐκά- 5 στην μὲν οὖν πολιτείαν τῶν εἰρημένων ἀναμφισβήτητος ἢ κρίσις τίνας ἄρχειν δεῖ· τοῖς γὰρ κυρίοις διαφέρουσιν ἀλλήλων, οἶον ἢ μὲν τῷ διὰ πλουσίων ἢ δὲ τῷ διὰ τῶν σπουδαίων ἀνδρῶν εἶναι, καὶ τῶν ἄλλων ἐκάστη τὸν αὐτὸν τρόπον.

The re-
spective
claims to
power.

very easy. Is it that the free and the well-born claim on somewhat similar grounds, that their claim is similar, as they themselves stand at no great distance from one another? The free claim as genuine citizens—the well-born claim as citizens also, and *à fortiori* as compared with the simply free. For they urge that the nobler are truer citizens of the state than the meaner sort. They slip in the words *γενναιότεροι*, with its moral sense, for *εὐγενέστεροι*, and *ἀγεννῶν* for *ἐλευθέρων*. Compare, for the difference of the two words, *Rhet.* ii. xv. 3. p. 1390, b. 22: *εὐγενὲς κατὰ τὴν τοῦ γένους ἀρετὴν, γενναῖον δὲ κατὰ τὸ μὴ ἐξίστασθαι τῆς φύσεως· ὅπερ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ οὐ συμβαίνει τοῖς εὐγενέσι, ἀλλ' εἰσὶν οἱ πολλοὶ ἐντελεῖς.*

ἢ δ' εὐγένεια] 'Besides, practically in every nation high birth, according to the standard adopted, is honoured.' *Comp.* I. vi. 7.

3 ἔτι, κ.τ.λ.] 'Secondly, the well-born urge that there is a reasonable probability of their being better from their fathers having been better; for good birth implies distinction or merit in the family.'

ὁμοίως δὲ] 'With not less justice surely than than we allow hereditary merit shall we allow personal merit to put in its claim; for justice in our view is the virtue essential to every association, and justice involves all other moral virtues; it is, ἀρετῆς χρῆσις—ἀρετὴ πρὸς ἄλλων.' *Eth.* v. iii. p. 1129, b. 25, and foll.

4 ὡς λαμβανομένων] Compare X. 2, the expression, πάντων ληφθέντων: 'If, that is, the many are taken in a body and compared with the few in a body.'

πολιτικόν] 'Simply citizens, and no more.'

5 τοῖς γὰρ κυρίοις] 'For it is by the difference in their sovereign power that they differ from one another.'

The re-
spective
claims to
power.

ἀλλ' ὅμως σκοποῦμεν, ὅταν περὶ τὸν αὐτὸν ταῦθ' ὑπάρχη
χρόνον, πῶς διοριστέον. εἰ δὴ τὸν ἀριθμὸν εἶεν ὀλίγοι
πάμπαν οἱ τὴν ἀρετὴν ἔχοντες, τίνα δεῖ διελεῖν τὸν τρό-
6 πον; ἢ τὸ ὀλίγοι πρὸς τὸ ἔργον δεῖ σκοπεῖν, εἰ δυνατοὶ
διοικεῖν τὴν πόλιν ἢ τοσοῦτοι τὸ πλῆθος ὥστ' εἶναι πόλιν ἐξ
αὐτῶν; *Ἔστι δὲ ἀπορία τις πρὸς ἅπαντας τοὺς διαμφισ-
7 βητοῦντας περὶ τῶν πολιτικῶν τιμῶν. δοξάειεν γὰρ οὐδὲν
λέγειν δίκαιον οἱ διὰ τὸν πλοῦτον ἀξιοῦντες ἄρχειν, ὁμοίως
δὲ καὶ οἱ κατὰ γένος· δῆλον γὰρ ὡς εἴ τις πάλιν εἰς πλου-
σιώτερος ἀπάντων ἐστί, δῆλον ὅτι κατὰ τὸ αὐτὸ δίκαιον
τοῦτον ἄρχειν τὸν ἕνα ἀπάντων δεήσει, ὁμοίως δὲ καὶ τὸν
εὐγενεῖα διαφέροντα τῶν ἀμφισβητούντων δι' ἐλευθερίαν.
8 ταῦτ' οὐδὲν τοῦτ' ἴσως συμβήσεται καὶ περὶ τὰς ἀριστοκρα-
τίας ἐπὶ τῆς ἀρετῆς· εἰ γάρ τις εἰς ἀμείνων ἀνὴρ εἴη τῶν
ἄλλων τῶν ἐν τῷ πολιτεύματι σπουδαίων ὄντων, τοῦτον
εἶναι δεῖ κύριον κατὰ ταῦτ' δίκαιον. οὐκοῦν εἰ καὶ τὸ πλῆ-
θος εἶναι γε δεῖ κύριον διότι κρείττους εἰσὶ τῶν ὀλίγων, καὶ
εἰς ἧ πλείους μὲν τοῦ ἐνὸς, ἐλάττους, δὲ τῶν πολλῶν κρείτ-

ἀλλ' ὅμως σκοποῦμεν] Still, whilst we allow that each constitution, such as oligarchy and democracy, carries with it its own answer to the question, who are to govern? there remains to consider, supposing all the elements given above to co-exist, and so the state not to come very decidedly under one or other, or to be as yet not decided, how are the claims of all to be settled? So I paraphrase the passage.

6 *ei δή, κ.τ.λ.*] He takes one case, that of the virtuous: Suppose that they are but very few in number, then what is the arrangement we must adopt? The mere fact of their being few is nothing. The question should be, are they few for the work required of them, could they manage the state? or are we to require them to be in number sufficient to constitute a state by themselves? If the good are rejected

because they are in a minority, then what becomes of the claim of the rich? If against this it is urged that the rich claim by virtue of their great superiority in wealth, which compensates for their inferior numbers, this line of argument suggests a difficulty which in fact is general, and meets all the claimants alike. If the aggregate of rich men claims on the ground of superior wealth, it would follow that a single enormously wealthy individual would be justified in claiming against that aggregate, if his individual wealth were greater than that of the body. And a similar objection may be taken against all equally: πρὸς ἅπαντας τοὺς διαμφισβητοῦντας.

7 *τοῦτον τὸν ἕνα*] 'This one though but one.'

8 *κρείττους*] 'stronger.'

τους ᾧσι τῶν ἄλλων, τούτους ἂν δέοι κυρίους εἶναι μᾶλλον ἢ τὸ πλῆθος. Πάντα δὴ ταῦτ' ἔοικε φανερὸν ποιεῖν ὅτι τούτων τῶν ὄρων οὐδείς ὀρθός ἐστι, καθ' ὃν ἀξιοῦσιν αὐτοὶ μὲν ἄρχειν τοὺς δ' ἄλλους ὑπὸ σφῶν ἄρχεσθαι πάντας. καὶ ⁹ γὰρ δὴ καὶ πρὸς τοὺς κατ' ἀρετὴν ἀξιοῦντας κυρίους εἶναι τοῦ πολιτεύματος, ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς κατὰ πλοῦτον, ἔχουσιν ἂν λέγειν τὰ πλήθη λόγον τινὰ δίκαιον· οὐδὲν γὰρ κωλύει ποτὲ τὸ πλῆθος εἶναι βέλτιον τῶν ὀλίγων καὶ πλουσιώτερον, οὐχ ὡς καθ' ἕκαστον ἀλλ' ὡς ἀθρόους. Διὸ καὶ πρὸς ¹¹ τὴν ἀπορίαν, ἣν ζητοῦσι καὶ προβάλλουσι τινες ἐνδέχεται τοῦτον τὸν τρόπον ἀπαντᾶν. ἀποροῦσι γὰρ τινες πότερον τῷ νομοθέτῃ νομοθετήτεον, βουλομένῳ τίθεσθαι τοὺς ὀρθοτάτους νόμους, πρὸς τὸ τῶν βελτιόνων συμφέρον ἢ πρὸς τὸ τῶν πλειόνων, ὅταν συμβαίῃ τὸ λεχθέν. τὸ δ' ὀρθὸν ληπ- ¹² τέον ἴσως· τὸ δ' ἴσως ὀρθὸν πρὸς τὸ τῆς πόλεως ὅλης συμφέρον καὶ πρὸς τὸ κοινὸν τὸ τῶν πολιτῶν. πολίτης δὲ κοινῇ μὲν ὁ μετέχων τοῦ ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι ἐστι, καθ' ¹³ ἕκαστην δὲ πολιτείαν ἕτερος, πρὸς δὲ τὴν ἀρίστην ὁ δυνάμενος καὶ προαιρούμενος ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν πρὸς τὸν βίον τὸν κατ' ἀρετὴν. εἰ δὲ τίς ἐστιν εἰς τοσοῦτον διαφέρειν ¹³ κατ' ἀρετῆς ὑπερβολὴν, ἢ πλείους μὲν ἐνὸς μὴ μέντοι δυνατοὶ πλήρωμα παρασχέσθαι πόλεως, ὥστε μὴ συμβλητὴν εἶναι τὴν τῶν ἄλλων ἀρετὴν πάντων μηδὲ τὴν δύναμιν αὐτῶν τὴν

9 τούτων τῶν ὄρων] 'of the existing statements of the claims no one is completely correct.'

10 οὐχ ὡς καθ' ἕκαστον] resumes the subject of, XI. 18.

11 (ζητοῦσι] 'inquire into as a difficulty.'

τὸ λεχθέν] The case supposed above, viz. that in which the people was superior as a whole to the upper classes.

12 τὸ δ' ὀρθὸν ληπτέον ἴσως] 'We must get at what is right in this case by striking an average and taking what is fair to both; and this will be

found by looking to the interest of the whole state, and the common element which runs through the whole mass of citizens.' ἴσως: "equaliter," Vict. "gleichmässig," Stahr.

πολίτης δὲ κοινῇ] 'Now a citizen in the general.'

πρὸς τὸν βίον] 'with a view to secure the life according to virtue.'

13 πλήρωμα πόλεως] 'The full complement of a state.' Compare § 6.

ὥστε] depends on τοσοῦτον.

τὴν δύναμιν τὴν πολιτικὴν] in other words, τὴν δύναμιν πρὸς τὸ ἔργον.

The re-
spective
claims to
power.

πολιτικὴν πρὸς τὴν ἐκείνων, εἰ πλείους, εἰ δ' εἷς, τὴν ἐκείνου
μόνον, οὐκέτι θετέον τούτους μέρος πόλεως· ἀδικήσονται γὰρ
ἀξιούμενοι τῶν ἴσων, ἄνισοι τοσοῦτον κατ' ἀρετὴν ὄντες καὶ
τὴν πολιτικὴν δύναμιν· ὥσπερ γὰρ θεὸν ἐν ἀνθρώποις εἰκὸς
14 εἶναι τὸν τοιοῦτον· ὅθεν δῆλον ὅτι καὶ τὴν νομοθεσίαν
ἀναγκαῖον εἶναι περὶ τοὺς ἴσους καὶ τῷ γένει καὶ τῇ δυνάμει·
κατὰ δὲ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος· αὐτοὶ γάρ εἰσι νόμος.
καὶ γὰρ γελοῖος ἂν εἴη νομοθετεῖν τις πειρώμενος κατ'
αὐτῶν· λέγοιεν γὰρ ἂν ἴσως ἅπερ Ἀντισθένης ἔφη τοὺς
λέοντας δημηγορούντων τῶν δασυπόδων καὶ τὸ ἴσον ἀξιούν-
15 των πάντας ἔχειν. διὸ καὶ τίθενται τὸν ὀστρακισμόν αἱ
δημοκρατούμεναι πόλεις, διὰ τὴν τοιαύτην αἰτίαν· αὗται γὰρ
δὴ δοκοῦσι διώκειν τὴν ἰσότητά μάλιστα πάντων, ὥστε τοὺς
δοκοῦντας ὑπερέχειν δυνάμει διὰ πλοῦτον ἢ πολυφιλίαν ἢ
τινα ἄλλην πολιτικὴν ἰσχὺν ὠστράκιζον καὶ μεθίστασαν ἐκ
16 τῆς πόλεως χρόνους ὠρισμένους. μυθολογεῖται δὲ καὶ τοὺς
'Αργοναύτας τὸν Ἡρακλῆα καταλιπεῖν διὰ τοιαύτην αἰτίαν·
οὐ γὰρ ἐθέλειν αὐτὸν ἄγειν τὴν Ἀργὴν μετὰ τῶν ἄλλων ὡς
ὑπερβάλλοντα πολὺ τῶν πλωτῆρων. διὸ καὶ τοὺς ψέγον-
τας τὴν τυραννίδα καὶ τὴν Περιάνδρου Θρασυβούλῳ συμ-
17 βουλίαν οὐχ ἀπλῶς οἰητέον ὀρθῶς ἐπιτιμαῖν. Φασὶ γὰρ τὸν

14 ὅθεν δῆλον, κ.τ.λ.] Such a man, as a god amongst men, will be alien to human legislation. The highest form of human wisdom, ἡ πολιτικὴ φρόνησις ἀρχιτεκτονική, *Eth.* vi. viii. finds its expression in legislation for men, νομοθεσία, but does not attempt to rise above man. It assumes as the materials it has to deal with, a body of citizens within certain limits equal in their powers, moral and intellectual, as they are equal in their race.

τῶν τοιούτων] 'men so far superior as in the case supposed.' They cannot be bound by human law, they are themselves a law, a standard to others—the ideal, which others may aim at attaining.

Antisthenes, one of the school of

Socrates. Smith, *Biogr. Dict.* "Where are your claws?"

Διὸ κατ] The case of great relative superiority of any kind, and the difficulty of providing for its due position, leads naturally to the means adopted by some states to meet the difficulty—the celebrated ostracism. This is a democratical invention. But the principle is more general, of which he gives instances.

16 Ἀργῶ] Comp. Grote, i. 320, note. He considers this legend very old, as "it ascribes to the ship-sentient powers."

Περιάνδρου Θρασυβούλῳ] Herod. v. xcii. § 6, reverses the parts. Compare Botta, *Storia d'Italia*, Vol. I. p. 43. ed. 1825, on the method adopted at Lucca.

Περίανδρον εἰπεῖν μὲν οὐδὲν πρὸς τὸν πεμφθέντα κήρυκα Ostracism.
περὶ τῆς συμβουλίας, ἀφαιροῦντα δὲ τοὺς ὑπερέχοντας τῶν
σταχύων ὁμαλῦναι τὴν ἄρουραν· ὅθεν ἀγνοοῦντος μὲν τοῦ
κήρυκος τοῦ γινομένου τὴν αἰτίαν, ἀπαγγείλαντος δὲ τὸ
συμπεσόν, συνοῆσαι τὸν Θρασύβουλον ὅτι δεῖ τοὺς ὑπερέ-
χοντας ἄνδρας ἀναιρεῖν. τοῦτο γὰρ οὐ μόνον συμφέρει τοῖς 18
τυράννοις, οὐδὲ μόνον οἱ τύραννοι ποιοῦσιν, ἀλλ' ὁμοίως ἔχει
καὶ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας καὶ τὰς δημοκρατίας· ὁ γὰρ ὄστρα-
κισμὸς τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν τρόπον τινὰ τῷ κολοῦειν
τοὺς ὑπερέχοντας καὶ φυγαδεύειν. τὸ δ' αὐτὸ καὶ περὶ τὰς 19
πόλεις καὶ τὰ ἔθνη ποιοῦσιν οἱ κύριοι τῆς δυνάμεως, οἷον
Ἀθηναῖοι μὲν περὶ Σαμίους καὶ Χίους καὶ Λεσβίους (ἐπεὶ
γὰρ θᾶπτον ἐγκρατῶς ἔσχον τὴν ἀρχήν, ἐταπείνωσαν αὐτοὺς
παρὰ τὰς συνθήκας), ὁ δὲ Περσῶν βασιλεὺς Μῆδους καὶ
Βαβυλωνίους καὶ τῶν ἄλλων τοὺς πεφρονηματισμένους διὰ 1284 B
τὸ γενέσθαι ποτ' ἐπ' ἀρχῆς ἐπέκοπτε πολλάκις. Τὸ δὲ 20
πρόβλημα καθόλου περὶ πάσας ἐστὶ τὰς πολιτείας, καὶ τὰς
ὀρθάς· αἱ μὲν γὰρ παρεκβεβηκυῖαι, πρὸς τὸ ἴδιον ἀποσκο-
ποῦσαι, τοῦτο δρῶσιν, οὐ μὴν ἀλλὰ περὶ τὰς τὸ κοινὸν ἀγα-
θὸν ἐπισκοποῦσας τὸν αὐτὸν ἔχει τρόπον. δῆλον δὲ τοῦτο 21
καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων τεχνῶν καὶ ἐπιστημῶν· οὔτε γὰρ γρα-
φεὺς εἴσειεν ἂν τὸν ὑπερβάλλοντα πόδα τῆς συμμετρίας
ἔχειν τὸ ζῶον, οὐδ' εἰ διαφέρει τὸ κάλλος, οὔτε ναυπηγὸς
πρύμναν ἢ τῶν ἄλλων τι μορίων τῶν τῆς νεώς· οὐδὲ δὴ
χοροδιδασκαλὸς τὸν μείζον καὶ κάλλιον τοῦ παντὸς χοροῦ
φθεγγόμενον εἴσει συγχορεύειν. ὥστε διὰ τοῦτο μὲν οὐδὲν 22
καλωῖε τοὺς μονάρχους συμφωνεῖν ταῖς πόλεσιν, εἰ τῆς

19 τὸ δ' αὐτὸ] The same method is adopted as between states, and not merely within the limits of a single state. It was on this principle Athens dealt with her subjects (πόλεις); Persia with hers (ἔθνη).

ἐπεὶ γὰρ θᾶπτον ἐγκρατῶς] 'For as soon as ever they held their empire with a firm grasp.'

ἐπέκοπτε] 'used to cut them short,

keep them down.'

20 τὸ δὲ πρόβλημα καθόλου] 'The question is one that concerns all the forms of government without exception, even the right ones.'

21 For Aristotle's view on this particular point of symmetry, comp. Grote, iv. 212, note, and for the general subject of ostracism, the same volume, pp. 200, and foll.

Ontraciam. οἰκειίας ἀρχῆς ἀφελίμου ταῖς πόλεσιν οὔσης τοῦτο δρῶσιν. διὸ κατὰ τὰς ὁμολογουμένας ὑπεροχὰς ἔχει τι δίκαιον πολι-
 23 τικὸν ὁ λόγος ὁ περὶ τὸν ὀστρακισμὸν. βέλτιον μὲν οὖν τὸν νομοθέτην ἐξ ἀρχῆς οὕτω συστήσαι τὴν πολιτείαν ὥστε μὴ δεῖσθαι τοιαύτης ἰατρείας· δεύτερος δὲ πλοῦς, ἂν συμβῆ, πειρᾶσθαι τοιούτῳ τινὶ διορθώματι διορθοῦν. ὅπερ οὐκ ἐγένετο περὶ τὰς πόλεις· οὐ γὰρ ἔβλεπον πρὸς τὸ τῆς πολιτείας τῆς οἰκειίας συμφέρον, ἀλλὰ στασιαστικῶς ἐχρῶντο
 24 τοῖς ὀστρακισμοῖς. ἐν μὲν οὖν ταῖς παρεκβεβηκυῖαις πολιτείαις ὅτι μὲν ἰδίᾳ συμφέρει καὶ δίκαιόν ἐστι, φανερόν· ἴσως δὲ καὶ ὅτι οὐχ ἀπλῶς δίκαιον, καὶ τοῦτο φανερόν. ἀλλ' ἐπὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας ἔχει πολλὴν ἀπορίαν, οὐ κατὰ τῶν ἄλλων ἀγαθῶν τὴν ὑπεροχὴν, ὅσον ἰσχύος καὶ πλοῦτος καὶ πολυφιλίας, ἀλλ' ἂν τις γένηται διαφέρων κατ' ἀρετὴν,
 25 τί χρὴ ποιεῖν; οὐ γὰρ δὴ φαῖεν ἂν δεῖν ἐκβάλλειν καὶ μεθίσταναι τὸν τοιοῦτον. ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἄρχειν γε τοῦ τοιούτου· παραπλήσιον γὰρ κἂν εἰ τοῦ Διὸς ἄρχειν ἀξιοῖεν, μερίζοντες τὰς ἀρχάς. λείπεται τοίνυν, ὅπερ ἔοικε πεφυκέναι, πείθεσθαι τῷ τοιούτῳ πάντας ἀσμένως, ὥστε βασιλέας εἶναι τοὺς τοιοῦτους αἰδίδους ἐν ταῖς πόλεσιν.

22 ἔχει τι δίκαιον πολιτικόν] 'is not without a ground of political right.'

23 στασιαστικῶς] in VIII. (V.) vi. 15, occurs another form of this word στασιωτικῶς, 'for factious purposes.'

24 ἰδίᾳ] 'in particular cases.'

25 μερίζοντες τὰς ἀρχάς] "in the division of offices," Stahr.

ὅπερ ἔοικε πεφυκέναι] 'and this seems the natural course.'

Βασιλέας αἰδίδους] 'kings for their life,' the hero-kings of Mr. Carlyle, the great men whom all should obey and find their true glory in obeying. So that the whole discussion has in its singularly discursive form yet never lost sight of the one question that runs through it, beginning with Ch. IX., and ending here, the question of

the relative claims to a share in the government of different members of the state. From the absolute equality of a democracy, Aristotle has arrived at absolute inequality, necessitated in the ideal state by the existence of some one man of supereminent virtue—the only conceivable justification of monarchy in its strict sense—the only case in which it was to him reconcilable with justice, with due regard, that is, for the relative claims of his citizens. And without this justice he thought the social union could never be secure. But, as he allows for the case of there being one man competent to fill the station of king by force of superior merit, one who in the language of the *Ethics*, vii. xii. 2, p. 1160, 64, should be ἀνάρητος καὶ

* Ἴσως δὲ καλῶς ἔχει μετὰ τοὺς εἰρημένους λόγους μετα- Monarchy.
 βῆναι καὶ σκέψασθαι περὶ βασιλείας· Φαμέν γὰρ τῶν 14
 ὀρθῶν πολιτειῶν μίαν εἶναι ταύτην. σκεπτέον δὲ πότερον
 συμφέρεει τῇ μελλούσῃ καλῶς οἰκήσεσθαι καὶ πόλει καὶ
 χώρα βασιλεύεσθαι, ἢ οὐ ἀλλ' ἄλλη τις πολιτεία μᾶλλον,
 ἢ τισὶ μὲν συμφέρεει τισὶ δ' οὐ συμφέρεει. δεῖ δὲ πρῶτον 2
 διελέσθαι πότερον ἐν τῷ γένος ἐστὶν αὐτῆς ἢ πλείους ἔχει
 διαφοράς. ῥᾶδιον δὲ τοῦτό γε καταμαθεῖν, ὅτι πλείω τε 1285
 γένη περιέχει καὶ τῆς ἀρχῆς ὁ τρόπος ἐστὶν οὐχ εἰς πασῶν.
 Ἡ γὰρ ἐν τῇ Λακωνικῇ πολιτεία δοκεῖ μὲν εἶναι βασιλεία 3
 μάλιστα τῶν κατὰ νόμον, οὐκ ἔστι δὲ κυρία πάντων, ἀλλ'
 ὅταν ἐξέλθῃ τὴν χώραν, ἡγεμῶν ἐστὶ τῶν πρὸς τὸν πό-
 λεμον· ἔτι δὲ τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς ἀποδίδεται τοῖς βασι-
 λεύσιν. αὕτη μὲν οὖν ἡ βασιλεία οἷον στρατηγία τις αὐτο- 4
 κρατόρων καὶ αἰδιός ἐστιν· κτεῖναι γὰρ οὐ κύριος, εἰ μὴ ἔν
 τινι βασιλείᾳ, καθάπερ ἐπὶ τῶν ἀρχαίων ἐν ταῖς πολεμικαῖς
 ἐξοδοῖς ἐν χειρὸς νόμῳ. δηλοῖ δ' Ὀμηρος· ὁ γὰρ Ἀγα-
 μέμνων κακῶς μὲν ἀκούων ἠνείχετο ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, ἐξελ-
 θόντων δὲ καὶ κτεῖναι κύριος ἦν. λέγει γοῦν 5

πᾶσι τοῖς ἀγαθοῖς ὑπερέχων, and in the language of the *Politics*, VIII. (V.) x. 38, should rule over willing subjects—as he allows for this case, he is not unnaturally led to treat of the whole subject of the rule of one, and enumerate the various forms of monarchical government.

XIV. 1 μεταβῆναι] 'to pass to another point.' The word occurs, *Eth.* vi. xiii. 5². p. 1144, b. 26, and in the participle μεταβαίνων, *Eth.* i. v. 2. p. 1097, 24.

2 περιέχει] sc. ἡ βασιλεία. 'The word monarchy comprises several forms under it, and the system adopted in those forms is not one and the same in all.'

3 "For the royal power as it exists in the Lacedæmonian constitution, is

thought to answer better to the idea of monarchy, than any other of the constitutional forms, and yet it is not supreme." This is Stahr's view. For the powers of the Spartan kings, comp. Herod. vi. 56.

4 αυτοκράτορων] Vet. Int. 'imperialis.' Hence Victorius wishes to read αυτοκράτωρ. Stahr condemns it as unnecessary. It will certainly construe as it stands, 'a generalship in the hands of men invested with full powers, and that for life.' 'And it is not more than this, for the power of life and death is not his, except in reference to part of his office.' ἐν τινι βασιλείᾳ. The meaning I have given to these words is favoured by the context, and is the one adopted by the best commentators.

ἐν χειρὸς νόμῳ] 'martial law.'

ἐν ταῖς ἐκκλησίαις] This is an odd

Monarchy.

ὄν δέ κ' ἐγὼν ἀπάνευθε μάχης, — *υφ' ἑλόντα νοσήσω*
μικτὰ γὰρ παρὰ νηυσὶ κορυμβίῃσι — οὐ οἱ — ἐπείτα
ἄρκιον ἐσσεῖται φυγείν κύνας ἠδ' οἰωνούς·
 (πᾶρ γὰρ ἐμοὶ θάνατος.)

ἐν μὲν οὖν τοῦτ' εἶδος βασιλείας, στρατηγία διὰ βίου· τού-
 6 των δ' αἱ μὲν κατὰ γένος εἰσὶν, αἱ δ' αἰρεταί. Παρὰ ταύ-
 την δ' ἄλλο μοναρχίας εἶδος, οἶαι παρ' ἐνίοις εἰσὶ βασιλείαι
 τῶν βαρβάρων. ἔχουσι δ' αὐταὶ τὴν δύναμιν πᾶσαι πα-
 ραπλησίαν τυραννικῇ, εἰσὶ δ' ὅμως κατὰ νόμον καὶ πατρι-
 καί· διὰ γὰρ τὸ δουλικώτεροι εἶναι τὰ ἦθη φύσει οἱ μὲν
 βάρβαροι τῶν Ἑλλήνων, οἱ δὲ περὶ τὴν Ἀσίαν τῶν περὶ
 τὴν Εὐρώπην, ὑπομένουσι τὴν δεσποτικὴν ἀρχὴν οὐδὲν δυσ-
 7 χεραίνοντες. τυραννικαὶ μὲν οὖν διὰ τὸ τοιοῦτόν εἰσιν,
 ἀσφαλεῖς δὲ διὰ τὸ πάτριαι καὶ κατὰ νόμον εἶναι. καὶ ἡ
 φυλακὴ δὲ βασιλικὴ καὶ οὐ τυραννικὴ διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν·
 οἱ γὰρ πολῖται φυλάττουσιν ὅπλοισι τοὺς βασιλεῖς, τοὺς
 δὲ τυράννους ξενικόν. οἱ μὲν γὰρ κατὰ νόμον καὶ ἐκόντων,
 οἱ δ' ἀκόντων ἄρχουσιν, ὥσθ' οἱ μὲν παρὰ τῶν πολιτῶν οἱ
 δ' ἐπὶ τοὺς πολίτας ἔχουσι τὴν φυλακὴν. δύο μὲν οὖν εἶδη
 ταῦτα μοναρχίας, ἕτερον δ' ὅπερ ἦν ἐν τοῖς ἀρχαίοις Ἑλ-
 λησιν, οὗς καλοῦσιν αἰσυμνήτας. ἔστι δὲ τοῦθ' ὡς ἀπλῶς

word for the Homeric times, as applied to the *βουλή* of the chiefs. But did Aristotle recognise, as clearly as modern writers do, the difference between the political system of his day and that of earlier times? Did he not suffer the language of his own times to colour that which he applied to earlier times?

5 II. ii. 391.

πᾶρ γὰρ ἐμοὶ θάνατος] This, as Mr Grote remarks, ii. 86, is not in our present copies. "The Alexandrian critics," he adds, "effaced many traces of old manners."

κατὰ γένος] 'hereditary.'

6 παρ' ἐνίοις τῶν βαρβάρων] is the *οικίαι*.

ἔχουσι δ' αὐταὶ] 'In all of these the power is very similar to that in a

tyranny.' On this language, as applicable to the Oriental empires, whether ancient or modern, see Mr Cornwall Lewis' remarks, *On Authority in Matters of Opinion*, pp. 192, 3.

δουλικώτεροι τὰ ἦθη] Comp. below, IV. (VII.) 7, on this distinction of races.

οὐδὲν δυσχεραίνοντες] 'æquo animo,' 'cheerfully.'

7 ἡ φυλακὴ] 'The guards they employ:' compare, for the prominent position given to this subject, the expression, *Rhet.* i. viii. 5, *τυραννίδος τέλος φυλακῆ*.

8 αἰσυμνήτας] On this officer, analogous to the Roman dictator, comp. Grote, iii. 86; Thirlw. i. 401, "At Cuma and in other cities, this was the title of an ordinary magistracy, pro-

εἰπεῖν αἰρετὴ τυραννίς, διαφέρουσα δὲ τῆς βαρβαρικῆς οὐ Monarchy.
 τῷ μὴ κατὰ νόμον ἀλλὰ τῷ μὴ πάτριος εἶναι μόνον. ἤρχον⁹
 δ' οἱ μὲν διὰ βίου τὴν ἀρχὴν ταύτην, οἱ δὲ μέχρι τινῶν
 ὀρισμένων χρόνων ἢ πράξεων, ὅσον εἴλοντό ποτε Μιτυλη-
 ναῖοι Πιττακὸν πρὸς τοὺς φυγάδας ὧν προεστῆκεσαν Ἀν-
 τιμενίδης καὶ Ἀλκαῖος ὁ ποιητής. δηλαῖ δ' Ἀλκαῖος ὅτι ¹⁰
 τύραννον εἴλοντο τὸν Πιττακὸν ἔν τιμι τῶν σκολιῶν μελῶν·
 ἐπιτιμᾶ γὰρ ὅτι

τὸν κακοπάτριδα

Πιττακὸν πόλεως τᾶς ἀχόλου καὶ βαρυδαίμονος

1285 B

εἰσάσαντο τύραννον μέγ' ἐπαινόεντες ἀολλέες. — ἀ. ο. ς. ε.

αὐται μὲν οὖν εἰσὶ τε καὶ ἦσαν διὰ μὲν τὸ τυραννικαὶ εἶναι ¹¹
 δεσποτικαί, διὰ δὲ τὸ αἰρεταὶ καὶ ἐκόντων βασιλικάι. Τέ-
 τартон δ' εἶδος μοναρχίας βασιλικῆς αἱ κατὰ τοὺς ἡρωϊκοὺς ¹²
 χρόνους ἐκούσiai τε καὶ πάτριαι γιγνόμεναι κατὰ νόμον.
 διὰ γὰρ τὸ τοὺς πρώτους γενέσθαι τοῦ πλήθους εὐεργέτας ¹³
 κατὰ τέχνας ἢ πόλεμον, ἢ διὰ τὸ συναγαγεῖν ἢ πορίσαι
 χώραν, ἐγίνοντο βασιλεῖς ἐκόντων καὶ τοῖς παραλαμβά-
 νουσί πάτριοι. κύριοι δ' ἦσαν τῆς τε κατὰ πόλεμον ἡγε-
 μονίας καὶ τῶν θυσιῶν, ὅσαι μὴ ἱερατικάι, καὶ πρὸς τούτοις
 τὰς δίκας ἔκρινον. τοῦτο δ' ἐποίουν οἱ μὲν οὐκ ὀμνύοντες,
 οἱ δ' ὀμνύοντες· ὁ δ' ὄρκος ἦν τοῦ σκήπτρου ἐπανάτασις.
 οἱ μὲν οὖν ἐπὶ τῶν ἀρχαίων χρόνων καὶ τὰ κατὰ πόλιν ¹³

bably of that which succeeded the hereditary monarchy; but, when applied to an extraordinary office, it was equivalent to the title of protector or dictator."

9 *μεχρὶ τινῶν*, κ.τ.λ.] 'for some definite time named, or for some specified objects.' "Pittacus of Mitylene is the prominent instance." Grote, III. 27, and later, pp. 267, 8.

10 *εἴλοντο*] The stress lies on this word.

σκολιῶν] *σκολίων*, see L. and S.

Alcæus, Fragm. 37, Bergk, 1st Ed. p. 579. The readings there are, *πόλιος* for *πόλεως*; *ζαχόλω* for *ἀχόλω*;

ἐπαινεύτες for *ἐπαινόεντες*; *ἀχόλω*, 'lacking gall,' *ζαχόλω* is the contrary.

11 They were for the good of those who submitted to them, and consequently not tyrannical.

12 *κατὰ τέχνας*] 'in teaching them arts.'

ὅσαι μὴ ἱερατικάι] 'with the exception of those that required a priest.'

τοῦ σκήπτρου ἐπανάτασις] *Il. x. 321.*

13 The first *καὶ* I should leave out with St Hilaire. If kept: 'They administered without exception the affairs of the state, whether in the city itself, or in the country, or abroad.' If left out, then it is: 'They admi-

Monarchy. καὶ τὰ ἔνδημα καὶ τὰ ὑπερόρια συνεχῶς ἦρχον· ὕστερον δὲ τὰ μὲν αὐτῶν παριέντων τῶν βασιλείων, τὰ δὲ τῶν ὄχλων παραιρουμένων, ἐν μὲν ταῖς ἄλλαις πόλεσι θυσίαι κατελείφθησαν τοῖς βασιλεῦσι μόνον, ὅπου δ' ἄξιον εἰπεῖν εἶναι βασιλείαν, ἐν τοῖς ὑπερορίοις τῶν πολεμικῶν τὴν ἡγεμονίαν μόνον εἶχον.

- 14 Βασιλείας μὲν οὖν εἶδη ταῦτα, τέτταρα τὸν ἀριθμὸν, [μία μὲν ἡ περὶ τοὺς ἡρωϊκοὺς χρόνους (αὕτη δ' ἦν ἐκόντων μὲν, ἐπὶ τισὶ δ' ὠρισμένοις· στρατηγὸς γὰρ ἦν καὶ δικαστῆς ὁ βασιλεὺς, καὶ τῶν πρὸς τοὺς θεοὺς κύριος), δευτέρα δ' ἡ βαρβαρική (αὕτη δ' ἐστὶν ἐκ γένους ἀρχὴ δεσποτική κατὰ νόμον), τρίτη δ' ἦν αἰσυμνητείαν προσαγορεύουσιν (αὕτη δ' ἐστὶν αἰρετὴ τυραννίς), τετάρτη δ' ἡ Λακωνικὴ τούτων· αὕτη δ' ἐστὶν ὡς εἰπεῖν ἀπλῶς στρατηγία κατὰ γένος ἀτίδιος.]
- 15 Αὗται μὲν οὖν τοῦτον τὸν τρόπον διαφέρουσιν ἀλλήλων,] πέμπτον δ' εἶδος βασιλείας, ὅταν ἡ πάντων κύριος εἰς ἓν, ὥσπερ ἕκαστον ἔθνος καὶ πόλις ἐκάστη τῶν κοινῶν, τεταγμένη κατὰ τὴν οικονομικήν· ὥσπερ γὰρ ἡ οικονομικὴ βασιλεία τις οἰκίας ἐστίν, οὕτως ἡ βασιλεία πόλεως καὶ ἔθνους
- 15 ἐνὸς ἢ πλείονων οἰκονομία. σχεδὸν δὲ δύο ἐστὶν ὡς εἰπεῖν

nistered the affairs of the state, both at home and abroad.'

θυσίαι κατελείφθησαν] as at Athens, Cyrene, Rome. Compare also the case of Mæandrius, at Samos. Herod. iii. 142.

ἐν τοῖς ὑπερορίοις] 'in foreign affairs they had no more than the command of the army,' as distinct from the general foreign policy.

14 From μία to ἀλλήλων in § 15, I have enclosed in brackets, not meaning to say it is not genuine, not in fact attaching any importance to it, but simply to clear it out as unnecessary.

ἐπὶ τισὶ δ' ὠρισμένοις] This recalls the expression of Thucydides, i. 13. ἐπὶ βητοῖς γέραςι πατρικαὶ βασιλείαι.

ἐκ γένους] — κατὰ γένος.

τούτων] sc. τῶν κατὰ νόμον. Is the

enumeration Aristotle's, with the explanations added in later?

15 ὅταν ἡ πάντων, κ.τ.λ.] 'When the sovereignty, with all that it implies, resides in one, and he has at his disposal all that is national, just as each tribe or each state is supreme in regard to its national property.'

τεταγμένη] to justify this feminine we must consider εἶδος βασιλείας as equivalent to βασιλεία, 'standing over against, corresponding in the political world, to the rule of the master of a household in the family life.'

XV. 1 σχεδὸν δὲ] It may be said then that there are really but two species of kingly government. In putting the Laconian so low, Mr Grote, ii. 104, note, thinks that Ari-

εἶδη βασιλείας περὶ ὧν σκεπτόμεν, αὕτη τε καὶ ἡ Λακωνική. Monarchy
 τῶν γὰρ ἄλλων αἱ πολλαὶ μεταξὺ τούτων εἰσὶν· ἐλαττόνων
 μὲν γὰρ κύριοι τῆς παμβασιλείας, πλείονων δ' εἰσὶ τῆς Λα-
 κωνικῆς. ὥστε τὸ σκέμμα σχεδὸν περὶ δυοῖν ἐστίν, ἐν μὲν 2
 πότερον συμφέρεται ταῖς πόλεσι στρατηγὸν αἰδίον εἶναι, καὶ
 τοῦτον ἢ κατὰ γένος ἢ κατὰ μέρος, ἢ οὐ συμφέρεται· ἐν δὲ
 πότερον ἓνα συμφέρεται κύριον εἶναι πάντων, ἢ οὐ συμφέρεται.
 τὸ μὲν οὖν περὶ τῆς τοιαύτης στρατηγίας ἐπισκοπεῖν νόμων 1286
 ἔχει μᾶλλον εἶδος ἢ πολιτείας· ἐν ἀπάσαις γὰρ ἐνδέχεται
 γίνεσθαι τοῦτο ταῖς πολιτείαις· ὥστ' ἀφείσθω τὴν πρώ-
 την. ὁ δὲ λοιπὸς τρόπος τῆς βασιλείας πολιτείας εἶδος 3
 ἐστίν, ὥστε περὶ τούτου δεῖ θεωρῆσαι καὶ τὰς ἀπορίας ἐπι-
 δραμεῖν τὰς ἐνούσας. Ἄρχῃ δ' ἐστὶ τῆς ζητήσεως αὕτη, Discussion
 πότερον συμφέρεται μᾶλλον ὑπὸ τοῦ ἀρίστου ἀνδρὸς ἄρχε- of absolute
 σθαι ἢ ὑπὸ τῶν ἀρίστων νόμων. δοκοῦσι δὲ τοῖς νομίζουσι 4 monarchy
 συμφέρεται βασιλευσθαι τὸ καθόλου μόνον οἱ νόμοι λέγειν,
 ἀλλ' οὐ πρὸς τὰ προσπίπτοντα ἐπιτάττειν, ὥστ' ἐν ὁποια-
 οῦν τέχνῃ τὸ κατὰ γράμματα ἄρχειν ἡλίθιον· καὶ ἐν Αἰ-
 γύπτῳ μετὰ τὴν τετρήμερον κινεῖν ἔξεστι τοῖς ἰατροῖς, ἐὰν
 δὲ πρότερον, ἐπὶ τῷ αὐτοῦ κινδύνῳ. φανερόν τοίνυν ὡς
 οὐκ ἔστιν ἡ κατὰ γράμματα καὶ νόμους ἀρίστη πολιτεία
 διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν. Ἄλλὰ μὴν κάκεινον δεῖ ὑπάρχειν 5

stotle underrates the estimation in which the regal dignity was held at Sparta.

2 κατὰ μέρος] This is confessedly difficult. Stahr does not change the reading, but construes it as if it were *ἀίρετόν*, which, looking at Ch. XIV. 5, I confess, appears to me the best reading, better than *κατ' ἀρετήν*. St Hilaire, 'électif,' but without changing the text.

νόμων ἔχει μᾶλλον εἶδος] 'is rather a question of institutions than of a constitution.'

τὴν πρώτην] "fürerst," Stahr; 'at once,' 'at first,' 'in the beginning,' Matthiæ, *Gr. Gr.* § 425, 5. *Xen. Mem.*

III. vi. 10.

4 δοκοῦσι δὲ] 'It is the opinion then of those who,' &c.

πρὸς τὰ προσπίπτοντα] 'with reference to circumstances as they arise.'

κατὰ γράμματα ἄρχειν] 'to be bound by the strict letter of the rule.'

Αἰγύπτῳ] Herod. ii. 84.

μετὰ τὴν τετρήμερον] 'After the fourth day to change the treatment.'

5 ἀλλὰ μὴν] 'But,' says Aristotle in reply, 'in any case the ruler must be supposed to have that universal principle, which finds its expression in law.' He cannot be governing, merely guided by circumstances as they change.

Discussion
of absolute
monarchy.

τὸν λόγον τὸν καθόλου τοῖς ἄρχουσιν· κρείττον δ' ᾧ μὴ
 πρόσσεσι τὸ παθητικὸν ὅλως ἢ ᾧ συμφυῆς. τῷ μὲν οὖν
 νόμῳ τοῦτο οὐχ ὑπάρχει, ψυχὴν δ' ἀνθρωπίνην ἀνάγκη
 τοῦτ' ἔχειν πᾶσαν. Ἄλλ' ἴσως ἀν φαίη τις ὡς ἀντὶ τοῦ-
 6 του βουλευέσεται περὶ τῶν καθ' ἕκαστα κάλλιον. ὅτι μὲν
 τοῖνυν ἀνάγκη νομοθέτην αὐτὸν εἶναι, δῆλον, καὶ κεῖσθαι
 νόμους, ἀλλὰ μὴ κυρίους ἢ παρεκβαίνουσιν, ἐπεὶ περὶ τῶν
 γ' ἄλλων εἶναι δεῖ κυρίους. ὅσα δὲ μὴ δυνατόν τὸν νόμον
 κρίνειν ἢ ὅλως ἢ εὔ, πότερον ἓνα τὸν ἄριστον δεῖ ἄρχειν ἢ
 7 πάντας; καὶ γὰρ νῦν συνιόντες δικάζουσι καὶ βουλευόνται
 καὶ κρίνουσιν, αὐταὶ δ' αἱ κρίσεις εἰσι πᾶσαι περὶ τῶν καθ'
 ἕκαστον. καθ' ἓνα μὲν οὖν συμβαλλόμενος ὅστισοῦν ἴσως
 χρίσων· ἀλλ' ἐστὶν ἡ πόλις ἐκ πολλῶν, ὥσπερ ἐστίασις
 συμφερετὸς καλλίων μιᾶς καὶ ἀπλῆς. διὰ τοῦτο καὶ κρίνει
 8 αἴμενον ὄχλος πολλὰ ἢ εἰς ὅστισοῦν. ἔτι μᾶλλον ἀδιά-
 φθηρον τὸ πολὺ· καθάπερ ὕδωρ τὸ πλεῖον, οὕτω καὶ τὸ
 πλῆθος τῶν ὀλίγων ἀδιαφθορώτερον· τοῦ δ' ἐνὸς ὑπ' ὀργῆς
 κρατηθέντος ἢ τινος ἐτέρου πάθους τοιούτου ἀναγκαῖον
 διεφθάρθαι τὴν κρίσιν· ἐκεῖ δ' ἔργον ἅμα πάντας ὀργισθῆ-

κρείττον δ'] 'and there is an advantage in having that which is absolutely exempt from passion, rather than that in which passion is inherent.' Compare the language of the young patricians in Livy, ii. 3. "Regem hominem esse...Leges rem surdam, inexorabilem," &c.

τοῦτο] sc. τὸ παθητικόν.

ἀντὶ τούτου] 'To compensate for this objection.'

ὁ νομοθέτης] equivalent to τὸν λέγοντα τὸν καθόλου ὑπάρχει, above.

κυρίους ἢ παρεκβαίνουσιν] "wo sie vom Rechten abirren," Stahr. "Là où elles se taisent," St Hil. "Qua parte recta via migrant," Vict. 'In exceptional cases,' is the meaning I attach to the expression, but it is difficult. So far forth as there naturally occur cases in which men's conduct

cannot be brought under the general statement. The undeviating language of the law cannot accommodate itself to the infinite variety of human actions.

7 καὶ γὰρ νῦν, κ.τ.λ.] "Experience is in favour of the latter, for, &c." Stahr.

8 ἐκεῖ δ'] 'But with the many, it is difficult for all at once to be angry, and form an erroneous judgment.' On this passage, compare Mr Grote's remarks, iv. 505, on the effect of large assemblies, "which is, to inflame sentiment in every man's bosom by mere contact with a sympathising circle of neighbours." He adds in a note, "It is remarkable that Aristotle, in his *Politica*, takes little or no notice of this attribute belonging to every numerous assembly. He seems

ναι καὶ ἀμαρτεῖν· ἔστω δὲ τὸ πλῆθος οἱ ἐλεύθεροι, μηδὲν Absolute
monarchy.
 παρὰ τὸν νόμον πράττοντες, ἀλλ' ἡ περὶ ὧν ἐκλείπειν ἀναγ-
 καῖον αὐτόν· εἰ δὲ δὴ τοῦτο μὴ ῥάδιον ἐν πολλοῖς, ἀλλ' εἰ ⁹
 πλείους εἶεν ἀγαθοὶ καὶ ἄνδρες καὶ πολῖται, πότερον ὁ εἰς
 ἀδιαφορώτερος ἄρχων, ἢ μᾶλλον οἱ πλείους μὲν τὸν ἀριθ-
 μὸν ἀγαθοὶ δὲ πάντες; ἢ δὴλον ὡς οἱ πλείους; 'Ἄλλ' οἱ ¹²⁸⁶ *
 μὲν στασιάζουσιν, ὁ δ' εἰς ἀστασίαστος. ἀλλὰ πρὸς τοῦτ' ¹⁰
 ἀντιθετόν ἴσως ὅτι σπουδαῖοι τὴν ψυχὴν, ὥσπερ κἀκεῖνος
 ὁ εἰς. εἰ δὴ τὴν μὲν τῶν πλειόνων ἀρχὴν ἀγαθῶν δ' ἀνδρῶν
 πάντων ἀριστοκρατίαν θετόν, τὴν δὲ τοῦ ἐνὸς βασιλείαν,
 αἰρετώτερον ἂν εἶη ταῖς πόλεσιν ἀριστοκρατία βασιλείας,
 καὶ μετὰ δυνάμεως καὶ χωρὶς δυνάμεως οὔσης τῆς ἀρχῆς, ἂν
 ἢ λαβεῖν πλείους ὁμοίους. καὶ διὰ τοῦτ' ἴσως ἐβασιλεύοντο ¹¹
 πρότερον, ὅτι σπάνιον ἦν εὔρεῖν ἄνδρας πολὺ διαφέροντας
 κατ' ἀρετὴν, ἄλλως τε καὶ τότε μικρὰς οἰκοῦντας πόλεις.
 ἔτι δ' ἀπ' εὐεργεσίας καθίστασαν τοὺς βασιλεῖς, ὅπερ ἐστὶν
 ἔργον τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν. ἐπεὶ δὲ συνέβαινε γίνεσθαι
 πολλοὺς ὁμοίους πρὸς ἀρετὴν, οὐκέτι ὑπέμενον ἀλλ' ἐζήτου
 κοινόν τι καὶ πολιτείαν καθίστασαν. ἐπεὶ δὲ χεῖρους γιγνώ- ¹²
 μενοὶ ἐχρηματίζοντο ἀπὸ τῶν κοινῶν, ἐντεῦθεν ποθὲν εὐλο-

rather to reason as if the aggregate intelligence of the multitude was represented by the sum total of each man's separate intelligence in all the individuals composing it, just as the property of the multitude, taken collectively, would be greater than that of the few rich."

⁹ ἔστω δέ, κ.τ.λ.] 'But let us assume that our people is composed of the free citizens, and that they never act in violation of the law, and only act without it when it, from its nature, must fail them as a guide.'

¹⁰ ἀλλὰ πρὸς τοῦτο] You state that the one man is not liable to the evil the many are liable to, that of dissension. True, but for the argument's sake, you must assume the many to be good, as good as the one.

¹¹ καὶ μετὰ δυνάμεως] 'whether it be provided or not with a force to compel obedience.'

σπάνιον ἦν] "He suspects that in such small communities great merit was very rare, so that the chief had few competitors." Grote, II. 89.

ὅπερ] sc. εὐεργεσία—ἀρετὴ is δύναμις εὐεργετικὴ—ποριστικὴ ἀγαθῶν καὶ φυλακτικὴ. *Rhet.* I. ix. 4. p. 1366, 36.

ἐπεὶ δέ] "i.e. after the early kings had had their day." Grote, III. 23, note.

κοινόν τι] 'a commune.' The object of the European towns in the 12th century.

¹² This passage valuable as to the order of succession of governments in the Greek states, oligarchy, tyranny, democracy. Comp. Grote, III. 22, 23.

Absolute
monarchy.

γον γενέσθαι τὰς ὀλιγαρχίας· ἔντιμον γὰρ ἐποίησαν τὸν πλοῦτον. ἐκ δὲ τούτων πρῶτον εἰς τυραννίδας μετέβαλλον, ἐκ δὲ τῶν τυραννίδων εἰς δημοκρατίαν· αἰὶ γὰρ εἰς ἐλάτους ἀγοντες δι' αἰσχροκέρδειαν ἰσχυρότερον τὸ πλῆθος κατέστησαν, ὥστ' ἐπιθέσθαι καὶ γενέσθαι δημοκρατίας.

¹³ ἐπεὶ δὲ καὶ μείζους εἶναι συμβέβηκε τὰς πόλεις, ἴσως οὐδὲ ῥᾶδιον ἔτι γίγνεσθαι πολιτείαν ἑτέραν παρὰ δημοκρατίαν. εἰ δὲ δὴ τις ἄριστον θεῖη τὸ βασιλεύεσθαι ταῖς πόλεσιν, πῶς ἔξει τὰ περὶ τῶν τέκνων; πότερον καὶ τὸ γένος δεῖ βασιλεύειν; ἀλλὰ γιγνομένων ὁποῖοί τινες ἔτυχον, βλαβε-

¹⁴ ρόν. Ἄλλ' οὐ παραδώσει κύριος ὧν τοῖς τέκνοις. ἀλλ'

13 πῶς ἔξει γὰρ περὶ τῶν τέκνων] This is the great question of hereditary monarchy. It is the difficulty in *monarchical* government, wherever the word is used properly, where the king governs, and does not merely reign. In a system of constitutional fictions like our own, an aristocratical republic, presenting, for certain undefined objects, a monarchical front to the world, the question is not so important. Its importance in this latter case varies with the varying ideas of society, which will increase or limit the influence of the sovereign.

But in the case of monarchy proper, the difficulty is so great as to render it necessary to get rid of the form altogether, as soon as the political experience of the nation rejecting it, is sufficient for the change. The vicious element in the system is incurable. For it is, as it were, bound up with the idea of monarchy, that it should be hereditary. Elective monarchies are practically an idea of the past, though the experience of that past is not so wholly unfavourable to them as is generally supposed. Compare Sismond's, *Études Sociales sur les Constitutions des Peuples libres*, p. 149, and foll. Ed. 1836 Brussels.

In the Roman empire, in certain

cases, the danger with regard to the successor was met by adoption, as in the case of Trajan adopted by Nerva. But though not singular, it was a rare piece of good fortune, and the philosophic Marcus Antoninus himself left Commodus as his successor. But to us as to Aristotle the question is in the main, one of theoretic and past interest. It is not probable that the Russian type will spread over Western Europe, or at any rate that it could be durable, if for argument's sake we allowed that its success for a time was not beyond reasonable probability. The more interesting question is, how long the various forms in Western Europe that affect a monarchical exterior, an Empire in France, a constitutional monarchy in England, Holland, Belgium and Piedmont, with the other powers of Western Germany, Scandinavia and the Spanish peninsula, most of them, to say the least, in a very critical position, how long they will hold their present position, what elements of strength they have, what powers dormant to remedy the apparent weakness of their position. But to state the question, is all that I wish to do here.

14 Ἄλλ' οὐ παραδώσει] But, says the assertor of monarchy, though he

οὐέτι τοῦτο ῥᾶλλον πιστεῦσαι· χαλεπὸν γάρ, καὶ μείζονος ἀρετῆς ἢ κατ' ἀνθρωπίνην φύσιν. Ἔχει δ' ἀπορίαν καὶ περὶ τῆς δυνάμεως, πότερον ἔχειν δεῖ τὸν μέλλοντα βασιλεύειν ἰσχὺν τινα περὶ αὐτόν, ἢ δυνήσεται βιάζεσθαι τοὺς μὴ βουλομένους πειθαρχεῖν, ἢ πῶς ἐνδέχεται τὴν ἀρχὴν διοικεῖν; εἰ γὰρ καὶ κατὰ νόμον εἴη κύριος, μηδὲν πράττων ¹⁵ κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν παρὰ τὸν νόμον, ὅμως ἀναγκαῖον ὑπάρχειν αὐτῷ δύναμιν, ἢ φυλάξει τοὺς νόμους. τάχα μὲν ¹⁶ οὖν τὰ περὶ τὸν βασιλέα τὸν τοιοῦτον οὐ χαλεπὸν διορίσαι· δεῖ γὰρ αὐτὸν μὲν ἔχειν ἰσχύν, εἶναι δὲ τοσαύτην τὴν ἰσχὺν ὥστε ἐκάστου μὲν καὶ ἐνὸς καὶ συμπλειόνων κρείττω, τοῦ δὲ πλήθους ἥττω, καθάπερ οἱ τ' ἀρχαῖοι τὰς φυλακὰς ἐδίδοσαν, ὅτε καθισταῖεν τινα τῆς πόλεως ὃν ἐκάλουον αἰσυμνήτην ἢ τύραννον, καὶ Διονυσίῳ τις, ὅτ' ἤτει τοὺς φύλακας, συνεβούλευε τοῖς Συρακουσίοις δίδόναι τοσοῦτους τοὺς φύλακας.

Hereditary
monarchy.

Περὶ δὲ τοῦ βασιλέως τοῦ κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν ¹⁶ ¹²⁸⁷ πάντα πράττοντος ὃ τε λόγος ἐφέστηκε νῦν καὶ ποιητέον τὴν σκέψιν· [Ὁ μὲν γὰρ κατὰ νόμον λεγόμενος βασιλεύς οὐκ ἔστιν εἶδος, καθάπερ εἶπομεν, πολιτείας· ἐν πάσαις γὰρ ὑπάρχειν ἐνδέχεται στρατηγίαν αἰδίων, ὅλον ἐν δημοκρατία καὶ ἀριστοκρατία, καὶ πολλοὶ ποιοῦσιν ἓνα κύριον τῆς διοι-

might, he will not hand his power over to his children. That, says Aristotle, can hardly be entrusted to him. It assumes a virtue beyond man's. Domitian and Commodus are the successors of Vespasian and Marcus Antoninus. — 'Les intérêts dynastiques' are extremely strong, as was clear in Louis Philippe's case, and, like true parasites, endanger the real interest of the monarch, which must be identical with that of his nation, or monarchy is absolutely indefensible.

τῆς δυνάμεως] The power to be placed in his hands, 'la force matérielle.'

¹⁵ καὶ κατὰ νόμον] 'was perfectly constitutional.'

¹⁶ τὸν τοιοῦτον] sc. τὸν κατὰ νόμον. συμπλειόνων] 'more than one together.'

τοὺς φύλακας] 'his guards.' τοσοῦτους, only a sufficient number to protect him against any personal enemies, not against the people. Grote, x. 613, 614.

XVI. 1 ὁ λόγος ἐφέστηκε νῦν] 'The discussion naturally follows now.'

ὁ μὲν γὰρ . . . βασιλεύς] This passage for clearness' sake, I inclose in brackets. By so doing I wish to shew that the sense is not worse without it; the repetition is avoided, and the δοκεῖ δέ of § 2 becomes clearer.

τῆς διοικήσεως] 'of the executive.'

δικαιοσύνη
πολιτικῆς

κρίσεως· τῶσδε γὰρ ἀρχή τις ἐστὶ καὶ περὶ Ἐπίδαμνον,
καὶ περὶ Ὀσῶντα δὲ κατὰ τι μέρος ἔλαττον. περὶ δὲ τῆς
2 πρωτοβουλίας καλουμένης, αὕτη δ' ἐστὶ καὶ ἡ ἀρχὴ πάν-
των κατὰ τὴν ἑαυτοῦ βούλησιν ὁ βασιλεύς,] δοκεῖ δὲ τισιν
οὐδὲ κατὰ φύσιν εἶναι τὸ κύριον ἕνα πάντων εἶναι τῶν πολι-
τῶν, ὅπου συνέστηκεν ἐξ ὁμοίων ἢ πόλις· τοῖς γὰρ ὁμοίοις
φύσει τὸ αὐτὸ δίκαιον ἀναγκαῖον καὶ τὴν αὐτὴν ἀξίαν κατὰ
φύσιν εἶναι, ὥστ' εἴπερ καὶ τὸ ἴσην ἔχειν τοὺς ἀνίσους τρο-
φῆν ἢ ἰσθῆτα βλαβερὸν τοῖς σώμασιν, οὕτως ἔχει καὶ τὸ
3 περὶ τὰς τιμὰς. ὁμοίως τοῖνυν καὶ τὸ ἀνίσον τοὺς ἴσους·
ὁπόσοι οὐδὲν μᾶλλον ἀρχειν ἢ ἀρχεσθαι δίκαιον. καὶ τὸ
ἀπὸ μέρος τοῖνυν ὁσαύτως· τοῦτο δ' ἤδη νόμος· ἡ γὰρ
τάξις νόμος. τὸν ἄρα νόμον ἀρχειν αἰρετώτερον μᾶλλον ἢ
4 τῶν πολιτῶν ἕνα τινα· κατὰ τὸν αὐτὸν δὲ λόγον τοῦτον,
καὶ εἴ τις ἀρχειν βέλτιον, τούτους καταστατέον νομοφύ-
λακας καὶ ὑπηρετάς τοῖς νόμοις· ἀναγκαῖον γὰρ εἶναι τινὰς
ἀρχαί. ἀλλ' οὐχ ἕνα τοῦτον εἶναι φασὶ δίκαιον ὁμοίων γε
ἕντων πάντων. Ἄλλὰ μὴν ἴσα γε μὴ δοκεῖ δύνασθαι διο-
μίζειν ὁ νόμος, οὐδ' ἀνθρώπος ἂν δύναιτο γνωρίζειν. ἀλλ'
5 ἐπιτηδὲς παιδείας ὁ νόμος ἐπίσθησι τὰ λοιπὰ τῇ δικαιο-
τάτῃ, γινώσκων κρίνειν καὶ διοικεῖν τοὺς ἀρχοντας. ἔτι δ'

ἀρχὴ τις περὶ Ἐπίδαμνον] the *ἀρχων*
δ' ἐστ' of VIII. (V.) i. 11. At Orus
the title was *Ὀσσωπόλις*. Smith, *Geogr.*
Lat. xxx. 1.

2 *ἀρχὴ δὲ*] From this to the end of
the chapter is a discussion of the ques-
tion *ἀπορηματικῶς*.

3 *καὶ τὸ δὴ ἀπὸ μέρος ὁσαύτως*] Is it:
'It is just that if the government is
taken in turns, it should be provided
that all have their turn fairly, not one
more than another?'

4 *νομοφύλακας*] 'mere guardians and
servants of the laws.'

ὁ μὴ ἕνα νομίζειν] 'not this one man
that you speak of.'

ἀλλὰ μὴ ἕνα γε, κ.τ.λ.] The law,
it is urged, cannot go into all possible

detail, but neither can a man grasp all
possible details—an objection.

5 'True. This is allowed for—and
the law expressly trains its rulers, and
then sets them to judge to the best of
their judgment.'

δ μὲν οὖν τὸν νοῦν, κ.τ.λ.] I feel little
doubt that the true reading is *νόμον*;
and for *τοὺς νόμους*, *τὸν νοῦν μόρους*.
'He who would have law rule, wishes
for the rule of God and reason only;
whereas he who would have a man
supreme, brings in the element of the
animal.' The correction is sanctioned
by several editors, and by Spengel, p.
44. note 39.

ἀρχοντας] 'when in power.'

ἐπανορθοῦσθαι δίδωσιν, ὃ τι ἂν δόξῃ πειρωμένοις ἄμεινον εἶναι τῶν κειμένων. ὁ μὲν οὖν τὸν νόμον κελεύων ἄρχειν δοκεῖ κελεύειν ἄρχειν τὸν θεὸν καὶ τὸν νοῦν μόνους^α, ὁ δ' ἄνθρωπον κελεύων προστίθῃσι καὶ θηρίον· ἧ τε γὰρ ἐπιθυμία τοιοῦτον, καὶ ὁ θυμὸς ἄρχοντας διαστρέφει καὶ τοὺς ἀρίστους ἄνδρας. διόπερ ἄνευ ὀρέξεως νοῦς ὁ νόμος ἐστίν. Τὸ δὲ τῶν τεχνῶν εἶναι δοκεῖ παράδειγμα ψεύδος, ὅτι τὸ 6 κατὰ γράμματα ἰατρύεσθαι φαῦλον, ἀλλὰ καὶ αἰρετώτερον χρῆσθαι τοῖς ἔχουσι τὰς τέχνας. οἱ μὲν γὰρ οὐδὲν διὰ 7 φιλίαν παρὰ τὸν λόγον ποιοῦσιν, ἀλλ' ἄρνηται τὸν μισθὸν τοὺς κάμνοντας ὑγιάσαντες· οἱ δ' ἐν ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς πολλὰ πρὸς ἐπήρειαν καὶ χάριν εἰώθασι πράττειν, ἐπεὶ καὶ τοὺς ἰατροὺς ὅταν ὑποπτεύωσι πιστευθέντας τοῖς ἐχθροῖς διαφθεῖρειν διὰ κέρδος, τότε τὴν ἐκ τῶν γραμμάτων θερα- πείαν ζητήσαιεν ἂν μᾶλλον. ἀλλὰ μὴν εἰσάγονται γ' ἐφ' 8 1287 π ἑαυτοὺς οἱ ἰατροὶ κάμνοντες ἄλλους ἰατροὺς καὶ οἱ παιδοτρίβαι γυμναζόμενοι παιδοτρίβας, ὡς οὐ δυνάμενοι κρίνειν τὸ ἀληθὲς διὰ τὸ κρίνειν περὶ τε οἰκείων καὶ ἐν πάθει ὄντες. ὥστε δῆλον ὅτι τὸ δίκαιον ζητοῦντες τὸ μέσον ζητοῦσιν· ὁ γὰρ νόμος τὸ μέσον. ἔτι κυριώτεροι καὶ περὶ κυριωτέρων, 9 τῶν κατὰ γράμματα νόμων, οἱ κατὰ τὰ ἔθνη εἰσίν, ὥστε τῶν κατὰ γράμματα ἀνθρώπος ἄρχων ἀσφαλέστερος, ἀλλ' οὐ τῶν κατὰ τὸ ἔθος. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ ῥᾶδιον ἐφορᾶν πολλὰ τὸν ἕνα· δεήσει ἄρα πλείονας εἶναι τοὺς ὑπ' αὐτοῦ καθιστα-

^α νοῦν—τοὺς νόμους Bekker.

ὀρέξεως] The term includes θυμὸς and ἐπιθυμία—ὀρεκτικὸν μέρος.

7 πρὸς ἐπήρειαν] 'for the annoyance of others.'

8 ἀλλὰ μὴν] 'Nor is it to be forgotten, that in point of fact physicians call in other physicians.'

περὶ οἰκείων] above, IX. π.

ὥστε δῆλον] 'So that it is clear that when men are seeking for what is just they look for that which is in the mean.'

9 οἱ κατὰ τὰ ἔθνη] The written laws

of a nation are never more than the imperfect transcript of the unwritten laws, its manners, its customs, its modes of social existence. And they are only powerful in proportion as they are the transcript of these. Compare Ch. Comte, *Traité de Législation*, Liv. II. Tom. I. p. 289.

ἀλλὰ μὴν] Another objection. Practically the power cannot be in one man, it is as well to recognise this at once. Again, two good men are better than one.

Absolute
monarchy.

μένους ἄρχοντας, ὥστε τί διαφέρει τοῦτο ἐξ ἀρχῆς εὐθὺς
ὑπάρχειν ἢ τὸν ἕνα καταστῆσαι τοῦτον τὸν τρόπον; ἔτι, ὃ
10 καὶ πρότερον εἰρημένον ἐστίν, εἴπερ ὁ ἀνὴρ ὁ σπουδαῖος,
διότι βελτίων, ἄρχειν δίκαιος, τοῦ δὲ ἐνὸς οἱ δύο ἀγαθοὶ
βελτίους· τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ

σύν τε δὴ ἔρχομένω

καὶ ἡ εὐχὴ τοῦ Ἀγαμέμνονος,

τοιοῦτοι δέκα μοι συμφράδμονες.

εἰσὶ δὲ καὶ νῦν περὶ ἐνίων αἱ ἀρχαὶ κύριαὶ κρίνειν, ὥσπερ ὁ
δικαστής, περὶ ὧν ὁ νόμος ἀδυνατεῖ διορίζειν, ἐπεὶ περὶ ὧν
δυνατός, οὐδεὶς ἀμφισβητεῖ περὶ τούτων ὡς οὐκ ἂν ἄριστα
11 ὁ νόμος ἄρξειε καὶ κρίνειεν. ἀλλ' ἐπειδὴ τὰ μὲν ἐνδέχεται
περιληφθῆναι τοῖς νόμοις τὰ δ' ἀδύνατα, ταῦτ' ἐστὶν ἃ ποιεῖ
διαπορεῖν καὶ ζητεῖν πότερον τὸν ἄριστον νόμον ἄρχειν αἰ-
ρετώτερον ἢ τὸν ἄνδρα τὸν ἄριστον. περὶ ὧν γὰρ βουλευ-
ονται νομοθετῆσαι τῶν ἀδυνάτων ἐστίν. οὐ τοίνυν τοῦτο
γ' ἀντιλέγουσιν, ὡς οὐκ ἀναγκαῖον ἄνθρωπον εἶναι τὸν κρι-
νοῦντα περὶ τῶν τοιούτων, ἀλλ' ὅτι οὐχ ἕνα μόνον ἀλλὰ
12 πολλούς. κρίνει γὰρ ἕκαστος ἄρχων πεπαιδευμένος ὑπὸ
τοῦ νόμου καλῶς, ἄτοπον δ' ἴσως ἂν εἶναι δόξειεν εἰ βέλτιον
ἴδοι τις δυοῖν ὄμμασι καὶ δυσὶν ἀκοαῖς κρίνων, καὶ πράττων
δυσὶ ποσὶ καὶ χερσίν, ἢ πολλοὶ πολλοῖς, ἐπεὶ καὶ νῦν
ὀφθαλμοὺς πολλοὺς οἱ μόναρχοι ποιούσιν αὐτῶν καὶ ὦτα
καὶ χεῖρας καὶ πόδας. τοὺς γὰρ τῇ ἀρχῇ καὶ αὐτοῦ φίλους
13 ποιοῦνται συνάρχους. μὴ φίλοι μὲν οὖν ὄντες οὐ ποιήσουσι
κατὰ τὴν τοῦ μονάρχου προαίρεσιν· εἰ δὲ φίλοι κάκεινου καὶ
τῆς ἀρχῆς, ὃ γε φίλος ἴσος καὶ ὁμοῖος· ὥστ' εἰ τούτους

10 τοῦ δὲ ἐνός] The δὲ marks the apodosis, 'then than the one two are better.' *Pl.* x. 224. ii. 372.

11 περιληφθῆναι] 'can be embraced by the law.'

περὶ ὧν γὰρ βουλεύονται] *Eitl.* iii. 5. p. 1112, 18.

12 καλῶς] to be taken with κρίνει.

αὐτοῦ] The Scholiast on the expres- sion in Aristophanes, *Acharn.* 92, τὸν

βασιλέως ὀφθαλμόν, reads αὐτοῖς when quoting this passage; but looking at the ἐκείνου in the next line but one, it seems unnecessary to make any change. αὐτοῦ must mean the monarch him- self.

13 μὴ φίλοι] 'If not friends, they are not safe; if friends, they are equal and like.' ὃ γε φίλος, 'The friend, it must be allowed, is equal and like.'

οἶεται δεῖν ἄρχειν, τοὺς ἴσους καὶ ὁμοίους ἄρχειν οἶεται δεῖν ὁμοίως. ἂ μὲν οὖν οἱ διαμφισβητοῦντες πρὸς τὴν βασιλείαν λέγουσι, σχεδὸν ταῦτ' ἐστίν. Ἄλλ' ἴσως ταῦτ' ἐπὶ 17 μὲν τινων ἔχει τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ δέ τινων οὐχ οὕτως. ἔστι γὰρ τι φύσει δεσποστὸν καὶ ἄλλο βασιλευτὸν καὶ ἄλλο πολιτικὸν καὶ δίκαιον καὶ συμφέρον· τυραννικὸν δ' οὐκ ἔστι κατὰ φύσιν, οὐδὲ τῶν ἄλλων πολιτειῶν ὅσαι παρεκβάσεις εἰσίν· ταῦτα γὰρ γίνεταί παρὰ φύσιν. ἀλλ' ἐκ τῶν εἰρημένων γε φανερὸν ὡς ἐν μὲν τοῖς ὁμοίοις καὶ ἴσοις οὔτε 1288 συμφέρον ἐστὶν οὔτε δίκαιον ἓνα κύριον εἶναι πάντων, οὔτε μὴ νόμων ὄντων, ἀλλ' αὐτὸν ὡς ὄντα νόμον, οὔτε νόμων ὄντων, οὔτε ἀγαθῶν ἀγαθῶν οὔτε μὴ ἀγαθῶν μὴ ἀγαθόν, οὐδ' ἂν κατ' ἀρετὴν ἀμείνων ᾗ, εἰ μὴ τρόπον τινά. τίς δ' 3 ὁ τρόπος, λεκτέον· εἴρηται δέ πως ἤδη καὶ πρότερον. πρῶτον δὲ διοριστέον τί τὸ βασιλευτὸν καὶ τί τὸ ἀριστοκρατικὸν καὶ τί τὸ πολιτικόν. Βασιλευτὸν μὲν οὖν τὸ τοιοῦτόν 4 ἐστὶ πλῆθος ὃ πέφυκε φέρειν γένος ὑπερέχον κατ' ἀρετὴν πρὸς ἡγεμονίαν πολιτικὴν, ἀριστοκρατικὸν δὲ πλῆθος ὃ πέφυκε φέρειν πλῆθος ἄρχεσθαι δυνάμενον τὴν τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴν ὑπὸ τῶν κατ' ἀρετὴν ἡγεμονικῶν πρὸς πολιτικὴν ἀρ-

Absolute monarchy.

ὁμοίως] 'equally with himself.'

ἂ μὲν οὖν] Here end the ἀπορίαι or discussions, which began in § 2, and Aristotle speaks in his own person in the next chapter throughout.

XVII. 1 καὶ δίκαιον καὶ συμφέρον] The simplest way of taking this passage is, with Stahr, to supply πλῆθος with τι. 'There are men who properly are to be governed as slaves, others who require kingly government, others a free constitution; and in each of these cases the relation is just and for the interest of both parties. There are none who are properly the subjects of a tyrant, or members of the other constitutions—in these cases the relation is not just, nor for the interest of both.'

2 ἄλλ' ἐκ τῶν, κ.τ.λ.] 'Allowing for the fact of this difference, it seems at any rate clearly proved from what we have said.'

αὐτὸν ὡς ὄντα νόμον] Compare III. XIII. 14.

εἰ μὴ τρόπον τινά] 'except in one certain case,' the case provided for XIII. 25, and below, § 5, the case in which the virtue of the individual is equal to the virtue of the collective body of citizens.

4 βασιλευτὸν μὲν οὖν, κ.τ.λ.] This passage, though apparently redundant and susceptible of improvement by pruning, may yet be construed, as it is, and though Stahr omits parts, I am inclined to retain it entire.

φέρειν γένος] 'To bear or produce a race.'

Monarchy.

ὄν δέ κ' ἐγὼν ἀπάνευθε μάχης, — ἡθελόν τ' αὖ νοήσω
 μίμνασθαι παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν — οὐ οἱ — ἐησιτε
 ἄρκιον ἐσσεῖται φυγέειν κύνας ἢ δ' οἰωνούς.
 (πᾶρ γὰρ ἐμοὶ θάνατος.)

ἐν μὲν οὖν τοῦτ' εἶδος βασιλείας, στρατηγία διὰ βίου· τού-
 6 των δ' αἱ μὲν κατὰ γένος εἰσὶν, αἱ δ' αἰρεταί. Παρὰ ταύ-
 την δ' ἄλλο μοναρχίας εἶδος, οἷαι παρ' ἐνόις εἰσὶ βασιλεῖαι
 τῶν βαρβάρων. ἔχουσι δ' αὐταὶ τὴν δύναμιν πᾶσαι πα-
 ραπλησίαν τυραννικῇ, εἰσὶ δ' ὅμως κατὰ νόμον καὶ πατρι-
 7 καί· διὰ γὰρ τὸ δουλικώτεροι εἶναι τὰ ἦθη φύσει οἱ μὲν
 βάρβαροι τῶν Ἑλλήνων, οἱ δὲ περὶ τὴν Ἀσίαν τῶν περὶ
 τὴν Εὐρώπην, ὑπομένουσι τὴν δεσποτικὴν ἀρχὴν οὐδὲν δυσ-
 χεραίνοντες. τυραννικαὶ μὲν οὖν διὰ τὸ τοιοῦτόν εἰσιν,
 ἀσφαλεῖς δὲ διὰ τὸ πάτριαι καὶ κατὰ νόμον εἶναι. καὶ ἡ
 φυλακὴ δὲ βασιλικὴ καὶ οὐ τυραννικὴ διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν·
 οἱ γὰρ πολῖται φυλάττουσιν ὄπλοις τοὺς βασιλεῖς, τοὺς
 δὲ τυράννους ξενικόν. οἱ μὲν γὰρ κατὰ νόμον, καὶ ἐκόντων,
 οἱ δ' ἀκόντων ἄρχουσιν, ὥσθ' οἱ μὲν παρὰ τῶν πολιτῶν οἱ
 δ' ἐπὶ τοὺς πολίτας ἔχουσι τὴν φυλακὴν. δύο μὲν οὖν εἶδη
 ταῦτα μοναρχίας, ἕτερον δ' ὅπερ ἦν ἐν τοῖς ἀρχαίοις Ἑλ-
 λησιν, οὗς καλοῦσιν αἰσυμνήτας. ἔστι δὲ τοῦθ' ὡς ἀπλῶς

word for the Homeric times, as applied to the βουλή of the chiefs. But did Aristotle recognise, as clearly as modern writers do, the difference between the political system of his day and that of earlier times? Did he not suffer the language of his own times to colour that which he applied to earlier times?

5 *Il.* ii. 391.

πᾶρ γὰρ ἐμοὶ θάνατος] This, as Mr Grote remarks, ii. 86, is not in our present copies. "The Alexandrian critics," he adds, "effaced many traces of old manners."

κατὰ γένος] 'hereditary.'

6 παρ' ἐνόις τῶν βαρβάρων] is the order.

ἔχουσι δ' αὐταὶ] 'In all of these the power is very similar to that in a

tyranny.' On this language, as applicable to the Oriental empires, whether ancient or modern, see Mr Cornwall Lewis' remarks, *On Authority in Matters of Opinion*, pp. 192, 3.

δουλικώτεροι τὰ ἦθη] Comp. below, IV. (VII.) 7, on this distinction of races.

οὐδὲν δυσχεραίνοντες] 'æquo animo,' 'cheerfully.'

7 ἡ φυλακὴ] 'The guards they employ:' compare, for the prominent position given to this subject, the expression, *Rhet.* i. viii. 5, τυραννίδος τέλος φυλακὴ.

8 αἰσυμνήτας] On this officer, analogous to the Roman dictator, comp. Grote, iii. 86; Thirlw. i. 401, "At Cuma and in other cities, this was the title of an ordinary magistracy, pro-

εἰπεῖν αἰρετὴ τυραννίς, διαφέρουσα δὲ τῆς βαρβαρικῆς οὐ Monarchy.
 τῷ μὴ κατὰ νόμον ἀλλὰ τῷ μὴ πάτριος εἶναι μόνον. ἤρχον⁹
 δ' οἱ μὲν διὰ βίου τὴν ἀρχὴν ταύτην, οἱ δὲ μέχρι τινῶν
 αἰρισμένων χρόνων ἢ πράξεων, ὃν εἶλοντό ποτε Μιτυλη-
 ναῖοι Πιττακὸν πρὸς τοὺς φυγάδας ὧν προειστήκεσαν Ἀν-
 τιμενίδης καὶ Ἀλκαῖος ὁ ποιητής. δηλαῖ δ' Ἀλκαῖος ὅτι ¹⁰
 τύραννον εἶλοντο τὸν Πιττακὸν ἐν τινι τῶν σκολιῶν μελῶν·
 ἐπιτιμᾷ γὰρ ὅτι

τὸν κακοπάριδα

Πιττακὸν πόλεως τᾶς ἀχόλω καὶ βαρυνδαίμονος 1285 B
 ἐστάσαντο τύραννον μέγ' ἐπαινέοντες ἀλλέες. = 2^{ος} 11

αὐται μὲν οὖν εἰσὶ τε καὶ ἦσαν διὰ μὲν τὸ τυραννικαὶ εἶναι ¹¹
 δεσποτικαί, διὰ δὲ τὸ αἰρεταὶ καὶ ἐκόντων βασιλικαί. Τέ-
 ταρτον δ' εἶδος μοναρχίας βασιλικῆς αἰ κατὰ τοὺς ἡρωϊκοὺς ¹⁴
 χρόνους ἐκούσιαί τε καὶ πάτριαι γιγνόμεναι κατὰ νόμον.
 διὰ γὰρ τὸ τοὺς πρώτους γενέσθαι τοῦ πλήθους εὐεργέτας ¹²
 κατὰ τέχνας ἢ πόλεμον, ἢ διὰ τὸ συναγαγεῖν ἢ πορίσαι
 χώραν, ἐγίνοντο βασιλεῖς ἐκόντων καὶ τοῖς παραλαμβά-
 νουσι πάτριοι. κύρια δ' ἦσαν τῆς τε κατὰ πόλεμον ἡγε-
 μονίας καὶ τῶν θυσιῶν, ὅσαι μὴ ἱερατικαί, καὶ πρὸς τοῦτοίς
 τὰς δίκας ἔκρινον. τοῦτο δ' ἐποίουν οἱ μὲν οὐκ ὀμνύοντες,
 οἱ δ' ὀμνύοντες· ὁ δ' ὄρκος ἦν τοῦ σκῆπτρου ἐπανάτασις. ¹³
 οἱ μὲν οὖν ἐπὶ τῶν ἀρχαίων χρόνων καὶ τὰ κατὰ πόλιν

bably of that which succeeded the hereditary monarchy; but, when applied to an extraordinary office, it was equivalent to the title of protector or dictator."

9 *μὴ τινῶν, κ.τ.λ.*] 'for some definite time named, or for some specified objects.' "Pittacus of Mitylene is the prominent instance." Grote, III. 27, and later, pp. 267, 8.

10 *εἶλοντο*] The stress lies on this word.

σκολιῶν] *σκολιῶν*, see L. and S.

Alcæus, Fragm. 37, Bergk, 1st Ed. p. 579. The readings there are, *πόλιος* for *πόλεως*; *ζαχόλω* for *ἀχόλω*;

ἐπαινέοντες for *ἐπαινέοντες*; *ἀχόλω*, 'lacking gall,' *ζαχόλω* is the contrary.

11 They were for the good of those who submitted to them, and consequently not tyrannical.

12 *κατὰ τέχνας*] 'in teaching them arts.'

ὅσαι μὴ ἱερατικαί] 'with the exception of those that required a priest.'

τοῦ σκῆπτρου ἐπανάτασις] *Il. x. 321.*

13 The first *καὶ* I should leave out with St Hilaire. If kept: 'They administered without exception the affairs of the state, whether in the city itself, or in the country, or abroad.' If left out, then it is: 'They admini-

Monarchy. καὶ τὰ ἔνδημα καὶ τὰ ὑπερόρια συνεχῶς ἦρχον· ὕστερον δὲ τὰ μὲν αὐτῶν παριέντων τῶν βασιλείων, τὰ δὲ τῶν ὄχλων παραιρουμένων, ἐν μὲν ταῖς ἄλλαις πόλεσι θυσίαι κατελείφθησαν τοῖς βασιλεῦσι μόνον, ὅπου δ' ἄξιον εἰπεῖν εἶναι βασιλείαν, ἐν τοῖς ὑπερορίοις τῶν πολεμικῶν τὴν ἡγεμονίαν μόνον εἶχον.

- 14 Βασιλείας μὲν οὖν εἶδη ταῦτα, τέτταρα τὸν ἀριθμόν, [μία μὲν ἡ περὶ τοὺς ἡρωϊκοὺς χρόνους (αὕτη δ' ἦν ἐκόντων μὲν, ἐπὶ τισὶ δ' ὠρισμένοις· στρατηγὸς γὰρ ἦν καὶ δικαστὴς ὁ βασιλεὺς, καὶ τῶν πρὸς τοὺς θεοὺς κύριος), δευτέρα δ' ἡ βαρβαρική (αὕτη δ' ἐστὶν ἐκ γένους ἀρχὴ δεσποτική κατὰ νόμον), τρίτη δ' ἦν αἰσυμνητείαν προσαγορεύουσιν (αὕτη δ' ἐστὶν αἰρετὴ τυραννίς), τετάρτη δ' ἡ Λακωνική τούτων· αὕτη δ' ἐστὶν ὡς εἰπεῖν ἀπλῶς στρατηγία κατὰ γένος αἰδῖος.
- 15 Αὗται μὲν οὖν τοῦτον τὸν τρόπον διαφέρουσιν ἀλλήλων,] πέμπτον δ' εἶδος βασιλείας, ὅταν ἢ πάντων κύριος εἷς ὦν, ὡσπερ ἕκαστον ἔθνος καὶ πόλις ἐκάστη τῶν κοινῶν, τεταγμένη κατὰ τὴν οἰκονομικήν· ὡσπερ γὰρ ἡ οἰκονομικὴ βασιλεία τις οἰκίας ἐστίν, οὕτως ἡ βασιλεία πόλεως καὶ ἔθνος
- 15 ἐνὸς ἢ πλείονων οἰκονομία. σχεδὸν δὲ δύο ἐστὶν ὡς εἰπεῖν

nistered the affairs of the state, both at home and abroad.'

θυσίαι κατελείφθησαν] as at Athens, Cyrene, Rome. Compare also the case of Mæandrius, at Samos. Herod. iii. 142.

ἐν τοῖς ὑπερορίοις] 'in foreign affairs they had no more than the command of the army,' as distinct from the general foreign policy.

14 From μία to ἀλλήλων in § 15, I have enclosed in brackets, not meaning to say it is not genuine, not in fact attaching any importance to it, but simply to clear it out as unnecessary.

ἐπὶ τισὶ δ' ὠρισμένοις] This recalls the expression of Thucydides, i. 13, ἐπὶ ῥητοῖς γέρασι πατρικὰ βασιλείαι.

ἐκ γένους] = κατὰ γένος.

τούτων] sc. τῶν κατὰ νόμον. Is the

enumeration Aristotle's, with the explanations added in later?

15 ὅταν ἢ πάντων, κ.τ.λ.] 'When the sovereignty, with all that it implies, resides in one, and he has at his disposal all that is national, just as each tribe or each state is supreme in regard to its national property.'

τεταγμένη] to justify this feminine we must consider εἶδος βασιλείας as equivalent to βασιλεία, 'standing over against, corresponding in the political world, to the rule of the master of a household in the family life.'

XV. 1 σχεδὸν δὲ] It may be said then that there are really but two species of kingly government. In putting the Laconian so low, Mr Grote, ii. 104, note, thinks that Ari-

εἶδη βασιλείας περὶ ὧν σκεπτέον, αὕτη τε καὶ ἡ Λακωνική. Monarchy
 τῶν γὰρ ἄλλων αἱ πολλαὶ μεταξὺ τούτων εἰσὶν· ἐλαττόνων
 μὲν γὰρ κύριοι τῆς παμβασιλείας, πλειόνων δ' εἰσὶ τῆς Λα-
 κωνικῆς. ὥστε τὸ σκέμμα σχεδὸν περὶ δυοῖν ἐστίν, ἐν μὲν ²
 πότερον συμφέρει ταῖς πόλεσι στρατηγὸν αἰδῖον εἶναι, καὶ
 τοῦτον ἢ κατὰ γένος ἢ κατὰ μέρος, ἢ οὐ συμφέρει· ἐν δὲ
 πότερον ἓνα συμφέρει κύριον εἶναι πάντων, ἢ οὐ συμφέρει.
 τὸ μὲν οὖν περὶ τῆς τοιαύτης στρατηγίας ἐπισκοπεῖν νόμων ¹²⁸⁶
 ἔχει μᾶλλον εἶδος ἢ πολιτείας· ἐν ἀπάσαις γὰρ ἐνδέχεται
 γίγνεσθαι τοῦτο ταῖς πολιτείαις· ὥστ' ἀφείσθω τὴν πρῶ-
 την. ὁ δὲ λοιπὸς τρόπος τῆς βασιλείας πολιτείας εἶδος ³
 ἐστίν, ὥστε περὶ τούτου δεῖ θεωρῆσαι καὶ τὰς ἀπορίας ἐπι-
 δραμεῖν τὰς ἐνούσας. Ἄρχῃ δ' ἐστὶ τῆς ζητήσεως αὕτη, Discussion
of absolute
monarchy
 πότερον συμφέρει μᾶλλον ὑπὸ τοῦ ἀρίστου ἀνδρὸς ἄρχε-
 σθαι ἢ ὑπὸ τῶν ἀρίστων νόμων. δοκοῦσι δὲ τοῖς νομίζουσι ⁴
 συμφέρειν βασιλεύεσθαι τὸ καθόλου μόνον οἱ νόμοι λέγειν,
 ἀλλ' οὐ πρὸς τὰ προσπίπτοντα ἐπιτάττειν, ὥστ' ἐν ὁποια-
 οῦν τέχνῃ τὸ κατὰ γράμματ' ἄρχειν ἡλίθιον· καὶ ἐν Αἰ-
 γύπτῳ μετὰ τὴν τετρήμερον κινεῖν ἔξῃστι τοῖς ἰατροῖς, ἐὰν
 δὲ πρότερον, ἐπὶ τῷ αὐτοῦ κινδύνῳ. Φανερὸν τοίνυν ὡς
 οὐκ ἔστιν ἢ κατὰ γράμματα καὶ νόμους ἀρίστη πολιτεία
 διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν. Ἄλλὰ μὴν κάκεινον δεῖ ὑπάρχειν ⁵

stotle underrates the estimation in which the regal dignity was held at Sparta.

² κατὰ μέρος] This is confessedly difficult. Stahr does not change the reading, but construes it as if it were *αἰρετόν*, which, looking at Ch. XIV. 5, I confess, appears to me the best reading, better than *κατ' ἀρετήν*. St Hilaire, 'électif,' but without changing the text.

νόμων ἔχει μᾶλλον εἶδος] 'is rather a question of institutions than of a constitution.'

τὴν πρώτην] "fürerst," Stahr; 'at once,' 'at first,' 'in the beginning,' Matthiae, *Gr. Gr.* § 425, 5. *Xen. Mem.*

III. vi. 10.

⁴ δοκοῦσι δὲ] 'It is the opinion then of those who,' &c.

πρὸς τὰ προσπίπτοντα] 'with reference to circumstances as they arise.'

κατὰ γράμματα ἄρχειν] 'to be bound by the strict letter of the rule.'

Αἰγύπτῳ] Herod. II. 84.

μετὰ τὴν τετρήμερον] 'After the fourth day to change the treatment.'

⁵ ἀλλὰ μὴν] 'But,' says Aristotle in reply, 'in any case the ruler must be supposed to have that universal principle, which finds its expression in law.' He cannot be governing, merely guided by circumstances as they change.

Discussion
of absolute
monarchy.

τῶν λίγων τὸν καθόλου τοῖς ἄρχουσιν· κρεῖττον δ' ὧ μὴ
πρόσεται τὸ παθητικὸν ὄλως ἢ ὧ συμφυῖς. τῷ μὲν οὖν
νόμῳ τοῦτο οὐχ ὑπάρχει, ψυχὴν δ' ἀνθρωπίνην ἀνάγκη
τούτ' ἔχειν πᾶσαν. Ἄλλ' ἴσως ἀν φαίη τις ὡς ἀντὶ τού-
6 του βουλευέσεται περὶ τῶν καθ' ἕκαστα κάλλιον. ὅτι μὲν
τοῖνυ ἀνάγκη νομοθέτην αὐτὸν εἶναι, δῆλον, καὶ κείσθαι
νόμους, ἀλλὰ μὴ κυρίους ἢ παρεκβαίνουσιν, ἐπεὶ περὶ τῶν
γ' ἄλλων εἶναι δεῖ κυρίους. ὅσα δὲ μὴ δυνατὸν τὸν νόμον
κρίνειν ἢ ὄλως ἢ εὖ, πότερον ἓνα τὸν ἄριστον δεῖ ἄρχειν ἢ
7 πάντας; καὶ γὰρ νῦν συνιόντες δικάζουσι καὶ βουλευόνται
καὶ κρίνουσιν, αὐταὶ δ' αἱ κρίσεις εἰσὶ πᾶσαι περὶ τῶν καθ'
ἕκαστον. καθ' ἓνα μὲν οὖν συμβαλλόμενος ὅστισοῦν ἴσως
χείρων· ἀλλ' ἐστὶν ἡ πόλις ἐκ πολλῶν, ὥσπερ ἐστίασις
8 ἄμεινον ὄχλος πολλὰ ἢ εἷς ὅστισοῦν. ἔτι μᾶλλον ἀδιά-
φθορον τὸ πολὺ· καθάπερ ὕδωρ τὸ πλεῖον, οὕτω καὶ τὸ
πληθὺς τῶν ὀλίγων ἀδιαφθωρότερον· τοῦ δ' ἐνὸς ὑπ' ὀργῆς
κρατηθέντος ἢ τινος ἐτέρου πάθους τοιοῦτου ἀναγκαῖον
διεφθάρθαι τὴν κρίσιν· ἐκεῖ δ' ἔργον ἅμα πάντας ὀργισθῆ-

κρεῖττον δέ] 'and there is an advantage in having that which is absolutely exempt from passion, rather than that in which passion is inherent.' Compare the language of the young patricians in Livy, II. 3, "Regem hominem esse...Leges rem surdam, inexorabilem," &c.

τούτω] sc. τὸ παθητικόν.
ἀντὶ τούτου] 'To compensate for this objection.'

6 νομοθέτη] equivalent to τὸν λόγον τὸν καθόλου ὑπάρχειν, above.

κυρίους ἢ παρεκβαίνουσιν] "wo sie vom Rechten abirren," Stahr. "Là où elles se taisent," St Hil. "Qua parte recta via migrant," Vict. 'In exceptional cases,' is the meaning I attach to the expression, but it is difficult. So far forth as there naturally occur cases in which men's conduct

cannot be brought under the general statement. The undeviating language of the law cannot accommodate itself to the infinite variety of human actions.

7 καὶ γὰρ νῦν, κ.τ.λ.] "Experience is in favour of the latter, for, &c." Stahr.

8 ἐκεῖ δέ] 'But with the many, it is difficult for all at once to be angry, and form an erroneous judgment.' On this passage, compare Mr Grote's remarks, IV. 505, on the effect of large assemblies, "which is, to inflame sentiment in every man's bosom by mere contact with a sympathising circle of neighbours." He adds in a note, "It is remarkable that Aristotle, in his *Politica*, takes little or no notice of this attribute belonging to every numerous assembly. He seems

ναι καὶ ἀμαρτεῖν· ἔστω δὲ τὸ πλῆθος οἱ ἐλεύθεροι, μὴδὲν Absolute
monarchy.
 παρὰ τὸν νόμον πράττοντες, ἀλλ' ἢ περὶ ὧν ἐκλείπειν ἀναγ-
 καῖον αὐτόν· εἰ δὲ δὴ τοῦτο μὴ ῥάδιον ἐν πολλοῖς, ἀλλ' εἰ ⁹
 πλείους εἶεν ἀγαθοὶ καὶ ἄνδρες καὶ πολῖται, πότερον ὁ εἰς
 ἀδιαφθορώτερος ἄρχων, ἢ μᾶλλον οἱ πλείους μὲν τὸν ἀριθ-
 μὸν ἀγαθοὶ δὲ πάντες; ἢ δῆλον ὡς οἱ πλείους; Ἄλλ' οἱ ^{1286 B}
 μὲν στασιάζουσι, ὁ δ' εἰς ἀστασίαστος. ἀλλὰ πρὸς τοῦτ' ¹⁰
 ἀντιθετέον ἴσως ὅτι σπουδαῖοι τὴν ψυχὴν, ὥσπερ κἀκείνος
 ὁ εἰς. εἰ δὲ τὴν μὲν τῶν πλείων ἀρχὴν ἀγαθῶν δ' ἀνδρῶν
 πάντων ἀριστοκρατίαν θετέον, τὴν δὲ τοῦ ἐνὸς βασιλείαν,
 αἰρετώτερον ἂν εἴη ταῖς πόλεσιν ἀριστοκρατία βασιλείας,
 καὶ μετὰ δυνάμεως καὶ χωρὶς δυνάμεως οὔσης τῆς ἀρχῆς, ἂν
 ᾗ λαβεῖν πλείους ὁμοίους. καὶ διὰ τοῦτ' ἴσως ἐβασίλευοντο ¹¹
 πρότερον, ὅτι σπάνιον ἦν εὑρεῖν ἄνδρας πολὺ διαφέροντας
 κατ' ἀρετὴν, ἀλλως τε καὶ τότε μικρὰς οἰκοῦντας πόλεις.
 ἔτι δ' ἀπ' εὐεργεσίας καθίστασαν τοὺς βασιλεῖς, ὅπερ ἐστὶν
 ἔργον τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν. ἐπεὶ δὲ συνέβαινε γίνεσθαι
 πολλοὺς ὁμοίους πρὸς ἀρετὴν, οὐκέτι ὑπέμενον ἀλλ' ἐζήτουν
 κοινόν τι καὶ πολιτείαν καθίστασαν. ἐπεὶ δὲ χείρους γιγνώ- ¹²
 μενοὶ ἐχρηματίζοντο ἀπὸ τῶν κοινῶν, ἐντεῦθεν ποθεν εὐλο-

rather to reason as if the aggregate
 intelligence of the multitude was re-
 presented by the sum total of each
 man's separate intelligence in all the
 individuals composing it, just as the
 property of the multitude, taken col-
 lectively, would be greater than that
 of the few rich."

9 ἔστω δέ, κ.τ.λ.] 'But let us as-
 sume that our people is composed of
 the free citizens, and that they never
 act in violation of the law, and only
 act without it when it, from its nature,
 must fail them as a guide.'

10 ἀλλὰ πρὸς τοῦτο] You state that
 the one man is not liable to the evil
 the many are liable to, that of dissen-
 sion. True, but for the argument's
 sake, you must assume the many to
 be good, as good as the one.

11 καὶ μετὰ δυνάμεως] 'whether it
 be provided or not with a force to
 compel obedience.'

σπάνιον ἦν] "He suspects that in
 such small communities great merit
 was very rare, so that the chief had
 few competitors." Grote, II. 89.

ὅπερ] sc. εὐεργεσία—ἀρετὴ is δύνα-
 μιν εὐεργετική—ποριστική ἀγαθῶν καὶ
 φυλακτική. *Rhet.* I. ix. 4. p. 1366, 36.

ἐπεὶ δέ] "i.e. after the early kings
 had had their day." Grote, III. 23,
 note.

κοινόν τι] 'a commune.' The ob-
 ject of the European towns in the 12th
 century.

12 This passage valuable as to the
 order of succession of governments in
 the Greek states, oligarchy, tyranny,
 democracy. Comp. Grote, III. 22, 23.

Absolute
monarchy.

γον γενέσθαι τὰς ὀλιγαρχίας· ἔντιμον γὰρ ἐποίησαν τὸν πλοῦτον. ἐκ δὲ τούτων πρῶτον εἰς τυραννίδας μετέβαλλον, ἐκ δὲ τῶν τυραννίδων εἰς δημοκρατίαν· ἀεὶ γὰρ εἰς ἐλάττους ἀγοντες δι' αἰσχροκέρδειαν ἰσχυρότερον τὸ πλῆθος κατέστησαν, ὥστ' ἐπιθέσθαι καὶ γενέσθαι δημοκρατίας.

¹³ ἐπεὶ δὲ καὶ μείζους εἶναι συμβέβηκε τὰς πόλεις, ἴσως οὐδὲ ρῶδιον ἔτι γίγνεσθαι πολιτείαν ἑτέραν παρὰ δημοκρατίαν. εἰ δὲ δὴ τις ἄριστον θεῖη τὸ βασιλεύεσθαι ταῖς πόλεσιν, πῶς ἔξει τὰ περὶ τῶν τέκνων; πότερον καὶ τὸ γένος δεῖ βασιλεύειν; ἀλλὰ γιγνομένων ὁποῖοί τινες ἔτυχον, βλαβε-

¹⁴ ρόν. Ἄλλ' οὐ παραδώσει κύριος ἂν τοῖς τέκνοισι. ἀλλ'

¹³ πῶς ἔξει τὰ περὶ τῶν τέκνων] This is the great question of hereditary monarchy. It is the difficulty in *monarchical* government, wherever the word is used properly, where the king governs, and does not merely reign. In a system of constitutional fictions like our own, an aristocratical republic, presenting, for certain undefined objects, a monarchical front to the world, the question is not so important. Its importance in this latter case varies with the varying ideas of society, which will increase or limit the influence of the sovereign.

But in the case of monarchy proper, the difficulty is so great as to render it necessary to get rid of the form altogether, as soon as the political experience of the nation rejecting it, is sufficient for the change. The vicious element in the system is incurable. For it is, as it were, bound up with the idea of monarchy, that it should be hereditary. Elective monarchies are practically an idea of the past, though the experience of that past is not so wholly unfavourable to them as is generally supposed. Compare Sismondi, *Études Sociales sur les Constitutions des Peuples libres*, p. 149, and foll. Ed. 1836 Brussels.

In the Roman empire, in certain

cases, the danger with regard to the successor was met by adoption, as in the case of Trajan adopted by Nerva. But though not singular, it was a rare piece of good fortune, and the philosophic Marcus Antoninus himself left Commodus as his successor. But to us as to Aristotle the question is in the main, one of theoretic and past interest. It is not probable that the Russian type will spread over Western Europe, or at any rate that it could be durable, if for argument's sake we allowed that its success for a time was not beyond reasonable probability. The more interesting question is, how long the various forms in Western Europe that affect a monarchical exterior, an Empire in France, a constitutional monarchy in England, Holland, Belgium and Piedmont, with the other powers of Western Germany, Scandinavia and the Spanish peninsula, most of them, to say the least, in a very critical position, how long they will hold their present position, what elements of strength they have, what powers dormant to remedy the apparent weakness of their position. But to state the question, is all that I wish to do here.

¹⁴ ἄλλ' οὐ παραδώσει] But, says the assessor of monarchy, though he

οὐέτι τοῦτο ῥάδιον πιστεῦσαι· χαλεπὸν γάρ, καὶ μείζονος ἀρετῆς ἢ κατ' ἀνθρωπίνην φύσιν. Ἐχει δ' ἀπορίαν καὶ περὶ τῆς δυνάμεως, πότερον ἔχειν δεῖ τὸν μέλλοντα βασιλεύειν ἰσχύν τινα περὶ αὐτόν, ἢ δυνήσεται βιάζεσθαι τοὺς μὴ βουλομένους πειθαρχεῖν, ἢ πῶς ἐνδέχεται τὴν ἀρχὴν διοικεῖν; εἰ γὰρ καὶ κατὰ νόμον εἴη κύριος, μὴδὲν πράττων 15 κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν παρὰ τὸν νόμον, ὅμως ἀναγκαῖον ὑπάρχειν αὐτῷ δύναμιν, ἢ φυλάξει τοὺς νόμους. τάχα μὲν 16 οὖν τὰ περὶ τὸν βασιλέα τὸν τοιοῦτον οὐ χαλεπὸν διορίσαι· δεῖ γὰρ αὐτὸν μὲν ἔχειν ἰσχύν, εἶναι δὲ τοσαύτην τὴν ἰσχύν ὥστε ἐκάστου μὲν καὶ ἐνὸς καὶ συμπλειόνων κρείττω, τοῦ δὲ πλήθους ἦττω, καθάπερ οἱ τ' ἀρχαῖοι τὰς φυλακὰς ἐδίδουσαν, ὅτε καθισταῖεν τινα τῆς πόλεως ὃν ἐκάλουν αἰσυμνήτην ἢ τύραννον, καὶ Διονυσίῳ τις, ὅτ' ἦτει τοὺς φύλακας, συνεβούλευε τοῖς Συρακουσίοις δίδουσι τοσοῦτους τοὺς φύλακας.

Περὶ δὲ τοῦ βασιλέως τοῦ κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν 16 1287 πάντα πράττοντος ὃ τε λόγος ἐφέστηκε νῦν καὶ ποιητέον τὴν σκέψιν· [Ὁ μὲν γὰρ κατὰ νόμον λεγόμενος βασιλεὺς οὐκ ἔστιν εἶδος, καθάπερ εἶπομεν, πολιτείας· ἐν πάσαις γὰρ ὑπάρχειν ἐνδέχεται στρατηγίαν αἰδίου, οἷον ἐν δημοκρατίᾳ καὶ ἀριστοκρατίᾳ, καὶ πολλοὶ ποιοῦσιν ἓνα κύριον τῆς διο-

might, he will not hand his power over to his children. That, says Aristotle, can hardly be entrusted to him. It assumes a virtue beyond man's. Domitian and Commodus are the successors of Vespasian and Marcus Antoninus. — 'Les intérêts dynastiques' are extremely strong, as was clear in Louis Philippe's case, and, like true parasites, endanger the real interest of the monarch, which must be identical with that of his nation, or monarchy is absolutely indefensible.

τῆς δυνάμεως] The power to be placed in his hands, 'la force matérielle.'

15 καὶ κατὰ νόμον] 'was perfectly constitutional.'

16 τὸν τοιοῦτον] sc. τὸν κατὰ νόμον. συμπλειόνων] 'more than one together.'

τοὺς φύλακας] 'his guards.' τοσοῦτους, only a sufficient number to protect him against any personal enemies, not against the people. Grote, x. 613, 614.

XVI. I ὁ λόγος ἐφέστηκε νῦν] 'The discussion naturally follows now.'

ὁ μὲν γὰρ . . . βασιλεὺς] This passage for clearness' sake, I inclose in brackets. By so doing I wish to shew that the sense is not worse without it; the repetition is avoided, and the δακεί δέ of § 2 becomes clearer.

τῆς διοικήσεως] 'of the executive.'

Absolute
monarchy.

κησεως· τοιαύτη γὰρ ἀρχή τις ἐστὶ καὶ περὶ Ἐπίδαμνον,
καὶ περὶ Ὀποῦντα δὲ κατὰ τι μέρος ἔλαττον. περὶ δὲ τῆς
2 παμβασιλείας καλουμένης, αὕτη δ' ἐστὶ κατ' ἣν ἄρχει πάν-
των κατὰ τὴν ἑαυτοῦ βούλησιν ὁ βασιλεύς,] δοκεῖ δὲ τισιν
οὐδὲ κατὰ φύσιν εἶναι τὸ κύριον ἕνα πάντων εἶναι τῶν πολι-
τῶν, ὅπου συνέστηκεν ἐξ ὁμοίων ἢ πόλιν· τοῖς γὰρ ὁμοίοις
φύσει τὸ αὐτὸ δίκαιον ἀναγκαῖον καὶ τὴν αὐτὴν ἀξίαν κατὰ
φύσιν εἶναι, ὥστ' εἴπερ καὶ τὸ ἴσην ἔχειν τοὺς ἀνίσους τρο-
φήν ἢ ἐσθῆτα βλαβερὸν τοῖς σώμασιν, οὕτως ἔχει καὶ τὸ
3 περὶ τὰς τιμὰς. ὁμοίως τοίνυν καὶ τὸ ἀνίσον τοὺς ἴσους·
διόπερ οὐδὲν μᾶλλον ἄρχειν ἢ ἄρχεσθαι δίκαιον. καὶ τὸ
ἀνὰ μέρος τοίνυν ὡσαύτως· τοῦτο δ' ἤδη νόμος· ἢ γὰρ
τάξις νόμος. τὸν ἄρα νόμον ἄρχειν αἰρετώτερον μᾶλλον ἢ
4 τῶν πολιτῶν ἕνα τινά. κατὰ τὸν αὐτὸν δὲ λόγον τοῦτον,
κἂν εἴ τις ἄρχειν βέλτιον, τούτους καταστατέον νομοφύ-
λακας καὶ ὑπηρετάς τοῖς νόμοις· ἀναγκαῖον γὰρ εἶναι τινὰς
ἀρχάς, ἀλλ' οὐχ ἕνα τοῦτον εἶναι φασὶ δίκαιον ὁμοίων γε
ὄντων πάντων. Ἀλλὰ μὴν ὅσα γε μὴ δοκεῖ δύνασθαι διο-
5 ρίζειν ὁ νόμος, οὐδ' ἀνθρώπος ἀν δύναται γνωρίζειν. ἀλλ'
ἐπίτηδες παιδεύσας ὁ νόμος ἐφίστησι τὰ λοιπὰ τῇ δικαιο-
τάτῃ γνώμῃ, κρίνειν καὶ διοικεῖν τοὺς ἄρχοντας. ἔτι δ'

ἀρχή τις περὶ Ἐπίδαμνον] the *ἄρχων*
δ of VIII. (V.) i. 11. At Opus
the title was Cosmopolis. Smith, *Geogr.*
Dicn. 796, A.

2 δοκεῖ δέ] From this to the end of
the chapter is a discussion of the ques-
tion aporetically.

3 καὶ τὸ ἀνὰ μέρος ὡσαύτως] Is it:
'It is just that if the government is
taken in turns, it should be provided
that all have their turn fairly, not one
more than another'?

4 νομοφύλακας] 'mere guardians and
servants of the laws.'

ὅχι ἕνα τοῦτον] 'not this one man
that you speak of.'

ἀλλὰ μὴν ὅσα γε, κ.τ.λ.] The law,
it is urged, cannot go into all possible

detail, but neither can a man grasp all
possible details—an objection.

5 'True. This is allowed for—and
the law expressly trains its rulers, and
then sets them to judge to the best of
their judgment.'

ὁ μὲν οὖν τὸν νοῦν, κ.τ.λ.] I feel little
doubt that the true reading is *νόμον*;
and for *τοὺς νόμους, τὸν νοῦν μόνους*.
'He who would have law rule, wishes
for the rule of God and reason only;
whereas he who would have a man
supreme, brings in the element of the
animal.' The correction is sanctioned
by several editors, and by Spengel, p.
44, note 39.

ἄρχοντας] 'when in power.'

ἐπανορθοῦσθαι δίδωσιν, ὅ τι ἂν δόξῃ πειρωμένοις ἄμεινον εἶναι τῶν κειμένων. ὁ μὲν οὖν τὸν νόμον κελεύων ἄρχειν δοκεῖ κελεύειν ἄρχειν τὸν θεὸν καὶ τὸν νοῦν μόνους⁸, ὁ δ' ἄνθρωπον κελεύων προστίθῃσι καὶ θηρίον· ἥ τε γὰρ ἐπιθυμία τοιοῦτον, καὶ ὁ θυμὸς ἄρχοντας διαστρέφει καὶ τοὺς ἀρίστους ἄνδρας. διόπερ ἄνευ ὀρέξεως νοῦς ὁ νόμος ἐστίν. Τὸ δὲ τῶν τεχνῶν εἶναι δοκεῖ παράδειγμα ψεῦδος, ὅτι τὸ 6 κατὰ γράμματα ἰατρεύεσθαι φαῦλον, ἀλλὰ καὶ αἰρετώτερον χρῆσθαι τοῖς ἔχουσι τὰς τέχνας. οἱ μὲν γὰρ οὐδὲν διὰ 7 φιλίαν παρὰ τὸν λόγον ποιοῦσιν, ἀλλ' ἄρνηται τὸν μισθὸν τοὺς κάμνοντας ὑγιάσαντες· οἱ δ' ἐν ταῖς πολιτικαῖς ἀρχαῖς πολλὰ πρὸς ἐπήρειαν καὶ χάριν εἰώθασιν πράττειν, ἐπεὶ καὶ τοὺς ἰατροὺς ὅταν ὑποπτεύωσι πιστευθέντας τοῖς ἐχθροῖς διαφθεῖρειν διὰ κέρδος, τότε τὴν ἐκ τῶν γραμμάτων θερα- 119 πείαν ζητήσαιεν ἂν μᾶλλον. ἀλλὰ μὴν εἰσάγονται γ' ἐφ' 8 1287 π ἑαυτοὺς οἱ ἰατροὶ κάμνοντες ἄλλους ἰατροὺς καὶ οἱ παιδοτρίβαι γυμναζόμενοι παιδοτρίβας, ὡς οὐ δυνάμενοι κρίνειν τὸ ἀληθές διὰ τὸ κρίνειν περὶ τε οἰκείων καὶ ἐν πάθει ὄντες. ὥστε δῆλον ὅτι τὸ δίκαιον ζητοῦντες τὸ μέσον ζητοῦσιν· ὁ γὰρ νόμος τὸ μέσον. ἔτι κυριώτεροι καὶ περὶ κυριωτέρων, 9 τῶν κατὰ γράμματα νόμων, οἱ κατὰ τὰ ἔθνη εἰσίν, ὥστε τῶν κατὰ γράμματα ἀνθρωπῶς ἀρχῶν ἀσφαλέστερος, ἀλλ' οὐ τῶν κατὰ τὸ ἔθος. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ ῥᾶδιον ἐφορᾶν πολλὰ τὸν ἕνα· δεήσει ἄρα πλείονας εἶναι τοὺς ὑπ' αὐτοῦ καθιστα-

⁸ νοῦν—τοὺς νόμους Bekker.

Absolute
monarchy.

ὀρέξεως] The term includes θυμὸς and ἐπιθυμία—ὀρεκτικὸν μέρος.

7 πρὸς ἐπήρειαν] 'for the annoyance of others.'

8 ἀλλὰ μὴν] 'Nor is it to be forgotten, that in point of fact physicians call in other physicians.'

περὶ οἰκείων] above, IX. π.

ὥστε δῆλον] 'So that it is clear that when men are seeking for what is just they look for that which is in the mean.'

9 οἱ κατὰ τὰ ἔθνη] The written laws

of a nation are never more than the imperfect transcript of the unwritten laws, its manners, its customs, its modes of social existence. And they are only powerful in proportion as they are the transcript of these. Compare Ch. Comte, *Traité de Législation*, Liv. II. Tom. I. p. 289.

ἀλλὰ μὴν] Another objection. Practically the power cannot be in one man, it is as well to recognise this at once. Again, two good men are better than one.

Absolute
monarchy.

μένους ἄρχοντας, ὥστε τί διαφέρει τοῦτο ἐξ ἀρχῆς εὐθὺς
 10 ὑπάρχειν ἢ τὸν ἕνα καταστήσαι τοῦτον τὸν τρόπον; ἔτι, ὁ
 καὶ πρότερον εἰρημένον ἐστίν, εἴπερ ὁ ἀνὴρ ὁ σπουδαῖος,
 διότι βελτίων, ἄρχειν δίκαιος, τοῦ δὲ ἐνός οἱ δύο ἀγαθοὶ
 βελτίους· τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ

σύν τε δὺ' ἐρχομένω

καὶ ἡ εὐχὴ τοῦ Ἀγαμέμνονος,

τοιοῦτοι δέκα μοι συμφράδμονες.

εἰσὶ δὲ καὶ νῦν περὶ ἐνίων αἱ ἀρχαὶ κύριαι κρίνειν, ὥσπερ ὁ
 δικαστής, περὶ ὧν ὁ νόμος ἀδυνατεῖ διορίζειν, ἐπεὶ περὶ ὧν
 δυνατός, οὐδεὶς ἀμφισβητεῖ περὶ τούτων ὡς οὐκ ἂν ἄριστα
 11 ὁ νόμος ἄρξειε καὶ κρίνειεν. ἀλλ' ἐπειδὴ τὰ μὲν ἐνδέχεται
 περιληφθῆναι τοῖς νόμοις τὰ δ' ἀδύνατα, ταῦτ' ἐστὶν ἃ ποιεῖ
 διαπορεῖν καὶ ζητεῖν πότερον τὸν ἄριστον νόμον ἄρχειν αἰ-
 ρετώτερον ἢ τὸν ἄνδρα τὸν ἄριστον. περὶ ὧν γὰρ βουλευ-
 ονται νομοθετῆσαι τῶν ἀδυνάτων ἐστίν. οὐ τοίνυν τοῦτό
 γ' ἀντιλέγουσιν, ὡς οὐκ ἀναγκαῖον ἄνθρωπον εἶναι τὸν κρι-
 νοῦντα περὶ τῶν τοιούτων, ἀλλ' ὅτι οὐχ ἕνα μόνον ἀλλὰ
 12 πολλούς. κρίνει γὰρ ἕκαστος ἄρχων πεπαιδευμένος ὑπὸ
 τοῦ νόμου καλῶς, ἄτοπον δ' ἴσως ἂν εἶναι δόξειεν εἰ βέλτιον
 ἴδοι τις δυοῖν ὄμμασι καὶ δυσὶν ἀκοαῖς κρίναν, καὶ πράττων
 δυσὶ ποσὶ καὶ χερσίν, ἢ πολλοὶ πολλοῖς, ἐπεὶ καὶ νῦν
 ὀφθαλμοὺς πολλοὺς οἱ μόναρχοι ποιοῦσιν αὐτῶν καὶ ἄτα
 καὶ χεῖρας καὶ πόδας. τοὺς γὰρ τῇ ἀρχῇ καὶ αὐτοῦ φίλους
 13 ποιοῦνται συνάρχους. μὴ φίλοι μὲν οὖν ὄντες οὐ ποιήσουσι
 κατὰ τὴν τοῦ μονάρχου προαίρεσιν· εἰ δὲ φίλοι κακέινου καὶ
 τῆς ἀρχῆς, ὃ γε φίλος ἴσος καὶ ὅμοιος· ὥστ' εἰ τούτους

10 τοῦ δὲ ἐνός] The δὲ marks the
 apodosis, 'then than the one two are
 better.' *Pl.* x. 224. II. 372.

11 περιληφθῆναι] 'can be embraced
 by the law.'

περὶ ὧν γὰρ βουλευόνται] *Eth.* III. 5.
 p. 1112, 18.

12 καλῶς] to be taken with κρίνει.

αὐτοῦ] The Scholiast on the expres-
 sion in Aristophanes, *Acharn.* 92, τὸν

βασιλέως ὀφθαλμόν, reads αὐτοῖς when
 quoting this passage; but looking at
 the ἐκείνου in the next line but one, it
 seems unnecessary to make any change.
 αὐτοῦ must mean the monarch him-
 self.

13 μὴ φίλοι] 'If not friends, they
 are not safe; if friends, they are equal
 and like.' ὃ γε φίλος, 'The friend, it
 must be allowed, is equal and like.'

οἶεται δεῖν ἄρχειν, τοὺς ἴσους καὶ ὁμοίους ἄρχειν οἶεται δεῖν ὁμοίως. ἂ μὲν οὖν οἱ διαμφισβητοῦντες πρὸς τὴν βασιλείαν λέγουσι, σχεδὸν ταῦτ' ἐστίν. Ἄλλ' ἴσως ταῦτ' ἐπὶ 17 μὲν τινων ἔχει τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ δὲ τινων οὐχ οὕτως. ἔστι γὰρ τι φύσει δεσποστὸν καὶ ἄλλο βασιλευτὸν καὶ ἄλλο πολιτικὸν καὶ δίκαιον καὶ συμφέρον· τυραννικὸν δ' οὐκ ἔστι κατὰ φύσιν, οὐδὲ τῶν ἄλλων πολιτειῶν ὅσαι παρεκβάσεις εἰσίν· ταῦτα γὰρ γίνονται παρὰ φύσιν. ἀλλ' ἐκ τῶν εἰρημένων γε φανερὸν ὡς ἐν μὲν τοῖς ὁμοίοις καὶ ἴσοις οὔτε 1288 συμφέρον ἐστίν οὔτε δίκαιον ἓνα κύριον εἶναι πάντων, οὔτε μὴ νόμων ὄντων, ἀλλ' αὐτὸν ὡς ὄντα νόμον, οὔτε νόμων ὄντων, οὔτε ἀγαθῶν ἀγαθῶν οὔτε μὴ ἀγαθῶν μὴ ἀγαθῶν, οὐδ' ἂν κατ' ἀρετὴν ἀμείνων ἤ, εἰ μὴ τρόπον τινά. τίς δ' 3 ὁ τρόπος, λεκτέον· εἴρηται δὲ πως ἤδη καὶ πρότερον. πρῶτον δὲ διοριστέον τί τὸ βασιλευτὸν καὶ τί τὸ ἀριστοκρατικὸν καὶ τί τὸ πολιτικόν. Βασιλευτὸν μὲν οὖν τὸ τοιοῦτόν 4 ἐστὶ πλῆθος ὃ πέφυκε φέρειν γένος ὑπερέχον κατ' ἀρετὴν πρὸς ἡγεμονίαν πολιτικὴν, ἀριστοκρατικὸν δὲ πλῆθος ὃ πέφυκε φέρειν πλῆθος ἄρχεσθαι δυνάμενον τὴν τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴν ὑπὸ τῶν κατ' ἀρετὴν ἡγεμονικῶν πρὸς πολιτικὴν ἀρ-

Absolute monarchy.

ὁμοίως] 'equally with himself.'

ἂ μὲν οὖν] Here end the ἀπορίαι or discussions, which began in § 2, and Aristotle speaks in his own person in the next chapter throughout.

XVII. 1 καὶ δίκαιον καὶ συμφέρον] The simplest way of taking this passage is, with Stahr, to supply πλῆθος with τι. 'There are men who properly are to be governed as slaves, others who require kingly government, others a free constitution; and in each of these cases the relation is just and for the interest of both parties. There are none who are properly the subjects of a tyrant, or members of the other constitutions—in these cases the relation is not just, nor for the interest of both.'

2 ἄλλ' ἐκ τῶν, κ.τ.λ.] 'Allowing for the fact of this difference, it seems at any rate clearly proved from what we have said.'

αὐτὸν ὡς ὄντα νόμον] Compare III. XIII. 14.

εἰ μὴ τρόπον τινά] 'except in one certain case,' the case provided for XIII. 25, and below, § 5, the case in which the virtue of the individual is equal to the virtue of the collective body of citizens.

4 βασιλευτὸν μὲν οὖν, κ.τ.λ.] This passage, though apparently redundant and susceptible of improvement by pruning, may yet be construed, as it is, and though Stahr omits parts, I am inclined to retain it entire.

φέρειν γένος] 'To bear or produce a race.'

Absolute
monarchy.

χίν, πολιτικὸν δὲ πλῆθος ἐν ᾧ πέφυκεν^a ἐγγίνεσθαι πλῆθος
πολεμικόν, δυνάμενον ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν κατὰ νόμον τὸν
5 κατ' ἄξιαν διανεμόντα τοῖς εὐπόροις τὰς ἀρχάς. ὅταν οὖν
ἢ γένος ὅλον ἢ καὶ τῶν ἄλλων ἓνα τινὰ συμβῆ διαφέροντα
γενέσθαι κατ' ἀρετὴν τοσοῦτον ὥσθ' ὑπερέχειν τὴν ἐκείνου
τῆς τῶν ἄλλων πάντων, τότε δίκαιον τὸ γένος εἶναι τοῦτο
βασιλικὸν καὶ κύριον πάντων καὶ βασιλέα τὸν ἓνα τοῦτον.
οὐ μόνον γὰρ εἴρηται πρότερον, οὐ μόνον οὕτως ἔχει κατὰ
τὸ δίκαιον, ὃ προφέρειν εἰώθασιν οἱ τὰς πολιτείας καθι-
στάντες, οἳ τε τὰς ἀριστοκρατικὰς καὶ οἱ τὰς ὀλιγαρχικὰς
καὶ πάλιν οἱ τὰς δημοκρατικὰς· πάντες γὰρ καθ' ὑπεροχὴν
7 ἄξιοῦσιν, ἀλλ' ὑπεροχὴν οὐ τὴν αὐτήν· ἀλλὰ κατὰ τὸ πρό-
τερον λεχθέν. οὔτε γὰρ κτείνειν ἢ φυγαδεύειν οὐδ' ὄστρα-
κίζειν δὴ πού τὸν τοιοῦτον πρέπον ἐστίν, οὔτ' ἀξιοῦν
ἄρχεσθαι κατὰ μέρος· οὐ γὰρ πέφυκε τὸ μέρος ὑπερέχειν
τοῦ παντός, τῷ δὲ τηλικαύτην ὑπερβολὴν ἔχοντι τοῦτο
8 συμβέβηκεν. ὥστε λείπεται μόνον τὸ πείθεσθαι τῷ τοιού-
τῳ, καὶ κύριον εἶναι μὴ κατὰ μέρος τοῦτον ἀλλ' ἀπλῶς.
Περὶ μὲν οὖν βασιλείας, τίνας ἔχει διαφοράς, καὶ πότερον

^a Bekker reads [καὶ ἐν].

τοῖς εὐπόροις] Stahr suggests that
τοῖς ἀπόροις should be inserted. In
sense it seems needed at first sight.
And yet if we recollect the language
of *Éth.* VIII. xii. 1. p. 1160, 33, where
the third form of constitution is said
to be ἢ ἀπὸ τιμημάτων, ἢ τιμοκρατι-
κὴν λέγειν οἰκεῖον φαίνεται, πολιτεῖαν
δ' αὐτὴν εἰώθασιν οἱ πλείστοι καλεῖν,
and compare the rest of the same chap-
ter, we shall not be surprised at Ari-
stotle, in this passage, putting very
prominently forward the holders of
property, the τὸ εἶπαρον: cf. IV. (VII.)
8, 9.

6 προφέρειν] 'to put forward, præ
se ferre.'

πάντες γὰρ...οὐ τὴν αὐτήν] This re-
mark is parenthetical, and in ἀλλὰ
κατὰ τὸ πρότερον λεχθέν, we have the

clause answering to κατὰ τὸ δίκαιον.

7 τοῦτο συμβέβηκεν, sc. τὸ εἶναι ὡς
τὸ πᾶν πρὸς τὸ μέρος. He stands in the
relation of the part to the whole.

8 κατὰ μέρος] 'in turn.'

περὶ μὲν οὖν βασιλείας] Kings were
for Aristotle an institution of the past,
or a characteristic in the present of a
lower stage of social development. So,
I believe, they were for Plato too.
His treating of the monarchical form
then, is a complement of his theory;
it was not to be dwelt on at length,
but still necessarily to be dwelt on to
make his ground quite clear. With
chapter XVIII. he enters on the
treatment of his own ideal form, his
ἀριστοκρατία or ἀρίστη πολιτεία. Com-
pare Spengel, pp. 16, 17.

οὐ συμφέρεται ταῖς πόλεσιν ἢ συμφέρεται, καὶ τίσι, καὶ πῶς, Absolute
Monarchy.
διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον. Ἐπεὶ δὲ τρεῖς φασὲν εἶναι
τὰς ὀρθὰς πολιτείας, τούτων δ' ἀναγκαῖον ἀρίστην εἶναι 18
τὴν ὑπὸ τῶν ἀρίστων οἰκονομουμένην, τοιαύτη δ' ἐστὶν ἐν ἣ
συμβέβηκεν ἢ ἓνα τινὰ συμπάντων ἢ γένος ὅλον ἢ πλῆθος
ὑπερέχον εἶναι κατ' ἀρετὴν, τῶν μὲν ἄρχεσθαι δυναμένων
τῶν δ' ἄρχειν πρὸς τὴν αἰρετωτάτην ζωὴν, ἐν δὲ τοῖς πρώ-
τοις εἰδείχθη λόγοις ὅτι τὴν αὐτὴν ἀναγκαῖον ἀνδρὸς ἀρετὴν
εἶναι καὶ πολίτου τῆς πόλεως τῆς ἀρίστης, φανερόν ὅτι τὸν
αὐτὸν τρόπον καὶ διὰ τῶν αὐτῶν ἀνὴρ τε γινεται σπουδαῖος
καὶ πόλιν συστήσειεν ἂν τις ἀριστοκρατουμένην ἢ βασιλευ-
μένην, ὥστ' ἔσται καὶ παιδεία καὶ ἔθνη ταῦτά σχεδὸν τὰ 1288 B
πιοῦντα σπουδαῖον ἄνδρα καὶ τὰ φοιῶντα πολιτικὸν καὶ XO. 00. V. 1. 1.
βασιλικόν. διωρισμένων δὲ τούτων περὶ τῆς πολιτείας ἤδη 2
πειρατέον λέγειν τῆς ἀρίστης, τίνα πέφυκε γίνεσθαι τρόπον
καὶ καθίστασθαι πῶς.

XVIII. 1 *τούτων*] This, I suppose, is only clear by considering that in the next line he means to refer to only two constitutions, the monarchical and aristocratical, that, in fact, here as elsewhere, whilst he allows that in theory the three are equal (*τρεις ὀρθαί*), he practically puts the third lower than the other two.

ἓνα τινὰ συμπάντων ἢ γένος ὅλον] These two expressions are both meant for the monarchical form, and *πλῆθος* is a certain number, *πλείους μὲν ἐνδὸς δλίγους δέ*, see Ch. VII.

τῶν μὲν ἄρχεσθαι] Spengel, p. 17, note 19, wishes to insert *καὶ ἄρχειν*, but I do not see that it is necessary. I should rather refer this whole clause simply to the *πλῆθος ὑπερέχον*, and not take into account the monarchical form at all.

τοῖς πρώτοις λόγοις] Ch. IV. of this book.

πολιτικόν] A true statesman in the ideal form, the ruler, for the time, of free and equal citizens, among whom he is in turn to take his place. Compare Ch. V. 10, *ὁ πολιτικὸς καὶ κύριος ἢ δυνάμενος εἶναι κύριος*. Spengel condemns *βασιλικόν*, note 20, and suggests *ἀγαθὸν* or *σπουδαῖον*, but looking at the context, I do not feel inclined to change the reading. The man must be trained for his post of King. Pericles or Alexander both equally require the true education which shall make them good men and good rulers.

2 ἀνάγκη δὴ] With the altered arrangement of the books these words may be left out.

BOOK IV. SUMMARY.

THE book opens with three introductory chapters, a prelude as Aristotle calls it. They are by no means very clear, and in great part might have been dispensed with, as they are the reassertions of principles already established in the tenth book of the Ethics.

Two questions are started, What is the best life? and is it the same for the state and for the individual?

The happiness of the individual depends on moral and intellectual excellence. The happiness of the state will depend on the same. And with his master Plato he asserts that there is a correspondence between the moral virtues as they exist in the individual, and as they exist in the state. It would follow from this, naturally, that the state and the individual stand on the same ground; the qualifications for the best life in each are analogous, the best life of each will also be analogous.

Is the life of action, that of the citizen mixing with his fellow-citizens, and discharging his share of the public duties, the better life? or are we to prefer that of the man who stands aloof, who lives as a stranger and alien, so far as political life goes, and devotes himself to pure speculation? And if we solve this question for the individual, shall we adopt that solution for the state? The very name of the science we are studying assumes that the individual must live as a citizen, and not stand apart from the political society. It implies an affirmative answer to the first question. But it is not at the same time quite clear, that the state must equally with the individual, live a social life, and be brought into intimate connection with other states. For the citizen, whether he choose the life of action or of contemplation, lives yet on equal terms with his fellow-citizens, he may avoid actual office and power, the whirl of political life, as interfering with truer objects; but he may still take his share in the real duties of a citizen, and guide by the results of his intellectual exertion the more busy and practical mass around him. But it is not so with the states. Intercourse between states is even now mainly reducible to two heads, war and commerce. In the

ancient world commerce was not a bond on the same scale as at present, in the theories of Aristotle and other philosophers it could not constitute a bond at all. There was left war, or its result, empire. The connection of states was not that of equals, but of ruler and subject. Hence the immense importance attached to war by the legislations and customs of different states. But war for the state was the same obstacle to the real furtherance of the true interest of the social union, that political struggles were for the individual. And neither for the one nor the other are they essential to action. Standing alone, a state, as an organic whole, finds sufficient action in the healthy working of its different parts in their relations to one another. The single citizen, as we said above, may, with the quiet exercise of the philosophic intellect, combine a most real influence on the welfare of his country. He may be the architect of the political system, whilst his plans are carried out by others. The edifice is his building, though others reduce his plan into action and find the labour necessary for its completion (Ch. I—III.).

The prelude over, Aristotle passes to the consideration of the state that he intends to sketch. Certain points must be granted, the conditions under which it must be formed. First of all there must be citizens, next there must be a place for them to inhabit. What is to be the number of those citizens? Mere largeness of number does not make a state great. In fact, the limit is very easily reached in point of number, and is fixed by the difficulty of managing large numbers. Vividly embodying the Greek notion of a state, Aristotle says, its army must be under one general, its people capable of hearing one herald, its citizens must know one another to secure good elections to offices, for the only guarantee of such good elections lies in real personal knowledge, in short, the limit of number must be fixed at the point when, complete satisfaction of all the wants of man being attained, the body passes out of the range of the eye, as it were, and ceases to be manageable (Ch. IV.).

The country these citizens are to inhabit must be as complete in itself as possible. It must be favourable to all military operations, it must be convenient for the transport of commodities. Its capital, the city, must be well situated for intercourse, both with the sea and land (Ch. V.).

Some would exclude the former, and urge the dangers of maritime intercourse. Care may remedy what dangers exist, and the advantages are, in Aristotle's opinion, very considerable (Ch. VI.).

For the character of the citizens, its type must be the Greek type in its best form, combining high spirit and energy with quick intellectual powers. Such are the most favourable material for the lawgiver to mould (Ch. VII.).

But in any city there will be a distinction between the inhabitants. They will not all be citizens in the true sense, even though necessary adjuncts to the state. It is necessary for every state to be supplied with food, with the conveniences of life and with labour. But the classes which respectively supply it with these are not, therefore, members of the state. They cannot be so. We find the true members of the state in those who defend it in arms, who deliberate on its policy, who administer justice. The first function naturally falls to the younger, the two others to the older, and the care of religious worship shall be entrusted to the members of this elder body who have retired from more active duties on the ground of age (Ch. VIII. IX.).

Such is our body politic. It will need, as it has ever needed, some articulation and organization. This, from the earliest recorded times, has been the characteristic of civilized man, witness the caste system in Egypt, the public mess of Crete and Italy. Such institutions so far as they are useful, must be adopted, and Aristotle formally adopts the *syssitia*. To these all citizens must be admitted, but the poor cannot be so without some assistance; the service of the gods, too, requires some property for its maintenance. For both these objects there must be public land set apart to be cultivated by public slaves, as the best course, if not, by a dependent population, as submissive and unconnected in itself as possible (Ch. X.).

For the actual city. It must occupy a position favourable to health, with good air and water. It must have good street arrangements, and walls well built and carefully maintained by proper officers. In these walls and in the towers the *syssitia* may be held for the majority. Those of the magistrates must be in a conspicuous place, and near the temple of the gods. Two large public places will be necessary, the Agora for freemen, and the ordinary market-place (Ch. XI. XII.).

All such points are within the province of fortune. He then passes to the strict province of the legislator. What we have gone through are the basis for the social fabric, on it may be raised a good or a bad state. A state is good by its citizens being good, and men are good by a combination of three causes, nature, discipline, and instruction. The nature is given, it is beyond man's control. The other two are within his control. In the Ethics we have had the theory for the individual man elaborately sketched out. Educa-

tion is what is wanted (Ch. XIII.). And here the first question is, shall the education given be one and uniform for the governed and for the governor, or, in the form the question takes in Aristotle, shall the two be distinct for life? If we accept our previous position, and make the distinction one of age merely, then, under its guidance, the education presents no difficulty. Man is a complex being, made up of body and soul, this last divisible again into affections and reason. Reason, again, is either practical or speculative, and according as we follow one or the other, we lean to action or to contemplation. All these distinctions must be carefully kept in view, in our discussion of education as a state question; and the one principle that must guide us is, that the lower end must always be in due subordination to the higher. It is open to question, of course, which is the lower and which is the higher; and in discussing this, Aristotle is led to a criticism on Sparta, and a statement of the legitimate objects of war: self-defence, power for the good of the subject, rule over those who naturally require it (Ch. XIV.).

But it is always war for the sake of peace—exertion for the sake of leisure, and all that leisure enables man to accomplish—the active virtues for the sake of the contemplative—the political life for the sake of the theoretic. Some of the virtues may be neglected, all are wanted to guarantee the possession of leisure and the right use of it.

Shall we train first by habits, by discipline, or by reason? The answer is, by discipline. And the true order in education is, first, the body, then the instincts, then the intellect (Ch. XV.).

The first step in the bodily training, is to make proper regulations as to the marriage of the parents. The age of the parties, the time of the marriage, the bodily conditions, the care during pregnancy: all that may be said to be prior to the birth must be attended to. No deformed children must be allowed to live, and there must be no children born after the parents have reached a certain age (Ch. XVI.).

When born there must be a careful attention paid to diet and health. Till two the children are merely cared for in this matter; from two to five their amusements must be carefully studied. From five to seven they may look on, as spectators, at that which they are subsequently to learn. The subsequent period till twenty-one, with its natural division into the time before the age of puberty and that after it, requires all attention. And this forms the subject of the fragmentary book which follows (Ch. XVII.).

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Δ. (Η.)

What is
the best
life?

ΑΝΑΓΚΗ δὴ τὸν μέλλοντα περὶ αὐτῆς ποιήσασθαι τὴν προσήκουσαν σκέψιν διορίσασθαι πρῶτον τίς αἰρετώτατος βίος. ἀδήλου γὰρ ὄντος τούτου καὶ τὴν ἀρίστην ἀναγκαῖον ἀδηλον εἶναι πολιτείαν· ἄριστα γὰρ πράττειν προσήκει τοὺς ἄριστα πολιτευομένους ἐκ τῶν ὑπαρ-
 2 χόντων αὐτοῖς, ἐὰν μὴ τι γίγνηται παράλογον. διὸ δεῖ πρῶτον ὁμολογεῖσθαι τίς ὁ πᾶσιν ὡς εἰπεῖν αἰρετώτατος βίος, μετὰ δὲ τοῦτο πότερον κοινῇ καὶ χωρὶς ὁ αὐτὸς ἢ ἕτερος. Νομίσαντας οὖν ἰκανῶς πολλὰ λέγεσθαι καὶ τῶν ἐν τοῖς ἐξωτερικοῖς λόγοις περὶ τῆς ἀρίστης ζωῆς, καὶ νῦν
 3 χρηστέον αὐτοῖς. ὡς ἀληθῶς γὰρ πρὸς γε μίαν διαίρεσιν οὐδεὶς ἀμφισβητήσειεν ἂν ὡς οὐ, τριῶν οὐσῶν μερίδων, τῶν τε ἐκτὸς καὶ τῶν ἐν τῷ σώματι καὶ τῶν ἐν τῇ ψυχῇ, πάντα
 4 ταῦτα ὑπάρχειν τοῖς μακαρίοις δεῖ. οὐδεὶς γὰρ ἂν φαίη

I. 1 The alteration of the arrangement leaves it optional which of the two sentences shall be adopted, that at the end of Book III. or beginning of Book IV. I prefer the former, as more immediately connecting with the preceding remarks.

ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῖς] These words may be taken either with ἄριστα πράττειν, or with πολιτευομένους. With Stahr I take them with πράττειν, "in Folge der ihnen daraus entspringenden Vortheile," "as a consequence of the advantages they derive from it." In this case the sense of the expression is not the same as that which it bears, *Eth.* i. xi. 13. pp. 1101, 2: ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αἰεὶ τὰ κάλλιστα πράττειν. But the context here seems to require a different sense.

παράλογον] here as *Eth.* v. x. 73. p. 1135, b. 17, where its adverb *παράλογως* means, 'contrary to what you have a fair right to expect.'

2 κοινῇ καὶ χωρὶς] 'For the state and for the individual.'

νομίσαντας] This accusative construction not uncommon. Compare III. iii. 9, *λεκτέον βλέποντας*.

ἐξωτερικοῖς] Comp. note on I. v. 4.

3 μίαν διαίρεσιν] This division is given, *Eth.* i. viii. 2. p. 1098, b. 12, and is there spoken of as *δύοτερον παλαιῶν ὄσων καὶ ὁμολογουμένην ἐπὶ τῶν φιλοσοφούντων*.

ὅς οὐ] With Stahr I place a comma after these words.

4 Avoiding all unnecessary detail he takes the four great cardinal virtues, the virtues of Plato in his *Re-*

μακάριον τὸν μὴν μόνιον ἔχοντα ἀνδρίας μὴδὲ σωφροσύνης
 μὴδὲ δικαιοσύνης μὴδὲ φρονίσεως, ἀλλὰ δεδιότα μὲν τὰς
 παραπετομένας μίας, ἀπεχόμενον δὲ μῆτερός, ἂν ἐπιθυμήσῃ
 τοῦ φαγεῖν ἢ πιεῖν, τῶν ἐσχάτων, ἕνεκα δὲ τεταρτημορίου
 διαφθείροντα τοὺς φιλτάτους φίλους, ὁμοίως δὲ καὶ τὰ
 περὶ τὴν διάνοιαν οὕτως ἄφρονα καὶ διεψευσμένον ὥσπερ τι
 παιδίον ἢ μαινόμενον. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν λεγόμενα ὥσπερ 5
 πάντες ἂν συγχωρήσειαν, διαφέρονται δ' ἐν τῷ ποσῷ καὶ
 ταῖς ὑπεροχαῖς. τῆς μὲν γὰρ ἀρετῆς ἔχειν, ἱκανὸν εἶναι,
 νομίζουσιν ὅποσονοῦν, πλούτου δὲ καὶ χρημάτων καὶ δυνά-
 μεως καὶ δόξης καὶ πάντων τῶν ταιούτων εἰς ἄπειρον ζητοῦσι
 τὴν ὑπερβολήν. ἡμεῖς δὲ αὐτοῖς ἐροῦμεν ὅτι ῥᾶδιον μὲν 6
 περὶ τούτων καὶ διὰ τῶν ἔργων διαλαμβάνειν τὴν πίστιν,
 ὁρῶντας ὅτι κτῶνται καὶ φυλάττουσιν οὐ τὰς ἀρετὰς τοῖς
 ἐκτὸς ἀλλ' ἐκεῖνα ταύταις, καὶ τὸ ζῆν εὐδαίμωνως, εἴτ' ἐν τῷ 1323 B
 χαίρειν ἐστὶν εἴτ' ἐν ἀρετῇ τοῖς ἀνθρώποις εἴτ' ἐν ἀμφοῖν,
 ὅτι μᾶλλον ὑπάρχει τοῖς τὸ ἦθος μὲν καὶ τὴν διάνοιαν κεκο-
 σμημένοις εἰς ὑπερβολήν, περὶ δὲ τὴν ἕξω κτῆσιν τῶν ἀγαθῶν
 μετριάξουσιν, ἢ τοῖς ἐκεῖνα μὲν κεκτημένοις πλείω τῶν χρη-
 σίμων, ἐν δὲ τούτοις ἐλλείπουσιν· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸν
 λόγον σκοποῦμενοι εὐσύνοπτόν ἐστιν. τὰ μὲν γὰρ ἐκτὸς 7

What is
the best
life?

public, Cicero in his *Offices*, and with the same names as Plato.

τεταρτημορίου] The fourth of an obolus.

διεψευσμένον] 'False in his judgments,' "verwirrt," Stahr.

5 ὥσπερ πάντες] 'But although this, when stated, is language which nearly all would allow, yet they differ as to degree and the relative superiority,' viz., of virtue and the other advantages. This is one way of taking the ὥσπερ, and so taken, it qualifies the πάντες. In the other way, Stahr's, the passage runs, 'as all agree, so they differ.' Compare, in support of this last, Ch. VII. 3, ὥσπερ μεσεύει—οὕτως μετέχει.

ἔχειν ἱκανόν, κ.τ.λ.] The order is, ἔχειν ὅποσονοῦν ἀρετῆς ἱκανὸν εἶναι νομίζουσιν.

6 διαλαμβάνειν τὴν πίστιν] 'To attain complete conviction.'

ἐν τῷ χαίρειν] 'in enjoyment.'

τὴν ἕξω κτῆσιν τῶν ἀγαθῶν] 'The outward acquisition of the goods of life,' or is the ἕξω displaced, and the meaning 'the acquisition of the external goods?'

οὐ μὴν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'Not but that when we also consider the question on grounds of strict reason, it is an easy one to decide.'

7 τὰ μὲν γὰρ, κ.τ.λ.—τῶν δέ] Such is the connection, the sentence τῶν δὲ τὸ χρῆσιμον—ἔχουσιν is parenthetical.

What is
the best
life?

ἔχει πέρας, ὡς περ ὄργανόν τι· πᾶν δὲ τὸ χρήσιμόν ἐστιν, ὦν τὴν ὑπερβολὴν ἢ βλάβειν ἀναγκαῖον ἢ μὴθὲν ὄφελος εἶναι αὐτῶν τοῖς ἔχουσιν· τῶν δὲ περὶ ψυχὴν ἕκαστον ἀγαθῶν, ὅσω περ ἂν ὑπερβάλλῃ, τοσοῦτω μᾶλλον χρήσιμον εἶναι, εἰ δεῖ καὶ τούτοις ἐπιλέγειν μὴ μόνον τὸ καλὸν ἀλλὰ
8 καὶ τὸ χρήσιμον. ὅλως τε δῆλον ὡς ἀκολουθεῖν φήσομεν τὴν διάθεσιν τὴν ἀρίστην ἑκάστου πράγματος πρὸς ἄλληλα κατὰ τὴν ὑπεροχὴν, ἣν περ εἴληφε διάστασιν ὦν φαμέν αὐτὰς εἶναι διαθέσεις ταύτας. ὥστ' εἴπερ ἐστὶν ἡ ψυχὴ καὶ τῆς κτήσεως καὶ τοῦ σώματος τιμιώτερον καὶ ἀπλῶς καὶ ἡμῖν, ἀνάγκη καὶ τὴν διάθεσιν τὴν ἀρίστην ἑκάστου ἀνάλογον τούτων ἔχειν. ἔτι δὲ τῆς ψυχῆς ἕνεκεν ταῦτα πέφυκεν αἰρετὰ καὶ δεῖ πάντας αἰρεῖσθαι τοὺς εὖ φρονοῦντας, ἀλλ'
10 οὐκ ἐκείνων ἕνεκεν τὴν ψυχὴν. ὅτι μὲν οὖν ἑκάστῳ τῆς

'For whilst external goods have a limit—those which depend on the mind.'

ὡς περ ὄργανόν τι] οὐδὲν ὄργανον ἕπειρον. Compare I. viii. 14, 15.

πᾶν δὲ τὸ χρήσιμον, ἢ πάντα ὄργανα] 'all good things which are useful, as instrumental, are such that in excess they must either do harm, or there can be no advantage from them to their possessors.' Nickes, p. 14, note 4, dwells on this passage as marking the strong distinction that exists between *χρήσιμα* and *συμφέροντα*.

χρήσιμον εἶναι] depends on ἀναγκάιον.

ἐπιλέγειν] *Eth.* II. ix. 6. p. 1109, b. 11.

8 ὅλως τε δῆλον] 'And generally it is clear that we shall allow that the difference between two things in their highest perfection will depend on, and be in exact proportion to, the difference that exists between them in their ordinary state.' The interval between the two superlatives will be the same as that between the two positives. Compare his language in

the *Rhetoric*, I. vii. 4. p. 1363, b. 21, καὶ ἐὰν τὸ μέγιστον τοῦ μεγίστου ὑπερέχῃ καὶ αὐτὰ αὐτῶν . . . οἷον εἰ ὁ μέγιστος ἀνὴρ γυναικὸς τῆς μεγίστης μείζων καὶ ὅλως οἱ ἄνθρωποι τῶν γυναικῶν μείζους.

From this it follows that mental excellence, when compared with bodily excellence and all external advantages, such as wealth, will be in the same relation of superiority to them, as the mind is with regard to the body and property. If we allow the mind's superiority, we must allow the superiority of virtue and wisdom.

ἑκάστου τούτων ἀνάλογον ἔχειν] Such is the order.

9 τῆς ψυχῆς ἕνεκεν] 'It is only for the sake of the soul that these, τὰ ἔξω ἀγαθὰ καὶ τὰ σωματικά,' &c.

10 ἀρετῆς καὶ φρονήσεως] The respective excellencies of the ἦθος and διάνοια, 'moral and intellectual virtue.'

ἔξωτερικῶν] here evidently this word is equivalent to the simpler ἔξω, 'outward.'

τὴν εὐτυχίαν] The state of the man who is in all points well endowed,

εὐδαιμονίας ἐπιβάλλει τοσοῦτον ὅσον περ ἀρετῆς καὶ φρονή-
σεως καὶ τοῦ πράττειν κατὰ ταύτας, ἔστω συνωμολογημένον
ἡμῖν, μάρτυρι τῷ θεῷ χρωμένοις, ὃς εὐδαίμων μὲν ἐστὶ καὶ
μακάριος, δι' οὐθὲν δὲ τῶν ἐξωτερικῶν ἀγαθῶν ἀλλὰ δι' αὐτὸν
αὐτὸς καὶ τῷ ποιός τις εἶναι τὴν φύσιν· ἐπεὶ καὶ τὴν εὐτυχίαν
τῆς εὐδαιμονίας διὰ ταῦτ' ἀναγκαῖον ἕτεραν εἶναι· τῶν μὲν
γὰρ ἐκτός ἀγαθῶν τῆς ψυχῆς αἴτιον ταυτόματον καὶ ἡ τύχη,
δίκαιος δ' οὐδεὶς οὐδὲ σώφρων ἀπὸ τύχης οὐδὲ διὰ τὴν τύχην
ἐστίν. Ἐχόμενον δ' ἐστὶ καὶ τῶν αὐτῶν λόγων δεόμενον ¹¹
καὶ πόλιν εὐδαίμονα τὴν ἀρίστην εἶναι καὶ πράττουσαν καλῶς.
Ἄδύνατον δὲ καλῶς πράττειν τοῖς μὴ τὰ καλὰ πράττουσιν.
οὐθὲν δὲ καλὸν ἔργον οὔτ' ἀνδρὸς οὔτε πόλεως χωρὶς ἀρετῆς
καὶ φρονήσεως. ἀνδρία δὲ πόλεως καὶ δικαιοσύνη καὶ φρό- ¹²
νησις τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν καὶ μορφὴν, αἷν μετασχωὼν
ἕκαστος τῶν ἀνθρώπων λέγεται δίκαιος καὶ φρόνιμος καὶ
σώφρων. ἀλλὰ γὰρ ταῦτα μὲν ἐπὶ τοσοῦτον ἔστω πεφρο- ¹³
μισαμένα τῷ λόγῳ (οὔτε γὰρ μὴ θιγγάνειν αὐτῶν δυνατὸν,
οὔτε πάντας τοὺς οἰκείους ἐπεξελθεῖν ἐνδέχεται λόγους· ἕτερας
γὰρ ἐστὶν ἔργον σχολῆς ταῦτα). νῦν δ' ὑποκείσθω τοσοῦτον,
ὅτι βίος μὲν ἄριστος, καὶ χωρὶς ἐκάστῳ καὶ κοινῇ ταῖς πόλε-
σιν, ὁ μετὰ ἀρετῆς κεχορηγημένης ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε μετέ- ¹³²⁴
χειν τῶν κατ' ἀρετὴν πράξεων. πρὸς δὲ τοὺς ἀμφισβη- ¹⁴

What is
the best
life?

so far as outward advantages are concerned.

τῆς ψυχῆς] depends on *ἐκτός*.

ταυτόματον καὶ ἡ τύχη] They come to a man without any efforts of his own, spontaneously and from fortune.

ἀπὸ τύχης] 'as a gift of fortune.'

διὰ τὴν τύχην, 'on the ground of his fortune.' The former excludes *τύχη* as the giving power, the latter excludes it as the constituent of happiness.

¹¹ ἐχόμενον δέ] 'Closely connected with this, and requiring no other arguments, is the statement,' &c.

πράττουσαν καλῶς] is a simple ambiguity.

¹² ἀνδρία, κ. τ. λ.] 'Courage in a

state and justice and wisdom are, in their force and form, the same as in the individual, when, by virtue of his participation in them, he is called just, wise, and temperate.'

¹³ τοὺς οἰκείους] 'proper to the subject.'

ἕτερας σχολῆς] ["un autre ouvrage," St. Hil.: "einen andern Vortrag," Stahr: "discussion:" but it may be simply 'leisure,' as he says *ἄλλων καιρῶν*.

ὁ μετὰ ἀρετῆς] Compare *Eth.* x. ix. p. 1178, b. 33.

¹⁴ πρὸς δὲ τοὺς ἀμφισβητοῦντας] Spengel, p. 46, says, "So redet Aristoteles sonst nicht." The expression

What is
the best
life?

τοῦντας, ἰάσαντας ἐπὶ τῆς νῦν μεθόδου, διασκεπτέον ὕστερον, εἴ τις τοῖς εἰρημένοις τυγχάνει μὴ πειθόμενος.

2
Is hap-
piness the
same for
the man
and for the
state?

Πότερον δὲ τὴν εὐδαιμονίαν τὴν αὐτὴν εἶναι φατέον ἑνὸς τε ἐκάστου τῶν ἀνθρώπων καὶ πόλεως ἢ μὴ τὴν αὐτὴν, λοιπὸν ἐστὶν εἰπεῖν. Φανερόν δὲ καὶ τοῦτο· πάντες γὰρ ἂν ὁμολογήσειαν εἶναι τὴν αὐτὴν. ὅσοι γὰρ ἐν πλούτῳ τὸ ζῆν εὖ τίθενται ἐφ' ἑνός, οὗτοι καὶ τὴν πόλιν ὅλην, εἴ ἢ πλουσία, μακαρίζουσιν· ὅσοι τε τὸν τυραννικὸν βίον μάλιστα τιμῶσιν, οὗτοι καὶ πόλιν τὴν πλείστην ἄρχουσαν εὐδαιμονεστάτην ἂν εἶναι φαῖεν· εἴ τέ τις τὸν ἕνα δι' ἀρετὴν ἀποδέχεται, καὶ πόλιν εὐδαιμονεστέραν φήσει τὴν σπουδαιότεραν.
3 Ἀλλὰ ταῦτ' ἴδη δύο ἐστὶν ἃ δεῖται σκέψεως, ἐν μὲν πότερος αἰρετώτερος βίος, ὃ διὰ τοῦ συμπολιτεύεσθαι καὶ κοινωνεῖν πόλεως ἢ μᾶλλον ὃ ξενικὸς καὶ τῆς πολιτικῆς κοινωνίας ἀπολελυμένος, ἔτι δὲ τίνα πολιτεῖαν θετέον καὶ ποῖαν διάθεσιν πόλεως ἀρίστην, εἴτε πᾶσιν ὄντος αἰρετοῦ κοινωνεῖν
4 πόλεως εἴτε καὶ τισὶ μὲν μὴ, τοῖς δὲ πλείστοις. ἢ ἐπεὶ δὲ

is quite singular in his works. Spengel, not doubting the genuineness of these introductory chapters, thinks that the different parts are probably not of the same date, pp. 47, 48.

ἐπὶ τῆς νῦν μεθόδου] 'in our present treatise.'

II. 1 It is difficult certainly to see how these two first sections are to be distinguished from the last chapter. If a distinction is drawn it must be in this, that in Ch. I. he has been directing attention mainly to virtue, and has decided that in the individual and the state it is analogous. Here, on the other hand, he more especially dwells on happiness, which, by general consent, he says, is clearly the same for both; or they may be treated simply as an introductory résumé.

2 τὸν ἕνα ἀποδέχεται] 'allows the individual to be happy, on the ground of his being virtuous.'

3 ὃ ξενικὸς, κ.τ.λ.] 'The life of an alien and of one who stands aloof from all interference in the political association,' ξένοι καὶ παρεπίδημοι ἐπὶ τῆς γῆς, *Heb.* xi. 13.

εἴτε πᾶσιν, κ.τ.λ.] 'in either supposition, be it that for all equally it is desirable, or, though for some particular cases not, yet for the majority.'

4 τοῦτο] might be taken as equivalent to τὸ τοῖς πλείστοις αἰρετόν, but it seems better to take it as 'this second question,' viz.: what constitution is to be formed? The stress in the sentence lies on πολιτικῆς. 'But since this second question is the proper object of political reflexion and political science, and it is this political inquiry (ταύτην τὴν σκέψιν) that I have now chosen, the first is superfluous,' &c. This I believe to be the rendering of the passage, and yet it is quite true that Aristotle at once goes on to

τῆς πολιτικῆς διανοίας καὶ θεωρίας τοῦτ' ἐστὶν ἔργον, ἀλλ' οὐ τὸ περὶ ἕκαστον αἰρετόν, ἡμεῖς δὲ ταύτην προηγήμεθα νῦν τὴν σκέψιν, ἐκεῖνο μὲν πάρεργον ἂν εἴη τοῦτο δ' ἔργον τῆς μεθόδου ταύτης. ὅτι μὲν οὖν ἀναγκαῖον εἶναι πολιτείαν ἀρίστην ταύτην καθ' ἣν τάξιν κἀν ὅστισοῦν ἄριστα πράττοι 5 καὶ ζῆν μακαρίως, φανερόν ἐστιν· ἀμφισβητεῖται δὲ παρ' αὐτῶν τῶν ὁμολογούντων τὸν μετ' ἀρετῆς εἶναι βίον αἰρετώτατον, πότερον ὁ πολιτικὸς καὶ πρακτικὸς βίος αἰρετὸς ἢ μᾶλλον ὁ πάντων τῶν ἐκτὸς ἀπολελυμένος, ὅσον θεωρητικὸς τις, ὃν μόνον τινὲς φασιν εἶναι φιλόσοφον. σχεδὸν γὰρ 6 τούτους ταὺς δύο βίους τῶν ἀνθρώπων οἱ φιλοτιμώτατοι πρὸς ἀρετὴν φαίνονται προαιρούμενοι, καὶ τῶν προτέρων καὶ τῶν νῦν· λέγω δὲ δύο τὸν τε πολιτικὸν καὶ τὸν φιλόσοφον. διαφέρει δὲ οὐ μικρὸν ποτέως ἔχει τὸ ἀληθές· ἀνάγκη γὰρ τὸν [τε]^a εὖ φρονούντα, πρὸς τὸν βελτίω σκοπὸν, συντάττεσθαι καὶ τῶν ἀνθρώπων ἕκαστον καὶ κοινῇ τὴν πολιτείαν. νομί- 7 ζουσι δ' οἱ μὲν τὸ τῶν πέλας ἄρχειν δεσποτικῶς μὲν γιγνόμενον μετ' ἀδικίας τινὸς εἶναι τῆς μεγίστης, πολιτικῶς δὲ τὸ μὲν ἀδικὸν οὐκ ἔχειν, ἐμπόδιον δὲ ἔχειν τῇ περὶ αὐτὸν εὐημερία. τούτων δ' ὥσπερ ἐξ ἐναντίας ἕτεροι τυγχάνουσι δοξάζοντες· μόνον γὰρ ἀνδρὸς τὸν πρακτικὸν εἶναι βίον καὶ πολιτικόν· ἐφ' ἐκάστης γὰρ ἀρετῆς οὐκ εἶναι πράξεις μᾶλ- 1324 B

* Bekker does not bracket this.

consider the question of the relative value, both for the state and for the individual, of the two kinds of life, the philosophic or contemplative, and the political or practical, a question fully discussed and settled by him, *Eth.* x. vii. 8. pp. 1177, 8.

5 τῶν ὁμολογούντων, κ. τ. λ.] — τῶν τὸν ἕνα δι' ἀρετὴν ἀποδεχομένων from § 2.

ὅσον θεωρητικὸς] 'I mean, a life of contemplation,' i. vii. 5, ὅσον ἡ δικαία.

6 οἱ φιλοτιμώτατοι πρὸς ἀρετὴν] "die am meisten nach Tugend strebenden," Stahr. 'Those who are most keen in the pursuit of virtue.'

τὸν τε] This τε seems meaningless. Stahr keeps it, but does not translate it.

συντάττεσθαι] 'arrange himself for, discipline himself for.'

7 δεσποτικῶς γιγνόμενον] 'If it wear the character of a despotism or tyranny.'

ἐμπόδιον δὲ ἔχειν] Compare II. vi. 22, ἔχει ἐπικίνδυνον, and note. Here ἐμπόδιον εἶναι would be more natural.

αὐτόν] se ipsum, Vet. Tr. Several editors change the αὐτόν, though disagreeing as to its substitute. There is no necessity for the change, looking at the general use of the word.

Is happiness the same for the man and for the state?

λον τοῖς ἰδιώταις ἢ τοῖς τὰ κοινὰ πρᾶττουσι καὶ πολιτευο-
 μένοις. Οἱ μὲν οὖν οὕτως ὑπολαμβάνουσιν, οἱ δὲ τὸν δεσπο-
 τικὸν καὶ τυραννικὸν τρόπον τῆς πολιτείας εἶναι μόνον
 εὐδαιμονία φασιν. παρ' ἐνίοις δὲ καὶ τῆς πολιτείας οὗτος
 9 ὄρος καὶ^a τῶν νόμων, ὅπως δεσπόζωσι τῶν πέλας. διὸ καὶ
 τῶν πλείστων νομίμων χύδην ὡς εἰπεῖν κειμένων παρὰ τοῖς
 πλείστοις, ὅμως εἴ πού τι πρὸς ἐν οἱ νόμοι βλέπουσι, τοῦ
 κρατεῖν στοχάζονται πάντες, ὥσπερ ἐν Λακεδαίμονι καὶ
 Κρήτῃ πρὸς τοὺς πολέμους συντέτακται σχεδὸν ἢ τε παιδεία
 10 καὶ τὸ τῶν νόμων πλήθος. ἔτι δ' ἐν τοῖς ἔθνεσι πᾶσι τοῖς
 δυναμένοις πλεονεκτεῖν ἢ τοιαύτη τετιμήται δύναμις, ὅσον ἐν
 Σκύθαις καὶ Πέρσαις καὶ Θραξί καὶ Κελτοῖς. ἐν ἐνίοις γὰρ
 καὶ νόμοι τινές εἰσι παροξύνοντες πρὸς τὴν ἀρετὴν ταύτην,
 καθάπερ ἐν Καρχηδόνι φασὶ τὸν ἐκ τῶν κρίκων κόσμον
 11 λαμβάνειν ὅσας ἂν στρατεύσωνται στρατείας. ἦν δὲ ποτε
 καὶ περὶ Μακεδονίαν νόμος τὸν μηθένα ἀπεκταγκότα πολέ-
 μιον ἄνδρα περιεζῶσθαι τὴν φορβειάν. ἐν δὲ Σκύθαις οὐκ
 ἐξῆν πίνειν ἐν ἑορτῇ τινὶ σκύφον περιφερόμενον τῷ μηθένα
 ἀπεκταγκότι πολέμιον. ἐν δὲ τοῖς Ἰβηρσιν, ἔθνει πολεμικῶ,
 12 τοσοῦτους τὸν ἀριθμὸν ὀβελίσκους καταπηγνύουσι περὶ τὸν
 τάφον ὅσους ἂν διαφθεῖρη τῶν πολεμίων. καὶ ἕτερα δὲ
 παρ' ἐτέροις ἐστὶ τοιαῦτα πολλά, τὰ μὲν νόμοις κατελιγμ-

^a I have inserted καί.

οὐκ εἶναι πράξεις, κ.τ.λ.] 'The man who keeps aloof from political life has not so much scope for practising them as they have who mix in it.'

8 οἱ μὲν οὖν οὕτως] The meaning must be carried back past the last sentence, and the οὕτως must be the view taken in § 7, the view adverse to the political life.

οὗτος ὄρος τῶν νόμων] Vet. Tr. reads καὶ before νόμων. Stahr approves of this change, and the context requires it. 'This is the sole end both of the constitution and the se-

parate laws.' I have therefore inserted καί.

9 χύδην] 'promiscuously,' 'without order,' the Latin 'temere.'

10 ἐν τοῖς ἔθνεσι] as distinct from the πόλεις. They had no πολιτεία.

Σκύθαις, κ.τ.λ.] The great divisions of the non-Hellenic world to Aristotle.

11 περὶ Μακεδονίαν] Compare Grote, iv. 11; xi. 397.

τὴν φορβειάν] a "mouthband of leather," L. and S.

ἐν Σκύθαις] Herod. iv. 66.

12 κατελιγμένα] 'established.'

Is happiness the same for the man and for the state?

μένα τὰ δὲ ἔθελον. καίτοι δόξειεν ἂν ἄγαν ἄτοπον ἴσως εἶναι τοῖς βουλευμένοις ἐπισκοπεῖν, εἰ τοῦτ' ἐστὶν ἔργον τοῦ πολιτικοῦ, τὸ δύνασθαι θεωρεῖν ὅπως ἄρχῃ καὶ δεσπόζῃ τῶν πλησίον καὶ βουλευμένων καὶ μὴ βουλευμένων. πῶς γὰρ ἂν εἴη τοῦτο πολιτικὸν ἢ νομοθετικόν, ὃ γε μὴδὲ νόμιμόν ἐστιν;

ἢ νόμιμον δὲ τὸ μὴ μόνον δικαίως ἀλλὰ καὶ ἀδίκως ἄρχειν, κρατεῖν ὃ ἔστι καὶ μὴ δικαίως. ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἐν ταῖς ἄλλαις ἐπιστήμαις τοῦτο ὀρώμεν· οὔτε γὰρ τοῦ ἰατροῦ οὔτε τοῦ κυβερνήτου ἔργον ἐστὶ τὸ ἢ πείσαι ἢ βιάσασθαι τοῦ μὲν τοὺς θεραπευομένους τοῦ δὲ τοὺς πλωτῆρας. ἀλλ' εἰκόσιν¹⁴ οἱ πολλοὶ τὴν δεσποτικὴν πολιτικὴν οἶσθαι εἶναι, καὶ ὅπερ αὐτοῖς ἕκαστοι οὐ φασιν εἶναι δίκαιον οὐδὲ συμφέρον, τοῦτ' οὐκ αἰσχύνονται πρὸς τοὺς ἄλλους ἀσκοῦντες· αὐτοὶ μὲν γὰρ παρ' αὐτοῖς τὸ δικαίως ἄρχειν ζητοῦσι, πρὸς δὲ τοὺς ἄλλους οὐδὲν μέλει τῶν δικαίων. ἄτοπον δὲ εἰ μὴ φύσει τὸ μὲν¹⁵ δεσπόζον ἐστὶ τὸ δὲ οὐ δεσπόζον, ὥστε εἴπερ ἔχει τὸν τρόπον τοῦτον, οὐ δεῖ πάντων πειρᾶσθαι δεσπόζειν, ἀλλὰ τῶν δεσποστῶν, ὥσπερ οὐδὲ θηρεύειν ἐπὶ θοίνῃν ἢ θυσίαν ἀνθρώπων, ἀλλὰ τὸ πρὸς τοῦτο θηρευτόν· ἔστι δὲ θηρευτόν ὃ ἂν ἄγριον ἢ ἔδεστον ζῶον. ἀλλὰ μὴν εἴη γ' ἂν καὶ καθ' ἑαυτὴν μία πόλις εὐδαίμων, ἢ πολιτεύεται δηλονότι καλῶς,¹⁶

¹³ πολιτικὸν ἢ νομοθετικόν] 'within the scope of the statesman or the law-giver.'

κρατεῖν] 'The mere assertion of superior strength involves no consideration of justice.'

οὔτε γὰρ, κ.τ.λ.] The patient submits to the physician, the crew to the pilot, the citizen must submit to the lawgiver. This must be taken for granted.

¹⁴ ἀλλ' εἰκόσιν] 'Still, strange though it be, it would seem that the many.'

ὅπερ αὐτοῖς, κ.τ.λ.] *Étā.* v. iii. 15, p. 1129, b. 32; compare also *Thuc.* v. 105, *Δακεδαιμόνιοι γὰρ πρὸς σφᾶς μὲν αὐτούς, κ.τ.λ.*

¹⁵ ἄτοπον δέ] sc. τὸ δεσποτικῶς ἄρχειν.

τὸ μὲν δεσποζον—τὸ δὲ οὐ δεσποζον] Stahr reads *δεσποστόν* in both places, and refers to III. xvii. 1. But there does not seem any necessity for the change, the required distinction may be elicited from the present reading, though it certainly would be simpler the other way.

τούτον] 'as the majority think.'

¹⁶ Again there might be no opportunity for a state to exercise this power of conquering and ruling over others as a despot state, for it might stand alone. Such a state would be allowed to be happy.

ἢ πολιτεύεται] 'granting of course that it be well governed.'

Is happiness the same for the man and for the state?

εἴπερ ἐνδέχεται πόλιν οἰκείσθαι που καθ' ἑαυτὴν νόμοις χρωμένην σπουδαίοις, ἧς τῆς πολιτείας ἢ σύνταξις οὐ πρὸς πόλεμον οὐδὲ πρὸς τὸ κρατεῖν ἔσται τῶν πολεμίων· μηθὲν γὰρ ὑπαρχέτω τοιοῦτον. δῆλον ἄρα ὅτι πάσας τὰς πρὸς τὸν πόλεμον ἐπιμελείας καλὰς μὲν θετέον, οὐχ ὡς τέλος δὲ πάντων ἀκρότατον, ἀλλ' ἐκείνου χάριν ταύτας. τοῦ δὲ νομοθέτου τοῦ σπουδαίου ἐστὶ τὸ θεάσασθαι πόλιν καὶ γένος ἀνθρώπων καὶ πᾶσαν ἄλλην κοινωνίαν, ζωῆς ἀγαθῆς πῶς μεθέξουσι καὶ τῆς ἐνδεχομένης αὐτοῖς εὐδαιμονίας. διόσκει μέντοι τῶν ταττομένων ἕνια νομίμων· καὶ τοῦτο τῆς νομοθετικῆς ἐστὶν ἰδεῖν, ἐάν τινες ὑπάρχωσι γειτνιῶντες, ποῖα πρὸς ποίους ἀσκητέον ἢ πῶς τοῖς καθήκουσι πρὸς ἐκάστους χρηστέον. Ἄλλὰ τοῦτο μὲν κἂν ὕστερον τύχοι τῆς προσηκούσης σκέψεως, πρὸς τί τέλος δεῖ τὴν ἀρίστην πολιτείαν συντείνειν· πρὸς δὲ τοὺς ὁμολογοῦντας μὲν τὸν μετ' ἀρετῆς εἶναι βίον αἰρετώτατον, διαφερομένους δὲ περὶ τῆς χρήσεως αὐτοῦ, λεκτέον ἡμῖν πρὸς ἀμφοτέρους αὐτούς (οἱ μὲν γὰρ ἀποδοκιμάζουσι τὰς πολιτικὰς ἀρχάς, νομίζοντες τὸν τε τοῦ ἐλευθέρου βίον ἕτερόν τινα εἶναι τοῦ πολιτικοῦ καὶ πάντων αἰρετώτατον, οἱ δὲ τοῦτον ἄριστον· ἀδύνατον γὰρ τὸν μηθὲν πράττοντα πράττειν εὖ, τὴν δ' εὐπραγίαν καὶ τὴν εὐδαιμονίαν εἶναι ταυτόν) ὅτι τὰ μὲν ἀμφότεροι λέγουσιν ὀρθῶς τὰ δ' οὐκ ὀρθῶς, οἱ μὲν ὅτι ὁ τοῦ ἐλευθέρου βίος τοῦ δεσποτικοῦ ἀμείνων. τοῦτο γὰρ ἀληθές· οὐθὲν γὰρ τό γε δούλω, ἢ δοῦλος, χρῆσθαι σεμνόν· ἢ γὰρ ἐπίταξις ἢ περὶ τῶν

17 γένος ἀνθρώπων] seems an equivalent expression to ἔθνος.

ἐνδεχομένης αὐτοῖς] 'open to them.'

18 τοῖς καθήκουσι] St. Hil. and Stahr agree in translating this "duties," Vict. "quæ ad officia pertinent." I rather take it in the sense of what is 'fitting,' 'appropriate,' and not in a technical sense.

συντείνειν] 'direct all its efforts.'

III. 1 οἱ μὲν γάρ] 'I say both, for the one,' &c.

ἐλευθέρου] equivalent to the ξενικὸς

καὶ τῆς πολιτικῆς κοινωνίας ἀποκελυμένος of 2, 3. The words ἀπράγμων, ἰδιώτης would also express the same notion.

ἀδύνατον γάρ] 'For they urge that it is impossible.'

δεσποτικοῦ] This word is emphatic. If *the rule over slaves* is all that is open to a man, to keep clear of all power is the wiser course.

2 οὐθὲν γάρ] Compare I. vii. 4, as also for what follows the earlier part of the same chapter.

Is happiness the same for the man and for the state?

ἀναγκαίων οὐδένος μετέχει τῶν καλῶν. τὸ μέντοι νομίζουσιν πᾶσαν ἀρχὴν εἶναι δεσποτείαν οὐκ ὀρθόν· οὐ γὰρ ἔλαττον διέστηκεν ἢ τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴ τῆς τῶν δούλων ἢ αὐτὸ τὸ φύσει ἐλεύθερον τοῦ φύσει δούλου. διῶριστα δὲ περὶ αὐτῶν ἰκανῶς ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις. τὸ δὲ μᾶλλον³ ἐπαινεῖν τὸ ἀπρακτεῖν τοῦ πράττειν οὐκ ἀληθές· ἢ γὰρ εὐδαιμονία πρᾶξις ἐστίν. ἔτι δὲ πολλῶν καὶ καλῶν τέλους ἔχουσιν αἱ τῶν δικαίων καὶ σωφρόνων πράξεις. Καίτοι τάχ' ἂν ὑπολάβοι τις τούτων οὕτω διωρισμένων ὅτι τὸ κύριον εἶναι πάντων ἄριστον· οὕτω γὰρ ἂν πλείστων καὶ καλλίστων κύριος εἴη πράξεων. ὥστε οὐ δεῖ τὸν δυνάμενον⁴ ἄρχειν παρῖναι τῷ πλησίον, ἀλλὰ μᾶλλον ἀφαιρεῖσθαι, καὶ μήτε πατέρα παιδῶν μήτε παιδας πατρὸς μήτ' ὅλως φίλον φίλου μηθένα ὑπολογεῖν μηδὲ πρὸς τοῦτο φροντίζειν· τὸ γὰρ ἄριστον αἰρετώτατον, τὸ δ' εὖ πράττειν ἄριστον. τούτο μὲν οὖν ἀληθῶς ἴσως λέγουσιν, εἴπερ ὑπάρξει τοῖς ἀποστεροῦσι καὶ βιαζομένοις τὸ τῶν ὄντων αἰρετώτατον.^{1325 B} ἀλλ' ἴσως οὐχ οἷόν τε ὑπάρχειν, ἀλλ' ὑποτίθενται τοῦτο⁵ ψεῦδος· οὐ γὰρ ἔτι καλὰς τὰς πράξεις ἐνδέχεται εἶναι τῷ μὴ διαφέροντι τοσοῦτον ὅσον ἀνὴρ γυναικὸς ἢ πατὴρ τέκνων ἢ δεσπότης δούλων. ὥστε ὁ παραβαίνων οὐθὲν ἂν τηλικούτου κατορθώσειεν ὕστερον ὅσον ἤδη παρεκβέβηκε τῆς ἀρετῆς. τοῖς γὰρ ὁμοίοις τὸ καλὸν καὶ τὸ δίκαιον ἐν τῷ μέρει· τοῦτο γὰρ ἴσον καὶ ὁμοιον. τὸ δὲ μὴ ἴσον τοῖς ἴσοις καὶ τὸ μὴ ὁμοιον⁶ τοῖς ὁμοίοις παρὰ φύσιν· οὐδὲν δὲ τῶν παρὰ φύσιν καλόν. διὸ καὶ ἄλλος τις ἢ κρείττων κατ' ἀρετὴν καὶ κατὰ δύναμιν τὴν

³ τέλος ἔχουσιν] 'involve the accomplishment of.'

⁴ παρῖναι] 'to give way to.'

ὑπολογεῖν] 'take account of, nor, as compared with this, bestow a thought upon them.' The kindred form ὑπολογίζεσθαι, with a similar sense, is not uncommon in Plato.

⁵ ὑποτίθενται τοῦτο ψεῦδος] 'here lies the fallacy of their assumption.'

ὅσον ἀνὴρ, κ.τ.λ.] The cases given are instances of great natural differences, and in them there is no opening

for that ἀρχὴ πολιτική, that rule over equal and free citizens, which, in the reasoning, the objector is supposed to aim at destroying.

ὅστε ὁ παραβαίνων] 'He then, who, by nature on a level with others, endeavours to place himself above them as their master, commits an error which no subsequent success can redeem. If men are equal, right and justice for them consist in their being governors and governed in turn.'

⁶ διὸ καὶ ἄλλος, κ.τ.λ.] Indeed, so

Is happiness the same for the man and for the state?

πρακτικῆν τῶν ἀρίστων, τούτῳ καλὸν ἀκολουθεῖν καὶ τούτῳ
 πείθεσθαι δίκαιον. δεῖ δ' οὐ μόνον ἀρετὴν ἀλλὰ καὶ δύνα-
 μιν ὑπάρχειν, καθ' ἣν ἔσται πρακτικός. Ἄλλ' εἰ ταῦτα
 λέγεται καλῶς καὶ τὴν εὐδαιμονίαν εὐπραγίαν θετέον, καὶ
 7 κοινῇ πάσης πόλεως ἂν εἶη καὶ καθ' ἕκαστον ἄριστος βίος ὁ
 8 πρακτικός. ἀλλὰ τὸν πρακτικὸν οὐκ ἀναγκαῖον εἶναι πρὸς
 ἑτέρους, καθάπερ οἴονται τινες, οὐδὲ τὰς διανοίας εἶναι μόνας
 ταύτας πρακτικὰς τὰς τῶν ἀποβαινόντων χάριν γιγνομένας
 ἐκ τοῦ πράττειν, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον τὰς αὐτοτελεῖς καὶ
 τὰς αὐτῶν ἕνεκεν θεωρίας καὶ διανοήσεις· ἡ γὰρ εὐπραγία
 τέλος, ὥστε καὶ πρᾶξις τις· μάλιστα δὲ καὶ πράττειν λέγο-
 9 μεν κυρίως καὶ τῶν ἐξωτερικῶν πράξεων τοὺς ταῖς διανοαῖς
 ἀρχιτέκτονας. ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἀπρακτεῖν ἀναγκαῖον τὰς
 καθ' αὐτὰς πόλεις ἰδρυμένας καὶ ζῆν οὕτω προσηρημένας·
 ἐνδέχεται γὰρ κατὰ μέρη καὶ τοῦτο συμβαίνειν· πολλαὶ γὰρ
 10 κοινωναίαι πρὸς ἄλληλα τοῖς μέρεσι τῆς πόλεως εἰσιν. ὁμοίως

far is it from being true that each man should grasp at power, on any ground, even on this, that he will make a good use of it, that he ought to see that it is the right thing and the noble for him to retire before any one who is his superior, and yield him obedience.

7 δεῖ δ' οὐ μόνον, κ.τ.λ.] 'I use both terms, virtue and ability (δύναμις), for both are necessary. Virtue alone does not guarantee the skill to use it rightly.'

8 ἀλλὰ τὸν πρακτικόν] But in taking up this position we must attend to the sense of the word πρακτικός.

τὰς τῶν ἀποβαινόντων] The order is, τὰς γιγνομένας χάριν τῶν ἀποβαινόντων ἐκ τοῦ πράττειν.

αὐτοτελεῖς] 'sui juris,' 'independent,' 'self-complete,' the opposite of ὁποτελεῖς.

ἡ γὰρ] 'That there are such is clear, viz., &c.'

ἐξωτερικῶν] 'external actions.'

τοὺς ἀρχιτέκτονας] Compare *Metaph.* i. v. p. 981, διὰ καὶ τοὺς ἀρχιτέκτονας περὶ ἕκαστον τιμιωτέρους καὶ μᾶλλον εἰδέναι νομίζομεν τῶν χειροτεχνῶν καὶ σοφωτέρους.

9 ἀλλὰ μὴν] 'Nor again, putting aside these considerations and taking action in the common sense, is it necessary to condemn to inaction the states which are placed alone, and which choose a life answering to this their isolation.'

καὶ τοῦτο] This καὶ seems out of place. Its more natural position is before the κατά. 'For it is possible even within themselves and with reference to their several parts, that there should be action,' τοῦτο sc. τὸ πράττειν.

10 ὑπάρχει] 'is true of.'

σκολῆ γάρ] 'else hardly.'

οἷς οὐκ εἰσίν] For this language, as far as it applies to the gods, compare *Εὐλ.* x. viii. 7, 8, p. 1178, b. 8.

τοῖς ἀνθρώποις] seems equivalent to

δὲ τοῦτο ὑπάρχει καὶ καθ' ἑνὸς ὅπου οὖν τῶν ἀνθρώπων·
 σχολῇ γὰρ ἂν ὁ θεὸς ἔχοι καλῶς καὶ πᾶς ὁ κόσμος, οἷς οὐκ
 εἰσὶν ἐξωτερικαὶ πράξεις παρὰ τὰς οἰκείας τὰς αὐτῶν. Ὅτι
 μὲν οὖν τὸν αὐτὸν βίον ἀναγκαῖον εἶναι τὸν ἀριστον ἐκάστῳ
 τε τῶν ἀνθρώπων καὶ κοινῇ ταῖς πόλεσι καὶ τοῖς ἀνθρώποις,
 φανερόν ἐστιν.

Is hap-
 piness the
 same for
 the man
 and for the
 state?

Ἐπεὶ δὲ πεφροίμιασται τὰ νῦν εἰρημένα περὶ αὐτῶν, καὶ 4
 περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας ἡμῖν τεθεώρηται πρότερον, ἀρχὴ
 τῶν λοιπῶν εἰπεῖν πρῶτον ποίας τινὰς δεῖ τὰς ὑποθέσεις
 εἶναι περὶ τῆς μελλούσης κατ' εὐχὴν συνεστάναι πόλεως. οὐ 2
 γὰρ οἶόν τε πολιτείαν γενέσθαι τὴν ἀρίστην ἄνευ συμμέ-
 τρου χορηγίας. διὸ δεῖ πολλὰ προϋποθεῖσθαι καθάπερ
 εὐχομένους, εἶναι μέντοι μὴδὲν τούτων ἀδύνατον. λέγω δὲ
 οἶον περὶ τε πλήθους πολιτῶν καὶ χώρας. ὥσπερ γὰρ καὶ 3
 τοῖς ἄλλοις δημιουργοῖς, οἶον ὑφάντη καὶ ναυπηγῶ, δεῖ τὴν
 ὕλην ὑπάρχειν ἐπιτηδεῖαν οὔσαν πρὸς τὴν ἐργασίαν (ὅσα 1326
 γὰρ ἂν αὐτὴ τυγχάνη παρεσκευασμένη βέλτιον, ἀνάγκη καὶ
 τὸ γιγνόμενον ὑπὸ τῆς τέχνης εἶναι κάλλιον), οὕτω καὶ τῷ
 πολιτικῷ καὶ τῷ νομοθέτῃ δεῖ τὴν οἰκείαν ὕλην ὑπάρχειν
 ἐπιτηδεῖως ἔχουσαν. ἔστι δὲ πολιτικῆς χορηγίας πρῶτον 4
 τό τε πλῆθος τῶν ἀνθρώπων, πόσους τε καὶ ποίους τινὰς
 ὑπάρχειν δεῖ φύσει, καὶ κατὰ τὴν χώραν ὡσαύτως, ὅσην τε

The
 number of
 citizens.

the *γένος ἀνθρώπων* of II. 17, and I see no reason for omitting them, as Spengel wishes to do, XLVII. note 43.

IV. 1 So far by way of prelude or introduction. He proceeds more directly to his task of forming a constitution, and to the conditions, first of all, which he requires. He must have a certain number of citizens, and a country in which to place them.

καὶ περὶ τὰς ἄλλας] This is one of the passages which is necessarily omitted if the order of the books is changed, as I have changed it.

τὰς ὑποθέσεις] 'the primary assump-

tions,' the conditions under which we can form our state.

2 *συμμέτρου χορηγίας*] 'adequate appliances.'

προϋποθεῖσθαι] 'we must presuppose many things.' I take the verb in an active sense, looking at the accusative *εὐχομένους*. We have *ὑποτίθεσθαι* in the parallel passage, II. 6, 7.

3 *ἐπιτηδεῖαν οὔσαν*] 'in a right state for their work.'

τὴν οἰκείαν ὕλην] 'Their peculiar material.'

4 *πολιτικῆς χορηγίας*] 'The first point in the statesman's arguments.'

φύσει] depends on *ποίους τινὰς*

The
number of
citizens.

εἶναι καὶ ποῖαν τινὰ ταύτην. Οἴονται μὲν οὖν οἱ πλεῖστοι
προσθήκειν μεγάλην εἶναι τὴν εὐδαιμόνα πόλιν· εἰ δὲ τοῦτ'
5 ἀληθές, ἀγνοοῦσι ποῖα μεγάλη καὶ ποῖα μικρὰ πόλις. κατ'
ἀριθμοῦ γὰρ πλήθος τῶν ἐνοικούντων κρίνουσι τὴν μεγάλην,
δεῖ δὲ μᾶλλον μὴ εἰς τὸ πλήθος εἰς δὲ δύναμιν ἀποβλέπειν.
ἔστι γὰρ τι καὶ πόλεως ἔργον, ὥστε τὴν δυναμένην τοῦτο
μάλιστα ἀποτελεῖν, ταύτην οἰητέον εἶναι μεγίστην, οἷον Ἰπ-
ποκράτην οὐκ ἄνθρωπον ἀλλ' ἰατρὸν εἶναι μίξω φήσειεν ἄν
6 τις τοῦ διαφέροντος κατὰ τὸ μέγεθος τοῦ σώματος. οὐ
μὴν ἀλλὰ κἂν εἰ δεῖ κρίνειν πρὸς τὸ πλήθος ἀποβλέποντας,
οὐ κατὰ τὸ τυχὸν πλήθος τοῦτο οἰητέον (ἀναγκαῖον γὰρ ἐν
ταῖς πόλεσιν ἴσως ὑπάρχειν καὶ δούλων ἀριθμὸν πολλῶν
καὶ μετοίκων καὶ ξένων,) ἀλλ' ὅσοι πόλεώς εἰσι μέρος καὶ
ἐξ ἧς συνίσταται πόλις οἰκείων μορίων· ἡ γὰρ τούτων
ὑπεροχὴ τοῦ πλήθους μεγάλης πόλεως σημείον, ἐξ ἧς δὲ
βάνασοι μὲν ἐξέρχονται πολλοὶ τὸν ἀριθμὸν ὀπλίται δὲ
ὀλίγοι, ταύτην ἀδύνατον εἶναι μεγάλην· οὐ γὰρ ταῦτόν με-
7 γάλῃ τε πόλις καὶ πολυάνθρωπος. ἀλλὰ μὴν καὶ τοῦτό
γε ἐκ τῶν ἔργων φανερόν ὅτι χαλεπὸν, ἴσως δ' ἀδύνατον,
εὐνομεῖσθαι τὴν λίαν πολυάνθρωπον. τῶν γοῦν δημοκρατικῶν
πολιτεῦσθαι καλῶς οὐδεμίαν ὀρώμεν οὔσαν ἀνειμένην πρὸς
τὸ πλήθος. τοῦτο δὲ δῆλον καὶ διὰ τῆς τῶν λόγων πίστεως.
8 ὅ τε γὰρ νόμος τάξις τίς ἐστι, καὶ τὴν εὐνομίαν ἀναγκαῖον
εὐταξίαν εἶναι, ὃ δὲ λίαν ὑπερβάλλων ἀριθμὸς οὐ δύναται
μετέχειν τάξεως· θείας γὰρ δὴ τοῦτο δυνάμεως ἔργον, ἥτις

οἱ δὲ τοῦτ' ἀληθεῖς] 'This may be true, but they do not know.'

ἡ ἑστὶ γὰρ, κ.τ.λ.] 'For the state, the collective personality, as well as the individual citizen, has its work.'

ἢ μὴ μόνον ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'we change the view and take number also into account, yet quality must be considered.'

ἢ μὴ μόνον ἀλλὰ, κ.τ.λ.] This passage does not mean distinctly, (ὡς παραρ-
, ἢ μὴ μόνον ἀλλὰ, κ.τ.λ.)

οἰκείων μορίων] 'parts proper to it.' This is dwelt on later, Ch. VIII. 1. τοῦτων] depends on πλήθους.

7 ἐκ τῶν ἔργων] 'from practical experience.'

ἀνειμένην πρὸς τὸ πλήθος] 'without any check on the increase in point of number.'

8 These next two sections are not easy to arrange. The sense seems to require us to look on the words θείας γὰρ --- ἀναγκαῖον as a parenthesis. 'Law is an arrangement, good law a

καὶ τὸδε συνέχει τὸ πᾶν· ἐπεὶ δὲ τὸ καλὸν ἐν πλήθει καὶ
 μεγέθει εἶωθε γίνεσθαι, καὶ πόλιν ἥς μετὰ μεγέθους ὁ λεχθεὶς
 ὄρος ὑπάρχει, ταύτην εἶναι καλλίστην ἀναγκαῖον. ἀλλ' ⁹
 ἔστι τι καὶ πόλεσι μεγέθους μέτρον, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων
 πάντων, ζῶων φυτῶν ὀργάνων. καὶ γὰρ τούτων ἕκαστον ¹⁰
 οὔτε λίαν μικρὸν οὔτε κατὰ μέγεθος ὑπερβάλλον ἔξει τὴν
 αὐτοῦ δύναμιν, ἀλλ' ὅτε μὲν ὅλως ἐστερημένον ἔσται τῆς
 φύσεως, ὅτε δὲ φαύλως ἔχον, οἷον πλοῖον σπιθαμιαῖον μὲν
 οὐκ ἔσται πλοῖον ὅλως, οὐδὲ δυοῖν σταδίοις, εἰς δὲ τι μέγε-
 θος ἐλθόν ὅτε μὲν διὰ σμικρότητα φαύλην ποιήσει τὴν ναυ- ^{1326 B.}
 τιλίαν, ὅτε δὲ διὰ τὴν ὑπερβολὴν. ὁμοίως δὲ καὶ πόλις ¹¹
 ἢ μὲν ἐξ ὀλίγων λίαν οὐκ αὐτάρκης (ἢ δὲ πόλις αὐταρκες), ἢ
 δὲ ἐκ πολλῶν ἄγαν ἐν τοῖς μὲν ἀναγκαίοις αὐτάρκης, ὥσπερ
 ἔθνος, ἀλλ' οὐ πόλις· πολιτεία γὰρ οὐ ῥᾶδιον ὑπάρχειν·
 τίς γὰρ στρατηγὸς ἔσται τοῦ λίαν ὑπερβάλλοντος πλήθους,
 ἢ τίς κῆρυξ μὴ Στεντόρειος; διὸ πρῶτην μὲν εἶναι πόλιν
 ἀναγκαῖον τὴν ἐκ τοσοῦτου πλήθους ὁ πρῶτον πλήθος αὐτ-
 αρκες πρὸς τὸ εὖ ζῆν ἔστι κατὰ τὴν πολιτικὴν κοινωνίαν.

The
number of
citizens.

good arrangement, but a very excessive number is not susceptible of arrangement, but there must be for states as for everything else some limit of size, so that they may be susceptible of arrangement.' This seems the course of the argument. But, granting this, there still remains the intermediate passage, of which, as it stands, I do not see the meaning clearly. I should put a colon at τὸ πᾶν. 'For this, the ordering of a very large number, is a task above the strength of man, it requires a divine power, a power like that which keeps together the whole universe of things.' ἐπεὶ δὲ τὸ καλὸν ἐν πλήθει καὶ μεγέθει εἶωθε γίνεσθαι, καὶ πόλιν ἥς μετὰ μεγέθους λεχθεὶς ὄρος ὑπάρχει, ταύτην εἶναι καλλίστην ἀναγκαῖον. 'Since beauty requires size as one of its conditions (πλήθει καὶ μεγέθει, not meant to convey more than simply μεγέθει), so in

states also, that which combines with a certain size good order (ὁ λεχθεὶς ὄρος = εὐταξία), must necessarily be the most beautiful.' Compare *Poet.* vii. viii. p. 1450, b. 37: τὸ γὰρ καλὸν ἐν μεγέθει καὶ τάξει ἔστι. *Eth.* iv. vii. 5, p. 1123, b. 8: τὸ κάλλος ἐν μεγάλῳ σώματι.

¹⁰ τῆς φύσεως] nature, in the sense given, I. ii. 8.

εἰς δὲ τι μέγεθος, κ.τ.λ.] 'It may attain a certain size, and yet, at one time, impair its sailing power by its smallness, at another by its excessive greatness.'

¹¹ ἐν τοῖς μὲν ἀναγκαίοις] 'Though in all mere necessities it be complete, yet it is not a state: 'οὐ μετέχει τάξεως, wants, therefore, the καλόν.

πρῶτην μὲν εἶναι] 'Then, first, is there a state, where you have arrived, in reference to number, exactly at the

The
number of
citizens.

ἐνδέχεται δὲ καὶ τὴν ταύτης ὑπερβάλλουσιν κατὰ πλῆθος εἶναι μείζω πόλιν· ἀλλὰ τοῦτ' οὐκ ἔστιν, ὡς περ εἶπομεν, ἀρίστον. τίς δ' ἐστὶν ὁ τῆς ὑπερβολῆς ὄρος, ἐκ τῶν ἔργων ἰδεῖν ῥάδιον. εἰσὶ γὰρ αἱ πράξεις τῆς πόλεως τῶν μὲν ἀρχόντων τῶν δ' ἀρχομένων, ἀρχοντος δ' ἐπίταξις καὶ κρίσις ἔργον. πρὸς δὲ τὸ κρίνειν περὶ τῶν δικαίων καὶ πρὸς τὰς ἀρχὰς διανέμειν κατ' ἀξίαν ἀναγκαῖον γνωρίζειν ἀλλήλους, ποῖοί τινές εἰσι, τοὺς πολίτας, ὡς ὅπου τοῦτο μὴ συμβαίνει γίνεσθαι, φαύλως ἀνάγκη γίνεσθαι τὰ περὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς κρίσεις· περὶ ἀμφοτέρα γὰρ οὐ δικαίον αὐτοσχεδιάζειν, ὅπερ ἐν τῇ πολυανθρωπῇ τῇ λίαν ὑπάρχει φανερώς. ἔτι δὲ ξένοις καὶ μετοίκοις ῥάδιον μεταλαμβάνειν τῆς πολιτείας· οὐ γὰρ χαλεπὸν τὸ λανθάνειν διὰ τὴν ὑπερβολὴν τοῦ πλῆθους. δῆλον τοίνυν ὡς οὗτός ἐστι πόλεως ὄρος ἀρίστος, ἢ μεγίστη τοῦ πλῆθους ὑπερβολὴ πρὸς αὐτάρκειαν ζωῆς εὐσύνοπτος. Περὶ μὲν οὖν μεγέθους πόλεως διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

5
The
country.

Παραπλησίως δὲ καὶ τὰ περὶ τῆς χώρας ἔχει. περὶ μὲν γὰρ τοῦ ποῖαν τινά, δῆλον ὅτι τὴν αὐταρκεστάτην πᾶς τις ἂν ἐπαινέσειεν· τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον εἶναι τὴν παντοφύρον· τὸ γὰρ πάντα ὑπάρχειν καὶ δεῖσθαι μηθενὸς αὐτάρκειας. πλήθει δὲ καὶ μεγέθει τοσαύτην ὥστε δύνασθαι τοὺς οἰκοῦντας ζῆν σχολάζοντας ἐλευθερίως ἅμα καὶ σω-

point where first completeness is secured.'

12 τῶν μὲν] It would be better if it were αἱ μὲν τῶν ἀρχόντων αἱ δὲ τῶν ἀρχομένων.

ἐπίταξις] in their political and executive capacity. κρίσις in their judicial; otherwise κρίσις is more properly the function τῶν ἀρχομένων

13 The magistrates, then, are very important, but how can they be rightly elected, if those who elect them cannot judge of them; and the requisite knowledge is difficult when the numbers are very large. The

choice of the governor is always the great difficulty of government.

γνωρίζειν ἀλλήλους] 'mutual knowledge is requisite.'

αὐτοσχεδιάζειν] Thuc. i. 138.

ὑπάρχει φανερώς] 'evidently cannot be escaped.'

εὐσύνοπτος] 'easily seen as a whole,' 'not too large for the eye to comprehend.'

V. 1 (ζῆν σχολάζοντας, κ.τ.λ.) Compare II. vi. 9. He gives shortly all the requirements of the Greek free-man.

φρόνας. τοῦτον δὲ τὸν ὄρον εἰ καλῶς ἢ μὴ καλῶς λέγομεν, ὕστερον ἐπισκεπτέον ἀκριβέστερον, ὅταν ὅλως περὶ κτήσεως καὶ τῆς περὶ τὴν οὐσίαν εὐπορίας συμβαίνει ποιῆσθαι² μνείαν, πῶς δεῖ καὶ τίνα τρόπον ἔχειν πρὸς τὴν χρῆσιν αὐτήν· πολλαὶ γὰρ περὶ τὴν σκέψιν ταύτην εἰσὶν ἀμφισβητήσεις διὰ τοὺς ἔλκοντας ἐφ' ἑκατέραν τοῦ βίου τὴν ὑπερβολήν, τοὺς μὲν ἐπὶ τὴν γλισχρότητα τοὺς δὲ ἐπὶ τὴν τρυφήν. Τὸ δ' εἶδος τῆς χώρας οὐ χαλεπὸν εἰπεῖν, δεῖ δ' ἔνια³ πείθεσθαι καὶ τοῖς περὶ τὴν στρατηγίαν ἐμπείροις, ὅτι χρὴ μὲν τοῖς πολεμίοις εἶναι δυσέμβολον, αὐτοῖς δ' εὐέξοδον. ἔτι δ' ὥσπερ τὸ πλῆθος τὸ τῶν ἀνθρώπων εὐσύνοπτον ἔφα-¹³²⁷μεν εἶναι δεῖν, οὕτω καὶ τὴν χώραν. τὸ δ' εὐσύνοπτον τὸ εὐβοήθητον εἶναι τὴν χώραν ἐστίν. τῆς δὲ πόλεως τὴν θέσιν εἰ χρὴ ποιεῖν κατ' εὐχὴν, πρὸς τε τὴν θάλατταν προσήκει κείσθαι καλῶς πρὸς τε τὴν χώραν. εἰς μὲν ὁ λεχθεὶς ὄρος·⁴ δεῖ γὰρ πρὸς τὰς ἐκβοηθείας κοινὴν εἶναι τῶν τόπων ἀπάντων· ὁ δὲ λοιπὸς πρὸς τὰς τῶν γιγνομένων καρπῶν παραπομπάς, ἔτι δὲ τῆς περὶ ξύλα ὕλης, κὰν εἴ τινα ἄλλην ἐργασίαν ἢ χώρα τυγχάνοι κεκτημένη τοιαύτην, εὐπαρα-¹κόμιστον.

Περὶ δὲ τῆς πρὸς τὴν θάλατταν κοινωνίας, πότερον⁶ ἀφέλιμος ταῖς ἐνομουμέναις πόλεσιν ἢ βλαβερά, πολλὰ

Should
the state be
maritime?

2 τὸν ὄρον τοῦτον] must be referred, not to *ἀνταρκεστάτην*, but to what immediately precedes.

ὕστερον] Spengel, p. 10, note, thinks this is done in this same Book, Chs. VII. (VIII. rather) and XV. It seems to me one of the portions that are lost. From the point of view of the family it has been treated in the first book, but it yet remains to be considered as a political question.

αὐτήν] to be taken with *ἔχειν*.

διὰ τοὺς ἔλκοντας, κ.τ.λ.] 'because of those who, in the conduct of life, pull different ways, the one towards the one extreme, the other towards the other.'

3 τὸ δ' εἶδος] 'But as for the form.' The δὲ answers to the μὲν in *περὶ μὲν γάρ*.

4 ὁ λεχθεὶς] sc. that it should be *εὐβοήθητον* or *εὐσύνοπτον*. The second is, that it should be *εὐπαρακόμιστον*.

I place only a comma at *παραπομπάς*, and consider the genitive *ἄλλης* to depend on it, just as much as *καρπῶν* does. 'The other requirement left is, that the country should be easy of access, for the conveyance of the produce generally, and also of its material in timber or any other similar object that it may possess.'

VI. I τῆς πρὸς θάλατταν] This

Maritime
inter-
course.

τυγχάνουσιν ἀμφισβητοῦντες. τό τε γὰρ ἐπιξενούσθαι τινὰς ἐν ἄλλοις τεθραμμένους νόμοις ἀσύμφορον εἶναι φασι πρὸς τὴν εὐνομίαν, καὶ τὴν πολυανθρωπίαν· γίνεσθαι μὲν γὰρ ἐκ τοῦ χρῆσθαι τῇ θαλάσῃ διαπέμποντας καὶ δεχομένους ἐμπόρων πλῆθος, ὑπεναντίαν δ' εἶναι πρὸς τὸ πολιτεύεσθαι ² καλῶς. ὅτι μὲν οὖν, εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει, βέλτιον καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ πρὸς εὐπορίαν τῶν ἀναγκαίων μετέχειν ³ τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν τῆς θαλάττης, οὐκ ἄδηλον. καὶ γὰρ πρὸς τὸ ῥᾶον φέρειν τοὺς πολέμους εὐβοηθήτους εἶναι δεῖ κατ' ἀμφοτέρα τοὺς σωθησομένους, καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν· καὶ πρὸς τὸ βλάψαι τοὺς ἐπιτιθεμένους, εἰ μὴ κατ' ἄμφω δυνατόν, ἀλλὰ κατὰ θάτερον ὑπάρξει, μᾶλλον ⁴ ἀμφοτέρων μετέχουσιν. ὅσα τ' ἂν μὴ τυγχάνη παρ' αὐτοῖς ὄντα, δέξασθαι ταῦτα καὶ τὰ πλεονάζοντα τῶν γιγνομένων ἐκπέμψασθαι τῶν ἀναγκαίων ἐστίν· αὐτῇ γὰρ ἐμπορικῇ, ἀλλ' οὐ τοῖς ἄλλοις δεῖ εἶναι τὴν πόλιν. οἱ δὲ παρέχοντες σφᾶς αὐτοὺς πᾶσιν ἀγορὰν προσόδου χάριν ταῦτα

point suggested by his statement in the last chapter, *κεῖσθαι καλῶς πρὸς τὴν θάλατταν*.

[*ἐπιξενούσθαι τινὰς*] "Die fortwährende Anwesenheit der Fremden," Stahlr. 'That there should be resident a body of foreigners brought up in other laws and customs.'

[*ἐν ἄλλοις νόμοις*] In III. iii. 6, the same point was mooted, the same in principle, that is, *πότερον ἔθνος ἢ ἡ πλείω συμφέρει*.

[*καὶ τὴν πολυανθρωπίαν*] sc. *ἀσύμφορον εἶναι*.

[*ἐμπόρων πλῆθος*] depend on the particular διαπέμποντας καὶ δεχομένους.

[*εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει*] 'If these results do not arise.'

[*ἀναγκαίων τῶν ἀναγκαίων*] 'a ready and necessary supply of all the necessaries of life.'

[*τὰ πλεονάζοντα τῶν γιγνομένων*] 'Their surplus produce.'

[*ἀγορὰν γὰρ ἐμπορικῇ*] A singular

statement. He was led into it by his dislike of commerce, which he would restrict, therefore, within as narrow limits as possible, and make as selfish as possible for each state. This is a conclusion quite alien to the genuine spirit of commerce, which is, in the largest and freest sense, the connection for mutual support and for the supply of mutual wants, of the whole human family. And any theory like this of Aristotle's—such as the mercantile and protective system of later times,—which aims at exclusiveness, is to be condemned as a direct attack on the real interests of mankind,—a substitution of the provisional and fictitious virtue of patriotism or national selfishness, for the true idea of a common union between all the members of the great family which mankind forms.

[*ταῦτα πράττουσιν*] 'do so for the sake of revenue.'

πράττουσιν· ἦν δὲ μὴ δεῖ πόλιν τοιαύτης μετέχειν πλεονεξίας, οὐδ' ἐμπόριον δεῖ κεκτηῆσθαι τοιοῦτον. Ἐπεὶ δὲ καὶ νῦν ὁρῶμεν πολλαῖς ὑπάρχοντα^a χώραις καὶ πόλεσιν ἐπίνεια 5 καὶ λιμένας εὐφυῶς κείμενα πρὸς τὴν πόλιν, ὥστε μῆτε τὸ αὐτὸ νέμειν ἄστει μῆτε πόρρω λίαν, ἀλλὰ κρατεῖσθαι τείχεσι καὶ τοιοῦτοις ἄλλοις ἐρύμασι, φανερὸν ὡς εἰ μὲν ἀγαθόν τι συμβαίνει γίνεσθαι διὰ τῆς κοινωνίας αὐτῶν, ὑπάξει τῇ πόλει τοῦτο τὸ ἀγαθόν, εἰ δέ τι βλαβερὸν, φυλάξασθαι ῥάδιον τοῖς νόμοις φράζοντας καὶ διορίζοντας τίνας οὐ δεῖ καὶ τίνας ἐπιμίσησθαι δεῖ πρὸς ἀλλήλους. περὶ δὲ τῆς 6 ναυτικῆς δυνάμεως, ὅτι μὲν βέλτιστον ὑπάρχειν μέχρι τινὸς πλήθους, οὐκ ἄδηλον· οὐ γὰρ μόνον αὐτοῖς ἀλλὰ καὶ τῶν 1327 b πλησίον τισὶ δεῖ καὶ φοβεροῦς εἶναι καὶ δύνασθαι βοηθεῖν, ὥσπερ κατὰ γῆν, καὶ κατὰ θάλατταν. περὶ δὲ πλήθους 7 ἤδη καὶ μεγέθους τῆς δυνάμεως ταύτης πρὸς τὸν βίον ἀποσκεπτέον τῆς πόλεως· εἰ μὲν γὰρ ἡγεμονικὸν καὶ πολιτικὸν ζήσεται βίον, ἀναγκαῖον καὶ ταύτην τὴν δύναμιν ὑπάρχειν πρὸς τὰς πράξεις σύμμετρον. τὴν δὲ πολυανθρωπίαν τὴν γιγνομένην περὶ τὸν ναυτικὸν ὄχλον οὐκ ἀναγκαῖον ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν· οὐθὲν γὰρ αὐτοὺς μέρος εἶναι δεῖ τῆς πόλεως. τὸ μὲν γὰρ ἐπιβατικὸν ἐλεύθερον καὶ 8

^a ὑπαρχον καὶ Bekker.

τοιαύτης πλεονεξίας] 'such a desire of gain.' This would be true if one nation's gain were another's loss, but this has already been stated to be inadmissible.

5 ὑπάρχον] If kept, must be made to agree with ἐμπόριον, supplied. But the sentence seems faulty. Schneider, with Coray, wishes to read ὑπάρχειν. I should prefer ὑπάρχοντα, leaving out the καί.

εὐφυῶς κείμενα] 'advantageously situated as regards the city.'

νέμειν] 'inhabit.' δόμους νέμοιμι σοῦς, Soph. Aj. 1016.

διὰ τῆς κοινωνίας αὐτῶν] 'by the in-

tercourse with them,' the ἐπίνεια καὶ λιμένας.

φράζοντας, κ.τ.λ.] 'stating and defining.'

6 αὐτοῖς] 'with regard to themselves only.'

7 ἡγεμονικὸν καὶ πολιτικὸν] 'an imperial and social life,' mixed up with other states that is. The opposite to πολιτικὸν here would be ξενικόν, Ch. II. 3.

τὴν γιγνομένην περὶ] 'Involved by.' οὐθὲν γὰρ, κ.τ.λ.] 'For they ought not to be any part of the state.'

8 τῆς ναυτιλίας] "im Seeweson," Stahr; 'directs the navigation,' III. IV. 2.

Is happiness the same for the man and for the state?

εἴπερ ἐνδέχεται πόλιν οἰκεῖσθαι που καθ' ἑαυτὴν νόμοις χρωμένην σπουδαίσις, ἧς τῆς πολιτείας ἢ σύνταξις οὐ πρὸς πόλεμον οὐδὲ πρὸς τὸ κρατεῖν ἔσται τῶν πολεμίων· μηθὲν γὰρ ὑπαρχέτω τοιοῦτον. δῆλον ἄρα ὅτι πάσας τὰς πρὸς τὸν πόλεμον ἐπιμελείας καλὰς μὲν θετέον, οὐχ ὡς τέλος δὲ πάντων ἀκρότατον, ἀλλ' ἐκείνου χάριν ταύτας. τοῦ δὲ νομοθέτου τοῦ σπουδαίου ἐστὶ τὸ θεάσασθαι πόλιν καὶ γένος ἀνθρώπων καὶ πᾶσαν ἄλλην κοινωνίαν, ζωῆς ἀγαθῆς πῶς μεθέξουσιν καὶ τῆς ἐνδεχομένης αὐτοῖς εὐδαιμονίας. διοίσει μὲντοι τῶν ταττομένων ἔνια νομίμων· καὶ τοῦτο τῆς νομοθετικῆς ἐστὶν ἰδεῖν, ἐάν τινες ὑπάρχωσι γειτνιῶντες, ποῖα πρὸς ποίους ἀσκητέον ἢ πῶς τοῖς καθήκουσι πρὸς ἐκάστους χρηστέον. Ἀλλὰ τοῦτο μὲν κἂν ὕστερον τύχοι τῆς προσηκούσης σκέψεως, πρὸς τί τέλος δεῖ τὴν ἀρίστην πολιτείαν συντείνειν· πρὸς δὲ τοὺς ὁμολογοῦντας μὲν τὸν μετ' ἀρετῆς εἶναι βίον αἰρετώτατον, διαφερομένους δὲ περὶ τῆς χρήσεως αὐτοῦ, λεκτέον ἡμῖν πρὸς ἀμφοτέρους αὐτούς (οἱ μὲν γὰρ ἀποδοκιμάζουσι τὰς πολιτικὰς ἀρχάς, νομίζοντες τὸν τε τοῦ ἐλευθέρου βίον ἕτερόν τινα εἶναι τοῦ πολιτικοῦ καὶ πάντων αἰρετώτατον, οἱ δὲ τοῦτον ἄριστον· ἀδύνατον γὰρ τὸν μηθὲν πράττοντα πράττειν εὖ, τὴν δ' εὐπραγίαν καὶ τὴν εὐδαιμονίαν εἶναι ταυτόν) ὅτι τὰ μὲν ἀμφοτέροι λέγουσιν ὀρθῶς τὰ δ' οὐκ ὀρθῶς, οἱ μὲν ὅτι ὁ τοῦ ἐλευθέρου βίος τοῦ δασποτικοῦ ἀμείνων. τοῦτο γὰρ ἀληθές· οὐθὲν γὰρ τό γε δούλω, ἢ δούλος, χρῆσθαι σεμνόν· ἢ γὰρ ἐπίταξις ἢ περὶ τῶν

17 γένος ἀνθρώπων] seems an equivalent expression to ἔθνος.

ἐνδεχομένης αὐτοῖς] 'open to them.'

18 τοῖς καθήκουσι] St. Hil. and Stahr agree in translating this "duties," Vict. "quæ ad officia pertinent." I rather take it in the sense of what is 'fitting,' 'appropriate,' and not in a technical sense.

συντείνειν] 'direct all its efforts.'

III. 1 οἱ μὲν γάρ] 'I say both, for the one,' &c.

ἐλευθέρου] equivalent to the ξενικὸς

καὶ τῆς πολιτικῆς κοινωνίας ἀποκελευμένος of 2, 3. The words ἀπράγμων, ἰδιότης would also express the same notion.

ἀδύνατον γάρ] 'For they urge that it is impossible.'

δασποτικοῦ] This word is emphatic. If *the rule over slaves* is all that is open to a man, to keep clear of all power is the wiser course.

2 οὐθὲν γάρ] Compare I. VII. 4, as also for what follows the earlier part of the same chapter.

ἀναγκαίων οὐδενὸς μετέχει τῶν καλῶν. τὸ μέντοι νομίζειν πᾶσαν ἀρχὴν εἶναι δεσποτείαν οὐκ ὀρθόν· οὐ γὰρ ἔλαττον δίστηκεν ἢ τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴ τῆς τῶν δούλων ἢ αὐτὸ τὸ φύσει ἐλεύθερον τοῦ φύσει δούλου. διώρισται δὲ περὶ αὐτῶν ἰκανῶς ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις. τὸ δὲ μᾶλλον ³ ἐπαινεῖν τὸ ἀπρακτεῖν τοῦ πράττειν οὐκ ἀληθές· ἡ γὰρ εὐδαιμονία πράξις ἐστίν. ἔτι δὲ πολλῶν καὶ καλῶν τέλους ἔχουσιν αἱ τῶν δικαίων καὶ σωφρόνων πράξεις. Καίτοι τάχ' ἂν ὑπολάβοι τις τούτων οὕτω διωρισμένων ὅτι τὸ κύριον εἶναι πάντων ἄριστον· οὕτω γὰρ ἂν πλείστων καὶ καλλίστων κύριος εἴη πράξων. ὥστε οὐ δεῖ τὸν δυνάμενον ⁴ ἄρχειν παριέναι τῷ πλησίον, ἀλλὰ μᾶλλον ἀφαιρεῖσθαι, καὶ μήτε πατέρα παιδῶν μήτε παῖδας πατρὸς μήθ' ὄλωσ φίλον φίλου μηθένα ὑπολογεῖν μηδὲ πρὸς τοῦτο φροντίζειν· τὸ γὰρ ἄριστον αἰρετώτατον, τὸ δ' εὖ πράττειν ἄριστον. τοῦτο μὲν οὖν ἀληθῶς ἴσως λέγουσιν, εἴπερ ὑπάρξει τοῖς ἀποστεροῦσι καὶ βιαζομένοις τὸ τῶν ὄντων αἰρετώτατον. ^{1325 B} ἀλλ' ἴσως οὐχ οἷόν τε ὑπάρχειν, ἀλλ' ὑποτίθενται τοῦτο ⁵ ψεύδος· οὐ γὰρ ἔτι καλὰς τὰς πράξεις ἐνδέχεται εἶναι τῷ μὴ διαφέροντι τοσοῦτον ὅσον ἀνὴρ γυναικὸς ἢ πατὴρ τέκνων ἢ δεσπότης δούλων. ὥστε ὁ παραβαίνων οὐθὲν ἂν τηλικούτον κατορθώσειεν ὕστερον ὅσον ἤδη παρεκβίβηκε τῆς ἀρετῆς. τοῖς γὰρ ὁμοίοις τὸ καλὸν καὶ τὸ δίκαιον ἐν τῷ μέρει· τοῦτο γὰρ ἴσον καὶ ὅμοιον. τὸ δὲ μὴ ἴσον τοῖς ἴσοις καὶ τὸ μὴ ὅμοιον ⁶ τοῖς ὁμοίοις παρὰ φύσιν· οὐδὲν δὲ τῶν παρὰ φύσιν καλόν. διὸ καὶ ἄλλος τις ἢ κρείττων κατ' ἀρετὴν καὶ κατὰ δύναμιν τὴν

Is happiness the same for the man and for the state?

³ τέλος ἔχουσιν] 'involve the accomplishment of.'

⁴ παριέναι] 'to give way to.'
 ὑπολογεῖν] 'take account of, nor, as compared with this, bestow a thought upon them.' The kindred form ὑπολογίζεσθαι, with a similar sense, is not uncommon in Plato.

⁵ ὑποτίθενται τοῦτο ψεύδος] 'here lies the fallacy of their assumption.'

ὅσον ἀνὴρ, κ.τ.λ.] The cases given are instances of great natural differences, and in them there is no opening

for that ἀρχὴ πολιτική, that rule over equal and free citizens, which, in the reasoning, the objector is supposed to aim at destroying.

ὅστε ὁ παραβαίνων] 'He then, who, by nature on a level with others, endeavours to place himself above them as their master, commits an error which no subsequent success can redeem. If men are equal, right and justice for them consist in their being governors and governed in turn.'

⁶ διὸ καὶ ἄλλος, κ.τ.λ.] Indeed, so

Is happiness the same for the man and for the state?

πρακτικὴν τῶν ἀρίστων, τούτῳ καλὸν ἀκολουθεῖν καὶ τούτῳ πειθεσθαι δίκαιον. δεῖ δ' οὐ μόνον ἀρετὴν ἀλλὰ καὶ δύναμιν ὑπάρχειν, καθ' ἣν ἔσται πρακτικός. Ἄλλ' εἰ ταῦτα λέγεται καλῶς καὶ τὴν εὐδαιμονίαν εὐπραγίαν θετόν, καὶ 7 κοινῇ πάσης πόλεως ἂν εἴη καὶ καθ' ἕκαστον ἄριστος βίος ὁ 8 πρακτικός. ἀλλὰ τὸν πρακτικὸν οὐκ ἀναγκαῖον εἶναι πρὸς ἑτέρους, καθάπερ οἶονται τινες, οὐδὲ τὰς διανοίας εἶναι μόνας ταύτας πρακτικὰς τὰς τῶν ἀποβαινόντων χάριν γιγνομένης ἐκ τοῦ πράττειν, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον τὰς αὐτοτελεῖς καὶ τὰς αὐτῶν ἕνεκεν θεωρίας καὶ διανοήσεις· ἡ γὰρ εὐπραξία τέλος, ὥστε καὶ πρᾶξις τις· μάλιστα δὲ καὶ πράττειν λέγομεν κυρίως καὶ τῶν ἑξωτερικῶν πράξεων τοὺς ταῖς διανοαίαις 9 ἀρχιτέκτονας. ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἀπρακτεῖν ἀναγκαῖον τὰς καθ' αὐτὰς πόλεις ἰδρυμένας καὶ ζῆν οὕτω προσηρημένας· ἐνδέχεται γὰρ κατὰ μέρη καὶ τοῦτο συμβαίνειν· πολλὰ γὰρ 10 κοινωναίαι πρὸς ἀλλήλα τοῖς μέρεσι τῆς πόλεως εἰσιν. ὁμοίως

far is it from being true that each man should grasp at power, on any ground, even on this, that he will make a good use of it, that he ought to see that it is the right thing and the noble for him to retire before any one who is his superior, and yield him obedience.

7 δεῖ δ' οὐ μόνον, κ.τ.λ.] 'I use both terms, virtue and ability (*δύναμις*), for both are necessary. Virtue alone does not guarantee the skill to use it rightly.'

8 ἀλλὰ τὸν πρακτικόν] But in taking up this position we must attend to the sense of the word *πρακτικός*.

τὰς τῶν ἀποβαινόντων] The order is, τὰς γιγνομένης χάριν τῶν ἀποβαινόντων ἐκ τοῦ πράττειν.

αὐτοτελεῖς] 'sui juris,' 'independent,' 'self-complete,' the opposite of *ὑποτελεῖς*.

ἡ γὰρ] 'That there are such is clear, for,' &c.

{εξωτερικῶν] 'external actions.'

τοὺς ἀρχιτέκτονας] Compare *Μεταφρ.* i. v. p. 981, διὰ καὶ τοὺς ἀρχιτέκτονας περὶ ἕκαστον τιμιωτέρους καὶ μᾶλλον εἰδέναι νομιζομένων τῶν χειροτεχνῶν καὶ σοφωτέρους.

9 ἀλλὰ μὴν] 'Nor again, putting aside these considerations and taking action in the common sense, is it necessary to condemn to inaction the states which are placed alone, and which choose a life answering to this their isolation.'

καὶ τοῦτο] This *καὶ* seems out of place. Its more natural position is before the *κατὰ*. 'For it is possible even within themselves and with reference to their several parts, that there should be action,' τοῦτο sc. τὸ πράττειν.

10 ὑπάρχει] 'is true of.'

σχολῇ γὰρ] 'else hardly.'

οἷς οὐκ εἰσὶν] For this language, as far as it applies to the gods, compare *Εὐλ.* x. viii. 7, 8, p. 1178, b. 8.

τοῖς ἀνθρώποις] seems equivalent to

δὲ τοῦτο ὑπάρχει καὶ καθ' ἑνὸς ὅπου οὖν τῶν ἀνθρώπων·
 σχολῇ γὰρ ἂν ὁ θεὸς ἔχοι καλῶς καὶ πᾶς ὁ κόσμος, οἷς οὐκ
 εἰσὶν ἐξωτερικαὶ πράξεις παρὰ τὰς οἰκείας τὰς αὐτῶν. Ὅτι
 μὲν οὖν τὸν αὐτὸν βίον ἀναγκαῖον εἶναι τὸν ἀριστον ἐκάστω
 τε τῶν ἀνθρώπων καὶ κοινῇ ταῖς πόλεσι καὶ τοῖς ἀνθρώποις,
 φανερόν ἐστιν.

Is hap-
 piness the
 same for
 the man
 and for the
 state?

Ἐπεὶ δὲ πεφροίμιασται τὰ νῦν εἰρημένα περὶ αὐτῶν, καὶ 4
 περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας ἡμῖν τεθεώρηται πρότερον, ἀρχὴ
 τῶν λοιπῶν εἰπεῖν πρῶτον ποίας τινὰς δεῖ τὰς ὑποθέσεις
 εἶναι περὶ τῆς μελλούσης κατ' εὐχὴν συνεστάναι πόλεως. οὐ 2
 γὰρ οἶον τε πολιτείαν γενέσθαι τὴν ἀρίστην ἄνευ συμμέ-
 τρου χορηγίας. διὸ δεῖ πολλὰ προϋποτεθεῖσθαι καθάπερ
 εὐχομένους, εἶναι μέντοι μηθὲν τούτων ἀδύνατον. λέγω δὲ
 οἶον περὶ τε πλήθους πολιτῶν καὶ χώρας. ὥσπερ γὰρ καὶ 3
 τοῖς ἄλλοις δημιουργοῖς, οἶον ὑφάντη καὶ ναυπηγῶ, δεῖ τὴν
 ὕλην ὑπάρχειν ἐπιτηδείαν οὔσαν πρὸς τὴν ἐργασίαν (ὅσω 1326
 γὰρ ἂν αὐτὴ τυγχάνῃ παρεσκευασμένη βέλτιον, ἀνάγκη καὶ
 τὸ γιγνόμενον ὑπὸ τῆς τέχνης εἶναι κάλλιον), οὕτω καὶ τῷ
 πολιτικῷ καὶ τῷ νομοθέτῃ δεῖ τὴν οἰκείαν ὕλην ὑπάρχειν
 ἐπιτηδείως ἔχουσαν. ἔστι δὲ πολιτικῆς χορηγίας πρῶτον 4
 τό τε πλῆθος τῶν ἀνθρώπων, πόσους τε καὶ ποίους τινὰς
 ὑπάρχειν δεῖ φύσει, καὶ κατὰ τὴν χώραν ὡσαύτως, ὅσην τε

The
 number of
 citizens.

the *γένος ἀνθρώπων* of II. 17, and I see no reason for omitting them, as Spengel wishes to do, XLVII. note 43.

IV. 1 So far by way of prelude or introduction. He proceeds more directly to his task of forming a constitution, and to the conditions, first of all, which he requires. He must have a certain number of citizens, and a country in which to place them.

καὶ περὶ τὰς ἄλλας] This is one of the passages which is necessarily omitted if the order of the books is changed, as I have changed it.

τὰς ὑποθέσεις] 'the primary assump-

tions,' the conditions under which we can form our state.

2 *συμμέτρου χορηγίας*] 'adequate appliances.'

προϋποτεθεῖσθαι] 'we must presuppose many things.' I take the verb in an active sense, looking at the accusative *εὐχομένους*. We have *ὑποτίθεσθαι* in the parallel passage, II. 6, 7.

3 *ἐπιτηδείαν οὔσαν*] 'in a right state for their work.'

τὴν οἰκείαν ὕλην] 'Their peculiar material.'

4 *πολιτικῆς χορηγίας*] 'The first point in the statesman's arguments.'

φύσει] depends on *πολούς τινὰς*

The
number of
citizens.

εἶναι καὶ ποῖαν τινὰ ταύτην. Οἴονται μὲν οὖν οἱ πλεῖστοι
προσθήκειν μεγάλην εἶναι τὴν εὐδαιμόνα πόλιν· εἰ δὲ τοῦτ'
5 ἀληθές, ἀγνοοῦσι ποῖα μεγάλη καὶ ποῖα μικρὰ πόλις. κατ'
ἀριθμοῦ γὰρ πλῆθος τῶν ἐνοικούντων κρίνουσι τὴν μεγάλην,
δεῖ δὲ μᾶλλον μὴ εἰς τὸ πλῆθος εἰς δὲ δύναμιν ἀποβλέπειν.
ἔστι γὰρ τι καὶ πόλεως ἔργον, ὥστε τὴν δυναμένην τοῦτο
μάλιστ' ἀποτελεῖν, ταύτην οἰητέον εἶναι μεγίστην, οἷον Ἰπ-
ποκράτην οὐκ ἄνθρωπον ἀλλ' ἰατρὸν εἶναι μεζῶ φήσειεν ἄν
6 τις τοῦ διαφέροντος κατὰ τὸ μέγεθος τοῦ σώματος. οὐ
μὴν ἀλλὰ καὶ εἰ δεῖ κρίνειν πρὸς τὸ πλῆθος ἀποβλέποντας,
οὐ κατὰ τὸ τυχὸν πλῆθος τοῦτο οἰητέον (ἀναγκαῖον γὰρ ἐν
ταῖς πόλεσιν ἴσως ὑπάρχειν καὶ δούλων ἀριθμὸν πολλῶν
καὶ μετοίκων καὶ ξένων,) ἀλλ' ὅσοι πόλεώς εἰσι μέρος καὶ
ἐξ ὧν συνίσταται πόλις οἰκειῶν μορίων· ἡ γὰρ τούτων
ὑπεροχὴ τοῦ πλήθους μεγάλης πόλεως σημειῖον, ἐξ ἧς δὲ
βάνασοι μὲν ἐξέρχονται πολλοὶ τὸν ἀριθμὸν ὀπλίται δὲ
ὀλίγοι, ταύτην ἀδύνατον εἶναι μεγάλην· οὐ γὰρ ταῦτον με-
7 γάλῃ τε πόλις καὶ πολυάνθρωπος. ἀλλὰ μὴν καὶ τοῦτό
γε ἐκ τῶν ἔργων φανερὸν ὅτι χαλεπὸν, ἴσως δ' ἀδύνατον,
εὐνομεῖσθαι τὴν λίαν πολυάνθρωπον. τῶν γοῦν δοκουσῶν
πολιτεῦεσθαι καλῶς οὐδεμίαν ὀρῶμεν οὔσαν ἀνεμμένην πρὸς
τὸ πλῆθος. τοῦτο δὲ δῆλον καὶ διὰ τῆς τῶν λόγων πίστεως.
8 ὅ τε γὰρ νόμος τάξις τίς ἐστι, καὶ τὴν εὐνομίαν ἀναγκαῖον
εὐταξίαν εἶναι, ὁ δὲ λίαν ὑπερβάλλων ἀριθμὸς οὐ δύναται
μετέχειν τάξεως· θείας γὰρ δὴ τοῦτο δυνάμεως ἔργον, ἣτις

εἰ δὲ τοῦτ' ἀληθές] 'This may be true, but they do not know.'

5 ἔστι γὰρ, κ.τ.λ.] 'For the state, the collective personality, as well as the individual artificer, has its work.'

6 οὐ μὴν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'or change the view and take number also into account, yet quality must be considered.'

δούλων ἀριθμὸν, κ.τ.λ.] This passage gives three classes distinctly. Compare III. 2, 3, note.

οικείων μορίων] 'parts proper to it.' This is dwelt on later, Ch. VIII. 1. τούτων] depends on πλῆθος.

7 ἐκ τῶν ἔργων] 'from practical experience.'

ἀνεμμένη πρὸς τὸ πλῆθος] 'without any check on the increase in point of number.'

8 These next two sections are not easy to arrange. The sense seems to require us to look on the words *θείας γὰρ* — *ἀναγκαῖον* as a parenthesis. 'Law is an arrangement, good law a

καὶ τὸς συνέχει τὸ πᾶν· ἐπεὶ δὲ τὸ καλὸν ἐν πλήθει καὶ
 μεγέθει εἴωθε γίνεσθαι, καὶ πόλιν ἧς μετὰ μεγέθους ὁ λεχθεὶς
 ὄρος ὑπάρχει, ταύτην εἶναι καλλίστην ἀναγκαῖον. ἀλλ' 9
 ἔστι τι καὶ πόλεις μεγέθους μέτρον, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων
 πάντων, ζῶων φυτῶν ὀργάνων. καὶ γὰρ τούτων ἕκαστον 10
 οὔτε λίαν μικρὸν οὔτε κατὰ μέγεθος ὑπερβάλλον ἔξει τὴν
 αὐτοῦ δύναμιν, ἀλλ' ὅτε μὲν ὅλως ἐστερημένον ἔσται τῆς
 φύσεως, ὅτε δὲ φαύλως ἔχον, οἷον πλοῖον σπιθαμιαῖον μὲν
 οὐκ ἔσται πλοῖον ὅλως, οὔδ' δυοῖν σταδίον, εἰς δὲ τι μέγε- 1326 B.
 θος ἔλθον ὅτε μὲν διὰ σμικρότητα φαύλην ποιήσει τὴν ναυ-
 τιλίαν, ὅτε δὲ διὰ τὴν ὑπερβολὴν. ὁμοίως δὲ καὶ πόλις 11
 ἢ μὲν ἐξ ὀλίγων λίαν οὐκ αὐτάρκης (ἢ δὲ πόλις αὐταρκες), ἢ
 δὲ ἐκ πολλῶν ἄγαν ἐν τοῖς μὲν ἀναγκαίοις αὐτάρκης, ὥσπερ
 ἔθνος, ἀλλ' οὐ πόλις· πολιτείαν γὰρ οὐ ῥᾶδιον ὑπάρχειν·
 τίς γὰρ στρατηγὸς ἔσται τοῦ λίαν ὑπερβάλλοντος πλήθους,
 ἢ τίς κῆρυξ μὴ Στεντόρειος; διὸ πρῶτην μὲν εἶναι πόλιν
 ἀναγκαῖον τὴν ἐκ τοσοῦτου πλήθους ὃ πρῶτον πλῆθος αὐτ-
 αρκες πρὸς τὸ εὖ ζῆν ἔστι κατὰ τὴν πολιτικὴν κοινωσίαν.

The
 number of
 citizens.

good arrangement, but a very exco-
 sive number is not susceptible of ar-
 rangement, but there must be for
 states as for everything else some
 limit of size, so that they may be
 susceptible of arrangement.' This
 seems the course of the argument.
 But, granting this, there still remains
 the intermediate passage, of which,
 as it stands, I do not see the meaning
 clearly. I should put a colon at τὸ
 πᾶν. 'For this, the ordering of a
 very large number, is a task above the
 strength of man, it requires a divine
 power, a power like that which keeps
 together the whole universe of things.'
 ἐπεὶ δὲ τὸ καλὸν ἐν πλήθει καὶ μεγέθει
 εἴωθε γίνεσθαι, καὶ πόλιν ἧς μετὰ μεγέ-
 θους λεχθεὶς ὄρος ὑπάρχει, ταύτην εἶναι
 καλλίστην ἀναγκαῖον. 'Since beauty
 requires size as one of its conditions
 (πλήθει καὶ μεγέθει, not meant to con-
 vey more than simply μεγέθει), so in

states also, that which combines with
 a certain size good order (ὁ λεχθεὶς
 ὄρος = εὐταξία), must necessarily be
 the most beautiful.' Compare *Poet.*
 vii. viii. p. 1450, b. 37: τὸ γὰρ καλὸν
 ἐν μεγέθει καὶ τάξει ἐστι. *Eth.* iv. vii.
 5, p. 1123, b. 8: τὸ κάλλος ἐν μεγάλῳ
 σώματι.

10 τῆς φύσεως] nature, in the sense
 given, I. ii. 8.

εἰς δὲ τι μέγεθος, κ.τ.λ.] 'It may
 attain a certain size, and yet, at one
 time, impair its sailing power by its
 smallness, at another by its excessive
 greatness.'

11 ἐν τοῖς μὲν ἀναγκαίοις] 'Though
 in all mere necessities it be complete,
 yet it is not a state: 'οὐ μετέχει τάξεως,
 wants, therefore, the καλόν.

πρῶτην μὲν εἶναι] 'Then, first, is
 there a state, where you have arrived,
 in reference to number, exactly at the

The
number of
citizens.

ἐνδέχεται δὲ καὶ τὴν ταύτης ὑπερβάλλουσιν κατὰ πλῆθος εἶναι μείζων πόλιν· ἀλλὰ τοῦτ' οὐκ ἔστιν, ὥσπερ εἶπομεν, 12 ἀρίστον. τίς δ' ἐστὶν ὁ τῆς ὑπερβολῆς ὄρος, ἐκ τῶν ἔργων ἰδεῖν ῥᾶδιον. εἰσὶ γὰρ αἱ πράξεις τῆς πόλεως τῶν μὲν ἀρχόντων τῶν δ' ἀρχομένων, ἀρχοντος δ' ἐπίταξις καὶ κρίσις 13 ἔργον. πρὸς δὲ τὸ κρίνειν περὶ τῶν δικαίων καὶ πρὸς τὰς ἀρχὰς διανέμειν κατ' ἀξίαν ἀναγκαῖον γνωρίζειν ἀλλήλους, ποῖοί τινές εἰσι, τοὺς πολίτας, ὡς ὅπου τοῦτο μὴ συμβαίνει γίνεσθαι, φαύλως ἀνάγκη γίνεσθαι τὰ περὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς κρίσεις· περὶ ἀμφοτέρω γὰρ οὐ δικαίον αὐτοσχεδιάζειν, ὅπερ ἐν τῇ πολυανθρωπῇ τῇ λίαν ὑπάρχει φανε- 14 ρῶς. ἔτι δὲ ξένοις καὶ μετοίκους ῥᾶδιον μεταλαμβάνειν τῆς πολιτείας· οὐ γὰρ χαλεπὸν τὸ λανθάνειν διὰ τὴν ὑπερβολὴν τοῦ πλῆθους. δῆλον τοίνυν ὡς οὗτός ἐστι πόλεως ὄρος ἄριστος, ἢ μεγίστη τοῦ πλῆθους ὑπερβολὴ πρὸς αὐτάρκειαν ζωῆς εὐσύνοπτος. Περὶ μὲν οὖν μεγέθους πόλεως διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

The
country.

5 Παραπλησίως δὲ καὶ τὰ περὶ τῆς χώρας ἔχει. περὶ μὲν γὰρ τοῦ ποῖαν τινά, δῆλον ὅτι τὴν αὐταρκεστάτην πᾶς τις ἂν ἐπαινέσειεν· τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον εἶναι τὴν παντοφόρον· τὸ γὰρ πάντα ὑπάρχειν καὶ δεῖσθαι μηθενὸς αὐτάρκης. πλήθει δὲ καὶ μεγέθει τοσαύτην ὥστε δύνασθαι τοὺς οἰκοῦντας ζῆν σχολάζοντας ἐλευθερίως ἅμα καὶ σω-

point where first completeness is secured.'

12 τῶν μὲν] It would be better if it were αἱ μὲν τῶν ἀρχόντων αἱ δὲ τῶν ἀρχομένων.

ἐπίταξις] in their political and executive capacity. κρίσις in their judicial; otherwise κρίσις is more properly the function τῶν ἀρχομένων

13 The magistrates, then, are very important, but how can they be rightly elected, if those who elect them cannot judge of them; and the requisite knowledge is difficult when the numbers are very large. The

choice of the governor is always the great difficulty of government.

γνωρίζειν ἀλλήλους] 'mutual knowledge is requisite.'

αὐτοσχεδιάζειν] Thuc. i. 138.

ὑπάρχει φανερῶς] 'evidently cannot be escaped.'

εὐσύνοπτος] 'easily seen as a whole,' 'not too large for the eye to comprehend.'

V. 1 (ζῆν σχολάζοντας, κ.τ.λ.) Compare II. vi. 9. He gives shortly all the requirements of the Greek free-man.

φρόνας. τοῦτον δὲ τὸν ὄρον εἰ καλῶς ἢ μὴ καλῶς λέγο-
 μεν, ὕστερον ἐπισκεπτέον ἀκριβέστερον, ὅταν ὅλως περὶ The
country.
 κτήσεως καὶ τῆς περὶ τὴν οὐσίαν εὐπορίας συμβαίνει ποιεῖσθαι ²
 μνείαν, πῶς δεῖ καὶ τίνα τρόπον ἔχειν πρὸς τὴν χρῆσιν
 αὐτήν· πολλὰ γὰρ περὶ τὴν σκέψιν ταύτην εἰσὶν ἀμφισ-
 βητήσεις διὰ τοὺς ἔλκοντας ἐφ' ἑκατέραν τοῦ βίου τὴν ὑπερ-
 βολήν, τοὺς μὲν ἐπὶ τὴν γλισχρότητα τοὺς δὲ ἐπὶ τὴν τρυ-
 φήν. Τὸ δ' εἶδος τῆς χώρας οὐ χαλεπὸν εἰπεῖν, δεῖ δ' ἔνια ³
 πείθεσθαι καὶ τοῖς περὶ τὴν στρατηγίαν ἐμπείροις, ὅτι χρὴ
 μὲν τοῖς πολεμίοις εἶναι δυσέμβολον, αὐτοῖς δ' εὐέξοδον.
 ἔτι δ' ὥσπερ τὸ πλῆθος τὸ τῶν ἀνθρώπων εὐσύνοπτον ἔφα- ¹³²⁷
 μεν εἶναι δεῖν, οὕτω καὶ τὴν χώραν. τὸ δ' εὐσύνοπτον τὸ εὐ-
 βοήθητον εἶναι τὴν χώραν ἐστίν. τῆς δὲ πόλεως τὴν θέσιν
 εἰ χρὴ ποιεῖν κατ' εὐχὴν, πρὸς τε τὴν θάλατταν προσήκει
 κείσθαι καλῶς πρὸς τε τὴν χώραν. εἰς μὲν ὁ λεχθεὶς ὄρος· ⁴
 δεῖ γὰρ πρὸς τὰς ἐκβοηθείας κοινὴν εἶναι τῶν τόπων ἀπάν-
 των· ὁ δὲ λοιπὸς πρὸς τὰς τῶν γιγνομένων καρπῶν παρα-
 πομπάς, ἔτι δὲ τῆς περὶ ξύλα ὕλης, κὰν εἴ τινα ἄλλην
 ἐργασίαν ἢ χώρα τυγχάνοι κεκτημένη τοιαύτην, εὐπαρα-
 κόμιστον.

Περὶ δὲ τῆς πρὸς τὴν θάλατταν κοινωνίας, πότερον ⁶
 ἀφέλιμος ταῖς εὐνομουμέναις πόλεσιν ἢ βλαβερά, πολλὰ

Should
the state be
maritime?

2 τὸν ὄρον τοῦτον] must be referred, not to *αὐταρκεστάτην*, but to what immediately precedes.

ὕστερον] Spengel, p. 10, note, thinks this is done in this same Book, Chs. VII. (VIII. rather) and XV. It seems to me one of the portions that are lost. From the point of view of the family it has been treated in the first book, but it yet remains to be considered as a political question.

αὐτήν] to be taken with *ἔχειν*.

διὰ τοὺς ἔλκοντας, κ.τ.λ.] 'because of those who, in the conduct of life, pull different ways, the one towards the one extreme, the other towards the other.'

3 τὸ δ' εἶδος] 'But as for the form.' The δὲ answers to the μὲν in *περὶ μὲν γὰρ*.

4 ὁ λεχθεὶς] sc. that it should be *εὐβοήθητον* or *εὐσύνοπτον*. The second is, that it should be *εὐπαρακόμιστον*.

I place only a comma at *παραπομπάς*, and consider the genitive *ὑλης* to depend on it, just as much as *καρπῶν* does. 'The other requirement left is, that the country should be easy of access, for the conveyance of the produce generally, and also of its material in timber or any other similar object that it may possess.'

VI. I τῆς πρὸς θάλατταν] This

Maritime
inter-
course.

τυγχάνουσιν ἀμφισβητοῦντες. τό τε γὰρ ἐπιξενουῦσθαι τινὰς ἐν ἄλλοις τεθραμμένους νόμοις ἀσύμφωρον εἶναι φασι πρὸς τὴν εὐνομίαν, καὶ τὴν πολυανθρωπίαν· γίνεσθαι μὲν γὰρ ἐκ τοῦ χρῆσθαι τῇ θαλάσῃ διαπέμποντας καὶ δεχομένους ἐμπόρων πλῆθος, ὑπεναντίαν δ' εἶναι πρὸς τὸ πολιτεύεσθαι ² καλῶς. ὅτι μὲν οὖν, εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει, βέλτιον καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ πρὸς εὐπορίαν τῶν ἀναγκαίων μετέχειν ³ τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν τῆς θαλάττης, οὐκ ἄδηλον. καὶ γὰρ πρὸς τὸ ῥᾶον φέρειν τοὺς πολέμους εὐβοηθήτους εἶναι δεῖ κατ' ἀμφοτέρα τοὺς σωθησομένους, καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν· καὶ πρὸς τὸ βλάψαι τοὺς ἐπιτιθεμένους, εἰ μὴ κατ' ἄμφω δυνατόν, ἀλλὰ κατὰ θάτερον ὑπάρξει, μᾶλλον ⁴ ἀμφοτέρων μετέχουσιν. ὅσα τ' ἂν μὴ τυγχάνη παρ' αὐτοῖς ὄντα, δέξασθαι ταῦτα καὶ τὰ πλεονάζοντα τῶν γιγνομένων ἐκπέμψασθαι τῶν ἀναγκαίων ἐστίν· αὐτῇ γὰρ ἐμπορικῇ, ἀλλ' οὐ τοῖς ἄλλοις δεῖ εἶναι τὴν πόλιν. οἱ δὲ παρέχοντες σφᾶς αὐτοὺς πᾶσιν ἀγορὰν προσοῦδοι χάριν ταῦτα

point suggested by his statement in the last chapter, κείσθαι καλῶς πρὸς τὴν θάλατταν.

[ἐπιξενουῦσθαι τινὰς] "Die fortwährende Anwesenheit der Fremden," Stahr. 'That there should be resident a body of foreigners brought up in other laws and customs.'

[ἐν ἄλλοις νόμοις] In III. iii. 6, the same point was mooted, the same in principle, that is, πότερον ἔθνος ἐν ἡ πλείω συμφέρει.

[καὶ τὴν πολυανθρωπίαν] sc. ἀσύμφωρον εἶναι.

[ἐμπόρων πλῆθος] depend on the participles διαπέμποντας καὶ δεχομένους.

[2 εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει] 'If these results do not arise.'

[εὐπορίαν τῶν ἀναγκαίων] 'A ready and large supply of all the necessaries of life.'

[4 τὰ πλεονάζοντα τῶν γιγνομένων] 'Their surplus produce.'

[ἀπὸ τῆς γὰρ ἐμπορικῆς] A singular

statement. He was led into it by his dislike of commerce, which he would restrict, therefore, within as narrow limits as possible, and make as selfish as possible for each state. This is a conclusion quite alien to the genuine spirit of commerce, which is, in the largest and freest sense, the connection for mutual support and for the supply of mutual wants, of the whole human family. And any theory like this of Aristotle's—such as the mercantile and protective system of later times,—which aims at exclusiveness, is to be condemned as a direct attack on the real interests of mankind,—a substitution of the provisional and fictitious virtue of patriotism or national selfishness, for the true idea of a common union between all the members of the great family which mankind forms.

[ταῦτα πράττουσιν] 'do so for the sake of revenue.'

πράττουσιν· ἦν δὲ μὴ δεῖ πόλιν τοιαύτης μετέχειν πλεονεξίας, οὐδ' ἐμπόριον δεῖ κεκτηῖσθαι τοιοῦτον. Ἐπεὶ δὲ καὶ νῦν ὁρῶμεν πολλαῖς ὑπάρχοντα^a χάραις καὶ πόλεσιν ἐπίνεια 5 καὶ λιμένας εὐφυῶς κείμενα πρὸς τὴν πόλιν, ὥστε μῆτε τὸ αὐτὸ νέμειν ἄστει μῆτε πόρρω λίαν, ἀλλὰ κρατεῖσθαι τείχεσι καὶ τοιούτοις ἄλλοις ἐρύμασι, φανερὸν ὡς εἰ μὲν ἀγαθὸν τι συμβαίνει γίνεσθαι διὰ τῆς κοινωνίας αὐτῶν, ὑπάρξει τῇ πόλει τοῦτο τὸ ἀγαθόν, εἰ δέ τι βλαβερὸν, φυλάξασθαι ῥάδιον τοῖς νόμοις φράζοντας καὶ διορίζοντας τίνας οὐ δεῖ καὶ τίνας ἐπιμίεσθαι δεῖ πρὸς ἀλλήλους. περὶ δὲ τῆς 6 ναυτικῆς δυνάμεως, ὅτι μὲν βέλτιστον ὑπάρχειν μέχρι τινὸς πλήθους, οὐκ ἄδηλον· οὐ γὰρ μόνον αὐτοῖς ἀλλὰ καὶ τῶν 1327 b πλησίον τισὶ δεῖ καὶ φοβεροῦς εἶναι καὶ δύνασθαι βοθηεῖν, ὥσπερ κατὰ γῆν, καὶ κατὰ θάλατταν. περὶ δὲ πλήθους 7 ἤδη καὶ μεγέθους τῆς δυνάμεως ταύτης πρὸς τὸν βίον ἀποσκεπτόν τῆς πόλεως· εἰ μὲν γὰρ ἡγεμονικὸν καὶ πολιτικὸν ζήσεται βίον, ἀναγκαῖον καὶ ταύτην τὴν δύναμιν ὑπάρχειν πρὸς τὰς πράξεις σύμμετρον. τὴν δὲ πολυανθρωπίαν τὴν γιγνομένην περὶ τὸν ναυτικὸν ὄχλον οὐκ ἀναγκαῖον ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν· οὐθὲν γὰρ αὐτοὺς μέρος εἶναι δεῖ τῆς πόλεως. τὸ μὲν γὰρ ἐπιβατικὸν ἐλεύθερον καὶ 8

^a ὑπαρχον καὶ Bekker.

τοιαύτης πλεονεξίας] 'such a desire of gain.' This would be true if one nation's gain were another's loss, but this has already been stated to be inadmissible.

5 ὑπάρχον] If kept, must be made to agree with ἐμπόριον, supplied. But the sentence seems faulty. Schneider, with Coray, wishes to read ὑπάρχειν. I should prefer ὑπάρχοντα, leaving out the καί.

εὐφυῶς κείμενα] 'advantageously situated as regards the city.'

νέμειν] 'inhabit.' δόμους νέμωμι σοῦς, Soph. Aj. 1016.

διὰ τῆς κοινωνίας αὐτῶν] 'by the in-

tercourse with them,' the ἐπίνεια καὶ λιμένας.

φράζοντας, κ.τ.λ.] 'stating and defining.'

6 αὐτοῖς] 'with regard to themselves only.'

7 ἡγεμονικὸν καὶ πολιτικὸν] 'an imperial and social life,' mixed up with other states that is. The opposite to πολιτικὸν here would be ξενικόν, Ch. II. 3.

τὴν γιγνομένην περὶ] 'Involved by.'

οὐθὲν γὰρ, κ.τ.λ.] 'For they ought not to be any part of the state.'

8 τῆς ναυτικῆς] "im Seewesen," Stahr; 'directs the navigation,' III. IV. 2.

Maritime
interest
courses

τῶν πεζυόντων ἐστίν, ὃ κύριόν ἐστι καὶ κρατεῖ τῆς ναυτιλίας· πλήθους δὲ ὑπάρχοντος περιοίκων καὶ τῶν τὴν χώραν γεωργούντων, ἀφθονίαν ἀναγκαῖον εἶναι καὶ ναυτῶν. ὀρῶμεν δὲ [καί] τοῦτο καὶ νῦν ὑπάρχον τισίν, ὅον τῇ πόλει τῶν Ἡρακλεωτῶν· πολλὰς γὰρ ἐκπληροῦσι τριήρεις κεκτημένοι τῷ μεγέθει πόλιν ἐτέρων ἐμμελεστέραν.

Character
of the
people.

9 Περὶ μὲν οὖν χώρας καὶ λιμένων καὶ πόλεων καὶ θαλάττης καὶ περὶ τῆς ναυτικῆς δυνάμεως ἔστω διωρισμένη τὸν τρόπον τοῦτον· περὶ δὲ τοῦ πολιτικοῦ πλήθους, τίνα μὲν ἦ ὄρον ὑπάρχειν χρή, πρότερον εἶπομεν, ποίους δὲ τινὰς τὴν φύσιν εἶναι δεῖ, νῦν λέγωμεν. Σχεδὸν δὲ κατανοήσειεν ἄν τις τοῦτο γε, βλέψας ἐπὶ τε τὰς πόλεις τὰς εὐδοκιμούσας τῶν Ἑλλήνων καὶ πρὸς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, ὡς διείληπται τοῖς ἔθνεσιν. τὰ μὲν γὰρ ἐν τοῖς ψυχροῖς τύποις ἔθνη καὶ τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην θυμοῦ μὲν ἐστὶ πλήρη, διανοίας δὲ ἐνδεέστερα καὶ τέχνης· διόπερ ἐλεύθερα μὲν διατελεῖ μαλλον,

περιοίκων] The Laconian perieci manned the fleet, and we find instances of their holding the command, Thuc. viii. vi. 22.

καὶ τοῦτο καὶ νῦν] The first καὶ seems superfluous.

Ἡρακλεωτῶν] Heraclea on the Pontus. Compare Schneider's note on the passage. He quotes Xenoph. *Anab.* v. vi. 10.

ἐμμελεστέραν] 'smaller,' 'of very moderate size as compared with others.' This last is Stahr's view; "fort petit," St. Hil. In Plato, *Legg.* vi. 760 a, ἐμμελέστατα occurs in the sense of 'smallest': τρεῖς εἰς τὰ μέγιστα ἰερὰ, δύο δ' εἰς τὰ μικρότερα, πρὸς δὲ τὰ ἐμμελέστατα ἕνα. This seems sufficient warrant for the sense given.

9 πόλεων] Some editors doubt this word. I prefer πόλεις. His object has not been to treat of cities, but of one city.

τοῦ πολιτικοῦ πλήθους] 'The citizens in point of mere number.'

VII. 1 Σχεδὸν δὲ, κ.τ.λ.] 'It would scarcely then be difficult to form a clear judgment on this point at least.'

διείληπται τοῖς ἔθνεσιν] "distincta gentibus," Vict.; "vertheilt unter die verschiedenen Völkerschaften," Stahr, 'divided out into the different nations.'

2 τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην] What extent did Aristotle assign to Europe? Is it the narrow one given by Hermann (Smith, *Geog. Dict.*) of the country between Thrace and Peloponnesus? If so, then τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην would be the Thracians, Scythians, Illyrians, and apparently these are the nations meant; but the language is vague, and x. 3 seems to show that Aristotle's sense of the word is larger.

θυμοῦ] 'spirit'; διανοίας καὶ τέχνης, 'intelligence and skill.'

ἐλεύθερα διατελεῖ, κ.τ.λ.] 'They

ἀπολίτευτα δὲ καὶ τῶν πλησίον ἄρχειν οὐ δυνάμενα. τὰ δὲ περὶ τὴν Ἀσίαν διανοητικὰ μὲν καὶ τεχνικὰ τὴν ψυχὴν, αἴθυμα δέ· διόπερ ἀρχόμενα καὶ δουλεύοντα διατελεῖ. τὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων γένος ὥσπερ μεσεύει κατὰ τοὺς τόπους, οὕτως ἀμφοῖν μετέχει· καὶ γὰρ ἔνθυμον καὶ διανοητικόν ἐστιν· διόπερ ἐλεύθερόν τε διατελεῖ καὶ βέλτιστα πολιτευόμενον καὶ δυνάμενον ἄρχειν πάντων, μιᾶς τυγχάνον πολιτείας. τὴν αὐτὴν δ' ἔχει διαφορὰν καὶ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἔθνη καὶ πρὸς ἄλληλα· τὰ μὲν γὰρ ἔχει τὴν φύσιν μονόκωλον, τὰ δὲ εὖ τε κέκραται πρὸς ἀμφοτέρας τὰς δυνάμεις ταύτας. φανερόν τοίνυν ὅτι δεῖ διανοητικούς τε εἶναι καὶ θυμοειδῆς τὴν φύσιν τοὺς μέλλοντας εὐαγώγους ἔσσεσθαι τῷ νομοθέτῃ πρὸς τὴν ἀρετὴν. Ὅπερ γὰρ φασί τινες δεῖν ὑπάρχειν τοῖς φύλαξι, τὸ φιλητικούς μὲν εἶναι τῶν γνωρίμων, πρὸς δὲ τοὺς ἀγνωστας ἀγρίους, ὁ θυμὸς ἐστὶν ὁ ποιῶν τὸ φιλητικόν· αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ τῆς ψυχῆς δύναμις ἣ φιλοῦμεν.

Character
of the
people.

preserve their freedom, but they remain without social organization.'

διανοητικὰ, κ.τ.λ.] 'Though intelligent and crafty, are yet without spirit.'

3 τὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων] Compare Grote, II. 98, "The feeling of personal dignity, of which philosophic observers in Greece—Herodotus, Xenophon, Hippocrates, and Aristotle—boasted, as distinguishing the free Greek citizen from the slavish Asiatic." Compare also the same volume, p. 305, on the question of the Greek climate.

μεσεύει] 'holds a middle position.'

μιᾶς τυγχάνον πολιτείας] What is the force to be given to these words? Was the conception of Aristotle that of a federative union, guaranteeing internal peace and empire abroad, but allowing each separate state to be autonomous, only bound to the others by the strong ties of a common interest, a common nationality, and similar institutions, not torn, that is, by

the quarrels between oligarchical and democratical principles? This seems the probable case. The word *ἄρχειν* prevents our considering him to have aimed at a merely defensive organization, such as that suggested by Bp. Thirlwall, v. 154; and the general tendency of his views is against the other alternative, in the same passage, that of "the supremacy of some Grecian state, powerful enough to enforce peace, but not to crush liberty." However this may be, it is the want which is here indicated that caused the failure of Greece to secure empire and organize, as Rome did, the nations of the world.

4 ἔθνη] 'The different Hellenic races.'

μονόκωλον] 'one sided.' Comp. *Rhet.* III. ix. 5, p. 1409, b. 17, where the word is applied to style.

5 τινες] Plato, *Rep.* II. 243.

ποιῶν τὸ φιλητικόν] 'produces the tendency to affection.' Comp. *Topic* II. vii. p. 113 b, I. iv. 5, p. 126, 12.

Unknowing
of the
purpose

σημείον δέ· πρὸς γὰρ τοὺς συνήθεις καὶ φίλους ὁ θυμὸς
εἴρηται μᾶλλον ἢ πρὸς τοὺς ἀγνώτας, ὀλιγορεῖσθαι νομίσας.
καὶ ἂν καὶ ἄρχιλοχος προσηκόντως τοῖς φίλοις ἐγκαλῶν
διαλέγεται πρὸς τὸν θυμόν·

ὡ γὰρ δὴ περὶ φίλων ἀπάγχεο.

καὶ τὰ ἄρχου δὲ καὶ τὰ ἐλευθέρου ἀπὸ τῆς δυνάμεως ταύτης
ὑπάρχει πᾶσιν· ἀρχικὸν γὰρ καὶ ἀήττητον ὁ θυμὸς. οὐ
καλῶς δ' ἔχει λέγειν χαλεποὺς εἶναι πρὸς τοὺς ἀγνώτας·
πρὸς οὐδένα γὰρ εἶναι χρῆ τοιοῦτον, οὐδ' εἰσιν οἱ μεγαλό-
ψυχοι τὴν φύσιν ἄγριοι, πλὴν πρὸς τοὺς ἀδικούντας. τοῦτο
δὲ μᾶλλον ἔτι πρὸς τοὺς συνήθεις πάσχουσιν, ὅπερ εἴρηται
πρότερον, ἂν ἀδικεῖσθαι νομίσωσιν. καὶ τοῦτο συμβαίνει
κατὰ λόγον· παρ' οἷς γὰρ ὀφείλεσθαι δεῖν τὴν εὐεργεσίαν
ὑπολαμβάνουσι, πρὸς τῷ βλάβει καὶ ταύτης ἀποστερεῖσθαι
νομίζουσιν. ὅθεν εἴρηται

χαλεποὶ γὰρ πόλεμοι ἀδελφῶν

καὶ

οἱ τοι πέρα στέρξαντες, οἱ δὲ καὶ πέρα
μισοῦσιν.

9 Περὶ μὲν οὖν τῶν πολιτευομένων, πόσους τε ὑπάρχειν δεῖ
καὶ πόιους τινὰς τὴν φύσιν, ἔτι δὲ τὴν χώραν πόσην τέ τινα
καὶ ποίαν τινά, διώρισται σχεδόν. οὐ γὰρ τὴν αὐτὴν ἀκρί-
βειαν δεῖ ζητεῖν διὰ τε τῶν λόγων καὶ τῶν γιγνομένων διὰ
8 τῆς αἰσθήσεως. Ἐπεὶ δ' ὡς περ τῶν ἄλλων τῶν κατὰ φύσιν
The parts
of a state. συνεστώτων οὐ ταῦτά^a ἐστὶ μόρια τῆς ὅλης συστάσεως, ὧν

^a ταῦτά Bekker.

αἴρεται] 'rises.'
ὀλιγορεῖσθαι] sc. ὅφ' ὃν ἤκιστα
προσῆκει, *Rhet.* II. 2, 15, p. 1379, b. 2-4.
6 οὐ γὰρ δὴ περὶ φίλων ἀπάγχεο]
Arch. Frug. 61, Bergk, 1st Ed. The
following Bergk gives is οὐ γὰρ δὴ παρὰ
φίλων ἀπάγχεο. Stahr makes it in-
terrogative.

ἢ κατὰ λόγον] 'as might be ex-
pected'

κατὰ ἧς] 'I know with whom,' apud
Stahr

χαλεποὶ γὰρ, κ.τ.λ.] *Eurip. Fr. Inc.*
57, Ed. Dind.

οἱ τοι πέρα, κ.τ.λ.] *Eurip. Fr.*

9 οὐ γὰρ, κ.τ.λ.] 'For we must not
seek the same exactness when theory
is concerned as we require when actual
sensible results are in question.' So
Stahr and St. Hilaire.

VIII. 1 ταῦτά] This is Bekker's
reading, and it is retained by Stahr.
I should prefer either ταῦτα or πάντα.

ἀνευ τὸ ὅλον οὐκ ἂν εἴη, δῆλον ὡς οὐδὲ πόλεως μέρη θετέον
 ὅσα ταῖς πόλεσιν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν, οὐδ' ἄλλης κοινωνίας
 οὐδεμιάς, ἐξ ἧς ἐν τι τὸ γένος. ἐν γάρ τι καὶ κοινὸν ²
 εἶναι δεῖ καὶ ταῦτὸ τοῖς κοινωνοῖς, ἂν τε ἴσον ἂν τε ἄνισον
 μεταλαμβάνωσιν, ὅσον εἴτε τροφή τοῦτο ἐστὶν εἴτε χώρας
 πλῆθος εἴτ' ἄλλο τι τῶν τοιούτων ἐστίν. ὅταν δ' ἦ τὸ μὲν ³
 τούτου ἕνεκεν τὸ δ' οὐ ἕνεκεν, οὐθέν ἐν γε τούτοις κοινὸν ἄλλ'
 ἢ τῷ μὲν ποιῆσαι τῷ δὲ λαβεῖν· λέγω δ' ὅσον ὄργανῳ τε
 παντὶ πρὸς τὸ γιγνόμενον ἔργον καὶ τοῖς διημοουργοῖς· οἰκία
 γὰρ πρὸς οἰκοδόμον οὐθέν ἐστὶν ὃ γίνεται κοινόν, ἀλλ' ἐστὶ
 τῆς οἰκίας χάριν ἢ τῶν οἰκοδόμων τέχνη. διὸ κτήσεως μὲν ⁴
 δεῖ ταῖς πόλεσιν, οὐδὲν δ' ἐστὶν ἢ κτήσις μέρος τῆς πόλεως·
 πολλὰ δ' ἔμψυχα μέρη τῆς κτήσειός ἐστίν. ἢ δὲ πόλις
 κοινωνία τίς ἐστὶ τῶν ὁμοίων, ἕνεκεν δὲ ζωῆς τῆς ἐνδεχομένης
 ἀρίστης. ἐπεὶ δ' ἐστὶν εὐδαιμονία τὸ ἀριστον, αὕτη δὲ ⁵
 ἀρετῆς ἐνέργεια καὶ χρῆσις τις τέλειος, συμβέβηκε δὲ οὕτως
 ὥστε τοὺς μὲν ἐνδέχασθαι μετέχειν αὐτῆς, τοὺς δὲ μικρὸν ἢ
 μηδέν, δῆλον ὡς τοῦτ' αἴτιον τοῦ γίγνεσθαι πόλεως εἶδη καὶ

The parts
of a state.

It is difficult to say what ταῦτά means. The reading ταῦτα seems to be supported by § 6, πόσα ταῦτά ἐστιν ἂν ἀνευ πόλις οὐκ ἂν εἴη. Retaining ταῦτά, I construe: 'Now, since in the case of all other things which are in their nature compound, we do not in the same degree consider as parts of the whole that is formed, all the parts which are necessary to its formation, so is it clear that neither in the case of a state must we treat as essential parts of a state all those which are indispensably necessary to its existence, nor in the case of any other association, which forms a unity in kind, a homogeneous whole. For there must be,' he continues, 'some one thing, and that common and the same, to all who share in the association.'

³ The simply ministerial subordinate functions must be distinguished from

the higher and political ones—the basis of the state from that which rests on it—the means from the end—the τούτου ἕνεκεν from the οὐ ἕνεκεν. They have nothing in common: the one produces, the other accepts the result: οὐδεμία γένεσις συγγενῆς τοῖς τέλεισι, *Eth.* vii. xii. 4, p. 1152, b. 14.

⁴ διὸ κτήσεως, κ.τ.λ.] Therefore, though property is absolutely essential to a state, yet it is in no sense a part of the state; it is ἐν ὄργανου εἶδει.

πολλὰ δ'] I do not see the object of this remark.

ἕνεκεν δὲ (ζωῆς) This is the ἐν τι καὶ κοινὸν καὶ ταῦτό.

⁵ αὕτη δέ, κ.τ.λ.] 'This consists in the practice of virtue, both personal and relative; ἀρετῆ καὶ ἀρετῆς χρῆσις τέλειος, which last is δικαιοσύνη.

ἐνδέχασθαι] 'have it in their power to attain it.'

The parts
of a state.

1328 u

διαφορὰς καὶ πολιτείας πλείους· ἄλλον γὰρ τρόπον καὶ δι'
ἄλλων ἕκαστοι τοῦτο θηρεύοντες τοὺς τε βίους ἐτέρους ποι-
οῦνται καὶ τὰς πολιτείας. ἐπισκεπτέον δὲ καὶ πόσα ταυτὶ
ἔστιν ὧν ἄνευ πόλις οὐκ ἂν εἴη· καὶ γὰρ ἂ λέγομεν εἶναι μέρη
πόλεως, ἐν τούτοις ἂν εἴη ἀναγκαῖον ὑπάρχειν. ληπτέον
τοῖνυν τῶν ἔργων τὸν ἀριθμὸν· ἐκ τούτων γὰρ ἔσται δῆλον,
7 Πρῶτον μὲν οὖν ὑπάρχειν δεῖ τροφήν, ἔπειτα τέχνας (πολ-
λῶν γὰρ ὀργάνων δεῖται τὸ ζῆν), τρίτον δὲ ὄπλα (τοὺς γὰρ
κοινωνοῦντας ἀναγκαῖον καὶ ἐν αὐτοῖς ἔχειν ὄπλα πρὸς τε τὴν
ἀρχήν, τῶν ἀπειθούντων χάριν, καὶ πρὸς τοὺς ἔξωθεν ἀδικεῖν
ἐπιχειροῦντας), ἔτι χρημάτων τινὰ εὐπορίαν, ὅπως ἔχωσι καὶ
πρὸς τὰς καθ' αὐτοὺς χρείας καὶ πρὸς πολεμικάς, πέμπτον
δὲ καὶ πρῶτον τὴν περὶ τὸ θεῖον ἐπιμέλειαν, ἣν καλοῦσιν
ἱερατεῖαν, ἕκτον δὲ τὸν ἀριθμὸν καὶ πάντων ἀναγκαιότατον
κρίσιν περὶ τῶν συμφερόντων καὶ τῶν δικαίων τῶν πρὸς ἄλ-
8 λήλους. τὰ μὲν οὖν ἔργα ταῦτ' ἔστιν ὧν δεῖται πᾶσα πόλις
ὡς εἰπεῖν. ἡ γὰρ πόλις πληθὸς ἔστιν οὐ τὸ τυχόν, ἀλλὰ
πρὸς ζωὴν αὐτάρκης, ὡς φαμέν· ἐὰν δέ τι τυγχάνῃ τούτων
ἐκλείπον, ἀδύνατον ἀπλῶς αὐτάρκη τὴν κοινωνίαν εἶναι ταύ-
9 την. ἀνάγκη τοῖνυν κατὰ τὰς ἐργασίας ταύτας συνεστάναι
πόλιν. δεῖ ἄρα γεωργῶν τ' εἶναι πληθὸς, οἱ παρασκευάσουσι
τὴν τροφήν, καὶ τεχνίτας καὶ τὸ μάχιμον, καὶ τὸ εὐπορον,
καὶ ἱερεῖς, καὶ κριτὰς τῶν ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων.

Division of
the func-
tions of the
citizens.

9 Δικωρισμένων δὲ τούτων λοιπὸν σκέψασθαι πότερον πᾶσι
κοινωνητέον πάντων τούτων (ἐνδέχεται γὰρ τοὺς αὐτοὺς ἅπαν-
τας εἶναι καὶ γεωργοὺς καὶ τεχνίτας καὶ τοὺς βουλευομένους

τοῦτο] This variety of position.

θηρεύοντες] 'as they pursue it.'

6 μέρη] 'parts of the state in a
strict sense.'

ἐν τούτοις] not identical with, but
lying amongst them, and capable of
being detached.

7 καὶ πρῶτον] 'First in impor-
tance.' This is odd, as Aristotle does
not elsewhere, either in theory or
in his practical arrangements, lay

much stress on the worship of the
state.

κρίσιν περὶ τῶν συμφερόντων] 'decis-
ion on the policy to be adopted, and
the administration of justice as be-
tween man and man.' Below, τῶν
ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων.

8 οὐ τὸ τυχόν] 'not any chance
number.'

IX. 1 ὑποθετέον] 'we must pre-
sume.'

καὶ δικάζοντας) ἢ καθ' ἕκαστον ἔργον τῶν εἰρημένων ἄλλους ὑποθετόν, ἢ τὰ μὲν ἴδια τὰ δὲ κοινὰ τούτων ἐξ ἀνάγκης ἐστίν. οὐκ ἐν πάσῃ δὲ τοῦτο πολιτεία. καθάπερ γὰρ εἶπομεν, ἐνδέχεται καὶ πάντας κοινωνεῖν πάντων, καὶ μὴ² πάντας πάντων ἀλλὰ τινὰς τινῶν. ταῦτα γὰρ καὶ ποιεῖ τὰς πολιτείας ἑτέρας· ἐν μὲν γὰρ ταῖς δημοκραταῖς μετέχουσι πάντες πάντων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχαῖς τούναντίον. ἐπεὶ³ δὲ τυγχάνομεν σκοποῦντες περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας, αὕτη δ' ἐστὶ καθ' ἣν ἡ πόλις ἂν εἴη μάλιστ' εὐδαιμόν, τὴν δ' εὐδαιμονίαν ὅτι χωρὶς ἀρετῆς ἀδύνατον ὑπάρχειν εἶρηται πρότερον, φανερόν ἐκ τούτων ὡς ἐν τῇ κάλλιστα πολιτευομένῃ πόλει καὶ τῇ κεκτημένῃ δικαίους ἀνδρας ἀπλῶς, ἀλλὰ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν, οὔτε βάνουσον βίον οὔτ' ἀγοράϊον δεῖ ζῆν τοὺς πολίτας· ἀγεννῆς γὰρ ὁ τοιοῦτος βίος καὶ πρὸς ἀρετὴν ὑπεναντίος. οὐδὲ δὴ γεωργούς εἶναι τοὺς μέλλοντας ἔσσεσθαι.⁴ 1329
 δεῖ γὰρ σχολῆς καὶ πρὸς τὴν γένεσιν τῆς ἀρετῆς καὶ πρὸς τὰς πράξεις τὰς πολιτικὰς. Ἐπεὶ δὲ καὶ τὸ πολεμικὸν καὶ τὸ βουλευόμενον περὶ τῶν συμφερόντων καὶ κρῖνον περὶ τῶν δικαίων ἐνυπάρχει καὶ μέρη φαίνεται τῆς πόλεως μάλιστα ὄντα, πότερον ἕτερα καὶ ταῦτα θετέον ἢ τοῖς αὐτοῖς ἀποδοτέον ἄμφω; φανερόν δὲ καὶ τοῦτο, διότι τρόπον μὲν τινας⁵ τοῖς αὐτοῖς, τρόπον δὲ τινα καὶ ἑτέροις. ἢ μὲν γὰρ ἑτέρας ἀκμῆς ἑκάτερον τῶν ἔργων, καὶ τὸ μὲν δεῖται φρονησεως τὸ δὲ δυνάμεως, ἑτέροις· ἢ δὲ τῶν ἀδυνάτων ἐστὶ τοὺς δυναμένους βιάζεσθαι καὶ κωλύειν, τούτους ὑπομένειν ἀρχομέ-

Division of the functions of the citizens.

2 οὐκ ἐν πάσῃ, κ.τ.λ.] 'This is not an open question in every state.' That is, some states have decided it, and differ from others, and are what they are by that decision. But for the ideal state it is an inquiry that may be entered upon.

3 φανερόν ἐκ τούτων] 'admit these premises, and it is clear.'

μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν] 'not with reference to the idea of the given state.' Comp. II. ix. 1.

ἀγεννῆς, or ἀγενῆς] See L. and S., 'low.'

4 μέλλοντας ἔσσεσθαι] sc. πολίτας. καὶ πρὸς τὴν γένεσιν] Both for education and for political life.

ἐνυπάρχει] 'are not only found existing amongst the other parts (ἐν τούτοις, VIII. 6), but are evidently most strictly members of the state.'

5 διότι] 'that.'

ἑτέρας ἀκμῆς] 'of a different prime,' or 'perfection.' The same distinction is observed in Plato's ἐπίκουροι and φύλακες; it is simply one of age.

καὶ κωλύειν] This, as well as βιάζεσθαι, depends on δυναμένους.

Division of
the func-
tions of the
citizens.

νοὺς ἀεί, ταύτη δὲ τοῖς αὐτοῖς· οἱ γὰρ τῶν ὄπλων κύριοι
καὶ μένειν ἢ μὴ μένειν κύριοι τὴν πολιτείαν. λείπεται τοί-
νου τοῖς αὐτοῖς μὲν ἀμφοτέροις ἀποδιδόναι τὴν πολιτείαν
6 ταύτην, μὴ ἅμα δέ, ἀλλ' ὡσπερ πέφυκεν ἡ μὲν δύναμις ἐν
νεωτέροις, ἡ δὲ φρόνησις ἐν πρεσβυτέροις εἶναι^a, οὐκοῦν
οὕτως ἀμφοῖν νενεμῆσθαι συμφέροι καὶ δίκαιον ἐστίν· ἔχει
7 γὰρ αὕτη ἡ διαίρεσις τὸ κατ' ἀξίαν. ἀλλὰ μὴν καὶ τὰς
κτῆσεις δεῖ εἶναι περὶ τούτους· ἀναγκαῖον γὰρ εὐπορίαν
ὑπάρχειν τοῖς πολίταις, πολῖται δὲ οὗτοι. τὸ γὰρ βάνου-
σον οὐ μετέχει τῆς πόλεως, οὐδ' ἄλλο οὐθέν γένος ὃ μὴ τῆς
ἀρετῆς δημιουργόν ἐστιν. τοῦτο δὲ ὀφθαλμὸν ἐκ τῆς ὑποθέσεως·
τὸ μὲν γὰρ εὐδαιμονεῖν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν μετὰ τῆς ἀρε-
τῆς, εὐδαιμονα δὲ πόλιν οὐκ εἰς μέρος τι βλέψαντας δεῖ
8 λέγειν αὐτῆς, ἀλλ' εἰς πάντας τοὺς πολίτας. φανερόν δὲ
καὶ ὅτι δεῖ τὰς κτῆσεις εἶναι τούτων, εἴπερ ἀναγκαῖον εἶναι
τοὺς γεωργοὺς δούλους ἢ βαρβάρους ἢ περιοίκους. λοιπὸν
δ' ἐκ τῶν καταριθμηθέντων τὸ τῶν ἱερέων γένος. φανερά
9 δὲ καὶ ἡ τούτων τάξις. οὔτε γὰρ γεωργὸν οὔτε βάνουσον
ἱερέα καταστατέον· ὑπὸ γὰρ τῶν πολιτῶν πρέπει τιμαῖσθαι
τοὺς θεοὺς· ἐπεὶ δὲ διήρηται τὸ πολιτικὸν εἰς δύο μέρη, τοῦτ'
ἐστὶ τό τε ὀπλιτικὸν καὶ τὸ βουλευτικόν, πρέπει δὲ τὴν τε

^a ἐστίν—εἶναι Bekker.

ταύτη δέ] 'this δέ marks the apodosis.
καὶ μένειν] 'are, by virtue of their
possession of arms, the arbiters of
the existence or non-existence of the
constitution.'

6 τὴν πολιτείαν ταύτην] 'These
functions of government.'

ἀλλ' ὡσπερ, κ.τ.λ.] The simplest
way of remedying the difficulty in this
sentence is to adopt the suggestion of
Bekker, and transpose the two verbs
εἶναι and ἐστίν, with a change in the
stops. 'As strength naturally is in
the younger, wisdom in the elder, this
surely is the true principle on which
the division should be made, and it is
the just one.'

7 τὰς κτῆσεις, κ.τ.λ.] 'The ele-
ment of wealth (τὸ εὐπορον) ought to
reside in these.'

τῆς πόλεως] 'our state.'

δημιουργόν] 'which does not culti-
vate and produce virtue.'

ὑπάρχειν μετὰ] 'can only exist with
virtue.'

8 δούλους] See below, Ch. X. 13.

9 ὑπὸ τῶν πολιτῶν] 'By none but
citizens.'

πρέπει δέ, κ.τ.λ.] I incline to make
the words τοὺς διὰ τὸν χρόνον ἀπειρη-
κότας the subject of ἀποδιδόναι, as
well as of ἔχειν: 'and it is fitting that
those who, from their time of life, are
past the age for the more strictly poli-

θεραπείαν ἀποδιδόναι τοῖς θεοῖς καὶ τὴν ἀνάπαυσιν ἔχειν Division of the functions of the citizens.
περὶ αὐτοὺς, τοὺς διὰ τὸν χρόνον ἀπειρηκάτας, τούτους ἂν
εἶη ταῖς ἰερωσύναις ἀποδοτέον. ὦν μὲν τοίνυν ἄνευ πόλις
οὐ συνίσταται, καὶ ὅσα μέρη πόλεως, εἴρηται. γεωργοὶ μὲν ¹⁰
γὰρ καὶ τεχνῖται καὶ πᾶν τὸ θητικὸν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν
ταῖς πόλεσιν, μέρη δὲ τῆς πόλεως τό τε ὀπλιτικὸν καὶ βου-
λευτικόν· καὶ κειχώρισται δὴ τούτων ἕκαστον, τὸ μὲν ἀεὶ,
τὸ δὲ κατὰ μέρος.

Ἔοικε δ' οὐ νῦν οὐδὲ νεωστὶ τοῦτ' εἶναι γνώριμον τοῖς ¹⁰
περὶ πολιτείας φιλοσοφοῦσιν, ὅτι δεῖ διηρῆσθαι χωρὶς κατὰ The caste-system and sussytia.
γένη τὴν πόλιν καὶ τό τε μάχιμον ἕτερον εἶναι καὶ τὸ γεωρ-
γοῦν· ἐν Αἰγύπτῳ τε γὰρ ἔχει τὸν τρόπον τοῦτον ἔτι καὶ ^{1329 B}
νῦν, τὰ τε περὶ τὴν Κρήτην, τὰ μὲν οὖν περὶ Αἴγυπτον
Σεισώστριος, αἷς φασίν, οὕτω νομοθετήσαντος, Μίνω δὲ τὰ
περὶ Κρήτην. Ἀρχαία δ' ἔοικεν εἶναι καὶ τῶν συσσιτίων ²
ἢ τάξις, τὰ μὲν περὶ Κρήτην γεγόμενα περὶ τὴν Μίνω βα-
σιλείαν, τὰ δὲ περὶ τὴν Ἰταλίαν πολλῶ παλαιότερα τού-
των. φασὶ γὰρ οἱ λόγιοι τῶν ἐκεῖ κατοικούντων Ἰταλόν ³
τινα γενέσθαι βασιλέα τῆς Οἰνωτρίας, ἀφ' οὗ τό τε ὄνομα

tical functions, whether of action or deliberation, should both perform the worship of the gods and have the rest which their service requires; this is the class which may be set apart for the priesthood.'

10 *ἔν μὲν τοίνυν*] This expression throws light on the more obscure statement of VIII. 1.

γεωργοί] Spengel, p. 25, note 27, wishes to read γεωρούς, but it is not necessary. 'For though,' &c.

καὶ κειχώρισται δὴ] A very concise expression. He means, that the separation between the two divisions of the citizens and the non-citizen class is ineffaceable, whilst that between the two divisions of the citizens is simply a question of time. In the first case, he takes the two bodies, and contrasts them; in the second, the

divisions of one of them. 'And, consequently, there is a separation in each of these cases,—in the one case a total and perpetual separation, in the other a partial one.'

X. 1 He has got the citizens of his state, he turns to their arrangement.

τοῖς περὶ πολιτείας, κ.τ.λ.] Compare III. 1. 1.

διηρῆσθαι κατὰ γένη] The caste system.

ἐν Αἰγύπτῳ] Herod. ii. 164.

2 περὶ τὴν Μίνω βασιλείαν] Grote, i. 312.

3 οἱ λόγιοι] Herod. i. 2, Περσῶν οἱ λόγιοι. Niebuhr, *Rom. Hist.* Vol. i. 16, considers that it is Antiochus of Syracuse from whom Aristotle is here quoting.

The caste-system and *syasitia*.

μεταβαλόντας Ἴταλους ἀντ' Οἰνωτρῶν κληθῆναι καὶ τὴν ἀκτὴν ταύτην τῆς Εὐρώπης Ἰταλίαν τοῦνομα λαβεῖν, ὅση τετύχηκεν ἐντὸς οὖσα τοῦ κόλπου τοῦ Σκυλλητικοῦ καὶ τοῦ Λαμητικοῦ· ἀπέχει γὰρ ταῦτα ἀπ' ἀλλήλων ὁδὸν ἡμισεΐας 4 ἡμέρας. τοῦτον δὴ λέγουσι τὸν Ἴταλὸν νομάδας τοὺς Οἰνωτροὺς ὄντας ποιῆσαι γεωργούς, καὶ νόμους ἄλλους τε αὐτοῖς θέσθαι καὶ τὰ συσσίτια καταστῆσαι πρῶτον. διὸ καὶ νῦν ἔτι τῶν ἀπ' ἐκείνου τινὲς χρῶνται τοῖς συσσιτίοις καὶ 5 τῶν νόμων ἐνίοις. ᾤκουσιν δὲ τὸ μὲν πρὸς τὴν Τυρρηνίαν Ὀπικοὶ καὶ πρότερον καὶ νῦν καλούμενοι τὴν ἐπανουμίαν Αὔσωνες, τὸ δὲ πρὸς τὴν Ἰαπυγίαν καὶ τὸν Ἴόνιον Χῶνες, τὴν καλουμένην Σιρίτιν.^a ἦσαν δὲ καὶ οἱ Χῶνες Οἰνωτροὶ 6 τὸ γένος. ἡ μὲν οὖν τῶν συσσιτίων τάξις ἐντεῦθεν γέγονε πρῶτον, ὃ δὲ χαρισμὸς ὃ κατὰ γένος τοῦ πολιτικοῦ πλήθους ἐξ Αἰγύπτου· πολὺ γὰρ ὑπερτείνει τοῖς χρόνοις τὴν Μίνω 7 βασιλείαν ἢ Σεσῶστριος. σχεδὸν μὲν οὖν καὶ τὰ ἄλλα δεῖ νομίζεσθαι εὐρῆσθαι πολλάκις ἐν τῷ πολλῷ χρόνῳ, μᾶλλον δ' ἀπειράκις· τὰ μὲν γὰρ ἀναγκαῖα τὴν χρεῖαν διδάσκειν εἰκὸς αὐτήν, τὰ δ' εἰς εὐσχημοσύνην καὶ περιουσίαν ὑπαρχόντων ἤδη τούτων, εὐλογον λαμβάνειν τὴν αὔξησιν. ὥστε καὶ τὰ περὶ τὰς πολιτείας οἴεσθαι δεῖ τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον. 8 ὅτι δὲ πάντα ἀρχαῖα, σημεῖον τὰ περὶ Αἰγυπτῶν ἔστιν

^a Bekker Σύρτιν.

ἀκτὴν ταύτην] 'This promontory,' in the sense in which the word occurs, Herod. iv. 38.

ἐντὸς οὖσα] running southwards into the Ionian Sea, 'on the hither side' of the boundary given. The distance between the two gulfs is twenty miles, and is so small as to justify Aristotle's looking on the two as forming the boundary. So I explain the γὰρ in ἀπέχει γάρ.

4 Οἰνωτρούς] On this see Niebuhr, Vol. i. 14, 16, and pp. 55, 56, note 165. On καὶ νῦν ἔτι, Grote iii. 497.

ᾤκουσιν] On this compare Grote iii. 466, and note 1, and for the Chao-nians, iii. 463.

Σιρίτιν] Heyne's conjecture Σίριν, for Σύρτιν, is better than Σύρτιν, and is adopted by Mr Grote, iii. 463, note 3. Σιρίτιν is here adopted from Niebuhr. *Rom. Hist.* Vol. i. 18. "The Siritis so renowned among the Greeks."

6 πολὺ γάρ] 'I say Egypt, for, &c.'

7 τῷ πολλῷ χρόνῳ] Compare II. v. 16.

περιουσίαν] as opposed to ἀναγκαῖα τούτων sc. τῶν ἀναγκαίων.

8 νόμον δέ] "von jeher." Stahr inserts *omni hominum memoria*; there is no record of the time when they

οὔτοι γὰρ ἀρχαιότατοι μὲν δοκοῦσιν εἶναι, νόμων δὲ τε-
 τυχήκασι καὶ τάξεως πολιτικῆς. διὸ δεῖ τοῖς μὲν εἰρημένοις
 ἰκανῶς χρῆσθαι, τὰ δὲ παραλελειμμένα πειραῖσθαι ζητεῖν.

The caste-
 system and
 syssitia.

Ἔστι μὲν οὖν δεῖ τὴν χώραν εἶναι τῶν ὄπλα κεκτημένων⁹
 καὶ τῶν τῆς πολιτείας μετεχόντων, εἴρηται πρότερον, καὶ
 διότι τοὺς γεωργοῦντας αὐτῶν ἑτέρους εἶναι δεῖ, καὶ πόσῃ
 τινὰ χρῆ καὶ ποίαν εἶναι τὴν χώραν· περὶ δὲ τῆς διανομῆς
 καὶ τῶν γεωργούντων, τίνας καὶ ποίους εἶναι χρῆ, λεκτέον
 πρῶτον, ἐπειδὴ οὔτε κοινήν φαμεν εἶναι δεῖν τὴν κτήσιν,¹³³⁰
 ὡς περ τινὲς εἰρήκασιν, ἀλλὰ τῇ χρήσει φιλικῶς γινομένη^a
 κοινήν, οὐτ' ἀπορεῖν οὐθένα τῶν πολιτῶν τροφῆς. περὶ¹⁰
 συσσιτίων τε συνδοκεῖ πᾶσι χρήσιμον εἶναι ταῖς εὐ κατε-
 σκευασμέναις πόλεσιν ὑπάρχειν· δι' ἣν δ' αἰτίαν συνδοκεῖ καὶ
 ἡμῖν, ὕστερον ἐροῦμεν. δεῖ δὲ τούτων κοινωεῖν πάντας τοὺς
 πολίτας, οὐ ῥάδιον δὲ τοὺς ἀπόρους ἀπὸ τῶν ἰδίων τε εἰσ-
 φέρειν τὸ συντεταγμένον καὶ διοικεῖν τὴν ἄλλην οἰκίαν. ἔτι
 δὲ τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς δαπανήματα κοινὰ πάσης τῆς πόλεως
 ἔστιν. ἀναγκαῖον τοίνυν εἰς δύο μέρη διηρηθῆσθαι τὴν χώραν,¹¹
 καὶ τὴν μὲν εἶναι κοινήν τὴν δὲ τῶν ἰδιωτῶν, καὶ τούτων
 ἑκατέραν διηρηθῆσθαι δίχα πάλιν, τῆς μὲν κοινῆς τὸ μὲν ἕτερον
 μέρος εἰς τὰς πρὸς τοὺς θεοὺς λειτουργίας, τὸ δὲ ἕτερον εἰς
 τὴν τῶν συσσιτίων δαπάνην, τῆς δὲ τῶν ἰδιωτῶν τὸ ἕτερον

The slave
 or serf
 population.

^a γινομένην Bekker.

were without laws and political arrangement.

εἰρημένοις] Several editors wish to read *εὐρημένοις*, nor is Stahr averse to the change, which seems favoured by π. v. 16. Still it is not necessary. The sense is very good with *εἰρημένοις*. *Εἰλ.* x. x. 23, p. 1181. b. 16. εἴ τι κατὰ μέρος εἴρηται καλῶς.

⁹ διότι] 'that;' *αὐτῶν ἑτέρους*, 'distinct from the citizens themselves.'

ἀλλὰ τῇ χρήσει φιλικῶς γινομένη κοινήν] I prefer the dative participle to the accusative. 'But common by the use made of it in a friendly spirit.' Compare II. v. 6.

¹⁰ περὶ συσσιτίων] And not only must each citizen be adequately supplied both for his own wants and the fair demands of liberality, 'but also I,' says Aristotle, 'in common with the general view, allow that a public mess is required,' &c.

ὕστερον ἐροῦμεν] As Spengel says, p. 10, note 11, it may be that Ch. XII. is the treatment of the subject here referred to, but that is hardly adequate.

οὐ ῥάδιον] And as the poor cannot meet this demand, as well as their other wants, there must be some common stock.

Maritime
inter-
course.

τῶν πεζεύοντων ἐστίν, ὃ κύριόν ἐστι καὶ κρατεῖ τῆς ναυτιλίας· πλήθους δὲ ὑπάρχοντος περιοίκων καὶ τῶν τὴν χώραν γεωργούντων, ἀφθονίαν ἀναγκαῖον εἶναι καὶ ναυτῶν. ὀρῶμεν δὲ [καί] τοῦτο καὶ νῦν ὑπάρχον τισίν, ὅον τῇ πόλει τῶν Ἡρακλεωτῶν· πολλὰς γὰρ ἐκπληροῦσι τριήρεις κεκτημένοι τῷ μεγέθει πόλιν ἐτέρων ἐμμελεστέραν.

Character
of the
people.

9 Περὶ μὲν οὖν χώρας καὶ λιμένων καὶ πόλεων καὶ θαλάττης καὶ περὶ τῆς ναυτικῆς δυνάμεως ἔστω διαρισμένα τὸν τρόπον τοῦτον· περὶ δὲ τοῦ πολιτικοῦ πλήθους, τίνα μὲν ὄρον ὑπάρχειν χρή, πρότερον εἶπομεν, ποίους δὲ τινὰς τὴν φύσιν εἶναι δεῖ, νῦν λέγωμεν. Σχεδὸν δὲ κατανοήσειεν ἂν τις τοῦτό γε, βλέψας ἐπὶ τε τὰς πόλεις τὰς εὐδοκιμούσας τῶν Ἑλλήνων καὶ πρὸς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, ὡς διείληπται τοῖς ἔθνεσιν. τὰ μὲν γὰρ ἐν τοῖς ψυχροῖς τόποις ἔθνη καὶ τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην θυμοῦ μὲν ἐστὶ πλήρη, διανοίας δὲ ἐνδεέστερα καὶ τέχνης· διόπερ ἐλεύθερα μὲν διατελεῖ μαλλον,

περιοίκων] The Laconian perieci
manned the fleet, and we find instances of their holding the command, Thuc. viii. vi. 22.

καὶ τοῦτο καὶ νῦν] The first καὶ seems superfluous.

Ἡρακλεωτῶν] Heraclea on the Pontus. Compare Schneider's note on the passage. He quotes Xenoph. *Anab.* v. vi. 10.

ἐμμελεστέραν] 'smaller,' 'of very moderate size as compared with others.' This last is Stahr's view; "fort petite," St. Hil. In Plato, *Legg.* vi. 760 a, ἐμμελέστατα occurs in the sense of 'smallest': τρεῖς εἰς τὰ μέγιστα ἱερά, δύο δ' εἰς τὰ μικρότερα, πρὸς δὲ τὰ ἐμμελέστατα ἔνα. This seems sufficient warrant for the sense given.

9 πόλεων] Some editors doubt this word. I prefer πόλεις. His object has not been to treat of cities, but of one city.

τοῦ πολιτικοῦ πλήθους] 'The citizens in point of mere number.'

VII. 1 Σχεδὸν δὲ, κ.τ.λ.] 'It would scarcely then be difficult to form a clear judgment on this point at least.'

διείληπται τοῖς ἔθνεσιν] "distincta gentibus," Vict.; "vertheilt unter die verschiedenen Völkerschaften," Stahr, 'divided out into the different nations.'

2 τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην] What extent did Aristotle assign to Europe? Is it the narrow one given by Hermann (Smith, *Geog. Dict.*) of the country between Thrace and Peloponnesus? If so, then τὰ περὶ τὴν Εὐρώπην would be the Thracians, Scythians, Illyrians, and apparently these are the nations meant; but the language is vague, and x. 3 seems to show that Aristotle's sense of the word is larger.

θυμοῦ] 'spirit;' διανοίας καὶ τέχνης, 'intelligence and skill.'

ἐλεύθερα διατελεῖ, κ.τ.λ.] 'They

ἀπολίτευτα δὲ καὶ τῶν πλησίον ἄρχειν οὐ δυνάμενα. τὰ δὲ περὶ τὴν Ἀσίαν διανοητικὰ μὲν καὶ τεχνικὰ τὴν ψυχὴν, αἴθυμα δέ· διόπερ ἀρχόμενα καὶ δουλεύοντα διατελεῖ. τὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων γένος ὥσπερ μεσεύει κατὰ τοὺς τόπους, οὕτως ἀμφοῖν μετέχει· καὶ γὰρ ἔνθυμον καὶ διανοητικόν ἐστίν· διόπερ ἐλευθέρων τε διατελεῖ καὶ βέλτιστα πολιτευόμενον καὶ δυνάμενον ἄρχειν πάντων, μιᾶς τυγχάνον πολιτείας. τὴν αὐτὴν δ' ἔχει διαφορὰν καὶ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἔθνη καὶ πρὸς ἄλληλα· τὰ μὲν γὰρ ἔχει τὴν φύσιν μονόκωλον, τὰ δὲ εὖ τε κέκραται πρὸς ἀμφοτέρας τὰς δυνάμεις ταύτας. φανερόν τοίνυν ὅτι δεῖ διανοητικούς τε εἶναι καὶ θυμαιοδεῖς τὴν φύσιν τοὺς μέλλοντας εὐαγώγους ἔσσεσθαι τῷ νομοθέτῃ πρὸς τὴν ἀρετὴν. Ὅπερ γὰρ φασί τινες δεῖν ὑπάρχειν τοῖς φύλαξι, τὸ φιλητικὸν μὲν εἶναι τῶν γνωρίμων, πρὸς δὲ τοὺς ἀγνωῦτας ἀγρίους, ὁ θυμὸς ἐστίν ὁ ποιῶν τὸ φιλητικόν· αὕτη γὰρ ἐστίν ἡ τῆς ψυχῆς δύναμις ἣ φιλοῦμεν.

Character
of the
people.

preserve their freedom, but they remain without social organization.'

διανοητικά, κ.τ.λ.] 'Though intelligent and crafty, are yet without spirit.'

3 τὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων] Compare Grote, II. 98, "The feeling of personal dignity, of which philosophic observers in Greece—Herodotus, Xenophon, Hippocrates, and Aristotle—boasted, as distinguishing the free Greek citizen from the slavish Asiatic." Compare also the same volume, p. 305, on the question of the Greek climate.

μεσεύει] 'holds a middle position.'

μιᾶς τυγχάνον πολιτείας] What is the force to be given to these words? Was the conception of Aristotle that of a federative union, guaranteeing internal peace and empire abroad, but allowing each separate state to be autonomous, only bound to the others by the strong ties of a common interest, a common nationality, and similar institutions, not torn, that is, by

the quarrels between oligarchical and democratical principles? This seems the probable case. The word ἄρχειν prevents our considering him to have aimed at a merely defensive organization, such as that suggested by Bp. Thirlwall, v. 154; and the general tendency of his views is against the other alternative, in the same passage, that of "the supremacy of some Grecian state, powerful enough to enforce peace, but not to crush liberty." However this may be, it is the want which is here indicated that caused the failure of Greece to secure empire and organize, as Rome did, the nations of the world.

4 ἔθνη] 'The different Hellenic races.'

μονόκωλον] 'one sided.' Comp. *Rhet.* III. ix. 5, p. 1409, b. 17, where the word is applied to style.

5 τινες] Plato, *Rep.* II. 243.

ποιῶν τὸ φιλητικόν] 'produces the tendency to affection.' Comp. *Topic* II. vii. p. 113 b, I. iv. 5, p. 126, 12.

Character
of the
people.

σημείον δέ· πρὸς γὰρ τοὺς συνήθεις καὶ φίλους ὁ θυμὸς αἴρεται μᾶλλον ἢ πρὸς τοὺς ἀγνώτας, ὀλιγωρεῖσθαι νομίσας.
1328 6 διὸ καὶ Ἀρχίλοχος προσηκόντως τοῖς φίλοις ἐγκαλιῶν διαλέγεται πρὸς τὸν θυμὸν·

οὐ γὰρ δὴ περὶ φίλων ἀπάγχεο.

καὶ τὸ ἄρχον δὲ καὶ τὸ ἐλευθέρων, ἀπὸ τῆς δυνάμεως ταύτης
7 ὑπάρχει πᾶσιν· ἀρχικὸν γὰρ καὶ ἀήττητον ὁ θυμὸς. οὐ καλῶς δ' ἔχει λέγειν χαλεποὺς εἶναι πρὸς τοὺς ἀγνώτας· πρὸς οὐθένα γὰρ εἶναι χρῆ τιοιούτων, οὐδ' εἰσιν οἱ μεγαλόψυχοι τὴν φύσιν ἄγριοι, πλὴν πρὸς τοὺς ἀδικούοντας. τοῦτο δὲ μᾶλλον ἔτι πρὸς τοὺς συνήθεις πάσχουσιν, ὅπερ εἴρηται
8 πρότερον, ἂν ἀδικεῖσθαι νομίσωσιν. καὶ τοῦτο συμβαίνει κατὰ λόγον· παρ' οἷς γὰρ ὀφείλεσθαι δεῖν τὴν εὐεργεσίαν ὑπολαμβάνουσι, πρὸς τῷ βλάβει καὶ ταύτης ἀποστερεῖσθαι νομίζουσιν. ὅθεν εἴρηται

χαλεποὶ γὰρ πόλεμοι ἀδελφῶν

καὶ

οἷ τοι πέρα στέρξαντες, οἱ δὲ καὶ πέρα μισοῦσιν.

9 Περὶ μὲν οὖν τῶν πολιτευομένων, πόσους τε ὑπάρχειν δεῖ καὶ ποίους τινὰς τὴν φύσιν, ἔτι δὲ τὴν χώραν πόσῃν τέ τινὰ καὶ ποίαν τινά, διώρισται σχεδόν. οὐ γὰρ τὴν αὐτὴν ἀκρίβειαν δεῖ ζητεῖν διὰ τε τῶν λόγων καὶ τῶν γιγνομένων διὰ
8 τῆς αἰσθήσεως. Ἐπεὶ δ' ὡς περ τῶν ἄλλων τῶν κατὰ φύσιν συνεστῶτων οὐ ταυτὰ^a ἐστὶ μόρια τῆς ὅλης συστάσεως, ὧν

^a ταυτὰ Bekker.

The parts
of a state.

αἴρεται] 'rises.'
ὀλιγωρεῖσθαι] sc. ὅφ' ὧν ἤκιστα προσήκει, *Rhet.* II. 2, 15, p. 1379, b. 2-4.
6 οὐ γὰρ δὴ περὶ φίλων ἀπάγχεο] *Arch. Frag.* 61, Bergk, 1st Ed. The reading Bergk gives is οὐ γὰρ δὴ παρὰ φίλων ἀπάγχεο. Stahr makes it interrogative.

8 κατὰ λόγον] 'as might be expected.'

παρ' οἷς] 'Those with whom,' apud quos.

χαλεποὶ γὰρ, κ.τ.λ.] *Eurip. Fr. Inc.* 57, Ed. Dind.

οἷ τοι πέρα, κ.τ.λ.] *Eurip. Fr.*

9 οὐ γὰρ, κ.τ.λ.] 'For we must not seek the same exactness when theory is concerned as we require when actual sensible results are in question.' So Stahr and St. Hilaire.

VIII. 1 ταυτὰ] This is Bekker's reading, and it is retained by Stahr. I should prefer either ταῦτα or πάντα.

ἄνευ τὸ ὅλον οὐκ ἂν εἶη, δῆλον ὡς οὐδὲ πόλεως μέρη θετέον ὅσα ταῖς πόλεσιν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν, οὐδ' ἄλλης κοινωνίας οὐδεμιάς, ἐξ ἧς ἔν τι τὸ γένος. ἔν γάρ τι καὶ κοινὸν² εἶναι δεῖ καὶ ταῦτὸ τοῖς κοινωνοῖς, ἄν τε ἴσον ἂν τε ἄνισον μεταλαμβάνωσιν, οἷον εἴτε τροφή ταῦτο ἐστὶν εἴτε χώρας πλῆθος εἴτ' ἄλλο τι τῶν τοιοῦτων ἐστίν. ὅταν δ' ἦ τὸ μὲν³ τούτου ἔνεκεν τὸ δ' οὐ ἔνεκεν, οὐθέν ἔν γε τούτοις κοινὸν ἄλλ' ἢ τῷ μὲν ποιῆσαι τῷ δὲ λαβεῖν· λέγω δ' οἷον ὄργανῳ τε παντὶ πρὸς τὸ γιγνόμενον ἔργον καὶ τοῖς διημουργοῖς· οἰκία γὰρ πρὸς οἰκοδόμον οὐθέν ἐστὶν ὃ γίνεται κοινόν, ἀλλ' ἐστὶ τῆς οἰκίας χάριν ἢ τῶν οἰκοδόμων τέχνη. διὸ κτήσεως μὲν⁴ δεῖ ταῖς πόλεσιν, οὐδὲν δ' ἐστὶν ἢ κτήσις μέρος τῆς πόλεως· πολλὰ δ' ἔμψυχα μέρη τῆς κτήσεώς ἐστιν. ἢ δὲ πόλις κοινωνία τίς ἐστὶ τῶν ὁμοίων, ἔνεκεν δὲ ζωῆς τῆς ἐνδεχομένης ἀρίστης. ἐπεὶ δ' ἐστὶν εὐδαιμονία τὸ ἀρίστον, αὕτη δὲ⁵ ἀρετῆς ἐνέργεια καὶ χρῆσις τις τέλειος, συμβέβηκε δὲ οὕτως ὥστε τοὺς μὲν ἐνδέχασθαι μετέχειν αὐτῆς, τοὺς δὲ μικρὸν ἢ μηδέν, δῆλον ὡς τοῦτ' αἴτιον τοῦ γίγνεσθαι πόλεως εἶδη καὶ

The parts
of a state.

It is difficult to say what ταῦτά means. The reading ταῦτα seems to be supported by § 6, πόσα παντὶ ἐστὶν ἄν ἄνευ πόλις οὐκ ἂν εἶη. Retaining ταῦτά, I construe: 'Now, since in the case of all other things which are in their nature compound, we do not in the same degree consider as parts of the whole that is formed, all the parts which are necessary to its formation, so is it clear that neither in the case of a state must we treat as essential parts of a state all those which are indispensably necessary to its existence, nor in the case of any other association, which forms a unity in kind, a homogeneous whole. For there must be,' he continues, 'some one thing, and that common and the same, to all who share in the association.'

3 The simply ministerial subordinate functions must be distinguished from

the higher and political ones—the basis of the state from that which rests on it—the means from the end—the τούτου ἔνεκεν from the οὐ ἔνεκεν. They have nothing in common: the one produces, the other accepts the result: οὐδεμία γένεσις συγγενῆς τοῖς τέλεσι, *Eth.* vii. xii. 4, p. 1152, b. 14.

4 διὸ κτήσεως, κ.τ.λ.] Therefore, though property is absolutely essential to a state, yet it is in no sense a part of the state; it is ἐν ὄργανῳ εἶδει.

πολλὰ δ'] I do not see the object of this remark.

ἔνεκεν δὲ [ζωῆς] This is the ἔν τι καὶ κοινόν καὶ ταῦτό.

5 αὕτη δέ, κ.τ.λ.] 'This consists in the practice of virtue, both personal and relative; ἀρετῆ καὶ ἀρετῆς χρῆσις τέλειος, which last is δικαιοσύνη.

ἐνδέχασθαι] 'have it in their power to attain it.'

The parts
of a state.

1328 B

διαφορὰς καὶ πολιτείας πλείους· ἄλλον γὰρ τρόπον καὶ δι'
ἄλλων ἕκαστοι τοῦτο θηρεύοντες τοὺς τε βίους ἐτέρους ποι-
6 οῦνται καὶ τὰς πολιτείας. ἐπισκεπτέον δὲ καὶ πόσα ταυτὶ
ἐστὶν ὧν ἀνευ πόλις οὐκ ἂν εἶη· καὶ γὰρ ἂ λέγομεν εἶναι μέρη
πόλεως, ἐν τούτοις ἂν εἶη ἀναγκαῖον ὑπάρχειν. ληπτέον
τοῖνυν τῶν ἔργων τὸν ἀριθμὸν· ἐκ τούτων γὰρ ἔσται δῆλον,
7 Πρῶτον μὲν οὖν ὑπάρχειν δεῖ τροφήν, ἔπειτα τέχνας (πολ-
λῶν γὰρ ὀργάνων δεῖται τὸ ζῆν), τρίτον δὲ ὄπλα (τοὺς γὰρ
κοινωνοῦντας ἀναγκαῖον καὶ ἐν αὐτοῖς ἔχειν ὄπλα πρὸς τε τὴν
ἀρχήν, τῶν ἀπειθούντων χάριν, καὶ πρὸς τοὺς ἔξωθεν ἀδικεῖν
ἐπιχειροῦντας), ἔτι χρημάτων τινὰ εὐπορίαν, ὅπως ἔχωσι καὶ
πρὸς τὰς καθ' αὐτοὺς χρείας καὶ πρὸς πολεμικάς, πέμπτον
ὃ καὶ πρῶτον τὴν περὶ τὸ θεῖον ἐπιμέλειαν, ἣν καλοῦσιν
ἱερατείαν, ἕκτον δὲ τὸν ἀριθμὸν καὶ πάντων ἀναγκαιότατον
κρίσιν περὶ τῶν συμφερόντων καὶ τῶν δικαίων τῶν πρὸς ἄλ-
8 λήλους. τὰ μὲν οὖν ἔργα ταῦτ' ἐστὶν ὧν δεῖται πᾶσα πόλις
ὡς εἶπεῖν. ἡ γὰρ πόλις πληθὸς ἐστὶν οὐ τὸ τυχόν, ἀλλὰ
πρὸς ζωὴν αὐτάρκες, ὡς φαμέν· ἐὰν δὲ τι τυγχάνη τούτων
ἐκλείπον, ἀδύνατον ἀπλῶς αὐτάρκη τὴν κοινωνίαν εἶναι ταύ-
9 τῃν. ἀνάγκη τοῖνυν κατὰ τὰς ἐργασίας ταύτας συνεστάναι
πόλιν. δεῖ ἄρα γεωργῶν τ' εἶναι πληθός, οἱ παρασκευάσουσι
τὴν τροφήν, καὶ τεχνίτας καὶ τὸ μάχιμον, καὶ τὸ εὐπορον,
καὶ ἱερεῖς, καὶ κριτὰς τῶν ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων.
9 Δικωρισμένων δὲ τούτων λοιπὸν σκέψασθαι πότερον πᾶσι
κοινωνητέον πάντων τούτων (ἐνδέχεται γὰρ τοὺς αὐτοὺς ἅπαν-
τας εἶναι καὶ γεωργοὺς καὶ τεχνίτας καὶ τοὺς βουλευομένους

Division of
the func-
tions of the
citizens.

τοῦτο] This variety of position.

θηρεύοντες] 'as they pursue it.'

6 μέρος] 'parts of the state in a
strict sense.'

ἐν τούτοις] not identical with, but
lying amongst them, and capable of
being detached.

7 καὶ πρῶτον] 'First in impor-
tance.' This is odd, as Aristotle does
not elsewhere, either in theory or
in his practical arrangements, lay

much stress on the worship of the
state.

κρίσιν περὶ τῶν συμφερόντων] 'decis-
ion on the policy to be adopted, and
the administration of justice as be-
tween man and man.' Below, τῶν
ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων.

8 οὐ τὸ τυχόν] 'not any chance
number.'

IX. 1 ὑποθετέον] 'we must pre-
sume.'

καὶ δικάζοντας) ἢ καθ' ἕκαστον ἔργον τῶν εἰρημένων ἄλλους ὑποθετόν, ἢ τὰ μὲν ἴδια τὰ δὲ κοινὰ τούτων ἐξ ἀνάγκης ἐστίν. οὐκ ἐν πάσῃ δὲ τοῦτο πολιτεία. καθάπερ γὰρ εἴπομεν, ἐνδέχεται καὶ πάντας κοινωνεῖν πάντων, καὶ μὴ² πάντας πάντων ἀλλὰ τινὰς τινῶν. ταῦτα γὰρ καὶ ποιεῖ τὰς πολιτείας ἑτέρας· ἐν μὲν γὰρ ταῖς δημοκρατίαις μετέχουσι πάντες πάντων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις τούναντίον. ἐπεὶ³ δὲ τυγχάνομεν σκοποῦντες περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας, αὕτη δ' ἐστὶ καθ' ἣν ἡ πόλις ἂν εἴη μάλιστ' εὐδαιμων, τὴν δ' εὐδαιμονίαν ὅτι χωρὶς ἀρετῆς ἀδύνατον ὑπάρχειν εἴρηται πρότερον, φανερόν ἐκ τούτων ὡς ἐν τῇ κάλλιστα πολιτευομένη πόλει καὶ τῇ κεκτημένη δικαίους ἄνδρας ἀπλῶς, ἀλλὰ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν, οὔτε βάνουσον βίον οὔτ' ἀγοραῖον δεῖ ζῆν τοὺς πολίτας· ἀγεννῆς γὰρ ὁ τοιοῦτος βίος καὶ πρὸς ἀρετὴν ὑπεναντίος. οὐδὲ δὴ γεωργοὺς εἶναι τοὺς μέλλοντας ἔσσεσθαι.⁴ 1329 δεῖ γὰρ σχολῆς καὶ πρὸς τὴν γένεσιν τῆς ἀρετῆς καὶ πρὸς τὰς πράξεις τὰς πολιτικάς. Ἐπεὶ δὲ καὶ τὸ πολεμικὸν καὶ τὸ βουλευόμενον περὶ τῶν συμφερόντων καὶ κρῖνον περὶ τῶν δικαίων ἐνυπάρχει καὶ μέρη φαίνεται τῆς πόλεως μάλιστα ὄντα, πότερον ἕτερα καὶ ταῦτα θετέον ἢ τοῖς αὐτοῖς ἀποδοτέον ἄμφω; φανερόν δὲ καὶ τοῦτο, διότι τρόπον μὲν τινα⁵ τοῖς αὐτοῖς, τρόπον δὲ τινα καὶ ἑτέροις. ἢ μὲν γὰρ ἑτέρας ἀκμῆς ἑκάτερον τῶν ἔργων, καὶ τὸ μὲν δεῖται φρονησεως τὸ δὲ δυνάμεως, ἑτέροις· ἢ δὲ τῶν ἀδυνάτων ἐστὶ τοὺς δυναμένους βιάζεσθαι καὶ κωλύειν, τούτους ὑπομένειν ἀρχομέ-

2 οὐκ ἐν πάσῃ, κ.τ.λ.] 'This is not an open question in every state.' That is, some states have decided it, and differ from others, and are what they are by that decision. But for the ideal state it is an inquiry that may be entered upon.

3 φανερόν ἐκ τούτων] 'admit these premises, and it is clear.'

μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν] 'not with reference to the idea of the given state.' Comp. II. ix. 1.

ἀγεννῆς, or ἀγενής] See L. and S., 'low.'

4 μέλλοντας ἔσσεσθαι] sc. πολίτας. καὶ πρὸς τὴν γένεσιν] Both for education and for political life.

ἐνυπάρχει] 'are not only found existing amongst the other parts (ἐν τούτοις, VIII. 6), but are evidently most strictly members of the state.'

5 διότι] 'that.'

ἑτέρας ἀκμῆς] 'of a different prime,' or 'perfection.' The same distinction is observed in Plato's *ἐπίκουροι* and *φύλακες*; it is simply one of age.

καὶ κωλύειν] This, as well as βιάζεσθαι, depends on *δυναμένους*.

Division of
the func-
tions of the
citizens.

νοὺς ἀεί, ταύτη δὲ τοῖς αὐτοῖς· οἱ γὰρ τῶν ὄπλων κύριοι
καὶ μένειν ἢ μὴ μένειν κύριοι τὴν πολιτείαν.λείπεται τοί-
νου τοῖς αὐτοῖς μὲν ἀμφοτέροις ἀποδιδόναί τὴν πολιτείαν
6 ταύτην, μὴ ἅμα δέ, ἀλλ' ὥσπερ πέφυκεν ἢ μὲν δύναμις ἐν
νεωτέροις, ἢ δὲ φρόνησις ἐν πρεσβυτέροις εἶναι^α, οὐκοῦν
οὕτως ἀμφοῖν νενεμησθαι συμφέροι καὶ δίκαιον ἐστίν· ἔχει
7 γὰρ αὕτη ἡ διαίρεσις τὸ κατ' ἀξίαν. ἀλλὰ μὴν καὶ τὰς
κτήσεις δεῖ εἶναι περὶ τούτους· ἀναγκαῖον γὰρ εὐπορίαν
ὑπάρχειν τοῖς πολίταις, πολῖται δὲ οὗτοι. τὸ γὰρ βάνου-
σον οὐ μετέχει τῆς πόλεως, οὐδ' ἄλλο οὐθὲν γένος ὃ μὴ τῆς
ἀρετῆς δημιουργόν ἐστιν. τοῦτο δὲ δῆλον ἐκ τῆς ὑποθέσεως·
τὸ μὲν γὰρ εὐδαιμονεῖν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν μετὰ τῆς ἀρε-
τῆς, εὐδαιμόνα δὲ πόλιν οὐκ εἰς μέρος τι βλέψαντας δεῖ
8 λέγειν αὐτῆς, ἀλλ' εἰς πάντα τοὺς πολίτας. φανερόν δὲ
καὶ ὅτι δεῖ τὰς κτήσεις εἶναι τούτων, εἴπερ ἀναγκαῖον εἶναι
τοὺς γεωργοὺς δούλους ἢ βαρβάρους ἢ περιοίκους. λοιπὸν
δ' ἐκ τῶν καταριθμηθέντων τὸ τῶν ἱερέων γένος. φανερά
9 δὲ καὶ ἡ τούτων τάξις. οὔτε γὰρ γεωργὸν οὔτε βάνουσον
ἱερέα καταστατέον· ὑπὸ γὰρ τῶν πολιτῶν πρέπει τιμαῖσθαι
τοὺς θεοὺς· ἐπεὶ δὲ διήρηται τὸ πολιτικὸν εἰς δύο μέρη, τοῦτ'
ἐστὶ τό τε ὀλιτικὸν καὶ τὸ βουλευτικόν, πρέπει δὲ τὴν τε

^α ἐστίν—εἶναι Bekker.

ταύτη δέ] 'this δέ marks the apodosis.
καὶ μένειν] 'are, by virtue of their
possession of arms, the arbiters of
the existence or non-existence of the
constitution.'

6 τὴν πολιτείαν ταύτην] 'These
functions of government.'

ἀλλ' ὥσπερ, κ.τ.λ.] The simplest
way of remedying the difficulty in this
sentence is to adopt the suggestion of
Bekker, and transpose the two verbs
εἶναι and ἐστίν, with a change in the
stops. 'As strength naturally is in
the younger, wisdom in the elder, this
surely is the true principle on which
the division should be made, and it is
the just one.'

7 τὰς κτήσεις, κ.τ.λ.] 'The ele-
ment of wealth (τὸ εὐπορον) ought to
reside in these.'

τῆς πόλεως] 'our state.'

δημιουργόν] 'which does not culti-
vate and produce virtue.'

ὑπάρχειν μετὰ] 'can only exist with
virtue.'

8 δούλους] See below, Ch. X. 13.

9 ὑπὸ τῶν πολιτῶν] 'By none but
citizens.'

πρέπει δέ, κ.τ.λ.] I incline to make
the words τοὺς διὰ τὸν χρόνον ἀπειρη-
κότας the subject of ἀποδιδόναί, as
well as of ἔχειν: 'and it is fitting that
those who, from their time of life, are
past the age for the more strictly poli-

θεραπείαν ἀποδιδόναι τοῖς θεοῖς καὶ τὴν ἀνάπαυσιν ἔχειν Division of the functions of the citizens.
 περὶ αὐτοὺς, τοὺς διὰ τὸν χρόνον ἀπειρηκότητας, τούτους ἂν εἴη ταῖς ἱερωσύναις ἀποδοτέον. ὧν μὲν τοίνυν ἄνευ πόλις οὐ συνίσταται, καὶ ὅσα μέρη πόλεως, εἴρηται. γεωργοὶ μὲν ¹⁰
 γὰρ καὶ τεχνῖται καὶ πᾶν τὸ θητικὸν ἀναγκαῖον ὑπάρχειν ταῖς πόλεσιν, μέρη δὲ τῆς πόλεως τό τε ὀπλιτικὸν καὶ βουλευτικόν· καὶ κεχώριστα δὴ τούτων ἕκαστον, τὸ μὲν ἀεὶ, τὸ δὲ κατὰ μέρος.

*Ἐοικε δ' οὐ νῦν οὐδὲ νεωστὶ τοῦτ' εἶναι γνώριμον τοῖς 10
 περὶ πολιτείας φιλοσοφούσιν, ὅτι δεῖ διηρῆσθαι χωρὶς κατὰ The caste-system and syssitia.
 γένη τὴν πόλιν καὶ τό τε μάχιμον ἕτερον εἶναι καὶ τὸ γεωργοῦν· ἐν Αἰγύπτῳ τε γὰρ ἔχει τὸν τρόπον τοῦτον ἔτι καὶ 1329 B
 νῦν, τά τε περὶ τὴν Κρήτην, τὰ μὲν οὖν περὶ Αἴγυπτον Σισώστριος, ὡς φασίν, οὕτω νομοθετήσαντος, Μίνῳ δὲ τὰ περὶ Κρήτην. Ἀρχαία δ' ἔοικεν εἶναι καὶ τῶν συσσιτίων ²
 ἢ τάξις, τὰ μὲν περὶ Κρήτην γενόμενα περὶ τὴν Μίνῳ βασιλείαν, τὰ δὲ περὶ τὴν Ἰταλίαν πολλῶ παλαιότερα τούτων. φασὶ γὰρ οἱ λόγιοι τῶν ἐκεῖ κατοικοῦντων Ἰταλόν ³
 τινὰ γενέσθαι βασιλέα τῆς Οἰνωτρίας, ἀφ' οὗ τό τε ὄνομα

tical functions, whether of action or deliberation, should both perform the worship of the gods and have the rest which their service requires; this is the class which may be set apart for the priesthood.'

10 *Ἐν μὲν τοίνυν*] This expression throws light on the more obscure statement of VIII. 1.

γεωργοί] Spengel, p. 25, note 27, wishes to read *γεωργούς*, but it is not necessary. 'For though,' &c.

καὶ κεχώριστα δὴ] A very concise expression. He means, that the separation between the two divisions of the citizens and the non-citizen class is ineffaceable, whilst that between the two divisions of the citizens is simply a question of time. In the first case, he takes the two bodies, and contrasts them; in the second, the

divisions of one of them. 'And, consequently, there is a separation in each of these cases,—in the one case a total and perpetual separation, in the other a partial one.'

X. 1 He has got the citizens of his state, he turns to their arrangement.

τοῖς περὶ πολιτείας, κ.τ.λ.] Compare III. 1. 1.

διηρῆσθαι κατὰ γένη] The caste system.

ἐν Αἰγύπτῳ] Herod. ii. 164.

2 περὶ τὴν Μίνῳ βασιλείαν] Grote, i. 312.

3 οἱ λόγιοι] Herod. i. 2, *Περσῶν οἱ λόγιοι*. Niebuhr, *Rom. Hist.* Vol. i. 16, considers that it is Antiochus of Syracuse from whom Aristotle is here quoting.

The caste-system and syssitia.

μεταβαλόντας Ἴταλους ἀντ' Οἰνωτρῶν κληθῆναι καὶ τὴν ἀκτὴν ταύτην τῆς Εὐρώπης Ἰταλίαν τοῦνομα λαβεῖν, ὅση τετύχηκεν ἐντὸς οὔσα τοῦ κόλπου τοῦ Σκυλλητικοῦ καὶ τοῦ Λαμητικοῦ· ἀπέχει γὰρ ταῦτα ἀπ' ἀλλήλων ὁδὸν ἡμισείας 4 ἡμέρας. τοῦτον δὴ λέγουσι τὸν Ἴταλὸν νομαδάς τοὺς Οἰνωτροὺς ὄντας ποιῆσαι γεωργούς, καὶ νόμους ἄλλους τε αὐτοῖς θέσθαι καὶ τὰ συσσίτια καταστήσαι πρῶτον. διὸ καὶ νῦν ἔτι τῶν ἀπ' ἐκείνου τινὲς χρῶνται τοῖς συσσιτίοις καὶ 5 τῶν νόμων ἐνίοις. ᾤκουν δὲ τὸ μὲν πρὸς τὴν Τυρρηνίαν Ὀπικοὶ καὶ πρότερον καὶ νῦν καλούμενοι τὴν ἐπωνυμίαν Αὔσωνες, τὸ δὲ πρὸς τὴν Ἰαπυγίαν καὶ τὸν Ἴόνιον Χῶνες, τὴν καλουμένην Σιρίτιν.^a ἦσαν δὲ καὶ οἱ Χῶνες Οἰνωτροὶ 6 τὸ γένος. ἡ μὲν οὖν τῶν συσσιτίων τάξις ἐντεῦθεν γέγονε πρῶτον, ὁ δὲ χωρισμὸς ὁ κατὰ γένος τοῦ πολιτικοῦ πλήθους ἐξ Αἰγύπτου· πολὺ γὰρ ὑπερτείνει τοῖς χρόνοις τὴν Μίνω 7 βασιλείαν ἢ Σιτισίους. σχεδὸν μὲν οὖν καὶ τὰ ἄλλα δεῖ νομίζειν εὐρήσθαι πολλάκις ἐν τῷ πολλῷ χρόνῳ, μᾶλλον δ' ἀπειράκις· τὰ μὲν γὰρ ἀναγκαῖα τὴν χρεῖαν διδάσκειν εἰκὸς αὐτὴν, τὰ δ' εἰς εὐσχημοσύνην καὶ περιουσίαν ὑπαρχόντων ἤδη τούτων, εὐλογον λαμβάνειν τὴν αὔξησιν. ὥστε καὶ τὰ περὶ τὰς πολιτείας οἶσθαι δεῖ τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον. 8 ὅτι δὲ πάντα ἀρχαῖα, σημεῖον τὰ περὶ Αἴγυπτόν ἐστιν

^a Bekker Σύρτιν.

ἀκτὴν ταύτην] 'This promontory,' in the sense in which the word occurs, Herod. iv. 38.

ἐντὸς οὔσα] running southwards into the Ionian Sea, 'on the hither side' of the boundary given. The distance between the two gulfs is twenty miles, and is so small as to justify Aristotle's looking on the two as forming the boundary. So I explain the γὰρ in ἀπέχει γάρ.

4 Οἰνωτροῦς] On this see Niebuhr, Vol. i. 14, 16, and pp. 55, 56, note 165. On καὶ νῦν ἔτι, Grote iii. 497.

ᾤκουν] On this compare Grote iii. 466, and note 1, and for the Chaonians, iii. 463.

Σιρίτιν] Heyne's conjecture Σίριν, for Σύρτιν, is better than Σύρτιν, and is adopted by Mr Grote, iii. 463, note 3. Σιρίτιν is here adopted from Niebuhr. *Rom. Hist.* Vol. i. 18. "The Siritis so renowned among the Greeks."

6 πολὺ γάρ] 'I say Egypt, for, &c.'

7 τῷ πολλῷ χρόνῳ] Compare II. v. 16.

περιουσίαν] as opposed to ἀναγκαῖα τούτων sc. τῶν ἀναγκαίων.

8 νόμων δέ] "von jeher." Stahr inserts *omni hominum memoria*; there is no record of the time when they

οὔτοι γὰρ ἀρχαιότατοι μὲν δοκοῦσιν εἶναι, νόμων δὲ τε-
 τυχήκασι καὶ τάξεως πολιτικῆς. διὸ δεῖ τοῖς μὲν εἰρημένοις The caste-
 system and
 syssitia.
 ἰκανῶς χρῆσθαι, τὰ δὲ παραλειμμένα πειραῖσθαι ζητεῖν.

Ἔστι μὲν οὖν δεῖ τὴν χώραν εἶναι τῶν ὄπλα κεκτημένων ⁹
 καὶ τῶν τῆς πολιτείας μετεχόντων, εἴρηται πρότερον, καὶ
 διότι τοὺς γεωργοῦντας αὐτῶν ἑτέρους εἶναι δεῖ, καὶ πόσῃ
 τινὰ χρῆ καὶ ποίαν εἶναι τὴν χώραν· περὶ δὲ τῆς διανομῆς
 καὶ τῶν γεωργούντων, τίνας καὶ ποίους εἶναι χρῆ, λεκτέον
 πρῶτον, ἐπειδὴ οὔτε κοινὴν φαμεν εἶναι δεῖν τὴν κτήσιν, ¹³³⁰
 ὡσπερ τινὲς εἰρήκασιν, ἀλλὰ τῇ χρήσει φιλικῶς γινομένη^a
 κοινὴν, οὔτ' ἀπορεῖν οὐθένα τῶν πολιτῶν τροφῆς. περὶ ¹⁰
 συσσιτίων τε συνδοκεῖ πᾶσι χρήσιμον εἶναι ταῖς εὖ κατε-
 σκευασμέναις πόλεσιν ὑπάρχειν· δι' ἣν δ' αἰτίαν συνδοκεῖ καὶ
 ἡμῖν, ὕστερον ἐροῦμεν. δεῖ δὲ τούτων κοινωνεῖν πάντας τοὺς
 πολίτας, οὐ ῥάδιον δὲ τοὺς ἀπόρους ἀπὸ τῶν ἰδίων τε εἰσ-
 φέρειν τὸ συντεταγμένον καὶ διοικεῖν τὴν ἄλλην οἰκίαν. ἔτι
 δὲ τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς δαπανήματα κοινὰ πάσης τῆς πόλεως
 ἐστίν. ἀναγκαῖον τοίνυν εἰς δύο μέρη διηρηθῆναι τὴν χώραν, ¹¹
 καὶ τὴν μὲν εἶναι κοινὴν τὴν δὲ τῶν ἰδιωτῶν, καὶ τούτων
 ἑκατέραν διηρηθῆναι δίχα πάλιν, τῆς μὲν κοινῆς τὸ μὲν ἕτερον
 μέρος εἰς τὰς πρὸς τοὺς θεοὺς λειτουργίας, τὸ δὲ ἕτερον εἰς
 τὴν τῶν συσσιτίων δαπάνην, τῆς δὲ τῶν ἰδιωτῶν τὸ ἕτερον

^a γινομένη Bekker.

were without laws and political ar-
 rangement.

εἰρημένοις] Several editors wish to
 read εὐρημένοις, nor is Stahr averse to
 the change, which seems favoured by
 II. v. 16. Still it is not necessary.
 The sense is very good with εἰρημένοις.
Eitl. x. x. 23, p. 1181. b. 16. εἴ τι
 κατὰ μέρος εἴρηται καλῶς.

9 διότι] 'that; αὐτῶν ἑτέρους, 'dis-
 tinct from the citizens themselves.'

ἀλλὰ τῇ χρήσει φιλικῶς γινομένη
 κοινὴν] I prefer the dative participle
 to the accusative. 'But common by
 the use made of it in a friendly spirit.'
 Compare II. v. 6.

¹⁰ περὶ συσσιτίων] And not only
 must each citizen be adequately sup-
 plied both for his own wants and the
 fair demands of liberality, 'but also
 I,' says Aristotle, 'in common with
 the general view, allow that a public
 mess is required,' &c.

ὕστερον ἐροῦμεν] As Spengel says,
 p. 10, note 11, it may be that Ch.
 XII. is the treatment of the subject
 here referred to, but that is hardly
 adequate.

οὐ ῥάδιον] And as the poor cannot
 meet this demand, as well as their
 other wants, there must be some com-
 mon stock.

The slave
or serf
population.

- μέρος τὸ πρὸς τὰς ἐσχατίας, ἕτερον δὲ τὸ πρὸς τὴν πόλιν, ἵνα δύο κλήρων ἐκάστω νεμηθέντων ἀμφοτέρων τῶν τόπων πάντες μετέχωσιν· τό τε γὰρ ἴσον οὕτως ἔχει καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ πρὸς τοὺς ἀστυγείτονας πολέμους ὁμοιοτικώτερον.
- ¹² ὅπου γὰρ μὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, οἱ μὲν ὀλιγορῶσι τῆς πρὸς τοὺς ὁμόρους ἔχθρας, οἱ δὲ λίαν φροντίζουσι καὶ παρὰ τὸ καλόν. διὸ παρ' ἐνίοις νόμος ἐστὶ τοὺς γειτνιῶντας τοῖς ὁμόροις μὴ συμμετέχειν βουλῆς τῶν πρὸς αὐτοὺς πολέμων, ὡς διὰ τὸ ἴδιον οὐκ ἂν δυναμένους βουλευσασθαι
- ¹³ καλῶς. τὴν μὲν οὖν χώραν ἀνάγκη διγρῆσθαι τὸν τρόπον τοῦτον διὰ κας προειρημένας αἰτίας· τοὺς δὲ γεωργήσοντας μάλιστα μὲν, εἰ δεῖ κατ' εὐχὴν, δούλους εἶναι, μῆτε ὁμοφύλων πάντων μῆτε θυμοειδῶν (οὕτω γὰρ ἂν πρὸς τε τὴν ἐργασίαν εἶεν χρήσιμοι καὶ πρὸς τὸ μηδὲν νεωτερίζειν ἀσφαλεῖς), δεύτερον δὲ βαρβάρους περιόικους παραπλησίους τοῖς
- ¹⁴ εἰρημένους τὴν φύσιν. τούτων δὲ τοὺς μὲν ἰδίους ἐν τοῖς ἰδίοις εἶναι τῶν κεκτημένων τὰς οὐσίας, τοὺς δ' ἐπὶ τῇ κοινῇ

11 πρὸς τὰς ἐσχατίας] 'on the borders.'

οὕτως ἔχει] 'For so the division has fairness in it and justice; and with reference to the wars with neighbouring tribes, it has a very considerable tendency to produce unity of feeling.' I supply, it will be seen, the nominative to ἔχει.

12 Compare Thuc. II. 21, the case of the Achaeanians; also Numbers xxxii. that of the tribes beyond Jordan.

παρ' ἐνίοις] The reference is unknown.

13 ὅτω γὰρ ἂν] For if neither of these.

βαρβάρους περιόικους] Schneider inserts ἧ, and with some reason, looking at ix. 8, where, as here, the slaves are marked off first, and then two other classes are given, either barbarian pericæci, or pericæci of the same

race as the ruling body. But, on the whole, it is as well to keep the reading in the text. In the former passage Aristotle was merely enumerating the kinds that might, in fact, constitute the dependent population; here he is speaking of what is desirable, κατ' εὐχὴν, and if he could not have slaves, he would wish that the pericæci should, as the next best thing, be of a stock alien to the Greeks, and not dependent Greeks; and both as a matter of Greek feeling and from the lessons of Greek experience, he was justified in this his view.

14 τοὺς μὲν, κ.τ.λ.] 'And these should be divided into classes; the one employed on the private estates of those who have the property should be themselves the private property of the owners, the other employed on the public land should be public.' ἰδίους τῶν κεκτημένων.

γῆ κοινοῦς. τίνα δὲ δεῖ τρόπον χρῆσθαι δούλοις, καὶ διότι βέλτιον πᾶσι τοῖς δούλοις ἄθλον προκείσθαι τὴν ἐλευθερίαν, ὕστερον ἐροῦμεν. The slave or serf population.

Τὴν δὲ πόλιν ὅτι μὲν δεῖ κοινὴν εἶναι τῆς ἡπείρου τε I I
καὶ τῆς θαλάσσης καὶ τῆς χώρας ἀπάσης ὁμοίως ἐκ τῶν The city.
ἐνδεχομένων, εἴρηται πρότερον· αὐτῆς δὲ πρὸς αὐτὴν εἶναι ἢ
τὴν θέσιν εὐχεσθαι δεῖ κατατυγχάνειν πρὸς τέτταρα βλέ-
ποντας, πρῶτον μὲν, ὡς ἀναγκαῖον, πρὸς ὑγίειαν. αἱ τε 2
γὰρ πρὸς ἕω τὴν ἔγκλισιν ἔχουσαι καὶ πρὸς τὰ πνεύματα
τὰ πνέοντα ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς ὑγιεινότεραι, δεύτερον δὲ
κατὰ βορέαν· εὐχείμεροι γὰρ αὐταὶ μᾶλλον. τῶν δὲ λοι-
πῶν πρὸς τε τὰς πολιτικὰς πράξεις καὶ πολεμικὰς καλῶς 1330 B
ἔχειν. πρὸς μὲν οὖν τὰς πολεμικὰς αὐτοῖς μὲν εὐέξοδον 3
εἶναι χρή, τοῖς δ' ἐναντίοις δυσπρόσοδον καὶ δυσπερίληπτον,
ὑδάτων τε καὶ ναμάτων μάλιστα μὲν ὑπάρχειν πλῆθος
οἰκείου· εἰ δὲ μή, τοῦτο γ' εὔρηται διὰ τοῦ κατασκευάζειν
ὑποδοχὰς ὀμβροῖς ὕδασι ἀφθόνους καὶ μεγάλας, ὥστε
μεδέποτε ὑπολείπειν εἰργαμένους τῆς χώρας διὰ πόλεμον. 297
ἐπεὶ δὲ δεῖ περὶ ὑγείας φροντίζειν τῶν ἐνοικούντων, τοῦτο 4
δ' ἐστὶν ἐν τῷ κείσθαι τὸν τόπον ἔν τε τοιοῦτω καὶ πρὸς

ἄθλον προκείσθαι] 'Liberty should be held out to all of them as a reward to be attained by exertion.'

ὕστερον ἐροῦμεν] This is certainly not given in what we have of Aristotle's work. It is one of the clearest passages in favour of its being a fragment.

XI. I κοινὴν ἐκ τῶν ἐνδεχομένων] 'so far as circumstances will permit, equally open to,' &c.

αὐτῆς δὲ πρὸς αὐτὴν τὴν θέσιν] 'For the position of the city itself, and without reference to anything but itself.'

κατατυγχάνειν] 'That it may be fortunate in its position in four points.' ἐὰν ἔρα μὴ συμβῆ κατατυχεῖν is the passage quoted by L. and S. from

Demosthenes, *Or.* xviii. 288. The difficulty in Aristotle is to make out clearly the four points.

2 πρὸς ἕω τὴν ἔγκλισιν ἔχουσαι] 'Those which slope towards the east.' Compare Arnold's note on Thuc. iii. 23, for the difference of the east wind in Greece and England.

εὐχείμεροι] 'For they have a milder winter.'

καλῶς ἔχειν] depends on εὐχεσθαι δεῖ. 3 οἰκείου] 'of their own,' "within the town itself," Stahr.

ὑποδοχὰς] 'recevoirs,' 'tanks.'

ὑπολείπειν] 'so that the supply may never fail them when shut in.' This must be the sense, but it seems an uncommon one for ὑπολείπειν.

4 ἐν τε τοιοῦτῳ] sc. ἐν ὑγιεινῷ, 'in a place favourable to health.'

The city. τοιοῦτον καλῶς, δεύτερον δὲ ὕδασιν ὑγιεινοῖς χρῆσθαι, καὶ τούτου τὴν ἐπιμέλειαν ἔχειν μὴ παρέρως. οἷς γὰρ πλείστοις χρώμεθα πρὸς τὸ σῶμα καὶ πλειστάκις, ταῦτα πλείστον συμβάλλεται πρὸς τὴν ὑγίαιαν· ἡ δὲ τῶν ὑδάτων καὶ 5 τοῦ πνεύματος δύναμις τοιαύτην ἔχει τὴν φύσιν. διόπερ ἐν ταῖς εὐφρονούσαις δεῖ διωρισθαι πόλειςιν, εἰ μὴ πάνθ' ὅμοια μὴτ' ἀφθονία τούτων ἢ ναμάτων, χωρὶς τὰ τε εἰς τροφήν ὕδατα καὶ τὰ πρὸς τὴν ἄλλην χρείαν. περὶ δὲ τόπων τῶν ἐρυμνῶν, οὐ πάσαις ὁμοίως ἔχει τὸ συμφέρον ταῖς πολιτείαις· οἷον ἀκρόπολις ὀλιγαρχικὸν καὶ μοναρχικόν, δημοκρατικὸν δ' ὁμαλότης, ἀριστοκρατικὸν δ' οὐδέτερον, 6 ἀλλὰ μᾶλλον ἰσχυροὶ τόποι πλείους. ἡ δὲ τῶν ἰδίων οἰκήσεων διάθεσις ἡδίων μὲν νομίζεται καὶ χρησιμωτέρα πρὸς τὰς ἄλλας πράξεις, ἂν εὐτομος ἢ καὶ κατὰ τὸν νεώτερον καὶ τὸν Ἰπποδάμειον τρόπον, πρὸς δὲ τὰς πολεμικὰς ἀσφαλείας τοῖναντίον, ὡς εἶχον κατὰ τὸν ἀρχαῖον χρόνον· δυσέξοδος γὰρ ἐκείνη τοῖς ξενικοῖς καὶ δυσεξερεῦντος τοῖς 7 ἐπιτιθεμένοις. διὸ δεῖ τούτων ἀμφοτέρων μετέχειν (εἰνὸδέχε-

μὴ παρέρως] 'as a principal, not as a subordinate point.' The simple common sense of this passage requires no comments, and in the social arrangements of the ancient world this important point was not neglected. In more recent times it has been strangely overlooked, and in England, even now that its importance is being recognised by all, it is far from being practically attended to; partly from the indisposition to meet everything but the most crying evils, which is characteristic of the national mind; partly from the deficiency not pressing so much on any classes as on the poor, and the poor in all such matters are sacrificed to the ratepayers; partly from the opposition of vested interests, which prevent vestries as the local power, and parliament as the central, from acting with vigour in any great sanitary

questions when the lives and interests of the millions are at stake. This is the case to an extent singularly discreditable to our boasted municipal and parliamentary institutions, whose power to impede progress is as visible as their power to forward it, and it is the former that at present seems in the ascendant.

5 *περὶ τόπων ἐρυμνῶν*] On this remark, as illustrated by the history of Greek and Italian republics or feudal Europe, I need not dwell. All students of history or politics will find it easy to illustrate.

6 *ἡδίων μὲν*] 'Though it is thought pleasanter.'

εὐτομος] 'straight and well cut.'

Ἰπποδάμειον] II. 8.

τοῖναντίον] 'the contrary system, as it was.'

ἐκείνη] 'that older plan.'

ται γάρ, ἄν τις οὕτω κατασκευάζῃ καθάπερ ἐν τοῖς γεωρ- The city.
 γοῖς ἄς καλοῦσί τινες τῶν ἀμπέλων συστάδας) καὶ τὴν μὲν ὁ ἀνακτορ.
 ὄλην μὴ ποιεῖν πόλιν εὐτομον, κατὰ μέρη δὲ καὶ τόπους·
 οὕτω γὰρ καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ κόσμον ἔξει καλῶς. περὶ 8
 δὲ τειχῶν, οἱ μὴ φάσκοντες δεῖν ἔχειν τὰς τῆς ἀρετῆς ἀντι-
 ποιουμένας πόλεις λίαν ἀρχαίως ὑπολαμβάνουσιν, καὶ ταῦθ'
 ὁρῶντες ἐλεγχόμενας ἔργῳ τὰς ἐκείνως καλλωπισαμένας.
 ἔστι δὲ πρὸς μὲν τοὺς ὁμοίους καὶ μὴ πολὺ τῶ πληθει 9
 διαφέροντας οὐ καλὸν τὸ πειρᾶσθαι σώζεσθαι διὰ τῆς τῶν
 τειχῶν ἐρυμνότητος· ἐπεὶ δὲ καὶ συμβαίνει καὶ ἐνδέχεται
 πλείω τὴν ὑπεροχὴν γίνεσθαι τῶν ἐπιόντων καὶ τῆς ἀνθρω-
 πίνης καὶ τῆς ἐν τοῖς ὀλίγοις ἀρετῆς, εἰ δεῖ σώζεσθαι καὶ μὴ
 πάσχειν κακῶς μηδὲ ὑβρίζεσθαι, τὴν ἀσφαλεστάτην ἐρυμνό-
 τητα τῶν τειχῶν οἰητέον εἶναι πολεμικωτάτην, ἄλλως τε 1331
 καὶ νῦν εὐρημένων τῶν περὶ τὰ βέλη καὶ τὰς μηχανὰς εἰς
 ἀκρίβειαν πρὸς τὰς πολιορκίας. ὅμοιον γὰρ τὸ τείχη μὴ 10|
 περιβάλλειν ταῖς πόλεσιν ἀξιούν καὶ τὸ τὴν χώραν εὐέμ-
 βολον ζητεῖν καὶ περιαιρεῖν τοὺς ὀρεινοὺς τόπους· ὁμοίως
 δὲ καὶ ταῖς οἰκήσεσι ταῖς ἰδίαις μὴ περιβάλλειν τοίχους ὡς
 ἀνάνδρων ἐσομένων τῶν κατοικούντων. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ τοῦτό 11
 γε δεῖ λαθάνειν, ὅτι τοῖς μὲν περιβεβλημένοις τείχη περὶ
 τὴν πόλιν ἔξεστιν ἀμφοτέρως χρῆσθαι ταῖς πόλεσιν, καὶ ὡς
 ἐχούσαις τείχη καὶ ὡς μὴ ἐχούσαις, ταῖς δὲ μὴ κεκτημέναις
 οὐκ ἔξεστιν. εἰ δὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, οὐχ ὅτι τείχη
 μόνον περιβλητέον, ἀλλὰ καὶ τούτων ἐπιμελητέον, ὅπως καὶ
 πρὸς κόσμον ἔχη τῇ πόλει πρεπόντως καὶ πρὸς τὰς πολεμικὰς

7 συστάδας] 'vines planted closely and irregularly,' says L. and S.; but this does not seem to be the meaning here. It is rather vines planted in the quincunx. So in the arrangement of the town, the streets would not, like those of Philadelphia, run parallel and at right angles, but the blocks of houses would be so arranged as to front the openings of the streets.

8 λίαν ἀρχαίως] 'are extremely antiquated in their ideas.'

καὶ ταῦθ'] 'and that too though they see that the cities which prided themselves on that, are, when tested, found wanting.' Mr Grote, x. 304, note 2, commenting on this passage, thinks it difficult to admit of Sparta.

9 εὐρημένον εἰς ἀκρίβειαν] Philip of Macedon gave an immense development to the artillery.

11 οὐχ ὅτι] 'not merely.'

The city. *χρείας, τὰς τε ἄλλας καὶ τὰς νῦν ἐπεξευρημένας. ὥσπερ*
 12 *γὰρ τοῖς ἐπιτιθεμένοις ἐπιμελές ἐστι δι' ὧν τρόπων πλεον-*
εκτήσουσιν, οὕτω τὰ μὲν εὔρηται τὰ δὲ δεῖ ζητεῖν καὶ φιλο-
σοφεῖν καὶ τοὺς φυλαττομένους· ἀρχὴν γὰρ οὐδ' ἐπιχειροῦσιν
ἐπιτίθεσθαι τοῖς εὖ παρεσκευασμένοις.

12 *Ἐπεὶ δὲ δεῖ τὸ μὲν πλήθος τῶν πολιτῶν ἐν συσσιτίοις*
 The magistrates. The agora. *κατανεμεῖσθαι, τὰ δὲ τείχη διειλιφθῆναι φυλακτηρίοις καὶ*
πύργοις κατὰ τόπους ἐπικαίρους, δῆλον ὡς αὐτὰ ἀπροκαλεῖ-
ται παρασκευάζειν ἔνια τῶν συσσιτίων ἐν τούτοις τοῖς φυ-
 2 *λακτηρίοις. καὶ ταῦτα μὲν δὴ τοῦτον ἂν τις διακοσμήσειε*
τὸν τρόπον, τὰς δὲ τοῖς θείοις ἀποδεδομένας οἰκήσεις καὶ τὰ
κυριώτατα τῶν ἀρχαίων συσσίτια ἀρμόττει τόπον ἐπιτή-
δειόν τε ἔχειν καὶ τὸν αὐτόν, ὅσα μὴ τῶν ἱερῶν ὁ νόμος ἀφο-
 3 *ρίζει χωρὶς ἢ τι μαντεῖον ἄλλο πυθόχρηστον. εἴη δ' ἂν*
τοιούτος ὁ τόπος ὅστις ἐπιφάνειαν τε ἔχει πρὸς τὴν τῆς
ἀρετῆς θέσιν ἰκανῶς καὶ πρὸς τὰ γειτνιῶντα μέρη τῆς πό-
λεως ἐρμυνοτέρως. πρέπει δ' ὑπὸ μὲν τοῦτον τὸν τόπον
τοιαύτης ἀγορᾶς εἶναι κατασκευὴν οἶαν καὶ περὶ Θεσσαλίαν

τὰς νῦν ἐπεξευρημένας] 'the recent inventions.' "ceux de la tactique moderne." St. Hil.

12 *τὰ μὲν]* means of defence.

ζητεῖν καὶ φιλοσοφεῖν] 'seek by scientific methods.'

ἀρχὴν γὰρ] This is equivalent to the Latin maxim, Si bellum vitare vis, bellum para.

XII. 1 *αὐτὰ]* sc. τὰ τείχη, 'the walls of themselves invite us.'

2 *τὸ κυριώτατα, κ.τ.λ.]* 'and the sysstitia of the most important boards of magistrates.'

πυθόχρηστον] In this he agrees with Plato, *Rep.* iv. 427 B.

3 *ἐπιφάνειαν τε ἔχει, κ.τ.λ.]* A close translation would hardly give what I conceive to be the meaning of this passage:—'which is both conspicuous enough to qualify it for an appropriate site for the men of eminent

merit whom the state may possess, and is not without considerable strength as regards the neighbouring parts of the city.' *ἐπιφάνειαν ἔχει = ἐπιφανῆς ἐστι.* Comp. Thuc. vi. 96. τὸ ἄλλο χάριον...μέχρι τῆς πόλεως *ἐπικλινές τ' ἐστι καὶ ἐπιφανές πᾶν εἶσω.* Stahr's translation of *πρὸς τὴν τῆς ἀρετῆς θέσιν* is, "der geistigen Erhabenheit seiner Bestimmung würdig entspräche." St. Hil. translates it more nearly as I do. "Tel que l'exige la dignité des personnes qu'il recevra."

πρέπει δέ] Comp. Grote, p. 371. "In the Thessalian cities, though inhabited in common by Thessalian proprietors and their Penestae, the quarters assigned to each were to a great degree separated: what was called the Free Agora could not be trodden by any Penest except when specially summoned."

ὀνομάζουσιν, ἣν ἐλευθέραν καλοῦσιν. αὕτη δ' ἐστὶν ἣν δεῖ The magistrates.
καθαρὰν εἶναι τῶν ὠνίων πάντων, καὶ μήτε βάνουσιν μήτε The agora.
γεωργὸν μήτ' ἄλλον μηδένα τοιοῦτον παραβάλλειν μὴ κα- 4
λούμενον ὑπὸ τῶν ἀρχόντων. εἴη δ' ἂν εὐχαρὶς ὁ τόπος,
εἰ καὶ τὰ γυμνάσια τῶν πρεσβυτέρων ἔχοι τὴν τάξιν ἐν-
ταῦθα. πρέπει γὰρ διηρηθῆσθαι κατὰ τὰς ἡλικίας καὶ τοῦτον 5
τὸν κόσμον, καὶ παρὰ μὲν τοῖς νεωτέροις ἄρχοντάς τινὰς
διατρίβειν, τοὺς δὲ πρεσβυτέρους παρὰ τοῖς ἄρχουσιν· ἡ γὰρ The double
ἐν ὀφθαλμοῖς τῶν ἀρχόντων παρουσία μάλιστα ἐμποιεῖ τὴν 6 agora.
ἀληθινήν αἰδῶ καὶ τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον. τὴν δὲ τῶν 1331 B
ὠνίων ἀγορὰν ἑτέραν τε δεῖ ταύτης εἶναι καὶ χωρὶς, ἔχουσιν
τόπον εὐσυνάγωγον τοῖς τε ἀπὸ τῆς θαλάττης πεμπομένοις
καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς χώρας πᾶσιν. ἐπεὶ δὲ τὸ πλῆθος διαι-
ρεῖται τῆς πόλεως εἰς ἱερεῖς, εἰς ἄρχοντας, πρέπει καὶ τῶν
ιερέων συσσίτια περὶ τὴν τῶν ἱερῶν οἰκοδομημάτων ἔχειν τὴν
τάξιν. τῶν δ' ἀρχείων ὅσα περὶ τὰ συμβόλαια ποιεῖται 7
τὴν ἐπιμέλειαν, περὶ τε γραφὰς δικῶν καὶ τὰς κλήσεις καὶ
τὴν ἄλλην τὴν τοιαύτην διοίκησιν, ἔτι δὲ περὶ τὴν ἀγορανο-
μίαν καὶ τὴν καλουμένην ἀστυνομίαν, πρὸς ἀγορᾶ μὲν δεῖ καὶ
συνόδῳ τινὶ κοινῇ κατεσκευάσθαι, τοιοῦτος δ' ὁ περὶ τὴν
ἀναγκαίαν ἀγορὰν ἐστὶ τόπος· ἐνσχολάζειν μὲν γὰρ τὴν ἄνω
τίθεμεν, ταύτην δὲ πρὸς τὰς ἀναγκαίας πράξεις. νενεμηθῆσθαι 8
δὲ χρὴ τὴν εἰρημένην τάξιν καὶ τὰ περὶ τὴν χώραν· καὶ γὰρ
ἐκεῖ τοῖς ἄρχουσιν, οὓς καλοῦσιν οἱ μὲν ὑλωρούς οἱ δὲ ἀγρο-
νόμους, καὶ φυλακτήρια καὶ συσσίτια πρὸς φυλακὴν ἀναγ-
καῖον ὑπάρχειν, ἔτι δὲ ἱερὰ κατὰ τὴν χώραν εἶναι νενεμημένα,

παραβάλλειν] This word occurs, *Εἰλ.*
vii. xiv. 6, p. 1154, in the sense of
'passing into.' Here it means 'to
approach,' 'come near to.'

5 τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον] 'Such
fear as freemen may feel.'

6 εὐσυνάγωγον] 'where may easily
meet.'

τὸ πλῆθος] This is an odd statement.
There must be some mistake, for it is
inconsistent with Ch. IX. If he
means τὸ πλῆθος τῶν πρεσβυτέρων,

so limited, the statement will hold; but
even then the disjointed way in which
he throws out *eis iereis, eis archontas*, is
remarkable.

περὶ τὴν—τάξιν] is supplied, as
Schneider says, harshly; but it is the
simplest word.

7 τὰς κλήσεις] 'the summons.'

συνόδῳ τινὶ κοινῇ] 'in some public
place of meeting.'

ἀναγκαίαν ἀγορὰν] equivalent to τὴν
τῶν ὠνίων ἀγορὰν, § 5.

The middle
version.

τὰ μὲν βεβίησεν τὰ δὲ ἤρασαν. ἀλλὰ τὴν ἀναστάσει καὶ ἀνα-
στάσει ἀναστρέψαντος καὶ ἀναστρέψαντος περὶ τῶν ποιῶντων λόγῳ ἔστιν.

2 οὐ γὰρ χρεῖται ἔστι τὰ ποιῶντα κῆρυξ, ἀλλὰ ποιῶντα μαλ-
λον τὰ μὲν γὰρ ἀεὶ εὐχρηστῶς ἔργῳ ἔστι, τὰ δὲ τιμωρῶν
ἐργῶν. ἡ δὲ περὶ μὲν τῶν ποιῶντων τὴν γὰρ ἐπὶ πλείων ἀφείσθη
τὰ εἶναι.

The consti-
tution.

133 Ἐπειδὴ δὲ τῆς πλείονος αἰτίας, ἐκ τύχης καὶ ἐκ πίστεως ἔσθι

συνεστάναι τὴν ἀλλοιωσάμενην πλείονος μακαριότητος καὶ πλεί-
ονος πείρασου καλῶς, λατύνει. [Ἐπειδὴ δὲ οὐ ἔστιν ἐν τῇ γένεσιν
τῆς εὐπίστεως, τούτου δ' ἔστιν ἐν μὲν ἐν τῷ τῶν σπουδῶν καὶ ἐπι-
κρίσει τὸ τέλος τῶν πράξεων ἰσότης, ἐν δὲ ἐν τῷ τῆς πρὸς τὸ
τέλος φρονήσεως πρὸς ἐπιπέδῳ· ἐπιπέδῳ γὰρ τὰ πλείονα καὶ
ἀναστρέψαντος ἀλλοιωσάμενη καὶ ἀναστρέψαντος· εἴθε γὰρ ἢ μὲν σπουδῆς
ἐπιπέδῳ καλῶς, ἐν δὲ τῷ πρῶτῳ τῷ τυχῶν αὐτῷ ἀναστρέψαν-
τήν· εἴθε δὲ τῶν μὲν πρὸς τὸ τέλος πάντων ἐπι-
πεδωμένων, ἀλλὰ τὸ τέλος εἴθε φάσκει· ὅτι δὲ ἐπι-
πέδῳ ἀναστρέψαντος, ὡς περὶ ἰατρικῆς· ὅτι γὰρ πᾶσι
τὴν δὲ τὴν ἰατρικῆν εἶναι σώμα κέρωντος εἴθε καλῶς, ὅτι
πρὸς τὴν ἰατρικῆν αὐτοῖς ὅσοι τυχάνουσιν τῶν κερμάτων·
ὡς δ' ἐν τῇς τέχναις καὶ ἐπιστήμασι ταῦτα ἀμφότερα
3 κερμάτων, τὸ τέλος καὶ τὰς εἰς τὸ τέλος πράξεις. ὅτι
μὲν ὅτι τῆς εὐπίστεως καὶ τῆς εὐλαμπίας ἐφίενται πάντες,
βίβλησιν. ἀλλὰ τούτων τοῖς μὲν ἐξουσία τυχεῖν, τοῖς
134 δὲ οὐ, ἡ δὲ τινὰ τύχην ἢ φύσιν· δεῖται γὰρ καὶ χορηγίας
τῆς δὲ τῆς καλῶς, τούτου δὲ ἐλάττωτος μὲν τοῖς ἀμεινον

• ἐν δὲ τὰς Bekker.

ο εὐχρηστῶς] 'in a question of wishing.' Compare IV. 1. He turns now from the ἀναστάσει, the necessary conditions of his state, which he must have allowed him, to the constitution itself, to that which depends on man's κερμάτων and skill and not on fortune.

XIII. 2 From this point down to the end of § 8, or very nearly, I have marked in brackets, as an unnecessary interruption of the reasoning.

ἐν δὲ τὰς] To make the sentence complete there should be inserted ἐν τῷ.
ἐπιπέδῳ] Comp. Eil. vi. x. p. 1142-31.
κρατεῖσθαι] 'stands out well and distinctly.' δεῖ δέ. The apodosis.
κρατεῖσθαι] 'both must be mastered.'
3 ἐξουσία] 'have the opportunity.' τούτου] would be more regularly ταύτης, agreeing as it does in sense with χορηγίας.

διακειμένους, πλείονος δὲ τοῖς χειρόν· οἱ δ' εὐθὺς οὐκ ὀρθῶς ζητοῦσι τὴν εὐδαιμονίαν, ἐξουσίας ὑπαρχούσης. ἐπεὶ δὲ τὸ προκειμένον ἐστὶ τὴν ἀρίστην πολιτείαν ἰδεῖν, αὕτη δ' ἐστὶ καθ' ἣν ἀριστ' ἂν πολιτεύοιτο πόλις, ἀριστα δ' ἂν πολιτεύοιτο καθ' ἣν εὐδαιμονεῖν μάλιστα ἐνδέχεται τὴν πόλιν, δῆλον ὅτι τὴν εὐδαιμονίαν δεῖ, τί ἐστὶ, μὴ λαμβάνειν. Φαμέν δὲ καὶ ἐν τοῖς ἠθικοῖς, εἴ τι τῶν λόγων ἐκείνων ὄφελος, ἐνέργειαν εἶναι καὶ χρῆσιν ἀρετῆς τελείαν, καὶ ταύτην οὐκ ἐξ ὑποθέσεως ἀλλ' ἀπλῶς. λέγω δ' ἐξ ὑποθέσεως τ' ἀναγκαῖα, τὸ δ' ἀπλῶς τὸ καλῶς· οἷον τὰ περὶ τὰς δικαίας πράξεις αἱ δίκαιαι τιμωραὶ καὶ κολάσεις ἀπ' ἀρετῆς μὲν εἰσιν, ἀναγκαῖαι δέ, καὶ τὸ καλῶς ἀναγκαίως ἔχουσιν (αἰρετώτερον μὲν γὰρ μηθεὶς δεῖσθαι τῶν τοιούτων μῆτε τὸν ἄνδρα μῆτε τὴν πόλιν), αἱ δ' ἐπὶ τὰς τιμὰς καὶ τὰς εὐπορίας ἀπλῶς εἰσὶ κάλλισται πράξεις. τὸ μὲν γὰρ ἕτερον κακοῦ τινὸς αἰρέσις ἐστίν, αἱ τοιαῦται δὲ πράξεις τούναντίον· κατασκευαὶ γὰρ ἀγαθῶν εἰσὶ καὶ γεννήσεις. χρῆσαιτο δ' ἂν ὁ σπουδαῖος ἄνθρωπος καὶ πενία καὶ νόσος καὶ ταῖς ἄλλαις τύχαις ταῖς φαύλαις καλῶς· ἀλλὰ τὸ μακάριον ἐν τοῖς ἐναντίοις ἐστίν. καὶ γὰρ τοῦτο διώριστα κατὰ τοὺς ἠθικούς λόγους, ὅτι τοιοῦτός ἐστιν ὁ σπουδαῖος, ὃν διὰ τὴν ἀρετὴν τὰ ἀγαθὰ ἐστὶ τὰ ἀπλῶς ἀγαθὰ. δῆλον δ' ὅτι καὶ τὰς χρήσεις ἀναγκαῖον σπουδαίας καὶ καλὰς εἶναι ταύτας ἀπλῶς. διὸ καὶ νομίζουσιν ἄνθρωποι τῆς εὐδαιμονίας αἰτία, τὰ ἐκτὸς εἶναι τῶν ἀγαθῶν, ὥσπερ εἰ τοῦ καθαρίζειν λαμπρὸν καὶ καλῶς αἰτιώτο τὴν λύραν μᾶλ-

The constitution.

11

4 εὐθὺς] 'from the commencement.'

5 ἐξ ὑποθέσεως = πρὸς ὑπίθεσιν] See IX. 3.

6 ἀπ' ἀρετῆς] This expression occurs in III. iv. 5. 'Though they are the results of a virtue, yet they are not more than is necessary; what noble element they have is not satisfactory; they are right, but they are not more than right, there is a meagreness about them. They are of the character of a necessary evil.

ἐπὶ τὰς τιμὰς] sc. φέρουσαι.

7 χρῆσαιτο δέ] Comp. *Eth.* i. xi. 13, p. 1101. 1.

κατὰ τοὺς ἠθικούς] The reference is *Eth.* iv. vi. p. 1113. 15.

8 τὰς χρήσεις] Comp. II. vi. 9. 'The use of the goods of fortune—τῶν ἐκτὸς ἀγαθῶν.'

ὁ δὲ καὶ] Men have not seen that it is in their use and not in themselves that happiness consists, and not seeing this, have thought them, by a confusion, the causes of happiness.

ἄλλως ἔχειν βέλτιον. τὴν μὲν τοίνυν φύσιν οἷους εἶναι δεῖ τοὺς μέλλοντας εὐχειρώτους ἔσεσθαι τῷ νομοθέτῃ, διωρίσμεθα πρότερον, τὸ δὲ λοιπὸν ἔργον ἤδη παιδείας· τὰ μὲν γὰρ ἐπιζόμενοι μαθαίνουσι, τὰ δ' ἀκούοντες.

The constitution.

13

Ἐπεὶ δὲ πᾶσα πολιτικὴ κοινωνία συνέστηκεν ἐξ ἀρχόντων καὶ ἀρχομένων, τοῦτο δὴ σκεπτέον, εἰ ἑτέρους εἶναι δεῖ τοὺς ἀρχοντας καὶ τοὺς ἀρχομένους ἢ τοὺς αὐτοὺς διὰ βίου· δῆλον γὰρ ὡς ἀκολουθεῖν δεήσει καὶ τὴν παιδείαν κατὰ τὴν διαίρεσιν ταύτην. εἰ μὲν τοίνυν εἴησαν τοσοῦτον διαφέροντες ἄτεροι τῶν ἄλλων ὅσον τοὺς θεοὺς καὶ τοὺς ἥρωας ἡγούμεθα τῶν ἀνθρώπων διαφέρειν, εὐθὺς πρῶτον κατὰ τὸ σῶμα πολλὴν ἔχοντας ὑπερβολήν, εἶτα κατὰ τὴν ψυχὴν, ὥστε ἀναμφισβήτητον εἶναι καὶ φανεράν τὴν ὑπεροχὴν τοῖς ἀρχομένοις τὴν τῶν ἀρχόντων, δῆλον ὅτι βέλτιον αἰεὶ τοὺς αὐτοὺς τοὺς μὲν ἄρχειν τοὺς δ' ἄρχεσθαι καθάπαξ. ἐπεὶ δὲ τοῦτ' οὐ ῥᾶδιον λαβεῖν οὐδ' ἔστιν ὡς περ ἐν Ἰνδοῖς φησὶ Σκύλαξ εἶναι τοὺς βασιλέας τοσοῦτον διαφέροντας τῶν ἀρχομένων, φανερόν ὅτι διὰ πολλὰς αἰτίας ἀναγκαῖον πάντας ὁμοίως κωινωνεῖν τοῦ κατὰ μέρος ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι. τό τε γὰρ ἴσον ταῦτον τοῖς ὁμοίοις, καὶ χαλεπὸν μένειν τὴν πολιτείαν τὴν συνεστηκυῖαν παρὰ τὸ δίκαιον. μετὰ γὰρ τῶν ἀρχομένων ὑπάρχουσι νεωτερίζειν βουλόμενοι πάντες οἱ κατὰ τὴν χώραν· τοσοῦτους τε εἶναι τοὺς ἐν τῷ πολιτεύματι τὸ πλῆθος ὡστ' εἶναι κρείττους πάντων τούτων, ἐν τι τῶν ἀδυνάτων ἐστίν. ἀλλὰ μὴν ὅτι γε δεῖ τοὺς ἀρχοντας διαφέρειν τῶν ἀρχομένων, ἀναμφισβήτητον. πῶς οὖν ταῦτ' ἔσται καὶ πῶς

14

Is the education to be the same for all the citizens?

13 εὐχειρώτους] 'manageable.'

πρότερον] Ch. VII.

παιδείας] in the widest sense, taking the child at the earliest stage. 'For men learn partly by practice, partly by precept.'

XIV. 1 τοῦτο δὴ σκεπτέον] This point was virtually settled in III. iv.

2 εἰ μὲν τοίνυν] Compare I. v. 8.

φανεράν τοῖς ἀρχομένοις] 'evident to the ruled.'

3 Σκύλαξ] of Caryanda, Smith, *Biogr. Dict.*, where it is mentioned, 759 a, that Aristotle is the first writer who refers to him.

βασιλέας] depends on λαβεῖν.

ὁμοίως] 'on equal terms,' III. xvi.

3, and note on τὸ ἀνὰ μέρος ὡσαύτως.

4 οἱ κατὰ τὴν χώραν] 'all who, resident in the country, are not citizens.'

ἀλλὰ μὴν] 'on the other hand.'

The slave
or serf
population.

- μέρος τὸ πρὸς τὰς ἐσχατίας, ἕτερον δὲ τὸ πρὸς τὴν πόλιν, ἵνα δύο κλήρων ἐκάστω νεμηθέντων ἀμφοτέρων τῶν τόπων πάντες μετέχωσιν· τό τε γὰρ ἴσον οὕτως ἔχει καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ πρὸς τοὺς ἀστυγείτονας πολέμους ὁμοιοθητικώτερον.
- 12 οὔτου γὰρ μὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, οἱ μὲν ὀλιγοροῦσι τῆς πρὸς τοὺς ὁμόρους ἔχθρας, οἱ δὲ λίαν φροντίζουσι καὶ παρὰ τὸ καλόν. διὸ παρ' ἐνόμοις νόμος ἐστὶ τὸς γειτνιῶν-
τας τοῖς ὁμόροις μὴ συμμετέχειν βουλήσ τῶν πρὸς αὐτοὺς πολέμων, ὡς διὰ τὸ ἴδιον οὐκ ἂν δυναμένους βουλεύσασθαι
- 13 καλῶς. τὴν μὲν οὖν χώραν ἀνάγκη διγρηῆσθαι τὸν τρόπον τοῦτον διὰ κας προειρημένας αἰτίας· τοὺς δὲ γεωργήσοντας μάλιστα μὲν, εἰ δεῖ κατ' εὐχὴν, δούλους εἶναι, μήτε ὁμο-
φύλων πάντων μήτε θυμοειδῶν (οὔτω γὰρ ἂν πρὸς τε τὴν ἐργασίαν εἶεν χρήσιμοι καὶ πρὸς τὸ μηδὲν νεωτερίζειν ἀσφα-
λεῖς), δεύτερον δὲ βαρβάρους περιόικους παραπλησίους τοῖς
- 14 εἰρημένοις τὴν φύσιν. τούτων δὲ τοὺς μὲν ἰδίους ἐν τοῖς ἰδίους εἶναι τῶν κεκτημένων τάς οὐσίας, τοὺς δ' ἐπὶ τῇ κοινῇ

11 πρὸς τὰς ἐσχατίας] 'on the borders.'

οὕτως ἔχει] 'For so the division has fairness in it and justice; and with reference to the wars with neighbouring tribes, it has a very considerable tendency to produce unity of feeling.' I supply, it will be seen, the nominative to ἔχει.

12 Compare Thuc. II. 21, the case of the Achaeanians; also Numbers xxxii. that of the tribes beyond Jordan.

παρ' ἐνόμοις] The reference is unknown.

13 οὕτω γὰρ ἂν] For if neither of these.

βαρβάρους περιόικους] Schneider inserts ἡ, and with some reason, looking at ix. 8, where, as here, the slaves are marked off first, and then two other classes are given, either barbarian pericæci, or pericæci of the same

race as the ruling body. But, on the whole, it is as well to keep the reading in the text. In the former passage Aristotle was merely enumerating the kinds that might, in fact, constitute the dependent population; here he is speaking of what is desirable, κατ' εὐχὴν, and if he could not have slaves, he would wish that the pericæci should, as the next best thing, be of a stock alien to the Greeks, and not dependent Greeks; and both as a matter of Greek feeling and from the lessons of Greek experience, he was justified in this his view.

14 τοὺς μὲν, κ.τ.λ.] 'And these should be divided into classes; the one employed on the private estates of those who have the property should be themselves the private property of the owners, the other employed on the public land should be public.' ἰδίους τῶν κεκτημένων.

γῆ κοινούς. τίνα δὲ δεῖ τρόπον χρῆσθαι δούλοις, καὶ διότι The slave
or serf
population.
βέλτιον πᾶσι τοῖς δούλοις ἄθλον προκειῖσθαι τὴν ἐλευθερίαν, ὕστερον ἐροῦμεν.

Τὴν δὲ πόλιν ὅτι μὲν δεῖ κοινὴν εἶναι τῆς ἡπείρου τε I I
καὶ τῆς θαλάσσης καὶ τῆς χώρας ἀπάσης ὁμοίως ἐκ τῶν The city.
ἐνδεχομένων, εἴρηται πρότερον· αὐτῆς δὲ πρὸς αὐτὴν εἶναι ?
τὴν θέσιν εὐχεσθαι δεῖ κατατυγχάνειν πρὸς τέτταρα βλέ-
ποντας, πρῶτον μὲν, ὡς ἀναγκαῖον, πρὸς ὑγίειαν. αἱ τε 2
γὰρ πρὸς ἕω τὴν ἔγκλισιν ἔχουσαι καὶ πρὸς τὰ πνεύματα
τὰ πνέοντα ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς ὑγιεινότεραι, δεύτερον δὲ
κατὰ βορέαν· εὐχείμεροι γὰρ αὐταὶ μᾶλλον. τῶν δὲ λοι-
πῶν πρὸς τε τὰς πολιτικὰς πράξεις καὶ πολεμικὰς καλῶς 1330 B
ἔχειν. πρὸς μὲν οὖν τὰς πολεμικὰς αὐτοῖς μὲν εὐέξοδον 3
εἶναι χρεῖ, τοῖς δ' ἐναντίοις δυσπρόσοδον καὶ δυσπερίληπτον,
ὕδατων τε καὶ ναμάτων μάλιστα μὲν ὑπάρχειν πλήθος
οἰκείον· εἰ δὲ μή, τοῦτό γ' εὐρηται διὰ τοῦ κατασκευάζειν
ὑποδοχὰς ὀμβρίοις ὕδασι ἀφθόνοισι καὶ μεγάλας, ὥστε
μεδέποτε ὑπολείπειν εἰργαζομένους τῆς χώρας διὰ πόλεμον. 1331
ἐπεὶ δὲ δεῖ περὶ ὑγείας φροντίζειν τῶν ἐνοικούντων, τοῦτο 4
δ' ἐστὶν ἐν τῷ κείσθαι τὸν τόπον ἐν τε τοιοῦτῳ καὶ πρὸς

ἄθλον προκειῖσθαι] 'Liberty should be held out to all of them as a reward to be attained by exertion.'

ὕστερον ἐροῦμεν] This is certainly not given in what we have of Aristotle's work. It is one of the clearest passages in favour of its being a fragment.

XI. I κοινὴν ἐκ τῶν ἐνδεχομένων] 'so far as circumstances will permit, equally open to,' &c.

αὐτῆς δὲ πρὸς αὐτὴν τὴν θέσιν] 'For the position of the city itself, and without reference to anything but itself.'

κατατυγχάνειν] 'That it may be fortunate in its position in four points.' ἐὰν ἄρα μὴ συμβῆ κατατυχεῖν is the passage quoted by L. and S. from

Demosthenes, Or. xviii. 288. The difficulty in Aristotle is to make out clearly the four points.

2 πρὸς ἕω τὴν ἔγκλισιν ἔχουσαι] 'Those which slope towards the east.' Compare Arnold's note on Thuc. iii. 23, for the difference of the east wind in Greece and England.

εὐχείμεροι] 'For they have a milder winter.'

καλῶς ἔχειν] depends on εὐχεσθαι δεῖ. 3 οἰκείον] 'of their own,' "within the town itself," Stahr.

ὑποδοχὰς] 'recevoirs,' 'tanks.'

ὑπολείπειν] 'so that the supply may never fail them when shut in.' This must be the sense, but it seems an uncommon one for ὑπολείπειν.

4 ἐν τε τοιοῦτῳ] sc. ἐν ὑγιεινῷ, 'in a place favourable to health.'

The city. τοιοῦτον καλῶς, δεύτερον δὲ ὕδασιν ὑγιεινοῖς χρῆσθαι, καὶ
 τούτου τὴν ἐπιμέλειαν ἔχειν μὴ παρέργως. οἷς γὰρ πλει-
 στοῖς χρώμεθα πρὸς τὸ σῶμα καὶ πλειστάκις, ταῦτα πλει-
 στον συμβάλλεται πρὸς τὴν ὑγίειαν· ἡ δὲ τῶν ὑδάτων καὶ
 5 τοῦ πνεύματος δύναμις τοιαύτην ἔχει τὴν φύσιν. διόπερ ἐν
 ταῖς εὐ φρονούσαις δεῖ διωρίσθαι πόλεσιν, εἰ μὴ πάνθ'
 ὅμοια μῆτ' ἀφθονία τούτων ἢ ναμάτων, χωρὶς τὰ τε εἰς
 τροφὴν ὕδατα καὶ τὰ πρὸς τὴν ἄλλην χρεῖαν. περὶ δὲ
 τόπων τῶν ἐρυμνῶν, οὐ πάσαις ὁμοίως ἔχει τὸ συμφέρον
 ταῖς πολιτείαις· οἷον ἀκρόπολις ὀλιγαρχικὸν καὶ μοναρχι-
 κόν, δημοκρατικὸν δ' ὁμαλότης, ἀριστοκρατικὸν δ' οὐδέτερον,
 6 ἀλλὰ μᾶλλον ἰσχυροὶ τόποι πλείους. ἡ δὲ τῶν ἰδίων οἰκή-
 σεων διάβησις ἡδίων μὲν νομίζεται καὶ χρησιμωτέρα πρὸς
 τὰς ἄλλας πράξεις, ἂν εὐτομος ἢ καὶ κατὰ τὸν νεώτερον
 καὶ τὸν Ἰπποδάμειον τρόπον, πρὸς δὲ τὰς πολεμικὰς
 ἀσφαλείας τοῖναντίον, ὡς εἶχον κατὰ τὸν ἀρχαῖον χρόνον·
 δυσέξοδος γὰρ ἐκείνη τοῖς ξενικοῖς καὶ δυσεξερευνητος τοῖς
 7 ἐπιτιθεμένοις. διὸ δεῖ τούτων ἀμφοτέρων μετέχειν (ἐνδὲχε-

μὴ παρέργως] 'as a principal, not as a subordinate point.' The simple common sense of this passage requires no comments, and in the social arrangements of the ancient world this important point was not neglected. In more recent times it has been strangely overlooked, and in England, even now that its importance is being recognised by all, it is far from being practically attended to; partly from the indisposition to meet everything but the most crying evils, which is characteristic of the national mind; partly from the deficiency not pressing so much on any classes as on the poor, and the poor in all such matters are sacrificed to the ratepayers; partly from the opposition of vested interests, which prevent vestries as the local power, and parliament as the central, from acting with vigour in any great sanitary

questions when the lives and interests of the millions are at stake. This is the case to an extent singularly discreditable to our boasted municipal and parliamentary institutions, whose power to impede progress is as visible as their power to forward it, and it is the former that at present seems in the ascendant.

5 περὶ τόπων ἐρυμνῶν] On this remark, as illustrated by the history of Greek and Italian republics or feudal Europe, I need not dwell. All students of history or politics will find it easy to illustrate.

6 ἡδίων μὲν] 'Though it is thought pleasanter.'

εὐτομος] 'straight and well cut.'

Ἰπποδάμειον] II. 8.

τοῖναντίον] 'the contrary system, as it was.'

ἐκείνη] 'that older plan.'

ται γάρ, ἂν τις οὕτω κατασκευάζῃ καθάπερ ἐν τοῖς γεωρ- The city.
 γοῖς ἄς καλοῦσί τινες τῶν ἀμπέλων συστάδας) καὶ τὴν μὲν of mure
 ὄλην μὴ ποιεῖν πόλιν εὐτομον, κατὰ μέρη δὲ καὶ τόπους·
 οὕτω γὰρ καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ κόσμον ἔξει καλῶς. περὶ ⁸
 δὲ τειχῶν, οἱ μὴ φάσκοντες δεῖν ἔχειν τὰς τῆς ἀρετῆς ἀντι-
 ποιούμενας πόλεις λίαν ἀρχαίως ὑπολαμβάνουσιν, καὶ ταῦθ'
 ὀρῶντες ἐλεγχόμενας ἔργω τὰς ἐκείνας καλλωπισαμένας.
 ἔστι δὲ πρὸς μὲν τοὺς ὁμοίους καὶ μὴ πολὺ τῷ πλήθει ⁹
 διαφέροντας οὐ καλὸν τὸ πειρᾶσθαι σώζεσθαι διὰ τῆς τῶν
 τειχῶν ἐρυμνότητος· ἐπεὶ δὲ καὶ συμβαίνει καὶ ἐνδέχεται
 πλείω τὴν ὑπεροχὴν γίνεσθαι τῶν ἐπιόντων καὶ τῆς ἀνθρω-
 πίνης καὶ τῆς ἐν τοῖς ὀλίγοις ἀρετῆς, εἰ δεῖ σώζεσθαι καὶ μὴ
 πάσχειν κακῶς μηδὲ ὑβρίζεσθαι, τὴν ἀσφαλεστάτην ἐρυμνό-
 τητα τῶν τειχῶν οἰητέον εἶναι πολεμικωτάτην, ἄλλως τε ¹³³¹
 καὶ νῦν εὐρημένων τῶν περὶ τὰ βέλη καὶ τὰς μηχανὰς εἰς
 ἀκρίβειαν πρὸς τὰς πολιορκίας. ὁμοίον γὰρ τὸ τείχη μὴ ¹⁰
 περιβάλλειν ταῖς πόλεσιν ἀξιούν καὶ τὸ τὴν χώραν εὐέμ-
 βολον ζητεῖν καὶ περιαιρεῖν τοὺς ὀρεινοὺς τόπους· ὁμοίως
 δὲ καὶ ταῖς οἰκήσσει ταῖς ἰδίαις μὴ περιβάλλειν τοίχους ὡς
 ἀνάνδρων ἐσομένων τῶν κατοικούντων. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ τοῦτο ¹¹
 γε δεῖ λαθάνειν, ὅτι τοῖς μὲν περιβεβλημένοις τεῖχη περὶ
 τὴν πόλιν ἔξεστιν ἀμφοτέρως χρῆσθαι ταῖς πόλεσιν, καὶ ὡς
 ἐχούσαις τεῖχη καὶ ὡς μὴ ἐχούσαις, ταῖς δὲ μὴ κεκτημέναις
 οὐκ ἔξεστιν. εἰ δὴ τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον, οὐχ ὅτι τεῖχη
 μόνον περιβλητέον, ἀλλὰ καὶ τούτων ἐπιμελητέον, ὅπως καὶ
 πρὸς κόσμον ἔχη τῇ πόλει πρεπόντως καὶ πρὸς τὰς πολεμικὰς

7 *συστάδας*] 'vines planted closely and irregularly,' says L. and S.; but this does not seem to be the meaning here. It is rather vines planted in the quincunx. So in the arrangement of the town, the streets would not, like those of Philadelphia, run parallel and at right angles, but the blocks of houses would be so arranged as to front the openings of the streets.

8 *λίαν ἀρχαίως*] 'are extremely antiquated in their ideas.'

καὶ ταῦθ'] 'and that too though they see that the cities which prided themselves on that, are, when tested, found wanting.' Mr Grote, x. 304, note 2, commenting on this passage, thinks it difficult to admit of Sparta.

9 *εὐρημένον εἰς ἀκρίβειαν*] Philip of Macedon gave an immense development to the artillery.

11 *οὐχ ὅτι*] 'not merely.'

The city. *χρείας, τὰς τε ἄλλας καὶ τὰς νῦν ἐπεξευρημένας. ὥσπερ*
 12 *γὰρ τοῖς ἐπιτιθεμένοις ἐπιμελὲς ἐστὶ δι' ὧν τρόπων πλεον-*
εκτήσουσιν, οὕτω τὰ μὲν εὐρηταὶ τὰ δὲ δεῖ ζῆτεῖν καὶ φιλο-
σοφεῖν καὶ τοὺς φυλαττομένους· ἀρχὴν γὰρ οὐδ' ἐπιχειροῦσιν
ἐπιτίθεσθαι τοῖς εὖ παρεσκευασμένοις.

12 *Ἐπεὶ δὲ δεῖ τὸ μὲν πλῆθος τῶν πολιτῶν ἐν συσσιτίοις*
 The magistrates. The agora. *κατανεμεῖσθαι, τὰ δὲ τείχη διειληφῆθαι φυλακτηρίοις καὶ*
πύργοις κατὰ τόπους ἐπικαίρους, δῆλον ὡς αὐτὰ ἀπροκαλεῖ-
ται παρασκευάζειν ἔνια τῶν συσσιτίων ἐν τούτοις τοῖς φυ-
 2 *λακτηρίοις. καὶ ταῦτα μὲν δὴ τοῦτον ἂν τις διακοσμήσειε*
τὸν τρόπον, τὰς δὲ τοῖς θείοις ἀποδοδόμενας οἰκήσεις καὶ τὰ
κυριώτατα τῶν ἀρχαίων συσσίτια ἀρμόττει τόπον ἐπιτή-
δειόν τε ἔχειν καὶ τὸν αὐτόν, ὅσα μὴ τῶν ἱερῶν ὁ νόμος ἀφο-
 3 *ρίζει χωρὶς ἢ τι μαντεῖον ἄλλο πυθόχρηστον. εἴη δ' ἂν*
τοιούτος ὁ τόπος ὅστις ἐπιφάνειαν τε ἔχει πρὸς τὴν τῆς
ἀρετῆς θέσιν ἰκανῶς καὶ πρὸς τὰ γειτνιῶντα μέρη τῆς πό-
λεως ἐρμυνοτέρως. πρέπει δ' ὑπὸ μὲν τοῦτον τὸν τόπον
τοιαύτης ἀγορᾶς εἶναι κατασκευὴν οἶαν καὶ περὶ Θετταλίαν

τὰς νῦν ἐπεξευρημένας] 'the recent inventions.' "ceux de la tactique moderne." St. Hil.

12 *τὰ μὲν]* means of defence.

(ζητεῖν καὶ φιλοσοφεῖν)] 'seek by scientific methods.'

ἀρχὴν γὰρ] This is equivalent to the Latin maxim, Si bellum vitare vis, bellum para.

XII. 1 *αὐτὰ]* sc. τὰ τείχη, 'the walls of themselves invite us.'

2 *τὸ κυριώτατα, κ.τ.λ.]* 'and the *syssitia* of the most important boards of magistrates.'

πυθόχρηστον] In this he agrees with Plato, *Rep.* iv. 427 b.

3 *ἐπιφάνειαν τε ἔχει, κ.τ.λ.]* A close translation would hardly give what I conceive to be the meaning of this passage:—'which is both conspicuous enough to qualify it for an appropriate site for the men of eminent

merit whom the state may possess, and is not without considerable strength as regards the neighbouring parts of the city.' *ἐπιφάνειαν ἔχει = ἐπιφανὴς ἐστὶ.* Comp. Thuc. vi. 96. τὸ ἄλλο χάριον...μέχρι τῆς πόλεως ἐπικλινές τ' ἐστὶ καὶ ἐπιφανὲς πᾶν εἶσω. Stahr's translation of *πρὸς τὴν τῆς ἀρετῆς θέσιν* is, "der geistigen Erhabenheit seiner Bestimmung würdig entspräche." St. Hil. translates it more nearly as I do. "Tel que l'exige la dignité des personnes qu'il recevra."

πρέπει δέ] Comp. Grote, ii. 371. "In the Thessalian cities, though inhabited in common by Thessalian proprietors and their *Penestæ*, the quarters assigned to each were to a great degree separated: what was called the Free Agora could not be trodden by any *Penestæ* except when specially summoned."

ὀνομάζουσιν, ἣν ἐλευθέραν καλοῦσιν. αὕτη δ' ἐστὶν ἣν δεῖ The magis-
καθαρὰν εἶναι τῶν ὠνίων πάντων, καὶ μήτε βάνουσον μήτε trates.
γεωργὸν μήτ' ἄλλον μηδένα τοιοῦτον παραβάλλειν μὴ κα- The agora.
4
λούμενον ὑπὸ τῶν ἀρχόντων. εἴη δ' ἂν εὐχαρις ὁ τόπος,
εἰ καὶ τὰ γυμνάσια τῶν πρεσβυτέρων ἔχοι τὴν τάξιν ἐν-
ταῦθα. πρέπει γὰρ διηρησθαι κατὰ τὰς ἡλικίας καὶ τοῦτον 5
τὸν κόσμον, καὶ παρὰ μὲν τοῖς νεωτέροις ἄρχοντάς τινας
διατρίβειν, τοὺς δὲ πρεσβυτέρους παρὰ τοῖς ἄρχουσιν· ἡ γὰρ The double
ἐν ὀφθαλμοῖς τῶν ἀρχόντων παρουσία μάλιστα ἐμποιεῖ τὴν 6 agora.
1331 B
ἀλλθινὴν αἰδῶ καὶ τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον. τὴν δὲ τῶν
ὠνίων ἀγορὰν ἐτέραν τε δεῖ ταύτης εἶναι καὶ χωρὶς, ἔχουσιν
τόπον εὐσυνάγωγον τοῖς τε ἀπὸ τῆς θαλάττης πεμπομένοις
καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς χώρας πᾶσιν. ἐπεὶ δὲ τὸ πλῆθος διαι-
ρεῖται τῆς πόλεως εἰς ἰερεῖς, εἰς ἄρχοντας, πρέπει καὶ τῶν
ιερέων συσσίτια περὶ τὴν τῶν ἱερῶν οἰκοδομημάτων ἔχειν τὴν
τάξιν. τῶν δ' ἀρχείων ὅσα περὶ τὰ συμβόλαια ποιεῖται 7
τὴν ἐπιμέλειαν, περὶ τε γραφᾶς δικῶν καὶ τὰς κλήσεις καὶ
τὴν ἄλλην τὴν τοιαύτην διοίκησιν, ἔτι δὲ περὶ τὴν ἀγορανο-
μίαν καὶ τὴν καλουμένην ἀστυνομίαν, πρὸς ἀγορᾶ μὲν δεῖ καὶ
συνόδῳ τινὶ κοινῇ κατεσκευασθαι, τοιοῦτος δ' ὁ περὶ τὴν
ἀναγκαίαν ἀγορὰν ἐστὶ τόπος· ἐνσχολάζειν μὲν γὰρ τὴν ἄνω
τίθεμεν, ταύτην δὲ πρὸς τὰς ἀναγκαίας πράξεις. νενεμησθαι 8
δὲ χρὴ τὴν εἰρημένην τάξιν καὶ τὰ περὶ τὴν χώραν· καὶ γὰρ
ἐκεῖ τοῖς ἄρχουσιν, οὓς καλοῦσιν οἱ μὲν ὑλωροὺς οἱ δὲ ἀγρο-
νόμους, καὶ φυλακτήρια καὶ συσσίτια πρὸς φυλακὴν ἀναγ-
καῖον ὑπάρχειν, ἔτι δὲ ἱερὰ κατὰ τὴν χώραν εἶναι νενεμημένα,

παραβάλλειν] This word occurs, *Et h.*
VII. xiv. 6, p. 1154, in the sense of
'passing into.' Here it means 'to
approach,' 'come near to.'

5 τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον] 'Such
fear as freemen may feel.'

6 εὐσυνάγωγον] 'where may easily
meet.'

τὸ πλῆθος] This is an odd statement.
There must be some mistake, for it is
inconsistent with Ch. IX. If he
means τὸ πλῆθος τῶν πρεσβυτέρων,

so limited, the statement will hold; but
even then the disjointed way in which
he throws out *eis iereis, eis archontas*, is
remarkable.

περὶ τὴν—τάξιν] is supplied, as
Schneider says, harshly; but it is the
simplest word.

7 τὰς κλήσεις] 'the summons.'

συνόδῳ τινὶ κοινῇ] 'in some public
place of meeting.'

ἀναγκαίαν ἀγορὰν] equivalent to τὴν
τῶν ὠνίων ἀγορὰν, § 5.

The double
agora.

τὰ μὲν θεοῖς τὰ δὲ ἥρωσιν. ἀλλὰ τὸ διατρίβειν νῦν ἀκριβολογουμένους καὶ λέγοντας περὶ τῶν τοιούτων ἀργὸν ἔστιν.

⁹ οὐ γὰρ χαλεπὸν ἔστι τὰ τοιαῦτα νοῆσαι, ἀλλὰ ποιῆσαι μᾶλλον· τὸ μὲν γὰρ λέγειν εὐχῆς ἔργον ἔστί, τὸ δὲ συμβῆναι τύχης· διὸ περὶ μὲν τῶν τοιούτων τό γε ἐπὶ πλεῖον ἀφείσθω τὰ νῦν.

The consti-
tution.

13 Περὶ δὲ τῆς πολιτείας αὐτῆς, ἐκ τίνων καὶ ἐκ ποίων δεῖ

συνεστάναι τὴν μέλλουσαν ἔσεσθαι πόλιν μακαρίαν καὶ πολιτεύεσθαι καλῶς, λεκτέον. [Ἐπεὶ δὲ δὴ ἔστιν ἐν οἷς γίγνεται τὸ εὖ πᾶσι, τούτοις δ' ἔστιν ἐν μὲν ἐν τῷ τὸν σκοπὸν κείσθαι καὶ τὸ τέλος τῶν πράξεων ὀρθῶς, ἐν δὲ^a ἐν τῷ τὰς πρὸς τὸ τέλος φερούσας πράξεις εὐρίσκειν· ἐνδέχεται γὰρ ταῦτα καὶ διαφωνεῖν ἀλλήλοις καὶ συμφωνεῖν· ἐνίοτε γὰρ ὁ μὲν σκοπὸς ἔκκεται καλῶς, ἐν δὲ τῷ πράττειν τοῦ τυχεῖν αὐτοῦ διαμαρτάνουσιν· ἐνίοτε δὲ τῶν μὲν πρὸς τὸ τέλος πάντων ἐπιτυγχάνουσιν, ἀλλὰ τὸ τέλος ἔθεντο φαῦλον· ὅτε δὲ ἑκατέρου διαμαρτάνουσιν, οἷον περὶ ἰατρικὴν· οὔτε γὰρ ποῖόν τι δεῖ τὸ ὑγιαῖνον εἶναι σῶμα κρίνουσιν ἐνίοτε καλῶς, οὔτε πρὸς τὸν ὑποκείμενον αὐτοῖς ὄρον τυγχάνουσιν τῶν ποιητικῶν· δεῖ δ' ἐν ταῖς τέχναις καὶ ἐπιστήμασι ταῦτα ἀμφοτέρα

3 κρατεῖσθαι, τὸ τέλος καὶ τὰς εἰς τὸ τέλος πράξεις. ὅτι μὲν οὖν τοῦ τ' εὖ ζῆν καὶ τῆς εὐδαιμονίας ἐφίενται πάντες, φανερόν. ἀλλὰ τούτων τοῖς μὲν ἐξουσία τυγχάνειν, τοῖς

1332 δὲ οὐ, διὰ τινὰ τύχην ἢ φύσιν· δεῖται γὰρ καὶ χορηγίας τινὸς τὸ ζῆν καλῶς, τούτου δὲ ἐλάττονος μὲν τοῖς ἀμεινον

^a ἐν δὲ τὰς Bekker.

⁹ εὐχῆς ἔργον] 'is a question of wishing.' Compare IV. 1. He turns now from the *ὑποθέσεις*, the necessary conditions of his state, which he must have allowed him, to the constitution itself, to that which depends on man's exertion and skill and not on fortune.

XIII. 2 From this point down to the end of § 8, or very nearly, I have enclosed in brackets, as an unnecessary interruption of the reasoning.

ἐν δὲ τὰς] To make the sentence complete there should be inserted ἐν τῷ.

ἐνδέχεται γὰρ] Comp. *Eth.* vi. x. p. 1142-31.

ἔκκεται] 'stands out well and distinctly.' δεῖ δέ. The apodosis.

κρατεῖσθαι] 'both must be mastered.'

3 ἐξουσία] 'have the opportunity.' τούτου] would be more regularly ταύτης, agreeing as it does in sense with *χορηγίας*.

διακειμένους, πλείονος δὲ τοῖς χειρόν· οἱ δ' εὐθύς οὐκ ὀρθῶς ζητοῦσι τὴν εὐδαιμονίαν, ἐξουσίας ὑπαρχούσης. ἐπεὶ δὲ τὸ προκειμένον ἐστὶ τὴν ἀρίστην πολιτείαν ἰδεῖν, αὕτη δ' ἐστὶ καὶ ἣν ἄριστ' ἂν πολιτεύοιτο πόλις, ἄριστα δ' ἂν πολιτεύοιτο καὶ ἣν εὐδαιμονεῖν μάλιστα ἐνδέχεται τὴν πόλιν, δῆλον ὅτι τὴν εὐδαιμονίαν δεῖ, τί ἐστὶ, μὴ λαθάνειν. Φαμὲν δὲ καὶ ἐν τοῖς ἠθικοῖς, εἴ τι τῶν λόγων ἐκείνων ὄφελος, ἐνεργειαν εἶναι καὶ χρῆσιν ἀρετῆς τελείαν, καὶ ταύτην οὐκ ἐξ ὑποθέσεως ἀλλ' ἀπλῶς. λέγω δ' ἐξ ὑποθέσεως τὰναγκαῖα, τὸ δ' ἀπλῶς τὸ καλῶς· ὅσον τὰ περὶ τὰς δικαίας πράξεις αἱ δίκαιαι τιμωραὶ καὶ κολάσεις ἀπ' ἀρετῆς μὲν εἰσιν, ἀναγκαῖαι δέ, καὶ τὸ καλῶς ἀναγκαίως ἔχουσιν (αἰρετώτερον μὲν γὰρ μὴβένος δεῖσθαι τῶν τοιούτων μήτε τὸν ἄνδρα μήτε τὴν πόλιν), αἱ δ' ἐπὶ τὰς τιμὰς καὶ τὰς εὐπορίας ἀπλῶς εἰσὶ κάλλιστα πράξεις. τὸ μὲν γὰρ ἕτερον κακοῦ τινὸς αἴρεσις ἐστὶν, αἱ τοιαῦται δὲ πράξεις τούναντίον· κατασκευαὶ γὰρ ἀγαθῶν εἰσὶ καὶ γεννήσεις. χρῆσαιτο δ' ἂν ὁ σπουδαῖος ἀνὴρ καὶ πενία καὶ νόσῳ καὶ ταῖς ἄλλαις τύχαις ταῖς φαύλαις καλῶς· ἀλλὰ τὸ μακάριον ἐν τοῖς ἐναντίοις ἐστίν. καὶ γὰρ τοῦτο διώριστα κατὰ τοὺς ἠθικοὺς λόγους, ὅτι τοιοῦτός ἐστιν ὁ σπουδαῖος, ὃ διὰ τὴν ἀρετὴν τὰ ἀγαθὰ ἐστὶ τὰ ἀπλῶς ἀγαθὰ. δῆλον δ' ὅτι καὶ τὰς χρήσεις ἀναγκαῖον σπουδαίας καὶ καλὰς εἶναι ταύτας ἀπλῶς. διὸ καὶ νομίζουσιν ἄνθρωποι τῆς εὐδαιμονίας αἰτία, τὰ ἐκτὸς εἶναι τῶν ἀγαθῶν, ὥσπερ εἰ τοῦ κιθαρίζειν λαμπρὸν καὶ καλῶς αἰτιῶτο τὴν λύραν μᾶλ-

The constitution.

4 εὐθύς] 'from the commencement.'

5 ἐξ ὑποθέσεως = πρὸς ὑπόθεσιν] See IX. 3.

6 ἀπ' ἀρετῆς] This expression occurs in III. iv. 5. 'Though they are the results of a virtue, yet they are not more than is necessary; what noble element they have is not satisfactory; they are right, but they are not more than right, there is a meagreness about them. They are of the character of a necessary evil.

ἐπὶ τὰς τιμὰς] sc. φέρουσαι.

7 χρῆσαιτο δέ] Comp. *Etih.* i. xi. 13, p. 1101. 1.

κατὰ τοὺς ἠθικοὺς] The reference is *Etih.* iv. vi. p. 1113. 15.

8 τὰς χρήσεις] Comp. II. vi. 9. 'The use of the goods of fortune—τῶν ἐκτὸς ἀγαθῶν.'

δὲ καὶ] Men have not seen that it is in their use and not in themselves that happiness consists, and not seeing this, have thought them, by a confusion, the causes of happiness.

The constitution.

λον τῆς τέχνης.] Ἀναγκαῖον τοίνυν ἐκ τῶν εἰρημένων τὰ μὲν ὑπάρχειν, τὰ δὲ παρασκευάσαι τὸν νομοθέτην. διὸ κατ' εὐ-
 9 χὴν εὐχόμεθα τὴν τῆς πόλεως σύστασιν, ὣν ἡ τύχη κυρία·
 κυρίαν γὰρ αὐτὴν ὑπάρχειν τίθεμεν· τὸ δὲ σπουδαίαν εἶναι
 τὴν πόλιν οὐκέτι τύχης ἔργον, ἀλλ' ἐπιστήμης καὶ προαιρέ-
 σεως. Ἀλλὰ μὴν σπουδαία πόλις ἐστὶ τῷ τοὺς πολίτας
 τοὺς μετέχοντας τῆς πολιτείας εἶναι σπουδαίους· ἡμῖν δὲ
 10 πάντες οἱ πολῖται μετέχουσι τῆς πολιτείας. τοῦτ' ἄρα
 σκεπτέον, πῶς ἀνὴρ γίνεται σπουδαῖος. καὶ γὰρ εἰ πάντας
 ἐνδέχεται σπουδαίους εἶναι, μὴ καθ' ἕκαστον δὲ τῶν πολιτῶν,
 οὕτως αἰρετώτερον· ἀκολουθεῖ γὰρ τῷ καθ' ἕκαστον καὶ τὸ
 πάντας. ἀλλὰ μὴν ἀγαθοί γε καὶ σπουδαῖοι γίνονται
 11 διὰ τριῶν. τὰ τρία δὲ ταῦτά ἐστι φύσις, ἔθος, λόγος. καὶ
 γὰρ φῦναι δεῖ πρῶτον, οἷον ἀνθρώπων ἀλλὰ μὴ τῶν ἄλλων
 τι ζῶων, εἶτα καὶ ποιόν τινα τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν.
 1332 B ἔνια δὲ* οὐθὲν ὄφελος φῦναι· τὰ γὰρ ἔθνη μεταβαλεῖν ποιεῖ·
 ἔνια γὰρ ἐστὶ διὰ τῆς φύσεως ἐπαμφοτερίζοντα διὰ τῶν ἐθῶν
 12 ἐπὶ τὸ χεῖρον καὶ τὸ βέλτιον. τὰ μὲν οὖν ἄλλα τῶν ζῶων
 μάλιστα μὲν τῇ φύσει ζῆ, μικρὰ δ' ἔνια καὶ τοῖς ἔθεσιν,
 ἀνθρώπος δὲ καὶ λόγῳ· μόνον γὰρ ἔχει λόγον. ὥστε δεῖ
 ταῦτα συμφωνεῖν ἀλλήλοις· πολλὰ γὰρ παρὰ τοὺς ἐθισμοὺς
 καὶ τὴν φύσιν πράττουσι διὰ τὸν λόγον, ἐὰν πεισθῶσιν

* τε Bekker.

ἀναγκαῖον τοίνυν] The sense would be quite clear if this were brought into immediate connexion with the first sentence of the chapter. 'From all that we have said, it follows as a necessary consequence that of the requisites for a state some must be assumed, they are the gift of fortune, others must be provided by the legislator; and, therefore, so far as the points are concerned which depend on fortune, the constitution of our state is a mere question of wishing.'

κυρίαν γάρ, κ.τ.λ.] 'for, that fortune is supreme, we assume.'

ἐπιστήμης καὶ προαιρέσεως] Knowledge and will, the two conditions of

all right action; the εἰδὼς καὶ προαιρούμενος of *Εἰλ.* π. iii. 3, p. 1105, 31.

ἡμῖν δέ] 'and in our view.'

10 εἰ πάντας, κ.τ.λ.] 'granting that it is possible.'

οὕτως] 'this latter way.'

11 τὰ τρία] *Comp. Εἰλ.* x. x. 6, p. 1179, 6, 20, where διδασχὴ takes the place of λόγος here.

ἐνιά τε] better δέ.

διὰ τῆς φύσεως, κ.τ.λ.] 'By nature uncertain, capable of either turn; fixed by habits for evil or for good.'

12 τῇ φύσει] 'instinct,' 'natural impulse.'

μόνον γὰρ (τῶν ζῶων) ἔχει λόγον] *Comp. I.* π. 10.

ἄλλως ἔχειν βέλτιον. τὴν μὲν τοίνυν φύσιν οἷους εἶναι δεῖ τοὺς μέλλοντας εὐχειρώτους ἔσσεσθαι τῷ νομοθέτῃ, διωρίσμεθα πρότερον, τὸ δὲ λοιπὸν ἔργον ἤδη παιδείας· τὰ μὲν γὰρ ἐπιζόμενοι μαθαίνουσι, τὰ δ' ἀκούοντες.

The constitution.

¹³

Ἐπεὶ δὲ πᾶσα πολιτικὴ κοινωνία συνέστηκεν ἐξ ἀρχόντων καὶ ἀρχομένων, τοῦτο δὴ σκεπτόν, εἰ ἐτέρους εἶναι δεῖ τοὺς ἀρχοντας καὶ τοὺς ἀρχομένους ἢ τοὺς αὐτοὺς διὰ βίου· ὄηλον γὰρ ὡς ἀκολουθεῖν δεήσει καὶ τὴν παιδείαν κατὰ τὴν διαίρεσιν ταύτην. εἰ μὲν τοίνυν εἴησαν τοσοῦτον διαφέροντες ἄτεροι τῶν ἄλλων ὅσον τοὺς θεοὺς καὶ τοὺς ἥρωας ἡγούμεθα τῶν ἀνθρώπων διαφέρειν, εὐθύς πρῶτον κατὰ τὸ σῶμα πολλὴν ἔχοντας ὑπερβολήν, εἶτα κατὰ τὴν ψυχὴν, ὥστε ἀναμφισβήτητον εἶναι καὶ φανερὰν τὴν ὑπεροχὴν τοῖς ἀρχομένοις τὴν τῶν ἀρχόντων, ὄηλον ὅτι βέλτιον αἰεὶ τοὺς αὐτοὺς τοὺς μὲν ἀρχεῖν τοὺς δ' ἀρχεσθαι καθάπαξ. ἐπεὶ δὲ τούτ' οὐκ ῥάδιον λαβεῖν οὐδ' ἔστιν ὥσπερ ἐν Ἰνδοῖς φησὶ Σκύλαξ εἶναι τοὺς βασιλέας τοσοῦτον διαφέροντας τῶν ἀρχομένων, φανερόν ὅτι διὰ πολλὰς αἰτίας ἀναγκαῖον πάντας ὁμοίως κοινωνεῖν τοῦ κατὰ μέρος ἀρχεῖν καὶ ἀρχεσθαι. τό τε γὰρ ἴσον ταύτων τοῖς ὁμοίοις, καὶ χαλεπὸν μένειν τὴν πολιτείαν τὴν συνεστηκυῖαν παρὰ τὸ δίκαιον. μετὰ γὰρ τῶν ἀρχομένων ὑπάρχουσι νεωτερίζειν βουλόμενοι πάντες οἱ κατὰ τὴν χώραν· τοσοῦτους τε εἶναι τοὺς ἐν τῷ πολιτεύματι τὸ πλῆθος ὥστ' εἶναι κρείττους πάντων τούτων, ἔν τι τῶν ἀδυνάτων ἐστίν. ἀλλὰ μὴν ὅτι γε δεῖ τοὺς ἀρχοντας διαφέρειν τῶν ἀρχομένων, ἀναμφισβήτητον. πῶς οὖν ταῦτ' ἔσται καὶ πῶς

I 4

Is the education to be the same for all the citizens?

¹³ εὐχειρώτους] 'manageable.' πρότερον] Ch. VII.

παιδείας] in the widest sense, taking the child at the earliest stage. 'For men learn partly by practice, partly by precept.'

XIV. 1 τοῦτο δὴ σκεπτόν] This point was virtually settled in III. iv.

2 εἰ μὲν τοίνυν] Compare I. v. 8.

φανερὰν τοῖς ἀρχομένοις] 'evident to the ruled.'

3 Σκύλαξ] of Caryanda, Smith, *Biogr. Dict.*, where it is mentioned, 759 a, that Aristotle is the first writer who refers to him.

βασιλέας] depends on λαβεῖν.

ὁμοίως] 'on equal terms,' III. xvi. 3, and note on τὸ ἀνὰ μέρος ὡσαύτως.

4 οἱ κατὰ τὴν χώραν] 'all who, resident in the country, are not citizens.'

ἀλλὰ μὴν] 'on the other hand.'

Is the education to be the same for all the citizens?

μεθέξουσι, δεῖ σκέψασθαι τὸν νομοθέτην. εἴρηται δὲ πρό-
 5 τερον περὶ αὐτοῦ. ἡ γὰρ φύσις δέδωκε τὴν αἴρεσιν, ποιή-
 σασα αὐτῷ τῷ γένει ταῦτον τὸ μὲν νεώτερον τὸ δὲ πρεσβύ-
 6 τερον, ὧν τοῖς μὲν ἄρχεσθαι πρέπει, τοῖς δ' ἄρχειν. ἀγαν-
 ακτεῖ δὲ οὐδεὶς καθ' ἡλικίαν ἀρχόμενος, οὐδὲ νομίζει εἶναι
 κρείττων, ἄλλως τε καὶ μέλλων ἀντιλαμβάνειν τοῦτον τὸν
 6 ἔρανον, ὅταν τύχη τῆς ἰκνουμένης ἡλικίας. ἔστι μὲν ἄρα
 ὡς τοὺς αὐτοὺς ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι φατέον, ἐστὶ δὲ ὡς ἐτέ-
 1333 ρους. ὥστε καὶ τὴν παιδείαν ἔστιν ὡς τὴν αὐτὴν ἀναγκαῖον,
 ἔστι δ' ὡς ἑτέραν εἶναι. τὸν τε γὰρ μέλλοντα καλῶς ἄρχειν
 ἀρχθῆναι φασι δεῖν πρῶτον. ἔστι δ' ἀρχή, καθάπερ ἐν
 τοῖς πρώτοις εἴρηται λόγοις, ἡ μὲν τοῦ ἄρχοντος χάριν, ἡ
 7 δὲ τοῦ ἀρχομένου. τούτων δὲ τὴν μὲν δεσποτικὴν εἶναι
 φαμεν, τὴν δὲ τῶν ἐλευθέρων. διαφέρει δ' ἕνια τῶν ἐπι-
 ταττομένων οὐ τοῖς ἔργοις ἀλλὰ τῷ τίνος ἕνεκα. διὸ πολλὰ
 τῶν εἶναι δοκούντων διακονικῶν ἔργων καὶ τῶν νέων τοῖς
 ἐλευθέροις καλὸν διακονεῖν· πρὸς γὰρ τὸ καλὸν καὶ τὸ μὴ
 καλὸν οὐχ οὕτω διαφέρουσιν αἱ πράξεις καθ' αὐτὰς ὡς ἐν τῷ
 8. τέλει καὶ τῷ τίνος ἕνεκεν. ἐπεὶ δὲ πολίτου καὶ ἄρχοντος
 τὴν αὐτὴν ἀρετὴν εἶναι φαμεν καὶ τοῦ ἀρίστου ἀνδρός, τὸν
 δ' αὐτὸν ἀρχομένον τε δεῖν γίνεσθαι πρότερον καὶ ἄρ-
 χοντα ὕστερον, τοῦτ' ἂν εἴη τῷ νομοθέτῃ πραγματευτέον,
 ὅπως ἄνδρες ἀγαθοὶ γίνονται,* καὶ διὰ τίνων ἐπιτηδευ-
 9 μάτων, καὶ τί τὸ τέλος τῆς ἀρίστης ζωῆς. διήρηται δὲ δύο

The objects of education.

* γίνονται Bekker.

5 αὐτῷ τῷ γένει ταῦτον] 'that which is in kind the same.'

καθ' ἡλικίαν] 'on the ground of age.'

ἀντιλαμβάνειν] 'to have this privilege in his turn, when he shall have reached the proper age.' ἔρανον is used in a very general sense.

7 οὐ τοῖς ἔργοις, κ.τ.λ.] 'not in what is done, but in the object for which it is done.'

καὶ τῶν νέων, κ.τ.λ.] 'even to the young freeman.'

ἐν τῷ τέλει] ὁρίζεται τῷ τέλει γὰρ ἕκαστον, *Εἰλ.* III. 10, 6, p. 1115, 6, 22.

8 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] This is discussed

at considerable length in III. iv. πολίτου καὶ ἄρχοντος must, in accordance with that chapter, be taken very closely together. 'The virtue of the citizen, if that citizen be also a ruler, and that of the best man, are identical.' πολίτου καὶ ἄρχοντος answers to the τίνος πολίτου of III. iv. 9.

ὅπως γίνονται] I adopt this reading in preference to Bekker's 'how good citizens are formed,' with an interrogative sense, that is, and not a final one.

9 διήρηται] *Εἰλ.* i. xiii. p. 1102; vi. ii. p. 1139 A.

μέρη τῆς ψυχῆς, ὧν τὸ μὲν ἔχει λόγον καθ' αὐτό, τὸ δ' οὐκ ἔχει μὲν καθ' αὐτό, λόγῳ δ' ὑπακούειν δυνάμενον· ἂν φαμὲν τὰς ἀρετὰς εἶναι καθ' ἃς ἀνὴρ ἀγαθὸς λέγεται πῶς. τούτων δ' ἐν ποτέρῳ μᾶλλον τὸ τέλος, τοῖς μὲν οὕτω διαιρούσιν ὡς ἡμεῖς φαμὲν οὐκ ἄδηλον πῶς λεκτέον. αἰεὶ γὰρ τὸ χει- 10 ρον τοῦ βελτιονόσ ἐστιν ἔνεκεν, καὶ τοῦτο φανερόν ὁμοίως ἔν τε τοῖς κατὰ τέχνην καὶ τοῖς κατὰ φύσιν, βέλτιον δὲ τὸ λόγον ἔχον· διήρηται τε διχῆ, καθ' ὅνπερ εἰώθαμεν τρόπον διαιρεῖν· ὁ μὲν γὰρ πρακτικός ἐστι λόγος ὁ δὲ θεωρητικός· ὡσαύτως οὖν ἀνάγκη διηρηθῆσθαι καὶ τοῦτο τὸ μέρος δῆλον 11 ὅτι, καὶ τὰς πράξεις δ' ἀνάλογον ἐροῦμεν ἔχειν, καὶ δεῖ τὰς τοῦ φύσει βελτιονόσ ἀρετωτέρας εἶναι τοῖς δυναμένοις τυγχάνειν ἢ πασῶν ἢ τοῖν δυοῖν· αἰεὶ γὰρ ἐκάστῳ τῆσ' αἰρετώτατον, οὗ τυχεῖν ἐστιν ἀκροτάτου. διήρηται δὲ καὶ πᾶς 12 ὁ βίος εἰς ἀσχολίαν καὶ εἰς σχολὴν καὶ πόλεμον καὶ εἰρήνην, καὶ τῶν πρακτῶν τὰ μὲν εἰς τὰ ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα τὰ δὲ εἰς τὰ καλὰ. περὶ ὧν ἀνάγκη τὴν αὐτὴν αἴρεσιν εἶναι καὶ 13 τοῖς τῆς ψυχῆς μέρεσι καὶ ταῖς πράξεσιν αὐτῶν, πόλεμον μὲν εἰρήνης χάριν, ἀσχολίαν δὲ σχολῆς, τὰ δ' ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα τῶν καλῶν ἔνεκεν. πρὸς πάντα μὲν τοίνυν τῷ πολιτικῷ βλέποντι νομοθετητέον, καὶ κατὰ τὰ μέρη τῆς ψυχῆς καὶ κατὰ τὰς πράξεις αὐτῶν, μᾶλλον δὲ πρὸς τὰ βελτίω καὶ τὰ τέλη. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ τοὺς 14 βίους καὶ τὰς τῶν πραγμάτων διαιρέσεις· δεῖ μὲν γὰρ ἀσχο-

δυνάμενον] should be *δύναται*. There is a similar inaccuracy in I. v. 9.

10 *διήρηται*] sc. ὁ λόγος. 'The reason,' not 'the rational part,' τὸ λόγον ἔχον.

11 *ὡσαύτως*] 'To correspond with this division then must the part evidently be divided, and the actions of either division will admit of a corresponding division again.'

ἢ πασῶν ἢ τοῖν δυοῖν] Is the meaning: 'The actions of the higher part are more to be chosen by those who have it in their power to do so, than the actions of all the parts of our na-

ture, or of the two parts concerned in moral action,' the *συνθετόν* of *Eth.* x. 7, 8, p. 1177, b. 28? Does he mean that we ought, if we can, exclusively to cultivate the highest part, to the entire exclusion, that is, of the lower? It is very difficult; yet this would give a sense.

12 καὶ πᾶς] 'a further division is that of all life, &c.'

καὶ τῶν πρακτῶν] carelessly stated. τὰ πρακτά, τὰ μὲν ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα, τὰ δὲ καλὰ.

13 *αἴρεσιν*] equivalent to *διαίρεσιν*.

The ob-
jects of
education.

- λεῖν δύνασθαι καὶ πολεμεῖν, μᾶλλον δ' εἰρήνην ἄγειν καὶ
σχολάζειν· καὶ τὰναγκαῖα καὶ τὰ χρήσιμα δὲ πράττειν, τὰ
δὲ καλὰ δεῖ μᾶλλον. ὥστε πρὸς τούτους τοὺς σκοποὺς καὶ
1333 B παιῖδας ἔτι ὄντας παιδευτέον καὶ τὰς ἄλλας ἡλικίας, ὅσαι
15 δέονται παιδείας. οἱ δὲ νῦν ἄριστα δοκοῦντες πολιτεύεσθαι
τῶν Ἑλλήνων, καὶ τῶν νομοθετῶν οἱ ταύτας καταστήσαντες
τὰς πολιτείας, οὔτε πρὸς τὸ βέλτιον τέλος φαίνονται συν-
τάξαντες τὰ περὶ τὰς πολιτείας οὔτε πρὸς πάσας τὰς ἀρε-
τὰς τοὺς νόμους καὶ τὴν παιδείαν, ἀλλὰ φορτικῶς ἀπέκλιναν
πρὸς τὰς χρήσιμους εἶναι δοκούσας καὶ πλεονεκτικωτέρας.
16 παραπλησίως δὲ τούτοις καὶ τῶν ὕστερόν τινες γραψάντων
ἀπεφήναντο τὴν αὐτὴν δόξαν· ἐπαινοῦντες γὰρ τὴν Λακε-
δαιμονίων πολιτείαν ἄγανται τοῦ νομοθέτου τὸν σκοπὸν, ὅτι
πάντα πρὸς τὸ κρατεῖν καὶ πρὸς πόλεμον ἐνομοθέτησεν· ἃ
καὶ κατὰ τὸν λόγον ἐστὶν εὐέλεγκτα καὶ τοῖς ἔργοις ἐξε-
17 λήλεγκται νῦν. ὥσπερ γὰρ οἱ πλείστοι τῶν ἀνθρώπων
ζητοῦσι τὸ^a πολλῶν δεσπάζειν, ὅτι πολλὴ χορηγία γίνε-
ται τῶν εὐτυχημάτων, οὕτω καὶ Θίβρων ἀγάμενος φαίνεται
τὸν τῶν Λακωνίων νομοθέτην, καὶ τῶν ἄλλων ἕκαστος τῶν
γραφόντων περὶ πολιτείας αὐτῶν, ὅτι διὰ τὸ γεγυμνάσθαι
18 πρὸς τοὺς κινδύνους πολλῶν ἤρχον. καίτοι δῆλον ὡς ἐπειδὴ
νῦν γε οὐκέτι ὑπάρχει τοῖς Λάκωσι τὸ ἄρχειν, οὐκ εὐδαί-
μονες, οὐδ' ὁ νομοθέτης ἀγαθός. ἔστι^b δὲ τοῦτο γελοῖον, εἰ
μένοντες ἐν τοῖς νόμοις αὐτοῦ, καὶ μηδενὸς ἐμποδίζοντος
πρὸς τὸ χρῆσθαι τοῖς νόμοις, ἀποβεβλήκασι τὸ ζῆν καλῶς.
19 οὐκ ὀρθῶς δ' ὑπολαμβάνουσιν οὐδὲ περὶ τῆς ἀρχῆς ἦν

^a τῶν Bekker.

^b ἔτι Bekker.

15 φορτικῶς] 'assez peu noblement,'
St. Hil. 'in a low and vulgar spirit.'
πλεονεκτικωτέρας] 'the more grasp-
ing.'

16 ἐξελήλεγκται] 'have been tho-
roughly convicted now by experience.'

17 τῶν πολλῶν] I incline to the
reading of one MS., τὸ πολλῶν.

πολλὴ χορηγία] 'a large supply of
the goods of fortune.'

Θίβρων] unknown.

18 ἔστι δέ] seems a better reading
than ἔτι. There is no new argument
advanced.

μένοντες, κ.τ.λ.] 'though they re-
main constant to his laws, and though
there is no hindrance to their obeying
them.'

19 1, 5, 2. ἀεὶ βελτίων ἢ ἀρχὴ τῶν
βελτιόνων.

δεῖ τιμῶντα φαίνεσθαι τὸν νομοθέτην· τοῦ γὰρ δεσποτικῶς ἄρχειν ἢ τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴ καλλίων καὶ μᾶλλον μετ' ἀρετῆς. ἔτι δ' οὐ διὰ τοῦτο δεῖ τὴν πόλιν εὐδαίμονα νομίζειν καὶ τὸν νομοθέτην ἐπαινεῖν, ὅτι καρτερεῖν^a ἥσκησεν ἐπὶ τὸ τῶν πέλας ἄρχειν· ταῦτα γὰρ μεγάλην ἔχει βλάβην. δῆλον γὰρ ὅτι καὶ τῶν πολιτῶν τῷ δυναμένῳ τοῦτο κρι- 20
 ρατέον διώκειν, ὅπως δύνηται τῆς οἰκείας πόλεως ἄρχειν· ὅπερ ἐγκαλοῦσιν οἱ Λάκωνες Παιουανία τῷ βασιλεῖ, καίπερ ἔχοντι τηλικαύτην τιμὴν. οὔτε δὲ πολιτικὸς τῶν τοιούτων λόγων καὶ νόμων οὔθεις οὔτε ὠφέλιμος οὔτε ἀληθής ἐστιν. ταῦτά γὰρ ἄριστα καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ τὸν νομοθέτην ἐμ- 21
 ποιεῖν δεῖ ταῦτα ταῖς ψυχαῖς τῶν ἀνθρώπων. τὴν τε τῶν War.
 πολεμικῶν ἄσκησιν οὐ τούτου χάριν δεῖ μελετᾶν, ἵνα καταδουλώσωνται τοὺς ἀναξίους, ἀλλ' ἵνα πρῶτον μὲν αὐτοὶ μὴ δουλεύσωσιν ἑτέροις, ἔπειτα ὅπως ζητῶσι τὴν ἡγεμονίαν τῆς ὠφελείας ἕνεκα τῶν ἀρχομένων, ἀλλὰ μὴ πάντων δε- 1334
 σποτείας· τρίτον δὲ τὸ δεσπόμενον τῶν ἀξίων δουλεύειν. ὅτι 22
 δεῖ τὸν νομοθέτην μᾶλλον σπουδάζειν ὅπως καὶ τὴν περὶ τὰ πολεμικὰ καὶ τὴν ἄλλην νομοθεσίαν τοῦ σχολάζειν ἕνεκεν τάξῃ καὶ τῆς εἰρήνης, μαρτυρεῖ τὰ γινόμενα τοῖς λόγοις· αἱ γὰρ πλείσται τῶν τοιούτων πόλεων πολεμοῦσαι μὲν σώζονται, κατακτησάμεναι δὲ τὴν ἀρχὴν ἀπόλλυνται. τὴν γὰρ

^a κρατεῖν Bekker.

καρτερεῖν] I read, instead of κρατεῖν, which Reiske saw the difficulty of, and wished to leave it out. καρτερεῖν agrees well with II. ix. 6. βουλούμενος τὴν πόλιν εἶναι καρτερικὴν, whereas κρατεῖν jars with ἄρχειν. 'He trained them to endurance, with a view to their getting sway over their neighbours.'

20 δῆλον γάρ] 'For it is clear that if this end is a right one, it will hold good for the individual citizen.'

ὅπερ ἐγκαλοῦσιν] 'The very thing which the Lacedæmonians blame in Pausanias.' He was not king, but regent; but, as Mr Grote says, with

"all the power of a Spartan king, and seemingly more," Vol. v. 362, note 2.

πολιτικός] 'consistent with a free constitution.'

21 ταῦτά] is superfluous, or καὶ should be inserted after κοινῇ.

War, to be justifiable, must be either defensive, or with beneficial purposes, such as it answered in the ancient civilization; or, thirdly, to carry out the intentions of nature, I. viii. 12. ἡ πολεμικὴ φύσει κτητικὴ πως ἔσται, κ.τ.λ.

22 κατακτησάμεναι] Comp. II. ix. 34. Grote, ii. 550.

The ob-
jects of
education.

15
The true
end of life.

βαφήν ἀφιαῖσιν, ὥσπερ ὁ σιδηρός, εἰρήνην ἄγοντες. αἴτιος δ' ὁ νομοθέτης οὐ παιδεύσας δύνασθαι σχολάζειν.

Ἐπει δὲ τὸ αὐτὸ τέλος εἶναι φαίνεται καὶ κοινῇ καὶ ἰδίᾳ τοῖς ἀνθρώποις, καὶ τὸν αὐτὸν ὅρον ἀναγκαῖον εἶναι τῷ τε ἀρίστῳ ἀνδρὶ καὶ τῇ ἀρίστῃ πολιτείᾳ, φανερόν ὅτι δεῖ τὰς εἰς τὴν σχολὴν ἀρετὰς ὑπάρχειν· τέλος γάρ, ὥσπερ εἴρηται ἀπολλάκις, εἰρήνη μὲν πολέμου, σχολὴ δ' ἀσχολίας. χρήσιμοι δὲ τῶν ἀρετῶν εἰσὶ πρὸς τὴν σχολὴν καὶ διαγωγὴν, ὧν τε ἐν τῇ σχολῇ τὸ ἔργον καὶ ὧν ἐν τῇ ἀσχολίᾳ. δεῖ γὰρ πολλὰ τῶν ἀναγκαίων ὑπάρχειν, ὅπως ἐξῆ σχολάζειν. διὸ σῶφρονα τὴν πόλιν εἶναι προσήκει καὶ ἀνδρείαν καὶ καρτερικὴν· κατὰ γὰρ τὴν παροιμίαν, οὐ σχολὴ δούλοις, οἱ δὲ μὴ δυνάμενοι κινδυνεύειν ἀνδρείως δοῦλοι τῶν ἐπιόντων εἰσὶν. ἀνδρίας μὲν οὖν καὶ καρτερίας δεῖ πρὸς τὴν ἀσχολίαν, φιλοσοφίας δὲ πρὸς τὴν σχολὴν, σωφροσύνης δὲ καὶ δικαιοσύνης ἐν ἀμφοτέροις τοῖς χρόνοις, καὶ μᾶλλον εἰρήνην ἄγουσι καὶ σχολάζουσιν· ὁ μὲν γὰρ πόλεμος ἀναγκάζει δικαίους εἶναι καὶ σωφρονεῖν, ἡ δὲ τῆς εὐτυχίας ἀπόλαυσις καὶ τὸ σχολάζειν μετ' εἰρήνης ὑβριστὰς ποιεῖ μᾶλλον. πολλῆς οὖν δεῖ δικαιοσύνης καὶ πολλῆς σωφροσύνης τοὺς ἄριστα, δοκῶντας πράττειν καὶ πάντων τῶν μακαριζομένων ἀπολαύοντας, ὅον εἴ τινές εἰσιν, ὥσπερ οἱ ποιηταὶ φασιν, ἐν μακάρων νήσοις· μάλιστα γὰρ οὗτοι δεήσονται φιλοσοφίας καὶ σωφροσύνης καὶ δικαιοσύνης, ὅσω μᾶλλον σχολάζουσιν ἐν ἀφθονίᾳ τῶν τοιούτων ἀγαθῶν. διότι μὲν οὖν τὴν μέλλουσαν εὐδαιμονήσειν καὶ σπουδαίαν ἔσεσθαι πόλιν τούτων

βαφήν] 'They lose their temper.'
οὐ παιδεύσας] 'because he never
trained them.'

XV. 1 τὸν αὐτὸν ὅρον] 'The same
characteristics.'

ὑπάρχειν] sc. τῇ πόλει.

2 'None of the virtues are use-
less. Some may be more especially
those of the active life; others, those
of the contemplative, but all are needed.

For, to enjoy leisure, you must secure
certain requisites.'

3 φιλοσοφίας] 'intellectual culti-
vation.' The σοφία of Aristotle, φρό-
νησις of Plato; both are included under
the term.

4 πάντων τῶν μακαριζομένων] 'all
things that in the judgment of men
are the constituents of happiness.'

5 διότι, κ.τ.λ.] This and the next
section, as far as ἀρετῆς, are paren-

δεῖ τῶν ἀρετῶν μετέχειν, φανερόν. αἰσχροῦ γὰρ ὄντος μὴ The true end of education.
 δύνασθαι χρῆσθαι τοῖς ἀγαθοῖς, ἔτι μᾶλλον μὴ δύνασθαι ἐν
 τῷ σχολάζειν χρῆσθαι, ἀλλ' ἀσχολοῦντας μὲν καὶ πολεμοῦν-
 τας φαίνεσθαι ἀγαθοῦς, εἰρήνην δ' ἄγοντας καὶ σχολάζοντας
 ἀνδραποδώδεις. διὸ δεῖ μὴ καθάπερ ἡ Λακεδαιμονίων πόλις 6
 τὴν ἀρετὴν ἀσκεῖν. ἐκεῖνοι μὲν γὰρ οὐ ταύτῃ διαφέρουσι
 τῶν ἄλλων, τῷ μὴ νομίζεῖν ταῦτὰ τοῖς ἄλλοις μέγιστα τῶν ^{1334 B}
 ἀγαθῶν, ἀλλὰ τῷ γενέσθαι ταῦτα μᾶλλον διὰ τινος ἀρε-
 τῆς. Ἐπεὶ δὲ μείζω τε ἀγαθὰ ταῦτα, καὶ τὴν ἀπόλαυσιν
 τὴν τούτων ἢ τὴν τῶν ἀρετῶν, καὶ ὅτι δι' αὐτήν, φανερόν
 ἐκ τούτων, πῶς δὲ καὶ διὰ τῶν ἔσται, τοῦτο δὴ θεωρητέον.
 τυγχάνομεν δὴ διηρημένοι πρότερον ὅτι φύσεως καὶ ἔθους 7
 καὶ λόγου δεῖ. τούτων δὲ ποίους μὲν τινες εἶναι χρὴ τὴν
 φύσιν, διώρισταί πρότερον, λοιπὸν δὲ θεωρῆσαι πρότερον
 παιδευτέοι τῷ λόγῳ πρότερον ἢ τοῖς ἔθεσιν. ταῦτα γὰρ
 δεῖ πρὸς ἀλληλα συμφωνεῖν συμφωνίαν τὴν ἀρίστην· ἐνδέχε-
 ται γὰρ διημαρτηκῆναι καὶ τὸν λόγον τῆς βελτίστης ὑπο-
 θέσεως, καὶ διὰ τῶν ἐθῶν ὁμοίως ἴχθαι. φανερόν δὲ τοῦτο 8
 γε πρῶτον μὲν, καθάπερ ἐν τοῖς ἄλλοις, ὡς ἡ γένεσις ἀπ'

The order to be observed in education.

thetical. διότι may be either 'why' or 'that,' the latter more probably.

τῶν ἀρετῶν] sc. τῶν ἠθικῶν.

ἀνδραποδώδεις] In illustration of this compare *Ét.* i. 3. 3, p. 1095, b. 19, οἱ πολλοὶ παντελῶς ἀνδραποδώδεις φαίνονται βοσκημάτων βίον προαιρούμενοι, 'like slaves brutish in their pleasures.'

6 τῷ μὴ νομίζεῖν] 'by their having a different standard from others.' γενέσθαι depends on νομίζεῖν.

διὰ τινος ἀρετῆς] 'by a definite virtue.' Their error is as to the virtue.

μείζω τε ἀγαθὰ ταῦτα] sc. εἶναι φανερόν. By ταῦτα are meant τὰ μακαρίζόμενα, of § 4. ἡ ἀπόλαυσις τῆς εὐτυχίας, καὶ τὸ σχολάζειν μετ' εἰρήνης.

τῶν ἀρετῶν] again τῶν ἠθικῶν, or τῶν πρὸς ἀσχολίαν καὶ πόλεμον.

δι' αὐτήν] better than αὐτήν, 'and that it is self-dependent.'

πῶς δέ] the apodosis.

7 τούτων] 'With regard to these.'

πρότερον] It is only a question of priority, not of the exclusion of either.

γάρ] 'for they must harmonise, &c.'

ἐνδέχεται γάρ] 'for it is possible that even the reason may have gone wrong, and not formed a right conception of the true primary idea of life, and yet that the man may have been trained by habits as well as if the reason had not so erred.' This is one sense, but I am not sure that it is the right one. Stahr thinks it means, that man may be led astray by his reason as well as by his training.

8 ἡ γένεσις, κ.τ.λ.] 'The birth of

The order to be observed in education.

ἀρχῆς ἐστὶ καὶ τὸ τέλος ἀπὸ τινος ἀρχῆς ἄλλου τέλους. ὁ δὲ λόγος ἡμῖν καὶ ὁ νοῦς τῆς φύσεως τέλος. ὥστε πρὸς τούτους τὴν γένεσιν καὶ τὴν τῶν ἐθῶν δεῖ παρασκευάζειν 9 μελέτην. ἔπειτα ὥσπερ ψυχὴ καὶ σῶμα δὴ ἐστίν, οὕτω καὶ τῆς ψυχῆς ὀρώμεν δύο μέρη, τό τε ἄλογον καὶ τὸ λόγον ἔχον, καὶ τὰς ἕξεις τὰς τούτων δύο τὸν ἀριθμόν, ὧν τὸ μὲν ἐστὶν ὄρεξις τὸ δὲ νοῦς. ὥσπερ δὲ τὸ σῶμα πρότερον τῆ γενέσει τῆς ψυχῆς, οὕτω καὶ τὸ ἄλογον τοῦ λόγον ἔχοντος. 10 φανερόν δὲ καὶ τοῦτο· θυμὸς γὰρ καὶ βούλησις, ἔτι δὲ ἐπιθυμία καὶ γενομένοις εὐθύς ὑπάρχει τοῖς παιδίοις, ὁ δὲ λογισμὸς καὶ ὁ νοῦς προῖουσιν ἐγγίνεσθαι πέφυκεν. διὸ πρῶτον μὲν τοῦ σώματος τὴν ἐπιμέλειαν ἀναγκαῖον εἶναι πρότερον ἢ τὴν τῆς ψυχῆς, ἔπειτα τὴν τῆς ὄρεξεως, ἕνεκα μέντοι τοῦ νοῦ τὴν τῆς ὄρεξεως, τὴν δὲ τοῦ σώματος τῆς ψυχῆς.

n¹ 16
Marriage.

Εἴπερ οὖν ἀπ' ἀρχῆς τὸν νομοθέτην ὀρεῖν δεῖ ὅπως βέλ-
τιστα τὰ σώματα γένηται τῶν τρεφομένων, πρῶτον μὲν
ἐπιμελητέον περὶ τὴν σύζευξιν, τότε καὶ ποίους τινὰς ὄντας
2 ἀχρῆ ποιεῖσθαι πρὸς ἀλλήλους τὴν γαμικὴν ὁμιλίαν. δεῖ δ'
ἀποβλέποντα νομοθετεῖν ταύτην τὴν κοινωμίαν πρὸς αὐτούς
τε καὶ τὸν τοῦ ζῆν χρόνον, ἵνα συγκαταβαίνωσι ταῖς ἡλι-
κίαις ἐπὶ τὸν αὐτὸν καιρὸν καὶ μὴ διαφωνῶσιν αἱ δυνάμεις
τοῦ μὲν ἔτι δυναμένου γεννᾶν τῆς δὲ μὴ δυναμένης, ἢ ταύτης
μὲν τοῦ δ' ἀνδρὸς μὴ ταῦτα γὰρ ποιεῖ καὶ στάσεις πρὸς

the child is not the first step in the process.' ἀπ' ἀρχῆς ἐστὶ, 'It is the end from a given beginning, and is itself the beginning of another end.' But the language is obscure.

ὁ δὲ λόγος] 'Now in the nature of man the ultimate end of all is his reason and his intellect. As these then are the ultimate end, all must be subservient to them, the mere natural birth itself and the moral discipline,' τὴν μελέτην τῶν ἐθῶν.

9 ὄρεξις, κ.τ.λ.] *Εἰλ.* vi. 2. 1^o, p. 1139, 18.

τὸ ἄλογον] = ἡ ὄρεξις. τοῦ λόγον ἔχοντος = τοῦ νοῦ.

10. καὶ γενομένοις εὐθύς] 'immediately after their birth.'

XVI. 1 ἀπ' ἀρχῆς] 'From the beginning,' as alluded to in xv. 8. It is the marriage of the parents.

2 συγκαταβαίνωσι] 'may come down together,' 'in their ages there may be no disproportion,' "dans un rapport convenable," St. Hil.

ἀλλήλους καὶ διαφοράς. ἔπειτα καὶ πρὸς τὴν τῶν τέκνων Marriage.
 διαδοχὴν. δεῖ γὰρ οὔτε λίαν ὑπολείπεσθαι ταῖς ἡλικίαις ³
 τὰ τέκνα. τῶν πατέρων (ἀνόνητος γὰρ τοῖς μὲν πρεσβυτέροις
 ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων, ἢ δὲ παρὰ τῶν πατέρων βοήθεια ¹³³⁵
 τοῖς τέκνοις), οὔτε λίαν πάρεγγυς εἶναι. πολλὴν γὰρ ἔχει
 δυσχέρειαν· ἢ τε γὰρ αἰδῶς ἦττον ὑπάρχει τοῖς τοιούτοις
 ὥσπερ ἡλικιώταις, καὶ περὶ τὴν οἰκονομίαν ἐγκληματικὸν τὸ
 πάρεγγυς. ἔτι δ', ὅθεν ἀρχόμενοι δεῦρο μετέβημεν, ὅπως ⁴
 τὰ σώματα τῶν γεννωμένων ὑπάρχει πρὸς τὴν τοῦ νομοθέτου
 βούλησιν. σχεδὸν δὲ πάντα ταῦτα συμβαίνει κατὰ μίαν
 ἐπιμέλειαν. ἐπεὶ γὰρ ὄρισται τέλος τῆς γεννήσεως ὡς ἐπὶ ⁵
 τὸ πλεῖστον εἰπεῖν ἀνδράσι μὲν ὁ τῶν ἐβδομήκοντα ἐτῶν
 ἀριθμὸς ἴσχατος, πενήκοντα δὲ γυναιξίν, δεῖ τὴν ἀρχὴν τῆς
 συζεύξεως κατὰ τὴν ἡλικίαν εἰς τοὺς χρόνους καταβαίνειν
 τούτους. ἔστι δ' ὁ τῶν νέων συνδυασμὸς φαῦλος πρὸς ⁶
 τεκνοποιίαν· ἐν γὰρ πᾶσι ζώοις ἀτελῆ τὰ τῶν νέων ἔγγονα
 καὶ θηλυτόκα μᾶλλον καὶ μικρὰ τὴν μορφὴν, ὥστ' ἀναγ-
 καῖον ταῦτὸ τοῦτο συμβαίνειν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων.
 τεκμήριον δέ· ἐν ὅσαις γὰρ τῶν πόλεων ἐπιχωριάζεται τὸ
 νέους συζευγῆναι καὶ νέας, ἀτελεῖς καὶ μικροὶ τὰ σώματά
 εἰσιν. ἔτι δὲ ἐν τοῖς τόκοις αἱ νέαι πονοῦσί τε μᾶλλον ⁷
 καὶ διαφθείρονται πλείους· διὸ καὶ τὸν χρησμὸν γενέσθαι
 τινὲς φασὶ διὰ τοιαύτην αἰτίαν τοῖς Τροϊζηνίοις, ὡς πολλῶν
 διαφθειρομένων διὰ τὸ γαμίσκεσθαι τὰς νεωτέρας, ἀλλ' οὐ

διαδοχὴν] 'the succession of the children.'

³ ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων] 'The natural pleasures which children give.'

περὶ τὴν οἰκονομίαν] 'In the management of the family very great nearness in point of age gives a great opening for disputes.'

⁴ ὑπάρχει] 'may be ready for,' Ch. IV. iii.

σχεδὸν δὴ] 'It is quite possible then to secure all these objects by one and the same care.'

⁵ ὄρισται] 'is limited.'

καταβαίνειν] 'to be regulated upon, to be made to adapt itself to.'

⁶ ἔγγονα] This is Bekker's reading, yet in § 16 it is ἔκγονα. "The fruit of the womb."

ὥστ' ἀναγκαῖον] He rests very confidently on the argument from other animals. The question is one which entirely concerns us as animals.

ἐπιχωριάσεται] 'it is a prevailing custom.'

⁷ τὸν χρησμὸν] μὴ τέμνε νεὰν ἔλοκα. So St. Hilaire gives it in his note. Comp. Grote ii. 510.

Marriage. πρὸς τὴν τῶν κατὰ τὴν καμὴν. ἔτι δὲ καὶ πρὸς σωφρο-
 8 στήνῃ συμφέρει τὰς ἐκείσεις ποιῆσθαι πρεσβυτέρας· ἀκο-
 λαστότεροι γὰρ εἶναι ἄκροισι νέαι χρῆσάμεναι ταῖς συνου-
 σίαις. καὶ τὰ τῶν ἀσθενῶν δὲ σώματα βλάπτεσθαι δοκεῖ
 πρὸς τὴν αὐξήσιν, ἐὰν ἔτι τοῦ σώματος αὐξανομένου
 9 κοιῶνται τὴν συνουσίαν· καὶ γὰρ τούτου τις ὀρισμένος
 χρόνος, ὃν οὐχ ὑπερβαίνει πλήθων ἔτι. διὸ τὰς μὲν
 ἀρμόττει περὶ τὴν τῶν ἄκτωκαίδεκα ἔτων ἡλικίαν συζευ-
 γῆναι, τοὺς δ' ἐπὶ τὰ καὶ τριάκοντα, ἢ μικρόν· ἐν τοσούτῳ
 γὰρ ἀκμάζουσι τε ταῖς σώμασι σύζευξις ἔσται, καὶ πρὸς
 τὴν καυλάν τῆς τεκνοποιίας συγκαταβήσεται τοῖς χρόνοις
 10 εὐκαιρῶς. ἔτι δὲ ἡ διαδοχὴ τῶν τέκνων τοῖς μὲν ἀρχομένης
 ἔσται τῆς ἀκμῆς, ἐὰν γίγηται κατὰ λόγον εὐθύς ἢ γένεσις,
 τοῖς δὲ ἤδη καταλελυμένης τῆς ἡλικίας πρὸς τὸν τῶν ἑβδο-
 μήκοντα ἔτων ἀσθενῶν. Περὶ μὲν οὖν τοῦ πότε δεῖ ποιῆ-
 σθαι τὴν σύζευξιν, εἴρηται, τοῖς δὲ περὶ τὴν ὄραν χρόνοις
 11 ὡς οἱ πολλοὶ χρῶνται καλῶς καὶ νῦν, ὀρίσαντες χειμῶνος
 τὴν συναυλίαν ποιῆσθαι ταύτην. δεῖ δὲ καὶ αὐτοὺς ἤδη
 θεωρεῖν πρὸς τὴν τεκνοποιίαν τὰ τε παρὰ τῶν ἰατρῶν λε-
 γόμενα καὶ τὰ παρὰ τῶν φυσικῶν· οἳ τε γὰρ ἰατροὶ τοὺς
 1335 κ. καιροὺς τῶν σωμάτων ἰκανῶς λέγουσι, καὶ περὶ τῶν πνευ-
 μάτων οἱ φυσικοὶ, τὰ βόρεια τῶν νοτίων ἐκαινοῦντες μάλ-

8 τὰς ἐκείσεις ποιῆσθαι] Plato *de Legg.* 924, D. τὴν ἐκείσιν ποιῆται.

βλάπτεσθαι πρὸς τὴν αὐξήσιν] 'injured for growth.'

τούτου] sc. τοῦ αὐξάνεσθαι.

ὃν οὐχ, κ.τ.λ.] 'beyond which the body does not continue to grow.'

9 Plato *de Rep.* v. 460, E, names 20 as the woman's prime, 30 as the man's.

ἐπὶ τὰ] Spengel wishes to read *πέντε*, p. 9, note 11. The reason is that 35 is 7 × 5. But if Aristotle married himself at 37 (and it could not have been earlier), it might account for this slight deviation. In any case, the interval is greater than quite accords with the prevalent

notions in our own time. Even Plato's interval would be thought too great by many.

10 τοῖς μὲν] sc. τοῖς τέκνοις.

ἀρχομένης τῆς ἀκμῆς] 'at the beginning of their prime,' *sc.* 30.

τοῖς δὲ] τοῖς γυνεσσι, 'when their age is now already in its decline,' "stricken in years."

συναυλίαν] An odd use of the word, though the connection of this meaning with its commoner one of 'duet,' 'concert,' may be traced easily.

11 These minute regulations point to the much greater attention paid to the sound bodily condition by the Greeks than by modern nations.

λον. Ποίω^ν δέ τινων τῶν σωμάτων ὑπαρχόντων μάλιστα Marriage.
 ὄφελος εἴη τοῖς γεννωμένοις, ἐπιστήσασι μὲν μᾶλλον λεκτέον¹² ἢ
 ἐν τοῖς περὶ τῆς παιδονομίας, τύπῳ δὲ ἰκανὸν εἰπεῖν καὶ νῦν.
 οὔτε γὰρ ἡ τῶν ἀθλητῶν χρήσιμος ἔξις πρὸς πολιτικὴν
 εὐεξίαν οὐδὲ πρὸς ὑγίειαν καὶ τεκνοποιίαν, οὔτε ἡ θεραπευ-
 τικὴ καὶ κακοπονητικὴ λία, ἀλλ' ἡ μέση τούτων. πεπονη-¹³
 μένην μὲν οὖν ἔχειν δεῖ τὴν ἔξιν, πεπονημένην δὲ πόνοις μὴ
 βιαίοις, μηδὲ πρὸς ἓνα μόνον, ὥσπερ ἡ τῶν ἀθλητῶν ἔξις,
 ἀλλὰ πρὸς τὰς τῶν ἐλευθερίων πράξεις. ὁμοίως δὲ δεῖ
 ταῦτα ὑπάρχειν ἀνδράσι καὶ γυναιξίν. χρὴ δὲ καὶ τὰς ἐγ-¹⁴
 κύους ἐπιμελεῖσθαι τῶν σωμάτων, μὴ ῥαθυμούσας μηδ'
 ἀραιᾶ τροφῇ χρωμένας. τοῦτο δὲ ῥάδιον τῷ νομοθέτῃ
 ποιῆσαι προστάξαντι καθ' ἡμέραν τινὰ ποιεῖσθαι πορείαν
 πρὸς θεῶν ἀποθεραπείαν τῶν εἰληχότων τὴν περὶ τῆς γενέ-
 σεως τιμῆν. τὴν μέντοι διάνοιαν τούναντίον τῶν σωμάτων
 ῥαθυμοτέρως ἀρμόττει διάγειν· ἀπολαύοντα γὰρ φαίνεται
 τὰ γενόμενα τῆς ἐχούσης ὥσπερ καὶ τὰ φυόμενα τῆς γῆς.
 Περὶ δὲ ἀποθέσεως καὶ τροφῆς τῶν γιγνομένων, ἔστω¹⁵
 νόμος μηδὲν πεπρωμένον τρέφειν, διὰ δὲ πλήθος τέκνων,
 εἰάν ἡ τάξις τῶν ἐθῶν κωλύῃ, μηδὲν ἀποτίθεσθαι τῶν γιγνο-
 μένων· ὄριστα γὰρ δὴ τῆς τεκνοποιίας τὸ πλήθος. εἰάν δέ

12 ὄφελος εἴη] ἄν is required.

ἐπιστήσασι] *Eth.* vi. 13. 8, p. 1144, 22, λεκτέον ὅ ἐπιστήσασι σαφέστερον περὶ αὐτῶν, 'we must concentrate more attention on the subject.'

εὐεξίαν πολιτικὴν] 'in good state of body, such as the citizen requires it.'

θεραπευτικὴ] 'requiring constant attention, and always suffering,' the invalid state.

13 πεπονημένην] 'strong by exertion.'

πρὸς ἓνα] sc. πόνον.

ἐλευθερίων] We should have expected ἐλευθέρων.

14 ἀραιᾶ] 'scanty food.'

καθ' ἡμέραν, κ.τ.λ.] 'daily to take

a certain walk in discharge of the service due to the gods whose province it is to preside over birth.'

ἀποθεραπείαν] "a regular service," L. & S. I prefer the meaning given above. "Zur Vollziehung einer Gottesverehrung," Stahr.

ἀπολαύοντα] 'affected by.'

15 διὰ πλήθος δὲ τέκνων] 'But not on account of the number of children, supposing that the arrangements of the social state forbid beyond a certain number, must it be allowed to abandon any child born.'

ὄριστα γὰρ] This is in explanation of κωλύῃ. 'For in our own state there is fixed a limit to the production of children.' For the matter in ques-

Marriage. τισι γίγνηται παρὰ ταῦτα συνδυασθέντων, πρὶν αἰσθησιν ἐγγενέσθαι καὶ ζωὴν, ἐμποιεῖσθαι δεῖ τὴν ἄμβλωσιν· τὸ γὰρ ὄσιον καὶ τὸ μὴ διαρισμένον τῇ αἰσθήσει καὶ τῷ ζῆν ἔσται.

16 Ἐπει δ' ἡ μὲν ἀρχὴ τῆς ἡλικίας ἀνδρὶ καὶ γυναικὶ διώρισταί, πότε ἄρχεσθαι χρὴ τῆς συζεύξεως, καὶ πόσον χρόνον λειτουργεῖν ἀρμόττει πρὸς τεκνοποιίαν αἰρίσθω· τὰ γὰρ τῶν πρεσβυτέρων ἔκγονα, καθάπερ τὰ τῶν νεωτέρων, ἀτελῆ γίνεται καὶ τοῖς σώμασι καὶ ταῖς διανοίαις, τὰ δὲ τῶν γεγηρακότεων ἀσθενῆ. διὸ κατὰ τὴν τῆς διανοίας ἀκμὴν· αὕτη δ' ἐστὶν ἐν τοῖς πλείστοις ἤνπερ τῶν ποιητῶν τινὲς εἰρήκασιν οἱ μετροῦντες ταῖς ἑβδομάσι τὴν ἡλικίαν, περὶ τὸν χρόνον τὸν τῶν πενήτηκοντα ἐτῶν. ὥστε τέτταρσιν ἢ πέντε ἔτεσιν ὑπερβάλλοντα τὴν ἡλικίαν ταύτην ἀφεῖσθαι δεῖ τῆς εἰς τὸ φανερὸν γεννήσεως· τὸ δὲ λοιπὸν ὑγείας χάριν ἢ τινος ἄλλης τοιαύτης αἰτίας φαίνεσθαι δεῖ ποιουμένους τὴν ὁμιλίαν. περὶ δὲ τῆς πρὸς ἄλλην ἢ πρὸς ἄλλον, ἔστω μὲν ἀπλῶς μὴ καλὸν ἀπτόμενον φαίνεσθαι μηδαμῆ μηδαμῶς, ὅταν ἢ καὶ προσαγορευθῆ πόσις, περὶ δὲ τὸν χρόνον τὸν τῆς τεκνοποιίας εἴαν τις φαίνηται τοιοῦτόν τι δρῶν, ἀτιμίᾳ

1336 ζημιούσθω πρεπούση πρὸς τὴν ἀμαρτίαν.

Early education.

Γενομένων δὲ τῶν τέκνων οἶεσθαι μεγάλην εἶναι διαφορὰν πρὸς τὴν τῶν σωμάτων δύναμιν τὴν τροφήν, ὅποια τις ἂν ᾖ. φαίνεται δὲ διὰ τε τῶν ἄλλων ζώων ἐπισκοποῦσι, καὶ διὰ τῶν ἐθνῶν οἷς ἐπιμελές ἐστὶν εἰσάγειν τὴν πολεμικὴν ἕξιν, ἢ τοῦ γάλακτος πληθύουσα τροφή μάλιστ' οἰκεία τοῖς σώμασιν· ἀοινοτέρα δὲ διὰ τὰ νοσήματα. ἔτι δὲ καὶ κινήσεις ὅσας ἐνδέχεται ποιεῖσθαι τηλικούτων συμφέρει. πρὸς δὲ τὸ μὴ διαστρέφεσθαι τὰ μέλη δι' ἀκαλόγητα χρῶνται καὶ νῦν ἔνια τῶν ἐθνῶν ὀργάνοις τισὶ μηχανικοῖς, ἃ

tion compare Plato, *De Rep.* v. 460, c. who agrees with Aristotle.

17 τὸν χρόνον τὸν τῶν πενήτηκοντα] Compare *Rhet.* ii. 14, p. 1390, b. 11, where forty-nine is the age fixed on. 7 x 7.

18 περὶ δὲ τῆς] sc. ὁμιλίας.

XVII. 1 οἶεσθαι] sc. δεῖ.

οἷς ἐπιμελές] 'to whom it is a great object.'

ἀοινοτέρα] 'the less wine the better,' a precept far too much neglected at present.

2 τηλικούτων] 'when quite young.'

τὸ σῶμα ποιεῖ τῶν τοιούτων ἀστραβές. συμφέρει δ' εὐθύς
καὶ πρὸς τὰ ψύχη συνεθίζειν ἐκ μικρῶν παιδῶν· τοῦτο γὰρ
καὶ πρὸς ὑγίειαν καὶ πρὸς πολεμικὰς πράξεις εὐχρηστό-
τατον. διὸ παρὰ πολλοῖς ἐστὶ τῶν βαρβάρων ἔθος τοῖς 3
μὲν εἰς ποταμὸν ἀποβάπτειν τὰ γινόμενα ψυχρὸν, τοῖς
δὲ σκέπασμα μικρὸν ἀμπίσχειν, ὅσον Κελτοῖς. πάντα γὰρ
ὅσα δυνατὸν ἐθίζειν, εὐθύς ἀρχομένων^α βέλτιον μὲν ἐθίζειν,
ἐκ προσαγωγῆς δ' ἐθίζειν. εὐφυῆς δ' ἡ τῶν παιδῶν ἔξις
διὰ θερμότητα πρὸς τὴν τῶν ψυχρῶν ἀσκήσιν. περὶ μὲν 4
οὖν τὴν πρώτην συμφέρει ποιεῖσθαι τὴν ἐπιμέλειαν τοιαύτην
τε καὶ τὴν ταύτη παραπλησίαν· τὴν δ' ἐχομένην ταύτης
ἡλικίαν μέχρι πέντε ἐτῶν, ἣν οὔτε πω πρὸς μάθησιν καλῶς
ἔχει προσάγειν οὐδεμίαν οὔτε πρὸς ἀναγκαίους πόνους,
ὅπως μὴ τὴν αὔξησιν ἐμποδίζωσιν, δεῖ τοσαύτης τυγχάνειν
κινήσεως ὥστε διαφεύγειν τὴν ἀργίαν τῶν σωματίων· ἣν χρὴ
παρασκευάζειν καὶ δι' ἄλλων πράξεων καὶ διὰ τῆς παιδείας.
δεῖ δὲ καὶ τὰς παιδείας εἶναι μῆτε ἀνελευθέρους μῆτε ἐπι- 5
πόνους μῆτε ἀνειμένας. καὶ περὶ λόγων δὲ καὶ μύθων,
ποίους τινὰς ἀκούειν δεῖ τοὺς τηλικούτους, ἐπιμελὲς ἔστω
τοῖς ἄρχουσιν οὓς καλοῦσι παιδονόμους. πάντα γὰρ δεῖ
τὰ τοιαῦτα προοδοποιεῖν πρὸς τὰς ὕστερον διατριβάς. διὸ
τὰς παιδείας εἶναι δεῖ τὰς πολλὰς μιμήσεις τῶν ὕστερον
σπουδαζομένων. τὰς δὲ διατάσεις τῶν παιδῶν καὶ κλαυθ- 6
μοὺς οὐκ ὀρθῶς ἀπαγορεύουσιν οἱ κωλύοντες ἐν τοῖς νόμοις·
συμφέρουσι γὰρ πρὸς αὔξησιν. γίνεται γὰρ τρόπον τινὰ
γυμνασία τοῖς σώμασιν· ἡ γὰρ τοῦ πνεύματος κάθῃξις ποιεῖ
τὴν ἰσχὺν τοῖς πονοῦσιν, ὃ συμβαίνει καὶ τοῖς παιδίοις

^α ἀρχομένων Bekker.

3 ἀρχομένων] Stahr adopts this reading, and it seems an improvement on Bekker's ἀρχομένων.

εὐφυῆς] 'is naturally adapted for this training.'

4 τὴν πρώτην] sc. ἡλικίαν.

ἀναγκαίους] 'compulsory.'

τὴν ἀργίαν τῶν σωματίων] 'a lazy

habit of body.'

ἦν] sc. κίνησιν.

5 ἀνειμένας] 'uncontrolled.'

προοδοποιεῖν] 'prepare the way for,'
II. IX. 11.

6 διατάσεις] 'stretchings,' 'exer-
tions.'

ἐν τοῖς νόμοις] de Legg. vii. 792.

Is the education to be the same for all the citizens?

μεθέξουσι, δεῖ σκέψασθαι τὸν νομοθέτην. εἴρηται δὲ πρό-
 5 τερον περὶ αὐτοῦ. ἡ γὰρ φύσις δέδωκε τὴν αἴρσιν, ποιή-
 σασα αὐτῷ τῷ γένει ταῦτον τὸ μὲν νεώτερον τὸ δὲ πρεσβύ-
 6 τερον, ὧν τοῖς μὲν ἄρχεσθαι πρέπει, τοῖς δ' ἄρχειν. ἀγαν-
 ακτεῖ δὲ οὐδεὶς καθ' ἡλικίαν ἀρχόμενος, οὐδὲ νομίζει εἶναι
 κρείττων, ἄλλως τε καὶ μέλλων ἀντιλαμβάνειν τοῦτον τὸν
 6 ἔρανον, ὅταν τύχη τῆς ἰκνουμένης ἡλικίας. ἔστι μὲν ἄρα
 ὡς τοὺς αὐτοὺς ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι φατέον, ἐστὶ δὲ ὡς ἐτέ-
 1333 ρους. ὥστε καὶ τὴν παιδείαν ἔστιν ὡς τὴν αὐτὴν ἀναγκαῖον,
 ἔστι δ' ὡς ἐτέραν εἶναι. τὸν τε γὰρ μέλλοντα καλῶς ἄρχειν
 ἀρχθῆναί φασι δεῖν πρῶτον. ἔστι δ' ἀρχή, καθάπερ ἐν
 τοῖς πρώτοις εἴρηται λόγοις, ἡ μὲν τοῦ ἀρχοντος χάριν, ἡ
 7 δὲ τοῦ ἀρχομένου. τούτων δὲ τὴν μὲν δεσποτικὴν εἶναι
 φαμεν, τὴν δὲ τῶν ἐλευθέρων. διαφέρει δ' ἕνια τῶν ἐπι-
 8 ταττομένων οὐ τοῖς ἔργοις ἀλλὰ τῷ τίνος ἔνεκα. διὸ πολλὰ
 τῶν εἶναι δοκούντων διακοινικῶν ἔργων καὶ τῶν νέων τοῖς
 ἐλευθέροις καλὸν διακοινεῖν· πρὸς γὰρ τὸ καλὸν καὶ τὸ μὴ
 καλὸν οὐχ οὕτω διαφέρουσιν αἱ πράξεις καθ' αὐτὰς ὡς ἐν τῷ
 8. τέλει καὶ τῷ τίνος ἔνεκεν. ἐπεὶ δὲ πολίτου καὶ ἀρχοντος
 τὴν αὐτὴν ἀρετὴν εἶναι φαμεν καὶ τοῦ ἀρίστου ἀνδρός, τὸν
 δ' αὐτὸν ἀρχομένον τε δεῖν γίνεσθαι πρότερον καὶ ἀρ-
 χοντα ὕστερον, τοῦτ' ἂν εἴη τῷ νομοθέτῃ πραγματευτέον,
 ὅπως ἄνδρες ἀγαθοὶ γίνονται,^a καὶ διὰ τίνων ἐπιτηδευ-
 9 μάτων, καὶ τί τὸ τέλος τῆς ἀρίστης ζωῆς. διήρηται δὲ δύο

The ob-
 jects of
 education.

^a γίνονται Bekker.

5 αὐτῷ τῷ γένει ταῦτον] 'that which is in kind the same.'

καθ' ἡλικίαν] 'on the ground of age.'

ἀντιλαμβάνειν] 'to have this privilege in his turn, when he shall have reached the proper age.' ἔρανον is used in a very general sense.

7 οὐ τοῖς ἔργοις, κ.τ.λ.] 'not in what is done, but in the object for which it is done.'

καὶ τῶν νέων, κ.τ.λ.] 'even to the young freeman.'

ἐν τῷ τέλει] ὀρίζεται τῷ τέλει γὰρ ἕκαστον, *Εἰλ.* III. 10, 6, p. 1115, 6, 22.

8 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] This is discussed

at considerable length in III. iv. πολίτου καὶ ἀρχοντος must, in accordance with that chapter, be taken very closely together. 'The virtue of the citizen, if that citizen be also a ruler, and that of the best man, are identical.' πολίτου καὶ ἀρχοντος answers to the τίνος πολίτου of III. iv. 9.

ὅπως γίνονται] I adopt this reading in preference to Bekker's 'how good citizens are formed,' with an interrogative sense, that is, and not a final one.

9 διήρηται] *Εἰλ.* I. xiii. p. 1102; vi. ii. p. 1139 A.

μέρη τῆς ψυχῆς, ὧν τὸ μὲν ἔχει λόγον καθ' αὐτό, τὸ δ' οὐκ ἔχει μὲν καθ' αὐτό, λόγῳ δ' ὑπακούειν δυνάμενον· ἂν φαμὲν τὰς ἀρετὰς εἶναι καθ' ἃς ἀνὴρ ἀγαθὸς λέγεται πως. τούτων δ' ἐν ποτέρω μᾶλλον τὸ τέλος, τοῖς μὲν οὕτω διαιρούσιν ὡς ἡμεῖς φαμὲν οὐκ ἄδηλον πῶς λεκτέον. αἰεὶ γὰρ τὸ χειρὸν τοῦ βελτιονός ἐστιν ἕνεκεν, καὶ τοῦτο φανερόν ὁμοίως ἔν τε τοῖς κατὰ τέχνην καὶ τοῖς κατὰ φύσιν, βέλτιον δὲ τὸ λόγον ἔχον· διήρηται τε διχῆ, καθ' ὅνπερ εἰώθαμεν τρόπον διαιρεῖν· ὁ μὲν γὰρ πρακτικός ἐστι λόγος ὁ δὲ θεωρητικός· ὡσαύτως οὖν ἀνάγκη διηρηθῆναι καὶ τοῦτο τὸ μέρος δῆλον ὅτι, καὶ τὰς πράξεις δ' ἀνάλογον ἐροῦμεν ἔχειν, καὶ δεῖ τὰς τοῦ φύσει βελτιονός αἰρετωτέρας εἶναι τοῖς δυναμένοις τυγχάνειν ἢ πασῶν ἢ τοῖν δυοῖν· αἰεὶ γὰρ ἐκάστω τούτῳ αἰρετώτατον, οὗ τυχεῖν ἐστιν ἀκροτάτου. διήρηται δὲ καὶ πᾶς ὁ βίος εἰς ἀσχολίαν καὶ εἰς σχολὴν καὶ πόλεμον καὶ εἰρηνην, καὶ τῶν πρακτῶν τὰ μὲν εἰς τὰ ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα τὰ δὲ εἰς τὰ καλὰ. περὶ ὧν ἀνάγκη τὴν αὐτὴν αἵρεσιν εἶναι καὶ τοῖς τῆς ψυχῆς μέρεσι καὶ ταῖς πράξεσιν αὐτῶν, πόλεμον μὲν εἰρήνης χάριν, ἀσχολίαν δὲ σχολῆς, τὰ δ' ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα τῶν καλῶν ἕνεκεν. πρὸς πάντα μὲν τοίνυν τῷ πολιτικῷ βλέποντι νομοθετητέον, καὶ κατὰ τὰ μέρη τῆς ψυχῆς καὶ κατὰ τὰς πράξεις αὐτῶν, μᾶλλον δὲ πρὸς τὰ βελτίω καὶ τὰ τέλη. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ τοὺς βίους καὶ τὰς τῶν πραγμάτων διαιρέσεις· δεῖ μὲν γὰρ ἀσχο-

The objects of education.

δυνάμενον] should be *δύναται*. There is a similar inaccuracy in I. v. 9.

10 *διήρηται*] sc. ὁ λόγος. 'The reason,' not 'the rational part,' τὸ λόγον ἔχον.

11 *ὡσαύτως*] 'To correspond with this division then must the part evidently be divided, and the actions of either division will admit of a corresponding division again.'

ἢ πασῶν ἢ τοῖν δυοῖν] Is the meaning: 'The actions of the higher part are more to be chosen by those who have it in their power to do so, than the actions of all the parts of our na-

ture, or of the two parts concerned in moral action,' the *συνθετόν* of *Eth. x.* 7, 8, p. 1177, b. 28? Does he mean that we ought, if we can, exclusively to cultivate the highest part, to the entire exclusion, that is, of the lower? It is very difficult; yet this would give a sense.

12 καὶ πᾶς] 'a further division is that of all life, &c.'

καὶ τῶν πρακτῶν] carelessly stated. τὰ πρακτά, τὰ μὲν ἀναγκαῖα καὶ χρήσιμα, τὰ δὲ καλὰ.

13 αἵρεσιν] equivalent to *διαίρεσιν*.

The ob-
jects of
education.

λεῖν δύνασθαι καὶ πολεμεῖν, μᾶλλον δ' εἰρήνην ἄγειν καὶ
σχολάζειν· καὶ τὰναγκαῖα καὶ τὰ χρήσιμα δὲ πράττειν, τὰ
δὲ καλὰ δεῖ μᾶλλον. ὥστε πρὸς τούτους τοὺς σκοποὺς καὶ
1333 καὶ παῖδας ἔτι ὄντας παιδευτέον καὶ τὰς ἄλλας ἡλικίας, ὅσαι
15 δέονται παιδείας. οἱ δὲ νῦν ἄριστα δοκοῦντες πολιτεῦσθαι
τῶν Ἑλλήνων, καὶ τῶν νομοθετῶν οἱ ταύτας καταστήσαντες
τὰς πολιτείας, οὔτε πρὸς τὸ βέλτιον τέλος φαίνονται συν-
τάξαντες τὰ περὶ τὰς πολιτείας οὔτε πρὸς πάσας τὰς ἀρε-
τὰς τοὺς νόμους καὶ τὴν παιδείαν, ἀλλὰ φορτικῶς ἀπέκλιναν
πρὸς τὰς χρήσιμους εἶναι δοκούσας καὶ πλεονεκτικωτέρας.
16 παρακλησίως δὲ τούτοις καὶ τῶν ὕστερόν τινες γραφάντων
ἀπεφάναντο τὴν αὐτὴν δόξαν· ἐπαινοῦντες γὰρ τὴν Λακε-
δαιμονίων πολιτείαν ἀγανταὶ τοῦ νομοθέτου τὸν σκοπὸν, ὅτι
πάντα πρὸς τὸ κρατεῖν καὶ πρὸς πόλεμον ἐνομοθέτησεν· ἃ
καὶ κατὰ τὸν λόγον ἐστὶν εὐέλεγκτα καὶ τοῖς ἔργοις ἐξε-
17 λήεγκται νῦν. ὥσπερ γὰρ οἱ πλείστοι τῶν ἀνθρώπων
ζητοῦσι τὸ πολλῶν δεσπόζειν, ὅτι πολλὴ χορηγία γίγνε-
ται τῶν εὐτυχημάτων, οὕτω καὶ Θίβρων ἀγάμενος φαίνεται
τὸν τῶν Λακίωνων νομοθέτην, καὶ τῶν ἄλλων ἕκαστος τῶν
γραφόντων περὶ πολιτείας αὐτῶν, ὅτι διὰ τὸ γεγυμνάσθαι
18 πρὸς τοὺς κινδύνους πολλῶν ἤρχον. καίτοι δὴλον αἰς ἐπειδὴ
νῦν γε οὐκέτι ὑπάρχει τοῖς Λάκωσι τὸ ἄρχειν, οὐκ εὐδαί-
μονες, οὐδ' ὁ νομοθέτης ἀγαθός. ἔστι δὲ τοῦτο γελοῖον, εἰ
μένοντες ἐν τοῖς νόμοις αὐτοῦ, καὶ μηδενὸς ἐμποδίζοντος
πρὸς τὸ χρῆσθαι τοῖς νόμοις, ἀποβεβλήκασι τὸ ζῆν καλῶς.
19 οὐκ ὀρθῶς δ' ὑπολαμβάνουσιν οὐδὲ περὶ τῆς ἀρχῆς ἦν

• τῶν Bekker.

• ἔτι Bekker.

15 φορτικῶς] 'assez peu noblement,'
St. Hil. 'in a low and vulgar spirit.'
πλεονεκτικωτέρας] 'the more grasping.'

16 ἐξελέγκται] 'have been thoroughly convicted now by experience.'

17 τῶν πολλῶν] I incline to the reading of one MS., τὸ πολλῶν.

πολλὴ χορηγία] 'a large supply of the goods of fortune.'

Θίβρων] unknown.

18 ἔστι δὲ] seems a better reading than ἔτι. There is no new argument advanced.

μένοντες, κ.τ.λ.] 'though they remain constant to his laws, and though there is no hindrance to their obeying them.'

19 1, 5, 2. ἀεὶ βελτίων ἢ ἀρχὴ τῶν βελτίωνων.

δεῖ τιμῶντα φαίνεσθαι τὸν νομοθέτην· τοῦ γὰρ δεσποτικῶς ἄρχειν ἢ τῶν ἐλευθέρων ἀρχὴ καλλίων καὶ μᾶλλον μετ' ἀρετῆς. ἔτι δ' οὐ διὰ τοῦτο δεῖ τὴν πόλιν εὐδαίμονα νομίζειν καὶ τὸν νομοθέτην ἐπαινεῖν, ὅτι καρτερεῖν^a ἤσκησεν ἐπὶ τὸ τῶν πέλας ἄρχειν· ταῦτα γὰρ μεγάλην ἔχει βλάβη. δῆλον γὰρ ὅτι καὶ τῶν πολιτῶν τῶ δυναμένῳ τοῦτο πειρατέον διώκειν, ὅπως δύνηται τῆς οἰκείας πόλεως ἄρχειν· ὅπερ ἐγκαλοῦσιν οἱ Λάκωνες Παισαυαίᾳ τῷ βασιλεῖ, καίπερ ἔχοντι τηλικαύτην τιμὴν. οὔτε δὲ πολιτικὸς τῶν τοιοῦτων λόγων καὶ νόμων οὔθεις οὔτε ἀφέλιμος οὔτε ἀληθής ἐστιν. ταῦτὰ γὰρ ἄριστα καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ τὸν νομοθέτην ἐμποιεῖν δεῖ ταῦτα ταῖς ψυχαῖς τῶν ἀνθρώπων. τὴν τε τῶν πολεμικῶν ἀσκησιν οὐ τούτου χάριν δεῖ μελετᾶν, ἵνα καταδουλώσωνται τοὺς ἀναξίους, ἀλλ' ἵνα πρῶτον μὲν αὐτοὶ μὴ δουλεύσασιν ἐτέροις, ἔπειτα ὅπως ζητῶσι τὴν ἡγεμονίαν τῆς ἀφελείας ἕνεκα τῶν ἀρχομένων, ἀλλὰ μὴ πάντων δεσποτείας· τρίτον δὲ τὸ δεσπόζειν τῶν ἀξίων δουλεύειν. ὅτι δὲ δεῖ τὸν νομοθέτην μᾶλλον σπουδάζειν ὅπως καὶ τὴν περὶ τὰ πολεμικὰ καὶ τὴν ἄλλην νομοθεσίαν τοῦ σχολάζειν ἕνεκεν τάξῃ καὶ τῆς εἰρήνης, μαρτυρεῖ τὰ γινόμενα τοῖς λόγοις· αἱ γὰρ πλείσται τῶν τοιοῦτων πόλεων πολεμοῦσαι μὲν σώζονται, κατακτησάμεναι δὲ τὴν ἀρχὴν ἀπόλλυνται. τὴν γὰρ

The objects of education.

War.

^a κρατεῖν Bekker.

καρτερεῖν] I read, instead of κρατεῖν, which Reiske saw the difficulty of, and wished to leave it out. καρτερεῖν agrees well with II. ix. 6. βουλούμενος τὴν πόλιν εἶναι καρτερικὴν, whereas κρατεῖν jars with ἄρχειν. 'He trained them to endurance, with a view to their getting sway over their neighbours.'

20 δῆλον γάρ] 'For it is clear that if this end is a right one, it will hold good for the individual citizen.'

ἄπερ ἐγκαλοῦσιν] 'The very thing which the Lacedæmonians blame in Pausanias.' He was not king, but regent; but, as Mr Grote says, with

"all the power of a Spartan king, and seemingly more," Vol. v. 362, note 2.

πολιτικός] 'consistent with a free constitution.'

21 ταῦτά] is superfluous, or καὶ should be inserted after κοινῇ.

War, to be justifiable, must be either defensive, or with beneficial purposes, such as it answered in the ancient civilization; or, thirdly, to carry out the intentions of nature, I. viii. 12. ἡ πολεμικὴ φύσει κτητικὴ πως ἔσται, κ.τ.λ.

22 κατακτησάμεναι] Comp. II. ix. 34. Grote, ii. 550.

The ob-
jects of
education.

15
The true
end of life.

βαφήν ἀφιαῖσιν, ὥσπερ ὁ σιδηρός, εἰρήνην ἄγοντες. αἴτιος
δ' ὁ νομοθέτης οὐ παιδεύσας δύνασθαι σχολάζειν.
Ἐπεὶ δὲ τὸ αὐτὸ τέλος εἶναι φαίνεται καὶ κοινῇ καὶ ἰδίᾳ
τοῖς ἀνθρώποις, καὶ τὸν αὐτὸν ὅρον ἀναγκαῖον εἶναι τῶν τε
ἀρίστῳ ἀνδρὶ καὶ τῇ ἀρίστῃ πολιτείᾳ, φανερόν ὅτι δεῖ τὰς
εἰς τὴν σχολὴν ἀρετὰς ὑπάρχειν· τέλος γάρ, ὥσπερ εἴρηται
πολλάκις, εἰρήνη μὲν πολέμου, σχολὴ δ' ἀσχολίας. χρή-
σιμοι δὲ τῶν ἀρετῶν εἰσὶ πρὸς τὴν σχολὴν καὶ διαγωγὴν,
ἧν τε ἐν τῇ σχολῇ τὸ ἔργον καὶ ἧν ἐν τῇ ἀσχολίᾳ. δεῖ
γὰρ πολλὰ τῶν ἀναγκαίων ὑπάρχειν, ὅπως ἐξῆ σχολάζειν.
διὸ σῶφρονα τὴν πόλιν εἶναι προσήκει καὶ ἀνδρείαν καὶ
καρτερικὴν· κατὰ γὰρ τὴν παροιμίαν, οὐ σχολὴ δούλοις, οἱ
δὲ μὴ δυνάμενοι κινδυνεύειν ἀνδρείως δοῦλοι τῶν ἐπιόντων
εἰσὶν. ἀνδρίας μὲν οὖν καὶ καρτερίας δεῖ πρὸς τὴν ἀσχο-
λίαν, φιλοσοφίας δὲ πρὸς τὴν σχολὴν, σωφροσύνης δὲ καὶ
δικαιοσύνης ἐν ἀμφοτέροις τοῖς χρόνοις, καὶ μᾶλλον εἰρήνην
ἄγουσι καὶ σχολάζουσιν· ὁ μὲν γὰρ πόλεμος ἀναγκάζει
δικαίους εἶναι καὶ σωφρονεῖν, ἡ δὲ τῆς εὐτυχίας ἀπόλαυσις
καὶ τὸ σχολάζειν μετ' εἰρήνης ὑβριστὰς ποιεῖ μᾶλλον. πολ-
λῆς οὖν δεῖ δικαιοσύνης καὶ πολλῆς σωφροσύνης τοὺς ἄριστα,
δοκοῦντας πράττειν καὶ πάντων τῶν μακαριζομένων ἀπο-
λαύοντας, οἷον εἴ τινές εἰσιν, ὥσπερ οἱ ποιηταὶ φασιν, ἐν
μακάρων νήσοις· μάλιστα γὰρ οὗτοι δεήσονται φιλοσοφίας
καὶ σωφροσύνης καὶ δικαιοσύνης, ὅσω μᾶλλον σχολάζουσιν
ἐν ἀφθονίᾳ τῶν τοιούτων ἀγαθῶν. διότι μὲν οὖν τὴν μέλ-
λουσαν εὐδαιμονήσειν καὶ σπουδαίαν ἔσσεσθαι πόλιν τούτων

βαφήν] 'They lose their temper.'
οὐ παιδεύσας] 'because he never
trained them.'

XV. 1 τὸν αὐτὸν ὅρον] 'The same
characteristics.'

ὑπάρχειν] sc. τῇ πόλει.

2 'None of the virtues are use-
less. Some may be more especially
of the active life; others, those
of the contemplative, but all are needed.'

For, to enjoy leisure, you must secure
certain requisites.'

3 φιλοσοφίας] 'intellectual culti-
vation.' The σοφία of Aristotle, φρό-
νησις of Plato; both are included under
the term.

4 πάντων τῶν μακαριζομένων] 'all
things that in the judgment of men
are the constituents of happiness.'

5 διότι, κ.τ.λ.] This and the next
section, as far as ἀρετῆς, are paren-

δεῖ τῶν ἀρετῶν μετέχειν, φανερόν. αἰσχροῦ γὰρ ὄντος μὴ δύνασθαι χρῆσθαι τοῖς ἀγαθοῖς, ἔτι μᾶλλον μὴ δύνασθαι ἐν τῷ σχολάζειν χρῆσθαι, ἀλλ' ἀσχολοῦντας μὲν καὶ πολεμοῦντας φαίνεσθαι ἀγαθοῦς, εἰρήνην δ' ἄγοντας καὶ σχολάζοντας ἀνδραποδάδεις. διὸ δεῖ μὴ καθάπερ ἡ Λακεδαιμονίων πόλις τὴν ἀρετὴν ἀσκεῖν. ἐκείνοι μὲν γὰρ οὐ ταύτη διαφέρουσι τῶν ἄλλων, τῷ μὴ νομίζειν ταῦτὰ τοῖς ἄλλοις μέγιστα τῶν ἀγαθῶν, ἀλλὰ τῷ γενέσθαι ταῦτα μᾶλλον διὰ τινος ἀρετῆς. Ἐπεὶ δὲ μείζω τε ἀγαθὰ ταῦτα, καὶ τὴν ἀπόλαυσιν τὴν τούτων ἢ τὴν τῶν ἀρετῶν, καὶ ὅτι δι' αὐτήν, φανερόν ἐκ τούτων, πῶς δὲ καὶ διὰ τῶν ἔσται, τοῦτο δὴ θεωρητέον. τυγχάνομεν δὴ διηρημένοι πρότερον ὅτι φύσεως καὶ ἔθους, καὶ λόγου δεῖ. τούτων δὲ ποίους μὲν τινες εἶναι χρὴ τὴν φύσιν, διώρισταί πρότερον, λοιπὸν δὲ θεωρῆσαι πρότερον παιδευτέοι τῷ λόγῳ πρότερον ἢ τοῖς ἔθεσιν. ταῦτα γὰρ δεῖ πρὸς ἀλληλα συμφωνεῖν συμφωνίαν τὴν ἀρίστην· ἐνδέχεται γὰρ διημαρτηκέναι καὶ τὸν λόγον τῆς βελτίστης ὑποθέσεως, καὶ διὰ τῶν ἔθων ὁμοίως ἤχθαι. φανερόν δὴ τοῦτο ὅτι γε πρῶτον μὲν, καθάπερ ἐν τοῖς ἄλλοις, ὡς ἡ γένεσις ἀπ'

The true end of education.

The order to be observed in education.

thetical. διότι may be either 'why' or 'that,' the latter more probably.

τῶν ἀρετῶν] sc. τῶν ἠθικῶν.

ἀνδραποδάδεις] In illustration of this compare *Εἰλ.* i. 3. 3, p. 1095, b. 19, οἱ πολλοὶ παντελῶς ἀνδραποδάδεις φαίνονται βοσκημάτων βίον προαιρούμενοι, 'like slaves brutish in their pleasures.'

6 τῷ μὴ νομίζειν] 'by their having a different standard from others.' γενέσθαι depends on νομίζειν.

διὰ τινος ἀρετῆς] 'by a definite virtue.' Their error is as to the virtue.

μείζω τε ἀγαθὰ ταῦτα] sc. εἶναι φανερόν. By ταῦτα are meant τὰ μακρὶζόμενα, of § 4. ἡ ἀπόλαυσις τῆς εὐτυχίας, καὶ τὸ σχολάζειν μετ' εἰρήνης.

τῶν ἀρετῶν] again τῶν ἠθικῶν, or τῶν πρὸς ἀσχολίαν καὶ πόλεμον.

δι' αὐτήν] better than αὐτήν, 'and that it is self-dependent.'

πῶς δέ] the apodosis.

7 τούτων] 'With regard to these.'

πρότερον] It is only a question of priority, not of the exclusion of either.

γάρ] 'for they must harmonise, &c.'

ἐνδέχεται γάρ] 'for it is possible that even the reason may have gone wrong, and not formed a right conception of the true primary idea of life, and yet that the man may have been trained by habits as well as by the reason had not so erred.' This is one sense, but I am not sure that it is the right one. Stahr thinks it means, that man may be led astray by his reason as well as by his training.

8 ἡ γένεσις, κ.τ.λ.] 'The birth of

The order
to be ob-
served in
education.

ἀρχῆς ἐστὶ καὶ τὸ τέλος ἀπὸ τίνος ἀρχῆς ἄλλου τέλους.
ὁ δὲ λόγος ἡμῖν καὶ ὁ νοῦς τῆς φύσεως τέλος. ὥστε πρὸς
τούτους τὴν γένεσιν καὶ τὴν τῶν ἐθῶν δεῖ παρασκευάζειν
9 μελέτην. ἔπειτα ὥσπερ ψυχὴ καὶ σῶμα δὴ ἐστίν, οὕτω
καὶ τῆς ψυχῆς ὀρῶμεν δύο μέρη, τό τε ἄλογον καὶ τὸ λόγον
ἔχον, καὶ τὰς ἕξεις τὰς τούτων δύο τὸν ἀριθμόν, ὧν τὸ μὲν
ἐστὶν ὄρεξις τὸ δὲ νοῦς. ὥσπερ δὲ τὸ σῶμα πρότερον τῆ
γενέσει τῆς ψυχῆς, οὕτω καὶ τὸ ἄλογον τοῦ λόγον ἔχοντος.
10 φανερόν δὲ καὶ τοῦτο· θυμὸς γὰρ καὶ βουλήσις, ἔτι δὲ ἐπι-
θυμία καὶ γενομένοις εὐθύς ὑπάρχει τοῖς παιδίοις, ὁ δὲ λο-
γισμὸς καὶ ὁ νοῦς προῖοῦσιν ἐγγίνεσθαι πέφυκεν. διὸ πρῶ-
τον μὲν τοῦ σώματος τὴν ἐπιμέλειαν ἀναγκαῖον εἶναι προ-
τέραν ἢ τὴν τῆς ψυχῆς, ἔπειτα τὴν τῆς ὀρέξεως, ἕνεκα
μὲντοι τοῦ νοῦ τὴν τῆς ὀρέξεως, τὴν δὲ τοῦ σώματος τῆς
ψυχῆς.

11 16 Εἶπερ οὖν ἀπ' ἀρχῆς τὸν νομοθέτην ὄραν δεῖ ὅπως βέλ-
Marriage. τιστα τὰ σώματα γένηται τῶν τρεφομένων, πρῶτον μὲν
ἐπιμελητέον περὶ τὴν σύζευξιν, πότε καὶ ποίους τινὰς ὄντας
2 ἀχρὴ ποιῆσθαι πρὸς ἀλλήλους τὴν γαμικὴν ὁμιλίαν. δεῖ δ'
ἀποβλέποντα νομοθετεῖν ταύτην τὴν κοινωνίαν πρὸς αὐτούς
τε καὶ τὸν τοῦ ζῆν χρόνον, ἵνα συγκαταβαίνωσι ταῖς ἡλι-
κίαις ἐπὶ τὸν αὐτὸν καιρὸν καὶ μὴ διαφωνῶσιν αἱ δυνάμεις
τοῦ μὲν ἔτι δυναμένου γεννᾶν τῆς δὲ μὴ δυναμένης, ἢ ταύτης
μὲν τοῦ δ' ἀνδρὸς μή· ταῦτα γὰρ ποιεῖ καὶ στάσεις πρὸς

the child is not the first step in the process.' ἀπ' ἀρχῆς ἐστὶ, 'It is the end from a given beginning, and is itself the beginning of another end.' But the language is obscure.

ὁ δὲ λόγος] 'Now in the nature of man the ultimate end of all is his reason and his intellect. As these then are the ultimate end, all must be subservient to them, the mere natural birth itself and the moral discipline,' τὴν μελέτην τῶν ἐθῶν.

9 ὄρεξις, κ.τ.λ.] *Εἰλ.* vi. 2. 1², p. 1139, 18.

τὸ ἄλογον] = ἡ ὄρεξις. τοῦ λόγον ἔχοντος = τοῦ νοῦ.

10. καὶ γενομένοις εὐθύς] 'immediately after their birth.'

XVI. 1 ἀπ' ἀρχῆς] 'From the beginning,' as alluded to in xv. 8. It is the marriage of the parents.

2 συγκαταβαίνωσι] 'may come down together,' 'in their ages there may be no disproportion,' "dans un rapport convenable," St. Hil.

ἀλλήλους καὶ διαφοράς. ἔπειτα καὶ πρὸς τὴν τῶν τέκνων Marriage.
 διαδοχὴν. δεῖ γὰρ οὔτε λίαν ὑπολείπεσθαι ταῖς ἡλικίαις ³
 τὰ τέκν. τῶν πατέρων (ἀνόνητος γὰρ τοῖς μὲν πρεσβυτέροις
 ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων, ἢ δὲ παρὰ τῶν πατέρων βοήθεια ¹³³⁵
 τοῖς τέκνοις), οὔτε λίαν πάρεγγυς εἶναι. πολλὴν γὰρ ἔχει
 δυσχέρειαν· ἢ τε γὰρ αἰδῶς ἦττον ὑπάρχει τοῖς τοιούτοις
 ὥσπερ ἡλικιώταις, καὶ περὶ τὴν οἰκονομίαν ἐγκληματικὸν τὸ
 πάρεγγυς. ἔτι δ', ὅθεν ἀρχόμενοι δεῦρο μετέβημεν, ὅπως ⁴
 τὰ σώματα τῶν γεννωμένων ὑπάρχη πρὸς τὴν τοῦ νομοθέτου
 βούλησιν. σχεδὸν δὴ πάντα ταῦτα συμβαίνει κατὰ μίαν
 ἐπιμέλειαν. ἐπεὶ γὰρ ὄρισται τέλος τῆς γεννήσεως ὡς ἐπὶ ⁵
 τὸ πλεῖστον εἰπεῖν ἀνδράσι μὲν ὁ τῶν ἑβδομήκοντα ἐτῶν
 ἀριθμὸς ἴσχατος, πενήκοντα δὲ γυναιξίν, δεῖ τὴν ἀρχὴν τῆς
 συζεύξεως κατὰ τὴν ἡλικίαν εἰς τοὺς χρόνους καταβαίνειν
 τούτους. ἔστι δ' ὁ τῶν νέων συνδυασμὸς φαῦλος πρὸς ⁶
 τεκνοποιίαν· ἐν γὰρ πᾶσι ζώοις ἀτελῆ τὰ τῶν νέων ἔγγονα
 καὶ θηλυτόκα μᾶλλον καὶ μικρὰ τὴν μορφὴν, ὥστ' ἀναγ-
 καῖον ταῦτὸ τοῦτο συμβαίνειν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων.
 τεκμήριον δέ· ἐν ὄσαις γὰρ τῶν πόλεων ἐπιχωριάζεται τὸ
 νέους συζευγῆναι καὶ νέας, ἀτελεῖς καὶ μικροὶ τὰ σώματά
 εἰσιν. ἔτι δὲ ἐν τοῖς τόκοις αἱ νέαι πονοῦσί τε μᾶλλον ⁷
 καὶ διαφθείρονται πλείους· διὸ καὶ τὸν χρησμὸν γενέσθαι
 τινὲς φασὶ διὰ τοιαύτην αἰτίαν τοῖς Τροϊζηνίοις, ὡς πολλῶν
 διαφθειρομένων διὰ τὸ γαμίσκεσθαι τὰς νεωτέρας, ἀλλ' οὐ

διαδοχὴν] 'the succession of the children.'

³ ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων] 'The natural pleasures which children give.'

περὶ τὴν οἰκονομίαν] 'In the management of the family very great nearness in point of age gives a great opening for disputes.'

⁴ ὑπάρχη] 'may be ready for,' Ch. IV. iii.

σχεδὸν δὴ] 'It is quite possible then to secure all these objects by one and the same care.'

⁵ ὄρισται] 'is limited.'

καταβαίνειν] 'to be regulated upon, to be made to adapt itself to.'

⁶ ἔγγονα] This is Bekker's reading, yet in § 16 it is ἔκγονα. "The fruit of the womb."

ὥστ' ἀναγκαῖον] He rests very confidently on the argument from other animals. The question is one which entirely concerns us as animals.

ἐπιχωριάσεται] 'it is a prevailing custom.'

⁷ τὸν χρησμὸν] μὴ τέμνε νεὰ ἔλοκα. So St. Hilaire gives it in his note. Comp. Grote ii. 510.

Μαθηματ. πρὸς τὴν τῶν καρπῶν κομιδὴν. ἔτι δὲ καὶ πρὸς τῶν
 ἡ σὺνθη συμφέρι τὰς ἐκδόσεις ποιεῖσθαι πρεσβυτέρας ἀκα-
 λαστότερας γὰρ εἶναι ὁκοῦσι νέαι χρῆσάμεναι ταῖς σπυ-
 σίαις. καὶ τὰ τῶν ἀρρίνων δὲ σώματα βλάπτεσθαι ἕκει
 πρὸς τὴν αὔξησιν, ἰὰν ἔτι τοῦ σώματος αἰξασομένου
 ποιῶνται τὴν συνουσίαν· καὶ γὰρ τούτου τις ὄρισμένος
 ἡ χρόνος, ὃν οὐχ ὑπερβαίνει πληθύν ἔτι. διὸ τὰς μὲν
 ἀρμήττει περὶ τὴν τῶν ὀκτωκαίδεκα ἔτων ἡλικίαν σύζευ-
 γνῆναι, τοῖς δ' ἑπτὰ καὶ τριάκοντα, ἢ μικρόν· ἐν τούτῳ
 γὰρ ἀκμάζουσί τε τοῖς σώμασι σύζευξις ἔσται, καὶ πρὸς
 τὴν παύσαν τῆς τεκνοποιίας συγκαταβήσεται τοῖς χρόνοις
 10 εὐκαίρως. ἔτι δὲ ἡ διαδοχὴ τῶν τέκνων τοῖς μὲν ἀρχομένης
 ἔσται τῆς ἀκμῆς, ἰὰν γίνηται κατὰ λόγον εὐθύς ἢ γένεσις,
 τοῖς δὲ ἤδη καταλειυμένης τῆς ἡλικίας πρὸς τὸν τῶν ἑβδο-
 μήκοντα ἑταῖν ἀριθμόν. Περὶ μὲν οὖν τοῦ πότε δεῖ ποιεῖ-
 σθαι τὴν σύζευξιν, εἴρηται, τοῖς δὲ περὶ τὴν ὄραν χρόνοις
 αἷς οἱ πολλοὶ χροῖνται καλῶς καὶ νῦν, ὄρισαντες χειμῶνος
 11 τὴν συναυλίαν ποιεῖσθαι ταύτην. δεῖ δὲ καὶ αὐτοὺς ἤδη
 θεωρεῖν πρὸς τὴν τεκνοποιίαν τὰ τε παρὰ τῶν ἰατρῶν λε-
 γόμενα καὶ τὰ πικρὰ τῶν φυσικῶν· οἱ τε γὰρ ἰατροὶ τοὺς
 1335 β. καιροὺς τῶν σωματίων ἰκανῶς λέγουσι, καὶ περὶ τῶν πνευ-
 μάτων οἱ φυσικοὶ, τὰ βόρεια τῶν νοτίων ἐπαινοῦντες μάλ-

8 τὰς ἐκδόσεις ποιεῖσθαι] Plato *de*
Legg. 924, D. τὴν ἐκδοσιν ποιῆται.

βλάπτεσθαι πρὸς τὴν αὔξησιν] 'in-
 jured for growth.'

τούτου] sc. τοῦ αἰξασομένου.

ἢ οὐχ, κ.τ.λ.] 'beyond which the
 body does not continue to grow.'

9 Plato *de Rep.* v. 460, B, names 20 as
 the woman's prime, 30 as the man's.

ἑπτὰ] Spengel wishes to read
 πέντε, p. 9, note 11. The reason
 is that 35 is 7 × 5. But if Aristotle
 married himself at 37 (and it could
 not have been earlier), it might ac-
 count for this slight deviation. In
 any case, the interval is greater than
 quite accords with the prevalent

notions in our own time. Even
 Plato's interval would be thought too
 great by many.

10 τοῖς μὲν] sc. τοῖς τέκνοις.

ἀρχομένης τῆς ἀκμῆς] 'at the begin-
 ning of their prime,' *æt.* 30.

τοῖς δὲ] τοῖς γονεῖσι, 'when their
 age is now already in its decline,'
 "stricken in years."

συναυλίαν] An odd use of the word,
 though the connection of this mean-
 ing with its commoner one of 'duet,'
 'concert,' may be traced easily.

11 These minute regulations point
 to the much greater attention paid to
 the sound bodily condition by the
 Greeks than by modern nations.

λον. Ποίον δὲ τινων τῶν σωμάτων ὑπαρχόντων μάλιστα Marriage.
 ὄφελος εἴη τοῖς γεννωμένοις, ἐπιστήσασι μὲν μᾶλλον λεκτέον ¹²
 ἐν τοῖς περὶ τῆς παιδονομίας, τύπῳ δὲ ἰκανὸν εἰπεῖν καὶ νῦν.
 οὔτε γὰρ ἡ τῶν ἀθλητῶν χρήσιμος ἕξις πρὸς πολιτικὴν
 εὐεξίαν οὐδὲ πρὸς ὑγίειαν καὶ τεκνοποιίαν, οὔτε ἡ θεραπευ-
 τικὴ καὶ κακοπονητικὴ λία, ἀλλ' ἡ μέση τούτων. πεπονη- ¹³
 μένην μὲν οὖν ἔχειν δεῖ τὴν ἕξιν, πεπονημένην δὲ πόνοις μὴ
 βιαίοις, μηδὲ πρὸς ἓνα μόνον, ὥσπερ ἡ τῶν ἀθλητῶν ἕξις,
 ἀλλὰ πρὸς τὰς τῶν ἐλευθερίων πράξεις. ὁμοίως δὲ δεῖ
 ταῦτα ὑπάρχειν ἀνδράσι καὶ γυναιξίν. χρῆ δὲ καὶ τὰς ἐγ- ¹⁴
 κύους ἐπιμελεῖσθαι τῶν σωμάτων, μὴ ῥαθυμούσας μηδ' ῥ
 ἀραιᾶ τροφῇ χρωμένας. τοῦτο δὲ ῥάδιον τῷ νομοθέτῃ
 ποιῆσαι προστάξαντι καθ' ἡμέραν τινὰ ποιεῖσθαι πορείαν
 πρὸς θεῶν ἀποθεραπείαν τῶν εἰληχότων τὴν περὶ τῆς γενέ-
 σεως τιμὴν. τὴν μέντοι διάνοιαν τοῦναντίον τῶν σωμάτων
 ῥαθυμοτέρως ἀρμόττει διάγειν· ἀπολαύοντα γὰρ φαίνεται
 τὰ γενόμενα τῆς ἐχούσης ὥσπερ καὶ τὰ φυόμενα τῆς γῆς.
 Περὶ δὲ ἀποθέσεως καὶ τροφῆς τῶν γιγνομένων, ἔστω ¹⁵
 νόμος μηδὲν πεπηρωμένον τρέφειν, διὰ δὲ πλήθος τέκνων,
 εἰάν ἡ τάξις τῶν ἐθῶν κωλύῃ, μηδὲν ἀποτίθεσθαι τῶν γιγνο-
 μένων· ὄρισταί γὰρ δὴ τῆς τεκνοποιίας τὸ πλήθος. εἰάν δέ

12 ὄφελος εἴη] ἄν is required.

ἐπιστήσασι] *Eth.* vi. 13. 8, p. 1144, 22, λεκτέον δ' ἐπιστήσασι σαφέστερον περὶ αὐτῶν, 'we must concentrate more attention on the subject.'

εὐεξίαν πολιτικὴν] 'in good state of body, such as the citizen requires it.'

θεραπευτικὴ] 'requiring constant attention, and always suffering,' the invalid state.

13 πεπονημένην] 'strong by exertion.'

πρὸς ἓνα] sc. πόνον.

ἐλευθερίων] We should have expected ἐλευθέραν.

14 ἀραιᾶ] 'scanty food.'

καθ' ἡμέραν, κ.τ.λ.] 'daily to take

a certain walk in discharge of the service due to the gods whose province it is to preside over birth.'

ἀποθεραπείαν] "a regular service," L. & S. I prefer the meaning given above. "Zur Vollziehung einer Gottesverehrung," Stahr.

ἀπολαύοντα] 'affected by.'

15 διὰ πλήθος δὲ τέκνων] 'But not on account of the number of children, supposing that the arrangements of the social state forbid beyond a certain number, must it be allowed to abandon any child born.'

ὄρισταί γάρ] This is in explanation of κωλύῃ. 'For in our own state there is fixed a limit to the production of children.' For the matter in ques-

τὸ σῶμα ποιεῖ τῶν τοιούτων ἀστραβές. συμφέρεει δ' εὐθύς
καὶ πρὸς τὰ ψύχη συνεθίζειν ἐκ μικρῶν παιδῶν· τοῦτο γὰρ
καὶ πρὸς ὑγίειαν καὶ πρὸς πολεμικὰς πράξεις εὐχρηστό-
τατον. διὸ παρὰ πολλοῖς ἐστὶ τῶν βαρβάρων ἔθος τοῖς 3
μὲν εἰς ποταμὸν ἀποβάπτειν τὰ γιγνόμενα ψυχρὸν, τοῖς
δὲ σκέπασμα μικρὸν ἀμπίσχειν, οἷον Κελτοῖς. πάντα γὰρ
ὅσα δυνατὸν ἐθίζειν, εὐθύς ἀρχομένων* βέλτιον μὲν ἐθίζειν,
ἐκ προσαγωγῆς δ' ἐθίζειν. εὐφυῆς δ' ἡ τῶν παιδῶν ἕξις
διὰ θερμότητα πρὸς τὴν τῶν ψυχρῶν ἀσκησιν. περὶ μὲν 4
οὖν τὴν πρώτην συμφέρεει ποιεῖσθαι τὴν ἐπιμέλειαν τοιαύτην
τε καὶ τὴν ταύτη παραπλησίαν· τὴν δ' ἐχομένην ταύτης
ἡλικίαν μέχρι πέντε ἐτῶν, ἣν οὔτε πω πρὸς μάθησιν καλῶς
ἔχει προσάγειν οὐδεμίαν οὔτε πρὸς ἀναγκαίους πόνους,
ὅπως μὴ τὴν αὔξησιν ἐμποδίζωσιν, δεῖ τοσαύτης τυγχάνειν
κινήσεως ὥστε διαφεύγειν τὴν ἀργίαν τῶν σωματῶν· ἣν χρὴ
παρασκευάζειν καὶ δι' ἄλλων πράξεων καὶ διὰ τῆς παιδείας.
δεῖ δὲ καὶ τὰς παιδείας εἶναι μῆτε ἀνελευθέρους μῆτε ἐπι- 5
πόνους μῆτε ἀνειμένας. καὶ περὶ λόγων δὲ καὶ μύθων,
ποίους τινὰς ἀκούειν δεῖ τοὺς τηλικούτους, ἐπιμελὲς ἔστω
τοῖς ἀρχουσιν οὓς καλοῦσι παιδονόμους. πάντα γὰρ δεῖ
τὰ τοιαῦτα προοδοποιεῖν πρὸς τὰς ὑστερον διατριβάς. διὸ
τὰς παιδείας εἶναι δεῖ τὰς πολλὰς μιμησεις τῶν ὑστερον
σπουδαζομένων. τὰς δὲ διατάσεις τῶν παιδῶν καὶ κλαυθ- 6
μοὺς οὐκ ὀρθῶς ἀπαγορεύουσιν οἱ κωλύοντες ἐν τοῖς νόμοις·
συμφέρουσι γὰρ πρὸς αὔξησιν. γίνεται γὰρ τρόπον τινὰ
γυμνασία τοῖς σώμασιν· ἡ γὰρ τοῦ πνεύματος κάθξις ποιεῖ
τὴν ἰσχὺν τοῖς πονοῦσιν, ὃ συμβαίνει καὶ τοῖς παιδίοις

* ἀρχομένων Bekker.

3 ἀρχομένων] Stahr adopts this reading, and it seems an improvement on Bekker's ἀρχομένων.

εὐφυῆς] 'is naturally adapted for this training.'

4 τὴν πρώτην] sc. ἡλικίαν.
ἀναγκαίους] 'compulsory.'

τὴν ἀργίαν τῶν σωματῶν] 'a lazy

habit of body.'

ἦν] sc. κήνησιν.

5 ἀνειμένας] 'uncontrolled.'

προοδοποιεῖν] 'prepare the way for,'
II. ix. 11.

6 διατάσεις] 'stretchings,' 'exer-
tions.'

ἐν τοῖς νόμοις] de Legg. vii. 792.

Early
education.

διατεινομένοις. Ἐπισκεπτέον δὲ τοῖς παιδονόμοις τὴν
 1336 τούτων διαγωγὴν τὴν τ' ἄλλην, καὶ ὅπως ὅτι ἤκιστα μετὰ
 7 ἠούλιον ἔσται. ταύτην γὰρ τὴν ἡλικίαν, καὶ μέχρι τῶν
 8 ἐπτά ἐτῶν, ἀναγκαῖον οἴκοι τὴν τροφὴν ἔχειν. εὐλογον οὖν
 ἀπελευθερῆναι ἀπὸ τῶν ἀκουσμάτων καὶ τῶν ὀραμάτων ἀνε-
 9 λευθερίας καὶ τηλικούτους ὄντας. ὅλως μὲν οὖν αἰσχρολο-
 γίαν ἐκ τῆς πόλεως, ὡς περ ἄλλο τι, δεῖ τὸν νομοθέτην ἐξο-
 ρίζειν. (ἐκ τοῦ γὰρ εὐχερῶς λέγειν ὅτι οὖν τῶν αἰσχροῶν γί-
 νεται καὶ τὸ ποιεῖν σύνεγγυς.) μάλιστα μὲν οὖν ἐκ τῶν
 10 νέων, ὅπως μήτε λέγωσι μήτε ἀκούωσι μηδὲν τοιούτων. εἰάν
 δέ τις φαίνεται τι λέγων ἢ πράττων τῶν ἀπηγορευμένων,
 τὸν μὲν ἐλεύθερον μήπω δὲ κατακλίσεως ἡξιομένον ἐν τοῖς
 συσσιτίοις ἀτιμίαις κολάζειν καὶ πληγαῖς, τὸν δὲ πρεσβύ-
 11 τερον τῆς ἡλικίας ταύτης ἀτιμίαις ἀνελευθέροις ἀνδραπο-
 δωδίας χάριν. ἐπεὶ δὲ τὸ λέγειν τι τῶν τοιούτων ἐξορι-
 ζομεν, φανερόν ὅτι καὶ τὸ θεωρεῖν ἢ γραφᾶς ἢ λόγους
 12 ἀσχήμονας. ἐπιμελὲς μὲν οὖν ἔστω τοῖς ἄρχουσι μηθὲν
 μήτε ἄγαλμα μήτε γραφὴν εἶναι τοιούτων πράξεων μίμησιν,
 εἰ μὴ παρά τισι θεοῖς τοιούτοις οἷς καὶ τὸν τωθασμὸν
 ἀποδίδωσιν ὁ νόμος· πρὸς δὲ τούτοις ἀφήησιν ὁ νόμος τοὺς
 ἔχοντας ἡλικίαν πλεόν προήκουσαν καὶ ὑπὲρ αὐτῶν καὶ

7 τὴν τούτων διαγωγὴν] 'both the way in which they pass their time in general.'

ταύτην γάρ] 'They must be with slaves in some degree, for at this age they must be at home.'

καὶ τηλικούτους] 'even at this tender age.'

8 ὡς περ ἄλλο τι] the same expression occurs, VIII. (V.) VIII. 2.

ἐκ τῶν νέων] 'away from the young,' he had said ἐκ τῆς πόλεως, and repeats the same proposition.

9 κατακλίσεως] 'a seat at the public mess.'

θεωρεῖν ἢ γραφᾶς ἢ λόγους ἀσχήμονας] Eur. Hipp. 1004, 5, Dind., quoted in illustration of this by Raoul Rochette, quoted in Stahl,

πλὴν λόγῳ κλύου
 γραφῇ τε λεύσων.

10 τωθασμὸν] 'jesting.'

πρὸς δὲ τούτοις] It is desired by some editors to change this dative for the accusative. Compare Stahr on the passage, who retains the dative, and translates it with reference to the Gods, "an diesen erlaubt," u.s.w. This seems to me difficult with the dative. I think it is good sense if construed in its most natural sense, with an adverbial modification, 'in addition to this,' 'besides.' 'Besides there is no reason for bringing the young into contact with such things at all, as the law permits those of a more suitable age to honour the

τέκνων καὶ γυναικῶν τιμαλφεῖν τοὺς θεοὺς. τοὺς δὲ νεωτέ-
 ρους οὐτ' ἰάμβων οὔτε κωμωδίας θεατὰς νομοθετητέον, πρὶν
 ἢ τὴν ἡλικίαν λάβωσιν ἐν ἧ καὶ κατακλίσεως ὑπάρξει κοινω-¹¹
 νεῖν ἤδη καὶ μέθης καὶ τῆς ἀπὸ τῶν τοιοῦτων γιγνομένης
 βλάβης ἀπαθεῖς ἢ παιδεῖα ποιήσει πάντας. νῦν μὲν οὖν¹²
 τούτων ἐν παραδρομῇ πεποιήμεθα τὸν λόγον· ὕστερον δ'
 ἐπιστήσαντας δεῖ διορίσαι μᾶλλον, εἴτε μὴ δεῖ πρῶτον εἴτε
 δεῖ διαπορήσαντας, καὶ πῶς δεῖ κατὰ δὲ τὸν παρόντα καιρὸν
 ἐμνήσθημεν ὡς ἀναγκαῖον. ἴσως γὰρ οὐ κακῶς ἔλεγε τὸ¹³
 τοιοῦτον Θεόδωρος ὁ τῆς τραγωδίας ὑποκριτῆς· οὐθενὶ γὰρ
 πύποτε παρήκεν ἑαυτοῦ προεισάγειν, οὐδὲ τῶν εὐτελῶν
 ὑποκριτῶν, ὡς οἰκειουμένων τῶν θεατῶν ταῖς πρώταις ἀκοαῖς.
 συμβαίνει δὲ ταῦτ' οὗτο καὶ πρὸς τὰς τῶν ἀνθρώπων
 ἰμιλίας καὶ πρὸς τὰς τῶν πραγμάτων· πάντα γὰρ στέργομεν
 τὰ πρῶτα μᾶλλον. διὸ δεῖ τοῖς νέοις πάντα ποιεῖν ξένα τὰ¹⁴
 φαῦλα, μάλιστα δ' αὐτῶν ὅσα ἔχει ἡ μοχθηρίαν ἢ δυσμένειαν.
 διελθόντων δὲ τῶν πέντε ἐτῶν τὰ δύο μέχρι τῶν ἑπτὰ δεῖ
 θεωροῦς ἤδη γίνεσθαι τῶν μαθήσεων, ἃς δεήσει μαθάνειν
 αὐτούς. δύο δ' εἰσὶν ἡλικίαι πρὸς ἃς ἀναγκαῖον διηρῆσθαι¹⁵
 τὴν παιδεῖαν, μετὰ τὴν ἀπὸ τῶν ἑπτὰ μέχρι ἡβῆς καὶ
 πάλιν μετὰ τὴν ἀφ' ἡβῆς μέχρι τῶν ἐνός καὶ εἴκοσιν ἐτῶν.
 οἱ γὰρ ταῖς ἑβδομάσι διαιρούντες τὰς ἡλικίας ὡς ἐπὶ τὸ
 πολὺ λέγουσιν οὐ κακῶς,^a δεῖ δὲ τῇ διαίρεισει τῆς φύσεως

^a καλῶς Bekker.

Gods on behalf of themselves, their
 wives, and children.'

τιμαλφεῖν] L. and S. on this word
 quote it from Pindar and Æschylus,
 but state that it is rare in prose.

11 ἰάμβων] an iambic poem, a
 lampoon, in this sense usually plural.
 L. and S. on this passage. Spengel,
 p. 9, note 11, remarks that somewhere
 or other in his work Aristotle must
 have expressed himself on the ques-
 tion, whether Homer and the trage-
 dians should, as Plato wished, be
 banished from the state.

12 ἐπιστήσαντας] above, Ch. XVI.
 XII.

13 Theodorus, mentioned Demosth.
Nals. Leg. 418.

ὡς οἰκειουμένων, κ.τ.λ.] 'on the
 ground that the spectators adapted
 themselves,' &c. Compare Plato,
Protagoras, 326, B.

14 μοχθηρίαν ἢ δυσμένειαν] 'vice or
 ill will.'

15 οὐ κακῶς] Such I agree with
 Spengel, p. 8, note 11, and with
 Muretus, Vol. III. 76, ed. Ruhn-
 ken and *Rhet.* II. 14, p. 1390, b. 10.

Early
education.

ἑπακολουθεῖν· πᾶσα γὰρ τέχνη καὶ παιδεία τὸ προσλεῖπον
βούλεται τῆς φύσεως ἀναπληροῦν. Ἰ Πρῶτον μὲν οὖν σκεπ-
16 τέον εἰ ποιητέον τάξιν τινὰ περὶ τοὺς παῖδας, ἔπειτα πότε-
ρον συμφέροι κοινῇ ποιεῖσθαι τὴν ἐπιμέλειαν αὐτῶν ἢ κατ'
ἴδιον τρόπον (ὃ γίνεται καὶ νῦν ἐν ταῖς πλείσταις τῶν
πόλεων), τρίτον δὲ ποίαν τινὰ δεῖ ταύτην.

should be the reading, not *καλῶς*.
'For they who divide the ages of
man's life by periods of seven years as
a general rule are tolerably right, only
it must not be pressed too strictly, but
the division of nature herself must be
followed,' and she draws no rigid line
in this case. The age of puberty is
variable within certain limits, Car-
penter, *Manual of Physiology*, § 788.

πᾶσα γὰρ τέχνη, κ.τ.λ.] Compare
Eth. i. iv. 15, p. 1097, 5, τὸ ἐνδεὲς
ἐπιζητοῦσαι. 'For it is the object of
all man's art, and that particular

branch of it which is directed to the
fashioning of men, education, to supply
that which nature leaves wanting.'
Compare Plato, i. 341, π. κ.

16 Three questions started. Is
there to be a system of education?
Is it to be public or private? What
is it to be? The first two are an-
swered perfectly, as, in fact, they
admit of a ready answer. The third
is only partially answered, many of
its most important elements either re-
ceived no treatment or it has been lost.

BOOK V. (VIII.) SUMMARY.

IT is not denied that education is one of the highest objects of the legislator's attention. It is not to be denied, secondly, that it should be one and uniform—public, and not left to individual caprice. What the education shall be, what the system adopted, this, the third question, is not so easily answered. It suggests many others. Is it intellect or the moral nature that you want to train more especially? Then, in the things taught, shall they be those which are practically useful, or those which conduce to excellence, or shall they be the higher subjects of speculation? Just touching on the evident limits, that all useful things cannot be discarded, and that no illiberal study is to be pursued, Aristotle proceeds to consider the actually existing system. There are in this system four branches. Reading, with its accompaniments; gymnastics, or bodily training; music and design. The first and fourth are taught as useful, the second as tending to form brave men. It is on the question of music that the issue may be taken. The discussion that immediately follows we need not dwell on, as it is only a statement of the various difficulties and the subject is resumed later. The only result definitely is, that he sees good reason for refusing to submit, in all cases, to the test of mere utility in the ordinary sense of the term. Remembering his order of education given in the last book, he turns to that which comes first, the bodily training, gymnastics (Ch. I.—III.).

In regard to this, we must beware of two evils into which others have fallen, some have aimed too much at forming an *athletic* habit of body, others have aimed at too fierce a character. In both the type is too low, and in the last case, that of the Lacedæmonians, the education given has been proved a failure by experience. His regulations are—light and easy training till the age of puberty, so as to favour the growth. The three years after this age are to be devoted to acquiring the rudiments of knowledge. Then severe bodily training and hard diet may be introduced. In no case are body and mind to be worked hard at the same time (Ch. IV.).

Passing to the question of music: Is it taught as an amuse-

The order
to be ob-
served in
education.

ἀρχῆς ἐστὶ καὶ τὸ τέλος ἀπὸ τίνος ἀρχῆς ἄλλου τέλους.
ὁ δὲ λόγος ἡμῖν καὶ ὁ νοῦς τῆς φύσεως τέλος. ὥστε πρὸς
τούτους τὴν γένεσιν καὶ τὴν τῶν ἐθῶν δεῖ παρασκευάζειν
9 μελέτην. ἔπειτα ὥσπερ ψυχὴ καὶ σῶμα δύο ἐστίν, οὕτω
καὶ τῆς ψυχῆς ὁρῶμεν δύο μέρη, τό τε ἄλογον καὶ τὸ λόγον
ἔχον, καὶ τὰς ἔξεις τὰς τούτων δύο τὸν ἀριθμόν, ὧν τὸ μὲν
ἐστὶν ὀρεξεις τὸ δὲ νοῦς. ὥσπερ δὲ τὸ σῶμα πρότερον τῆ
γενέσθαι τῆς ψυχῆς, οὕτω καὶ τὸ ἄλογον τοῦ λόγον ἔχοντος.
10 φανερόν δὲ καὶ τοῦτο· θυμὸς γὰρ καὶ βούλησις, ἔτι δὲ ἐπι-
θυμία καὶ γενομένοις εὐθύς ὑπάρχει τοῖς παιδίοις, ὁ δὲ λο-
γισμὸς καὶ ὁ νοῦς προῖούσιν ἐγγίνεσθαι πέφυκεν. διὸ πρῶ-
τον μὲν τοῦ σώματος τὴν ἐπιμέλειαν ἀναγκαῖον εἶναι προ-
τέραν ἢ τὴν τῆς ψυχῆς, ἔπειτα τὴν τῆς ὀρέξεως, ἕνεκα
μέντοι τοῦ νοῦ τὴν τῆς ὀρέξεως, τὴν δὲ τοῦ σώματος τῆς
ψυχῆς.

- 11 16 Ἴψπερ οὖν ἀπ' ἀρχῆς τὸν νομοθέτην ὁρᾶν δεῖ ὅπως βέλ-
Marriage. τιστὰ τὰ σώματα γένηται τῶν τρεφομένων, πρῶτον μὲν
ἐπιμελητέον περὶ τὴν σύζευξιν, τότε καὶ ποίους τινὰς ὄντας
9 χρῆ ποιεῖσθαι πρὸς ἀλλήλους τὴν γαμικὴν ὁμιλίαν. δεῖ δ'
ἀποβλέποντα νομοθετεῖν ταύτην τὴν κοινωνίαν πρὸς αὐτούς
τε καὶ τὸν τοῦ ζῆν χρόνον, ἵνα συγκαταβαίνωσι ταῖς ἡλι-
κίαις ἐπὶ τὸν αὐτὸν καιρὸν καὶ μὴ διαφωνῶσιν αἱ δυνάμεις
ταῖς μὲν ἔτι δυναμένους γενεᾶν τῆς δὲ μὴ δυναμένης, ἢ ταύτης
μὲν τοῦ δ' ἀνδρὸς μή· ταῦτα γὰρ ποιεῖ καὶ στάσεις πρὸς

the child is not the first step in the process.' ἀπ' ἀρχῆς ἐστὶ, 'It is the end from a given beginning, and is itself the beginning of another end.' But the language is obscure.

Α ἢ ἄλογος] 'Now in the nature of man the ultimate end of all is his reason and his intellect. As these then are the ultimate end, all must be subservient to them, the mere natural birth itself and the moral discipline,' *ἐπὶ μελέτῃ καὶ ἐθῶν.*

12 ἄρτιον, κ. κ. Α | Κ/Α. vi. 2. 1^o, p. 114. 14

τὸ ἄλογον] = ἡ ὀρεξις. τοῦ λόγον ἔχοντος = τοῦ νοῦ.

10. καὶ γενομένοις εὐθύς] 'immediately after their birth.'

XVI. 1 ἀπ' ἀρχῆς] 'From the beginning,' as alluded to in xv. 8. It is the marriage of the parents.

2 συγκαταβαίνωσι] 'may come down together,' 'in their ages there may be no disproportion,' "dans un rapport convenable," St. Hil.

ἀλλήλους καὶ διαφοράς. ἔπειτα καὶ πρὸς τὴν τῶν τέκνων Marriage.
 διαδοχὴν. δεῖ γὰρ οὔτε λίαν ὑπολείπεσθαι ταῖς ἡλικίαις ³
 τὰ τέκν. τῶν πατέρων (ἀνόνητος γὰρ τοῖς μὲν πρεσβυτέροις
 ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων, ἢ δὲ παρὰ τῶν πατέρων βοήθεια ¹³³⁵
 τοῖς τέκνοις), οὔτε λίαν πάρεγγυς εἶναι. πολλὴν γὰρ ἔχει
 δυσχέριαν· ἢ τε γὰρ αἰδῶς ἤττον ὑπάρχει τοῖς τοιούτοις
 ὥσπερ ἡλικιώταις, καὶ περὶ τὴν οἰκονομίαν ἐγκληματικὸν τὸ
 πάρεγγυς. ἔτι δ', ὅθεν ἀρχόμενοι δεῦρο μετέβημεν, ὅπως ⁴
 τὰ σώματα τῶν γεννωμένων ὑπάρχει πρὸς τὴν τοῦ νομοθέτου
 βούλησιν. σχεδὸν δὴ πάντα ταῦτα συμβαίνει κατὰ μίαν
 ἐπιμέλειαν. ἐπεὶ γὰρ ὄρισται τέλος τῆς γεννήσεως ὡς ἐπὶ ⁵
 τὸ πλεῖστον εἰπεῖν ἀνδράσι μὲν ὁ τῶν ἐβδομήκοντα ἐτῶν
 ἀριθμὸς ἔσχατος, πενήκοντα δὲ γυναιξίν, δεῖ τὴν ἀρχὴν τῆς
 συζεύξεως κατὰ τὴν ἡλικίαν εἰς τοὺς χρόνους καταβαίνειν
 τούτους. ἔστι δ' ὁ τῶν νέων συνδυασμὸς φαῦλος πρὸς ⁶
 τεκνοποιίαν· ἐν γὰρ πᾶσι ζώοις ἀτελεῖ τὰ τῶν νέων ἔγγονα
 καὶ θηλυτόκα μᾶλλον καὶ μικρὰ τὴν μορφὴν, ὥστ' ἀναγ-
 καῖον ταῦτὸ τοῦτο συμβαίνειν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων.
 τεκμήριον δέ· ἐν ὅσαις γὰρ τῶν πόλεων ἐπιχωριάζεται τὸ
 νέους συζευγνῆναι καὶ νέας, ἀτελεῖς καὶ μικροὶ τὰ σώματά
 εἰσιν. ἔτι δὲ ἐν τοῖς τόκοις αἱ νέαι ποιοῦσιν τε μᾶλλον ⁷
 καὶ διαφθεύονται πλείους· διὸ καὶ τὸν χρησμὸν γενέσθαι
 τινὲς φασὶ διὰ τοιαύτην αἰτίαν τοῖς Τροϊζηνίοις, ὡς πολλῶν
 διαφθειρομένων διὰ τὸ γαμίσκεσθαι τὰς νεωτέρας, ἀλλ' οὐ

διαδοχὴν] 'the succession of the children.'

³ ἢ χάρις παρὰ τῶν τέκνων] 'The natural pleasures which children give.'

περὶ τὴν οἰκονομίαν] 'In the management of the family very great nearness in point of age gives a great opening for disputes.'

⁴ ὑπάρχει] 'may be ready for,' Ch. IV. III.

σχεδὸν δὴ] 'It is quite possible then to secure all these objects by one and the same care.'

⁵ ὄρισται] 'is limited.'

καταβαίνειν] 'to be regulated upon, to be made to adapt itself to.'

⁶ ἔγγονα] This is Bekker's reading, yet in § 16 it is ἔκγονα. "The fruit of the womb."

ἔστ' ἀναγκαῖον] He rests very confidently on the argument from other animals. The question is one which entirely concerns us as animals.

ἐπιχωριάζεται] 'it is a prevailing custom.'

⁷ τὸν χρησμὸν] μὴ τέμνε νεὰ ἄλοκα. So St. Hilaire gives it in his note. Comp. Grote II. 510.

Μαρίναμ. πρὸς τὴν τῶν καρπιῶν κομιδῆν. ἔτι δὲ καὶ πρὸς σωφρο-
 8 σύνην συμφέροι τὰς ἐκδόσεις ποιεῖσθαι πρᾶσβυτέρας· ἀκο-
 λαστήτεραι γὰρ εἶναι δοκοῦσι νέαι χρησάμεναι ταῖς συνου-
 σίαις. καὶ τὰ τῶν ἀρρένων δὲ σώματα βλάπτεσθαι δοκεῖ
 πρὸς τὴν αὔξησιν, ἐὰν ἔτι τοῦ σώματος αὐξανομένου
 9 πικρῶνται τὴν συνουσίαν· καὶ γὰρ τούτου τις ἄριστός
 10 χρήνης, ἢ οὐχ ὑπερβαίνει πληθύν ἔτι. διὸ τὰς μὲν
 ἀρμήττει περὶ τὴν τῶν ὀκτωκαίδεκα ἔτων ἡλικίαν συζευ-
 γνῆναι, τοὺς δ' ἐπτά καὶ τριάκοντα, ἢ μικρόν· ἐν τοσούτῳ
 γὰρ ἀκμάζουσι τε τοῖς σώμασι σύζευξις ἔσται, καὶ πρὸς
 τὴν παιῦλαν τῆς τεκνοποιίας συγκαταβήσεται τοῖς χρόναις
 11 εὐκαιρίας. ἔτι δὲ ἡ διαδοχὴ τῶν τέκνων τοῖς μὲν ἀρχομένης
 ἔσται τῆς ἀκμῆς, ἐὰν γίνηται κατὰ λόγον εὐθὺς ἢ γένεσις,
 ταῖς δὲ ἤδη καταλειυμένης τῆς ἡλικίας πρὸς τὸν τῶν ἑβδο-
 μῆμηντα ἔτιων ἀριθμόν. Περὶ μὲν οὖν τοῦ πότε δεῖ ποιεῖ-
 σθαι τὴν σύζευξιν, εἴρηται, τοῖς δὲ περὶ τὴν ὄραν χρόνοις
 11 οἱ πολλοὶ χροῦνται καλῶς καὶ νῦν, ὀρίσαντες χειμῶνος
 τὴν συναυλίαν ποιεῖσθαι ταύτην. δεῖ δὲ καὶ αὐτοὺς ἤδη
 θεωρεῖν πρὸς τὴν τεκνοποιίαν τὰ τε παρὰ τῶν ἰατρῶν λε-
 γόμενα καὶ τὰ παρὰ τῶν φυσικῶν· οἱ τε γὰρ ἰατροὶ τοὺς
 1335 κ. καιροὺς τῶν σωματίων ἰκανῶς λέγουσι, καὶ περὶ τῶν πνευ-
 μάτιων οἱ φυσικοὶ, τὰ βόρεια τῶν νοτίων ἐπαινοῦντες μᾶλ-

8 τὰς ἐκδόσεις ποιεῖσθαι] Plato *de Legg.* 924, v. τὴν ἕκδοσιν ποιῆται.
 βλάπτεσθαι πρὸς τὴν αὔξησιν] 'in-
 jured for growth.'

τούτου] sc. τοῦ ἀξάνεσθαι.

ὄν οὐχ, κ.τ.λ.] 'beyond which the body does not continue to grow.'

9 Plato *de Rep.* v. 460, n, names 20 as the woman's prime, 30 as the man's.

ἐπτά] Hrongol wishes to read πέντε, p. 9, note 11. The reason is that 35 is 7 × 5. But if Aristotle married himself at 37 (and it could not have been earlier), it might account for this slight deviation. In any case, the interval is greater than quite accords with the prevalent

notions in our own time. Even Plato's interval would be thought too great by many.

10 τοῖς μὲν] sc. τοῖς τέκνοις.

ἀρχομένης τῆς ἀκμῆς] 'at the beginning of their prime,' set. 30.

τοῖς δὲ] τοῖς γονεῦσι, 'when their age is now already in its decline,' "stricken in years."

συναυλίαν] An odd use of the word, though the connection of this meaning with its commoner one of 'duet,' 'concert,' may be traced easily.

11 These minute regulations point to the much greater attention paid to the sound bodily condition by the Greeks than by modern nations.

λον. Ποίων δὲ τινων τῶν σωμάτων ὑπαρχόντων μάλιστα *Marriage.*
 ὄφελος εἶη τοῖς γεννωμένοις, ἐπιστήσασι μὲν μᾶλλον λεκτέον ¹² ἢ
 ἐν τοῖς περὶ τῆς παιδονομίας, τύπῳ δὲ ἰκανὸν εἰπεῖν καὶ νῦν.
 οὔτε γὰρ ἡ τῶν ἀθλητῶν χρήσιμος ἔξις πρὸς πολιτικὴν
 εὐεξίαν οὐδὲ πρὸς ὑγίειαν καὶ τεκνοποιίαν, οὔτε ἡ θεραπευ-
 τικὴ καὶ κακοπονητικὴ λία, ἀλλ' ἡ μέση τούτων. πεπονη- ¹³
 μένην μὲν οὖν ἔχειν δεῖ τὴν ἔξιν, πεπονημένην δὲ πόνοις μὴ
 βιαίις, μηδὲ πρὸς ἓνα μόνον, ὥσπερ ἡ τῶν ἀθλητῶν ἔξις,
 ἀλλὰ πρὸς τὰς τῶν ἐλευθερίων πράξεις. ὁμοίως δὲ δεῖ ¹⁴
 ταῦτα ὑπάρχειν ἀνδράσι καὶ γυναῖξιν. χρὴ δὲ καὶ τὰς ἐγ-
 κούους ἐπιμελεῖσθαι τῶν σωμάτων, μὴ ῥαθυμούσας μὴδ' ἄ-
 ραιᾶ τροφῇ χρωμένας. τοῦτο δὲ ῥάδιον τῷ νομοθέτῃ
 ποιῆσαι προστάξαντι καθ' ἡμέραν τινὰ ποιεῖσθαι πορείαν
 πρὸς θεῶν ἀποθεραπείαν τῶν εἰληχόντων τὴν περὶ τῆς γενέ-
 σεως τιμῆν. τὴν μέντοι διάνοιαν τούναντίον τῶν σωμάτων
 ῥαθυμοτέρως ἀρμόττει διάγειν· ἀπολαύοντα γὰρ φαίνεται
 τὰ γενόμενα τῆς ἐχούσης ὥσπερ καὶ τὰ φυόμενα τῆς γῆς.
 Περὶ δὲ ἀποθέσεως καὶ τροφῆς τῶν γιγνομένων, ἔστω ¹⁵
 νόμος μηδὲν πεπηρωμένον τρέφειν, διὰ δὲ πλῆθος τέκνων,
 εἰν ἡ τάξις τῶν ἐθῶν κωλύη, μηδὲν ἀποτίθεσθαι τῶν γιγνο-
 μένων· ὄρισται γὰρ δὴ τῆς τεκνοποιίας τὸ πλῆθος. εἰν δὲ

12 ὄφελος εἶη] ἄν is required.

ἐπιστήσασι] *Eli.* vi. 13. 8, p. 1144, 22, λεκτέον ὅ' ἐπιστήσασι σαφέστερον περὶ αὐτῶν, 'we must concentrate more attention on the subject.'

εὐεξίαν πολιτικὴν] 'in good state of body, such as the citizen requires it.'

θεραπευτικῇ] 'requiring constant attention, and always suffering,' the invalid state.

13 πεπονημένην] 'strong by exertion.'

πρὸς ἓνα] sc. πόνον.

ἐλευθερίων] We should have expected ἐλευθέρων.

14 ἀραιᾶ] 'scanty food.'

καθ' ἡμέραν, κ.τ.λ.] 'daily to take

a certain walk in discharge of the service due to the gods whose province it is to preside over birth.'

ἀποθεραπείαν] "a regular service," L. & S. I prefer the meaning given above. "Zur Vollziehung einer Gottesverehrung," Stahr.

ἀπολαύοντα] 'affected by.'

15 διὰ πλῆθος δὲ τέκνων] 'But not on account of the number of children, supposing that the arrangements of the social state forbid beyond a certain number, must it be allowed to abandon any child born.'

ὄρισται γάρ] This is in explanation of κωλύη. 'For in our own state there is fixed a limit to the production of children.' For the matter in ques-

Μακριακ. τισι γίγνεται παρὰ ταῦτα συνδυασθέντων, πρὶν αἰσθήσιν ἐγγενέσθαι καὶ ζώην, ἐμποιεῖσθαι δὲ τὴν ἀμβλωσιν· τὸ γὰρ ἴσιον καὶ τὸ μὴ διωρισμένον τῇ αἰσθήσει καὶ τῷ ζῆν ἔσται.

15 Ἐπει δ' ἡ μὲν ἀρχὴ τῆς ἡλικίας ἀνδρὶ καὶ γυναικὶ διώρισταί, πότε ἀρχεσθαι χρὴ τῆς συζεύξεως, καὶ πόσον χρόνον λειτουργεῖν ἀρμόττει πρὸς τεκνοποιίαν ὀρίσθαι· τὰ γὰρ τῶν πρεσβυτέρων ἔκγονα, καθάπερ τὰ τῶν νεωτέρων, ἀτελεῖ γίνεται καὶ τοῖς σώμασι καὶ ταῖς διανοαῖσι, τὰ δὲ τῶν γενη-
17 ρακώτων ἀσθενῆ. διὸ κατὰ τὴν τῆς διανοίας ἀκμὴν· αὕτη δ' ἐστὶν ἐν τοῖς πλείστοις ἤνπερ τῶν ποιητῶν τινὲς εἰρήκασι οἱ μετροῦντες ταῖς ἐβδομάσι τὴν ἡλικίαν, περὶ τὸν χρόνον τὸν τῶν πενήκοντα ἐτῶν. ὥστε τέτταρσιν ἢ πέντε ἔτεσιν ὑπερβάλλοντα τὴν ἡλικίαν ταύτην ἀφεῖσθαι δεῖ τῆς εἰς τὸ φανερὸν γεννήσεως· τὸ δὲ λοιπὸν ὑγείας χάριν ἢ τινος ἄλλης τοιαύτης αἰτίας φαίνεσθαι δεῖ ποιουμένους τὴν
18 ὀμιλίαν. περὶ δὲ τῆς πρὸς ἄλλην ἢ πρὸς ἄλλον, ἔστω μὲν ἀπλῶς μὴ καλὸν ἀπτόμενον φαίνεσθαι μηδαμῆ μηδαμῶς, ἔταν γ' καὶ προσαγορευθῆ πόσις, περὶ δὲ τὸν χρόνον τὸν τῆς τεκνοποιίας ἐάν τις φαίνηται τοιοῦτόν τι ὄρων, ἀτιμίᾳ
1336 ζημιούσθω πρεπούση πρὸς τὴν ἀμαρτίαν.

Early
education.

Γενομένων δὲ τῶν τέκνων οἴεσθαι μεγάλην εἶναι διαφορὰν
17 πρὸς τὴν τῶν σωμάτων δύναμιν τὴν τροφήν, ὅποια τις ἂν ᾖ. φαίνεται δὲ διὰ τε τῶν ἄλλων ζώων ἐπισκοποῦσι, καὶ διὰ τῶν ἐθνῶν οἷς ἐπιμελές ἐστὶν εἰσάγειν τὴν πολεμικὴν ἔξιν, ἢ τοῦ γάλακτος πληθύουσα τροφή μάλιστ' οἰκεία
2 τοῖς σώμασιν· ἀοινοτέρα δὲ διὰ τὰ νοσήματα. ἔτι δὲ καὶ κινήσεις ὅσας ἐνδέχεται ποιεῖσθαι τηλικούτων συμφέρει. πρὸς δὲ τὸ μὴ διαστρέφεισθαι τὰ μέλη δι' ἀπαλότητα χρῶνται καὶ νῦν ἔνια τῶν ἐθνῶν ὄργανοις τισὶ μηχανικοῖς, ἃ

tion compare Plato, *De Rep.* v. 460, c. who agrees with Aristotle.

17 τὸν χρόνον τὸν τῶν πενήκοντα] Compare *Rhet.* ii. 14, p. 1390, b. 11, where forty-nine is the age fixed on. 7 x 7.

18 περὶ δὲ τῆς] sc. ὀμιλίαις.

XVII. 1 οἴεσθαι] sc. δεῖ.

οἷς ἐπιμελές] 'to whom it is a great object.'

ἀοινοτέρα] 'the less wine the better,' a precept far too much neglected at present.

2 τηλικούτων] 'when quite young.'

τὸ σῶμα ποιεῖ τῶν τοιούτων ἀστραβές. συμφέρεи δ' εὐθύς
καὶ πρὸς τὰ ψύχη συνεθίζειν ἐκ μικρῶν παιδῶν· τοῦτο γὰρ
καὶ πρὸς ὑγίειαν καὶ πρὸς πολεμικὰς πράξεις εὐχρηστό-
τατον. διὸ παρὰ πολλοῖς ἐστὶ τῶν βαρβάρων ἔθος τοῖς 3
μὲν εἰς ποταμὸν ἀποβάπτειν τὰ γιγνόμενα ψυχρὸν, τοῖς
δὲ σκέπασμα μικρὸν ἀμπίσχειν, ὅσον Κελτοῖς. πάντα γὰρ
ὅσα δυνατὸν ἐθίζειν, εὐθύς ἀρχομένων^a βέλτιον μὲν ἐθίζειν,
ἐκ προσαγωγῆς δ' ἐθίζειν. εὐφυῆς δ' ἡ τῶν παιδῶν ἕξις
διὰ θερμότητα πρὸς τὴν τῶν ψυχρῶν ἀσκήσιν. περὶ μὲν 4
οὖν τὴν πρώτην συμφέρεи ποιεῖσθαι τὴν ἐπιμέλειαν τοιαύτην
τε καὶ τὴν ταύτη παραπλησίαν· τὴν δ' ἐχομένην ταύτης
ἡλικίαν μέχρι πέντε ἐτῶν, ἣν οὔτε πω πρὸς μάθησιν καλῶς
ἔχει προσάγειν οὐδεμίαν οὔτε πρὸς ἀναγκαίους πόνους,
ὅπως μὴ τὴν αὔξησιν ἐμποδίζωσιν, δεῖ τοσαύτης τυγχάνειν
κινήσεως ὥστε διαφεύγειν τὴν ἀργίαν τῶν σωμάτων· ἣν χρῆ
παρασκευάζειν καὶ δι' ἄλλων πράξεων καὶ διὰ τῆς παιδείας.
δεῖ δὲ καὶ τὰς παιδείας εἶναι μῆτε ἀνελευθέρους μῆτε ἐπι- 5
πόνους μῆτε ἀνειμένας. καὶ περὶ λόγων δὲ καὶ μύθων,
ποίους τινὰς ἀκούειν δεῖ τοὺς τηλικούτους, ἐπιμελὲς ἔστω
τοῖς ἄρχουσιν οὓς καλοῦσι παιδονόμους. πάντα γὰρ δεῖ
τὰ τοιαῦτα προδοποιεῖν πρὸς τὰς ὕστερον διατριβάς. διὸ
τὰς παιδείας εἶναι δεῖ τὰς πολλὰς μιμήσεις τῶν ὕστερον
σπουδαζομένων. τὰς δὲ διατάσεις τῶν παιδῶν καὶ κλαυθ- 6
μούς οὐκ ὀρθῶς ἀπαγορεύουσιν οἱ κωλύοντες ἐν τοῖς νόμοις·
συμφέρουσι γὰρ πρὸς αὔξησιν. γίνεται γὰρ τρόπον τινὰ
γυμνασία τοῖς σώμασιν· ἡ γὰρ τοῦ πνεύματος κάθεξις ποιεῖ
τὴν ἰσχὺν τοῖς πονοῦσιν, ὃ συμβαίνει καὶ τοῖς παιδίοις

^a ἀρχομένων Bekker.

3 ἀρχομένων] Stahr adopts this reading, and it seems an improvement on Bekker's ἀρχομένων.

εὐφυῆς] 'is naturally adapted for this training.'

4 τὴν πρώτην] sc. ἡλικίαν.

ἀναγκαίους] 'compulsory.'

τὴν ἀργίαν τῶν σωμάτων] 'a lazy

habit of body.'

ἦν] sc. κίνησιν.

5 ἀνειμένας] 'uncontrolled.'

προδοποιεῖν] 'prepare the way for,'
II. IX. 11.

6 διατάσεις] 'stretchings,' 'exer-
tions.'

ἐν τοῖς νόμοις] de Legg. VII. 792.

Early
education.

διατεινομένοις. Ἐπισκεπτέον δὲ τοῖς παιδονόμοις τὴν
 τούτων διαγωγὴν τὴν τ' ἄλλην, καὶ ὅπως ὅτι ἤκιστα μετὰ
 1336 ⁷ _B δούλων ἔσται. ταύτην γὰρ τὴν ἡλικίαν, καὶ μέχρι τῶν
 ἑπτὰ ἐτῶν, ἀναγκαῖον οἴκοι τὴν τροφὴν ἔχειν. εὐλογον οὖν
 ἀπελαύνειν ἀπὸ τῶν ἀκουσμάτων καὶ τῶν ὀραμάτων ἀνε-
 8 λευθερίας καὶ τηλικούτους ὄντας. ὅλως μὲν οὖν αἰσχρολο-
 γίαν ἐκ τῆς πόλεως, ὡσπερ ἄλλο τι, δεῖ τὸν νομοθέτην ἐξο-
 ρίζειν· (ἐκ τοῦ γὰρ εὐχερῶς λέγειν ὅτι οὖν τῶν αἰσchrῶν γί-
 νεται καὶ τὸ ποιεῖν σύνεγγυς.) μάλιστα μὲν οὖν ἐκ τῶν
 9 νέων, ὅπως μῆτε λέγωσι μῆτε ἀκούωσι μηδὲν τοιοῦτον. ἐὰν
 δέ τις φαίνεται τι λέγων ἢ πράττων τῶν ἀπηγορευμένων,
 τὸν μὲν ἐλεύθερον μῆπω δὲ κατακλίσεως ἡξιωμένον ἐν τοῖς
 συσσιτίοις ἀτιμίαις κολάζειν καὶ πληγαῖς, τὸν δὲ πρεσβύ-
 10 τερον τῆς ἡλικίας ταύτης ἀτιμίαις ἀνελευθεροῖς ἀνδραπο-
 δωδίας χάριν. ἐπεὶ δὲ τὸ λέγειν τι τῶν τοιούτων ἐξορι-
 ζομεν, φανερόν ὅτι καὶ τὸ θεωρεῖν ἢ γραφὰς ἢ λόγους
 ἀσχήμονας. ἐπιμελὲς μὲν οὖν ἔστω τοῖς ἄρχουσι μηθὲν
 μῆτε ἄγαλμα μῆτε γραφὴν εἶναι τοιούτων πράξεων μίμησιν,
 εἰ μὴ παρά τισι θεοῖς τοιούτοις οἷς καὶ τὸν τωθασμὸν
 ἀποδίδωσιν ὁ νόμος· πρὸς δὲ τούτοις ἀφήσιν ὁ νόμος τοὺς
 ἔχοντας ἡλικίαν πλέον προήκουσαν καὶ ὑπὲρ αὐτῶν καὶ

7 τὴν τούτων διαγωγὴν] 'both the way in which they pass their time in general.'

ταύτην γάρ] 'They must be with slaves in some degree, for at this age they must be at home.'

καὶ τηλικούτους] 'even at this tender age.'

8 ὡσπερ ἄλλο τι] the same expression occurs, VIII. (V.) VIII. 2.

ἐκ τῶν νέων] 'away from the young,' he had said ἐκ τῆς πόλεως, and repeats the same proposition.

9 κατακλίσεως] 'a seat at the public moss.'

θεωρεῖν ἢ γραφὰς ἢ λόγους ἀσχήμονας] Eur. Hipp. 1004, 5, Dind., quoted in illustration of this by Raoul Rochette, quoted in Stahr,

πλὴν λόγφ κλύων
 γραφῆ τε λείδσαν.

10 τωθασμὸν] 'jesting.'

πρὸς δὲ τούτοις] It is desired by some editors to change this dative for the accusative. Compare Stahr on the passage, who retains the dative, and translates it with reference to the Gods, "an diesen erlaubt," u.s.w. This seems to me difficult with the dative. I think it is good sense if construed in its most natural sense, with an adverbial modification, 'in addition to this,' 'besides.' 'Besides there is no reason for bringing the young into contact with such things at all, as the law permits those of a more suitable age to honour the

τέκνων καὶ γυναικῶν τιμαλφεῖν τοὺς θεοὺς. τοὺς δὲ νεωτέ-
 ρους οὐτ' ἰάμβων οὔτε κωμωδίας θεατὰς νομοθετητέον, πρὶν Early
education.
 ἢ τὴν ἡλικίαν λάβωσιν ἐν ἧ καὶ κατακλίσεως ὑπάρξει κοινο-
 νεῖν ἤδη καὶ μέθης καὶ τῆς ἀπὸ τῶν τοιούτων γιγνομένης ¹¹
 βλάβης ἀπαθεῖς ἢ παιδεία ποιήσει πάντας. νῦν μὲν οὖν ¹²
 τούτων ἐν παραδρομῇ πεποιήμεθα τὸν λόγον· ὕστερον δ'
 ἐπιστήσαντας δεῖ διορίσαι μᾶλλον, εἴτε μὴ δεῖ πρῶτον εἶτε
 δεῖ διαπορήσαντας, καὶ πῶς δεῖ κατὰ δὲ τὸν παρόντα καιρὸν
 ἐμνήσθημεν ὡς ἀναγκαῖον. ἴσως γὰρ οὐ κακῶς ἔλεγε τὸ ¹³
 τοιοῦτον Θεόδωρος ὁ τῆς τραγωδίας ὑποκριτῆς· οὐθενὶ γὰρ
 πώποτε παρῆκεν ἑαυτοῦ προεισάγειν, οὐδὲ τῶν εὐτελῶν
 ὑποκριτῶν, ὡς οἰκειομένων τῶν θεατῶν ταῖς πρῶταις ἀκοαῖς.
 συμβαίνει δὲ ταῦτὸ τοῦτο καὶ πρὸς τὰς τῶν ἀνθρώπων
 ὁμιλίας καὶ πρὸς τὰς τῶν πραγμάτων· πάντα γὰρ στέργομεν
 τὰ πρῶτα μᾶλλον. διὸ δεῖ τοῖς νέοις πάντα ποιεῖν ἕξενά τὰ ¹⁴
 φαῦλα, μάλιστα δ' αὐτῶν ὅσα ἔχει ἡ μοχθηρίαν ἢ δυσμένειαν.
 διελθόντων δὲ τῶν πέντε ἐτῶν τὰ δύο μέχρι τῶν ἑπτὰ δεῖ
 θεωροῦς ἤδη γίγνεσθαι τῶν μαθήσεων, ἃς δεήσει μανθάνειν
 αὐτοῖς. δύο δ' εἰσὶν ἡλικίαι πρὸς ἃς ἀναγκαῖον διηρῆσθαι ¹⁵
 τὴν παιδείαν, μετὰ τὴν ἀπὸ τῶν ἑπτὰ μέχρι ἡβῆς καὶ
 πάλιν μετὰ τὴν ἀφ' ἡβῆς μέχρι τῶν ἐνὸς καὶ εἴκοσιν ἐτῶν.
 οἱ γὰρ ταῖς ἑβδομάσι διαιροῦντες τὰς ἡλικίας ὡς ἐπὶ τὸ
 πολὺ λέγουσιν οὐ κακῶς, ^a δεῖ δὲ τῇ διαιρέσει τῆς φύσεως

^a καλῶς Bekker.

Gods on behalf of themselves, their wives, and children.'

τιμαλφεῖν] L. and S. on this word quote it from Pindar and Æschylus, but state that it is rare in prose.

11 ἰάμβων] an iambic poem, a lampoon, in this sense usually plural. L. and S. on this passage. Spengel, p. 9, note 11, remarks that somewhere or other in his work Aristotle must have expressed himself on the question, whether Homer and the tragedians should, as Plato wished, be banished from the state.

12 ἐπιστήσαντας] above, Ch. XVI. XII.

13 Theodorus, mentioned Demosth. *Nals. Leg.* 418.

ὡς οἰκειομένων, κ.τ.λ.] 'on the ground that the spectators adapted themselves,' &c. Compare Plato, *Protagoras*, 326, b.

14 μοχθηρίαν ἢ δυσμένειαν] 'vice or ill will.'

15 οὐ κακῶς] Such I agree with Spengel, p. 8, note 11, and with Muretus, Vol. III. 76, ed. Ruhnkön and *Rhet.* II. 14, p. 1390, b. 10,

Παύλ
 ἀποκρίθη

ἑπακολουθεῖν· πᾶσα γὰρ τέχνη καὶ παιδεία τὸ προσλεῖπον
 βρῆλεται τῆς φύσεως ἀναπληροῦν. Πρῶτον μὲν οὖν σκεπ-
 17 τέν οἱ ποιητέον τάξιν τινὰ περὶ τοὺς παῖδας, ἔπειτα πότε-
 ρον συμφέροι κοινῇ ποιῆσθαι τὴν ἐπιμέλειαν αὐτῶν ἢ κατ'
 ἴδιον τρόπον (ὃ γίνεται καὶ νῦν ἐν ταῖς πλείσταις τῶν
 πόλεων), τρίτον δὲ ποίαν τινὰ δεῖ ταύτην.

should be the reading, not καλῶς.
 'For they who divide the ages of
 man's life by periods of seven years as
 a general rule are tolerably right, only
 it must not be pressed too strictly, but
 the division of nature herself must be
 followed,' and she draws no rigid line
 in this case. The age of puberty is
 variable within certain limits, Car-
 penter, *Manual of Physiology*, § 788.

πᾶσα γὰρ τέχνη, κ.τ.λ.] Compare
 ENA. I. iv. 15, p. 1097, 5, τὸ ἐπιτελεῖ
 ἐπιτηδεύει. 'For it is the object of
 all man's art, and that particular

branch of it which is directed to the
 fashioning of men, education, to supply
 that which nature leaves wanting.'
 Compare Plato, I. 341, II. E.

16 Three questions started. Is
 there to be a system of education?
 Is it to be public or private? What
 is it to be? The first two are an-
 swered perfectly, as, in fact, they
 admit of a ready answer. The third
 is only partially answered, many of
 its most important elements either re-
 ceived no treatment or it has been lost.

BOOK V. (VIII.) SUMMARY.

IT is not denied that education is one of the highest objects of the legislator's attention. It is not to be denied, secondly, that it should be one and uniform—public, and not left to individual caprice. What the education shall be, what the system adopted, this, the third question, is not so easily answered. It suggests many others. Is it intellect or the moral nature that you want to train more especially? Then, in the things taught, shall they be those which are practically useful, or those which conduce to excellence, or shall they be the higher subjects of speculation? Just touching on the evident limits, that all useful things cannot be discarded, and that no illiberal study is to be pursued, Aristotle proceeds to consider the actually existing system. There are in this system four branches. Reading, with its accompaniments; gymnastics, or bodily training; music and design. The first and fourth are taught as useful, the second as tending to form brave men. It is on the question of music that the issue may be taken. The discussion that immediately follows we need not dwell on, as it is only a statement of the various difficulties and the subject is resumed later. The only result definitely is, that he sees good reason for refusing to submit, in all cases, to the test of mere utility in the ordinary sense of the term. Remembering his order of education given in the last book, he turns to that which comes first, the bodily training, gymnastics (Ch. I.—III.).

In regard to this, we must beware of two evils into which others have fallen, some have aimed too much at forming an *athletic* habit of body, others have aimed at too fierce a character. In both the type is too low, and in the last case, that of the Lacedæmonians, the education given has been proved a failure by experience. His regulations are—light and easy training till the age of puberty, so as to favour the growth. The three years after this age are to be devoted to acquiring the rudiments of knowledge. Then severe bodily training and hard diet may be introduced. In no case are body and mind to be worked hard at the same time (Ch. IV.).

Passing to the question of music: Is it taught as an amuse-

ment, a recreation? or as a training, an educational accomplishment, a means to an end, which end secured, the means may be thrown aside? or is it taught as something additional, an ornament of life in its highest form, when the man has passed the restlessness of childhood, ever in want of amusement; has passed the struggles of youth and earlier manhood, the period of learning, of discipline, of formation of character; and has reached the settled state of life and mature manhood, to be spent not in business or in war, but as a period of rest and peaceful contemplation? Music is for all of these, is the answer. It amuses—it influences the character—it is a high intellectual pleasure. Has not the soul itself been said to be a harmony? (Ch. V.).

There remains for consideration the question, How is it to be taught? By actual practice, is the answer, stopping short of course of professional skill, and therefore discarding all that tends to form that, both as to the music learnt and the instruments on which it is learnt. No kind of music is to be rejected absolutely, it will find its place and audience somewhere, but different music is of course used in education from that which would be allowed on other occasions. The Dorian music is especially favoured from the educational point of view (Ch. VI. VII.).

The question whether Aristotle left the book in the state in which we have it, whether he ever developed more fully his treatise on education, is one we have no means of answering. But it seems difficult to dispute the conclusion that the treatment of the subject is incomplete, and that this book contains but a fragment of it. If we turn to the conclusion of the first book (I. 13, 15, 16.) we shall, I think, be inclined to suspect that a very large portion of his work has been lost to us, as much as two or three books very probably. For even granting that the subject of music, in Aristotle's sense of the term, is complete, there remains the kindred subject of poetry, its influence and its proper place in education. In itself this must have attracted his attention, and its full treatment by Plato in the second and third books of his Republic, is enough, for any one who estimates duly the close connexion between Aristotle's moral and political theories and those of Plato, to convince him that, either in intention or in fact, Aristotle also treated it systematically. The same consideration also applies to the question of the family. In respect to that, we may be quite sure that Aristotle was not content with the negative view of the second book, but that the criticism there given was meant to be but the clearing of the ground for the erection of his own positive views,—a dogmatical

construction antagonistic to that of Plato. I might take other points and argue in the same way. But the two mentioned are sufficient. Other omissions will be most clearly appreciated by any reader of the Republic who will thoughtfully compare the points treated in it with those treated by Aristotle. My conclusion would be that not only is this fifth book a fragment, but that we have between it and the sixth a gap of considerable extent which nothing now can supply. And I should conjecture that it was the sense of this that led the earliest arrangers of the work to place the fifth book last. They argued that a work would be unfinished at the end, not in the middle, so when they met evident traces of incompleteness, there they concluded was the point where the author had broken off his labours. Be this conjecture erroneous or not, the common arrangement stands so much in the way of a right understanding of the work, that I have not hesitated to change it.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Ε. (Θ.)

Εὐνομιαν
ἢ πολιτείας
ἢ πολιτείας.

ΟΤΙ μὲν οὖν τῷ νομοθέτῃ μάλιστα πραγματευτέον
περὶ τὴν τῶν νέων παιδείαν, οὐδεὶς ἂν ἀμφισβητήσειεν·
καὶ γὰρ ἐν ταῖς πόλεσιν οὐ γιγνόμενον τοῦτο βλάπτει τὰς
πολιτείας. δεῖ γὰρ πρὸς ἐκάστην πολιτεύεσθαι. τὸ γὰρ
ἦθος τῆς πολιτείας ἐκάστης τὸ οἰκείον καὶ φυλάττειν
εἴωθε τὴν πολιτείαν καὶ καθίστησιν ἐξ ἀρχῆς, οἷον τὸ μὲν
δημοκρατικὸν δημοκρατίαν, τὸ δ' ὀλιγαρχικὸν ὀλιγαρχίαν·
αἰεὶ δὲ τὸ βέλτιστον ἦθος βελτίονος αἰτίον πολιτείας. ἔτι
οὐδὲ πρὸς πάσας δυνάμεις καὶ τέχνας ἔστιν ἃ δεῖ προ-
παιδεύεσθαι καὶ προεβίξεσθαι πρὸς τὰς ἐκάστων ἐργασίας,
ὥστε ὅληρον ὅτι καὶ πρὸς τὰς τῆς ἀρετῆς πράξεις. ἐπεὶ δ'

(Of the three questions started at the end of the last book, the first, *εἰ ποσῶν τῶν τέξων τινα περὶ τοὺς παῖδας*, is answered in the first two sections of this book, and answered affirmatively. Each constitution requires for its establishment and maintenance a certain character in its citizens. This must be formed in them. Besides this reason, in our ideal state, in which the aim is, to have all the citizens virtuous, certain previous instruction and training will be necessary, for virtue requires this for its practice as much as any other faculty or act in man. The necessity of this previous training for virtuous action was pointed out *Eth.* II. i. p. 1103, b. 21; and that this training is best given in the state is made clear in *Eth.* x. x. p. 1179. So that a lengthened discussion of the point here would have been superfluous.

I. *ἢ μάλιστα πραγματευτέον*] 'must of absolute necessity direct his attention.'

οὐ γιγνόμενον τοῦτο] 'The omission of this,' ἐν ταῖς πόλεσιν, 'in existing states.'

2 *τὸ γὰρ ἦθος*] And this cannot be without education, for education alone can form the character which is required in its citizens by each constitution.

βέλτιστον] Spengel proposes *βέλτιστον*, but the change is unnecessary; 'the best character in each case will have the effect in each case of ameliorating the constitution.'

πρὸς τὰς ἐκάστων ἐργασίας] 'for the performance of each,' ἃ γὰρ δεῖ μαθόντας ποιεῖν ταῦτα ποιοῦντες μαθάνομεν, *Eth.* II. i. 4. p. 1103, 32.

3 In sections 3 and 4, we have the answer to the second question, *πότερον συμφέρει κοινῇ ποιεῖσθαι, κ.τ.λ.*

ἐν τὸ τέλος τῇ πόλει πασῇ, φανερόν ὅτι καὶ τὴν παιδείαν
 μίαν καὶ τὴν αὐτὴν ἀναγκαῖον εἶναι πάντων καὶ ταύτης τὴν
 ἐπιμέλειαν εἶναι κοινὴν καὶ μὴ κατ' ἰδίαν, ὃν τρόπον νῦν
 ἕκαστος ἐπιμελεῖται τῶν αὐτοῦ τέκνων ἰδίᾳ τε καὶ μάθησιν
 ἰδίαν, ἣν ἂν δόξῃ, διδάσκων. δεῖ δὲ τῶν κοινῶν κοινὴν
 ποιεῖσθαι καὶ τὴν ἀσκησιν. ἅμα δὲ οὐδὲ χρῆ νομίζειν⁴
 αὐτὸν αὐτοῦ τινὰ εἶναι τῶν πολιτῶν, ἀλλὰ πάντας τῆς
 πόλεως· μόριον γὰρ ἕκαστος τῆς πόλεως. ἡ δ' ἐπιμέλεια
 πέφυκεν ἐκάστου μορίου βλέπειν πρὸς τὴν τοῦ ὄλου ἐπι-
 μέλειαν. ἐπαινέσειε δ' ἂν τις κατὰ^a τοῦτο Λακεδαιμονίους·
 καὶ γὰρ πλείστην ποιοῦνται σπουδὴν περὶ τοὺς παῖδας καὶ
 κοινῇ ταύτην. Ὅτι μὲν οὖν νομοθετήτεον περὶ παιδείας²
 καὶ ταύτην κοινὴν ποιητέον, φανερόν· τίς δ' ἐστὶν ἡ παιδεία,
 καὶ πῶς χρῆ παιδεύεσθαι, δεῖ μὴ λαθάνειν. νῦν γὰρ
 ἀμφισβητεῖται περὶ τῶν ἔργων· οὐ γὰρ ταῦτ' ἅπαντες
 ὑπολαμβάνουσι δεῖν μαθάνειν τοὺς νέους οὔτε πρὸς ἀρετὴν

Education
 a state
 question.

What is to
 be taught.

^a καὶ Bekker.

φανερὸν, κ.τ.λ.] 'The education must be one and the same, public, and not left, as it is now left, to individuals;' ὃν τρόπον connects closely with κατ' ἰδίαν. Compare *Elh.* x. x. p. 1179. By changing the stopping at διδάσκων, the next remark is brought into as close a connexion as possible with what precedes. Education is now private, but it is a national interest, and should not be treated as a private one.

4 ἅμα δέ, κ.τ.λ.] this is the true form of Socialism, or rather it is the truth which that word might express, had not all kinds of errors grouped themselves around it, so as to make it almost hopeless to use it, from the misconceptions on the one side of its advocates or disciples, from the passionate and unreasoning horror of many of its opponents on the other. I will content myself here with stating that I think there is a true Socialism,

and that even in its erroneous interpretations of that truth, what is called Socialism is nobler than that which greets it with such hatred, the dominant selfishness of the majority.

ἡ ἐπιμέλεια] Compare I. xiii. 15.

καὶ τοῦτο] It is better to read κατὰ τοῦτο, Sylburg's correction. The καὶ makes no sense.

Λακεδαιμονίους] "The Lacedæmonian system," says Mr. Lewis (*Autho-riety*, §c. p. 320), "was too extensive an interference with parental authority and natural affection for imitation, even by the most military republics of antiquity, such as the Roman; and in modern times no such entire substitution of the political for domestic control over children is likely to be seriously entertained."

II. I περὶ τῶν ἔργων] 'the things to be taught.' So Stahr, "die Gegenstände."

Existing uncertainty as to what should be taught and why.

οὔτε πρὸς τὸν βίον τὸν ἄριστον· οὐδὲ φανερόν πότερον πρὸς τὴν διάνοιαν πρέπει μᾶλλον ἢ πρὸς τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος. ἕκ τε τῆς ἐμποδῶν παιδείας ταραχώδης ἢ σκέψις, καὶ δῆλον οὐδὲν πότερον ἀσκεῖν δεῖ τὰ χρήσιμα πρὸς τὸν βίον
 1337 ² ἢ τὰ τείνοντα πρὸς ἀρετὴν ἢ τὰ περιττά· πάντα γὰρ εἴληφε ταῦτα κριτὰς τινὰς. περὶ τε τῶν πρὸς ἀρετὴν οὐθέν ἐστιν ἠμολογούμενον· καὶ γὰρ τὴν ἀρετὴν οὐ τὴν αὐτὴν εὐθύς πάντες τιμῶσιν, ὥστ' εὐλόγως διαφέρονται καὶ
 3 πρὸς τὴν ἀσκησιν αὐτῆς. ὅτι μὲν οὖν τὰ ἀναγκαῖα δεῖ διδάσκεισθαι τῶν χρησίμων, οὐκ ἄδηλον· ὅτι δὲ οὐ πάντα, διηρημένων τῶν τε ἐλευθέρων ἔργων καὶ τῶν ἀνελευθέρων, φανερόν ὅτι τῶν τοιούτων δεῖ μετέχειν ὅσα τῶν χρησίμων
 4 ποιήσει τὸν μετέχοντα μὴ βάναισον. βάναισον δ' ἔργον

πότερον πρὸς τὴν διάνοιαν] 'ought education to aim at the cultivation of the intellect, or rather at the formation of the moral character?' The opposition between *διάνοια* and *ἦθος* is the same as that *Eth.* i. xiii. p. 1103, 5, and the question was discussed IV. xv. 9, 10.

2 ἐμποδῶν] 'actual,' 'in the way.' There is an ambiguity in the word, which perhaps did not escape Aristotle, though it may be safest to take it as a simply neutral term, 'the education which meets us when we begin our inquiries on the subject.' In his day, as in ours, the question of education was not to be solved by an appeal to practical experience. The only answer returned was a confused one, and must be so, as the actual education was not based on any well determined, well understood principles. In fact, the object to be aimed at was yet entirely a matter under discussion, and some would have nothing taught but merely that which in the most ordinary sense was useful for life.

τὰ περιττά] *Eth.* vi. vii. 5, p. 1141, b. 6, περιττά μὲν καὶ θαυμαστά καὶ χαλεπά καὶ δαιμόνια, 'res. divinæ ac

naturales,' Vict.; 'die höheren speculative Wissenschaften,' Stahr. This seems the meaning ultimately, but the translation is not easy, for 'the higher branches of science' seems to lose the proper sense of the word, which, in the mouths of those who use it with reference to education, has somewhat of a sneer in it, 'out-of-the-way knowledge,' 'the 'ideology' of the elder Napoleon, the 'theory' or 'philosophy' of men of ordinary education amongst ourselves.

κριτὰς εἴληφε] *Metaph.* i. viii. 89, a. 7. ed. Bonitz. 'auctores,' 'judgments in their favour.'

περὶ τε, κ.τ.λ.] 'and if we adopt the second object, and say that our education should tend to virtue, still there is no agreement.'

εὐθύς] 'for at the outset it is not the same virtue that all value.'

3 Compare I. vii. The clause *ὅτι δὲ οὐ πάντα* is not quite regular, but there is no difficulty in the meaning. 'It is clear that we must not have all useful things taught; it is clear, in fact, that we must have them taught only so far as, &c.' Compare, for the question of *βάναισον*, III. v.

εἶναι δεῖ τοῦτο νομίζειν καὶ τέχνην ταύτην καὶ μάθησιν, ὅσαι πρὸς τὰς χρήσεις καὶ τὰς πράξεις τὰς τῆς ἀρετῆς ἄχρηστον ἀπεργάζονται τὸ σῶμα τῶν ἐλευθέρων ἢ τὴν ψυχὴν ἢ τὴν διάνοιαν. διὸ τὰς τε τοιαύτας τέχνας ὅσαι τὸ σῶμα παρασκευάζουσι χειρὸν διακειῖσθαι βαναύσους ⁵ καλοῦμεν, καὶ τὰς μισθαρνικὰς ἐργασίας· ἄσχολον γὰρ ποιοῦσι τὴν διάνοιαν καὶ ταπεινήν. ἔστι δὲ καὶ τῶν ἐλευθέρων ἐπιστημῶν μέχρι μὲν τινος ἐνίων μετέχειν οὐκ ἀνελεύθερον, προσεδρεύειν δὲ λίαν πρὸς τὸ ἐντελὲς ἔνοχον ταῖς εἰρημέναις βλάβαις. ἔχει δὲ πολλὴν διαφορὰν καὶ τὸ ⁶ τίνος χάριν πράττει τις ἢ μαθάνει· αὐτοῦ μὲν γὰρ χάριν ἢ φίλων ἢ δι' ἀρετὴν οὐκ ἀνελεύθερον, ὁ δὲ αὐτὸ τοῦτο πράττων δι' ἄλλους πολλάκις θητικὸν καὶ δουρικὸν δόξειεν ἂν πράττειν. Αἱ μὲν οὖν καταβεβλημέναι νῦν μαθήσεις, καθάπερ ἐλέχθη πρότερον, ἐπαμφοτερίζουσι. ἔστι δὲ ³ τέτταρα σχεδὸν ἅ παιδεύειν εἰώθασι, γράμματα καὶ γυμναστικὴν καὶ μουσικὴν καὶ τέταρτον ἔνιοι γραφικὴν, τὴν μὲν γραμματικὴν καὶ γραφικὴν ὡς χρησίμους πρὸς τὸν βίον

Existing uncertainty as to what should be taught, and why?

The four branches of ordinary Greek education.

⁵ μισθαρνικὰς ἐργασίας] 'occupations à gages.' Compare I. xi. 3, 4, for μισθαρνία. The comparison of the two passages would seem to limit the expression here, as the French translation limits it, to the exclusion of the artisan class.

ταπεινήν] 'abject, servile.'

ἔστι δὲ καί, κ.τ.λ.] 'and even in some of the sciences which freemen may know.'

μέχρι μὲν τινος] 'though up to a certain point.'

προσεδρεύειν δε] 'Yet to devote oneself too assiduously to them, with a view to attain perfection in them.'

⁶ Compare V. (VII.) xiv. 7. πολλάκις θητικόν] 'might well be thought to be doing a menial and servile thing.'

καταβεβλημέναι] 'in vogue, in use,' *Εὐλ.* i. iii. 8, p. 1096, 9, καίτοι πολλοὶ λόγοι πρὸς αὐτὰ καταβέβληται.

ἐπαμφοτερίζουσιν] 'are susceptible of more than one interpretation,' IV. (VII.) xiii. 11.

III. 1 The fourfold division of Greek education. In the *Republic*, Book II., Plato gives only the twofold division with γυμναστικὴ and μουσικὴ. In the first both agree. It is the second which Aristotle takes in a more restricted sense than Plato, and limits it to music in the modern sense; whereas in Plato it stands for the whole mental training, as distinct from the bodily.

γράμματα] 'reading and writing,' the elements of letters.

γραφικὴν] 'the arts of design—drawing.'

χρησίμους πρὸς τὸν βίον] 'as practically useful for the ordinary purposes of daily life, and available at every turn.'

The four
branches
of ordinary
Greek
education.
Why is
music
learnt?

οὔσας καὶ πολυχρήστους, τὴν δὲ γυμναστικὴν ὡς συν-
τείνουσιν πρὸς ἀνδρίαν· τὴν δὲ μουσικὴν ἤδη διαπορήσειεν
ἂν τις. νῦν μὲν γὰρ ὡς ἡδονῆς χάριν οἱ πλεῖστοι μετέ-
χουσιν αὐτῆς· οἱ δ' ἐξ ἀρχῆς ἔταξαν ἐν παιδείᾳ διὰ τὸ τὴν
φύσιν αὐτὴν ζητεῖν, ὅπερ πολλάκις εἴρηται, μὴ μόνον
² ἀσχολεῖν ὀρθῶς ἀλλὰ καὶ σχολάζειν δύνασθαι καλῶς· αὕτη
³ γὰρ ἀρχὴ πάντων, ἵνα καὶ κάλιν εἴπωμεν περὶ αὐτῆς. εἰ
γὰρ ἀμφω μὲν δεῖ, μᾶλλον δὲ αἰρετόν τὸ σχολάζειν τῆς
ἀσχολίας, καὶ ὅλως ζητητέον τί ποιοῦντας δεῖ σχολάζειν.
οὐ γὰρ δὴ καίζοντας· τέλος γὰρ ἀναγκαῖον εἶναι τοῦ βίου
⁴ τὴν παιδιὰν ἡμῖν. εἰ δὲ τοῦτο ἀδύνατον, καὶ μᾶλλον ἐν
ταῖς ἀσχολίαις χρηστέον ταῖς παιδιαῖς (ὁ γὰρ πονῶν δεῖται
τῆς ἀναπαύσεως, ἢ δὲ παιδιὰ χάριν ἀναπαύσεώς ἐστιν· τὸ
δ' ἀσχολεῖν συμβαίνει μετὰ πόνου καὶ συντονίας), διὰ
τοῦτο δεῖ παιδιὰς εἰσάγεσθαι καιροφυλακτοῦντας τὴν

[ὡς συντείνουσιν] 'as an element in the formation of courage,' so necessary for the Greek citizen.

[τὴν δὲ μουσικὴν] The defence on the score of utility, mere usefulness, is least clear in the case of music. So music, in its limited sense, is taken as the battle-ground for this question of utility in the general, and it is his so taking it that sufficiently explains the limited sense he chooses to attach to the word.

[² νῦν μὲν γάρ] 'For although at the present day most learn it as for the sake of the pleasure, yet originally, those who made it a branch of education did not adopt this defence.'

[αὕτη γὰρ ἀρχή] This αὕτη might be referred to φύσις, but it is better to take it as referring to σχολή, contained in σχολάζειν, or perhaps, without any definite reference to either of the two terms, it may be translated, 'for here, in the position just laid down, that the nature of man looks not merely to exertion, but also to the right management of leisure, we have

the principle of all things, the fundamental position from which we start.' Stahr's translation is, 'denn diess Müsse, um es noch einmal zu sagen, ist Grund und Ziel aller Geschäftigkeit.'

[³ εἰ γὰρ ἀμφω μὲν δεῖ, κ.τ.λ.] 'For if whilst both, activity and leisure, must be attended to, leisure is yet the preferable object of attention, it follows that we cannot possibly escape the inquiry in what we are to employ our leisure.'

[τέλος γὰρ ἀναγκαῖον] 'For in that case amusement were the end of life.' In *Eth.* x. vi. p. 1176, we have the same point discussed.

[⁴ ἐν ταῖς ἀσχολίαις, κ.τ.λ.] amusements, games, &c., are but the recreations of one immersed in business, their object being to enable him to exert himself the more.

[ὁ γὰρ πονῶν, κ.τ.λ.] Herod. ii. 173.

[καιροφυλακτοῦντας τὴν χρῆσιν] 'watching the proper occasions for its use,' Dem. 678. 17. καιροφυλακτεῖν is

Why is
music
learnt?

1338

5

6

7

χρήσιν, ὡς προσάγοντας φαρμακείας χάριν· ἄνεσις γὰρ ἡ
 τοιαύτη κίνησις τῆς ψυχῆς, καὶ διὰ τὴν ἡδονὴν ἀνάπαυσις·
 τὸ δὲ σχολάζειν ἔχειν αὐτὸ δοκεῖ τὴν ἡδονὴν καὶ τὴν
 εὐδαιμονίαν καὶ τὸ ζῆν μακαρίως. τοῦτο δ' οὐ τοῖς
 ἀσχρολοῦσιν ὑπάρχει ἀλλὰ τοῖς σχολάζουσιν. ὁ μὲν γὰρ
 ἀσχρολῶν ἕνεκά τινος ἀσχρολεῖ τέλους ὡς οὐχ ὑπάρχοντος, ἡ
 δ' εὐδαιμονία τέλος ἐστίν, ἣν οὐ μετὰ λύπης ἀλλὰ μεθ'
 ἡδονῆς οἶονται πάντες εἶναι. ταύτην μέντοι τὴν ἡδονὴν
 οὐκέτι τὴν αὐτὴν τιθέασιν, ἀλλὰ καθ' ἑαυτοὺς ἕκαστος καὶ
 τὴν ἕξιν τὴν αὐτῶν, ὁ δὲ ἄριστος τὴν ἀρίστην καὶ τὴν ἀπὸ
 τῶν καλλίστων. ὥστε φανερὸν ὅτι δεῖ καὶ πρὸς τὴν ἐν
 τῇ διαγωγῇ σχολὴν μαυθάνειν ἅττα καὶ παιδεύεσθαι, καὶ
 ταῦτα μὲν τὰ παιδεύματα καὶ ταύτας τὰς μαθήσεις ἑαυτῶν
 εἶναι χάριν, τὰς δὲ πρὸς τὴν ἀσχολίαν ὡς ἀναγκαίας καὶ
 χάριν ἄλλων. διὸ καὶ τὴν μουσικὴν οἱ πρότερον εἰς

the form preferred by Lobeck *ad Phryn.* 575.

ἡ τοιαύτη κίνησις] 'The movement or excitement of the mind in games.'

διὰ τὴν ἡδονὴν] from the pleasure it brings with it we work easily, and so it acts as a relief.

αὐτό] 'in itself.' It is opposed to the εἰσάγεσθαι, προσάγοντας.

5 τοῦτο] sc. τὸ ζῆν μακαρίως.

ὁ μὲν γὰρ ἀσχρολῶν] In his own language, then, ἀσχρολία is a γένεσις, aims at producing some result, and οὐδεμία γένεσις συγγενῆς τοῦ τέλους, *Eth.* vii. xii. 3, p. 1152, 13. The aiming at a result implies its non-attainment hitherto.

ὡς οὐχ ὑπάρχοντος] 'Happiness is a result, an end, and all think it is accompanied, not by pain, but by pleasure.'

ταύτην μέντοι] 'Here, however, the agreement stops. The kind of pleasure is not agreed upon.' Comp. *Eth.* i. x. 10, p. 1099, 8 ἐκάστω γὰρ ἐστίν

ἡδὸ πρὸς ὃ λέγεται φιλοσοιούτος, κ.τ.λ.

6 τὴν ἐν τῇ διαγωγῇ = τὴν ἐν τῇ σχολῇ διαγωγῇ] The question is, what is διαγωγή? Compare Bonitz on the word, in a note, *ad Metaph.* 81, b. 18; and my remarks in the summary of this book. I may add, that the word seems to mark the time when life is lived for its own sake, and not for the sake of some object to be attained, be it the formation of our characters or the attainment of success in war or political power. It is the βίος θεωρητικὸς of *Ethics* x. vii. p. 1177, ὁ κατὰ σοφίαν, or κατὰ νοῦν βίος, its object the contemplation of truth. It is the life of the φύλακες of Plato, after their education is completed, and also after they have discharged their duty to their country and their fellow-citizens by mixing for a time in political affairs.

ταῦτα μὲν τὰ παιδεύματα] 'and whilst the branches of education which have reference to this period should be pursued for their own sakes.'

Why is
music
learnt?

παιδείαν ἔταξαν οὐχ ὡς ἀναγκαῖον (οὐδὲν γὰρ ἔχει τοιοῦτον)
οὐδ' ὡς χρήσιμον, ὥσπερ τὰ γράμματα πρὸς χρηματισμὸν
καὶ πρὸς οἰκονομίαν καὶ πρὸς μάθησιν καὶ πρὸς πολιτικὰς
πράξεις πολλὰς· δοκεῖ δὲ καὶ γραφικὴ χρήσιμος εἶναι πρὸς
τὸ κρίνειν τὰ τῶν τεχνιτῶν ἔργα κάλλιον· οὐδ' αὖ καθάπερ
ἡ γυμναστικὴ πρὸς ὑγίειαν καὶ ἀλκὴν· οὐδέτερον γὰρ τούτων
8 ὀρώμενον γιγνόμενον ἐκ τῆς μουσικῆς. λείπεται τοίνυν πρὸς
τὴν ἐν τῇ σχολῇ διαγωγὴν, εἰς ὅπερ καὶ φαίνονται παρά-
γοντες αὐτήν· ἦν γὰρ οἴονται διαγωγὴν εἶναι τῶν ἐλευ-
θέρων, ἐν ταύτῃ τάττουσιν. διόπερ Ὅμηρος οὕτως
ἔποίησεν

ἄλλ' οἶον μὲν ἐστὶ καλεῖν ἐπὶ δαῖτα θαλεῖην.

9 καὶ οὕτω προειπὼν ἑτέρους τινὰς

οἱ καλέουσιν αἰδοῦν φησιν, ὃ κεν τέρησιν ἅπαντας.

καὶ ἐν ἄλλοις δὲ φησιν Ὀδυσσεὺς ταύτην ἀρίστην εἶναι
διαγωγὴν, ὅταν εὐφραϊνομένων τῶν ἀνθρώπων

δαιτυμόνες δ' ἀνά δώματ' ἀκούζωνται αἰδοῦ
ἦμενοι ἐξείης.

10 Ὅτι μὲν τοίνυν ἐστὶ παιδεία τις ἦν οὐχ ὡς χρήσιμον^a παι-
10 δευτέον τοὺς υἱεῖς οὐδ' ὡς ἀναγκαίαν ἀλλ' ὡς ἐλευθέριον καὶ
καλὴν, φανερόν ἐστιν· πότερον δὲ μία τὸν ἀριθμὸν ἢ πλείους,
11 καὶ τίνες αὐταὶ καὶ πῶς, ὕστερον λεκτέον περὶ αὐτῶν. νῦν
δὲ τοσοῦτον ἡμῖν εἶναι πρὸ ὁδοῦ γέγονεν, ὅτι καὶ παρὰ τῶν
ἀρχαίων ἔχομέν τινα μαρτυρίαν ἐκ τῶν καταβεβλημένων

^a χρησίμην Bekker.

Mere
utility
rejected as
a test.

7 δοκεῖ δὲ καὶ γραφικῇ.] Why should
not music be useful in the same sense
in which he here says the art of design
is?

8 εἰς ὅπερ, κ.τ.λ.] 'And this is
evidently the object for which men do
introduce music.'

ἄλλ' οἶον] not found in our existing
Homer. Comp. III. xiv.

9 οἱ καλέουσιν] *Od.* xvii. 385.

δαιτυμόνες] *Od.* ix. 7.

10 χρησίμην] Spengel prefers this

to Bekker's reading, *χρησίμην*. It is
more in keeping with § 7, as also with
χρησίμους, in III. I.

οὐδ' ὡς ἀναγκαίαν] 'much less on
the ground of absolute necessity.'

ὕστερον] This is lost.

11 πρὸ ὁδοῦ] 'we have got so far on
our way.'

καταβεβλημένων] above, II. 6, 'drawn
from the branches of education actually
taught.'

παιδευμάτων· ἡ γὰρ μουσικὴ τοῦτο ποιεῖ δῆλον. ἔτι δὲ καὶ τῶν χρησίμων ὅτι δεῖ τινὰ παιδεύεσθαι τοὺς παῖδας οὐ μόνον διὰ τὸ χρήσιμον, ὡς τὴν τῶν γραμμάτων μάθησιν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ πολλὰς ἐνδέχεσθαι γίνεσθαι δι' αὐτῶν μαθήσεις ἑτέρας. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν γραφικὴν οὐχ ἵνα ἐν 12 τοῖς ἰδίῳις ὠνίοις μὴ διαμαρτάνωσιν ἀλλ' ὥσιν ἀνεξάπαττοι πρὸς τὴν τῶν σκευῶν ὠνήν τε καὶ πρᾶσιν, ἢ μᾶλλον ὅτι 1338 B ποιεῖ θεωρητικὸν τοῦ περὶ τὰ σώματα κάλλους. τὸ δὲ ζητεῖν πανταχοῦ τὸ χρήσιμον ἥκιστα ἀρμόττει τοῖς μεγαλοψύχοις καὶ τοῖς ἐλευθέροις. Ἐπεὶ δὲ φανερόν πρότερον 13 τοῖς ἔθεσιν ἢ τῷ λόγῳ παιδευτέον εἶναι, καὶ περὶ τὸ σῶμα πρότερον ἢ τὴν διάνοιαν, δῆλον ἐκ τούτων ὅτι παραδοτέον τοὺς παῖδας γυμναστικῇ καὶ παιδοτριβικῇ· τούτων γὰρ ἡ μὲν ποιὰν τινα ποιεῖ τὴν ἕξιν τοῦ σώματος, ἡ δὲ τὰ ἔργα.

Mere utility rejected as a test.

Bodily education must precede mental.

Νῦν μὲν οὖν αἱ μάλιστα δοκοῦσαι τῶν πόλεων ἐπιμε- 4 λείσθαι τῶν παιδῶν αἱ μὲν ἀθλητικὴν ἕξιν ἐμποιοῦσι, λαμβάνονται τὰ τε εἶδη καὶ τὴν αὐξήσιν τῶν σωμάτων, οἱ δὲ Λάκωνες ταύτην μὲν οὐχ ἤμαρτον τὴν ἀμαρτίαν, θηριώδεις δ' ἀπεργάζονται τοῖς πόνοις, ὡς τοῦτο πρὸς ἀνδρίαν μά-

Bodily training, γυμναστική.

ἐτι δε] φανερόν to be supplied, and for the subject we must go back to § 6.

διὰ τὸ χρήσιμον] 'mere use in the lowest sense.'

12 ἐν τοῖς ἰδίῳις ὠνίοις] 'in their private purchases.'

ἀλλ' ὥσιν] must be connected as closely as possible with διαμαρτάνωσιν. I have therefore taken away Bekker's comma. For all this language compare the *Republic*, with the positions in which on this point Aristotle argues, whilst he does not so absolutely as Plato reject the element of utility.

τοῖς μεγαλοψύχοις] In *Εἰλ.* IV. viii. 33, p. 1125, 11, the μεγαλοψυχός is said to be οἷος κεκτῆσθαι μᾶλλον τὰ καλὰ καὶ ἄκαρπα τῶν καρπίμων καὶ ὠφελίμων.

13 Compare IV. (VII.) xv. 10. γυμναστικῇ καὶ παιδοτριβικῇ] Compare Galen, *De Val. Tu.* II. 9, 11, which, with this passage, is quoted by Smith (*Dict. Ant.*) as the basis of his distinction between these two branches of bodily training, which with the ancients was partly medical, partly what we should mean by gymnastics.

τὰ ἔργα] 'its actions' in the various exercises and games.

IV. 1 λαμβάνονται] 'injuring.'

ταύτην μὲν οὐκ] "Though they have not committed this error, yet they render their citizens savage," Grote, II. 507, 517, where the Lacedæmonian character is spoken of as being of a low type in comparison with that of Plato's φύλακες.

... (ἀποδοξάζει) I have not
 the power to withdraw any such
 ... of them any more
 ... they show the extent
 of ... of Aristotle's influence
 but ... that ... of no
 ... interest ... to the common
 ... of ... influence ...

... for this word compare
 Ch. II v.
 ... (ἀποδοξάζει) Thes. II. 39.
 ... (ἀποδοξάζει)
 ... (ἀποδοξάζει) Thes. II. 601.
 ... (ἀποδοξάζει) [For
 II. ... by their training their
 youth in this particular system that
 ... others, but by their
 ... others ἄλλοι μοι.
 ... = ἄλλοι μοι
 ... ἄλλοι μοι
 ... Thes. I. 341.
 ... Thes. II.
 ...

θηρίων τι ἀγωνίσαιτο ἂν οὐθένα καλὸν κίνδυνον, ἀλλὰ
μαῖλλον ἀνὴρ ἀγαθός. οἱ δὲ λίαν εἰς ταῦτα ἀνέντες τοὺς
παῖδας, καὶ τῶν ἀναγκαίων ἀπαιδαγωγήτους ποιήσαντες
βαναύσους κατεργάζονται κατὰ γε τὸ ἀληθές, πρὸς ἔν τε 6
μόνον ἔργον τῇ πολιτικῇ χρησίμους ποιήσαντες, καὶ πρὸς
τοῦτο χεῖρον, ὡς φησὶν ὁ λόγος, ἐτέρων. δεῖ δὲ οὐκ ἐκ 7
τῶν προτέρων ἔργων κρίνειν, ἀλλ' ἐκ τῶν νῦν· ἀνταγωνιστὰς
γὰρ τῆς παιδείας νῦν ἔχουσι, πρότερον δ' οὐκ εἶχον. Ὅτι
μὲν οὖν χρηστέον τῇ γυμναστικῇ, καὶ πῶς χρηστέον,
ὁμολογούμενόν ἐστιν. μέχρι μὲν γὰρ ἤβης κουφότερα
γυμνάσια προσοιστέον, τὴν βίαιον τροφήν καὶ τοὺς πρὸς
ἀνάγκην πόνους ἀπείργοντας, ἵνα μὴθὲν ἐμπόδιον ᾖ πρὸς
τὴν αὐξήσιν. σημεῖον γὰρ οὐ μικρὸν ὅτι δύναται τοῦτο 8
παρασκευάζειν· ἐν γὰρ τοῖς Ὀλυμπιονίκαις δύο τίς ἂν ἦ 1339
τρεῖς εὖροι τοὺς αὐτοὺς νενικηκότας ἄνδρας τε καὶ παῖδας,
διὰ τὸ νέους ἀσκοῦντας ἀφαιρεῖσθαι τὴν δύναμιν ὑπὸ τῶν
ἀναγκαίων γυμνασίων. ὅταν δ' ἀφ' ἤβης ἔτη τρία πρὸς 9

6 εἰς ταῦτα] sc. τὰ γυμνάσια, 'bodily exercises.'

ἀναγκαίων ἀπαιδαγωγήτους] 'whilst they left them untaught in all the points essential to man, the most necessary rudiments of intellectual training.' They had no music—below v. 7—probably no drawing; and the passage seems in favour of Mr Grote's view, which has been disputed by Col. Mure, that they had not γράμματα in the most elementary form.

βαναύσους] Compare II. IV. ἄχρηστον τὸ σῶμα ἢ τὴν ψυχὴν ἢ τὴν διανοίαν.

ὡς φησὶν ὁ λόγος] 'as reason teaches us.' So Stahr and St. Hil.

7 ἀνταγωνιστὰς] These 'rivals' the Spartans found in the Thebans. Compare Grote, x. 252.

ὅτι μὲν οὖν] 'still whatever errors may have been committed on the subject, bodily training is not to be neglected.'

τὴν βίαιον τροφήν] 'The compulsory sustenance of a regular athlete.'

τοὺς πρὸς ἀνάγκην πόνους] = τοὺς ἀναγκαίους πόνους of IV. (VII.) xvii. 4.

8 σημείον γὰρ οὐ μικρὸν, κ.τ.λ.] 'For we are not without sufficient argument to show that it can produce this result.'

τοῦτο] sc. ἐμπόδιον εἶναι] and the it is, from the last sentence, the training, both as to food and exercises, of the athlete.

Ὀλυμπιονίκαις] Aristotle is said to have made a collection of these victors in the Olympic games.

διὰ τὸ νέους ἀσκοῦντας ἀφαιρεῖσθαι] 'because by their training whilst young, they deprived themselves of their strength.'

9 ἔτη τρία, κ.τ.λ.] 'They have been engaged for three years in their other studies.'

Bodily
training,
γυμνα-
στική.

τοῖς ἄλλοις μαθήμασι γίνονται, τότε ἀρμόττει καὶ τοῖς
πόνοις καὶ ταῖς ἀναγκοφαγαίαις καταλαμβάνειν τὴν ἐχομένην
ἡλικίαν. ἅμα γὰρ τῇ τε διανοίᾳ καὶ τῷ σώματι διαπονεῖν
οὐ δεῖ· τούναντιον γὰρ ἐκάτερος ἀπεργάζεσθαι πέφυκε τῶν
πόνων, ἐμποδίζων ὁ μὲν τοῦ σώματος πόνος τὴν διάνοιαν, ὁ
δὲ ταύτης τὸ σῶμα.

5
Music.
Its object.

Περὶ δὲ μουσικῆς ἔνια μὲν διηπορήσαμεν τῷ λόγῳ καὶ
πρότερον, καλῶς δ' ἔχει καὶ νῦν ἀναλαβόντας αὐτὰ προ-
γαγεῖν, ἵνα ὡσπερ ἐνδόσιμον γένηται τοῖς λόγοις οὓς ἄν τις
εἴπειεν ἀποφαινόμενος περὶ αὐτῆς. οὔτε γὰρ τίνα ἔχει
δύναμιν ῥάδιον περὶ αὐτῆς διελεῖν, οὔτε τίνος δεῖ χάριν
μετέχειν αὐτῆς, πρότερον παιδιᾶς ἕνεκα καὶ ἀναπαύσεως,
καθάπερ ὕπνου καὶ μέθης· ταῦτα γὰρ καὶ αὐτὰ μὲν οὔτε
τῶν σπουδαίων, ἀλλ' ἠδέα, καὶ ἅμα παύει μέριμναν, ὡς
3 φησὶν Εὐριπίδης· διὸ καὶ τάττουσιν αὐτὴν καὶ χρῶνται
πᾶσι τούτοις ὁμοίως, ὕπνω^α καὶ μέθῃ καὶ μουσικῇ. τιθέασι
δὲ καὶ τὴν ὄρχησιν ἐν τούτοις. ἢ μᾶλλον οἰητέον πρὸς
ἀρετὴν τι τείνειν τὴν μουσικὴν, ὡς δυναμένην, καθάπερ ἡ
γυμναστικὴ τὸ σῶμα ποιὸν τι παρασκευάζει, καὶ τὴν

• οἶον Bekker.

ἀναγκοφαγαίαις] = τῇ πρὸς ἀνάγκην, or
βιαίᾳ τροφῇ.

καταλαμβάνειν] 'to seize firmly,'
'establish,' 'place in high condition.'

ἅμα γὰρ] 'I leave this period of
three years, for the two trainings
must not be simultaneous; the body
and the mind ought not to be worked
together.' So I interpret the γὰρ. It
is a remark, the truth of which is far
too much lost sight of in our present
education.'

V. 1 So far for γυμναστικὴ, which
must precede; now for the other divi-
sions of education, the μουσικὴ of
Plato's *Republic*, and its first branch,
the more limited μουσικὴ of Aristotle.

καὶ πρότερον] Ch. III.

ἀναλαβόντας προαγαγεῖν] 'To re-

turn on what we said, and carry our
observations further, that they may
be, as it were, a prelude, or overture,
to the full discussion of the subject by
others.' For προαγαγεῖν, *Eth.* i. vii.
17, p. 1098, 22. He has no intention,
therefore, of exhausting the subject,
says Victorius.

2 οὔτε γὰρ, κ.τ.λ.] 'It is desirable
to say more, for the subject is diffi-
cult.'

Εὐριπίδης] *Bacch.* 378—384.

3 τάττουσιν αὐτὴν] sc. ἐν παιδιᾷ, or
ἐν ἀναπαύσει, or supply εἰς ταῦτά, a
phrase not uncommon in Aristotle.

οἶον] This would seem to be a mis-
take for ὕπνω. Stahr changes it, and
so do others.

τὸ ἥθος ποιὸν τι ποιῶν] 'To affect
the moral character.'

Music.
Its object.

μουσικὴν τὸ ἦθος ποίον τι ποιεῖν, ἐθίζουσιν δύνασθαι χαίρειν ὀρθῶς. ἢ πρὸς διαγωγὴν τι συμβάλλεται καὶ πρὸς φρόνησιν· καὶ γὰρ τοῦτο τρίτον θετέον τῶν εἰρημένων. ⁴ Ὅτι μὲν οὖν δεῖ τοὺς νέους μὴ παιδιᾶς ἕνεκα παιδεύειν, οὐκ ἄδηλον· οὐ γὰρ παίζουσι μανθάνοντες· μετὰ λύπης γὰρ ἢ μάθησις. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ διαγωγὴν τε παισὶν ἀρμόττει καὶ ταῖς ἡλικίαις ἀποδιδόναι ταῖς τοιαύταις· οὐδενὶ γὰρ ἀτελεῖ προσήκει τέλος. ἀλλ' ἴσως ἂν δόξειεν ἢ τῶν παιδῶν ⁵ σπουδὴ παιδιᾶς εἶναι χάριν ἀνδράσι γενομένοις καὶ τελειωθείσιν. ἀλλ' εἰ τοῦτ' ἐστὶ τοιοῦτον, τίνας ἂν ἕνεκα δεοὶ μανθάνειν αὐτούς, ἀλλὰ μὴ καθάπερ οἱ τῶν Περσῶν καὶ Μήδων βασιλεῖς, ἄλλων αὐτὸ ποιούντων μεταλαμβάνειν τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς μαθήσεως; καὶ γὰρ ἀναγκαῖον βέλτιον ⁶ ἀπεργάζεσθαι τοὺς αὐτὸ τοῦτο πεπονημένους ἔργον καὶ τέχνην τῶν τοσοῦτον χρόνον ἐπιμελουμένων ὅσον πρὸς μάθησιν μόνον. εἰ δὲ δεῖ τὰ τοιαῦτα διαπονεῖν αὐτούς, καὶ περὶ τὴν τῶν ὄψων πραγματείαν αὐτούς ἂν δεοὶ παρασκευάζειν· ἀλλ' ἄτοπον. τὴν δ' αὐτὴν ἀπορίαν ἔχει καὶ εἰ ⁷ δύναται τὰ ἦθη βελτίω ποιεῖν· ταῦτα γὰρ τί δεῖ μανθάνειν ¹³³⁹ αὐτούς, ἀλλ' οὐχ ἑτέρων ἀκούοντας ὀρθῶς τε χαίρειν καὶ

ἐθίζουσιν] 'By training and accustoming men.'

⁴ φρόνησιν] 'intellectual cultivation,' not in the more ethical sense of the term, but rather using it as Plato uses it in the *Republic*, and its connexion in this sense with *διαγωγή* supports my remarks on that word, III. vi.

μανθάνοντες] sc. τὴν μουσικὴν, 'on the contrary, it costs a painful effort.'

γενομένοις καὶ τελειωθείσιν] For these two words, see I. VIII. 9, 11, where they are used separately and as equivalent.

τίνας ἂν ἕνεκα] The question asked here is similar to that which is asked with regard to φρόνησις, at the opening of *Eth.* vi. xiii. p. 1143, b. 18.

αὐτούς] 'themselves.'

τῶν Περσῶν καὶ Μήδων] is not this last a later addition? Is there any other instance in Aristotle of the two being used?

⁶ τοὺς αὐτὸ τοῦτο πεπονημένους ἔργον] 'those who have made this very thing by itself their business and profession, rather than those who attend to it only so long as to enable them to learn it.'

αὐτούς] may be accusative after either δεοὶ or παρασκευάζειν. The latter seems the better, 'to make them qualified for.'

⁷ καὶ εἰ] 'even if it makes the character better, and this it can do.'

ταῦτα γὰρ] sc. τὰ τὸ ἦθος βέλτιον ποιούντα.

Music.
Its object.

δύνασθαι κρίνειν; ὥσπερ οἱ Λάκωνες· ἐκεῖνοι γὰρ οὐ μαν-
 θάνοντες ὁμως δύνανται κρίνειν ὀρθως, ὡς Φασί, τὰ χρηστὰ
 8 καὶ τὰ μὴ χρηστὰ τῶν μελῶν. ὁ δ' αὐτὸς λόγος κἂν εἰ
 πρὸς εὐημερίαν καὶ διαγωγὴν ἐλευθέριον χρηστέον αὐτῆ· τί
 δεῖ μανθάνειν αὐτούς, ἀλλ' οὐχ ἑτέρων χρωμένων ἀπολαύειν;
 σκοπεῖν δ' ἔξῃστι τὴν ὑπόληψιν ἣν ἔχομεν περὶ τῶν θεῶν·
 οὐ γὰρ ὁ Ζεὺς αὐτὸς ἄδει καὶ καθαρίζει τοῖς ποιηταῖς. ἀλλὰ
 καὶ βαναύσους καλοῦμεν τοὺς τοιούτους καὶ τὸ πράττειν
 9 οὐκ ἀνδρὸς μὴ μεθύοντος ἢ παίζοντος. ἀλλ' ἴσως περὶ μὲν
 τούτων ὕστερον ἐπισκεπτέον, ἡ δὲ πρώτη ζήτησις ἐστὶ
 πότερον οὐ θετέον εἰς παιδείαν τὴν μουσικὴν ἢ θετέον, καὶ
 τί δύναται τῶν διαπορηθέντων τριῶν, πότερον παιδείαν ἢ
 παιδιὰν ἢ διαγωγὴν. εὐλόγως δ' εἰς πάντα τάττεται καὶ
 10 φαίνεται μετέχειν. ἡ τε γὰρ παιδιὰ χάριν ἀναπαύσεώς
 ἐστὶ, τὴν δ' ἀνάπαυσιν ἀναγκαῖον ἡδεῖαν εἶναι (τῆς γὰρ διὰ
 τῶν πόνων λύπης ἰατρεία τίς ἐστίν); καὶ τὴν διαγωγὴν
 ὁμολογουμένως δεῖ μὴ μόνον ἔχειν τὸ καλὸν ἀλλὰ καὶ
 τὴν ἡδονήν· τὸ γὰρ εὐδαιμονεῖν ἐξ ἀμφοτέρων τούτων

οἱ Λάκωνες] Music not taught the Spartan citizen. Grote, iv. 114.

μελῶν] 'words and music.' μέλος συνίσταται ἐκ τριῶν, λόγου, ἁρμονίας, ρυθμοῦ.

8 πρὸς εὐημερίαν] as opposed to *συντονίαν*, πόνον, ἀσχολίαν. 'For the calm, undisturbed enjoyment of the life of the citizen, and that citizen trained in all liberal cultivation, not βαναύσον in any sense.'

τὴν ὑπόληψιν] 'the conception which we have of the gods, for in the poets, Zeus is not introduced as himself singing and playing.' By a rather abrupt transition, which, however, Bekker's stopping makes more abrupt than it need be, he turns from the gods, and appeals to the common language of men on the point.

τοὺς τοιοῦτους] 'such as make it a profession.'

τὸ πράττειν] Compare Herod. vi.

128—130. τὸ πράττειν as distinct from μάθησις.

9 Stahr puts a full stop at ἐπισκεπτέον, but it is not necessary to do so.

τῶν διαπορηθέντων τριῶν] 'of the three objects which, as the result of our discussion, we find that it may have.'

εὐλόγως δέ] 'on good grounds it is ranged under them all.' The pleasure which it affords adapts it for two of the three, for amusement and for the enjoyment of life. Its adaptation to the purposes of education is discussed later, § 15 and foll.

10 λύπης ἰατρεία] Compare *Εἰλ.* vii. xv. p. 1154, 27; and there is no other remedy for pain but pleasure. ἐκπρόβει τὴν λύπην. αἱ ἰατροὶαι δὲ τῶν ἐναντίων νεφέλασι γίνεσθαι, *Εἰλ.* ii. ii. 4^o, p. 1104, b. 17.

ἀμφοτέρων] sc. τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ

ἐστίν. τὴν δὲ μουσικὴν πάντες εἶναι φαμεν τῶν ἡδίστων, καὶ ψιλὴν οὖσαν καὶ μετὰ μελωδίας· φησὶ γοῦν καὶ Μουσαῖος εἶναι

Music.
Its object.
II

βροτοῖς ἡδιστον αἰδεῖν.

διὸ καὶ εἰς τὰς συνουσίας καὶ διαγωγὰς εὐλόγως παραλαμβάνουσιν αὐτὴν ὡς δυναμένην εὐφραίνειν· ὥστε καὶ ἐντεῦθεν ἂν τις ὑπολάβοι παιδεύεσθαι δεῖν αὐτὴν τοὺς νεωτέρους. ὅσα γὰρ ἀβλαβῆ τῶν ἡδέων, οὐ μόνον ἀρμόττει πρὸς τὸ 12 τέλος ἀλλὰ καὶ πρὸς τὴν ἀνάπαυσιν. ἐπεὶ δ' ἐν μὲν τῷ τέλει συμβαίνει τοῖς ἀνθρώποις ὀλιγάκις γίνεσθαι, πολλάκις δὲ ἀναπαύονται καὶ χρώνται ταῖς παιδιαῖς οὐχ ὅσον ἐπὶ πλεόν ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ἡδονήν, χρήσιμον ἂν εἴη διαναπαύειν ἐν ταῖς ἀπὸ ταύτης ἡδοναῖς. συμβέβηκε δὲ τοῖς ἀνθρώποις 13 ποιεῖσθαι τὰς παιδιαὶς τέλους· ἔχει γὰρ ἴσως ἡδονὴν τινα καὶ τὸ τέλος, ἀλλ' οὐ τὴν τυχοῦσαν· ζητοῦντες δὲ ταύτην, λαμβάνουσιν ὡς ταύτην ἐκείνην, διὰ τὸ τῷ τέλει τῶν πράξεων ἔχειν ὁμοιωμά τι· τό τε γὰρ τέλος οὐθενὸς τῶν ἐσομένων

ἡδός. Compare III. iv. τὸ δὲ σχολάζειν, κ.τ.λ.

11 ψιλὴν, κ.τ.λ.] 'both merely instrumental and vocal. Eur. *Rhes.* 923, *μεγίστην εἰς ἔρην μελωδίας*, 'of song.'

διὸ καὶ, κ.τ.λ.] 'Hence, also, it is not without good reason that it is introduced into social intercourse, where men wish to pass their time with enjoyment'—a lighter sense of the word *διαγωγή*.

εἰς τὰς συνουσίας καὶ διαγωγὰς] should be taken as closely as possible together, almost as equivalent to 'the enjoyment of social intercourse.'

εὐφραίνειν] so III. 9. *εὐφραινομένων τῶν ἀνθρώπων*.

ἐντεῦθεν] 'from this simple consideration, that it affords pleasure.'

12 πρὸς τὸ τέλος] 'The perfect and complete state,' τῆς γενέσεως τελεσθείσης.

πολλάκις] The comparative fre-

quency of recreation is a reason for learning that which is so useful for it.

οὐχ ὅσον ἐπὶ πλεόν] 'not merely as far as some advantage may be got.' Compare *Eth.* x. vi. 3, p. 1176, b. 6, *αἱ ἡδέαι τῶν παιδιῶν*, are one of the two things, ἀφ' ὧν μηδὲν ἐπιζητεῖται παρὰ τὴν ἐνέργειαν.

διαναπαύειν] middle, 'for them to rest at times'; with Stahr, "sich seine Erholung daraus zu suchen."

13 συμβέβηκε δέ, κ.τ.λ.] 'Rest is the point in common, the cause of the confusion in men's minds.'

οὐ τὴν τυχοῦσαν] 'It has its own appropriate pleasure, not any given one at random.'

ταύτην] 'this appropriate pleasure.' ἐκείνην] the pleasure derived from amusement and recreation. Compare *Eth.* x. vi. p. 1176.

ὁμοιωμά τι] 'a point of resemblance.' καθ' αὐτὰς αἰρεταὶ αἱ ἡδέαι τῶν παιδιῶν.

Music.
Its object.

χάριν αἰρετόν, καὶ αἱ τοιαῦται τῶν ἡδονῶν οὐθενός εἰσι τῶν
 14 ἐσομένων ἔνεκεν, ἀλλὰ τῶν γεγονότων, ὅσον πόνων καὶ λύ-
 πης. Δι' ἣν μὲν οὖν αἰτίαν ζητοῦσι τὴν εὐδαιμονίαν γίγνε-
 σθαι διὰ τούτων τῶν ἡδονῶν, ταύτην ἂν τις εἰκότως ὑπο-
 λάβοι τὴν αἰτίαν· περὶ δὲ τοῦ κοινωνεῖν τῆς μουσικῆς, οὐ
 15 διὰ ταύτην μόνην, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ χρήσιμον εἶναι πρὸς τὰς
 ἀναπαύσεις, ὡς ἔοικεν. οὐ μὲν ἀλλὰ ζητητέον μή ποτε
 τοῦτο μὲν συμβέβηκε τιμιωτέρα δ' αὐτῆς ἢ φύσις ἔστιν ἢ
 1340 κατὰ τὴν εἰρημένην χρεῖαν, καὶ δεῖ μὴ μόνον τῆς κοινῆς ἡδο-
 νῆς μετέχειν ἀπ' αὐτῆς, ἧς ἔχουσι πάντες αἰσθησιν (ἔχει
 γὰρ ἢ μουσικὴ τὴν ἡδονὴν φυσικὴν, διὸ πάσαις ἡλικίαις καὶ
 πᾶσιν ἤθεσιν ἢ χρεῖσιν αὐτῆς ἐστὶ προσφιλέης), ἀλλ' ὄραν
 εἶ πη καὶ πρὸς τὸ ἦθος συντείνει καὶ πρὸς τὴν ψυχὴν.
 16 τοῦτο δ' ἂν εἴη δῆλον, εἰ ποιοὶ τινες τὰ ἦθη γιγνόμεθα δι'
 αὐτῆς. ἀλλὰ μὲν ὅτι γιγνόμεθα ποιοὶ τινες, φανερόν διὰ
 πολλῶν μὲν καὶ ἑτέρων, οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ διὰ τῶν
 Ὀλύμπου μελῶν· ταῦτα γὰρ ὁμολογουμένως ποιεῖ τὰς
 ψυχὰς ἐνθουσιαστικὰς, ὃ δ' ἐνθουσιασμός τοῦ περὶ τὴν
 17 ψυχὴν ἦθος πάθος ἐστίν. ἔτι δὲ ἀκροώμενοι τῶν μιμήσεων

The effect
of music
on the
character.

The point of resemblance is in their being both sought for their own sakes, the one purely, the other as a refreshment after labour.

14 οὐ διὰ ταύτην μόνην] sc. τὴν αἰτίαν ζητοῦσιν.

15 οὐ μὲν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'not but that we must enquire whether, whilst we allow *this* to be an incidental result of music, it is not in its nature higher than to be merely adapted to supply the want indicated,' i.e. πρὸς τὰς ἀναπαύσεις.

τὴν ἡδονὴν φυσικὴν] 'Its pleasure given by nature.'

πρὸς τὸ ἦθος καὶ πρὸς τὴν ψυχὴν = πρὸς τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος] II. 1.

16 τοῦτο δ' ἂν εἴη δῆλον] 'There would be no uncertainty on this point, if, as is the case, we are affected in our characters by it.'

ὃ ἐνθουσιασμός ἦθος πάθος] not πάθος τῆς ψυχῆς, but τοῦ περὶ τὴν ψυχὴν ἦθος. It presupposes a character, and it is a state of that character. If we adopt this definition of enthusiasm, a difficult term, and as often, in the common language of men, a ground of blame as of praise, it would seem to follow that the praise or blame in each case would be properly determined by the character placed in this emotional state; that the good man, with high objects, gains greatly by this intensifying of his energy; the weak man, with trivial objects, becomes ridiculous—an enthusiast; a word which, I believe, has always a bad sense attached to it.

17 τῶν μιμήσεων] 'nachahenden Darstellungen;' 'imitations,' 'representations,' the sense in which Ari-

The effect
of music
on the
character.

γίνονται πάντες συμπαθεῖς, καὶ χωρὶς τῶν ῥυθμῶν καὶ τῶν μελῶν αὐτῶν. ἐπεὶ δὲ συμβέβηκεν εἶναι τὴν μουσικὴν τῶν ἡδέων, τὴν δ' ἀρετὴν περὶ τὸ χαίρειν ὀρθῶς καὶ φιλεῖν καὶ μισεῖν, δεῖ δὴλον ὅτι μανθάνειν καὶ συνεθίζεσθαι μὴδὲν οὕτως ὡς τὸ κρίνειν ὀρθῶς καὶ τὸ χαίρειν τοῖς ἐπεικέσιν ἦθεσι καὶ ταῖς καλαῖς πράξεσιν. ἐστὶ δ' ὁμοιώματα ¹⁸ μάλιστα παρὰ τὰς ἀληθινὰς φύσεις ἐν τοῖς ῥυθμοῖς καὶ τοῖς μέλεσιν ὀργῆς καὶ πραότητος, ἔτι δ' ἀνδρίας καὶ σωφροσύνης καὶ πάντων τῶν ἐναντίων τούτοις καὶ τῶν ἄλλων ἠθικῶν. δῆλον δὲ ἐκ τῶν ἔργων· μεταβάλλομεν γὰρ τὴν ψυχὴν ἀκροώμενοι τοιούτων. ὁ δ' ἐν τοῖς ὁμοίοις ¹⁹ εἰθισμὸς τοῦ λυπεῖσθαι καὶ χαίρειν ἐγγύς ἐστι τῷ πρὸς τὴν ἀλθίθειαν τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον· ὅλον εἴ τις χαίρει τὴν εἰκόνα τινὸς θεώμενος, μὴ δι' ἄλλην αἰτίαν ἀλλὰ διὰ τὴν μορφήν αὐτὴν, ἀναγκαῖον τούτῳ καὶ αὐτὴν ἐκείνην τὴν θεωρίαν, οὗ τὴν εἰκόνα θεωρεῖ, ἡδεῖαν εἶναι. συμβέβηκε δὲ ²⁰ τῶν αἰσθητῶν ἐν μὲν τοῖς ἄλλοις μὴδὲν ὑπάρχειν ὁμοίωμα τοῖς ἦθεσιν, ὅλον ἐν τοῖς ἀπτοῖς καὶ τοῖς γευστοῖς, ἀλλ' ἐν τοῖς ὄρατοῖς ἡρέμα· σχήματα γὰρ ἐστὶ τοιαῦτα, ἀλλ' ἐπὶ

stotle seems to use the term in the *Poetics*. In the *Republic*, Plato seems to attach to it too exclusively the sense of mere copying, imitation in a lower sense.

ἐπεὶ δὲ συμβέβηκεν, κ.τ.λ.] Moral virtue is intimately connected with pleasure and pain, and right education consists in training men to feel pleasure in right objects (a point dwelt on in *EtA.* II.), to love and hate aright, to judge rightly what is good and noble in characters and actions, and to take pleasure in it. It is well to feel this towards the reality, but it is well also to exercise these sentiments even when the reality is not present. This opportunity of exercising them is given by representations of them, and by music more than by any other representation that appeals to our senses.

And the pleasure accompanying it makes it peculiarly valuable.

18 ὁμοιώματα μάλιστα, κ.τ.λ.] 'the most vivid representations after the reality.'

τοιούτων] sc. ὁμοιωμάτων, or it may be μελῶν καὶ ῥυθμῶν, such music as answers to those various feelings.' For instance, we change from depression to bravery by hearing warlike and inspiring music.

19 αὐτὴν ἐκείνην τὴν θεωρίαν] 'That the actual sight of the object.'

20 ἡρέμα] 'slightly.'

τοιαῦτα] 'such as to be capable of representing character, but it is only to a small extent, and it is not all people that are competent to appreciate this influence.' This is the meaning, if, with Stahr and others, justified it would appear by the con-

Why is
music
learnt?

παιδείαν ἔταξαν οὐχ ὡς ἀναγκαῖον (οὐδὲν γὰρ ἔχει τοιοῦτον)
οὐδ' ὡς χρήσιμον, ὥσπερ τὰ γράμματα πρὸς χρηματισμὸν
καὶ πρὸς οἰκονομίαν καὶ πρὸς μάθησιν καὶ πρὸς πολιτικάς
πράξεις πολλὰς· δοκεῖ δὲ καὶ γραφικὴ χρήσιμος εἶναι πρὸς
τὸ κρίνειν τὰ τῶν τεχνιτῶν ἔργα κάλλιον· οὐδ' αὖ καθάπερ
ἡ γυμναστικὴ πρὸς ὑγίειαν καὶ ἀλκὴν· οὐδέτερον γὰρ τούτων
8 ὀρώμεν γιγνόμενον ἐκ τῆς μουσικῆς. λείπεται τοίνυν πρὸς
τὴν ἐν τῇ σχολῇ διαγωγὴν, εἰς ὅπερ καὶ φαίνονται παρά-
γοντες αὐτήν· ἦν γὰρ οἶονταὶ διαγωγὴν εἶναι τῶν ἐλευ-
θέρων, ἐν ταύτῃ τάττουσιν. διόπερ Ὁμηρὸς οὕτως
ἐποίησεν

ἀλλ' οἶον μὲν ἐστὶ καλεῖν ἐπὶ δαῖτα θαλίην.

9 καὶ οὕτω προειπῶν ἐτέρους τινὰς

οἱ καλέουσιν αἰοδὸν φησιν, ὃ κεν τέρπησιν ἅπαντας.

καὶ ἐν ἄλλοις δὲ φησιν Ὀδυσσεὺς ταύτην ἀρίστην εἶναι
διαγωγὴν, ὅταν εὐφραينوμένων τῶν ἀνθρώπων

δαιτυμόνες δ' ἀνὰ δῶματ' ἀκούζωνται αἰοδοῦ
ἤμενοι ἐξείης.

Mere
utility
rejected as
a test.

10 Ὅτι μὲν τοίνυν ἐστὶ παιδεία τις ἦν οὐχ ὡς χρήσιμον^a παι-
δευτέον τοὺς υἱεῖς οὐδ' ὡς ἀναγκαίαν ἀλλ' ὡς ἐλευθέριον καὶ
καλὴν, φανερόν ἐστιν· πότερον δὲ μία τὸν ἀριθμὸν ἢ πλείους,

11 καὶ τίνες αὐταὶ καὶ πῶς, ὕστερον λεκτέον περὶ αὐτῶν. νῦν
δὲ τοσοῦτον ἡμῖν εἶναι πρὸ ὁδοῦ γέγονεν, ὅτι καὶ παρὰ τῶν
ἀρχαίων ἔχομέν τινα μαρτυρίαν ἐκ τῶν καταβεβλημένων

^a χρησίμην Bekker.

7 δοκεῖ δὲ καὶ γραφικῆ.] Why should
not music be useful in the same sense
in which he here says the art of design
is?

8 εἰς ὅπερ, κ.τ.λ.] 'And this is
evidently the object for which men do
introduce music.'

ἀλλ' οἶον] not found in our existing
Homer. Comp. III. xiv.

9 οἱ καλέουσιν] *Od.* xvii. 385.

δαιτυμόνες] *Od.* ix. 7.

10 χρήσιμον] Spengel professes this

to Bekker's reading, *χρησίμην*. It is
more in keeping with § 7, as also with
χρησίμους, in III. 1.

οὐδ' ὡς ἀναγκαίαν] 'much less on
the ground of absolute necessity.'

ὕστερον] This is lost.

11 πρὸ ὁδοῦ] 'we have got so far on
our way.'

καταβεβλημένων] above, ii. 6, 'drawn
from the branches of education actually
taught.'

παιδευμάτων· ἡ γὰρ μουσικὴ τοῦτο ποιεῖ δῆλον. ἔτι δὲ καὶ τῶν χρησίμων ὅτι δεῖ τινὰ παιδεύεσθαι τοὺς παῖδας οὐ μόνον διὰ τὸ χρήσιμον, ὅσον τὴν τῶν γραμμάτων μάθησιν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ πολλὰς ἐνδέχεσθαι γίγνεσθαι δι' αὐτῶν μαθήσεις ἐτέρας. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν γραφικὴν οὐχ ἵνα ἐν 12 τοῖς ἰδίοις ὠνίοις μὴ διαμαρτάνωσιν ἀλλ' ὧσιν ἀνεξαπάτητοι πρὸς τὴν τῶν σκευῶν ὠνήν τε καὶ πρᾶσιν, ἢ μᾶλλον ὅτι 1338^b ποιεῖ θεωρητικὸν τοῦ περὶ τὰ σώματα κάλλους. τὸ δὲ ζητεῖν πανταχοῦ τὸ χρήσιμον ἥκιστα ἀρμόττει τοῖς μεγαλοψύχοις καὶ τοῖς ἐλευθέροις. Ἐπεὶ δὲ φανερόν πρότερον 13 τοῖς ἔθεσιν ἢ τῷ λόγῳ παιδευτέον εἶναι, καὶ περὶ τὸ σῶμα πρότερον ἢ τὴν διάνοιαν, δῆλον ἐκ τούτων ὅτι παραδοτέον τοὺς παῖδας γυμναστικῇ καὶ παιδοτριβικῇ· τούτων γὰρ ἡ μὲν ποιὰν τινα ποιεῖ τὴν ἔξιν τοῦ σώματος, ἡ δὲ τὰ ἔργα.

Mere utility rejected as a test.

Bodily education must precede mental.

Νῦν μὲν οὖν αἱ μάλιστα δοκοῦσαι τῶν πόλεων ἐπιμε- 4 λείσθαι τῶν παίδων αἱ μὲν ἀθλητικὴν ἔξιν ἐμποιοῦσι, λαμβάνονται τὰ τε εἶδη καὶ τὴν αὔξησιν τῶν σωμάτων, οἱ δὲ Λάκωνες ταύτην μὲν οὐχ ἡμαρτον τὴν ἀμαρτίαν, θηριώδεις δ' ἀπεργάζονται τοῖς πόνοις, ὡς τοῦτο πρὸς ἀνδρίαν μά-

Bodily training, γυμναστική.

ἔτι δε] φανερόν to be supplied, and for the subject we must go back to § 6.

διὰ τὸ χρήσιμον] 'mere use in the lowest sense.'

12 ἐν τοῖς ἰδίοις ὠνίοις] 'in their private purchases.'

ἀλλ' ὧσιν] must be connected as closely as possible with διαμαρτάνωσιν. I have therefore taken away Bekker's comma. For all this language compare the *Republic*, with the positions in which on this point Aristotle argues, whilst he does not so absolutely as Plato reject the element of utility.

τοῖς μεγαλοψύχοις] In *Eth.* iv. viii. 33. p. 1125, 11, the μεγαλόψυχος is said to be οὗτος κερτῆσθαι μᾶλλον τὰ καλὰ καὶ ἔκαρπα τῶν καρπίμων καὶ ὠφελίμων.

13 Compare IV. (VII.) xv. 10. γυμναστικῇ καὶ παιδοτριβικῇ] Compare Galen, *De Val. Tu.* ii. 9, 11, which, with this passage, is quoted by Smith (*Dict. Ant.*) as the basis of his distinction between these two branches of bodily training, which with the ancients was partly medical, partly what we should mean by gymnastics.

τὰ ἔργα] 'its actions' in the various exercises and games.

IV. 1 λαβόμεναι] 'injuring.'

ταύτην μὲν οὐκ] "Though they have not committed this error, yet they render their citizens savage," Grote, ii. 507, 517, where the Lacedæmonian character is spoken of as being of a low type in comparison with that of Plato's φύλακες.

Bodily
training,
γυμνα-
στική.

λιστα συμφέρον. καίτοι, καθάπερ εἴρηται πολλάκις, οὔτε πρὸς μίαν οὔτε πρὸς μάλιστα ταύτην βλέποντα ποιητέον τὴν ἐπιμέλειαν. εἴ τε καὶ πρὸς ταύτην, οὐδὲ τοῦτο ἐξευρίσκουσιν· οὔτε γὰρ ἐν τοῖς ἄλλοις ζώοις οὔτ' ἐπὶ τῶν ἐθνῶν ὀρώμεν τὴν ἀνδρίαν ἀκολουθῆσαν τοῖς ἀγριωτάτοις, ἀλλὰ 3 μᾶλλον τοῖς ἡμερωτέροις καὶ λεοντώδεσιν ἦθεσιν. πολλὰ δ' ἐστὶ τῶν ἐθνῶν ἃ πρὸς τὸ κτείνειν καὶ πρὸς τὴν ἀνθρωποφαγίαν εὐχερῶς ἔχει, καθάπερ τῶν περὶ τὸν Πόντον Ἀχαιοὶ τε καὶ Ἠνίοχοι καὶ τῶν ἡπειρωτικῶν ἐθνῶν ἕτερα, τὰ μὲν ὁμοίως τούτοις τὰ δὲ μᾶλλον, ἃ ληστικά μὲν ἐστίν, 4 ἀνδρίας δ' οὐ μετειλίφασιν. ἔτι δ' αὐτοὺς τοὺς Λάκωνας ἴσμεν, ἕως μὲν αὐτοὶ προσῆδρευον ταῖς φιλοπονίαις, ὑπερέχοντας τῶν ἄλλων, νῦν δὲ καὶ τοῖς γυμνασίοις καὶ τοῖς πολεμικοῖς ἀγῶσι λειπομένους ἑτέρων· οὐ γὰρ τῶν νέους γυμνάζειν τὸν τρόπον τοῦτον διέφερον, ἀλλὰ τῶν μόνον μὴ 5 πρὸς ἀσκούντας ἀσκεῖν. Ὡστε τὸ καλὸν ἀλλ' οὐ τὸ θηριῶδες δεῖ πρωταγωνιστεῖν· οὐ γὰρ λύκος οὐδὲ τῶν ἄλλων

2 οὔτε πρὸς μίαν] 'no one single virtue should be chosen.'

οὔτε πρὸς μάλιστα ταύτην] 'nor, if one, should this virtue be the one selected as especially to be attended to.'

εἴ τε καὶ πρὸς ταύτην] 'and if even this is the one to be cultivated, they do not hit the point right; they are wrong in their method of cultivation.'

λεοντώδεσιν] This based on a misconception of the lion almost universally prevalent.

3 Ἀχαιοί . . . Ἠνίοχοι] I have not been at the pains to collect any scattered notices of these and other obscure tribes. They show the extent and minuteness of Aristotle's information, but politically they are of no general interest, and in the common books of reference sufficient will be found.

ἡπειρωτικῶν] Epirotic, not general, in the sense of continental, but limited to Epirus, properly so called; at least

this seems to me the most natural way to take it.

ληστικά] not τοῦ καλοῦ ἕνεκα, 'Piratical,' Brave—that is, under the impulse of desire of gain.

ἀνδρίας] 'courage,' properly so called, 'deliberate valour,' *Par. Lost*, i. 554.

4 αὐτοί] 'They alone.'

προσῆδρευον] for this word compare *Ch. II. v.*

ταῖς φιλοπονίαις] *Thuc. ii. 39. φιλοπονοῦμεν.*

νῦν δέ] *Grote ii. 601.*

οὐ γὰρ τῶν νέους, κ.τ.λ.] 'For it was not by their training their youth in this particular system that they surpassed others, but by their training them whilst others did not.'

μὴ πρὸς ἀσκούντας = πρὸς μὴ ἀσκούντας] Compare the expression, *μὴ πρὸς ὁμοίαν ἀντιπαρασκευήν*, *Thuc. i. 141.*

5 πρωταγωνιστεῖν] 'must take the first place,' 'play the first part.'

Bodily
training,
γυμνα-
στική.

θηρίων τι ἀγωνίσαιτο ἂν οὐθένα καλὸν κίνδυνον, ἀλλὰ μᾶλλον ἀνὴρ ἀγαθός. οἱ δὲ λίαν εἰς ταῦτα ἀνέντες τοὺς παῖδας, καὶ τῶν ἀναγκαίων ἀπαιδαγωγήτους ποιήσαντες βαναύστους κατεργάζονται κατὰ γε τὸ ἀληθές, πρὸς ἓν τε 6 μόνον ἔργον τῇ πολιτικῇ χρῆσίμους ποιήσαντες, καὶ πρὸς τοῦτο χεῖρον, ὡς φησὶν ὁ λόγος, ἐτέρων. δεῖ δὲ οὐκ ἐκ 7 τῶν προτέρων ἔργων κρίνειν, ἀλλ' ἐκ τῶν νῦν· ἀνταγωνιστὰς γὰρ τῆς παιδείας νῦν ἔχουσι, πρότερον δ' οὐκ εἶχον. Ὅτι μὲν οὖν χρηστέον τῇ γυμναστικῇ, καὶ πῶς χρηστέον, ὁμολογούμενον ἔστιν. μέχρι μὲν γὰρ ἤβης κουφότερα γυμνάσια προσοιστέον, τὴν βίαιον τροφήν καὶ τοὺς πρὸς ἀνάγκην πόνους ἀπείργοντας, ἵνα μηδὲν ἐμπόδιον ἢ πρὸς τὴν αὐξήσιν. σημεῖον γὰρ οὐ μικρὸν ὅτι δύναται τοῦτο 8 παρασκευάζειν· ἐν γὰρ τοῖς ὀλυμπιονίκαις δύο τις ἂν ἢ 1339 τρεῖς εὔροι τοὺς αὐτοὺς νενικηκότας ἀνδρας τε καὶ παῖδας, διὰ τὸ νέους ἀσκοῦντας ἀφαιρεῖσθαι τὴν δύναμιν ὑπὸ τῶν ἀναγκαίων γυμνασίων. ὅταν δ' ἀφ' ἤβης ἔτη τρία πρὸς 9

6 εἰς ταῦτα] sc. τὰ γυμνάσια, 'bodily exercises.'

ἀναγκαίων ἀπαιδαγωγήτους] 'whilst they left them untaught in all the points essential to man, the most necessary rudiments of intellectual training.' They had no music—below v. 7—probably no drawing; and the passage seems in favour of Mr Grote's view, which has been disputed by Col. Mure, that they had not γράμματα in the most elementary form.

βαναύστους] Compare II. IV. ἀχρηστον τὸ σῶμα ἢ τὴν ψυχὴν ἢ τὴν διανοίαν.

ὡς φησὶν ὁ λόγος] 'as reason teaches us.' So Stahr and St. Hil.

7 ἀνταγωνιστὰς] These 'rivals' the Spartans found in the Thebans. Compare Grote, x. 252.

ὅτι μὲν οὖν] 'still whatever errors may have been committed on the subject, bodily training is not to be neglected.'

τὴν βίαιον τροφήν] 'The compulsory sustenance of a regular athlete.'

τοὺς πρὸς ἀνάγκην πόνους] = τοὺς ἀναγκαίους πόνους of IV. (VII.) xvii. 4.

8 σημεῖον γὰρ οὐ μικρὸν, κ.τ.λ.] 'For we are not without sufficient argument to show that it can produce this result.'

τοῦτο] sc. ἐμπόδιον εἶναι] and the it is, from the last sentence, the training, both as to food and exercises, of the athlete.

ὀλυμπιονίκαις] Aristotle is said to have made a collection of these victors in the Olympic games.

διὰ τὸ νέους ἀσκοῦντας ἀφαιρεῖσθαι] 'because by their training whilst young, they deprived themselves of their strength.'

9 ἔτη τρία, κ.τ.λ.] 'They have been engaged for three years in their other studies.'

Bodily
training,
γυμνα-
στική.

τοῖς ἄλλοις μαθήμασι γένησθαι, τότε ἀρμόττει καὶ τοῖς
πόνου καὶ ταῖς ἀναγκοφαγίαις καταλαμβάνειν τὴν ἐχομένην
ἡλικίαν. ἅμα γὰρ τῇ τε διανοίᾳ καὶ τῷ σώματι διαπονεῖν
οὐ δεῖ· τοῦναυτίου γὰρ ἐκάτερος ἀπεργάζεσθαι πέφυκε τῶν
πόνων, ἐμποδίζων ὁ μὲν τοῦ σώματος πόνος τὴν διάνοιαν, ὁ
δὲ ταύτης τὸ σῶμα.

5
Music.
Its object.

Περὶ δὲ μουσικῆς ἔνια μὲν διητηρήσαμεν τῷ λόγῳ καὶ
πρότερον, καλῶς δ' ἔχει καὶ νῦν ἀναλαβόντας αὐτὰ προ-
αγαγεῖν, ἵνα ὡς περ ἐνδόξιμον γένηται τοῖς λόγοις οὓς ἂν τις
εἴπειεν ἀποφανόμενος περὶ αὐτῆς. οὔτε γὰρ τίνα ἔχει
δύναμιν ῥαδίον περὶ αὐτῆς διελεῖν, οὔτε τίνος δεῖ χάριν
μετέχειν αὐτῆς, πότερον παιδιᾶς ἕνεκα καὶ ἀναπαύσεως,
καθάπερ ὕπνου καὶ μέθης· ταῦτα γὰρ καὶ αὐτὰ μὲν οὔτε
τῶν σπουδαίων, ἀλλ' ἠδὲα, καὶ ἅμα κἀνεί μέρημινα, ὡς
3 φησὶν Εὐρηκίδης· διὸ καὶ τάττουςιν αὐτὴν καὶ χρωῖνται
πᾶσι τούτοις ἑμαῖος, ὕπνου^α καὶ μέθης καὶ μουσικῆς. τιθέασι
δὲ καὶ τὴν ἔρχησιν ἐν τούτοις. ἢ μᾶλλον οἰητέον πρὸς
ἀρετὴν τι τείνειν τὴν μουσικὴν, ὡς δυναμένην, καθάπερ ἡ
γυμναστικὴ τὸ σῶμα πικρὸν τι παρασκευάζει, καὶ τὴν

• οὗν Bekker.

ἀναγκοφαγίας] = τῇ πρὸς ἀνάγκην, or
βασίᾳ τροφῆς.

καταλαμβάνειν] 'to seize firmly,'
'establish.' 'place in high condition.'

ἅμα γὰρ] 'I leave this period of
three years, for the two trainings
must not be simultaneous; the body
and the mind ought not to be worked
together.' So I interpret the γὰρ. It
is a remark, the truth of which is far
too much lost sight of in our present
education.'

V. 1 So far for γυμναστικὴ, which
must precede; now for the other divi-
sions of education, the μουσικὴ of
Plato's *Republic*, and its first branch,
the more limited μουσικὴ of Aristotle.

καὶ πρότερον] Ch. III.

ἀναλαμβάνοντας προαγαγεῖν] 'To re-

turn on what we said, and carry our
observations farther, that they may
be, as it were, a prelude, or overture,
to the full discussion of the subject by
others.' For προαγαγεῖν, *Eikl.* i. vii.
17. p. 109D, 22. He has no intention,
therefore, of exhausting the subject,
says Victorius.

2 ὅτε γὰρ κ.τ.λ.] 'It is desirable
to say more, for the subject is diffi-
cult.'

Εὐρηκίδης] *Βασκὴ* 37D—384.

3 τάττουςιν αὐτὴν] sc. ἐν ταῖσι, or
ἐν ἀναπαύσει, or supply εἰς ταῖσι, a
phrase not uncommon in Aristotle.

οὗν] This would seem to be a mis-
take for οὖν. Stahr changes it, and
so do others.

τὸ ἕθος τοῖον τι ποιῶν] 'To affect
the moral character.'

Music.
Its object.

μουσικὴν τὸ ἦθος ποιῶν τι ποιεῖν, ἐθίζουσιν δύνασθαι
χαίρειν ὀρθῶς. ἢ πρὸς διαγωγὴν τι συμβάλλεται καὶ πρὸς
φρόνησιν· καὶ γὰρ τοῦτο τρίτον θετέον τῶν εἰρημένων. 4
Ἔστι μὲν οὖν δεῖ τοὺς νέους μὴ παιδιᾶς ἕνεκα παιδεύειν, οὐκ
ἄδηλον· οὐ γὰρ παίζουσι μανθάνοντες· μετὰ λύπης γὰρ ἢ
μάθησις. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ διαγωγὴν τε παισὶν ἀρμόττει καὶ
ταῖς ἡλικίαις ἀποδιδόναι ταῖς τοιαύταις· οὐδενὶ γὰρ ἀτελεῖ
προσῆκει τέλος. ἀλλ' ἴσως ἂν δόξειεν ἢ τῶν παιδῶν 5
σπουδὴ παιδιᾶς εἶναι χάριν ἀνδράσι γενομένοις καὶ τελειω-
θεῖσιν. ἀλλ' εἰ τοῦτ' ἐστὶ τοιοῦτον, τίνας ἂν ἕνεκα δεοί
μανθάνειν αὐτούς, ἀλλὰ μὴ καθάπερ οἱ τῶν Περσῶν καὶ
Μηδῶν βασιλεῖς, ἄλλων αὐτὸ ποιούντων μεταλαμβάνειν τῆς
ἡδονῆς καὶ τῆς μαθήσεως; καὶ γὰρ ἀναγκαῖον βέλτιον 6
ἀπεργάζεσθαι τοὺς αὐτὸ τοῦτο πεποιημένους ἔργον καὶ
τέχνην τῶν τοσοῦτον χρόνον ἐπιμελουμένων ὅσον πρὸς
μάθησιν μόνον. εἰ δὲ δεῖ τὰ τοιαῦτα διαπονεῖν αὐτούς, καὶ
περὶ τὴν τῶν ὄψων πραγματείαν αὐτούς ἂν δεοί παρα-
σκευάζειν· ἀλλ' ἄτοπον. τὴν δ' αὐτὴν ἀπορίαν ἔχει καὶ εἰ 7
δύναται τὰ ἥθη βελτίω ποιεῖν· ταῦτα γὰρ τί δεῖ μανθάνειν 1339
αὐτούς, ἀλλ' οὐχ ἐτέρων ἀκούοντας ὀρθῶς τε χαίρειν καὶ

ἐθίζουσιν] 'By training and accus-
toming men.'

4 φρόνησιν] 'intellectual cultiva-
tion,' not in the more ethical sense of
the term, but rather using it as Plato
uses it in the *Republic*, and its con-
nexion in this sense with διαγωγή
supports my remarks on that word,
III. vi.

μανθάνοντες] sc. τὴν μουσικὴν, 'on
the contrary, it costs a painful effort.'

γενομένοις καὶ τελειωθείσιν] For
these two words, see I. VIII. 9, 11,
where they are used separately and as
equivalent.

τίνας ἂν ἕνεκα] The question asked
here is similar to that which is asked
with regard to φρόνησις, at the open-
ing of *Eth.* vi. xiii. p. 1143, b. 18.

αὐτούς] 'themselves.'

τῶν Περσῶν καὶ Μηδῶν] is not this
last a later addition? Is there any
other instance in Aristotle of the two
being used?

6 τοὺς αὐτὸ τοῦτο πεποιημένους
ἔργον] 'those who have made this
very thing by itself their business and
profession, rather than those who at-
tend to it only so long as to enable
them to learn it.'

αὐτούς] may be accusative after
either δεοί or παρασκευάζειν. The
latter seems the better, 'to make them
qualified for.'

7 καὶ εἰ] 'even if it makes the cha-
racter better, and this it can do.'

ταῦτα γὰρ] sc. τὰ τὸ ἦθος βέλτιον
ποιούντα.

Music.
Its object.

δύνασθαι κρίνειν; ὥσπερ οἱ Λάκωνες· ἐκεῖνοι γὰρ οὐ μαν-
θάνοντες ὄμως δύνανται κρίνειν ὀρθως, ὡς Φασί, τὰ χρηστὰ
8 καὶ τὰ μὴ χρηστὰ τῶν μελῶν. ὁ δ' αὐτὸς λόγος κἂν εἰ
πρὸς εὐημερίαν καὶ διαγωγὴν ἐλευθέριον χρηστέον αὐτῇ· τί
δεῖ μανθάνειν αὐτούς, ἀλλ' οὐχ ἑτέρων χρωμένων ἀπολαύειν;
σκοπεῖν δ' ἔξεστι τὴν ὑπόληψιν ἣν ἔχομεν περὶ τῶν θεῶν·
οὐ γὰρ ὁ Ζεὺς αὐτὸς ᾄδει καὶ κιθαρίζει τοῖς ποιηταῖς. ἀλλὰ
καὶ βαναύσους καλοῦμεν τοὺς τοιοῦτους καὶ τὸ πράττειν
9 οὐκ ἀνδρὸς μὴ μεθύοντος ἢ παίζοντος. ἀλλ' ἴσως περὶ μὲν
τούτων ὕστερον ἐπισκεπτέον, ἢ δὲ πρώτη ζήτησις ἐστὶ
πότερον οὐ θετέον εἰς παιδεῖαν τὴν μουσικὴν ἢ θετέον, καὶ
τί δύναται τῶν διαπορηθέντων τριῶν, πότερον παιδεῖαν ἢ
παιδιὰν ἢ διαγωγὴν. εὐλόγως δ' εἰς πάντα τάττεται καὶ
10 φαίνεται μετέχειν. ἢ τε γὰρ παιδιὰ χάριν ἀναπαύσεώς
ἐστὶ, τὴν δ' ἀνάπαυσιν ἀναγκαῖον ἡδεῖαν εἶναι (τῆς γὰρ διὰ
τῶν πόνων λύπης ἰατρεία τίς ἐστίν)· καὶ τὴν διαγωγὴν
ὁμολογουμένως δεῖ μὴ μόνον ἔχειν τὸ καλὸν ἀλλὰ καὶ
τὴν ἡδονήν· τὸ γὰρ εὐδαιμονεῖν ἐξ ἀμφοτέρων τούτων

οἱ Λάκωνες] Music not taught the Spartan citizen. Grote, iv. 114.

μελῶν] 'words and music.' μέλος συνίσταται ἐκ τριῶν, λόγος, ἁρμονίας, ῥυθμοῦ.

8 πρὸς εὐημερίαν] as opposed to *συντονίαν*, πόνος, ἀσχολίαν. 'For the calm, undisturbed enjoyment of the life of the citizen, and that citizen trained in all liberal cultivation, not βάνανσον in any sense.'

τὴν ὑπόληψιν] 'the conception which we have of the gods, for in the poets, Zeus is not introduced as himself singing and playing.' By a rather abrupt transition, which, however, Bekker's stopping makes more abrupt than it need be, he turns from the gods, and appeals to the common language of men on the point.

τοὺς τοιοῦτους] 'such as make it a profession.'

-ὃ πράττειν] Compare Herod. vi.

128—130. τὸ πράττειν as distinct from μάθησις.

9 Stahr puts a full stop at ἐπισκεπτέον, but it is not necessary to do so.

τῶν διαπορηθέντων τριῶν] 'of the three objects which, as the result of our discussion, we find that it may have.'

εὐλόγως δέ] 'on good grounds it is ranged under them all.' The pleasure which it affords adapts it for two of the three, for amusement and for the enjoyment of life. Its adaptation to the purposes of education is discussed later, § 15 and foll.

10 λύπης ἰατρεία] Compare *Eth.* vii. xv. p. 1154, 27; and there is no other remedy for pain but pleasure. ἐκκροβεί τὴν λύπην. αἱ ἰατρεῖαι διὰ τῶν ἐναντίων πεφύκασαι γίνεσθαι, *Eth.* ii. ii. 4², p. 1104, b. 17.

ἀμφοτέρων] sc. τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ

ἐστίν. τὴν δὲ μουσικὴν πάντες εἶναι φαμεν τῶν ἡδίστων, καὶ ψιλὴν οὔσαν καὶ μετὰ μελωδίας· φησὶ γοῦν καὶ Μουσαῖος εἶναι

Musical
Its object.
11

βροτοῖς ἡδιστον αἰδεῖν.

διὸ καὶ εἰς τὰς συνουσίας καὶ διαγωγὰς εὐλόγως παραλαμβάνουσιν αὐτὴν ὡς δυναμένην εὐφραίνειν· ὥστε καὶ ἐντεῦθεν ἂν τις ὑπολάβοι παιδεύεσθαι δεῖν αὐτὴν τοὺς νεωτέρους. ὅσα γὰρ ἀβλαβῆ τῶν ἡδέων, οὐ μόνον ἀρμόττει πρὸς τὸ ¹² τέλος ἀλλὰ καὶ πρὸς τὴν ἀνάπαυσιν. ἐπεὶ δ' ἐν μὲν τῷ τέλει συμβαίνει τοῖς ἀνθρώποις ὀλιγάκις γίγνεσθαι, πολλάκις δὲ ἀναπαύονται καὶ χρώνται ταῖς παιδιαῖς οὐχ ὅσον ἐπὶ πλεόν ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ἡδονήν, χρήσιμον ἂν εἴη διαναπαύειν ἐν ταῖς ἀπὸ ταύτης ἡδοναῖς. συμβέβηκε δὲ τοῖς ἀνθρώποις ¹³ ποιεῖσθαι τὰς παιδιαὶς τέλος· ἔχει γὰρ ἴσως ἡδονὴν τινα καὶ τὸ τέλος, ἀλλ' οὐ τὴν τυχοῦσαν· ζητοῦντες δὲ ταύτην, λαμβάνουσιν ὡς ταύτην ἐκείνην, διὰ τὸ τῷ τέλει τῶν πράξεων ἔχειν ὁμοιωμά τι· τό τε γὰρ τέλος οὐθένος τῶν ἐσομένων

ἡδός. Compare III. iv. τὸ δὲ σχολάζειν, κ.τ.λ.

11 ψιλὴν, κ.τ.λ.] 'both merely instrumental and vocal. Eur. *Rhes.* 923, *μεγίστην εἰς ἔρην μελωδίας*, 'of song.'

διὸ καὶ, κ.τ.λ.] 'Hence, also, it is not without good reason that it is introduced into social intercourse, where men wish to pass their time with enjoyment'—a lighter sense of the word *διαγωγή*.

εἰς τὰς συνουσίας καὶ διαγωγὰς] should be taken as closely as possible together, almost as equivalent to 'the enjoyment of social intercourse.'

εὐφραίνειν] so III. 9. *εὐφραίνοντων τῶν ἀνθρώπων*.

ἐντεῦθεν] 'from this simple consideration, that it affords pleasure.'

12 *πρὸς τὸ τέλος*] 'The perfect and complete state,' *τῆς γενέσεως τελευτήσεως*.

πολλάκις] The comparative fre-

quency of recreation is a reason for learning that which is so useful for it.

οὐχ ὅσον ἐπὶ πλεόν] 'not merely as far as some advantage may be got.' Compare *Eth.* x. vi. 3, p. 1176, b. 6, *αἱ ἡδέαι τῶν παιδιῶν*, are one of the two things, *ἀφ' ὧν μηδὲν ἐπιζητεῖται παρὰ τὴν ἐνέργειαν*.

διαναπαύειν] middle, 'for them to rest at times;' with Stahr, "sich seine Erholung daraus zu suchen."

13 *συμβέβηκε δέ*, κ.τ.λ.] 'Rest is the point in common, the cause of the confusion in men's minds.'

οὐ τὴν τυχοῦσαν] 'It has its own appropriate pleasure, not any given one at random.'

ταύτην] 'this appropriate pleasure.' *ἐκείνην*] the pleasure derived from amusement and recreation. Compare *Eth.* x. vi. p. 1176.

ὁμοιωμά τι] 'a point of resemblance.' *καθ' αὐτὰς αἰρεταὶ αἱ ἡδέαι τῶν παιδιῶν*.

Music.
Its object.

χάριν αἰρετόν, καὶ αἱ τοιαῦται τῶν ἡδονῶν οὐθενός εἰσι τῶν
ἔσομένων ἔνεκεν, ἀλλὰ τῶν γεγονότων, ὅσον πόνων καὶ λύ-
14 πης. Δι' ἣν μὲν οὖν αἰτίαν ζητοῦσι τὴν εὐδαιμονίαν γίγνε-
σθαι διὰ τούτων τῶν ἡδονῶν, ταύτην ἂν τις εἰκότως ὑπο-
λάβοι τὴν αἰτίαν· περὶ δὲ τοῦ κοινωνεῖν τῆς μουσικῆς, οὐ
15 διὰ ταύτην μόνην, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ χρήσιμον εἶναι πρὸς τὰς
ἀναπαύσεις, ὡς ἔοικεν. οὐ μὴν ἀλλὰ ζητητέον μὴ ποτε
16 τοῦτο μὲν συμβέβηκε τιμιωτέρα δ' αὐτῆς ἢ φύσις ἔστιν ἢ
κατὰ τὴν εἰρημένην χρείαν, καὶ δεῖ μὴ μόνον τῆς κοινῆς ἡδο-
1340 νῆς μετέχειν ἀπ' αὐτῆς, ἧς ἔχουσι πάντες αἰσθησιν (ἔχει
γὰρ ἢ μουσικὴ τὴν ἡδονὴν φυσικὴν, διὸ πάσαις ἡλικίαις καὶ
πᾶσιν ἦθεσιν ἢ χρῆσις αὐτῆς ἐστὶ προσφιλῆς), ἀλλ' ὄραν
εἶ πῃ καὶ πρὸς τὸ ἦθος συντείνει καὶ πρὸς τὴν ψυχὴν.
17 τοῦτο δ' ἂν εἴη δῆλον, εἰ ποιοὶ τινες τὰ ἦθη γιγνόμεθα δι'
αὐτῆς. ἀλλὰ μὴν ὅτι γιγνόμεθα ποιοὶ τινες, φανερόν διὰ
πολλῶν μὲν καὶ ἑτέρων, οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ διὰ τῶν
'Ολύμπου μελῶν· ταῦτα γὰρ ὁμολογουμένως ποιεῖ τὰς
ψυχὰς ἐνθουσιαστικὰς, ὁ δ' ἐνθουσιασμός τοῦ περὶ τὴν
17 ψυχὴν ἦθος πάθος ἐστίν. ἔτι δὲ ἀκροώμενοι τῶν μιμήσεων

The effect
of music
on the
character.

The point of resemblance is in their being both sought for their own sakes, the one purely, the other as a refreshment after labour.

14 οὐ διὰ ταύτην μόνην] sc. τὴν αἰτίαν ζητοῦσιν.

15 οὐ μὴν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'not but that we must enquire whether, whilst we allow *this* to be an incidental result of music, it is not in its nature higher than to be merely adapted to supply the want indicated,' i.e. πρὸς τὰς ἀναπαύσεις.

τὴν ἡδονὴν φυσικὴν] 'Its pleasure given by nature.'

πρὸς τὸ ἦθος καὶ πρὸς τὴν ψυχὴν = πρὸς τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος] II. 1.

16 τοῦτο δ' ἂν εἴη δῆλον] 'There would be no uncertainty on this point, if, as is the case, we are affected in our characters by it.'

ὁ ἐνθουσιασμός ἦθος πάθος] not πάθος τῆς ψυχῆς, but τοῦ περὶ τὴν ψυχὴν ἦθος. It presupposes a character, and it is a state of that character. If we adopt this definition of enthusiasm, a difficult term, and as often, in the common language of men, a ground of blame as of praise, it would seem to follow that the praise or blame in each case would be properly determined by the character placed in this emotional state; that the good man, with high objects, gains greatly by this intensifying of his energy; the weak man, with trivial objects, becomes ridiculous—an enthusiast; a word which, I believe, has always a bad sense attached to it.

17 τῶν μιμήσεων] 'nachahmenden Darstellungen;' 'imitations,' 'representations,' the sense in which Ari-

γίνονται πάντες συμπαθεῖς, καὶ χωρὶς τῶν ῥυθμῶν καὶ τῶν μελῶν αὐτῶν. ἐπεὶ δὲ συμβέβηκεν εἶναι τὴν μουσικὴν τῶν ἡδέων, τὴν δ' ἀρετὴν περὶ τὸ χαίρειν ὀρθῶς καὶ φιλεῖν καὶ μισεῖν, δεῖ δῆλον ὅτι μανθάνειν καὶ συνεθίζεσθαι μὴθὲν οὕτως ὡς τὸ κρίνειν ὀρθῶς καὶ τὸ χαίρειν τοῖς ἐπιεικέσιν ἦθεσι καὶ ταῖς καλαῖς πράξεσιν. ἐστὶ δ' ὁμοιώματα¹⁸ μάλιστα παρὰ τὰς ἀληθινὰς φύσεις ἐν τοῖς ῥυθμοῖς καὶ τοῖς μέλεσιν ὀργῆς καὶ πραότητος, ἔτι δ' ἀνδρίας καὶ σωφροσύνης καὶ πάντων τῶν ἐναντίων τούτοις καὶ τῶν ἄλλων ἡθικῶν. δῆλον δὲ ἐκ τῶν ἔργων· μεταβάλλομεν γὰρ τὴν ψυχὴν ἀκροώμενοι τοιούτων. ὁ δ' ἐν τοῖς ὁμοίοις¹⁹ ἐθισμὸς τοῦ λυπεῖσθαι καὶ χαίρειν ἐγγύς ἐστι τῷ πρὸς τὴν ἀλήθειαν τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον· οἷον εἴ τις χαίρει τὴν εἰκόνα τινὸς θεώμενος, μὴ δι' ἄλλην αἰτίαν ἀλλὰ διὰ τὴν μορφὴν αὐτὴν, ἀναγκαῖον τούτῳ καὶ αὐτὴν ἐκείνην τὴν θεωρίαν, οὗ τὴν εἰκόνα θεωρεῖ, ἡδεῖαν εἶναι. συμβέβηκε δὲ²⁰ τῶν αἰσθητῶν ἐν μὲν τοῖς ἄλλοις μὴδὲν ὑπάρχειν ὁμοίωμα τοῖς ἦθεσιν, οἷον ἐν τοῖς ἀπτοῖς καὶ τοῖς γευστοῖς, ἀλλ' ἐν τοῖς ὁρατοῖς ἡρέμα· σχήματα γὰρ ἐστὶ τοιαῦτα, ἀλλ' ἐπὶ

The effect of music on the character.

stotle seems to use the term in the *Poetics*. In the *Republic*, Plato seems to attach to it too exclusively the sense of mere copying, imitation in a lower sense.

ἐπεὶ δὲ συμβέβηκεν, κ.τ.λ.] Moral virtue is intimately connected with pleasure and pain, and right education consists in training men to feel pleasure in right objects (a point dwelt on in *Eth. II.*), to love and hate aright, to judge rightly what is good and noble in characters and actions, and to take pleasure in it. It is well to feel this towards the reality, but it is well also to exercise these sentiments even when the reality is not present. This opportunity of exercising them is given by representations of them, and by music more than by any other representation that appeals to our senses.

And the pleasure accompanying it makes it peculiarly valuable.

18 ὁμοιώματα μάλιστα, κ.τ.λ.] 'the most vivid representations after the reality.'

τοιούτων] sc. ὁμοιωμάτων, or it may be μελῶν καὶ ῥυθμῶν, such music as answers to those various feelings.' For instance, we change from depression to bravery by hearing warlike and inspiring music.

19 αὐτὴν ἐκείνην τὴν θεωρίαν] 'That the actual sight of the object.'

20 ἡρέμα] 'slightly.'

τοιαῦτα] 'such as to be capable of representing character, but it is only to a small extent, and it is not all people that are competent to appreciate this influence.' This is the meaning, if, with Stahr and others, justified it would appear by the con-

The effect
of music
on the
character.

μικρόν, καὶ πάντες τῆς τοιαύτης αἰσθήσεως κοινωνοῦσιν.
ἔτι δὲ οὐκ ἔστι ταῦτα ὁμοιώματα τῶν ἡθῶν ἀλλὰ σημεῖα
μᾶλλον τὰ γιγνώμενα, σχήματα καὶ χρώματα, τῶν ἡθῶν.
21 καὶ ταῦτ' ἔστιν ἐπὶ τοῦ σώματος ἐν τοῖς πάθεσιν. Οὐ μὴν
ἀλλ' ὅσον διαφέρει καὶ περὶ τὴν τούτων θεωρίαν δεῖ μὴ τὰ
Παύσανως θεωρεῖν τοὺς νέους, ἀλλὰ τὰ Πολυγνώτου καὶ
εἴ τις ἄλλος τῶν γραφῶν ἢ τῶν ἀγαλματοποιῶν ἔστιν
ἠθικός. ἐν δὲ τοῖς μέλεσιν αὐτοῖς ἐστὶ μιμήματα τῶν
22 ἡθῶν· καὶ τοῦτ' ἔστι φανερόν· εὐθύς γὰρ ἢ τῶν ἀρμονιῶν
διέστηκε φύσις ὥστε ἀκούοντας ἄλλως διατίθεσθαι καὶ μὴ
τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον πρὸς ἐκάστην αὐτῶν, ἀλλὰ πρὸς
1340 B μὲν ἐνίας ὀδυρτικωτέρως καὶ συνεστηκότηως, μᾶλλον, ὅσον
πρὸς τὴν μιξολυδιστὶ καλουμένην, πρὸς δὲ τὰς μαλακωτέρως
τὴν διάνοιαν, ὅσον πρὸς τὰς ἀνειμένους· μέσως δὲ καὶ καθε-
στηκότηως μάλιστα πρὸς ἐτέραν, ὅσον δοκεῖ ποιεῖν ἢ δωριστὶ
23 μόνῃ τῶν ἀρμονιῶν, ἐνθουσιαστικούς δ' ἢ φρυγιστὶ. ταῦτα
γὰρ καλῶς λέγουσιν οἱ περὶ τὴν παιδείαν ταύτην πεφιλο-
σοφηκότες· λαμβάνουσι γὰρ τὰ μάρτυρια τῶν λόγων
ἐξ αὐτῶν τῶν ἔργων. τὸν αὐτὸν γὰρ τρόπον ἔχει καὶ τὰ

text, we insert the negative *οὐ*. Above, § 15, he remarked of music, that πάντες αἰσθῆσιν ἔχουσι τῆς ἡδονῆς. Here, where he is distinguishing other appeals to our senses from that which music makes, it would seem natural to expect the contrary. It will, however, be sense without the negative. The extent to which objects of sight affect people is slight, and all equally experience it in that extent. The slightness and universality of the effect diminish its importance, and make it unnecessary to take it into account as an influence upon character.

21 *οὐ μὴν ἀλλά*] 'Still in proportion as there is a difference,' &c. Compare *Poet.* ii. ii. p. 1448, 5.

Pausan, of Ephesus, and Polygnotus, of Thasos.

22 *ἐν δὲ τοῖς μέλεσιν αὐτοῖς ἐστὶ*

μιμήματα τῶν ἡθῶν] 'we have the characters imitated.' *μίμημα*, "illnd ipsum quod imitando efficitur." Ritter *ad Poet.* i. iv. p. 78, 1447, 18. 'Opera imitatione expressa.' Ibid. p. 102. αὐτοῖς, as opposed to *σημεῖα*, § 20. *εὐθύς γάρ*] for the expression, compare I. v. 2.

ὀδυρτικωτέρως, κ.τ.λ.] 'we have a feeling of sadness and compression.' *μαλακωτέρως*] the opposites of *συνεστηκότηως*, "the soul-dissolving melody," Tennyson, *Vision of Sin*. 'We have a softer feeling.'

μέσως καὶ καθεστηκότηως] *ἐν τῇ καθεστηκίᾳ ἡλικίᾳ*, Thuc. ii. "Firm and unmoved," *Par. Lost*, i. 554, 555. 'The Dorian mood.'

23 *οἱ περὶ τὴν, κ.τ.λ.*] 'who have treated this branch of education philosophically.' 'They get the evidence

περὶ τοὺς ῥυθμούς· οἱ μὲν γὰρ ἦθος ἔχουσι στασιμώτερον οἱ δὲ κινήτικόν, καὶ τούτων οἱ μὲν φορτικωτέρας ἔχουσι τὰς κινήσεις οἱ δὲ ἐλευθεριωτέρας. ἐκ μὲν οὖν τούτων φανερόν ὅτι δύναται ποιοῦν τι τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος ἢ μουσικὴ παρασκευάζειν. εἰ δὲ τοῦτο δύναται ποιεῖν, ὁῦλον ὅτι προσακτέον καὶ παιδευτέον ἐν αὐτῇ τοὺς νέους. ἔστι δὲ ἀρμόττουσα πρὸς τὴν φύσιν τὴν τηλικαύτην ἢ διδασκαλία τῆς μουσικῆς· οἱ μὲν γὰρ νέοι διὰ τὴν ἡλικίαν ἀνήδυντον οὐδὲν ὑπομένουσιν ἐκόντες, ἢ δὲ μουσικὴ φύσει τῶν ἡδυσμένων ἐστίν. καὶ τις ἔοικε συγγένεια ταῖς ἀρμονίαις καὶ τοῖς ῥυθμοῖς εἶναι· διὸ πολλοὶ φασι τῶν σοφῶν οἱ μὲν ἀρμονίαν εἶναι τὴν ψυχὴν, οἱ δ' ἔχειν ἀρμονίαν.

Πότερον δὲ δεῖ μαθάνειν αὐτοὺς ἄδοντας τε καὶ χειρουργοῦντας ἢ μὴ, καθάπερ ἠπορήθη πρότερον, νῦν λεκτέον. οὐκ ἄδηλον δὲ ὅτι πολλὴν ἔχει διαφορὰν πρὸς τὸ γίνεσθαι ποιούς τινας, ἔάν τις αὐτὸς κοινωνῇ τῶν ἔργων· ἐν γὰρ τι τῶν ἀδυνάτων ἢ χαλεπῶν ἐστὶ μὴ κοινωνήσαντας τῶν ἔργων κριτὰς γενέσθαι σπουδαίους. ἅμα δὲ καὶ δεῖ τοὺς παῖδας ἔχειν τινὰ διατριβὴν, καὶ τὴν Ἀρχύτου πλαταγὴν οἶσθαι γενέσθαι καλῶς, ἢν διδάσσι τοῖς παιδίοις ὅπως χράμενοι ταύτῃ μηδὲν καταγνώσῃ τῶν κατὰ τὴν οἰκίαν· οὐ

The effect of music on the character.

Is actual practice necessary?

in support of their arguments from facts.'

ῥυθμοῖς] See *Classical Museum*, I. 555. ῥυθμός means time, and nothing else, when applied to music; ῥυθμοί, in the plural, means musical bars played in time.

στασιμώτερον] *Rhet.* II. 15, p. 1390, b. 30, τὰ στάσιμα γένη, 'stable.' φορτικωτέρας] 'coarser,' 'more vulgar.'

ἐλευθεριωτέρας, 'more refined.'

24 ἔστι δὲ ἀρμόττουσα] 'There is an appropriateness in teaching the young music from their age.'

ἀνήδυντον] 'without some admixture of sweetness;' 'unsweetened.'

καὶ τις ἔοικε συγγένεια] 'and there seems to be some intimate connexion

between the soul and harmonies and time—a connexion which has led some philosophers to say that the soul is a harmony; others, that it has harmony in it.' These opinions are discussed in the *Phædon* of Plato, and Cicero, *Tusc. Quæst.* I.

VI. I χειρουργοῦντας] 'themselves both singing and playing.'

πρότερον] V. γ. 6.

πολλὴν ἔχει διαφορὰν] 'It is a very different thing,' and that in the sense of its being far better. *Eth.* vi. ix. 4, p. 1141, b. 34.

μὴ κοινωνήσαντας] 'without actual practice.'

2 πλαταγὴν] the 'rattle' of Archytas.

Is actual
practice
necessary?

γὰρ δύναται τὸ νέον ἡσυχάζειν. αὕτη μὲν οὖν ἐστὶ τοῖς
νηπιόις ἀρμόττουσα τῶν παιδιῶν, ἣ δὲ παιδεία πλαταγῆ
3 τοῖς μείζουσι τῶν νέων. ὅτι μὲν οὖν παιδευτέον τὴν μουσικὴν
οὕτως ὥστε καὶ κοινωνεῖν τῶν ἔργων, φανερόν ἐκ τῶν
τοιούτων· τὸ δὲ πρέπον καὶ τὸ μὴ πρέπον ταῖς ἡλικίαις οὐ
χαλεπὸν διορίσαι, καὶ λῦσαι πρὸς τοὺς φάσκοντας βάνουσον
4 εἶναι τὴν ἐπιμέλειαν. πρῶτον μὲν γάρ, ἐπεὶ τοῦ κρίνειν
χάριν μετέχειν δεῖ τῶν ἔργων, διὰ τοῦτο χρὴ νέους μὲν
ὄντας χρῆσθαι τοῖς ἔργοις, πρεσβυτέρους δὲ γινομένους τῶν
μὲν ἔργων ἀφείσθαι, δύνασθαι δὲ τὰ καλὰ κρίνειν καὶ χαίρειν
5 ὀρθῶς διὰ τὴν μάθησιν τὴν γενομένην ἐν τῇ νεότητι. περὶ
δὲ τῆς ἐπιτιμήσεως ἣν τινες ἐπιτιμῶσιν ὡς ποιούσης τῆς
μουσικῆς βαναύσους, οὐ χαλεπὸν λῦσαι σκεψαμένους μέχρι
τε πόσου τῶν ἔργων κοινωνητέον τοῖς πρὸς ἀρετὴν παι-
δευμένοις πολιτικῆν, καὶ ποίων μελῶν καὶ ποίων ῥυθμῶν
1341 κοινωνητέον, ἔτι δὲ ἐν ποίοις ὀργάνοις τὴν μάθησιν ποιητέον·

The ques-
tion of
practice
depends on
the music
taught and
the instru-
ments used

6 καὶ γὰρ τοῦτο διαφέρειν εἰκός. ἐν τούτοις γὰρ ἡ λύσις
ἐστὶ τῆς ἐπιτιμήσεως· οὐθὲν γὰρ κωλύει τρόπους τινὰς τῆς
μουσικῆς ἀπεργάζεσθαι τὸ λεχθέν. φανερόν τοίνυν ὅτι
δεῖ τὴν μάθησιν αὐτῆς μήτε ἐμποδίζειν πρὸς τὰς ὕστερον
πράξεις, μήτε τὸ σῶμα ποιεῖν βάνουσον καὶ ἄχρηστον πρὸς
τὰς πολεμικὰς καὶ πολιτικὰς ἀσκήσεις, πρὸς μὲν τὰς

ἣ δὲ παιδεία] 'and their education should be to the elder children an amusement, a rattle.' Music is a healthy pastime for the young, and there should be no strain of the intellect early.

3 καὶ κοινωνεῖν] as well as κρίνειν.
καὶ λύσαι] 'nor is it difficult to meet the objections of those who pretend that attention to music is not a proper part of a liberal education.'

4 'If to judge rightly be the object, that is best attained by actual practice when young; there is a time when the power so acquired must be exercised; this time is later in life. So the right use of music depends on a

question of age. It is to be learnt when young; the knowledge so gained is to be used when older.'

5 σκεψαμένους] 'when we have considered the limit of practical acquaintance with it which is to be fixed for those who are being trained to excellence as citizens.'

καὶ γὰρ τοῦτο] 'for it is reasonable to suppose that even this last makes a difference.'

6 ἐν τούτοις] 'For here, in these points, lies the answer to the objection.'

τρόπους τινὰς] 'certain methods of teaching and learning music.'

πρὸς μὲν τὰς χρήσεις ἤδη] 'for the

χρήσεις ἤδη, πρὸς δὲ τὰς μαθήσεις ὕστερον. συμβαίνοι δ' ἂν περὶ τὴν μάθησιν, εἰ μήτε τὰ πρὸς τοὺς ἀγῶνας τοὺς τεχνικούς συντείνοντα διαπονοῖεν, μήτε τὰ θαυμάσια καὶ περιττὰ τῶν ἔργων, ἃ νῦν ἐλήλυθεν εἰς τοὺς ἀγῶνας, ἐκ δὲ τῶν ἀγῶνων εἰς τὴν παιδείαν. ἀλλὰ καὶ τὰ τοιαῦτα μέχρι περ ἂν δύνωνται χαίρειν τοῖς καλοῖς μέλεσι καὶ ῥυθμοῖς, καὶ μὴ μόνον τῷ κοινῷ τῆς μουσικῆς, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων ἔνια ζώων, ἔτι δὲ καὶ πλῆθος ἀνδραπόδων καὶ παιδίων. δῆλον δὲ ἐκ τούτων καὶ ποίοις ὄργανοις χρηστέον. οὔτε γὰρ αὐλοὺς εἰς παιδείαν ἀκτέον οὔτ' ἄλλο τεχνικὸν ὄργανον, οἷον κιθάραν κἂν εἴ τι τοιοῦτον ἕτερόν ἐστιν, ἀλλ' ὅσα ποιήσει αὐτῶν ἀκροατὰς ἀγαθοὺς ἢ τῆς μουσικῆς παιδείας ἢ τῆς ἄλλης. ἔτι δ' οὐκ ἔστιν ὁ αὐλὸς ἠθικὸν ἀλλὰ μᾶλλον ὀργιαστικόν, ὥστε πρὸς τοὺς τοιοῦτους αὐτῷ καιροὺς χρηστέον ἐν οἷς ἡ θεωρία κάθαρσιν μᾶλλον δύνανται ἢ μάθησιν. προσθῶμεν δὲ ὅτι συμβέβηκεν ἐναντίον αὐτῷ πρὸς παιδείαν καὶ τὸ κωλύειν τῷ λόγῳ χρῆσθαι τὴν αὐλησιν· διὸ καλῶς ἀπεδοκίμασαν αὐτοῦ οἱ πρότερον τὴν χρῆσιν ἐκ τῶν νέων καὶ τῶν ἐλευθέρων, καίπερ χρῆσάμενοι τὸ πρῶτον αὐτῷ. σχολαστικώτεροι γὰρ γιγνόμενοι διὰ τὰς εὐπορίας

The question of practice depends on the music taught and the instruments used.

practice in the present, for the theory later.' ποιῶντες γὰρ or χρώμενοι μανθάνομεν.

7 συμβαίνοι δ' ἔν] 'and the proper results would follow.' Compare the use of συμβαίνει in III. vii. 4, συμβαίνει δ' εὐλόγως.

τοὺς ἀγῶνας τοὺς τεχνικούς] 'The contests of professional players.'

τὰ θαυμάσια, κ.τ.λ.] 'Striking and extraordinary pieces.'

8 ἀλλὰ καὶ] 'But even such they may practise till such time as they shall be able.'

τῷ κοινῷ τῆς μουσικῆς] Above, v. 15, τῆς κοινῆς ἡδονῆς.

9 τεχνικόν] as opposed to simple, 'requiring professional skill.'

ὅσα αὐτῶν] 'all instruments.'

ὀργιαστικόν] 'exciting,' in an active

sense. Compare Herm. ad *Soph. Trach.* 216, and the *Scholias*t, ἐρεθίζει γὰρ ὁ αὐλὸς πρὸς τὴν χόρειαν τὰς παρθένους.

κάθαρσιν] Compare *Poet.* vi. 2, p. 1449, b. 28, where this word occurs in the definition of tragedy: τὴν τῶν τοιοῦτων παθημάτων κάθαρσιν. Ritter, on the word, p. 132, says, "ca conformatio affectuum ut omne nimium, omnis perturbatio removeatur." 'Has for its object, not so much instruction, as regulation of the feelings.'

10 καὶ τὸ κωλύειν] 'Its preventing the use of the voice.'

ἀπεδοκίμασαν] 'disapproved of its use by the young on trial;' 'rejected or removed it from the young;' ἐκ τῶν νέων.

11. διὰ τὰς εὐπορίας] 'from the increase of wealth.'

The instru-
ments used.

καὶ μεγαλοψυχότεροι πρὸς ἀρετὴν, ἔτι τε πρότερον καὶ
μετὰ τὰ Μηδικὰ φρονηματισθέντες ἐκ τῶν ἔργων, πάσης
ἤπτοντο μαθήσεως, οὐδὲν διακρίνοντες ἀλλ' ἐπιζητοῦντες.
12 διὸ καὶ τὴν αὐλητικὴν ἤγαγον πρὸς τὰς μαθήσεις. καὶ
γὰρ ἐν Λακεδαιμόνι τις χορηγὸς αὐτὸς ἠύλησε τῷ χορῷ,
καὶ περὶ Ἀθήνας οὕτως ἐπεχωρίασεν ὥστε σχεδὸν οἱ
πολλοὶ τῶν ἐλευθέρων μετεῖχον αὐτῆς· δῆλον δὲ ἐκ τοῦ
πίνακος ὃν ἀνέθηκε Θράσιππος Ἐκφαντίδῃ χορηγήσας.
ὕστερον δ' ἀπεδοκιμάσθη διὰ τῆς πείρας αὐτῆς, βέλτιον
δυναμένων κρίνειν τὸ πρὸς ἀρετὴν καὶ τὸ μὴ πρὸς ἀρετὴν
13 συντεῖνον. ὁμοίως δὲ καὶ πολλὰ τῶν ὀργάνων τῶν ἀρχαίων,
οἷον πηκτιδῆς καὶ βάρβιτοι καὶ τὰ πρὸς ἡδονὴν συντείνοντα
τοῖς ἀκούουσι τῶν χρωμένων, ἐπτάγωνα καὶ τρίγωνα καὶ
1341 B σαμβῦκαι, καὶ πάντα τὰ δεόμενα χειρουργικῆς ἐπιστήμης.
εὐλόγως δ' ἔχει καὶ τὸ περὶ τῶν αὐλῶν ὑπὸ τῶν ἀρχαίων
μεμυθολογημένον· φασὶ γὰρ δὴ τὴν Ἀθηναῖαν εὐροῦσαν ἀπο-
14 βαλεῖν τοὺς αὐλοῦς. οὐ κακῶς μὲν οὖν ἔχει φάναι καὶ διὰ
τὴν ἀσχημοσύνην τοῦ προσώπου τοῦτο ποιῆσαι δυσχεράνα-
σαν τὴν θεόν· οὐ μὲν ἀλλὰ μᾶλλον εἰκὸς ὅτι πρὸς τὴν
διάνοιαν οὐθέν ἐστι ἡ παιδεία τῆς αὐλήσεως· τῇ δὲ Ἀθηναῖ
15 τὴν ἐπιστήμην περιτίθεμεν καὶ τὴν τέχνην. ἐπεὶ δὲ τῶν
τε ὀργάνων καὶ τῆς ἐργασίας ἀποδοκιμάζομεν τὴν τεχνικὴν

μεγαλοψυχότεροι] 'having formed loftier 'conceptions,' 'become more confident.'

φρονηματισθέντες ἐκ, κ.τ.λ.] 'inspired by their achievements.'

οὐδὲν διακρίνοντες] 'making no distinctions, but constantly seeking new additions.' It is an interesting notice, by Aristotle, of the effect of the successful struggle with Persia in developing the life of Greece.

12 ἐπεχωρίασεν] 'It became so popular.' Compare the expression in Aristophanes, *τοῦπιχάριον*.

διὰ τῆς πείρας αὐτῆς] 'on experience

of it;' αὐτῆς sc. τῆς αὐλητικῆς depends on πείρας.

13 πηκτιδῆς] Plato, *Rep.* iii. 398 c. τοῖς ἀκούουσι τῶν χρωμένων] 'to those who heard players on them.'

χειρουργικῆς ἐπιστήμης] 'scientific execution,' 'manual dexterity'; *χειρουργοῦντας*, vi. 1.

14 οὐ μὲν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'Still it is more reasonable.'

ἡ παιδεία τῆς αὐλήσεως] 'the education derived from flute playing.'

περιτίθεμεν] 'we attribute science and art'—the *διανοητικὰ ἀρετὰ*.

15 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] 'But since both as to instruments and execution.'

παιδείαν, τεχνικὴν δὲ τίθμεν τὴν πρὸς τοὺς ἀγῶνας· ἐν ταύτῃ γὰρ ὁ πρᾶττων οὐ τῆς αὐτοῦ μεταχειρίζεται χάριν ἀρετῆς, ἀλλὰ τῆς τῶν ἀκούοντων ἡδονῆς, καὶ ταύτης φορτικῆς. διόπερ οὐ τῶν ἐλευθέρων κρίνομεν εἶναι τὴν ἐργασίαν, ἀλλὰ θητικωτέραν. καὶ βαναύσους δὴ συμβαίνει γί-
γνεσθαι· πονηρὸς γὰρ ὁ σκοπὸς πρὸς ὃν ποιοῦνται τὸ τέλος. ὁ γὰρ θεατῆς φορτικὸς ὧν μεταβάλλειν εἴωθε τὴν μουσικὴν, ὥστε καὶ τοὺς τεχνίτας τοὺς πρὸς αὐτὸν μελετῶντας αὐτούς τε ποιούς τινας ποιεῖ καὶ τὰ σώματα διὰ τὰς κινήσεις.

Σκεπτέον δ' ἔτι περὶ τὰς ἁρμονίας καὶ τοὺς ῥυθμούς, καὶ πρὸς παιδείαν πότερον πάσαις χρηστέον ταῖς ἁρμονίαις καὶ πᾶσι τοῖς ῥυθμοῖς ἢ διαιρετέον, ἔπειτα τοῖς πρὸς παιδείαν διαπονοῦσι πότερον τὸν αὐτὸν διορισμὸν θήσομεν ἢ τριτὸν δεῖ τινὰ ἕτερον, ἐπειδὴ τὴν μὲν μουσικὴν ὀρῶμεν διὰ μελοποιίας καὶ ῥυθμῶν οὔσαν, τούτων δ' ἐκάτερον, οὐ δεῖ λεληθέναι, τίνα ἔχει δύναμιν, πρὸς παιδείαν, καὶ πότερον προαιρετέον μᾶλλον τὴν εὐμελῆ μουσικὴν ἢ τὴν εὐρυθμον. Νομίσαντες οὖν πολλὰ καλῶς λέγειν περὶ τούτων τῶν τε

The instruments used.

The music to be taught.

τεχνικὴν δέ] The δέ marks the apotheosis, 'professional.'

οὐ τῆς αὐτοῦ χάριν ἀρετῆς] 'It is not in subservience to his own excellence that he follows the pursuit.'

τὴν ἐργασίαν] 'His skill in execution.'

16 καὶ βαναύσους δὴ] and the result is, that they do indeed become βάνανσοι.

πονηρὸς γὰρ ὁ σκοπὸς] 'For the point of view to which they bring their end is bad.'

θεατῆς φορτικὸς] διὰ τὴν φορτικότητα τῶν ἀκροατῶν, *Rhet.* II. 21, ad fin. p. 1395, b. 1.

τοὺς πρὸς αὐτὸν μελετῶντας] 'Those who practise with a view to him,' 'to succeed with him.'

διὰ τὰς κινήσεις] 'immutaciones artis,' *Vict.*; the changes implied in the μεταβάλλειν. But it seems more natural to take it as referring to the

bodily exertions required of professional players.

VII. 1 In two points the limits have been traced—viz. the degree in which skill is desirable, and the instruments which may be used, where the object is educational and liberal. There remain the points of harmony and rhythm.

τοῖς πρὸς παιδείαν διαπονοῦσι] I am not sure that I know what class he means here. Is it 'those who are studying very deeply the subject (διαπονοῦσι) with a view to education,' actively, to the education of others, not as a matter of self-cultivation merely?

εὐμελῆ] 'melodious,' musical in that sense.

εὐρυθμον] 'in good time.'

The music
to be
taught.

νῦν μουσικῶν ἐνόους καὶ τῶν ἐκ φιλοσοφίας ὅσοι τυγχάνουσιν ἐμπείρως ἔχοντες τῆς περὶ τὴν μουσικὴν παιδείας, τὴν μὲν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν ἀποδώσομεν ζητεῖν τοῖς βουλομένοις παρ' ἐκείνων, νῦν δὲ νομικῶς διέλωμεν, τοὺς τύπους μόνον εἰπόντες περὶ αὐτῶν. ἐπεὶ δὲ τὴν διαίρεσιν ἀποδεχόμεθα τῶν μελῶν ὡς διαιροῦσί τινες τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ, τὰ μὲν ἠθικὰ τὰ δὲ πρακτικὰ τὰ δ' ἐνθουσιαστικὰ τιθέντες, καὶ τῶν ἀρμονιῶν τὴν φύσιν πρὸς ἕκαστα τούτων οἰκείαν ἄλλην πρὸς ἄλλο μέρος τιθέασι, φαμὲν δ' οὐ μιᾶς ἕνεκεν ὠφελείας τῇ μουσικῇ χρῆσθαι δεῖν ἀλλὰ καὶ πλειόνων χάριν (καὶ γὰρ παιδείας ἕνεκεν καὶ καθάρσεως—τί δὲ λέγομεν τὴν καθάρσιν, νῦν μὲν ἀπλῶς, πάλιν δ' ἐν τοῖς περὶ ποιητικῆς ἐροῦμεν σαφέστερον—, τρίτον δὲ πρὸς διαγωγὴν, 1342 πρὸς ἀνεσί τε καὶ πρὸς τὴν τῆς συντονίας ἀνάπαυσιν), φανερόν ὅτι χρηστέον μὲν πάσαις ταῖς ἀρμονίαις, οὐ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον πάσαις χρηστέον, ἀλλὰ πρὸς μὲν τὴν παιδείαν ταῖς ἠθικωτάταις, πρὸς δὲ ἀκρόασιν ἐτέρων χειρουργούντων 4 καὶ ταῖς πρακτικαῖς καὶ ταῖς ἐνθουσιαστικαῖς. ὁ γὰρ περὶ ἐνίας συμβαίνει πάθος ψυχᾶς ἰσχυρῶς, τοῦτο ἐν πάσαις ὑπάρχει, τῷ δὲ ἦττον διαφέρει καὶ τῷ μᾶλλον, οἷον ἔλεος καὶ φόβος, ἔτι δ' ἐνθουσιασμός. καὶ γὰρ ὑπὸ ταύτης τῆς κινήσεως κατακόχμοι πινές εἰσιν· ἐκ δὲ τῶν ἱερῶν μελῶν

2 τῶν ἐκ φιλοσοφίας] 'Those who with philosophical cultivation combine practical acquaintance with musical education;' § 3, τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ.

τὴν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν] 'exact detail.'

νομικῶς] 'tracing the general laws.' "au point de vue du législateur," St. Hil.

3 μελῶν] μέλος seems here used for 'the words of the song,' the λόγος. V. v. 7.

ἠθικὰ] 'forming the character.'

πρακτικὰ] 'leading to action.'

μέρος] 'part of our nature.'

νῦν μὲν ἀπλῶς] 'Though now quite in the general.'

ἐν τοῖς περὶ ποιητικῆς] I have given the reference at V. vi. 9.

τῆς συντονίας] 'of the tension—the excitement.'

4 ὁ γὰρ περὶ ἐνίας] Compare on this subject one of the prefaces to Wordsworth's poems, where the sensibility of the poet is distinguished from that of other men. The distinction that is there drawn is one of degree, as here, not of kind. The poet is but more largely endowed with faculties which all have in a degree.

ἐνθουσιασμός] All men, then, are susceptible of enthusiasm; it is, as with other sensibility, a question of degree.

κατακόχμοι] 'are under the sway

ὀρώμεν τούτους, ὅταν χρήσωνται τοῖς ἐξοργιάζουσι τὴν ψυχὴν μέλεσι, καθισταμένους ὡςπερ ἰατρείας τυχόντας καὶ καθάρσεως. ταῦτ' ὁ δὲ τοῦτο ἀναγκαῖον πάσχειν καὶ τοὺς ⁵ ἐλεήμονας καὶ τοὺς φοβητικούς καὶ τοὺς ὅλως παθητικούς, τοὺς δ' ἄλλους καθ' ὅσον ἐπιβάλλει τῶν τοιούτων ἐκάστω, καὶ πᾶσι γίνεσθαι τινα κάθαρσιν καὶ κουφίζεσθαι μεθ' ἡδονῆς. ὁμοίως δὲ καὶ τὰ μέλη τὰ καθαρτικὰ παρέχει χαρὰν ἀβλαβῆ τοῖς ἀνθρώποις. διὸ ταῖς μὲν τοιαύταις ⁶ ἁρμονίαις καὶ τοῖς τοιούτοις μέλεσι θετέον τοὺς τὴν θεατρικὴν μουσικὴν μεταχειριζομένους ἀγωνιστάς. ἐπεὶ δ' ὁ θεατῆς διττός, ὁ μὲν ἐλεύθερος καὶ πεπαιδευμένος, ὁ δὲ φορτικὸς ἐκ βαναύσων καὶ θητῶν καὶ ἄλλων τοιούτων συγκείμενος, ἀποδοτέον ἀγῶνας καὶ θεωρίας καὶ τοῖς τοιούτοις πρὸς ἀνάπαυσιν. εἰσὶ δ' ὡςπερ αὐτῶν αἱ ψυχὰι παρε- ⁷ στραμμένοι τῆς κατὰ φύσιν ἕξεως, οὕτω καὶ τῶν ἁρμονιῶν παρεκβάσεις εἰσὶ καὶ τῶν μελῶν τὰ σύντονα καὶ παρακεχρωσμένα. ποιεῖ δὲ τὴν ἡδονὴν ἐκάστοις τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον. διόπερ ἀποδοτέον ἐξουσίαν τοῖς ἀγωνιζομένοις πρὸς τὸν θεατὴν τὸν τοιοῦτον τοιοῦτω τινὶ χρῆσθαι τῷ ⁸ γένει τῆς μουσικῆς. Πρὸς δὲ παιδείαν, ὡςπερ εἴρηται, τοῖς ἠθικοῖς τῶν μελῶν χρηστέρων καὶ ταῖς ἁρμονίαις ταῖς

The music
to be
taught.

of.' Compare *Eth.* x. x. 3, p. 1179, b. 9, ποιῆσαι ἂν κατοκώχμιον ἐκ τῆς ἀρετῆς.

καθισταμένους, κ.τ.λ.] 'settling, as having found a remedy for their excitement, and a clearing of their disturbance.'

⁵ παθητικούς] 'impressionable.'

κουφίζεσθαι] 'a sense of lightening, not unaccompanied with pleasure.' Wordsworth, *Tintern Abbey*.

⁶ θετέον] "Weise man auf," Stahr. The word is hard. Is the meaning, 'Therefore it is with harmonies and songs that produce this effect, that we should induce those who practise music for the theatre to contend'? If so, θετέον governs both the accusa-

tives, and the datives depend on ἀγωνιστάς.

καὶ τοῖς τοιούτοις] 'To suit this latter class of spectators as well as the former.'

⁷ τῆς κατὰ φύσιν ἕξεως] Compare *Eth.* vii. xiii. 2, p. 1152, b. 34, and 1153, 14; 'the true state in accordance with nature.' τὴν ὑπάρχουσαν φύσιν, *Rhet.* i. xi. 1, p. 1369, b. 34.

σύντονα] 'strained,' 'high.'

παρακεχρωσμένα] 'corrupted by introducing the ἁρμονία χρωματικῆ.' Liddell and Scott.

τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον] 'That which is cognate to his nature.' Compare above, iii. 5.

The music
to be
taught.

τοιαύταις· τοιαύτη δ' ἡ δωριστί, καθάπερ εἶπομεν πρό-
τερον· δέχεσθαι δὲ δεῖ καὶ τινὰ ἄλλην ἡμῖν δοκιμάζωσιν οἱ
κοινωνοὶ τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς καὶ τῆς περὶ τὴν
9 μουσικὴν παιδείας. ὁ δ' ἐν τῇ πολιτείᾳ Σωκράτης οὐ καλῶς
τὴν Φρυγιστὶ μόνην καταλείπει μετὰ τῆς δωριστί, καὶ
1342 B ταῦτα ἀποδοκιμάσας τῶν ὀργάνων τὸν αὐλόν. ἔχει γὰρ
τὴν αὐτὴν δύναμιν ἢ Φρυγιστὶ τῶν ἁρμονιῶν ἣν περ αὐλὸς ἐν
10 τοῖς ὀργάνοις· ἄμφω γὰρ ὀργιαστικά καὶ καθητικά. δηλοῖ
δ' ἡ ποίησις· πᾶσα γὰρ βακχεία καὶ πᾶσα ἡ τοιαύτη κίνησις
μάλιστα τῶν ὀργάνων ἐστὶν ἐν τοῖς αὐλοῖς, τῶν δ' ἁρμονιῶν
ἐν τοῖς Φρυγιστὶ μέλεσι λαμβάνει ταῦτα τὸ πρέπον, οἷον ὁ
11 διθύραμβος ὁμολογουμένως εἶναι δοκεῖ Φρύγιον. καὶ τούτου
πολλὰ παραδείγματα λέγουσιν οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην
ἄλλα τε, καὶ διότι Φιλόξενος ἐγχειρήσας ἐν τῇ δωριστὶ
ποιῆσαι διθύραμβον τοὺς μύθους οὐχ οἷός τ' ἦν, ἀλλ' ὑπὸ
τῆς φύσεως αὐτῆς ἐξέπεσεν εἰς τὴν Φρυγιστὶ τὴν προσήκου-
12 σαν ἁρμονίαν πάλιν. περὶ δὲ τῆς δωριστί πάντες ὁμολο-
γοῦσιν ὡς στασιμωτάτης οὔσης καὶ μάλιστα ἦθος ἐχούσης
ἀνδρεῖον. ἔτι δὲ ἐπεὶ τὸ μέσον μὲν τῶν ὑπερβολῶν
ἐκαινοῦμεν καὶ χρῆναι διώκειν φαμέν, ἢ δὲ δωριστὶ ταύτην
ἔχει τὴν φύσιν πρὸς τὰς ἄλλας ἁρμονίας, φανερὸν ὅτι τὰ
Δώρια μέλη πρέπει παιδεύεσθαι μᾶλλον τοῖς νεωτέροις.
13 Εἰσὶ δὲ δύο σκοποί, τό τε δυνατόν καὶ τὸ πρέπον· καὶ γὰρ
τὰ δυνατὰ δεῖ μεταχειρίζεσθαι μᾶλλον καὶ τὰ πρέποντα
ἐκάστοις· ἔστι δὲ καὶ ταῦτα ὠρισμένα ταῖς ἡλικίαις, οἷον
τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον οὐ ῥάδιον ἄδειν τὰς συντόνους

8 τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς] = τῶν ἐκ φιλοσοφίας of § 2, and τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ of § 3. 'Those who are accustomed at once to the philosophical treatment of the subject,' &c.

9 ἐν τῇ πολιτείᾳ] In the republic of Plato.

10 πᾶσα γὰρ βακχεία] Grote, i. 32, text and note; "violent ecstasies and manifestations of temporary frenzy,

and that clashing of noisy instruments."

11 οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην] 'Those competent to judge in this point.'

καὶ διότι Φιλόξενος] 'and that Philoxenus,' of Cythera.

ὑπὸ τῆς φύσεως, κ.τ.λ.] 'found himself compelled by the nature of the case to give up his attempt, and pass into the Phrygian mood.'

13 τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον]

ἁρμονίας, ἀλλὰ τὰς ἀνειμένας ἢ φύσις ὑποβάλλει τοῖς
 τηλικούτοις. διὸ καλῶς ἐπιτιμῶσι καὶ τοῦτο Σωκράτει
 τῶν περὶ τὴν μουσικὴν τινες, ὅτι τὰς ἀνειμένας ἁρμονίας ¹⁴
 ἀποδοκιμάσειεν εἰς τὴν παιδείαν, ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων
 αὐτάς, οὐ κατὰ τὴν τῆς μέθης δύναμιν (βακχευτικὸν γὰρ ἦ
 γε μέθη ποιεῖ μᾶλλον) ἀλλ' ἀπειρηκείας. ὥστε καὶ πρὸς
 τὴν ἐσομένην ἡλικίαν, τὴν τῶν πρεσβυτέρων, δεῖ καὶ τῶν
 τοιούτων ἁρμονιῶν ἀπτεσθαι καὶ τῶν μελῶν τῶν τοιούτων.
 ἔτι δ' εἴ τίς ἐστὶ τοιαύτη τῶν ἁρμονιῶν ἢ πρέπει τῇ τῶν ¹⁵
 παιδῶν ἡλικίᾳ διὰ τὸ δύνασθαι κόσμον τ' ἔχειν ἅμα καὶ
 παιδείαν, οἷον ἢ λυδιστὶ φαίνεται πεπονθέναι μάλιστα τῶν
 ἁρμονιῶν, δῆλον ὅτι τούτους ὄρους τρεῖς ποιητέον εἰς τὴν
 παιδείαν, τό τε μέσον καὶ τὸ δυνατόν καὶ τὸ πρέπον.

The music
to be
taught.

'Those who, from their time of life,
have lost their powers.'

συντόνους] 'requiring a great strain,'
'high.'

¹⁴ *ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων αὐτάς*]
'looking on them as partaking of the
character of intoxication, not intoxi-
cation in its strictest form as an active
power (for drunkenness has a tendency
to excite a man), but with reference
to the exhaustion consequent on in-
toxication.'

Nickes thinks this discussion on music
complete. I have no knowledge as to
what would be a complete discussion
of the subject, but the end seems so
abrupt, that I can hardly accept his
view. If we look on the book as a
whole as fragmentary in its present
shape, there would be no object in try-
ing to make out the actual fragment
preserved as complete in itself. That
the book is to be so considered, I have
argued in the Preface.

The effect
of music
on the
character.

μικρόν, καὶ πάντες τῆς τοιαύτης αἰσθήσεως κοινωνοῦσιν.
ἔτι δὲ οὐκ ἔστι ταῦτα ὁμοιώματα τῶν ἡθῶν ἀλλὰ σημεῖα
μᾶλλον τὰ γιγνόμενα, σχήματα καὶ χρώματα, τῶν ἡθῶν.
21 καὶ ταῦτ' ἔστιν ἐπὶ τοῦ σώματος ἐν τοῖς πάθεσιν. Οὐ μὴν
ἀλλ' ὅσον διαφέρει καὶ περὶ τὴν τούτων θεωρίαν δεῖ μὴ τὰ
Παύσανως θεωρεῖν τοὺς νέους, ἀλλὰ τὰ Πολυγνώτου καὶ
εἴ τις ἄλλος τῶν γραφῶν ἢ τῶν ἀγαλματοποιῶν ἔστιν
ἠθικός. ἐν δὲ τοῖς μέλεσιν αὐτοῖς ἔστι μιμήματα τῶν
22 ἡθῶν· καὶ τοῦτ' ἔστι φανερόν· εὐθύς γὰρ ἢ τῶν ἀρμονιῶν
διέστηκε φύσις ὥστε ἀκούοντας ἄλλως διατίθεσθαι καὶ μὴ
τὸν αὐτὸν ἔχειν τρόπον πρὸς ἐκάστην αὐτῶν, ἀλλὰ πρὸς
1340 B μὲν ἐνίας ὀδυρτικωτέρως καὶ συνεστηκώτως, μᾶλλον, ὅσον
πρὸς τὴν μιξολυδιστὶ καλουμένην, πρὸς δὲ τὰς μαλακωτέρως
τὴν διάνοιαν, ὅσον πρὸς τὰς ἀνειμένους· μέσως δὲ καὶ καθε-
στηκώτως μάλιστα πρὸς ἑτέραν, ὅσον δοκεῖ ποιεῖν ἢ δωριστὶ
23 μόνῃ τῶν ἀρμονιῶν, ἐνθουσιαστικούς δ' ἢ φρυγιστὶ. ταῦτα
γὰρ καλῶς λέγουσιν οἱ περὶ τὴν παιδείαν ταύτην πεφιλο-
σοφηκότες· λαμβάνουσι γὰρ τὰ μαρτύρια τῶν λόγων
ἐξ αὐτῶν τῶν ἔργων. τὸν αὐτὸν γὰρ τρόπον ἔχει καὶ τὰ

text, we insert the negative *οὐ*. Above, § 15, he remarked of music, that πάντες αἰσθῆσιν ἔχουσι τῆς ἡδονῆς. Here, where he is distinguishing other appeals to our senses from that which music makes, it would seem natural to expect the contrary. It will, however, be sense without the negative. The extent to which objects of sight affect people is slight, and all equally experience it in that extent. The slightness and universality of the effect diminish its importance, and make it unnecessary to take it into account as an influence upon character.

21 *οὐ μὴν ἀλλά*] 'Still in proportion as there is a difference,' &c. Compare *Poet.* ii. ii. p. 1448, 5.

Pausan, of Ephesus, and Polygnotus, of Thasos.

22 *ἐν δὲ τοῖς μέλεσιν αὐτοῖς ἔστι*

μιμήματα τῶν ἡθῶν] 'we have the characters imitated.' *μίμημα*, "illud ipsum quod imitando efficitur." Ritter *ad Poet.* i. iv. p. 78, 1447, 18. 'Opera imitatione expressa.' Ibid. p. 102. *αὐτοῖς*, as opposed to *σημεῖα*, § 20. *εὐθύς γάρ*] for the expression, compare I. v. 2.

ὀδυρτικωτέρως, κ.τ.λ.] 'we have a feeling of sadness and compression.'

μαλακωτέρως] the opposite of *συνεστηκώτως*, "the soul-dissolving melody," Tennyson, *Vision of Sin*. 'We have a softer feeling.'

μέσως καὶ καθεστηκώτως] *ἐν τῇ καθεστηκείᾳ ἡλικίᾳ*, Thuc. ii. "Firm and unmoved," *Par. Lost*, i. 554, 555. 'The Dorian mood.'

23 *οἱ περὶ τὴν, κ.τ.λ.*] 'who have treated this branch of education philosophically.' 'They get the evidence

περὶ τοὺς ῥυθμούς· οἱ μὲν γὰρ ἦθος ἔχουσι στασιμώτερον οἱ δὲ κινήτικόν, καὶ τούτων οἱ μὲν φορτικωτέρας ἔχουσι τὰς κινήσεις οἱ δὲ ἐλευθεριωτέρας. ἐκ μὲν οὖν τούτων φανερόν ὅτι δύναται ποιοῦν τι τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος ἢ μουσικῆ παρασκευάζειν. εἰ δὲ τοῦτο δύναται ποιεῖν, δῆλον ὅτι προσάκτεον καὶ παιδευτέον ἐν αὐτῇ τοὺς νέους. ἔστι δὲ ἀρμόττουσα πρὸς τὴν φύσιν τὴν τηλικαύτην ἢ διδασκαλία τῆς μουσικῆς· οἱ μὲν γὰρ νέοι διὰ τὴν ἡλικίαν ἀνῆδυντον οὐδὲν ὑπομένουσιν ἐκόντες, ἢ δὲ μουσικῆ φύσει τῶν ἡδυσμένων ἐστίν. καὶ τις ἔοικε συγγένεια ταῖς ἀρμονίαις καὶ τοῖς ῥυθμοῖς εἶναι· διὸ πολλοὶ φασὶ τῶν σοφῶν οἱ μὲν ἀρμονίαν εἶναι τὴν ψυχὴν, οἱ δ' ἔχειν ἀρμονίαν.

The effect of music on the character.

Πότερον δὲ δεῖ μανθάνειν αὐτοὺς ἄδοντάς τε καὶ χειρουργοῦντας ἢ μὴ, καθάπερ ἠπορήθη πρότερον, νῦν λεκτέον. οὐκ ἄδηλον δὲ ὅτι πολλὴν ἔχει διαφορὰν πρὸς τὸ γίνεσθαι ποιούς τινας, εἴαν τις αὐτὸς κοινωνῇ τῶν ἔργων· ἐν γὰρ τι τῶν ἀδυνάτων ἢ χαλεπῶν ἐστὶ μὴ κοινωνήσαντας τῶν ἔργων κριτὰς γενέσθαι σπουδαίους. ἅμα δὲ καὶ δεῖ τοὺς παῖδας ἔχειν τινὰ διατριβὴν, καὶ τὴν Ἀρχύτου πλαταγὴν οἶεσθαι γενέσθαι καλῶς, ἢν διδώσι τοῖς παιδίοις ὅπως χρώμενοι ταύτῃ μηδὲν καταγνώσι τῶν κατὰ τὴν οἰκίαν· οὐ

Is actual practice necessary?

in support of their arguments from facts.'

ῥυθμούς] See *Classical Museum*, i. 555. ῥυθμός means time, and nothing else, when applied to music; ῥυθμοί, in the plural, means musical bars played in time.

στασιμώτερον] *Rhet.* ii. 15, p. 1390, b. 30, τὰ στάσιμα γένη, 'stable.'

φορτικωτέρας] 'coarser,' 'more vulgar.'

ἐλευθεριωτέρας, 'more refined.'

24 ἔστι δὲ ἀρμόττουσα] 'There is an appropriateness in teaching the young music from their age.'

ἀνῆδυντον] 'without some admixture of sweetness,' 'unsweetened.'

καὶ τις ἔοικε συγγένεια] 'and there seems to be some intimate connexion

between the soul and harmonies and time—a connexion which has led some philosophers to say that the soul is a harmony; others, that it has harmony in it.' These opinions are discussed in the *Phædon* of Plato, and Cicero, *Tusc. Quæst.* i.

VI. ἰ χειρουργοῦντας] 'themselves both singing and playing.'

πρότερον] V. v. 6.

πολλὴν ἔχει διαφορὰν] 'It is a very different thing,' and that in the sense of its being far better. *Elh.* vi. ix. 4, p. 1141, b. 34.

μὴ κοινωνήσαντας] 'without actual practice.'

2 πλαταγὴν] the 'rattle' of Archytas.

Is actual
practice
necessary?

γὰρ δύναται τὸ νέον ἡσυχάζειν. αὕτη μὲν οὖν ἐστὶ τοῖς
 3 νηπίοις ἀρμόττουσα τῶν παιδιῶν, ἣ δὲ παιδεία πλαταγῆ
 τοῖς μείζοσι τῶν νέων. ὅτι μὲν οὖν παιδευτέον τὴν μουσικὴν
 οὕτως ὥστε καὶ κοινωνεῖν τῶν ἔργων, φανερὸν ἐκ τῶν
 τοιούτων· τὸ δὲ πρέπον καὶ τὸ μὴ πρέπον ταῖς ἡλικίαις οὐ
 4 εἶναι τὴν ἐπιμέλειαν. πρῶτον μὲν γὰρ, ἐπεὶ τοῦ κρίνειν
 χάριν μετέχειν δεῖ τῶν ἔργων, διὰ τοῦτο χρὴ νέους μὲν
 ὕντας χρῆσθαι τοῖς ἔργοις, πρεσβυτέρους δὲ γινομένους τῶν
 μὲν ἔργων ἀφείσθαι, δύνασθαι δὲ τὰ καλὰ κρίνειν καὶ χαίρειν
 5 ὀρθῶς διὰ τὴν μάθησιν τὴν γενομένην ἐν τῇ νεότητι. περὶ
 δὴ τῆς ἐπιτιμήσεως ἣν τινες ἐπιτιμῶσιν ὡς ποιούσης τῆς
 μουσικῆς βαναύσους, οὐ χαλεπὸν λῦσαι σκεψαμένους μέχρι
 τε πόσου τῶν ἔργων κοινωνητέον τοῖς πρὸς ἀρετὴν παι-
 δευομένοις πολιτικῆν, καὶ ποίων μελῶν καὶ ποίων ῥυθμῶν
 1341 κοινωνητέον, ἔτι δὲ ἐν ποίοις ὀργάνοις τὴν μάθησιν ποιητέον·

The ques-
tion of
practice
depends on
the music
taught and
the instru-
ments used

6 καὶ γὰρ τοῦτο διαφέρειν εἰκός. ἐν τούτοις γὰρ ἡ λύσις
 ἐστὶ τῆς ἐπιτιμήσεως· οὐδὲν γὰρ κωλύει τρόπους τινὰς τῆς
 μουσικῆς ἀπεργάζεσθαι τὸ λεχθέν. φανερὸν τοίνυν ὅτι
 δεῖ τὴν μάθησιν αὐτῆς μῆτε ἐμποδίζειν πρὸς τὰς ὕστερον
 πράξεις, μῆτε τὸ σῶμα ποιεῖν βαναύσον καὶ ἄχρηστον πρὸς
 τὰς πολεμικὰς καὶ πολιτικὰς ἀσκήσεις, πρὸς μὲν τὰς

ἣ δὲ παιδεία] 'and their education should be to the elder children an amusement, a rattle.' Music is a healthy pastime for the young, and there should be no strain of the intellect early.

3 καὶ κοινωνεῖν] as well as κρίνειν.

καὶ λύσαι] 'nor is it difficult to meet the objections of those who pretend that attention to music is not a proper part of a liberal education.'

4 'If to judge rightly be the object, that is best attained by actual practice when young; there is a time when the power so acquired must be exercised; this time is later in life. So the right use of music depends on a

question of age. It is to be learnt when young; the knowledge so gained is to be used when older.'

5 σκεψαμένους] 'when we have considered the limit of practical acquaintance with it which is to be fixed for those who are being trained to excellence as citizens.'

καὶ γὰρ τοῦτο] 'for it is reasonable to suppose that even this last makes a difference.'

6 ἐν τούτοις] 'For here, in these points, lies the answer to the objection.'

τρόπους τινὰς] 'certain methods of teaching and learning music.'

πρὸς μὲν τὰς χρήσεις ἕδῃ] 'for the

χρήσεις ἤδη, πρὸς δὲ τὰς μαθήσεις ὕστερον. συμβαίνοι δ' ἂν περὶ τὴν μάθησιν, εἰ μήτε τὰ πρὸς τοὺς ἀγῶνας τοὺς τεχνικοὺς συντείνοντα διαπονοῖεν, μήτε τὰ θαυμάσια καὶ περιττὰ τῶν ἔργων, ἃ νῦν ἐλήλυθεν εἰς τοὺς ἀγῶνας, ἐκ δὲ τῶν ἀγῶνων εἰς τὴν παιδείαν. ἀλλὰ καὶ τὰ τοιαῦτα μέχρι περ ἂν δύνωνται χαίρειν τοῖς καλοῖς μέλεσι καὶ ῥυθμοῖς, καὶ μὴ μόνον τῷ κοινῷ τῆς μουσικῆς, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων ἔνια ζῶων, ἔτι δὲ καὶ πλήθος ἀνδραπόδων καὶ παιδίων. δῆλον 8 δὲ ἐκ τούτων καὶ ποίοις ὄργανοις χρηστέον. οὔτε γὰρ 9 αὐλοὺς εἰς παιδείαν ἀκτέον οὔτ' ἄλλο τεχνικὸν ὄργανον, οἶον κιθάραν καὶ εἴ τι τοιοῦτον ἕτερόν ἐστιν, ἀλλ' ὅσα ποιήσει αὐτῶν ἀκροατὰς ἀγαθοὺς ἢ τῆς μουσικῆς παιδείας ἢ τῆς ἄλλης. ἔτι δ' οὐκ ἔστιν ὁ αὐλὸς ἠθικὸν ἀλλὰ μᾶλλον ὀργιαστικόν, ὥσπερ πρὸς τοὺς τοιοῦτους αὐτῷ καιροὺς χρηστέον ἐν οἷς ἡ θεωρία κάθαρσιν μᾶλλον δύναται ἢ μάθησιν. προσθῶμεν δὲ ὅτι συμβέβηκεν ἐναντίον αὐτῷ 10 πρὸς παιδείαν καὶ τὸ κωλύειν τῷ λόγῳ χρῆσθαι τὴν αὐλησιν· διὸ καλῶς ἀπεδοκίμασαν αὐτοῦ οἱ πρότερον τὴν χρῆσιν ἐκ τῶν νέων καὶ τῶν ἐλευθέρων, καίπερ χρησάμενοι τὸ πρῶτον αὐτῷ. σχολαστικώτεροι γὰρ γιγνόμενοι διὰ τὰς εὐπορίας

The question of practice depends on the music taught and the instruments used.

practice in the present, for the theory later.' ποιῶντες γὰρ οἱ χρώμενοι μαθησόμενοι.

7 συμβαίνοι δ' ἂν] 'and the proper results would follow.' Compare the use of συμβαίνει in III. vii. 4, συμβαίνει δ' εὐλόγως.

τοὺς ἀγῶνας τοὺς τεχνικοὺς] 'The contests of professional players.'

τὰ θαυμάσια, κ.τ.λ.] 'Striking and extraordinary pieces.'

8 ἀλλὰ καὶ] 'But even such they may practise till such time as they shall be able.'

τῷ κοινῷ τῆς μουσικῆς] Above, v. 15, τῆς κοινῆς ἡδονῆς.

9 τεχνικόν] as opposed to simple, 'requiring professional skill.'

ὅσα αὐτῶν] 'all instruments.'

ὀργιαστικόν] 'exciting,' in an active

sense. Compare Herm. ad Soph. Trach. 216, and the Scholiast, ἐρεθίζει γὰρ ὁ αὐλὸς πρὸς τὴν χρείαν τὰς παρθένους.

κάθαρσιν] Compare Poet. vi. 2, p. 1449, b. 28, where this word occurs in the definition of tragedy: τὴν τῶν τοιοῦτων παθημάτων κάθαρσιν. Ritter, on the word, p. 132, says, "ca conformatio affectuum ut omne nimium, omnis perturbatio removeatur." 'Has for its object, not so much instruction, as regulation of the feelings.'

10 καὶ τὸ κωλύει] 'Its preventing the use of the voice.'

ἀπεδοκίμασαν] 'disapproved of its use by the young on trial;' 'rejected or removed it from the young,' ἐκ τῶν νέων.

11. διὰ τὰς εὐπορίας] 'from the increase of wealth.'

The instruments used.

καὶ μεγαλοψυχότεροι πρὸς ἀρετὴν, ἔτι τε πρότερον καὶ
 μετὰ τὰ Μηδικὰ φρονηματισθέντες ἐκ τῶν ἔργων, πάσης
 ἤπτοντο μαθήσεως, οὐδὲν διακρίνοντας ἀλλ' ἐπιζητοῦντες.
 12 διὸ καὶ τὴν αὐλητικὴν ἤγαγον πρὸς τὰς μαθήσεις. καὶ
 γὰρ ἐν Λακεδαιμόνι τις χορηγὸς αὐτὸς ἠύλησε τῷ χορῷ,
 καὶ περὶ Ἀθήνας οὕτως ἐπεχωρίασεν ὥστε σχεδὸν οἱ
 πολλοὶ τῶν ἐλευθέρων μετεῖχον αὐτῆς· δῆλον δὲ ἐκ τοῦ
 πίνακος ὃν ἀνέθηκε Θράσιππος Ἐκφαντίδῃ χορηγήσας.
 ὕστερον δ' ἀπεδοκιμάσθη διὰ τῆς πείρας αὐτῆς, βέλτιον
 δυναμένων κρίνειν τὸ πρὸς ἀρετὴν καὶ τὸ μὴ πρὸς ἀρετὴν
 13 συντεῖνον. ὁμοίως δὲ καὶ πολλὰ τῶν ὀργάνων τῶν ἀρχαίων,
 οἷον πηκτιδες καὶ βάρβιτοι καὶ τὰ πρὸς ἡδονὴν συντείνοντα
 τοῖς ἀκούουσι τῶν χρωμένων, ἐπτάγωνα καὶ τρίγωνα καὶ
 1341 B σαμβῦκαι, καὶ πάντα τὰ δεόμενα χειρουργικῆς ἐπιστήμης.
 εὐλόγως δ' ἔχει καὶ τὸ περὶ τῶν αὐλῶν ὑπὸ τῶν ἀρχαίων
 μεμυθολογημένον· φασὶ γὰρ δὴ τὴν Ἀθηναίαν εὐροῦσαν ἀπο-
 14 βαλεῖν τοὺς αὐλοὺς. οὐ κακῶς μὲν οὖν ἔχει φάναι καὶ διὰ
 τὴν ἀσχημοσύνην τοῦ προσώπου τοῦτο ποιῆσαι δυσχεράνα-
 σαν τὴν θεόν· οὐ μὴν ἀλλὰ μᾶλλον εἰκὸς ὅτι πρὸς τὴν
 διάνοιαν οὐθέν ἐστι ἡ παιδεία τῆς αὐλήσεως· τῇ δὲ Ἀθηναίᾳ
 15 τὴν ἐπιστήμην περιτίθεμεν καὶ τὴν τέχνην. ἐπεὶ δὲ τῶν
 τε ὀργάνων καὶ τῆς ἐργασίας ἀποδοκιμάζομεν τὴν τεχνικὴν

μεγαλοψυχότεροι] 'having formed loftier 'conceptions,' 'become more confident.'

φρονηματισθέντες ἐκ, κ.τ.λ.] 'inspired by their achievements.'

οὐδὲν διακρίνοντας] 'making no distinctions, but constantly seeking new additions.' It is an interesting notice, by Aristotle, of the effect of the successful struggle with Persia in developing the life of Greece.

12 ἐπεχωρίασεν] 'It became so popular.' (Compare the expression in Aristophanes, *τοῦπιχώριον*.)

διὰ τῆς πείρας αὐτῆς] 'on experience

of it;' αὐτῆς sc. τῆς αὐλητικῆς depends on *πείρας*.

13 πηκτιδες] Plato, *Rep.* iii. 398 c. τοῖς ἀκούουσι τῶν χρωμένων] 'to those who heard players on them.'

χειρουργικῆς ἐπιστήμης] 'scientific execution,' 'manual dexterity;' *χειρουργούντας*, vi. 1.

14 οὐ μὴν ἀλλὰ, κ.τ.λ.] 'Still it is more reasonable.'

ἡ παιδεία τῆς αὐλήσεως] 'the education derived from flute playing.'

περιτίθεμεν] 'we attribute science and art'—the *διανοητικὰ ἀρετὰ*.

15 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] 'But since both as to instruments and execution.'

παιδείαν, τεχνικὴν δὲ τίθεμεν τὴν πρὸς τοὺς ἀγῶνας· ἐν ταύτῃ γὰρ ὁ πρᾶττων οὐ τῆς αὐτοῦ μεταχειρίζεται χάριν ἀρετῆς, ἀλλὰ τῆς τῶν ἀκούοντων ἡδονῆς, καὶ ταύτης φορτικῆς. διόπερ οὐ τῶν ἐλευθέρων κρίνομεν εἶναι τὴν ἐργασίαν, ἀλλὰ θητικωτέραν. καὶ βαναύσους δὴ συμβαίνει γίνεσθαι· πονηρὸς γὰρ ὁ σκοπὸς πρὸς ὃν ποιῶνται τὸ τέλος. ὁ γὰρ θεατῆς φορτικὸς ὢν μεταβάλλειν εἴωθε τὴν μουσικὴν, ὥστε καὶ τοὺς τεχνίτας τοὺς πρὸς αὐτὸν μελετῶντας αὐτούς τε ποιούς τινὰς ποιεῖ καὶ τὰ σώματα διὰ τὰς κινήσεις.

The instruments used.

Σκεπτόν δ' ἔτι περὶ τὰς ἀρμονίας καὶ τοὺς ῥυθμούς, καὶ πρὸς παιδείαν πότερον πάσαις χρηστέον ταῖς ἀρμονίαις καὶ πᾶσι τοῖς ῥυθμοῖς ἢ διαιρετέον, ἔπειτα τοῖς πρὸς παιδείαν διαπονοῦσι πότερον τὸν αὐτὸν διορισμὸν θήσομεν ἢ τρίτον δεῖ τινὰ ἕτερον, ἐπειδὴ τὴν μὲν μουσικὴν ὀρῶμεν διὰ μελοποιίας καὶ ῥυθμῶν οὖσαν, τούτων δ' ἐκάτερον, οὐ δεῖ λεληθέναι, τίνα ἔχει δύναμιν, πρὸς παιδείαν, καὶ πότερον προαιρετέον μᾶλλον τὴν εὐμελῆ μουσικὴν ἢ τὴν εὐρυθμον. Νομίσαντες οὖν πολλὰ καλῶς λέγειν περὶ τούτων τῶν τε

The music to be taught.

τεχνικὴν δὲ] The δὲ marks the apodosis, 'professional.'

οὐ τῆς αὐτοῦ χάριν ἀρετῆς] 'It is not in subserviency to his own excellence that he follows the pursuit.'

τὴν ἐργασίαν] 'His skill in execution.'

16 καὶ βαναύσους δὴ] and the result is, that they do indeed become βάνασοι. πονηρὸς γὰρ ὁ σκοπός] 'For the point of view to which they bring their end is bad.'

θεατῆς φορτικός] διὰ τὴν φορτικότητα τῶν ἀκροατῶν, *Lihet.* II. 21, ad fin. p. 1395, l. 1.

τοὺς πρὸς αὐτὸν μελετῶντας] 'Those who practise with a view to him,' 'to succeed with him.'

διὰ τὰς κινήσεις] 'immutations artis,' *Vict.*; the changes implied in the μεταβάλλειν. But it seems more natural to take it as referring to the

bodily exertions required of professional players.

VII. 1 In two points the limits have been traced—viz. the degree in which skill is desirable, and the instruments which may be used, where the object is educational and liberal. There remain the points of harmony and rhythm.

τοῖς πρὸς παιδείαν διαπονοῦσι] I am not sure that I know what class he means here. Is it 'those who are studying very deeply the subject (διαπονοῦσι) with a view to education,' actively, to the education of others, not as a matter of self-cultivation merely?

εὐμελῆ] 'melodious,' musical in that sense.

εὐρυθμον] 'in good time.'

The music
to be
taught.

νῦν μουσικῶν ἐνόους καὶ τῶν ἐκ φιλοσοφίας ὅσοι τυγχάνουσιν ἐμπείρους ἔχοντες τῆς περὶ τὴν μουσικὴν παιδείας, τὴν μὲν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν ἀποδώσομεν ζητεῖν τοῖς βουλομένοις παρ' ἐκείνων, νῦν δὲ νομικῶς διέλωμεν, τοὺς τύπους μόνον εἰπόντες περὶ αὐτῶν. ἐπεὶ δὲ τὴν διαίρεσιν ἀποδεχόμεθα τῶν μελῶν ὡς διαιροῦσί τινες τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ, τὰ μὲν ἠθικὰ τὰ δὲ πρακτικὰ τὰ δ' ἐνθουσιαστικὰ τιθέντες, καὶ τῶν ἀρμονιῶν τὴν φύσιν πρὸς ἕκαστα τούτων οἰκείαν ἄλλην πρὸς ἄλλο μέρος τιθέασι, φαμέν δ' οὐ μᾶς ἔνεκεν ὠφελείας τῇ μουσικῇ χρῆσθαι δεῖν ἀλλὰ καὶ πλειόνων χάριν (καὶ γὰρ παιδείας ἔνεκεν καὶ καθάρσεως—τί δὲ λέγομεν τὴν καθάρσιν, νῦν μὲν ἀπλῶς, πάλιν δ' ἐν τοῖς περὶ ποιητικῆς ἐροῦμεν σαφέστερον—, τρίτον δὲ πρὸς διαγωγὴν, 1342 πρὸς ἀνεσί τε καὶ πρὸς τὴν τῆς συντονίας ἀνάπαυσιν), φανερὸν ὅτι χρηστέον μὲν πάσαις ταῖς ἀρμονίαις, οὐ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον πάσαις χρηστέον, ἀλλὰ πρὸς μὲν τὴν παιδείαν ταῖς ἠθικωτάταις, πρὸς δὲ ἀκρόασιν ἐτέρων χειρουργούντων 4 καὶ ταῖς πρακτικαῖς καὶ ταῖς ἐνθουσιαστικαῖς. ὁ γὰρ περὶ ἐνίας συμβαίνει πάθος ψυχᾶς ἰσχυρῶς, τοῦτο ἐν πάσαις ὑπάρχει, τῷ δὲ ἥττον διαφέρει καὶ τῷ μᾶλλον, οἷον ἔλεος καὶ φόβος, ἔτι δ' ἐνθουσιασμός. καὶ γὰρ ὑπὸ ταύτης τῆς κινήσεως κατακώχιοι πινές εἰσιν· ἐκ δὲ τῶν ἱερῶν μελῶν

2 τῶν ἐκ φιλοσοφίας] 'Those who with philosophical cultivation combine practical acquaintance with musical education;' § 3, τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ.

τὴν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν] 'exact detail.'

νομικῶς] 'tracing the general laws,' "au point de vue du législateur," St. Hil.

3 μελῶν] μέλος seems here used for 'the words of the song,' the λόγος. V. v. 7.

ἠθικὰ] 'forming the character.'

πρακτικὰ] 'leading to action.'

μέρον] 'part of our nature.'

νῦν μὲν ἀπλῶς] 'Though now quite in the general.'

ἐν τοῖς περὶ ποιητικῆς] I have given the reference at V. vi. 9.

τῆς συντονίας] 'of the tension—the excitement.'

4 ὁ γὰρ περὶ ἐνίας] Compare on this subject one of the prefaces to Wordsworth's poems, where the sensibility of the poet is distinguished from that of other men. The distinction that is there drawn is one of degree, as here, not of kind. The poet is but more largely endowed with faculties which all have in a degree.

ἐνθουσιασμός] All men, then, are susceptible of enthusiasm; it is, as with other sensibility, a question of degree.

κατακώχιοι] 'are under the sway

ὀρῶμεν τούτους, ὅταν χρήσωνται τοῖς ἐξοργιάζουσι τὴν ψυχὴν μέλεσι, καθισταμένους ὥσπερ ἰατρείας τυχόντας καὶ καθάρσεως. ταῦτ' ὁ τοῦτο ἀναγκαῖον πάσχειν καὶ τοὺς 5 ἐλεήμονας καὶ τοὺς φοβητικούς καὶ τοὺς ὄλως παθητικούς, τοὺς δ' ἄλλους καθ' ὅσον ἐπιβάλλει τῶν τοιούτων ἐκάστω, καὶ πᾶσι γίνεσθαι τινὰ καθάρσιν καὶ κουφίζεσθαι μεθ' ἡδονῆς. ὁμοίως δὲ καὶ τὰ μέλη τὰ καθαρτικὰ παρέχει χαρὰν ἀβλαβῆ τοῖς ἀνθρώποις. διὸ ταῖς μὲν τοιαύταις 6 ἁρμονίαις καὶ τοῖς τοιούτοις μέλεσι θετέον τοὺς τὴν θεατρικὴν μουσικὴν μεταχειριζομένους ἀγωνιστάς. ἐπεὶ δ' ὁ θεατῆς διττός, ὁ μὲν ἐλεύθερος καὶ πεπαιδευμένος, ὁ δὲ φορτικὸς ἐκ βαναύσων καὶ θητῶν καὶ ἄλλων τοιούτων συγκείμενος, ἀποδοτέον ἀγῶνάς καὶ θεωρίας καὶ τοῖς τοιούτοις πρὸς ἀνάπαυσιν. εἰσὶ δ' ὥσπερ αὐτῶν αἱ ψυχὰι παρε- 7 στραμμέναι τῆς κατὰ φύσιν ἕξεως, οὕτω καὶ τῶν ἁρμονιῶν παρεκβάσεις εἰσὶ καὶ τῶν μελῶν τὰ σύντονα καὶ παρακρωσμένα. ποιεῖ δὲ τὴν ἡδονὴν ἐκάστοις τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον. διόπερ ἀποδοτέον ἐξουσίαν τοῖς ἀγωνιζομένοις πρὸς τὸν θεατὴν τὸν τοιοῦτον τοιοῦτῳ τινὶ χρῆσθαι τῷ γένει τῆς μουσικῆς. Πρὸς δὲ παιδεῖαν, ὥσπερ εἴρηται, τοῖς 8 ἠθικοῖς τῶν μελῶν χρηστέον καὶ ταῖς ἁρμονίαις ταῖς

The music
to be
taught.

of. Compare *Eth.* x. x. 3, p. 1179, b. 9, ποιῆσαι ἂν κατοκάχιμον ἐκ τῆς ἀρετῆς.

καθισταμένους, κ.τ.λ.] 'settling, as having found a remedy for their excitement, and a clearing of their disturbance.'

5 παθητικούς] 'impressionable.'

κουφίζεσθαι] 'a sense of lightening, not unaccompanied with pleasure.' Wordsworth, *Tintern Abbey*.

6 θετέον] "Weise man auf," Stahr. The word is hard. Is the meaning, 'Therefore it is with harmonies and songs that produce this effect, that we should induce those who practise music for the theatre to contend'? If so, θετέον governs both the accusa-

tives, and the datives depend on ἀγωνιστάς.

καὶ τοῖς τοιούτοις] 'To suit this latter class of spectators as well as the former.'

7 τῆς κατὰ φύσιν ἕξεως] Compare *Eth.* vii. xiii. 2, p. 1152, b. 34, and 1153, 14; 'the true state in accordance with nature.' τὴν ὑπάρχουσαν φύσιν, *Rhet.* i. xi. 1, p. 1369, b. 34.

σύντονα] 'strained,' 'high.'

παρακρωσμένα] 'corrupted by introducing the ἁρμονία χρωματικῆ.' Liddell and Scott.

τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον] 'That which is cognate to his nature.' Compare above, iii. 5.

The music
to be
taught.

τοιαύταις· τοιαύτη δ' ἡ δωριστί, καθάπερ εἶπομεν πρό-
 9 τερον· δέχεσθαι δὲ δεῖ καὶ τινὰ ἄλλην ἡμῖν δοκιμάζωσιν οἱ
 κοινωνοὶ τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς καὶ τῆς περὶ τὴν
 μουσικὴν παιδείας. ὁ δ' ἐν τῇ πολιτείᾳ Σωκράτης οὐ καλῶς
 τὴν φρυγιστὶ μόνην καταλείπει μετὰ τῆς δωριστί, καὶ
 1342 B ταῦτα ἀποδοκιμάσας τῶν ὀργάνων τὸν αὐλόν. ἔχει γὰρ
 τὴν αὐτὴν δύναμιν ἢ φρυγιστὶ τῶν ἁρμονιῶν ἤνπερ αὐλὸς ἐν
 10 τοῖς ὀργάνοις· ἄμφω γὰρ ὀργιαστικὰ καὶ παθητικά. δηλοῖ
 δ' ἡ ποίησις· πᾶσα γὰρ βακχεία καὶ πᾶσα ἡ τοιαύτη κίνησις
 μάλιστα τῶν ὀργάνων ἐστὶν ἐν τοῖς αὐλοῖς, τῶν δ' ἁρμονιῶν
 ἐν τοῖς φρυγιστὶ μέλεσι λαμβάνει ταῦτα τὸ πρέπον, οἷον ὁ
 11 διθύραμβος ὁμολογουμένως εἶναι δοκεῖ Φρύγιον. καὶ τούτου
 πολλὰ παραδείγματα λέγουσιν οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην
 ἄλλα τε, καὶ διότι Φιλόξενος ἐγχειρήσας ἐν τῇ δωριστὶ
 ποιῆσαι διθύραμβον τοὺς μύθους οὐχ οἷός τ' ἦν, ἀλλ' ὑπὸ
 τῆς φύσεως αὐτῆς ἐξέπεσεν εἰς τὴν φρυγιστὶ τὴν προσήκου-
 12 σαν ἁρμονίαν πάλιν. περὶ δὲ τῆς δωριστί πάντες ὁμολο-
 γοῦσιν ὡς στασιμωτάτης οὔσης καὶ μάλιστα ἦθος ἐχούσης
 ἀνδρείον. ἔτι δὲ ἐπεὶ τὸ μέσον μὲν τῶν ὑπερβολῶν
 ἐπαινοῦμεν καὶ χρῆναι διώκειν φαμέν, ἢ δὲ δωριστὶ ταύτην
 ἔχει τὴν φύσιν πρὸς τὰς ἄλλας ἁρμονίας, φανερόν ἐστι τὰ
 Δώρια μέλη πρέπει παιδεύεσθαι μᾶλλον τοῖς νεωτέροις.
 13 Εἰσὶ δὲ δύο σκοποί, τό τε δυνατόν καὶ τὸ πρέπον· καὶ γὰρ
 τὰ δυνατὰ δεῖ μεταχειρίζεσθαι μᾶλλον καὶ τὰ πρέποντα
 ἐκάστοις· ἔστι δὲ καὶ ταῦτα αἰρισμένα ταῖς ἡλικίαις, οἷον
 τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον οὐ ράδιον ἄδειν τὰς συντόνους

8 τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς] = τῶν
 ἐκ φιλοσοφίας of § 2, and τῶν ἐν φιλο-
 σοφίᾳ of § 3. 'Those who are accus-
 tomed at once to the philosophical
 treatment of the subject,' &c.

ὁ ἐν τῇ πολιτείᾳ] In the republic of
 Plato

10 πᾶσα γὰρ βακχεία] Grote, i. 32.
 text and note. "violent excesses and
 manifestations of temperate frenzy."

and that clashing of noisy instru-
 ments."

11 οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην] 'Those
 competent to judge in this point.'

καὶ διότι Φιλόξενος] 'and that Phi-
 loxenus,' of Cythera.

ὑπὸ τῆς φύσεως, κ.τ.λ.] 'found him-
 self compelled by the nature of the
 case to give up his attempt, and pass
 into the Phrygian mood.'

13 τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον]

ἁρμονίας, ἀλλὰ τὰς ἀνειμένας ἢ φύσις ὑποβάλλει τοῖς
 τηλικούτοις. διὸ καλῶς ἐπιτιμῶσι καὶ τοῦτο Σωκράτει
 τῶν περὶ τὴν μουσικὴν τινες, ὅτι τὰς ἀνειμένας ἁρμονίας ¹⁴
 ἀποδοκιμάσειεν εἰς τὴν παιδεῖαν, ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων
 αὐτάς, οὐ κατὰ τὴν τῆς μέθης δύναμιν (βακχευτικὸν γὰρ ἦ
 γε μέθη ποιεῖ μᾶλλον) ἀλλ' ἀπειρηκυίας. ὥστε καὶ πρὸς
 τὴν ἐσομένην ἡλικίαν, τὴν τῶν πρεσβυτέρων, δεῖ καὶ τῶν
 τοιούτων ἁρμονιῶν ἄπτεσθαι καὶ τῶν μελῶν τῶν τοιούτων.
 ἔτι δ' εἴ τίς ἐστι τοιαύτη τῶν ἁρμονιῶν ἣ πρέπει τῇ τῶν ¹⁵
 παιδῶν ἡλικίᾳ διὰ τὸ δύνασθαι κόσμον τ' ἔχειν ἄμα καὶ
 παιδεῖαν, οἷον ἢ λυδιστὶ φαίνεται πεπονθέναι μάλιστα τῶν
 ἁρμονιῶν, δῆλον ὅτι τούτους ὄρους τρεῖς ποιητέον εἰς τὴν
 παιδεῖαν, τό τε μέσον καὶ τὸ δυνατόν καὶ τὸ πρέπον.

The music
to be
taught.

'Those who, from their time of life,
 have lost their powers.'

συντόνου] 'requiring a great strain,'
 'high.'

¹⁴ *ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων αὐτάς*]
 'looking on them as partaking of the
 character of intoxication, not intoxi-
 cation in its strictest form as an active
 power (for drunkenness has a tendency
 to excite a man), but with reference
 to the exhaustion consequent on in-
 toxication.'

Nicetas thinks this discussion on music
 complete. I have no knowledge as to
 what would be a complete discussion
 of the subject, but the end seems so
 abrupt, that I can hardly accept his
 view. If we look on the book as a
 whole as fragmentary in its present
 shape, there would be no object in try-
 ing to make out the actual fragment
 preserved as complete in itself. That
 the book is to be so considered, I have
 argued in the Preface.

BOOK VI. (IV.) SUMMARY.

THE three last books, III. IV. V. (VII. VIII.), have been devoted to the consideration of Aristotle's ideal state, his *politeia*. That they are fragmentary is, I think, clear. No connection can be traced between the end of V. (VIII.) and the beginning of the present book. It is a gap which no art can fill up, however much we may regret the loss. Aristotle's educational system is a hopeless blank from a certain point, and so is a detailed statement of his views on the great question of the fifth book of the *Republic*, the position of women in his state. That he either did treat it, or means to treat it, is certain from I. 13. 15, and that directly and dignificantly, not negatively, as in his review of Plato's system. To resume them, he has reviewed the past; he has sifted the experience of the long time that has elapsed; and enlightened by that experience, with the results of that past and its errors before him, he sets himself to build up a state which should avoid those errors and combine harmoniously whatever had been proved in results to be good. His state so formed would have been to him a type to which others might gradually conform themselves, a Greek *polis*, with all its complex organization, to which the statesmen of the actual world might look as their model, either in re-constituting or reforming their own states, or in forming new ones, an idea which the Greek system of colonization made by no means an impractical one. But such results of his political wisdom were distant and very contingent. A nearer question might be addressed to the political philosopher. The actual state of things is very imperfect. The body politic, as much as the body natural, requires constant attention when sound, careful remedies when un-sound. Is political science capable of dealing with these evils, this un-soundness, whether of recent origin or of long standing? Is the science of politics possessed in the ordinary sense? Can there be a science of politics applicable to daily arising contingencies? In what works, laws, should be based on it an art which may guide the political statesman? The answer is, that the theory of the ideal state is by no means the whole of political philosophy. He who

studies that philosophy must be like the true physician. Both must know the normal state of their respective patients. Both must also be able to apply their knowledge to existing circumstances. Guided by the light of political theory, based on a wide experience, the political philosopher must be able to say what is the best state generally attainable; what, under certain conditions purely arbitrary, would be the result; what is the method by which actual evils may be remedied, and the members of a given state may be placed in possession of the best government now open to them. Such questions as these occupy the three remaining books of Aristotle's politics, VI. VII. VIII. (IV. VI. V.). In them he speaks less as the political philosopher, more as the philosophical statesman. He addresses himself to the actual political world of Greece, and to its governments, tyrannical, oligarchical, democratical. And as these two last were the commonest, the most susceptible of permanence, the most capable of being modified into tolerable constitutions, as they were, in fact, to the exclusion of tyranny, constitutions;—though in a degraded form, yet still in some sense constitutions allowing the free play of the political life of a Greek freeman;—it is on oligarchy and democracy that he chiefly dwells. And again of these two last he treats at greatest length of democracy. It was longer-lived, it was safer, it was freer from political dissensions, *στάσις*. It was more adapted to large and populous states; and with the growth of such, implying, as that growth did, the formation of a large class of free and equal citizens, it was juster. Corrupt and bad as judged by the ideal standard, it was practically of the corrupt forms the best one available.

The evils inherent in all the forms with which he has to deal in these books, might proceed to such a length as materially to interfere with the quiet working of the constitution. The state might find its various parts ranged in constant opposition to one another, it might be in a permanent state of faction or *στάσις*. Such was, in fact, the actual experience of Greece. Its political life in all historical times had been a conflict of discordant elements and interests. And in most cases this permanent state of opposition had its periods of crisis, of *μεταβολή*. The hitherto dominant element became weakened by its own misconduct, or the growth of its antagonist, or pressure from without, and the constitution was changed by its fall and the triumph of its antagonist. An analysis which should throw light both on this permanent state and on

these periods of revolution,—such is the object of the closing book VIII. (V.).

Without trenching on the details of either of the three books now before us, I wished to give a succinct idea of their general bearing. I resume the more immediate object, the summary of Book VI. (IV.). Its opening chapter is quite general, its subject concerns the past as much as the future portion of his work. It is a statement of the province of political science, on which I have said enough above.

The second chapter is a sketch of the divisions of the work that lies before him ; it is a chapter on his arrangement.

The next portion (Chaps. III.—X.) is an analysis of the existing governments of Greece, democracy, oligarchy, aristocracy, politeia, tyranny, apparently treated in the order of their political importance, and in the main this must be judged by the comparative frequency of their occurrence. The difficulties are in the main difficulties of the text. There is an appearance of repetition, and a want of clearness resulting from this apparent repetition which makes one suspect that they are hardly in the state in which Aristotle left them. This is more especially the case with the chapters that analyse democracy and oligarchy (III.—VI.). When clear of these, the book becomes, if not easier, at least much more straightforward, and so far, more satisfactory to grapple with.

In Chap. III. we have the reason assigned for there being several varieties of democracy and oligarchy. It is found in the variety of elements of which each state may be composed. Still, various as they are, they may be brought under these two heads, and are so generally. Indeed, in the popular opinion, these are the only two forms recognised ; they are considered an exhaustive division of Greek states. In the earlier part of Chap. IV. the characteristics of these two forms are given, and then to the end of that chapter we have an analysis of the democratical varieties, five in number.

Ch. V. A similar enumeration of oligarchies.

Ch. VI. Repeats in a shorter form for democracy, in more detail for oligarchy, the two preceding chapters. If both are to be considered integral portions of the work, it would seem that this second enumeration is meant to base on grounds of reasoning the necessity of there being such a number of varieties of either form. Common as the two forms were, almost exclusively prevalent, so much so that Greek statesmen and parties had come to aim at nothing more

than the peaceable establishment of one or the other, still the elements of the state might be combined differently, and other powers capable of modifying the constitution might be called into more active exertion. Wealth and numbers might be allowed for, without excluding the more eminent citizens from the first place. In such cases an aristocracy might be established, where all three, wealth, number, and merit, should have due consideration. So also there would be an aristocracy, when, putting aside the element of wealth, those of merit and number were combined. These are the two forms given of this practical aristocracy (Ch. VII.).

Another combination still remained. In existing states, as an average, one of two opposing elements was dominant, wealth or numbers, and whichever was dominant, excluded its rival from all participation in political power. The government was a simple one; in the first case an oligarchy, in the second a democracy. But there is no necessary, irreconcilable antagonism between the two politically, though there is a strong tendency to it. They may be combined; a government might be formed in which both should find their expression, a mixed government standing half-way between oligarchy and democracy. Such would be the so-called *πολιτεία*, a constitution requiring great moderation and care to preserve the nice adjustment of its balance, and very closely connected with the two forms of aristocracy just given, gliding by imperceptible shades into one of them, or passing by very gradual transitions, by a slight inclination of the scale one way or the other, into one of the two opposing deviations, between which it was the mean term. The characteristic of the *Politeia* as distinct from either of those aristocracies, is that it attempts only the combination of wealth and numbers, the elements of the two simpler forms. Introduce any question of personal merit, and you have one or other of those forms (Ch. VIII.).

To establish these mixed forms with their combination of elements, the great requisite is a very clear perception of the nature of the simpler forms. To combine oligarchy and democracy in harmonious proportions, must demand a thorough knowledge of them when out of composition. Hence another reason for their fuller treatment prior to these higher forms. The test of a right mixture will be the existence of both elements, side by side, in such vigour that from one point of view the government might be considered the expression of one of the two, from the opposite point it might be taken as the expression of the other (Ch. IX.).

Tyranny requires but a short notice. It is introduced for

completeness' sake. In its strict and proper sense, it is an inversion of all right principles of government; the rule of the better by the worse; government for the sake of the governor, not of the governed; a government by force, which no man endures longer than he is constrained to do (Ch. X.).

Such is the analysis of Greek governments, the statics of Greek political society. It was an analysis required for the proper handling of the questions that are now to be discussed. The first of these is: What is the best average constitution, not one which should be an ideal standard, or require in its citizens high qualifications and fortunate circumstances, but one which should take the existing facts, the Greek character and opinions and political ideas, and on them work out a safe and practicable order in which, as much as possible, all the elements enumerated should find a place. Such a constitution is found in that which should be administered by the middle class, those removed from the extremes either of wealth or poverty; who are as much as possible equal and alike; who by their numbers can impose silence and moderation on the two extremes; who can, in other words, keep down the great evil dreaded, *στάσις*, and secure the great good aimed at, permanence and security. In the larger states of Greece, this form was quite practicable, from the numbers of the middle class. Hitherto Greek experience had been against it, for the middle class had been small, and the imperial states of Greece had exercised during the period of their domination a hostile influence. But one man had been found to wish it. So adverse had experience been, that there was a rooted feeling in favour not of a balance of parties, but of the triumph of one or the other principle (Ch. XI.).

If asked, what is the constitution to be adopted in any particular case, the first answer must be one common to all cases equally; the one adopted must be such as the majority approves, meaning by majority equally a numerical majority, and one which, though weaker in numbers, was superior in power. Then the question again throws us back on a careful analysis of the elements of the given state. And the constitution should be framed with reference to the predominant element. To secure its permanent preponderance, it should conciliate the middle class, and it should aim at tempering so far as possible, by a judicious selection of means, the exclusiveness of the predominant element. It should be afraid of carrying out its principle too far. In all cases alike, the constitution must be administered by those who have the arms, and in point of numbers, there must be more within its pale than

outside. Practically, and with some modifications, this has been the rule in Greece, and the historical development of Greek governments has borne a constant relation to the changes in the system of military tactics adopted in the several states (Chaps. XII. XIII.).

From this point forwards to the end of the book, and through the whole of the next, VI. (IV.) 14—16, VII. (VI.), the subject treated of is the method to be adopted in forming a constitution, oligarchical or democratical. In the three remaining chapters of this book we have the appropriate basis laid for the work in the discussion of the three powers, which must exist in each of the two forms equally, democracy and oligarchy, and in all their varieties. Their forms will differ, but in principle they must all three be found; there must be an executive, deliberative, and judicial organ. In Ch. XIV. we have the deliberative both for democracy and oligarchy, in this order, with the modifications that Aristotle deemed advisable. In Ch. XV. we have the executive, with the various questions on its numbers and organization and mode of election, and the distinctions in it as required by the different forms of the government.

In Ch. XVI. we have the judicial, an enumeration of its several functions, and the mode of its election.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Ζ. (Δ.)

The ques-
tion which
political
science
has to
answer.

ΕΝ ἀπάσαις ταῖς τέχναις καὶ ταῖς ἐπιστήμαις ταῖς μὴ
κατὰ μέρος γινομέναις, ἀλλὰ περὶ γένος ἓν τι τελείαις
οὐσαις, μᾶς ἐστὶ θεωρῆσαι τὸ περὶ ἕκαστον γένος ἀρμόττον,
ὄλον ἄσκησις σώματι ποῖα τε ποῖω συμφέροι καὶ τίς
ἀρίστη (τῷ γὰρ κάλλιστα πεφυκότει καὶ κεχορηγημένῳ τὴν
ἀρίστην ἀναγκαῖον ἀρμόττειν), καὶ τίς τοῖς πλείστοις μία
ἴσῃσιν· καὶ γὰρ τοῦτο τῆς γυμναστικῆς ἐστίν. ἔτι δ' εἴαν
τις μὴ τῆς ἰκνουμένης ἐπιθυμῇ μήτ' ἔξεως μήτ' ἐπιστήμης
τῶν περὶ τὴν ἀγωνίαν, μηδὲν ἤττον τοῦ παιδοτρίβου καὶ
τοῦ γυμναστικοῦ παρασκευάσαι τε καὶ ταύτην ἐστὶ τὴν
δύναμιν. ὁμοίως δὲ τοῦτο καὶ περὶ ἰατρικὴν καὶ περὶ

1. I ταῖς μὴ κατὰ μέρος γινομέ-
ται] "Qui ne content pas trop par-
ticular," St. III.; 'which are not
confined entirely to some one branch
of a subject, but which embrace com-
pletely some one whole subject.' For
the subordination of the various arts
and sciences, see *EA.* i. l. 3. 4. p.
1094, 9.

μὴ κατὰ μέρος, &c.] 'It is the province
of one and the same science to con-
sider all that is appropriate to that
subject in each case.'

Ἄσκησις] *παιδεία*, in the widest
sense, to the science that treats of this
faculty of aptitude, and which is here
chosen for illustration. It could not
be separated from the medical science
comp. note on V. (III) iii. 13.
[*ἔτι δ' εἴαν τις μὴ τῆς ἰκνουμένης ἐπιθυμῇ*
μήτ' ἔξεως μήτ' ἐπιστήμης τῶν περὶ τὴν ἀγωνίαν,
μηδὲν ἤττον τοῦ παιδοτρίβου καὶ τοῦ γυμναστικοῦ
παρασκευάσαι τε καὶ ταύτην ἐστὶ τὴν δύναμιν.]

ὁμοίως δὲ τοῦτο καὶ περὶ ἰατρικὴν καὶ περὶ
what is the average training?

what is the average training?

2 τῆς ἰκνουμένης] 'That which suits
him,' 'is appropriate to his case;' in
other words, the best that he might
have. Supposing a man not to be
desirous of attaining the best state of
body of which he is susceptible, or the
highest degree of skill in the various
exercises which he might attain, but
to acquiesce in a lower state of body
and lower degree of skill, not the less
would it be the part of those in whose
care he was, to see that he attained
the particular state and degree of skill
which he desired.

τῶν περὶ τὴν ἀγωνίαν] practically
equivalent to τῶν ἔργων, V. III. 13:
'knowledge of that which regards the
active exertion, the struggle,' which
knowledge it was the part of γυμνα-
στικῶν proper to give, whilst παιδοτρι-
βικῶν dealt with the state of the body.

ναυπηγίαν καὶ ἐσθῆτα καὶ περὶ πᾶσαν ἄλλην τέχνην ὀρώμεν
 συμβαῖνον. ὥστε δῆλον ὅτι καὶ πολιτείαν τῆς αὐτῆς ἐστὶν
 ἐπιστήμης τὴν ἀρίστην θεωρῆσαι τίς ἐστι, καὶ ποία τις ἂν
 οὕσα μάλιστ' εἴη κατ' εὐχὴν, μηδενὸς ἐμποδίζοντος τῶν
 ἐκτός, καὶ τίς τίσιν ἀρμόττουσα· πολλοῖς γὰρ τῆς ἀρίστης³
 τυχεῖν ἴσως ἀδύνατον, ὥστε τὴν κρατίστην τε ἀπλῶς καὶ
 τὴν ἐκ τῶν ὑποκειμένων ἀρίστην οὐ δεῖ λεληθῆναι τὸν
 νομοθέτην καὶ τὸν ὡς ἀληθῶς πολιτικόν. ἔτι δὲ τρίτην⁴
 τὴν ἐξ ὑποθέσεως· δεῖ γὰρ καὶ τὴν δοθεῖσαν δύνασθαι
 θεωρεῖν, ἐξ ἀρχῆς τε πῶς ἂν γένοιτο, καὶ γενομένη τίνα
 τρόπον ἂν σώζοιτο πλεῖστον χρόνον· λέγω δ' οἷον εἴ τι
 πόλει συμβέβηκε μῆτε τὴν ἀρίστην πολιτεύεσθαι πολιτείαν
 ἀχρηγήτην τε εἶναι καὶ τῶν ἀναγκαίων, μῆτε τὴν ἐνδεχο-
 μένην ἐκ τῶν ὑπαρχόντων, ἀλλὰ τίνα φαυλοτέραν. παρὰ⁵
 πάντα δὲ ταῦτα τὴν μάλιστα πάσαις ταῖς πόλεσιν
 ἀρμόττουσαν δεῖ γνωρίζειν, ὡς οἱ πλεῖστοι τῶν ἀποφαι-
 νομένων περὶ πολιτείας, καὶ εἰ τᾶλλα λέγουσι καλῶς, τῶν
 γε χρησίμων διαμαρτάνουσι. οὐ γὰρ μόνον τὴν ἀρίστην⁶
 δεῖ θεωρεῖν, ἀλλὰ καὶ τὴν δυνατὴν, ὁμοίως δὲ καὶ τὴν

The questions which political science has to answer.

ἐσθῆτα] Schneider proposes *ἱστουρ-
 γίαν*, but it is not necessary to make a
 change, though the word comes in
 very oddly when he is dealing with
 processes or acts.

3 ὥστε δῆλον] The same reasoning
 will hold good for the political science.
 It, as well as other sciences, will have
 a fourfold application. It should be
 able to say what is the ideal constitu-
 tion; 2ndly, what is the best average
 one (§ 5); 3rdly, what is the best
 under existing circumstances (*τὴν ἐκ
 τῶν ὑποκειμένων*, or *ἐκ τῶν ὑπαρχόντων
 ἀρίστην*); 4thly, how should be
 formed, and, when formed, preserved,
 one which is neither the best, nor the
 best under the circumstances, but
 still one which is wished and ac-
 quiesced in (*τὴν ἐξ ὑποθέσεως*, φαυλο-

τέραν τίνα), a worse than need be ac-
 quiesced in, and the conditions of
 which are self-imposed.

4 ἐξ ἀρχῆς τε χρόνον] Spengel,
 p. 21, note 23, would change the place
 of these words, and put them directly
 after τὸν ὡς ἀληθῶς πολιτικόν. In
 either position, it seems to me, they
 give a good sense, so that it does not
 seem worth while to make the change.

ἀχρηγήτην τε εἶναι, κ.τ.λ.] 'and
 to be unprovided even with those
 things that are essentially requisite
 for the best state;' so that not only
 is it actually not the best, but it is in-
 capable of being made into the best.
 Supply τῇ ἀρίστη after ἀναγκαίων.

5 τῶν γε χρησίμων διαμαρτάνουσι]
 'are yet thoroughly devoid of all use-
 ful suggestions.'

τῶν αὐτῶν· τῶν αὐτῶν, ὃ ἡ ᾠδιστί, καθάπερ εἶπομεν πρό-
 τερῶν· ἀρχεσθαι δὲ δεῖ καὶ τινὰ ἄλλην ἡμῖν δοκιμάζωσιν οἱ
 κωνσταντῆ τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς καὶ τῆς περὶ τὴν
 9 μουσικῆν παιδείας. ὃ δ' ἐν τῇ πολιτείᾳ Σωκράτης οὐ καλῶς
 τὴν Φρυγιστὴ μόνην καταλείπει μετὰ τῆς ᾠδιστί, καὶ
 1342 ταῦτα ἀποδοκιμάσας τῶν ὀργάνων τὸν αὐλόν. ἔχει γὰρ
 τὴν αὐτὴν ἵναμιν ἡ Φρυγιστὴ τῶν ἁρμονιῶν ἥπερ αὐλὸς ἐν
 10 τοῖς ὀργάνοις· ἀμφοτέρω γὰρ ὀργιαστικά καὶ καθητικά. δηλοῖ
 ὃ ἡ ποιήσις· πᾶσα γὰρ βακχεία καὶ πᾶσα ἡ τοιαύτη κίνησις
 μάλιστα τῶν ὀργάνων ἐστὶν ἐν τοῖς αὐλοῖς, τῶν δ' ἁρμονιῶν
 ἐν τοῖς Φρυγιστὴ μέλεσι λαμβάνει ταῦτα τὸ πρέπον, οἷον ὃ
 11 διτύραμνος ὁμολογουμένως εἶναι δοκεῖ Φρύγιον. καὶ τούτου
 πολλὰ παραδείγματα λέγουσιν οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην
 ἄλλα τε, καὶ διότι Φιλόξενος ἐγχειρήσας ἐν τῇ ᾠδιστί
 ποιῆσαι διτύραμνον τοὺς μύθους οὐχ οἷός τ' ἦν, ἀλλ' ὑπὸ
 τῆς φύσεως αὐτῆς ἐξέπεσεν εἰς τὴν Φρυγιστὴ τὴν προσήκου-
 12 σαν ἁρμονίαν κάλιν. περὶ δὲ τῆς ᾠδιστί πάντες ὁμολο-
 γοῦσιν ὡς στασιματώτατος οὔσης καὶ μάλιστα ἤθος ἐχούσης
 ἀνδρείον. ἔτι δὲ ἐπεὶ τὸ μέσον μὲν τῶν ὑπερβολῶν
 ἐπαινοῦμεν καὶ χρῆναι διώκειν φαμέν, ἡ δὲ ᾠδιστί ταύτην
 ἔχει τὴν φύσιν πρὸς τὰς ἄλλας ἁρμονίας, φανερόν ὅτι τὰ
 Δώρα μέλη πρέπει παιδεύεσθαι μᾶλλον τοῖς νεωτέροις.
 13 Εἰσὶ δὲ δύο σκοποί, τό τε δυνατόν καὶ τὸ πρέπον· καὶ γὰρ
 τὰ δυνατὰ δεῖ μεταχειρίζεσθαι μᾶλλον καὶ τὰ πρέποντα
 ἐκάστοις· ἔστι δὲ καὶ ταῦτα ὠρισμένα ταῖς ἡλικίαις, οἷον
 τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον οὐ ῥᾶδιον ἄδειν τὰς συντόνους

8 τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς] = τῶν
 ἐκ φιλοσοφίας of § 2. and τῶν ἐν φιλο-
 σοφίᾳ of § 3. 'Those who are accus-
 tomed at once to the philosophical
 treatment of the subject,' &c.

9 ἐν τῇ πολιτείᾳ] In the republic of
 Plato.

10 πᾶσα γὰρ βακχεία] Grote, i. 32,
 text and note; "violent ecstasies and
 manifestations of temporary frenzy,

and that clashing of noisy instru-
 ments."

11 οἱ περὶ τὴν σύνεσιν ταύτην] 'Those
 competent to judge in this point.'

καὶ διότι Φιλόξενος] 'and that Phi-
 loxenus,' of Cythera.

ὑπὸ τῆς φύσεως, κ.τ.λ.] 'found him-
 self compelled by the nature of the
 case to give up his attempt, and pass
 into the Phrygian mood.'

13 τοῖς ἀπειρηκόσι διὰ χρόνον]

ἁρμονίας, ἀλλὰ τὰς ἀνειμένας ἢ φύσις ὑποβάλλει τοῖς The music
to be
taught.
τηλικούτοις. διὸ καλῶς ἐπιτιμῶσι καὶ τοῦτο Σωκράτει
τῶν περὶ τὴν μουσικὴν τινες, ὅτι τὰς ἀνειμένας ἁρμονίας ¹⁴
ἀποδοκιμάσειεν εἰς τὴν παιδείαν, ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων
αὐτάς, οὐ κατὰ τὴν τῆς μέθης δύναμιν (βακχευτικὸν γὰρ ἦ
γε μέθη ποιεῖ μᾶλλον) ἀλλ' ἀπειρηκυίας. ὥστε καὶ πρὸς
τὴν ἐσομένην ἡλικίαν, τὴν τῶν πρεσβυτέρων, δεῖ καὶ τῶν
τοιούτων ἁρμονιῶν ἄπτεσθαι καὶ τῶν μελῶν τῶν τοιούτων.
ἔτι δ' εἴ τίς ἐστὶ τοιαύτη τῶν ἁρμονιῶν ἣ πρέπει τῇ τῶν ¹⁵
παίδων ἡλικίᾳ διὰ τὸ δύνασθαι κόσμον τ' ἔχειν ἅμα καὶ
παιδείαν, ὅλον ἢ λυδιστὶ φαίνεται πεπονθέναι μάλιστα τῶν
ἁρμονιῶν, δῆλον ὅτι τούτους ὄρους τρεῖς ποιητέον εἰς τὴν
παιδείαν, τό τε μέσον καὶ τὸ δυνατὸν καὶ τὸ πρέπον.

'Those who, from their time of life,
have lost their powers.'

συντόρους] 'requiring a great strain,'
'high.'

¹⁴ ὡς μεθυστικὰς λαμβάνων αὐτάς]
'looking on them as partaking of the
character of intoxication, not intoxi-
cation in its strictest form as an active
power (for drunkenness has a tendency
to excite a man), but with reference
to the exhaustion consequent on in-
toxication.'

Nickes thinks this discussion on music
complete. I have no knowledge as to
what would be a complete discussion
of the subject, but the end seems so
abrupt, that I can hardly accept his
view. If we look on the book as a
whole as fragmentary in its present
shape, there would be no object in try-
ing to make out the actual fragment
preserved as complete in itself. That
the book is to be so considered, I have
argued in the Preface.

BOOK VI. (IV.) SUMMARY.

THE three last books, III. IV. V. (VII. VIII.), have been devoted to the consideration of Aristotle's ideal state, his *ἀριστοκρατία*. That they are fragmentary is, I think, clear. No connection can be traced between the end of V. (VIII.) and the beginning of the present book. It is a gap which no art can fill up, however much we may regret the loss. Aristotle's educational system is a hopeless blank from a certain point, and so is a detailed statement of his views on the great question of the fifth book of the Republic, the position of women in his state. That he either did treat it, or meant to treat it, is certain from I. 13. 15, and that directly and dogmatically, not negatively, as in his review of Plato's system. To resume then, he has reviewed the past; he has sifted the experience of the long time that has elapsed; and enlightened by that experience, with the results of that past and its errors before him, he set himself to build up a state which should avoid those errors, and combine harmoniously whatever had been proved in result to be good. His state so formed would have been to him a type to which others might gradually conform themselves, a Greek *πόλις* with all its complex organization, to which the statesmen of the actual *πόλεις* might look as their model, either in re-constituting or reforming their own states, or in forming new ones, an idea which the Greek system of colonization made by no means an unpractical one. But such results of his political wisdom were distant and very contingent. A nearer question might be addressed to the political philosopher. The actual state of things is very imperfect. The body politic, as much as the body natural, requires constant attention when sound, careful remedies when unsound. Is political science capable of dealing with these evils, this unsoundness, whether of recent origin or of long standing? Is the science of politics practical in the ordinary sense? Can there be drawn from it rules applicable to daily arising contingencies? In other words,—can there be based on it an art which may guide the actual statesman? The answer is, that the theory of the ideal state is by no means the whole of political philosophy. He who

studies that philosophy must be like the true physician. Both must know the normal state of their respective patients. Both must also be able to apply their knowledge to existing circumstances. Guided by the light of political theory, based on a wide experience, the political philosopher must be able to say what is the best state generally attainable; what, under certain conditions purely arbitrary, would be the result; what is the method by which actual evils may be remedied, and the members of a given state may be placed in possession of the best government now open to them. Such questions as these occupy the three remaining books of Aristotle's politics, VI. VII. VIII. (IV. VI. V.). In them he speaks less as the political philosopher, more as the philosophical statesman. He addresses himself to the actual political world of Greece, and to its governments, tyrannical, oligarchical, democratical. And as these two last were the commonest, the most susceptible of permanence, the most capable of being modified into tolerable constitutions, as they were, in fact, to the exclusion of tyranny, constitutions;—though in a degraded form, yet still in some sense constitutions allowing the free play of the political life of a Greek freeman;—it is on oligarchy and democracy that he chiefly dwells. And again of these two last he treats at greatest length of democracy. It was longer-lived, it was safer, it was freer from political dissensions, *στάσις*. It was more adapted to large and populous states; and with the growth of such, implying, as that growth did, the formation of a large class of free and equal citizens, it was juster. Corrupt and bad as judged by the ideal standard, it was practically of the corrupt forms the best one available.

The evils inherent in all the forms with which he has to deal in these books, might proceed to such a length as materially to interfere with the quiet working of the constitution. The state might find its various parts ranged in constant opposition to one another, it might be in a permanent state of faction or *στάσις*. Such was, in fact, the actual experience of Greece. Its political life in all historical times had been a conflict of discordant elements and interests. And in most cases this permanent state of opposition had its periods of crisis, of *μεταβολή*. The hitherto dominant element became weakened by its own misconduct, or the growth of its antagonist, or pressure from without, and the constitution was changed by its fall and the triumph of its antagonist. An analysis which should throw light both on this permanent state and on

these periods of revolution,—such is the object of the closing book VIII. (V.).

Without trenching on the details of either of the three books now before us, I wished to give a succinct idea of their general bearing. I resume the more immediate object, the summary of Book VI. (IV.). Its opening chapter is quite general, its subject concerns the past as much as the future portion of his work. It is a statement of the province of political science, on which I have said enough above.

The second chapter is a sketch of the divisions of the work that lies before him ; it is a chapter on his arrangement.

The next portion (Chaps. III.—X.) is an analysis of the existing governments of Greece, democracy, oligarchy, aristocracy, politeia, tyranny, apparently treated in the order of their political importance, and in the main this must be judged by the comparative frequency of their occurrence. The difficulties are in the main difficulties of the text. There is an appearance of repetition, and a want of clearness resulting from this apparent repetition which makes one suspect that they are hardly in the state in which Aristotle left them. This is more especially the case with the chapters that analyse democracy and oligarchy (III.—VI.). When clear of these, the book becomes, if not easier, at least much more straightforward, and so far, more satisfactory to grapple with.

In Chap. III. we have the reason assigned for there being several varieties of democracy and oligarchy. It is found in the variety of elements of which each state may be composed. Still, various as they are, they may be brought under these two heads, and are so generally. Indeed, in the popular opinion, these are the only two forms recognised; they are considered an exhaustive division of Greek states. In the earlier part of Chap. IV. the characteristics of these two forms are given, and then to the end of that chapter we have an analysis of the democratical varieties, five in number.

Ch. V. A similar enumeration of oligarchies.

Ch. VI. Repeats in a shorter form for democracy, in more detail for oligarchy, the two preceding chapters. If both are to be considered integral portions of the work, it would seem that this second enumeration is meant to base on grounds of reasoning the necessity of there being such a number of varieties of either form. Common as the two forms were, almost exclusively prevalent, so much so that Greek statesmen and parties had come to aim at nothing more

than the peaceable establishment of one or the other, still the elements of the state might be combined differently, and other powers capable of modifying the constitution might be called into more active exertion. Wealth and numbers might be allowed for, without excluding the more eminent citizens from the first place. In such cases an aristocracy might be established, where all three, wealth, number, and merit, should have due consideration. So also there would be an aristocracy, when, putting aside the element of wealth, those of merit and number were combined. These are the two forms given of this practical aristocracy (Ch. VII.).

Another combination still remained. In existing states, as an average, one of two opposing elements was dominant, wealth or numbers, and whichever was dominant, excluded its rival from all participation in political power. The government was a simple one; in the first case an oligarchy, in the second a democracy. But there is no necessary, irreconcilable antagonism between the two politically, though there is a strong tendency to it. They may be combined; a government might be formed in which both should find their expression, a mixed government standing half-way between oligarchy and democracy. Such would be the so-called *πολιτεία*, a constitution requiring great moderation and care to preserve the nice adjustment of its balance, and very closely connected with the two forms of aristocracy just given, gliding by imperceptible shades into one of them, or passing by very gradual transitions, by a slight inclination of the scale one way or the other, into one of the two opposing deviations, between which it was the mean term. The characteristic of the *Politeia* as distinct from either of those aristocracies, is that it attempts only the combination of wealth and numbers, the elements of the two simpler forms. Introduce any question of personal merit, and you have one or other of those forms (Ch. VIII.).

To establish these mixed forms with their combination of elements, the great requisite is a very clear perception of the nature of the simpler forms. To combine oligarchy and democracy in harmonious proportions, must demand a thorough knowledge of them when out of composition. Hence another reason for their fuller treatment prior to these higher forms. The test of a right mixture will be the existence of both elements, side by side, in such vigour that from one point of view the government might be considered the expression of one of the two, from the opposite point it might be taken as the expression of the other (Ch. IX.).

Tyranny requires but a short notice. It is introduced for

completeness' sake. In its strict and proper sense, it is an inversion of all right principles of government; the rule of the better by the worse; government for the sake of the governor, not of the governed; a government by force, which no man endures longer than he is constrained to do (Ch. X.).

Such is the analysis of Greek governments, the statics of Greek political society. It was an analysis required for the proper handling of the questions that are now to be discussed. The first of these is: What is the best average constitution, not one which should be an ideal standard, or require in its citizens high qualifications and fortunate circumstances, but one which should take the existing facts, the Greek character and opinions and political ideas, and on them work out a safe and practicable order in which, as much as possible, all the elements enumerated should find a place. Such a constitution is found in that which should be administered by the middle class, these removed from the extremes either of wealth or poverty; who are as much as possible equal and alike; who by their numbers can impose silence and moderation on the two extremes; who can, in other words, keep down the great evil dreaded, *στάσις*, and secure the great good aimed at, permanence and security. In the larger states of Greece, this form was quite practicable, from the numbers of the middle class. Hitherto Greek experience had been against it, for the middle class had been small, and the imperial states of Greece had exercised during the period of their domination a hostile influence. But one man had been found to wish it. So adverse had experience been, that there was a rooted feeling in favour not of a balance of parties, but of the triumph of one or the other principle (Ch. XI.).

If asked, what is the constitution to be adopted in any particular case, the first answer must be one common to all cases equally; the one adopted must be such as the majority approves, meaning by majority equally a numerical majority, and one which, though weaker in numbers, was superior in power. Then the question again throws us back on a careful analysis of the elements of the given state. And the constitution should be framed with reference to the predominant element. To secure its permanent preponderance, it should conciliate the middle class, and it should aim at tempering so far as possible, by a judicious selection of means, the exclusiveness of the predominant element. It should be afraid of carrying out its principle too far. In all cases alike, the constitution must be administered by those who have the arms, and in point of numbers, there must be more within its pale than

outside. Practically, and with some modifications, this has been the rule in Greece, and the historical development of Greek governments has borne a constant relation to the changes in the system of military tactics adopted in the several states (Chaps. XII. XIII.).

From this point forwards to the end of the book, and through the whole of the next, VI. (IV.) 14—16, VII. (VI.), the subject treated of is the method to be adopted in forming a constitution, oligarchical or democratical. In the three remaining chapters of this book we have the appropriate basis laid for the work in the discussion of the three powers, which must exist in each of the two forms equally, democracy and oligarchy, and in all their varieties. Their forms will differ, but in principle they must all three be found; there must be an executive, deliberative, and judicial organ. In Ch. XIV. we have the deliberative both for democracy and oligarchy, in this order, with the modifications that Aristotle deemed advisable. In Ch. XV. we have the executive, with the various questions on its numbers and organization and mode of election, and the distinctions in it as required by the different forms of the government.

In Ch. XVI. we have the judicial, an enumeration of its several functions, and the mode of its election.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Ζ. (Δ.)

The questions which political science has to answer.

ΕΝ ἀπάσαις ταῖς τέχναις καὶ ταῖς ἐπιστήμαις ταῖς μὴ κατὰ μέρος γινομέναις, ἀλλὰ περὶ γένος ἓν τι τελείαις οὖσαις, μιᾶς ἐστὶ θεωρῆσαι τὸ περὶ ἕκαστον γένος ἀρμόττον, ὅλον ἄσκησις σώματι ποῖα τε ποίω συμφέροι καὶ τίς ἀρίστη (τῷ γὰρ κάλλιστα πεφυκότει καὶ κεχορηγημένῳ τὴν ἀρίστην ἀναγκαῖον ἀρμόττειν), καὶ τίς τοῖς πλείστοις μία² πᾶσιν· καὶ γὰρ τοῦτο τῆς γυμναστικῆς ἐστίν. ἔτι δ' ἕαν τις μὴ τῆς ἰκνουμένης ἐπιθυμῇ μήτ' ἕξεως μήτ' ἐπιστήμης τῶν περὶ τὴν ἀγωνίαν, μὴδὲν ἤττον τοῦ παιδοτρίβου καὶ τοῦ γυμναστικοῦ παρασκευάσαι τε καὶ ταύτην ἐστὶ τὴν δύναμιν. ὁμοίως δὲ τοῦτο καὶ περὶ ἰατρικὴν καὶ περὶ

I. 1 ταῖς μὴ κατὰ μέρος γινομέναις] "Qui ne restent pas trop partielles," St. Hil.; 'which are not confined entirely to some one branch of a subject, but which embrace completely some one whole subject.' For the subordination of the various arts and sciences, see *Eth.* i. i. 3, 4, p. 1094, 9.

μιᾶς ἐστὶ, κ.τ.λ.] 'It is the province of one and the same science to consider all that is appropriate to that subject in each case.'

ἄσκησις] γυμναστικῆ, in the widest sense, is the science that treats of this bodily discipline, and which is here chosen for illustration. It could not be separated from the medical science. Comp. note on V. (VIII.) III. 13; Plato, *Rep.* III. 406; Grote, IV. 538.

τίς τοῖς πλείστοις μία πᾶσιν] 'and what is the training that suits the great majority of men, all of them'?—

what is the average training?

2 τῆς ἰκνουμένης] 'That which suits him,' 'is appropriate to his case;' in other words, the best that he might have. Supposing a man not to be desirous of attaining the best state of body of which he is susceptible, or the highest degree of skill in the various exercises which he might attain, but to acquiesce in a lower state of body and lower degree of skill, not the less would it be the part of those in whose care he was, to see that he attained the particular state and degree of skill which he desired.

τῶν περὶ τὴν ἀγωνίαν] practically equivalent to τῶν ἔργων, V. III. 13: 'knowledge of that which regards the active exertion, the struggle,' which knowledge it was the part of γυμναστικῆ proper to give, whilst παιδοτριβική dealt with the state of the body.

ναυπηγίαν καὶ ἐσθήτα καὶ περὶ πᾶσαν ἄλλην τέχνην ὀρώμεν
 συμβαῖνον. ὥστε δῆλον ὅτι καὶ πολιτείαν τῆς αὐτῆς ἐστὶν
 ἐπιστήμης τὴν ἀρίστην θεωρῆσαι τίς ἐστὶ, καὶ ποία τις ἂν
 οὔσα μάλιστ' εἴη κατ' εὐχὴν, μηδενὸς ἐμποδιζοντος τῶν
 ἐκτός, καὶ τίς τίσιν ἀρμόττουσα· πολλοῖς γὰρ τῆς ἀρίστης³
 τυχεῖν ἴσως ἀδύνατον, ὥστε τὴν κρατίστην τε ἀπλῶς καλ-
 τὴν ἐκ τῶν ὑποκειμένων ἀρίστην οὐ δεῖ λεληθῆναι τὸν
 νομοθέτην καὶ τὸν αἰς ἀληθῶς πολιτικόν. ἔτι δὲ τρίτην⁴
 τὴν ἐξ ὑποθέσεως· δεῖ γὰρ καὶ τὴν δοθεῖσαν δύνασθαι
 θεωρεῖν, ἐξ ἀρχῆς τε πῶς ἂν γένοιτο, καὶ γενομένη τίνα
 τρόπον ἂν σώζοιτο πλεῖστον χρόνον· λέγω δ' οἷον εἴ τι
 πόλει συμβέβηκε μῆτε τὴν ἀρίστην πολιτεύεσθαι πολιτείαν
 ἀχორήγητόν τε εἶναι καὶ τῶν ἀναγκαίων, μῆτε τὴν ἐνδεχο-
 μένην ἐκ τῶν ὑπαρχόντων, ἀλλὰ τίνα φευλοτέραν. παρὰ⁵
 πάντα δὲ ταῦτα τὴν μάλιστα πάσαις ταῖς πόλεσιν
 ἀρμόττουσαν δεῖ γνωρίζειν, ὡς οἱ πλείστοι τῶν ἀποφαι-
 νομένων περὶ πολιτείας, καὶ εἰ τᾶλλα λέγουσι καλῶς, τῶν
 γε χρησίμων διαμαρτάνουσιν. οὐ γὰρ μόνον τὴν ἀρίστην⁶
 δεῖ θεωρεῖν, ἀλλὰ καὶ τὴν δυνατὴν, ὁμοίως δὲ καὶ τὴν

The questions which political science has to answer.

ἐσθήτα] Schneider proposes *ἰστουρ-
 γία*, but it is not necessary to make a
 change, though the word comes in
 very oddly when he is dealing with
 processes or acts.

3 ὥστε δῆλον] The same reasoning
 will hold good for the political science.
 It, as well as other sciences, will have
 a fourfold application. It should be
 able to say what is the ideal constitu-
 tion; 2ndly, what is the best average
 one (§ 5); 3rdly, what is the best
 under existing circumstances (τὴν ἐκ
 τῶν ὑποκειμένων, or ἐκ τῶν ὑπαρχόντων
 ἀρίστην); 4thly, how should be
 formed, and, when formed, preserved,
 one which is neither the best, nor the
 best under the circumstances, but
 still one which is wished and ac-
 quiesced in (τὴν ἐξ ὑποθέσεως, φευλο-

τέραν τίνα), a worse than need be ac-
 quiesced in, and the conditions of
 which are self-imposed.

4 ἐξ ἀρχῆς τε χρόνον] Spengel,
 p. 21, note 23, would change the place
 of these words, and put them directly
 after τὸν αἰς ἀληθῶς πολιτικόν. In
 either position, it seems to me, they
 give a good sense, so that it does not
 seem worth while to make the change.

ἀχორήγητόν τε εἶναι, κ.τ.λ.] 'and
 to be unprovided even with those
 things that are essentially requisite
 for the best state;' so that not only
 is it actually not the best, but it is in-
 capable of being made into the best.
 Supply τῇ ἀρίστη after ἀναγκαίων.

5 τῶν γε χρησίμων διαμαρτάνουσιν]
 'are yet thoroughly devoid of all use-
 ful suggestions.'

The questions which political science has to answer.

1289

7

ῥάω καὶ κοινοτέραν ἀπάσαις. νῦν δ' οἱ μὲν τὴν ἀκροτάτην καὶ θεομένην πολλῆς χορηγίας ζητοῦσι μόνον· οἱ δὲ μᾶλλον κοινὴν τινα λέγοντες, τὰς ὑπαρχούσας ἀναιροῦντες πολιτείας, τὴν Λακωνικὴν ἢ τινα ἄλλην ἐπαινοῦσιν. χρῆ. δὲ τοιαύτην εἰσηγεῖσθαι τάξιν ἣν βραδίως ἐκ τῶν ὑπαρχουσῶν καὶ πεισθήσονται καὶ δυνήσονται κοινωνεῖν, ὡς ἔστιν οὐκ ἔλαττον ἔργον τὸ ἐπανορθῶσαι πολιτείαν ἢ κατασκευάζειν ἐξ ἀρχῆς, ὥσπερ καὶ τὸ μεταμανθάνειν τοῦ μανθάνειν ἐξ ἀρχῆς. διὸ πρὸς τοῖς εἰρημένοις καὶ ταῖς ὑπαρχούσαις πολιτείαις δεῖ δύνασθαι βοηθεῖν τὸν πολιτικόν, καθάπερ ἐλέχθη καὶ πρότερον. τοῦτο δὲ ἀδύνατον ἀγνοοῦντα πόσα πολιτείας ἐστὶν εἶδη. νῦν δὲ μίαν δημοκρατίαν οἴονται τινες εἶναι καὶ μίαν ὀλιγαρχίαν· οὐκ ἔστι δὲ τοῦτ' ἀληθές. ὥστε δεῖ τὰς διαφορὰς μὴ λαμβάνειν τὰς τῶν πολιτειῶν, 9 πόσαι, καὶ συντίθενται ποσαχῶς. Μετὰ δὲ τῆς αὐτῆς φρονήσεως ταύτης καὶ νόμους τοὺς ἀρίστους ἰδεῖν καὶ τοὺς ἐκάστη τῶν πολιτειῶν ἀρμόττοντας· πρὸς γὰρ τὰς πολιτείας τοὺς νόμους δεῖ τίθεσθαι καὶ τίθενται πάντες, 10 ἀλλ' οὐ τὰς πολιτείας πρὸς τοὺς νόμους. πολιτεία μὲν γάρ ἐστι τάξις ταῖς πόλεσιν ἢ περὶ τὰς ἀρχάς, τίνα τρόπον νεπέμνηται, καὶ τί τὸ κύριον τῆς πολιτείας καὶ τί

6 βῆω καὶ κοινοτέραν] 'That which is more easily established and more accessible, more generally attainable,' II. vi. 4.

θεομένην πολλῆς χορηγίας] 'requiring large appliances.'

τὰς ὑπαρχούσας ἀναιροῦντες] 'putting aside, taking no account of, the existing forms.'

7 ἣν βραδίως, κ.τ.λ.] 'which they shall without difficulty be both persuaded and able to adopt as an exchange for the actual forms.' ἣν (κοινωνίαν) κοινωνεῖν.

μεταμανθάνειν] 'to unlearn, and learn something instead.' Herod. i. 57.

ταῖς ὑπαρχούσαις βοηθεῖν] 'to aid the existing constitutions; make the best

of the materials actually in hand. The work of reform.

καὶ πρότερον] I am not sure of the exact reference meant.

8 συντίθενται ποσαχῶς] 'The number of their combinations.'

9 τῆς αὐτῆς φρονήσεως] 'This same science.' The highest form of φρόνησις is πολιτική. Comp. *Eth.* vi. viii. 3, p. 1141, b. 23, ἢ πολιτικὴ καὶ ἡ φρόνησις ἢ αὐτὴ μὲν ἔξις, κ.τ.λ. So that the generic term φρόνησις is here used for the specific πολιτική, and the highest form of this latter is stated, in the same passage of the *Ethics*, to be νομοθετική.

πρὸς γὰρ τὰς πολιτείας] Compare III. xi. 20, 21.

τὸ τέλος ἐκάστης τῆς κοινωνίας ἐστίν· νόμοι δὲ κεχωρισμένοι τῶν δηλούντων τὴν πολιτείαν, καθ' οὓς δεῖ τοὺς ἄρχοντας ἄρχειν καὶ φυλάττειν τοὺς παραβαίνοντας αὐτούς. ὥστε δῆλον ὅτι τὰς διαφορὰς ἀναγκαῖον καὶ τὸν ἀριθμὸν ἔχειν τῆς πολιτείας ἐκάστης καὶ πρὸς τὰς τῶν νόμων θέσεις· οὐ γὰρ οἷόν τε τοὺς αὐτοὺς νόμους συμφέρειν ταῖς ὀλιγαρχίαις οὐδὲ ταῖς δημοκρατίαις πάσαις, εἴπερ δὴ πλείους καὶ μὴ μία δημοκρατία μηδὲ ὀλιγαρχία μόνον ἐστίν.

Ἐπεὶ δ' ἐν τῇ πρώτῃ μεθόδῳ περὶ τῶν πολιτειῶν 2 διειλόμεθα τρεῖς μὲν τὰς ὀρθὰς πολιτείας, βασιλείαν ἀριστοκρατίαν πολιτείαν, τρεῖς δὲ τὰς τούτων παρεκβάσεις, τυραννίδα μὲν βασιλείας, ὀλιγαρχίαν δὲ ἀριστοκρατίας, δημοκρατίαν δὲ πολιτείας, καὶ περὶ μὲν ἀριστοκρατίας καὶ βασιλείας εἴρηται (τὸ γὰρ περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας θεωρῆσαι ταῦτ' οὐ καὶ περὶ τούτων ἐστίν εἰπεῖν τῶν ὀνομάτων· βούλεται γὰρ ἑκάτερα κατ' ἀρετὴν συνεστάναι κεχωρηγμένην), ἔτι δὲ τί διαφέρουσιν ἀλλήλων ἀριστοκρατία καὶ

10 ἐκάστης] Schneider and Coray are for reading ἐκάστοις. Vet. Tr. has 'singulis.' There is, however, no absolute necessity for the change. The general sense is the same: 'What is the end of the association in each particular case?'

νόμοι δέ, κ.τ.λ.] 'Whilst laws, as distinct from those things that mark and determine the constitution, are those according to which the magistrates must rule and check those who would transgress them.' Laws then presuppose magistrates, and the distribution of power amongst these magistrates, and it is this distribution of power that makes a constitution.

11 καὶ πρὸς τὰς θέσεις] 'even for the making of laws.'

II. 1 This chapter, on the arrangement of the work, is very valuable, and very strongly in favour of the

arrangement I have adopted. It presupposes the treatment of the two more perfect forms, βασιλεία and ἀριστοκρατία; it states that the third form yet remains, as do also the three imperfect ones or deviations. And after giving the order in which the various questions connected with them are to be treated, it warrants the change of order of Books V. VI. of the old, VIII. VII. respectively of the new arrangement.

τῇ πρώτῃ μεθόδῳ] 'The first part of our treatise περὶ πολιτείας.' III. 7.

περὶ τούτων τῶν ὀνομάτων] Compare III. xviii. 1, and notes, on the close connection between these two forms; the first not practical, the other, in Aristotle's views, susceptible of an approximate realisation.

βούλεται γὰρ ἑκάτερα] 'for the idea of either is that it be formed.'

The ar-
rangement
of his work.

βασιλεία, καὶ πότε δεῖ βασιλείαν νομίζειν, διώρισται
πρότερον, λοιπὸν περὶ πολιτείας διελεῖν τῆς τῷ κοινῷ
προσαγορευομένης ὀνόματι, καὶ περὶ τῶν ἄλλων πολιτειῶν,
2 ὀλιγαρχίας τε καὶ δημοκρατίας καὶ τυραννίδος. Φανερόν
μὲν οὖν καὶ τούτων τῶν παρεκβάσεων τίς χειρίστη καὶ
δευτέρα τίς. ἀνάγκη γὰρ τὴν μὲν τῆς πρώτης καὶ
θειοτάτης παρέκβασιν εἶναι χειρίστην· τὴν δὲ βασιλείαν
1289 B ἀναγκαῖον ἢ τοῦνομα μόνον ἔχειν οὐκ οὔσαν, ἢ διὰ πολλὴν
ὑπεροχὴν εἶναι τὴν τοῦ βασιλευόντος, ὥστε τὴν τυραννίδα
χειρίστην οὔσαν πλείστον ἀπέχειν πολιτείας, δεύτερον δὲ
τὴν ὀλιγαρχίαν (ἢ γὰρ ἀριστοκρατία διέστηκεν ἀπὸ ταύτης
πολὺ τῆς πολιτείας), μετριωτάτην δὲ τὴν δημοκρατίαν.
3 Ἦδη μὲν οὖν τις ἀπεφίηατο καὶ τῶν πρότερον οὔτως, οὐ
μὴν εἰς ταῦτ' ἐβλέψας ἡμῖν. ἐκεῖνος μὲν γὰρ ἔκρινε πασῶν
μὲν οὐσῶν ἐπιεικῶν, οἷον ὀλιγαρχίας τε χρηστῆς καὶ τῶν
ἄλλων, χειρίστην δημοκρατίαν, φαύλων δὲ ἀρίστην· ἡμεῖς
δὲ ὅλως ταύτας ἐξημαρτημένας εἶναι φάμεν, καὶ βελτίω μὲν
ὀλιγαρχίαν ἄλλην ἄλλης οὐ καλῶς ἔχει λέγειν, ἥττον δὲ
4 φαύλην. Ἀλλὰ περὶ μὲν τῆς τοιαύτης κρίσεως ἀφείσθω
τὰ νῦν· ἡμῖν δὲ πρῶτον μὲν διαιρετέον πόσαι διαφοραὶ τῶν
πολιτειῶν, εἴπερ ἔστιν εἶδη πλείονα τῆς τε δημοκρατίας καὶ
τῆς ὀλιγαρχίας, ἔπειτα τίς κοινοτάτη καὶ τίς αἰρετωτάτη
μετὰ τὴν ἀρίστην πολιτείαν, καὶ εἴ τις ἄλλη τετύχηκεν
ἀριστοκρατικὴ καὶ συνεστῶσα καλῶς· ἀλλὰ ταῖς πλείσταις
5 ἀρμόττουσα πόλεσι τίς ἐστίν. ἔπειτα καὶ τῶν ἄλλων τίς

τῆς τῷ κοινῷ ὀνόματι] III. vii. 3,
καλεῖται τὸ κοινὸν ὄνομα, πολιτεία.

2 So *Ét.* viii. xii. 2, p. 1160, b. 9,
κάκιστον τὸ ἐναντίον τῷ βελτίστῳ.

ἢ γὰρ ἀριστοκρατία, κ.τ.λ.] for this
is the form to which aristocracy, in
Aristotle's peculiar sense, the second
of the perfect forms, is most opposed,
and consequently it is the second
worst.

μετριωτάτην] ἥκιστα μοχθηρόν is
his language, *Ét.* viii. xii. 3, p. 1160,
b. 19.

3 τίς] Plato, in the *Politics*.

οὐ μὴν εἰς ταῦτ' ἐβλέψας ἡμῖν] 'not,
however, from the same point of view
as ours.'

4 πρῶτον] In Chapters III.—X. of
this Book.

ἔπειτα] Ch. XI.

καὶ εἴ τις ἄλλη, κ.τ.λ.] 'and after
any other constitution there may be
of an aristocratical character and well
formed.'

5 ἔπειτα] Chaps. XII. XIII.

τίσιν αἰρετή· τάχα γὰρ τοῖς μὲν ἀναγκαῖα δημοκρατία μᾶλλον ὀλιγαρχίας, τοῖς δ' αὐτῇ μᾶλλον ἐκείνης. μετὰ δὲ ταῦτα τίνα τρόπον δεῖ καθιστάναι τὸν βουλόμενον ταύτας πολιτείας, λέγω δὲ δημοκρατίας τε καθ' ἕκαστον εἶδος καὶ πάλιν ὀλιγαρχίας. τέλος δέ, πάντων τούτων ὅταν ὁ ποιησώμεθα συντόμως τὴν ἐνδεχομένην μνείαν, πειρατέον ἐπελθεῖν τίνες φθοραὶ καὶ τίνες σωτηρίαι τῶν πολιτειῶν καὶ κοινῇ καὶ χωρὶς ἐκάστης, καὶ διὰ τίνας αἰτίας ταῦτα μάλιστα γίνεσθαι πέφυκεν.

The arrangement of his work.

Τοῦ μὲν οὖν εἶναι πλείους πολιτείας αἴτιον ὅτι πάσης ἔστι μέρη πλείω πόλεως τὸν ἀριθμὸν. πρῶτον μὲν γὰρ ἐξ οἰκιῶν συγκειμένους πάσας ὀρῶμεν τὰς πόλεις, ἔπειτα πάλιν τούτου τοῦ πλήθους τοὺς μὲν εὐπόρους ἀναγκαῖον εἶναι τοὺς δ' ἀπόρους τοὺς δὲ μέσους, καὶ τῶν εὐπόρων δὲ καὶ τῶν ἀπόρων τὸ μὲν ὀπλιτικὸν τὸ δὲ ἄνοπλον. καὶ τὸν μὲν γεωργικὸν δῆμον ὀρῶμεν ἕντα, τὸν δ' ἀγοραῖον, τὸν δὲ βᾶναυσον. καὶ τῶν γνωρίμων εἰσὶ διαφοραὶ καὶ κατὰ τὸν πλοῦτον καὶ τὰ μεγέθη τῆς οὐσίας, ὅσον ἵπποτροφίας· τοῦτο γὰρ οὐ ῥάδιον μὴ πλουτοῦντας ποιεῖν. διόπερ ἐπὶ τῶν ἀρχαίων χρόνων ὕσαις πόλεσιν ἐν τοῖς ἵπποις ἡ δύναμις ἦν, ὀλιγαρχίαι παρὰ τούτοις ἦσαν. ἐχρῶντο δὲ πρὸς τοὺς

The number of the forms of government.

μετὰ δὲ ταῦτα] Chaps. XIV.—XVI. and VII. (VI.)

ὁ τέλος δέ] With Nickses, p. 112, note 2, I put a comma after δέ, and make τέλος adverbial: 'and at last,' 'finally.'

πάντων τούτων] By this change in the stopping, these words are made to depend on τὴν ἐνδεχομένην μνείαν. 'When I shall have briefly made such mention, as was admissible, of all these points already mentioned, then I shall, &c.'

ἐπελθεῖν, κ.τ.λ.] The subject of Book VIII. (V.), which is here clearly stated to be later than Book VII. (VI.), and so even Woltmann allows, who is the staunchest supporter of the old order that I have met with.

III. I πλείους] This resumes the subject with which Ch. I. closed, εἴπερ δὴ πλείους καὶ μὴ μία δημοκρατία μὴδὲ ὀλιγαρχία μόνον ἐστίν. The reason why there is this larger number of forms is found in the number of elements of which every state, without exception, is composed.

τούτου τοῦ πλήθους] 'of the number of citizens so formed.'

2 ἀγοραῖον] 'commercial.'

καὶ κατὰ τὸν πλοῦτον] Wealth is not merely a ground of distinction as between rich and poor, 'but amongst the higher classes also there are distinctions based on wealth and the amount of the property they possess.'

3 ἐν τοῖς ἵπποις] this was a sign of great wealth, and the distinctive characteristic of oligarchy is wealth.

The number of the forms of government.

πολέμους* ἵπποις πρὸς τοὺς ἀστυγείτονας, ὅν Ἐβρετριεῖς καὶ Χαλκιδεῖς καὶ Μάγνητες οἱ ἐπὶ Μαιάνδρῳ καὶ τῶν ἄλλων πολλοὶ περὶ τὴν Ἀσίαν. ἔτι πρὸς ταῖς κατὰ
 4 πλουτοῦν διαφοραῖς ἐστὶν ἡ μὲν κατὰ γένος ἡ δὲ κατ'
 1290 ἀρετῆν, κἂν εἴ τι δὴ τοιοῦτον ἕτερον εἴρηται πόλεως εἶναι μέρος ἐν τοῖς περὶ τὴν ἀριστοκρατίαν· ἐκεῖ γὰρ διειλόμεθα ἐκ πόσων μερῶν ἀναγκαίων ἐστὶ πᾶσα πόλις· τούτων γὰρ τῶν μερῶν ὅτε μὲν πάντα μετέχει τῆς πολιτείας, ὅτε δ'
 5 ἐλάττω, ὅτε δὲ πλείω. φανερὸν τοίνυν ὅτι πλείους ἀναγκαῖον εἶναι πολιτείας, εἶδει διαφερούσας ἀλλήλων· καὶ γὰρ ταῦτ' εἶδει διαφέρει τὰ μέρη σφῶν αὐτῶν. πολιτεία μὲν γὰρ ἡ τῶν ἀρχῶν τάξις ἐστὶ, ταύτην δὲ διανέμονται πάντες ἢ κατὰ τὴν δύναμιν τῶν μετεχόντων ἢ κατὰ τιν' αὐτῶν ἰσότητα κοινήν, λέγω δ' ὅλον τῶν ἀπόρων ἢ τῶν εὐπόρων, ἢ κοινήν
 6 τιν' ἀμφοῖν. ἀναγκαῖον ἄρα πολιτείας εἶναι τσαύτας ὅσαι περ τάξεις κατὰ τὰς ὑπεροχὰς εἰσι καὶ κατὰ τὰς διαφορὰς τῶν μορίων. μάλιστα δὲ δοκοῦσιν εἶναι δύο, καθάπερ ἐπὶ τῶν πνευμάτων λέγεται τὰ μὲν βόρεια τὰ δὲ νότια, τὰ δ' ἄλλα τούτων παρεκβάσεις· οὕτω καὶ τῶν
 7 πολιτειῶν δύο, δῆμος καὶ ὀλιγαρχία. τὴν γὰρ ἀριστοκρατίαν τῆς ὀλιγαρχίας εἶδος τιθέασιν ὡς οὖσαν ὀλιγαρχίαν
 * πολέμιους Bekker.

πολέμους] This reading, adopted by Coray, and supported by Vet. Tr., seems best suited to the passage. Mr. Grote, III. 42, speaks of cavalry "as the primitive oligarchical militia."

Χαλκιδεῖς] in Eubœa.

4 ἐν τοῖς περὶ τὴν ἀριστοκρατίαν] Compare for the expression, I. XIII. 15, ἐν τοῖς περὶ πολιτείας. For the sense, the reference is to IV. (VII.) VIII. 7, 8, 9; so that this passage again is in favour of the change in the order of the Books.

5 ἡ τῶν ἀρχῶν τάξις] = τάξις ἡ περὶ τὰς ἀρχάς I. 10.

ὅλον τῶν ἀπόρων, κ.τ.λ.] This explains τὴν δύναμιν τῶν μετεχόντων, as the next words, κοινήν τιν' ἀμφοῖν, explain κατὰ

τιν' ἰσότητα κοινήν. Compare VIII. (V.) I. 14.

6 κατὰ τὰς ὑπεροχὰς] 'according to the superiority now of one part, now of another.'

μάλιστα δὲ δοκοῦσιν] There must, strictly speaking, be as many forms as there are distinct combinations of the various elements, 'still popularly there are conceived to be two forms,' for the numerous varieties are ultimately reducible to these two.

ἐπὶ τῶν πνευμάτων] Compare Soph. Trach. 113.

ἡ νότου, ἢ βορέα τις.

7 ὀλιγαρχίαν τινά] 'in a certain sense an oligarchy.'

τινά, καὶ τὴν καλουμένην πολιτείαν δημοκρατίαν, ὡς περ ἐν τοῖς πνεύμασι τὸν μὲν ζέφυρον τοῦ βορέου, τοῦ δὲ νότυ τὸν εὐρον. ὁμοίως δ' ἔχει καὶ περὶ τὰς ἀρμονίας, ὡς φασί τινες· καὶ γὰρ ἐκεῖ τίθενται εἶδη δύο, τὴν δωριστί καὶ τὴν φρυγιστί, τὰ δὲ ἄλλα συντάγματα τὰ μὲν Δώρια τὰ δὲ Φρύγια καλοῦσιν. μάλιστα μὲν οὖν εἰώθασιν οὕτως ὑπολαμ-⁸ βάνειν περὶ τῶν πολιτειῶν· ἀληθέστερον δὲ καὶ βέλτιον ὡς ἡμεῖς διείλομεν, δυοῖν ἢ μιᾶς οὐσης τῆς καλῶς συνεστηκυίας τὰς ἄλλας εἶναι παρεκβάσεις, τὰς μὲν τῆς εὐκεκραμένης ἀρμονίας, τὰς δὲ τῆς ἀρίστης πολιτείας, ὀλιγαρχικὰς μὲν τὰς συντονωτέρας καὶ δεσποτικωτέρας, τὰς δ' ἀνειμένας καὶ μαλακὰς δημοτικὰς.

Two forms most prominent.

Οὐ δεῖ δὲ τίθεναι δημοκρατίαν, καθάπερ εἰώθασί τινες ⁴ νῦν ἀπλῶς οὕτως, ὅπου κύριον τὸ πλῆθος· καὶ γὰρ ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις καὶ πανταχοῦ τὸ πλεόν μέρος κύριον· οὐδ' ὀλιγαρχίαν, ὅπου κύριοι ὀλίγοι τῆς πολιτείας. εἰ γὰρ εἶησαν οἱ πάντες χίλιοι καὶ τριακόσιοι, καὶ τούτων οἱ χίλιοι πλού-² σιοι, καὶ μὴ μεταδίδοιεν ἀρχῆς τοῖς τριακοσίοις καὶ πένησιν ἐλευθέροις οὕσι καὶ τᾶλλα ὁμοίοις, οὐθῆις ἂν φαλῆ δημοκρατεῖσθαι τούτους. ὁμοίως δὲ καὶ εἰ πένητες μὲν ὀλίγοι εἶεν, ³

The distinction between democracy and oligarchy.

συντάγματα] 'combinations.'

8 δυοῖν ἢ μιᾶς] Ch. II. 1. βασιλείας καὶ ἀριστοκρατίας. He mentions the first for the sake of strict accuracy; they are the two forms of the ἀρίστη πολιτεία.

συντονωτέρας] 'The stricter, more rigid, and more arbitrary.'

ἀνειμένας] Compare Thuc. II. 39. ἀνειμένας διαιτώμενοι, 'easy.'

"The distinction between aristocracy and democracy, as commonly conceived, is not a logical distinction of kind, founded on a precise line of separation, but merely a distinction of degree, and so our propositions about them must be limited to tendencies." Lewis, *on Opinion*, 405, and note.

IV. 1 ἀπλῶς οὕτως] 'without quali-

fication so.' For the subject of this Chapter, compare III. 8.

πανταχοῦ] Compare later, at VIII. 7, τὸ δ' ὅτι ἂν δόξῃ τοῖς πλείοσιν ἐν πάσαις ὑπάρχει.

3 In III. 8, poverty and wealth are made the characteristics respectively of the two forms, democracy and oligarchy. Nor does the statement here made, ὅταν οἱ ἐλεύθεροι κύριοι ᾖσιν, clash with that former one, as may be seen from a consideration of the words in the last section of III. 8, εὐποροῦσι μὲν γὰρ ὀλίγοι, τῆς δὲ ἐλευθερίας μετέχουσι πάντες. Compare also the end of this Chapter, ὅταν οἱ ἐλεύθεροι καὶ ἄποροι. The word ἐλεύθεροι must be taken in an exclusive sense, the citizens who have nothing but their citizenship to ground

The distinction between democracy and oligarchy.

κρίττους δὲ τῶν εὐπόρων πλείωνων ὄντων, οὐδεὶς ἂν ὀλιγαρχίαν προσαγορεύσειεν οὐδὲ τὴν τοιαύτην, εἰ τοῖς ἄλλοις οὐσι πλουσίοις μὴ μετεῖη τῶν τιμῶν. μᾶλλον τοίνυν λεκτέον ὅτι δῆμος μὲν ἐστίν ὅταν οἱ ἐλεύθεροι κύριοι ᾖσιν, 1290 B ὀλιγαρχία δ' ὅταν οἱ πλούσιοι. ἀλλὰ συμβαίνει τοὺς μὲν 4 πολλοὺς εἶναι τοὺς δ' ὀλίγους· ἐλεύθεροι μὲν γὰρ πολλοί, πλούσιοι δ' ὀλίγοι. καὶ γὰρ ἂν εἰ κατὰ μέγεθος διενέμοντο τὰς ἀρχάς, ὡσπερ ἐν Αἰθιοπία φασί τινες, ἢ κατὰ κάλλος, ὀλιγαρχία ἦν ἂν· ὀλίγον γὰρ τὸ πλῆθος καὶ τὸ τῶν καλῶν 5 καὶ τὸ τῶν μεγάλων. οὐ μὴν ἀλλ' οὐδὲ τοῦτοις μόνον ἰκανῶς ἔχει διωρισθαι τὰς πολιτείας ταύτας· ἀλλ' ἐπεὶ πλείονα μόρια καὶ τοῦ δήμου καὶ τῆς ὀλιγαρχίας εἰσίν, ἔτι διαληπτέον ὡς οὗτ', ἂν οἱ ἐλεύθεροι ὀλίγοι ὄντες πλείωνων καὶ μὴ ἐλευθέρων ἀρχωσι, δῆμος, ὅσον ἐν Ἀπολλωνία τῇ ἐν τῷ Ἴονίῳ καὶ ἐν Θήρᾳ (ἐν τούτων γὰρ ἑκατέρᾳ τῶν πόλεων ἐν ταῖς τιμαῖς ἦσαν οἱ διαφέροντες κατ' εὐγένειαν καὶ πρῶτοι κατασχόντες τὰς ἀποικίας, ὀλίγοι ὄντες πολλῶν), οὗτ' ἂν οἱ πλούσιοι διὰ τὸ κατὰ πλῆθος ὑπερέχειν, δῆμος, ὅσον ἐν Κολοφῶνι τὸ παλαιόν· ἐκεῖ γὰρ ἐκέκτηντο μακρὰν οὐσίαν οἱ πλείους πρὶν γενέσθαι τὸν πόλεμον τὸν 6 πρὸς Λυδούς. ἀλλ' ἔστι δημοκρατία μὲν ὅταν οἱ ἐλεύθεροι

any claim on, excluding especially of course, from the general context, any claim based on property.

4 συμβαίνει] compare again III. viii. 8; number is but an accident.

Αἰθιοπία] Herod. iii. 20.

5 τοῦτοις] sc. ἐλευθερίᾳ καὶ πλοῦτι.

διαληπτέον] 'we must draw further distinctions, and say.'

μὴ ἐλευθέρων] This negative is curious, and in no way required by the sense. We can hardly suppose that either at Apollonia or Thera, though we know but little of either, the mass, over whom the original colonists ruled, were not free; nor would Aristotle in any case have been

likely to touch on the question of a small dominant population ruling over a large slave one, in a part of his work where he has solely to treat of the relations of the citizens to one another. In fact, if the negative is kept, I see but one resource: that is, to make ἐλευθέρων virtually εὐγενεῖς. This is borne out by the context, οἱ διαφέροντες κατ' εὐγένειαν, and the affixing this sense to the word would make the passage a forcible illustration of an earlier one, III. xiii. 13, οἱ δ' ἐλεύθεροι καὶ εὐγενεῖς ὡς ἐγγὺς ἀλλήλων. It does not seem, however, easy to adopt this, and yet it is better, perhaps, than to discard the μὴ, which has no objection urged against it but its difficulty.

καὶ ἄποροι πλείους ὄντες κύριοι τῆς ἀρχῆς ᾧσιν, ὀλιγαρχία δ' ὅταν οἱ πλούσιοι καὶ εὐγενέστεροι ὀλίγοι ὄντες.

᾽Οτι μὲν οὖν πολιτεῖαι πλείους, καὶ δι' ἣν αἰτίαν, εἴρη-⁷ ται· [διότι δὲ πλείους τῶν εἰρημένων, καὶ τίνες καὶ διὰ τί, λέγωμεν ἀρχὴν λαβόντες τὴν εἰρημένην πρότερον. ὁμολο-⁸ γοῦμεν γὰρ οὐχ ἓν μέρος ἀλλὰ πλείω πᾶσαν ἔχειν πόλιν. ὥσπερ οὖν εἰ ζῶου προηρούμεθα λαβεῖν εἶδη, πρῶτον ἂν ἀποδιωρίζομεν ὅπερ ἀναγκαῖον πᾶν ἔχειν ζῶον, οἷον ἐνία τε τῶν αἰσθητηρίων καὶ τὸ τῆς τροφῆς ἐργαστικὸν καὶ δεκτικόν, οἷον στόμα καὶ κοιλίαν, πρὸς δὲ τούτοις, οἷς κινεῖται μορίοις ἕκαστον αὐτῶν· εἰ δὴ τοσαῦτα εἶδη μόνον, τούτων δ' εἶεν διαφοραί, λέγω δ' οἷον στόματός τινα πλείω γένη καὶ κοιλίας καὶ τῶν αἰσθητηρίων, ἔτι δὲ καὶ τῶν κινητικῶν μορίων, ὃ τῆς συζεύξεως τῆς τούτων ἀριθμὸς ἐξ ἀνάγκης ποιήσει πλείω γένη ζῶων (οὐ γὰρ οἷον τε ταῦτόν ζῶον ἔχειν πλείους στόματος διαφοράς, ὁμοίως δὲ οὐδ' ὧτων), ὥσθ' ὅταν ληθῶσι τούτων πάντες οἱ ἐνδεχόμενοι συνδυασμοί, ποιήσουσιν εἶδη ζῶου, καὶ τοσαῦτ' εἶδη τοῦ ζῶου ὅσαιπερ αἱ συζεύξεις τῶν ἀναγκαίων μορίων εἰσίν. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ τῶν εἰρημένων πολιτειῶν· καὶ γὰρ αἱ πόλεις οὐκ ἐξ ἑνὸς ἀλλ' ἐκ πολλῶν σύγκεινται μερῶν, ὥσπερ εἴρηται πολλάκις. Ἐν μὲν οὖν ἐστὶ τὸ περὶ τὴν τροφήν πλῆθος, οἱ καλούμενοι γεωργοί, δεύτερον δὲ τὸ καλούμενον βάνουσον· ἔστι δὲ τοῦτο περὶ τὰς τέχνας ὧν

The variety of governments depends on the variety of the elements of society.

7 *διότι*] 'That they are.' "Because these are, let us say what they are," Stalr.

τῶν εἰρημένων] the two generally spoken of, democracy and oligarchy. I should, I confess, wish to throw out the whole of what follows, to the end of § 19, or rather to πρότερον, § 20, as a mere repetition, rendered entirely unnecessary by Aristotle's appealing, in Ch. III. 4, to his enumeration of the various parts of a state. As it is, it is better to keep it, and, as in other cases, I inclose it in brackets to show

that I think it superfluous. It seems difficult to imagine that Aristotle would, so soon after declining the enumeration on the specific ground that it had been made, enter into it, and in such detail. It constitutes the difficulty of this part of the Book, Chaps. III.—VI., that there is so much that looks like repetition; but I think any other of the seeming repetitions easier to defend than the one actually under consideration.

8 *ἐργαστικόν*] 'That works up.'

9 This is a repetition of II. 3.

The various elements of a state.

- ἀνευ πόλιν ἀδύνατον οἰκεῖσθαι· τούτων δὲ τῶν τέχνων τὰς
 μὲν ἐξ ἀνάγκης ὑπάρχειν δεῖ, τὰς δὲ εἰς τρυφήν ἢ τὸ καλῶς
 10 ζῆν. τρίτον δ' ἀγοραῖον· λέγω δ' ἀγοραῖον τὸ περὶ τὰς
 πράσεις καὶ τὰς ὠνάς καὶ τὰς ἐμπορίας καὶ καπηλείας
 διατρίβον. τέταρτον δὲ τὸ θητικόν. πέμπτον δὲ γένος
 τὸ προπολεμῆσον· ὃ τούτων οὐθέν ἤττον ἐστὶν ἀναγκαῖον
 11 ὑπάρχειν, εἰ μέλλουσι μὴ δουλεύσειν τοῖς ἐπιούσιν. μὴ γὰρ
 ἐν τῶν ἀδυνάτων ἢ πόλιν ἄξιον εἶναι καλεῖν τὴν φύσει
 δούλην· αὐτάρκης γὰρ ἡ πόλις, τὸ δὲ δοῦλον οὐκ αὐτάρκης.
 διόπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ κομψῶς τοῦτο, οὐχ ἰκανῶς δὲ εἴρηται.
 12 φησὶ γὰρ ὁ Σωκράτης ἐκ τεττάρων τῶν ἀναγκαιοτάτων
 πόλιν συγκεῖσθαι, λέγει δὲ τούτους ὑφάντην καὶ γεωργὸν
 καὶ σκυτοτόμον καὶ οἰκοδόμον· πάλιν δὲ προστίθησιν, ὡς
 οὐκ αὐτάρκων τούτων, χαλκία καὶ τοὺς ἐπὶ τοῖς ἀναγκαίοις
 βοσκήμασιν, ἔτι δ' ἔμπορόν τε καὶ κάπηλον, καὶ ταῦτα
 πάντα γίνεται πλήρωμα τῆς πρώτης πόλεως, ὡς τῶν ἀναγ-
 καίων γε χάριν πᾶσαν πόλιν συνεστηκυῖαν, ἀλλ' οὐ τοῦ
 καλοῦ μᾶλλον, ἴσον τε δεομένην σκυτέων τε καὶ γεωργῶν.
 13 τὸ δὲ προπολεμοῦν οὐ πρότερον ἀποδίδωσι μέρος πρὶν ἢ
 τῆς χώρας αὐξομένης καὶ τῆς τῶν πλησίων ἀπτομένης εἰς
 πόλεμον καταστῶσιν. ἀλλὰ μὴν καὶ ἐν τοῖς τέτταρσι καὶ

10 ἐμπορίας καὶ καπηλείας] The former more wholesale, the latter more retail, the *παράστασις* of I. II. 3, as ἐμπορίας represents the *φορηγία* and *ναυκληρία* of the same passage.

τὸ θητικόν] is the *μισθαρνία*.

τούτων οὐθέν ἤττον] Compare III. XII. 9, ἀνευ μὲν τῶν προτέρων ἀδύνατον εἶναι πόλιν, ἀνευ δὲ τούτων οἰκεῖσθαι καλῶς.

δουλεύσειν] Compare IV. (VII.) XV. 2, κατὰ γὰρ τὴν παροιμίαν, οὐ σχολὴ δούλοις.

11 τὸ δὲ δοῦλον οὐκ αὐτάρκης] Compare I. IV. 6, the definition of a slave, ὅς ἐστιν ἄλλου ἢ ἀνθρώπου ὄν.

12 τεττάρων] as representing the primary wants of man—food, shelter, clothing.

ἐπὶ τοῖς ἀναγκαίοις βοσκήμασιν] 'those who are to take care of the cattle necessary for the subsistence of the population.'

πλήρωμα] 'the complement,' III. XIII. 13.

τῆς πρώτης πόλεως] not of the ideal state, but 'of the state in its simplest and most elementary form.' Compare IV. (VII.) IV. 11, πρώτην πόλιν—τὴν ἐκ τούτου πλήθους ἢ πρώτων πλήθος αὐτάρκης.

ἴσον τε δεομένην] 'and as though it stood in equal need of.'

13 τῆς χώρας αὐξομένης] 'in consequence of the increase of territory and its contact with its neighbours.'

ἐν τοῖς τέτταρσι] 'In his four primary ones.'

τοῖς ὀποσοισοῦν κοινωνοῖς ἀναγκαῖον εἶναι τινὰ τὸν The various elements of a state.
 ἀποδώσοντα καὶ κρινούοντα, τὸ δίκαιον. εἴπερ οὖν καὶ
 ψυχὴν ἂν τις θεῖη ζῳίου μῶριον μᾶλλον ἢ σῶμα, καὶ πόλειων ¹⁴
 τὰ τοιαῦτα μᾶλλον θετέον τῶν εἰς τὴν ἀναγκαῖαν χρῆσιν
 συντεινόντων, τὸ πολεμικὸν καὶ τὸ μετέχον δικαιοσύνης ⁽⁶⁾
 δικαστικῆς, πρὸς δὲ τούτοις τὸ βουλευόμενον, ὅπερ ἐστὶ ¹⁵
 συνέσεως πολιτικῆς ἔργον. καὶ ταῦτ' εἴτε κειχωρισμένως
 ὑπάρχει τισὶν εἴτε τοῖς αὐτοῖς, οὐθὲν διαφέρει πρὸς τὸν
 λόγον· καὶ γὰρ ὀπλιτεύειν καὶ γεωργεῖν συμβαίνει τοῖς
 αὐτοῖς πολλάκις. ὥστε εἴπερ καὶ ταῦτα καὶ ἐκεῖνα θετέα
 μῶρια τῆς πόλεως, φανερόν ὅτι τό γε ὀπλιτικὸν ἀναγκαῖον
 ἐστὶ μῶριον τῆς πόλεως. ἔβδομον δὲ τὸ ταῖς οὐσίαις λει-
 τουργοῦν, ὃ καλοῦμεν εὐπόρους. ὄγδοον δὲ τὸ δημιουρ- ¹⁶
 γικὸν καὶ τὸ περὶ τὰς ἀρχὰς λειτουργοῦν, εἴπερ ἄνευ
 ἀρχόντων ἀδύνατον εἶναι πόλιν. ἀναγκαῖον οὖν εἶναι
 τινὰς τοὺς δυναμένους ἄρχειν καὶ λειτουργοῦντας ἢ συνεχῶς
 ἢ κατὰ μέρος τῇ πόλει ταύτην τὴν λειτουργίαν. λοιπὰ ¹⁷
 δὲ περὶ ἧν τυγχάνομεν διωρικότες ἀρτίως, τὸ βουλευό-
 μενον καὶ κρίνον περὶ τῶν δικαίων τοῖς ἀμφισβητοῦσιν.
 εἴπερ οὖν ταῦτα δεῖ γενέσθαι ταῖς πόλεσι καὶ καλῶς ^{1291 B}
 γίνεσθαι καὶ δικαίως, ἀναγκαῖον καὶ μετέχοντας εἶναι τινὰς

¹⁴ ἔπερ] τὸ βουλευέσθαι.

συνέσεως πολιτικῆς] 'the judgment applied to political matters,' *Eth.* vi. xi. p. 1143, 10.

¹⁵ ὥστε εἴπερ καὶ ταῦτα, κ.τ.λ.] 'So that if, as in fact we do, we make both the class of cultivators and that which judges and deliberates, essential parts of our state, it is an evident consequence that the military class, at least, which is conjoined with both, or capable of being so, is necessarily a part of our state.' The military class is not conceived of as wholly distinct, but identified with one or the other of two classes; if both are comprehended, evidently it must be so too, with whichever it may be combined. This

seems the reasoning of the passage. It is not, however, clear.

ἔβδομον] Nickses proposes ἕκτον, but I find the sixth class in § 14, τὸ μετέχον δικαιοσύνης δικαστικῆς.

ταῖς οὐσίαις λειτουργοῦν] 'serving the state with its property,' IV. (VII.) VIII. 7, 9.

¹⁶ τὸ δημιουργικόν] 'The body of magistrates.' The word δημιουργός in this sense is well known.

¹⁷ ταῦτα] sc. τὸ βουλευέσθαι καὶ κρίνειν.

τῶν πολιτικῶν] depends on τινὰς. There must be among the citizens some not without virtue,—moral, for the decision of causes; intellectual, for deliberation.

The various
elements
of a stat.].

ἀρετῆς τῶν πολιτικῶν. Τὰς μὲν οὖν ἄλλας δυνάμεις τοῖς αὐτοῖς ὑπάρχειν ἐνδέχασθαι δοκεῖ πολλοῖς, οἷον τοὺς 18 αὐτοὺς εἶναι τοὺς προπολεμοῦντας καὶ γεωργοῦντας καὶ τεχνίτας, ἔτι δὲ τοὺς βουλευομένους τε καὶ κρίνοντας· ἀντιποιοῦνται δὲ καὶ τῆς ἀρετῆς πάντες, καὶ τὰς πλείστας ἀρχὰς ἄρχειν οἴονται δύνασθαι. ἀλλὰ πένεσθαι καὶ 19 πλουτεῖν τοὺς αὐτοὺς ἀδύνατον. διὸ ταῦτα μέρη μάλιστα εἶναι δοκεῖ πόλεως, οἱ εὖποροι καὶ οἱ ἄποροι. ἔτι δὲ διὰ τὸ αἰς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς μὲν ὀλίγους εἶναι τοὺς δὲ πολλούς, ταῦτα ἐναντία μέρη φαίνεται τῶν τῆς πόλεως μορίων. ὥστε καὶ τὰς πολιτείας κατὰ τὰς ὑπεροχὰς τούτων κηθιστᾶσι, καὶ δύο πολιτεῖαι δοκοῦσιν εἶναι, δημοκρατία καὶ ὀλιγαρχία.

The
different
forms of
democracy.

20 ὅτι μὲν οὖν εἰσὶ πολιτεῖαι πλείους, καὶ διὰ τίνας αἰτίας, εἴρηται πρότερον·] ὅτι δ' ἐστὶ καὶ δημοκρατίας εἶδη πλείω καὶ ὀλιγαρχίας, λέγωμεν. [Φανερόν δὲ τοῦτο καὶ

18 διὸ ταῦτα, κ.τ.λ.] as wealth and poverty cannot meet in the same people, and the wealthy and the poor consequently must always be distinct one from the other, whilst all other distinctions are less appreciable, this is the one fixed on, and the state is commonly divided into these two parts, and from the accident of their differing in number, these two stand in the most marked opposition to one another. In Greece and Rome, as in modern Europe, the problem of the opposition between the Have-alls and the Have-nothings, to borrow Mr. Carlyle's language (*Sartor Resartus*), was one which could not escape the philosophic statesman, modified as it was, and in some sense rendered easy by the existence of slavery.

20 If this section followed immediately after § 6, no one would, I think, miss the intervening part. From the consideration of the variety of forms of government generally,

Aristotle passes to the varieties of the two forms that, with the exception of interludes of tyrants, monopolized the Greek political world, democracy and oligarchy. That there were such varieties was clear to him from the same premises as before. If the variety of elements of a state accounted for the variety of πολιτεῖαι, the variety in the democratical elements would account for a variety of democratical πολιτεῖαι. Here, again, from φανερόν δέ . . . to διαφορῶν, I suspect an interpolation. It is an evident repetition of Ch. III., not without its value in point of information, but still needlessly burdening the book, and faulty in point of division, as it is not easy to say why πορθμενικόν and the rest are not included under χρηματιστικόν, and evidently τὸ μικρὰν ἔχον, κ.τ.λ., is applicable to most of the others, as is τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων, κ.τ.λ. For these reasons I have inclosed it in brackets.

ἐκ τῶν εἰρημένων. εἶδη γὰρ πλείω τοῦ τε δήμου καὶ τῶν λεγομένων γνωρίμων ἐστίν, οἷον δήμου μὲν εἶδη ἐν μὲν οἱ γεωργοί, ἕτερον δὲ τὸ περὶ τὰς τέχνας, ἄλλο δὲ τὸ ἀγοραῖον τὸ περὶ ὠνῆν καὶ πρᾶσιν διατρίβον, ἄλλο δὲ τὸ²¹ περὶ θάλατταν, καὶ τούτου τὸ μὲν πολεμικόν, τὸ δὲ χρηματιστικόν, τὸ δὲ πορθμευτικόν, τὸ δ' ἀλιευτικόν (πολλαχοῦ γὰρ ἕκαστα τούτων πολυόχλα, οἷον ἀλιεῖς μὲν ἐν Τάραντι καὶ Βυζαντίῳ, τριηρικόν δὲ Ἀθήνησιν, ἐμπορικόν δὲ ἐν Αἰγίνῃ καὶ Χίῳ, πορθμευτικόν ἐν Τενέδῳ), πρὸς δὲ τούτοις τὸ χερνητικόν καὶ τὸ μικρὰν ἔχον οὐσίαν ὥστε μὴ δύνασθαι σχολάζειν, ἔτι τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν ἐλεύθερον, καὶ εἴ τι τοιοῦτον ἐτέρου πλήθους εἶδος. τῶν δὲ γνωρίμων²² πλοῦτος, εὐγένεια, ἀρετή, παιδεία, καὶ τὰ τούτοις λεγόμενα κατὰ τὴν αὐτὴν διαφορὰν.] Δημοκρατία μὲν οὖν ἐστὶ πρώτη μὲν ἢ λεγομένη μάλιστα κατὰ τὸ ἴσον. ἴσον γὰρ φησιν ὁ νόμος ὁ τῆς τοιαύτης δημοκρατίας τὸ μῆδὲν μᾶλλον ἄρχειν* τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους, μῆδὲ κυρίου εἶναι

* ὑπάρχειν Bekker.

The different forms of democracy.

²¹ Τάραντι] Grote, III. 516. "Shell-fish."

Βυζαντίῳ] Id. IV. 36. "Thunny fishery."

Αἰγίνῃ] The commerce of Ægina, in very early times, is quite historical.

Χίῳ] Grote, VII. 531.

τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν] for this, compare III. v. 8.

²² τούτοις] depends on τὴν αὐτὴν. But what the exact meaning of the words is, it is not easy to say. "Sur d'autres avantages analogues," is St. Hilaire's translation, and I believe that is the sense,—a kind of *et cætera* without any very definite meaning in the writer's mind, as he has certainly enumerated the main distinctions: Wealth, Birth, Merit, Education, are nearly, if not quite, exhaustive.

Δημοκρατία μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The first form of democracy is that which is, in

the strictest sense so called, based on equality,' in its simplest and purest form. Compare VII. (VI.) II. 9, ἢ μάλιστα εἶναι δοκούσα δημοκρατία καὶ δῆμος.

ἄρχειν] This reading, in place of ὑπάρχειν, is proposed by Stahr. I have adopted it, justified, I think, by words from the passage I have just quoted VII. (VI.) II. 9, ἴσον γὰρ τὸ μῆδὲν μᾶλλον ἄρχειν τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους μῆδὲ κυρίου εἶναι μόνους ἀλλὰ πάντας ἐξ ἴσου κατ' ἀριθμόν. These last words are an useful comment on μῆδὲ κυρίου εἶναι ὁποτεροσούν, ἀλλ' ὁμοίους ἀμφοτέροισιν. In the first part it is true that ὑπάρχειν can be construed, though perhaps not easily, 'that the wealthy should not be anything more, of greater importance, than the poor.' Yet the change is simple, and appears to rest on adequate grounds.

The
different
forms of
democracy.

ἰποτερουσοῦν, ἀλλ' ὁμοίους ἀμφοτέρους. εἴπερ γὰρ ἐλευθε-
 ρία μάλιστα' ἐστὶν ἐν δημοκρατία, καθάπερ ὑπολαμβά-
 νουσί τινες, καὶ ἰσότης, οὕτως ἂν εἴη μάλιστα, κοινωνούν-
²³των ἀπάντων μάλιστα τῆς πολιτείας ὁμοίως. ἐπεὶ δὲ
 πλείων ὁ δῆμος, κύριον δὲ τὸ δόξαν τοῖς πλείοσιν, ἀνάγκη
²⁴δημοκρατίαν εἶναι ταύτην. ἐν μὲν οὖν εἶδος δημοκρατίας
 τοῦτο, ἄλλο δὲ τὸ τὰς ἀρχὰς ἀπὸ τιμημάτων εἶναι,
 βραχέων δὲ τούτων ὄντων· δεῖ δὲ τῷ κτωμένῳ ἐξουσίαν εἶναι
 μετέχειν, καὶ τὸν ἀποβάλλοντα μὴ μετέχειν. ἕτερον εἶδος
¹²⁹²δημοκρατίας τὸ μετέχειν ἅπαντας τοὺς πολίτας ὅσοι
²⁵ἀνυπεύθυνοι, ἄρχειν δὲ τὸν νόμον. ἕτερον δὲ εἶδος δημο-
 κρατίας τὸ πᾶσι μετεῖναι τῶν ἀρχῶν, εἰ μόνον ἢ πολίτης,
 ἄρχειν δὲ τὸν νόμον. ἕτερον εἶδος δημοκρατίας τᾶλλα μὲν
 εἶναι ταῦτά, κύριον δ' εἶναι τὸ πλήθος καὶ μὴ τὸν νόμον·
 τοῦτο δὲ γίνεται, ὅταν τὰ ψηφίσματα κύρια ἢ ἀλλὰ μὴ
²⁶ὁ νόμος. συμβαίνει δὲ τοῦτο διὰ τοὺς δημαγωγούς. ἐν
 μὲν γὰρ ταῖς κατὰ νόμον δημοκρατουμέναις οὐ γίνεται

23 εἴπερ γὰρ, κ.τ.λ.] Compare VII.
 (VI.) π. 1.

οὕτως ἂν εἴη, κ.τ.λ.] 'In this way it
 would be most likely to exist, by all
 participating as much as possible in the
 government on equal terms.'

ἐπεὶ δὲ πλείων] If all are equal, mere
 number will tell, and 'the people is the
 larger number. The will of the nume-
 rical majority will then be the will of
 the state, and such a state is of neces-
 sity a democracy.'

24 ἀνυπεύθυνοι] "quicumque maculae
 alicui obnoxii non fuerunt," Vict.; "die
 kein Makel anhaftet," Stahr. This
 sense of 'men of unblemished charac-
 ter' is a good one, if the word will
 bear it—'whose claim is not open to
 question,' 'who are not liable at any
 moment to be called to give an account
 of themselves and justify their claim.'
 This is the translation I prefer. And
 the passage in VI. 3 would seem to
 point the ground of objection that might

be taken to the question of birth, τοῖς
 ἄνυπευθούοις κατὰ τὸ γένος, and so to
 exclude the two meanings I have quoted
 above.

25 ἐὰν μόνον ἢ πολίτης] 'admitting
 no question, but accepting the fact of
 his exercise of citizenship.'

26 ἐν μὲν γὰρ, κ.τ.λ.] This seems
 an odd remark, with the history of
 Greece such as we have it. It seems
 to require the attaching a rather limited
 sense to the word δημαγωγός, not such
 as would have been attached to it in
 any Greek state by the party which
 would have claimed to be οἱ βέλτιστοι
 τῶν πολιτῶν. We require a more ex-
 tended acquaintance with the internal
 workings of other Greek democracies
 to estimate the remark. Athens is,
 in fact, the only one which we can
 fairly judge of, and it is not true of
 Athens. The Athenian democracy was
 eminently legal and constitutional, and
 yet there were demagogues in the or-

δημαγωγός, ἀλλ' οἱ βέλτιστοι τῶν πολιτῶν εἰσὶν ἐν
 προσῆρ' ὅπου δ' οἱ νόμοι μὴ εἰσι κύριοι, ἐνταῦθα γίνονται
 δημαγωγοί. μόναρχος γὰρ ὁ δῆμος γίνεται, σύνθετος εἰς
 ἐκ πολλῶν· οἱ γὰρ πολλοὶ κύριοί εἰσιν οὐχ ὡς ἕκαστος ἀλλὰ
 πάντες. Ὅμηρος δὲ ποίαν λέγει οὐκ ἀγαθὸν εἶναι πολυ- 27
 κοιρανίην, πότερον ταύτην ἢ ὅταν πλείους ᾧσιν οἱ ἄρχοντες
 ὡς ἕκαστος, ἄδηλον. ὁ δ' οὖν τοιοῦτος δῆμος, ἅτε μόναρ-
 χος ᾧν, ζητεῖ μοναρχεῖν διὰ τὸ μὴ ἄρχεσθαι ὑπὸ νόμου, καὶ
 γίνεται δεσποτικός, ὥστε οἱ κόλακες ἔντιμοι· καὶ ἔστιν ὁ
 τοιοῦτος δῆμος ἀνάλογον τῶν μοναρχιῶν τῇ τυραννίδι. διὸ 28
 καὶ τὸ ἦθος τὸ αὐτό, καὶ ἄμφω δεσποτικὰ τῶν βελτιόνων,
 καὶ τὰ ψηφίσματα ὥσπερ ἐκεῖ τὰ ἐπιτάγματα, καὶ ὁ δημα-
 γωγὸς καὶ ὁ κόλαξ οἱ αὐτοὶ καὶ ἀνάλογον· καὶ μάλιστα δ'
 ἐκάτεροι παρ' ἐκατέροις ἰσχύουσιν, οἱ μὲν κόλακες παρὰ
 τυράννοις, οἱ δὲ δημαγωγοὶ παρὰ τοῖς δῆμοις τοῖς τοιού-
 τοις. αἵτιοι δ' εἰσὶ τοῦ εἶναι τὰ ψηφίσματα κύρια ἀλλὰ 29
 μὴ τοὺς νόμους οὗτοι, πάντα ἀνάγοντες εἰς τὸν δῆμον·
 συμβαίνει γὰρ αὐτοῖς γίνεσθαι μεγάλοις διὰ τὸ τὸν μὲν
 δῆμον πάντων εἶναι κύριον, τῆς δὲ τοῦ δῆμου δόξης τούτους·
 πείθεται γὰρ τὸ πλῆθος τούτοις. ἔτι δ' οἱ ταῖς ἀρχαῖς 30
 ἐγκαλοῦντες τὸν δῆμόν φασι δεῖν κρίνειν· ὁ δὲ ἀσμένως

The
 different
 forms of
 democracy.

dinary sense, and there, as everywhere else,—in fact, it is a necessity of government,—ψηφίσματα were frequent, without superseding the real efficacy of law.

οὐχ ὡς ἕκαστος ἀλλὰ πάντες] Compare II. III. 2-4.

Ὅμηρος] II. II. 204. The language of Homer cannot well bear any but the second sense, for, as Mr. Lewis remarks (*Opinion*, 243, note B), "Homer's poems contain no traces of a political body, nor do they mention voting."

μοναρχεῖν] In the sense of *τύραννος εἶναι*, the Latin 'dominari.'

28 ἐπιτάγματα] It is difficult to give the distinction in English, the word 'decree' expresses both. In the finely

shaded political language of the present French Emperor, 'plébiscite' would express *ψήφισμα*, 'décret' *ἐπίταγμα*. The celebrated 'ordonnances' of Charles X. would be a still better rendering of *ἐπιτάγματα*.

29 δόξης] 'of the opinions of the people.'

30 ἔτι δέ] Not merely do the demagogues increase the power of the people, 'but also all those who have any fault to find with the existing magistrates.' Compare Grote, v. 493, where this language is considered inapplicable to the change made by Pericles. Thus the popular assembly grasps the administrative and judicial power, as it had before absorbed the legislative.

The
different
forms of
democracy.

δέχεται τὴν πρόκλησιν, ὥστε καταλύονται πᾶσαι αἱ ἀρχαί.
εὐλόγως δὲ ἂν δόξειεν ἐπιτιμᾶν ὁ φάσκων τὸν τοιαύτην
εἶναι δημοκρατίαν οὐ πολιτείαν· ὅπου γὰρ μὴ νόμοι ἄρ-
31 χουσιν, οὐκ ἔστι πολιτεία. δεῖ γὰρ τὸν μὲν νόμον ἄρχειν
πάντων, τῶν δὲ καθ' ἕκαστα τὰς ἀρχὰς καὶ τὴν πολιτείαν
κρίνειν. ὥστ' εἴπερ ἐστὶ δημοκρατία μία τῶν πολιτειῶν,
Φανερόν ὡς ἡ τοιαύτη κατάστασις, ἐν ἣ ψηφίσμασι πάντα
διοικεῖται, οὐδὲ δημοκρατία κυρίως· οὐδὲν γὰρ ἐνδέχεται
ψήφισμα εἶναι καθόλου. Τὰ μὲν οὖν τῆς δημοκρατίας εἶδη
διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

The
different
forms of
oligarchy.

5 Ὀλιγαρχίας δὲ εἶδη, ἐν μὲν τὸ ἀπὸ τιμημάτων εἶναι τὴς
ἀρχὰς τηλικούτων ὥστε τοὺς ἀπόρους μὴ μετέχειν πλείους
ὄντας, ἐξεῖναι δὲ τῷ κτωμένῳ μετέχειν τῆς πολιτείας. ἄλλο
1292 B δέ, ὅταν ἀπὸ τιμημάτων μακρῶν ὦσιν αἱ ἀρχαὶ καὶ αἰρῶν-
ται αὐτοὶ τοὺς ἐλλείποντας. ἂν μὲν οὖν ἐκ πάντων τούτων
τοῦτο ποιῶσι, δοκεῖ τοῦτ' εἶναι μᾶλλον ἀριστοκρατικόν,
2 εἰ δὲ ἐκ τινῶν ἀφωρισμένων, ὀλιγαρχικόν. ἕτερον εἶδος
ὀλιγαρχίας, ὅταν παῖς ἀντὶ πατρὸς εἰσῆ. τέταρτον δ',
ὅταν ὑπάρχη τό τε νῦν λεχθὲν καὶ ἄρχη, μὴ ὁ νόμος ἀλλ'
οἱ ἄρχοντες. καὶ ἔστιν ἀντίστροφος αὕτη ἐν ταῖς ὀλιγαρ-
χίαις ὥσπερ ἡ τυραννὶς ἐν ταῖς μοναρχίαις καὶ περὶ ἧς

εὐλόγως ἐπιτιμᾶν] 'to urge a reasonable objection.'

31 τὴν πολιτείαν κρίνειν] "die Verfassung die Entscheidung haben," Stahr. πολιτεία would then mean 'the government.' That it may have this meaning is clear from III. vi. 1, πολιτεύμα ἐστὶν ἡ πολιτεία, and III. vii. 2, πολιτεία καὶ πολιτεύμα σημαίνει ταῦτόν. Nor do I see any other meaning to prefer. 'The law is to be supreme, but in particular cases, if judicial or administrative, the magistrates are to decide on what is right; if deliberative, the government.' So I paraphrase it.

Aristotle's general preference of democracy to oligarchy makes this

long attack on one form of democracy rather remarkable. It is so also from its length, in contrast with the short treatment of the other forms, and the very small space allotted to the varieties of oligarchy, the last of which is open to precisely the same objections as the last form of democracy. See VI. xi.

V. 1 αἰρῶνται αὐτοί] They form, in fact, a self-electing body. The principle is that of co-optation.

τούτων] Is this 'all who have the required qualifications?'

2 ἀντίστροφος ὥσπερ ἡ τυραννίς] = ἀντίστροφος τῇ τυραννίδι 'corresponds

τελευταίας εἶπαμεν δημοκρατίας ἐν ταῖς δημοκρατίαις· καὶ καλοῦσι δὴ τὴν τοιαύτην ὀλιγαρχίαν δυναστείαν.

Ὀλιγαρχίας μὲν οὖν εἶδη τοσαῦτα καὶ δημοκρατίας.³ Οὐ δεῖ δὲ λαυθάνειν ὅτι πολλαχοῦ συμβέβηκεν ὥστε τὴν μὲν πολιτείαν τὴν κατὰ τοὺς νόμους μὴ δημοτικὴν εἶναι, διὰ δὲ τὸ ἦθος καὶ τὴν ἀγωγὴν πολιτεύεσθαι δημοτικῶς, ὁμοίως δὲ πάλιν παρ' ἄλλοις τὴν μὲν κατὰ τοὺς νόμους εἶναι πολιτείαν δημοτικωτέραν, τῇ δ' ἀγωγῇ καὶ τοῖς ἔθεσιν ὀλιγαρχεῖσθαι μᾶλλον. συμβαίνει δὲ τοῦτο μά-⁴ λιστα μετὰ τὰς μεταβολὰς τῶν πολιτειῶν· οὐ γὰρ εὐθὺς μεταβαίνουσιν, ἀλλ' ἀγαπῶσι τὰ πρῶτα μικρὰ πλεονε- κτοῦντες παρ' ἀλλήλων, ὥσθ' οἱ μὲν νόμοι διαμένουσιν οἱ προϋπάρχοντες, κρατοῦσι δ' οἱ μεταβάλλοντες τὴν πολιτείαν.

Ὅτι δ' ἐστὶ τοσαῦτα εἶδη δημοκρατίας καὶ ὀλιγαρχ-⁶

to, 'is the counterpart of.' *Rhet.* i. i. 1, p. 1354. 1.

καλοῦσι δὴ] In fact, they give this last form of oligarchy a peculiar name, thus distinguishing it, as its counterparts are distinguished from their kindred forms. It is called *δυναστεία*. 'The rule of a few powerful families.'

³ τὴν κατὰ τοὺς νόμους] 'such as it is expressed in the laws.'

τὸ ἦθος] 'from the character of those who administer it.'

τὴν ἀγωγὴν] 'the spirit in which it is administered,' 'the tendency impressed upon it.'

τοῖς ἔθεσιν] = τῷ ἦθει. For ἦθος is in fact the sum and expression of a man's ἔθη.

⁴ τοῦτο] [This contrast between the existing constitution and the spirit in which it is administered.

μετὰ τὰς μεταβολὰς] This expression is not quite easy. Is the case Aristotle is contemplating that of a counter-revolution, such as was of frequent occurrence in Greek states, and has been not uncommon in modern history,

a case especially familiar to us of late years? The revolution has been successful. The constitution sprung from it has been accepted, but the administration of that constitution has been conducted in an entirely alien spirit. The constitution remains, but by small encroachments is rendered nugatory, till the time comes when it may be set aside in form, as well as in spirit—οἱ μὲν νόμοι διαμένουσιν οἱ προϋπάρχοντες, κρατοῦσι δ' οἱ μεταβάλλοντες τὴν πολιτείαν.

ἀγαπῶσι] 'are content at first.'

VI. 1 The connection of this chapter with what precedes is difficult to trace. The statements point to its being a justification of the enumerations given in iv, and v. See especially § 7, τοσαῦτα καὶ τοιαῦτα διὰ τὰς τὰς ἀνάγκας, but it really does rather give an account of the working of the several forms there enumerated, explaining why in some law is, in others is not powerful. But whatever may be the connection or general

The reasons for there being so many forms of the two governments.

χίας, ἐξ αὐτῶν τῶν εἰρημένων φανερόν ἐστιν. ἀνάγκη γὰρ ἢ πάντα τὰ εἰρημένα μέρη τοῦ δήμου κοινωνεῖν τῆς πολιτείας, ἢ τὰ μὲν τὰ δὲ μὴ. ὅταν μὲν οὖν τὸ γεωργικὸν καὶ τὸ κεκτημένον μετρίαν οὐσίαν κύριον ἢ τῆς πολιτείας, πολιτεύονται κατὰ νόμους· ἔχουσι γὰρ ἐργαζόμενοι ζῆν, οὐ δύνανται δὲ σχολάζειν, ὥστε τὸν νόμον ἐπιστήσαντες ἐκκλησιάζουσι τὰς ἀναγκαίας ἐκκλησίας· τοῖς δὲ ἄλλοις μετέχειν ἔξεστιν, ὅταν κτήσωνται τὸ τίμημα τὸ διωρισμένον ὑπὸ τῶν νόμων.² ὕλως μὲν γὰρ τὸ μὲν μὴ ἐξεῖναι πᾶσιν ὀλιγαρχικόν, τὸ δὲ δὴ ἐξεῖναι σχολάζειν ἀδύνατον μὴ προσόδων οὐσῶν. τοῦτο μὲν οὖν εἶδος ἐν δημοκρατίας, διὰ ταύτας τὰς αἰτίας, ἕτερον δὲ εἶδος διὰ τὴν ἐχομένην ἀφροσιν ἔστι γὰρ καὶ πᾶσιν ἐξεῖναι τοῖς ἀνυπευθύνοις κατὰ τὸ γένος, μετέχειν μέντοι δυναμένοις σχολάζειν. διόπερ ἐν τῇ τοιαύτῃ δημοκρατίᾳ οἱ νόμοι ἄρχουσι, διὰ τὸ μὴ εἶναι πρόσδοον. τρίτον δ' εἶδος τὸ πᾶσιν ἐξεῖναι, ὅσοι ἀν ἐλεύθεροι ᾄσι, μετέχειν τῆς πολιτείας, μὴ μέντοι μετέχειν διὰ τὴν προειρημένην αἰτίαν, ὥστ' ἀναγκαῖον καὶ ἐν ταύτῃ ἄρχειν τὸν νόμον. τέταρτον δὲ εἶδος δημοκρατίας ἡ τελευ-
1293 ταία τοῖς χρόνοις ἐν ταῖς πόλεσι γεγεννημένη. διὰ γὰρ τὸ μείζους γεγονέναι πολὺ τὰς πόλεις τῶν ἐξ ὑπαρχῆς καὶ προσόδων ὑπάρχειν εὐπορίας, μετέχουσι μὲν πάντες τῆς πολιτείας διὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ πλήθους, κοινωνοῦσι δὲ καὶ

* [Διὸ πᾶσι τοῖς κτωμένοις ἔξεστι μετέχειν] Bekker.

bearing of the chapter, its statements are such as to redeem it from the charge of mere repetition.

2 ἔχουσι γὰρ ἐργαζόμενοι [ζῆν] 'They can live if they work.'

ἐπιστήσαντες] 'They set the law over them as supreme, and only attend such assemblies as are indispensable.'

3 ἐξεῖναι] If this second ἐξεῖναι be kept, it must be translated: 'But it is impossible they should have it in their power to have leisure unless there are revenues sufficient to secure it them.'

διὰ τὴν ἐχομένην ἀφροσιν] This is hard unless we consider ἀφροσιν as equivalent to διαίρεσιν, and translate 'dependent on the distinction which follows.' If so, the distinction must mean that between this form and the next. But I do not feel clear as to the passage.

ἀνυπευθύνοις] see note on iv. 24.

δυναμένοις] 'only if they are able.'

5 τοῖς χρόνοις] 'in point of time.'

τῶν ἐξ ὑπαρχῆς] 'than they were when originally constituted.'

διὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ πλήθους] 'bc.

πολιτεύονται διὰ τὸ δύνασθαι σχολάζειν καὶ τοὺς ἀπόρους λαμβάνοντας μισθόν. καὶ μάλιστα δὲ σχολάζει τὸ τοιοῦτον πλῆθος· οὐ γὰρ ἐμποδίζει αὐτοὺς οὐθέν· ἢ τῶν ἰδίων ἐπιμέλεια, τοὺς δὲ πλουσίους ἐμποδίζει, ὥστε πολλάκις οὐ κοινωνοῦσι τῆς ἐκκλησίας οὐδὲ τοῦ δικάζειν. διὸ γίνεται τὸ τῶν ἀπόρων πλῆθος κύριον τῆς πολιτείας, ἀλλ' οὐχ οἱ νόμοι. 6
 Τὰ μὲν οὖν τῆς δημοκρατίας εἶδη τοσαῦτα καὶ τοιαῦτα διὰ 7 ταύτας τὰς ἀνάγκας ἐστίν· τὰ δὲ τῆς ὀλιγαρχίας, ὅταν μὲν πλείους ἔχωσιν οὐσίαν, ἐλάττω δὲ καὶ μὴ πολλὴν λίαν, τὸ τῆς πρώτης ὀλιγαρχίας εἶδός ἐστιν· ποιοῦσι γὰρ ἐξουσίαν μετέχειν τῷ κτωμένῳ. καὶ διὰ τὸ πλῆθος εἶναι τῶν μετε- 8 χόντων τοῦ πολιτεύματος ἀνάγκη μὴ τοὺς ἀνθρώπους ἀλλὰ τὸν νόμον εἶναι κύριον· ὅσω γὰρ ἂν πλείον ἀπέχωσι τῆς μοναρχίας, καὶ μήτε τοσαύτην ἔχωσιν οὐσίαν ὥστε σχολάζειν ἀμελοῦντας, μήθ' οὕτως ὀλίγην ὥστε τρέφεσθαι ἀπὸ τῆς πόλεως, ἀνάγκη τὸν νόμον ἀξιοῦν αὐτοῖς ἄρχειν, ἀλλὰ μὴ αὐτούς. εἰάν δὲ δὴ ἐλάττους ᾖσιν οἱ τὰς οὐσίας ἔχοντες, 9 ἢ οἱ τὸ πρότερον, πλείω δέ, τὸ τῆς δευτέρας ὀλιγαρχίας γίνεται εἶδος· μᾶλλον γὰρ ἰσχύοντες πλεονεκτεῖν ἀξιοῦσιν. διὸ αὐτοὶ μὲν αἰροῦνται ἐκ τῶν ἄλλων τοὺς εἰς τὸ πολιτεύμα βαδίζοντας, διὰ δὲ τὸ μήπω οὕτως ἰσχυροὶ εἶναι ὥστ' ἄνευ νόμου ἄρχειν, τὸν νόμον τίθενται τοιοῦτον. εἰάν δ' ἐπι- 10

The reasons for there being so many forms of the two governments.

cause of the supremacy vested in the majority.'

6 καὶ μάλιστα δὲ σχολάζει.] Not only has it the opportunity, 'but more than any other body does it avail itself of that opportunity of leisure.'

ἐμποδίζει αὐτούς] It is unfettered by the attention to their private interests which embarrasses the rich, to such an extent that often they abstain from the public assembly and much more from the administration of justice.'

7 διὰ ταύτας τὰς ἀνάγκας] 'on these strong and compulsory grounds.'

ποιοῦσι γάρ] From their number already, they are not averse to admit-

ting more, they do not feel a jealous, exclusive spirit.

8 εἶναι] If not superfluous, it must be translated: 'and because they are a large number between whom the government is shared.'

αὐτοῖς] may depend on ἀνάγκη. 'They are compelled,' or, 'it is necessary for them to wish the law to rule for them and not themselves,'— ἄρχειν αὐτοῖς.

9 μᾶλλον γὰρ ἰσχύοντες, κ. τ. λ.] power begets in them the desire of increased power.

βαδίζοντας] Compare VIII. (V.) I, II.

τοιοῦτον] 'in accordance with their wishes.'

The reasons for there being so many forms of the two governments.

τείνωσι τῷ ἐλάττονας ὄντες μείζοντας οὐσίας ἔχειν, ἢ τρίτη ἐπίδοσις γίνεται τῆς ὀλιγαρχίας, τὸ δι' αὐτῶν μὲν τὰς ἀρχὰς ἔχειν, κατὰ νόμον δὲ τὸν κελεύοντα τῶν τελευταίων διαδέχεται τοὺς υἱεῖς. ὅταν δὲ ἤδη πολὺ ὑπερτείνωσι ταῖς οὐσίαις καὶ ταῖς πολυφιλίαις, ἐγγὺς ἢ

11 τοιαύτη δυναστεία μοναρχίας ἐστίν, καὶ κύριοι γίνονται οἱ ἄνθρωποι, ἀλλ' οὐχ ὁ νόμος· καὶ τὸ τέταρτον εἶδος τῆς ὀλιγαρχίας τοῦτ' ἐστίν, ἀντίστροφον τῷ τελευταίῳ τῆς δημοκρατίας.

111 7 Ἐτι δ' εἰσὶ δύο πολιτεῖαι παρὰ δημοκρατίαν τε καὶ ὀλιγαρχίαν, ὧν τὴν μὲν ἑτέρον λέγουσὶ τε πάντες καὶ εἴρηται τῶν τεττάρων πολιτειῶν εἶδος ἓν· λέγουσὶ δὲ τέταρτας μοναρχίαν, ὀλιγαρχίαν, δημοκρατίαν, τέταρτον δὲ τὴν καλουμένην ἀριστοκρατίαν· πέμπτη δ' ἐστίν ἡ προσαγορεύεται τὸ κοινὸν ὄνομα πασῶν (πολιτείαν γὰρ καλοῦσιν), ἀλλὰ διὰ τὸ μὴ πολλάκις γίνεσθαι λαμβάνει τοὺς πειρωμένους ἀριθμεῖν τὰ τῶν πολιτειῶν εἶδη, καὶ χρῶνται ταῖς τέταρσι μόνον, ὥσπερ Πλάτων ἐν ταῖς 1293 B 2 πολιτείαις. Ἀριστοκρατίαν μὲν οὖν καλῶς ἔχει καλεῖν περὶ ἧς διήλθομεν ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις· τὴν γὰρ ἐκ

10 ἐπίδοσις] 'the third stage in the growth or increase.' αἱ ἐπίδοσις τῶν τεχνῶν. *Eth.* I. vii. 1, p. 1098, 24; *Ibid.* II. viii. p. 1109, 17.

11 ταῖς πολυφιλίαις] 'large numbers of friends,' comp. *Eth.* IX. X. 6, p. 1171, 17, πολιτικῶς μὲν οὖν ἐστὶ πολλοῖς εἶναι φίλον καὶ μὴ ἀρεσκον ὄντα, ἀλλ' ὡς ἀληθῶς ἐπιεικῆ.

VII. 1 εἴρηται τῶν τεττάρων] Aristotle, in the *Rhetoric*, I. viii. p. 1365, b. 29, gives the four here mentioned.

τὴν καλουμένην] 'the so-called aristocracy,' not his own ideal state, as sketched in the 4th and 5th books (VII. VIII.), but aristocracy in the popular sense, answering to the timocracy of Plato's *Republic*. The divi-

sion in the *Rhetoric*, like the one here given, is popular, and lays no claim to the scientific accuracy of the divisions given in *Eth.* VIII. xii., and *Politics*, III. 7.

πέμπτη δὴ] 'there is a fifth.'

διὰ τὸ μὴ πολλάκις γίνεσθαι] Though considered more attainable than the other two ideal forms, it yet is far above the average of governments, it remains practically an ideal and of rare occurrence.

ἐν τοῖς πολιτείαις] 'in his treatises on *Politics*.'

2 ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις] Books III.-V. (III. VII. VIII.). Here again the language is in favour of a change of arrangement, assuming his own state to have been described.

τῶν ἀρίστων ἀπλῶς κατ' ἀρετὴν πολιτείαν, καὶ μὴ πρὸς ὑπόθεσιν τινα ἀγαθῶν ἀνδρῶν, μόνην δίκαιον προσαγορεύειν ἀριστοκρατίαν. ἐν μόνῃ γὰρ ἀπλῶς ὁ αὐτὸς ἀνὴρ καὶ πολίτης ἀγαθὸς ἐστίν· οἱ δ' ἐν ταῖς ἄλλαις ἀγαθοὶ πρὸς τὴν πολιτείαν εἰσὶ τὴν αὐτῶν. οὐ μὲν ἀλλ' εἰσὶ 3 τινες αἱ πρὸς τε τὰς ὀλιγαρχουμένας ἔχουσι διαφοράς, καὶ καλοῦνται ἀριστοκρατίαι, καὶ πρὸς τὴν καλουμένην πολιτείαν, ὅπου γε μὴ μόνον πλουτίνδην ἀλλὰ καὶ ἀριστίνδην αἰροῦνται τὰς ἀρχάς. αὕτη ἡ πολιτεία διαφέρει τε ἀμφοῖν καὶ ἀριστοκρατικῇ καλεῖται. καὶ γὰρ ἐν ταῖς μὴ 4 ποιουμέναις κοινὴν ἐπιμέλειαν ἀρετῆς εἰσὶν ὅμως τινὲς οἱ εὐδοκιμοῦντες καὶ δοκοῦντες εἶναι ἐπιεικεῖς. ὅπου οὖν ἡ πολιτεία βλέπει εἰς τε πλοῦτον καὶ ἀρετὴν καὶ δῆμον, οἷον ἐν Καρχηδόνι, αὕτη ἀριστοκρατικὴ ἐστίν· καὶ ἔν αἷς εἰς τὰ δύο μόνον, οἷον ἡ Λακεδαιμονίων εἰς ἀρετὴν τε καὶ δῆμον, καὶ ἔστι μίξις τῶν δύο τούτων, δημοκρατίας τε καὶ ἀρετῆς. ἀριστοκρατίας μὲν οὖν παρὰ τὴν πρώτην 5 τὴν ἀρίστην πολιτείαν ταῦτα δύο εἶδη· καὶ τρίτον ὅσαι τῆς καλουμένης πολιτείας ῥέπουσι πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν μᾶλλον.

Λοιπὸν δ' ἐστὶν ἡμῖν περὶ τε τῆς νομιζομένης πολι- 8 τείας εἰπεῖν καὶ περὶ τυραννίδος· ἐτάξαμεν δ' οὕτως οὐκ

τὴν γὰρ ἐκ τῶν ἀρίστων, κ. τ. λ.] "The government of the best men absolutely, tried by the standard of moral virtue, and not by some arbitrary standard of excellence," this is the only one which we are justified in calling aristocracy.' The first part of the translation I quote from Mr. Lewis on *Opinion*, p. 252.

ὁ αὐτός] 'The same person is at once a good man and a good citizen.'

3 τινες] sc. πολιτείας.

ὅπου γε] 'Since in them.'

4 κοινὴν ἐπιμέλειαν ποιουμένας] This is the characteristic of his true ἀριστοκρατία—his ideal state.

Καρχηδόνι.] In the chapter on Car-

thage, II. II, he gives πλουτίνδην καὶ ἀριστίνδην, but it is not easy to justify the δῆμον. He says, it is true, δῆμον ἔχουσαν, but the tenor of his remarks is against any democratical admixture. See the notes on that chapter.

VIII. I νομιζομένης] I should prefer ὀνομαζομένης, but perhaps it is safer to leave it as it stands. The καλουμένης above is in favour of a change, as are one or two other passages later.

ἐτάξαμεν δ' οὕτως] 'I have placed them here, not that either the πολιτεία or the aristocracies just mentioned are really deviations, but for this reason, that in strict truth they all fall short

The various
elements
of a stat^s.

ἀρετῆς τῶν πολιτικῶν. Τὰς μὲν οὖν ἄλλας δυνάμεις τοῖς αὐτοῖς ὑπάρχειν ἐνδέχασθαι δοκεῖ πολλοῖς, οἷον τοὺς 18 αὐτοὺς εἶναι τοὺς προπολεμοῦντας καὶ γεωργοῦντας καὶ τεχνίτας, ἔτι δὲ τοὺς βουλευομένους τε καὶ κρίνοντας· ἀντιποιοῦνται δὲ καὶ τῆς ἀρετῆς πάντες, καὶ τὰς πλείστας ἀρχὰς ἄρχειν οἴονται δύνασθαι. ἀλλὰ πένεσθαι καὶ 19 πλουτεῖν τοὺς αὐτοὺς ἀδύνατον. διὸ ταῦτα μέρη μάλιστα εἶναι δοκεῖ πόλεως, οἱ εὐποροὶ καὶ οἱ ἄποροι. ἔτι δὲ διὰ τὸ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς μὲν ὀλίγους εἶναι τοὺς δὲ πολλούς, ταῦτα ἐναντία μέρη φαίνεται τῶν τῆς πόλεως μορίων. ὥστε καὶ τὰς πολιτείας κατὰ τὰς ὑπεροχὰς τούτων κλιθιστᾶσι, καὶ δύο πολιτεῖαι δοκοῦσιν εἶναι, δημοκρατία καὶ ὀλιγαρχία.

The
different
forms of
democracy.

20 ὅτι μὲν οὖν εἰσὶ πολιτεῖαι πλείους, καὶ διὰ τίνας αἰτίας, εἴρηται πρότερον·] ὅτι δ' ἐστὶ καὶ δημοκρατίας εἶδη πλείω καὶ ὀλιγαρχίας, λέγωμεν. [Φανερόν δὲ τοῦτο καὶ

18 διὸ ταῦτα, κ.τ.λ.] as wealth and poverty cannot meet in the same people, and the wealthy and the poor consequently must always be distinct one from the other, whilst all other distinctions are less appreciable, this is the one fixed on, and the state is commonly divided into these two parts, and from the accident of their differing in number, these two stand in the most marked opposition to one another. In Greece and Rome, as in modern Europe, the problem of the opposition between the Have-alls and the Have-nothings, to borrow Mr. Carlyle's language (*Sartor Resartus*), was one which could not escape the philosophic statesman, modified as it was, and in some sense rendered easy by the existence of slavery.

20 If this section followed immediately after § 6, no one would, I think, miss the intervening part. From the consideration of the variety of forms of government generally,

Aristotle passes to the varieties of the two forms that, with the exception of interludes of tyrants, monopolized the Greek political world, democracy and oligarchy. That there were such varieties was clear to him from the same premises as before. If the variety of elements of a state accounted for the variety of πολιτεῖαι, the variety in the democratical elements would account for a variety of democratical πολιτεῖαι. Here, again, from φανερόν δέ . . . to διαφορᾶν, I suspect an interpolation. It is an evident repetition of Ch. III., not without its value in point of information, but still needlessly burdening the book, and faulty in point of division, as it is not easy to say why πορθμενικόν and the rest are not included under χρηματιστικόν, and evidently τὸ μικρὰν ἔχον, κ.τ.λ., is applicable to most of the others, as is τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων, κ.τ.λ. For these reasons I have inclosed it in brackets.

ἐκ τῶν εἰρημένων. εἶδη γὰρ πλείω τοῦ τε δήμου καὶ τῶν λεγομένων γνωρίμων ἐστίν, οἷον δήμου μὲν εἶδη ἐν μὲν οἱ γεωργοί, ἕτερον δὲ τὸ περὶ τὰς τέχνας, ἄλλο δὲ τὸ ἀγοραῖον τὸ περὶ ὠνῆν καὶ πρᾶσιν διατρίβον, ἄλλο δὲ τὸ 21 περὶ θάλατταν, καὶ τούτου τὸ μὲν πολεμικόν, τὸ δὲ χρηματιστικόν, τὸ δὲ πορθμευτικόν, τὸ δ' ἀλιευτικόν (πολλαχοῦ γὰρ ἕκαστα τούτων πολυόχλα, οἷον ἀλιεῖς μὲν ἐν Τάραντι καὶ Βυζαντίῳ, τριηρικὸν δὲ Ἀθήνησιν, ἐμπορικὸν δὲ ἐν Αἰγίνῃ καὶ Χίῳ, πορθμευτικὸν ἐν Τενέδῳ), πρὸς δὲ τούτοις τὸ χερσητικόν καὶ τὸ μικρὰν ἔχον οὐσίαν ὥστε μὴ δύνασθαι σχολάζειν, ἔτι τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν ἐλεύθερον, 22 κἂν εἴ τι τοιοῦτον ἑτέρου πλήθους εἶδος. τῶν δὲ γνωρίμων πλοῦτος, εὐγένεια, ἀρετή, παιδεία, καὶ τὰ τούτοις λεγόμενα κατὰ τὴν αὐτὴν διαφορὰν.] Δημοκρατία μὲν οὖν ἐστὶ πρώτη μὲν ἢ λεγομένη μάλιστα κατὰ τὸ ἴσον. ἴσον γὰρ φησιν ὁ νόμος ὁ τῆς τοιαύτης δημοκρατίας τὸ μῆδὲν μᾶλλον ἄρχειν^α τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους, μῆδὲ κυρίου εἶναι

The different forms of democracy.

^α ὑπάρχειν Bekker.

21 Τάραντι.] Grote, III. 516. "Shell-fish."

Βυζαντίῳ] Id. IV. 36. "Thunny fishery."

Αἰγίνη] The commerce of Ægina, in very early times, is quite historical.

Χίῳ] Grote, VII. 531.

τὸ μὴ ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν] for this, compare III. V. 8.

22 τούτοις] depends on τὴν αὐτὴν. But what the exact meaning of the words is, it is not easy to say. "Sur d'autres avantages analogues," is St. Hilaire's translation, and I believe that is the sense,—a kind of et cætera without any very definite meaning in the writer's mind, as he has certainly enumerated the main distinctions: Wealth, Birth, Merit, Education, are nearly, if not quite, exhaustive.

Δημοκρατία μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'The first form of democracy is that which is, in

the strictest sense so called, based on equality,' in its simplest and purest form. Compare VII. (VI.) II. 9, ἢ μάλιστα εἶναι δοκούσα δημοκρατία καὶ δῆμος.

ἄρχειν] This reading, in place of ὑπάρχειν, is proposed by Stahr. I have adopted it, justified, I think, by words from the passage I have just quoted VII. (VI.) II. 9, ἴσον γὰρ τὸ μῆδὲν μᾶλλον ἄρχειν τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους μῆδὲ κυρίου εἶναι μόνους ἀλλὰ πάντας ἐξ ἴσου κατ' ἀριθμόν. These last words are an useful comment on μῆδὲ κυρίου εἶναι ὀπωτερουσούν, ἀλλ' ὁμοίους ἀμφοτέρους. In the first part it is true that ὑπάρχειν can be construed, though perhaps not easily, 'that the wealthy should not be anything more, of greater importance, than the poor.' Yet the change is simple, and appears to rest on adequate grounds.

The
different
forms of
democracy.

ἰποτερουσοῦν, ἀλλ' ὁμοίους ἀμφοτέρους. εἴπερ γὰρ ἐλευθε-
 ρία μάλιστ' ἐστὶν ἐν δημοκρατία, καθάπερ ὑπολαμβά-
 νουσί τινες, καὶ ἰσότης, οὕτως ἂν εἶη μάλιστα, κοινωνούν-
 23 των ἀπάντων μάλιστα τῆς πολιτείας ὁμοίως. ἐπεὶ δὲ
 πλείων ὁ δῆμος, κύριον δὲ τὸ δόξαν τοῖς πλείοσιν, ἀνάγκη
 24 δημοκρατίαν εἶναι ταύτην. ἐν μὲν οὖν εἶδος δημοκρατίας
 τοῦτο, ἄλλο δὲ τὸ τὰς ἀρχὰς ἀπὸ τιμημάτων εἶναι,
 βραχέων δὲ τούτων ὄντων· δεῖ δὲ τῶ κτωμένῳ ἐξουσίαν εἶναι
 μετέχειν, καὶ τὸν ἀποβάλλοντα μὴ μετέχειν. ἕτερον εἶδος
 1292 δημοκρατίας τὸ μετέχειν ἅπαντας τοὺς πολίτας ὅσοι
 25 ἀνυπεύθυνοι, ἄρχειν δὲ τὸν νόμον. ἕτερον δὲ εἶδος δημο-
 κρατίας τὸ πᾶσι μετεῖναι τῶν ἀρχῶν, ἐὰν μόνον ᾗ πολίτης,
 ἄρχειν δὲ τὸν νόμον. ἕτερον εἶδος δημοκρατίας τᾶλλα μὲν
 εἶναι ταῦτά, κύριον δ' εἶναι τὸ πλήθος καὶ μὴ τὸν νόμον·
 τοῦτο δὲ γίνεται, ὅταν τὰ ψηφίσματα κύρια ᾗ ἀλλὰ μὴ
 26 ὁ νόμος. συμβαίνει δὲ τοῦτο διὰ τοὺς δημαγωγούς. ἐν
 μὲν γὰρ ταῖς κατὰ νόμον δημοκρατουμέναις οὐ γίνεται

23 εἴπερ γὰρ, κ.τ.λ.] Compare VII. (VI.) π. 1.

οὕτως ἂν εἶη, κ.τ.λ.] 'In this way it would be most likely to exist, by all participating as much as possible in the government on equal terms.'

ἐπεὶ δὲ πλείων] If all are equal, mere number will tell, and 'the people is the larger number. The will of the numerical majority will then be the will of the state, and such a state is of necessity a democracy.'

24 ἀνυπεύθυνοι] "quicumque maculae alicui obnoxii non fuerunt," Vict.; "die kein Makel anhaftet," Stahr. This sense of 'men of unblemished character' is a good one, if the word will bear it—'whose claim is not open to question,' 'who are not liable at any moment to be called to give an account of themselves and justify their claim.' This is the translation I prefer. And the passage in VI. 3 would seem to point the ground of objection that might

be taken to the question of birth, τοῖς ἔνυπευθύνουσι κατὰ τὸ γένος, and so to exclude the two meanings I have quoted above.

25 ἐὰν μόνον ᾗ πολίτης] 'admitting no question, but accepting the fact of his exercise of citizenship.'

26 ἐν μὲν γὰρ, κ.τ.λ.] This seems an odd remark, with the history of Greece such as we have it. It seems to require the attaching a rather limited sense to the word δημαγωγός, not such as would have been attached to it in any Greek state by the party which would have claimed to be οἱ βέλτιστοι τῶν πολιτῶν. We require a more extended acquaintance with the internal workings of other Greek democracies to estimate the remark. Athens is, in fact, the only one which we can fairly judge of, and it is not true of Athens. The Athenian democracy was eminently legal and constitutional, and yet there were demagogues in the or-

δημαγωγός, ἀλλ' οἱ βέλτιστοι τῶν πολιτῶν εἰσὶν ἐν
 ἀπροεδρία· ὅπου δ' οἱ νόμοι μὴ εἰσι κύριοι, ἐνταῦθα γίνονται
 δημαγωγοί. μόναρχος γὰρ ὁ δῆμος γίνεται, σύνθετος εἰς
 ἐκ πολλῶν· οἱ γὰρ πολλοὶ κύριοί εἰσιν οὐχ ὡς ἕκαστος ἀλλὰ
 πάντες. Ὅμηρος δὲ ποίαν λέγει οὐκ ἀγαθὸν εἶναι πολυ- 27
 κοιρανίην, πότερον ταύτην ἢ ὅταν πλείους ᾧσιν οἱ ἄρχοντες
 ὡς ἕκαστος, ἀδηλον. ὁ δ' οὖν τοιοῦτος δῆμος, ἅτε μόναρ-
 χος ᾧν, ζητεῖ μοναρχεῖν διὰ τὸ μὴ ἄρχεσθαι ὑπὸ νόμου, καὶ
 γίνεται δεσποτικός, ὥστε οἱ κόλακες ἔντιμοι· καὶ ἔστιν ὁ
 τοιοῦτος δῆμος ἀνάλογον τῶν μοναρχιῶν τῇ τυραννίδι. διὸ 28
 καὶ τὸ ἦθος τὸ αὐτό, καὶ ἄμφω δεσποτικά τῶν βελτιόνων,
 καὶ τὰ ψηφίσματα ὡσπερ ἐκεῖ τὰ ἐπιτάγματα, καὶ ὁ δημα-
 γωγὸς καὶ ὁ κόλαξ οἱ αὐτοὶ καὶ ἀνάλογον· καὶ μάλιστα δ'
 ἑκάτεροι παρ' ἑκατέροις ἰσχύουσιν, οἱ μὲν κόλακες παρὰ
 τυράννοις, οἱ δὲ δημαγωγοὶ παρὰ τοῖς δήμοις τοῖς τοιού-
 τοις. αἴτιοι δ' εἰσὶ τοῦ εἶναι τὰ ψηφίσματα κύρια ἀλλὰ 29
 μὴ τοὺς νόμους οὗτοι, πάντα ἀνάγοντες εἰς τὸν δῆμον·
 συμβαίνει γὰρ αὐτοῖς γίνεσθαι μεγάλοις διὰ τὸ τὸν μὲν
 δῆμον πάντων εἶναι κύριον, τῆς δὲ τοῦ δήμου δόξης τούτους·
 πείθεται γὰρ τὸ πλῆθος τούτοις. ἔτι δ' οἱ ταῖς ἀρχαῖς 30
 ἐγκαλοῦντες τὸν δῆμόν φασι δεῖν κρίνειν· ὁ δὲ ἀσμένως

The
 different
 forms of
 democracy.

dinary sense, and there, as everywhere else,—in fact, it is a necessity of government,—ψηφίσματα were frequent, without superseding the real efficacy of law.

οὐχ ὡς ἕκαστος ἀλλὰ πάντες] Compare II. iii. 2-4.

Ὅμηρος] II. ii. 204. The language of Homer cannot well bear any but the second sense, for, as Mr. Lewis remarks (*Opinion*, 243, note B), "Homer's poems contain no traces of a political body, nor do they mention voting."

μοναρχεῖν] In the sense of *τύραννος εἶναι*, the Latin 'dominari.'

28 ἐπιτάγματα] It is difficult to give the distinction in English, the word 'decree' expresses both. In the finely

shaded political language of the present French Emperor, 'plébiscite' would express *ψηφίσμα*, 'décret' *ἐπίταγμα*. The celebrated 'ordonnances' of Charles X. would be a still better rendering of *ἐπιτάγματα*.

29 δόξης] 'of the opinions of the people.'

30 ἔτι δε] Not merely do the demagogues increase the power of the people, 'but also all those who have any fault to find with the existing magistrates.' Compare Grote, v. 493, where this language is considered inapplicable to the change made by Pericles. Thus the popular assembly grasps the administrative and judicial power, as it had before absorbed the legislative.

The
different
forms of
democracy.

δέχεται τὴν πρόκλησιν, ὥστε καταλύονται πᾶσαι αἱ ἀρχαί.
εὐλόγως δὲ ἂν δόξειεν ἐπιτιμᾶν ὁ φάσκων τὸν τοιαύτην
εἶναι δημοκρατίαν οὐ πολιτείαν· ὅπου γὰρ μὴ νόμοι ἄρ-
31 χουσιν, οὐκ ἔστι πολιτεία. δεῖ γὰρ τὸν μὲν νόμον ἄρχειν
πάντων, τῶν δὲ καθ' ἕκαστα τὰς ἀρχὰς καὶ τὴν πολιτείαν
κρίνειν. ὥστ' εἶπερ ἐστὶ δημοκρατία μία τῶν πολιτειῶν,
Φανερόν ὡς ἡ τοιαύτη κατάστασις, ἐν ἣ ᾤψιμασι πάντα
διοικεῖται, οὐδὲ δημοκρατία κυρίως· οὐδὲν γὰρ ἐνδέχεται
ψήφισμα εἶναι καθόλου. Τὰ μὲν οὖν τῆς δημοκρατίας εἶδη
διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

The
different
forms of
oligarchy.

1292 B

5 Ὀλιγαρχίας δὲ εἶδη, ἐν μὲν τὸ ἀπὸ τιμημάτων εἶναι τὰς
ἀρχὰς τηλικούτων ὥστε τοὺς ἀπόρους μὴ μετέχειν πλείους
ὄντας, ἐξεῖναι δὲ τῶ κτωμένῳ μετέχειν τῆς πολιτείας. ἄλλο
δέ, ὅταν ἀπὸ τιμημάτων μακρῶν ὦσιν αἱ ἀρχαὶ καὶ αἰρῶν-
ται αὐτοὶ τοὺς ἐλλείποντας. ἂν μὲν οὖν ἐκ πάντων τούτων
τοῦτο ποιῶσι, δοκεῖ τοῦτ' εἶναι μᾶλλον ἀριστοκρατικόν,
2 εἰάν δὲ ἐκ τινῶν ἀφωρισμένων, ὀλιγαρχικόν. ἕτερον εἶδος
ὀλιγαρχίας, ὅταν παῖς ἀντὶ πατρὸς εἰσῆ. τέταρτον δ',
ὅταν ὑπάρχη τό τε νῦν λεχθέν καὶ ἀρχή, μὴ ὁ νόμος ἀλλ'
οἱ ἄρχοντες. καὶ ἔστιν ἀντίστροφος αὕτη ἐν ταῖς ὀλιγαρ-
χίαις ὥσπερ ἡ τυραννὶς ἐν ταῖς μοναρχίαις καὶ περὶ ἧς

εὐλόγως ἐπιτιμᾶν] 'to urge a reason-
able objection.'

31 τὴν πολιτείαν κρίνειν] "die Ver-
fassung die Entscheidung haben," Stahr.
πολιτείαν would then mean 'the go-
vernment.' That it may have this
meaning is clear from III. vi. 1, πο-
λίτευμα ἐστὶν ἡ πολιτεία, and III. vii.
2, πολιτεία καὶ πολίτευμα σημαίνει
ταῦτόν. Nor do I see any other
meaning to prefer. 'The law is to be
supreme, but in particular cases, if
judicial or administrative, the magis-
trates are to decide on what is right;
if deliberative, the government.' So I
paraphrase it.

Aristotle's general preference of
ocracy to oligarchy makes this

long attack on one form of democracy
rather remarkable. It is so also from
its length, in contrast with the short
treatment of the other forms, and the
very small space allotted to the
varieties of oligarchy, the last of which
is open to precisely the same objec-
tions as the last form of democracy.
See VI. xi.

V. 1 αἰρῶνται αὐτοί] They form, in
fact, a self-electing body. The prin-
ciple is that of co-optation.

τούτων] Is this 'all who have the
required qualifications?'

2 ἀντίστροφος ὥσπερ ἡ τυραννίς] =
ἀντίστροφος τῇ τυραννίδι 'corresponds

τελευταίας εἶπαμεν δημοκρατίας ἐν ταῖς δημοκρατίαις· καὶ καλοῦσι δὴ τὴν τοιαύτην ὀλιγαρχίαν δυναστείαν.

Ὀλιγαρχίας μὲν οὖν εἶδη τοσαῦτα καὶ δημοκρατίας.³ Οὐ δεῖ δὲ λανθάνειν ὅτι πολλαχοῦ συμβέβηκεν ὥστε τὴν μὲν πολιτείαν τὴν κατὰ τοὺς νόμους μὴ δημοτικὴν εἶναι, διὰ δὲ τὸ ἦθος καὶ τὴν ἀγωγὴν πολιτεύεσθαι δημοτικῶς, ὁμοίως δὲ πάλιν παρ' ἄλλοις τὴν μὲν κατὰ τοὺς νόμους εἶναι πολιτείαν δημοτικωτέραν, τῇ δ' ἀγωγῇ καὶ τοῖς ἔθεσιν ὀλιγαρχεῖσθαι μᾶλλον. συμβαίνει δὲ τοῦτο μά-⁴ λιστα μετὰ τὰς μεταβολὰς τῶν πολιτειῶν· οὐ γὰρ εὐθὺς μεταβαίνουσιν, ἀλλ' ἀγαπῶσι τὰ πρῶτα μικρὰ πλεονε- κτοῦντες παρ' ἀλλήλων, ὥσθ' οἱ μὲν νόμοι διαμένουσιν οἱ προϋπάρχοντες, κρατοῦσι δ' οἱ μεταβάλλοντες τὴν πολιτείαν.

Ὅτι δ' ἐστὶ τοσαῦτα εἶδη δημοκρατίας καὶ ὀλιγαρχ-⁶

Distinction between the form and spirit of a government.

to, 'is the counterpart of.' *Rhet.* i. i. 1, p. 1354. 1.

καλοῦσι δὴ] In fact, they give this last form of oligarchy a peculiar name, thus distinguishing it, as its counterparts are distinguished from their kindred forms. It is called *δυναστεία*. 'The rule of a few powerful families.'

3 τὴν κατὰ τοὺς νόμους] 'such as it is expressed in the laws.'

τὸ ἦθος] 'from the character of those who administer it.'

τὴν ἀγωγὴν] 'the spirit in which it is administered,' 'the tendency impressed upon it.'

τοῖς ἔθεσιν] = τῷ ἦθει. For ἦθος is in fact the sum and expression of a man's ἔθῃ.

4 τοῦτο] [This contrast between the existing constitution and the spirit in which it is administered.

μετὰ τὰς μεταβολὰς] This expression is not quite easy. Is the case Aristotle is contemplating that of a counter-revolution, such as was of frequent occurrence in Greek states, and has been not uncommon in modern history,

a case especially familiar to us of late years? The revolution has been successful. The constitution sprung from it has been accepted, but the administration of that constitution has been conducted in an entirely alien spirit. The constitution remains, but by small encroachments is rendered nugatory, till the time comes when it may be set aside in form, as well as in spirit—οἱ μὲν νόμοι διαμένουσιν οἱ προϋπάρχοντες, κρατοῦσι δ' οἱ μεταβάλλοντες τὴν πολιτείαν.

ἀγαπῶσι] 'are content at first.'

VI. 1 The connection of this chapter with what precedes is difficult to trace. The statements point to its being a justification of the enumerations given in iv, and v. See especially § 7, τοσαῦτα καὶ τοιαῦτα διὰ ταύτας τὰς ἀνάγκας, but it really does rather give an account of the working of the several forms there enumerated, explaining why in some law is, in others is not powerful. But whatever may be the connection or general

The reasons for there being so many forms of the two governments.

χίας, ἐξ αὐτῶν τῶν εἰρημένων φανερόν ἐστιν. ἀνάγκη γὰρ ἢ πάντα τὰ εἰρημένα μέρη τοῦ δήμου κοινωνεῖν τῆς πολιτείας, ἢ τὰ μὲν τὰ δὲ μὴ. ὅταν μὲν οὖν τὸ γεωργικὸν καὶ τὸ κεκτημένον μετρίαν οὐσίαν κύριον ἢ τῆς πολιτείας, πολιτεύονται κατὰ νόμους· ἔχουσι γὰρ ἐργαζόμενοι ζῆν, οὐ δύνανται δὲ σχολάζειν, ὥστε τὸν νόμον ἐπιστήσαντες ἐκκλησιάζουσι τὰς ἀναγκαίας ἐκκλησίας· τοῖς δὲ ἄλλοις μετέχειν ἔξεστιν, ὅταν κτήσωνται τὸ τίμημα τὸ διωρισμένον ὑπὸ τῶν νόμων.² ὅλως μὲν γὰρ τὸ μὲν μὴ ἐξεῖναι πᾶσιν ὀλιγαρχικόν, τὸ δὲ δὴ ἐξεῖναι σχολάζειν ἀδύνατον μὴ προσόδων οὐσῶν. τούτο μὲν οὖν εἶδος ἐν δημοκρατίας, διὰ ταύτας τὰς αἰτίας, ἕτερον δὲ εἶδος διὰ τὴν ἐχομένην ἀρεσιν· ἔστι γὰρ καὶ πᾶσιν ἐξεῖναι τοῖς ἀνυπευθύνοις κατὰ τὸ γένος, μετέχειν μέντοι δυναμένοις σχολάζειν. διόπερ ἐν τῇ τοιαύτῃ δημοκρατίᾳ οἱ νόμοι ἄρχουσι, διὰ τὸ μὴ εἶναι πρόσδοον. τρίτον δ' εἶδος τὸ πᾶσιν ἐξεῖναι, ὅσοι ἂν ἐλεύθεροι ᾖσι, μετέχειν τῆς πολιτείας, μὴ μέντοι μετέχειν διὰ τὴν προειρημένην αἰτίαν, ὥστ' ἀναγκαῖον καὶ ἐν ταύτῃ ἄρχειν τὸν νόμον. τέταρτον δὲ εἶδος δημοκρατίας ἡ τελευταία τοῖς χρόνοις ἐν ταῖς πόλεσι γεγεννημένη. διὰ γὰρ τὸ μείζους γεγονέναι πολὺ τὰς πόλεις τῶν ἐξ ὑπαρχῆς καὶ προσόδων ὑπάρχειν εὐπορίας, μετέχουσι μὲν πάντες τῆς πολιτείας διὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ πλήθους, κοινωνοῦσι δὲ καὶ

² [Διὰ πᾶσι τοῖς κτωμένοις ἔξεστι μετέχειν] Bekker.

bearing of the chapter, its statements are such as to redeem it from the charge of mere repetition.

2 *ἔχουσι γὰρ ἐργαζόμενοι ζῆν*] 'They can live if they work.'

ἐπιστήσαντες] 'They set the law over them as supreme, and only attend such assemblies as are indispensable.'

3 *ἐξεῖναι*] If this second *ἐξεῖναι* be kept, it must be translated: 'But it is impossible they should have it in their power to have leisure unless there are revenues sufficient to secure it them.'

διὰ τὴν ἐχομένην ἀρεσιν] This is hard unless we consider *ἀρεσιν* as equivalent to *διαίρεσιν*, and translate 'dependent on the distinction which follows.' If so, the distinction must mean that between this form and the next. But I do not feel clear as to the passage.

ἀνυπευθύνοις] see note on IV. 24.

δυναμένοις] 'only if they are able.'

5 *τοῖς χρόνοις*] 'in point of time.'

τῶν ἐξ ὑπαρχῆς] 'than they were when originally constituted.'

διὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ πλήθους] 'be-

πολιτεύονται διὰ τὸ δύνασθαι σχολάζειν καὶ τοὺς ἀπόρους λαμβάνοντας μισθόν. καὶ μάλιστα δὲ σχολάζει τὸ τοιοῦτον πλῆθος· οὐ γὰρ ἐμποδίζει αὐτοὺς οὐθέν· ἢ τῶν ἰδίων ἐπιμέλεια, τοὺς δὲ πλουσίους ἐμποδίζει, ὥστε πολλάκις οὐ καιωνοῦσι τῆς ἐκκλησίας οὐδὲ τοῦ δικάζειν. διὸ γίνεται τὸ τῶν ἀπόρων πλῆθος κύριον τῆς πολιτείας, ἀλλ' οὐχ οἱ νόμοι. 6
 Τὰ μὲν οὖν τῆς δημοκρατίας εἶδη τσαῦτα καὶ τοιαῦτα διὰ 7 ταύτας τὰς ἀνάγκας ἐστίν· τὰ δὲ τῆς ὀλιγαρχίας, ὅταν μὲν πλείους ἔχωσιν οὐσίαν, ἐλάττω δὲ καὶ μὴ πολλὴν λίαν, τὸ τῆς πρώτης ὀλιγαρχίας εἶδος ἐστίν· ποιοῦσι γὰρ ἐξουσίαν μετέχειν τῷ κτωμένῳ. καὶ διὰ τὸ πλῆθος εἶναι τῶν μετε- 8 χόντων τοῦ πολιτεύματος ἀνάγκη μὴ τοὺς ἀνθρώπους ἀλλὰ τὸν νόμον εἶναι κύριον· ὅσῳ γὰρ ἂν πλείον ἀπέχωσι τῆς μοναρχίας, καὶ μῆτε τσαύτην ἔχωσιν οὐσίαν ὥστε σχολάζειν ἀμελοῦντας, μὴθ' οὕτως ὀλίγην ὥστε τρέφεσθαι ἀπὸ τῆς πόλεως, ἀνάγκη τὸν νόμον ἀξιοῦν αὐτοῖς ἄρχειν, ἀλλὰ μὴ αὐτούς. ἐὰν δὲ δὴ ἐλάττους ᾖσιν οἱ τὰς οὐσίας ἔχοντες, 9 ἢ οἱ τὸ πρότερον, πλείω δέ, τὸ τῆς δευτέρας ὀλιγαρχίας γίνεται εἶδος· μᾶλλον γὰρ ἰσχύοντες πλεονεκτεῖν ἀξιοῦσιν. διὸ αὐτοὶ μὲν αἰροῦνται ἐκ τῶν ἄλλων τοὺς εἰς τὸ πολίτευμα βαδίζοντας, διὰ δὲ τὸ μήπω οὕτως ἰσχυροὶ εἶναι ὥστ' ἀνευ νόμου ἄρχειν, τὸν νόμον τίθενται τοιοῦτον. ἐὰν δ' ἐπι- 10

The reasons for there being so many forms of the two governments.

cause of the supremacy vested in the majority.'

6 καὶ μάλιστα δὲ σχολάζει] Not only has it the opportunity, 'but more than any other body does it avail itself of that opportunity of leisure.'

ἐμποδίζει αὐτοῖς] It is unfettered by the attention to their private interests which embarrasses the rich, to such an extent that often they abstain from the public assembly and much more from the administration of justice.'

7 διὰ ταύτας τὰς ἀνάγκας] 'on these strong and compulsory grounds.'

ποιοῦσι γὰρ] From their number already, they are not averse to admit-

ting more, they do not feel a jealous, exclusive spirit.

8 εἶναι] If not superfluous, it must be translated: 'and because they are a large number between whom the government is shared.'

αὐτοῖς] may depend on ἀνάγκη. 'They are compelled,' or, 'it is necessary for them to wish the law to rule for them and not themselves,'— ἄρχειν αὐτοῖς.

9 μᾶλλον γὰρ ἰσχύοντες, κ. τ. λ.] power begets in them the desire of increased power.

βαδίζοντας] Compare VIII. (V.) 1, 11.

τοιοῦτον] 'in accordance with their wishes.'

The reasons for there being so many forms of the two governments.

τείνωσι τῷ ἐλάττονας ὄντες μείζονας οὐσίας ἔχειν, ἢ τρίτη ἐπίδοσις γίνεται τῆς ὀλιγαρχίας, τὸ δι' αὐτῶν μὲν τὰς ἀρχὰς ἔχειν, κατὰ νόμον δὲ τὸν κελεύοντα τῶν τελευτώντων διαδέχασθαι τοὺς υἱεῖς. ὅταν δὲ ἤδη πολὺ ὑπερτείνωσι ταῖς οὐσίαις καὶ ταῖς πολυφιλίαις, ἐγγὺς ἢ

11 τοιαύτη δυναστεία μοναρχίας ἐστίν, καὶ κύριοι γίνονται οἱ ἄνθρωποι, ἀλλ' οὐχ ὁ νόμος· καὶ τὸ τέταρτον εἶδος τῆς ὀλιγαρχίας τοῦτ' ἐστίν, ἀντίστροφον τῷ τελευταίῳ τῆς δημοκρατίας.

111 7 Ἐτι δ' εἰσὶ δύο πολιτεῖαι παρὰ δημοκρατίαν τε καὶ ὀλιγαρχίαν, ὧν τὴν μὲν ἑτέρον λέγουσί τε πάντες καὶ εἴρηται τῶν τεττάρων πολιτειῶν εἶδος ἓν· λέγουσί δὲ τέταρτας μοναρχίαν, ὀλιγαρχίαν, δημοκρατίαν, τέταρτον δὲ τὴν καλουμένην ἀριστοκρατίαν· πέμπτη δ' ἐστίν ἡ προσαγορεύεται τὸ κοινὸν ὄνομα πασῶν (πολιτεῖαν γὰρ καλοῦσιν), ἀλλὰ διὰ τὸ μὴ πολλάκις γίνεσθαι λαυθάνει τοὺς πειρωμένους ἀριθμεῖν τὰ τῶν πολιτειῶν εἶδη, καὶ χρῶνται ταῖς τέτταρσι μόνον, ὥσπερ Πλάτων ἐν ταῖς 1293 B 2 πολιτεῖαις. Ἀριστοκρατίαν μὲν οὖν καλῶς ἔχει καλεῖν περὶ ἧς διήλθομεν ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις· τὴν γὰρ ἐκ

10 ἐπίδοσις] 'the third stage in the growth or increase.' *cf* ἐπίδοσις τῶν τεχνῶν. *Eth.* I. vii. 1, p. 1098, 24; *Ibid.* II. viii. p. 1109, 17.

11 ταῖς πολυφιλίαις] 'large numbers of friends,' comp. *Eth.* IX. X. 6, p. 1171, 17, πολιτικῶς μὲν οὖν ἔστι πολλοῖς εἶναι φίλον καὶ μὴ ἄρεσκον ὄντα, ἀλλ' ὡς ἀληθῶς ἐπικεικῆ.

VII. 1 εἴρηται τῶν τεττάρων] Aristotle, in the *Rhetoric*, I. viii. p. 1365, b. 29, gives the four here mentioned.

τὴν καλουμένην] 'the so-called aristocracy,' not his own ideal state, as sketched in the 4th and 5th books (VII. VIII.), but aristocracy in the popular sense, answering to the timocracy of Plato's *Republic*. The divi-

sion in the *Rhetoric*, like the one here given, is popular, and lays no claim to the scientific accuracy of the divisions given in *Eth.* VIII. xii., and *Politics*, III. 7.

πέμπτη δὴ] 'there is a fifth.'

διὰ τὸ μὴ πολλάκις γίνεσθαι] Though considered more attainable than the other two ideal forms, it yet is far above the average of governments, it remains practically an ideal and of rare occurrence.

ἐν τοῖς πολιτεῖαις] 'in his treatises on *Politics*.'

2 ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις] Books III.-V. (III. VII. VIII.). Here again the language is in favour of a change of arrangement, assuming his own state to have been described.

τῶν ἀρίστων ἀπλῶς κατ' ἀρετὴν πολιτείαν, καὶ μὴ πρὸς ὑπόθεσιν τινα ἀγαθῶν ἀνδρῶν, μόνην δίκαιον προσαγορεύειν ἀριστοκρατίαν. ἐν μόνῃ γὰρ ἀπλῶς ὁ αὐτὸς ἀνὴρ καὶ πολίτης ἀγαθός ἐστιν· οἱ δ' ἐν ταῖς ἄλλαις ἀγαθοὶ πρὸς τὴν πολιτείαν εἰσὶ τὴν αὐτῶν. οὐ μὲν ἄλλ' εἰσὶ τινες αἱ πρὸς τε τὰς ὀλιγαρχουμένας ἔχουσι διαφοράς, καὶ καλοῦνται ἀριστοκρατίαι, καὶ πρὸς τὴν καλουμένην πολιτείαν, ὅπου γε μὴ μόνον πλουτίνδην ἀλλὰ καὶ ἀριστίνδην αἰροῦνται τὰς ἀρχάς. αὕτη ἡ πολιτεία διαφέρει τε ἀμφοῖν καὶ ἀριστοκρατικῇ καλεῖται. καὶ γὰρ ἐν ταῖς μὴ 4 ποιουμέναις κοινὴν ἐπιμέλειαν ἀρετῆς εἰσὶν ὅμως τινὲς οἱ εὐδοκιμοῦντες καὶ δοκοῦντες εἶναι ἐπιεικεῖς. ὅπου οὖν ἡ πολιτεία βλέπει εἰς τε πλοῦτον καὶ ἀρετὴν καὶ δῆμον, οἷον ἐν Καρχηδόνι, αὕτη ἀριστοκρατικὴ ἐστίν· καὶ ἂν εἰς τὰ δύο μόνον, οἷον ἡ Λακεδαιμονίων εἰς ἀρετὴν τε καὶ δῆμον, καὶ ἔστι μίξις τῶν δύο τούτων, δημοκρατίας τε καὶ ἀρετῆς. ἀριστοκρατίας μὲν οὖν παρὰ τὴν πρώτην 5 τὴν ἀρίστην πολιτείαν ταῦτα δύο εἶδη· καὶ τρίτον ὅσαι τῆς καλουμένης πολιτείας ῥέπουσι πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν μᾶλλον.

Λοιπὸν δ' ἐστὶν ἡμῖν περὶ τε τῆς νομιζομένης πολι- 8
τείας εἰπεῖν καὶ περὶ τυραννίδος· ἐτάξαμεν δ' οὕτως οὐκ

τὴν γὰρ ἐκ τῶν ἀρίστων, κ. τ. λ.]
"The government of the best men absolutely, tried by the standard of moral virtue, and not by some arbitrary standard of excellence," this is the only one which we are justified in calling aristocracy.' The first part of the translation I quote from Mr. Lewis on *Opinion*, p. 252.

ὁ αὐτός] 'The same person is at once a good man and a good citizen.'

3 τινες] sc. πολιτείας.

ὅπου γε] 'Since in them.'

4 κοινὴν ἐπιμέλειαν ποιουμέναις] This is the characteristic of his true ἀριστοκρατία—his ideal state.

Καρχηδόνι.] In the chapter on Car-

thage, II. II, he gives πλουτίνδην καὶ ἀριστίνδην, but it is not easy to justify the δῆμον. He says, it is true, δῆμον ἔχουσαν, but the tenor of his remarks is against any democratical admixture. See the notes on that chapter.

VIII. 1 νομιζομένης] I should prefer ὀνομαζομένης, but perhaps it is safer to leave it as it stands. The καλουμένης above is in favour of a change, as are one or two other passages later.

ἐτάξαμεν δ' οὕτως] 'I have placed them here, not that either the πολιτεία or the aristocracies just mentioned are really deviations, but for this reason, that in strict truth they all fall short

The
πολιτεία,
what it is.

οὔσαν οὔτε ταύτην, παρέκβασιν, οὔτε τὰς ἄρτι ῥηθείσας ἀριστοκρατίας, ὅτι τὸ μὲν ἀληθές πᾶσαι διημαρτίκασι τῆς ὀρθοτάτης πολιτείας, ἔπειτα καταριθμοῦνται μετὰ τούτων, εἰσὶ τ' αὐτῶν αὐται παρεκβάσεις, ὥσπερ ἐν τοῖς κατ' 2 ἀρχὴν εἶπομεν. Τελευταῖον δὲ περὶ τυραννίδος εὐλογόν ἐστι παύσασθαι μνεῖαν διὰ τὸ πασῶν ἥκιστα ταύτην εἶναι πολιτεῖαν, ἡμῖν δὲ τὴν μέθοδον εἶναι περὶ πολιτείας. δι' ἣν μὲν οὖν αἰτίαν τέτακται τὸν τρόπον τοῦτον, εἴρηται· νῦν δὲ δεικτέον ἡμῖν περὶ πολιτείας. Φανερωτέρα γὰρ ἢ δύναμις αὐτῆς διωρισμένων τῶν περὶ ὀλιγαρχίας καὶ δημοκρατίας. 3 ἐστὶ γὰρ ἡ πολιτεία ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν μίξις ὀλιγαρχίας καὶ δημοκρατίας, εἰώθασι δὲ καλεῖν τὰς μὲν ἀποκλινούσας αἰς πρὸς τὴν δημοκρατίαν πολιτείας, τὰς δὲ πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν μᾶλλον ἀριστοκρατίας διὰ τὸ μᾶλλον ἀκολουθεῖν 4 παιδείαν καὶ εὐγένειαν τοῖς εὐπορωτέροις. ἔτι δὲ δοκοῦσιν ἔχειν οἱ εὐποροὶ ἂν ἕνεκεν οἱ ἀδικοῦντες ἀδικοῦσιν· ὅθεν καὶ καλοῦς κάγαθους καὶ γνωρίμους τούτους προσαγορεύουσιν.

of the ideal form, consequently, they are enumerated with these deviations from the ideal form. These, the true deviations, are themselves, as we said at first, deviations in the second degree, deviations, that is, from the πολιτεία and these two kinds of aristocracy.' Such I conceive to be the meaning of this difficult passage, in which he justifies his arrangement. I cannot agree with Nickses in his view of the passage, pp. 111-112, note 1. For οὐκ οὔσαν, οὐ δοκοῦσαν has been proposed. The ὅτι must be brought into close connection with ἐτάξαμεν. τούτων = τῶν παρεκβάσεων. αὐται = αἱ παρεκβάσεις. αὐτῶν = τῆς πολιτείας καὶ τῶν ἄρτι ῥηθείσῶν ἀριστοκρατιῶν.

3 μίξις, κ.τ.λ.] It combines the two forms, is, as it were, a compromise between them.

ὡς] is superfluous.

πρὸς τὴν δημοκρατίαν] The two

elements are difficult to combine on exactly equal terms, and their varying relation will determine the name to be given.

παιδείαν καὶ εὐγένειαν] compare *Rhet.* i. 8, p. 1366, 5. ἀριστοκρατίας τέλος τὰ πρὸς παιδείαν καὶ τὰ νόμιμα. Wealth in the second generation does ordinarily involve education. It secures leisure, and the wealthy cannot without education either enjoy or turn to full account their wealth.

4 Education and birth then are given, what becomes of ἀρετή virtue? It is claimed or assumed. The wealthy have already that which others commit injustice to attain, they have no temptation to evil, hence it is inferred that they are good. The stress is on the word ἔχειν. Wealth, then, in the popular view, is the guarantee for all the other requisites, the wealthy

Ἐπεὶ οὖν ἡ ἀριστοκρατία βούλεται τὴν ὑπεροχὴν ἀπονέμειν τοῖς ἀρίστοις τῶν πολιτῶν, καὶ τὰς ὀλιγαρχίας εἶναι φασιν ἐκ τῶν καλῶν κἀγαθῶν μᾶλλον. δοκεῖ δ' εἶναι τῶν ἀδυνάτων τὸ μὴ εὐνομεῖσθαι τὴν ἀριστοκρατουμένην πόλιν, (ἀλλὰ πονηροκρατουμένην) ὁμοίως δὲ καὶ ἀριστοκρατεῖσθαι τὴν μὴ εὐνομουμένην. οὐκ ἔστι δὲ εὐνομία τὸ εὖ κείσθαι τοὺς νόμους, μὴ πείθεσθαι δέ. διὸ μίαν μὲν εὐνομίαν ὑποληπτέον εἶναι τὸ πείθεσθαι ταῖς κειμένοις νόμοις, ἑτέραν δὲ τὸ καλῶς κείσθαι τοὺς νόμους οἷς ἐμμένουσιν· ἔστι γὰρ πείθεσθαι καὶ κακῶς κειμένοις· τοῦτο δ' ἐνδέχεται διχῶς· ἢ γὰρ τοῖς ἀρίστοις τῶν ἐνδεχομένων αὐτοῖς, ἢ τοῖς ἀπλῶς

The
πολιτεία,
what it is.

5 1294

are in the judgment of men, ipso facto, καλοὶ κἀγαθοὶ καὶ γνώριμοι = εὐγενεῖς.

βούλεται] 'It is its aim and object.' φασιν] and so as far as they can identify them with aristocracy.

5 δοκεῖ] In the popular notions, as we have seen, there exists a confusion on the subject of wealth. It is made to guarantee to its possessor much besides itself. Nor is this the only confusion traceable. The moral sense attached to the words καλοὶ κἀγαθοὶ has gradually become inextricably entangled with the original sense of the same words, which was social or political, and there may be traced a whole series of errors dependent on the assumption that ἀριστοκρατία is the government of the best and most virtuous citizens, instead of a moderate oligarchy, its true political sense in common language, implying no moral qualifications on the part of those in whom it is vested. But the erroneous reasoning of the many, combined with the interested acceptance of their error by the few, has so rooted the error on this subject, that it is extremely difficult to keep clear of it. It colours much of the political language of our day, from which the particular form of error given in the text might almost

seem borrowed. 'It is thought commonly to be an impossibility that the state which has an aristocratical government should not be well-ordered, whilst that which is in the hands of the lowest should be well governed; similarly it is urged that a state not well-ordered cannot possibly be under an aristocratical government.'

πονηροκρατουμένην] πόνηρος, here again the simply political sense is confused with the moral, a fallacy which finds frequent illustration in Aristophanes. It expresses a democratical government from the point of view of its aristocratical opponents.

οὐκ ἔστι δέ, κ.τ.λ.] 'But we must remember,' says Aristotle, 'that good laws, unobeyed, do not constitute good order. In one sense it is good order to obey the law, be that law good or bad; but it is a different and far higher sense of the term, when there is not only obedience to law, but good law to which that obedience may be paid.'

6 τοῦτο] is a short expression for τὸ κείσθαι καλῶς τοὺς νόμους οἷς ἐμμένουσιν, and in the next clause the word ἀρίστοις is governed by ἐμμένουσιν, when for the sense it would be better to put it in the accusative, but

The
πολιτεία,
what it is.

ἀρίστοις. δοκεῖ δὲ ἀριστοκρατία μὲν εἶναι μάλιστα τὸ
τὰς τιμὰς νενεμηῆσθαι κατ' ἀρετὴν· ἀριστοκρατίας μὲν γὰρ
7 ὄρος ἀρετῆ, ὀλιγαρχίας δὲ πλοῦτος, δήμου δ' ἐλευθερία· τὸ
δ' ὅ τι ἂν δοξῆ τοῖς πλείοσιν, ἐν πάσαις ὑπάρχει· καὶ γὰρ
ἐν ὀλιγαρχίᾳ καὶ ἐν ἀριστοκρατίᾳ καὶ ἐν δήμοις, ὃ τι ἂν
δοξῆ, τῷ πλείονι μέρει τῶν μετεχόντων τῆς πολιτείας, τοῦτ'
8 ἐστὶ κύριον. Ἐν μὲν οὖν ταῖς πλείστοις πόλεσι τὸ τῆς πολι-
τείας εἶδος καλεῖται· μόνον γὰρ ἢ μίξις στοχάζεται τῶν
εὐπόρων καὶ τῶν ἀπόρων πλοῦτος καὶ ἐλευθερίας· σχεδὸν γὰρ
παρὰ τοῖς πλείστοις οἱ εὐποροὶ τῶν καλῶν ἀγαθῶν δοκοῦσι
9 κατέχειν χώραν. ἐπεὶ δὲ τρία ἐστὶ τὰ ἀμφισβητούμενα τῆς
ισότητος τῆς πολιτείας, ἐλευθερία πλοῦτος ἀρετῆ (τὸ γὰρ
τέταρτον, ὃ καλοῦσιν εὐγένειαν, ἀκολουθεῖ τοῖς δυσίν· ἢ γὰρ
εὐγένειά ἐστὶν ἀρχαῖος πλοῦτος καὶ ἀρετῆ), φανερὸν ὅτι
τὴν μὲν τοῖν δυσίν μίξιν, τῶν εὐπόρων καὶ τῶν ἀπόρων,
πολιτείαν λεκτέον, τὴν δὲ τῶν τριῶν ἀριστοκρατίαν μάλιστα
10 τῶν ἄλλων παρὰ τὴν ἀληθινὴν καὶ πρώτην. ὅτι μὲν οὖν
ἐστὶ καὶ ἕτερα πολιτείας εἶδη παρὰ μοναρχίαν τε καὶ δημο-

it seems attracted by the datives *κακῶς κειμένοις* and *οἷς ἐμμένουσιν*.

7 ἀριστοκρατία μὲν, κ.τ.λ.] 'Aristocracy is thought especially to consist in having the offices distributed according to virtue.'

8ρος] 'The peculiar characteristic,' "le caractère spécial," St. Hil.

τὸ δ' ὅ τι, κ.τ.λ.] See Ch. IV. 1. As common to all it cannot be the distinction of any one.

8 τὸ τῆς πολιτείας εἶδος καλεῖται] The sense of these words is not very certain. Do they mean 'The form of government is called *πολιτεία* in the great majority of the states where any mixture of the different elements is attempted,' thus limiting the *πλείστοις*? 'For all that the combination aims at is to blend the two elements of rich and poor, wealth and freedom; for the great majority hardly inquire

further, but accept the wealthy as competent representatives of the really good.' But still there is this third element of virtue, and where that is taken into account with the two others, there we may apply the term aristocracy, where only the two others, there we have *πολιτεία*.

κατέχειν χώραν] 'to fill the place of.' Comp. Grote, III. 62, on the sense of these words *καλοὶ ἀγαθοί*, and similar ones.

9 τὰ ἀμφισβητούμενα] Compare the long discussion in Book III. XII. 13, for *εὐγένεια* also, III. XIII. 3.

μάλιστα τῶν ἄλλων] 'more than any other form of government, with the exception of the true and ideal form.' *πρώτην* in the sense of 'perfect.' Compare *Rhét.* I. 2, 13, p. 1356, 17, ὁ πρῶτος συλλογισμός.

κρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν, εἴρηται, καὶ ποῖα ταῦτα, καὶ τί διαφέρουσιν ἀλλήλων αἱ τ' ἀριστοκρατίαι καὶ αἱ πολιτεῖαι τῆς ἀριστοκρατίας, καὶ ὅτι οὐ πόρρω αὐταὶ ἀλλήλων, Φανερόν.

The
πολιτεία,
what it is.

Τίνα δὲ τρόπον γίνεται παρὰ δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν ἢ καλουμένη πολιτεία, καὶ πῶς αὐτὴν δεῖ καθιστάναι, λέγωμεν ἐφεξῆς τοῖς εἰρημένοις. ἅμα δὲ δῆλον ἔσται καὶ οἷς ὀρίζονται τὴν δημοκρατίαν καὶ τὴν ὀλιγαρχίαν· ληπτέον γὰρ τὴν τούτων διαίρεσιν, εἴτα ἐκ τούτων ἀφ' ἑκατέρας ὡσπερ σύμβολον λαμβάνοντας συνθετέον. Εἰσὶ δὲ ὅροι τρεῖς τῆς συνθέσεως καὶ μίξεως. ἢ γὰρ ἀμφοτέρα ληπτέον ὧν ἑκάτεραι νομοθετοῦσιν, οἷον περὶ τοῦ δικάζειν. ἐν μὲν γὰρ ταῖς ὀλιγαρχίαις τοῖς εὐπόροις ζημίαν τάττουσιν, ἂν μὴ δικάζωσι, τοῖς δ' ἀπόροις οὐδένα μισθόν, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις τοῖς μὲν ἀπόροις μισθόν, τοῖς δ' εὐπόροις οὐδεμίαν ζημίαν. κοινὸν δὲ καὶ μέσον τούτων ἀμφοτέρα ταῦτα· διὸ καὶ πολιτικόν· μέμικται γὰρ ἐξ ἀμφοῖν. εἷς μὲν οὖν οὗτος τοῦ συνδυασμοῦ τρόπος, ἕτερος δὲ τὸ μέσον λαμβάνειν ὧν ἑκάτεροι τάττουσιν, οἷον ἐκκλησιάζειν οἱ μὲν ἀπὸ τιμῆματος οὐθενὸς ἢ μικροῦ πάμπαν, οἱ δ' ἀπὸ μακροῦ τιμήματος· κοινὸν δὲ γε οὐδέτερον, ἀλλὰ τὸ μέσον ἑκατέρου τιμήματος τούτων. τρίτον δ' ἐκ δυοῖν ταγματόν, τὰ μὲν ἐκ τοῦ ὀλιγαρχικοῦ νόμου, τὰ δ' ἐκ τοῦ δημοκρατικοῦ. λέγω δ' οἷον δοκεῖ δημοκρατικὸν μὲν εἶναι τὸ κληρωτὰς εἶναι τὰς ἀρχάς, τὸ δ' αἰρετὰς ὀλιγαρχικόν, καὶ δημοκρατικὸν μὲν τὸ μὴ ἀπὸ τιμήματος, ὀλιγαρχικὸν δὲ τὸ ἀπὸ τιμήματος. ἀριστο-

The
πολιτεία.
How it is
to be con-
stituted.

IX. 1 [γίνεται] Having described the πολιτεία in itself, he proceeds to the question of its formation.

ἅμα δὲ δῆλον, κ.τ.λ.] 'This will be clear by the simple statement of the characteristics by which men determine democracy and oligarchy.' All that is to be done is to state these, distinguish them, and then take what you want from either, and put the parts together as you would the two

halves of anything cut in two. For the σύμβολον was something cut in two, the parts of which fitted exactly and served as a ticket for the holder. Compare Plato, *Symp.* 191, D, ἀνθρώπου σύμβολον, ἄτε τετμημένος, ἐξ ἐνός δύο.

2 ὅροι τρεῖς] 'three different modes.'

3 πολιτικόν] It suits the πολιτεία.

τὸ μέσον λαμβάνειν] 'to take the mean.'

The
πολιτεία.
How it is
to be con-
stituted.

κρατικὸν τοίνυν καὶ πολιτικὸν τὸ ἐξ ἑκατέρας ἑκατέρον λα-
βεῖν, ἐκ μὲν τῆς ὀλιγαρχίας τὸ αἰρετὰς ποιεῖν τὰς ἀρχάς,
ἐκ δὲ τῆς δημοκρατίας τὸ μὴ ἀπὸ τιμῆματος. Ὁ μὲν οὖν
6 τὸς τρόπος τῆς μίξεως οὗτος, τοῦ δ' εὖ μεμίχθαι δημοκρατίαν
καὶ ὀλιγαρχίαν ὄρος, ὅταν ἐνδέχεται λέγειν τὴν αὐτὴν
πολιτείαν δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν· δῆλον γὰρ ὅτι
τοῦτο πάσχουσιν οἱ λέγοντες διὰ τὸ μεμίχθαι καλῶς.
πέπονθε δὲ τοῦτο καὶ τὸ μέσον· ἐμφαίνεται γὰρ ἑκάτερον
ἐν αὐτῷ τῶν ἄκρων. Ὅπερ συμβαίνει περὶ τὴν Λακεδαι-
7 μονίαν πολιτείαν. πολλοὶ γὰρ ἐγχειροῦσι λέγειν ὡς
δημοκρατίας οὔσης διὰ τὸ δημοκρατικὰ πολλὰ τὴν τάξιν
ἔχειν, οἷον πρῶτον τὸ περὶ τὴν τροφὴν τῶν παιδῶν· ὁμοίως
γὰρ οἱ τῶν πλουσίων τρέφονται τοῖς τῶν πενήτων, καὶ
παιδεύονται τὸν τρόπον τοῦτον ὃν ἂν δύναιντο καὶ τῶν
8 πενήτων οἱ παῖδες. ὁμοίως δὲ καὶ ἐπὶ τῆς ἐχομένης ἡλικίας,
καὶ ὅταν ἄνδρες γένωνται, τὸν αὐτὸν τρόπον· οὐθὲν γὰρ
διάδηλος ὁ πλούσιος καὶ ὁ πέννης. οὕτω τὰ περὶ τὴν
τροφὴν ταῦτά παῖσιν ἐν τοῖς συσσιτίοις, καὶ τὴν ἐσθῆτα οἱ
9 πλούσιοι τοιαύτην οἶαν ἂν τις παρασκευάσαι δύναιντο καὶ
τῶν πενήτων ὅστισοῦν. ἔτι τῷ δύο τὰς μεγίστας ἀρχὰς
τὴν μὲν αἰρεῖσθαι τὸν δῆμον, τῆς δὲ μετέχειν· τοὺς μὲν γὰρ
γέροντας αἰροῦνται, τῆς δ' ἐφορείας μετέχουσιν. οἱ δ'
ὀλιγαρχίαν διὰ τὸ πολλὰ ἔχειν ὀλιγαρχικά, οἷον τὸ πάσας
αἰρετὰς εἶναι καὶ μηδεμίαν κληρωτὴν, καὶ ὀλίγους εἶναι

6 ὄρος τοῦ εὖ μεμίχθαι] 'The test or characteristic of the combination having been successfully performed.'

τοῦτο πάσχουσιν] 'feel this.'

7 ὡς δημοκρατίας οὔσης] 'to speak of it as a democracy,' as though *περὶ αὐτῆς* had preceded.

8 οὐθὲν γὰρ διάδηλος] 'There is no difference to mark.'

τις is superfluous. There was then at Lacedaemon considerable social equality side by side with great political inequality, and it acted as a compensation for this last. Social equality is an idea which we in England find

it hard to grasp, from the deep-rooted hold which social differences and class distinctions have got, but it is one which it would be most desirable to introduce. It is in the alienation of the various classes and consequent soreness, that lies the sting of political inequalities.

οἶαν ἂν *τις*] This *τις* with the *ὅστισοῦν* at the end of the sentence, is quite superfluous.

9 For the matter of this section, compare II. ix. 25. *θαράτου*, II. ix. 25, III. i. 10.

κυρίους θανάτου καὶ φυγῆς, καὶ ἄλλα τοιαῦτα πολλά. δεῖ δ' ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ μεμιγμένῃ καλῶς ἀμφοτέρω δοκεῖν εἶναι καὶ μηδέτερον, καὶ σώζεσθαι δι' αὐτῆς καὶ μὴ ἔξωθεν, καὶ δι' αὐτῆς μὴ τῷ πλείους ἔξωθεν εἶναι τοὺς βουλομένους (εἴη γὰρ ἂν καὶ πονηρᾶ πολιτεία τοῦτ' ὑπάρχον) ἀλλὰ τῷ μηδ' ἂν βούλεσθαι πολιτεῖαν ἑτέραν μηθὲν τῶν τῆς πόλεως μοριῶν ὄλως. Τίνα μὲν οὖν τρόπον δεῖ καθιστάναι πολιτεῖαν, ὁμοίως δὲ καὶ τὰς ὀνομαζομένας ἀριστοκρατίας, νῦν εἴρηται.

Περὶ δὲ τυραννίδος ἦν ἡμῖν λοιπὸν εἰπεῖν, οὐχ ὡς ἐνούσης πολυλογίας περὶ αὐτήν, ἀλλ' ὅπως λάβῃ τῆς μεθόδου τὸ μέρος, ἐπειδὴ καὶ ταύτην τίθεμεν τῶν πολιτειῶν τι μέρος. περὶ μὲν οὖν βασιλείας διωρίσαμεν ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις, ἐν οἷς περὶ τῆς μάλιστα λεγομένης βασιλείας ἐποιοῦμεθα τὴν σκέψιν, πότερον ἀσύμφορον ἢ συμφέρει ταῖς πόλεσιν, καὶ τίνα καὶ πόθεν δεῖ καθιστάναι, καὶ πῶς. τυραννίδος δ' εἶδη δύο μὲν διείλομεν ἐν οἷς περὶ βασιλείας ἐπισκοποῦμεν, διὰ τὸ τὴν δύναμιν ἐπαλλάττειν πῶς αὐτῶν καὶ πρὸς τὴν βασιλείαν, διὰ τὸ κατὰ νόμον εἶναι ἀμφοτέρας

10 ἐν τῇ πολιτείᾳ] It would be but a very slight change to read the accusative here, and it is a tempting one, but it is not necessary. Looking at section 6, the actual reading is safer, —ἐμφαίνεται ἐν αὐτῷ—and the sense is the same either way. On the other hand, it would be simpler in point of the construction of σώζεσθαι with the accusative.

τῷ μηδ' ἂν βούλεσθαι, κ.τ.λ.] For this expression compare II. ix. 22, which is not so straightforward as this and may derive light from it.

ὁμοίως δὲ καί] These last are so closely connected with the πολιτεία, as appears from the last chapter, that it is needless to go into details as to the method of establishing them. They are in fact the πολιτεία with an oligarchical tendency impressed upon them.

X. 1 οὐχ ὡς ἐνούσης, κ.τ.λ.] 'not as though there were much to say upon it.'

τῆς μεθόδου τὸ μέρος. 'Its share of our treatise.'

τῆς μάλιστα] 'in the strictest sense so called,' the παμβασιλεία, III. xiv.—xvii.

2 ἐν οἷς] Compare III. vi. 3, and III. x. 2, 'where.'

αὐτῶν] depends on δύναμιν, the subject to ἐπαλλάττειν πῶς καὶ πρὸς τὴν βασιλείαν. 'The two forms are such that, though strictly tyrannies, yet in its real character the power they express is closely similar to that of the βασιλεία, so that they and it run into one another, as it were, and can hardly be kept quite distinct.' The καὶ may express even more, 'that they are closely connected one with another, and with the βασιλεία.'

The tests of a true πολιτεία.

10

1295 The tyranny.

The
tyranny.

ταύτας τὰς ἀρχάς· ἔν τε γὰρ τῶν βαρβάρων τισὶν αἰροῦνται αὐτοκράτορας μονάρχους, καὶ τὸ παλαιὸν ἐν τοῖς ἀρχαίοις Ἕλλησιν ἐγένοντό τινες μοναρχοὶ τὸν τρόπον τοῦτον, οὓς ἐκάλουον αἰσυμνήτας. ἔχουσι δὲ τινὰς πρὸς ἀλλήλας αὐταὶ διαφοράς. ἦσαν δὲ διὰ μὲν τὸ κατὰ νόμον βασιλικαὶ καὶ διὰ τὸ μοναρχεῖν ἐκόντων, τυραννικαὶ δὲ διὰ τὸ δεσποτικῶς ἄρχειν κατὰ τὴν αὐτῶν γνώμην. τρίτον δὲ εἶδος τυραννίδος, ἧπερ μάλιστ' εἶναι δοκεῖ τυραννίς, ἀντίστροφος οὖσα τῇ παμβασιλείᾳ. τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον εἶναι τυραννίδα τὴν μοναρχίαν, ἣτις ἀνπεύθυνος ἄρχει τῶν ὁμοίων καὶ βελτιόνων πάντων πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῆς συμφέρον, ἀλλὰ μὴ πρὸς τὸ τῶν ἀρχομένων. διάπερ ἀκούσιος· οὐθεὶς γὰρ ἐκῶν ὑπομένει τῶν ἐλευθέρων τὴν τοιαύτην ἀρχήν. Τυραννίδος μὲν οὖν εἶδη ταῦτα καὶ τοσαῦτα διὰ τὰς εἰρημένους αἰτίας.

I I
The best
average
constitu-
tion is that
in which
the middle
class go-
verns.

Τίς δ' ἀρίστη πολιτεία καὶ τίς ἄριστος βίος ταῖς πλείσταις πόλεσι καὶ τοῖς πλείστοις τῶν ἀνθρώπων, μήτε πρὸς ἀρετὴν συγκρίνουσι τὴν ὑπὲρ τοὺς ἰδιώτας, μήτε πρὸς παιδείαν ἢ φύσεως δεῖται καὶ χορηγίας τυχερᾶς, μήτε πρὸς πολιτείαν τὴν κατ' εὐχὴν γινομένην, ἀλλὰ βίον τε τὸν τοῖς πλείστοις κοινωῆσαι δυνατόν καὶ πολιτείαν ἧς τὰς πλείστας

τῶν βαρβάρων τισίν] Niebuhr, *Rom. Hist.* Vol. 1. 558, note 1257, thinks this alludes to the Roman Dictators. If so, is it not the only allusion we have to their political system?

3 δεσποτικῶς] 'quite arbitrarily and absolutely.'

4 τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον, κ.τ.λ.] 'Such a tyranny as this we must necessarily recognise in the monarchy, which, free from all responsibility, rules over the equals and superiors of the monarch, in the interest of itself alone, and with no eye to that of its subjects.' Those subjects are in no sense φύσει δοῦλοι, and in this case, therefore, it cannot hold that ἀρχοῦσι καὶ ἀρχομένη ταύτων συμφέρει.

XI. 1 It must be remembered that the question discussed in this chapter is the best average form, not the best form absolutely. It is quite clear that it is so in the text, but the chapter and its conclusions are sometimes quoted as though it were not so.

συγκρίνουσι πρὸς ἀρετὴν, κ.τ.λ.] 'not bringing it to the standard of a virtue above that of ordinary men, nor to that of an education which requires a nature and appliances eminently fortune's gift,' such as in ordinary circumstances cannot be calculated on.

βίον τε] includes both παιδεία καὶ ἀρετή, 'virtue and the training to virtue.'

πόλεις ἐνδέχεται μετασχεῖν. καὶ γὰρ ἄς καλοῦσιν ἀριστοκρατίας, περὶ ὧν νῦν εἵπομεν, τὰ μὲν ἐξωτέρω πίπτουσι ταῖς πλείσταις τῶν πόλεων, τὰ δὲ γειτνιωσι τῇ καλουμένῃ πολιτείᾳ· διὸ περὶ ἀμφοῖν ὡς μιᾶς λεκτέον. ἡ δὲ δὴ κρίσις περὶ ἀπάντων τούτων ἐκ τῶν αὐτῶν στοιχείων ἐστίν. εἰ γὰρ καλῶς ἐν τοῖς ἠθικοῖς εἴρηται τὸ τὸν εὐδαίμονα βίον εἶναι τὸν ³ κατ' ἀρετὴν ἀνεμπόδιτον, μεσότητα δὲ τὴν ἀρετὴν, τὸν μέσον ἀναγκαῖον βίον εἶναι βέλτιστον, τῆς ἐκάστοις ἐνδεχομένης τυχεῖν μεσότητος. τοὺς δὲ αὐτοὺς τούτους ὄρους ἀναγκαῖον εἶναι καὶ πόλεως ἀρετῆς καὶ κακίας καὶ πολιτείας· ἡ γὰρ πολιτεία βίος τίς ἐστὶ πόλεως. Ἐν ἀπάσαις δὴ ⁴ 1295 B ταῖς πόλεσιν ἐστὶ τρία μέρη τῆς πόλεως, οἱ μὲν εὐποροὶ σφόδρα, οἱ δὲ ἄποροὶ σφόδρα, οἱ δὲ τρίτοι οἱ μέσοι τούτων. ἐπεὶ τοίνυν ὁ ὁμολογεῖται τὸ μέτριον ἄριστον καὶ τὸ μέσον, φανερὸν ὅτι καὶ τῶν εὐτυχημάτων ἡ κτῆσις ἡ μέση βελτίστη πάντων· ῥᾶστη γὰρ τῷ λόγῳ πειθαρχεῖν. ὑπέρκαλον δὲ ἡ ⁵ ὑπερίσχυρον ἢ ὑπερευγενῆ ἢ ὑπερπλούσιον, ἢ τάναντία τούτοις, ὑπέρπτωχον ἢ ὑπερασθενῆ καὶ σφόδρα ἄτιμον, χαλεπὸν τῷ λόγῳ ἀκολουθεῖν. γίνονται γὰρ οἱ μὲν ὑβρισταὶ καὶ μεγαλοπόνηροι μᾶλλον, οἱ δὲ κακοῦργοι καὶ μικροπόνηροι λίαν· τῶν δ' ἀδικημάτων τὰ μὲν γίνονται δι' ὕβριν, τὰ δὲ

The best average constitution is that in which the middle class governs.

2 τὰ μὲν ἐξωτέρω πίπτουσι] "sont en dehors des conditions," St. Hil., 'in some respects stand too far removed from the generality of states to be applicable.'

ἀμφοῖν] means not the two forms of aristocracy, but them and the πολιτεία.

3 τό] The article should be noticed with a view to a subsequent passage, VIII. (V.) i. 13. 'If we were right in the Ethics in using the language.'

ἀνεμπόδιτον] the reference is to *Ethics*, vii. xiii. 2, p. 1153, 15, and is so far in support of the genuineness of the chapters in which it occurs.

τῆς ἐκάστοις, κ.τ.λ.] 'The mean open to each to get.' The construction is abrupt. ἡς ἐκάστοις ἐνδέχεται

τυχεῖν μεσότητος would have been more regular.

ἡ γὰρ πολιτεία] 'For it is in the organisation and development of its constitution that a state finds its life.'

4 τῶν εὐτυχημάτων] 'of the gifts of fortune.'

5 δι' ὕβριν] 'From the sense of being above law,' 'from insolence.'

διὰ κακουργίαν] expresses quite an opposite feeling, viz.: the ill-feeling and wish to cause annoyance which is engendered by the conviction the society and its arrangements are unfavourable and depressing.

ὅστροι] Are the extremes on either side, whether of wealth, &c., or poverty, &c.

The best average constitution is that in which the middle class governs.

διὰ κακουργίαν. ἔτι δ' ἤκισθ' οὔτοι φυλαρχοῦσι καὶ βουλαρχοῦσιν· ταῦτα δ' ἀμφοτέρω βλαβερὰ ταῖς πόλεσιν. πρὸς δὲ τούτοις οἱ μὲν ἐν ὑπεροχαῖς εὐτυχημάτων ὄντες, ἰσχύος καὶ πλοῦτου καὶ φιλῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων, ἄρχεσθαι οὔτε βούλονται οὔτε ἐπίστανται (καὶ τοῦτ' εὐθὺς 6 οἴκοθεν ὑπάρχει παισὶν οὔσι· διὰ γὰρ τὴν τρυφὴν οὐδ' ἐν τοῖς διδασκαλείοις ἄρχεσθαι σύνθηες αὐτοῖς), οἱ δὲ καθ' 7 ὑπερβολὴν ἐν ἐνδείᾳ τούτων ταπεινοὶ λίαν. ὥσθ' οἱ μὲν ἄρχειν οὐκ ἐπίστανται ἀλλ' ἄρχεσθαι δουλικὴν ἀρχήν, οἱ δ' ἄρχεσθαι μὲν οὐδεμιᾶ ἀρχῇ, ἄρχειν δὲ δεσποτικὴν ἀρχήν. γίνεται οὖν καὶ δούλων καὶ δεσποτῶν πόλις, ἀλλ' οὐκ ἐλευθέρων, καὶ τῶν μὲν φθονούντων τῶν δὲ καταφρονούντων. 8 ἂ πλείστον ἀπέχει φιλίας καὶ κοινωνίας πολιτικῆς· ἡ γὰρ κοινωνία φιλικόν· οὐδὲ γὰρ ὁδοῦ βούλονται κοινωνεῖν τοῖς 8 ἐχθροῖς. βούλεται δέ γε ἡ πόλις ἐξ ἴσων εἶναι καὶ ὁμοίω ὅτι μάλιστα, τοῦτο δ' ὑπάρχει μάλιστα τοῖς μέσοις· ὥστ' ἀναγκαῖον ἄριστα πολιτεύεσθαι ταύτην τὴν πόλιν ἐστὶν ἐξ ὧν φαμὲν φύσει τὴν σύστασιν εἶναι τῆς πόλεως. καὶ σώ- 9 ζονται δ' ἐν ταῖς πόλεσιν οὔτοι μάλιστα τῶν πολιτῶν. οὔτε

φυλαρχοῦσι καὶ βουλαρχοῦσι] 'are least competent and willing to hold office, whether local or general,' yet not supreme, to discharge, in fact, the ordinary civil functions; the extremely prosperous despise them, the extremely depressed are not elected to them. So that both look on them with unfavourable eyes and sneer at them, though from opposite points, and the regular state organisation finds no support from either.

ταῦτα ἀμφοτέρω] Both the tendency to crime, indicated above, and the aversion to office.

6 οἴκοθεν] 'at home.'

ἐν τοῖς διδασκαλείοις] Compare Plato, *Republ.* viii. 560, e, in the παιδεία δλιγαρχική.

7 τῶν μὲν φθονούντων τῶν δὲ κατα-

φρονούντων] Compare the speech of Alcibiades, *Thuc.* vi. 16. He is the Greek statesman who best illustrates the evils of excessive prosperity, such as Aristotle is here depicting.

ἂ πλείστον, κ.τ.λ.] 'And this is a state of things that is as opposite as possible to friendship.'

φιλικόν] is an element of friendship.

ἐξ ὧν] There seems something missing, such a word as τὴν συνεστηκυῖαν. 'The state formed of these elements which according to me are the natural elements from which the state is formed.'

καὶ σώζονται] Compare Xenophon, *Hell.* ii. 3, § 35 sqq., the speech of Theramenes in defence of his change of tactics, which he justifies by the attack made by the Thirty on the middle class, οἱ μέσοι τῶν πολιτῶν.

γὰρ αὐτοὶ τῶν ἀλλοτρίων ὥσπερ οἱ πένητες ἐπιθυμοῦσιν, οὔτε τῆς τούτων ἕτεροι, καθάπερ τῆς τῶν πλουσίων οἱ πένητες ἐπιθυμοῦσιν· καὶ διὰ τὸ μήτ' ἐπιβουλεύεσθαι μήτ' ἐπιβουλεύειν ἀκινδύνως διάγουσιν. διὰ τοῦτο καλῶς ἤξατο Φωκυλίδης

The best average constitution is that in which the middle class governs.

πολλὰ μέσοισιν ἄριστα· μέσος θέλω ἐν πόλει εἶναι.

ἄλλο ἄρα ὅτι καὶ ἡ κοινωνία ἡ πολιτικὴ ἀρίστη ἡ διὰ τῶν 10 μέσων, καὶ τὰς τοιαύτας ἐνδέχεται εὖ πολιτεύεσθαι πόλεις ἐν αἷς δὴ πολὺ τὸ μέσον, καὶ κρεῖττον μάλιστα μὲν ἀμφοῖν, εἰ δὲ μή, θατέρου μέρους· προστιθέμενον γὰρ ποιεῖ ῥοπήν καὶ κωλύει γίνεσθαι τὰς ἐναντίας ὑπερβολάς. διόπερ εὐτυχία 11 μεγίστη τοὺς πολιτευομένους οὐσίαν ἔχειν μέσσην καὶ ἰκανήν, ὡς ὅπου οἱ μὲν πολλὰ σφόδρα κέκτηνται οἱ δὲ μηθέν, ἢ δὴ- 1296 μος ἔσχατος γίγνεται ἡ ὀλιγαρχία ἄκρατος ἢ τυραννὶς δι' ἀμφοτέρας τὰς ὑπερβολάς· καὶ γὰρ ἐκ δημοκρατίας τῆς νεανικωτάτης καὶ ἐξ ὀλιγαρχίας γίνεται τυραννὶς, ἐκ δὲ τῶν μέσων καὶ τῶν σύγγυς πολὺ ἦττον. τὴν δ' αἰτίαν ὕστερον 12 ἐν τοῖς περὶ τὰς μεταβολὰς τῶν πολιτειῶν ἐροῦμεν. Ὅτι δ' ἡ μέση βελτίστη, φανερόν· μόνη γὰρ ἀστασίαστος· ὅπου γὰρ πολὺ τὸ διὰ μέσου, ἤκιστα στάσεις καὶ διαστάσεις γίνονται τῶν πολιτειῶν. καὶ αἱ μεγάλαι πόλεις ἀστα- 13 σιαστότεραι διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν, ὅτι πολὺ τὸ μέσον· ἐν δὲ ταῖς μικραῖς ῥαδίον τε διαλαβεῖν εἰς δύο πάντας, ὥστε μηθέν καταλιπεῖν μέσον, καὶ πάντες σχεδὸν ἄποροι ἢ εὐποροὶ εἰσιν. καὶ αἱ δημοκραταὶ δὲ ἀσφαλέστεραι τῶν ὀλιγαρχιῶν εἰσὶ 14 καὶ πολυχρονιώτεραι διὰ τοὺς μέσους· πλείους τε γὰρ εἰσὶ

Φωκυλίδης] of Miletus. Fr. 12. Ed. Bergk.

10 πολὺ τὸ μέσον] 'the middle class is large.'

προστιθέμενον] 'by its joining one or the other it sways the scale and prevents either of the two opposite extremes being dominant.'

τοὺς πολιτευομένους] 'the citizens,' 'those who actually mix in affairs,' les citoyens actifs.

νεανικωτάτης] 'the most unbridled,' 'luxuriant.'

12 ἀστασίαστος] Compare III. xv. 9, where this word occurs. Both passages show the great importance Aristotle attached to this point.

διαστάσεις] 'the dividing the state into two parts,' 'the setting the two sides one against the other.' διαλαβεῖν εἰς δύο.

The best average constitution is that in which the middle class governs.

- καὶ μᾶλλον μετέχουσι τῶν τιμῶν ἐν ταῖς δημοκρατίαις ἢ ταῖς ὀλιγαρχίαις, ἐπεὶ ὅταν ἄνευ τούτων τῷ πλήθει ὑπερφείνωσιν οἱ ἄποροι, κακοπραγία γίνεται καὶ ἀπόλλυνται ταχέως. σημεῖον δὲ δεῖ νομίζειν καὶ τὸ τοὺς βελτίστους νομοθέτας εἶναι τῶν μέσων πολιτῶν. Σόλων τε γὰρ ἦν τούτων
- 15 (δηλοῖ δ' ἐκ τῆς ποιήσεως) καὶ Λυκούργος (οὐ γὰρ ἦν βασιλεύς) καὶ Χαρώνδας καὶ σχεδὸν οἱ πλεῖστοι τῶν ἄλλων.
- 16 Φανερόν δ' ἐκ τούτων καὶ διότι αἱ πλεῖσται πολιτεῖαι αἱ μὲν δημοκρατικαὶ εἰσιν αἱ δ' ὀλιγαρχικαί· διὰ γὰρ τὸ ἐν ταύταις πολλάκις ὀλίγον εἶναι τὸ μέσον, αἰεὶ ὀπότεροι ἂν ὑπερέχωσιν, εἴθ' οἱ τὰς οὐσίας ἔχοντες εἴθ' ὁ δῆμος, οἱ τὸ μέσον ἐκβαίνοντες κατ' αὐτοὺς ἄγουσι τὴν πολιτείαν, ὥστε
- 17 ἢ δῆμος γίνεσθαι ἢ ὀλιγαρχία· πρὸς δὲ τούτοις διὰ τὸ στάσεις γίνεσθαι καὶ μάχας πρὸς ἀλλήλους τῷ δήμῳ καὶ τοῖς εὐπόροις. ὀπότεροι ἂν μᾶλλον συμβῆῖ κρατῆσαι τῶν ἐναντιῶν, οὐ καθιστάσι κοινὴν πολιτείαν οὐδ' ἴσην, ἀλλὰ τῆς νίκης ἄθλον τὴν ὑπεροχὴν τῆς πολιτείας λαμβάνουσιν,
- 18 καὶ οἱ μὲν δημοκρατίαν οἱ δ' ὀλιγαρχίαν ποιῶσιν. ἔτι δὲ καὶ τῶν ἐν ἡγεμονίᾳ γενομένων τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν παρ' αὐτοῖς ἑκατέρωι πολιτείαν ἀποβλέποντες οἱ μὲν δημοκρατίας ἐν ταῖς πόλεσι καθίστασαν οἱ δ' ὀλιγαρχίας, οὐ πρὸς τὸ

14 κακοπραγία] "Ill success," "failure," Liddell and Scott. But I doubt whether this is the meaning. May it not be more active, "there is mutual ill treatment of the one party by the other."

15 δηλοῖ ἐκ τῆς ποιήσεως] The general spirit of Solon's remains warrants this, but I do not find any particular passage.

οὐ γὰρ ἦν βασιλεύς] This seems an odd reason. Is it Aristotle's?

Χαρώνδας] Grote, iv. 560.

16 ἄγουσι] Compare v. 3, ἀγωγή.

17 τὴν ὑπεροχὴν τῆς πολιτείας] 'The supremacy in the government.' The rights or claims of the minority are not respected, to use the latest political language. And it is a question open to much discussion, whether this re-

finement in political arrangements can be introduced, and whether, if introduced, it would really be an improvement in our institutions. It is plainly liable to be the exact contrary, by giving greater power to that which may well be thought to have too much already, the retrograde element, the so-called conservative party. Lastly, there is the question whether, supposing the two former questions answered, as they might be, under certain circumstances, in the affirmative, any such improvement could effectually obviate the evils inherent in a parliamentary government, such as that of England is justly called, and stands self-condemned by being so called. Mr. Carlyle, *Latter-day Pamphlets*.

τῶν πόλεων συμφέρον σκοποῦντες ἀλλὰ πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῶν. ὥστε διὰ ταύτας τὰς αἰτίας ἢ μηδέποτε τὴν μέσσην γίνεσθαι πολιτείαν ἢ ὀλιγάκις καὶ παρ' ὀλίγοις· εἷς γὰρ ἀνὴρ ^{Spencer} συνεπίσθη μόνος τῶν πρότερον ἐφ' ἡγεμονία γενομένων, ταύτην ἀποδοῦναι τὴν τάξιν. ἤδη δὲ καὶ τοῖς ἐν ταῖς πόλεσιν ἔθος καθέστηκε μηδὲ βούλεσθαι τὸ ἴσον, ἀλλ' ἢ ἄρχειν ζητεῖν ^{1296 B 20} ἢ κρατουμένους ὑπομένειν. Τίς μὲν οὖν ἀρίστη πολιτεία, καὶ διὰ τίν' αἰτίαν, ἐκ τούτων φανερόν· τῶν δ' ἄλλων πολιτειῶν ἐπειδὴ πλείους δημοκρατίας καὶ πλείους ὀλιγαρχίας φάμεν εἶναι, ποίαν πρώτην θετέον καὶ δευτέραν καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον ἐχομένην τῷ τὴν μὲν εἶναι βελτίω τὴν δὲ χειρῶ, διωρισμένης τῆς ἀρίστης οὐ χαλεπὸν ἰδεῖν. αἰεῖ^a γὰρ ἀναγκαῖον ²¹ εἶναι βελτίω τὴν ἐγγύτατα ταύτης, χειρῶ δὲ τὴν ἀφεστηκυῖαν τοῦ μέσου πλεῖον, ἂν μὴ πρὸς ὑπόθεσιν κρίνη τις. λέγω δὲ τὸ πρὸς ὑπόθεσιν, ὅτι πολλὰκις οὕσης ἄλλης πολιτείας αἰρετωτέρας ἐνίοις οὐθὲν κωλύσει συμφέρειν ἐτέραν μᾶλλον εἶναι πολιτείαν. ^{i. e. To other}

* Δεῖ Bekker.

18 Compare Thuc. III. 82, on this point. πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῶν—σπίσιμ ἐπιτηδεῖας πολιτεύεσθαι is the historical expression of this.

19 εἷς γὰρ ἀνὴρ] It is curious that no certain nor even very probable answer can be given to the question who the person here alluded to is? I have been sometimes tempted to think that it is the Spartan King Pausanias (Xenophon, *Hell.* II. 5.), whose position at home and policy led him not to sanction the Athenian oligarchy, but to aim at the restoration of a more moderate government, to revive the older democracy—ἀποδοῦναι τὴν τάξιν—which, doubtless, in the eyes of a later generation, looking on τὴν νῦν δημοκρατίαν, would be considered as a πολιτεία τῶν μέσων.

τοῖς ἐν ταῖς πόλεσιν] simply opposed to the τῶν ἐν ἡγεμονίᾳ γενομένων.

20 ἀρίστη] sc. τοῖς πλείστοις.

τοῦτον δὴ τὸν τρόπον ἐχομένην] 'and so on in due order.'

21 Αεὶ γὰρ] This correction of Spengel's xxv. note 27, scarcely needs the support of V. (VIII.) I. 2, to make us accept it.

πρὸς ὑπόθεσιν] Compare VII. 2, and note.

ἐτέραν μᾶλλον εἶναι] 'that there be another constitution.' This remark is the connecting link between the two chapters. All cannot have the best average form—their circumstances preclude it and make some other form desirable. What are the other forms that may be desirable under certain circumstances is naturally the next question, and is answered, though in a very general and vague way, in the two next chapters.

κρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν, εἴρηται, καὶ ποῖα ταῦτα, καὶ τί
 διαφέρουσιν ἀλλήλων αἱ τ' ἀριστοκρατίαι καὶ αἱ πολι- The
 πολιτεία,
 what it is.
 τεῖαι τῆς ἀριστοκρατίας, καὶ ὅτι οὐ πόρρω αὐταὶ ἀλλήλων,
 Φανερόν.

Τίνα δὲ τρόπον γίνεται παρὰ δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν ἢ καλουμένη πολιτεία, καὶ πῶς αὐτὴν δεῖ καθιστάναι, The
 πολιτεία.
 How it is
 to be con-
 stituted.
 λέγωμεν ἐφεξῆς τοῖς εἰρημένους. ἅμα δὲ δῆλον ἔσται καὶ
 οἷς ὀρίζονται τὴν δημοκρατίαν καὶ τὴν ὀλιγαρχίαν· ληπτέον
 γὰρ τὴν τούτων διαίρεσιν, εἴτα ἐκ τούτων ἀφ' ἑκατέρας ὡσ-
 περ σύμβολον λαμβάνοντας συνθετέον. Εἰσὶ δὲ ὅροι τρεῖς ²
 τῆς συνθέσεως καὶ μίξεως. ἡ γὰρ ἀμφοτέρα ληπτέον ὧν
 ἑκάτεραι νομοθετοῦσιν, οἷον περὶ τοῦ δικάζειν. ἐν μὲν γὰρ
 ταῖς ὀλιγαρχίαις τοῖς εὐπόροις ζημίαν τάττουσιν, ἂν μὴ δι-
 κάζωσι, τοῖς δ' ἀπόροις οὐδένα μισθόν, ἐν δὲ ταῖς δημοκρα-
 τίαις τοῖς μὲν ἀπόροις μισθόν, ταῖς δ' εὐπόροις οὐδεμίαν
 ζημίαν. κοινὸν δὲ καὶ μέσον τούτων ἀμφοτέρα ταῦτα· διὸ ³
 καὶ πολιτικόν· μέμικται γὰρ ἐξ ἀμφοῖν. εἰς μὲν οὖν οὗτος ^{1294 B}
 τοῦ συνδυασμοῦ τρόπος, ἕτερος δὲ τὸ μέσον λαμβάνειν ὧν
 ἑκάτεροι τάττουσιν, οἷον ἐκκλησιάζειν οἱ μὲν ἀπὸ τιμήματος
 οὐθενὸς ἢ μικροῦ πάμπαν, οἱ δ' ἀπὸ μακροῦ τιμήματος· κοι-
 νὸν δὲ γε οὐδέτερον, ἀλλὰ τὸ μέσον ἑκατέρου τιμήματος
 τούτων. τρίτον δ' ἐκ δυοῖν ταγματίων, τὰ μὲν ἐκ τοῦ ὀλι- ⁴
 γαρχικοῦ νόμου, τὰ δ' ἐκ τοῦ δημοκρατικοῦ. λέγω δ' οἷον
 δοκεῖ δημοκρατικὸν μὲν εἶναι τὸ κληρωτὰς εἶναι τὰς ἀρχάς,
 τὸ δ' αἰρετὰς ὀλιγαρχικόν, καὶ δημοκρατικὸν μὲν τὸ μὴ ἀπὸ
 τιμήματος, ὀλιγαρχικὸν δὲ τὸ ἀπὸ τιμήματος. ἀριστο- ⁵

IX. 1 γίνεται] Having described the πολιτεία in itself, he proceeds to the question of its formation.

ἅμα δὲ δῆλον, κ.τ.λ.] 'This will be clear by the simple statement of the characteristics by which men determine democracy and oligarchy.' All that is to be done is to state these, distinguish them, and then take what you want from either, and put the parts together as you would the two

halves of anything cut in two. For the σύμβολον was something cut in two, the parts of which fitted exactly and served as a ticket for the holder. Compare Plato, *Symp.* 191, D, ἀνθρώπου σύμβολον, ἀτε τετμημένος, ἐξ ἐνὸς δύο.

2 ὅροι τρεῖς] 'three different modes.'

3 πολιτικόν] It suits the πολιτεία.

τὸ μέσον λαμβάνειν] 'to take the mean.'

The
πολιτεία.
How it is
to be con-
stituted.

κρατικὸν τοίνυν καὶ πολιτικὸν τὸ ἐξ ἑκατέρας ἑκατέρον λα-
βεῖν, ἐκ μὲν τῆς ὀλιγαρχίας τὸ αἰρετὰς ποιεῖν τὰς ἀρχάς,
ἐκ δὲ τῆς δημοκρατίας τὸ μὴ ἀπὸ τιμῆματος. Ὁ μὲν οὖν
6 τῆς μίξεως οὗτος, τοῦ δ' εὖ μεμῖχθαι δημοκρατίαν
καὶ ὀλιγαρχίαν ὄρος, ὅταν ἐνδέχεται λέγειν τὴν αὐτὴν
πολιτείαν δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν· ὄρον γὰρ ὅτι
τοῦτο πάσχουσιν οἱ λέγοντες διὰ τὸ μεμῖχθαι καλῶς.
πέπονθε δὲ τοῦτο καὶ τὸ μέσον· ἐμφαίνεται γὰρ ἑκάτερον
ἐν αὐτῷ τῶν ἀκρῶν. Ὅπερ συμβαίνει περὶ τὴν Λακεδαι-
7 μονίῳ πολιτείαν. πολλοὶ γὰρ ἐγχειροῦσι λέγειν ὡς
δημοκρατίας οὕσης διὰ τὸ δημοκρατικὰ πολλὰ τὴν τάξιν
ἔχειν, ὅσον πρῶτον τὸ περὶ τὴν τροφήν τῶν παιδῶν· ὁμοίως
γὰρ οἱ τῶν πλουσίων τρέφονται τοῖς τῶν πενήτων, καὶ
παιδεύονται τὸν τρόπον τοῦτον ὃν ἂν δύναιτο καὶ τῶν
8 πενήτων οἱ παῖδες. ὁμοίως δὲ καὶ ἐπὶ τῆς ἐχομένης ἡλικίας,
καὶ ὅταν ἄνδρες γένωνται, τὸν αὐτὸν τρόπον· οὐθὲν γὰρ
διάδηλος ὁ πλούσιος καὶ ὁ πένης. οὕτω τὰ περὶ τὴν
τροφὴν ταῦτα πᾶσιν ἐν τοῖς συσσιτίοις, καὶ τὴν ἐσθῆτα οἱ
πλούσιοι τοιαύτην ὡς ἂν τις παρασκευάσαι δύναιτο καὶ
9 τῶν πενήτων ὅστισοῦν. ἔτι τῷ δύο τὰς μεγίστας ἀρχὰς
τὴν μὲν αἰρεῖσθαι τὸν δῆμον, τῆς δὲ μετέχειν· τοὺς μὲν γὰρ
γέροντας αἰροῦνται, τῆς δ' ἐφορείας μετέχουσιν. οἱ δ'
ὀλιγαρχίαν διὰ τὸ πολλὰ ἔχειν ὀλιγαρχικά, ὅσον τὸ πάσας
αἰρετὰς εἶναι καὶ μηδεμίαν κληρωτὴν, καὶ ὀλίγους εἶναι

6 ὄρος τοῦ εὖ μεμῖχθαι] 'The test or characteristic of the combination having been successfully performed.'

τοῦτο πάσχουσιν] 'feel this.'

7 ὡς δημοκρατίας οὕσης] 'to speak of it as a democracy,' as though περὶ αὐτῆς had preceded.

8 οὐθὲν γὰρ διάδηλος] 'There is no difference to mark.'

τις] is superfluous. There was then at Lacedæmon considerable social equality side by side with great political inequality, and it acted as a compensation for this last. Social equality is an idea which we in England find

it hard to grasp, from the deep-rooted hold which social differences and class distinctions have got, but it is one which it would be most desirable to introduce. It is in the alienation of the various classes and consequent soreness, that lies the sting of political inequalities.

ὡς ἂν τις] This τις with the ὅστισοῦν at the end of the sentence, is quite superfluous.

9 For the matter of this section, compare II. ix. 25. θαλάτου, II. ix. 25, III. i. 10.

κυρίους θανάτου καὶ φυγῆς, καὶ ἄλλα τοιαῦτα πολλά. δεῖ δ' ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ μεμιγμένῃ καλῶς ἀμφότερα δοκεῖν εἶναι καὶ μηδέτερον, καὶ σώζεσθαι δι' αὐτῆς καὶ μὴ ἔξωθεν, καὶ δι' αὐτῆς μὴ τῷ πλείους ἔξωθεν εἶναι τοὺς βουλομένους (εἴη γὰρ ἂν καὶ πονηρᾶ πολιτεία τοῦθ' ὑπάρχον) ἀλλὰ τῷ μηδ' ἂν βούλεσθαι πολιτείαν ἑτέραν μηθὲν τῶν τῆς πόλεως μορίων ὅλως. Τίνα μὲν οὖν τρόπον δεῖ καθιστάναι πολιτείαν, ὁμοίως δὲ καὶ τὰς ὀνομαζομένας ἀριστοκρατίας, νῦν εἴρηται.

Περὶ δὲ τυραννίδος ἦν ἡμῖν λοιπὸν εἰπεῖν, οὐχ ὡς ἐνούσης πολυλογίας περὶ αὐτήν, ἀλλ' ὅπως λάβη τῆς μεθόδου τὸ μέρος, ἐπειδὴ καὶ ταύτην τίθεμεν τῶν πολιτειῶν τι μέρος. περὶ μὲν οὖν βασιλείας διωρίσαμεν ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις, ἐν οἷς περὶ τῆς μάλιστα λεγομένης βασιλείας ἐποιοῦμεθα τὴν σκέψιν, πότερον ἀσύμφορον ἢ συμφέρει ταῖς πόλεσιν, καὶ τίνα καὶ πόθεν δεῖ καθιστάναι, καὶ πῶς. τυραννίδος δ' εἶδη δύο μὲν διείλομεν ἐν οἷς περὶ βασιλείας ἐπισκοποῦμεν, διὰ τὸ τὴν δύναμιν ἐπαλλάττειν πῶς αὐτῶν καὶ πρὸς τὴν βασιλείαν, διὰ τὸ κατὰ νόμον εἶναι ἀμφοτέρας

10 ἐν τῇ πολιτείᾳ] It would be but a very slight change to read the accusative here, and it is a tempting one, but it is not necessary. Looking at section 6, the actual reading is safer, —ἐμφαίνεται ἐν αὐτῷ—and the sense is the same either way. On the other hand, it would be simpler in point of the construction of σώζεσθαι with the accusative.

τῷ μηδ' ἂν βούλεσθαι, κ.τ.λ.] For this expression compare II. ix. 22, which is not so straightforward as this and may derive light from it.

ὁμοίως δὲ καὶ] These last are so closely connected with the πολιτεία, as appears from the last chapter, that it is needless to go into details as to the method of establishing them. They are in fact the πολιτεία with an oligarchical tendency impressed upon them.

X. 1 οὐχ ὡς ἐνούσης, κ.τ.λ.] 'not as though there were much to say upon it.'

τῆς μεθόδου τὸ μέρος. 'Its share of our treatise.'

τῆς μάλιστα] 'in the strictest sense so called,' the παμβασιλεία, III. xiv.—xvii.

2 ἐν οἷς] Compare III. vi. 3, and III. x. 2, 'where.'

αὐτῶν] depends on δύναμιν, the subject to ἐπαλλάττειν πῶς καὶ πρὸς τὴν βασιλείαν. 'The two forms are such that, though strictly tyrannies, yet in its real character the power they express is closely similar to that of the βασιλεία, so that they and it run into one another, as it were, and can hardly be kept quite distinct.' The καὶ may express even more, 'that they are closely connected one with another, and with the βασιλεία.'

The tests
of a true
politeia.

10

10

1295
The
tyranny.

The
tyranny.

ταύτας τὰς ἀρχάς· ἔν τε γὰρ τῶν βαρβάρων τισὶν αἰροῦνται αὐτοκράτορας μονάρχους, καὶ τὸ παλαιὸν ἐν τοῖς ἀρχαίοις Ἕλλησιν ἐγίγνωτό τινες μοναρχοὶ τὸν τρόπον τούτου, οὓς ἐκάλουσαν αἰσχυμνήτας. ἔχουσι δὲ τινὰς πρὸς ἀλλήλας αὐταὶ διαφοράς. ἦσαν δὲ διὰ μὲν τὸ κατὰ νόμον βασιλικαὶ καὶ διὰ τὸ μοναρχεῖν ἐκόντων, τυραννικαὶ δὲ διὰ τὸ δεσποτικῶς ἄρχειν κατὰ τὴν αὐτῶν γνώμην. τρίτον δὲ εἶδος τυραννίδος, ἧπερ μάλιστα εἶναι δοκεῖ τυραννίς, ἀντίστροφος οὕσα τῇ παμβασιλείᾳ. τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον εἶναι τυραννίδα τὴν μοναρχίαν, ἣτις ἀνυπεύθυνος ἄρχει τῶν ὁμοίων καὶ βελτιόνων πάντων πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῆς συμφέρον, ἀλλὰ μὴ πρὸς τὸ τῶν ἀρχομένων. διάπερ ἀκούσιος· οὐθεὶς γὰρ ἐκῶν ὑπομένει τῶν ἐλευθέρων τὴν τοιαύτην ἀρχήν. Τυραννίδος μὲν οὖν εἶδη ταῦτα καὶ τοσαῦτα διὰ τὰς εἰρημένους αἰτίας.

II
The best average constitution is that in which the middle class governs.

Τίς δ' ἀρίστη πολιτεία καὶ τίς ἄριστος βίος ταῖς πλείσταις πόλεσι καὶ τοῖς πλείστοις τῶν ἀνθρώπων, μήτε πρὸς ἀρετὴν συγκρίνουσι τὴν ὑπὲρ τοὺς ἰδιώτας, μήτε πρὸς παιδείαν ἢ φύσεως δεῖται καὶ χορηγίας τυχερᾶς, μήτε πρὸς πολιτείαν τὴν κατ' εὐχὴν γινομένην, ἀλλὰ βίον τε τὸν τοῖς πλείστοις κοινωῆσαι δυνατόν καὶ πολιτείαν ἧς τὰς πλείστας

τῶν βαρβάρων τισίν] Niebuhr, *Rom. Hist.* Vol. i. 558, note 1257, thinks this alludes to the Roman Dictators. If so, is it not the only allusion we have to their political system?

3 δεσποτικῶς] 'quite arbitrarily and absolutely.'

4 τοιαύτην δ' ἀναγκαῖον, κ.τ.λ.] 'Such a tyranny as this we must necessarily recognise in the monarchy, which, free from all responsibility, rules over the equals and superiors of the monarch, in the interest of itself alone, and with no eye to that of its subjects.' Those subjects are in no sense *φύσει δούλοι*, and in this case, therefore, it cannot hold that *ἄρχοντι καὶ ἀρχομένῳ ταύτων συμφέρει*.

XI. 1 It must be remembered that the question discussed in this chapter is the best average form, not the best form absolutely. It is quite clear that it is so in the text, but the chapter and its conclusions are sometimes quoted as though it were not so.

συγκρίνουσι πρὸς ἀρετὴν, κ.τ.λ.] 'not bringing it to the standard of a virtue above that of ordinary men, nor to that of an education which requires a nature and appliances eminently fortune's gift,' such as in ordinary circumstances cannot be calculated on.

βίον τε] includes both *παιδεία καὶ ἀρετή*, 'virtue and the training to virtue.'

πόλεις ἐνδέχεται μετασχεῖν. καὶ γὰρ ἄς καλοῦσιν ἀριστοκρατίας, περὶ ὧν νῦν εἵπομεν, τὰ μὲν ἐξωτέρω πίπτουσι ταῖς πλείσταις τῶν πόλεων, τὰ δὲ γειννῶσι τῇ καλουμένῃ πολιτεία· διὸ περὶ ἀμφοῖν ὡς μιᾶς λεκτέον. ἡ δὲ δὴ κρίσις περὶ ἀπάντων τούτων ἐκ τῶν αὐτῶν στοιχείων ἐστίν. εἰ γὰρ καλῶς ἐν τοῖς ἠθικοῖς εἴρηται τὸ τὸν εὐδαίμονα βίον εἶναι τὸν κατ' ἀρετὴν ἀνεμπόδιτον, μεσότητα δὲ τὴν ἀρετὴν, τὸν μέσον ἀναγκαῖον βίον εἶναι βέλτιστον, τῆς ἐκάστοις ἐνδεχομένης τυχεῖν μεσότητος. τοὺς δὲ αὐτοὺς τούτους ὄρους ἀναγκαῖον εἶναι καὶ πόλεως ἀρετῆς καὶ κακίας καὶ πολιτείας· ἡ γὰρ πολιτεία βίος τίς ἐστὶ πόλεως. Ἐν ἀπάσαις δὴ 4 1295 B ταῖς πόλεσιν ἐστὶ τρία μέρη τῆς πόλεως, οἱ μὲν εὐποροὶ σφόδρα, οἱ δὲ ἄποροι σφόδρα, οἱ δὲ τρίτοι οἱ μέσοι τούτων. ἐπεὶ τοίνυν ὁ ὁμολογεῖται τὸ μέτριον ἄριστον καὶ τὸ μέσον, φανερὸν ὅτι καὶ τῶν εὐτυχημάτων ἡ κτήσις ἡ μέση βελτίστη πάντων· ῥάστη γὰρ τῷ λόγῳ πειθαρχεῖν. ὑπέρκαλον δὲ ἡ 5 ὑπερίσχυρον ἢ ὑπερευγενῆ ἢ ὑπερπλούσιον, ἢ τὰναντία τούτοις, ὑπέρπτωχον ἢ ὑπερασθενῆ καὶ σφόδρα ἄτιμον, χαλεπὸν τῷ λόγῳ ἀκολουθεῖν. γίνονται γὰρ οἱ μὲν ὑβρισταὶ καὶ μεγαλοπόνηροι μᾶλλον, οἱ δὲ κακοῦργοι καὶ μικροπόνηροι λίαν· τῶν δ' ἀδικημάτων τὰ μὲν γίνονται δι' ὕβριν, τὰ δὲ

The best average constitution is that in which the middle class governs.

2 τὰ μὲν ἐξωτέρω πίπτουσι] "sont en dehors des conditions," St. Hil., 'in some respects stand too far removed from the generality of states to be applicable.'

ἀμφοῖν] means not the two forms of aristocracy, but them and the πολιτεία.

3 τό] The article should be noticed with a view to a subsequent passage, VIII. (V.) i. 13. 'If we were right in the Ethics in using the language.'

ἀνεμπόδιτον] the reference is to *Ethics*, vii. xiii. 2, p. 1153, 15, and is so far in support of the genuineness of the chapters in which it occurs.

τῆς ἐκάστοις, κ.τ.λ.] 'The mean open to each to get.' The construction is abrupt. ἡς ἐκάστοις ἐνδέχεται

τυχεῖν μεσότητος would have been more regular.

ἡ γὰρ πολιτεία] 'For it is in the organisation and development of its constitution that a state finds its life.'

4 τῶν εὐτυχημάτων] 'of the gifts of fortune.'

5 δι' ὕβριν] 'From the sense of being above law,' 'from insolence.'

διὰ κακοῦργίαν] expresses quite an opposite feeling, viz.: the ill-feeling and wish to cause annoyance which is engendered by the conviction that society and its arrangements are unfavourable and depressing.

ὅσσοι] Are the extremes on either side, whether of wealth, &c., or poverty, &c.

The best average constitution is that in which the middle class governs.

διὰ κακουργίαν. ἔτι δ' ἤκισθ' οὗτοι φυλαρχοῦσι καὶ βουλαρχοῦσιν· ταῦτα δ' ἀμφοτέρω βλαβερὰ ταῖς πόλεσιν. πρὸς δὲ τούτοις οἱ μὲν ἐν ὑπεροχαῖς εὐτυχημάτων ὄντες, ἰσχύος καὶ πλοῦτου καὶ φίλων καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων, ἄρχεσθαι οὔτε βούλονται οὔτε ἐπίστανται (καὶ τοῦτ' εὐθὺς 6 οἴκοθεν ὑπάρχει παισὶν οὔσι· διὰ γὰρ τὴν τρυφὴν οὐδ' ἐν τοῖς διδασκαλείοις ἄρχεσθαι σύνθηες αὐτοῖς), οἱ δὲ καθ' 7 ὑπερβολὴν ἐν ἐνδείᾳ τούτων ταπεινοὶ λίαν. ὥσθ' οἱ μὲν ἄρχειν οὐκ ἐπίστανται ἀλλ' ἄρχεσθαι δουλικὴν ἀρχήν, οἱ δ' ἄρχεσθαι μὲν οὐδεμιᾶ ἀρχῆ, ἄρχειν δὲ δεσποτικὴν ἀρχήν. γίνεται οὖν καὶ δούλων καὶ δεσποτῶν πόλις, ἀλλ' οὐκ ἐλευθέρων, καὶ τῶν μὲν φθονούντων τῶν δὲ καταφρονούντων. 8 ἂ πλείστον ἀπέχει φιλίας καὶ κοινωνίας πολιτικῆς· ἡ γὰρ κοινωνία φιλικόν· οὐδὲ γὰρ ἰδοῦ βούλονται κοινωνεῖν τοῖς 8 ἐχθροῖς. βούλεται δέ γε ἡ πόλις ἐξ ἴσων εἶναι καὶ ὁμοίων ὅτι μάλιστα, τοῦτο δ' ὑπάρχει μάλιστα τοῖς μέσοις· ὥστ' ἀναγκαῖον ἄριστα πολιτεύεσθαι ταύτην τὴν πόλιν ἐστὶν ἐξ 9 ὧν φαμὲν φύσει τὴν σύστασιν εἶναι τῆς πόλεως. καὶ σώζονται δ' ἐν ταῖς πόλεσιν οὗτοι μάλιστα τῶν πολιτῶν. οὔτε

φυλαρχοῦσι καὶ βουλαρχοῦσι] 'are least competent and willing to hold office, whether local or general,' yet not supreme, to discharge, in fact, the ordinary civil functions; the extremely prosperous despise them, the extremely depressed are not elected to them. So that both look on them with unfavourable eyes and sneer at them, though from opposite points, and the regular state organisation finds no support from either.

ταῦτα ἀμφοτέρω] Both the tendency to crime, indicated above, and the aversion to office.

6 οἴκοθεν] 'at home.'

ἐν τοῖς διδασκαλείοις] Compare Plato, *Republ.* viii. 560, e, in the παιδεία διηγαρχική.

7 τῶν μὲν φθονούντων τῶν δὲ κατα-

φρονούντων] Compare the speech of Alcibiades, *Thuc.* vi. 16. He is the Greek statesman who best illustrates the evils of excessive prosperity, such as Aristotle is here depicting.

ἂ πλείστον, κ.τ.λ.] 'And this is a state of things that is as opposite as possible to friendship.'

φιλικόν] is an element of friendship.

ἐξ ἴσων] There seems something missing, such a word as τὴν συνεστηκυῖαν. 'The state formed of these elements which according to me are the natural elements from which the state is formed.'

καὶ σώζονται] Compare Xenophon, *Hell.* ii. 3, § 35 sqq., the speech of Theramenes in defence of his change of tactics, which he justifies by the attack made by the Thirty on the middle class, οἱ μέσοι τῶν πολιτῶν.

γὰρ αὐτοὶ τῶν ἀλλοτρίων ὥσπερ οἱ πένητες ἐπιθυμοῦσιν, οὔτε τῆς τούτων ἕτεροι, καθάπερ τῆς τῶν πλουσίων οἱ πένητες ἐπιθυμοῦσιν· καὶ διὰ τὸ μήτ' ἐπιβουλεύεσθαι μήτ' ἐπιβουλεύειν ἀκινδύνως διάγουσιν. διὰ τοῦτο καλῶς ἤξατο Φωκυλίδης

The best average constitution is that in which the middle class governs.

πολλὰ μέσοισιν ἄριστα· μέσος θέλω ἐν πόλει εἶναι.

δῆλον ἄρα ὅτι καὶ ἡ κοινωνία ἡ πολιτικὴ ἀρίστη ἢ διὰ τῶν μέσων, καὶ τὰς τοιαύτας ἐνδέχεται εὖ πολιτεύεσθαι πόλεις ἐν αἷς δὴ πολὺ τὸ μέσον, καὶ κρεῖττον μάλιστα μὲν ἀμφοῖν, εἰ δὲ μή, θατέρου μέρους· προστιθέμενον γὰρ ποιεῖ ροπήν καὶ κωλύει γίνεσθαι τὰς ἐναντίας ὑπερβολάς. διόπερ εὐτυχία ¹¹ μεγίστη τοὺς πολιτευομένους οὐσίαν ἔχειν μέσσην καὶ ἰκανήν, ὡς ὅπου οἱ μὲν πολλὰ σφόδρα κέκτηνται οἱ δὲ μηθέν, ἢ δῆ- ¹²⁹⁶ μος ἔσχατος γίγνεται ἢ ὀλιγαρχία ἄκρατος ἢ τυραννίς δι' ἀμφοτέρας τὰς ὑπερβολάς· καὶ γὰρ ἐκ δημοκρατίας τῆς νεανικωτάτης καὶ ἐξ ὀλιγαρχίας γίνεται τυραννίς, ἐκ δὲ τῶν μέσων καὶ τῶν σύνεγγυς πολὺ ἦττον. τὴν δ' αἰτίαν ὕστερον ¹² ἐν τοῖς περὶ τὰς μεταβολὰς τῶν πολιτειῶν ἐροῦμεν. Ὅτι δ' ἡ μέση βελτίστη, φανερόν· μόνη γὰρ ἀστασίαστος· ὅπου γὰρ πολὺ τὸ διὰ μέσου, ἥκιστα στάσεις καὶ διαστάσεις γίνονται τῶν πολιτειῶν. καὶ αἱ μεγάλαι πόλεις ἀστα- ¹³ σιαστότεραι διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν, ὅτι πολὺ τὸ μέσον· ἐν δὲ ταῖς μικραῖς ῥᾶδιόν τε διαλαβεῖν εἰς δύο πάντας, ὥστε μηθὲν καταλιπεῖν μέσον, καὶ πάντες σχεδὸν ἄποροι ἢ εὐποροὶ εἰσιν. καὶ αἱ δημοκραταὶ δὲ ἀσφαλέστεραι τῶν ὀλιγαρχιῶν εἰσὶ ¹⁴ καὶ πολυχρονιώτεραι διὰ τοὺς μέσους· πλείους τε γὰρ εἰσὶ

Φωκυλίδης] of Miletus. Fr. 12. Ed. Bergk.

¹⁰ πολὺ τὸ μέσον] 'the middle class is large.'

προστιθέμενον] 'by its joining one or the other it sways the scale and prevents either of the two opposite extremes being dominant.'

τοὺς πολιτευομένους] 'the citizens,' 'those who actually mix in affairs,' les citoyens actifs.

νεανικωτάτης] 'the most unbridled,' 'luxuriant.'

¹² ἀστασίαστος] Compare III. xv. 9, where this word occurs. Both passages show the great importance Aristotle attached to this point.

διαστάσεις] 'the dividing the state into two parts,' 'the setting the two sides one against the other.' διαλαβεῖν εἰς δύο.

The best average constitution is that in which the middle class governs.

καὶ μᾶλλον μετέχουσι τῶν τιμῶν ἐν ταῖς δημοκρατίαις ἢ ταῖς ὀλιγαρχίαις, ἐπεὶ ὅταν ἄνευ τούτων τῷ πλήθει ὑπερέχουσιν οἱ ἄποροι, κακοπραγία γίνεται καὶ ἀπόλλυνται ταχέως. σημεῖον δὲ δεῖ νομίζειν καὶ τὸ τοὺς βελτίστους νομοθέτας εἶναι τῶν μέσων πολιτῶν. Σόλων τε γὰρ ἦν τούτων
 15 (δηλοῖ δ' ἐκ τῆς ποιήσεως) καὶ Λυκοῦργος (οὐ γὰρ ἦν βασιλεύς) καὶ Χαράνδρας καὶ σχεδὸν οἱ πλείστοι τῶν ἄλλων.
 16 Φανερόν δ' ἐκ τούτων καὶ διότι αἱ πλείσται πολιτεῖαι αἰ μὲν δημοκρατικαὶ εἰσιν αἱ δ' ὀλιγαρχικαὶ· διὰ γὰρ τὸ ἐν ταύταις πολλάκις ὀλίγον εἶναι τὸ μέσον, αἰεὶ ὀπότεροι ἂν ὑπερέχουσιν, εἴθ' οἱ τὰς οὐσίας ἔχοντες εἴθ' ὁ δῆμος, οἱ τὸ μέσον ἐκβαίνοντες κατ' αὐτοὺς ἄγουσι τὴν πολιτείαν, ὥστε
 17 ἢ δῆμος γίγνεται ἢ ὀλιγαρχία^ο πρὸς δὲ τούτοις διὰ τὸ στάσεις γίνεσθαι καὶ μάχας πρὸς ἀλλήλους τῷ δήμῳ καὶ τοῖς εὐπόροις. ὀπότεροι ἂν μᾶλλον συμβῆ κρατῆσαι τῶν ἐναντίων, οὐ καθιστάσι κοινὴν πολιτείαν οὐδ' ἴσην, ἀλλὰ τῆς νίκης ἄθλον τὴν ὑπεροχὴν τῆς πολιτείας λαμβάνουσιν,
 18 καὶ οἱ μὲν δημοκρατίαν οἱ δ' ὀλιγαρχίαν ποιοῦσιν. ἔτι δὲ καὶ τῶν ἐν ἡγεμονίᾳ γενομένων τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν παρ' αὐτοῖς ἑκατέρωι πολιτείαν ἀποβλέποντες οἱ μὲν δημοκρατίας ἐν ταῖς πόλεσι καθίστασαν οἱ δ' ὀλιγαρχίας, οὐ πρὸς τὸ

14 κακοπραγία] "Ill success," "failure," Liddell and Scott. But I doubt whether this is the meaning. May it not be more active, "there is mutual ill treatment of the one party by the other."

15 δηλοῖ ἐκ τῆς ποιήσεως] The general spirit of Solon's remains warrants this, but I do not find any particular passage.

οὐ γὰρ ἦν βασιλεύς] This seems an odd reason. Is it Aristotle's?

Χαράνδρας] Grote, iv. 560.

16 ἄγουσι] Compare v. 3, ἀγωγή.

17 τὴν ὑπεροχὴν τῆς πολιτείας] 'The supremacy in the government.' The rights or claims of the minority are not respected, to use the latest political language. And it is a question open to discussion, whether this re-

finement in political arrangements can be introduced, and whether, if introduced, it would really be an improvement in our institutions. It is plainly liable to be the exact contrary, by giving greater power to that which may well be thought to have too much already, the retrograde element, the so-called conservative party. Lastly, there is the question whether, supposing the two former questions answered, as they might be, under certain circumstances, in the affirmative, any such improvement could effectually obviate the evils inherent in a parliamentary government, such as that of England is justly called, and stands self-condemned by being so called. Mr. Carlyle, *Letter-day Pamphlets*.

τῶν πόλεων συμφέρον σκοποῦντες ἀλλὰ πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῶν. ὥστε διὰ ταύτας τὰς αἰτίας ἢ μηδέποτε τὴν μέσσην γίνεσθαι πολιτείαν ἢ ὀλιγακίς καὶ παρ' ὀλίγοις· εἰς γὰρ ἀνήρ συνειπίσθη μόνος τῶν πρότερον ἐφ' ἡγεμονία γενομένων, ταύτην ἀποδοῦναι τὴν τάξιν. ἤδη δὲ καὶ τοῖς ἐν ταῖς πόλεσιν ἔθος καθέστηκε μὴδὲ βούλεσθαι τὸ ἴσον, ἀλλ' ἢ ἄρχειν ζητεῖν ἢ κρατουμένους ὑπομένειν. Τίς μὲν οὖν ἀρίστη πολιτεία, καὶ διὰ τίν' αἰτίαν, ἐκ τούτων φανερόν· τῶν δ' ἄλλων πολιτειῶν ἐπειδὴ πλείους δημοκρατίας καὶ πλείους ὀλιγαρχίας φαινομένην εἶναι, ποίαν πρώτην θετέον καὶ δευτέραν καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον ἐχομένην τῷ τὴν μὲν εἶναι βελτίω τὴν δὲ χειρῶ, διωρισμένης τῆς ἀρίστης οὐ χαλεπὸν ἰδεῖν. αἰεὶ^a γὰρ ἀναγκαῖον εἶναι βελτίω τὴν ἐγγύτατα ταύτης, χειρῶ δὲ τὴν ἀφεστηκυῖαν τοῦ μέσου πλείον, ἂν μὴ πρὸς ὑπόθεσιν κρίνη τις. λέγω δὲ τὸ πρὸς ὑπόθεσιν, ὅτι πολλὰς οὐσίας ἄλλης πολιτείας αἰρετωτέρας ἐνίοις οὐθὲν κωλύσει συμφέρειν ἐτέραν μᾶλλον εἶναι πολιτείαν.

The best average constitution is that in which the middle class governs.

1296 B
20

^a Δεῖ Bekker.

18 Compare Thuc. iii. 82, on this point. πρὸς τὸ σφέτερον αὐτῶν—σφίσιν ἐπιτηδεῖας πολιτεύεσθαι is the historical expression of this.

19 εἰς γὰρ ἀνήρ] It is curious that no certain nor even very probable answer can be given to the question who the person here alluded to is? I have been sometimes tempted to think that it is the Spartan King Pausanias (Xenophon, *Hell.* ii. 5.), whose position at home and policy led him not to sanction the Athenian oligarchy, but to aim at the restoration of a more moderate government, to revive the older democracy—ἀποδοῦναι τὴν τάξιν—which, doubtless, in the eyes of a later generation, looking on τὴν νῦν δημοκρατίαν, would be considered as a πολιτεία τῶν μέσων.

τοῖς ἐν ταῖς πόλεσιν] simply opposed to the τῶν ἐν ἡγεμονίᾳ γενομένων.

20 ἀρίστη] sc. τοῖς πλείστοις.

τοῦτον δὴ τὸν τρόπον ἐχομένην] 'and so on in due order.'

21 Αεὶ γὰρ] This correction of Spengel's xxv. note 27, scarcely needs the support of V. (VIII.) i. 2, to make us accept it.

πρὸς ὑπόθεσιν] Compare vii. 2, and note.

ἐτέραν μᾶλλον εἶναι] 'that there be another constitution.' This remark is the connecting link between the two chapters. All cannot have the best average form—their circumstances preclude it and make some other form desirable. What are the other forms that may be desirable under certain circumstances is naturally the next question, and is answered, though in a very general and vague way, in the two next chapters.

The consti-
tutions
suitable in
particular
cases.

Τίς δὲ πολιτεία τίσι καὶ ποία συμφέρει ποίοις, ἐχόμενον ἔστι τῶν εἰρημένων διελθεῖν. ληπτέον δὴ πρῶτον περὶ πασῶν καθόλου ταύτων· δεῖ γὰρ κρεῖττον εἶναι τὸ βουλόμενον

12 μέρος τῆς πόλεως τοῦ μὴ βουλομένου μένειν τὴν πολιτείαν. ἔστι δὲ πᾶσα πόλις ἔκ τε τοῦ ποιοῦ καὶ ποσοῦ. λέγω δὲ ποῖον μὲν ἐλευθερίαν πλοῦτον παιδείαν εὐγένειαν, ποσὸν δὲ

2 τὴν τοῦ πλήθους ὑπεροχὴν. ἐνδέχεται δὲ τὸ μὲν ποῖον ὑπάρχειν ἐτέρῳ μέρει τῆς πόλεως, ἐξ ὧν συνέστηκε μερῶν ἢ πόλις, ἄλλῳ δὲ μέρει τὸ ποσόν, οἷον πλείους τὸν ἀριθμὸν εἶναι τῶν γενναίων τοὺς ἀγεννεῖς ἢ τῶν πλουσίων τοὺς ἀπόρους, μὴ μέντοι τοσοῦτον ὑπερέχειν τῷ ποσῷ ὅσον λείπε-

3 σθαι τῷ ποιῷ. διὸ ταῦτα πρὸς ἄλληλα συγκριτέον. ὅπου μὲν οὖν ὑπερέχει τὸ τῶν ἀπόρων πλῆθος τὴν εἰρημένην ἀναλογίαν, ἐνταῦθα πέφυκεν εἶναι δημοκρατίαν, καὶ ἕκαστον εἶδος δημοκρατίας κατὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ δήμου ἐκάστου, οἷον εἰάν μὲν τὸ τῶν γεωργῶν ὑπερτείνῃ πλῆθος, τὴν πρώτην δημοκρατίαν, εἰάν δὲ τὸ τῶν βαναύσων καὶ μισθαρνούντων, τὴν τελευταίαν, ὁμοίως δὲ καὶ τὰς ἄλλας τὰς μεταξὺ τούτων· ὅπου δὲ τὸ τῶν εὐπόρων καὶ γνωρίμων μᾶλλον ὑπερτείνει τῷ ποιῷ ἢ λείπεται τῷ ποσῷ, ἐνταῦθα δὲ ὀλιγαρχίαν, καὶ τῆς ὀλιγαρχίας τὸν αὐτὸν τρόπον ἕκαστον εἶδος

XII. 1 δεῖ γὰρ κρεῖττον, κ.τ.λ.] 'There must be a preponderance in favour of the existing government.' But this idea of preponderance involves conflicting elements, and a comparison, a balancing of the powers of these elements.

πᾶσα πόλις] 'Every state is composed of quality and number.' It is, in other words, a given number of citizens, and in that number of citizens there are many different classes.

τὴν τοῦ πλήθους ὑπεροχὴν] Such a term shows that Aristotle was rather thinking of the political element of the mass as opposed to that of those who are opposed to the mass, either by birth, education, or wealth, than simply of number. 'The superiority of the

large majority' is spoken of as balancing the power attaching to the other points above mentioned.

2 ἐξ ὧν συνέστηκε, κ.τ.λ.] 'granting, of course, that it be one of the parts of which a state really consists,' the essential elements of a state. Compare IV. (VII.) VIII. i. 6.

συγκριτέον] 'we must compare.' On this subject see Arnold, *Rom. Hist.* Vol. i. Ch. xiii. the concluding paragraph.

3 τὴν εἰρημένην ἀναλογίαν] 'In the proportion stated,' rather implied. τοσοῦτον τῷ ποσῷ ὥστε μὴ λείπεσθαι τῷ ποιῷ. Its superiority in number is not overbalanced by its opponent's superiority in other points.

ἐνταῦθα δέ] 'Here then.'

κατὰ τὴν ὑπεροχὴν τοῦ ὀλιγαρχικοῦ πλήθους. δεῖ δ' αἰεὶ The con-
stitutions
suitable in
particular
cases.
τὸν νομοθέτην ἐν τῇ πολιτείᾳ προσλαμβάνειν τοὺς μέσους·
ἂν τε γὰρ ὀλιγαρχικοὺς τοὺς νόμους τιθῆι, στοχάζεσθαι
χρὴ τῶν μέσων, εἰάν τε δημοκρατικούς, προσάγεσθαι τοῖς 4
νόμοις τούτους. ὅπου δὲ τὸ τῶν μέσων ὑπερτείνει πλήθος
ἢ συναμφοτέρων τῶν ἄκρων ἢ καὶ θατέρου μόνον, ἐνταῦθ'
ἐνδέχεται πολιτείαν εἶναι μόνιμον. οὐθὲν γὰρ φοβερὸν μή 5
ποτε συμφωνήσωσιν οἱ πλούσιοι τοῖς πένησιν ἐπὶ τούτους· 1297
οὐδέποτε γὰρ ἄτεροι βουλήσονται δουλεύειν τοῖς ἐτέροις,
κοινωτέραν δ' ἂν ζητῶσιν, οὐδεμίαν εὐρήσουσιν ἄλλην ταύτης.
ἐν μέρει γὰρ ἄρχειν οὐκ ἂν ὑπομείνειαν διὰ τὴν ἀπιστίαν
τὴν πρὸς ἀλλήλους. πανταχοῦ δὲ πιστότατος ὁ διαιτητής,
διαιτητής δ' ὁ μέσος. ὅσῳ δ' ἂν ἄμεινον ἢ πολιτεία 6
μιχθῆι, τοσοῦτω μονιμωτέρα. διαμαρτάνουσι δὲ πολλοὶ καὶ
τῶν τὰς ἀριστοκρατικὰς βουλομένων ποιεῖν πολιτείας, οὐ
μόνον ἐν τῷ πλεῖον νέμειν τοῖς εὐπόροις, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ
παρακρούεσθαι τὸν δῆμον. ἀνάγκη γὰρ χρόνῳ ποτὲ ἐκ τῶν
ψευδῶν ἀγαθῶν ἀληθὲς συμβῆναι κακόν· αἱ γὰρ πλεονεξίαι
τῶν πλουσίων ἀπολλύουσι μᾶλλον τὴν πολιτείαν ἢ αἱ τοῦ
δήμου.

4 ἐν τῇ πολιτείᾳ] 'in his constitutional arrangement.'

προσάγεσθαι τοῖς νόμοις τούτοις] sc. τοῖς μέσοις. 'To interest the middle class in favour of his laws,' or should it be the dative of the instrument, 'by his laws to interest the middle class in the support of his constitution.'

καὶ θατέρου μόνον] 'or even of one of the two only.'

5 ἐν μέρει γάρ, κ.τ.λ.] Comp. xi. 19. ἥδη δὲ καί, κ.τ.λ.

6 One of the two parties must be the stronger, and the constitution must, in its arrangements, express that fact. Allowing this, Aristotle urges upon the statesman the necessity of tempering the truth; of, as far as possible, introducing the middle class, which stands in the position

of mediator or arbitrator. Secondly, of mixing, so far as is possible, the various elements, not giving to the party which must be essentially dominant, more uncontrolled, unchecked power, than is indispensable. So the constitution will be more permanent. And this second caution is often violated even by those who wish, not for an unmitigated oligarchy, but for an aristocratical government. διαμαρτάνουσι δὲ πολλοί, κ.τ.λ.

ἐν τῷ πλεῖον νέμειν] This is essential. The other (ἐν τῷ παρακρούεσθαι τὸν δῆμον), 'the deceiving the people,' is not so.

χρόνῳ ποτὲ] 'that at some time or other, if not at once.'

ἀπολλύουσι μᾶλλον] 'are of a more destructive tendency.'

13 Ἔστι δ' ὅσα προφάσεως χάριν ἐν ταῖς πολιτείαις
 Various oligarchical contrivances. σοφίζονται πρὸς τὸν δῆμον πέντε τὸν ἀριθμὸν, περὶ ἐκκλησίαν, περὶ τὰς ἀρχάς, περὶ δικαστήρια, περὶ ὄπλισιν, περὶ γυμνασίαν. περὶ ἐκκλησίαν μὲν τὸ ἐξεῖναι ἐκκλησιάζειν πᾶσι, ζημίαν δὲ ἐπικεῖσθαι τοῖς εὐπόροις ἂν μὴ ἐκκλησιάζωσιν, ἢ μόνοις ἢ μείζω πολλῶν. περὶ δὲ τὰς ἀρχάς τὸ τοῖς μὲν ἔχουσι τίμημα μὴ ἐξεῖναι ἐξόμνησθαι, τοῖς δ' ἀπόροις ἐξεῖναι. καὶ περὶ τὰ δικαστήρια τοῖς μὲν εὐπόροις εἶναι ζημίαν ἂν μὴ δικάζωσι, τοῖς δ' ἀπόροις ἄδειαν, ἢ τοῖς μὲν μεγάλην τοῖς δὲ μικράν, ὥσπερ ἐν τοῖς Χαράωνδου νόμοις. ἐνιαχοῦ δ' ἔξεστι μὲν πᾶσιν ἀπογραφασμένοις ἐκκλησιάζειν καὶ δικάζειν, ἂν δὲ ἀπογραφασμένοι μὴτ' ἐκκλησιάζωσι μῆτε δικάζωσιν, ἐπικεῖνται μεγάλαι ζημίαι ταύτοις, ἵνα διὰ μὲν τὴν ζημίαν φεύγωσι τὸ ἀπογράφεσθαι, διὰ δὲ τὸ μὴ ἀπογράφεσθαι μὴ δικάζωσι μὴδ' ἐκκλησιάζωσιν. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ τοῦ ὄπλα κεκτῆσθαι καὶ τοῦ γυμνάζεσθαι νομοθετοῦσιν· τοῖς μὲν γὰρ ἀπόροις ἔξεστι μὴ κεκτῆσθαι, τοῖς δ' εὐπόροις ἐπιζήμιον μὴ κεκτημένοις· καὶ μὴ γυμνάζωνται, τοῖς μὲν οὐδεμία ζημία, τοῖς δ' εὐπόροις ἐπιζήμιον, ὅπως οἱ μὲν διὰ τὴν ζημίαν μετέχωσιν, οἱ δὲ διὰ τὸ μὴ φοβεῖσθαι μὴ μετέχωσιν. Ταῦτα μὲν οὖν ὀλιγαρχικὰ σοφίσματα τῆς νομοθεσίας, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις πρὸς ταῦτ' ἀντισοφίζονται· τοῖς μὲν γὰρ ἀπόροις μισθὸν πορίζουσιν ἐκκλησιάζουσι καὶ δικάζουσιν, 6 τοῖς δ' εὐπόροις οὐδεμίαν τάττουσι ζημίαν. ὥστε φανερόν ἐστι εἴ τις βούλεται μιγνύναι δικαίως, δεῖ τὰ παρ' ἑκατέροις συνάγειν καὶ τοῖς μὲν μισθὸν πορίζειν τοῖς δὲ ζημίαν· οὕτω γὰρ ἂν κοινωνοῖεν ἅπαντες, ἐκείνως δ' ἡ πολιτεία γίγνεται 1297 B 7 τῶν ἐτέρων μόνον. Δεῖ δὲ τὴν πολιτείαν εἶναι μὲν ἐκ τῶν

The democratical contrivances.

XIII. 1 ὅσα σοφίζονται] 'The devices or artifices they have recourse to' προφάσεως χάριν, 'by way of pretext.'

2 ἐξόμνησθαι] 'to decline an office or oath.'

Χαράωνδου νόμοις] Grote, iv. 561.

3 ἀπογραφασμένοις] 'when they have registered.'

6 τῶν ἐτέρων μόνον] 'of one of the two parties only.'

7 δεῖ δὲ τὴν πολιτείαν] 'The government must be in the hands of those who have the arms.'

τὰ ὄπλα ἐχόντων μόνον· τοῦ δὲ τιμήματος τὸ πλῆθος ἀπλῶς μὲν ὀρισσαμένους οὐκ ἔστιν εἰπεῖν τοσοῦτον ὑπάρχειν, ἀλλὰ σκεψαμένους τὸ ποῖον ἐπιβάλλει μακρότατον ὥστε τοὺς μετέχοντας τῆς πολιτείας εἶναι πλείους τῶν μὴ μετεχόντων, τοῦτο τάττειν. ἐθέλουσι γὰρ οἱ πένυτες καὶ μὴ 8 μετέχοντες τῶν τιμῶν ἡσυχίαν ἔχειν, ἐὰν μὴ ὑβρίζη τις αὐτοὺς μήτε ἀφαιρῆται μηθὲν τῆς οὐσίας. ἀλλὰ τοῦτο οὐ ῥᾶδιον οὐ γὰρ αἰεὶ συμβαίνει χαρίεντας εἶναι τοὺς μετέχοντας τοῦ πολιτεύματος. καὶ εἰώθασι δέ, ὅταν πόλεμος ᾖ, 9 ὀκνεῖν, ἂν μὴ λαμβάνωσι τροφήν, ἄποροι δὲ ὦσιν· ἐὰν δὲ πορίζῃ τις τροφήν, βούλονται πολεμεῖν. ἔστι δ' ἡ πολιτεία παρ' ἐνόις οὐ μόνον ἐκ τῶν ὀπλιτευόντων ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν ὀπλιτευότων· ἐν Μαλιεῦσι δὲ ἡ μὲν πολιτεία ἦν ἐκ τούτων, τὰς δὲ ἀρχὰς ἠροῦντο ἐκ τῶν στρατευομένων. καὶ ἡ πρώτη δὲ πολιτεία ἐν τοῖς Ἑλλησιν ἐγένετο μετὰ 10 τὰς βασιλείας ἐκ τῶν πολεμούντων, ἡ μὲν ἐξ ἀρχῆς ἐκ τῶν ἰππέων (τὴν γὰρ ἰσχὺν καὶ τὴν ὑπεροχὴν ἐν τοῖς ἰππεῦσιν ὁ πόλεμος εἶχεν· ἄνευ μὲν γὰρ συντάξεως ἄχρηστον τὸ ὀπλιτικόν, αἱ δὲ περὶ τῶν τοιούτων ἐμπειρίαὶ καὶ τάξεις ἐν τοῖς ἀρχαίοις οὐχ ὑπῆρχον, ὥστ' ἐν τοῖς ἰππεῦσιν εἶναι τὴν ἰσχύν), αὐξανόμενων δὲ τῶν πόλεων καὶ τῶν ἐν τοῖς ὄπλοις ἰσχυσάντων μᾶλλον πλείους μετεῖχον τῆς πολιτείας. διόπερ 11

The democratical contrivances.

10 The course of political experience in Greece.

ἀπλῶς μὲν ὀρισσαμένους] 'We cannot absolutely fix its limits, and say it is to be so much and no more, but we must find out what is the highest amount that extends far enough,' takes in a sufficient number, 'for those who share in the government to outnumber those who do not share in it, and we must fix it at this amount.'

8 χαρίεντας] 'moderate,' 'decorous,' 'intelligent.'

9 βούλονται πολεμεῖν] This was the feeling of the Roman people at the commencement of the first Punic war.

ἡ πολιτεία] 'The governing body in some cases is not only formed of those who bear arms at the time, but takes

in those who have borne arms and are now past the military age.'

Μαλιεῦσι] Compare Grote, ii. 378.

τούτων] who are meant? I conceive both of the classes just mentioned, whilst the executive was chosen out of the men of military age. The text, of course, will bear quite a different interpretation.

10 ἡ πρώτη πολιτεία] 'The first constitution of Greek freemen.'

μετὰ τὰς βασιλείας] One of the many passages which exclude βασιλεία from the list of πολιτεία.

συντάξεως] 'training,' 'discipline,' 'organisation.'

11 διόπερ] This is an interesting passage on the progress of political

The course
of political
experience
in Greece.

ἄς νῦν καλοῦμεν πολιτείας, οἱ πρότερον ἐκάλουν δημοκρατίας. ἦσαν δὲ αἱ ἀρχαῖαι πολιτεῖαι εὐλόγως ὀλιγαρχικαὶ καὶ βασιλικαὶ· δι' ὀλιγανθρωπίαν γὰρ οὐκ εἶχον πολὺ τὸ μέσον, ὥστ' ὀλίγοι τε ὄντες τὸ πλῆθος καὶ κατὰ τὴν
12 σύνταξιν μᾶλλον ὑπέμενον τὸ ἄρχεσθαι. Διὰ τίνα μὲν οὖν εἰσὶν αἰτίαν αἱ πολιτεῖαι πλείους, καὶ διὰ τί παρὰ τὰς λεγομένας ἕτεραι (δημοκρατία τε γὰρ οὐ μία τὸν ἀριθμὸν ἐστὶ, καὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως), ἔτι δὲ τίνες αἱ διαφοραὶ καὶ διὰ τίνα αἰτίαν συμβαίνει, πρὸς δὲ τούτοις τίς ἀρίστη τῶν πολιτειῶν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰπεῖν, καὶ τῶν ἄλλων ποία ποιοῖς ἀρμόττει τῶν πολιτειῶν εἶρηται.

14
The three
powers.

Πάλιν δὲ καὶ κοινῆ καὶ χωρὶς περὶ ἐκάστης λέγωμεν περὶ τῶν ἐφεξῆς, λαβόντες ἀρχὴν τὴν προσήκουσαν αὐτῶν. Ἔστι δὴ τρία μέρη τῶν πολιτειῶν πασῶν, περὶ ὧν δεῖ θεωρεῖν τὸν σπουδαῖον νομοθέτην ἐκάστη τὸ συμφέρον· ὧν ἐχόντων καλῶς ἀνάγκη τὴν πολιτείαν ἔχειν καλῶς, καὶ τὰς πολιτείας ἀλλήλων διαφέρειν ἐν τῷ διαφέρειν ἕκαστον τού-
1298 2 των. ἔστι δὲ τῶν τριῶν τούτων ἐν μὲν τί^a τὸ βουλευόμε-

* τι Bekker.

ideas, and the gradual enlargement of the social union.

καὶ κατὰ τὴν σύνταξιν] This, Stahr makes to depend on ὀλίγοι, "unbe- deutend," and the ὀλίγοι τε—καὶ seems to justify him, 'few in number and unimportant in the military arrange- ment.'

12 παρὰ τὰς λεγομένας] So above, IV. 7, πλείους τῶν εἰρημένων. On this paragraph, as an instance of Aristotle's method, at any point where his subject changes, compare Spengel, pp. 32, 33.

XIV. 1 Aristotle enters now on the point stated Ch. II. 5, μετὰ δὲ ταῦτα τίνα τρόπον δεῖ καθιστάναι ταύτας τὰς πολιτείας, λέγω δὲ δημοκρατίας τε καὶ ἕκαστον εἶδος καὶ πάλιν ὀλιγαρχίας. Its discussion occupies the closing chapters of Book VI. and the whole of Book VII. (VI.). In this book he treats of

that which concerns them all alike (κοινῆ). We have his theory of the three powers, the deliberative, execu- tive, and judicial, which must, he says, exist in every constitution; as such they may be separated off from the detail of the various forms of oligar- chy and democracy; at least all gen- eral statements about them may; and the various modifications necessary for these various forms may be in- troduced later. This explains his lan- guage here, καὶ κοινῆ καὶ χωρὶς περὶ ἐκάστης.

τὴν προσήκουσαν αὐτῶν] 'The appro- priate basis of the discussion.'

2 τι τὸ βουλευόμενον] There is an inconsistency in this sentence as it stands in Bekker's text. The most symmetrical arrangement would be to throw out the τι in both places. But if it is kept in both places, it is diffi-

νον περι τῶν κοινῶν, δεύτερον δὲ τὸ περι τὰς ἀρχάς (τοῦτο δ' ἐστίν ἄς δεῖ καὶ τίνων εἶναι κυρίας, καὶ ποίαν τινὰ δεῖ γίνεσθαι τὴν αἴρεσιν αὐτῶν), τρίτον δὲ τί τὸ δικάζον. Κύριον ³ δ' ἐστὶ τὸ βουλευόμενον περι πολέμου καὶ εἰρήνης καὶ συμμαχίας καὶ διαλύσεως, καὶ περι νόμων, καὶ περι θανάτου καὶ φυγῆς καὶ δημεύσεως, καὶ τῶν εὐθυνῶν. ἀναγκαῖον δ' ἦτοι πᾶσι τοῖς πολίταις ἀποδεδόσθαι πάσας ταύτας τὰς κρίσεις ἢ τισὶ πάσας, οἷον ἀρχῇ τινὶ μιᾷ ἢ πλείοσιν, ἢ ἐτέραις ἐτέρας, ἢ τινὰς μὲν αὐτῶν πᾶσι τινὰς δὲ τισίν. τὸ μὲν ⁴ οὖν πάντας καὶ περι ἀπάντων δημοτικόν· τὴν τοιαύτην γὰρ ἰσότητα ζητεῖ ὁ δῆμος· εἰσὶ δὲ οἱ τρόποι τοῦ πάντας πλείους, εἷς μὲν τὸ κατὰ μέρος ἀλλὰ μὴ πάντας ἀθρόους, ὡσπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ Τηλεκλέους ἐστὶ τοῦ Μιλησίου (καὶ ἐν ἄλλαις δὲ πολιτείαις βουλευόνται αἱ συναρχαίαι συνιοῦσαι, εἰς δὲ τὰς ἀρχὰς βαδίζουσι πάντες κατὰ μέρος ἐκ τῶν φυλῶν καὶ τῶν μορίων τῶν ἐλαχίστων παντελῶς, ἕως ἂν διέλθῃ διὰ πάντων), συνιέναι δὲ μόνον περι τε νόμων θέσεως καὶ τῶν περι τῆς πολιτείας, καὶ τὰ παραγγελόμενα ἀκουσομένους ὑπὸ τῶν ἀρχόντων. ἄλλος δὲ τρόπος ⁵ τὸ πάντας ἀθρόους, συνιέναι δὲ μόνον πρὸς τε τὰς ἀρχαιρσίας αἰρησομένους καὶ πρὸς τὰς νομοθεσίας καὶ περι πολέμου καὶ εἰρήνης καὶ πρὸς εὐθύνas, τὰ δ' ἄλλα τὰς ἀρχὰς βουλευέσθαι τὰς ἐφ' ἐκάστοις τεταγμένας, αἰρετάς οὔσας ἐξ ἀπάντων ἢ κληρωτάς. ἄλλος δὲ τρόπος τὸ περι ⁶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς εὐθύνas ἀπαντᾶν τοὺς πολίτας, καὶ περι πολέμου βουλευσομένους καὶ συμμαχίας, τὰ δ' ἄλλα τὰς

The three powers. hoc est

The deliberative.

In democracies.

cult to see why one should be indefinite, the other interrogative. I have made them both interrogative.

3 Κύριον δ' ἐστίν] 'The sovereign power resides in.'

διαλύσεως] 'dissolving an alliance.'

δημεύσεως] 'confiscation.'

4 δημοτικόν] 'democratical,' 'characteristic of a popular government.'

τὸ κατὰ μέρος ἀλλὰ μὴ πάντας ἀθρόους] The sense would seem to require a

repetition of the word πάντας; 'that all should deliberate, but by parts, and not in one collective body.'

Teledes, the Milesian, not known.

συναρχαίαι] The boards of magistrates.

τῶν περι τῆς πολιτείας] 'questions that concern the constitution.'

5 τὰ δ' ἄλλα] There are not many points left of the list given in § 3, θανάτου, φυγῆς, δημεύσεως,—judicial

In democ-
cracies.

ἀρχὰς διοικεῖν αἰρετὰς οὐσας, ὅσας ἐνδέχεται· τοιαῦται δ' εἰσὶν ὅσας ἄρχιν ἀναγκαῖον τοὺς ἐπισταμένους. τέταρτος

⁷ δὲ τρόπος τὸ πάντας περὶ πάντων βουλευέσθαι συνιόντας, τὰς δ' ἀρχὰς περὶ μηθενὸς κρίνειν ἀλλὰ μόνον προανακρίνειν· ὅνπερ ἡ τελευταία δημοκρατία νῦν διοικεῖται τρόπον, τὴν ἀνάλογόν φασιν εἶναι ὀλιγαρχία τε δυναστευτικῇ καὶ μοναρχία τυραννικῇ. Οὗτοι μὲν οὖν οἱ τρόποι δημοκρατικοὶ

In oligar-
chies.

⁸ πάντες, τὸ δὲ τινὰς περὶ πάντων ὀλιγαρχικόν. ἔχει δὲ καὶ τοῦτο διαφορὰς πλείους. ὅταν μὲν γὰρ ἀπὸ τιμημάτων μετριωτέρων αἰρετοὶ τε ὧσι καὶ πλείους διὰ τὴν μετριότητα τοῦ τιμήματος, καὶ περὶ ὧν ὁ νόμος ἀπαγορεύει, μὴ κινῶσιν ἀλλ' ἀκολουθῶσι, καὶ ἐξῆ κτωμένῳ τὸ τίμημα μετέχουσιν, ὀλιγαρχία μὲν πολιτικὴ δ' ἐστὶν ἡ τοιαύτη διὰ τὸ μετριάξουσιν·

⁹ ὅταν δὲ μὴ πάντες τοῦ βουλευέσθαι μετέχουσιν ἀλλ' αἰρετοὶ, κατὰ νόμον δ' ἄρχουσιν ὥσπερ καὶ πρότερον, ὀλιγαρχικόν.

⁹ ὅταν δὲ καὶ αἰρῶνται αὐτοὶ αὐτοὺς οἱ κύριοι τοῦ βουλευέσθαι, καὶ ὅταν παῖς ἀντὶ πατρὸς εἰσὶ καὶ κύριοι τῶν νόμων ὧσιν,

¹⁰ ὀλιγαρχικὴν ἀναγκαῖον εἶναι τὴν τάξιν ταύτην. ὅταν δὲ τινῶν τινές, ὡς πολέμου μὲν καὶ εἰρήνης καὶ εὐθυνῶν πάντες, τῶν δὲ ἄλλων ἄρχοντες, καὶ οὗτοι αἰρετοὶ ἢ κληρωτοὶ, ἀριστοκρατία μὲν ἢ πολιτεία· ἐὰν δ' ἐνίων μὲν αἰρετοὶ ἐνίων δὲ κληρωτοὶ, καὶ κληρωτοὶ ἢ ἀπλῶς ἢ ἐκ προκρίτων, ἢ κοινῇ αἰρετοὶ καὶ κληρωτοὶ, τὰ μὲν πολιτείας ἀριστοκρατικῆς ἐστὶ τούτων, τὰ δὲ πολιτείας αὐτῆς. Διήρηται μὲν οὖν τὸ

Advice as
to its
organisa-
tion.

¹¹ βουλευόμενον πρὸς τὰς πολιτείας τοῦτον τὸν τρόπον, καὶ διοίσει·^a ἐκάστη πολιτεία κατὰ τὸν εἰρημένον διορισμόν.

^a διοικεῖ Bekker.

questions mainly, concerning of course political offenders.

6 *ὅσας ἐνδέχεται*] 'as many as it is possible to have elective.'

7 *προανακρίνειν*] 'previously examine.' This was the function after Cleisthenes of the βουλή, or probouleutic council, and in the ordinary jurisdiction of the archons.

8 *κινῶσιν*] 'They do not feel at liberty to interfere, but simply obey

the law.'

ὀλιγαρχία μὲν, κ.τ.λ.] 'It is an oligarchy, it is true, but one that borders on the πολιτεία, from its moderation.'

10 *προκρίτων*] 'a body previously selected.'

11 *διοίσει*] So I read, instead of Bekker's διοικεῖ, and the change is easier than διοικεῖται, which several editors have adopted. Stahr preserves διοικεῖ; but διοίσει is quite in keeping

συμφέρει δὲ δημοκρατία τε τῇ μάλιστ' εἶναι δοκούσῃ δημο- Advice as
κρατία νῦν (λέγω δὲ τοιαύτην ἐν ᾗ κύριος ὁ δῆμος καὶ τῶν to its
νόμων ἐστίν) πρὸς τὸ βουλευέσθαι βέλτιον τὸ αὐτὸ ποιεῖν organisation.
ὄπερ ἐπὶ τῶν δικαστηρίων ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις (τάττουσι ¹²
γὰρ ζημίαν τούτοις οὓς βούλονται δικάζειν, ἵνα δικάζωσιν,
οἱ δὲ δημοτικοὶ μισθὸν τοῖς ἀπόροις), τοῦτο δὲ καὶ περὶ
τὰς ἐκκλησίας ποιεῖν· βουλευόμενοι γὰρ βέλτιον κοινῇ
βουλευόμενοι πάντες, ὁ μὲν δῆμος μετὰ τῶν γνωρίμων, οὗτοι
δὲ μετὰ τοῦ πλήθους. συμφέρει δὲ καὶ τὸ αἰρετούς εἶναι ¹³
τούς βουλευομένους ἢ κληρωτούς ἴσως ἐκ τῶν μορίων. συμ-
φέρει δὲ καὶ ὑπερβάλλωσι πολὺ κατὰ τὸ πλήθος οἱ δημο-
τικοὶ τῶν πολιτικῶν, ἢ μὴ πᾶσι διδόναι μισθόν, ἀλλ' ὅσοι
σύμμετροι πρὸς τὸ τῶν γνωρίμων πλήθος, ἢ ἀποκληροῦν ¹⁴
τούς πλείους. ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ἢ προαιρεῖσθαι τινὰς
ἐκ τοῦ πλήθους, ἢ κατασκευάσαντας ἀρχεῖον οἶον ἐν ἐνιαίᾳ
πολιτείαις ἐστὶν οὓς καλοῦσι προβούλους καὶ νομοφύλακας,
καὶ περὶ τούτων χρηματίζειν περὶ ὧν ἂν οὗτοι προβουλεύ-
σωσιν· οὕτω γὰρ μεθέξει ὁ δῆμος τοῦ βουλευέσθαι, καὶ λύειν
οὐδὲν δύνησεται τῶν περὶ τὴν πολιτείαν. ἔτι ἢ ταῦτα ¹⁵
ψηφίζεσθαι τὸν δῆμον ἢ μήθ' ἐναντίον τοῖς εἰσφερομένοις,
ἢ τῆς συμβουλῆς μὲν μεταδιδόναι πᾶσι, βουλευέσθαι δὲ τοὺς
ἄρχοντας. καὶ τὸ ἀντικείμενον δὲ τοῦ ἐν ταῖς πολιτείαις
γιγνομένου δεῖ ποιεῖν· ἀποψηφίζόμενον μὲν γὰρ κύριον δεῖ
ποιεῖν τὸ πλήθος, καταψηφίζόμενον δὲ μὴ κύριον, ἀλλ'

with his general language. Compare § 1, τὰς πολιτείας διαφέρειν. The Vet. Tr. read διοικεῖ; he gives "disponitur" as his rendering. It is stated that no MS. reads διοικεῖται.

13 ἴσως] 'equally from the different parts of the state.'

συμφέρει δὲ καὶ] 'It is expedient also if.'

τῶν πολιτικῶν] "politiquement capables," says St. Hilaire rightly.

ἀποκληροῦν] 'exclude by lot the numbers in excess of the limit indicated.'

14 προαιρεῖσθαι] 'choose beforehand,' not the common Aristotelian sense

of the word, but the strict literal meaning of it, which is the basis of the other.

προβούλους] Comp. Thuc. viii. 1, for this magistracy, established in Athens after the defeat in Sicily, B.C. 412. See VII. (VI.) viii. 17, 24.

νομοφύλακας] Later VII. (VI.) viii. 24.

χρηματίζειν περὶ τούτων] 'decide on these points only.'

15 τῆς συμβουλῆς] 'Advice.'

βουλευέσθαι] 'the effective deliberation.'

ἀποψηφίζόμενον] 'The veto of the

Advice as to the organisation of the deliberative power.

1299 16

ἐπαναγέσθω πάλιν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας. ἐν γὰρ ταῖς πολιτεταῖς ἀντεστραμμένως ποιούσιν· οἱ γὰρ ὀλίγοι ἀποψηφισάμενοι μὲν κύριοι, καταψηφισάμενοι δὲ οὐ κύριοι, ἀλλ' ἐπανάγεται εἰς τοὺς πλείστους αἰεὶ. Περὶ μὲν οὖν τοῦ βουλευομένου καὶ τοῦ κυρίου δὴ τῆς πολιτείας τοῦτον διώρισθω τὸν τρόπον.

15
The executive.

Ἐχομένη δὲ τούτων ἐστὶν ἡ περὶ τὰς ἀρχὰς διαίρεσις· ἔχει γὰρ καὶ τοῦτο τὸ μόριον τῆς πολιτείας πολλὰς διαφοράς, πόσαι τε ἀρχαί, καὶ κύριαί τινων, καὶ περὶ χρόνου, πόσος ἐκάστης ἀρχῆς (οἱ μὲν γὰρ ἑξαμήνους, οἱ δὲ δι' ἐλάττονος, οἱ δ' ἐνιαυσίας, οἱ δὲ πολυχρονιωτέρας ποιούσι τὰς ἀρχάς), καὶ πότερον εἶναι δεῖ τὰς ἀρχὰς αἰδίους, ἢ πολυχρονίους ἢ μηδέτερον ἀλλὰ πλεονάκισ τοὺς αὐτούς, ἢ μὴ τὸν αὐτὸν δις ἀλλ' ἅπαξ μόνον· ἔτι δὲ περὶ τὴν κατάστασιν τῶν ἀρχῶν, ἐν τίνων δεῖ γίνεσθαι καὶ ὑπὸ τίνων καὶ πῶς.
2 περὶ πάντων γὰρ τούτων δεῖ δύνασθαι διελεῖν κατὰ πόσους ἐνδέχεται γενέσθαι τρόπους, καῖπειτα προσαρμόσαι, ποίαις ποῖαι πολιτεῖαι συμφέρουσιν. ἔστι δὲ οὐδὲ τοῦτο διορίσαι ῥᾶδιον, ποίας δεῖ καλεῖν ἀρχάς· πολλῶν γὰρ ἐπιστατῶν ἡ πολιτικὴ κοινωνία δεῖται, διόπερ πάντας οὔτε τοὺς αἰρετοὺς οὔτε τοὺς κληρωτοὺς ἄρχοντας θετέον, οἷον τοὺς ἱερεῖς πρῶτον· τοῦτο γὰρ ἕτερόν τι παρὰ τὰς πολιτικὰς ἀρχὰς
3 θετέον. ἔτι δὲ χορηγοὶ καὶ κήρυκες· αἰροῦνται δὲ καὶ πρεσβευτάς.* εἰσὶ δὲ αἱ μὲν πολιτικαὶ τῶν ἐπιμελειῶν, ἢ πάντων τῶν πολιτῶν πρὸς τινα πρᾶξιν, οἷον στρατηγὸς στρατευομένων, ἢ κατὰ μέρος, οἷον ὁ γυναικονόμος ἢ παιδονόμος· αἱ δ' οἰκονομικαί (πολλάκισ γὰρ αἰροῦνται σιτομέτρας),

* πρεσβευταὶ Bekker.

great majority is to be allowed, its assent not to be final.

16 τοῦ κυρίου δὴ] 'and that which consequently is sovereign.'

XV. I τῆς πολιτείας] 'of the political system.

αἰδίους] 'for life,' as elsewhere.

2 προσαρμόσαι] 'to adapt them.'

ποίας δεῖ καλεῖν ἀρχάς] 'What are the functions to which we may give this name ἀρχάς.'

3 πρεσβευταί] If this reading is kept, αἰροῦνται must be passive. I should prefer using it in its usual sense, and reading πρεσβευτάς.

σιτομέτρας] The question submitted to these officials would, in Aristotle's

αἱ δ' ὑπηρετικάι, πρὸς αἷς, ἂν εὐπορῶσι, τάττουσι δούλους. The executive power.
 μάλιστα δ' ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν ἀρχὰς λεκτέον ταῦτα, ὅσαις ἀποδεδόται βουλευσασθαί τε περὶ τινῶν καὶ κρῖναι καὶ ἐπι-⁴
 τάξαι, καὶ μάλιστα τοῦτο· τὸ γὰρ ἐπιτάττειν ἀρχικώτερον
 ἐστίν. ἀλλὰ ταῦτα διαφέρει πρὸς μὲν τὰς χρήσεις οὐθὲν
 ὡς εἰπεῖν· οὐ γὰρ πω κρίσις γέγονεν ἀμφισβητούντων περὶ
 τοῦ ὀνόματος· ἔχει δέ τιν' ἄλλην διανοητικὴν πραγματείαν. ἢ φιλοσοφία
 ποῖαι δ' ἀρχαὶ καὶ πόσαι ἀναγκαῖαι εἰ ἔσται πόλις, καὶ 5
 ποῖαι ἀναγκαῖαι μὲν οὐ, χρήσιμοι δὲ πρὸς σπουδαίαν πολι-
 τείαν, μᾶλλον ἂν τις ἀπορήσειε πρὸς ἅπασάν τε δὴ πολι-
 τείαν καὶ δὴ καὶ τὰς μικρὰς πόλεις. ἐν μὲν γὰρ δὴ ταῖς 6
 μεγάλαις ἐνδέχεται τε καὶ δεῖ μίαν τετάχθαι πρὸς ἓν
 ἔργον· πολλοὺς τε γὰρ εἰς τὰ ἀρχεῖα ἐνδέχεται βαδίζειν
 διὰ τὸ πολλοὺς εἶναι τοὺς πολίτας, ὥστε τὰς μὲν διαλεί-
 πειν πολὺν χρόνον τὰς δ' ἅπαξ ἄρχειν, καὶ βέλτιον ἔκα-
 στον ἔργον τυγχάνει τῆς ἐπιμελείας μονοπραγματούσης ἢ
 πολυπραγματούσης. ἐν δὲ ταῖς μικραῖς ἀνάγκη συνάγειν 7 1299 B
 εἰς ὀλίγους πολλὰς ἀρχάς· διὰ γὰρ ὀλιγανθρωπίαν οὐ
 ῥαδίον ἐστὶ πολλοὺς ἐν ταῖς ἀρχαῖς εἶναι· τίνες γὰρ οἱ τού-
 τους ἔσονται διαδεξόμενοι πάλιν; δέονται δ' ἐνίοτε τῶν
 αὐτῶν ἀρχῶν καὶ νόμων αἱ μικραὶ ταῖς μεγάλαις· πλὴν αἱ
 μὲν δέονται πολλάκις τῶν αὐτῶν, ταῖς δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ

view, more properly concern the interests of the citizens as fathers of families and possessed of property, than as citizens proper. Hence he considers their functions as economical in a sense quite in accordance with his use of the term in the first book.

ἂν εὐπορῶσι] Compare I. vii. 5, ὅσοις ἐξουσία μὴ αὐτοῦς κακοπαθεῖν.

4 τὸ γὰρ ἐπιτάττειν ἀρχικώτερον ἐστίν] 'is more strictly the characteristic of a magistrate,' the highest form of the citizen, to whom the highest political virtue belongs properly, ἀρχοντος ἴδιος ἀρετὴ μόνη φρόνησις (III. iv. 17), and φρόνησις is, by

Ελλ. vi. xi. 2, p. 1143, 8, ἐπιτακτική.

οὐ γὰρ πω κρίσις, κ.τ.λ.] 'For there has as yet no question arisen for decision in consequence of a dispute about the name; still such points have their interest for thought.' Such I take to be the sense, and I believe Stahr agrees with this rendering.

6 τὰς μὲν διαλείπειν] 'so that in holding some, they leave long intervals;' or, in other words, 'they hold some only at long intervals.'

τῆς ἐπιμελείας, κ.τ.λ.] 'If the attention is engaged on one point only, than if it is distracted by being bent on many.'

The executive power.

τοῦτο συμβαίνει. διόπερ οὐθὲν καλύει πολλὰς ἐπιμελείας ἅμα προστάττειν· οὐ γὰρ ἐμποδιοῦσιν ἀλλήλαις, καὶ πρὸς τὴν ὀλιγανθρωπίαν ἀναγκαῖον τὰ ἀρχεῖα οἷον ὀβελισκολύχνια ποιεῖν. ἐὰν οὖν ἔχωμεν λέγειν πόσας ἀναγκαῖον ὑπάρχειν πάσῃ πόλει, καὶ πόσας οὐκ ἀναγκαῖον μὲν δεῖ δ' ὑπάρχειν, ῥᾶον ἂν τις εἰδῶς ταῦτα συνάγοι ποίας ἀρμόττει συνάγειν ἀρχὰς εἰς μίαν ἀρχήν. ἀρμόττει δὲ καὶ τοῦτο μὴ λεληθέναι, ποῖα δεῖ, κατὰ τόπον, ἀρχεῖα πολλῶν ἐπιμελεῖσθαι καὶ ποίων πανταχοῦ μίαν ἀρχήν εἶναι κυρίαν, οἷον εὐκοσμίας πότερον ἐν ἀγορᾷ μὲν ἀγορανόμον, ἄλλον δὲ κατ' ἄλλον τόπον, ἢ πανταχοῦ τὸν αὐτόν. καὶ πότερον κατὰ τὸ πρᾶγμα δεῖ διαιεῖν ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους, λέγω δ' οἷον ἓνα τῆς εὐκοσμίας, ἢ παιδῶν ἄλλον καὶ γυναικῶν. καὶ κατὰ τὰς πολιτείας δέ, πότερον διαφέρει καθ' ἑκάστην καὶ τὸ τῶν ἀρχῶν γένος ἢ οὐθὲν, οἷον ἐν δημοκρατία καὶ ὀλιγαρχία καὶ ἀριστοκρατία καὶ μοναρχία πότερον αἱ αὐταὶ μὲν εἰσιν ἀρχαὶ κύριαι, οὐκ ἐξ ἴσων δ' οὐδ' ἐξ ὁμοίων, ἀλλ' ἕτεραι ἐν ἑτέροις. οἷον ἐν μὲν ταῖς ἀριστοκρατίαις ἐκ πεπαιδευμένων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ἐκ τῶν πλουσίων, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις ἐκ τῶν ἐλευθέρων, ἢ τυγχάνουσι μὲν τινες οὔσαι καὶ κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν, ἔστι δ' ὅπου συμφέρουσιν αἱ αὐταὶ καὶ ὅπου διαφέρουσιν; ἔνθα μὲν γὰρ ἀρμότ-

8 πολλὰς ἐπιμελείας, κ. τ. λ.] 'To assign many branches of administration at the same time to the same person.'

ὀβελισκολύχνια] 'spits for roasting, used as candlesticks.' The general meaning is the same as in the case of the *Δελφικὴ μάχαιρα* of I. II. 3.

συνάγοι] 'might infer,' 'collect.'

9 κατὰ τόπον] "Bei örtlicher Beschränkung," Stahr; 'from considerations of space and distance,' or is it simply 'local,' as opposed to 'general'?

κατὰ τὸ πρᾶγμα] 'by the subject.'

ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους] 'or with reference to the persons.'

10 πεπαιδευμένων] *Rhet.* I. 8, p. 1366,

5, ἀριστοκρατίας τέλος τὰ πρὸς παιδείαν καὶ τὰ νομίμα.

κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν] If this is genuine it is a very concise expression. κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς διαφορὰ τῶν ἀρχῶν, or κατὰ ταύτας τὰς διαφορὰς διαφορὰ τῶν ἀρχῶν: either of these forms would express what I conceive to be the meaning of the passage better than the one which Bekker has and Stahr keeps, though his translation is in favour of a change. 'Corresponding to the differences we observe in the constitutions are these differences in the magistracies required.'

διαφέρουσιν] This seems to mean 'where different ones are required.'

τει μεγάλας, ἔνθα δ' εἶναι μικρὰς τὰς αὐτάς. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἰδιαί τινές εἰσιν, οἷον ἡ τῶν προβούλων· αὕτη γὰρ οὐ δημοκρατική, βουλή δὲ δημοτικόν. δεῖ μὲν γὰρ εἶναί τι τοιοῦτον ᾧ ἐπιμελὲς ἔσται τοῦ δήμου προβουλεύειν, ὅπως ἀσχολῶν ἔσται· τοῦτο δ', ἐὰν ὀλίγοι τὸν ἀριθμὸν ᾧσιν, ὀλιγαρχικόν· τοὺς δὲ προβούλους ὀλίγους ἀναγκαῖον εἶναι τὸ πλῆθος, ὥστ' ὀλιγαρχικόν. ἀλλ' ὅπου ἄμφω αὐταὶ αἱ ἀρχαί, οἱ πρόβουλοι καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς· ὁ μὲν γὰρ βουλευτῆς δημοτικόν, ὁ δὲ πρόβουλος ὀλιγαρχικόν. καταλύεται δὲ καὶ τῆς βουλῆς ἡ δύναμις ἐν ταῖς τοιαύταις δημοκρατίαις ἐν αἷς αὐτὸς συνιῶν ὁ δῆμος χρηματίζει περὶ πάντων. τοῦτο δὲ συμβαίνειν εἶωθεν, ὅταν εὐπορία τις ἦ ἢ μισθὸς τοῖς ἐκκλησιάζουσιν· σχολάζοντες γὰρ συλλέγονται τε πολλάκις καὶ ἅπαντα αὐτοὶ κρίνουσιν. παιδονόμος δὲ καὶ γυναικονόμος, καὶ εἴ τις ἄλλος ἀρχῶν κύριός ἐστι τοιαύτης ἐπιμελείας, ἀριστοκρατικόν, δημοκρατικὸν δ' οὐ· πῶς γὰρ οἷόν τε κωλύειν ἐξιέναι τὰς τῶν ἀπόρων; οὐδ' ὀλιγαρχικόν· τρυφῶσι γὰρ αἱ τῶν ὀλιγαρχούντων. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω νῦν, περὶ δὲ τὰς τῶν ἀρχῶν καταστάσεις πειρατέον ἐξ ἀρχῆς διελθεῖν. εἰσὶ δ' αἱ διαφοραὶ ἐν τρισὶν ὄροις, ὧν συντιθεμένων ἀναγκαῖον πάντας εἰληφθαι τοὺς τρόπους. ἔστι δὲ τῶν τριῶν τούτων ἐν μὲν τινες οἱ καθιστάντες τὰς ἀρχάς, δεύτερον δ' ἐκ τίνων, λοιπὸν δὲ τίνα τρόπον. ἐκάστου δὲ τῶν τριῶν τούτων διαφοραὶ τρεῖς εἰσὶν· ἡ γὰρ πάντες οἱ πολῖται καθιστᾶσιν ἢ τινές, καὶ ἡ

The executive power.

11

11

12

1300

13

14

15

11 ὅπως ἀσχολῶν ἔσται] 'how it shall be kept engaged.'

12 καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς] 'are established as a check upon the members of the senate.' This was the case at Athens at the time above mentioned, when Probuli were appointed.

13 εὐπορία τις ἦ ἢ μισθός] Spengel, p. 40, wishes to read μισθοῦ, relying on VII. (VI.) II. 6, μισθοῦ εὐπορία. But there is no absolute necessity for the change, for we may conceive the

ἢ μισθός introduced to make more precise the meaning of εὐπορία, and the second passage written at first with greater accuracy.

ἐξιέναι τὰς τῶν ἀπόρων] Comp. VII. (VI.) VII. 23, διὰ τὴν ἀδουλίαν. There is no possibility of subjecting them to regulations as the simplest necessity of their state of poverty would set any such aside.

14 ἐν τρισὶν ὄροις] 'under three heads,' 'in three points.'

13 Ἔστι δ' ὅσα προφάσεως χάριν ἐν ταῖς πολιτείαις
 Various oligarchical contrivances. σοφίζονται πρὸς τὸν δῆμον πέντε τὸν ἀριθμὸν, περὶ ἐκκλησίαν, περὶ τὰς ἀρχάς, περὶ δικαστήρια, περὶ ὄπλισιν, περὶ γυμνασίαν. περὶ ἐκκλησίαν μὲν τὸ ἐξεῖναι ἐκκλησιάζειν πᾶσι, ζημίαν δὲ ἐπικεῖσθαι τοῖς εὐπόροις ἐὰν μὴ ἐκκλησιάζωσιν, ἢ μόνοις ἢ μείζω πολλῶ. περὶ δὲ τὰς ἀρχάς τὸ τοῖς μὲν ἔχουσι τίμημα μὴ ἐξεῖναι ἐξόμνυσθαι, τοῖς δ' ἀπόροις ἐξεῖναι. καὶ περὶ τὰ δικαστήρια τοῖς μὲν εὐπόροις εἶναι ζημίαν ἂν μὴ δικάζωσι, τοῖς δ' ἀπόροις ἄδειαν, ἢ τοῖς μὲν μεγάλην τοῖς δὲ μικράν, ὥσπερ ἐν τοῖς Χαρώνδου
 3 νόμοις. ἐνιαχοῦ δ' ἔξεστι μὲν πᾶσιν ἀπογραψαμένοις ἐκκλησιάζειν καὶ δικάζειν, ἐὰν δὲ ἀπογραφάμενοι μὴ ἐκκλησιάζωσι μῆτε δικάζωσιν, ἐπίκεινται μεγάλαι ζημίαι τούτοις, ἵνα διὰ μὲν τὴν ζημίαν φεύγωσι τὸ ἀπογράφεσθαι, διὰ δὲ τὸ μὴ ἀπογράφεσθαι μὴ δικάζωσι μὴδ' ἐκκλησιάζω-
 4 σιν. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ περὶ τοῦ ὄπλα κεκτηῖσθαι καὶ τοῦ γυμνάζεσθαι νομοθετοῦσιν· τοῖς μὲν γὰρ ἀπόροις ἔξεστι μὴ κεκτηῖσθαι, τοῖς δ' εὐπόροις ἐπιζήμιον μὴ κεκτημένοις· καὶ μὴ γυμνάζωνται, τοῖς μὲν οὐδεμία ζημία, τοῖς δ' εὐπόροις ἐπιζήμιον, ὅπως οἱ μὲν διὰ τὴν ζημίαν μετέ-
 5 χωσιν, οἱ δὲ διὰ τὸ μὴ φοβεῖσθαι μὴ μετέχωσιν. Ταῦτα μὲν οὖν ὀλιγαρχικὰ σοφίσματα τῆς νομοθεσίας, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις πρὸς ταῦτ' ἀντισοφίζονται· τοῖς μὲν γὰρ ἀπόροις μισθὸν πορίζουσιν ἐκκλησιάζουσι καὶ δικάζουσιν,
 6 τοῖς δ' εὐπόροις οὐδεμίαν τάττουσι ζημίαν. ὥστε φανερὸν ὅτι εἴ τις βούλεται μιγνύναι δικαίως, δεῖ τὰ παρ' ἑκατέροις συνάγειν καὶ τοῖς μὲν μισθὸν πορίζειν τοῖς δὲ ζημίαν· οὕτω γὰρ ἂν κοινωνοῖεν ἅπαντες, ἐκεῖνος δ' ἡ πολιτεία γίγνεται
 1297 B 7 τῶν ἐτέρων μόνον. Δεῖ δὲ τὴν πολιτείαν εἶναι μὲν ἐκ τῶν

XIII. 1 ὅσα σοφίζονται] 'The devices or artifices they have recourse to' προφάσεως χάριν, 'by way of pretext.'

2 ἐξόμνυσθαι] 'to decline an office or oath.'

Χαρώνδου νόμοις] Grote, iv. 561.

3 ἀπογραψαμένοις] 'when they have registered.'

6 τῶν ἐτέρων μόνον] 'of one of the two parties only.'

7 δεῖ δὲ τὴν πολιτείαν] 'The government must be in the hands of those who have the arms.'

τὰ ὄπλα ἔχόντων μόνον· τοῦ δὲ τιμήματος τὸ πλῆθος ἀπλῶς μὲν ὀρισαμένους οὐκ ἔστιν εἰπεῖν τοσοῦτον ὑπάρχειν, ἀλλὰ σκεψαμένους τὸ ποῖον ἐπιβάλλει μακρότατον ὥστε τοὺς μετέχοντας τῆς πολιτείας εἶναι πλείους τῶν μὴ μετέχόντων, τοῦτο τάττειν. ἐθέλουσι γὰρ οἱ πένιτες καὶ μὴ 8 μετέχοντες τῶν τιμῶν ἡσυχίαν ἔχειν, εἰ μὴ ὑβρίζῃ τις αὐτούς μήτε ἀφαιρῆται μηθὲν τῆς οὐσίας. ἀλλὰ τοῦτο οὐ ῥάδιον οὐ γὰρ αἰεὶ συμβαίνειν χαρίεντας εἶναι τοὺς μετέχοντας τοῦ πολιτεύματος. καὶ εἰώθασι δέ, ὅταν πόλεμος ᾖ, 9 ὀκνεῖν, ἂν μὴ λαμβάνωσι τροφήν, ἄποροι δὲ ὦσιν· εἰ μὴ δὲ πορίζῃ τις τροφήν, βούλονται πολεμεῖν. ἔστι δ' ἡ πολιτεία παρ' ἐνόις οὐ μόνον ἐκ τῶν ὀπλιτευόντων ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν ὀπλιτευόμενων· ἐν Μαλιεῦσι δὲ ἡ μὲν πολιτεία ἦν ἐκ τούτων, τὰς δὲ ἀρχὰς ἡροῦντο ἐκ τῶν στρατευομένων. καὶ ἡ πρώτη δὲ πολιτεία ἐν τοῖς Ἑλλησιν ἐγένετο μετὰ 10 τὰς βασιλείας ἐκ τῶν πολεμούντων, ἡ μὲν ἐξ ἀρχῆς ἐκ τῶν ἰππέων (τὴν γὰρ ἰσχὺν καὶ τὴν ὑπεροχὴν ἐν τοῖς ἰππεῦσιν ὁ πόλεμος εἶχεν· ἄνευ μὲν γὰρ συντάξεως ἄχρηστον τὸ ὀπλιτικόν, αἱ δὲ περὶ τῶν τοιούτων ἐμπειρία καὶ τάξεις ἐν τοῖς ἀρχαίοις οὐχ ὑπῆρχον, ὥστ' ἐν τοῖς ἰππεῦσιν εἶναι τὴν ἰσχύν), αὐξανόμενων δὲ τῶν πόλεων καὶ τῶν ἐν τοῖς ὄπλοις ἰσχυσάντων μᾶλλον πλείους μετεῖχον τῆς πολιτείας. διόπερ 11

The democratic contrivances.

10 The course of political experience in Greece.

ἀπλῶς μὲν ὀρισαμένους] 'We cannot absolutely fix its limits, and say it is to be so much and no more, but we must find out what is the highest amount that extends far enough,' takes in a sufficient number, 'for those who share in the government to outnumber those who do not share in it, and we must fix it at this amount.'

8 χαρίεντας] 'moderate,' 'decorous,' 'intelligent.'

9 βούλονται πολεμεῖν] This was the feeling of the Roman people at the commencement of the first Punic war.

ἡ πολιτεία] 'The governing body in some cases is not only formed of those who bear arms at the time, but takes

in those who have borne arms and are now past the military age.'

Μαλιεῦσι] Compare Grote, II. 378.

τούτων] who are meant? I conceive both of the classes just mentioned, whilst the executive was chosen out of the men of military age. The text, of course, will bear quite a different interpretation.

10 ἡ πρώτη πολιτεία] 'The first constitution of Greek freemen.'

μετὰ τὰς βασιλείας] One of the many passages which exclude βασιλεία from the list of πολιτεία.

συντάξεως] 'training,' 'discipline,' 'organisation.'

11 διόπερ] This is an interesting passage on the progress of political

The course
of political
experience
in Greece.

ἀς νῦν καλοῦμεν πολιτείας, οἱ πρότερον ἐκάλεον ὀλιμοκρατίας. ἦσαν δὲ αἱ ἀρχαῖαι πολιτεῖαι εὐλόγως ὀλιγαρχικαὶ καὶ βασιλικαί· δι' ὀλιγαρχίαν γὰρ οὐκ εἶχον πολὺ τὸ μέτρον, ὥστ' ὀλίγοι τε ὄντες τὸ πλῆθος καὶ κατὰ τὴν
12 σύνταξιν μᾶλλον ὑπέμενον τὸ ἀρχεσθαι. Διὰ τίνα μὲν ὄν εἰσὶν αἰτίαν αἱ πολιτεῖαι πλείους, καὶ διὰ τί παρὰ τὰς λεγομένας ἕτεραι (δημοκρατία τε γὰρ οὐ μία τὸν ἀριθμὸν ἐστὶ, καὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως), ἔτι δὲ τίνες αἱ διαφοραὶ καὶ διὰ τίνα αἰτίαν συμβαίνει, πρὸς δὲ τούτοις τίς ἀρίστη τῶν πολιτειῶν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰπεῖν, καὶ τῶν ἄλλων ποία ποῖος ἀρμοττεῖ τῶν πολιτειῶν εἶρηται.

14
The three
powers.

14 Πάλιν δὲ καὶ κοινῇ καὶ χωρὶς περὶ ἐκάστης λέγωμεν περὶ τῶν ἐφεξῆς, λαβόντες ἀρχὴν τὴν προσήκουσαν αὐτῶν. Ἴστί δὴ τρία μέρη τῶν πολιτειῶν πασῶν, περὶ ὧν δεῖ
1404 θηρηῖν τὸν σπουδαῖον νομοθέτην ἐκάστη τὸ συμφέρον· ὧν ἐχόντων καλῶς ἀνάγκη τὴν πολιτείαν ἔχειν καλῶς, καὶ τὰς πολιτείας ἀλλήλων διαφέρειν ἐν τῷ διαφέρειν ἕκαστον τούτων. Ἔστι δὲ τῶν τριῶν τούτων ἐν μὲν τί^α τὸ βουλευόμε-

* τὶ Bekker.

tion, and the gradual enlargement of the social union.

καὶ κατὰ τὴν σύνταξιν] This, Stahr thinks to depend on ὀλίγοι, "unbe-doubted," and the ὀλίγοι τε—καὶ seems to justify him, 'few in number and unimportant in the military arrange-ment.'

12 παρὰ τὰς λεγομένας] So above, iv. 7, πλείους τῶν εἰρημένων. On this paragraph, as an instance of Aristotle's method, at any point where his subject changes, compare Spengel, pp. 32, 33.

XIV. 1 Aristotle enters now on the point stated Ch. II. 5, μετὰ δὲ ταῦτα τίνα τρόπον δεῖ καθιστάναι ταύτας τὰς πολιτείας, λέγω δὲ δημοκρατίας τε καὶ ἕκαστον εἶδος καὶ πάλιν ὀλιγαρχίας. Its discussion occupies the closing chapters of Book VI. and the whole of Book VII. (VI.). In this book he treats of

that which concerns them all alike (κοινῇ). We have his theory of the three powers, the deliberative, execu-tive, and judicial, which must, he says, exist in every constitution; as such they may be separated off from the detail of the various forms of oligar-chy and democracy; at least all ge-neral statements about them may; and the various modifications necessary for these various forms may be in-troduced later. This explains his lan-guage here, καὶ κοινῇ καὶ χωρὶς περὶ ἐκάστης.

τὴν προσήκουσαν αὐτῶν] 'The appro-priate basis of the discussion.'

2 τὶ τὸ βουλευόμενον] There is an inconsistency in this sentence as it stands in Bekker's text. The most symmetrical arrangement would be to throw out the τὶ in both places. But if it is kept in both places, it is diffi-

νον περὶ τῶν κοινῶν, δεύτερον δὲ τὸ περὶ τὰς ἀρχάς (τοῦτο δ' ἐστὶν ἅς δεῖ καὶ τίνων εἶναι κυρίας, καὶ ποίαν τινὰ δεῖ γίνεσθαι τὴν αἵρεσιν αὐτῶν), τρίτον δὲ τί τὸ δικάζον. Κύριον ³ δ' ἐστὶ τὸ βουλευόμενον περὶ πολέμου καὶ εἰρήνης καὶ συμμαχίας καὶ διαλύσεως, καὶ περὶ νόμων, καὶ περὶ θανάτου καὶ φυγῆς καὶ δημεύσεως, καὶ τῶν εὐθυνῶν. ἀναγκαῖον δ' ἦτοι πᾶσι τοῖς πολίταις ἀποδεδόσθαι πάσας ταύτας τὰς κρίσεις ἢ τισὶ πάσας, οἷον ἀρχῇ τινὶ μιᾷ ἢ πλείοσιν, ἢ ἐτέραις ἐτέρας, ἢ τινὰς μὲν αὐτῶν πᾶσι τινὰς δὲ τισίν. τὸ μὲν ⁴ οὖν πάντα καὶ περὶ ἀπάντων δημοτικόν· τὴν τοιαύτην γὰρ ἰσότητά ζητεῖ ὁ δῆμος· εἰσὶ δὲ οἱ τρόποι τοῦ πάντα πλείους, εἰς μὲν τὸ κατὰ μέρος ἀλλὰ μὴ πάντα ἀθρόους, ὥσπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ Τηλεκλέους ἐστὶ τοῦ Μιλησίου (καὶ ἐν ἄλλαις δὲ πολιτείαις βουλευόμεναι αἱ συναρχαίαι συνιοῦσαι, εἰς δὲ τὰς ἀρχὰς βαδίζουσι πάντες κατὰ μέρος ἐκ τῶν φυλῶν καὶ τῶν μορίων τῶν ἐλαχίστων παντελῶς, ἕως ἂν διέλθῃ διὰ πάντων), συνιέναι δὲ μόνον περὶ τε νόμων θέσεως καὶ τῶν περὶ τῆς πολιτείας, καὶ τὰ παραγγελόμενα ἀκουσομένους ὑπὸ τῶν ἀρχόντων. ἄλλος δὲ τρόπος ⁵ τὸ πάντα ἀθρόους, συνιέναι δὲ μόνον πρὸς τε τὰς ἀρχαιρείας αἵρεσομένους καὶ πρὸς τὰς νομοθεσίας καὶ περὶ πολέμου καὶ εἰρήνης καὶ πρὸς εὐθύναις, τὰ δ' ἄλλα τὰς ἀρχὰς βουλευέσθαι τὰς ἐφ' ἐκάστοις τεταγμένας, αἰρετὰς οὕσας ἐξ ἀπάντων ἢ κληρωτάς. ἄλλος δὲ τρόπος τὸ περὶ ⁶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς εὐθύναις ἀπαντᾶν τοὺς πολίτας, καὶ περὶ πολέμου βουλευσομένους καὶ συμμαχίας, τὰ δ' ἄλλα τὰς

The three powers.

The deliberative.

In democracies.

cult to see why one should be indefinite, the other interrogative. I have made them both interrogative.

3 Κύριον δ' ἐστὶ] 'The sovereign power resides in.'

διαλύσεως] 'dissolving an alliance.'

δημεύσεως] 'confiscation.'

4 δημοτικόν] 'democratical,' 'characteristic of a popular government.'

τὸ κατὰ μέρος ἀλλὰ μὴ πάντα ἀθρόους] The sense would seem to require a

repetition of the word πάντα; 'that all should deliberate, but by parts, and not in one collective body.'

Telectes, the Milesian, not known. συναρχαίαι] The boards of magistrates.

τῶν περὶ τῆς πολιτείας] 'questions that concern the constitution.'

5 τὰ δ' ἄλλα] There are not many points left of the list given in § 3, θανάτου, φυγῆς, δημεύσεως,—judicial

In demo-
cracies
 ἀρχὰς διοικεῖν αἰρετὰς οὐσας, ὅσας ἐνδέχεται· τοιαῦται δ'
 εἰσὶν ὅσας ἄρχειν ἀναγκαῖον τοὺς ἐπισταμένους. τέταρτος
 δὲ τρόπος τὸ πάντας περὶ πάντων βουλευέσθαι συνιόντας,
 τὰς δ' ἀρχὰς περὶ μηδενὸς κρίνειν ἀλλὰ μόνον προανακρίνειν·
 ὕπερ ἢ τελευταία δημοκρατία νῦν διοικεῖται τρόπον, ἣν
 ἀνάλογον φαμεν εἶναι ὀλιγαρχία τε δυναστευτικῇ καὶ μο-
 ναρχία τυραννικῇ. Οὗτοι μὲν οὖν οἱ τρόποι δημοκρατικοὶ
 5 πάντες, τὸ δὲ τινὰς περὶ πάντων ὀλιγαρχικόν. ἔχει δὲ καὶ
 τοῦτο διαφοράς πλείους. ὅταν μὲν γὰρ ἀπὸ τιμημάτων
 μετριοτέρων αἰρετοὶ τε ὧσι καὶ πλείους διὰ τὴν μετριότητα
 τοῦ τιμήματος, καὶ περὶ ὧν ὁ νόμος ἀπαγορεύει, μὴ κινῶσιν
 ἀλλ' ἀκολουθῶσι, καὶ ἐξῆ κτωμένῳ τὸ τίμημα μετέχειν, ὀλι-
 10 γαρχία μὲν πολιτικὴ ὃ ἐστὶν ἡ τοιαύτη διὰ τὸ μετριάξαι·
 1508 ὅταν δὲ μὴ πάντες τοῦ βουλευέσθαι μετέχωσιν ἀλλ' αἰρετοί,
 κατὰ νόμον δ' ἄρχωσιν ὥσπερ καὶ πρότερον, ὀλιγαρχικόν.
 9 ὅταν δὲ καὶ αἰρῶνται αὐτοὶ αὐτοὺς οἱ κύριοι τοῦ βουλευέσθαι,
 καὶ ὅταν καὶ ἀντὶ πατρὸς εἰσὶν καὶ κύριοι τῶν νόμων ὧσιν,
 10 ὀλιγαρχικὴν ἀναγκαῖον εἶναι τὴν τάξιν ταύτην. ὅταν δὲ
 τινῶν τινές, οἷον πολέμου μὲν καὶ εἰρήνης καὶ εὐθυῶν πάντες,
 τῶν δὲ ἄλλων ἄρχοντες, καὶ οὗτοι αἰρετοὶ ἢ κληρωτοί, ἀρι-
 στοκρατία μὲν ἢ πολιτεία· εἰάν δ' ἐνίων μὲν αἰρετοὶ ἐνίων
 δὲ κληρωτοί, καὶ κληρωτοὶ ἢ ἀπλῶς ἢ ἐκ προκρίτων, ἢ κοινῇ
 αἰρετοὶ καὶ κληρωτοί, τὰ μὲν πολιτείας ἀριστοκρατικῆς ἐστὶ
 11 τούτων, τὰ δὲ πολιτείας αὐτῆς. Διήρηται μὲν οὖν τὸ
 βουλευόμενον πρὸς τὰς πολιτείας τοῦτον τὸν τρόπον, καὶ
 διοίσει^a ἐκάστη πολιτεία κατὰ τὸν εἰρημένον διορισμόν.

^a διοικεῖ Bekker.

questions mainly, concerning of course political offenders.

6 ὅσας ἐνδέχεται] 'as many as it is possible to have elective.'

7 προανακρίνειν] 'previously examine.' This was the function after Cleisthenes of the βουλή, or probouleutic council, and in the ordinary jurisdiction of the archons.

8 κινῶσιν] 'They do not feel at liberty to interfere, but simply obey

the law.'

ὀλιγαρχία μὲν, κ.τ.λ.] 'It is an oligarchy, it is true, but one that borders on the πολιτεία, from its moderation.'

10 προκρίτων] 'a body previously selected.'

11 διοίσει] So I read, instead of Bekker's διοικεῖ, and the change is easier than διοικεῖται, which several editors have adopted. Stahr preserves διοικεῖ; but διοίσει is quite in keeping

συμφέρει δὲ δημοκρατία τε τῇ μάλιστ' εἶναι δοκούση δημοκρατία νῦν (λέγω δὲ τοιαύτην ἐν ἣ κῦριος ὁ δῆμος καὶ τῶν νόμων ἐστίν) πρὸς τὸ βουλευέσθαι βέλτιον τὸ αὐτὸ ποιεῖν ὅπερ ἐπὶ τῶν δικαστηρίων ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις (τάττουσι γὰρ ζημίαν τούτοις οὓς βούλονται δικάζειν, ἵνα δικάζωσιν, οἱ δὲ δημοτικοὶ μισθὸν τοῖς ἀπόροις), τοῦτο δὲ καὶ περὶ τὰς ἐκκλησίας ποιεῖν· βουλευέσονται γὰρ βέλτιον κοινῇ βουλευόμενοι πάντες, ὁ μὲν δῆμος μετὰ τῶν γνωρίμων, οὗτοι δὲ μετὰ τοῦ πλήθους. συμφέρει δὲ καὶ τὸ αἰρετούς εἶναι τοὺς βουλευομένους ἢ κληρωτούς ἴσως ἐκ τῶν μορίων. συμφέρει δὲ καὶ ὑπερβάλλωσι πολὺ κατὰ τὸ πλῆθος οἱ δημοτικοὶ τῶν πολιτικῶν, ἢ μὴ πᾶσι διδόναι μισθόν, ἀλλ' ὅσοι σύμμετροι πρὸς τὸ τῶν γνωρίμων πλῆθος, ἢ ἀποκληροῦν τοὺς πλείους. ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ἢ προαιρεῖσθαι τινὰς ἐκ τοῦ πλήθους, ἢ κατασκευάσαντας ἀρχεῖον οἶον ἐν ἐνίαις πολιτείαις ἐστὶν οὓς καλοῦσι προβούλους καὶ νομοφύλακας, καὶ περὶ τούτων χρηματίζειν περὶ ὧν ἂν οὗτοι προβουλευέσασιν· οὕτω γὰρ μεθέξει ὁ δῆμος τοῦ βουλευέσθαι, καὶ λύειν οὐδὲν δυνήσεται τῶν περὶ τὴν πολιτείαν. ἔτι ἢ ταῦτα ψηφίζεσθαι τὸν δῆμον ἢ μὴτὲν ἐναντίον τοῖς εἰσφερομένοις, ἢ τῆς συμβουλῆς μὲν μεταδιδόναι πᾶσι, βουλευέσθαι δὲ τοὺς ἄρχοντας. καὶ τὸ ἀντικείμενον δὲ τοῦ ἐν ταῖς πολιτείαις γιγνομένου δεῖ ποιεῖν· ἀποψηφίζόμενον μὲν γὰρ κῦριον δεῖ ποιεῖν τὸ πλῆθος, καταψηφίζόμενον δὲ μὴ κῦριον, ἀλλ'

Advice as to its organisation.

with his general language. Compare § 1, τὰς πολιτείας διαφέρειν. The Vet. Tr. read διοικεῖ; he gives "disponitur" as his rendering. It is stated that no MS. reads διοικεῖται.

13 ἴσως] 'equally from the different parts of the state.'

συμφέρει δὲ καὶ] 'It is expedient also if.'

τῶν πολιτικῶν] "politiquement capables," says St. Hilaire rightly.

ἀποκληροῦν] 'exclude by lot the numbers in excess of the limit indicated.'

14 προαιρεῖσθαι] 'choose beforehand,' not the common Aristotelian sense

of the word, but the strict literal meaning of it, which is the basis of the other.

προβούλους] Comp. Thuc. VIII. 1, for this magistracy, established in Athens after the defeat in Sicily, B.C. 412. See VII. (VI.) VIII. 17, 24.

νομοφύλακας] Later VII. (VI.) VIII. 24.

χρηματίζειν περὶ τούτων] 'decide on these points only.'

15 τῆς συμβουλῆς] 'Advice.'

βουλευέσθαι] 'the effective deliberation.'

ἀποψηφίζόμενον] 'The veto of the

The executive power.

τοῦτο συμβαίνει. δίοπερ οὐθὲν κωλύει πολλὰς ἐπιμελείας ἅμα προστάττειν· οὐ γὰρ ἐμποδιοῦσιν ἀλλήλαις, καὶ πρὸς τὴν ὀλιγανθρωπίαν ἀναγκαῖον τὰ ἀρχεῖα οἷον ὀβελισκολύχνια ποιεῖν. ἐὰν οὖν ἔχωμεν λέγειν πόσας ἀναγκαῖον ὑπάρχειν πάσῃ πόλει, καὶ πόσας οὐκ ἀναγκαῖον μὲν δεῖ δ' ὑπάρχειν, ῥᾶον ἂν τις εἰδῶς ταῦτα συνάγοι ποίας ἀρμόττει συνάγειν ἀρχὰς εἰς μίαν ἀρχήν. ἀρμόττει δὲ καὶ τοῦτο μὴ λεληθέναι, ποῖα δεῖ, κατὰ τόπον, ἀρχεῖα πολλῶν ἐπιμελεῖσθαι καὶ ποίων πανταχοῦ μίαν ἀρχήν εἶναι κυρίαν, οἷον εὐκοσμίας πότερον ἐν ἀγορᾷ μὲν ἀγορανόμον, ἄλλον δὲ κατ' ἄλλον τόπον, ἢ πανταχοῦ τὸν αὐτόν. καὶ πότερον κατὰ τὸ πρᾶγμα δεῖ διαιρεῖν ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους, λέγω δ' οἷον ἓνα τῆς εὐκοσμίας, ἢ παίδων ἄλλον καὶ γυναικῶν. καὶ κατὰ τὰς πολιτείας δέ, πότερον διαφέρει καθ' ἑκάστην καὶ τὸ τῶν ἀρχῶν γένος ἢ οὐθὲν, οἷον ἐν δημοκρατία καὶ ὀλιγαρχία καὶ ἀριστοκρατία καὶ μοναρχία πότερον αἱ αὐταὶ μὲν εἰσιν ἀρχαὶ κύριαι, οὐκ ἐξ ἴσων δ' οὐδ' ἐξ ὁμοίων, ἀλλ' ἕτεραι ἐν ἑτέροις· οἷον ἐν μὲν ταῖς ἀριστοκρατίαις ἐκ πεπαιδευμένων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ἐκ τῶν πλουσίων, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις ἐκ τῶν ἐλευθέρων, ἢ τυγχάνουσι μὲν τινες οὖσαι καὶ κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν, ἔστι δ' ὅπου συμφέρουσιν αἱ αὐταὶ καὶ ὅπου διαφέρουσιν; ἔνθα μὲν γὰρ ἀρμότ-

8 πολλὰς ἐπιμελείας, κ. τ. λ.] 'To assign many branches of administration at the same time to the same person.'

ὀβελισκολύχνια] 'spits for roasting, used as candlesticks.' The general meaning is the same as in the case of the Δελφικὴ μάχαιρα of I. II. 3.

συνάγοι] 'might infer,' 'collect.'

9 κατὰ τόπον] "Bei örtlicher Beschränkung," Stahr; 'from considerations of space and distance,' or is it simply 'local,' as opposed to 'general'?

κατὰ τὸ πρᾶγμα] 'by the subject.'

ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους] 'or with reference to the persons.'

10 πεπαιδευμένων] *Rhet.* I. 8, p. 1366.

5, ἀριστοκρατίας τέλος τὰ πρὸς παιδείαν καὶ τὰ νομίμα.

κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν] If this is genuine it is a very concise expression. κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς διαφορὰ τῶν ἀρχῶν, or κατὰ ταύτας τὰς διαφορὰς διαφορὰ τῶν ἀρχῶν: either of these forms would express what I conceive to be the meaning of the passage better than the one which Bekker has and Stahr keeps, though his translation is in favour of a change. 'Corresponding to the differences we observe in the constitutions are these differences in the magistracies required.'

διαφέρουσιν] This seems to mean 'where different ones are required.'

τει μεγάλας, ἔνθα δ' εἶναι μικρὰς τὰς αὐτάς. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἴδιαί τινές εἰσιν, οἷον ἡ τῶν προβούλων· αὕτη γὰρ οὐ δημοκρατική, βουλὴ δὲ δημοτικόν. δεῖ μὲν γὰρ εἶναι τι τοιοῦτον ᾧ ἐπιμελὲς ἔσται τοῦ δήμου προβουλεύειν, ὅπως ἀσχολῶν ἔσται· τοῦτο δ', ἐὰν ὀλίγοι τὸν ἀριθμὸν ᾧσιν, ὀλιγαρχικόν· τοὺς δὲ προβούλους ὀλίγους ἀναγκαῖον εἶναι τὸ πλῆθος, ὥστ' ὀλιγαρχικόν. ἀλλ' ὅπου ἄμφω αὐταὶ αἱ ἀρχαί, οἱ πρόβουλοι καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς· ὁ μὲν γὰρ βουλευτῆς δημοτικόν, ὁ δὲ πρόβουλος ὀλιγαρχικόν. καταλύεται δὲ καὶ τῆς βουλῆς ἡ δύναμις ἐν ταῖς τοιαύταις δημοκρατίαις ἐν αἷς αὐτὸς συνιῶν ὁ δῆμος χρηματίζει περὶ πάντων. τοῦτο δὲ συμβαίνειν εἶωθεν, ὅταν εὐπορία τις ἦ ἢ ἡ μισθὸς τοῖς ἐκκλησιάζουσιν· σχολάζοντες γὰρ συλλέγονται τε πολλάκις καὶ ἅπαντα αὐτοὶ κρίνουσιν. παιδονόμος δὲ καὶ γυναικονόμος, καὶ εἴ τις ἄλλος ἄρχων κύριός ἐστι τοιαύτης ἐπιμελείας, ἀριστοκρατικόν, δημοκρατικόν δ' οὐ· πῶς γὰρ οἷον τε κωλύειν ἐξίεναι τὰς τῶν ἀπόρων; οὐδ' ὀλιγαρχικόν· τρυφῶσι γὰρ αἱ τῶν ὀλιγαρχούντων. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω νῦν, περὶ δὲ τὰς τῶν ἀρχῶν καταστάσεις πειρατέον ἐξ ἀρχῆς διελεθῆν. εἰσὶ δ' αἱ διαφοραὶ ἐν τρισὶν ὄροις, ἧν συντιθεμένων ἀναγκαῖον πάντας εἰληφθαι τοὺς τρόπους. ἔστι δὲ τῶν τριῶν τούτων ἐν μὲν τίνες οἱ καθιστάντες τὰς ἀρχάς, δεύτερον δ' ἐκ τίνων, λοιπὸν δὲ τίνα τρόπον. ἐκάστου δὲ τῶν τριῶν τούτων διαφοραὶ τρεῖς εἰσὶν· ἡ γὰρ πάντες οἱ πολῖται καθιστᾶσιν ἢ τίνες, καὶ ἡ

The executive power.

11

11

1300

13

14

15

11 ὅπως ἀσχολῶν ἔσται] 'how it shall be kept engaged.'

12 καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς] 'are established as a check upon the members of the senate.' This was the case at Athens at the time above mentioned, when Probuli were appointed.

13 εὐπορία τις ἦ ἢ μισθός] Spengel, p. 40, wishes to read *μισθοῦ*, relying on VII. (VI.) II. 6, *μισθοῦ εὐπορία*. But there is no absolute necessity for the change, for we may conceive the

ἢ μισθός introduced to make more precise the meaning of *εὐπορία*, and the second passage written at first with greater accuracy.

ἐξίεναι τὰς τῶν ἀπόρων] Comp. VII. (VI.) VIII. 23, *διὰ τὴν ἀδουλίαν*. There is no possibility of subjecting them to regulations as the simplest necessity of their state of poverty would set any such aside.

14 ἐν τρισὶν ὄροις] 'under three heads,' 'in three points.'

The execu-
tive power.

ἐκ πάντων ἢ ἐκ τινῶν ἀφωρισμένων, οἷον ἢ τιμῆματι ἢ γένεε
ἢ ἀρετῇ ἢ τινι τοιοῦτῳ ἄλλῳ, ὥσπερ ἐν Μεγάροις ἐκ τῶν
συγκατελθόντων καὶ συμμαχεσασμένων πρὸς τὸν δῆμον, καὶ
16 ταῦτα ἢ αἰρέσει ἢ κλήρῳ. πάλιν ταῦτα συνδυαζόμενα, λέγω
δὲ τὰς μὲν τινὲς τὰς δὲ πάντες, καὶ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς
δ' ἐκ τινῶν, καὶ τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τούτων ἢ
17 ἐκάστης ἔσονται τῆς διαφορᾶς τρόποι τέσσαρες. ἢ γὰρ
πάντες ἐκ πάντων αἰρέσει, ἢ πάντες ἐκ πάντων κλήρῳ, καὶ ἢ
ἐξ ἀπάντων ἢ ὡς ἀνά μέρος, οἷον κατὰ φυλὰς καὶ δήμους καὶ
φρατρίδας, ἕως ἂν διέλθῃ διὰ πάντων τῶν πολιτῶν, ἢ αἰεὶ ἐξ
18 ἀπάντων, καὶ τὰ μὲν οὕτω τὰ δὲ ἐκείνως. πάλιν εἰ τινὲς
οἱ καθιστάντες, ἢ ἐκ πάντων αἰρέσει ἢ ἐκ πάντων κλήρῳ,
ἢ ἐκ τινῶν αἰρέσει ἢ ἐκ τινῶν κλήρῳ, ἢ τὰ μὲν οὕτω τὰ δ'
ἐκείνως, λέγω δὲ τὰ μὲν ἐκ πάντων αἰρέσει τὰ δὲ κλήρῳ.
ὥστε δώδεκα οἱ τρόποι γίνονται χωρὶς τῶν δύο συνδυασμῶν.
19 τούτων δ' αἱ μὲν δύο καταστάσεις δημοτικαί, τὸ πάντας ἐκ
πάντων αἰρέσει ἢ κλήρῳ γίνεσθαι ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ
τὰς δ' αἰρέσει τῶν ἀρχῶν· τὸ δὲ μὴ πάντας ἅμα μὲν καθι-
στάναι, ἐξ ἀπάντων δ' ἢ ἐκ τινῶν, ἢ κλήρῳ ἢ αἰρέσει ἢ
ἀμφοῖν, ἢ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν ἀμφοῖν (τὸ
δὲ ἀμφοῖν λέγω τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει), πολιτικόν.
20 Καὶ τὸ τινὰς ἐκ πάντων τὰς μὲν αἰρέσει καθιστάναι τὰς δὲ
κλήρῳ ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει, ὀλιγαρ-
χικόν· ὀλιγαρχικώτερον δὲ καὶ τὸ ἐξ ἀμφοῖν. τὸ δὲ τὰς
1300 B μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν πολιτικὸν ἀριστοκρατικῶς, ἢ
21 τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τὸ δὲ τινὰς ἐκ τινῶν ὀλι-
γαρχικόν, καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν κλήρῳ [μὴ γενόμενον δ'
ὁμοίως], καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν ἀμφοῖν, τὸ δὲ τινὰς ἐξ ἀπάν-
22 των. τὸ δὲ ἐκ τινῶν αἰρέσει πάντας ἀριστοκρατικόν. οἱ
μὲν οὖν τρόποι τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς τοσοῦτοι τὸν ἀριθμὸν

15 ἐν Μεγάροις] Mr Grote, III. 60, in reference to this allusion speaks of its being of no historical value, for dates and details escape us.

ἄτων δ' ἐκάστης, κ.τ.λ.] On this

passage see Nickses, Excursus, VIII. p. 145. He practically re-writes it. But, allowing that he does this successfully, and I think he does, the question occurs, is it worth while? I prefer leaving the text as it stands.

εἰσι, καὶ διήρηνται κατὰ τὰς πολιτείας οὕτως· τίνα δὲ τίσι
 συμφέροι καὶ πῶς δεῖ γίνεσθαι τὰς καταστάσεις, ἅμα ταῖς The execu-
tive power.
 δυνάμεσι τῶν ἀρχῶν, καὶ τίνες εἰσίν, ἔσται φανερόν. λέγω
 δὲ δύνάμιν ἀρχῆς, οἷον τὴν κυρίαν τῶν προσόδων καὶ τὴν
 κυρίαν τῆς φυλακῆς· ἄλλο γὰρ εἶδος δυνάμεως οἷον στρατη-
 γίας καὶ τῆς τῶν περὶ τὴν ἀγορὰν συμβολαίων κυρίας.

Λοιπὸν δὲ τῶν τριῶν τὸ δικαστικὸν εἰπεῖν. ληπτέον δὲ 16
 καὶ τούτων τοὺς τρόπους κατὰ τὴν αὐτὴν ὑπόθεσιν. ἔστι
 δὲ διαφορὰ τῶν δικαστηρίων ἐν τρισὶν ὄροις, ἐξ ὧν τε καὶ The judi-
cial power.
 περὶ ὧν καὶ πῶς. λέγω δὲ ἐξ ὧν μὲν, πότερον ἐκ πάντων
 ἢ ἐκ τινῶν· περὶ ὧν δέ, πόσα εἶδη δικαστηρίων· τὸ δὲ πῶς,
 πότερον κλήρω ἢ αἰρέσει. πρῶτον οὖν διαιρείσθω πόσα 2
 εἶδη δικαστηρίων. ἔστι δὲ τὸν ἀριθμὸν ὀκτώ, ἐν μὲν εὐθυ-
 τικόν, ἄλλο δὲ εἴ τίς τι τῶν κοινῶν ἀδικεῖ, ἕτερον ὅσα εἰς
 τὴν πολιτείαν φέροι, τέταρτον καὶ ἄρχουσι καὶ ἰδιώταις ὅσα
 περὶ ζημιώσεων ἀμφισβητοῦσιν, πέμπτον τὸ περὶ τῶν ἰδίων
 συναλλαγμάτων καὶ ἐχόντων μέγεθος, καὶ παρὰ ταῦτα τό-
 τε φονικόν καὶ τὸ ξενικόν. φονικοῦ μὲν οὖν εἶδη, ἂν τ' 3
 ἐν τοῖς αὐτοῖς δικασταῖς ἂν τ' ἐν ἄλλοις, περὶ τε τῶν ἐκ
 προνοίας καὶ περὶ τῶν ἀκουσίων, καὶ ὅσα ὁμολογεῖται μὲν,
 ἀμφισβητεῖται δὲ περὶ τοῦ δικαίου, τέταρτον δὲ ὅσα τοῖς
 φεύγουσι φόνου ἐπὶ καθόδῳ ἐπιφέρεται, οἷον Ἀθήνησι
 λέγεται καὶ τὸ ἐν Φρεαττοῖ δικαστήριον· συμβαίνει δὲ τὸ
 τοιαῦτα ἐν τῷ παντὶ χρόνῳ ὀλίγα καὶ ἐν ταῖς μεγάλαις

ἅμα ταῖς δυνάμεσι] in VII. (VI.) 8, this point is treated.

ἄλλο γὰρ εἶδος] 'For there is quite another kind of power, say in the office of general and in that to which is entrusted the management of the common market transactions.'

XVI. 1 τούτων] As if he had written τὰ δικαστήρια.

2 ὅσα εἰς τὴν πολιτείαν φέροι] 'all constitutional questions.'

περὶ ζημιώσεων] 'appeals against the amount of fines.'

καὶ ἐχόντων μέγεθος] 'and on the condition that they are of some importance,' granting that they are not merely trivial.

3 φονικοῦ εἶδη] On this question see Hermann, *Pol. Antiquities* (Eng. Tr.), § 104, p. 203, and the appendices to Müller's *Eumenides*.

ἐπὶ καθόδῳ] Hermann as quoted above. "The homicide was still obliged to quit the country for a season, until he obtained leave of the relations of the deceased to return."

Φρεαττοῖ] Mr Grote, III. 103, note, speaks of this as "obscure."

The jurisdiction power

πόλεσι. τὸ ὅτι ξενικοῦ ἐν μὲν ξένοις πρὸς ξένους. ἄλλο
 ξένοις πρὸς αὐτούς. ἔτι ὅτι παρὰ πάντα ταῦτα περὶ τῶν
 μικρῶν συναλλαγμάτων, ὅσα ὁραχμιαῖα καὶ περὶ αὐραχμια
 καὶ μικροῦ πλείονος· ὅτι μὲν γὰρ καὶ περὶ τούτων γίνεσθαι
 κρίσιν, οὐκ ἐπιπίπτει ὁ εἰς ὀικαστῶν πλῆθος. Ἀλλὰ περὶ
 μὲν τούτων ἀφείσθω καὶ τῶν Φονικῶν καὶ τῶν ξενικῶν, περὶ
 ὅτι τῶν πολιτικῶν λέγομεν. περὶ οὖν μὴ γινόμενον καλῶς
 ὀικαστάσεις γίνονται καὶ τῶν πολιτικῶν αἱ κινήσεις. ἀνάγκη
 ὅτι ἦτοι πάντα περὶ πάντων κρίνειν τῶν ὀικαστῶν αἰρέσει
 ἢ κλήρω, ἢ πάντα περὶ πάντων τὰ μὲν κλήρω τὰ ὅτι αἰρέ-
 σει, ἢ περὶ ἐμῶν τῶν αὐτῶν τοὺς μὲν κλήρω τοὺς ὅτι αἰρέ-
 τούς. οὗτοι μὲν οὖν οἱ τρόποι τέτταρες τῶν ἀριθμῶν, τρεῖς
 οὗτοι ὅτι ἑτεροὶ καὶ οἱ κατὰ μέρος· πάλιν γὰρ ἐκ τινῶν καὶ
 οἱ ἀκάϋοντες περὶ πάντων αἰρέσει, ἢ ἐκ τινῶν περὶ πάντων
 κλήρω, ἢ τὰ μὲν κλήρω τὰ ὅτι αἰρέσει, ἢ ἕνια ὀικαστήρια
 περὶ τῶν αὐτῶν ἐκ κληρωτῶν καὶ αἰρετῶν. οὗτοι μὲν οὖν,
 ὡσπερ εἰλέχθησαν, οἱ τρόποι τοῖς εἰρημένους. ἔτι ὅτι τὰ
 αὐτὰ συνδυάζοντα λέγω ὅτι οἷον τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ ὅτι
 ἐκ τινῶν τὰ ὅτι ἐξ ἀμφοῖν. οἷον εἰ τοῦ αὐτοῦ ὀικαστήριου εἶεν
 οἱ μὲν ἐκ πάντων οἱ ὅτι ἐκ τινῶν, καὶ ἢ κλήρω ἢ αἰρέσει ἢ
 ἀμφοῖν. ὅσους μὲν οὖν ἐνδέχεται τρόπους εἶναι τὰ ὀικασ-
 τήρια, εἴρηται· τούτων ὅτι τὰ μὲν πρῶτα ὀημωτικά, ὅσα ἐκ
 πάντων ἢ περὶ πάντων, τὰ ὅτι δεύτερα ὀλυγαρχικά, ὅσα ἐκ
 τινῶν περὶ πάντων, τὰ ὅτι τρίτα ἀριστοκρατικά καὶ πολι-
 τικά, ὅσα τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ ὅτι ἐκ τινῶν.

4 παρὰ πάντα ταῦτα] 'cases of summary jurisdiction, questions which do not require a number of judges.'

5 τῶν διρημένων] 'The points distinguished.'

The combinations here are not defective as they were in Ch. XV., and consequently the text does not want re-arranging, as Nickses has done in the case of that other passage. But

these minute details of arrangement, however necessary for the completeness of Aristotle's work, and for its practical utility as bearing on the nice complications of the Greek constitutions, are of no value for the modern student. It would be a mere useless burdening of the memory to attempt to master them.

SUMMARY. BOOK VII. (VI.)

THERE is no break between this book and the last, and its contents have been stated generally in the summary given of the last. Its particular object is to investigate the method of constituting first democratical, then oligarchical, governments (Ch. I.)

What are the ideas at the root of democracy? what are the characteristic principles it admits? what the character it requires or tolerates in its citizens? (II.) How can the element of fairness and equality on which it prides itself be introduced, and so introduced, as that the constitution formed shall not, by its exclusiveness and adaptation to the democratical standard, entirely alienate and drive into violent opposition the other parts of the state? (III.)

The various forms of democracy differ in point of excellence in proportion to the varying merit of the people which is predominant in each. A clear judgment must then be formed on the point, which democracy is best, and then the measures necessary for securing it must be adopted. If a democracy of free proprietors of land is the best, the state must see that its citizens, all of them, have land, and so on, as the scale descends, for the various intervening forms. The latest in order of time and most prevalent welcomes all alike, and aims only at strengthening its numbers, and breaking up the organisation of the party opposed to it. It tolerates no powerful classes, no union, no distinctions. It has much that is tyrannical in it (Ch. IV.)

To form a constitution is one thing, to keep it, when formed, in health, is another. And this is the harder task of the legislator. In his laws and constitutions he must aim at this. He must not seek the immediate and exclusive triumph of his principle at the expense of its permanence. On the contrary, he must, as far as is possible, guard against that exclusive triumph, above all things, guard against excessive irritation of his opponents, and so he must, if possible, preclude excessive poverty in the people, an end in which the party who are inferior should zealously co-operate with him. It is the common interest of all (Ch. V.)

So far for democracies. If the method of their formation is rightly understood, it involves the right understanding of their opposites, the formation of oligarchies. And the cautions in the two cases are analogous. The safety of a democracy lies in large numbers, they seem to make opposition hopeless. The safety of an oligarchy lies in the moderate use of their power by the oligarchs (VI.) This is their real safety. To secure their power, whether moderately used or strained to excess, they must carefully consider their armed force. And if they aim at a moderate and just use of it, then there are certain 'temperamenta imperii,' modifications which may make such wise exercise of it something in which all acquiesce (VI.)

There remains a point which was not fully treated in the last book, relating to the various magistracies which the state requires, whether democratical or oligarchical. These are enumerated at considerable length.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Η. (Ζ.)

ΠΡΟΣΑΙ μὲν οὖν διαφοραὶ καὶ τίνες τοῦ τε βουλευτι-
 κοῦ καὶ κυρίου τῆς πολιτείας καὶ τῆς περὶ τὰς ἀρχὰς
 τάξεως, καὶ περὶ δικαστηρίων, καὶ ποῖα πρὸς ποίαν συντέ-
 τακται πολιτείαν,^a εἴρηται πρότερον. ἐπεὶ δὲ τετύχηκεν εἶδη
 πλείω δημοκρατίας ὄντα καὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως πολιτειῶν,
 ἅμα τε περὶ ἑκείνων εἴ τι λοιπόν, οὐ χεῖρον ἐπισκέψασθαι,
 καὶ τὸν οἰκεῖον καὶ τὸν συμφέροντα τρόπον ἀποδοῦναι πρὸς
 ἑκάστην. ἔτι δὲ καὶ τὰς συναγωγὰς αὐτῶν τῶν εἰρημένων³ 1317
 ἐπισκεπτέον πάντων τῶν τρόπων· ταῦτα γὰρ συνδυαζόμενα
 ποιεῖ τὰς πολιτείας ἐπαλλάττειν, ὥστε ἀριστοκρατίας τε
 ὀλιγαρχικὰς εἶναι καὶ πολιτείας δημοκρατικωτέρας. λέγω⁴
 δὲ τοὺς συνδυασμούς, οὓς δεῖ μὲν ἐπισκοπεῖν, οὐκ ἐσκεμμένοι
 ὄ' εἰσὶ νῦν, οἷον ἂν τὸ μὲν βουλευόμενον καὶ τὸ περὶ τὰς
 ἀρχαιρεσίας ὀλιγαρχικῶς ἢ συντεταγμένον, τὰ δὲ περὶ τὰ

Different combinations of the elements of democracy, oligarchy, &c.

^a ἔτι δὲ περὶ φθορᾶς τε καὶ σωτηρίας τῶν πολιτειῶν ἐκ ποίων τε γίνεται καὶ διὰ τίνας αἰτίας Bekker.

I. 1 In this first section I omit the clause relating to the revolutions of states, the subject of Book VIII.

2 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] 'Since we find that there is more than one kind of democracy, more than one kind also of the other constitutions, it will be as well to consider them, and at the same time if we have left anything unsaid on the former points, to consider that also, and to give the proper and suitable mode of establishing each constitution.' So I translate the passage, keeping Bekker's text strictly. Nicke's wishes to substitute ἄλλα for ἅμα. By ἐκείνων I understand the βουλευτικόν, δικαστικόν, ἀρχαιρετικόν of the

last Book.

· 3 τὰς συναγωγὰς] συναγωγή is a bringing together, uniting. Here 'the combinations.'

ἐπαλλάττειν] Here the word is very simple, 'to run into one another, to interchange.'

4 ἐσκεμμένοι εἰσὶ] The verb seems to be used in a passive sense.

τὸ μὲν βουλευόμενον] Spengel would read περὶ τό after μὲν, as he would also substitute τὸ δέ for τὰ δέ. No doubt both changes would be improvements, but they are not very important ones.

ὀλιγαρχικῶς ἢ συντεταγμένον] 'be arranged on oligarchical principles.'

Advice as
to the or-
ganisation
of the de-
liberative
power.

1299 16

ἐπαναγέσθω πάλιν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας. ἐν γὰρ ταῖς πολι-
τείαις ἀντεστραμμένως ποιοῦσιν· οἱ γὰρ ὀλίγοι ἀποψηφι-
σάμενοι μὲν κύριοι, καταψηφισάμενοι δὲ οὐ κύριοι, ἀλλ'
ἐπανάγεται εἰς τοὺς πλείστους αἰεὶ. Περὶ μὲν οὖν τοῦ
βουλευομένου καὶ τοῦ κυρίου δὴ τῆς πολιτείας τοῦτον διω-
ρίσθω τὸν τρόπον.

15

The execu-
tive.

Ἐχομένη δὲ τούτων ἐστὶν ἡ περὶ τὰς ἀρχὰς διαίρεσις·
ἔχει γὰρ καὶ τοῦτο τὸ μόνιον τῆς πολιτείας πολλὰς δια-
φοράς, πόσαι τε ἀρχαί, καὶ κύριαί τίνων, καὶ περὶ χρόνου,
πόσος ἐκάστης ἀρχῆς (οἱ μὲν γὰρ ἐξαμήνους, οἱ δὲ δι' ἐλάτ-
τονος, οἱ δ' ἐνιαυσίας, οἱ δὲ πολυχρονιωτέρας ποιοῦσι τὰς
ἀρχάς), καὶ πότερον εἶναι δεῖ τὰς ἀρχὰς αἰδίους, ἢ πολυ-
χρονίους ἢ μηδέτερον ἀλλὰ πλεονάκεις τοὺς αὐτούς, ἢ μὴ
τὸν αὐτὸν δις ἀλλ' ἅπαξ μόνον· ἔτι δὲ περὶ τὴν κατάστα-
σιν τῶν ἀρχῶν, ἐν τίνων δεῖ γίνεσθαι καὶ ὑπὸ τίνων καὶ πῶς.
2 περὶ πάντων γὰρ τούτων δεῖ δύνασθαι διελεῖν κατὰ πόσους
ἐνδέχεται γενέσθαι τρόπους, κάπειτα προσαρμόσαι, ποίας
ποῖαι πολιτεῖαι συμφέρουσιν. ἔστι δὲ οὐδὲ τοῦτο διορίσαι
ῥᾶδιον, ποίας δεῖ καλεῖν ἀρχάς· πολλῶν γὰρ ἐπιστατῶν ἢ
πολιτικῆ κοινωνία δεῖται, διόπερ πάντας οὔτε τοὺς αἰρετούς
οὔτε τοὺς κληρωτοὺς ἄρχοντας θετέον, οἷον τοὺς ἱερεῖς
πρῶτον· τοῦτο γὰρ ἕτερόν τι παρὰ τὰς πολιτικὰς ἀρχὰς
3 θετέον. ἔτι δὲ χορηγοὶ καὶ κήρυκες· αἰροῦνται δὲ καὶ πρε-
σβευτάς.^a εἰσὶ δὲ αἱ μὲν πολιτικαὶ τῶν ἐπιμελειῶν, ἢ πάν-
των τῶν πολιτῶν πρὸς τινα πρᾶξιν, οἷον στρατηγὸς στρα-
τευομένων, ἢ κατὰ μέρος, οἷον ὁ γυναικονόμος ἢ παιδονόμος·
αἱ δ' οἰκονομικαὶ (πολλάκις γὰρ αἰροῦνται σιτομέτρας),

^a πρεσβευτά Bekker.

great majority is to be allowed, its assent not to be final.'

16 τοῦ κυρίου δὴ] 'and that which consequently is sovereign.'

XV. 1 τῆς πολιτείας] 'of the political system.

αἰδίους] 'for life,' as elsewhere.

2 προσαρμόσαι] 'to adapt them.'

ποίας δεῖ καλεῖν ἀρχάς] 'What are the functions to which we may give this name ἀρχάς.'

3 πρεσβευτά] If this reading is kept, αἰροῦνται must be passive. I should prefer using it in its usual sense, and reading πρεσβευτάς.

σιτομέτρας] The question submitted to these officials would, in Aristotle's

αἱ δ' ὑπηρετικάι, πρὸς ἅς, ἂν εὐπορῶσι, τάττουσι δούλους. The executive power.
 μάλιστα δ' ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν ἀρχὰς λεκτέον ταύτας, ὅσαις ἀποδέδοται βουλευσασθαί τε περὶ τινῶν καὶ κρῖναι καὶ ἐπι-⁴
 τάξαι, καὶ μάλιστα τοῦτο· τὸ γὰρ ἐπιτάττειν ἀρχικώτερόν ἐστιν. ἀλλὰ ταῦτα διαφέρει πρὸς μὲν τὰς χρήσεις οὐθὲν ὡς εἰπεῖν· οὐ γὰρ πω κρίσις γέγονεν ἀμφισβητούντων περὶ τοῦ ὀνόματος· ἔχει δέ τιν' ἄλλην διανοητικὴν πραγματείαν. Epitaktikē
 ποῖαι δ' ἀρχαὶ καὶ πόσαι ἀναγκαῖαι εἰ ἔσται πόλις, καὶ ⁵
 ποῖαι ἀναγκαῖαι μὲν οὐ, χρήσιμοι δὲ πρὸς σπουδαίαν πολιτείαν, μᾶλλον ἂν τις ἀπορήσειε πρὸς ἅπασάν τε δὴ πολιτείαν καὶ δὴ καὶ τὰς μικρὰς πόλεις. ἐν μὲν γὰρ δὴ ταῖς ⁶
 μεγάλαις ἐνδέχεται τε καὶ δεῖ μίαν τετάχθαι πρὸς ἓν ἔργον· πολλοὺς τε γὰρ εἰς τὰ ἀρχεῖα ἐνδέχεται βαδίζειν διὰ τὸ πολλοὺς εἶναι τοὺς πολίτας, ὥστε τὰς μὲν διαλείπειν πολὺν χρόνον τὰς δ' ἅπαξ ἄρχειν, καὶ βέλτιον ἕκαστον ἔργον τυγχάνει τῆς ἐπιμελείας μονοπραγματούσης ἢ πολυπραγματούσης. ἐν δὲ ταῖς μικραῖς ἀνάγκη συνάγειν ⁷ 1299 B
 εἰς ὀλίγους πολλὰς ἀρχὰς· διὰ γὰρ ὀλιγανθρωπίαν οὐ βραδίον ἐστὶ πολλοὺς ἐν ταῖς ἀρχαῖς εἶναι· τίνες γὰρ οἱ τούτους ἔσονται διαδεξόμενοι πάλιν; δέονται δ' ἐνότοτε τῶν αὐτῶν ἀρχῶν καὶ νόμων αἱ μικραὶ ταῖς μεγάλαις· πλὴν αἱ μὲν δέονται πολλάκις τῶν αὐτῶν, ταῖς δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ

view, more properly concern the interests of the citizens as fathers of families and possessed of property, than as citizens proper. Hence he considers their functions as economical in a sense quite in accordance with his use of the term in the first book.

ἂν εὐπορῶσι] Compare I. vii. 5, ὅσοις ἐξουσία μὴ αὐτοὺς κακοπαθεῖν.

4 τὸ γὰρ ἐπιτάττειν ἀρχικώτερόν ἐστιν] 'is more strictly the characteristic of a magistrate,' the highest form of the citizen, to whom the highest political virtue belongs properly, ἀρχοντος ἴδιος ἀρετὴ μόνη φρόνησις (III. iv. 17), and φρόνησις is, by

Εἰλ. vi. xi. 2, p. 1143, 8, ἐπιτακτική.

οὐ γὰρ πω κρίσις, κ.τ.λ.] 'For there has as yet no question arisen for decision in consequence of a dispute about the name; still such points have their interest for thought.' Such I take to be the sense, and I believe Stahr agrees with this rendering.

6 τὰς μὲν διαλείπειν] 'so that in holding some, they leave long intervals;' or, in other words, 'they hold some only at long intervals.'

τῆς ἐπιμελείας, κ.τ.λ.] 'If the attention is engaged on one point only, than if it is distracted by being bent on many.'

The exact
line: how?

τούτοις ἑπιμελείαις. ὡς περ οὐδέ: καθ' ἑαυτὴν. πολλὰς ἐπιμελείας
 αὐτῶν πρὸς ταῦτα. οἱ γὰρ ἐπιτελοῦσιν ἀλλήλοισιν, καὶ πρὸς
 τὰ ὑπερνωτικὰ ἀναγκαῖα τὰ ἀρχαῖα εἶον ὡς ἐλεγκ-
 λυγμὰ ποιῆν. ἐπεὶ οὐκ ἔχουσιν λέγειν πούτας ἀναγκαῖον
 ὑπερλῆξαι πρὸς ποῦτα. καὶ πούτας οὐκ ἀναγκαῖον μὲν οὐδ' ὁ
 ὑπερλῆξαι. ἀλλ' αἱ τὰ εἶδος ταῦτα συνάγοι ποιῶς ἀρμόττει
 συνάγειν ἀρχὰς ἐξ ἑκάστη ἀρχῆ. ἀρμόττει δὲ καὶ τούτο
 μὴ λέγεσθαι πούτα οὐδ' κατὰ τῶν ἀρχαῖα πολλῶν ἐπιμε-
 λειῶν. καὶ πούτα πανταχοῦ μίαν ἀρχὴν εἶναι κυρία, εἶον
 εὐκοσμίας πότερον εἰ ἀρχὴ μὴ ἀγαθάνομον, ἄλλω δὲ κατ'
 ἄλλω τόποι. ἢ πανταχοῦ τοι αὐτῶν. καὶ πότερον κατὰ
 τὸ πρόβλημα οὐδ' ἰσχυρῶς ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους λέγειν ὁ εἶον
 10 εἶον τῆς εὐκοσμίας. ἢ ταύτων ἄλλω καὶ γυναικῶν. καὶ κατὰ
 τὰς πόλεις οὐδ' πότερον ἰσχυρῶς. καὶ ἑκάστην καὶ τὸ τῶν
 ἀρχῶν γένος ἢ οὐδέ, οἷον εἰ ὀλιγαρχία καὶ ἀρχαρχία καὶ
 ἀριστοκρατία καὶ μοναρχία πότερον αἱ αὐταὶ μὲν εἰσὶν ἀρ-
 χῶν κύρια, οὐκ ἐξ ἴσου ὁ οὐδ' ἐξ ὁμοίων, ἀλλ' ἕτεροι ἐν
 ἕτεροις ὡς ἐν μὲν ταῖς ἀριστοκρατίαις ἐκ τεταπεινωμένων,
 ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ἐκ τῶν πλουσίων. ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχα-
 τίας ἐκ τῶν ἐλευθέρων. ἢ τυχεράνοισι μὲν τινες οὐσαι καὶ
 κατ' αὐτὰς τὰς ἀρχαῖας τῶν ἀρχῶν, ἔστι ὁ ὅτου συμφέ-
 ρησιν αἱ αὐταὶ καὶ ὅτου ἀπέρησιν: ἐνῶ μὲν γὰρ ἀρμότ-

8 πολλὰς ἐπιμελείας. α. τ. λ.] To
 assign many branches of administra-
 tion at the same time to the same
 person.

ἑπιμελεῖσθαι] 'spits for roasting,
 used as candlesticks.' The general
 meaning is the same as in the case of
 the Δελφικὴ μάχαιρα of I. ii. 3.

ἀρμόττει] 'might infer,' 'collect.'

ἢ κατὰ τόπον] "Bei örtlicher Be-
 schränkung," Stahr; 'from consider-
 ations of space and distance,' or is
 it simply 'local,' as opposed to 'gene-
 ral' ?

κατὰ τὴν ἀρχὴν] 'by the subject.'

ἢ κατὰ τοὺς ἀνθρώπους] 'or with re-
 ference to the persons.'

ἀπέρησιν ἀνθρώπων] *Rhet.* i. 8, p. 1160.

5. ἀριστοκρατίας τέλος τὰ πρὸς ταπεινὰ
 καὶ τὰ πλούσια.

κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν]
 If this is genuine it is a very concise
 expression. κατ' αὐτὰς τὰς διαφορὰς
 διαφορὰς τῶν ἀρχῶν, or κατὰ ταύτας
 τὰς διαφορὰς διαφορὰς τῶν ἀρχῶν:
 either of these forms would express
 what I conceive to be the meaning of
 the passage better than the one
 which Bekker has and Stahr keeps,
 though his translation is in favour of
 a change. 'Corresponding to the differ-
 ences we observe in the constitutions
 are these differences in the magistracies
 required.'

διαφέρουσι] This seems to mean
 'where different ones are required.'

τει μεγάλας, ἔνθα δ' εἶναι μικρὰς τὰς αὐτάς. οὐ μὴν ἀλλὰ
 καὶ ἰδιαί τινές εἰσιν, οἷον ἡ τῶν προβούλων· αὕτη γὰρ οὐ
 δημοκρατική, βουλή δὲ δημοτική. δεῖ μὲν γὰρ εἶναί τι¹¹
 τοιοῦτον ᾧ ἐπιμελὲς ἔσται τοῦ δήμου προβουλεύειν, ὅπως
 ἀσχολῶν ἔσται· τοῦτο δ', ἐὰν ὀλίγοι τὸν ἀριθμὸν ᾧσιν, ὀλι-
 γαρχικόν· τοὺς δὲ προβούλους ὀλίγους ἀναγκαῖον εἶναι τὸ
 πλῆθος, ᾧστ' ὀλιγαρχικόν. ἀλλ' ὅπου ἄμφω αὐταὶ αἱ¹²
 ἀρχαί, οἱ πρόβουλοι καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς· ὁ μὲν
 γὰρ βουλευτῆς δημοτικόν, ὁ δὲ πρόβουλος ὀλιγαρχικόν.
 καταλύεται δὲ καὶ τῆς βουλῆς ἡ δύναμις ἐν ταῖς τοιαύταις
 δημοκρατίαις ἐν αἷς αὐτὸς συνιῶν ὁ δῆμος χρηματίζει περὶ¹³⁰⁰
 πάντων. τοῦτο δὲ συμβαίνειν εἶπεν, ὅταν εὐπορία τις ᾗ¹³
 ἢ μισθὸς τοῖς ἐκκλησιάζουσιν· σχολάζοντες γὰρ συλλέγονταιί
 τε πολλάκις καὶ ἅπαντα αὐτοὶ κρίνουσιν. παιδονόμος δὲ
 καὶ γυναικονόμος, καὶ εἴ τις ἄλλος ἄρχων κύριός ἐστι τοιαύ-
 τῆς ἐπιμελείας, ἀριστοκρατικόν, δημοκρατικόν δ' οὐ· πῶς γὰρ
 οἷον τε κωλύειν ἐξίεναι τὰς τῶν ἀπόρων; οὐδ' ὀλιγαρχικόν·
 τρυφῶσι γὰρ αἱ τῶν ὀλιγαρχούντων. ἀλλὰ περὶ μὲν τού-¹⁴
 των ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω νῦν, περὶ δὲ τὰς τῶν ἀρχῶν κατα-
 στάσεις πειρατέον ἐξ ἀρχῆς διελθεῖν. εἰσὶ δ' αἱ διαφοραὶ
 ἐν τρισὶν ὄροισι, ὧν συντιθεμένων ἀναγκαῖον πάντας εἰληφθαι
 τοὺς τρόπους. ἔστι δὲ τῶν τριῶν τούτων ἐν μὲν τίνες οἱ
 καθιστάντες τὰς ἀρχάς, δεύτερον δ' ἐκ τίνων, λοιπὸν δὲ
 τίνα τρόπον. ἐκάστου δὲ τῶν τριῶν τούτων διαφοραὶ τρεῖς¹⁵
 εἰσὶν· ἡ γὰρ πάντες οἱ πολῖται καθιστᾶσιν ἢ τίνες, καὶ ἡ

The execu-
tive power.

111

11 ὅπως ἀσχολῶν ἔσται] 'how it shall be kept engaged.'

12 καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς] 'are established as a check upon the members of the senate.' This was the case at Athens at the time above mentioned, when Probuli were appointed.

13 εὐπορία τις ᾗ ἢ μισθός] Spengel, p. 40, wishes to read μισθοῦ, relying on VII. (VI.) II. 6, μισθοῦ εὐπορία. But there is no absolute necessity for the change, for we may conceive the

ἢ μισθός introduced to make more precise the meaning of εὐπορία, and the second passage written at first with greater accuracy.

ἐξίεναι τὰς τῶν ἀπόρων] Comp. VII. (VI.) VIII. 23, διὰ τὴν ἀδουλίαν. There is no possibility of subjecting them to regulations as the simplest necessity of their state of poverty would set any such aside.

14 ἐν τρισὶν ὄροισι] 'under three heads,' 'in three points.'

The execu-
tive power.

ἐκ πάντων ἢ ἐκ τινῶν ἀφωρισμένων, οἷον ἢ τιμῆματι ἢ γένει
ἢ ἀρετῇ ἢ τινι τοιοῦτω ἄλλω, ὥσπερ ἐν Μεγάροις ἐκ τῶν
συγκατελθόντων καὶ συμμαχεσαμένων πρὸς τὸν δῆμον, καὶ
16 ταῦτα ἢ αἰρέσει ἢ κλήρῳ. πάλιν ταῦτα συνδυαζόμενα, λέγω
δὲ τὰς μὲν τινὲς τὰς δὲ πάντες, καὶ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς
δ' ἐκ τινῶν, καὶ τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τούτων δ'
17 ἐκάστης ἔσονται τῆς διαφορᾶς τρόποι τέσσαρες. ἢ γὰρ
πάντες ἐκ πάντων αἰρέσει, ἢ πάντες ἐκ πάντων κλήρῳ, καὶ ἢ
ἐξ ἀπάντων ἢ ὡς ἀνά μέρος, οἷον κατὰ φυλὰς καὶ δήμους καὶ
φρατρίας, ἕως ἂν διέλθῃ διὰ πάντων τῶν πολιτῶν, ἢ αἰεὶ ἐξ
18 ἀπάντων, καὶ τὰ μὲν οὕτω τὰ δὲ ἐκείνως. πάλιν εἰ τινὲς
οἱ καθιστάντες, ἢ ἐκ πάντων αἰρέσει ἢ ἐκ πάντων κλήρῳ,
ἢ ἐκ τινῶν αἰρέσει ἢ ἐκ τινῶν κλήρῳ, ἢ τὰ μὲν οὕτω τὰ δ'
ἐκείνως, λέγω δὲ τὰ μὲν ἐκ πάντων αἰρέσει τὰ δὲ κλήρῳ.
ὥστε δώδεκα οἱ τρόποι γίνονται χωρὶς τῶν δύο συνδυασμῶν.
19 τούτων δ' αἱ μὲν δύο καταστάσεις δημοτικαί, τὸ πάντας ἐκ
πάντων αἰρέσει ἢ κλήρῳ γίνεσθαι ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ
τὰς δ' αἰρέσει τῶν ἀρχῶν· τὸ δὲ μὴ πάντας ἅμα μὲν καθι-
στάναι, ἐξ ἀπάντων δ' ἢ ἐκ τινῶν, ἢ κλήρῳ ἢ αἰρέσει ἢ
ἀμφοῖν, ἢ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν ἀμφοῖν (τὸ
δὲ ἀμφοῖν λέγω τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει), πολιτικόν.
20 Καὶ τὸ τινὰς ἐκ πάντων τὰς μὲν αἰρέσει καθιστάναι τὰς δὲ
κλήρῳ ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει, ὀλιγαρχικόν· ὀλιγαρχικώτερον δὲ καὶ τὸ ἐξ ἀμφοῖν. τὸ δὲ τὰς
1300 B μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν πολιτικόν ἀριστοκρατικῶς, ἢ
21 τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τὸ δὲ τινὰς ἐκ τινῶν ὑλι-
γαρχικόν, καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν κλήρῳ [μὴ γενόμενον δ'
ὁμοίως], καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν ἀμφοῖν, τὸ δὲ τινὰς ἐξ ἀπάν-
22 των. τὸ δὲ ἐκ τινῶν αἰρέσει πάντας ἀριστοκρατικόν. οἱ
μὲν οὖν τρόποι τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς τοσοῦτοι τὸν ἀριθμόν

15 ἐν Μεγάροις] Mr Grote, III. 60, in reference to this allusion speaks of its being of no historical value, for dates and details escape us.

16 τούτων δ' ἐκάστης, κ.τ.λ.] On this

passage see Nickses, Excursus, VIII. p. 145. He practically re-writes it. But, allowing that he does this successfully, and I think he does, the question occurs, is it worth while? I prefer leaving the text as it stands.

εἰσι, καὶ διήρηνται κατὰ τὰς πολιτείας οὕτως· τίνα δὲ τίσι The executive power.
 συμφέροι καὶ πῶς δεῖ γίνεσθαι τὰς καταστάσεις, ἅμα ταῖς
 δυνάμεσι τῶν ἀρχῶν, καὶ τίνες εἰσίν, ἔσται φανερόν. λέγω
 δὲ δύνάμιν ἀρχῆς, οἷον τὴν κυρίαν τῶν προσόδων καὶ τὴν
 κυρίαν τῆς φυλακῆς· ἄλλο γὰρ εἶδος δυνάμεως οἷον στρατη-
 γίας καὶ τῆς τῶν περὶ τὴν ἀγορὰν συμβολαίων κυρίας.

Λοιπὸν δὲ τῶν τριῶν τὸ δικαστικὸν εἰπεῖν. ληπτέον δὲ 16
 καὶ τούτων τοὺς τρόπους κατὰ τὴν αὐτὴν ὑπόθεσιν. ἔστι
 δὲ διαφορὰ τῶν δικαστηρίων ἐν τρισὶν ὄροις, ἐξ ὧν τε καὶ
 περὶ ὧν καὶ πῶς. λέγω δὲ ἐξ ὧν μὲν, πότερον ἐκ πάντων
 ἢ ἐκ τινῶν· περὶ ὧν δέ, πόσα εἶδη δικαστηρίων· τὸ δὲ πῶς,
 πότερον κλήρω ἢ αἰρέσει. πρῶτον οὖν διαιρέσθω πόσα 2
 εἶδη δικαστηρίων. ἔστι δὲ τὸν ἀριθμὸν ὀκτώ, ἐν μὲν εὐθυ-
 τικόν, ἄλλο δὲ εἴ τις τι τῶν κοινῶν ἀδικεῖ, ἕτερον ὅσα εἰς
 τὴν πολιτείαν φέροι, τέταρτον καὶ ἄρχουσι καὶ ἰδιώταις ὅσα
 περὶ ζημιώσεων ἀμφισβητοῦσιν, πέμπτον τὸ περὶ τῶν ἰδίων
 συναλλαγμάτων καὶ ἐχόντων μέγεθος, καὶ παρὰ ταῦτα τό-
 τε φονικόν καὶ τὸ ξενικόν. φονικοῦ μὲν οὖν εἶδη, ἂν τ' 3
 ἐν τοῖς αὐτοῖς δικασταῖς ἂν τ' ἐν ἄλλοις, περὶ τε τῶν ἐκ
 προνοίας καὶ περὶ τῶν ἀκουσίων, καὶ ὅσα ὁμολογεῖται μὲν,
 ἀμφισβητεῖται δὲ περὶ τοῦ δικαίου, τέταρτον δὲ ὅσα τοῖς
 φεύγουσι φόνου ἐπὶ καθόδῳ ἐπιφέρεται, οἷον Ἀθήνησι
 λέγεται καὶ τὸ ἐν Φρεαττοῖ δικαστήριον· συμβαίνει δὲ τὸ
 τοιαῦτα ἐν τῷ παντὶ χρόνῳ ὀλίγα καὶ ἐν ταῖς μεγάλαις

ἅμα ταῖς δυνάμεσι] in VII. (VI.) 8, this point is treated.

ἄλλο γὰρ εἶδος] 'For there is quite another kind of power, say in the office of general and in that to which is entrusted the management of the common market transactions.'

XVI. 1 τούτων] As if he had written τὰ δικαστήρια.

2 ὅσα εἰς τὴν πολιτείαν φέροι] 'all constitutional questions.'

περὶ ζημιώσεων] 'appeals against the amount of fines.'

καὶ ἐχόντων μέγεθος] 'and on the condition that they are of some importance,' granting that they are not merely trivial.

3 φονικοῦ εἶδη] On this question see Hermann, *Pol. Antiquities* (Eng. Tr.), § 104, p. 203, and the appendices to Müller's *Eumenides*.

ἐπὶ καθόδῳ] Hermann as quoted above. "The homicide was still obliged to quit the country for a season, until he obtained leave of the relations of the deceased to return."

Φρεαττοῖ] Mr Grote, III. 103, note, speaks of this as "obscure."

The judicial power

πόλεσιν. τοῦ δὲ ξενικοῦ ἐν μὲν ξένοις πρὸς ξένους, ἄλλο ξένοις πρὸς ἄστούς. ἔτι δὲ παρὰ πάντα ταῦτα περὶ τῶν
⁴ μικρῶν συναλλαγμάτων, ὅσα δραχμιαῖα καὶ πεντάδραχμα καὶ μικρῶ πλείονος· δεῖ μὲν γὰρ καὶ περὶ τούτων γίνεσθαι
⁵ κρίσιν, οὐκ ἐμπίπτει δὲ εἰς δικαστῶν πλῆθος. Ἄλλὰ περὶ μὲν τούτων ἀφείσθω καὶ τῶν φονικῶν καὶ τῶν ξενικῶν, περὶ δὲ τῶν πολιτικῶν λέγωμεν, περὶ ὧν μὴ γινομένων καλῶς διαστάσεις γίνονται καὶ τῶν πολιτειῶν αἱ κινήσεις. ἀνάγκη δ' ἦτοι πάντας περὶ πάντων κρίνειν τῶν διηρημένων αἰρέσει
¹³⁰¹ ἢ κλήρω, ἢ πάντας περὶ πάντων τὰ μὲν κλήρω τὰ δ' αἰρέσει,
⁶ ἢ περὶ ἐνίων τῶν αὐτῶν τοὺς μὲν κλήρω τοὺς δ' αἰρέτους. οὗτοι μὲν οὖν οἱ τρόποι τέτταρες τὸν ἀριθμόν, τοσοῦτοι δ' ἕτεροι καὶ οἱ κατὰ μέρος· πάλιν γὰρ ἐκ τινῶν καὶ οἱ δικάζοντες περὶ πάντων αἰρέσει, ἢ ἐκ τινῶν περὶ πάντων κλήρω, ἢ τὰ μὲν κλήρω τὰ δὲ αἰρέσει, ἢ ἔνια δικαστήρια
⁷ περὶ τῶν αὐτῶν ἐκ κληρωτῶν καὶ αἰρετῶν. οὗτοι μὲν οὖν, ὥσπερ ἐλέχθησαν, οἱ τρόποι ταῖς εἰρημένους. ἔτι δὲ τὰ αὐτὰ συνδυαζόμενα, λέγω δ' οἶον τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ δ' ἐκ τινῶν τὰ δ' ἐξ ἀμφοῖν, οἶον εἰ τοῦ αὐτοῦ δικαστηρίου εἶεν
⁸ οἱ μὲν ἐκ πάντων οἱ δ' ἐκ τινῶν, καὶ ἢ κλήρω ἢ αἰρέσει ἢ ἀμφοῖν. ὅσους μὲν οὖν ἐνδέχεται τρόπους εἶναι τὰ δικαστήρια, εἴρηται· τούτων δὲ τὰ μὲν πρῶτα δημοτικά, ὅσα ἐκ πάντων ἢ περὶ πάντων, τὰ δὲ δεύτερα ὀλιγαρχικά, ὅσα ἐκ τινῶν περὶ πάντων, τὰ δὲ τρίτα ἀριστοκρατικά καὶ πολιτικά, ὅσα τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ δ' ἐκ τινῶν.

⁴ παρὰ πάντα ταῦτα] 'cases of summary jurisdiction, questions which do not require a number of judges.'

⁵ τῶν διηρημένων] 'The points distinguished.'

The combinations here are not defective as they were in Ch. XV., and consequently the text does not want re-arranging, as Nickes has done in the case of that other passage. But

these minute details of arrangement, however necessary for the completeness of Aristotle's work, and for its practical utility as bearing on the nice complications of the Greek constitutions, are of no value for the modern student. It would be a mere useless burdening of the memory to attempt to master them.

SUMMARY. BOOK VII. (VI.)

THERE is no break between this book and the last, and its contents have been stated generally in the summary given of the last. Its particular object is to investigate the method of constituting first democratical, then oligarchical, governments (Ch. I.)

What are the ideas at the root of democracy? what are the characteristic principles it admits? what the character it requires or tolerates in its citizens? (II.) How can the element of fairness and equality on which it prides itself be introduced, and so introduced, as that the constitution formed shall not, by its exclusiveness and adaptation to the democratical standard, entirely alienate and drive into violent opposition the other parts of the state? (III.)

The various forms of democracy differ in point of excellence in proportion to the varying merit of the people which is predominant in each. A clear judgment must then be formed on the point, which democracy is best, and then the measures necessary for securing it must be adopted. If a democracy of free proprietors of land is the best, the state must see that its citizens, all of them, have land, and so on, as the scale descends, for the various intervening forms. The latest in order of time and most prevalent welcomes all alike, and aims only at strengthening its numbers, and breaking up the organisation of the party opposed to it. It tolerates no powerful classes, no union, no distinctions. It has much that is tyrannical in it (Ch. IV.)

To form a constitution is one thing, to keep it, when formed, in health, is another. And this is the harder task of the legislator. In his laws and constitutions he must aim at this. He must not seek the immediate and exclusive triumph of his principle at the expense of its permanence. On the contrary, he must, as far as is possible, guard against that exclusive triumph, above all things, guard against excessive irritation of his opponents, and so he must, if possible, preclude excessive poverty in the people, an end in which the party who are inferior should zealously co-operate with him. It is the common interest of all (Ch. V.)

The executive power.

ἐκ πάντων ἢ ἐκ τινῶν ἀφωρισμένων, οἷον ἢ τιμήματι ἢ γένει ἢ ἀρετῇ ἢ τινι τοιοῦτῳ ἄλλῳ, ὥσπερ ἐν Μεγάροις ἐκ τῶν συγκατελθόντων καὶ συμμαχεσαμένων πρὸς τὸν δῆμον, καὶ 16 ταῦτα ἢ αἰρέσει ἢ κλήρῳ. πάλιν ταῦτα συνδυαζόμενα, λέγω δὲ τὰς μὲν τινὲς τὰς δὲ πάντες, καὶ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν, καὶ τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τούτων δ' 17 ἐκάστης ἔσονται τῆς διαφορᾶς τρόποι τέσσαρες. ἢ γὰρ πάντες ἐκ πάντων αἰρέσει, ἢ πάντες ἐκ πάντων κλήρῳ, καὶ ἢ ἐξ ἀπάντων ἢ ὡς ἀνὰ μέρος, οἷον κατὰ φυλὰς καὶ δήμους καὶ φρατρίας, ἕως ἂν διέλθῃ διὰ πάντων τῶν πολιτῶν, ἢ αἰεὶ ἐξ 18 ἀπάντων, καὶ τὰ μὲν οὕτω τὰ δὲ ἐκείνως. πάλιν εἰ τινὲς οἱ καθιστάντες, ἢ ἐκ πάντων αἰρέσει ἢ ἐκ πάντων κλήρῳ, ἢ ἐκ τινῶν αἰρέσει ἢ ἐκ τινῶν κλήρῳ, ἢ τὰ μὲν οὕτω τὰ δ' ἐκείνως, λέγω δὲ τὰ μὲν ἐκ πάντων αἰρέσει τὰ δὲ κλήρῳ. ὥστε δώδεκα οἱ τρόποι γίνονται χωρὶς τῶν δύο συνδυασμῶν. 19 τούτων δ' αἱ μὲν δύο καταστάσεις δημοτικαί, τὸ πάντας ἐκ πάντων αἰρέσει ἢ κλήρῳ γίνεσθαι ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει τῶν ἀρχῶν· τὸ δὲ μὴ πάντας ἅμα μὲν καθιστάναι, ἐξ ἀπάντων δ' ἢ ἐκ τινῶν, ἢ κλήρῳ ἢ αἰρέσει ἢ ἀμφοῖν, ἢ τὰς μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν ἀμφοῖν (τὸ δὲ ἀμφοῖν λέγω τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει), πολιτικόν. 20 Καὶ τὸ τινὰς ἐκ πάντων τὰς μὲν αἰρέσει καθιστάναι τὰς δὲ κλήρῳ ἢ ἀμφοῖν, τὰς μὲν κλήρῳ τὰς δ' αἰρέσει, ὀλιγαρχικόν· ὀλιγαρχικώτερον δὲ καὶ τὸ ἐξ ἀμφοῖν. τὸ δὲ τὰς 1300 B μὲν ἐκ πάντων τὰς δ' ἐκ τινῶν πολιτικόν ἀριστοκρατικῶς, ἢ 21 τὰς μὲν αἰρέσει τὰς δὲ κλήρῳ. τὸ δὲ τινὰς ἐκ τινῶν ὀλιγαρχικόν, καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν κλήρῳ [μὴ γενόμενον δ' ὁμοίως], καὶ τὸ τινὰς ἐκ τινῶν ἀμφοῖν, τὸ δὲ τινὰς ἐξ ἀπάν- 22 των. τὸ δὲ ἐκ τινῶν αἰρέσει πάντας ἀριστοκρατικόν. οἱ μὲν οὖν τρόποι τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς τοσοῦτοι τὸν ἀριθμόν

15 ἐν Μεγάροις] Mr Grote, III. 60, in reference to this allusion speaks of its being of no historical value, for dates and details escape us.

16 τούτων δ' ἐκάστης, κ.τ.λ.] On this

passage see Nickses, Excursus, VIII. p. 145. He practically re-writes it. But, allowing that he does this successfully, and I think he does, the question occurs, is it worth while? I prefer leaving the text as it stands.

εἰσι, καὶ διήρηνται κατὰ τὰς πολιτείας οὕτως· τίνα δὲ τίσι ^{The execu-}
 συμφέροι καὶ πῶς δεῖ γίνεσθαι τὰς καταστάσεις, ἅμα ταῖς ^{tive power.}
 δυνάμεσι τῶν ἀρχῶν, καὶ τίνες εἰσίν, ἔσται φανερόν. λέγω
 δὲ δύνάμιν ἀρχῆς, οἷον τὴν κυρίαν τῶν προσόδων καὶ τὴν
 κυρίαν τῆς φυλακῆς· ἄλλο γὰρ εἶδος δυνάμεως οἷον στρατη-
 γίας καὶ τῆς τῶν περὶ τὴν ἀγορὰν συμβολαίων κυρίας.

Λοιπὸν δὲ τῶν τριῶν τὸ δικαστικὸν εἰπεῖν. ληπτέον δὲ ¹⁶
 καὶ τούτων τοὺς τρόπους κατὰ τὴν αὐτὴν ὑπόθεσιν. ἔστι ^{The judi-}
 δὲ διαφορά τῶν δικαστηρίων ἐν τρισὶν ὄροις, ἐξ ὧν τε καὶ ^{cial power.}
 περὶ ὧν καὶ πῶς. λέγω δὲ ἐξ ὧν μὲν, πότερον ἐκ πάντων
 ἢ ἐκ τινῶν· περὶ ὧν δέ, πόσα εἶδη δικαστηρίων· τὸ δὲ πῶς,
 πότερον κλήρω ἢ αἰρέσει. πρῶτον οὖν διαιρείσθω πόσα ²
 εἶδη δικαστηρίων. ἔστι δὲ τὸν ἀριθμὸν ὀκτώ, ἐν μὲν εὐθυ-
 τικόν, ἄλλο δὲ εἴ τις τι τῶν κοινῶν ἀδικεῖ, ἕτερον ὅσα εἰς
 τὴν πολιτείαν φέρει, τέταρτον καὶ ἄρχουσι καὶ ἰδιώταις ὅσα
 περὶ ζημιώσεων ἀμφισβητοῦσιν, πέμπτον τὸ περὶ τῶν ἰδίων
 συναλλαγμάτων καὶ ἐχόντων μέγεθος, καὶ παρὰ ταῦτα τό-
 τε φονικόν καὶ τὸ ξενικόν. φονικοῦ μὲν οὖν εἶδη, ἂν τ' ³
 ἐν τοῖς αὐτοῖς δικασταῖς ἂν τ' ἐν ἄλλοις, περὶ τε τῶν ἐκ
 προνοίας καὶ περὶ τῶν ἀκουσίων, καὶ ὅσα ὁμολογεῖται μὲν,
 ἀμφισβητεῖται δὲ περὶ τοῦ δικαίου, τέταρτον δὲ ὅσα τοῖς
 φεύγουσι φόνου ἐπὶ καθόδῳ ἐπιφέρεται, οἷον Ἀθήνησι
 λέγεται καὶ τὸ ἐν Φρεαττοῖ δικαστήριον· συμβαίνει δὲ τὸ
 τοιαῦτα ἐν τῷ παντὶ χρόνῳ ὀλίγα καὶ ἐν ταῖς μεγάλαις

ἅμα ταῖς δυνάμεσι] in VII. (VI.) 8, this point is treated.

ἄλλο γὰρ εἶδος] 'For there is quite another kind of power, say in the office of general and in that to which is entrusted the management of the common market transactions.'

XVI. 1 τούτων] As if he had written τὰ δικαστήρια.

2 ὅσα εἰς τὴν πολιτείαν φέρει] 'all constitutional questions.'

περὶ ζημιώσεων] 'appeals against the amount of fines.'

καὶ ἐχόντων μέγεθος] 'and on the condition that they are of some importance,' granting that they are not merely trivial.

3 φονικοῦ εἶδη] On this question see Hermann, *Pol. Antiquities* (Eng. Tr.), § 104, p. 203, and the appendices to Müller's *Eumenides*.

ἐπὶ καθόδῳ] Hermann as quoted above. "The homicide was still obliged to quit the country for a season, until he obtained leave of the relations of the deceased to return."

Φρεαττοῖ] Mr Grote, III. 103, note, speaks of this as "obscure."

The judicial power

πόλεσιν. τοῦ δὲ ξενικοῦ ἐν μὲν ξένοις πρὸς ξένους, ἄλλο
 ξένοις πρὸς ἀστούς. ἔτι δὲ παρὰ πάντα ταῦτα περὶ τῶν
 4 μικρῶν συναλλαγμάτων, ὅσα δραχμιαῖα καὶ πεντάδραχμα
 καὶ μικρῆ πλείονος· οὗ μὲν γὰρ καὶ περὶ τούτων γίνεσθαι
 5 κρίσιν, οὐκ ἐμπίπτει δὲ εἰς δικαστῶν πλῆθος. Ἄλλὰ περὶ
 μὲν τούτων ἀφείσθαι καὶ τῶν φονικῶν καὶ τῶν ξενικῶν, περὶ
 δὲ τῶν πολιτικῶν λέγωμεν, περὶ ὧν μὴ γινομένων καλῶς
 διαστάσεις γίνονται καὶ τῶν πολιτειῶν αἰ κινήσεις. ἀνάγκη
 ὃ ἦτοι πάντας περὶ πάντων κρίνειν τῶν διατηρήσεων αἰρέσεις
 1301 ἢ κλήρω, ἢ πάντας περὶ πάντων τὰ μὲν κλήρω τὰ δ' αἰρέ-
 6 σει, ἢ περὶ ἐνίων τῶν αὐτῶν τοὺς μὲν κλήρω τοὺς δ' αἰρέ-
 τούς. οὗτοι μὲν οὖν οἱ τρόποι τέτταρες τὸν ἀριθμὸν, τωσ-
 οὔτοι δ' ἕτεροι καὶ οἱ κατὰ μέρος· πάλιν γὰρ ἐκ τινῶν καὶ
 οἱ δικάζοντες περὶ πάντων αἰρέσει, ἢ ἐκ τινῶν περὶ πάντων
 κλήρω, ἢ τὰ μὲν κλήρω τὰ δὲ αἰρέσει, ἢ ἐνια δικάστηρια
 7 περὶ τῶν αὐτῶν ἐκ κληριστῶν καὶ αἰρετῶν. οὗτοι μὲν οὖν,
 ὡσπερ ἐλέχθησαν, οἱ τρόποι τοῖς εἰρημένους. ἔτι δὲ τὰ
 αὐτὰ συνδυαζόμενα, λέγω δ' οἷον τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ δ'
 ἐκ τινῶν τὰ δ' ἐξ ἀμφοῖν, οἷον εἰ τοῦ αὐτοῦ δικαστηρίου εἶεν
 8 οἱ μὲν ἐκ πάντων οἱ δ' ἐκ τινῶν, καὶ ἢ κλήρω ἢ αἰρέσει ἢ
 ἀμφοῖν. ὅσους μὲν οὖν ἐνδέχεται τρόπους εἶναι τὰ δικα-
 στήρια, εἴρηται· τούτων δὲ τὰ μὲν πρῶτα δημοτικά, ὅσα ἐκ
 πάντων ἢ περὶ πάντων, τὰ δὲ δεύτερα ὀλιγαρχικά, ὅσα ἐκ
 τινῶν περὶ πάντων, τὰ δὲ τρίτα ἀριστοκρατικά καὶ πολι-
 τικά, ὅσα τὰ μὲν ἐκ πάντων τὰ δ' ἐκ τινῶν.

[A παρὰ πάντα ταῦτα] 'cases of summary jurisdiction, questions which do not require a number of judges.'

[τῶν διατηρήσεων] 'The points disputed had.'

The qualifications here are not different as they were in Ch. XV, and accordingly the text does not want to be corrected as Nisbet has done in the margin of the other passage. But

these minute details of arrangement, however necessary for the completeness of Aristotle's work, and for its practical utility as bearing on the nice complications of the Greek constitutions, are of no value for the modern student. It would be a mere useless burdening of the memory to attempt to master them.

SUMMARY. BOOK VII. (VI.)

THERE is no break between this book and the last, and its contents have been stated generally in the summary given of the last. Its particular object is to investigate the method of constituting first democratical, then oligarchical, governments (Ch. I.)

What are the ideas at the root of democracy? what are the characteristic principles it admits? what the character it requires or tolerates in its citizens? (II.) How can the element of fairness and equality on which it prides itself be introduced, and so introduced, as that the constitution formed shall not, by its exclusiveness and adaptation to the democratical standard, entirely alienate and drive into violent opposition the other parts of the state? (III.)

The various forms of democracy differ in point of excellence in proportion to the varying merit of the people which is predominant in each. A clear judgment must then be formed on the point, which democracy is best, and then the measures necessary for securing it must be adopted. If a democracy of free proprietors of land is the best, the state must see that its citizens, all of them, have land, and so on, as the scale descends, for the various intervening forms. The latest in order of time and most prevalent welcomes all alike, and aims only at strengthening its numbers, and breaking up the organisation of the party opposed to it. It tolerates no powerful classes, no union, no distinctions. It has much that is tyrannical in it (Ch. IV.)

To form a constitution is one thing, to keep it, when formed, in health, is another. And this is the harder task of the legislator. In his laws and constitutions he must aim at this. He must not seek the immediate and exclusive triumph of his principle at the expense of its permanence. On the contrary, he must, as far as is possible, guard against that exclusive triumph, above all things, guard against excessive irritation of his opponents, and so he must, if possible, preclude excessive poverty in the people, an end in which the party who are inferior should zealously co-operate with him. It is the common interest of all (Ch. V.)

So far for democracies. If the method of their formation is rightly understood, it involves the right understanding of their opposites, the formation of oligarchies. And the cautions in the two cases are analogous. The safety of a democracy lies in large numbers, they seem to make opposition hopeless. The safety of an oligarchy lies in the moderate use of their power by the oligarchs (VI.) This is their real safety. To secure their power, whether moderately used or strained to excess, they must carefully consider their armed force. And if they aim at a moderate and just use of it, then there are certain 'temperamenta imperii,' modifications which may make such wise exercise of it something in which all acquiesce (VI.)

There remains a point which was not fully treated in the last book, relating to the various magistracies which the state requires, whether democratical or oligarchical. These are enumerated at considerable length.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Η. (Ζ.)

ΠΟΣΑΙ μὲν οὖν διαφοραὶ καὶ τίνες τοῦ τε βουλευτικῆς καὶ κυρίου τῆς πολιτείας καὶ τῆς περὶ τὰς ἀρχὰς τάξεως, καὶ περὶ δικαστηρίων, καὶ ποῖα πρὸς ποίαν συντάκται πολιτείαν,^a εἴρηται πρότερον. ἐπεὶ δὲ τετύχηκεν εἰδῆ πλείω δημοκρατίας ὄντα καὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως πολιτειῶν, ἅμα τε περὶ ἑκείνων εἴ τι λοιπὸν, οὐ χεῖρον ἐπισκέψασθαι, καὶ τὸν οἰκείον καὶ τὸν συμφέροντα τρόπον ἀποδοῦναι πρὸς ἑκάστην. ἔτι δὲ καὶ τὰς συναγωγὰς αὐτῶν τῶν εἰρημένων³ ἐπισκεπτέον πάντων τῶν τρόπων· ταῦτα γὰρ συνδυαζόμενα ποιεῖ τὰς πολιτείας ἐπαλλάττειν, ὥστε ἀριστοκρατίας τε ὀλιγαρχικῆς εἶναι καὶ πολιτείας δημοκρατικωτέρας. λέγω⁴ δὲ τοὺς συνδυασμούς, οὓς δεῖ μὲν ἐπισκοπεῖν, οὐκ ἐσκεμμένοι δ' εἰσὶ νῦν, οἷον ἂν τὸ μὲν βουλευόμενον καὶ τὸ περὶ τὰς ἀρχαιρεσίας ὀλιγαρχικῶς ἢ συντεταγμένον, τὰ δὲ περὶ τὰ

Different combinations of the elements of democracy, oligarchy, &c.

1317

^a ἔτι δὲ περὶ φθορᾶς τε καὶ σωτηρίας τῶν πολιτειῶν ἐκ ποίων τε γίνεται καὶ διὰ τίνας αἰτίας Bekker.

I. 1 In this first section I omit the clause relating to the revolutions of states, the subject of Book VIII.

2 ἐπεὶ δέ, κ.τ.λ.] 'Since we find that there is more than one kind of democracy, more than one kind also of the other constitutions, it will be as well to consider them, and at the same time if we have left anything unsaid on the former points, to consider that also, and to give the proper and suitable mode of establishing each constitution.' So I translate the passage, keeping Bekker's text strictly. Nicks wishes to substitute ἄλλα for ἅμα. By ἑκείνων I understand the βουλευτικῆς, δικαστικῆς, ἀρχαιρετικῆς of the

last Book.

· 3 τὰς συναγωγὰς] συναγωγή is a bringing together, uniting. Here 'the combinations.'

ἐπαλλάττειν] Here the word is very simple, 'to run into one another, to interchange.'

4 ἐσκεμμένοι εἰσὶ] The verb seems to be used in a passive sense.

τὸ μὲν βουλευόμενον] Spengel would read περὶ τό after μὲν, as he would also substitute τὸ δέ for τὰ δέ. No doubt both changes would be improvements, but they are not very important ones.

ὀλιγαρχικῶς ἢ συντεταγμένον] 'be arranged on oligarchical principles.'

ἡ ἀριστοκρατία
καὶ ἡ δημοκρατία
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς

δικαιότητα ἀριστοκρατικῶς, ἢ ταῦτα μὲν καὶ τὸ περὶ τὸ
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς ἀριστοκρατικῶς, ἀριστοκρατικῶς δὲ τὸ περὶ τὰς
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τρόπον μὴ πάντα συντετῆ
τὰ τῆς πολιτείας οἰκεία. Ποία μὲν οὖν δημοκρατία πρὸς
καὶ ἀριστοκρατία πόλιν, πόσαυτως δὲ καὶ ποία τῶν ὀλιγαρχιῶν
καὶ κληῖς, καὶ τῶν λοιπῶν δὲ πολιτειῶν τίς συμφέρει
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς. ὁμοίως δὲ δεῖ γενέσθαι ὄηλον μὴ
καὶ ποία ταῦτα τῶν πολιτειῶν ἀρίστη ταῖς πόλεσιν,
καὶ καὶ πῶς δεῖ κατασκευάζειν καὶ ταύτας καὶ τὰς ἄλλας
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς. καὶ πρῶτον περὶ δημοκρατίας εἴπω-
μεν· ἀλλὰ γὰρ καὶ περὶ τῆς ἀντικειμένης πολιτείας φανερόν,
ἢ ἀριστοκρατία ἢ καλοῦσι τινες ὀλιγαρχίαν. ληπτέον δὲ
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς πάντα τὰ μέγιστα πάντα τὰ δημοτικά καὶ τὰ δο-
κίμοις ταῖς δημοκρατίας ἀκολουθεῖν· ἐκ γὰρ τούτων συντι-
θεμένων τὰ τῆς δημοκρατίας εἶδη γίνεσθαι συμβαίνει, καὶ
ἢ πλείους ἀριστοκρατίας μίᾳ εἶναι καὶ διαφόρους. δύο γάρ
εἰσιν αἰτίαι δι' ἃς πᾶσαι δημοκρατίαι πλείους εἰσὶ, πρῶτον
μὲν ἢ λεχθεῖσα πρῶτον, ὅτι διάφοροι οἱ δῆμοι· γίνεται
γὰρ τὸ μὲν γεωργικὸν πλῆθος, τὸ δὲ βάναισον καὶ θητι-
κὸν ὡν τοῦ πρώτου τῷ δευτέρῳ προσλαμβανομένου, καὶ τοῦ
τρίτου πάλιν ταῖς ἀμφοτέρω, οὐ μόνον διαφέρει τῷ βελτίω

ἡ ἀριστοκρατία
καὶ ἡ δημοκρατία
ἐπιπέσει ἐπὶ τῆς

5 μὴ πάντα συντετῆ, κ.τ.λ.] 'The combination be not in all points that of elements akin to the constitution.' "Sed sumpta ὁ diversis et dissimilibus" is part of the comment of Victorius on the passage.

6 ἀρίστη ταῖς πόλεσιν] Spengel would read αἰρετὴ ποίας (p. 34, note 31), but the present reading may be defended as virtually the equivalent of the one proposed. 'But for each of the states under their circumstances, or for what kind of state each constitution is eligible.' It does not much matter which of these two is adopted.

καὶ ταύτας καὶ τὰς ἄλλας ἐπέθεμεν συντόμως] Does this last verb govern

the two accusatives, or do they depend on κατασκευάζειν? Perhaps the best way is to make them depend on κατασκευάζειν, and then let ἐπέθεμεν συντόμως, and not δῆλοι, precede the interrogative, 'but also let us briefly discuss the point how both these and the other forms are to be established.'

7 μίᾳ] is not absolutely necessary. It seems put in to draw great attention to the statement, and to illustrate Aristotle's dislike to any attempt at reducing all the various forms too much under one head.

8 τὸ δὲ βάναισον καὶ θητικόν] In (LV.) III. 2, the words are ἀγοραῖον καὶ βάναισον.

καὶ χεῖρω γίνεσθαι τὴν δημοκρατίαν, ἀλλὰ καὶ τῶ μὴ τὴν αὐτήν. δευτέρα δὲ περὶ ἧς νῦν λέγομεν· τὰ γὰρ ταῖς δημοκρατίαις ἀκολουθοῦντα καὶ δοκοῦντα εἶναι τῆς πολιτείας, οἰκειὰ ταύτης ποιεῖ συντιθέμενα τὰς δημοκρατίας ἐτέρας· τῇ μὲν γὰρ ἐλάττω, τῇ δ' ἀκολουθήσει πλείονα, τῇ δ' ἅπαντα ταῦτα. χρήσιμον δ' ἕκαστον αὐτῶν γνωρίζειν πρὸς τε τὸ κατασκευάζειν ἢ ἂν τις αὐτῶν τύχη βουλόμενος, καὶ πρὸς τὰς διορθώσεις. ζητοῦσι μὲν γὰρ οἱ τὰς πολιτείας καθιστάντες ἅπαντα τὰ οἰκειὰ συναγαγεῖν πρὸς τὴν ὑπόθεσιν, ἀμαρτάνουσι δὲ τοῦτο ποιοῦντες.* νυνὶ δὲ τὰ ἀξιώματα καὶ τὰ ἦθη καὶ ὧν ἐφίενται λέγωμεν.

Ἰδέσθαι μὲν οὖν τῆς δημοκρατικῆς πολιτείας ἐλευθερία· τοῦτο γὰρ λέγειν εἰώθασιν, ὡς ἐν μόνῃ τῇ πολιτεία ταύτῃ μετέχοντας ἐλευθερίας· τούτου γὰρ στοχάζεσθαι φασι πᾶ-

* καθάπερ ἐν τοῖς περὶ τὰς φθορὰς καὶ τὰς σωτηρίας τῶν πολιτειῶν εἰρηται πρότερον Bekker.

9 πρὸς τὰς διορθώσεις] 'For the reform of existing constitutions.'

10 πρὸς τὴν ὑπόθεσιν] depends on οἰκεία, 'all without exception of those points which their assumption implies,' which are akin, that is, to the democratical or oligarchical principle. I prefer this way to St. Hilaire's "grouper autour de leur principe."

As to the words καθάπερ, κ.τ.λ., which I have omitted from the text consistently with § 1, Spengel would retain them, reading ἐρούμεν ὅσπερ for εἰρηται πρότερον. It seems quite the easier plan to get rid of them at once, though this leaves, it must be confessed, the passage very abrupt.

τὰ ἀξιώματα] 'The primary assumptions,' 'the fundamental principles,' in this sense, "les bases sur lesquelles," St. Hil.

τὰ ἦθη] Compare V. (VIII.) 1, 2, τὸ γὰρ ἦθος τῆς πολιτείας ἐκάστης. The different character required by

each in its citizens to adapt them for being good members of the whole, depends on the character which is impressed on that whole. The plural τὰ ἦθη simply expresses the fact that as there are several constitutions, there will be several characters. The amplest discussion of the character of democracy in particular, is that given by M. De Toeuville in his *Démocratie en Amérique*.

II. 1 ὑπόθεσις] I do not think any distinction need be drawn between this word and τὰ ἀξιώματα of the last chapter for any practical result. Ἰδέσθαι is not the 'Idea' in Coleridge's sense of the word, but 'the primary assumption on which the given constitution is based.'

τοῦτο γὰρ, κ.τ.λ.] 'For this is the constant language of men, as though this were the only form in which liberty was to be enjoyed.'

Character-
istics of a
monarchy.

το ἡμικρατία. Ἐλευθερίας ἢ ἐν μὲν τὶ ἐν μέρει ἄρ-
 χεῖν καὶ ἄρχεσθαι. Καὶ γὰρ τὸ ἕκαστο τὸ δημοτικὸν τὸ
 ἴσῳ ἔχειν ἔστι κατ' ἰσότητα ἀλλὰ μὴ κατ' ἰξίαν, τούτου
 ὅτι τῶν ἡμετέρων τὶ τῶν ἄλλων εἶναι κίριον, καὶ ὅ
 τι ἂν ἴξῃ τῶς τελεία τούτ' ἔσθαι καὶ τέλος καὶ τούτ' εἶναι
 τὸ ἕκαστο. ὅτι γὰρ ἴσῳ ἴσῳ ἔχειν ἕκαστω τῶν πολιτῶν·
 ὥστε ἐν ταῖς ἡμικρατίαις ἐπιβόλοις κρινοτέρας εἶναι τοὺς
 ἀπὸ τῆς τῶν εἰσίων πλείους γὰρ εἶσι, κίριον δὲ τὸ τοῖς
 πλείοσι ἰξίαν. ἐν μὲν ὅν τῆς ἐλευθερίας σημεῖον τοῦτο,
 ἵν' ἴσῳ πάντες οἱ δημοτικῶς τῆς πολιτείας ἔσθω, ἐν δὲ τὸ
 ζῆρ ὡς βούλεται τις· τούτο γὰρ τῆς ἐλευθερίας ἔργον εἶναι
 ἔστιν, εἴπερ τῷ ἰσῳ ὅσως τὸ ζῆρ μὴ ὡς βούλεται. τῆς
 μὲν ὅν ἡμικρατίας ὅσως ὅσως δεύτερος· ἐντεύθεν δ' ἐλήλυθε
 τὸ μὴ ἄρχεσθαι, μάλιστα μὲν ὑπὸ μηθένος, εἰ δὲ μὴ, κατὰ
 μέρος. καὶ συμβάλλεται ταῦτι, πρὸς τὴν ἐλευθερίαν τὴν
 κατὰ τὸ ἴσον. Τούτων δ' ὑποκειμένων καὶ τοιαύτης οὔσης
 τῆς ἀρχῆς τὰ τοιαῦτα δημοτικά, τὸ αἰρεῖσθαι τὰς ἀρχὰς
 πάντας ἐκ πάντων, τὸ ἄρχεῖν πάντας μὲν ἕκαστου, ἕκαστον
 ἢ ἐν μέρει πάντων, τὸ κληροτάς εἶναι τὰς ἀρχὰς ἢ πάσας ἢ
 ὅσας μὴ ἐμπειρίας δέονται καὶ τέχνης, τὸ μὴ ἀπὸ τιμήματος
 μηθένος εἶναι τὰς ἀρχὰς ἢ ὅτι μικροτάτου, τὸ μὴ δις τὸν

ἐν μέρει] 'one characteristic,' 'one point.'

2 τὸ δίκαιον τὸ δημοτικόν] 'Justice in the democratical sense.'

τοῖς πλείοσι] 'To the greater number.'

τούτ' εἶναι καὶ τέλος] Is this: 'this should hold good, and be final'? If the καὶ is kept, I do not well see what else to make of it.

3 τῆς πολιτείας ἔσθω] 'the proper limit or characteristic.'

ἔργον] "to proprio," 'the true object.'

4 δεύτερος] I place a colon after δεύτερος, and take away the full stop after μέρος. 'From this last character-

istic of democracy comes the feeling of the citizens in such a state against every exercise of authority over them; if they cannot secure this, then they accept as the next best theory, an authority which they exercise and submit to in turns, and herein this second characteristic conspires to forward the other, the liberty based in equality.'

5 ὑποκειμένων] Sc. these ὑποθέσεις.

τῆς ἀρχῆς] Is this 'the principle from which we start?' or may the word not have quite a different meaning, 'such being the character of the power exercised in a democratical government?' I incline to this latter sense.

αὐτὸν ἄρχειν μηδεμίαν ἢ ὀλιγάκις ἢ ὀλίγας ἔξω τῶν κατὰ πόλεμον, τὸ ὀλιγοχρονίους τὰς ἀρχὰς ἢ πάσας ἢ ὅσας ἐνδέχεται, τὸ δικάζειν πάντας καὶ ἐκ πάντων καὶ περὶ πάντων ἢ περὶ τῶν πλείστων^a καὶ τῶν κυριωτάτων, ὅον περὶ εὐθυῶν καὶ πολιτείας καὶ τῶν ἰδίων συναλλαγμάτων, τὸ τὴν ἐκκλησίαν κυρίαν εἶναι πάντων^b ἢ τῶν μεγίστων ἀρχὴν δὲ μηδεμίαν μηθενὸς ἢ ὅτι ὀλιγίστων κυρίαν. τῶν δ' ἀρχῶν δημοτικώτατον βουλή, ὅπου μὴ μισθοῦ εὐπορία πᾶσιν· ἐνταῦθα γὰρ ἀφαιροῦνται καὶ ταύτης τῆς ἀρχῆς τὴν δύναμιν· εἰς αὐτὸν γὰρ ἀνάγει τὰς κρίσεις πάσας ὁ δῆμος εὐπορῶν μισθοῦ, καθάπερ εἴρηται πρότερον ἐν τῇ μεθόδῳ τῇ πρὸ ταύτης. ἔπειτα τὸ μισθοφορεῖν, μάλιστα μὲν πάντας, ἢ ἐκκλησίαν δικαστήρια ἀρχάς, εἰ δὲ μή, τὰς ἀρχὰς καὶ τὰ δικαστήρια καὶ τὴν βουλήν καὶ τὰς ἐκκλησίας τὰς κυρίας, ἢ τῶν ἀρχῶν ἅς ἀνάγκη συσσιτεῖν μετ' ἀλλήλων. ἔτι ἐπειδὴ ὀλιγαρχία καὶ γένει καὶ πλούτῳ καὶ παιδείᾳ ὀρίζεται, τὰ δημοτικὰ δοκεῖ τάναντία τούτων εἶναι, ἀγένεια πενία βαναυσία. ἔτι^c δὲ τῶν ἀρχῶν τὸ μηδεμίαν αἰδίου εἶναι· ἐὰν δέ 8 1318

^a καὶ τῶν μεγίστων Bekker.

^b Bekker's order places ἢ τῶν μεγίστων after ὅτι ὀλιγίστων.

^c ἐπί Bokker.

δικάζειν πάντας καὶ ἐκ πάντων] It would seem that we ought to substitute ἢ for καὶ before ἐκ πάντων.

καὶ τῶν μεγίστων] This is superfluous.

τὸ τὴν ἐκκλησίαν, κ.τ.λ.] The order in the text seems to me better than that retained by Bekker, and given at the foot.

6 μισθοῦ εὐπορία] Compare VI. (IV.) xv. 13, note.

ἐνταῦθα γάρ] 'Where there is.'

τῇ μεθόδῳ τῇ πρὸ ταύτης] The reference is to VI. (IV.) xv., but no inference could well be founded on it as to the order of Books VII. VIII. (VI. V.).

7 παιδείᾳ] Is not, strictly speaking, a characteristic of ὀλιγαρχία, but of

ἀριστοκρατία, compare VI. (IV.) viii. ix. 3. It is the last-quoted section that explains his language here, διὰ τὸ μᾶλλον ἀκολουθεῖν παιδείαν τοῖς εὐπορωτέροις.

βαναυσία] The πενία in the one case, as the wealth in the other, determines the question of education. The wealthy have, the poor have not, leisure for cultivation, and though the former may neglect their opportunities, and not educate themselves, whilst the latter may secure this in spite of their disadvantages, still, on the average, it is assumed that the favourable or unfavourable outward circumstances will determine the result.

8 ἔτι] ἐπί may stand, but ἔτι is far better, I think.

Character-
istics of de-
mocracy.

9 τις καταλειφθήῃ ἐξ ἀρχαίας μεταβολῆς, τότε περιαιρείσθαι τὴν δύναμιν αὐτῆς καὶ ἐξ αἰρετῶν κληρωτοὺς ποιεῖν. τὰ μὲν οὖν κοινὰ ταῖς δημοκρατίαις ταῦτ' ἐστὶ, συμβαίνει δ' ἐκ τοῦ δικαίου τοῦ ὁμολογουμένου εἶναι δημοκρατικοῦ (τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ ἴσον ἔχειν ἅπαντας κατ' ἀριθμόν) ἢ μάλιστ' εἶναι δοκοῦσα δημοκρατία καὶ δῆμος· ἴσον γὰρ τὸ μηθὲν μᾶλλον ἄρχειν τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους, μηδὲ κυρίου εἶναι μόνους ἀλλὰ πάντας ἐξ ἴσου κατ' ἀριθμόν· οὕτω γὰρ ἂν ὑπάρχειν νομίζοιεν τὴν τ' ἰσότητα τῇ πολιτεία καὶ τὴν ἐλευθερίαν.

3
Democra-
tical
equality.

3 Τὸ δὲ μετὰ τοῦτο ἀπορεῖται πῶς ἔξουσι τὸ ἴσον, πό-
τερον δεῖ τὰ τιμήματα διελεῖν χιλίοις τὰ τῶν πεντακοσίων
καὶ τοὺς χιλίους ἴσον δύνασθαι τοῖς πεντακοσίοις, ἢ οὐχ οὕτω
δεῖ τιθέναι τὴν κατὰ τοῦτο ἰσότητα, ἀλλὰ διελεῖν μὲν οὕτως,
ἔπειτα ἐκ τῶν πεντακοσίων ἴσους λαβόντα καὶ ἐκ τῶν χιλίων,
τούτους κυρίους εἶναι τῶν ἀρχαιρεσιῶν^a καὶ τῶν δικαστηρίων.

^a διαρῶσεων Bekker.

περιαιρείσθαι] 'To strip it of its power.' The language almost seems an allusion to the case of the Areopagus and its treatment by Ephialtes and Pericles.

9 συμβαίνει] 'there results.'

τὸ μηθὲν μᾶλλον] This is the passage quoted in the note on VI. (IV.) IV. 22, to which it is sufficient to refer the reader.

III. 1 τὸ μετὰ τοῦτο] 'The next point after this presents a difficulty.'

πότερον δεῖ] Shall there be a property element? 'Ought the properties of 500 rich to be taken and set over against those of 1000 poor, and the thousand to have equal weight with the five hundred, or is this not the way in which you ought to establish equality in this respect, but rather, adopting the division given above, to take an equal number out of both bodies, the five hundred and the

thousand, and place in the hands of the body so formed the elections and the courts of justice.' Such seems to me the sense of the passage, but I do not feel clear as to the exact meaning of the expression διελεῖν χιλίοις τὰ τῶν πεντακοσίων, "répartir de manière que," St. Hil.

διαρῶσεων] This word again is difficult. Stahr makes no change, but, with Sepulveda, looking more to the sense than the word, he translates it "consultationem," and so he gets the two great functions of the citizen given in III. xi. 8. Victorius reads ἀρῶσεων in the sense of elections. I prefer ἀρχαιρεσιῶν, the reading adopted by St. Hilaire and Lambinus, τῶν τε ἀρῶσεων would make a very good reading. Of course, if διαρῶσεων can mean 'decisions on points of policy,' then it would be the best reading of all, and I should think it might bear this meaning rather than that of 'deliberation.'

πότερον οὖν αὕτη ἢ πολιτεία δικαιοτάτη κατὰ τὸ δημοτικὸν δίκαιον, ἢ μᾶλλον ἢ κατὰ τὸ πλῆθος; Φασὶ γὰρ οἱ δημοτικοὶ τοῦτο δίκαιον εἶ τι ἂν δόξῃ τοῖς πλείοσιν, οἱ δ' ὀλιγαρχικοὶ ὅ τι ἂν δόξῃ τῇ πλείονι οὐσίᾳ· κατὰ πλῆθος γὰρ οὐσίας φασὶ κρῖνεσθαι δεῖν. ἔχει δ' ἀμφοτέρω ἀνισότητά καὶ ἀδικίαν· εἰ μὲν γὰρ ὅ τι ἂν οἱ ὀλίγοι, τυραννίς (καὶ γὰρ εἰάν τις ἔχῃ πλείω τῶν ἄλλων εὐπόρων, κατὰ τὸ ὀλιγαρχικὸν δίκαιον ἄρχειν δίκαιος μόνος), εἰ δ' ὅ τι ἂν οἱ πλείους κατ' ἀριθμὸν, ἀδικήσουσι δημεύοντες τὰ τῶν πλουσίων καὶ ἐλατόνων, καθάπερ εἴρηται πρότερον. τίς ἂν οὖν εἴη ἰσότης ἢ ὁμολογήσουσιν ἀμφοτέροι, σκεπτέον ἐξ ὧν ὀρίζονται δικάων ἀμφοτέροι. λέγουσι γὰρ ὡς ὅ τι ἂν δόξῃ, τοῖς πλείοσι τῶν πολιτῶν, τοῦτ' εἶναι δεῖ κύριον. ἔστω δὲ τοῦτο, μὴ μέντοι πάντως, ἀλλ' ἐπειδὴ δύο μέρη τετύχηκεν ἐξ ὧν ἡ πόλις, πλούσιοι καὶ πένητες, ὅ τι ἂν ἀμφοτέρω δόξῃ ἢ τοῖς πλείοσι, τοῦτο κύριον ἔστω, εἰάν δὲ τὰναντία δόξῃ, ὅ τι ἂν οἱ πλείους καὶ ὧν τὸ τίμημα πλείον. οἶον οἱ μὲν δέκα οἱ δ' εἴκοσι, ἔθοξε δὲ τῶν μὲν πλουσίων τοῖς ἕξ, τῶν δ' ἀπορωτέρων τοῖς πεντεκαίδεκα· προσγεγέννηται τοῖς μὲν πένησι τέτταρες τῶν πλουσίων, τοῖς δὲ πλουσίοις πέντε τῶν πενή-

Democrati-
cal
equality.

2 ἢ κατὰ τὸ πλῆθος] 'That which looks to number exclusively.'

κρῖνεσθαι] 'Amount of property, they say, must be taken as the standard.'

3 ἀδικίαν] 'unfairness.'

τυραννίς] It is in principle a tyranny. This point is discussed at greater length, III. xiii. 7.

δημεύοντες] Compare III. x. i.

4 ὁμολογήσουσιν] 'which both alike will acquiesce in, and this must be gathered by looking at the definitions which both alike give of justice,' or 'the definition of justice in which both alike agree.'

ἔστω δὲ τοῦτο, κ.τ.λ.] 'Be it so then, only let us limit the mode in which it is to be.'

ὅ τι ἂν ἀμφοτέροις] The stress is, as before, on ἀμφοτέροις, 'what both together shall determine, or the majority of both.'

οἱ πλείους, κ.τ.λ.] 'The side on which you find number and larger property combined.' Compare Nieb. *Rom. Hist.* i. 434, note 1017.

5 οἶον, κ.τ.λ.] I take the following explanation in substance from Sir G. Cornewall Lewis, *On Opinion*, 232. There are ten rich and twenty poor. Six rich vote on one side, fifteen poor on the other. Five poor vote with the six rich. Four rich with the fifteen poor. Then if the valuations of each are added on both sides, that side is to prevail whose aggregate valuation is highest.

Different combinations of the elements of democracy, oligarchy, &c.

δικαστήρια ἀριστοκρατικῶς, ἢ ταῦτα μὲν καὶ τὸ περὶ τὸ βουλευόμενον ὀλιγαρχικῶς, ἀριστοκρατικῶς δὲ τὸ περὶ τὰς ἀρχαιρεσίας, ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τρόπον μὴ πάντα συντεθῆ τὰ τῆς πολιτείας οἰκεῖα. Ποία μὲν οὖν δημοκρατία πρὸς ποῖαν ἀρμόττει πόλιν, ὡσαύτως δὲ καὶ ποῖα τῶν ὀλιγαρχιῶν ποῖω πλήθει, καὶ τῶν λοιπῶν δὲ πολιτειῶν τίς συμφέρει 6 τίσιν, εἴρηται πρότερον. ὅμως δὲ δεῖ γενέσθαι δῆλον μὴ μόνον ποῖα τούτων τῶν πολιτειῶν ἀρίστη ταῖς πόλεσιν, ἀλλὰ καὶ πῶς δεῖ κατασκευάζειν καὶ ταύτας καὶ τὰς ἄλλας ἐπέλωμεν συντόμως. καὶ πρῶτον περὶ δημοκρατίας εἵπωμεν· ἅμα γὰρ καὶ περὶ τῆς ἀντικειμένης πολιτείας φανερόν, 7 αὕτη δ' ἐστὶν ἣν καλοῦσιν οἱ ὀλιγαρχίαν. ληπτέον δὲ πρὸς ταύτην τὴν μέθοδον πάντα τὰ δημοτικὰ καὶ τὰ δοκοῦντα ταῖς δημοκρατίαις ἀκολουθεῖν· ἐκ γὰρ τούτων συντιθεμένων τὰ τῆς δημοκρατίας εἶδη γίνεσθαι συμβαίνει, καὶ 8 πλείους δημοκρατίας μιᾶς εἶναι καὶ διαφόρους. δύο γὰρ εἰσιν αἰτίαι δι' ἃσπερ αἱ δημοκρατίαι πλείους εἰσὶ, πρῶτον μὲν ἡ λεχθεῖσα πρότερον, ὅτι διάφοροι οἱ δῆμοι· γίνεται γὰρ τὸ μὲν γεωργικὸν πλήθος, τὸ δὲ βάνανσον καὶ θητικόν· ὣν τοῦ πρώτου τῷ δευτέρῳ προσλαμβανομένου, καὶ τοῦ τρίτου πάλιν ταῖς ἀμφοτέροις, οὐ μόνον διαφέρει τῷ βελτίω

Democratical combinations.

5 μὴ πάντα συντεθῆ, κ.τ.λ.] 'The combination be not in all points that of elements akin to the constitution.' "Sed sumpta à diversis et dissimilibus" is part of the comment of Victorius on the passage.

6 ἀρίστη ταῖς πόλεσιν] Spengel would read ἀίρητή ποῖαις (p. 34, note 31), but the present reading may be defended as virtually the equivalent of the one proposed. 'But for each of the states under their circumstances,' or 'for what kind of state each constitution is eligible.' It does not much matter which of these two is adopted.

καὶ ταύτας καὶ τὰς ἄλλας ἐπέλωμεν συντόμως] Does this last verb govern

the two accusatives, or do they depend on κατασκευάζειν? Perhaps the best way is to make them depend on κατασκευάζειν, and then let ἐπέλωμεν συντόμως, and not δῆλα, precede the interrogative, 'but also let us briefly discuss the point how both these and the other forms are to be established.'

7 μιᾶς] is not absolutely necessary. It seems put in to draw great attention to the statement, and to illustrate Aristotle's dislike to any attempt at reducing all the various forms too much under one head.

8 τὸ δὲ βάνανσον καὶ θητικόν] In (IV.) III. 2, the words are ἀγοραῖον καὶ βάνανσον.

Democ-
tical com-
binations.

καὶ χεῖρω γίνεσθαι τὴν δημοκρατίαν, ἀλλὰ καὶ τῷ μὴ τὴν αὐτήν. δευτέρα ὅε περὶ τῆς οὖν λέγομεν· τὰ γὰρ ταῖς δημοκρατίαις ἀκολουθοῦντα καὶ ὑποκίοντα εἶναι τῆς πολιτείας, οἰκεία ταύτης πρὸς συντιθέμενα τὰς δημοκρατίας ἑτέρας· τῇ μὲν γὰρ ἐλάττω, τῇ δ' ἀκολουθήσει πλείονα, τῇ δ' ἅπαντα ταῦτα. χρίσιμον δ' ἕκαστον αὐτῶν γνωρίζειν πρὸς τε τὸ κατασκευάζειν ἢν εἴ τις αὐτῶν τύχη, βουλι-
μενος, καὶ πρὸς τὰς διαρρώσεις. ἤτι οὔσι μὲν γὰρ αἱ τὰς πολιτείας καθιστάντες ἅπαντα τὰ οἰκεία συναγαγεῖν πρὸς τὴν ὑπόθεσιν, ἀμαρτάνουσι ὅε τοῦτο ποιῶντες.* νῦν δὲ τὰ ἀξιώματα καὶ τὰ ἤθη, καὶ ἅν ἐφίενται λέγομεν.

Ἰδέσθαι μὲν οὖν τῆς δημοκρατικῆς πολιτείας ἐλευθερίαν· 2
τοῦτο γὰρ λέγειν εἰκότως, αἷς ἐν μόνῃ τῇ πολιτείᾳ ταύτῃ, μετέχοντα ἐλευθερίας· τούτου γὰρ στοχάζεσθαι φασὶ πᾶ-

Character-
istics of de-
mocracy.
137 B

* καθέτερον ἐν ταῖς περὶ τὰς φθορὰς καὶ τὰς ἀσθενίας τῶν πολιτειῶν ἐρίται πρότερον Bekker.

9 πρὸς τὰς διαρρώσεις] 'For the re-
form of existing constitutions.'

10 πρὸς τὴν ἐπίθεσιν] depends on
οἰκεία, 'all without exception of those
points which their assumption implies,'
which are akin, that is, to the demo-
cratical or oligarchical principle. I pre-
fer this way to St. Hilaire's "grouper
autour de leur principe."

As to the words καθέτερον, κ.τ.λ.,
which I have omitted from the text
consistently with § 1, Spengel would
retain them, reading ἐπίθεσις ἑστέρον
for ἐρίται πρότερον. It seems quite
the easier plan to get rid of them at
once, though this leaves, it must be
confessed, the passage very abrupt.

τὰ ἀξιώματα] 'The primary assump-
tions,' 'the fundamental principles,'
in this sense, "les bases sur les-
quelles," St. Hil.

τὰ ἤθη] Compare V. (VIII.) 1, 2,
τὸ γὰρ ἤθος τῆς πολιτείας ἐκείνης.
The different character required by

each in its citizens to adapt them for
being good members of the whole,
depends on the character which is
impressed on that whole. The plural
τὰ ἤθη simply expresses the fact that
as there are several constitutions, there
will be several characters. The simplest
discussion of the character of demo-
cracy in particular, is that given by
M. De Tocqueville in his *Democratic en
Amérique*.

II. 1 ἐπίθεσις] I do not think any
distinction need be drawn between this
word and τὰ ἀξιώματα of the last chapter
for any practical result. Ἰδέσθαι is
not the 'Idea' in Coleridge's sense of
the word, but 'the primary assump-
tion on which the given constitution
is based.'

τοῦτο γὰρ, κ.τ.λ.] 'For this is the
constant language of men, as though
this were the only form in which
Liberty was to be enjoyed.'

Characteristics of democracy.

σαν δημοκρατίαν. ἐλευθερίας δὲ ἐν μὲν τὸ ἐν μέρει ἄρ-
 1 χεσθαι καὶ ἄρχειν. Καὶ γὰρ τὸ δίκαιον τὸ δημοτικὸν τὸ
 2 ἴσον ἔχειν ἐστὶ κατ' ἀριθμὸν ἀλλὰ μὴ κατ' ἀξίαν, τούτου
 ὁ ὄντος τοῦ δικαίου τὸ πλήθος ἀναγκαῖον εἶναι κύριον, καὶ ὅ
 τι ἀν δόξῃ τοῖς πλείοσι, τοῦτ' εἶναι καὶ τέλος καὶ τοῦτ' εἶναι
 τὸ δίκαιον· φασὶ γὰρ δεῖν ἴσον ἔχειν ἕκαστον τῶν πολιτῶν·
 ὥστε ἐν ταῖς δημοκρατίαις συμβαίνει κυριωτέρους εἶναι τοὺς
 ἀπόρους τῶν εὐπόρων· πλείους γὰρ εἰσι, κύριον δὲ τὸ τοῖς
 3 πλείοσι δόξαν. ἐν μὲν οὖν τῆς ἐλευθερίας σημεῖον τοῦτο,
 ὃν τίθενται πάντες οἱ δημοτικοὶ τῆς πολιτείας ὄρον, ἐν δὲ τὸ
 ζῆν ὡς βούλεται τις· τοῦτο γὰρ τῆς ἐλευθερίας ἔργον εἶναι
 4 φασιν, εἴπερ τοῦ δούλου ὄντος τὸ ζῆν μὴ ὡς βούλεται. τῆς
 μὲν οὖν δημοκρατίας ὄρος οὗτος δεύτερος· ἐντεῦθεν δ' ἐλήλυθε
 τὸ μὴ ἄρχεσθαι, μάλιστα μὲν ὑπὸ μηθενός, εἰ δὲ μὴ, κατὰ
 μέρος. καὶ συμβάλλεται ταύτῃ πρὸς τὴν ἐλευθερίαν τὴν
 5 κατὰ τὸ ἴσον. Τούτων δ' ὑποκειμένων καὶ τοιαύτης οὔσης
 τῆς ἀρχῆς τὰ τοιαῦτα δημοτικά, τὸ αἰρεῖσθαι τὰς ἀρχὰς
 πάντας ἐκ πάντων, τὸ ἄρχειν πάντας μὲν ἕκαστου, ἕκαστον
 δ' ἐν μέρει πάντων, τὸ κληρωτὰς εἶναι τὰς ἀρχὰς ἢ πάσας ἢ
 ὅσας μὴ ἐμπειρίας δέονται καὶ τέχνης, τὸ μὴ ἀπὸ τιμήματος
 μηθενός εἶναι τὰς ἀρχὰς ἢ ὅτι μικροτάτου, τὸ μὴ δις τὸν

ἐν μὲν] 'one characteristic,' 'one point.'

2 τὸ δίκαιον τὸ δημοτικόν] 'Justice in the democratical sense.'

τοῖς πλείοσι] 'To the greater number.'

τοῦτ' εἶναι καὶ τέλος] Is this: 'this should hold good, and be final'? If the καὶ is kept, I do not well see what else to make of it.

3 τῆς πολιτείας ὄρον] 'the proper limit or characteristic.'

ἔργον] "le propre," 'the true object.'

4 δεύτερος] I place a colon after δεύτερος, and take away the full stop after it. 'From this last character-

istic of democracy comes the feeling of the citizens in such a state against every exercise of authority over them; if they cannot secure this, then they accept as the next best theory, an authority which they exercise and submit to in turns, and herein this second characteristic conspires to forward the other, the liberty based in equality.'

5 ὑποκειμένων] Sc. these ὑποθέσεις.

τῆς ἀρχῆς] Is this 'the principle from which we start?' or may the word not have quite a different meaning, 'such being the character of the power exercised in a democratical government?' I incline to this latter sense.

αὐτὸν ἄρχειν μηδεμίαν ἢ ὀλιγάκις ἢ ὀλίγας ἔξω τῶν κατὰ πόλεμον, τὸ ὀλιγοχρόνους τὰς ἀρχὰς ἢ πάσας ἢ ὅσας ἐνδέχεται, τὸ δικάζειν πάντας καὶ ἐκ πάντων καὶ περὶ πάντων ἢ περὶ τῶν πλείστων^a καὶ τῶν κυριωτάτων, οἷον περὶ εὐθυνῶν καὶ πολιτείας καὶ τῶν ἰδίων συναλλαγμάτων, τὸ τὴν ἐκκλησίαν κυρίαν εἶναι πάντων^b ἢ τῶν μεγίστων ἀρχὴν δὲ μηδεμίαν μηθενὸς ἢ ὅτι ὀλιγίστων κυρίαν. τῶν δ' ἀρχῶν δημοτικώτατον βουλή, ὅπου μὴ μισθοῦ εὐπορία πᾶσιν· ἐνταῦθα γὰρ ἀφαιροῦνται καὶ ταύτης τῆς ἀρχῆς τὴν δύναμιν· εἰς αὐτὸν γὰρ ἀνάγει τὰς κρίσεις πάσας ὁ δῆμος εὐπορῶν μισθοῦ, καθάπερ εἴρηται πρότερον ἐν τῇ μεθόδῳ τῇ πρὸ ταύτης. ἔπειτα τὸ μισθοφορεῖν, μάλιστα μὲν πάντας, ἢ ἐκκλησίαν δικαστήρια ἀρχάς, εἰ δὲ μή, τὰς ἀρχὰς καὶ τὰ δικαστήρια καὶ τὴν βουλὴν καὶ τὰς ἐκκλησίας τὰς κυρίας, ἢ τῶν ἀρχῶν ἄς ἀνάγκη συσσιτεῖν μετ' ἀλλήλων. ἔτι ἐπειδὴ ὀλιγαρχία καὶ γένηται καὶ πλούτῳ καὶ παιδείᾳ ὀρίζεται, τὰ δημοτικὰ δοκεῖ τὰναντία τούτων εἶναι, ἀγένεια πενία βαναυσία. ἔτι^o δὲ τῶν ἀρχῶν τὸ μηδεμίαν αἰτίδιον εἶναι· ἐὰν δέ 8 1318

^a καὶ τῶν μεγίστων Bekker.

^b Bekker's order places ἢ τῶν μεγίστων after ὅτι ὀλιγίστων.

^o ἐπὶ Bekker.

δικάζειν πάντας καὶ ἐκ πάντων] It would seem that we ought to substitute ἢ for καὶ before ἐκ πάντων.

καὶ τῶν μεγίστων] This is superfluous.

τὸ τὴν ἐκκλησίαν, κ.τ.λ.] The order in the text seems to me better than that retained by Bekker, and given at the foot.

6 μισθοῦ εὐπορία] Compare VI. (IV.) xv. 13, note.

ἐνταῦθα γάρ] 'Where there is.'

τῇ μεθόδῳ τῇ πρὸ ταύτης] The reference is to VI. (IV.) xv., but no inference could well be founded on it as to the order of Books VII. VIII. (VI. V.).

7 παιδείᾳ] Is not, strictly speaking, a characteristic of ὀλιγαρχία, but of

ἀριστοκρατία, compare VI. (IV.) viii. ix. 3. It is the last-quoted section that explains his language here, διὰ τὸ μᾶλλον ἀκολουθεῖν παιδείαν τοῖς εὐπορωτέροις.

βαναυσία] The πενία in the one case, as the wealth in the other, determines the question of education. The wealthy have, the poor have not, leisure for cultivation, and though the former may neglect their opportunities, and not educate themselves, whilst the latter may secure this in spite of their disadvantages, still, on the average, it is assumed that the favourable or unfavourable outward circumstances will determine the result.

8 ἔτι] ἐπὶ may stand, but ἔτι is far better, I think.

Character-
istics of de-
mocracy.

τις καταλειφθή, ἐξ ἀρχαίας μεταβολῆς, τότε περιαιρεῖσθαι τὴν δύναμιν αὐτῆς καὶ ἐξ αἰρετῶν κληρωτοὺς ποιεῖν. τὰ μὲν οὖν κοινὰ ταῖς δημοκραταῖς ταῦτ' ἐστί, συμβαίνει δ' ἐκ τοῦ δικαίου τοῦ ὁμολογουμένου εἶναι δημοκρατικοῦ (τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ ἴσον ἔχειν ἅπαντας κατ' ἀριθμὸν) ἢ μάλιστ' εἶναι δοκοῦσα δημοκρατία καὶ δῆμος· ἴσον γὰρ τὸ μηθὲν μᾶλλον ἄρχειν τοὺς ἀπόρους ἢ τοὺς εὐπόρους, μηδὲ κυρίους εἶναι μόνους ἀλλὰ πάντα ἐξ ἴσου κατ' ἀριθμὸν· οὕτω γὰρ ἂν ὑπάρχειν νομίζοιεν τὴν τ' ἰσότητα τῇ πολιτεία καὶ τὴν ἐλευθερίαν.

Democ-
tical
equality.

3 Τὸ δὲ μετὰ τοῦτο ἀπορεῖται πῶς ἔξουσι τὸ ἴσον, πότερον δεῖ τὰ τιμήματα διελεῖν χιλίοις τὰ τῶν πεντακοσίων καὶ τοὺς χιλίους ἴσον δύνασθαι τοῖς πεντακοσίοις, ἢ οὐχ οὕτω δεῖ τιθέναι τὴν κατὰ τοῦτο ἰσότητα, ἀλλὰ διελεῖν μὲν οὕτως, ἔπειτα ἐκ τῶν πεντακοσίων ἴσους λαβόντα καὶ ἐκ τῶν χιλίων, τούτους κυρίους εἶναι τῶν ἀρχαιρεσιῶν^a καὶ τῶν δικαστηρίων.

^a διαρίσεων Bekker.

περιαιρεῖσθαι] 'To strip it of its power.' The language almost seems an allusion to the case of the Areopagus and its treatment by Ephialtes and Pericles.

9 συμβαίνει] 'there results.'

τὸ μηθὲν μᾶλλον] This is the passage quoted in the note on VI. (IV.) iv. 22, to which it is sufficient to refer the reader.

III. 1 τὸ μετὰ τοῦτο] 'The next point after this presents a difficulty.'

πότερον δεῖ] Shall there be a property element? 'Ought the properties of 500 rich to be taken and set over against those of 1000 poor, and the thousand to have equal weight with the five hundred, or is this not the way in which you ought to establish equality in this respect, but rather, the division given above, to equal number out of both five hundred and the

thousand, and place in the hands of the body so formed the elections and the courts of justice.' Such seems to me the sense of the passage, but I do not feel clear as to the exact meaning of the expression διελεῖν χιλίοις τὰ τῶν πεντακοσίων, "répartir de manière que," St. Hil.

διαρίσεων] This word again is difficult. Stahr makes no change, but, with Sepulveda, looking more to the sense than the word, he translates it "consultationem," and so he gets the two great functions of the citizen given in III. xi. 8. Victorius reads ἀρίσεων in the sense of elections. I prefer ἀρχαιρεσιῶν, the reading adopted by St. Hilaire and Lambinus. τῶν τε ἀρίσεων would make a very good reading. Of course, if διαρίσεων can mean 'decisions on points of policy,' then it would be the best reading of all, and I should think it might bear this meaning rather than that of 'deliberation.'

πότερον οὖν αὕτη ἢ πολιτεία δικαιοτάτη κατὰ τὸ δημοτικὸν δίκαιον, ἢ μᾶλλον ἢ κατὰ τὸ πλῆθος; Φασὶ γὰρ οἱ δημο-
τικοὶ τοῦτο δίκαιον εἶ τι ἂν δόξῃ τοῖς πλείοσιν, οἱ δ' ὀλι-
γαρχικοὶ ὅ τι ἂν δόξῃ τῇ πλείονι οὐσίᾳ· κατὰ πλῆθος γὰρ
οὐσίας φασὶ κρίνεσθαι δεῖν. ἔχει δ' ἀμφότερα ἀνισότητα 3
καὶ ἀδικίαν· εἰ μὲν γὰρ ὅ τι ἂν οἱ ὀλίγοι, τυραννίς (καὶ γὰρ
ἐὰν εἷς ἔχῃ πλείω τῶν ἄλλων εὐπόρων, κατὰ τὸ ὀλιγαρχικὸν
δίκαιον ἄρχειν δίκαιος μόνος), εἰ δ' ὅ τι ἂν οἱ πλείους κατ'
ἀριθμὸν, ἀδικήσουσι δημεύοντες τὰ τῶν πλουσίων καὶ ἐλατ-
τόνων, καθάπερ εἴρηται πρότερον. τίς ἂν οὖν εἴη ἰσότης ἢ 4
ὁμολογήσουσιν ἀμφότεροι, σκεπτέον ἐξ ὧν ὀρίζονται δι-
καίων ἀμφότεροι. λέγουσι γὰρ ὡς ὅ τι ἂν δόξῃ τοῖς πλείοσι
τῶν πολιτῶν, τοῦτ' εἶναι δεῖ κύριον. ἔστω δὴ τοῦτο, μὴ
μέντοι πάντως, ἀλλ' ἐπειδὴ δύο μέρη τετύχηκεν ἐξ ὧν ἡ πό-
λις, πλούσιοι καὶ πένητες, ὅ τι ἂν ἀμφοτέροις δόξῃ ἢ τοῖς
πλείοσι, τοῦτο κύριον ἔστω, ἐὰν δὲ τὰναντία δόξῃ, ὅ τι ἂν
οἱ πλείους καὶ ὧν τὸ τίμημα πλείον. ὅσον οἱ μὲν δέκα οἱ 5
δ' εἴκοσι, ἔδοξε δὲ τῶν μὲν πλουσίων τοῖς ἕξ, τῶν δ' ἀπο-
ρωτέρων τοῖς πεντεκαίδεκα· προσγεγέννηται τοῖς μὲν πένησι
τέτταρες τῶν πλουσίων, τοῖς δὲ πλουσίοις πέντε τῶν πενή-

2 ἢ κατὰ τὸ πλῆθος] 'That which looks to number exclusively.'

κρίνεσθαι] 'Amount of property, they say, must be taken as the standard.'

3 ἀδικίαν] 'unfairness.'

τυραννίς] It is in principle a tyranny. This point is discussed at greater length, III. XIII. 7.

δημεύοντες] Compare III. X. I.

4 ὁμολογήσουσιν] 'which both alike will acquiesce in, and this must be gathered by looking at the definitions which both alike give of justice,' or 'the definition of justice in which both alike agree.'

ἔστω δὴ τοῦτο, κ.τ.λ.] 'Be it so then, only let us limit the mode in which it is to be.'

5 ὅ τι ἂν ἀμφοτέροις] The stress is, as before, on ἀμφοτέροις, 'what both together shall determine, or the majority of both.'

οἱ πλείους, κ.τ.λ.] 'The side on which you find number and larger property combined.' Compare Nieb. *Rom. Hist.* I. 434, note 1017.

5 ὅσον, κ.τ.λ.] I take the following explanation in substance from Sir G. Cornwall Lewis, *On Opinion*, 232. There are ten rich and twenty poor. Six rich vote on one side, fifteen poor on the other. Five poor vote with the six rich. Four rich with the fifteen poor. Then if the valuations of each are added on both sides, that side is to prevail whose aggregate valuation is highest.

Democrati- των. ὁποτέρων οὖν τὸ τίμημα ὑπερτείνει συναριθμουμένων
 cal equality. ἀμφοτέρων ἑκατέροις, τοῦτο κύριον. ἐὰν δὲ ἴσοι συμπέ-
 6 σωσι, κοινὴν εἶναι ταύτην νομιστέον ἀπορίαν ὥσπερ νῦν, ἐὰν
 1318 B δίχα ἢ ἐκκλησία γένηται ἢ τὸ δικαστήριον· ἢ γὰρ ἀποκλη-
 ρωτέον ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον ποιητέον. ἀλλὰ περὶ μὲν τοῦ
 ἴσου καὶ τοῦ δικαίου, κἂν ἢ πάνυ χαλεπὸν εὔρειν τὴν ἀλή-
 | θειαν περὶ αὐτῶν, ὅμως ῥᾶον τυχεῖν ἢ συμπεῖσαι τοὺς δυνα-
 μένους πλεονεκτεῖν· αἰεὶ γὰρ ζητοῦσι τὸ ἴσον καὶ τὸ δίκαιον
 οἱ ἥττους, οἱ δὲ κρατοῦντες οὐδὲν φροντίζουσιν.

The forma- 4 Δημοκρατιῶν δ' οὐσῶν τεττάρων βελτίστη μὲν ἢ πρώτη
 tion of the τάξει, καθάπερ ἐν τοῖς πρὸ τούτων ἐλέχθη λόγοις· ἔστι δὲ
 best kind of καὶ ἀρχαιοτάτη πασῶν αὕτη. λέγω δὲ πρώτην ὥσπερ ἂν
 democracy. τις διέλοι τοὺς δῆμους· βέλτιστος γὰρ δῆμος ὁ γεωργικός
 ἐστίν, ὥστε καὶ ποιεῖν ἐνδέχεται δημοκρατίαν, ὅπου ζῆ τὸ
 2 πλῆθος ἀπὸ γεωργίας ἢ νομῆς. διὰ μὲν γὰρ τὸ μὴ πολλὴν
 οὐσίαν ἔχειν ἄσχυλος, ὥστε μὴ πολλάκις ἐκκλησιάζειν·
 διὰ δὲ τὸ ἔχειν ἀναγκαῖα πρὸς τοῖς ἔργοις διατρίβουσι

* μὴ Bekker.

συναριθμουμένων, κ.τ.λ.] 'Both rich and poor being reckoned in on either side respectively.'

6 ἴσοι συμπέσωσι] 'If they chance to come out equal.'

ἀποκληρωτέον] must exclude by lot as in VI. (VI.) XIV. 13.

ἀλλὰ περὶ μὲν τοῦ ἴσου καὶ τοῦ δικαίου] 'It may be difficult, very difficult, to find in theory what is strictly fair and just, but it is a much less difficulty than to induce those who are the stronger to acquiesce in it when found, and abstain from encroachments on their neighbours. It is ever the weaker who seek for justice, whilst the strong wholly neglect it.' Compare Thucy. v. 89-105.

IV. 1 τάξει] 'in position.'

πρὸ τούτων] See II. 6, τῆ μεθόδῳ τῆ πρὸ ταύτης.

ὥσπερ ἂν τις διέλοι τοὺς δῆμους]

'adopting the division of the δήμοι, and making the constitutions in which they are supreme correspond in order with the order established among them.'

βέλτιστος] and as such πρῶτος, and the δημοκρατία in which it is supreme will therefore be βελτίστη and so πρῶτη.

ὥστε καὶ ποιεῖν] 'So that you can without difficulty make a democracy,' or 'you can make a democracy which shall be worth something.'

νομῆς] below, § II.

2 τὸ μὴ ἔχειν] The editors and commentators suffer this μὴ to stand quietly, but it seems to me that it ought to be omitted, in fact that with it the passage is contradictory. In the first clause the people are supposed to have not much property, in the second they are supposed, with the existing reading, not to have the

καὶ τῶν ἀλλοτρίων οὐκ ἐπιθυμοῦσιν, ἀλλ' ἥδιον τὸ ἐργάζεσθαι τοῦ πολιτεύεσθαι καὶ ἄρχειν, ὅπου ἂν μὴ ᾗ λήμματα μεγάλα ἀπὸ τῶν ἀρχῶν. οἱ γὰρ πολλοὶ μᾶλλον ὀρέγονται τοῦ κέρδους ἢ τῆς τιμῆς. σημεῖον δέ· καὶ γὰρ τὰς ἀρχαίας τυραννίδας ὑπέμενον καὶ τὰς ὀλιγαρχίας ὑπομένουσιν, εἴαν τις αὐτοὺς ἐργάζεσθαι μὴ κωλύῃ μηδ' ἀφαιρῆται μηθέν· ταχέως γὰρ οἱ μὲν πλουτοῦσιν αὐτῶν, εἰ δ' οὐκ ἀποροῦσιν. ἔτι δὲ τὸ κυρίους εἶναι τοῦ ἐλέσθαι καὶ εὐθύνειν ἀναπληροῖ τὴν ἔνδειαν, εἴ τι φιλοτιμίας ἔχουσιν, ἐπεὶ παρ' ἐνόις δῆμοις, κἂν μὴ μετέχῃσι τῆς αἰρέσεως τῶν ἀρχῶν ἀλλὰ τινες αἰρετοὶ κατὰ μέρος ἐκ πάντων, ὥσπερ ἐν Μαντινείᾳ, τοῦ δὲ βουλευέσθαι κύριοι ὄσιν, ἰκανῶς ἔχει τοῖς πολλοῖς. καὶ δεῖ νομίζειν καὶ τοῦτ' εἶναι σχῆμά τι δημοκρατίας, ὥσπερ ἐν Μαντινείᾳ ποτ' ἦν. διὸ δὴ καὶ συμφέρον ἐστὶ τῇ πρότερον ῥηθείᾳ δημοκρατία καὶ ὑπάρχειν εἴσθην, αἰρεῖσθαι μὲν τὰς ἀρχὰς καὶ εὐθύνειν καὶ δικάζειν πάντας, ἄρχειν δὲ τὰς μεγίστας αἰρετοὺς καὶ ἀπὸ τιμημάτων, τὰς μείζους ἀπὸ μειζόνων, ἢ καὶ ἀπὸ τιμημάτων μὲν μηδεμίαν, ἀλλὰ τοὺς δυναμένους. ἀνάγκη δὲ πολιτευομένους οὕτω πολιτεύεσθαι καλῶς (αἶ τε γὰρ ἀρχαὶ αἰεὶ διὰ τῶν βελτίστων ἔσονται, τοῦ δήμου βουλομένου καὶ τοῖς ἐπιεικέσιν οὐ φθονοῦντος) καὶ τοῖς ἐπιεικέσι καὶ γνωρίμοις ἀρκοῦσαν εἶναι ταύτην τὴν

The formation of the best kind of democracy.

necessaries of life. It makes very good sense if the *μη* is omitted. 'The people has not much property, and therefore it cannot command leisure, but it has the necessaries of life, as a basis to proceed on, and so it spends its time on its business and does not covet its neighbour's property, but finds work pleasanter than mixing in politics and holding office.' It has, in fact, the two great remedies against covetousness and its causes and consequences, *οὐσία βραχεία* = *τάναγκαία* and *ἐργασία*. Compare II. vii. 12.

3 *εἴαν τις αὐτοὺς*, κ.τ.λ.] Compare for the same idea nearly VI. (IV.)

xiii. 8.

4 *ἀναπληροῖ*, κ.τ.λ.] 'Satisfies their want if they feel some ambition.'

ἐν Μαντινείᾳ] Compare Grote x. 54. Mantinea, "so moderate in its democratical tendencies as to receive a favourable judgment.'

5 *τοὺς δυναμένους*] The capacity here indicated is supposed by some to be wealth. But it surely is better to take the sense of 'ability,' generally. "Fähigkeit," Stahl. *δύναμις τῶν ἔργων τῶν τῆς ἀρχῆς*. VIII. (V.) ix. 1.

6 *διὰ τῶν βελτίστων*] 'in the hands of the best.'

The formation of the best kind of democracy.

τάξιν· ἄρξονται γὰρ οὐχ ὑπ' ἄλλων χειρόνων, καὶ ἄρξουσθε δικαίως διὰ τὸ τῶν εὐθυνῶν εἶναι κυρίους ἑτέρους. τὸ γὰρ ἐπανακρέμασθαι, καὶ μὴ πᾶν ἐξεῖναι ποιεῖν ὃ τι ἂν δόξη, συμφέρον ἐστίν· ἡ γὰρ ἐξουσία τοῦ πράττειν ὃ τι ἂν ἐθέλη τις οὐ δύναται φυλάττειν τὸ ἐν ἐκάστῳ τῶν ἀνθρώπων φαῦλον. ὥστε ἀναγκαῖον συμβαίνειν ὅπερ ἐστὶν ὠφελιμώτατον ἐν ταῖς πολιτείαις, ἄρχειν τοὺς ἐπεικειῖς ἀναμαρτήτους ὄντας, μηδὲν ἐλαττουμένου τοῦ πλήθους. Ὅτι μὲν οὖν αὕτη τῶν δημοκρατιῶν ἀρίστη, φανερόν, καὶ διὰ τίν' αἰτίαν, ὅτι διὰ τὸ ποιόν τινα εἶναι τὸν δῆμον· πρὸς δὲ τὸ κατασκευάζειν γεωργὸν τὸν δῆμον τῶν τε νόμων τινὲς τῶν παρὰ τοῖς πολλοῖς κειμένων τὸ ἀρχαῖον χρήσιμοι πάντες, ἢ τὸ ὅλως μὴ ἐξεῖναι κεκτηῖσθαι πλείω γῆν μέτρου τινὸς ἢ ἀπὸ τινος τέπου πρὸς τὸ ἄστυ καὶ τὴν πόλιν. ἦν δὲ τό γε ἀρχαῖον ἐν πολλαῖς πόλεσι νενομοθετημένον μηδὲ πωλεῖς ἐξεῖναι τοὺς πρώτους κλήρους. ἔστι δὲ καὶ ὃν λέγουσιν Ὀξύλου νόμον εἶναι τοιοῦτόν τι δυνάμενος, τὸ μὴ δανείζειν

ἡ ἐπανακρέμασθαι] 'to be dependent,' 'relever de.' To be under control and to feel responsibility.

φυλάττειν] 'cannot check,' 'compromis,' 'guard against,' for the middle ουισσὸ ἀρμματα. See Lobeck *ad Phryg.* 363.

μηδὲν ἐλαττουμένου τοῦ πλήθους] "zumahlert," Stahr; "avili et comprimo," St. Hill. 'Without any loss to the greater number,' is the translation I prefer. Or is it more subjective, as the two translations I have quoted seem to make it? 'Without the majority feeling itself unfairly treated and shorn of its full rights,' 'nihil in ordinem cogi.'

ἢ τὰν νόμων] the *τε* of Bekker's text is wholly superfluous with the context. 'The *καὶ* in § 9, *ἔστι δὲ καὶ ὃν λέγουσιν*, does not at all seem to require it, though it may have led to its

1 'This is similar to the

enactments of the Licinian Laws.

ἀπὸ τινος τέπου] The Greek is not very easy. The best way, perhaps, is to take it just as it stands. 'It was a law either that in no case at all should it be lawful to possess land beyond a certain quantity, or, if not so stringent as that, not beyond a certain quantity in a given district, that district determined by its position relatively to the city.' Why we have both τὸ ἄστυ καὶ τὴν πόλιν I do not see. I see no ground for any distinction being required by the sense.

9 μηδὲ πωλεῖν] Comp. II. vii. 6. 7.

Oxylus. On this law I cannot make out more than what is gained from this passage.

τὸ μὴ δανείζειν] 'That it was not lawful to lend money on some specified portion of the original quantity of land owned by each.' The proprietor might borrow on the security, say, of half his

εἰς τι μέρος τῆς ὑπαρχούσης ἐκάστῳ γῆς. νῦν δὲ δεῖ διορ-
 θοῦν καὶ τῷ Ἀφυταίων νόμῳ· πρὸς γὰρ ὃ λέγομεν ἐστὶ
 χρήσιμος. ἐκεῖνοι γάρ, καίπερ ὄντες πολλοὶ κεκτημένοι
 δὲ γῆν ὀλίγην, ὅμως πάντες γεωργοῦσιν· τιμῶνται γὰρ οὐχ
 ὅλας τὰς κτήσεις, ἀλλὰ κατὰ τηλικαῦτα μέρη διαιροῦντες
 ὥστ' ἔχειν ὑπερβάλλειν ταῖς τιμήσεσι καὶ τοὺς πένητας.
 μετὰ δὲ τὸ γεωργικὸν πλῆθος βέλτιστος δῆμός ἐστιν ὅπου ¹¹
 νομεῖς εἰσὶ καὶ ζῶσιν ἀπὸ βοσκημάτων· πολλὰ γὰρ ἔχει τῇ
 γεωργίᾳ παραπλησίως, καὶ τὰ πρὸς τὰς πολεμικὰς πράξεις
 μάλισθ' οὗτοι γεγυμνασμένοι τὰς ἔξεις καὶ χρήσιμοι τὰ
 σώματα καὶ δυνάμενοι θυραυλεῖν. τὰ δ' ἄλλα πλῆθη πάντα ¹²
 σχεδόν, ἐξ ὧν αἱ λοιπαὶ δημοκρατίαι συνεσταῖσι, πολλῶν
 φαυλότερα τούτων· ὁ γὰρ βίος φαῦλος, καὶ οὐθὲν ἔργον
 μετ' ἀρετῆς ὧν μεταχειρίζεται τὸ πλῆθος τό τε τῶν βαναύ-
 σων καὶ τὸ τῶν ἀγοραίων ἀνθρώπων καὶ τὸ θητικόν. ἔτι ¹³
 δὲ διὰ τὸ περὶ τὴν ἀγορὰν καὶ τὸ ἄστυ κυλίεσθαι πᾶν τὸ
 τοιοῦτον γένος ὡς εἰπεῖν ῥαδίως ἐκκλησιάζει· οἱ δὲ γεωρ-
 γοῦντες διὰ τὸ διεσπάρθαι κατὰ τὴν χώραν οὐτ' ἀπαντῶσιν
 οὐθ' ὁμοίως δέονται τῆς συνόδου ταύτης. ὅπου δὲ καὶ συμ- ¹⁴

The forma-
 tion of the
 best kind of
 democracy

10

11

12

13

14

land, but the other half must be kept clear of all incumbrance.

Aphytæans. The inhabitants of Aphytis in Pallene.

10 τιμῶνται γὰρ] 'They do not rate the whole of the property each owns,' small though that whole be, 'but they divide it, and rate such a small part of it that even the poor can meet the demand and pay the amount of their rate.' They are consequently free from the temptation to encumber the rest of their property, and so not liable to the great danger of small proprietors, that of having to sell their land to set themselves clear from their obligations. Such seems the meaning of the passage and the bearing of the law in question. We have not knowledge enough to be very confident on such points.

11 ἔχει] sc. ἡ νομῆ.

θυραυλεῖν] 'to bivouac,' and so keep the field. The remarks would apply to the Samnites.

12 οὐθὲν ἔργον μετ' ἀρετῆς] "keine der Beschäftigungen," Stahr. 'No one of the occupations on which the mass is engaged involves any moral excellence.' Compare for this strong adverse feeling towards the artisan and commercial class, I. xiii. 13, III. v.

μεταχειρίζεται] Thuc. i. 138, 'have in their hands,' 'handle.'

13 κυλίεσθαι περὶ τὴν ἀγορὰν] 'rolling,' 'lounging about,' 'circumforanei homines.' Compare Acts, xvii. 5, ἀγοραῖοι.

οὐθ' ὁμοίως δέονται] 'Nor do they equally with a town population feel the want of this meeting.' This stronger social tendency of the latter is merely noticed as a fact, not dwelt on as an

The formation of the best kind of democracy.

βαίνει τὴν χώραν τὴν θέσιν ἔχειν τοιαύτην ὥστε τὴν χώραν πολὺ τῆς πόλεως ἀπηρτῆσθαι, ῥάδιον καὶ δημοκρατίαν ποιῆσθαι χρηστὴν καὶ πολιτείαν· ἀναγκάζεται γὰρ τὸ πλῆθος ἐπὶ τῶν ἀγρῶν ποιῆσθαι τὰς ἀποικίας, ὥστε δεῖ, κἂν ἀγοραῖος ὄχλος ᾗ, μὴ ποιεῖν ἐν ταῖς δημοκρατίαις ἐκκλησίας ἄνευ τοῦ κατὰ τὴν χώραν πλήθους. Πῶς μὲν οὖν δεῖ κατασκευάζειν τὴν βελτίστην καὶ πρώτην δημοκρατίαν, εἴρηται· φανερόν δὲ καὶ πῶς τὰς ἄλλας· ἐπομένως γὰρ δεῖ παρεκβαίνειν καὶ τὸ χειρὸν αἰεὶ πλῆθος χωρίζειν. τὴν δὲ τελευταίαν, διὰ τὸ πάντας κοινωνεῖν, οὔτε πάσης ἐστὶ πόλις φέρειν, οὔτε ῥάδιον διαμένειν μὴ τοῖς νόμοις καὶ τοῖς ἔθεσιν εὖ συγκαίμενην·^α πρὸς δὲ τὸ καθιστάναι ταύτην τὴν δημοκρατίαν, καὶ τὸν δῆμον ποιεῖν ἰσχυρὸν εἰώθασιν οἱ προεστώτες τῷ προσλαμβάνειν ὡς πλείστους καὶ ποιεῖν πολίτας μὴ μόνον τοὺς γνησίους ἀλλὰ καὶ τοὺς νόθους καὶ τοὺς ἐξ ὀποτερουοῦν πολίτου, λέγω δὲ ὄϊον πατρός ἢ μητρός· ἅπαν γὰρ οἰκεῖον τοῦτο τῷ τοιούτῳ δῆμῳ μᾶλλον. εἰώθασι μὲν

^α ἃ δὲ φθεῖρειν συμβαίνει καὶ ταύτην καὶ τὰς ἄλλας πολιτείας, εἴρηται πρότερον τὰ πλείστα σχεδὸν Bekker.

advantage. In fact it was not so in Aristotle's eyes.

14 τὴν χώραν πολὺ, κ.τ.λ.] 'The country which is cultivated is very distant from, far removed from the city.' ἀπηρτῆσθαι occurs in this sense in Demosthenes.

ποιεῖσθαι τὰς ἀποικίας = ἀποικί(σ)θαι] 'to make settlements in the country, as it were.' "Emigrer de la ville," St. Hil.

κἂν] 'even if there be large numbers of town population, not to allow it to meet with the numbers resident in the country.' The later Roman Republic furnishes illustrations of the distinction between the town and the country population, and its important bearing on several of the political decisions.

15 ἐπομένως] "Servato ordine." 'They must deviate from the first and best

form in a regular, logical order,' 'with a due regard to logical consequence.' παρεκβαίνειν seems equivalent to παρεβάσεις γίνεσθαι. Of course the subject changes in the case of χωρίζειν, which is strictly active.

τοῖς νόμοις καὶ τοῖς ἔθεσιν] 'In the laws and habits of the people.'

The concluding clause of this section must be thrown out of the text, as similar ones have been before. There is a greater temptation here than at the end of Ch. I. to adopt Spengel's remedy and change the past into the future tense, keeping the main part of the remark.

16 καὶ τὸν δῆμον] καὶ is 'both.' τῷ προσλαμβάνειν] Compare Herod. v. 66, προσεταυρίζεται τὸν δῆμον. ποιεῖν πολίτας] Compare on this subject III. ii. 3, V. vii. 8.

ἅπαν γὰρ, κ.τ.λ.] 'for none of such

οὖν οἱ δημαγωγοὶ κατασκευάζειν οὕτως, δεῖ μέντοι προσλαμ-
βάνειν μέχρις ἂν ὑπερτείνῃ τὸ πλῆθος τῶν γνωρίμων καὶ
τῶν μέσων, καὶ τούτου μὴ πέρα προβαίνειν· υπερβάλλοντες
γὰρ ἀτακτοτέραν τε ποιούσι τὴν πολιτείαν, καὶ τοὺς γνω-
ρίμους πρὸς τὸ χαλεπῶς ὑπομένειν τὴν δημοκρατίαν παροξύ-
νουσι μᾶλλον, ὅπερ συνέβη τῆς στάσεως αἴτιον γενέσθαι
περὶ Κυρήνην· ὀλίγον μὲν γὰρ πονηρὸν παροράται, πολὺ δὲ
γινόμενον ἐν ὀφθαλμοῖς μᾶλλον ἐστίν. ἔτι δὲ καὶ τὰ τοιαῦτα ¹⁸
αὐτὰ κατασκευάσματα χρήσιμα πρὸς τὴν δημοκρατίαν τὴν
τοιαύτην, οἷς Κλεισθένης τε Ἀθήνησιν ἐχρήσατο βουλό-
μενος αὐξῆσαι τὴν δημοκρατίαν, καὶ περὶ Κυρήνην οἱ τὸν
δῆμον καθιστάντες. φυλαί τε γὰρ ἕτεραι ποιηταὶ πλείους ¹⁹
καὶ φρατρίαι, καὶ τὰ τῶν ἰδίων ἱερῶν συνακτέον εἰς ὀλίγα
καὶ κοινά, καὶ πάντα σοφιστέον ὅπως ἂν ὅτι μάλιστα ἀνα-
μιχθῶσι πάντες ἀλλήλοις, αἱ δὲ συνίθειαι διαξευχθῶσιν αἱ
πρότερον. ἔτι δὲ καὶ τὰ τυραννικὰ κατασκευάσματα δημο-
τικὰ δοκεῖ πάντα, λέγω δ' ὅλον ἀναρχία τε δούλων (αὕτη δ'
ἂν εἴη μέχρι τοῦ συμφέρουσα) καὶ γυναικῶν καὶ παιδῶν, καὶ
τὸ ζῆν ὅπως τις βούλεται παρορᾶν. πολὺ γὰρ ἔσται τὸ
τῇ τοιαύτῃ πολιτείᾳ βοηθοῦν· ἥδιον γὰρ τοῖς πολλοῖς τὸ
ζῆν ἀτάκτως ἢ τὸ σωφρόνως.

The other
kinds.

¹⁸
Democra-
tical insti-
tutions.

classes are quite alien to a democracy of this kind.'

17 δεῖ μέντοι, κ. τ. λ.] 'The right thing, however, is to associate such elements with the existing citizens only up to the point at which the people become stronger than the upper and middle classes combined, and not to advance beyond this point.'

Κυρήνην] Herod. iv. 159, 162, &c.

πονηρὸν] 'in the political sense,' the 'canaille.' 'For in small doses the mob element is overlooked, if admitted largely it forces itself more on the eye.'

18 αὐξῆσαι] So the Latin 'augere,' 'to increase the power of.'

19 τὰ τῶν ἰδίων ἱερῶν] Break up 'the family religious rites,' or 'the religious

rites peculiar to certain families, such, for instance, as the rites peculiar to the gentes of the Potitii and Pinarii at Rome.' Or compare the case of Isagoras.

πάντα σοφιστέον] 'by every possible contrivance mingle all classes one with the other, and break up all the old associations.' It expresses admirably the policy of the great revolution effected at Athens by Cleisthenes, Grote, iv. 173-7. Such a change as that in France, in the early part of her revolution, when the provincial distinctions were abolished, and the departmental system introduced, is an instance of the same policy.

20 παρορᾶν] 'to connive at.' If Book VIII. (V.) really preceded this

5 Ἔστι δ' ἔργον τὸ νῆμαίετον καὶ τὸ ἐπιλαμένον συνι-
 στῆναι πρὸς τὴν ἐπιτέλειαν ἢ τὴν καταστῆσαι μέγιστον
 ἔργον εἴηε κινῶν. εἰ δὲ ἴσως εἰρησῆται παλλίω· μίαν γὰρ
 ἢ ἰσὴ ἢ τισὲς ἡμέρας ἢ χρονοῖο μετὰ τὴν ἐπιτέλειαν
 εἰσπράττει. ἢ ἰσὴ τὴν ἐπιτέλειαν ἔσται, τίνες σωτη-
 ρίαι καὶ ἔργα τὸν ἐπιτέλειαν, ἐκ τούτου τελευτῆσαι κατα-
 σταλέω τὴν ἐπιτέλειαν, ἐπιλαμένον μὲν τὰ φηέροντα,
 τὴν ἐπιτέλειαν ἐκ τῆς ἐπιτέλειαν καὶ τὸν ἀγρῶν καὶ τοὺς
 καὶ τὴν ἐπιτέλειαν ἢ τελευτῆσαι μάλιστα τὰ εἰρησῆται τὰς
 ἐπιτέλειαν, καὶ εἰ νῆμαίετον τούτ' εἶναι ὁμοκρατικὸν μὴδ' ὀλι-
 γαρχικὸν ἢ κινῶν τὴν ἐπιτέλειαν ὅτι μάλιστα ὁμοκρατικῶσαι
 ἢ ὀλιγαρχικῶσαι ἀλλ' ἢ ἐπιτέλειαν χρονοῖο. οἱ δὲ νῦν ὀλι-
 γαρχικῶσαι χρονοῖο τὴν ἐπιτέλειαν πάλιν ὁμοκρατικῶσαι διὰ τῶν
 ὀλιγαρχικῶσαι. ἢ ἰσὴ τὴν ἐπιτέλειαν ἀντιπράττει τοὺς κηδο-
 μέους τῆς ἐπιτέλειαν, καταστῆσαι μὴδ' εἶναι δημοσίον
 τὴν ἐπιτέλειαν καὶ ἐπιτέλειαν πρὸς τὸ κοινόν, ἀλλ'
 ἰσὴ· οἱ μὲν γὰρ κινῶντες εἰσὴν ἔργον εἰσπράττει εἶναι
 (ἐπιλαμένοντα καὶ ἡμέρας), οἱ δ' ὄχλος ἔργον καταψηφίει-
 ται τὴν ἐπιτέλειαν, ἀγρῶν μὴδ' μέλλων. ἔτι δὲ τὰς

* τελευτῆσαι πρὸς Bekker.

own or rendered might have been ex-
 pected from his remarks on the policy
 of the Lycurgus.

V. 1 ἔργον] One of those two 'ἔργον'
 is superfluous, but the general writing
 of the book is not sufficiently careful to
 warrant us in rejecting either. Spengel
 (p. 10) would reject own.

εἰρησῆται, κ.τ.λ.] Another of the
 passages in favour of the usual order
 of arrangement. It is one which it is
 not possible to get rid of, and, there-
 fore, with Nicksa and Spengel, I here
 will temporarily defer, assuming that
 a change had place to suit the order,
 which must be removed when that
 order is restored. It is remarked that
 ἔργον is no variation in any one of the
 various places of μεταβολῆς.

καὶ τοὺς ἀγρῶν καὶ τοὺς γεγραμ-
 μέους] I suspect this very strongly of
 being the addition of some one who
 wished to complete, as he thought,
 the passage. Can the language be
 properly used τίθεσθαι ἀγρῶν νόμους?
 Still I leave the words.

οἱ περιλάφονται μάλιστα] 'which shall
 embrace as much as possible what tends
 to the safety of constitutions.'

μὴ νομίσει] The caution is to the
 same effect as that in Ch. I. x.

3 τοῖς δήμοις] 'their respective peo-
 ples.'

τοὺς κηδομένους] 'The well-wishers
 to the constitution.'

φερόντων πρὸς τὸ κοινόν] This is far
 from easy. Is it best to construe it
 quite literally 'of the property of those
 who are condemned, and who concern

γινόμενας δημοσίας δίκας ὡς ὀλιγίστας δεῖ^a ποιεῖν, μεγά-
λοις ἐπιτιμίοις τοὺς εἰκῆ⁷ γραφομένους καλύοντας· οὐ γὰρ
τοὺς δημοτικούς ἀλλὰ τοὺς γνωρίμους εἰώθασιν εἰσάγειν, δεῖ
δὲ καὶ τῇ πολιτείᾳ πάντας μάλιστα μὲν εὖνους εἶναι τοὺς
πολίτας, εἰ δὲ μή, μὴ τοί γε ὡς πολεμίους νομίζειν τοὺς
κυρίου. ἐπεὶ δ' αἱ τελευταῖαι δημοκραταὶ πολυάνθρωποις
τέ εἰσι καὶ χαλεπὸν ἐκκλησιάζειν ἀμίσθους, τοῦτο δ' ὅπου
πρόσοδοι μὴ τυγχάνουσιν οὔσαι πολέμιον τοῖς γνωρίμοις
(ἀπὸ τε γὰρ εἰσφορᾶς καὶ δημεύσεως ἀναγκαῖον γίνεσθαι
καὶ δικαστηρίων φαύλων, ἃ πολλὰς ἤδη δημοκρατίας ἀνέτρε-
ψεν), ὅπου μὲν οὖν πρόσοδοι μὴ τυγχάνουσιν οὔσαι, δεῖ
ποιεῖν ὀλίγας ἐκκλησίας, καὶ δικαστήρια πολλῶν μὲν ὀλί-
γας δ' ἡμέρας. τοῦτο γὰρ φέρει μὲν καὶ πρὸς τὸ μὴ φο-
βεῖσθαι τοὺς πλουσίους τὰς δαπάνας, ἐὰν οἱ μὲν εὐποροὶ μὴ
λαμβάνωσι δικαστικόν, οἱ δ' ἄποροι, φέρει δὲ καὶ πρὸς
τὸ κρίνεσθαι τὰς δίκας πολὺ βέλτιον· οἱ γὰρ εὐποροὶ πολ-
λὰς μὲν ἡμέρας οὐκ ἐθέλουσιν ἀπὸ τῶν ἰδίων ἀπειναί, βραχὺν
δὲ χρόνον ἐθέλουσιν. ὅπου δ' εἰσὶ πρόσοδοι, μὴ ποιεῖν ὅ⁸
νῦν οἱ δημαγωγοὶ ποιοῦσιν· τὰ γὰρ περιόντα νέμουσιν. Λαμ-

Means of
preserving
democracy.

^a ἀε Bekker.

the state?' The meaning, if so, would be, the property of those who are condemned for offences which are offences against the state, in whose case, therefore, it would be natural to bring their property by fine or confiscation into the public treasury. It should, says Aristotle, be looked on as sacred to the Gods.

4 ἀε] Have we not here the opposite error in the text to that pointed out, VI. (IV.) xi. 21. There δεῖ had crept in for ἀε; here ἀε has been substituted for δεῖ. I venture to restore δεῖ.

εἰκῆ] 'temere,' 'without good or sufficient grounds,' *Rhet.* i. 1, 2, p. 1354, 6.

μὴ τοί γε, κ.τ.λ.] 'at any rate, not

to look on the government as hostile to them;' τοὺς κυρίου is the object of νομίζειν.

5 τοῦτο] sc. τὸ μισθοφορεῖν, or τὸ δίδου μισθόν. It does not seem to matter which of these two is adopted.

πολέμιον] 'is adverse to,' or more strongly 'involves hostility to the upper classes.'

εἰσφορᾶς] 'The property and income-tax.' It was a direct tax, in no sense a voluntary contribution to meet the wants of the state. Compare Smith, *Dict. Ant.*

6 φέρει πρὸς] 'tends to.'

7 τὰ περιόντα νέμουσιν] 'They divide the surplus.'

Means of
preserving
democracy.

βάνουσι δὲ ἅμα, καὶ πάλιν δέονται τῶν αὐτῶν· ὁ τετρημέ-
νος γάρ ἐστι πίθος ἢ τοιαύτη βοήθεια τοῖς ἀπόροις. ἀλλὰ
δεῖ τὸν ἀληθινῶς δημοτικὸν ὄραν ὅπως τὸ πλῆθος μὴ λίσαν
ἄπορον ἦ· τοῦτο γὰρ αἴτιον τοῦ μοχθηρὰν εἶναι τὴν δημο-
8 κρατίαν. τεχναστέον οὖν ὅπως ἂν εὐπορία γένοιτο χρόνιος.
ἐπεὶ δὲ συμφέρει τοῦτο καὶ τοῖς εὐπόροις, τὰ μὲν ἀπὸ τῶν
προσόδων γινόμενα συναθροίζοντας ἀθρόα χρῆ διανέμειν
τοῖς ἀπόροις, μάλιστα μὲν εἴ τις δύναται τοσοῦτον ἀθροίζων
ὅσον εἰς γηδίου κτήσιν, εἰ δὲ μὴ, πρὸς ἀφορμὴν ἐμπορίας
1320 B 9 καὶ γεωργίας. καὶ εἰ μὴ πᾶσι δυνατόν, ἀλλὰ κατὰ φυλὰς
ἢ τι μέρος ἕτερον ἐν μέρει διανέμειν· ἐν δὲ τούτῳ πρὸς τὰς
ἀναγκαίαις συνόδους τοὺς εὐπόρους εἰσφέρειν τὸν μισθόν,
| 14 ἀφειμένους^a τῶν ματαίων λειτουργιῶν. τοιοῦτον δὲ τινα
τρόπον Καρχηδόνιοι πολιτευόμενοι φίλον κέκτηνται τὸν δή-
μον· ἀεὶ γάρ τινες ἐκπέμποντες τοῦ δήμου πρὸς τὰς περιοι-
10 κίδας ποιοῦσιν εὐπόρους. χαριέντων δ' ἐστὶ καὶ νῦν ἐχόν-

^a ἀφειμένους Bekker.

ὁ τετρημένος πίθος] is like the sieve of the Danaidæ, see L. and S.

τὸν ἀληθινῶς δημοτικόν] 'The democratic statesman who is worthy of the name.'

8 τεχναστέον] 'Systematic measures must be adopted to secure a permanent prosperity, as this is no less for the interest of the rich,' &c. J. B. Say, *Catéchisme d'Economie Politique*, p. 295.

γηδίου κτήσιν] 'The acquisition of a small plot of land,' the seven jugera, for instance, of the Roman plebeian.

ἐμπορίας] Some of the MSS. read εὐπορίας, and certainly ἐμπορίας is scarcely in accordance with his theory in favour of agriculture, and so alien to all trade. Either in itself is very good sense, but I rather lean to the reading εὐπορίας. On the other hand, Stahr

and St. Hilaire both translate the reading Bekker retains.

9 κατὰ φυλὰς, κ.τ.λ.] 'by tribes or some other division dealing it to them in turns.'

ἐν τούτῳ] 'meanwhile,' that is, till on this system you have gone through the whole of the poor, and all have been admitted to a share in the distribution.

τὸν μισθόν] 'The pay' required to enable the poor to attend these indispensable meetings.

ἀφειμένους] So I read with Schneider and Coray for Bekker's ἀφειμένους. Compare III. v. 3.

πρὸς τὰς περιοικίδας] 'To the dependent towns in the neighbourhood.' The expression throws light on the parallel passage, ἐπὶ τὰς πόλεις, II. xi. 16.

10 χαριέντων] For the word in this sense, compare VI. (IV.) xiii. 9.

των γνωρίμων καὶ διαλαμβάνοντας τοὺς ἀπόρους, ἀφορμὰς [μὲν] δίδοντας τρέπειν ἐπ' ἐργασίας. καλῶς δ' ἔχει μι-
μείσθαι καὶ τὰ Ταραντίνων· ἐκεῖνοι γὰρ κοινὰ ποιοῦντες τὰ
κτῆματα τοῖς ἀπόροις ἐπὶ τὴν χρῆσιν εὐνοῦν παρασκευάζουσι
τὸ πλῆθος. ἔτι δὲ τὰς ἀρχὰς πάσας ἐποίησαν διττάς, ¹¹
τὰς μὲν αἰρετὰς τὰς δὲ κληρωτάς, τὰς μὲν κληρωτάς ὅπως
ὁ δῆμος αὐτῶν μετέχη, τὰς δ' αἰρετὰς ἵνα πολιτεύονται βέλ-
τιον. ἔστι δὲ τοῦτο ποιῆσαι καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῆς μερί-
ζοντας, τοὺς μὲν κληρωτοὺς τοὺς δ' αἰρετοὺς. Πῶς μὲν οὖν
δεῖ τὰς δημοκρατίας κατασκευάζειν, εἴρηται.

Means of
preserving
democracy.

Σχεδὸν δὲ καὶ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας πῶς δεῖ, φανερὸν ὁ
ἐκ τούτων. ἐκ τῶν ἐναντίων γὰρ δεῖ συνάγειν ἐκάστην
ὀλιγαρχίαν πρὸς τὴν ἐναντίαν δημοκρατίαν ἀναλογιζόμενον,
τὴν μὲν εὐκρατον μάλιστα τῶν ὀλιγαρχιῶν καὶ πρώτην—
αὕτη δ' ἐστὶν ἡ σύνεγγυς τῇ καλουμένῃ πολιτείᾳ, ἣ δεῖ τὰ ²
τιμήματα διαιρεῖν, τὰ μὲν ἐλάττω τὰ δὲ μείζω ποιῶντας,
ἐλάττω μὲν ἀφ' ὧν τῶν ἀναγκαίων μετέξουσιν ἀρχῶν, μείζω
δ' ἀφ' ὧν τῶν κυριωτέρων· τῷ τε κτωμένῳ τὸ τίμημα
μετέχειν ἐξεῖναι τῆς πολιτείας, τοσοῦτον εἰσαγομένου τοῦ
δήμου πλῆθος διὰ τοῦ τιμήματος, μεθ' οὗ κρείττονες ἔσον-

Oligar-
chies.
Their for-
mation
and pre-
servation.

κα] 'also.' The same conjunction seems required before ἀφορμὰς δι-
δόντας.

διαλαμβάνοντας] 'taking them amongst them as individuals.' It is opposed to συναβροίζοντας ἀθρόα χρῆ διανέμειν, *ib.* § 8. Compare II. x. 14, and note.

Ταραντίνων] *Grote* v. 320. Müller, *Dorians* II. 9, 185. I cannot see that on either point Müller's statements are justified, that either τὰ κτῆματα means public property, or that διττάς involves the doubling of the magistracies.

κοινὰ ἐπὶ τὴν χρῆσιν] 'Common for their use.' I consider the meaning to be that expressed II. v. 6—8, and again IV. (VII.) x. 9. The policy is that said to have been adopted by Cimon.

11 διττάς] 'twofold,' 'constructed on two principles.'

ἔστι δέ, κ.τ.λ.] 'the result may be secured by a division in each office itself,' see VIII. (V.) v. 1, for μερίζοντας.

VI. 1 ἐκ τῶν ἐναντίων γάρ, κ.τ.λ.] 'For you must draw your conclusions from the contrary premises, and consider each oligarchy with reference to the particular democracy to which it is opposed.'

2 β] 'and in this.'

διαιρεῖν τὰ τιμήματα here is simply 'to distinguish,' 'make two classes of valuations.' Compare Ch. III. 1., where διελεῖν τὰ τιμήματα is used apparently in quite a different sense.

τοσοῦτον εἰσαγομένου τοῦ δήμου, κ.τ.λ.] 'The people being introduced,

Oligar-
chies.
Their for-
mation
and pre-
servation.

ται τῶν μὴ μετεχόντων. αἰεὶ δὲ δεῖ παραλαμβάνειν ἐκ τοῦ
βελτίονος δήμου τοὺς κοινωνοὺς. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν ἐχομέ-
νην ὀλιγαρχίαν ἐπιτείνοντας δεῖ μικρὸν κατασκευάζειν. τῇ
δ' ἀντικειμένη τῇ τελευταίᾳ δημοκρατίᾳ, τῇ δυναστικωτάτῃ
3 καὶ τυραννικωτάτῃ τῶν ὀλιγαρχιῶν, ὅσω περ χειρίστη, το-
4 σούτῳ δεῖ πλείονος φυλακῆς. ὥσπερ γὰρ τὰ μὲν σώματα
εὖ διακεείμενα πρὸς ὑγίειαν καὶ πλοῖα τὰ πρὸς ναυτιλίαν
καλῶς ἔχοντα τοῖς πλωτῆρσιν ἐπιδέχεται πλείους ἀμαρτίας
ὥστε μὴ φθίρεσθαι δι' αὐτάς, τὰ δὲ νοσερῶς ἔχοντα τῶν
σωμάτων καὶ τὰ τῶν πλοίων ἐκλελυμένα καὶ πλωτήριον
τετυχηκότα φαύλων οὐδὲ τὰς μικρὰς δύναται φέρειν ἀμαρ-
τίας, οὕτω καὶ τῶν πολιτεῶν αἱ χειρίσται πλείστης δεόνται
1321 5 φυλακῆς. τὰς μὲν οὖν δημοκρατίας ὅλως ἢ πολυανθρωπία
σώζει· τοῦτο γὰρ ἀντίκειται πρὸς τὸ δίκαιον τὸ κατὰ τὴν
ἀξίαν· τὴν δ' ὀλιγαρχίαν δῆλον ὅτι τούναντιον, ὑπὸ τῆς
εὐταξίας δεῖ τυγχάνειν τῆς σωτηρίας.

7 Ἐπεὶ δὲ τέτταρα μὲν ἴσθι μέρη μάλιστα τοῦ πλή-
θους, γεωργικὸν βάνουσον ἀγοραῖον θητικόν, τέτταρα δὲ τὰ
χρήσιμα πρὸς πόλεμον, ἱππικὸν ὀπλιτικὸν ψιλὸν ναυτικόν,
ἔπου μὲν συμβέβηκε τὴν χώραν εἶναι ἱππᾶσιμον, ἐνταῦθα
μὲν εὐφυῶς ἔχει κατασκευάζειν τὴν ὀλιγαρχίαν ἰσχυράν (ἢ

The four
kinds of
military
force.

by means of the standard of qualifica-
tion required, only in such number as
that, with the number introduced, the
whole body of active citizens may be
stronger than the body of those ex-
cluded from the government.'

3 ἐπιτείνοντας μικρὸν] 'slightly
tightening it.'

4 καλῶς ἔχοντα τοῖς πλωτῆρσιν]
This is the construction Victorius
adopts, "bene instructæ nautis,"
'well-manned.' It might be ἐπιδέ-
χεται τοῖς πλωτῆρσιν, 'admit in their
crew,' 'allow their crew.' The first
translation has in its favour the sub-
sequent expression, πλωτῆρων τετυχη-
κότα φαύλων.

φυλακῆς πλείστης] 'greatest precau-
tions.'

5 ἀντίκειται] 'meets and controls,'
'balances.' The large numbers con-
stitute a claim to power which is seen
to be in some degree a valid one, and
tends to quiet the oligarchical objec-
tions.

εὐταξίας] 'Right conduct in the
oligarchs.' Stahr is right, I think, in
affixing this definite sense to the
word.

VII. 1 χώραν ἱππᾶσιμον] 'fit for
the action of cavalry,' compare Herod.
v. 63. ἱππᾶσιμον ποιήσαντες τὸν
χώρον.

εὐφυῶς ἔχει] 'it is naturally easy.'

γὰρ σωτηρία τοῖς οἰκοῦσι διὰ ταύτης ἐστὶ τῆς δυνάμεως, αἱ δ' ἵπποτροφίαι τῶν μακρὰς οὐσίας κεκτημένων εἰσίν), ὅπου δ' ὀπλίτην, τὴν ἐχομένην ὀλιγαρχίαν· τὸ γὰρ ὀπλιτικὸν τῶν εὐπόρων ἐστὶ μᾶλλον ἢ τῶν ἀπόρων. ἢ δὲ ψιλῶν δύναμις καὶ ναυτικὴ δημοκρατικὴ πάμπαν. Νῦν μὲν οὖν ὅπου τοιοῦτον πολὺ πλῆθός ἐστιν, ὅταν διαστῶσι, πολλάκις ἀγωνίζονται χεῖρα· δεῖ δὲ πρὸς τοῦτο φάρμακον παρὰ τῶν πολεμικῶν λαμβάνειν στρατηγῶν, αἱ συνδυάζουσι πρὸς τὴν ἵππικὴν δύναμιν καὶ τὴν ὀπλιτικὴν τὴν ἀρμόττουσαν τῶν ψιλῶν. ταύτη δ' ἐπικρατοῦσιν ἐν ταῖς διαστάσεσιν³ οἱ δῆμοι τῶν εὐπόρων· ψιλοὶ γὰρ ὄντες πρὸς ἵππικὴν καὶ ὀπλιτικὴν ἀγωνίζονται ῥαδίως. τὸ μὲν οὖν ἐκ τούτων καθιστάναί ταύτην τὴν δύναμιν ἐφ' ἑαυτοῦς ἐστὶ καθιστάναί, δεῖ δὲ διηρημένης τῆς ἡλικίας, καὶ τῶν μὲν ὄντων πρεσβυτέρων τῶν δὲ νέων, ἔτι μὲν ὄντας νέους τοὺς αὐτῶν υἱεῖς διδάσκεισθαι τὰς κούφας καὶ τὰς ψιλὰς ἐργασίας, ἐκκεκριμένους δὲ ἐκ παιδῶν ἀθλητὰς εἶναι αὐτοὺς τῶν ἔργων. Τὴν⁴ δὲ μετὰδοσιν γίνεσθαι τῷ πλῆθει τοῦ πολιτεύματος ἤτοι

The four kinds of military force.

τοῖς οἰκοῦσι] sc. χώραν ταύτην.

αἱ ἵπποτροφίαι] Compare VI. (IV.)

III. 2, 3.

ὀπλίτην] I should make this an adjective in sense quite as much as ἱππασίμον, 'fit for regular infantry.' Compare the adjectival use of the word "Ἕλλην. L. and S.

2 τοιοῦτον] sc. ψιλὸν καὶ ναυτικόν.

ὅταν διαστῶσι, κ.τ.λ.] 'When the two parties quarrel and range themselves one against the other, it not unfrequently happens that the oligarchs get the worst in the struggle.' The cavalry and heavy armed are not found a match for the lighter forces. In the street fighting of antiquity, the advantage lay with the less disciplined but more available forces. The experience of the last few years since 1848 has shown that this is no longer so; the artillery makes the struggle of the

people with the soldiery a hopeless one, granting, of course, any proportion between the two forces. The reduction of an insurgent population is as mere a question of calculation as that of an ordinary fortress.

3 τούτων] sc. τῶν δῆμων.

διηρημένης] 'resting on the distinction of age that exists.'

ἔτι μὲν, κ.τ.λ.] 'whilst their sons are yet young, to have them taught.'

ἐκκεκριμένους δὲ ἐκ παιδῶν] "Sobald sie aus dem Knabenalter getreten sind," Stahr. The δὲ answering to the μὲν in ἔτι μὲν νέους ὄντας seems to determine that these words apply to the sons. But allowing this, it is not easy to fix their meaning.

4 τὴν μετὰδοσιν] The previous remarks have been directed to the means of securing in case of quarrels the power to the oligarchy. The re-

Precautions
tending to
the safety
of oligar-
chies.

καθάπερ εἴρηται πρότερον, ταῖς τὸ τίμημα κτωμένοις, ἢ
καθάπερ Θηβαίοις, ἀποσχομένοις χρόνον τινὰ τῶν βαναύ-
σων ἔργων, ἢ καθάπερ ἐν Μασσαλία, κρίσιν ποιουμένους
5 τῶν ἀξίων τῶν ἐν τῷ πολιτεύματι καὶ τῶν ἔξωθεν. ἔτι δὲ
καὶ ταῖς ἀρχαῖς ταῖς κυριωτάταις, ἃς δεῖ τοὺς ἐν τῇ πολιτεία
κατέχειν, δεῖ προσκεῖσθαι λειτουργίας, ἢ ἐκὼν ὁ δῆμος μὴ
μετέχη καὶ συγγνώμην ἔχη τοῖς ἀρχουσιν ἄς μισθὸν πολὺν
6 διδοῦσι τῆς ἀρχῆς. ἀρμόττει δὲ θυσίας τε εἰσιόντας ποι-
εῖσθαι μεγαλοπρεπεῖς καὶ κατασκευάζειν τι τῶν κοινῶν, ἵνα
τῶν περὶ τὰς ἐστιάσεις μετέχων ὁ δῆμος καὶ τὴν πόλιν
ὀρῶν κοσμουμένην τὰ μὲν ἀναθήμασι τὰ δὲ οἰκοδομήμασιν
ἄσμενος ὄρᾳ μένουσαν τὴν πολιτείαν· συμβήσεται δὲ καὶ
7 τοῖς γνωρίμοις εἶναι μνημεῖα τῆς δαπάνης. ἀλλὰ τοῦτο
νῦν οἱ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας οὐ ποιοῦσιν, ἀλλὰ τούναντίον·
τὰ λήμματα γὰρ ζητοῦσιν οὐχ ἥττον ἢ τὴν τιμὴν, διόπερ

mainder of the chapter touches on the question of preserving the oligarchical constitution by milder means, without coming to any open rupture. The first of these is the admission of fresh members into the government. This may be done in three ways: either the acquisition of a certain property may secure it, or the abstinence during a given period from all disqualifying occupations; or, thirdly, it may be done by a selection made by the governing body from the rest.

πρότερον] Ch. VI. II.

Θηβαίοις] III. γ. 7. δέκα ἐτῶν is the χρόνον τινά.

Μασσαλία] Grote III. 532.

ἐν τῷ πολιτεύματι] must here mean not the 'government,' but those 'within the pale of citizenship,' the πολῖται hitherto excluded from the government. τῶν ἔξωθεν would mean probably any body of resident foreigners. Or in the absence of any details, can the words ἐν τῷ πολιτεύματι keep their natural meaning, and the κρίσιν ποιουμένους imply a revision of the whole

body, such as that of the Roman censors, admitting new members on the ground of their worthiness, excluding others hitherto members for the reverse?

5 ἃς δεῖ τοὺς ἐν τῇ πολιτεία κατέχειν] 'Which members of the governing body must hold.' This seems the meaning of πολιτεία here, the body of really active citizens, the governing body in the largest sense, as distinct from the executive magistrates.

κατέχειν] 'obtinere,' 'hold,' perhaps even more, 'hold firmly.'

λειτουργίας] The munera ædilitia at Rome are an instance of this.

6 κατασκευάζειν τι τῶν κοινῶν] "construire quelques monuments publics." St. Hil. κατασκευάζειν has the sense of some permanent construction, not sacrifices or games, but temples or aqueducts, for instance.

7 τὰ λήμματα, κ.τ.λ.] On this compare his language, οὐ γὰρ ἔστιν ἔμα χρηματίζεσθαι ἐκ τῶν κοινῶν καὶ τιμᾶσθαι, *Elh.* VIII. xvi. 3. p. 1163, b. 8.

εὖ ἔχει λέγειν ταύτας εἶναι δημοκρατίας μικρᾶς. Πῶς μὲν ἔστι οὖν χρῆ καθιστάναι τὰς δημοκρατίας καὶ τὰς ὀλιγαρχίας, διαρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

Ἀκόλουθον δὲ τοῖς εἰρημένοις ἐστὶ τὸ διηρηῆσθαι καλῶς δὲ τὰ περὶ τὰς ἀρχάς, πόσαι καὶ τίνες καὶ τίνων, καθάπερ εἴρηται καὶ πρότερον· τῶν μὲν γὰρ ἀναγκαίων ἀρχῶν χωρὶς ἀδύνατον εἶναι πόλιν, τῶν δὲ πρὸς εὐταξίαν καὶ κόσμον ἀδύνατον οἰκείσθαι καλῶς. ἔτι δ' ἀναγκαῖον ἐν μὲν ταῖς μικραῖς ἐλάττους εἶναι τὰς ἀρχάς, ἐν δὲ ταῖς μεγάλαις πλείους, ὥσπερ τυγχάνει πρότερον εἰρημένον· ποίας οὖν ἀρμόττει συναγεῖν καὶ ποίας χωρίζειν, δεῖ μὴ λαυθάνειν. Πρῶτον μὲν οὖν ἐπιμέλεια τῶν ἀναγκαίων ἢ περὶ τὴν ἀγορᾶν, ἐφ' ἣ δεῖ τινὰ ἀρχὴν εἶναι τὴν ἐφορῶσαν περὶ τε τὰ συμβόλαια καὶ τὴν εὐκοσμίαν· σχεδὸν γὰρ ἀναγκαῖον πάσαις ταῖς πόλεσι τὰ μὲν ὠνεῖσθαι τὰ δὲ πωλεῖν πρὸς τὴν ἀλλήλων ἀναγκαίαν χρείαν, καὶ τοῦτ' ἐστὶν ὑπογυιότατον πρὸς αὐτάρκειαν, δι' ἣν δοκοῦσιν εἰς μίαν πολιτείαν συνελ-

Magis-
tracies.

δημοκρατίας μικρᾶς] 'close democracies.' They combine all the faults of both.

At the end of this chapter, some editors think that in the existing work there is a gap. Nickes quotes Conring, Schneider, Schlosser, Coray. There is no need of supposing anything lost at this particular place. Others, with more reason, think that there is a gap at the end of the next chapter, that the book, in fact, has been curtailed. Spengel quoted by Nickes 125, note 1. In pp. 126, 127, Nickes seems uncertain as to a larger loss.

VIII. I ἀκόλουθον δέ] Compare I. 1. ἔμα δὲ περὶ ἐκείνων εἴ τι λοιπόν, with which this passage connects.

τίνων] On what does this depend? It is simplest, looking at VI. (IV.) xv. 1, to supply κύρια. πόσαι τε ἀρχαί,

καὶ κύρια τίνων.

2 συναγεῖν] 'to combine.'

χωρίζειν] 'to keep distinct.'

3 πρῶτον] πρώτη, as Coray suggests, would, I think, be an improvement.

τὴν ἐφορῶσαν] 'whose province it is to watch over the transactions that take place, and also to see that order be kept.'

σχεδόν] This reluctant admission of the necessity of exchange, in the shape of sales and purchases, which are exchanges through the medium of money, is very curious.

ὑπογυιότατον] "the readiest means," Liddell and Scott, "das unmittelbar nächste," Stahr.

δι' ἣν δοκοῦσιν] 'And it is this, this satisfying of the primary wants of our nature, that is thought to have been the origin of the union in a state.' This translation throws the relative back for its antecedent not upon

The formation of the best kind of democracy.

βαίνει τὴν χώραν τὴν θέσιν ἔχειν τοιαύτην ὥστε τὴν χώραν πολὺ τῆς πόλεως ἀπηρτῆσθαι, ῥάδιον καὶ δημοκρατίαν ποιῆσθαι χρηστὴν καὶ πολιτείαν· ἀναγκάζεται γὰρ τὸ πλῆθος ἐπὶ τῶν ἀγρῶν ποιῆσθαι τὰς ἀποικίας, ὥστε δεῖ, καὶ ἀγοραῖος ὄχλος ἤ, μὴ ποιῆν ἐν ταῖς δημοκρατίαις ἐκκλησίας ἄνευ τοῦ κατὰ τὴν χώραν πλήθους. Πῶς μὲν οὖν δεῖ κατασκευάζειν τὴν βελτίστην καὶ πρώτην δημοκρατίαν, εἴρηται· φανερόν δὲ καὶ πῶς τὰς ἄλλας· ἐπομένως γὰρ δεῖ παρεκβαίνειν καὶ τὸ χειρόν ἀεὶ πλῆθος χωρίζειν. τὴν δὲ τελευταίαν, διὰ τὸ πάντας κοινωνεῖν, οὔτε πάσης ἐστὶ πόλις φέρειν, οὔτε ῥάδιον διαμένειν μὴ τοῖς νόμοις καὶ τοῖς ἔθεσιν ἐὺ συσκευιμένην·^a πρὸς δὲ τὸ καθιστάναι ταύτην τὴν δημοκρατίαν, καὶ τὸν δῆμον ποιῆν ἰσχυρὸν εἰώθασιν οἱ προσηλωτοὶ τῷ προσλαμβάνειν αἰς πλείστους καὶ ποιῆν πολίτας μὴ μόνον τοὺς γνησίους ἀλλὰ καὶ τοὺς νόθους καὶ τοὺς ἐξ ὑποτερουοῦν πολίτου, λέγω δὲ ὄϊον πατρὸς ἢ μητρός· ἅπαν γὰρ οἰκεῖον τοῦτο τῷ τοιούτῳ δῆμῳ μᾶλλον. εἰώθασι μὲν

^a ἃ δὲ φθεῖρειν συμβαίνει καὶ ταύτην καὶ τὰς ἄλλας πολιτείας, εἴρηται πρότερον τὰ πλείστα σχεδὸν Bekker.

advantage. In fact it was not so in Aristotle's eyes.

14 τὴν χώραν πολὺ, κ.τ.λ.] 'The country which is cultivated is very distant from, far removed from the city.' ἀπηρτῆσθαι occurs in this sense in Demosthenes.

ποιῆσθαι τὰς ἀποικίας = ἀποικί(ε)σθαι] 'to make settlements in the country, as it were.' "Emigrer de la ville," St. Hil.

καὶ] 'even if there be large numbers of town population, not to allow it to meet without the numbers resident in the country.' The later Roman Republic furnishes illustrations of the distinction between the town and the country population, and its important bearing on several of the political decisions.

15 ἐπομένως] "Servato ordine." 'They must deviate from the first and best

form in a regular, logical order,' 'with a due regard to logical consequence.' παρεκβαίνειν seems equivalent to παρεκβάσεις γίνεσθαι. Of course the subject changes in the case of χωρίζειν, which is strictly active.

τοῖς νόμοις καὶ τοῖς ἔθεσιν] 'In the laws and habits of the people.'

The concluding clause of this section must be thrown out of the text, as similar ones have been before. There is a greater temptation here than at the end of Ch. I. to adopt Spengel's remedy and change the past into the future tense, keeping the main part of the remark.

16 καὶ τὸν δῆμον] καὶ is 'both.' τῷ προσλαμβάνειν] Compare Herod. v. 66, προσεταιρίζεται τὸν δῆμον.

ποιῆν πολίτας] Compare on this subject III. p. 3, V. vii. 8.

ἅπαν γὰρ, κ.τ.λ.] 'for none of such

οὖν οἱ δημαγωγοὶ κατασκευάζειν οὕτως, δεῖ μέντοι προσλαμ-
βάνειν μέχρις ἂν ὑπερτείνῃ τὸ πλῆθος τῶν γνωρίμων καὶ
τῶν μέσων, καὶ τούτου μὴ πέρα προβαίνειν· υπερβάλλοντες
γὰρ ἀτακτοτέρα τε ποιούσι τὴν πολιτείαν, καὶ τοὺς γνω-
ρίμους πρὸς τὸ χαλεπῶς ὑπομένειν τὴν δημοκρατίαν παροξύ-
νουσι μᾶλλον, ὅπερ συνέβη τῆς στάσεως αἴτιον γενέσθαι
περὶ Κυρήνην· ὀλίγον μὲν γὰρ πονηρὸν παροραῖται, πολὺ δὲ
γινόμενον ἐν ὀφθαλμοῖς μᾶλλον ἔστιν. ἔτι δὲ καὶ τὰ τοιαῦτα
αὐτὰ κατασκευάσματα χρήσιμα πρὸς τὴν δημοκρατίαν τὴν
τοιαύτην, οἷς Κλεισθένης τε Ἀθήνησιν ἐχρήσατο βουλό-
μενος αὐξῆσαι τὴν δημοκρατίαν, καὶ περὶ Κυρήνην οἱ τὸν
δῆμον καθιστάντες. φυλαί τε γὰρ ἕτεραι ποιηταὶ πλείους καὶ
καὶ φρατρίαι, καὶ τὰ τῶν ἰδίων ἱερῶν συνακτέον εἰς ὀλίγα
καὶ κοινά, καὶ πάντα σοφιστέον ὅπως ἂν ὅτι μάλιστα ἀνα-
μιχθῶσι πάντες ἀλλήλοις, αἱ δὲ συνίθαιαι διαξυμχθῶσιν αἱ
πρότερον. ἔτι δὲ καὶ τὰ τυραννικὰ κατασκευάσματα δημο-
τικὰ δοκεῖ πάντα, λέγω δ' οἷον ἀναρχία τε δούλων (αὕτη δ'
ἂν εἴη μέχρι τοῦ συμφέρουσα) καὶ γυναικῶν καὶ παιδῶν, καὶ
τὸ ζῆν ὅπως τις βούλεται παροραῖν. πολὺ γὰρ ἔσται τὸ
τῇ τοιαύτῃ πολιτείᾳ βοηθοῦν· ἥδιον γὰρ τοῖς πολλοῖς τὸ
ζῆν ἀτάκτως ἢ τὸ σωφρόνως.

The other
kinds.

18
Democra-
tical insti-
tutions.

classes are quite alien to a democracy of this kind.'

17 δεῖ μέντοι, κ. τ. λ.] 'The right thing, however, is to associate such elements with the existing citizens only up to the point at which the people become stronger than the upper and middle classes combined, and not to advance beyond this point.'

Κυρήνην] Herod. iv. 159, 162, &c.

πονηρὸν] 'in the political sense,' the 'canaille.' 'For in small doses the mob element is overlooked, if admitted largely it forces itself more on the eye.'

18 αὐξῆσαι] So the Latin 'augere,' 'to increase the power of.'

19 τὰ τῶν ἰδίων ἱερῶν] Break up 'the family religious rites,' or 'the religious

rites peculiar to certain families, such, for instance, as the rites peculiar to the gentes of the Potitii and Pinarii at Rome.' Or compare the case of Isagoras.

πάντα σοφιστέον] 'by every possible contrivance mingle all classes one with the other, and break up all the old associations.' It expresses admirably the policy of the great revolution effected at Athens by Cleisthenes, Grote, iv. 173-7. Such a change as that in France, in the early part of her revolution, when the provincial distinctions were abolished, and the departmental system introduced, is an instance of the same policy.

20 παροραῖν] 'to connive at.' If Book VIII. (V.) really preceded this

5 Ἔστι δ' ἔργον τοῦ νομοθέτου καὶ τῶν βουλομένων συν-
 1300 Means of
preventing
democracy. σταίνει τιὰ τωκάττην πολιτείαν οὐ τὸ καταστῆσαι μέγιστον
 ἔργον οὐδὲ μίαν, ἀλλ' ὅπως σώζηται μᾶλλον· μίαν γὰρ
 ἢ διὰ ἢ τρεῖς ἡμέρας οὐ χαλεπὸν μείναι πολιτευομένους
 ὁπωσοῦν. διὸ δεῖ, περὶ ὧν θεωρήσομεν ὕστερον,^a τίνες σωτη-
 ρίαι καὶ ζήραι τῶν πολιτειῶν, ἐκ τούτων πειραῖσθαι κατα-
 σκευάζειν τὴν ἀσφάλειαν, εὐλαβουμένους μὲν τὰ φθείροντα,
 τριβήμενους δὲ τωούτους νόμους καὶ τοὺς ἀγράφους καὶ τοὺς
 1305 γεγραμμένους εἰ περιλήψονται μάλιστα τὰ σώζοντα τὰς
 πολιτείας, καὶ μὴ νομίζειν τούτ' εἶναι δημοτικὸν μηδ' ὀλι-
 γαρχικὸν ὃ πωήσει τὴν πόλιν ὅτι μάλιστα δημοκρατεῖσθαι
 3 ἢ ὀλιγαρχεῖσθαι, ἀλλ' ὃ πλεῖστον χρόνον. οἱ δὲ νῦν δη-
 μαγωγὸν χαρίζονται τοῖς δέμοις πολλὰ δημεύουσι διὰ τῶν
 δικαστηρίων. διὸ δεῖ πρὸς ταῦτα ἀντιπράττειν τοὺς κηδο-
 μένους τῆς πολιτείας, νομοθετοῦντας μηδὲν εἶναι δημόσιον
 τῶν καταδικαζομένων καὶ φερόντων πρὸς τὸ κοινόν, ἀλλ'
 1310 ἴσον· οἱ μὲν γὰρ ἀδικῶντες οὐδὲν ἤττον εὐλαβεῖς ἔσονται
 (ζημιώσονται γὰρ ὁμοίως), ὃ δ' ὄχλος ἤττον καταψηφιέ-
 4 ται τῶν κρινομένων, λήψεσθαι μὴδὲν μέλλων. ἔτι δὲ τὰς

^a θεωρεῖται πρότερον Bekker.

one, a reference might have been expected here to his remarks on the policy of the tyrant.

V. 1 ἔργον] One of these two 'ἔργον' is superfluous, but the general writing of the book is not sufficiently careful to warrant us in rejecting either. Spengel (p. 39) would reject one.

2 περὶ ὧν, κ.τ.λ.] Another of the passages in favour of the usual order of arrangement. It is one which it is not possible to get rid of, and, therefore, with Nicke and Spengel, I here read θεωρήσομεν ὕστερον, assuming that a change took place to suit the order, which must be reversed when that order is reversed. It is remarked that there is no mention in any one of the suspicious places of μεταβολῶν,

καὶ τοὺς ἀγράφους καὶ τοὺς γεγραμμένους] I suspect this very strongly of being the addition of some one who wished to complete, as he thought, the passage. Can the language be properly used τίθεσθαι ἀγράφους νόμους? Still I leave the words.

ὃ περιλήψονται μάλιστα] 'which shall embrace as much as possible what tends to the safety of constitutions.'

μὴ νομί[εω] The caution is to the same effect as that in Ch. I. x.

3 τοῖς δέμοις] 'their respective peoples.'

τοὺς κηδομένους] 'The well-wishers to the constitution.'

φερόντων πρὸς τὸ κοινόν] This is far from easy. Is it best to construe it quite literally 'of the property of those who are condemned, and who concern

γινόμενας δημοσίας δίκας ὡς ὀλιγίστας δεῖ^a ποιεῖν, μεγά-
λοις ἐπιτιμίοις τοὺς εἰκῆ^γ γραφομένους κωλύοντας· οὐ γὰρ
τοὺς δημοτικούς ἀλλὰ τοὺς γνωρίμους εἰθώσιν εἰσάγειν, δεῖ
δὲ καὶ τῇ πολιτείᾳ πάντας μάλιστα μὲν εὖνους εἶναι τοὺς
πολίτας, εἰ δὲ μὴ, μὴ τοί γε ὡς πολεμίους νομίζειν τοὺς
κυρίου. ἐπεὶ δ' αἱ τελευταῖαι δημοκραταὶ πολυάνθρωποις
τέ εἰσι καὶ χαλεπὸν ἐκκλησιάζειν ἀμίσθους, τοῦτο δ' ὅπου
πρόσοδοι μὴ τυγχάνουσιν οὔσαι πολέμιον τοῖς γνωρίμοις
(ἀπὸ τε γὰρ εἰσφορᾶς καὶ δημεύσεως ἀναγκαῖον γίνεσθαι
καὶ δικαστηρίων φαύλων, ἃ πολλὰς ἤδη δημοκρατίας ἀνέτρι-
ψεν), ὅπου μὲν οὖν πρόσοδοι μὴ τυγχάνουσιν οὔσαι, δεῖ
ποιεῖν ὀλίγας ἐκκλησίας, καὶ δικαστήρια πολλῶν μὲν ὀλί-
γας δ' ἡμέρας. τοῦτο γὰρ φέρει μὲν καὶ πρὸς τὸ μὴ φο-
βεῖσθαι τοὺς πλουσίους τὰς δαπάνας, ἐὰν οἱ μὲν εὐποροὶ μὴ
λαμβάνωσι δικαστικόν, οἱ δ' ἄποροι, φέρει δὲ καὶ πρὸς
τὸ κρίνεσθαι τὰς δίκας πολὺ βέλτιον· οἱ γὰρ εὐποροὶ πολ-
λὰς μὲν ἡμέρας οὐκ ἐθέλουσιν ἀπὸ τῶν ἰδίων ἀπέιναι, βραχὺν
δὲ χρόνον ἐθέλουσιν. ὅπου δ' εἰσὶ πρόσοδοι, μὴ ποιεῖν ὁ⁷
νῦν οἱ δημαγωγοὶ ποιοῦσιν· τὰ γὰρ περιόντα νέμουσιν. Λαμ-

^a ἀεὶ Bekker.

the state?' The meaning, if so, would be, the property of those who are condemned for offences which are offences against the state, in whose case, therefore, it would be natural to bring their property by fine or confiscation into the public treasury. It should, says Aristotle, be looked on as sacred to the Gods.

4 ἀεὶ] Have we not here the opposite error in the text to that pointed out, VI. (IV.) xi. 21. There δεῖ had crept in for ἀεὶ; here ἀεὶ has been substituted for δεῖ. I venture to restore δεῖ.

εἰκῆ] 'temere,' 'without good or sufficient grounds,' *Rhet.* i. 1, 2, p. 1354, 6.

μὴ τοί γε, κ.τ.λ.] 'at any rate, not

to look on the government as hostile to them;' τοὺς κυρίου is the object of νομίζειν.

5 τοῦτο] sc. τὸ μισθοφορεῖν, or τὸ διδόναι μισθόν. It does not seem to matter which of these two is adopted.

πολέμιον] 'is adverse to,' or more strongly 'involves hostility to the upper classes.'

εἰσφορᾶς] 'The property and income-tax.' It was a direct tax, in no sense a voluntary contribution to meet the wants of the state. Compare Smith, *Dict. Ant.*

6 φέρει πρὸς] 'tends to.'

7 τὰ περιόντα νέμουσιν] 'They divide the surplus.'

Means of
preserving
democracy.

βάνουσι δὲ ἄμα, καὶ πάλιν δέονται τῶν αὐτῶν· ὁ τετρημέ-
νος γάρ ἐστι πίθος ἢ τοιαύτη βοήθεια τοῖς ἀπόροις. ἀλλὰ
δεῖ τὸν ἀληθινῶς δημοτικὸν ὄραν ὅπως τὸ πλῆθος μὴ λίαν
ἄπορον ᾗ· τοῦτο γὰρ αἴτιον τοῦ μοχθηρὰν εἶναι τὴν δημο-
8 κρατίαν. τεχναστῆον οὖν ὅπως ἂν εὐπορία γένοιτο χρόνιος.
ἐπεὶ δὲ συμφέρει τοῦτο καὶ τοῖς εὐπόροις, τὰ μὲν ἀπὸ τῶν
προσόδων γινόμενα συναθροίζοντας ἀθρόα χρῆ διανέμειν
τοῖς ἀπόροις, μάλιστα μὲν εἴ τις δύναται τοσοῦτον ἀθροίζων
ὅσον εἰς γηδίου κτήσιν, εἰ δὲ μή, πρὸς ἀφορμὴν ἐμπορίας
1320 B 9 καὶ γεωργίας. καὶ εἰ μὴ πᾶσι δυνατόν, ἀλλὰ κατὰ φυλάς
ἢ τι μέρος ἕτερον ἐν μέρει διανέμειν· ἐν δὲ τούτῳ πρὸς τὰς
ἀναγκαίας συνόδους τοὺς εὐπόρους εἰσφέρειν τὸν μισθόν,
| 14 ἀφειμένους* τῶν ματαίων λειτουργιῶν. τοιοῦτον δὲ τινα
τρόπον Καρχηδόνιοι πολιτευόμενοι φίλον κέκτηνται τὸν δῆ-
μον· αἰεὶ γάρ τινας ἐκπέμποντες τοῦ δήμου πρὸς τὰς περιοι-
10 κίδας ποιοῦσιν εὐπόρους. χαριέντων δ' ἐστὶ καὶ νῦν ἐχόν-

* ἀφειμένους Bekker.

ὁ τετρημένος πίθος] is like the sieve of the Danaidæ, see L. and S.

τὸν ἀληθινῶς δημοτικὸν] 'The democratical statesman who is worthy of the name.'

8 τεχναστῆον] 'Systematic measures must be adopted to secure a permanent prosperity, as this is no less for the interest of the rich,' &c. J. B. Say, *Catéchisme d'Economie Politique*, p. 295.

γηδίου κτήσιν] 'The acquisition of a small plot of land,' the seven jugera, for instance, of the Roman plebeian.

ἐμπορίας] Some of the MSS. read εὐπορίας, and certainly ἐμπορίας is scarcely in accordance with his theory in favour of agriculture, and so alien to all trade. Either in itself is very good sense, but I rather lean to the reading εὐπορίας. On the other hand, Stahr

and St. Hilaire both translate the reading Bekker retains.

9 κατὰ φυλάς, κ.τ.λ.] 'by tribes or some other division dealing it to them in turns.'

ἐν τούτῳ] 'meanwhile,' that is, till on this system you have gone through the whole of the poor, and all have been admitted to a share in the distribution.

τὸν μισθόν] 'The pay' required to enable the poor to attend these indispensable meetings.

ἀφειμένους] So I read with Schneider and Coray for Bekker's ἀφειμένους. Compare III. v. 3.

πρὸς τὰς περιοικίδας] 'To the dependent towns in the neighbourhood.' The expression throws light on the parallel passage, ἐπὶ τὰς πόλεις, II. xi. 16.

10 χαριέντων] For the word in this sense, compare VI. (IV.) xiii. 9.

των γνωρίμων και διαλαμβάνοντας τοὺς ἀπόρους, ἀφορμὰς [μὲν] διδόντας τρέπειν ἐπ' ἐργασίας. καλῶς δ' ἔχει μι-
 μείσθαι καὶ τὰ Ταραντίνων· ἐκεῖνοι γὰρ κοινὰ ποιοῦντες τὰ
 κτήματα τοῖς ἀπόροις ἐπὶ τὴν χρῆσιν εὐνοῦν παρασκευάζουσι
 τὸ πλῆθος. ἔτι δὲ τὰς ἀρχὰς πάσα^ς ἐποίησαν διττάς, ¹¹
 τὰς μὲν αἰρετὰς τὰς δὲ κληρωτάς, τὰς μὲν κληρωτὰς ὅπως
 ὁ δῆμος αὐτῶν μετέχει, τὰς δ' αἰρετὰς ἵνα πολιτεύονται βέλ-
 τιον. ἔστι δὲ τοῦτο ποιῆσαι καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῆς μερί-
 ζοντας, τοὺς μὲν κληρωτοὺς τοὺς δ' αἰρετούς. Πῶς μὲν οὖν
 δεῖ τὰς δημοκρατίας κατασκευάζειν, εἴρηται.

Means of
preserving
democracy.

Σχεδὸν δὲ καὶ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας πῶς δεῖ, φανερὸν ⁶
 ἐκ τούτων. ἐκ τῶν ἐναντίων γὰρ δεῖ συναγεῖν ἐκάστην
 ὀλιγαρχίαν πρὸς τὴν ἐναντίαν δημοκρατίαν ἀναλογιζόμενον,
 τὴν μὲν εὐκρατον μάλιστα τῶν ὀλιγαρχιῶν καὶ πρώτην—
 αὕτη δ' ἐστὶν ἡ σύνεγγυς τῇ καλουμένῃ πολιτεία, ἣ δεῖ τὰ ²
 τιμήματα διαιρεῖν, τὰ μὲν ἐλάττω τὰ δὲ μείζω ποιοῦντας,
 ἐλάττω μὲν ἀφ' ὧν τῶν ἀναγκαίων μεθέξουσιν ἀρχῶν, μείζω
 δ' ἀφ' ὧν τῶν κυριωτέρων· τῷ τε κτωμένῳ τὸ τίμημα
 μετέχειν ἐξεῖναι τῆς πολιτείας, τοσοῦτον εἰσαγομένου τοῦ
 δήμου πλῆθος διὰ τοῦ τιμήματος, μεθ' οὗ κρείττονες ἔσον-

Oligar-
chies.
Their for-
mation
and pre-
servation.

καί] 'also.' The same conjunction seems required before ἀφορμὰς διδόντας.

διαλαμβάνοντας] 'taking them amongst them as individuals.' It is opposed to συναθροίζοντας ἄθροα χρῆ διανέμειν, *ib.* § 8. Compare II. x. 14, and note.

Ταραντίνων] *Grote* v. 320. Müller, *Dorians* II. 9, 185. I cannot see that on either point Müller's statements are justified, that either τὰ κτήματα means public property, or that διττάς involves the doubling of the magistracies.

κοινὰ ἐπὶ τὴν χρῆσιν] 'Common for their use.' I consider the meaning to be that expressed II. v. 6—8, and again IV. (VII.) x. 9. The policy is that said to have been adopted by Cimon.

11 διττάς] 'twofold,' 'constructed on two principles.'

ἔστι δέ, κ.τ.λ.] 'the result may be secured by a division in each office itself,' see VIII. (V.) v. 1, for μερίζοντας.

VI. 1 ἐκ τῶν ἐναντίων γάρ, κ.τ.λ.] 'For you must draw your conclusions from the contrary premises, and consider each oligarchy with reference to the particular democracy to which it is opposed.'

2 ἧ] 'and in this.'

διαίρειν τὰ τιμήματα here is simply 'to distinguish,' 'make two classes of valuations.' Compare Ch. III. 1., where διελεῖν τὰ τιμήματα is used apparently in quite a different sense.

τοσοῦτον εἰσαγομένου τοῦ δήμου, κ.τ.λ.] 'The people being introduced,

Oligar-
chies.
Their for-
mation
and pre-
servation.

ται τῶν μὴ μετεχόντων. αἰεὶ δὲ δεῖ παραλαμβάνειν ἐκ τοῦ
βελτίονος δήμου τοὺς κοινωνοὺς. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν ἐχομέ-
νην ὀλιγαρχίαν ἐπιτείνοντας δεῖ μικρὸν κατασκευάζειν. τῇ
δ' ἀντικειμένη τῇ τελευταίᾳ δημοκρατίᾳ, τῇ δυναστικωτάτῃ
3 καὶ τυραννικωτάτῃ τῶν ὀλιγαρχιῶν, ὅσω περ χειρίστη, το-
4 σούτῳ δεῖ πλείονος φυλακῆς. ὥσπερ γὰρ τὰ μὲν σώματα
εὖ διακειμένα πρὸς ὑγίειαν καὶ πλοῖα τὰ πρὸς ναυτιλίαν
καλῶς ἔχοντα τοῖς πλωτῆρσιν ἐπιδέχεται πλείους ἀμαρτίας
ὥστε μὴ φθείρεσθαι δι' αὐτάς, τὰ δὲ νοσερῶς ἔχοντα τῶν
σωμάτων καὶ τὰ τῶν πλοίων ἐκλελυμένα καὶ πλωτῆρων
τετυχηκότα φαύλων οὐδὲ τὰς μικρὰς δύναται φέρειν ἀμαρ-
τίας, οὕτω καὶ τῶν πολιτειῶν αἱ χειρίσται πλείστης δέονται
1321 5 φυλακῆς. τὰς μὲν οὖν δημοκρατίας ὅλως ἢ πολυανθρωπία
σώζει· τοῦτο γὰρ ἀντίκειται πρὸς τὸ δίκαιον τὸ κατὰ τὴν
ἀξίαν· τὴν δ' ὀλιγαρχίαν δῆλον ὅτι τούναντιον, ὑπὸ τῆς
εὐταξίας, δεῖ τυγχάνειν τῆς σωτηρίας.
7 Ἐπεὶ δὲ τέτταρα μὲν ἔστι μέρη μάλιστα τοῦ πλή-
θους, γεωργικὸν βάναισον ἀγοραῖον θητικόν, τέτταρα δὲ τὰ
χρήσιμα πρὸς πόλεμον, ἱππικὸν ὀπλιτικὸν ψιλὸν ναυτικόν,
ὅπου μὲν συμβέβηκε τὴν χώραν εἶναι ἱππάσιμον, ἐνταῦθα
μὲν εὐφυῶς ἔχει κατασκευάζειν τὴν ὀλιγαρχίαν ἰσχυράν (ἡ

The four
kinds of
military
force.

by means of the standard of qualifica-
tion required, only in such-number as
that, with the number introduced, the
whole body of active citizens may be
stronger than the body of those ex-
cluded from the government.'

3 ἐπιτείνοντας μικρὸν] 'slightly
tightening it.'

4 καλῶς ἔχοντα τοῖς πλωτῆρσιν]
This is the construction Victorius
adopts, "bene instructæ nautis,"
'well-manned.' It might be ἐπιδέ-
χεται τοῖς πλωτῆρσιν, 'admit in their
crew,' 'allow their crew.' The first
translation has in its favour the sub-
sequent expression, πλωτῆρων τετυχη-
κότα φαύλων.

φυλακῆς πλείστης] 'greatest precau-
tions.'

5 ἀντίκειται] 'meets and controls,'
'balances.' The large numbers con-
stitute a claim to power which is seen
to be in some degree a valid one, and
tends to quiet the oligarchical objec-
tions.

εὐταξίας] 'Right conduct in the
oligarchs.' Stahr is right, I think, in
affixing this definite sense to the
word.

VII. 1 χώραν ἱππάσιμον] 'fit for
the action of cavalry,' compare Herod.
v. 63. ἱππάσιμον ποιήσαντες τὴν
χώραν.

εὐφυῶς ἔχει] 'it is naturally easy.'

The four kinds of military force.

γὰρ σωτηρία τοῖς οἰκοῦσι διὰ ταύτης ἐστὶ τῆς δυνάμεως, αἱ δ' ἵπποτροφίαι τῶν μακρὰς οὐσίας κεκτημένων εἰσίν), ὅπου δ' ὀπλίτην, τὴν ἐχομένην ὀλιγαρχίαν· τὸ γὰρ ὀπλιτικὸν τῶν εὐπόρων ἐστὶ μᾶλλον ἢ τῶν ἀπόρων. ἡ δὲ ψιλὴ δύναμις καὶ ναυτικὴ δημοκρατικὴ πάμπαν. Νῦν μὲν οὖν ὅπου τοιοῦτον πολὺ πλῆθός ἐστιν, ὅταν διαστῶσι, πολλάκις ἀγωνίζονται χεῖρα· δεῖ δὲ πρὸς τοῦτο φάρμακον παρὰ τῶν πολεμικῶν λαμβάνειν στρατηγῶν, αἱ συνδυάζουσι πρὸς τὴν ἵππικὴν δύναμιν καὶ τὴν ὀπλιτικὴν τὴν ἀρμόττουσαν τῶν ψιλῶν. ταύτῃ δ' ἐπικρατοῦσιν ἐν ταῖς διαστάσεσιν οἱ δῆμοι τῶν εὐπόρων· ψιλοὶ γὰρ ὄντες πρὸς ἵππικὴν καὶ ὀπλιτικὴν ἀγωνίζονται ῥαδίως. τὸ μὲν οὖν ἐκ τούτων καθιστάναί ταύτην τὴν δύναμιν ἐφ' ἑαυτοῦς ἐστὶ καθιστάναί, δεῖ δὲ διηρημένης τῆς ἡλικίας, καὶ τῶν μὲν ὄντων πρεσβυτέρων τῶν δὲ νέων, ἔτι μὲν ὄντας νέους τοὺς αὐτῶν υἱεῖς διδάσκεσθαι τὰς κούφας καὶ τὰς ψιλὰς ἐργασίας, ἐκκεκριμένους δὲ ἐκ παιδῶν ἀθλητὰς εἶναι αὐτοὺς τῶν ἔργων. Τὴν δὲ μετὰδοσιν γίνεσθαι τῷ πλῆθει τοῦ πολιτεύματος ἤτοι

τοῖς οἰκοῦσι] sc. χώραν ταύτην.

αἱ ἵπποτροφίαι] Compare VI. (IV.)

III. 2, 3.

ὀπλίτην] I should make this an adjective in sense quite as much as ἱππασμῶν, 'fit for regular infantry.' Compare the adjectival use of the word "Ἕλλην. L. and S.

2 τοιοῦτον] sc. ψιλὸν καὶ ναυτικόν.

ὅταν διαστῶσι, κ.τ.λ.] 'When the two parties quarrel and range themselves one against the other, it not unfrequently happens that the oligarchs get the worst in the struggle.' The cavalry and heavy armed are not found a match for the lighter forces. In the street fighting of antiquity, the advantage lay with the less disciplined but more available forces. The experience of the last few years since 1848 has shown that this is no longer so; the artillery makes the struggle of the

people with the soldiery a hopeless one, granting, of course, any proportion between the two forces. The reduction of an insurgent population is as mere a question of calculation as that of an ordinary fortress.

3 τούτων] sc. τῶν δῆμων.

διηρημένης] 'resting on the distinction of age that exists.'

ἔτι μὲν, κ.τ.λ.] 'whilst their sons are yet young, to have them taught.'

ἐκκεκριμένους δὲ ἐκ παιδῶν] "Sobald sie aus dem Knabenalter getreten sind," Stahr. The δέ answering to the μὲν in ἔτι μὲν νέους δι.τας seems to determine that these words apply to the sons. But allowing this, it is not easy to fix their meaning.

4 τὴν μετὰδοσιν] The previous remarks have been directed to the means of securing in case of quarrels the power to the oligarchy. The re-

Precautions
tending to
the safety
of oligar-
chies.

καθάπερ εἶρηται πρότερον, τοῖς τὸ τίμημα κτωμένοις, ἢ
καθάπερ Θηβαίοις, ἀποσχομένοις χρόνον τινὰ τῶν βαναύ-
σων ἔργων, ἢ καθάπερ ἐν Μασσαλία, κρίσιν ποιουμένους
5 τῶν ἀξίων τῶν ἐν τῷ πολιτεύματι καὶ τῶν ἔξωθεν. ἔτι δὲ
καὶ ταῖς ἀρχαῖς ταῖς κυριωτάταις, ἃς δεῖ τοὺς ἐν τῇ πολιτείᾳ
κατέχειν, δεῖ προσκεῖσθαι λειτουργίας, ἢ ἕκων ὁ δῆμος μὴ
μετέχη καὶ συγγνώμην ἔχη τοῖς ἀρχουσιν ὡς μισθὸν πολὺν
6 διδοῦσι τῆς ἀρχῆς. ἀρμόττει δὲ θυσίας τε εἰσιόντας ποι-
εῖσθαι μεγαλοπρεπεῖς καὶ κατασκευάζειν τι τῶν κοινῶν, ἵνα
τῶν περὶ τὰς ἐστιάσεις μετέχων ὁ δῆμος καὶ τὴν πόλιν
ὄρων κοσμουμένην τὰ μὲν ἀναθήμασι τὰ δὲ οἰκοδομήμασι
ἀσμενος ὄρᾳ μένουσαν τὴν πολιτείαν· συμβήσεται δὲ καὶ
7 τοῖς γνωρίμοις εἶναι μνημεῖα τῆς δαπάνης. ἀλλὰ τοῦτο
νῦν οἱ περὶ τὰς ὀλιγαρχίας οὐ ποιοῦσιν, ἀλλὰ τούναντίον·
τὰ λήμματα γὰρ ζητοῦσιν οὐχ ἥττον ἢ τὴν τιμὴν, διόπερ

mainder of the chapter touches on the question of preserving the oligarchical constitution by milder means, without coming to any open rupture. The first of these is the admission of fresh members into the government. This may be done in three ways: either the acquisition of a certain property may secure it, or the abstinence during a given period from all disqualifying occupations; or, thirdly, it may be done by a selection made by the governing body from the rest.

πρότερον] Ch. VI. II.

Θηβαίοις] III. v. 7. δέκα ἐτῶν is the χρόνον τινά.

Μασσαλία] Grote III. 532.

ἐν τῷ πολιτεύματι] must here mean not the 'government,' but those 'within the pale of citizenship,' the πολῖται hitherto excluded from the government. τῶν ἔξωθεν would mean probably any body of resident foreigners. Or in the absence of any details, can the words ἐν τῷ πολιτεύματι keep their natural meaning, and the κρίσιν ποιουμένους imply a revision of the whole

body, such as that of the Roman censors, admitting new members on the ground of their worthiness, excluding others hitherto members for the reverse?

5 ἃς δεῖ τοὺς ἐν τῇ πολιτείᾳ κατέχειν] 'Which members of the governing body must hold.' This seems the meaning of πολιτεία here, the body of really active citizens, the governing body in the largest sense, as distinct from the executive magistrates.

κατέχειν] 'obtainere,' 'hold,' perhaps even more, 'hold firmly.'

λειτουργίας] The munera ædilitia at Rome are an instance of this.

6 κατασκευάζειν τι τῶν κοινῶν] "construire quelques monuments publics." St. Hil. κατασκευάζειν has the sense of some permanent construction, not sacrifices or games, but temples or aqueducts, for instance.

7 τὰ λήμματα, κ.τ.λ.] On this compare his language, οὐ γὰρ ἔστιν ἄμα χρηματίζεσθαι ἐκ τῶν κοινῶν καὶ τιμᾶσθαι, *Elh.* VIII. xvi. 3. p. 1163, l. 8.

εὖ ἔχει λέγειν ταύτας εἶναι δημοκρατίας μικράς. Πῶς μὲν οὖν χρὴ καθιστάναι τὰς δημοκρατίας καὶ τὰς ὀλιγαρχίας, διωρίσθω τὸν τρόπον τοῦτον.

Ἀκόλουθον δὲ τοῖς εἰρημένοις ἐστὶ τὸ διηρῆσθαι καλῶς 8
τὰ περὶ τὰς ἀρχάς, πόσαι καὶ τίνες καὶ τίνων, καθάπερ
εἴρηται καὶ πρότερον· τῶν μὲν γὰρ ἀναγκαίων ἀρχῶν χωρὶς
ἀδύνατον εἶναι πόλιν, τῶν δὲ πρὸς εὐταξίαν καὶ κόσμον
ἀδύνατον οἰκείσθαι καλῶς. ἔτι δ' ἀναγκαῖον ἐν μὲν ταῖς
μικραῖς ἐλάττους εἶναι τὰς ἀρχάς, ἐν δὲ ταῖς μεγάλαις
πλείους, ὥσπερ τυγχάνει πρότερον εἰρημένον· ποίας οὖν
ἀρμόττει συνάγειν καὶ ποίας χωρίζειν, δεῖ μὴ λανθάνειν.
Πρῶτον μὲν οὖν ἐπιμέλεια τῶν ἀναγκαίων ἢ περὶ τὴν ἀγο-
ράν, ἐφ' ἣ δεῖ τινὰ ἀρχὴν εἶναι τὴν ἐφορῶσαν περὶ τε τὰ
συμβόλαια καὶ τὴν εὐκοσμίαν· σχεδὸν γὰρ ἀναγκαῖον πά-
σαις ταῖς πόλεσι τὰ μὲν ὠνεῖσθαι τὰ δὲ πωλεῖν πρὸς τὴν
ἀλλήλων ἀναγκαίαν χρείαν, καὶ τοῦτ' ἐστὶν ὑπογυϊότατον
πρὸς αὐτάρκειαν, δι' ἣν δοκοῦσιν εἰς μίαν πολιτείαν συνελ-

Magis-
tracies.

δημοκρατίας μικράς] 'close democ-
racies.' They combine all the faults
of both.

At the end of this chapter, some
editors think that in the existing
work there is a gap. Nickes quotes
Conring, Schneider, Schlosser, Coray.
There is no need of supposing any-
thing lost at this particular place.
Others, with more reason, think that
there is a gap at the end of the next
chapter, that the book, in fact, has
been curtailed. Spengel quoted by
Nickes 125, note 1. In pp. 126, 127,
Nickes seems uncertain as to a larger
loss.

VIII. I ἀκόλουθον δέ] Compare
I. 1. ἅμα δὲ περὶ ἐκείνων εἰ τι
λοιπόν, with which this passage con-
nects.

τίνων] On what does this depend?
It is simplest, looking at VI. (IV.)
xv. 1, to supply κύρια, πόσαι τε ἀρχαί,

καὶ κύρια τίνων.

2 συνάγειν] 'to combine.'

χωρί(ειν)] 'to keep distinct.'

3 πρώτων] πρώτη, as Coray sug-
gests, would, I think, be an improve-
ment.

τὴν ἐφορῶσαν] 'whose province it is
to watch over the transactions that
take place, -and also to see that order
be kept.'

σχεδόν] This reluctant admission of
the necessity of exchange, in the shape
of sales and purchases, which are ex-
changes through the medium of money,
is very curious.

ὑπογυϊότατον] "the readiest means,"
Liddell and Scott, "das unmittelbar
nächste," Stahr.

δι' ἣν δοκοῦσιν] 'And it is this, this
satisfying of the primary wants of our
nature, that is thought to have been
the origin of the union in a state.'
This translation throws the relative
back for its antecedent not upon

Magis-
tratus.

- θεῖν. ἑτέρα δὲ ἐπιμέλεια ταύτης ἐχομένη καὶ σύνεγγυς ἡ τῶν περὶ τὸ ἄστυ δημοσίων καὶ ἰδίων, ἕπως εὐκοσμία ᾗ, καὶ
- 4 τῶν πιπτόντων οἰκοδομημάτων καὶ ἰδῶν σωτηρία καὶ διόρ-
θωσις, καὶ τῶν ὀρίων τῶν πρὸς ἀλλήλους, ἕπως ἀνεγκλήτως
ἔχωσιν, καὶ ἴσα τούτοις ἄλλα τῆς ἐπιμελείας ὁμοίωτροπα.
- 5 καλοῦσι δ' ἀστυνομίαν οἱ πλεῖστοι τὴν τοιαύτην ἀρχήν,
εἶχει δὲ μόρια πλείω τὸν ἀριθμόν, ὧν ἑτέρους ἐφ' ἑτέρα
καθιστᾶσιν ἐν ταῖς πολυανθρωποτέραις πόλεσιν, οἷον τει-
χιποιοὺς καὶ κρηνῶν ἐπιμελητὰς καὶ λιμένων φύλακας.
- 6 Ἄλλη δ' ἀναγκαία τε καὶ παραπλησία ταύτῃ περὶ τῶν
αὐτῶν μὲν γάρ, ἀλλὰ περὶ τὴν χάραν ἐστὶ καὶ τὰ περὶ τὰ
ἔξω τοῦ ἄστεος· καλοῦσι δὲ τοὺς ἄρχοντας τούτους οἱ μὲν
ἀγρονόμους οἱ δ' ὑλωροὺς. Αὗται μὲν οὖν ἐπιμέλειαί εἰσι
τούτων τρεῖς, ἄλλη δ' ἀρχὴ πρὸς ἣν αἱ πρόσδοι τῶν κοινῶν
ἀναφέρονται, παρ' ὧν φυλαττόντων μερίζονται πρὸς ἐκάστην
διοίκησιν· καλοῦσι δ' ἀποδέκτας τούτους καὶ ταμίαις.
- 7 Ἑτέρα δ' ἀρχὴ πρὸς ἣν ἀναγράφεσθαι δεῖ τὰ τε ἴδια συμ-
βόλαια καὶ τὰς κρίσεις ἐκ τῶν δικαστηρίων· παρὰ δὲ τοῖς
αὐτοῖς τούτοις καὶ τὰς γραφὰς τῶν δικῶν γίνεσθαι δεῖ καὶ
τὰς εἰσαγωγὰς. ἐνιαχοῦ μὲν οὖν μερίζουσι καὶ ταύτην εἰς
πλείους, ἔστι δὲ μία κυρία τούτων πάντων· καλοῦνται δὲ

αὐτάρκεια, which is the object of the social union, but on the more distant *χρεία*, which, *δοκεῖ*, 'is thought to be so by some.'

4 *δημοσίων καὶ ἰδίων*] need not be limited as Stahr's translation, "Gebäude," limits it, but generally 'public and private property.'

ἕπως ἀνεγκλήτως ἔχωσιν] 'That there may be no opening for mutual complaints.'

τούτοις] depends on *ὁμοίωτροπα*.

5 *ὧν ἑτέρους, κ.τ.λ.*] For the amount of business renders desirable, and the number of citizens admits of, the application of the principle of the division of labour.

6 *ἀγρονόμους*] The agrimensores of Rome.

ὕλωροὺς] commissioners of woods and forests.

παρ' ὧν φυλαττόντων] 'Who keep them, and from whose hands the distribution is made for the wants of each department.'

διοίκησιν] 'department,' 'branch of administration.'

7 *ἀναγράφεσθαι*] 'registered.'

τὰς κρίσεις τὰς ἐκ τῶν δικαστηρίων] 'The decisions of the courts of justice.'

τὰς εἰσαγωγὰς] "opening of the pleadings," L. and S.

ἱερομνήμονες καὶ ἐπιστάται καὶ μνήμονες καὶ τούτοις ἄλλα ὀνόματα σύνεγγυς. Μετὰ δὲ ταύτην ἐχομένη μὲν ἀναγκαιοτάτη δὲ σχεδὸν καὶ χαλεπωτάτη τῶν ἀρχῶν ἐστὶν ἡ⁸ περὶ τὰς πράξεις τῶν καταδικασθέντων καὶ τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς καὶ περὶ τὰς φυλακὰς τῶν σωμάτων. χαλεπὴ μὲν οὖν ἐστὶ διὰ τὸ πολλὴν ἔχειν ἀπέχθειαν, ὥστε ὅπου μὴ μεγάλα ἔστι κερδαίνειν, οὐτ' ἄρχειν ὑπομένουσιν αὐτὴν οὐδ' ὑπομείναντες ἐθέλουσι πράττειν κατὰ τοὺς νόμους· ἀναγκαία δ' ἐστίν, ὅτι οὐδὲν ὄφελος γίνεσθαι μὲν δίκας περὶ τῶν δικαίων, ταύτας δὲ μὴ λαμβάνειν τέλος, ὥστ' εἰ, μὴ γιγνομένων, κοινωεῖν ἀδύνατον ἀλλήλοις, καὶ πράξεων μὴ γιγνομένων. διὸ βέλτιον μὴ μίαν¹⁰ εἶναι ταύτην τὴν ἀρχήν, ἀλλ' ἄλλους ἐξ ἄλλων δικαστηρίων. καὶ περὶ τὰς προθέσεις τῶν ἀναγεγραμμένων ὡσαύτως πειρᾶσθαι διαιρεῖν. ἔτι δ' ἔνια πράττεσθαι καὶ τὰς ἀρχὰς

Magistracies.

[*ἱερομνήμονες*] This use of the word is not its usual one. The name is most familiar as applied to the deputies to the Amphictyonic council. Nor does it here mean "magistrates such as those mentioned by Smith, *Dict. Ant.* "Recorders," "notaries." Such seems the meaning here, as also of *μνήμονες*, L. and S.

[*ἐπιστάται*] Of the two common senses again of this word, neither suits this passage, comp. Smith, *Dict. Ant.* Its sense must be analogous to that assigned in the last note to *μνήμονες*.

8 τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς] "mit eintreibung der verhängten Strafgelder," says Stahr, "with the collection of the fines imposed." But this is not a close rendering of the words. I take *προτιθεμένων* as passive and masculine, 'proscriptorum' in its primary sense, and with Stahr I make it depend on *πράξεις*. 'With the levying of the penalties from those whose names are "posted up in accordance with the registers" of the con-

demnations.' So I render the passage.

9 ἔχειν ἀπέχθειαν] 'involves much odium,' or 'has great odium attached to it.'

λαμβάνειν τέλος] 'be executed, put in force;' similar expressions are *λαμβάνειν ὄψος, τιμὴν*.

10 Διὸ] Because of the unpopularity that attaches to the office.

τὰς προθέσεις τῶν ἀναγεγραμμένων] *πρόθεσις* is 'the proscription,' 'the posting up' of those registered or recorded. So in substance the expression is equivalent to the one noticed, § 8, τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς. And so Stahr takes it.

ἔτι δ' ἔνια] The Greek of this passage is very hard. What is the meaning of the *καὶ* before *τὰς ἀρχὰς*? Again, what is the sense of *τῶν νέων, τὰς νέας, τῶν ἐνεστώτων*? I do not see that Stahr translates the *καὶ*, and the sense he attaches to the *νέων, νέας*, "fresh cases, fresh magistracies," is, I should think, open to question. At the same time, I do not see what better solution

Magis-
tracies.

τάς τε ἄλλας καὶ τὰς τῶν νέων, μᾶλλον τὰς νέας, καὶ τὰς
 τῶν ἐνεστῶτων ἐτέρας καταδικασάσης ἐτέραν εἶναι τὴν πρατ-
 τομένην, οἷον ἀστυνόμους τὰς παρὰ τῶν ἀγορανόμων, τὰς
 11 δὲ παρὰ τούτων ἐτέρους. ὅσω γὰρ ἂν ἐλάττων ἀπέχθεια
 ἐνῆ τοῖς πραττομένοις, τοσοῦτω μᾶλλον λήφονται τέλος αἱ
 πράξεις· τὸ μὲν οὖν τοὺς αὐτοὺς εἶναι τοὺς καταδικάσαντας
 καὶ πραττομένους ἀπέχθειαν ἔχει διπλῆν, τὸ δὲ περὶ πάν-
 των τοὺς αὐτοὺς πολεμίους πᾶσιν. πολλαχοῦ δὲ διήρηται
 | καὶ ἡ φυλάττουσα πρὸς τὴν πραττομένην, οἷον Ἀθήνησι
 12 [ἡ]^a τῶν ἕνδεκα καλουμένων. διὸ βέλτιον καὶ ταύτην χωρί-
 ζειν, καὶ ἡ^b σόφισμα ζητεῖν καὶ περὶ ταύτην. ἀναγκαῖα
 μὲν γὰρ ἐστὶν οὐχ ἥττον τῆς εἰρημένης, συμβαίνει δὲ τοὺς
 μὲν ἐπεικεῖς φεύγειν μάλιστα ταύτην τὴν ἀρχήν, τοὺς δὲ
 13 μοχθηροὺς οὐκ ἀσφαλὲς ποιεῖν κυρίους· αὐτοὶ γὰρ δέονται
 φυλακῆς μᾶλλον ἢ φυλάττειν ἄλλους δύνανται. διὸ δεῖ μὴ
 μίαν ἀποτεταγμένην ἀρχὴν εἶναι πρὸς αὐτοῖς, μηδὲ συνεχῶς
 τὴν αὐτήν, ἀλλὰ τῶν τε νέων, ὅπου τις ἐφῆβων ἢ φρουρῶν

^a Bekker's text has not this ἡ.^b τό Bekker.

to offer. No satisfactory rendering presents itself.

τῶν ἐνεστῶτων] 'the actually existing cases;' "herkömmlichen," Stahr.

τὰς παρὰ τῶν ἀγορανόμων] 'Those which come from.'

11 ἐνῆ τοῖς πραττομένοις] 'attaches to those who execute the sentences.'

πολεμίους πᾶσιν] 'Makes them enemies to all,' places them, that is, in a hostile relation to all. There is no regular construction of the accusative. Some verb must be supplied from ἔχει, 'involves their being.'

τῶν ἕνδεκα καλουμένων] Coray reads ἡ before this genitive, and Stahr also inserts the article, though in brackets. It is required by the sense, and I have followed Stahr in inserting it. On the functions of 'the Eleven,' compare *Herodian, Vol. Ant.* § 139. This pas-

sage seems to limit their functions.

ταύτην] sc. τὴν φυλάττουσαν.

12 τὸ σόφισμα] The definite article, which is the general reading, I can make nothing of. I have by a slight change introduced the indefinite pronoun. Compare for the language in justification of the change, II. v. 29. εἰς μὴ τι σοφίζονται. What is the device, τὸ σόφισμα, which is alluded to, if the article is kept? "Des moyens adroits," St. Hil., and "Das passende auskunftsmittel," Stahr.

13 πρὸς αὐτοῖς] 'for these objects,' "für diese Geschäfte," Stahr; but the expression is irregular altogether. Can it be 'Therefore there must not be one definite magistracy set apart in addition to them (τοῖς μοχθηροῖς), sc. the bad whom alone you can expect to find ready to act as jailers, &c.'

ἀλλὰ τῶν τε νέων] 'But,' he goes on

... the sentence and
 ... such of the old
 ... convicting should
 ... much better than English,
 ... also.

ἐστὶ τάξις, καὶ τῶν ἀρχῶν δεῖ κατὰ μέρη ποιῆσθαι τὴν ἐπι-
μέλειαν ἑτέρους. Ταύτας μὲν οὖν τὰς ἀρχὰς ὡς ἀναγκαιο-
τάτας θετέον εἶναι πρώτας, μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἀναγκαίαις
μὲν οὐδὲν ἦττον, ἐν σχήματι δὲ μείζονι τεταγμένας· καὶ γὰρ
ἐμπειρίας καὶ πίστεως δέονται πολλῆς. τοιαῦται δ' εἰσὶ¹⁴
αἱ τε περὶ τὴν φυλακὴν τῆς πόλεως, καὶ ὅσαι τάττονται
πρὸς τὰς πολεμικὰς χρεῖας. δεῖ δὲ καὶ ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν
πολέμῳ πυλῶν τε καὶ τειχῶν φυλακῆς ὁμοίως ἐπιμελητὰς
εἶναι, καὶ ἐξετάσεως καὶ συντάξεως τῶν πολιτῶν. ἔνθα μὲν
οὖν ἐπὶ πᾶσι τούτοις ἀρχαὶ πλείους εἰσὶν, ἔνθα δ' ἐλάττους,
οἷον ἐν ταῖς μικραῖς πόλεσι μία περὶ πάντων. καλοῦσι δὲ ἐς
στρατηγούς καὶ πολεμάρχους τοὺς τοιούτους. ἔτι δὲ καὶ¹⁵
ᾧσιν ἰππεῖς ἢ ψιλοὶ ἢ τοξόται ἢ ναυτικόν, καὶ ἐπὶ τούτων
ἐκάστων ἐνίοτε καθίστανται ἀρχαί, αἱ καλοῦνται ναυαρχίαι
καὶ ἰππαρχίαι καὶ ταξιαρχίαι, καὶ κατὰ μέρος δὲ αἱ ὑπὸ
ταύτας τριηραρχίαι καὶ λοχαγαὶ καὶ φυλαρχίαι καὶ ὅσαι
τούτων μόρια· τὸ δὲ πᾶν ἐν τι τούτων ἐστὶν εἶδος ἐπιμελείας
πολεμικῶν. περὶ μὲν οὖν ταύτην τὴν ἀρχὴν ἔχει τὸν τρό-¹⁶
πον τοῦτον. Ἐπεὶ δὲ εἶναι τῶν ἀρχῶν, εἰ καὶ μὴ πᾶσαι,
διαχειρίζουσι πολλὰ τῶν κοινῶν, ἀναγκαῖον ἕτεραν εἶναι τὴν

* *elen* Bekker.

to say, 'both of the young there must be some, and the regular magistrates must take in turns this duty.'

πρώτας] 'in order of time.'

ἐν σχήματι μείζονι τεταγμένας] 'Speciesi magis ministerii,' 'holding a higher position,' 'of more importance in the scale.'

14 εἰσὶ] *elen* [ἐν] is Stahr's reading. I do not see why εἰσὶ should not at once be substituted for *elen*, which cannot be construed.

ὁμοίως is to be taken with ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν πολέμῳ.

ἐξετάσεως] 'reviewing.'

συντάξεως] 'disciplining.'

15 κατὰ μέρος] 'in detail.' VI. (IV.)

1. 1. κατὰ μέρος.

ὑπὸ ταύτας] *Eih.* 1. i. 4, p. 1094. 10, ὅσαι δ' εἰσὶν ὑπὸ μίαν τινὰ δύναμιν, κ.τ.λ.

φυλαρχίαι] Compare Smith, *Dict. Ant.*, art. Phylarchi.

ἐν τι τούτων ἐστὶν εἶδος] Again compare VI. (IV.) 1. 1, περὶ γένος ἐν τι τελείας οὐσαι.

16 διαχειρίζουσι] 'have pass through their hands.'

προσθενοῦσαν] 'and besides bring to an account,' L. and S. Compare Smith, *Dict. Ant.*, art. Euthyne, p. 479.

διαχειρίζουσαν] I should give this verb here a slightly different sense from the one above, and its more usual sense of 'managing.'

Magis-
tracies.

ληψομένην λογισμὸν καὶ προσευθυνοῦσαν, αὐτὴν μὴθὲν δια-
χειρίζουσαν ἕτερον· καλοῦσι δὲ τούτους οἱ μὲν εὐθύνοους, οἱ
17 δὲ λογιστάς, οἱ δὲ ἐξεταστάς, οἱ δὲ συνηγόρους. Παρὰ
πάσας δὲ ταύτας τὰς ἀρχὰς ἡ μάλιστα κυρία πάντων ἐστίν·
| ἡ γὰρ αὐτὴ πολλάκις ἔχει τὸ τέλος καὶ τὴν εἰσφορὰν, ἡ
προκάθηται τοῦ πλήθους, ὅπου κύριός ἐστιν ὁ δῆμος· δεῖ γὰρ
εἶναι τὸ συνάγον τὸ κύριον τῆς πολιτείας. καλεῖται δὲ ἔνθα
μὲν πρόβουλοι διὰ τὸ προβουλεύειν, ὅπου δὲ πλήθός ἐστι,
18 βουλὴ μᾶλλον. Αἱ μὲν οὖν πολιτικαὶ τῶν ἀρχῶν σχεδὸν
τοσαῦται τινές εἰσιν, ἄλλο δ' εἶδος ἐπιμελείας ἡ περὶ τοὺς
θεούς, οἷον ἱερεῖς τε καὶ ἐπιμεληταὶ τῶν περὶ τὰ ἱερὰ τοῦ
σώζεσθαι τε τὰ ὑπάρχοντα καὶ ἀνορθοῦσθαι τὰ πίπτοντα
τῶν οἰκοδομημάτων καὶ τῶν ἄλλων ὅσα τέτακται πρὸς τοὺς
19 θεούς. συμβαίνει δὲ τὴν ἐπιμέλειαν ταύτην ἐνιαχοῦ μὲν
εἶναι μίαν, οἷον ἐν ταῖς μικραῖς πόλεσιν, ἐνιαχοῦ δὲ πολλὰς
καὶ κεχωρισμένας τῆς ἱερωσύνης, οἷον ἱεροποιοὺς καὶ ναοφύ-
20 λακας καὶ ταμίας τῶν ἱερῶν χρημάτων. ἐχομένη δὲ ταύτης
ἡ πρὸς τὰς θυσίας ἀφωρισμένη τὰς κοινὰς πάσας, ὅσας μὴ
τοῖς ἱερεῦσιν ἀποδίδωσιν ὁ νόμος, ἀλλ' ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐστίας

συνηγόρους] Not the common sense of the word. The common sense is 'advocates,' and I can only refer to the *Dict. Ant.* p. 1086, b, where the conjectures on the subject are given.

17 τὸ τέλος καὶ τὴν εἰσφορὰν] "La fixation et la rentrée des impôts," St. Hilaire's translation, is not in harmony with the passage, if conceivably justifiable on other grounds, which I should doubt. Stahr gives a better sense, "der Ausgang der Dinge gleichwie der Vortrag derselben ruht," 'have in their hands the final ratification as well as the primary introduction of any measure.' Thus I give τὴν εἰσφορὰν its literal signification, 'the bringing in.' ἐφορεῖαν, the reading of one MS., has been adopted by several, but is not necessary, and the context is in fa-

vour of the usual reading retained by Bekker.

δεῖ γὰρ εἶναι τὸ συνάγον] 'There must exist the body which can call together the sovereign body,' and this body, τὸ συνάγον, will have in its hands the introduction of the measures to be discussed.

ὅπου δὲ πλήθός ἐστι] Where the government is a popular one. See below, § 24.

19 τῆς ἱερωσύνης] 'from the priestly function itself.'

20 ἀπὸ τῆς κοινῆς, κ.τ.λ.] "deren Besorgung von dem gemeinschaftlichen heiligen Staatsheerde ausgeht." Stahr; 'all those sacrifices which derive their claim to attention from their connexion with the public or state hearth.'

ἔχουσι τὴν τιμὴν· καλοῦσι δ' οἱ μὲν ἄρχοντας τούτους, οἱ δὲ βασιλεῖς, οἱ δὲ πρυτάνεις. Αἱ μὲν οὖν ἀναγκαῖαι ἐπιμέλειαί εἰσι περὶ τούτων, ὡς εἰπεῖν συγκεφαλαιωσαμένους,²¹ περὶ τε τὰ δαιμόνια καὶ τὰ πολεμικὰ καὶ περὶ τὰς προσόδους καὶ περὶ τὰ ἀναλισκόμενα, καὶ περὶ ἀγορὰν καὶ περὶ τὸ ἄστυ καὶ λιμένας καὶ τὴν χώραν, ἔτι τὰ περὶ τὰ δικαστήρια καὶ συναλλαγμάτων ἀναγραφὰς καὶ πράξεις καὶ φυλακὰς καὶ ἐπιλογισμούς τε καὶ ἐξετάσεις, καὶ πρὸς εὐθίνας τῶν ἀρχόντων, καὶ τέλος αἱ περὶ τὸ βουλευόμενόν εἰσι τῶν κοινῶν. ἰδίᾳ δὲ ταῖς σχολαστικωτέραις καὶ μᾶλλον εὐημερού-²² σαις πόλεσιν, ἔτι δὲ φροντιζούσαις εὐκοσμίας, γυναικονομία, νομοφυλακία, παιδονομία, γυμνασιαρχία, πρὸς δὲ τούτοις¹³²³ περὶ ἀγῶνας ἐπιμέλεια γυμνικῶς καὶ Διονυσιακῶς, κἂν εἴ τις ἐτέρας συμβαίνει τοιαύτας γίνεσθαι θεωρίας. τούτων²³ δ' ἔναι φανερῶς εἰσιν οὐ δημοτικαὶ τῶν ἀρχῶν, οἷον γυναικονομία καὶ παιδονομία· τοῖς γὰρ ἀπόροις ἀνάγκη χρῆσθαι καὶ γυναιξὶ καὶ παισὶν ὥσπερ ἀκολούθοις διὰ τὴν ἀδουλίαν. τριῶν δ' οὐσῶν ἀρχῶν καθ' ἃς αἰροῦνται τινες ἀρχὰς τὰς²⁴ κυρίους, νομοφυλάκων προβούλων βουλῆς, οἱ μὲν νομοφύ-

Magis-
tracies.

ἄρχοντας] At Athens we have the ἄρχων βασιλεῖς combining the two terms. On the general question, comp. Hermann, *Pol. Ant.* § 56, and note 11, where the authorities are given: also above, III. xiv. 13.

21 ἐπιλογισμούς] not, I think, as L. and S. give it, a "reckoning over, calculation," but in a more technical sense, 'a review of the accounts by the λογισταί,' as ἐξετάσεις is a review by the officers called ἐξετασταί, § 16.

τῶν κοινῶν] Should περὶ be supplied, or does the genitive depend on the relative? Stahr takes it in the first way, and perhaps that is the safer, though in any way it is awkward.

22 σχολαστικωτέρας] Compare V. (VIII.) vi. 11, σχολαστικώτεροι γὰρ γιγνώμενοι διὰ τὰς εὐπορίας.

νομοφυλακία] Compare Smith, *Diet. Ant.* The position of the word here prevents its being applied to any very high magistracy, such as those mentioned in the article as existing in other states of Greece.

23 διὰ τὴν ἀδουλίαν] 'from their not having any slaves.'

24 καθ' ἃς αἰροῦνται] This passage is not easy, and I do not feel sure of more than the general meaning. 'There are three forms of magistracy, which are adopted when the supreme magistrates are being chosen, these three are, &c., and of them the first is, &c.' So I translate it. The distinction between πρόβουλοι and the βούλη is sufficiently familiar to all readers of Greek history.

Whether any other points relating

Magis-
tracies.

λακες ἀριστοκρατικόν, ἔλιγαρχικὸν δ' οἱ πρόβουλοι, βουλὴ δὲ δημοτικόν. Περὶ μὲν οὖν τῶν ἀρχῶν, ὡς ἐν τύπῳ, σχεδὸν εἴρηται περὶ πασῶν.

to the βουλευτικόν and δικαστικόν were treated of here, we cannot say. At any rate, the book is short, and the

two subjects mentioned as much wanted an additional discussion as the one he has discussed.

BOOK VIII. (V.) SUMMARY.

IN the summary of Book VI. (IV.) I have given the position of this book in reference to the general subject. It was there stated, that the delicate problem of Greek practical statesmanship, was to balance two antagonist parties in each state; or if not to balance them, if that was given up as impossible, then, as neither the one party nor the other could be wholly got rid of, the problem was to assign their mutual relations, to temper the necessary superiority of the one, to relieve the necessary inferiority of the other; to remove in the former case whatever there was of insulting for the governed, to remove in the latter case, as far as possible, all causes of irritation against the governor. But a statement such as this implies constant difficulty and even danger. The governors were not easy to restrain. Their power was in most cases the result of a contest; there had been a victory and a triumph; and the sense of this acted upon both parties, humbling the inferior, raising an insolent temper in the superior. Or it might be that without any actual contest the power of the ruling party was the expression of a state of things which was past. Side by side with the party which had hitherto been dominant, had grown up another, and its strength had become such that it was no longer willing to acquiesce as before in its political inferiority. The inequality of an earlier stage, which had been just, had ceased to be so; and the desire for greater political equality was a just and a growing one. But a dominant political party is slow to recognise an alteration in the state of things fatal to its own exclusive supremacy. The justice of a desire is no justification in its eyes. *κάν ἢ πάνυ χαλεπὸν εὐρεῖν τὴν ἀλήθειαν περὶ αὐτῶν, ὅμως ῥῆον τυχεῖν ἢ συμπεῖσαι τοὺς δυναμίους πλεονεκτεῖν· αἰεὶ γὰρ ζητοῦσι τὸ ἴσον καὶ τὸ δίκαιον οἱ ἥττους, οἱ δὲ κρατοῦντες οὐδὲν φροντίζουσιν.* "Persuasion is the resource of the feeble, and the feeble can seldom persuade." The party in power yields only to pressure, and its concessions are valueless as conciliations. They are wrung from its weakness, and given with reluctance. They are stimulants to the growing strength of its

opponents. So it is a constant effort on the one side to repress, on the other to advance. This was the state of Greece in Aristotle's time, and had been so during the whole period of its history. It was the state of *στάσις*, permanent, and with the combinations then available, irremovable. Of course such a state must, as I said before, lead to greater vicissitudes, to periods of crisis, to revolutions, to *μεταβολαί*. It is these two subjects that form the subject of the analysis in this VIIIth book. It is the pathology, if I may use the expression, of Greek society. Aristotle begins with the most general expression of the one great permanent cause of the diseased state of society, the sense of inequality—*πανταχοῦ διὰ τὸ ἄνισον ἢ στάσις*. And the inequality might be either in property or political privileges, it might be more social or more political. And it might be with a view to secure a greater equality on these points for themselves, to aid others in attaining it, or to prevent others from gaining a superiority, that the parties were formed.

This, the one great permanent cause, would not lead to violent outbreaks without certain minor conditions or occasions. These are enumerated by Aristotle (Ch. II.), and explained and illustrated (III. IV.) This enumeration, this analysis is quite general. In the Vth chapter he takes the case of democracy and applies his previous remarks to it. In the VIth he treats similarly of oligarchy. In the VIIth of aristocracy. In all three alike it is the causes of destruction that he deals with, why they do not maintain themselves, whether the cause be internal or external.

In the two next chapters VIII. IX. he addresses himself to the question how they may avoid the dangers that threaten them, how they may succeed in maintaining themselves. As a general rule this will be clear from our previous analysis of the dangers. In detail the precepts are to avoid all violation of the law; to keep a watchful eye over slight innovations; to exercise a prudent forethought in reference to the gradually altering relations of the parties in the state, to the gradual changes in the value of property; to remove the temptations which great pecuniary advantages attached to office hold out; to check all disorder of the finances. Such are some of the principal precautions. But this is the negative side of the question. More positive safeguards exist. These will be found to be two main ones: the securing governors qualified for their post, and, secondly, the all-important but generally neglected point, the educating the citizens in harmony with the institutions under which they live.

Passing from the free governments, the constitutions of Greece, he turns to monarchy, and of course in this case it will be the corrupter forms of monarchy that will necessarily attract his attention. For monarchy in its highest form is, we have seen, identified with the ideal government, and the elements of disturbance should be, by hypothesis, alien to such a government. It should be clear from permanent dissensions, as from violent changes, from *στάσις* and *μεταβολή*. But the monarchical power of the semi-civilised monarchies existing in the neighbouring nations, Thracian Macedonian, Epirotic, or Persian, and the monarchical power in the hands either of Persian satraps or of Greek tyrants was liable to attacks, the latter form especially. All the citizens whom it had deprived of their political privileges were its sworn enemies. It was, by its definition, a monarchy exercised entirely in the interest of one man, against the will of all the others. Occasion only could be wanting for its overthrow. The earlier despots of Greece had been but short-lived, yet their power had rested on a much more solid basis, had more represented a real need of their respective states. The later ones were a much more violent shock to the feelings of their times, and were as being so of all governments the most short-lived. Ch. X. is a long enumeration of the dangers and changes in monarchical governments. Ch. XI. is an enumeration of the methods of preserving the monarchy, whether tyrannical or not. Ch. XII. is a short statement of the comparative duration of governments. Ch. XIII. contains a discussion of the sequence observed in the changes, together with a criticism on the order of succession as laid down in the *Republic* of Plato.

With this, somewhat abruptly, his book, as we have it at present, terminates. But the abruptness is in the form merely, for the subject of this concluding book has been adequately worked out. We cannot, that is, as in other parts of his work, lay our hands on any point in the question of the internal dissensions and revolutions of Greek states, which, on his own showing, he ought to have treated and has not. And more than this, we cannot, I think, find any point which in theory we might require to complete his statements. That many points are hastily touched, as, for instance, the matter discussed in the last chapter, will not surprise any one familiar with the method of Aristotle's writings. For with him the completeness of thought is always so much more an object than the completeness of expression. And we scarcely ever find evidences of labour bestowed on the mere dressing up of the subject. We are never suffered to forget his language in *Eth.*

Magis-
tracies.

- θεῖν. ἑτέρα δὲ ἐπιμέλεια ταύτης ἐχομένη καὶ σύνεγγυς ἡ τῶν περὶ τὸ ἄστυ δημοσίων καὶ ἰδίων, ὅπως εὐκοσμία ᾗ, καὶ
- 4 τῶν πιπτόντων οἰκοδομημάτων καὶ ἰδῶν σωτηρία καὶ διόρθωσις, καὶ τῶν ὀρίων τῶν πρὸς ἀλλήλους, ὅπως ἀνεγκλήτως ἔχωσιν, καὶ ἴσα τούτοις ἄλλα τῆς ἐπιμελείας ὁμοίωτροπα.
- 5 καλοῦσι δ' ἀστυνομίαν οἱ πλεῖστοι τὴν τοιαύτην ἀρχήν, εἶχει δὲ μόρια πλείω τὸν ἀριθμόν, ὧν ἑτέρους ἐφ' ἑτέρα καθιστᾷσιν ἐν ταῖς πολυανθρωποτέραις πόλεσιν, οἷον τειχιποιοῦς καὶ κρηνῶν ἐπιμελητὰς καὶ λιμένων φύλακας.
- 6 Ἄλλη δ' ἀναγκαῖα τε καὶ παραπλησία ταύτῃ περὶ τῶν αὐτῶν μὲν γάρ, ἀλλὰ περὶ τὴν χώραν ἐστὶ καὶ τὰ περὶ τὰ ἔξω τοῦ ἄστεος· καλοῦσι δὲ τοὺς ἄρχοντας τούτους οἱ μὲν ἀγρονόμους οἱ δ' ὑλωροῦς. Αὗται μὲν οὖν ἐπιμέλειαί εἰσι τούτων τρεῖς, ἄλλη δ' ἀρχὴ πρὸς ἣν αἱ πρόσοδοι τῶν κοινῶν ἀναφέρονται, παρ' ὧν φυλαττόντων μερίζονται πρὸς ἐκάστην διοίκησιν· καλοῦσι δ' ἀποδέκτας τούτους καὶ ταμίαις.
- 7 Ἑτέρα δ' ἀρχὴ πρὸς ἣν ἀναγράφεσθαι δεῖ τὰ τε ἴδια συμβόλαια καὶ τὰς κρίσεις ἐκ τῶν δικαστηρίων· παρὰ δὲ τοῖς αὐτοῖς τούτοις καὶ τὰς γραφὰς τῶν δικῶν γίνεσθαι δεῖ καὶ τὰς εἰσαγωγὰς. ἐνιαχοῦ μὲν οὖν μερίζουσι καὶ ταύτην εἰς πλείους, ἔστι δὲ μία κυρία τούτων πάντων· καλοῦνται δὲ

αἰτάρκεια, which is the object of the social union, but on the more distant *χρεία*, which, *δοκεῖ*, 'is thought to be so by some.'

4 *δημοσίων καὶ ἰδίων*] need not be limited as Stahr's translation, "Gebäude," limits it, but generally 'public and private property.'

ὅπως ἀνεγκλήτως ἔχωσιν] 'That there may be no opening for mutual complaints.'

τούτοις] depends on *ὁμοίωτροπα*.

5 *ὧν ἑτέρους, κ.τ.λ.*] For the amount of business renders desirable, and the number of citizens admits of, the application of the principle of division of labour.

6 *ἀγρονόμους*] The agrimensores of Rome.

ὕλωροῦς] commissioners of woods and forests.

παρ' ὧν φυλαττόντων] 'Who keep them, and from whose hands the distribution is made for the wants of each department.'

διοίκησιν] 'department,' 'branch of administration.'

7 *ἀναγράφεσθαι*] 'registered.'

τὰς κρίσεις τὰς ἐκ τῶν δικαστηρίων] 'The decisions of the courts of justice.'

τὰς εἰσαγωγὰς] "opening of the pleadings," L. and S.

ἱερομνήμονες καὶ ἐπιστάται καὶ μνήμονες καὶ τούτοις ἄλλα ὀνόματα σύνεγγυς. Μετὰ δὲ ταύτην ἐχομένη μὲν ἀναγκαιοτάτη δὲ σχεδὸν καὶ χαλεπωτάτη τῶν ἀρχῶν ἐστὶν ἡ⁸ περὶ τὰς πράξεις τῶν καταδικασθέντων καὶ τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς καὶ περὶ τὰς φυλακὰς τῶν σωμάτων. χαλεπὴ μὲν οὖν ἐστὶ διὰ τὸ πολλὴν ἔχειν ἀπέχθειαν, ὥστε ὅπου μὴ μεγάλη ἔστι κερδαίνειν, οὐτ' ἄρχειν ὑπομένουσιν αὐτὴν οὐδ' ὑπομείναντες ἐθέλουσι πράττειν κατὰ τοὺς νόμους· ἀναγκαία δ' ἐστίν, ὅτι οὐδὲν ὄφελος γίνεσθαι μὲν δίκας περὶ τῶν δικαίων, ταύτας δὲ μὴ λαμβάνειν τέλος, ὥστ' εἰ, μὴ γιγνομένων, κοινωνεῖν ἀδύνατον ἀλλήλοις, καὶ πράξεων μὴ γιγνομένων. διὸ βέλτιον μὴ μίαν¹⁰ εἶναι ταύτην τὴν ἀρχήν, ἀλλ' ἄλλους ἐξ ἄλλων δικαστηρίων. καὶ περὶ τὰς προθέσεις τῶν ἀναγεγραμμένων ὡσαύτως πειρᾶσθαι διαιρεῖν. ἔτι δ' ἔνια πράττεσθαι καὶ τὰς ἀρχὰς

Magistracies.

[*ἱερομνήμονες*] This use of the word is not its usual one. The name is most familiar as applied to the deputies to the Amphictyonic council. Nor does it here mean "magistrates such as those mentioned by Smith, *Dict. Ant.* "Recorders," "notaries." Such seems the meaning here, as also of *μνήμονες*, L. and S.

[*ἐπιστάται*] Of the two common senses again of this word, neither suits this passage, comp. Smith, *Dict. Ant.* Its sense must be analogous to that assigned in the last note to *μνήμονες*.

8 τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς] "mit eintreibung der verhängten Strafgelder," says Stahr, "with the collection of the fines imposed." But this is not a close rendering of the words. I take *προτιθεμένων* as passive and masculine, 'proscriptorum' in its primary sense, and with Stahr I make it depend on *πράξεις*. 'With the levying of the penalties from those whose names are "posted up in accordance with the registers" of the con-

demnations.' So I render the passage.

9 ἔχειν ἀπέχθειαν] 'involves much odium,' or 'has great odium attached to it.'

λαμβάνειν τέλος] 'be executed, put in force;' similar expressions are *λαμβάνειν ὄφρος, τιμὴν*.

10 Διὸ] Because of the unpopularity that attaches to the office.

τὰς προθέσεις τῶν ἀναγεγραμμένων] *πρόθεσις* is 'the proscription,' 'the posting up' of those registered or recorded. So in substance the expression is equivalent to the one noticed, § 8, τῶν προτιθεμένων κατὰ τὰς ἐγγραφὰς. And so Stahr takes it.

ἔτι δ' ἔνια] The Greek of this passage is very hard. What is the meaning of the *καὶ* before τὰς ἀρχὰς? Again, what is the sense of τῶν νέων, τὰς νέας, τῶν ἐνεστώτων? I do not see that Stahr translates the *καὶ*, and the sense he attaches to the νέων, νέας, "fresh cases, fresh magistracies," is, I should think, open to question. At the same time, I do not see what better solution

Magis-
tratus.

τὰς τε ἀλλὰ καὶ τὰς τῶν νέων μᾶλλον τὰς νέας, καὶ τὰς
 τοῦ ἐξαγματοῦ ἐπέλα καταδικασάσας ἕτεραν εἶναι τὴν πρατ-
 τομένην, ὡς ἀπτινομίας τὰς παρὰ τῶν ἀγορανόμων, τὰς
 11 δὲ τὰς τούτων ἑτεροῦς. ὡς γὰρ ἂν ἐλάττων ἀπέχθεια
 ἐπὶ τῆς κρατυμένης τούτων μᾶλλον λήθονται τέλος αἱ
 κρᾶσις· τὶ μὲρ οὖν τοῖς αὐτοῖς εἶναι τοὺς καταδικασάντας
 καὶ κρατυμένους ἀπέχθειαν ἔχει ὑπερῶν, τὸ δὲ περὶ πάν-
 των τοῖς αὐτοῖς τιμωρίας τῶν. πῶλλαχού δὲ διήρηται
 | καὶ ἡ ἐλάττωσα τοῖς τῆς κρατυμένης, ὡς Ἀθήνησι
 12 [ἡ] τῶν ἐλάττω καλυπτόμενον. ὡς βέλτερον καὶ ταύτην χωρί-
 ζειν, καὶ τὸ σόφισμα ἕτερον καὶ περὶ ταύτην. ἀναγκαῖα
 μὲν γὰρ ἔστι οὐχ ἕτερον τῆς εἰρημένης, συμβαίνει δὲ τοὺς
 μὲν ἐπεικῆς φείδειν μάλιστα ταύτην τὴν ἀρχὴν, τοὺς δὲ
 μοχηρῶς οἷα ἀσάλλῆς τρεῖν κινῶν· αὐτοὶ γὰρ δέονται
 13 φυλακῆς μᾶλλον ἢ ἐλάττειν ἄλλους δύνανται. διὸ δεῖ μὴ
 μίαν ἀποτεταγμένην ἀρχὴν εἶναι πρὸς αὐτοῖς, μηδὲ συνεχῶς
 τὴν αὐτήν, ἀλλὰ τῶν τε νέων, ὅπου τις ἐφίβων ἢ φρουρῶν

• Bekker's text has not this ἡ.

• τὸ Bekker.

to offer. No satisfactory rendering presents itself.

τῶν ἐπιτάτων] 'the actually existing cases;' "herkömmlichen," Stahr.

τὰς παρὰ τῶν ἀγορανόμων] 'Those which come from.'

11 ἐπὶ τοῖς πραττομένοις] 'attaches to those who execute the sentences.'

πᾶσι πᾶσιν] 'Makes them enemies to all,' places them, that is, in a hostile relation to all. There is no regular construction of the accusative. Some verb must be supplied from ἔχει, 'involves their being.'

τῶν ἐλάττω καλυπτόμενον] ('orry reads ἡ before this genitive, and Stahr also inserts the article, though in brackets. It is required by the sense, and I have followed Stahr in inserting it. On the function of 'the Eleven,' compare Hermann. *ib. ib.* § 110. This pas-

sage seems to limit their functions. τούτων] sc. τῶν φυλάττων.

12 τὸ σόφισμα] The definite article, which is the general reading, I can make nothing of. I have by a slight change introduced the indefinite pronoun. Compare for the language in justification of the change, II. v. 29. εἰς μὴ τι σοφίζονται. What is the device, τὸ σόφισμα, which is alluded to, if the article is kept? "Des moyens adroits." St. Hil., and "Das passende auskunftsmittel," Stahr.

13 πρὸς αὐτοῖς] 'for these objects,' "für diese Geschäfte," Stahr; but the expression is irregular altogether. Can it be 'Therefore there must not be one definite magistracy set apart in addition to them (τοῖς μοχηροῖς), sc. the bad whom alone you can expect to find ready to act as jailers, &c.'

ἀλλὰ τῶν τε νέων] 'But,' he goes on

... sentences and ... and of the old ... should ... English,

ἐστὶ τάξις, καὶ τῶν ἀρχῶν δεῖ κατὰ μέρη ποιῆσθαι τὴν ἐπι-
μέλειαν ἐτέρους. Ταύτας μὲν οὖν τὰς ἀρχὰς αἰς ἀναγκαιο-
τάτας θετέον εἶναι πρώτας, μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἀναγκαίας
μὲν οὐθὲν ἦττον, ἐν σχήματι δὲ μείζονι τεταγμένας· καὶ γὰρ
ἐμπειρίας καὶ πίστεως δέονται πολλῆς. τοιαῦται δ' εἰσὶ¹⁴
αἱ τε περὶ τὴν φυλακὴν τῆς πόλεως, καὶ ὅσαι τάττονται
πρὸς τὰς πολεμικὰς χρείας. δεῖ δὲ καὶ ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν
πολέμῳ πυλῶν τε καὶ τειχῶν φυλακῆς ὁμοίως ἐπιμελητὰς
εἶναι, καὶ ἐξετάσεως καὶ συντάξεως τῶν πολιτῶν. ἔνθα μὲν
οὖν ἐπὶ πᾶσι τούτοις ἀρχαὶ πλείους εἰσὶν, ἔνθα δ' ἐλάττους,
οἷον ἐν ταῖς μικραῖς πόλεσι μία περὶ πάντων. καλοῦσι δὲ¹⁵
στρατηγὸς καὶ πολεμάρχους τοὺς τοιούτους. ἔτι δὲ κἂν^{1322 B}
ᾧσιν ἰππεῖς ἢ ψιλοὶ ἢ τοξῆται ἢ ναυτικόν, καὶ ἐπὶ τούτων
ἐκάστων ἐνίοτε καθίστανται ἀρχαί, αἱ καλοῦνται ναυαρχαί
καὶ ἰππαρχαί καὶ ταξιαρχαί, καὶ κατὰ μέρος δὲ αἱ ὑπὸ
ταύτας τριηραρχαί καὶ λοχαγαί καὶ φυλαρχαί καὶ ὅσαι
τούτων μόρια· τὸ δὲ πᾶν ἐν τι τούτων ἐστὶν εἶδος ἐπιμελείας
πολεμικῶν. περὶ μὲν οὖν ταύτην τὴν ἀρχὴν ἔχει τὸν πρό-
πον τοῦτον. Ἐπεὶ δὲ εἶναι τῶν ἀρχῶν, εἰ καὶ μὴ πᾶσαι,
διαχειρίζουσι πολλὰ τῶν κοινῶν, ἀναγκαῖον ἐτέραν εἶναι τὴν

* εἰεν Bekker.

to say, 'both of the young there must be some, and the regular magistrates must take in turns this duty.'

πρώτας] 'in order of time.'

ἐν σχήματι μείζονι τεταγμένας] 'Speciosi magis ministerii,' 'holding a higher position,' 'of more importance in the scale.'

14 εἰσὶ] εἰεν [ἐν] is Stahr's reading. I do not see why εἰσὶ should not at once be substituted for εἰεν, which cannot be construed.

ὁμοίως is to be taken with ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν πολέμῳ.

ἐξετάσεως] 'reviewing.'

συντάξεως] 'disciplining.'

15 κατὰ μέρος] 'in detail.' VI. (IV.) 1. 1. κατὰ μέρος.

ὑπὸ ταύτας] *Étl.* i. i. 4, p. 1094. 10, ὅσαι δ' εἰσὶν ὑπὸ μιαν τινὰ δύναμιν, κ.τ.λ.

φυλαρχαί] Compare Smith, *Dict. Ant.*, art. Phylarchi.

ἐν τι τούτων ἐστὶν εἶδος] Again compare VI. (IV.) 1. 1, περὶ γένος ἐν τι τελείας οὐσας.

16 διαχειρίζουσι] 'have pass through their hands.'

προσευθινύσαν] 'and besides bring to an account,' L. and S. Compare Smith, *Dict. Ant.*, art. Euthyne, p. 479.

διαχειρίζουσαν] I should give this verb here a slightly different sense from the one above, and its more usual sense of 'managing.'

ἔχουσι τὴν τιμὴν· καλοῦσι δ' οἱ μὲν ἄρχοντας τούτους, οἱ δὲ βασιλεῖς, οἱ δὲ πρυτάνεις. Αἱ μὲν οὖν ἀναγκαῖαι ἐπιμέλειαι εἰσι περὶ τούτων, ὡς εἰπεῖν συγκεφαλαιωσαμένους,²¹ περὶ τε τὰ δαιμόνια καὶ τὰ πολεμικὰ καὶ περὶ τὰς προσόδους καὶ περὶ τὰ ἀναλισκόμενα, καὶ περὶ ἀγορὰν καὶ περὶ τὸ ἄστυ καὶ λιμένας καὶ τὴν χώραν, ἔτι τὰ περὶ τὰ δικαστήρια καὶ συναλλαγμάτων ἀναγραφὰς καὶ πράξεις καὶ φυλακὰς καὶ ἐπιλογισμούς τε καὶ ἐξετάσεις, καὶ πρὸς εὐθίνας τῶν ἀρχόντων, καὶ τέλος αἱ περὶ τὸ βουλευόμενόν εἰσι τῶν κοινῶν. ἰδίᾳ δὲ ταῖς σχολαστικωτέραις καὶ μᾶλλον εὐημερού-²² σαις πόλεσιν, ἔτι δὲ φροντιζούσαις εὐκοσμίας, γυναικονομία, νομοφυλακία, παιδονομία, γυμνασιαρχία, πρὸς δὲ τούτοις¹³²³ περὶ ἀγῶνας ἐπιμέλεια γυμνικῶς καὶ Διονυσιακῶς, καὶ εἴ τινας ἑτέρας συμβαίνει τοιαύτας γίνεσθαι θεωρίας. τούτων²³ ὅ ἔναι φανερῶς εἰσιν οὐ δημοτικαὶ τῶν ἀρχῶν, ὅον γυναικονομία καὶ παιδονομία· τοῖς γὰρ ἀπόροις ἀνάγκη χρῆσθαι καὶ γυναιξί καὶ παισὶν ὥσπερ ἀκολούθοις διὰ τὴν ἀδουλίαν. τριῶν δ' οὐσῶν ἀρχῶν καθ' ἃς αἰροῦνται τινες ἀρχὰς τὰς²⁴ κυρίους, νομοφυλάκων προβούλιον βουλῆς, οἱ μὲν νομοφύ-

Magis-
tracies.

ἄρχοντας] At Athens we have the ἔρχων βασιλεύς combining the two terms. On the general question, comp. Hermann, *Pol. Ant.* § 56, and note 11, where the authorities are given: also above, III. xiv. 13.

21 ἐπιλογισμούς] not, I think, as L. and S. give it, a "reckoning over, calculation," but in a more technical sense, 'a review of the accounts by the λογισταί,' as ἐξετάσεις is a review by the officers called ἐξετασταί, § 16.

τῶν κοινῶν] Should περὶ be supplied, or does the genitive depend on the relative? Stahr takes it in the first way, and perhaps that is the safer, though in any way it is awkward.

22 σχολαστικωτέρας] Compare V. (VIII.) vi. 11, σχολαστικώτεροι γὰρ γιγνώμενοι διὰ τὰς εὐκορίας.

νομοφυλακία] Compare Smith, *Diet. Ant.* The position of the word here prevents its being applied to any very high magistracy, such as those mentioned in the article as existing in other states of Greece.

23 διὰ τὴν ἀδουλίαν] 'from their not having any slaves.'

24 καθ' ἃς αἰροῦνται] This passage is not easy, and I do not feel sure of more than the general meaning. 'There are three forms of magistracy, which are adopted when the supreme magistrates are being chosen, these three are, &c., and of them the first is, &c.' So I translate it. The distinction between πρόβουλοι and the βούλη is sufficiently familiar to all readers of Greek history.

Whether any other points relating

Magis-
tracies.

λακες ἀριστοκρατικόν, ὀλιγαρχικὸν δ' οἱ πρόβουλοι, βουλὴ δὲ δημοτικόν. Περὶ μὲν οὖν τῶν ἀρχῶν, ὡς ἐν τύπῳ, σχεδὸν εἴρηται περὶ πασῶν.

to the βουλευτικόν and δικαστικόν were treated of here, we cannot say. At any rate, the book is short, and the

two subjects mentioned as much wanted an additional discussion as the one he has discussed.

BOOK VIII. (V.) SUMMARY.

IN the summary of Book VI. (IV.) I have given the position of this book in reference to the general subject. It was there stated, that the delicate problem of Greek practical statesmanship, was to balance two antagonist parties in each state; or if not to balance them, if that was given up as impossible, then, as neither the one party nor the other could be wholly got rid of, the problem was to assign their mutual relations, to temper the necessary superiority of the one, to relieve the necessary inferiority of the other; to remove in the former case whatever there was of insulting for the governed, to remove in the latter case, as far as possible, all causes of irritation against the governor. But a statement such as this implies constant difficulty and even danger. The governors were not easy to restrain. Their power was in most cases the result of a contest; there had been a victory and a triumph; and the sense of this acted upon both parties, humbling the inferior, raising an insolent temper in the superior. Or it might be that without any actual contest the power of the ruling party was the expression of a state of things which was past. Side by side with the party which had hitherto been dominant, had grown up another, and its strength had become such that it was no longer willing to acquiesce as before in its political inferiority. The inequality of an earlier stage, which had been just, had ceased to be so; and the desire for greater political equality was a just and a growing one. But a dominant political party is slow to recognise an alteration in the state of things fatal to its own exclusive supremacy. The justice of a desire is no justification in its eyes. *κάν ἢ πάνυ χαλεπὸν εἶρεῖν τὴν ἀλήθειαν περὶ αὐτῶν, ὅμως ῥῆγον τυχεῖν ἢ συμπεῖσαι τοὺς δυναμένους πλεονεκτεῖν· αἰεὶ γὰρ ζητοῦσι τὸ ἴσον καὶ τὸ δίκαιον οἱ ἥττους, οἱ δὲ κρατοῦντες οὐδὲν φροντίζουσιν.* "Persuasion is the resource of the feeble, and the feeble can seldom persuade." The party in power yields only to pressure, and its concessions are valueless as conciliations. They are wrung from its weakness, and given with reluctance. They are stimulants to the growing strength of its

opponents. So it is a constant effort on the one side to repress, on the other to advance. This was the state of Greece in Aristotle's time, and had been so during the whole period of its history. It was the state of *στάσις*, permanent, and with the combinations then available, irremovable. Of course such a state must, as I said before, lead to greater vicissitudes, to periods of crisis, to revolutions, to *μεταβολαί*. It is these two subjects that form the subject of the analysis in this VIIIth book. It is the pathology, if I may use the expression, of Greek society. Aristotle begins with the most general expression of the one great permanent cause of the diseased state of society, the sense of inequality—*παρραχού διὰ τὸ ἄνισον ἢ στάσις*. And the inequality might be either in property or political privileges, it might be more social or more political. And it might be with a view to secure a greater equality on these points for themselves, to aid others in attaining it, or to prevent others from gaining a superiority, that the parties were formed.

This, the one great permanent cause, would not lead to violent outbreaks without certain minor conditions or occasions. These are enumerated by Aristotle (Ch. II.), and explained and illustrated (III. IV.) This enumeration, this analysis is quite general. In the Vth chapter he takes the case of democracy and applies his previous remarks to it. In the VIth he treats similarly of oligarchy. In the VIIth of aristocracy. In all three alike it is the causes of destruction that he deals with, why they do not maintain themselves, whether the cause be internal or external.

In the two next chapters VIII. IX. he addresses himself to the question how they may avoid the dangers that threaten them, how they may succeed in maintaining themselves. As a general rule this will be clear from our previous analysis of the dangers. In detail the precepts are to avoid all violation of the law; to keep a watchful eye over slight innovations; to exercise a prudent forethought in reference to the gradually altering relations of the parties in the state, to the gradual changes in the value of property; to remove the temptations which great pecuniary advantages attached to office hold out; to check all disorder of the finances. Such are some of the principal precautions. But this is the negative side of the question. More positive safeguards exist. These will be found to be two main ones: the securing governors qualified for their post, and, secondly, the all-important but generally neglected point, the educating the citizens in harmony with the institutions under which they live.

Passing from the free governments, the constitutions of Greece, he turns to monarchy, and of course in this case it will be the corrupter forms of monarchy that will necessarily attract his attention. For monarchy in its highest form is, we have seen, identified with the ideal government, and the elements of disturbance should be, by hypothesis, alien to such a government. It should be clear from permanent dissensions, as from violent changes, from *στάσις* and *μεταβολή*. But the monarchical power of the semi-civilised monarchies existing in the neighbouring nations, Thracian Macedonian, Epirotic, or Persian, and the monarchical power in the hands either of Persian satraps or of Greek tyrants was liable to attacks, the latter form especially. All the citizens whom it had deprived of their political privileges were its sworn enemies. It was, by its definition, a monarchy exercised entirely in the interest of one man, against the will of all the others. Occasion only could be wanting for its overthrow. The earlier despots of Greece had been but short-lived, yet their power had rested on a much more solid basis, had more represented a real need of their respective states. The later ones were a much more violent shock to the feelings of their times, and were as being so of all governments the most short-lived. Ch. X. is a long enumeration of the dangers and changes in monarchical governments. Ch. XI. is an enumeration of the methods of preserving the monarchy, whether tyrannical or not. Ch. XII. is a short statement of the comparative duration of governments. Ch. XIII. contains a discussion of the sequence observed in the changes, together with a criticism on the order of succession as laid down in the *Republic* of Plato.

With this, somewhat abruptly, his book, as we have it at present, terminates. But the abruptness is in the form merely, for the subject of this concluding book has been adequately worked out. We cannot, that is, as in other parts of his work, lay our hands on any point in the question of the internal dissensions and revolutions of Greek states, which, on his own showing, he ought to have treated and has not. And more than this, we cannot, I think, find any point which in theory we might require to complete his statements. That many points are hastily touched, as, for instance, the matter discussed in the last chapter, will not surprise any one familiar with the method of Aristotle's writings. For with him the completeness of thought is always so much more an object than the completeness of expression. And we scarcely ever find evidences of labour bestowed on the mere dressing up of the subject. We are never suffered to forget his language in *Eth.*

L. T. I. p. 1063. 3): περιγεγρασθω μὲν ὄν τιγαθὸν ταύτη· δεῖ γὰρ ἴσως ἰσοπεποιῆσαι πρώτων, εἴθ' ὕστερον ἀναγράψαι. δόξειε δ' ἂν πῶτος εἶναι περιγεγραῖν καὶ ἐπισημῶσαι τὰ καλῶς ἔχοντα τῇ περιγεγραῖ. καὶ ὁ χρόνος τῶν γεγραμῶν εἰρηγῆς ἢ συνεργῆς ἀγαθός εἶναι. ὄντιν καὶ τῶν γεγραμῶν γεγραμῶν καὶ ἐκείσσι· ταυτὸς γὰρ προσθεῖται τῷ ελλείπον.

ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ Θ. (Ε.)

ΠΕΡΙ μὲν οὖν τῶν ἄλλων ὧν προειλόμεθα σχεδὸν εἴρηται. The object of the book.
 περὶ πάντων· ἐκ τίνων δὲ μεταβάλλουσιν αἱ πολιτεῖαι καὶ πόσων καὶ ποίων, καὶ τίνες ἐκάστης πολιτείας φθοραί, καὶ ἐκ ποίων εἰς ποίας μάλιστα μεθίστανται, ἔτι δὲ σωτηρίαί τίνες καὶ κοινῇ καὶ χωρὶς ἐκάστης εἰσίν, [ἔτι δὲ διὰ τίνων ἂν μάλιστα σώζοιτο τῶν πολιτειῶν ἐκάστη,] σκεπτέον ἐφεξῆς τοῖς εἰρημένοις. δεῖ δὲ πρῶτον ὑπολαβεῖν τὴν ἀρχήν, ὅτι πολλὰι γεγένηται πολιτεῖαι πάνταν μὲν ὁμολογούντων τὸ δίκαιον καὶ τὸ κατ' ἀναλογίαν ἴσον, τούτου δ' ἄμαρτα-

VIII. 1. 1. On the order of this book from the nature of the case see Spengel, pp. 35, 36. It is there remarked that Aristotle's treatment of the φθοραί first and then the σωτηρίαί, of the causes of destruction before the means of conservation, points to the preceding construction in VI. VII. (IV. VI.).

περὶ μὲν, κ. τ. λ.] Any difficulty which may be felt as to the change or rejection of certain passages in the preceding books, favourable to the existing order, could only be exchanged for a new one if they were retained unaltered, when we come on such a passage as these opening words. In their obvious natural meaning they are the opening words of the conclusion of a work. The design has been carried out in all points but one, that one shall now receive full attention.

ἐκ τίνων δέ] This is done in Chaps. I.—IV. We must remark that his language is πολιτεῖαι, and that the earlier chapters are limited to these πολιτεῖαι and do not touch on μοναρχία, which was not to him a πολιτεία.

ἐκάστης πολιτείας] V.—VII.

σωτηρίαί τίνες] VIII.—IX.

ἔτι δὲ διὰ τίνων] This apparent repetition finds a defender in Stahr. I cannot see any such difference in meaning as to make it desirable to retain both. There is a difference easily seen between φθοραί and μεθίστανται, but none such here between σωτηρίαί and σώζοιτο. I have therefore, as in other passages, enclosed the words in brackets.

2 ὑπολαβεῖν τὴν ἀρχήν] " von dem früher ausgesprochenem Satze ausgehen," Stahr, 'assume as our starting point.'

τὸ δίκαιον καί] Spengel, p. 38, note 34, wishes to read εἶναι for καί, and I think the sense much better. Stahr retains καί. The change into εἶναι is, I believe, countenanced by § 13 rightly viewed. What people agree in is the general statement that justice consists in what is equal in proportion to the claim of the parties. Democrat and oligarch go so far together, but then they differ immediately as to this claim. If the reading of Bekker is kept, Aristotle means to say that all allow justice to be the right thing

τὴν πολιτείαν, ὅπως ἐκ τῆς καθεστηκυίας ἄλλην μεταστήσωσιν, οἷον ἐκ δημοκρατίας ὀλιγαρχίαν ἢ δημοκρατίαν ἐξ ὀλιγαρχίας, ἢ πολιτείαν καὶ ἀριστοκρατίαν ἐκ τούτων, ἢ ταύτας ἐξ ἐκείνων· ὅτε δ' οὐ πρὸς τὴν καθεστηκυῖαν πολιτείαν, ἀλλὰ τὴν μὲν κατάστασιν προαιροῦνται τὴν αὐτήν, δι' αὐτῶν δ' εἶναι βούλονται ταύτην, οἷον τὴν ὀλιγαρχίαν ἢ τὴν μοναρχίαν. ἔτι περὶ τοῦ μᾶλλον καὶ ἥττον, οἷον ἢ ὀλιγαρχίαν οὖσαν εἰς τὸ μᾶλλον ὀλιγαρχεῖσθαι ἢ εἰς τὸ ἥττον, ἢ δημοκρατίαν οὖσαν εἰς τὸ μᾶλλον δημοκρατεῖσθαι ἢ εἰς τὸ ἥττον· ὁμοίως δὲ καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν πολιτειῶν, ἢ ἵνα ἐπιταθῶσιν ἢ ἀνεθῶσιν. ἔτι πρὸς τὸ μέρος τι κινήσαι ἢ τῆς πολιτείας, οἷον ἀρχὴν τινα καταστήσαι ἢ ἀνελεῖν, ὥσπερ ἐν Λακεδαίμονί φασι Λύσανδρόν τινες ἐπιχειρῆσαι καταλύσαι τὴν βασιλείαν καὶ Πausανίαν τὸν βασιλέα τὴν ἐφορείαν. καὶ ἐν Ἐπιδάμνῳ δὲ μετέβαλεν ἢ πολιτεία

The two forms of revolution.

government remains unchanged; this last is στάσις. The connexion which διό is meant to indicate is not so clear. It seems to be this: inequality is the great cause of dissension, and dissension leads to revolution. The inequality to be remedied exists either with reference to the two parties which divide the state, the many and the wealthy, or with reference to the members of those parties within themselves, or more specifically of that one which is in actual possession of the government. If, then, the inequality may be of two kinds, the dissension may also be of two kinds, and if the dissension is of two kinds, the revolution to which it leads may also assume one of two forms. I do not see any other way, though not satisfied with this.

ὅτε μὲν γάρ, κ. τ. λ.] 'At one time it assumes the form of an attack on the existing constitution.' It is a question of the form of government.

πολιτείας καὶ ἀριστοκρατίας] Compare II. xi. 5, and VI. (IV.) Ch. vii. viii.

δι' αὐτῶν] It is a personal question. They accept the constitution, they wish it to be placed in their own hands to administer.

ἢ ἔτι.] It is a question of degree. Victorius looks on the two cases indicated by ἔτι in §§ 9, 10 as varieties of the second form of revolution, ὅτε δ' οὐ πρὸς, κ. τ. λ., and finds in this view the justification of the διχῶς γίνονται αἱ μεταβολαί. I rather look on them as proceeding from his careful attention to all distinctions, his wish to exhaust the cases. They are simply subsidiary.

10 μέρος τι] 'Some one part.'

ὥσπερ ἐν Λακεδαίμονι] Mr Grote, ix. 330, considers that Lysander's object was to make the kingly office elective, not hereditary; to introduce something very similar to the method adopted at Carthage, II. ii. 4.

Πausανίαν] On this see Grote, ii. 464, 467, v. 362.

Ἐπιδάμνῳ] Of Epidamnus, we have had notices, II. vii. 23, III. xvi. 1.

κατὰ μέρος· ἀντὶ γὰρ τῶν φυλάρχων βουλὴν ἐποίησαν.
 11 εἰς δὲ τὴν Ἡλιαίαν ἐπάναγκές ἐστιν ἔτι τῶν ἐν τῷ πολι-
 τεύματι βαδίζειν τὰς ἀρχάς, ὅταν ἐπιψηφίζηται ἀρχὴ τις.
 ὀλιγαρχικὸν δὲ καὶ ὁ ἄρχων ὁ εἰς ἦν ἐν τῇ πολιτείᾳ ταύτῃ·
 πανταχοῦ γὰρ διὰ τὸ ἀνίσου ἢ στάσις· οὐ μὴν τοῖς ἀνίσοις
 ὑπάρχει ἀνάλογον· αἰεὶ γὰρ βασιλεία ἀνισος, εἴαν ἦ ἐν
 12 ἴσοις· ἴσως γὰρ τὸ ἴσον ζητούντες στασιάζουσιν. ἔστι δὲ
 αἰτέον τὸ ἴσον· τὸ μὲν γὰρ ἀρχαῖον τὸ δὲ κατ' Ἀξίαν ἔστιν.

Inequality
 the ground
 of political
 injustice
 none

the same as the remarks on them.
 that they are so held as to convey
 the same idea. There is a certain
 sense in it.

and again, by a change in our
 point of view.

As in a later passage what we
 mean here by the proposition is a
 general proposition. The more
 general it is, however, the more
 difficult it is to apply. It is
 therefore, in those who are
 in the habit of the proposition
 that the proposition should be
 the basis of the proposition. It
 is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

there will be dissension if citizens un-
 equal in position have their rights
 proportioned to that inequality. In
 one sense it is true this case pre-
 sents an inequality, but it is an in-
 equality which is really just. There
 is no violation of proportion. So I
 would paraphrase the passage, agree-
 ing with Plato in the sense I attach to
 it but allowing that it is simply con-
 jectural. The only other way I can
 suggest is in all cases alike where
 there is dissension, inequality is the
 cause of that dissension, but it is not
 in all cases that inequality produces
 dissension. people may be unequal
 and yet not quarrel, for though un-
 equal in the distribution of political
 power or privileges, a proportionate
 equality may be preserved. The cases
 in which inequality results in dissen-
 sion are thus those where over and
 above the inequality there is in the
 distribution some unbalanced, a viola-
 tion of the proportionate equality.
 The second paraphrase supplies more,
 but does not change the sense of the
 words in any so much as the other.
 The general basis of the two is
 nearly the same. I suspect the
 passage is being altogether distorted.
 The other passage seems to refer
 generally to the case of Sparta and
 Athens. It does not seem
 that the passage refers to the general re-
 sult of the passage.

It is therefore, in the sense of the
 proposition, that the proposition
 is the basis of the proposition.

λέγω δὲ ἀριθμῶ μὲν τὸ πλήθει ἢ μεγέθει ταῦτ' οὕτως καὶ ἴσον, κατ' ἀξίαν δὲ τὸ τῷ λόγῳ, οἷον ὑπερέχει κατ' ἀριθμὸν μὲν ἴσον τὰ τρία τοῖν δυοῖν καὶ ταῦτα τοῦ ἑνός, λόγῳ δὲ τέταρα τοῖν δυοῖν καὶ ταῦτα τοῦ ἑνός. ἴσον γὰρ μέρος τὰ δύο τῶν τεττάρων καὶ τὸ ἐν τῶν δυοῖν. ἄμφω γὰρ ἡμίση. ὁμο-¹³ λογοῦντες δὲ τὸ ἀπλῶς εἶναι δίκαιον τὸ κατ' ἀξίαν, διαφέ-^{Idea of} ρονται, καθάπερ ἐλέχθη πρότερον, οἱ μὲν ὅτι, εἰάν κατὰ τι ἴσοι ὦσιν, ὅλως ἴσοι νομίζουσιν εἶναι, οἱ δ' ὅτι, εἰάν κατὰ τι ἄνισοι, πάντων ἀνίσων ἀξιοῦσιν ἑαυτούς. διὸ καὶ μάλιστα ¹⁴ δύο γίνονται πολιτεῖαι, δῆμος καὶ ὀλιγαρχία. εὐγένεια γὰρ ¹³⁰² καὶ ἀρετὴ ἐν ὀλίγοις, ταῦτα δ' ἐν πλείοσιν. εὐγενεῖς γὰρ καὶ ἀγαθοὶ οὐδαμοῦ ἑκατόν, ἄποροι δὲ πολλοὶ πολλαχοῦ. τὸ δὲ ἀπλῶς πάντῃ καθ' ἑκατέραν τετάχθαι τὴν ἰσότητα

v. x. 4, p. 1134, 27, ἐλευθέρων καὶ ἴσων, ἢ κατ' ἀναλογίαν ἢ κατ' ἀριθμὸν. The two passages compared show, as does also § 13 compared with § 2 in this chapter, that κατ' ἀναλογίαν is equivalent to κατ' ἀξίαν. Numerical is opposed to proportionate equality.

¹³ ὁμολογοῦντες δέ, κ. τ. λ.] The text as I have given it differs from Bekker's in its view of the article τὸ before ἀπλῶς, and in its stopping—Bekker places a comma after δίκαιον. 'Whilst agreeing in the statement,' such I make the force of τὸ, 'that abstractedly justice consists in the observance of the fair claim of all parties, they differ, as was said before, in this that the one, &c.' See above in § 2.

¹⁴ διὸ καὶ μάλιστα] Again the connection, as in § 8, is not quite clear. The claims of various parties are the cause of difference. These claims may be either that of superior numbers, or superior wealth, or superior birth, or superior goodness. But practically it is the first two that are important. Superiority of birth and goodness is found in so few as not to make their claim a cause of

disturbance. Add to this that superiority in goodness is generally accompanied by the indisposition to assert the claim which it gives. The two remaining claims, that of numbers and wealth, are the bases respectively of the two common forms of government, democracy, and oligarchy, and these two claims are really the only ones that in common political life are found to be the ground of political dissensions. Hence, also, to speak generally, there are two, and only two constitutions.

ταῦτα δ' ἐν πλείοσιν] The elements of these, δῆμος καὶ ὀλιγαρχία.

ἄποροι] Some MSS. read εὐποροι. Stahr conjectures that the text originally included both. It would be better if it did. εὐποροι δὲ καὶ ἄποροι πολλοὶ πολλαχοῦ. But it may stand as it is; either involves the other. Compare VI. (IV.) iv. 18, 19. The existence of a large class of poor renders their claim inevitable, their objection to the rule of the rich inevitable, if they are subject; the objection of the rich inevitable if the poor are dominant.

καθ' ἑκατέραν ἰσότητα] 'according to either of the two equalities.'

ὡς εἰπεῖν τρεῖς τὸν ἀριθμὸν, ἅς διοριστέον καθ' αὐτάς τύπων πρῶτον. δεῖ γὰρ λαβεῖν πῶς τε ἔχοντες στασιάζουσι καὶ τίνων ἕνεκεν, καὶ τρίτον τίνες ἀρχαὶ γίνονται τῶν πολιτικῶν παραχῶν καὶ τῶν πρὸς ἀλλήλους στάσεων. Τοῦ μὲν οὖν αὐτοὺς ἔχειν πῶς πρὸς τὴν μεταβολὴν αἰτίαν καθόλου μά-² λιστα θετέον περὶ ἧς ἤδη τυγχάνομεν εἰρηκότες. οἱ μὲν γὰρ ἰσότητος ἐφιέμενοι στασιάζουσιν, ἂν νομίζωσιν ἕλαττον ἔχειν ὄντες ἴσοι τοῖς πλεονεκτοῦσιν, οἱ δὲ τῆς ἀνισότητος καὶ τῆς ὑπεροχῆς, ἂν ὑπολαμβάνωσιν ὄντες ἄνισοι μὴ πλέον ἔχειν ἀλλ' ἴσον ἢ ἕλαττον. τούτων δ' ἔστι μὲν ὀρέγεσθαι³ δικαίως, ἔστι δὲ καὶ ἀδίκως· ἐλάττους τε γὰρ ὄντες ὅπως ἴσοι ὡς στασιάζουσι, καὶ ἴσοι ὄντες ὅπως μείζους. πῶς μὲν οὖν ἔχοντες στασιάζουσιν, εἴρηται. Περὶ ὧν δὲ στασιάζουσιν, ἔστι κέρδος καὶ τιμὴ καὶ τὰναντία τούτοις· καὶ γὰρ ἀτιμίαν φεύγοντες καὶ ζημίαν, ἢ ὑπὲρ αὐτῶν ἢ τῶν φίλων, στασιάζουσιν ἐν ταῖς πόλεσιν. Αἱ δ' αἰτίαι καὶ ἀρχαὶ τῶν κινήσεων, ὅθεν αὐτοὶ τε διατιθενται τὸν εἰρημένον τρόπον καὶ περὶ τῶν λεχθέντων, ἔστι μὲν ὡς τὸν ἀριθμὸν ἐπὶ τυγχάνουσιν οὔσαι, ἔστι δ' ὡς πλείους. ὧν δύο μὲν⁵ ἔστι ταῦτά τοῖς εἰρημένοις, ἀλλ' οὐχ αἰσαύτως· διὰ κέρδος

The causes and occasions of disturbance generally.

καθ' αὐτάς] 'by themselves,' without any explanation attached, clear from any admixture of matter, the matter in this case being the instances from history,

πῶς τε ἔχοντες] 'The state of feeling in which men are led into political quarrels, the objects for which, and thirdly, what are the causes and beginnings, the whole antecedent circumstances and the particular one which may be the occasion.' Such seems in the fullest extent to be the meaning of ἀρχαί. Of course, when I say the whole antecedent circumstances, I except the two specified previously, the state of feeling and the objects aimed at, which might be thought to constitute two of them.

² ἔχειν πῶς] 'being affected in one manner or another.'

τοῖς πλεονεκτοῦσιν] simply 'to those who have advantages over them.'

³ ἐλάττους] 'unfairly depressed.'

ἴσοι ὄντες ὅπως μείζους] 'really equal, they strive to raise themselves above their fair position.' This interpretation seems required by the γὰρ.

⁴ ὅθεν] Compare *Eth.* vi. ii. 4, p. 1139. 31, ἀρχὴ προαίρεσις, ὅθεν ἡ κίνησις ἀλλ' οὐχ οὐ ἕνεκα. So here it is not the object aimed at,—that is given just before, περὶ ὧν,—that is meant by ἀρχαί, but the more immediate impulses that set people in motion.

⁵ διὰ κέρδος] Compare note on I. 7. It is not with any view to secure gain for themselves, but from a sense of

The causes and occasions of disturbance generally. γὰρ καὶ ἅνὰ τιμὰς παρεξίπνῃται πρὸς ἀλλήλους ὡχ ἴσα κτήσονται σφίσι αὐτοῖς, ὥσπερ εἴρηται πρότερον, ἀλλ' ἐτέρως ἰσῶντες τῆς μὲν ἀδικίης τῆς ὀλίγης πλεονεκτοῦ-

1302 a 6

τας τῆς αὐτῆς. ἔτι ἅνὰ ἴσῳ, ἅνὰ σφίσι, ἅνὰ ὑπεροχῆν, ἅνὰ καταφθόρησι, ἅνὰ ἀξίῃσι τῆν παρὰ τὴν ἀνάλογον. ἔτι δὲ ἄλλοι τρίτω ἢ ἐπιείκῃ, ἢ ἀλυγοῦσιν, ἢ μικρότητα, δι'

3 ἀνομιότητα. Τῶντων δὲ ἴσῳ μὲν καὶ κέρως τίνα ἔχουσι

Explana-
tion of the
causes
indicated.

ὄνομα καὶ πῶς αὐτὰ, σχεδὸν ἐστὶ φανερόν· ὑβρίζοντων τε γὰρ τῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς καὶ πλεονεκτούντων στασιάζουσι καὶ πρὸς ἀλλήλους καὶ πρὸς τὰς πολιτείας τὰς ἰδιούσας τῆν ἐξουσίαν· ἢ δὲ πλεονεξία γίνεται ἅτε μὲν ἀπὸ τῶν ἰσῶν, ὅτε

2 ὅτε ἀπὸ τῶν κινῶν. Ἄλλοι δὲ καὶ ἡ τιμῆ καὶ τὶ ὄνοματι καὶ πῶς αἰτία στάσεως· καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀτιμαζόμενοι καὶ ἄλλοις ὀρώντες τιμωμένοις στασιάζουσιν· ταῦτα δὲ ἀδικίης μὲν γίνεται, ὅταν παρὰ τῆν ἀξίαν ἢ τιμῶνται τινες ἢ ἀτι-

3 μάζωνται, ἀδικίης δὲ, ὅταν παρὰ τῆν ἀξίαν. Δι' ὑπεροχῆν δὲ, ὅταν τις ἢ τῆ ὄνοματι μείζων, ἢ εἰς ἢ κλείους, ἢ παρὰ τῆν πόλιν καὶ τῆν ὄνοματι τοῦ πολιτεύματος· γίνεσθαι γὰρ εἰσῆεν ἐκ τῶν τοιούτων μοναρχία ἢ δυναστεία. διὸ ἐνιαχοῦ εἰσῆουσιν ὀστρακίζεῖν, ὅν ἐν Ἀργεὶ καὶ Ἀθήνησιν.

discontent with the existing arrangements. They wish to remedy an injustice which they see.

ἐτέρως ὀρώντες] 'because they see others.'

6 ἐπιείκῃ] For the explanation of this term we must look to what Aristotle says below, III. 9, διὰ τὰς ἐπιείκῃς, ὅτι ἠροῦντο τοῖς ἐριθεωμένοις. Compare De Wette, *Handbuch zum neuen Testament*, Rom. ii. 9, where he speaks of the senses of the word in the various passages in which it occurs in St. Paul's Epistles, and of the sense of 'party-spirit' which since Aristotle had been its usual one; and this is the sense in which Liddell and Scott take the word.

III. 1 πρὸς τὰς πολιτείας] 'against the constitutions which afford them scope.'

ἀπὸ τῶν ἰδίων] 'from private property,' 'at the expense of individuals.'

2 ἄλλοις ὀρώντες] Comp. Niebuhr, *Rom. Hist.* II. 602, on the character of M. Manlius, and the feelings with which he beheld the honours heaped on Camillus.

3 ἢ παρὰ τῆν πόλιν, κ.τ.λ.] 'More powerful than is consistent either with the state of which he is a member, or with the power vested in its government.'

ἐν Ἀργεὶ] For this see Grote iv. 216. For ostracism generally, above, III. XIII.

καίτοι βέλτιον ἐξ ἀρχῆς ὄρᾶν ὅπως μὴ ἐνέσονται τοσοῦτον ὑπερέχοντες, ἢ ἕασαντας γενέσθαι, ἰᾶσθαι ὕστερον. Διὰ δὲ φόβον στασιάζουσιν οἱ τε ἡδίκηκότες, δεδιότες μὴ δῶσι δίκην, καὶ οἱ μέλλοντες ἀδικεῖσθαι, βουλόμενοι φθάσαι πρὶν ἄδικηθῆναι, ὥσπερ ἐν Ῥόδῳ συνέστησαν οἱ γνώριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας. Διὰ καταφρόνησιν δὲ καὶ στασιάζουσι καὶ ἐπιτίθενται, ὅσον ἐν τε ταῖς ὀλιγαρχίαις, ὅταν πλείους ᾧσιν οἱ μὴ μετέχοντες τῆς πολιτείας (κρείττους γὰρ οἶονται εἶναι), καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις οἱ εὖποροι καταφρόνησαντες τῆς ἀταξίας καὶ ἀναρχίας, ὅσον καὶ ἐν Θήβαις μετὰ τὴν ἐν Οἰνοφύτοις μάχην κακῶς πολιτευομένων ἢ δημοκρατία διεφθάρη, καὶ ἡ Μεγαρέων διὰ τῆς ἀταξίας καὶ ἀναρχίας ἡττηθέντων, καὶ ἐν Συρακούσαις πρὸ τῆς Γέλωνος τυραννίδος, καὶ ἐν Ῥόδῳ ὁ δῆμος πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως. Γίνονται δὲ καὶ δι' αὐξήσιν τὴν παρὰ τὸ ἀνάλογον μεταβολαὶ τῶν πολιτειῶν. ὥσπερ γὰρ σῶμα ἐκ μερῶν σύγκειται καὶ δεῖ αὐξάνεσθαι ἀνάλογον, ἵνα μένη συμμετρία, εἰ δὲ μή, φθείρεται, ὅταν ὁ μὲν πούς τεττά-

Explana-
tion of the
causes
indicated.

4 Ῥόδῳ] Compare Ch. V. 2. Nieb. *über alle Gesch.*, Vol. iv. "There followed a time of internal dissension, with regard to which the accounts that remain are obscure." I translate from the German.

διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας]. 'on account of the suits with which they were threatened.' The Corcyrean Sedition (Thuc. iii. 70) is a case in point.

5 πλείους οἱ μὴ μετέχοντες] Compare in Xenoph. *Hell.* ii. 3, § 38, et seq., the argument of Theramenes as to the dangerous policy adopted by Critias and the extreme party.

ἐν Θήβαις] Grote, v. 466, Thuc. i. 113, we have the fact of the change in Bœotia given us as the result of the battle of Coronea. The internal causes are not given.

Μεγαρέων] Grote, iii. 59, 60. No dates or details. Thuc. i. 103, we

have the alliance of Megara with Athens, and in 114, the withdrawal of Megara from that alliance. And from the context it is not improbable that it is to these facts that Aristotle's remarks apply.

Συρακούσας] Grote, v. 286, note. It is there suggested that Aristotle's memory may have proved treacherous, and that Gelo's name has been substituted for that of Dionysius.

πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως] 'previous to the rising of the oligarchical party against them,' the fact given above in the words συνέστησαν οἱ γνώριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον.

6 τὴν παρὰ, κ.τ. λ.] Not all increase, but 'that increase which is disproportionate,' the unequal growth of the parts of the state, or the growth of one whilst the others remained stationary.

Explan-
ation of the
causes
indicated.

1303
 ρων πηχῶν ἤ, τὸ δ' ἄλλο σῶμα ὄντων σπιθαμαῖν, ἐνίοτε
 δὲ καὶ εἰς ἄλλου ζώου μεταβάλλει μορφῆν, εἰ μὴ μόνον
 κατὰ τὸ ποσὸν ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸ ποιὸν αὐξάνοιτο παρὰ
 τὸ ἀνάλογον, οὕτω καὶ πόλις σύγκειται ἐκ μερῶν, ὅν
 7 πολλὰκις λαμβάνει τι αὐξανόμενον, ὡς τὸ τῶν ἀπόρων
 πλῆθος ἐν ταῖς δημοκρατίαις καὶ πολιτείαις. συμβαίνει
 δ' ἐνίοτε τοῦτο καὶ διὰ τύχας, ὡς ἐν Τάραντι ἡττη-
 θέντων καὶ ἀπολομένων πολλῶν γνωρίμων ὑπὸ τῶν Ἰατύ-
 γων μικρὸν ὕστερον τῶν Μηδικῶν δημοκρατία ἐγένετο ἐκ
 πολιτείας, καὶ ἐν Ἀργεῖ τῶν ἐν τῇ ἐβδόμῃ ἀπολομένων ὑπὸ
 Κλεομένους τοῦ Λάκωνος ἠναγκάστησαν παραδέξασθαι τῶν
 περιόικων τινάς, καὶ ἐν Ἀθήναις ἀτυχούντων πεζῶν, οἱ γνώ-
 8 ριμοὶ ἐλάττους ἐγένοντο διὰ τὸ ἐκ καταλόγου στρατεύεσθαι
 ὑπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον. συμβαίνει δὲ τοῦτο καὶ ἐν
 ταῖς δημοκρατίαις, ἦττον δέ· πλειόνων γὰρ τῶν ἀπόρων

7 διὰ τύχας] 'some sudden accidents.'

Τάραντι] Herod. vi. 83, vii. 170; Grote, iii. 519, v. 320, and note. Mr Grote remarks justly, "that the expression gives reason to suppose that even before this event the constitution had been popular."

Ἀργεῖ] Herod. vi. 78-82, Hermann, *Pol. Ant.* 33.

ἐβδόμῃ] The origin and meaning of this name was, says Stahr, unknown even to the later Greeks.

περιόικων] The language of Herodotus is, "Ἄργος ἄνδρων ἐχρησθη οὕτω ὥστε οἱ δούλοι αἰτίων ἔσχον πάντα τὰ πρῆγματα ἑρχομένους τε καὶ διέποντες. The Argive Perioeci, Hermann, *Pol. Ant.* § 19, conjectures, were called Orneate.

ἀτυχούντων πεζῶν] Does this refer to their losses at Tanagra, Coronea, and similar battles, taking, that is, a range of about thirty years, as expressed by the phrase ὑπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον.

ἐκ καταλόγου] 'from the register of Athenian citizens.' Incidentally it illustrates our historical accounts and

the language of Demosthenes for the period of Aristotle's own experience. Compare on this the first *Philippic*. Mercenaries had entirely superseded the native Athenian forces.

8 ἀπόρων] This word is doubtful. Several MSS. read ἐστέρων, and some editions. In a note on Ch. I. 14, I have stated why I think one of these words may do duty for both. But it is not for that reason that I would here keep ἀπόρων. It is, I believe, the word which gives the best sense. An increase in the number of wealthy would have a tendency to mitigate any oligarchy, and transpose it into a πολιτεία. At any rate, where the wealth is diffused, the oligarchy is in its mildest form. At worst, the tendency in a democracy of a large increase of the holders of wealth, would be to temper the evils to which a democracy is liable, and, by making it a good mixture, make it a πολιτεία. But an increase in the number of the poor would be a sound ground for inferring that wealth was becoming

γινομένων ἢ τῶν οὐσιῶν ἀξιομένων μεταβάλλουσιν εἰς ὀλιγαρχίας καὶ δυναστείας. Μεταβάλλουσι δ' αἱ πολιτεῖαι καὶ ἄνευ στάσεως διὰ τε τὰς ἐριθείας, ὥσπερ ἐν Ἡραΐᾳ (ἐξ αἰρετῶν γὰρ διὰ τοῦτο ἐποίησαν κληρωτάς, ὅτι ἤρουντο τοὺς⁹ ἐριθευομένους), καὶ δι' ὀλιγαρίαν, ὅταν ἐάσωσιν εἰς τὰς ἀρχὰς τὰς κυρίας παριέναι τοὺς μὴ τῆς πολιτείας φίλους, ὥσπερ ἐν Ὠρεῶν κατελύθη ἡ ὀλιγαρχία τῶν ἀρχόντων γενομένου Ἡρακλεοδώρου, ὃς ἐξ ὀλιγαρχίας πολιτείαν καὶ δημοκρατίαν κατεσκεύασεν. Ἔτι διὰ τὸ παρὰ μικρὸν· λέγω δὲ παρὰ¹⁰ μικρὸν, ὅτι πολλάκις λανθάνει μεγάλη γινομένη μετάβασις τῶν νομίμων, ὅταν παρορῶσι τὸ μικρὸν, ὥσπερ ἐν Ἀμβρακίᾳ μικρὸν ἦν τὸ τίμημα, τέλος δ' οὐθενὸς ἤρχον, ὡς ἔγγιον ἢ μῆθεν διαφέρων τοῦ μῆθεν τὸ μικρὸν. Στασιωτικὸν δὲ¹¹ καὶ τὸ μὴ ὁμόφυλον, ἕως ὃν συμπνεύσῃ· ὥσπερ γὰρ οὐδ' ἐκ τοῦ τυχόντος πλήθους πόλις γίγνεται, οὕτως οὐδ' ἐν τῷ τυχόντι χρόνῳ. διὸ ὅσοι ἤδη συνοίκους ἐδέξαντο ἢ ἐποίκους,

Explana-
tion of the
causes
indicated.

more concentrated in a few hands, that the distinction between rich and poor, as classes, was not becoming effaced, but growing sharper; that the middle class was disappearing, and the two extremes taking up a position of more marked opposition to one another. Such a condition of things would lead to an oligarchy, and gradually to its closest and narrowest form (*δυναστείαν*).

τῶν οὐσιῶν ἀξιομένων] The increase of the poor, or the increase of the standard of wealth in the case of the wealthy, are but two sides of the same condition of things. As the poor grow poorer, the rich grow richer. Their numbers do not increase, but the wealth gets enormous in the hands of the few who share it. Compare *Arnold, Rom. Hist.* Vol. I. p. 141.

9 καὶ ἄνευ στάσεως] 'even without any open rupture.'

Ἡραΐα] In Arcadia.

ἤρουντο] 'They were in the habit of

choosing the members of the same party.'

τὰς κυρίας] 'the supreme,' those in which the government really lay.

Ἐρεῶν] Founded in the place of Histiaea, in the time of Pericles. Grote, vi. 469, Niebuhr, *über alte Gesch.* Vol. IV. 179. The object was to keep Eubœa under control. Of Heraclæodorus nothing is known.

10 τῶν νομίμων] of the 'institutions.'

παρορῶσι] This word occurs III. VIII. I.

Ἀμβρακία] This town was a colony of Corinth, and later the capital of Pyrrhus, but is little known so far as its internal history is concerned.

ἔγγιον] 'quite close.'

11 ἕως ὃν συμπνεύσῃ] 'until the alien element shall have become amalgamated with the other,' 'co-luerit.'

τυχόντι χρόνῳ] Compare VII. (VI.) V. I.

συνοίκους] expresses nothing more

The object
of the
book.

νόντων, ὥσπερ εἴρηται καὶ πρότερον. δῆμος μὲν γὰρ ἐγένετο ἐκ τοῦ ἴσους ὅτιοῦν ὄντας οἴεσθαι ἀπλῶς ἴσους εἶναι
 3 (ὅτι γὰρ ἐλεύθεροι πάντες ὁμοίως, ἀπλῶς ἴσοι εἶναι νομίζουσιν), ὀλιγαρχία δὲ ἐκ τοῦ ἀνίσους ἐν τι ὄντας ὅλως εἶναι ἀνίσους ὑπολαμβάνειν (κατ' οὐσίαν γὰρ ἄνισοι ὄντες ἀπλῶς
 4 ἄνισοι ὑπολαμβάνουσιν εἶναι). εἶτα οἱ μὲν ὡς ἴσοι ὄντες πάντων τῶν ἴσων ἀξιοῦσι μετέχειν, οἱ δ' ὡς ἄνισοι ὄντες
 5 πλεονεκτεῖν ζητοῦσιν· τὸ γὰρ πλεῖον ἄνισον. ἔχουσι μὲν οὖν τι πᾶσαι δίκαιον, ἡμαρτημένοι δ' ἀπλῶς εἰσίν· καὶ διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν, ὅταν μὴ κατὰ τὴν ὑπόληψιν ἦν ἐκάτεροι τυγχάνουσιν ἔχοντες μετέχουσι τῆς πολιτείας, στασιάζουσιν.
 6 πάντων δὲ δικαιοτάτα μὲν ἂν στασιάζοιεν, ἥκιστα δὲ τοῦτο
 1301 B πράττουσιν οἱ κατ' ἀρετὴν διαφέροντες· μάλιστα γὰρ
 7 εὐλόγον ἀνίσους ἀπλῶς εἶναι τούτους μόνον. εἰσὶ δὲ τινες οἱ κατὰ γένος ὑπερέχοντες οὐκ ἀξιοῦσι τῶν ἴσων αὐτοὺς διὰ τὴν ἀνισότητά ταύτην· εὐγενεῖς γὰρ εἶναι δοκοῦσιν οἷς ὑπάρχει προγόνων ἀρετὴ καὶ πλοῦτος. Ἀρχαὶ μὲν οὖν ὡς εἰπεῖν αὐταὶ καὶ πηγαὶ τῶν στάσειών εἰσιν, ὅθεν στασιάζουσιν.
 8 Διὸ καὶ αἱ μεταβολαὶ γίνονται διχῶς· ὅτε μὲν γὰρ πρὸς

and what is equal proportionately, but fail in attaining justice, in realising this their idea of what is equal and just. Their agreement goes no further than their language, as soon as they come to action, they are at issue as to the practical application of the language in which they agree. This leaves a definite and good sense for Bekker's text, which I have therefore not altered.

3 κατ' οὐσίαν] 'in property.'

4 πάντων τῶν ἴσων] 'equality in all things.'

πλεονεκτεῖν [ζητοῦσιν] So *Éth.* v. 2. 10, 11, p. 1129, b 9, δοκεῖ πλεονέκτης εἶναι. ἔστι δ' ἄνισος· τοῦτο γὰρ περιέχει καὶ κοινόν, "denn wer mehr sei, müsse auch mehr haben," Stahr. The γὰρ I take to be inserted simply as a

justification of his use of πλεονεκτεῖν, 5 ἡμαρτημένοι δ' ἀπλῶς] Spengel in the passage quoted above would read here ἡμαρτηκῆναι δὲ τοῦ ἀπλῶς, but the reading in the text seems to be quite defensible.

κατὰ τὴν ὑπόληψιν] 'according to the view which they respectively entertain.'

6 πάντων δέ] For all this language compare III. xii. 13.

7 εὐγενεῖς] Compare VI. (IV.) viii. 9, ἀρχαῖος πλοῦτος καὶ ἀρετή.

ὅθεν στασιάζουσιν] not in the sense of ὅθεν ἡ κίνησις, but οὗ ἕνεκα, *Éth.* vi. 2. 4², p. 1139, 31.

8 Διὸ καὶ αἱ μεταβολαὶ, κ. τ. λ.] καὶ αἱ μεταβολαὶ, the revolutions, the changes of the government, as well as the dissensions whilst the

τὴν πολιτείαν, ὅπως ἐκ τῆς καθεστηκυίας ἄλλην μεταστή-
 σωσιν, οἷον ἐκ δημοκρατίας ὀλιγαρχίαν ἢ δημοκρατίαν ἐξ
 ὀλιγαρχίας, ἢ πολιτείαν καὶ ἀριστοκρατίαν ἐκ τούτων, ἢ
 ταύτας ἐξ ἐκείνων· ὅτε δ' οὐ πρὸς τὴν καθεστηκυίαν πολι-
 τείαν, ἀλλὰ τὴν μὲν κατάστασιν προαιροῦνται τὴν αὐτήν,
 δι' αὐτῶν δ' εἶναι βούλονται ταύτην, οἷον τὴν ὀλιγαρχίαν
 ἢ τὴν μοναρχίαν. ἔτι περὶ τοῦ μᾶλλον καὶ ἥττον, οἷον ἢ
 ὀλιγαρχίαν οὖσαν εἰς τὸ μᾶλλον ὀλιγαρχεῖσθαι ἢ εἰς τὸ
 ἥττον, ἢ δημοκρατίαν οὖσαν εἰς τὸ μᾶλλον δημοκρατεῖσθαι
 ἢ εἰς τὸ ἥττον· ὁμοίως δὲ καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν πολιτειῶν, ἢ
 ἵνα ἐπιταθῶσιν ἢ ἀνεθῶσιν. ἔτι πρὸς τὸ μέρος τι κινήσαι ἢ
 τῆς πολιτείας, οἷον ἀρχὴν τινα καταστήσαι ἢ ἀνελεῖν,
 ὥσπερ ἐν Λακεδαίμονι φασὶ Λύσανδρόν τινες ἐπιχειρῆσαι
 καταλῦσαι τὴν βασιλείαν καὶ Πausανίαν τὸν βασιλέα τὴν
 ἐφορείαν. καὶ ἐν Ἐπιδάμνῳ δὲ μετέβαλεν ἢ πολιτεία

The two
forms of
revolution.

government remains unchanged; this last is *στάσις*. The connexion which *διό* is meant to indicate is not so clear. It seems to be this: inequality is the great cause of dissension, and dissension leads to revolution. The inequality to be remedied exists either with reference to the two parties which divide the state, the many and the wealthy, or with reference to the members of those parties within themselves, or more specifically of that one which is in actual possession of the government. If, then, the inequality may be of two kinds, the dissension may also be of two kinds, and if the dissension is of two kinds, the revolution to which it leads may also assume one of two forms. I do not see any other way, though not satisfied with this.

ὅτε μὲν γάρ, κ. τ. λ.] 'At one time it assumes the form of an attack on the existing constitution.' It is a question of the form of government.

πολιτείας καὶ ἀριστοκρατίας] Compare II. xi. 5, and VI. (IV.) Ch. vii. viii.

δι' αὐτῶν] It is a personal question. They accept the constitution, they wish it to be placed in their own hands to administer.

ἢ ἔτι] It is a question of degree. Victorius looks on the two cases indicated by ἔτι in § 9, 10 as varieties of the second form of revolution, *ὅτε δ' οὐ πρὸς, κ. τ. λ.*, and finds in this view the justification of the *διχῶς γίγνεται αὐ μεταβολαί*. I rather look on them as proceeding from his careful attention to all distinctions, his wish to exhaust the cases. They are simply subsidiary.

ἢ μέρος τι] 'Some one part.'

ὥσπερ ἐν Λακεδαίμονι] Mr Grote, ix. 330, considers that Lysander's object was to make the kingly office elective, not hereditary; to introduce something very similar to the method adopted at Carthage, II. ii. 4.

Πausανίαν] On this see Grote, ii. 464, 467, v. 362.

Ἐπιδάμνῳ] Of Epidamnus, we have had notices, II. vii. 23, III. xvi. 1.

κατὰ μόριον· ἀντὶ γὰρ τῶν φυλάρχων βουλὴν ἐποίησαν.
 11 εἰς δὲ τὴν Ἡλιαίαν ἐπάναγκές ἐστιν ἔτι τῶν ἐν τῷ πολι-
 τεύματι βαδίζουσας τὰς ἀρχάς, ὅταν ἐπιψηφίζηται ἀρχὴ τις.
 ὀλιγαρχικὸν δὲ καὶ ὁ ἀρχῶν ὁ εἰς ἣν ἐν τῇ πολιτείᾳ ταύτῃ
 πανταχοῦ γὰρ διὰ τὸ ἀνίσον ἢ στάσις· οὐ μὴν τοῖς ἀνίσοις
 12 ἴσοις· ὅλως γὰρ τὸ ἴσον ζητοῦντες στασιάζουσιν. ἔστι δὲ
 διττὸν τὸ ἴσον· τὸ μὲν γὰρ ἀριθμῶ τὸ δὲ κατ' ἀξίαν ἐστίν.

Inequality
 the ground
 of political
 disturb-
 ance.

Mr Grote, III. 542, remarks on them, that they are so brief as to convey little knowledge. There is a notice later Ch. IV. 7.

κατὰ μόριον] 'by a change in one part.'

11 εἰς δὲ τὴν Ἡλιαίαν, κ.τ.λ.] As in so many other passages, what we want here for the interpretation is a greater knowledge of facts. The mere Greek tells us nothing. Compare for the expression τοὺς εἰς τὸ πολίτευμα βαδίζοντας, VI. (IV.) VI. 9. 'It is compulsory that, of those who are within the limits of the governing body, the magistrates should go to the Heliaea,' the "occasional public assembly" mentioned by Mr Grote in the passage above quoted.

ἐπιψηφίζηται] Is this active or passive in sense? "Appointed by vote." L. and S. quoting this passage.

ἀρχῶν ὁ εἰς] "still retaining the original single-headed archon." Compare III. XVI. 1.

πανταχοῦ γὰρ, κ.τ.λ.] There are few harder passages than this in the Politics. For the connection, I should consider all since στασιάζουσιν, § 7, as a parenthesis, and connect πανταχοῦ γὰρ immediately with that section. These are the sources of dissension, 'for in all cases alike it is from inequality that dissension pro-

τοῖς ἀνίσοις, ὑπάρχει ἀνάλογον]

I do not mean to say that

there will be dissension if citizens unequal in position have their rights proportioned to that inequality. In one sense it is true this case presents an inequality, but it is an inequality which is really just. There is no violation of proportion. So I would paraphrase the passage, agreeing with Stahr in the sense I attach to it, but allowing that it is simply conjectural. The only other way I can suggest is: in all cases alike where there is dissension, inequality is the cause of that dissension, but it is not in all cases that inequality produces dissension; people may be unequal and yet not quarrel, for though unequal, in the distribution of political power or privileges, a proportionate equality may be preserved. The cases in which inequality results in dissension are, then, those where over and above the inequality, there is in the distribution above mentioned, a violation of this proportionate equality. This second paraphrase supplies more, but does not change the sense of the words οὐ μὴν so much as the other. And the general basis of the two is pretty much the same. I suspect the passage of being altogether disturbed. The ἀβίος βασιλεία seems to refer especially to the cases of Sparta and Epidamnus. If it does it would seem more appropriate before the general remark πανταχοῦ γὰρ.

12 τὸ μὲν γὰρ ἀριθμῶ, κ.τ.λ.] Εἰλή.

λέγω δὲ ἀριθμῶ μὲν τὸ πλήθει ἢ μεγέθει ταῦτό καὶ ἴσον, κατ' ἀξίαν δὲ τὸ τῷ λόγῳ, οἷον ὑπερέχει κατ' ἀριθμὸν μὲν ἴσον τὰ τρία τοῖν δυοῖν καὶ ταῦτα τοῦ ἐνός, λόγῳ δὲ τέταρα τοῖν δυοῖν καὶ ταῦτα τοῦ ἐνός. ἴσον γὰρ μέρος τὰ δύο τῶν τετάρων καὶ τὸ ἐν τῶν δυοῖν. ἄμφω γὰρ ἡμίση. ὁμο-¹³λογοῦντες δὲ τὸ ἀπλῶς εἶναι δίκαιον τὸ κατ' ἀξίαν, διαφέρονται, καθάπερ ἐλέχθη πρότερον, οἱ μὲν ὅτι, εἰς κατὰ τι ἴσοι ὄσιν, ὅλως ἴσοι νομίζουσιν εἶναι, οἱ δ' ὅτι, εἰς κατὰ τι ἄνισοι, πάντων ἀνίσων ἀξιοῦσιν εαυτούς. διὸ καὶ μάλιστα¹⁴ δύο γίνονται πολιτεῖαι, δῆμος καὶ ὀλιγαρχία· εὐγένεια γὰρ^{130a} καὶ ἀρετὴ ἐν ὀλίγοις, ταῦτα δ' ἐν πλείοσιν· εὐγενεῖς γὰρ καὶ ἀγαθοὶ οὐδαμοῦ ἐκατόν, ἄποροι δὲ πολλοὶ πολλαχοῦ. τὸ δὲ ἀπλῶς πάντῃ καθ' ἑκατέραν τετάχθαι τὴν ἰσότητα

Inequality
the ground
of political
disturb-
ance.

Idea of
equality.

v. x. 4, p. 1134, 27, ἐλευθέρων καὶ ἴσον, ἢ κατ' ἀναλογίαν ἢ κατ' ἀριθμὸν. The two passages compared show, as does also § 13 compared with § 2 in this chapter, that κατ' ἀναλογίαν is equivalent to κατ' ἀξίαν. Numerical is opposed to proportionate equality.

13 ὁμολογοῦντες δέ, κ. τ. λ.] The text as I have given it differs from Bekker's in its view of the article τὸ before ἀπλῶς, and in its stopping—Bekker places a comma after δίκαιον. 'Whilst agreeing in the statement,' such I make the force of τὸ, 'that abstractedly justice consists in the observance of the fair claim of all parties, they differ, as was said before, in this that the one, &c.' See above in § 2.

14 διὸ καὶ μάλιστα] Again the connection, as in § 8, is not quite clear. The claims of various parties are the cause of difference. These claims may be either that of superior numbers, or superior wealth, or superior birth, or superior goodness. But practically it is the first two that are important. Superiority of birth and goodness is found in so few as not to make their claim a cause of

disturbance. Add to this that superiority in goodness is generally accompanied by the indisposition to assert the claim which it gives. The two remaining claims, that of numbers and wealth, are the bases respectively of the two common forms of government, democracy, and oligarchy, and these two claims are really the only ones that in common political life are found to be the ground of political dissensions. Hence, also, to speak generally, there are two, and only two constitutions.

ταῦτα δ' ἐν πλείοσιν] The elements of these, δῆμος καὶ ὀλιγαρχία.

ἄποροι] Some MSS. read εἴποροι. Stahr conjectures that the text originally included both. It would be better if it did. εἴποροι δὲ καὶ εἴποροι πολλοὶ πολλαχοῦ. But it may stand as it is; either involves the other. Compare VI. (IV.) iv. 18, 19. The existence of a large class of poor renders their claim inevitable, their objection to the rule of the rich inevitable, if they are subject; the objection of the rich inevitable if the poor are dominant.

καθ' ἑκατέραν ἰσότητα] 'according to either of the two equalities.'

ὡς εἰπεῖν τρεῖς τὸν ἀριθμὸν, ἃς διοριστέον καθ' αὐτὰς τύπων πρῶτον. δεῖ γὰρ λαβεῖν πῶς τε ἔχοντες στασιάζουσι καὶ τῶν ἕνεκεν, καὶ τρίτον τίνες ἀρχαὶ γίνονται τῶν πολιτικῶν παραχῶν καὶ τῶν πρὸς ἀλλήλους στάσεων. Τοῦ μὲν οὖν αὐτοὺς ἔχειν πῶς πρὸς τὴν μεταβολὴν αἰτίαν καθόλου μά-² λιστα θετέον περὶ ἧς ἤδη τυγχάνομεν εἰρηκότες. οἱ μὲν γὰρ ἰσότητος ἐφιεμένοι στασιάζουσι, ἃν νομίζωσιν ἔλαττον ἔχειν ὄντες ἴσοι τοῖς πλεονεκτοῦσιν, οἱ δὲ τῆς ἀνισότητος καὶ τῆς ὑπεροχῆς, ἃν ὑπολαμβάνωσιν ὄντες ἄνισοι μὴ πλέον ἔχειν ἀλλ' ἴσον ἢ ἔλαττον. τούτων δ' ἔστι μὲν ὀρέγεσθαι³ δικαίως, ἔστι δὲ καὶ ἀδίκως· ἐλάττους τε γὰρ ὄντες ὅπως ἴσοι ὡσι στασιάζουσι, καὶ ἴσοι ὄντες ὅπως μείζους. πῶς μὲν οὖν ἔχοντες στασιάζουσι, εἴρηται. Περὶ ὧν δὲ στασιάζουσι, ἐστὶ κέρδος καὶ τιμὴ καὶ τὰναντία τούτοις· καὶ γὰρ ἀτιμίαν φεύγοντες καὶ ζημίαν, ἢ ὑπὲρ αὐτῶν ἢ τῶν φίλων, στασιάζουσι ἐν ταῖς πόλεσιν. Αἱ δ' αἰτίαι καὶ⁴ ἀρχαὶ τῶν κινήσεων, ὅθεν αὐτοὶ τε διατίθενται τὸν εἰρημένον τρόπον καὶ περὶ τῶν λεχθέντων, ἔστι μὲν ὡς τὸν ἀριθμὸν ἐπτά τυγχάνουσι οὔσαι, ἔστι δ' ὡς πλείους. ὧν δύο μὲν⁵ ἔστι ταῦτ' αὐτὰ τοῖς εἰρημένοις, ἀλλ' οὐχ αἰσαύτως· διὰ κέρδος

The causes and occasions of disturbances generally.

καθ' αὐτάς] 'by themselves,' without any explanation attached, clear from any admixture of matter, the matter in this case being the instances from history,

πῶς τε ἔχοντες] 'The state of feeling in which men are led into political quarrels, the objects for which, and thirdly, what are the causes and beginnings, the whole antecedent circumstances and the particular one which may be the occasion.' Such seems in the fullest extent to be the meaning of ἀρχαί. Of course, when I say the whole antecedent circumstances, I except the two specified previously, the state of feeling and the objects aimed at, which might be thought to constitute two of them.

² ἔχειν πῶς] 'being affected in one manner or another.'

τοῖς πλεονεκτοῦσιν] simply 'to those who have advantages over them.'

³ ἐλάττους] 'unfairly depressed.'

ἴσοι ὄντες ὅπως μείζους] 'really equal, they strive to raise themselves above their fair position.' This interpretation seems required by the γὰρ.

⁴ ὅθεν] Compare *Εὐλ.* vi. ii. 4, p. 1139. 31, ἀρχὴ προαίρεσις, ὅθεν ἡ κίνησις ἀλλ' οὐχ ὅ ἕνεκα. So here it is not the object aimed at,—that is given just before, περὶ ὧν,—that is meant by ἀρχαί, but the more immediate impulses that set people in motion.

⁵ διὰ κέρδος] Compare note on I. 7. It is not with any view to secure gain for themselves, but from a sense of

The causes and occasions of disturbance generally.

γὰρ καὶ διὰ τιμὴν παροξύνονται πρὸς ἀλλήλους οὐχ ἵνα κτήσωνται σφίσι αὐτοῖς, ὥσπερ εἴρηται πρότερον, ἀλλ' ἐτέρους ὀρώντες τοὺς μὲν δικαίως τοὺς δ' ἀδίκως πλεονεκτοῦντας τούτων. ἔτι διὰ ὕβριν, διὰ φόβον, διὰ ὑπεροχὴν, διὰ καταφρόνησιν, διὰ αὐξησιν τὴν παρὰ τὸ ἀνάλογον. ἔτι δὲ ἄλλον τρόπον δι' ἐριθείαν, δι' ὀλιγωρίαν, διὰ μικρότητα, δι' ἀνομοιότητα. Τούτων δὲ ὕβρις μὲν καὶ κέρδος τίνα ἔχουσι δύναμιν καὶ πῶς αἴτια, σχεδὸν ἐστὶ φανερόν· ὕβριζόντων τε γὰρ τῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς καὶ πλεονεκτούντων στασιάζουσι καὶ πρὸς ἀλλήλους καὶ πρὸς τὰς πολιτείας τὰς διδούσας τὴν ἐξουσίαν· ἡ δὲ πλεονεξία γίνεται ὅτε μὲν ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὅτε δὲ ἀπὸ τῶν κοινῶν. Δῆλον δὲ καὶ ἡ τιμὴ καὶ τί δύναται καὶ πῶς αἰτία στάσεως· καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀτιμαζόμενοι καὶ ἄλλους ὀρώντες τιμωμένους στασιάζουσιν· ταῦτα δὲ ἀδίκως μὲν γίνεται, ὅταν παρὰ τὴν ἀξίαν ἢ τιμῶνται τινες ἢ ἀτιμάζονται, δικαίως δέ, ὅταν, κατὰ τὴν ἀξίαν. Δι' ὑπεροχὴν δέ, ὅταν τις ἢ τῇ δυνάμει μείζων, ἢ εἰς ἢ πλείους, ἢ κατὰ τὴν πόλιν καὶ τὴν δύναμιν τοῦ πολιτεύματος· γίνεσθαι γὰρ εἴωθεν ἐκ τῶν τοιούτων μοναρχία ἢ δυναστεία. διὸ ἐνιαχοῦ εἰώθασιν ὀστρακίζειν, οἷον ἐν Ἀργεὶ καὶ Ἀθήνησιν.

discontent with the existing arrangements. They wish to remedy an injustice which they see.

ἐτέρους ὀρώντες] 'because they see others.'

6 ἐριθείαν] For the explanation of this term we must look to what Aristotle says below, III. 9, διὰ τὰς ἐριθείας, ὅτι ἡρῶντο τοὺς ἐριθειομένους. Compare De Wetze, *Handbuch zum neuen Testament*, Rom. ii. 9, where he speaks of the senses of the word in the various passages in which it occurs in St. Paul's Epistles, and of the sense of 'party-spirit' which since Aristotle had been its usual one; and this is the sense in which Liddell and Scott take the word

III. 1 πρὸς τὰς πολιτείας]. 'against the constitutions which afford them scope.'

ἀπὸ τῶν ἰδίων] 'from private property,' 'at the expense of individuals.'

2 ἄλλους ὀρώντες] Comp. Niebuhr, *Rom. Hist.* II. 602, on the character of M. Manlius, and the feelings with which he beheld the honours heaped on Camillus.

3 ἢ κατὰ τὴν πόλιν, κ.τ.λ.] 'More powerful than is consistent either with the state of which he is a member, or with the power vested in its government.'

ἐν Ἀργεὶ] For this see Grote IV. 216. For ostracism generally, above, III. XIII.

καίτοι βέλτιον ἐξ ἀρχῆς ὄρᾶν ὅπως μὴ ἐνέσονται τοσοῦτον ὑπερέχοντες, ἢ ἕασαντας γενέσθαι, ἰᾶσθαι ὕστερον. Διὰ δὲ φόβον στασιάζουσιν οἳ τε ἡδίκηκότες, δεδιότες μὴ δῶσι δίκην, καὶ οἱ μέλλοντες ἀδικεῖσθαι, βουλόμενοι φθάσαι πρὶν⁴ ἀδικηθῆναι, ὥσπερ ἐν Ῥόδῳ συνέστησαν οἱ γνώριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας. Διὰ καταφρόνησιν⁵ δὲ καὶ στασιάζουσι καὶ ἐπιτίθενται, ὅσον ἔν τε ταῖς ὀλιγαρχίαις, ὅταν πλείους ὦσιν οἱ μὴ μετέχοντες τῆς πολιτείας (κρείττους γὰρ οἶονται εἶναι), καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις οἱ εὖποροι καταφρόνησαντες τῆς ἀταξίας καὶ ἀναρχίας, ὅσον καὶ ἐν Θήβαις μετὰ τὴν ἐν Οἰνοφύτοις μάχην κακῶς πολιτευομένων ἢ δημοκρατία διεφθάρη, καὶ ἡ Μεγαρέων διὰ τὴν ἀταξίαν καὶ ἀναρχίαν ἠττηθέντων, καὶ ἐν Συρακούσαις πρὸ τῆς Γέλωνος τυραννίδος, καὶ ἐν Ῥόδῳ ὁ δῆμος πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως. Γίνονται δὲ καὶ δι' αὐξήσιν τὴν παρὰ τὸ⁶ ἀνάλογον μεταβολαὶ τῶν πολιτειῶν. ὥσπερ γὰρ σῶμα ἐκ μερῶν σύγκειται καὶ δεῖ αὐξάνεσθαι ἀνάλογον, ἵνα μένη συμμετρία, εἰ δὲ μή, φθείρεται, ὅταν ὁ μὲν πούς τεττά-

Explanation of the causes indicated.

⁴ Ῥόδῳ] Compare Ch. V. 2. Nieb. *über alte Gesch.*, Vol. IV. "There followed a time of internal dissension, with regard to which the accounts that remain are obscure." I translate from the German.

διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας], 'on account of the suits with which they were threatened.' The Coreyean Seditious (Thuc. III. 70) is a case in point.

⁵ πλείους οἱ μὴ μετέχοντες] Compare in Xenoph. *Hell.* II. 3, § 38, et seq., the argument of Theramenes as to the dangerous policy adopted by Critias and the extreme party.

ἐν Θήβαις] Grote, v. 466, Thuc. I. 113, we have the fact of the change in Bœotia given us as the result of the battle of Coronea. The internal causes are not given.

Μεγαρέων] Grote, III. 59, 60. No dates or details. Thuc. I. 103, we

have the alliance of Megara with Athens, and in 114, the withdrawal of Megara from that alliance. And from the context it is not improbable that it is to these facts that Aristotle's remarks apply.

Συρακούσαις] Grote, v. 286, note. It is there suggested that Aristotle's memory may have proved treacherous, and that Gelo's name has been substituted for that of Dionysius.

πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως] 'previous to the rising of the oligarchical party against them,' the fact given above in the words συνέστησαν οἱ γνώριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον.

⁶ τὴν παρὰ, κ.τ. λ.] Not all increase, but 'that increase which is disproportionate,' the unequal growth of the parts of the state, or the growth of one whilst the others remained stationary.

Explan-
ation of the
expression
κατὰ τὸ
ἀνάλογον.

1373

μον πηχῶν ἢ τὸ ὄ' ἄλλα σῶμα ὁπῶν στήθεσσι, ἐπὶ οὗ
 ὅς κ' ἂν εἰς ἄλλην ζῶν μεταβάλλει μερῶν, εἰ μὴ μέσσο
 κατὰ τὸ ποστὸν ἀλλὰ κατὰ τὸ τῶν αὐξάνωντα παρὰ
 τὸ ἀνάλογον, ὥτω καὶ πόλις σύγκειται ἐκ μερῶν, ὡς
 πόλιτάκις ληθάνει τι αὐξανόμενον, ὡς τὸ τῶν ἀτίμων
 7 πλεόνων ἐν ταῖς δημοκρατίαις καὶ πολιτείαις. στρατιῶν
 ὃ ἐνύστε τῷτο καὶ διὰ τύχας, ὡς ἐν Τάραντι ἤττη-
 βέντων καὶ ἀπολομένων πολλῶν γυναικῶν ὑπὸ τῶν Ἰατύ-
 γων μικρὴν ὕπερον τῶν Μηδικῶν δημοκρατία ἐγένετο ἐκ
 πολιτείας, καὶ ἐν Ἀργεῖ τῶν ἐν τῇ ἐξόμοι ἀπολομένων ὑπὸ
 Κλειμένους τοῦ Λάκωνος ἠναγκάστησαν παραδέξασθαι τῶν
 περιόικων τινάς, καὶ ἐν Ἀθήναις ἀτυχοῦντων τεξῆ. οἱ γυν-
 ριμοὶ ἐλάττους ἐγένοντο διὰ τὸ ἐκ καταλόγου στρατεύεσθαι
 8 ἰπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον. συμβαίνει δὲ τοῦτο καὶ ἐν
 ταῖς δημοκρατίαις, ἦττον δέ· πλεόνων γὰρ τῶν ἀπόρων

7 διὰ τύχας] 'some sudden accidents.'

Τάραντι] Herod. vi. 83, vii. 170; Orat., iii. 519, v. 320, and note. Mr Orat. remarks justly, "that the expression gives reason to suppose that even before this event the constitution had been popular."

Ἀργεῖ] Herod. vi. 78-82, Hermann, *Pol. Ant.* 33.

ἐξόμοι] The origin and meaning of this name was, says Stahr, unknown even to the later Greeks.

περιόικων] The language of Herodotus is, "Ἀργεῖ ἄνδρων ἐχρήσθη ὅτω ὥστε οἱ δοῦλοι αὐτίων ἔσχον πάντα τὰ πρήγματα ἄρχοντες τε καὶ διέποντες. The Argive Perioeci, Hermann, *Pol. Ant.* § 19, conjectures, were called Ornatii.

ἀτυχοῦντων ποστῶ] Does this refer to their losses at Tinnagra, Coronca, and similar battles, taking that is, a range of about thirty years, as expressed by the phrase ὑπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον.

ἰπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον] 'from the register of battles.' Incidentally it illustrates historical accounts and

the language of Demosthenes for the period of Aristotle's own experience. Compare on this the first *Philippic*. Mercenaries had entirely superseded the native Athenian forces.

8 ἀπόρων] This word is doubtful. Several MSS. read ἐντόρων, and some editions. In a note on Ch. I. 14, I have stated why I think one of these words may do duty for both. But it is not for that reason that I would here keep ἀπόρων. It is, I believe, the word which gives the best sense. An increase in the number of wealthy would have a tendency to mitigate any oligarchy, and transpose it into a πολιτεία. At any rate, where the wealth is diffused, the oligarchy is in its mildest form. At worst, the tendency in a democracy of a large increase of the holders of wealth, would be to temper the evils to which a democracy is liable, and, by making it a good mixture, make it a πολιτεία. But an increase in the number of the poor would be a sound ground for inferring that wealth was becoming

γινομένων ἢ τῶν οὐσιῶν αὐξανομένων μεταβάλλουσιν εἰς ὀλιγαρχίας καὶ δυναστείας. Μεταβάλλουσι δ' αἱ πολιτεῖαι καὶ ἄνευ στάσεως διὰ τε τὰς ἐριθείας, ὥσπερ ἐν Ἡραΐᾳ (ἐξ αἰρετῶν γὰρ διὰ τοῦτο ἐποίησαν κληρωτάς, ὅτι ἤρουντο τοὺς⁹ ἐριθευομένους), καὶ δι' ὀλιγωρίαν, ὅταν ἐάσωσιν εἰς τὰς ἀρχὰς τὰς κυρίας παριέναι τοὺς μὴ τῆς πολιτείας φίλους, ὥσπερ ἐν Ὀρεῶ κατελύθη ἡ ὀλιγαρχία τῶν ἀρχόντων γενομένου Ἡρακλεοδώρου, ὃς ἐξ ὀλιγαρχίας πολιτείαν καὶ δημοκρατίαν κατεσκεύασεν. Ἔτι διὰ τὸ παρὰ μικρόν· λέγω δὲ παρὰ¹⁰ μικρόν, ὅτι πολλάκις λανθάνει μεγάλη γινομένη μετάβασις τῶν νομίμων, ὅταν παρορῶσι τὸ μικρόν, ὥσπερ ἐν Ἀμβρακίᾳ μικρόν ἦν τὸ τίμημα, τέλος δ' οὐθενὸς ἤρχον, ὡς ἔγγιον ἢ μῆθὲν διαφέρον τοῦ μῆθὲν τὸ μικρόν. Στασιωτικὸν δὲ¹¹ καὶ τὸ μὴ ὁμόφυλον, ἕως ὃν συμπνεύση· ὥσπερ γὰρ οὐδ' ἐκ τοῦ τυχόντος πλήθους πόλις γίγνεται, οὕτως οὐδ' ἐν τῷ τυχόντι χρόνῳ. διὸ ὅσοι ἤδη συνοίκους ἐδέξαντο ἢ ἐποίκους,

Explana-
tion of the
causes
indicated.

more concentrated in a few hands, that the distinction between rich and poor, as classes, was not becoming effaced, but growing sharper; that the middle class was disappearing, and the two extremes taking up a position of more marked opposition to one another. Such a condition of things would lead to an oligarchy, and gradually to its closest and narrowest form (*δυναστείαν*).

τῶν οὐσιῶν αὐξανομένων] The increase of the poor, or the increase of the standard of wealth in the case of the wealthy, are but two sides of the same condition of things. As the poor grow poorer, the rich grow richer. Their numbers do not increase, but the wealth gets enormous in the hands of the few who share it. Compare Arnold, *Rom. Hist.* Vol. I. p. 141.

9 καὶ ἄνευ στάσεως] 'even without any open rupture.'

Ἡραΐᾳ] In Arcadia.

ἤρουντο] 'They were in the habit of

choosing the members of the same party.'

τὰς κυρίας] 'the supreme,' those in which the government really lay.

Ἄρεῶ] Founded in the place of Histiaæ, in the time of Pericles. Grote, vi. 469, Niebuhr, *über alte Gesch.* Vol. iv. 179. The object was to keep Eubœa under control. Of Heraclodorus nothing is known.

10 τῶν νομίμων] of the 'institutions.'

παρορῶσι] This word occurs III. VIII. I.

Ἀμβρακίᾳ] This town was a colony of Corinth, and later the capital of Pyrrhus, but is little known so far as its internal history is concerned.

ἔγγιον] 'quite close.'

11 ἕως ὃν συμπνεύση] 'until the alien element shall have become amalgamated with the other,' 'co-luerit.'

τυχόντι χρόνῳ] Compare VII. (VI.) v. I.

συνοίκους] expresses nothing more

Explana-
tion of the
causes
indicated.

οἱ πλείστοι ἑστασίασαν, οἷον Τροϊζηνίοις Ἀχαιοὶ συνώ-
κησαν Σύβαριν, εἶτα πλείους οἱ Ἀχαιοὶ γενόμενοι ἐξέβαλον
τοὺς Τροϊζηνίους· ὅθεν τὸ ἄγος συνέβη τοῖς Συβαρίταις.

- ¹² Καὶ ἐν Θουρίοις Συβαρίται τοῖς συνοικήσασιν· πλεονεκτεῖν
γὰρ ἀξιοῦντες ὡς σφετέρας τῆς χώρας ἐξέπεσον· καὶ Βυ-
ζαντίοις οἱ ἔποικοι ἐπιβουλεύοντες φωραθέντες ἐξέπεσον διὰ
μάχης, καὶ Ἀντισσαῖοι τοὺς Χίων φυγάδας εἰσδεδξάμενοι
διὰ μάχης ἐξέβαλον, Ζαγκλαῖοι δὲ Σαμίους ὑποδεδξάμενοι
¹³ ἐξέπεσον καὶ αὐτοί. Καὶ Ἀπολλωνιάται οἱ ἐν τῷ Εὐξείνῳ
πόντῳ ἑποίκους ἐπαγαγόμενοι ἑστασίασαν, καὶ Συρακούσιοι
¹³⁰³ ^B μετὰ τὰ τυραννικὰ τοὺς ξένους καὶ τοὺς μισθοφόρους πολίτας
ποιησάμενοι ἑστασίασαν καὶ εἰς μάχην ἤλθον, καὶ Ἀμφι-
πολίται δεξάμενοι Χαλκιδίων ἀποίκους ἐξέπεσον ὑπὸ τού-
¹⁴ των οἱ πλείστοι αὐτῶν. Στασιάζουσι δ' ἐν μὲν ταῖς ὀλι-
γαρχίαις οἱ πολλοὶ ὡς ἀδικούμενοι, ὅτι οὐ μετέχουσι τῶν

than the fact that the new settlers join
with the old.

'Ἐποίκους] means here 'a fresh band of
immigrants from the mother country.'

Τροϊζηνίους] For this see Grote, III.
499. Niebuhr, *über alle Geschichte*,
III. 218. The foundation of Sybaris
was probably a result of the Dorian
conquest of Peloponnesus.

12 Θουρίοις] Thurii was founded on
the site of Sybaris. The old inhabit-
ants looked on the land as their own;
they could not forget their old position,
Grote, VI. 17.

Βυζαντίοις] A second colony was
sent from Megara in the year B.C.
628. For its internal changes, see
Smith, *Geogr. Dict.* 659, b, Grote,
IX. 508. Antissa, one of the Lesbian
towns.

Ζαγκλαῖοι] Compare Herod. VI. 23,
Mr Grote, V. 284, note, considers this
brief notice in Aristotle not to be set
against the perspicuous narrative of
Herodotus.

13 Ἀπολλωνιάται ἐν τῷ Εὐξείνῳ]

Apollonia was so common a name,
that it was necessary to add some dis-
tinctive epithet. This one was a Mi-
lesian colony, and of no historical im-
portance.

Συρακούσιοι] Grote, V. 314. "The
whole body of new citizens were de-
clared ineligible to magistracy or
honour." Mr. Grote considers the in-
stance badly chosen. See his note.

μετὰ τὰ τυραννικὰ] "after the Ge-
lonian dynasty." The results of this
quarrel and battle are not known. The
new citizens were defeated, and "pro-
bably" expelled.

Ἀμφιπολίται] Niebuhr *üb. a. Gesch.*
IV. 234. "To protect themselves
against the Edonians, the Athenian
colonists invited in as fellow-citizens,
the Chalcidians. These became the
majority," and hence Amphipolis joined
Sparta. See Thuc. IV. 103, Grote, VI.
555.

αὐτῶν] Is this to be taken with ὑπὸ
τούτων, 'by these very men,' "selbst
von diesen," or is it not better to take

ἴσων, καθάπερ εἴρηται πρότερον, ἴσοι ὄντες, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις οἱ γυνήριμοι, ὅτι μετέχουσι τῶν ἴσων οὐκ ἴσοι ὄντες. Στασιάζουσι δὲ ἐνίοτε αἱ πόλεις καὶ διὰ τοὺς τόπους, ὅταν μὴ εὐφυῶς ἔχῃ ἡ χῆρα πρὸς τὸ μίαν εἶναι πόλιν, ὡς ἐν Κλαζομεναῖς οἱ ἐπὶ Χύτρῳ πρὸς τοὺς ἐν νήσῳ, καὶ Κολοφώνιοι καὶ Νοτιεῖς· καὶ Ἀθήνησιν οὐχ ὁμοίως εἰσίν, ἀλλὰ μᾶλλον δημοτικοὶ οἱ τὸν Πειραιᾶ οἰκοῦντες τῶν τῷ ἄστῳ. ὥσπερ γὰρ ἐν τοῖς πολέμοις αἱ διαβάσεις τῶν ὀχετῶν, καὶ τῶν πᾶνυ σμικρῶν, διασπῶσι τὰς φάλαγγας, οὕτως εἰσὶ παῖσα διαφορὰ ποιεῖν διάστασιν. Μεγίστη μὲν οὖν ἴσως διάστασις ἀρετῆ καὶ μοχθηρίας, εἴτα πλοῦτος καὶ πενία, καὶ οὕτω δὴ ἕτερα ἕτερας μᾶλλον· ὣν μία καὶ ἡ εἰρημένη ἐστίν. Γίνονται μὲν οὖν αἱ στάσεις οὐ περὶ μικρῶν ἀλλ' ἐκ μικρῶν, στασιάζουσι δὲ περὶ μεγάλων. μάλιστα δὲ καὶ αἱ μικραὶ ἰσχύουσιν, ὅταν ἐν τοῖς κυρίοις γένωνται, ὡς

¹⁵ Locality a cause.

¹⁶

sc. ἡ εἰρημένη

Distinction between the occasion and the object.

it as dependent on πλείστοι, 'The greater number of them?'

¹⁵ καὶ διὰ τοὺς τόπους] 'even from mere local causes, from difference of place.'

μὴ εὐφυῶς ἔχῃ] 'is not naturally favourable.'

οἱ ἐν Χύτρῳ] Smith, *Geogr. Dict.* art. Clazomenae, p. 632.

Κολοφώνιοι] Grote, III. 245. "So difficult was it in the Greek mind to keep up a permanent feeling of political amalgamation beyond the circle of the town walls." Add vi. 326.

Νοτιεῖς] Thuc. III. 34.

ὅχ ὁμοίως, κ. τ. λ.] The statement is familiar to all readers of Athenian history. The opposition is prominent in the policy of Themistocles.

¹⁶ ποιεῖν διάστασιν] 'Any difference whatever seems to have a tendency to produce opposition.'

διάστασις] This is even more active. 'It is the greatest cause of division, of opposition.'

καὶ οὕτω δὴ] and so on in order, one is more efficacious than another.

ἡ εἰρημένη] sc. ἡ διὰ τοὺς τόπους, "la cause toute physique," St. Hilaire.

IV. 1 After enumerating the causes, and making clear by examples what he means by each, he remarks generally with regard to political disturbances, that there is a wide distinction between their causes and occasions, or the real and the apparent causes. The occasions, the beginnings, to superficial observers the causes of a revolution, may often be extremely trivial, the real causes are not so. The immediate impulse may be something small or accidental, the real object aimed at of the highest importance. Aristotle's remark is one which should never be lost sight of in the study of history.

καὶ αἱ μικραὶ] 'even where the cause is really slight.'

Distinction
between the
occasion
and the
object.

συνέβη καὶ ἐν Συρακούσαις ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις· μετέ-
βαλε γὰρ ἡ πολιτεία ἐκ δύο νεανίσκων στασιασάντων, ἐν
ταῖς ἀρχαῖς ὄντων, περὶ ἐρωτικῆν αἰτίαν. θατέρου γὰρ
ἀποδημοῦντος ἑταῖρος ὦν τις τὸν ἐρώμενον αὐτοῦ ὑπεποιή-
σατο, πάλιν δ' ἐκεῖνος τούτῳ χαλεπήνας τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
ἀνέπεισεν ὡς αὐτὸν ἐλθεῖν· ὅθεν προσλαμβάνοντες τοὺς ἐν
τῷ πολιτεύματι διεστασίασαν πάντας. διόπερ ἀρχομένων
εὐλαβεῖσθαι δεῖ τῶν τοιούτων, καὶ διαλύειν τὰς τῶν ἡγεμό-
νων καὶ δυναμένων στάσεις· ἐν ἀρχῇ γὰρ γίνεταί τὸ ἀμάρ-
τημα, ἢ δ' ἀρχῇ λέγεται ἡμισυ εἶναι παντός, ὥστε καὶ τὸ
ἐν αὐτῇ μικρὸν ἀμάρτημα ἀνάλογόν ἐστι πρὸς τὰ ἐν τοῖς
ἄλλοις μέρεσιν. ὅλως δὲ αἱ τῶν γνωρίμων στάσεις συναπο-
λαύειν ποιοῦσι καὶ τὴν ὅλην πόλιν, οἷον ἐν Ἑστιαίᾳ συνέβη
μετὰ τὰ Μηδικά, δύο ἀδελφῶν περὶ τῆς τῶν πατρῶων νομῆς
διενεχθέντων· ὁ μὲν γὰρ ἀπορώτερος, ὡς οὐκ ἀποφαίνοντος
θατέρου τὴν οὐσίαν οὐδὲ τὸν θησαυρὸν ὃν εὔρεν ὁ πατήρ,
προσήγετο τοὺς δημοτικούς, ὁ δ' ἕτερος, ἔχων οὐσίαν πολλήν,
τοὺς εὐπόρους. καὶ ἐν Δελφοῖς ἐκ κηδείας γενομένης δια-
φορᾶς ἀρχὴ πασῶν ἐγένετο τῶν στάσεων τῶν ὕστερον· ὁ
μὲν γὰρ οἰωνισάμενός τι σύμπτωμα, ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὴν νύμφην,
οὐ λαβὼν ἀπῆλθεν, οἱ δ' ὡς ὑβρισθέντες ἐπέβαλον τῶν ἱερῶν

Instances
of political
disturb-
ances.

καὶ ἐν Συρακούσαις] The conjunction has no meaning, as far as I can see.

ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις] I can find nothing to throw light on this statement.

2 ὑπεποιήσατο] 'gained by underhand tricks,' Demosth. 365.

ἐκεῖνος] is the same as the ἀποδημῶν.

ὅθεν προσλαμβάνοντες] 'From this beginning they proceeded to associate with themselves the members of the government, until they ranged them entirely in two factions.'

3 ἐν ἀρχῇ γὰρ] *Eth.* i. 7, 21. p. 1098. b. 7.

τὸ ἐν αὐτῇ, κ.τ.λ.] 'is proportionally more important than a fault in any other.'

4 συναπολαύειν] Stahr quotes not inaptly from Hesiod, πολλὰ καὶ ξυμπᾶσα πόλις κακοῦ ἀνδρὸς ἐπαυρεῖ.

Ἑστιαία] see note on III. 9.

οὐκ ἀποφαίνοντος] 'on the ground that he did not produce fully, set clearly forth.'

τοὺς δημοτικούς] 'The democratical party.'

5 ἐκ κηδείας] 'on a marriage question.'

τῶν ὕστερον] 'which followed at a later period.'

οἰωνισάμενός τι σύμπτωμα] 'having taken some chance occurrence as an unfavourable omen.' The expression, neutral in itself, is by usage limited as in the translation.

ἐπέβαλον, κ.τ.λ.] 'put in some

χρημάτων θύοντος, κάπειτα ὡς ἱερόσυλον ἀπέκτειναν. καὶ περὶ Μιτυλήνην δὲ ἐξ ἐπικλήρων στάσεως γενομένης πολλῶν ἐγένετο ἀρχὴ κακῶν καὶ τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς Ἀθηναίους, ἐν ᾧ Πάχης ἔλαβε τὴν πόλιν αὐτῶν. Τιμοφάνους γὰρ τῶν εὐπόρων τινὸς καταλιπόντος δύο θυγατέρας, ὁ περιωσθεὶς καὶ οὐ λαβὼν τοῖς υἱέσιν αὐτοῦ Δόξανδρος ἤρξε τῆς στάσεως καὶ τοὺς Ἀθηναίους παρώξυνε, πρόξενος ἂν τῆς πόλεως. καὶ ἐν Φωκεῦσιν ἐξ ἐπικλήρου στάσεως γενομένης περὶ Μνα-7 σέαν τὸν Μνήσωνος πατέρα καὶ Εὐθυκράτη τὸν Ὀνομάρχου, ἡ στάσις αὕτη ἀρχὴ τοῦ ἱεροῦ πολέμου κατέστη τοῖς Φωκεῦσιν. μετέβαλε δὲ καὶ ἐν Ἐπιδάμνῳ ἡ πολιτεία ἐκ γαμικῶν· ὑπομνηστευσάμενος γὰρ τις θυγατέρα, ὡς ἐξημίωσεν αὐτὸν ὁ τοῦ ὑπομνηστευθέντος πατὴρ γενόμενος τῶν ἀρχόντων, ἄτερος συμπαρέλαβε τοὺς ἐκτὸς τῆς πολιτείας ὡς ἐπηρεασθεῖς. μεταβάλλουσι δὲ καὶ εἰς ὀλιγαρχίαν καὶ εἰς δῆμον 8 καὶ εἰς πολιτείαν ἐκ τοῦ εὐδοκιμήσαι τι ἢ αὐξηθῆναι ἢ ἀρχεῖον ἢ μόριον τῆς πόλεως, οἷον ἢ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλή εὐδοκιμήσασα ἐν τοῖς Μηδικοῖς ἔδοξε συντονωτέραν ποιῆσαι τὴν πολιτείαν, καὶ πάλιν ὁ ναυτικὸς ὄχλος γενόμενος αἴτιος τῆς

Instances
of political
disturb-
ances.

of the sacred property when he was sacrificing.'

6 Μιτυλήνην] For the Mitylenian revolt see Thuc. iii. 2, and foll. On this passage Mr Grote (vi. 299) remarks that the fact may be true, but the conception of it as a cause is incorrect. Yet I cannot see why Aristotle's account may not be consistent with that of Thucydides, if we throw back the transaction Aristotle gives some few years earlier than the revolt.

ἤρξε τῆς στάσεως] 'began the dis-sension,' and when the quarrel had broken out, then, as Thucydides says, ἰδίᾳ κατὰ στάσιν μηνυτῆς ἐγένετο.

7 Φωκεῦσιν] Bp. Thirlwall, vi. 263, 275, remarks that of the sacred or Phocian war, the main causes are

more clear than the immediate occasion.

τὸν Ὀνομάρχου] sc. πατέρα.

ὑπομνηστευσάμενος] 'having betrothed underhand or beforehand.' This latter meaning suits the context best.

ἐξημίωσεν] 'fined him.'

8 ἢ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ] Grote, v. 148.

συντονωτέραν ποιῆσαι] 'to have strained tighter the constitution,' given greater vigour and intensity to its anti-democratical element. Comp. VI. (IV.) iii. 8.

ὁ ναυτικὸς ὄχλος] Grote, v. 360, 483. "Here, then, were two forces, not only distinct, but opposite and conflicting, both put into increased action at the same time."

Instances
of political
changes.

περὶ Σαλαμίνα νίκης καὶ διὰ ταύτης τῆς ἡγεμονίας διὰ τὴν
κατὰ θάλατταν δύναμιν τὴν δημοκρατίαν ἰσχυροτέραν ἐποί-
9 ησεν. καὶ ἐν Ἄργει οἱ γινώριμοι εὐδοκίμησαντες περὶ τὴν
ἐν Μαντινεῖα μάχην τὴν πρὸς Λακεδαιμονίους ἐπεχείρησαν
καταλύειν τὸν δῆμον, καὶ ἐν Συρακούσαις ὁ δῆμος αἴτιος
γενόμενος τῆς νίκης τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς Ἀθηναίους ἐκ
πολιτείας εἰς δημοκρατίαν μετέβαλεν, καὶ ἐν Χαλκίδι Φόξον
τὸν τύραννον, μετὰ τῶν γνωρίμων ὁ δῆμος ἀνελὼν εὐθύς
εἶχετο τῆς πολιτείας, καὶ ἐν Ἀμβρακίᾳ πάλιν ὡσαύτως
Περιάνδρον συνεκβαλὼν τοῖς ἐπιθεμένοις ὁ δῆμος τὸν τύ-
10 ραννον εἰς ἑαυτὸν περιέστησε τὴν πολιτείαν. καὶ ὅλως δὴ
δεῖ τοῦτο μὴ λαθάνειν, ὡς οἱ δυνάμεις αἴτιοι γενόμενοι, καὶ
ιδιῶται καὶ ἀρχαὶ καὶ φυλαὶ καὶ ὅλως μέρος καὶ ὁποιοῦν
πλήθος, στάσιν κινουσιν· ἢ γὰρ οἱ τούτοις φθονοῦντες τι-
μωμένοις, ἄρχουσι τῆς στάσεως, ἢ οὗτοι διὰ τὴν ὑπεροχὴν
11 οὐ θέλουσι μένειν ἐπὶ τῶν ἴσων. κινουῦνται δ' αἱ πολιτεῖαι
1304^B καὶ ὅταν τάναντία εἶναι δοκοῦντα μέρη τῆς πόλεως ἰσάζῃ
ἀλλήλοις, ὅσον οἱ πλούσιοι καὶ ὁ δῆμος, μέσον δ' ἢ μικρὸν ἢ
μηθὲν ἀμμπαν· ἀν γὰρ πολὺ ὑπερέχη ὀποτερονοῦν τῶν μερῶν
πρὸς τὸ φανερώς κρεῖττον, τὸ λοιπὸν οὐ θέλει κινδυνεύειν.
12 διὸ καὶ οἱ κατ' ἀρετὴν διαφέροντες οὐ ποιοῦσι στάσιν ὡς
εἰπεῖν· ὀλίγοι γὰρ γίνονται πρὸς πολλούς. Καθόλου μὲν
οὖν περὶ πάσης τῆς πολιτείας αἱ ἀρχαὶ καὶ αἰτίαι τῶν στά-

διὰ ταύτης] 'and by this victory
been the founder of the supremacy of
Athens.' τῆς ἡγεμονίας depends on
αἴτιος.

9 ἐν Ἄργει] Grote, vii. 124.

Συρακούσαις] Grote, x. 539.

Χαλκίδι] For the early greatness of
Chalcis, see Niebuhr *ü. a. Gesch.* iv.
177, Grote, iii. 220.

εἶχετο τῆς πολιτείας] 'grasped the
government.' The government of
Chalcis was oligarchical very early; a
tyranny was the natural result of
this; but of Phoxus I can find no-

Ἀμβρακίᾳ] occurs again Ch. x. 16.
Grote (iii. 538) considers this Pe-
riander as probably related to the
Corinthian tyrant.

10 καὶ ὅλως δὴ] 'It follows, then,
as a general rule from these particular
instances.'

στάσιν κινουσιν] 'are a cause of
disturbance,' either direct or indi-
rect.

11 ἰσάζῃ] 'be just balanced.'

πρὸς τὸ φανερώς κρεῖττον] 'on the side
of an evident superiority of strength.'

12 καθόλου μὲν οὖν] returns on
ii. i.

σεων καὶ τῶν μεταβολῶν τοῦτον ἔχουσι τὸν τρόπον. Κινοῦσι δὲ τὰς πολιτείας ὅτε μὲν διὰ βίας ὅτε δὲ δι' ἀπάτης, διὰ βίας μὲν ἢ εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἢ ὕστερον ἀναγκάζοντες. καὶ γὰρ ἢ ἀπάτη διττή· ὅτε μὲν γὰρ ἐξαπατήσαντες τὸ πρῶτον ἐκόντων μεταβάλλουσι τὴν πολιτείαν, εἴθ' ὕστερον βίᾳ κατέχουσιν ἀκόντων, ὅον ἐπὶ τῶν τετρακοσίων τὸν δῆμον ἐξηπάτησαν, φάσκοντες τὸν βασιλέα χρήματα παρέξειν πρὸς τὸν πόλεμον τὸν πρὸς Λακεδαιμονίους, ψευδάμενοι δὲ κατέχειν ἐπειρῶντο τὴν πολιτείαν· ὅτε δὲ ἐξ ἀρχῆς τε πείσαντες καὶ ὕστερον πάλιν πεισθέντων ἐκόντων ἄρχουσιν αὐτῶν. Ἀπλῶς μὲν οὖν περὶ πάσας τὰς πολιτείας ἐκ τῶν εἰρημένων συμβέβηκε γίγεσθαι τὰς μεταβολάς.

Modes of effecting the change.

13

Κινοῦσι δὲ] He has stated generally the causes and beginnings of disturbance and revolution. He adds a few remarks on the modes in which they are effected; they are the two simple and permanent ones of force and fraud. The first may be applied at once, or had recourse to later, when the other is seen through.

13 ἢ ἀπάτη διττή] The second form of ἀπάτη hardly comes under our ideas of deceit. It is 'persuasion' rather.

ἐπὶ τῶν τετρακοσίων] Grote, viii. 35. Thuc. viii. 53, 54, ὁ δῆμος τὸ πρῶτον χαλεπῶς ἔφερε· σαφῶς δὲ διδασκόμενος, κ.τ.λ.

κατέχειν] 'keep it firm in their hands, and that against the will of the people awake to the deceit practised on them.'

ὅτε δὲ ἐξ ἀρχῆς, κ.τ.λ.] If Aristotle really means this to be a form of deceit, it then is that worst form by which a people deceived at first is so trained and governed as to acquiesce in the result. For a nation, like an individual, may be blinded and demoralised, and ultimately accept, and even glory in a state which at another time it would reject as evil. The

rulers under whom such demoralisation takes place may point with complacency to the result, which, properly viewed, is their strongest condemnation.

That he degraded, rather than improved, the character of his countrymen, has been justly selected by Arnold as the crowning point in the infamy of the elder Dionysius,—that which in the highest degree justifies the brand of tyrant. But such a sentence is not to be reserved solely for the Greek ruler,—it has been justly deserved by many governments of more recent times. It is, if we rightly consider them, that which constitutes in our own country's history the peculiar disgrace of the miserable Stuart kings. It is the stigma which rests on the later Bourbons in France before the revolution; in Spain and Naples in the present time. It is a point for other governments to consider, our own not excepted, whether their acceptance by the nation they govern is the result of a sound judgment or of the acquiescence which is the offspring of a low state of public morality.

The causes and occasions of disturbance generally.

γὰρ καὶ διὰ τιμὴν παροξύνονται πρὸς ἀλλήλους οὐχ ἵνα κτήσωνται σφίσι αὐτοῖς, ὡσπερ εἴρηται πρότερον, ἀλλ' ἐτέρους ὀρώντες τοὺς μὲν δικαίως τοὺς δ' ἀδίκως πλεονεκτοῦντας τούτων. ἔτι διὰ ὕβριν, διὰ φόβον, διὰ ὑπεροχὴν, διὰ καταφρόνησιν, διὰ αὔξησιν τὴν παρὰ τὸ ἀνάλογον. ἔτι δὲ ἄλλον τρόπον δι' ἐριθείαν, δι' ὀλιγωρίαν, διὰ μικρότητα, δι' ἀνομοιότητα. Τούτων δὲ ὕβρις μὲν καὶ κέρδος τίνα ἔχουσι δύναμιν καὶ πῶς αἴτια, σχεδὸν ἐστὶ φανερόν· ὕβριζόντων τε γὰρ τῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς καὶ πλεονεκτούντων στασιάζουσι καὶ πρὸς ἀλλήλους καὶ πρὸς τὰς πολιτείας τὰς διδούσας τὴν ἐξουσίαν· ἡ δὲ πλεονεξία γίνεται ὅτε μὲν ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὅτε δὲ ἀπὸ τῶν κοινῶν. Δῆλον δὲ καὶ ἡ τιμῆ καὶ τί δύναται καὶ πῶς αἰτία στάσεως· καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀτιμαζόμενοι καὶ ἄλλους ὀρώντες τιμωμένους στασιάζουσι· ταῦτα δὲ ἀδίκως μὲν γίνεται, ὅταν παρὰ τὴν ἀξίαν ἢ τιμῶνται τινες ἢ ἀτιμάζονται, δικαίως δὲ, ὅταν κατὰ τὴν ἀξίαν. Δι' ὑπεροχὴν δὲ, ὅταν τις ἢ τῇ δυνάμει μείζων, ἢ εἰς ἢ πλείους, ἢ κατὰ τὴν πόλιν καὶ τὴν δύναμιν τοῦ πολιτεύματος· γίνεσθαι γὰρ εἶθ' ἐκ τῶν τοιούτων μοναρχία ἢ δυναστεία. διὸ ἐνιαχοῦ εἰώθασιν ὀστρακίζειν, ὅσον ἐν Ἀργεὶ καὶ Ἀθήνησιν.

Explanation of the causes indicated.

discontent with the existing arrangements. They wish to remedy an injustice which they see.

[ἐτέρους ὀρώντες] 'because they see others.'

[6 ἐριθείαν] For the explanation of this term we must look to what Aristotle says below, III. 9, διὰ τὰς ἐριθείας, ὅτι ἠροῦντο τοὺς ἐριθευομένους. Compare De Wette, *Handbuch zum neuen Testament*, Rom. ii. 9, where he speaks of the senses of the word in the various passages in which it occurs in St. Paul's Epistles, and of the sense of 'party-spirit' which since Aristotle had been its usual one; and this is the sense in which Liddell and Scott take the word.

III. 1 πρὸς τὰς πολιτείας] 'against the constitutions which afford them scope.'

[ἀπὸ τῶν ἰδίων] 'from private property,' 'at the expense of individuals.'

[2 ἄλλους ὀρώντες] Comp. Niebuhr, *Rom. Hist.* II. 602, on the character of M. Manlius, and the feelings with which he beheld the honours heaped on Camillus.

[3 ἢ κατὰ τὴν πόλιν, κ.τ.λ.] 'More powerful than is consistent either with the state of which he is a member, or with the power vested in its government.'

[ἐν Ἀργεὶ] For this see Grote IV. 216. For ostracism generally, above, III. XIII.

καίτοι βέλτιον ἐξ ἀρχῆς ὄρᾶν ὅπως μὴ ἐνέσονται τοσοῦτον ὑπερέχοντες, ἢ ἐάσαντας γενέσθαι, ἰᾶσθαι ὕστερον. Διὰ δὲ φόβον στασιάζουσιν οἱ τε ἡδίκηκότες, δεδιότες μὴ δῶσι δίκην, καὶ οἱ μέλλοντες ἀδικεῖσθαι, βουλόμενοι φθάσαι πρὶν⁴ ἀδικηθῆναι, ὥσπερ ἐν Ῥόδῳ συνέστησαν οἱ γνῶριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας. Διὰ καταφρόνησιν⁵ δὲ καὶ στασιάζουσι καὶ ἐπιτίθενται, οἷον ἔν τε ταῖς ὀλιγαρχίαις, ὅταν πλείους ᾖσιν οἱ μὴ μετέχοντες τῆς πολιτείας (κρείττους γὰρ οἶονται εἶναι), καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις οἱ εὐποροὶ καταφρόνησαντες τῆς ἀταξίας καὶ ἀναρχίας, οἷον καὶ ἐν Θήβαις μετὰ τὴν ἐν Οἰνοφύτοις μάχην κακῶς πολιτευομένων ἢ δημοκρατία διεφθάρη, καὶ ἡ Μεγαρέων δι' ἀταξίαν καὶ ἀναρχίαν ἠττηθέντων, καὶ ἐν Συρακούσαις πρὸ τῆς Γέλωνος τυραννίδος, καὶ ἐν Ῥόδῳ ὁ δῆμος πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως. Γίνονται δὲ καὶ δι' αὐξήσιν τὴν παρὰ τὸ⁶ ἀνάλογον μεταβολαὶ τῶν πολιτειῶν. ὥσπερ γὰρ σῶμα ἐκ μερῶν σύγκειται καὶ δεῖ αὐξάνεσθαι ἀνάλογον, ἵνα μὲν συμμετρία, εἰ δὲ μή, φθίρεται, ὅταν ὁ μὲν πούς τεττά-

Explanation of the causes indicated.

4 Ῥόδῳ] Compare Ch. V. 2. Nieb. *über alle Gesch.*, Vol. IV. "There followed a time of internal dissension, with regard to which the accounts that remain are obscure." I translate from the German.

διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας], 'on account of the suits with which they were threatened.' The Coreyrean Sedition (Thuc. III. 70) is a case in point.

5 πλείους οἱ μὴ μετέχοντες] Compare in Xenoph. *Hell.* II. 3, § 38, et seq., the argument of Theramenes as to the dangerous policy adopted by Critias and the extreme party.

ἐν Θήβαις] Grote, v. 466, Thuc. I. 113, we have the fact of the change in Bœotia given us as the result of the battle of Coronea. The internal causes are not given.

Μεγαρέων] Grote, III. 59, 60. No dates or details. Thuc. I. 103, we

have the alliance of Megara with Athens, and in 114, the withdrawal of Megara from that alliance. And from the context it is not improbable that it is to these facts that Aristotle's remarks apply.

Συρακούσαις] Grote, v. 286, note. It is there suggested that Aristotle's memory may have proved treacherous, and that Gelo's name has been substituted for that of Dionysius.

πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως] 'previous to the rising of the oligarchical party against them,' the fact given above in the words συνέστησαν οἱ γνῶριμοι ἐπὶ τὸν δῆμον.

6 τὴν παρὰ, κ.τ. λ.] Not all increase, but 'that increase which is disproportionate,' the unequal growth of the parts of the state, or the growth of one whilst the others remained stationary.

Explana-
tion of the
causes
indicated.

1303

ρων πηχῶν ἢ τὸ δ' ἄλλο σῶμα δυοῖν σπιθαμαῖν, ἐνίοτε δὲ καὶ εἰς ἄλλου ζώου μεταβάλλοι μορφήν, εἰ μὴ μόνον κατὰ τὸ ποσὸν ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸ ποιὸν αὐξάνοιτο παρὰ τὸ ἀνάλογον, οὕτω καὶ πόλις σύγκειται ἐκ μερῶν, ὧν πολλάκις λανθάνει τι αὐξανόμενον, ὅσον τὸ τῶν ἀπόρων 7 πλῆθος ἐν ταῖς δημοκρατίαις καὶ πολιτείαις. συμβαίνει δ' ἐνίοτε τοῦτο καὶ διὰ τύχας, ὅσον ἐν Τάραντι ἡττηθέντων καὶ ἀπολομένων πολλῶν γνωρίμων ὑπὸ τῶν Ἰαπύγων μικρὸν ὕστερον τῶν Μηδικῶν δημοκρατία ἐγένετο ἐκ πολιτείας, καὶ ἐν Ἀργεὶ τῶν ἐν τῇ ἑβδόμῃ ἀπολομένων ὑπὸ Κλεομένου τοῦ Λάκωνος ἠναγκάσθησαν παραδέξασθαι τῶν περιόικων τινάς, καὶ ἐν Ἀθήναις ἀτυχούντων πεζῆ οἱ γνώριμοι ἐλάττους ἐγένοντο διὰ τὸ ἐκ καταλόγου στρατεύεσθαι 8 ὑπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον. συμβαίνει δὲ τοῦτο καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις, ἥττον δέ· πλείονων γὰρ τῶν ἀπόρων

7 διὰ τύχας] 'some sudden accidents.'

Τάραντι] Herod. vi. 83, v. 11. 170; Grote, iii. 519, v. 320, and note. Mr Grote remarks justly, "that the expression gives reason to suppose that even before this event the constitution had been popular."

Ἀργεὶ] Herod. vi. 78-82, Hermann, *Pol. Ant.* 33.

ἑβδόμῃ] The origin and meaning of this name was, says Stahr, unknown even to the later Greeks.

περιόικων] The language of Herodotus is, Ἄργος ἀνδρῶν ἐχρήρωθη οὕτω ὥστε οἱ δοῦλοι αὐτῶν ἔσχον πάντα τὰ πρήγματα ἔρχοντές τε καὶ διέποντες. The Argive Perioeci, Hermann, *Pol. Ant.* § 19, conjectures, were called Orneateæ.

ἀτυχούντων πεζῆ] Does this refer to their losses at Tanagra, Coronea, and similar battles, taking, that is, a range of about thirty years, as expressed by the phrase ὑπὸ τῶν Λακωνικῶν πόλεμον.

ἐκ καταλόγου] 'from the register of Athenian citizens.' Incidentally it illustrates our historical accounts and

the language of Demosthenes for the period of Aristotle's own experience. Compare on this the first *Philippic*. Mercenaries had entirely superseded the native Athenian forces.

8 ἀπόρων] This word is doubtful. Several MSS. read εἰπῶρων, and some editions. In a note on Ch. I. 14, I have stated why I think one of these words may do duty for both. But it is not for that reason that I would here keep ἀπόρων. It is, I believe, the word which gives the best sense. An increase in the number of wealthy would have a tendency to mitigate any oligarchy, and transpose it into a πολιτεία. At any rate, where the wealth is diffused, the oligarchy is in its mildest form. At worst, the tendency in a democracy of a large increase of the holders of wealth, would be to temper the evils to which a democracy is liable, and, by making it a good mixture, make it a πολιτεία. But an increase in the number of the poor would be a sound ground for inferring that wealth was becoming

γινομένων ἢ τῶν οὐσιῶν ἀξιομένων μεταβάλλουσιν εἰς ὀλιγαρχίας καὶ δυναστείας. Μεταβάλλουσι δ' αἱ πολιτεῖαι καὶ ἄνευ στάσεως διὰ τε τὰς ἐριθείας, ὥσπερ ἐν Ἡραΐᾳ (ἐξ αἰρετῶν γὰρ διὰ τοῦτο ἐποίησαν κληρωτάς, ὅτι ἤρουντο τοὺς⁹ ἐριθευομένους), καὶ δι' ὀλιγωρίαν, ὅταν ἐάσωσιν εἰς τὰς ἀρχὰς τὰς κυρίας παριέναι τοὺς μὴ τῆς πολιτείας φίλους, ὥσπερ ἐν Ὠρεῶν κατελύθη ἡ ὀλιγαρχία τῶν ἀρχόντων γενομένου Ἡρακλεοδώρου, ὃς ἐξ ὀλιγαρχίας πολιτείαν καὶ δημοκρατίαν κατεσκευάσεν. Ἔτι διὰ τὸ παρὰ μικρόν· λέγω δὲ παρὰ¹⁰ μικρόν, ὅτι πολλάκις λανθάνει μεγάλη γινομένη μετάβασις τῶν νομίμων, ὅταν παρορῶσι τὸ μικρόν, ὥσπερ ἐν Ἀμβρακίᾳ μικρόν ἦν τὸ τίμημα, τέλος δ' οὐθενὸς ἤρχον, ὡς ἔγγιον ἢ μῆθεν διαφέρων τοῦ μῆθεν τὸ μικρόν. Στασιωτικὸν δὲ¹¹ καὶ τὸ μὴ ὁμόφυλον, ἕως ὅν συμπνεύσῃ· ὥσπερ γὰρ οὐδ' ἐκ τοῦ τυχόντος πλήθους πόλις γίγνεται, οὕτως οὐδ' ἐν τῷ τυχόντι χρόνῳ. διὸ ὅσοι ἤδη συνοίκους ἐδέξαντο ἢ ἐποίκους,

Explana-
tion of the
causes
indicated.

more concentrated in a few hands, that the distinction between rich and poor, as classes, was not becoming effaced, but growing sharper; that the middle class was disappearing, and the two extremes taking up a position of more marked opposition to one another. Such a condition of things would lead to an oligarchy, and gradually to its closest and narrowest form (*δυναστείαν*).

τῶν οὐσιῶν ἀξιομένων] The increase of the poor, or the increase of the standard of wealth in the case of the wealthy, are but two sides of the same condition of things. As the poor grow poorer, the rich grow richer. Their numbers do not increase, but the wealth gets enormous in the hands of the few who share it. Compare Arnold, *Rom. Hist.* Vol. 1. p. 141.

9 καὶ ἄνευ στάσεως] 'even without any open rupture.'

Ἡραΐᾳ] In Arcadia.

ἤρουντο] 'They were in the habit of

choosing the members of the same party.'

τὰς κυρίας] 'the supreme,' those in which the government really lay.

Ἐρεῶν] Founded in the place of Histiaæ, in the time of Pericles. Grote, vi. 469, Niebuhr, *über alte Gesch.* Vol. iv. 179. The object was to keep Eubœa under control. Of Heraclæodorus nothing is known.

10 τῶν νομίμων] of the 'institutions.'

παρορῶσι] This word occurs III. VIII. 1.

Ἀμβρακίᾳ] This town was a colony of Corinth, and later the capital of Pyrrhus, but is little known so far as its internal history is concerned.

ἔγγιον] 'quite close.'

11 ἕως ὅν συμπνεύσῃ] 'until the alien element shall have become amalgamated with the other,' 'co-luerit.'

τυχόντι χρόνῳ] Compare VII. (VI.) v. 1.

συνοίκους] expresses nothing more

Explana-
tion of the
causes
indicated.

οἱ πλείστοι ἐστασίασαν, ὃν Τροϊζηνίους Ἀχαιοὶ συνή-
κhsαν Σύβαριν, εἶτα πλείους οἱ Ἀχαιοὶ γενόμενοι ἐξέβαλον
τοὺς Τροϊζηνίους· ὅθεν τὸ ἄγος συνέβη τοῖς Συβαρίταις.

¹² Καὶ ἐν Θουρίοις Συβαρίται τοῖς συνοικήσασιν· πλεονεκτεῖν
γὰρ ἀξιούντες ὡς σφετέρας τῆς χώρας ἐξέπεσον· καὶ Βυ-
ζαντίοις οἱ ἑοικωὶ ἐπιβουλευόντες φωραθέντες ἐξέπεσον διὰ
μάχης, καὶ Ἀντισσαῖοι τοὺς Χίαν φυγάδας εἰσδεξάμενοι
διὰ μάχης ἐξέβαλον, Ζαγκλαῖοι δὲ Σαμίους ὑποδεξάμενοι

¹³ ἐξέπεσον καὶ αὐτοί. Καὶ Ἀπολλωνιάται οἱ ἐν τῷ Εὐξείνῳ
πόντῳ ἑοίκους ἐπαγαγόμενοι ἐστασίασαν, καὶ Συρακοῦσιοι

¹³⁰³ ^B μετὰ τὰ τυραννικὰ τοὺς ξένους καὶ τοὺς μισθοφόρους πολίτας
ποιτῶσάμενοι ἐστασίασαν καὶ εἰς μάχην ἤλθον, καὶ Ἀμφι-
πολίται δεξάμενοι Χαλκιδιέων ἀποίκους ἐξέπεσον ὑπὸ τού-

¹⁴ των οἱ πλείστοι αὐτῶν. Στασιάζουσι δ' ἐν μὲν ταῖς ὀλι-
γαρχίαις οἱ πολλοὶ αἰς ἀδικούμενοι, ὅτι οὐ μετέχουσι τῶν

than the fact that the new settlers join
with the old.

[Ἐοίκους] means here 'a fresh band of
immigrants from the mother country.'

[Τροϊζηνίους] For this see Grote, iii.
492. Niebuhr, *über alle Geschichte*,
iii. 218. The foundation of Sybaris
was probably a result of the Dorian
conquest of Peloponnesus.

[12 Θουρίοις] Thurii was founded on
the site of Sybaris. The old inhabit-
ants looked on the land as their own;
they could not forget their old position,
Grote, vi. 17.

[Βυζαντίοις] A second colony was
sent from Megara in the year B.C.
628. For its internal changes, see
Smith, *Grec. Dict.* 659, b, Grote,
ix. 308. Antissa, one of the Lesbian
towns.

[Ζαγκλαῖοι] Compare Herod. vi. 23.
Mr Grote, v. 284, note, considers this
brief notice in Aristotle not to be set
against the perspicuous narrative of

¹⁴
[Ἀπολλωνιάται ἐν τῷ Εὐξείνῳ]

Apollonia was so common a name,
that it was necessary to add some dis-
tinctive epithet. This one was a Mil-
lesian colony, and of no historical im-
portance.

[Συρακοῦσιοι] Grote, v. 314. "The
whole body of new citizens were de-
clared ineligible to magistracy or
honour." Mr. Grote considers the in-
stance badly chosen. See his note.

[μετὰ τὰ τυραννικὰ] "after the Ge-
lonian dynasty." The results of this
quarrel and battle are not known. The
new citizens were defeated, and "pro-
bably" expelled.

[Ἀμφιπολίται] Niebuhr *üb. a. Gesch.*
iv. 234. "To protect themselves
against the Edonians, the Athenian
colonists invited in as fellow-citizens,
the Chalcidians. These became the
majority," and hence Amphipolis joined
Sparta. See Thuc. iv. 103, Grote, vi.
555.

[αὐτῶν] Is this to be taken with ὅσοι
τούτων, 'by these very men,' "selbst
von diesen," or is it not better to take

ἴσων, καθάπερ εἴρηται πρότερον, ἴσοι ὄντες, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις οἱ γνώριμοι, ὅτι μετέχουσι τῶν ἴσων οὐκ ἴσοι ὄντες. Στασιάζουσι δὲ ἐνίοτε αἱ πόλεις καὶ διὰ τοὺς τόπους, ὅταν μὴ εὐφυῶς ἔχη ἡ χῆρα πρὸς τὸ μίαν εἶναι πόλιν, ὅσον ἐν Κλαζομεναῖς οἱ ἐπὶ Χύτρῳ πρὸς τοὺς ἐν νήσῳ, καὶ Κολοφώνιοι καὶ Νοτιεῖς· καὶ Ἀθήνησιν οὐχ ὁμοίως εἰσίν, ἀλλὰ μᾶλλον δημοτικοὶ οἱ τὸν Πειραιᾶ οἰκοῦντες τῶν τῷ ἄστῳ. ὥσπερ γὰρ ἐν τοῖς πολέμοις αἱ διαβάσεις τῶν ὀχέων, καὶ τῶν ἀνῶν σμικρῶν, διασπῶσι τὰς φάλαγγας, οὕτως ἔοικε πᾶσα διαφορὰ ποιεῖν διάστασιν. Μεγίστη μὲν οὖν ἴσως διάστασις ἀρετῆ καὶ μοχθηρίας, εἴτα πλοῦτος καὶ πενία, καὶ οὕτω δὴ ἑτέρα ἑτέρας μᾶλλον· ὣν μία καὶ ἡ εἰρημένη ἐστίν. Γίγνονται μὲν οὖν αἱ στάσεις οὐ περὶ μικρῶν ἀλλ' ἐκ μικρῶν, στασιάζουσι δὲ περὶ μεγάλων. μάλιστα δὲ καὶ αἱ μικραὶ ἰσχύουσιν, ὅταν ἐν τοῖς κυρίοις γένωνται, ὅσον

¹⁵ Locality a cause.

¹⁶

sc. ἡ εἰρημένη

⁴ Distinction between the occasion and the object.

it as dependent on πλείστοι, 'The greater number of them?'

¹⁵ καὶ διὰ τοὺς τόπους] 'even from mere local causes, from difference of place.'

μὴ εὐφυῶς ἔχη] 'is not naturally favourable.'

οἱ ἐπὶ Χύτρῳ] Smith, *Geogr. Dict.* art. Clazomonæ, p. 632.

Κολοφώνιοι] Grote, III. 245. "So difficult was it in the Greek mind to keep up a permanent feeling of political amalgamation beyond the circle of the town walls." Add VI. 326.

Νοτιεῖς] Thuc. III. 34.

οὐχ ὁμοίως, κ. τ. λ.] The statement is familiar to all readers of Athenian history. The opposition is prominent in the policy of Themistocles.

¹⁶ ποιεῖν διάστασιν] 'Any difference whatever seems to have a tendency to produce opposition.'

διάστασις] This is even more active. 'It is the greatest cause of division, of opposition.'

καὶ οὕτω δὴ] and so on in order, one is more efficacious than another.

ἡ εἰρημένη] sc. ἡ διὰ τοὺς τόπους, "la cause toute physique," St. Hilaire.

IV. I After enumerating the causes, and making clear by examples what he means by each, he remarks generally with regard to political disturbances, that there is a wide distinction between their causes and occasions, or the real and the apparent causes. The occasions, the beginnings, to superficial observers the causes of a revolution, may often be extremely trivial, the real causes are not so. The immediate impulse may be something small or accidental, the real object aimed at of the highest importance. Aristotle's remark is one which should never be lost sight of in the study of history.

καὶ αἱ μικραὶ] 'even where the cause is really slight.'

Stairacium
but soon the
inaction
and the
inertia

συνέβη καὶ ἐν Συρακούσαις ἐν ταῖς ἀρχαίαις χρόναις· μετέ-
βλεπε γὰρ ἡ πολιτεία ἐκ δύο νεανίσκων στασιασάτων, ἐν
ταῖς ἀρχαῖς ὄντων, περὶ ἐρωτικῆν αἰτίαν. θατέρου γὰρ
ἀποδημούντος ἑταῖρος ὦν τις τὸν ἐρώμενον αὐτοῦ ὑπεκατή-
2 σατο, πάλιν ὃ ἐκείνος τούτῳ χαλεπῆρας τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
ἀνέπειπεν ὡς αὐτὸν ἐλθεῖν· ὃθεν προσλαμβάνοντες τοὺς ἐν
3 τῇ πολιτεύματι διεστασίασαν πάντας. διόπερ ἀρχομένων
εἰλαβεῖσθαι δεῖ τῶν τοιούτων, καὶ διαλύειν τὰς τῶν ἡγεμό-
νων καὶ δυναμένων στάσεις· ἐν ἀρχῇ γὰρ γίνεταί τὸ ἀμάρ-
τημα, ἢ ὃ ἀρχῇ λέγεται ἡμισυ εἶναι παντός, ὥστε καὶ τὸ
ἐν αὐτῇ μικρὸν ἀμάρτημα ἀνάλογόν ἐστι πρὸς τὰ ἐν ταῖς
4 ἄλλοις μέρεσιν. ὅλως δὲ αἱ τῶν γνωρίμων στάσεις συναπο-
λαύειν ποιοῦσι καὶ τὴν ὅλην πόλιν, ὅλον ἐν Ἑστιάϊα συνέβη
μετὰ τὰ Μηδικὰ, δύο ἀδελφῶν περὶ τῆς τῶν πατρῶων νομῆς
ἡιενεχθέντων· ὁ μὲν γὰρ ἀπορώτερος, ὡς οὐκ ἀποφαίνοντος
θατέρου τὴν οὐσίαν οὐδὲ τὸν θησαυρὸν ὃν εὔρεν ὁ πατήρ,
πρὸσῆγετο τοὺς δημοτικούς, ὁ δ' ἕτερος, ἔχων οὐσίαν πολλήν,
5 ταῖς εἰπύρους. καὶ ἐν Δελφοῖς ἐκ κηδείας γενομένης δια-
134 φηρὶς ἀρχῇ πασῶν ἐγένετο τῶν στάσεων τῶν ὕστερον· ὁ
μὲν γὰρ αἰωνισάμενός τι σύμπτωμα, ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὴν νύμφην,
αὐὸ λαβὼν ἀπήλθεν, οἱ δ' ὡς ὑβρισθέντες ἐνέβαλον τῶν ἱερῶν

Inaction
of political
nature
was.

καὶ ἐν Συρακούσαις] The conjunction
has no meaning, as far as I can see.

ἐν ταῖς ἀρχαίαις χρόναις] I can find
nothing to throw light on this state-
ment.

4 (ὑπεκατήσατο) 'gained by under-
hand tricks,' Domowitz, 365.

εἰσίων] in the same as the ἀπο-
φανεί.

ἄθεν προσλαμβάνοντες] 'From this
contending they proceeded to associate
with themselves the members of the
movement, until they ranged them
entirely in two factions.'

τῆ ἀρχῆς ἀρχῇ] ἀρχ. α. γ. δ. ε.
ἐπὶ τὴν νύμφην]

ἀπὸ λαβὼν ἀπήλθεν] 'is proportionally
more important than a fault in any

4 συναπολαύειν] Stahr quotes not
inaptly from Hesiod, πολλὰ καὶ
ξυμπᾶσα πόλις κακοῦ ἀνδρὸς ἐπαυρεῖ.

Ἑστιάϊα] see note on III. 9.

οὐκ ἀποφαίνοντος] 'on the ground
that he did not produce fully, set
clearly forth.'

τοὺς δημοτικούς] 'The democratical
party.'

5 ἐκ κηδείας] 'on a marriage ques-
tion.'

τῶν ὕστερον] 'which followed at a
later period.'

αἰωνισάμενός τι σύμπτωμα] 'having
taken some chance occurrence as an
unfavourable omen.' The expression,
neutral in itself, is by usage limited as
in the translation.

ἐνέβαλον, κ. τ. λ.] 'put in some

χρημάτων θύοντος, κᾶπειτα ὡς ἱερόσυλον ἀπέκτειναν. καὶ περὶ Μιτυλήνην δὲ ἐξ ἐπικλήρων στάσεως γενομένης πολλῶν ἐγένετο ἀρχὴ κακῶν καὶ τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς Ἀθηναίους, ἐν ᾧ Πάχης ἔλαβε τὴν πόλιν αὐτῶν. Τιμοφάνους γὰρ τῶν εὐπόρων τινὸς καταλιπόντος δύο θυγατέρας, ὁ περιωσθεὶς καὶ οὐ λαβὼν τοῖς υἱέσιν αὐτοῦ Δόξανδρος ἤρξε τῆς στάσεως καὶ τοὺς Ἀθηναίους παρώξυνε, πρόξενος ὢν τῆς πόλεως. καὶ ἐν Φωκεῦσιν ἐξ ἐπικλήρου στάσεως γενομένης περὶ Μνα-7 σέαν τὸν Μνήσωνος πατέρα καὶ Εὐθυκράτη τὸν Ὀνομάρχου, ἡ στάσις αὕτη ἀρχὴ τοῦ ἱεροῦ πολέμου κατέστη τοῖς Φωκεῦσιν. μετέβαλε δὲ καὶ ἐν Ἐπιδάμνῳ ἡ πολιτεία ἐκ γαμικῶν· ὑπομνηστευσάμενος γὰρ τις θυγατέρα, ὡς ἐζημίωσεν αὐτὸν ὁ τοῦ ὑπομνηστευθέντος πατὴρ γενόμενος τῶν ἀρχόντων, ἄτερος συμπαρέλαβε τοὺς ἐκτὸς τῆς πολιτείας ὡς ἐπηρεασθεῖς. μεταβάλλουσι δὲ καὶ εἰς ὀλιγαρχίαν καὶ εἰς δῆμον 8 καὶ εἰς πολιτείαν ἐκ τοῦ εὐδοκιμῆσαι τι ἢ αὐξηθῆναι ἢ ἀρχεῖον ἢ μόνιον τῆς πόλεως, οἷον ἢ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλή εὐδοκιμήσασα ἐν τοῖς Μηδικοῖς ἔδοξε συντονωτέραν ποιῆσαι τὴν πολιτείαν, καὶ πάλιν ὁ ναυτικὸς ὄχλος γενόμενος αἴτιος τῆς

Instances of political disturbances.

of the sacred property when he was sacrificing.'

6 Μιτυλήνην] For the Mitylenian revolt see Thuc. iii. 2, and foll. On this passage Mr Grote (vi. 299) remarks that the fact may be true, but the conception of it as a cause is incorrect. Yet I cannot see why Aristotle's account may not be consistent with that of Thucydides, if we throw back the transaction Aristotle gives some few years earlier than the revolt.

ἤρξε τῆς στάσεως] 'began the disension,' and when the quarrel had broken out, then, as Thucydides says, ἰδίᾳ κατὰ στάσιν μνηστής ἐγένετο.

7 Φωκεῦσιν] Bp. Thirlwall, vi. 263, 275, remarks that of the sacred or Phocian war, the main causes are

more clear than the immediate occasion.

τὸν Ὀνομάρχου] sc. πατέρα.

ὑπομνηστευσάμενος] 'having betrothed underhand or beforehand.' This latter meaning suits the context best.

ἐζημίωσεν] 'fined him.'

8 ἢ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ] Grote, v. 148.

συντονωτέραν ποιῆσαι] 'to have strained tighter the constitution,' given greater vigour and intensity to its anti-democratical element. Comp. VI. (IV.) iii. 8.

ὁ ναυτικὸς ὄχλος] Grote, v. 369, 483. "Here, then, were two forces, not only distinct, but opposite and conflicting, both put into increased action at the same time."

Instances
of political
changes.

περὶ Σαλαμίνα νίκης καὶ διὰ ταύτης τῆς ἡγεμονίας διὰ τὴν
κατὰ θάλατταν δύνάμιν τὴν δημοκρατίαν ἰσχυροτέραν ἐποί-
9 ησεν. καὶ ἐν Ἄργει οἱ γνῶριμοὶ εὐδοκίμησαντες περὶ τὴν
ἐν Μαντινείᾳ μάχην τὴν πρὸς Λακεδαιμονίους ἐπεχείρησαν
καταλύειν τὸν δῆμον, καὶ ἐν Συρακούσαις ὁ δῆμος αἴτιος
γενόμενος τῆς νίκης τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς Ἀθηναίους ἐκ
πολιτείας εἰς δημοκρατίαν μετέβαλεν, καὶ ἐν Χαλκίδι Φόξον
τὸν τύραννον, μετὰ τῶν γνωρίμων ὁ δῆμος ἀνελὼν εὐθύς
εἶχετο τῆς πολιτείας, καὶ ἐν Ἀμβρακίᾳ πάλιν ὡσαύτως
Περίανδρον συνεκβαλὼν τοῖς ἐπιθεμένοις ὁ δῆμος τὸν τύ-
10 ραννον εἰς ἑαυτὸν περιέστησε τὴν πολιτείαν. καὶ ὅλως δὴ
δεῖ τοῦτο μὴ λαθάνειν, ὡς οἱ δυνάμεις αἴτιοι γενόμενοι, καὶ
ιδιωταὶ καὶ ἄρχαι καὶ φυλαὶ καὶ ὅλως μέρος καὶ ὀποιοῦν
πλήθος, στάσιν κινῶσιν· ἡ γὰρ οἱ τούτοις φθονοῦντες τι-
μαυμένοις, ἄρχουσι τῆς στάσεως, ἢ οὗτοι διὰ τὴν ὑπεροχὴν
11 οὐ θέλουσι μένειν ἐπὶ τῶν ἴσων. κινῶνται δ' αἱ πολιτεῖαι
1304 B καὶ ὅταν τἀναντία εἶναι δοκοῦντα μέρη τῆς πόλεως ἰσάζῃ
ἀλλήλοις, οἷον οἱ πλούσιοι καὶ ὁ δῆμος, μέσον δ' ἢ μικρὸν ἢ
μηθὲν ἀμικρῶν· ἂν γὰρ πολὺ ὑπερέχη ὅποτερον οὖν τῶν μερῶν
πρὸς τὸ φανερώς κρείττον, τὸ λοιπὸν οὐ θέλει κινδυνεύειν.
12 διὸ καὶ οἱ κατ' ἀρετὴν διαφέροντες οὐ ποιοῦσι στάσιν ὡς
εἰπεῖν· ὀλίγοι γὰρ γίγονται πρὸς πολλούς. Καθόλου μὲν
οὖν περὶ πάσας τὰς πολιτείας αἱ ἄρχαι καὶ αἰτίαι τῶν στά-

διὰ ταύτης] 'and by this victory
been the founder of the supremacy of
Athens.' τῆς ἡγεμονίας depends on
αἴτιος.

9 ἐν Ἄργει] Grote, vii. 124.

Συρακούσαις] Grote, x. 539.

Χαλκίδι] For the early greatness of
Chalcis, see Niebuhr *ü. a. Gesch.* iv.
177, Grote, iii. 220.

εἶχετο τῆς πολιτείας] 'grasped the
government.' The government of
Chalcis was oligarchical very early; a
tyranny was the natural result of
the want of Phoxus I can find no-

Ἀμβρακίᾳ] occurs again Ch. x. 16.
Grote (iii. 538) considers this Pe-
riander as probably related to the
Corinthian tyrant.

10 καὶ ὅλως δὴ] 'It follows, then,
as a general rule from these particular
instances.'

στάσιν κινῶσιν] 'are a cause of
disturbance,' either direct or indi-
rect.

11 ἰσάζῃ] 'be just balanced.'

πρὸς τὸ φανερώς κρείττον] 'on the side
of an evident superiority of strength.'

12 καθόλου μὲν οὖν] returns on
ii. i.

σεων καὶ τῶν μεταβολῶν τοῦτον ἔχουσι τὸν τρόπον. Κινοῦσι δὲ τὰς πολιτείας ὅτε μὲν διὰ βίας ὅτε δὲ δι' ἀπάτης, διὰ βίας μὲν ἢ εὐθύς ἐξ ἀρχῆς ἢ ὕστερον ἀναγκάζοντες. καὶ γὰρ ἢ 13 ἀπάτη διττή· ὅτε μὲν γὰρ ἐξαπατήσαντες τὸ πρῶτον ἐκόντων μεταβάλλουσι τὴν πολιτείαν, εἴθ' ὕστερον βία κατέχουσιν ἀκόντων, οἷον ἐπὶ τῶν τετρακοσίων τὸν δῆμον ἐξηπάτησαν, φάσκοντες τὸν βασιλέα χρήματα παρέξειν πρὸς τὸν πόλεμον τὸν πρὸς Λακεδαιμονίους, ψευδάμενοι δὲ κατέχειν ἐπειρῶντο τὴν πολιτείαν· ὅτε δὲ ἐξ ἀρχῆς τε πείσαντες καὶ ὕστερον πάλιν πεισθέντων ἐκόντων ἄρχουσιν αὐτῶν. Ἀπλῶς μὲν οὖν περὶ πάσας τὰς πολιτείας ἐκ τῶν εἰρημένων συμβέβηκε γίγνεσθαι τὰς μεταβολάς.

Modes of effecting the change.

Κινοῦσι δέ] He has stated generally the causes and beginnings of disturbance and revolution. He adds a few remarks on the modes in which they are effected; they are the two simple and permanent ones of force and fraud. The first may be applied at once, or had recourse to later, when the other is seen through.

13 ἢ ἀπάτη διττή] The second form of ἀπάτη hardly comes under our ideas of deceit. It is 'persuasion' rather.

ἐπὶ τῶν τετρακοσίων] Grote, viii. 35. Thuc. viii. 53, 54, ὁ δῆμος τὸ πρῶτον χαλεπῶς ἔφερε· σαφῶς δὲ διδασκόμενος, κ.τ.λ.

κατέχειν] 'keep it firm in their hands, and that against the will of the people awake to the deceit practised on them.'

ὅτε δὲ ἐξ ἀρχῆς, κ.τ.λ.] If Aristotle really means this to be a form of deceit, it then is that worst form by which a people deceived at first is so trained and governed as to acquiesce in the result. For a nation, like an individual, may be blinded and demoralised, and ultimately accept, and even glory in a state which at another time it would reject as evil. The

rulers under whom such demoralisation takes place may point with complacency to the result, which, properly viewed, is their strongest condemnation.

That he degraded, rather than improved, the character of his countrymen, has been justly selected by Arnold as the crowning point in the infamy of the elder Dionysius,—that which in the highest degree justifies the brand of tyrant. But such a sentence is not to be reserved solely for the Greek ruler,—it has been justly deserved by many governments of more recent times. It is, if we rightly consider them, that which constitutes in our own country's history the peculiar disgrace of the miserable Stuart kings. It is the stigma which rests on the later Bourbons in France before the revolution; in Spain and Naples in the present time. It is a point for other governments to consider, our own not excepted, whether their acceptance by the nation they govern is the result of a sound judgment or of the acquiescence which is the offspring of a low state of public morality.

Revolu-
tions in
democra-
cies.

Καθ' ἕκαστον δ' εἶδος πολιτείας ἐκ τούτων, μερίζοντας τὰ συμβαίνοντα δεῖ θεωρεῖν. Αἱ μὲν οὖν δημοκρατίαι μάλιστα μεταβάλλουσι διὰ τὴν τῶν δημαγωγῶν ἀσέλγειαν·
 5 τὰ μὲν γὰρ ἰδίᾳ συκοφαντοῦντες τοὺς τὰς οὐσίας ἔχοντας
 2 συστρέφουσιν αὐτούς (συνάγει γὰρ καὶ τοὺς ἐχθίστους ὁ κοινὸς φόβος), τὰ δὲ κοινῇ τὸ πλῆθος ἐπάγοντες. καὶ τοῦτο ἐπὶ πολλῶν ἂν τις ἴδοι γιγνόμενον οὕτως. καὶ γὰρ ἐν Κῶ ἡ δημοκρατία μετέβαλε πονηρῶν ἐγγενομένων δημαγωγῶν (οἱ γὰρ γνώριμοι συνέστησαν) καὶ ἐν Ῥόδῳ. μισθοφορὰν τε γὰρ οἱ δημαγωγοὶ ἐπόριζον, καὶ ἐκώλυον
 3 ἀποδιδόναι τὰ ὀφειλόμενα τοῖς τριηράρχοις· οἱ δὲ διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας ἠναγκάσθησαν συστάντες καταλῦσαι τὸν δῆμον. κατελύθη δὲ καὶ ἐν Ἡρακλείᾳ ὁ δῆμος μετὰ
 4 τὸν ἀποικισμὸν εὐθύς διὰ τοὺς δημαγωγούς· ἀδικούμενοι γὰρ ὑπ' αὐτῶν οἱ γνώριμοι ἐξέπιπτον, ἔπειτα ἀθροισθέντες οἱ ἐκπίπτοντες κατελθόντες κατέλυσαν τὸν δῆμον. παραπλησίως δὲ καὶ ἡ ἐν Μεγάροις κατελύθη δημοκρατία· οἱ γὰρ δημαγωγοί, ἵνα χρήματα ἔχωσι δημεύειν, ἐξέβαλλον

CHAP. V. 1 Καθ' ἕκαστον δ' εἶδος] 'We must now take each form of government, and see what happens, availing ourselves of the principles laid down above, and dividing them so as to suit the particular case.'

μερίζοντας] Demosth. 1297. 21, κατὰ μέρος, the exact opposite to καθόλου, would be nearly equivalent to μερίζοντας.

τὰ συμβαίνοντα] "das in ihnen wirklich vorkommende," Stahr.

ἀσέλγειαν] 'intemperate conduct,' 'importunitas,' or 'libido.

ἰδίᾳ] 'as individuals.'

συστρέφουσιν] 'They force them to combine.'

κοινῇ] 'on them as a body,' "ihnen allen," Stahr.

2 Κῶ] The internal history does not seem to be known.

'Ῥόδῳ] See III. 4.

μισθοφορὰν] pay for the people as members of the ecclesia or the courts of justice. Compare Thuc. viii. 67, μήτε μισθοφορὰν, the proposal of the oligarchical conspirators, that no civil functions hereafter should be salaried. Grote, viii. 41, and foll.

ἐπόριζον] 'wished to furnish.' τοῖς τριηράρχοις] These would be from the wealthier classes.

3 Ἡρακλείᾳ] Of the numerous towns of this name, the one on the Pontus Euxinus seems the one here meant. Nieb. ū. a. Gesch. iv. 252. Smith, Geogr. Dict.

ἀποικισμὸν] 'soon after the foundation of the colony.' So Stahr translates it. The result of these dissensions was a permanent tyranny; but this does not appear from Aristotle.

4 Μεγάροις] Compare iii. 5 and vi. (iv.) xv. 15. The three allusions seem to refer to the same events.

πολλοὺς τῶν γνωρίμων, ἕως πολλοὺς ἐποίησαν τοὺς φεύγοντας· οἱ δὲ κατιόντες ἐνίκησαν μαχόμενοι τὸν δῆμον καὶ κατέστησαν τὴν ὀλιγαρχίαν. συνέβη δὲ ταῦτον καὶ περὶ Κύμην ἐπὶ τῆς δημοκρατίας ἣν κατέλυσε Θρασύμαχος.¹³⁰⁵ σχεδὸν δὲ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ἂν τις ἴδοι θεωρῶν τὰς μετα-5 βολὰς τοῦτον ἐχούσας τὸν τρόπον. ὅτε μὲν γάρ, ἵνα χαρίζονται, ἀδικοῦντες τοὺς γνωρίμους συνιστᾶσιν, ἢ τὰς οὐσίας ἀναδάστους ποιοῦντες ἢ τὰς προσόδους ταῖς λειτουργίαις· ὅτε δὲ διαβάλλοντες, ἴν' ἔχωσι δημεύειν τὰ κτήματα τῶν πλουσίων. ἐπὶ δὲ τῶν ἀρχαίων, ὅτε γένοιτο 6 ὁ αὐτὸς δημαγωγὸς καὶ στρατηγός, εἰς τυραννίδα μετέβαλλον. σχεδὸν γὰρ οἱ πλεῖστοι τῶν ἀρχαίων τυράννων ἐκ δημαγωγῶν γεγόνασιν. αἴτιον δὲ τοῦ τότε μὲν γίγνεσθαι 7 νῦν δὲ μὴ, ὅτι τότε μὲν οἱ δημαγωγοὶ ἦσαν ἐκ τῶν στρατηγούτων (οὐ γὰρ πω δεῖνοι ἦσαν λέγειν), νῦν δὲ τῆς ῥητορικῆς ἠύξημένης οἱ δυνάμενοι λέγειν δημαγωγοῦσι μέν, δι' ἀπειρίαν δὲ τῶν πολεμικῶν οὐκ ἐπιτίθενται, πλὴν εἴ 8 που βραχὺ τι γέγονε τοιοῦτον. ἐγίνοντο δὲ τυραννίδες 8

111

Κύμην] The Campanian city of that name, partly of Chalcidian origin, partly of Æolian, was early powerful. The decline of its power is attributed by Mr. Grote, iii. 473, first to the growth of hostile powers in the interior, the Tuscans and Samnites, next to violent intestine dissensions and a destructive despotism. The particular fact in the text is obscure.

5 ἀναδάστους] Compare the expression, ἐπὶ γῆς ἀναδασμῶ.

τὰς προσόδους] 'Their incomes.'

ταῖς λειτουργίαις] 'by the various public offices which they have to serve at their own expense.'

6 ὅτε γένοιτο ὁ αὐτός] 'Whenever the same man happened to be. Nor was this a rare case.' Such seems the force of the optative.

τῶν ἀρχαίων τυράννων] For some considerable period of Greek experi-

ence, despots or tyrants were unknown in Greece proper. Prior to that period, they looked back on an age of despots or tyrants, and their actual experience of later, more Aristotelian times, had revived their dislike of this form of government, though in many essential features the spirit was changed, and changed for the worse. The word tyrant in its full sense is only applicable as a general rule to the later rulers who bore that name. On this distinction between the earlier and later tyrants, see Niebuhr, *ii. a. Gesch.* i. 328.

7 On this separation of civil and military powers, compare Heeren's *Political History of Greece.*

οὐκ ἐπιτίθενται] 'They do not attempt to seize power,' as a general rule, that is; there may be some few instances of their doing so.

Revolu-
tions in
democra-
cies.

πρότερον μᾶλλον ἢ νῦν καὶ διὰ τὸ μεγάλας ἀρχὰς ἐγχειρί-
ζεσθαί τισιν, ὥσπερ ἐν Μιλίτῳ ἐκ τῆς πρυτανείας· πολλῶν
γὰρ ἦν καὶ μεγάλων κύριος ὁ πρύτανης. ἔτι δὲ διὰ τὸ μὴ
μεγάλας εἶναι τότε τὰς πόλεις, ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἀγρῶν ἀκίβη-
τὸν δῆμον ἄσυχλον ὄντα πρὸς τοῖς ἔργοις, οἱ προστάται
τοῦ δήμου, ὅτε πολεμικοὶ γένοιτο, τυραννίδι ἐπετίθεντο.
9 πάντες δὲ τοῦτο ἔδραν ὑπὸ τοῦ δήμου πιστευθέντες, ἡ δὲ
πίστις ἦν ἡ ἀπέχθεια ἢ πρὸς τοὺς πλουσίους, ὡς ἂν Ἀθήνησι
τε Πεισίστρατος στασιάσας πρὸς τοὺς πediaκοὺς, καὶ
Θεαγένης ἐν Μεγάροις τῶν εὐπόρων τὰ κτήνη ἀποσφάξας,
10 λαβὼν παρὰ τὸν ποταμὸν ἐπινέμοντας. καὶ Διονύσιος
κατηγορῶν Δαφναίου καὶ τῶν πλουσίων ἡξιώθη τῆς τυραν-
νίδος, διὰ τὴν ἔχθραν πιστευθεὶς ὡς δημοτικὸς ὢν. μετα-
βάλλουσι δὲ καὶ ἐκ τῆς πατρίας δημοκρατίας εἰς τὴν
νεωτάτην· ὅπου γὰρ αἰρεταὶ μὲν αἱ ἀρχαί, μὴ ἀπὸ
τιμημάτων δέ, αἰρεῖται δὲ ὁ δῆμος, δημαγωγοῦντες οἱ
σπουδαρχιῶντες εἰς τοῦτο καθιστᾶσιν ὡς κύριον εἶναι τὸν
11 δῆμον καὶ τῶν νόμων. ἄκος δὲ τοῦ ἢ μὴ γίνεσθαι ἢ τοῦ

8 ἐγχειρί(εσθαι) 'being placed in the hands of.'

ἐκ τῆς πρυτανείας] 'was the result of the Prytaneia.' This abuse of the executive power has been in all periods common. The latest and most notorious instance is that of Louis Napoleon.

ἔτι δέ] The Greek of this passage is easy, but I do not feel clear as to the meaning. Was it that the absence of the people, their supporters, made it in the first place easier to seize a despotic power, as in consequence there was removed the check that the presence of that people would have placed on them, and next, that the same absence made such a power more an object of their desire, as they were not safe without it? The force of this latter consideration may be seen from the case of the *tsuchi*, who fell by

the necessary absence of their supporters. Niebuhr, *Lect. Rom. Hist.* II. p. 334. Lect. 27.

9 Πεισίστρατος] Grote, III. 206.

Θεαγένης] Grote, III. 59.

λαβὼν, κ.τ.λ.] 'Having caught them turning them out to graze on the river side.' For ἐπινέμοντας, compare Demosth. 1274.

10 Διονύσιος] Grote, I. 539, 608.

πατρίας δημοκρατίας] I am inclined to read *μετρίας*. If *πατρίας* be kept, it must have somewhat of the same meaning, "from the old, constitutional, moderate form of democracy, such as our wiser fathers enjoyed." See note on II. XII. 4.

σπουδαρχιῶντες] 'ambitious of office,' Aristoph. *Ach.* 595.

11 τὰς φυλάς] 'The people,' that is, 'in divisions, and not collectively.'

γίνεσθαι ἤττον τὸ τὰς φυλάς φέρειν τοὺς ἄρχοντας, ἀλλὰ μὴ πάντα τὸν δῆμον. Τῶν μὲν οὖν δημοκρατιῶν αἱ μεταβολαὶ γίνονται πᾶσαι σχεδὸν διὰ ταύτας τὰς αἰτίας.

Revolutions in democracies.

Αἱ δ' ὀλιγαρχίαι μεταβάλλουσι διὰ δύο μάλιστα ἢ ἑξ ἑκαστοῦ τῶν φανερωτάτων, ἓνα μὲν ἐὰν ἀδικῶσι τὸ πλῆθος· πᾶς γὰρ ἰκανὸς γίνεται προστάτης, μάλιστα δ' ἔταν ἐξ αὐτῆς συμβῆ τῆς ὀλιγαρχίας γίνεσθαι τὸν ἡγεμόνα, καθάπερ ἐν Νάξῳ Λύγδαμις, ὃς καὶ ἐτυράννησεν ὕστερον τῶν Ναξίων. ἔχει δὲ καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν ἄρχὴ στάσεως διαφοράς. ὅτε μὲν γὰρ ἐξ αὐτῶν τῶν εὐπόρων, οὐ τῶν ὄντων δ' ἐν ταῖς ἀρχαῖς, γίνεται κατάλυσις, ὅταν ὀλίγοι σφῶδρα ᾄσιν οἱ ἐν ταῖς τιμαῖς, ὅσον ἐν Μασσαλία καὶ ἐν

Revolutions in oligarchies.

* ἄλλων Bekker.

φέρειν τοὺς ἄρχοντας] "wählen," Stahr, 'create the requisite magistrates,' 'provide them.' The smaller bodies are more amenable to local and traditional influences.

VI. I Νάξῳ] Niebuhr, *ü. a. Gesch.* iv. 139. Grote, iv. 143.

2 ἔχει δέ] Is it here that we find the second form of revolution or destruction of an oligarchy? Does ἔχει δέ answer to ἓνα μὲν? One cause of revolution lies in their misconduct towards the people they govern. So far is clear. The other is internal, from within the body itself of the oligarchy. But this second form is not simple, it admits of different cases, which he proceeds to enumerate. If we do not adopt this interpretation, it is not easy to find the second form, the ἄλλος τρόπος answering to the first clearly marked one. Schneider finds the answer to ἓνα μὲν ἐν μάλιστα δέ, and Schneider's view is very defensible. The one plain cause of the overthrow of the oligarchy is their injuring the people. Such injury rouses the parties injured, and leads to the overthrow in

any case. A second cause is in the existence of dissensions within the oligarchical body itself, whether there be or be not misgovernment of the many. But grant that these two coincide, and that simultaneously with the sense of injustice prevailing in the great body, there is some powerful leader ready to their hands amongst the oligarchs, then the overthrow is more certain and easy. This view runs the two causes into one another, and is not inconsistent with Aristotle's very concise method of statement.

αὐτῶν] I prefer this reading to the one Bekker retains, ἄλλων. He mentions another, αὐτῶν, but I follow Nickses in substituting αὐτῶν. 'When the origin of the disturbance is from within their own body,—viz. the oligarchs—and this is not a rare case—it takes different forms.' So I would translate the καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν.

ἐν ταῖς ἀρχαῖς] = ἐν ταῖς τιμαῖς. The two words are here evidently used indiscriminately.

πάνυ ὀλίγοι ᾧσιν, ὅον ἐν τοῖς τριάκοντα Ἀθήνησιν οἱ περὶ
 Χαρικλέα Ἰσχυσαν τοὺς τριάκοντα δημαγωγοῦντες, καὶ
 ἐν τοῖς τετρακοσίοις οἱ περὶ Φρύνιχον τὸν αὐτὸν τρόπον),
 ἢ ὅταν τὸν ὄχλον δημαγωγῶσιν οἱ ἐν τῇ ὀλιγαρχίᾳ ὄντες,
 ὅον ἐν Λαρίσση οἱ πολιτοφύλακες διὰ τὸ αἰρεῖσθαι αὐτοὺς
 τὸν ὄχλον ἐδημαγῶνουν· καὶ, ἐν ὅσαις ὀλιγαρχίαις οὐχ
 οὔτοι αἰροῦνται τὰς ἀρχὰς ἐξ ἧν οἱ ἄρχοντές εἰσιν, ἀλλ' αἱ
 μὲν ἀρχαὶ ἐκ τιμημάτων μεγάλων εἰσιν ἢ ἑταιριῶν, αἰροῦν-
 ται δ' οἱ ὀπλίται ἢ ὁ δῆμος, ὅπερ ἐν Ἀβύδῳ συνέβαιεν.
 καὶ ὅπου τὰ δικαστήρια μὴ ἐκ τοῦ πολιτεύματος ἔστιν·
 δημαγωγοῦντες γὰρ πρὸς τὰς κρίσεις μεταβάλλουσι τὴν
 πολιτείαν, ὅπερ καὶ ἐν Ἡρακλείᾳ ἐγένετο τῇ ἐν τῷ Πόντῳ.
 ἔτι δ' ὅταν ἔνιοι εἰς ἐλάττους ἔλκωσι τὴν ὀλιγαρχίαν· οἱ
 γὰρ τὸ ἴσον ζητοῦντες ἀναγκάζονται βοηθὸν ἐπαγαγέσθαι
 τὸν δῆμον. γίνονται δὲ μεταβολαὶ τῆς ὀλιγαρχίας καὶ
 ὅταν ἀναλώσωσι τὰ ἴδια ζῶντες ἀσελγῶς· καὶ γὰρ οἱ τοιοῦ-
 τοι καινοτομεῖν ζητοῦσι, καὶ ἡ τυραννίδι ἐπιτίθενται αὐτοὶ
 ἢ κατασκευάζουσιν ἕτερον, ὡς περὶ Ἰππαρίνος Διονύσιον ἐν
 Συρακούσαις. καὶ ἐν Ἀμφιπόλει, ᾧ ὄνομα ἦν Κλεότι-
 μος, τοὺς ἐποίκους τοὺς Χαλκιδέων ἤγαγε, καὶ ἐλθόντων

Revolu-
 tions in
 oligarchies.

οἱ περὶ Φρύνιχον] Mr Grote, viii. 85, takes this expression as singular 'Phrynichus.' As in the last case, we should from Xenophon have considered Critias as the more prominent member of the Thirty, so, from Thucydides, Antiphon would here have taken the place of Phrynichus, yet the assassination of this latter seems to show that, in the common opinion, the leadership assigned him by Aristotle was correctly assigned him.

Λαρίσση] Herm. Pol. Ant. § 178. Compare also iii. 2, 2, a passage which bears witness to internal disputes.

πολιτοφύλακες] The word occurs again ii. 8, 9, as one of the forms of superior magistrates.

Ἀβύδῳ] Little else known of Abydos'

internal history. It was a colony of Miletus, Herm. Pol. Ant. § 78.

7 μὴ ἐκ τοῦ πολιτεύματος] 'are not formed of members of the government.'

πρὸς τὰς κρίσεις] 'with a view to influence decisions.'

8 ἀσελγῶς] 'dissolutely,' Ch. V. 1. This is the great point urged in Plato, *Repub.* viii., and almost the only one dwelt on.

Ἰππαρίνος] Grote, x. 599, xi. 69, 76. Arnold, *Rome*, Vol. I. Ch. 21. He was father of Dion. It appears that he completely re-established his fortune.

Ἀμφιπόλει] Ch. III. 4, where those whom he here calls ἐποίκους, are called ἀποίκους. Cleotimus not known.

γίνεται δὲ μεταβολὴ τῶν ὀλιγαρχιῶν* καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ, ἐν μὲν πολέμῳ διὰ τὴν πρὸς τὸν δῆμον ἀπιστίαν στρατιώταις ἀναγκαζομένων χρῆσθαι (ᾧ γὰρ ἂν ἐγχειρίσωσιν, οὗτος πολλὰκις γίνεταί τυράννος, ὥσπερ ἐν Κορίνθῳ Τιμοφάνης· ἂν δὲ πλείους, οὗτοι αὐτοῖς περιποιῶνται δυναστείαν)· ὅτε δὲ ταῦτα δεδιότες μεταδιδόασιν τῷ πλήθει τῆς πολιτείας διὰ τὸ ἀναγκάζεσθαι τῷ δήμῳ χρῆσθαι. ἐν δὲ τῇ εἰρήνῃ διὰ τὴν ἀπιστίαν τὴν πρὸς ἀλλήλους ἐγχειρίζουσι τὴν φυλακὴν στρατιώταις καὶ ἄρχοντι μεσιδίῳ, ὃς ἐνίοτε γίνεται κύριος ἀμφοτέρων, ὅπερ συνέβη ἐν Λαρίσση ἐπὶ τῆς τῶν Ἀλευαδῶν ἀρχῆς τῶν περὶ Σίμων καὶ ἐν Ἀβύδῳ ἐπὶ τῶν ἑταιριῶν ὧν ἦν μία ἡ Ἰφιάδου. γίνονται δὲ στάσεις καὶ ἐκ τοῦ περιωθεῖσθαι ἐτέρους ὑφ' ἐτέρων τῶν ἐν τῇ ὀλιγαρχίᾳ αὐτῶν καὶ καταστασιάζεσθαι κατὰ γάμους ἢ δίκας, οἷον ἐκ γαμικῆς μὲν αἰτίας αἱ εἰρημέναι πρότερον, καὶ τὴν ἐν Ἐρετρίᾳ ὃ ὀλιγαρχίαν τὴν τῶν ἰππέων Διαγοράς [δὲ]

* ὀλιγαρχικῶν Bekker.

12 ὀλιγαρχιῶν] I see no objection to adopting with Stahr this change for Bekker's ὀλιγαρχικῶν. Not that in the other case there is any difficulty. It is so easy to supply πολιτειῶν.

στρατιώταις] 'Mercenaries,' 'professional soldiers,' such as those maintained by the Spartan government at Athens, under the Thirty.

ᾧ γὰρ ἂν, κ.τ.λ.] 'He in whose hand they place the command.' Compare Grote, xi. 194.

Τιμοφάνης] The brother of Timoleon, commanded the Corinthian troops in the war against Argos. He "stood forth as despot, taking the whole government into his own hands."

13 μεσιδίῳ] 'An arbiter between the two factions.' "From experience, as we must presume, of the partiality which their domestic factions carried into the administration of justice, it became a general practice

to elect, by the name of *podestà*, a citizen of some neighbouring state as their general, their criminal judge and preserver of the peace." Hallam, *Middle Ages*, i. 395, 6.

τῶν περὶ Σίμων] unknown really, as the doubts on the name seem to show.

Ἰφιάδου] Grote, x. 521, note, with the conjecture there given.

14 περιωθεῖσθαι] passive, 'repulsam ferre.'

αὐτῶν] Coray suggests *δυνων*, and the proposal is attractive, as *αὐτῶν* seems not at all wanted. Stahr retains *αὐτῶν*. 'Themselves also of the oligarchy.'

καταστασιάζεσθαι] 'being borne down by party.'

Ἐρετρίῃ] Like its neighbour and rival Chalcis, Eretria in the period of its prosperity was oligarchical. Compare Ch. IV. 9, and the references there given for Chalcis. Diagoras is unknown.

Revolutions in oligarchies.

κατέλυσεν ἀδικηθεῖς περὶ γάμον. ἐκ δὲ δικαστηρίου κρίσεως ἢ ἐν Ἡρακλείᾳ στάσις ἐγένετο καὶ ἐν Θήβαις, ἐπ' αἰτία μοιχείας δικαίως μὲν στασιωτικῶς δὲ ποιησαμένων τὴν
 15 κόλασιν τῶν μὲν ἐν Ἡρακλείᾳ κατ' Εὐρυτίωνος, τῶν δ' ἐν
 1306 B Θήβαις κατ' Ἀρχίου· ἐφιλονέκησαν γὰρ αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ
 16 ὥστε δεθῆναι ἐν ἀγορᾷ ἐν τῷ κύφῳ. πολλαὶ δὲ καὶ διὰ τὸ ἄγαν δεσποτικὰς εἶναι τὰς ὀλιγαρχίας ὑπὸ τῶν ἐν τῇ πολιτείᾳ τινῶν δυσχερανάντων κατελύθησαν, ὥσπερ ἢ ἐν Κνίδῳ καὶ ἢ ἐν Χίῳ ὀλιγαρχία. γίνονται δὲ καὶ ἀπὸ συμπτώματος μεταβολαὶ καὶ τῆς καλουμένης πολιτείας καὶ τῶν ὀλιγαρχιῶν ἐν ὅσαις ἀπὸ τιμῆματος βουλευούσι καὶ
 17 δικάζουσι καὶ τὰς ἄλλας ἀρχὰς ἄρχουσιν. πολλάκις γὰρ τὸ ταχθὲν πρῶτον τμήμα πρὸς τοὺς παρόντας καιροὺς, ὥστε μετέχειν ἐν μὲν τῇ ὀλιγαρχίᾳ ὀλίγους ἐν δὲ τῇ πολιτείᾳ τοὺς μέσους, εὐετηρίας γιγνομένης δι' εἰρήνην ἢ δι' ἄλλην τιν' εὐτυχίαν συμβαίνει πολλαπλασίου γίνεσθαι τιμῆματος ἀξίας τὰς αὐτὰς κτήσεις, ὥστε πάντας πάντων μετέχειν, ὅτε μὲν ἐκ προσαγωγῆς καὶ κατὰ μικρὸν γινομένης τῆς μεταβολῆς καὶ λαυθανούσης, ὅτε δὲ καὶ θάττον.
 18 Αἱ μὲν οὖν ὀλιγαρχίαι μεταβάλλουσι καὶ στασιάζουσι διὰ τοιαύτας αἰτίας. ὅλως δὲ* αἱ δημοκραταὶ καὶ ὀλιγαρχαὶ ἐξίστανται ἐνίοτε οὐκ εἰς τὰς ἐναντίας πολιτείας ἀλλ' εἰς

* καὶ Bekker.

15 Θήβαις] The name of Archias is prominent in Theban history, but Mr Grote, x. 118, does not seem able to connect the anecdote here given with the history of Thebes.

στασιωτικῶς] 'in a factious spirit.'

ἐφιλονέκησαν] 'They carried so far their desire for personal or party vengeance on them.'

κυφῳ] 'pillory.'

16 Χίῳ] To what period does this refer? for the oligarchy at Chios, before its revolt from Athens, B.C. 412, is mentioned as singularly pru-

ἀπὸ συμπτώματος] 'from an accident.'

τὰς ἄλλας ἀρχὰς] Compare the language in III. 1, 6, 7.

17 πρὸς τοὺς παρόντας καιροὺς] 'For the time being,' 'to suit the then circumstances.'

πολλαπλασίου, κ. τ. λ.] 'That the property which was rated at a given sum so increases in value as to be capable of being rated at a sum many times as great.' The sentence is not quite regular in construction.

ἐκ προσαγωγῆς] 'by degrees.'

18 I have omitted καὶ Bekker

τὰς ἐν τῷ αὐτῷ γένει, ὅσον ἐκ τῶν ἐννόμων δημοκρατιῶν καὶ ὀλιγαρχιῶν εἰς τὰς κυρίους καὶ ἐκ τούτων εἰς ἐκεῖνας.

Ἐν δὲ ταῖς ἀριστοκρατίαις γίνονται αἱ στάσεις αἱ 7 μὲν διὰ τὸ ὀλίγας τῶν τιμῶν μετέχειν, ὅπερ εἴρηται κινεῖν καὶ τὰς ὀλιγαρχίας διὰ τὸ καὶ τὴν ἀριστοκρατίαν ὀλιγαρχίαν εἶναι πως· ἐν ἀμφοτέροις γὰρ ὀλίγοι οἱ ἄρχοντες, οὐ μέντοι διὰ ταῦτον ὀλίγοι, ἐπεὶ δοκεῖ γε διὰ ταῦτα καὶ ἡ ἀριστοκρατία ὀλιγαρχία εἶναι. μάλιστα δὲ τοῦτο συμβαίνει ἀναγκαῖον, ὅταν ᾖ τι* πλῆθος τῶν πεφρονηματισμένων αἷς ὅμοιον κατ' ἀρετὴν, ὅσον ἐν Λακεδαιμόνι οἱ λεγόμενοι Παρθενῖαι (ἐκ τῶν ὁμοίων γὰρ ἦσαν), οὓς φωράσαντες ἐπιβουλεύσαντας ἀπέστειλαν Τάραντος οἰκιστάς. ἡ ὅταν τινὲς ἀτιμάζωνται μεγάλοι ὄντες καὶ μηθενὸς ἤττους κατ' ἀρετὴν ὑπὸ τινῶν ἐντιμοτέρων, ὅσον Λύσανδρος ὑπὸ τῶν βασιλείων. ἡ ὅταν ἀνδράδης τις ὦν μὴ μετέχη τῶν τιμῶν, 3 ὅσον Κινάδων ὁ τὴν ἐπ' Ἀγησιλάῳ συστήσας ἐπίθεσιν ἐπὶ τοὺς Σπαρτιάτας. ἔτι ὅταν οἱ μὲν ἀπορῶσι λίαν, οἱ δ' εὐπορῶσιν· καὶ μάλιστα ἐν τοῖς πολέμοις τοῦτο γίνεται. συνέβη δὲ καὶ τοῦτο ἐν Λακεδαιμόνι ὑπὸ τὸν Μεσσηνιακὸν

Revolutions in aristocracies.

κ. τ. λ. οὐκ ἔστιν ἀνάγκη

* τὸ Bekker.

mentions its omission by one MS. κυρίους] 'despotal,' 'absolute,' "willkührliche," forms in which their respective principles are developed without any check, when the law is set aside. Compare his division of democracies and oligarchies in VI. (VI.) Chaps. iv. and v.

VII. I διὰ τὸ καὶ τὴν, κ.τ.λ.] Of course, so far as they agree, they would be liable to the same influences.

δοκεῖ γε] 'seems,' 'and yet is not.'

2 τι πλῆθος] This change I consider imperatively required by the sense, as in VII. (VI.) viii. 12. 'When there be a number of high-spirited men, men confident in themselves as being equal in merit to their governors.' I should greatly prefer ὁμοίων το

ὅμοιον as far as sense goes, and it is adopted by Coray. But ὅμοιον may be referred to πλῆθος, and the change is not absolutely necessary.

Παρθενῖαι] Müller, *Dorians*, ii. 85, Grote, iii. 512.

ἐκ τῶν ὁμοίων γὰρ ἦσαν] If this is genuine, I am at a loss to understand it. It must, I think, be the addition of some ignorant commentator.

Λύσανδρος] See Ch. I. 10, note.

3 ἐπ' Ἀγησιλάῳ] This must mean 'in the reign of Agesilaus,' but I should prefer to read Ἀγησιλίῳ, the genitive. This is the commoner construction of ἐπί, when it is used to mark time. Schneider reads Ἀγησιλάου. For Cinadon's conspiracy, see Xenophon, *Hell.* iii. 3.

Revolutions in aristocracies.

1307

πόλεμον. δῆλον δὲ καὶ τοῦτο ἐκ τῆς Τυρταίου ποιήσεως τῆς καλουμένης Εὐνομίας· θλιβόμενοι γὰρ τινες διὰ τὸν πόλεμον ἰξίουσαν ἀνάδαστον ποιεῖν τὴν χώραν. ἔτι ἰάν τις 4 μέγας ἤ καὶ δυνάμενος ἔτι μείζων εἶναι, ἵνα μοναρχῆ, ὥσπερ ἐν Λακεδαιμόνι δοκεῖ Πausanίας ὁ στρατηγῆσας κατὰ τὸν 5 Μηδικὸν πόλεμον καὶ ἐν Καρχηδόνι Ἄνων. λύνονται δὲ μάλιστα αἱ τε πολιτεῖαι καὶ αἱ ἀριστοκρατίαι διὰ τὴν ἐν αὐτῇ τῇ πολιτεῖα τοῦ δικαίου παρέκβασιν. ἀρχὴ γὰρ τὸ μὴ μεμιχθαι καλῶς ἐν μὲν τῇ πολιτεῖα δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν, ἐν δὲ τῇ ἀριστοκρατίᾳ ταῦτά τε καὶ τὴν ἀρετήν, μάλιστα δὲ τὰ δύο· λέγω δὲ τὰ δύο δῆμον καὶ ὀλιγαρχίαν· ταῦτα γὰρ αἱ πολιτεῖαι τε πειρῶνται μιγνύναι καὶ 6 αἱ πολλὰι τῶν καλουμένων ἀριστοκρατιῶν. διαφέρουσι γὰρ τῶν ὀνομαζομένων πολιτειῶν αἱ ἀριστοκρατίαι τούτω, καὶ διὰ τοῦτ' εἰσὶν αἱ μὲν ἦττον αἱ δὲ μᾶλλον μόνιμοι αὐτῶν. τὰς γὰρ ἀποκλινοῦσας μᾶλλον πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν ἀριστοκρατίας καλοῦσιν, τὰς δὲ πρὸς τὸ πλῆθος πολιτείας. διόπερ ἀσφαλέστεραι αἱ τοιαῦται τῶν ἐτέρων εἰσὶν· κρείττον τε γὰρ τὸ πλεῖον, καὶ μᾶλλον ἀγαπῶσιν ἴσον ἔχοντες. 7 οἱ δ' ἐν ταῖς εὐπορίαις, ἂν ἡ πολιτεία διδῶ τὴν ὑπεροχὴν, ὑβρίζειν ζητοῦσι καὶ πλεονεκτεῖν. ὅλως δ' ἐφ' ὁπότερον

4 Τυρταίου] For his life and history, with the necessary references, see Smith, *Biogr. Dict.*

τὸν Μεσσηνιακὸν πόλεμον] The second Messenian war.

Εὐνομίας] Grote, II. 573.

ἀνάδαστον] see Ch. V. 5.

ἵνα μοναρχῆ] sc. στασιάζει.

Πausanίας] see Ch. I. 10.

Ἄνων] Grote, x. 552, note. Heeren, *African Nations*, I. 112; also Justin, XXI. 4, "regnum invadere, interfecto senatu, conatus est Hanno."

5 ἐν αὐτῇ τῇ πολιτεῖα] 'In the actual constitution of the government.'

ἐν μὲν τῇ πολιτεῖα, κ.τ.λ.] This is consistent with his language, VI. (IV.) VIII. 8, 9.

6 διαφέρουσι] Is this 'differ and are superior to?'

ὀνομαζομένων] See VI. (IV.) VIII. 1. This passage is in favour of the change there advocated of *νομιζομένη* into *ὀνομαζομένης*.

αἱ τοιαῦται] sc. αἱ πρὸς τὸ πλῆθος ἀποκλίνουσαι.

τὸ πλεῖον] sc. ἀριθμῶ 'in number,' the numerical majority.

μᾶλλον ἀγαπῶσιν] 'And they are more inclined to acquiesce in the simple equality, whereas the wealthy, if the form of government recognise their superiority, do not rest content with this, but grow insolent, and grasp at more.'

ἀν ἐγκλίνητ' πολιτεία, ἐπὶ ταῦτα μεθίσταται ἑκατέρων τὸ σφέτερον αὐξανόντων, οἷον ἢ μὲν πολιτεία εἰς δῆμον, ἀριστοκρατία δ' εἰς ὀλιγαρχίαν. ἢ εἰς τάναντία, οἷον ἢ μὲν ἀριστοκρατία εἰς δῆμον (ὡς ἀδικούμενοι γὰρ περισπῶσιν εἰς τὸναντίον οἱ ἀπορώτεροι), αἱ δὲ πολιτεῖαι εἰς ὀλιγαρχίαν· μόνον γὰρ μόνιμον τὸ κατ' ἀξίαν ἴσον καὶ τὸ ἔχειν τὰ αὐτῶν. συνέβη δὲ τὸ εἰρημένον ἐν Θουρίοις· διὰ μὲν γὰρ τὸ ἀπὸ πλείονος τιμῆματος εἶναι τὰς ἀρχὰς εἰς ἔλαττον μετέβη καὶ εἰς ἀρχεῖα πλείω, διὰ δὲ τὸ τὴν χώραν ὅλην τοὺς γνωρίμους συγκτήσασθαι παρὰ τὸν νόμον· ἢ γὰρ πολιτεία ὀλιγαρχικωτέρα ἦν, ὥστε ἐδύνατο πλεονεκτεῖν· ὁ δὲ δῆμος γυμνασθεὶς ἐν τῷ πολέμῳ τῶν φρουρῶν ἐγένετο κρείττων, ἕως ἀφείσαν τῆς χώρας ὅσοι πλείω ἦσαν ἔχοντες. ἔτι διὰ τὸ πάσας τὰς ἀριστοκρατικὰς πολιτείας ὀλιγαρχικὰς εἶναι μᾶλλον πλεονεκτοῦσιν οἱ γνωρίμοι, οἷον καὶ ἐν Λακεδαιμόνι εἰς ὀλίγους αἱ οὐσίαι ἔρχονται· καὶ ἔξῃστι ποιεῖν ὅ τι ἀν θέλωσι τοῖς γνωρίμοις μᾶλλον, καὶ κηδεύειν

Revolutions in aristocracies.

7 ἐπὶ ταῦτα] 'It is into this one of its two constituent elements that it changes.'

ἑκατέρων] 'As each of the two tries to increase its influence.'

8 περισπῶσιν] sc. περιέλκει, περιάγει, 'They draw it round to.'

μόνιμον τὸ κατ' ἀξίαν ἴσον, κ.τ.λ.] In other words, *μόνον γὰρ μόνιμον τὸ δίκαιον*. These are the two great divisions of political justice; the first is the principle of τὸ διανεμητικὸν δίκαιον, the second, that of τὸ διορθωτικόν, *Eth.* v. Chs. vi. vii.

9 τὸ εἰρημένον] What does this refer to? Must it be carried back to § 5, the τὴν ἐν αὐτῇ τῇ πολιτεῖα τοῦ δικαίου παρέκβασιν, or should it be rather, 'We have an instance of this twofold change in Thurii'? The original constitution leant towards wealth, an oligarchy. This tendency was not checked, and the government became

more oligarchical. Hence came a reaction in a democratical sense.

πλείονος] 'too high a qualification,' "Un cens trop élevé," St. Hilairs.

εἰς ἔλαττον, κ.τ.λ.] 'It was changed into a lower rate (sc. τιμήμα), and the number of magistracies was increased.' This is one step of the reaction towards democracy. Then comes the second point, in which the oligarchy had gone too far.

ὀλιγαρχικωτέρα] 'had a strong oligarchical tendency.'

τῶν φρουρῶν] 'The guards, mercenary, it would appear, maintained by the oligarchs.'

10 ὀλιγαρχικὰς εἶναι μᾶλλον] 'having more of the oligarchical than of the democratical character.'

καὶ ἐν Λακεδαιμόνι] So that Aristotle considers the proper character of the Lacedæmonian constitution to have been aristocratical.

Revolu-
tions in
democra-
cia.

Καθ' ἕκαστον δ' εἶδος πολιτείας, ἐκ τούτων, μερίζοντας τὰ συμβαίνοντα δεῖ θεωρεῖν. Αἱ μὲν οὖν δημοκρατίαι μάλιστα μεταβάλλουσι διὰ τὴν τῶν δημαγωγῶν ἀσέλγειαν·
 5 τὰ μὲν γὰρ ἰδίᾳ συκοφαντοῦντες τοὺς τὰς οὐσίας ἔχοντας
 2 συστρέφουσιν αὐτούς (συνάγει γὰρ καὶ τοὺς ἐχθίστους ὁ κοινὸς φόβος), τὰ δὲ κοινῇ τὸ πλῆθος ἐπάγοντες. καὶ τοῦτο ἐπὶ πολλῶν ἄν τις ἴδοι γιγνόμενον οὕτως. καὶ γὰρ ἐν Κῶ ἡ δημοκρατία μετέβαλε πονηρῶν ἐγγενομένων δημαγωγῶν (οἱ γὰρ γνώριμοι συνέστησαν) καὶ ἐν Ῥόδῳ. μισθοφορὰν τε γὰρ οἱ δημαγωγοὶ ἐπόριζον, καὶ ἐκώλυον
 3 ἀποδιδόναι τὰ ὀφειλόμενα τοῖς τριηράρχοις· οἱ δὲ διὰ τὰς ἐπιφερομένας δίκας ἠναγκάσθησαν συστάντες καταλύσαι τὸν δῆμον. κατελύθη δὲ καὶ ἐν Ἡρακλείᾳ ὁ δῆμος μετὰ
 4 τὸν ἀποικισμὸν εὐθύς διὰ τοὺς δημαγωγούς· ἀδικούμενοι γὰρ ὑπ' αὐτῶν οἱ γνώριμοι ἐξέπιπτον, ἔπειτα ἀθροισθέντες οἱ ἐκπίπτοντες καὶ κατελθόντες κατέλυσαν τὸν δῆμον. παραπλησίως δὲ καὶ ἡ ἐν Μεγάροις κατελύθη δημοκρατία· οἱ γὰρ δημαγωγοί, ἵνα χρήματα ἔχωσι δημεύειν, ἐξέβαλλον

CHAP. V. 1 Καθ' ἕκαστον δ' εἶδος] 'We must now take each form of government, and see what happens, availing ourselves of the principles laid down above, and dividing them so as to suit the particular case.'

μερίζοντας] Demosth. 1297. 21, κατὰ μέρος, the exact opposite to καθόλου, would be nearly equivalent to μερίζοντας.

τὰ συμβαίνοντα] "das in ihnen wirklich vorkommende," Stahr.

ἀσέλγειαν] 'intemperate conduct,' 'importunitas,' or 'libido.

ἰδίᾳ] 'as individuals.'

συστρέφουσιν] 'They force them to combine.'

κοινῇ] 'on them as a body,' "ihnen allen," Stahr.

2 Κῶ] The internal history does not seem to be known.

Ῥόδῳ] See Ch. III. 4.

μισθοφορὰν] pay for the people as members of the ecclesia or the courts of justice. Compare Thuc. viii. 67, μήτε μισθοφορὰν, the proposal of the oligarchical conspirators, that no civil functions hereafter should be salaried. Grote, viii. 41, and foll.

ἐπόριζον] 'wished to furnish.'

τοῖς τριηράρχοις] These would be from the wealthier classes.

3 Ἡρακλείᾳ] Of the numerous towns of this name, the one on the Pontus Euxinus seems the one here meant. Nieb. ū. a. Gesch. iv. 252. Smith, Geogr. Dict.

ἀποικισμὸν] 'soon after the foundation of the colony.' So Stahr translates it. The result of these dissensions was a permanent tyranny; but this does not appear from Aristotle.

4 Μεγάροις] Compare iii. 5 and VI. (IV.) xv. 15. The three allusions seem to refer to the same events.

πολλοὺς τῶν γνωρίμων, ἕως πολλοὺς ἐποίησαν τοὺς φεύγοντας· οἱ δὲ κατιόντες ἐνίκησαν μαχόμενοι τὸν δῆμον καὶ κατέστησαν τὴν ὀλιγαρχίαν. συνέβη δὲ ταῦτον καὶ περὶ Κύμην ἐπὶ τῆς δημοκρατίας ἣν κατέλυσε Θρασύμαχος.¹³⁰⁵ σχεδὸν δὲ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ἄν τις ἴδοι θεωρῶν τὰς μετα-5 βολὰς τοῦτον ἐχούσας τὸν τρόπον. ὅτε μὲν γάρ, ἵνα χαρίζονται, ἀδικοῦντες τοὺς γνωρίμους συνιστᾶσιν, ἢ τὰς οὐσίας ἀναδάστους ποιοῦντες ἢ τὰς προσόδους ταῖς λειτουργίαις· ὅτε δὲ διαβάλλοντες, ἵν' ἔχωσι δημεύειν τὰ κτήματα τῶν πλουσίων. ἐπὶ δὲ τῶν ἀρχαίων, ὅτε γένοιτο 6 ὁ αὐτὸς δημαγωγὸς καὶ στρατηγός, εἰς τυραννίδα μετέβαλλον. σχεδὸν γὰρ οἱ πλείστοι τῶν ἀρχαίων τυράννων ἐκ δημαγωγῶν γεγόνασιν. αἴτιον δὲ τοῦ τότε μὲν γίνεσθαι 7 νῦν δὲ μὴ, ὅτι τότε μὲν οἱ δημαγωγοὶ ἦσαν ἐκ τῶν στρατηγούτων (οὐ γὰρ πω δεινοὶ ἦσαν λέγειν), νῦν δὲ τῆς ῥητορικῆς ἠῤῥημένης οἱ δυνάμενοι λέγειν δημαγωγοῦσι μὲν, δι' ἀπειρίαν δὲ τῶν πολεμικῶν οὐκ ἐπιτίθενται, πλὴν εἴ 8 που βραχὺ τι γέγονε τοιοῦτον. ἐγίνοντο δὲ τυραννίδες 8

111

Κύμην] The Campanian city of that name, partly of Chalcidian origin, partly of Æolian, was early powerful. The decline of its power is attributed by Mr. Grote, iii. 473, first to the growth of hostile powers in the interior, the Tuscans and Samnites, next to violent intestine dissensions and a destructive despotism. The particular fact in the text is obscure.

5 ἀναδάστους] Compare the expression, ἐπὶ γῆς ἀναδασμῶ.

τὰς προσόδους] 'Their incomes.'

ταῖς λειτουργίαις] 'by the various public offices which they have to serve at their own expense.'

6 ὅτε γένοιτο ὁ αὐτός] 'Whenever the same man happened to be. Nor was this a rare case.' Such seems the force of the optative.

τῶν ἀρχαίων τυράννων] For some considerable period of Greek experi-

ence, despots or tyrants were unknown in Greece proper. Prior to that period, they looked back on an age of despots or tyrants, and their actual experience of later, more Aristotelian times, had revived their dislike of this form of government, though in many essential features the spirit was changed, and changed for the worse. The word tyrant in its full sense is only applicable as a general rule to the later rulers who bore that name. On this distinction between the earlier and later tyrants, see Niebuhr, *u. a. Gesch.* i. 328.

7 On this separation of civil and military powers, compare Heeren's *Political History of Greece*.

οὐκ ἐπιτίθενται] 'They do not attempt to seize power,' as a general rule, that is; there may be some few instances of their doing so.

Revolu-
tions in
democra-
cies.

πρότερον μᾶλλον ἢ νῦν καὶ διὰ τὸ μεγάλας ἀρχὰς ἐγχειρί-
ζεσθαι τισιν, ὥσπερ ἐν Μιλήτῳ ἐκ τῆς πρυτανείας· πολλῶν
γὰρ ἦν καὶ μεγάλων κύριος ὁ πρύτανις. ἔτι δὲ διὰ τὸ μὴ
μεγάλας εἶναι τότε τὰς πόλεις, ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἀγρῶν οἰκεῖν
τὸν δῆμον ἀσχολοῦν ὄντα πρὸς τοῖς ἔργοις, οἱ προστάται
τοῦ δήμου, ὅτε πολεμικοὶ γένοιτο, τυραννίδι ἐπετίθεντο.
9 πάντες δὲ τοῦτο ἔδρων ὑπὸ τοῦ δήμου πιστευθέντες, ἡ δὲ
πίστις ἦν ἡ ἀπέχθεια ἢ πρὸς τοὺς πλουσίους, οἷον Ἀθήνησί
τε Πεισίστρατος στασιάσας πρὸς τοὺς πεδειακούς, καὶ
Θεαγένης ἐν Μεγάροις τῶν εὐπόριον τὰ κτήνη ἀποσφάξας,
10 λαβῶν παρὰ τὸν ποταμὸν ἐπινέμοντας. καὶ Διονύσιος
κατηγορῶν Δαφναίου καὶ τῶν πλουσιῶν ἠξιάθη τῆς τυραν-
νίδος, διὰ τὴν ἔχθραν πιστευθεὶς ὡς δημοτικὸς ἄν. μετα-
βάλλουσι δὲ καὶ ἐκ τῆς πατρίδας δημοκρατίας εἰς τὴν
νεωτάτην· ὅπου γὰρ αἰρεται μὲν αἱ ἀρχαί, μὴ ἀπὸ
τιμημάτων δέ, αἰρεῖται δὲ ὁ δῆμος, δημαγωγοῦντες οἱ
σπουδαρχιῶντες εἰς τοῦτο καθιστᾶσιν ὡς κύριον εἶναι τὸν
11 δῆμον καὶ τῶν νόμων. ἄκος δὲ τοῦ ἢ μὴ γίνεσθαι ἢ τοῦ

8 ἐγχειρί(εσθαι) 'being placed in
the hands of.'

ἐκ τῆς πρυτανείας] 'was the result
of the Prytaneia.' This abuse of the
executive power has been in all periods
common. The latest and most noto-
rious instance is that of Louis Na-
poleon.

ἔτι δέ] The Greek of this passage is
easy, but I do not feel clear as to the
meaning. Was it that the absence of
the people, their supporters, made it
in the first place easier to seize a
despotic power, as in consequence there
was removed the check that the pre-
sence of that people would have placed
on them, and next, that the same
absence made such a power more an
object of their desire, as they were not
safe without it? The force of this
latter consideration may be seen from
the case of the Gracchi, who fell by

the necessary absence of their sup-
porters. Niebuhr, *Lect. Rom. Hist.*
II. p. 334, *Lect.* 27.

9 Πεισίστρατος] Grote, III. 206.

Θεαγένης] Grote, III. 59.

λαβῶν, κ.τ.λ.] 'Having caught
them turning them out to graze on
the river side.' For ἐπινέμοντας,
compare Demosth. 1274.

10 Διονύσιος] Grote, I. 539, 608.

πατρίδας δημοκρατίας] I am inclined
to read *μετρίας*. If *πατρίδας* be kept,
it must have somewhat of the same
meaning, "from the old, constitu-
tional, moderate form of democracy,
such as our wiser fathers enjoyed." See
note on II. XII. 4.

σπουδαρχιῶντες] 'ambitious of office,'
Aristoph. *Ach.* 595.

11 τὰς φυλάς] 'The people,' that
is, 'in divisions, and not collect-
ively.'

γίνεσθαι ἤττον τὸ τὰς φυλάς φέρειν τοὺς ἄρχοντας, ἀλλὰ μὴ πάντα τὸν δῆμον. Τῶν μὲν οὖν δημοκρατιῶν αἱ μεταβολαὶ γίνονται πᾶσαι σχεδὸν διὰ ταύτας τὰς αἰτίας.

Revolutions in democracies.

Αἱ δ' ὀλιγαρχίαι μεταβάλλουσι διὰ δύο μάλιστα ἢ τρόπους τοὺς φανερωτάτους, ἓνα μὲν ἐὰν ἀδικῶσι τὸ πλῆθος· πᾶς γὰρ ἰκανὸς γίνεται προστάτης, μάλιστα δ' ἔταν ἐξ αὐτῆς συμβῆ τῆς ὀλιγαρχίας γίνεσθαι τὸν ἡγεμόνα, καθάπερ ἐν Νάξῳ Λύδαμις, ὃς καὶ ἐτυράννησεν ὕστερον τῶν Ναξίων. ἔχει δὲ καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν^a ἀρχὴ στάσεως² 1305 B διαφοράς. ὅτε μὲν γὰρ ἐξ αὐτῶν τῶν εὐπόρων, οὐ τῶν ὄντων δ' ἐν ταῖς ἀρχαῖς, γίνονται κατάλυσις, ὅταν ὀλίγοι σφῶδρα ὦσιν οἱ ἐν ταῖς τιμαῖς, ὅσον ἐν Μασσαλίᾳ καὶ ἐν

Revolutions in oligarchies.

^a ἄλλων Bekker.

φέρειν τοὺς ἄρχοντας] "wählen," Stahr, 'create the requisite magistrates,' 'provide them.' The smaller bodies are more amenable to local and traditional influences.

VI. 1 Νάξῳ] Niebuhr, *ü. a. Gesch.* iv. 189. Grote, iv. 143.

2 ἔχει δέ] Is it here that we find the second form of revolution or destruction of an oligarchy? Does ἔχει δέ answer to ἓνα μὲν? One cause of revolution lies in their misconduct towards the people they govern. So far is clear. The other is internal, from within the body itself of the oligarchy. But this second form is not simple, it admits of different cases, which he proceeds to enumerate. If we do not adopt this interpretation, it is not easy to find the second form, the ἄλλος τρόπος answering to the first clearly marked one. Schneider finds the answer to ἓνα μὲν ἐν μάλιστα δέ, and Schneider's view is very defensible. The one plain cause of the overthrow of the oligarchy is their injuring the people. Such injury rouses the parties injured, and leads to the overthrow in

any case. A second cause is in the existence of dissensions within the oligarchical body itself, whether there be or be not misgovernment of the many. But grant that these two coincide, and that simultaneously with the sense of injustice prevailing in the great body, there is some powerful leader ready to their hands amongst the oligarchs, then the overthrow is more certain and easy. This view runs the two causes into one another, and is not inconsistent with Aristotle's very concise method of statement.

αὐτῶν] I prefer this reading to the one Bekker retains, ἄλλων. He mentions another, αὐτῶν, but I follow Nickeles in substituting αὐτῶν. 'When the origin of the disturbance is from within their own body,—viz. the oligarchs—and this is not a rare case—it takes different forms.' So I would translate the καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν.

ἐν ταῖς ἀρχαῖς] = ἐν ταῖς τιμαῖς. The two words are here evidently used indiscriminately.

Revolu-
tions in
oligarchies.

Ἰστρω καὶ ἐν Ἡρακλείᾳ καὶ ἐν ἄλλαις πόλεσι συμβέβηκεν.
οἱ γὰρ μὴ μετέχοντες τῶν ἀρχῶν ἐκίνοῦν, ἕως μετέλαβον οἱ
πρεσβύτεροι πρότερον τῶν ἀδελφῶν, ὕστερον δ' οἱ νεώτεροι
3 πάλιν· οὐ γὰρ ἄρχουσιν ἐνιαχοῦ μὲν ἅμα πατήρ τε καὶ
υἱός, ἐνιαχοῦ δὲ ὁ πρεσβύτερος καὶ ὁ νεώτερος ἀδελφός.
καὶ ἔνθα μὲν πολιτικωτέρα ἐγένετο ἡ ὀλιγαρχία, ἐν Ἰστρω
δ' εἰς δῆμον ἀπετελεύτησεν, ἐν Ἡρακλείᾳ δ' ἐξ ἑλαττόνων
4 εἰς ἐξακοσίους ἦλθεν. μετέβαλε δὲ καὶ ἐν Κνίδῳ ἡ ὀλι-
γαρχία στασιασάντων τῶν γνωρίμων αὐτῶν πρὸς αὐτοὺς
διὰ τὸ ὀλίγους μετέχειν καὶ καθάπερ εἴρηται, εἰ πατήρ,
υἶον μὴ μετέχειν, μηδ' εἰ πλείους ἀδελφοί, ἀλλ' ἢ τὸν
πρεσβύτατον· ἐπιλαβόμενος γὰρ στασιαζόντων ὁ δῆμος,
καὶ λαβὼν προστάτην ἐκ τῶν γνωρίμων, ἐπιθέμενος ἐκρά-
5 τησεν· ἀσθενὲς γὰρ τὸ στασιάζον. καὶ ἐν Ἐρυθραῖς δὲ
ἐπὶ τῆς τῶν Βασιλιδῶν ὀλιγαρχίας ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρό-
νοις, καίπερ καλῶς ἐπιμελομένων τῶν ἐν τῇ πολιτείᾳ, ὅμως
διὰ τὸ ὑπ' ὀλίγων ἄρχεσθαι ἀγανακτῶν ὁ δῆμος μετέβαλε
τὴν πολιτείαν. κινοῦνται δ' αἱ ὀλιγαρχίαι ἐξ αὐτῶν καὶ
6 διὰ φιλονεικίαν δημαγωγούντων. ἡ δημαγωγία δὲ διττή,
ἡ μὲν ἐν αὐτοῖς τοῖς ὀλίγοις (ἐγγίνεται γὰρ δημαγωγὸς καὶ

2 Ἰστρω] Istros on the Borysthenes is, historically, extremely obscure.

3 ἐκίνοῦν] 'kept agitating.'

ἐνθα μὲν] 'At Marseilles.' Niebuhr *ü. a. Gesch.* iv. 639, speaks of its "reputation for good order." Grote, iii. 532, and note. "The senate was originally a body completely close, which gave rise to discontent on the part of the wealthy men not included in it: a mitigation took place by admitting into it, occasionally, men selected from the latter."

ἀπετελεύτησεν] 'finally ended.'

4 Κνίδῳ] its internal history unknown.

ἀλλ' ἢ τὸν πρεσβύτατον] 'but only he eldest.'

5 Ἐρυθραῖς] but little known, Grote, iii. 243, note 2.

τῶν ἐν τῇ πολιτείᾳ] is the subject to ἐπιμελομένων, 'although those in the government exercised their power well.'

φιλονεικίαν] 'from personal rivalry.'

6 οἱ περὶ Χαρκλείᾳ] This allusion to Charicles, for we may limit the expression to him, is endorsed in *Biogr. Dict.*, art Charicles. In the passage there quoted from Lysias, *contr. Eratosth.* p. 125, the expression Χαρκλεῖ καὶ Κριτίᾳ καὶ τῇ ἐκείνων ἑταιρείᾳ supports Aristotle's remark, and after the death of Critias, he is considered by Mr Grote as the leader of the more violent party, viii. 370.

πάνυ ὀλίγοι ᾧσιν, ὅον ἐν τοῖς τριάκοντα Ἀθήνησιν οἱ περὶ Χαρικλέα ἰσχυσαν τοὺς τριάκοντα δημαγωγῶντες, καὶ ἐν τοῖς τετρακοσίοις οἱ περὶ Φρύνιχον τὸν αὐτὸν τρόπον), ἢ ὅταν τὸν ὄχλον δημαγωγῶσιν οἱ ἐν τῇ ὀλιγαρχίᾳ ὄντες, ὅον ἐν Λαρίσση οἱ πολιτοφύλακες διὰ τὸ αἰρεῖσθαι αὐτοὺς τὸν ὄχλον ἐδημαγῶνουν· καὶ ἐν ὅσαις ὀλιγαρχίαις οὐχ οὔτοι αἰροῦνται τὰς ἀρχὰς ἐξ ἧν οἱ ἄρχοντές εἰσιν, ἀλλ' αἱ μὲν ἀρχαὶ ἐκ τιμημάτων μεγάλων εἰσιν ἢ ἐταιριῶν, αἰροῦνται δ' οἱ ὀπλίται ἢ ὁ δῆμος, ὅπερ ἐν Ἀβύδῳ συνέβαιεν. καὶ ὅπου τὰ δικαστήρια μὴ ἐκ τοῦ πολιτεύματος ἔστιν ἡ δημαγωγῶντες γὰρ πρὸς τὰς κρίσεις μεταβάλλουσι τὴν πολιτείαν, ὅπερ καὶ ἐν Ἡρακλείᾳ ἐγένετο τῇ ἐν τῷ Πόντῳ. ἔτι δ' ὅταν ἔνιοι εἰς ἐλάττους ἔλκωσι τὴν ὀλιγαρχίαν· οἱ γὰρ τὸ ἴσον ζητοῦντες ἀναγκάζονται βοηθῶν ἐπαγαγέσθαι τὸν δῆμον. γίνονται δὲ μεταβολαὶ τῆς ὀλιγαρχίας καὶ ὅταν ἀναλώσωσι τὰ ἴδια ζῶντες ἀσελγῶς· καὶ γὰρ οἱ τοιοῦτοι καινοτομεῖν ζητοῦσι, καὶ ἢ τυραννίδι ἐπιτίθενται αὐτοὶ ἢ κατασκευάζουσιν ἕτερον, ὡσπερ Ἴππαρίνος Διονύσιον ἐν Συρακούσαις. καὶ ἐν Ἀμφιπόλει, ᾧ ὄνομα ἦν Κλεότιμος, τοὺς ἐποίκους τοὺς Χαλκιδέων ἤγαγε, καὶ ἐλθόντων

οἱ περὶ Φρύνιχον] Mr Grote, viii. 85, takes this expression as singular 'Phrynichus.' As in the last case, we should from Xenophon have considered Critias as the more prominent member of the Thirty, so, from Thucydides, Antiphon would here have taken the place of Phrynichus, yet the assassination of this latter seems to show that, in the common opinion, the leadership assigned him by Aristotle was correctly assigned him.

Λαρίσση] Herm. Pol. Ant. § 178. Compare also iii. 2, 2, a passage which bears witness to internal disputes.

πολιτοφύλακες] The word occurs again ii. 8, 9, as one of the forms of superior magistrates.

Ἀβύδῳ] Little else known of Abydos'

internal history. It was a colony of Miletus, Herm. Pol. Ant. § 78.

ἡ μὴ ἐκ τοῦ πολιτεύματος] 'are not formed of members of the government.'

πρὸς τὰς κρίσεις] 'with a view to influence decisions.'

8 ἀσελγῶς] 'dissolutely,' Ch. V. 1. This is the great point urged in Plato, *Repub.* viii., and almost the only one dwelt on.

Ἴππαρίνος] Grote, x. 599, xi. 69, 76. Arnold, *Rome*, Vol. 1. Ch. 21. He was father of Dion. It appears that he completely re-established his fortune.

Ἀμφιπόλει] Ch. III. 4, where those whom he here calls ἐποίκους, are called ἀποίκους. Cleotimus not known.

Revolutions in oligarchies.

διεστasiaσεν αὐτοὺς πρὸς τοὺς εὐπόρους. καὶ ἐν Αἰγίῃ ὁ
 9 τὴν πρᾶξιν τὴν πρὸς Χάρητα πράξας ἐνεχείρησε μεταβα-
 λείν τὴν πολιτείαν διὰ τοιαύτην αἰτίαν. ὅτε μὲν οὖν
 ἐπιχειροῦσί τι κινεῖν, ὅτε δὲ κλέπτουσι τὰ κοινά: ὅθεν πρὸς
 αὐτοὺς στασιάζουσιν ἢ οὗτοι ἢ οἱ πρὸς τούτους μαχόμενοι
 κλέπτοντας, ὅπερ ἐν Ἀπολλωνίᾳ συνέβη τῇ ἐν τῷ Πόντῳ.
 10 ὁμονοοῦσα δὲ ὀλιγαρχία οὐκ εὐδιαφθορος ἐξ αὐτῆς. ση-
 μεῖον δὲ ἢ ἐν Φαρσάλῳ πολιτεία: ἐκεῖνοι γὰρ ὀλίγοι ὄντες
 πολλῶν κύριοί εἰσι διὰ τὸ χρῆσθαι σφίσι αὐτοῖς καλῶς.
 καταλύονται δὲ καὶ ὅταν ἐν τῇ ὀλιγαρχίᾳ ἐτέραν ὀλιγαρ-
 11 χίαν ἐμποιῶσιν. τοῦτο δ' ἐστὶν ὅταν τοῦ παντὸς πολιτεύ-
 ματος ὀλίγου ὄντος τῶν μεγίστων ἀρχῶν μὴ μετέχωσιν οἱ
 ὀλίγοι πάντες, ὅπερ ἐν Ἡλιδί συνέβη ποτέ: τῆς πολιτείας
 γὰρ δι' ὀλίγαν οὔσης τῶν γερόντων ὀλίγοι πάνπαν ἐγίνοντο
 διὰ τὸ αἰδίου εἶναι ἐνενήκοντα ὄντας, τὴν δ' αἴρεσιν δυνα-
 στευτικὴν εἶναι καὶ ὁμοίαν τῇ τῶν ἐν Λακεδαίμονι γερόντων.

9 Αἰγίῃ τὴν πρᾶξιν] I can find no allusion to this apparently well known transaction.

τι κινεῖν] 'to effect some political change.'

πρὸς αὐτούς] "unter sich," Stahr, referring it and οὗτοι to the same people. Yet the Greek hardly warrants this, however much the sense may require it.

οὗτοι] "The thieves."

Ἀπολλωνίᾳ] See above, III. 13.

10 ὁμονοοῦσα δέ, κ.τ.λ.] 'An oligarchy if it do but avoid dissension, and act in concert, is not easily destroyed by any fault of its own.' Such is the view Stahr takes of the passage, "wird nicht leicht durch ihre eigene Schuld zu Grunde gerichtet." There is much in the context to favour this view. There is another admissible, I think, 'is not easily destroyed from without, by external causes.' The passage illustrates the chapter on

ἁμόνοια, *Εἰλ.* ix. 6, p. 1167, b. 2 where he calls it πολιτικὴ φιλία. In both views the great point for our oligarchical government is to secure internal union, where the two separate is in this. In Stahr's it will, if united, bear up against the evil effects of its own faults; in the other view it will be proof against dangers from without.

11 Ἡλιδί] The political history of Elis is not well known. Whilst connected with Sparta, its government would, of course, be oligarchical. Later we hear of factions as in the other Greek states.

ὀλίγοι πάντων, κ.τ.λ.] 'Very few were admitted into the gerusia because the members were life members, and only ninety in number, and those few were chosen only from certain families, and in a manner similar to that of the Gerontes at Lacedæmon,' Müller, *Dorians*, II. 100.

γίγνεται δὲ μεταβολὴ τῶν ὀλιγαρχιῶν* καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ, ἐν μὲν πολέμῳ διὰ τὴν πρὸς τὸν δῆμον ἀπιστίαν στρατιώταις ἀναγκάζομένων χρῆσθαι (ᾧ γὰρ ἂν ἐγχειρίσωσιν, οὗτος πολλὰκις γίγνεται τύραννος, ὥσπερ ἐν Κορίνθῳ Τιμοφάνης· ἂν δὲ πλείους, οὗτοι αὐτοῖς περιποιῶνται δυναστείαν)· ὅτε δὲ ταῦτα δεδιότες μεταδιδόασιν τῷ πλήθει τῆς πολιτείας διὰ τὸ ἀναγκάζεσθαι τῷ δήμῳ χρῆσθαι. ἐν δὲ τῇ εἰρήνῃ διὰ τὴν ἀπιστίαν τὴν πρὸς ἀλλήλους ἐγχειρίζουσι τὴν φυλακὴν στρατιώταις καὶ ἄρχοντι μεσιδίῳ, ὃς ἐνίοτε γίνεται κύριος ἀμφοτέρων, ὅπερ συνέβη ἐν Λαρίσση ἐπὶ τῆς τῶν Ἀλευαδῶν ἀρχῆς τῶν περὶ Σίμων καὶ ἐν Ἀβύδῳ ἐπὶ τῶν ἑταιριῶν ὧν ἦν μία ἡ Ἰφιάδου. γίνονται δὲ στάσεις καὶ ἐκ τοῦ περιωθεῖσθαι ἑτέρους ὑφ' ἑτέρων τῶν ἐν τῇ ὀλιγαρχίᾳ αὐτῶν καὶ καταστασιάζεσθαι κατὰ γάμους ἢ δίκας, οἷον ἐκ γαμικῆς μὲν αἰτίας αἱ εἰρημέναι πρότερον, καὶ τὴν ἐν Ἐρετρίᾳ ὃ ὀλιγαρχίαν τὴν τῶν ἰππέων Διαγοράς [δὲ]

* ὀλιγαρχικῶν Bekker.

12 ὀλιγαρχιῶν] I see no objection to adopting with Stahr this change for Bekker's ὀλιγαρχικῶν. Not that in the other case there is any difficulty. It is so easy to supply πολιτειῶν.

στρατιώταις] 'Mercenaries,' 'professional soldiers,' such as those maintained by the Spartan government at Athens, under the Thirty.

ᾧ γὰρ ἂν, κ.τ.λ.] 'He in whose hand they place the command.' Compare Grote, xi. 194.

Τιμοφάνης] The brother of Timoleon, commanded the Corinthian troops in the war against Argos. He "stood forth as despot, taking the whole government into his own hands."

13 μεσιδίῳ] 'An arbiter between the two factions.' "From experience, as we must presume, of the partiality which their domestic factions carried into the administration of justice, it became a general practice

to elect, by the name of *podestà*, a citizen of some neighbouring state as their general, their criminal judge and preserver of the peace." Hallam, *Middle Ages*, i. 395, 6.

τῶν περὶ Σίμων] unknown really, as the doubts on the name seem to show.

Ἰφιάδου] Grote, x. 521, note, with the conjecture there given.

14 περιωθεῖσθαι] passive, 'repulsam ferre.'

αὐτῶν] Coray suggests *δυνων*, and the proposal is attractive, as *αὐτῶν* seems not at all wanted. Stahr retains *αὐτῶν*. 'Themselves also of the oligarchy.'

καταστασιάζεσθαι] 'being borne down by party.'

Ἐρετρίᾳ] Like its neighbour and rival Chalcis, Eretria in the period of its prosperity was oligarchical. Compare Ch. IV. 9, and the references there given for Chalcis. Diagoras is unknown.

Revolutions in oligarchies.

κατέλυσεν ἀδικηθεὶς περὶ γάμον. ἐκ δὲ δικαστηρίου κρίσεως ἢ ἐν Ἑρακλείᾳ στάσις ἐγένετο καὶ ἐν Θήβαις, ἐπ' αἰτία μοιχείας δικαίως μὲν στασιωτικῶς δὲ ποιησαμένων τὴν
 15 κόλασιν τῶν μὲν ἐν Ἑρακλείᾳ κατ' Εὐρυτίωνος, τῶν δ' ἐν
 1306 Β Θήβαις κατ' Ἀρχίου· ἐφιλονείκησαν γὰρ αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ
 16 ὥστε δεθῆναι ἐν ἀγορᾷ ἐν τῷ κύφῳ. πολλὰ δὲ καὶ διὰ τὸ ἄγαν δεσποτικὰς εἶναι τὰς ὀλιγαρχίας ὑπὸ τῶν ἐν τῇ πολιτείᾳ τινῶν δυσχερανάντων κατελύθησαν, ὥσπερ ἢ ἐν Κνίδῳ καὶ ἢ ἐν Χίῳ ὀλιγαρχία. γίνονται δὲ καὶ ἀπὸ συμπτώματος μεταβολαὶ καὶ τῆς καλουμένης πολιτείας καὶ τῶν ὀλιγαρχιῶν ἐν ὅσαις ἀπὸ τιμήματος βουλευούσι καὶ
 17 δικάζουσι καὶ τὰς ἄλλας ἀρχὰς ἄρχουσιν. πολλάκις γὰρ τὸ ταχθὲν πρῶτον τίμημα πρὸς τοὺς παρόντας καιροὺς, ὥστε μετέχειν ἐν μὲν τῇ ὀλιγαρχίᾳ ὀλίγους ἐν δὲ τῇ πολιτείᾳ τοὺς μέσους, εὐετηρίας γιγνομένης δι' εἰρήνην ἢ δι' ἄλλην τιν' εὐτυχίαν συμβαίνει πολλαπλασίου γίνεσθαι τιμήματος ἀξίας τὰς αὐτὰς κτήσεις, ὥστε πάντας πάντων μετέχειν, ὅτε μὲν ἐκ προσαγωγῆς καὶ κατὰ μικρὸν γινομένης τῆς μεταβολῆς καὶ λαθάνουσης, ὅτε δὲ καὶ θάπτον.
 18 Αἱ μὲν οὖν ὀλιγαρχίαι μεταβάλλουσι καὶ στασιάζουσι διὰ τοιαύτας αἰτίας. ὅλως δὲ^a αἱ δημοκραταὶ καὶ ὀλιγαρχαὶ ἐξίστανται ἐνίοτε οὐκ εἰς τὰς ἐναντίας πολιτείας ἀλλ' εἰς

^a καὶ Bekker.

15 Θήβαις] The name of Archias is prominent in Theban history, but Mr Grote, x. 118, does not seem able to connect the anecdote here given with the history of Thebes.

στασιωτικῶς] 'in a factious spirit.'

ἐφιλονείκησαν] 'They carried so far their desire for personal or party vengeance on them.'

κύφῳ] 'pillory.'

16 Χίῳ] To what period does this refer? for the oligarchy at Chios, before its revolt from Athens, B.C. 412, is mentioned as singularly prudent.

ἀπὸ συμπτώματος] 'from an accident.'

τὰς ἄλλας ἀρχὰς] Compare the language in III. 1, 6, 7.

17 πρὸς τοὺς παρόντας καιροὺς] 'For the time being,' 'to suit the then circumstances.'

πολλαπλασίου, κ. τ. λ.] 'That the property which was rated at a given sum so increases in value as to be capable of being rated at a sum many times as great.' The sentence is not quite regular in construction.

ἐκ προσαγωγῆς] 'by degrees.'

18 I have omitted καὶ. Bekker

Revolutions in aristocracies.

1307

πόλεμον. δῆλον δὲ καὶ τοῦτο ἐκ τῆς Τυρταίου ποιήσεως τῆς καλουμένης Εὐνομίας· θλιβόμενοι γὰρ τινες διὰ τὸν πόλεμον ἠξίουσαν ἀνάδαστον ποιεῖν τὴν χώραν. ἔτι ἴαν τις μέγας ἦ καὶ δυνάμενος ἔτι μείζων εἶναι, ἵνα μοναρχῆ, ὥσπερ ἐν Λακεδαιμόνι δοκεῖ Πausanίας ὁ στρατηγῆσας κατὰ τὸν 5 Μηδικὸν πόλεμον καὶ ἐν Καρχηδόνι Ἄνων. λύονται δὲ μάλιστα αἱ τε πολιτεῖαι καὶ αἱ ἀριστοκρατίαι διὰ τὴν ἐν αὐτῇ τῇ πολιτεία τοῦ δικαίου παρέκβασιν. ἀρχὴ γὰρ τὸ μὴ μεμιχθῆαι καλῶς ἐν μὲν τῇ πολιτεία δημοκρατίαν καὶ ὀλιγαρχίαν, ἐν δὲ τῇ ἀριστοκρατία ταῦτά τε καὶ τὴν ἀρετήν, μάλιστα δὲ τὰ δύο· λέγω δὲ τὰ δύο δῆμον καὶ ὀλιγαρχίαν· ταῦτα γὰρ αἱ πολιτεῖαι τε πειρῶνται μιγνύουσαι καὶ 6 αἱ πολλαὶ τῶν καλουμένων ἀριστοκρατιῶν. διαφέρουσι γὰρ τῶν ὀνομαζομένων πολιτειῶν αἱ ἀριστοκρατίαι τούτῃ, καὶ διὰ τοῦτ' εἰσὶν αἱ μὲν ἤττον αἱ δὲ μᾶλλον μόνιμοι αὐτῶν. τὰς γὰρ ἀποκλινοῦσας μᾶλλον πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν ἀριστοκρατίας καλοῦσιν, τὰς δὲ πρὸς τὸ πλῆθος πολιτείας. διόπερ ἀσφαλέστεραι αἱ τοιαῦται τῶν ἐτέρων εἰσὶν· κρείττον τε γὰρ τὸ πλεῖον, καὶ μᾶλλον ἀγαπῶσιν ἴσον ἔχοντες. 7 οἱ δ' ἐν ταῖς εὐπορίαις, ἂν ἡ πολιτεία διδῶ τὴν ὑπεροχὴν, ὑβρίζουσιν ζητοῦσι καὶ πλεονεκτεῖν. ὅπως δ' ἐφ' ὀπότερον

4 Τυρταίου] For his life and history, with the necessary references, see Smith, *Biogr. Diat.*

τὸν Μεσσηνιακὸν πόλεμον] The second Messenian war.

Εὐνομίας] Grote, ii. 573.

ἀνάδαστον] see Ch. V. 5.

ἵνα μοναρχῆ] sc. στασιάζει.

Πausanίας] see Ch. I. 10.

Ἄνων] Grote, x. 552, note. Heeren, *African Nations*, i. 112; also Justin, xxi. 4, "regnum invadere, interfecto senatu, conatus est Hanno."

5 ἐν αὐτῇ τῇ πολιτεία] 'In the actual constitution of the government.'

ἐν μὲν τῇ πολιτεία, κ.τ.λ.] This is consistent with his language, VI. (IV.) viii. 8, 9.

6 διαφέρουσι] Is this 'differ and are superior to?'

ὀνομαζομένων] See VI. (IV.) viii. 1. This passage is in favour of the change there advocated of νομιζομένη into ὀνομαζομένης.

αἱ τοιαῦται] sc. αἱ πρὸς τὸ πλῆθος ἀποκλινοῦσαι.

τὸ πλεῖον] sc. ἀριθμῷ 'in number,' the numerical majority.

μᾶλλον ἀγαπῶσιν] 'And they are more inclined to acquiesce in the simple equality, whereas the wealthy, if the form of government recognise their superiority, do not rest content with this, but grow insolent, and grasp at more.'

ἀν ἐγκλίνη ἡ πολιτεία, ἐπὶ ταῦτα μεθίσταται ἑκατέρων τὸ σφέτερον αὐξανόντων, ὅσον ἢ μὲν πολιτεία εἰς δῆμον, ἀριστοκρατία δ' εἰς ὀλιγαρχίαν. ἢ εἰς τάναντία, ὅσον ἢ μὲν ἀριστοκρατία εἰς δῆμον (ὡς ἀδικούμενοι γὰρ περισπῶσιν εἰς τούναντίον οἱ ἀπορώτεροι), αἱ δὲ πολιτεῖαι εἰς ὀλιγαρχίαν· μόνον γὰρ μόνιμον τὸ κατ' ἀξίαν ἴσον καὶ τὸ ἔχειν τὰ αὐτῶν. συνέβη δὲ τὸ εἰρημένον ἐν Θουρίοις· διὰ μὲν γὰρ τὸ ἀπὸ πλείονος τιμῆματος εἶναι τὰς ἀρχὰς εἰς ἔλαττον μετέβη καὶ εἰς ἀρχεῖα πλείω, διὰ δὲ τὸ τὴν χώραν ὅλην τοὺς γνωρίμους συγκτήσασθαι παρὰ τὸν νόμον· ἢ γὰρ πολιτεία ὀλιγαρχικωτέρα ἦν, ὥστε ἐδύναντο πλεονεκτεῖν· ὁ δὲ δῆμος γυμνασθεὶς ἐν τῷ πολέμῳ τῶν φρουρῶν ἐγένετο κρείττων, ἕως ἀφείσαν τῆς χώρας ὅσοι πλείω ἦσαν ἔχοντες. ἔτι διὰ τὸ πάσας τὰς ἀριστοκρατικὰς πολιτείας ὀλιγαρχικὰς εἶναι μᾶλλον πλεονεκτοῦσιν οἱ γνωρίμοι, ὅσον καὶ ἐν Λακεδαιμόνι εἰς ὀλίγους αἱ οὐσῖαι ἔρχονται· καὶ ἔξεστι ποιεῖν ὅ τι ἀν θέλωσι τοῖς γνωρίμοις μᾶλλον, καὶ κηδεύειν

7 ἐπὶ ταῦτα] 'It is into this one of its two constituent elements that it changes.'

ἑκατέρων] 'As each of the two tries to increase its influence.'

8 περισπῶσιν] sc. περίελκει, περιάγει, 'They draw it round to.'

μόνιμον τὸ κατ' ἀξίαν ἴσον, κ.τ.λ.] In other words, μόνον γὰρ μόνιμον τὸ δίκαιον. These are the two great divisions of political justice; the first is the principle of τὸ διανεμητικὸν δίκαιον, the second, that of τὸ διορθωτικόν, *Eth.* v. Cha. vi. VII.

9 τὸ εἰρημένον] What does this refer to? Must it be carried back to § 5, the τὴν ἐν αὐτῇ τῇ πολιτείᾳ τοῦ δικαίου παρέκβασιν, or should it be rather, 'We have an instance of this twofold change in Thuri?' The original constitution lean towards wealth, an oligarchy. This tendency was not checked, and the government became

more oligarchical. Hence came a reaction in a democratical sense.

πλείονος] 'too high a qualification,' "Un cens trop élevé," St. Hilaire.

εἰς ἔλαττον, κ.τ.λ.] 'It was changed into a lower rate (sc. τιμήμα), and the number of magistracies was increased.' This is one step of the reaction towards democracy. Then comes the second point, in which the oligarchy had gone too far.

ὀλιγαρχικωτέρα] 'had a strong oligarchical tendency.'

τῶν φρουρῶν] 'The guards, mercenary, it would appear, maintained by the oligarchs.'

10 ὀλιγαρχικὰς εἶναι μᾶλλον] 'having more of the oligarchical than of the democratical character.'

καὶ ἐν Λακεδαιμόνι] So that Aristotle considers the proper character of the Lacedæmonian constitution to have been aristocratical.

Revolutions in aristocracies.

1307 B 11

ὅτω θέλωσιν. διὸ καὶ ἡ Λοκρῶν πόλις ἀπώλετο ἐκ τῆς πρὸς Διονύσιον κηδείας· ὃ ἐν δημοκρατίᾳ οὐκ ἂν ἐγένετο, οὐδ' ἂν ἐν ἀριστοκρατίᾳ εὖ μεμιγμένη. Μάλιστα δὲ λανθάνουσιν αἱ ἀριστοκραταὶ μεταβάλλουσαι τῷ λύεσθαι κατὰ μικρὸν, ὅπερ εἴρηται ἐν τοῖς πρότερον καθόλου κατὰ πασῶν τῶν πολιτειῶν, ὅτι αἴτιον τῶν μεταβολῶν καὶ τὸ μικρὸν ἐστίν· ὅταν γάρ τι προῶνται τῶν πρὸς τὴν πολιτείαν, μετὰ τοῦτο καὶ ἄλλο μικρῶν μείζον εὐχερέστερον κινουῦσιν, ἕως ἂν ¹² πάντα κινήσωσι τὸν κόσμον. συνέβη δὲ τοῦτο καὶ ἐπὶ τῆς Θουρίων πολιτείας. νόμου γὰρ ὄντος διὰ πέντε ἐτῶν στρατηγεῖν, γερόμενοί τινες πολεμικοὶ τῶν νεωτέρων καὶ παρὰ τῷ πλήθει τῶν φρουρῶν εὐδοκιμοῦντες, καταφρονήσαντες τῶν ἐν τοῖς πράγμασι καὶ νομίζοντες ῥαδίως κατασχῆσειν, τοῦτον τὸν νόμον λύειν ἐπεχείρησαν πρῶτον, ὥστ' ἐξεῖναι τοὺς αὐτοὺς συνεχῶς στρατηγεῖν, ὀρῶντες τὸν δῆμον ¹³ αὐτοὺς χειροτονήσονται προθύμως. οἱ δ' ἐπὶ τούτῳ τεταγμένοι τῶν ἀρχόντων, οἱ καλούμενοι σύμβουλοι, ὀρμήσαντες τὸ πρῶτον ἐναντιοῦσθαι συνεπέισθησαν, ὑπολαμβάνοντες τοῦτον κινήσαντας τὸν νόμον ἐάσειν τὴν ἄλλην πολιτείαν, ὕστερον δὲ βουλόμενοι κωλύειν ἄλλων κινουμένων οὐκέτι πλέον ἐποίουν οὐθέν, ἀλλὰ μετέβαλεν ἡ τάξις πᾶσα τῆς πολιτείας εἰς δυναστείαν τῶν ἐπιχειρησάντων νεωτερίζειν.

Λοκρῶν] It ceased to be a free city, and ultimately was revolutionised. Its connection with Dionysius is characterised as an act of grave imprudence, see Grote, x. 663, xi. 187. It was the younger Dionysius who caused its ruin. His mother was a Locrian woman.

11 πρότερον] Ch. III. 10.

τι προῶνται] 'have abandoned some one point.'

εὐχερέστερον] 'more easily.'

καὶ ἐπὶ] Not only did the changes mentioned, § 9, take place, but this also.

12 διὰ πέντε ἐτῶν] 'At an interval

of not less than five years.'

τῶν ἐν τοῖς πράγμασι] 'Those in power.'

κατασχῆσειν] 'hold their own,' 'succeed,' or supplying τὰ πράγματα, 'get the government into their hands.'

13 ἐπὶ τούτῳ] 'to prevent this.'

σύμβουλοι] We find this term in use at Athens, *Pol. Ané.* 138, but in such a sense as the one here required, I cannot find it elsewhere.

τῶν ἐπιχειρησάντων] 'in the hands of the men who attempted the change.'

πᾶσαι δ' αἱ πολιτεῖαι λύνονται ὅτε μὲν ἐξ αὐτῶν ὅτε δ' ἐξωθεν, ὅταν ἐναντία πολιτεία ᾗ ἢ πλησίον ἢ πόρρω μὲν ἔχουσα δὲ δύναμιν. ὅσπερ συνέβαινεν ἐπ' Ἀθηναίων καὶ Λακεδαιμονίων· οἱ μὲν γὰρ Ἀθηναῖοι πανταχοῦ τὰς ὀλιγαρχίας, οἱ δὲ Λάκωνες τοὺς δήμους κατέλυον. Ὅθεν μὲν οὖν αἱ μεταβολαὶ γίνονται τῶν πολιτειῶν καὶ αἱ στάσεις, εἴρηται σχεδόν.

Revolutions in aristocracies.

Περὶ δὲ σωτηρίας καὶ κοινῆ καὶ χωρὶς ἐκάστης πολιτείας ἐχόμενον ἔστιν εἰπεῖν. Πρῶτον μὲν οὖν δῆλον ὅτι, εἴπερ ἔχομεν δι' ὧν φθείρονται αἱ πολιτεῖαι, ἔχομεν καὶ δι' ὧν σώζονται· τῶν γὰρ ἐναντίων τὰναντία ποιητικά, φθορὰ δὲ σωτηρία ἐναντίον. ἐν μὲν οὖν ταῖς εὖ κεκραμέναις πολιτεῖαις, ὥσπερ ἄλλο τι δεῖ τηρεῖν ὅπως μὴθὲν παρανομῶσι, καὶ μάλιστα τὸ μικρὸν φυλάττειν· λανθάνει γὰρ ἐπεισδύμωσα ἢ παράβασις, ὥσπερ τὰς οὐσίας αἱ μικραὶ δαπάναι δαπανῶσι πολλακίς γινόμεναι. λανθάνει δὲ ἡ μετάβασις διὰ τὸ μὴ ἀθρόα γίνεσθαι· παραλογίζεται γὰρ ἡ διάνοια ὑπ' αὐτῶν, ὥσπερ ὁ σοφιστικὸς λόγος· εἰ ἕκαστον μικρὸν, καὶ πάντα. τοῦτο δ' ἔστι μὲν ὡς, ἔστι δ' ὡς οὐ· τὸ γὰρ ὅλον καὶ τὰ πάντα οὐ μικρὸν, ἀλλὰ σύγκειται ἐκ μικρῶν. μίαν μὲν οὖν φυλακὴν πρὸς ταύτην τὴν ἀρχὴν δεῖ

Causes of stability and conservation.

ἐπεισδύω - ἀπὸς κινήσεων

14 ἐξ αὐτῶν] This would seem to determine the sense of vi. 10.

πόρρω μὲν, κ.τ.λ.] 'Though distant, yet powerful.'

ἐπ' Ἀθηναίων καὶ Λακεδαιμονίων] This is an odd expression. In the time when these two powers existed as rivals, and divided the Greek political world between them, were in fact the Greek political world, a time distant now for Aristotle. On the statement itself, see Grote, vi. 45. It needs no illustration here.

VIII. 2 ὅσπερ ἄλλο τι] See IV. (VII.) xvii. 8, 'as much as any other point,' 'more than anything else.'

ἐπεισδύουσα] 'creeping in.'

δαπανῶσι] 'spend,' 'run out,' 'exhaust.' Compare the expression in Thucydides iv. 3, δαπανᾶν τὴν πόλιν, with Arnold's note.

3 λανθάνει δὲ ἡ μετάβασις] This clause seems to me superfluous. By a slight change in the stopping, putting a colon at γινόμεναι, I have detached it as much as possible.

παραλογίζεται] I take this in the passive sense. 'The mind is led to an erroneous conclusion.'

ἐπ' αὐτῶν] sc. τῶν δαπάνων.

ὁ σοφιστικὸς λόγος] The fallacy 'acervus' says Schneider.

4 πρὸς ταύτην τὴν ἀρχὴν] 'Against this commencement of the change.'

Causes of
stability
and con-
servation.

1308

ποιεῖσθαι, ἔπειτα μὴ πιστεύειν τοῖς σοφίσματος χάριν πρὸς τὸ πλήθος συγκειμένοις· ἐξελέγχεται γὰρ ὑπὸ τῶν ἔργων. ποῖα δὲ λέγομεν τῶν πολιτειῶν σοφίσματα, πρότερον εἴρηται. ἔτι δ' ὄρᾱν ὅτι ἔναι μένουσιν οὐ μόνον ἀριστοκραταίαι ἀλλὰ καὶ ὀλιγαρχαίαι οὐ διὰ τὸ ἀσφαλεῖς εἶναι τὰς πολιτείας, ἀλλὰ διὰ τὸ εὖ χρῆσθαι τοὺς ἐν ταῖς ἀρχαῖς γινομένους καὶ τοῖς ἕξω τῆς πολιτείας καὶ τοῖς ἐν τῷ πολιτεύματι, τοὺς μὲν μὴ μετέχοντας τῷ μὴ ἀδικεῖν καὶ τῷ τοὺς ἡγεμονικούς αὐτῶν εἰσάγειν εἰς τὴν πολιτείαν, καὶ τοὺς μὲν φιλοτίμους μὴ ἀδικεῖν εἰς ἀτιμίαν τοὺς δὲ πολλοὺς εἰς κέρδος, πρὸς αὐτοὺς δὲ καὶ τοὺς μετέχοντας τῷ χρῆσθαι ἀλλήλοισι δημοτικῶς. ὁ γὰρ ἐπὶ τοῦ πλήθους ζητοῦσιν οἱ δημοτικοὶ τὸ ἴσον, τοῦτ' ἐπὶ τῶν ὁμοίων οὐ μόνον δίκαιον ἀλλὰ καὶ συμφέρον ἐστίν. διὸ ἐὰν πλείους ᾖσιν ἐν τῷ πολιτεύματι, πολλὰ συμφέρει τῶν δημοτικῶν νομοθετημάτων, ὅσον τὸ ἐξαμήνουσ τὰς ἀρχὰς εἶναι, ἵνα πάντες οἱ ὅμοιοι μετέχωσιν· ἔστι γὰρ ὥσπερ δῆμος ἦδη οἱ ὅμοιοι, διὸ καὶ ἐν τούτοις ἐγγίγνονται δημαγωγοὶ πολλάκις, ὥσπερ εἴρηται, πρότερον. ἔπειθ' ἦττον εἰς δυναστείας ἐμπίπτουσιν αἱ ὀλιγαρχαίαι καὶ ἀριστοκραταίαι. οὐ γὰρ ὁμοίως ῥάδιον κακουργῆσαι ὀλίγον χρόνον ἄρχοντας καὶ πολὺν, ἐπεὶ διὰ τοῦτο ἐν ταῖς ὀλιγαρχαίαις καὶ δημοκραταίαις γίγνονται

σοφίσματος χάριν] Comp. VI. (IV.) XIII. 1, ὅσα προφάσεως χάριν σοφίζονται. In neither place is it very easy to translate the expression, 'in the way of devices,' 'to answer the purpose of.'

5 τοὺς ἡγεμονικούς εἰσάγειν] 'By introducing into the government those amongst them who show capacity for governing.' The right introduction of new elements would seem the great test of the wisdom of a governing oligarchy or aristocracy.

τῷ χρῆσθαι ἀλλήλοισι δημοτικῶς] 'By acting towards one another on democratical principles.' The true principle of aristocracy is stated by Arnold to

be perfect equality within the limits of its own body, and the absolute superiority of that body over the rest. This agrees with Aristotle in this passage.

6 ἐπὶ τῶν ὁμοίων] 'in the case of the peers.' The use of *οἱ ὅμοιοι* as a political term at Sparta is well known.

δῆμος ἦδη, κ.τ.λ.] 'By virtue of their equality, they are, within the limits of their own body, a democracy.'

εἴρηται πρότερον] See above Ch. VI. 6.

7 ἔπειθ' ἦττον] 'Again by this arrangement as to the offices.'

τυραννίδες· ἢ γὰρ οἱ μέγιστοι ἐν ἑκατέρᾳ ἐπιτίθενται
 τυραννίδι, ἔνθα μὲν οἱ δημαγωγοὶ ἔνθα δ' οἱ δυνάσται, ἢ οἱ
 τὰς μεγίστας ἔχοντες ἀρχάς, ὅταν πολὺν χρόνον ἄρχωσιν.
 Σώζονται δ' αἱ πολιτεῖαι οὐ μόνον διὰ τὸ πόρρω εἶναι τῶν
 διαφθειρόντων, ἀλλ' ἐνίοτε καὶ διὰ τὸ ἐγγύς· φοβούμενοι
 γὰρ διὰ χειρῶν ἔχουσι μᾶλλον τὴν πολιτείαν, ὥστε δεῖ
 τοὺς τῆς πολιτείας φροντίζοντας φόβους παρασκευάζειν, ἵνα
 φυλάττωσι καὶ μὴ καταλύωσιν ὥσπερ νυκτερινὴν φυλακὴν
 τὴν τῆς πολιτείας τήρησιν, καὶ τὸ πόρρω ἐγγύς ποιεῖν. ἔτι
 τὰς τῶν γνωρίμων φιλονεικίας καὶ στάσεις καὶ διὰ τῶν
 νόμων πειρᾶσθαι δεῖ φυλάττειν, καὶ τοὺς ἔξω τῆς φιλονει-
 κίας ὄντας, πρὶν παρειληφέναι καὶ αὐτούς, ὡς τὸ ἐν ἀρχῇ
 γινόμενον κακὸν γινῶναι οὐ τοῦ τυχεύοντος· ἀλλὰ πολιτικοῦ
 ἀνδρός. πρὸς δὲ τὴν διὰ τὰ τιμήματα γιγνομένην μετα-
 βολὴν ἐξ ὀλιγαρχίας καὶ πολιτείας, ὅταν συμβαίῃ τοῦτο
 μενόντων μὲν τῶν αὐτῶν τιμημάτων εὐπορίας δὲ νομίσματος
 γιγνομένης, συμφέρει τοῦ τιμήματος ἐπισκοπεῖν τοῦ κοινοῦ
 τὸ πλῆθος πρὸς τὸ παρελθόν [κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον],
 ἐν ὅσαις μὲν πόλεσι τιμῶνται κατ' ἐνιαυτόν, ἐν δὲ ταῖς
 μείζουσι διὰ τριετηρίδος ἢ πενταετηρίδος· καὶ ἢ πολλα-
 πλάσιον ἢ πολλοστημόριον τοῦ πρότερον, ἐν ᾧ αἱ τιμήσεις

Causes of
 stability
 and con-
 servation.

οἱ δυνάσται] 'the members of the powerful oligarchical families.'

8 διὰ τὸ πόρρω] As was the case in Creto, see II. x. 15.

διὰ χειρῶν ἔχουσι] 'keep it in hand.' The presence of danger enforces moderation.

νυκτερινὴν φυλακὴν] 'watch in the night.'

9 φιλονεικίας] 'rivalries.'

πρὶν παρειληφέναι καὶ αὐτούς] 'Before it has absorbed them too.' So I construe it, taking the subject of παρειληφέναι from φιλονεικίας.

ὡς τὸ ἐν ἀρχῇ, κ.τ.λ.] 'It requires precautions, since it is not every one that can trace the evil at its very beginning, that is the characteristic of the statesman.'

10 εὐπορίας νομίσματος γιγνομένης]

When there has been, as we should say, a large influx of the precious metals, so that the standard, which was high, is now one which is attainable by a very much larger number, 'as the result of a large supply of money.'

ἐπισκοπεῖν, κ.τ.λ.] 'to revise the amount of the general valuation.'

τιμῶνται κατ' ἐνιαυτόν] 'They take the census annually.'

πολλοστημόριον] 'many times smaller.' "Vielfach kleiner," Stahr. *Elh.* x. v. 11, p. 1176, 29. πολ-
 λοστῶν.

ἐν ᾧ αἱ τιμήσεις] 'When the valuations were settled.'

Causes of
stability
and con-
servation.

κατέστησαν τῆς πολιτείας, νόμον εἶναι καὶ τὰ τιμήματα ἐπιτείνειν ἢ ἀνιέναι, ἐὰν μὲν ὑπερβάλλῃ, ἐπιτείνοντας κατὰ τὴν πολλαπλασίωσιν, ἐὰν δ' ἑλλείπῃ, ἀνιέντας καὶ ἐλάττω
11 ποιοῦντας τὴν τίμησιν. ἐν μὲν γὰρ ταῖς ὀλιγαρχίαις καὶ ταῖς πολιτείαις μὴ ποιοῦντων μὲν οὕτως ἔνθα μὲν ὀλιγαρχίαν ἔνθα δὲ δυναστείαν γίγνεσθαι συμβαίνει, ἐκείνως δὲ ἐκ μὲν πολιτείας δημοκρατίαν, ἐκ δ' ὀλιγαρχίας πολι-
12 τείαν ἢ δῆμον. κοινὸν δὲ καὶ ἐν δῆμῳ καὶ ὀλιγαρχίᾳ [ἂ] καὶ πάσῃ πολιτείᾳ μήτ' αὐξάνειν λίσυ μῆθενα παρὰ τὴν συμμετρίαν, ἀλλὰ μᾶλλον τειραῖσθαι μικρὰς καὶ πολυχρονίους διδόναι τιμὰς ἢ ταχὺ μεγάλας (διαφθείρονται γάρ, καὶ φέρειν οὐ παντὸς ἀνδρὸς εὐτυχίαν), εἰ δὲ μή, μὴ τοῖ γ' ἀθρόας δόντας ἀφαιρεῖσθαι πάλιν ἀθρόας, ἀλλ' ἐκ προσαγωγῆς· καὶ μάλιστα μὲν πειραῖσθαι τοῖς νόμοις οὕτως ἄγειν ὥστε μῆθενα ἐγγίγνεσθαι πολὺ
13 ὑπερέχοντα δυνάμει μήτε φίλων μήτε χρημάτων, εἰ δὲ μή, ἀποδημητικὰς ποιεῖσθαι τὰς παραστάσεις αὐτῶν. ἐπεὶ δὲ καὶ διὰ τοὺς ἰδίους βίους νεωτερίζουσιν, δεῖ ἐμποιεῖν ἀρχὴν
τινα τὴν ἐποψομένην τοὺς ζῶντας ἀσυμφόρως πρὸς τὴν πολιτείαν, ἐν μὲν δημοκρατίᾳ πρὸς τὴν δημοκρατίαν, ἐν δὲ ὀλιγαρχίᾳ πρὸς τὴν ὀλιγαρχίαν· ὁμοίως δὲ καὶ τῶν ἄλλων πολιτειῶν ἐκάστη. καὶ τὸ εὐήμεροῦν δὲ τῆς πόλεως ἀνὰ
24 μέρος φυλάττεσθαι διὰ τὰς αὐτὰς αἰτίας. τούτου δ' ἄκος

* καὶ μοναρχία Bekker.

κατὰ τὴν] 'to meet,' 'to correspond with' the multiplication.

11 οὕτως] refers to ἀνιέντας καὶ ἐλάττω ποιοῦντας; ἐκείνως to ἐπιτείνοντας.

12 καὶ μοναρχίᾳ] which Bekker incloses in brackets, must be rejected. μοναρχία is not a πολιτεία. Compare the end of Ch. IX. and the opening of Ch. X. It is, I believe, a clear case in which we can trace an addition; there are so many other instances in which, unfortunately, we can only suspect one.

διαφθείρονται γάρ] 'For men get corrupted.'

μή τοῖ γε] 'at any rate not.'

τοῖς νόμοις οὕτως ἄγειν] 'So to conduct matters by the laws and institutions of the state.' Compare the use of ἀγωγή, VI. (IV.) v. 3.

ἀποδημητικὰς ποιεῖσθαι] 'To remove their supporters from home.'

τὰς παραστάσεις] = τοὺς παραστάτας, 'their followings,' clientela.

13 ἀρχὴν τινα] The institution of a censorship.

τὸ εὐήμεροῦν, κ.τ.λ.] 'To be on your

τὸ ἀεὶ τοῖς ἀντικειμένοις μορίοις ἐγχειρίζειν τὰς πράξεις καὶ τὰς ἀρχάς· λέγω δ' ἀντικεῖσθαι τοὺς ἐπεικειῖς τῷ πλήθει καὶ τοὺς ἀπόρους τοῖς εὐπόροις. καὶ τὸ πειρᾶσθαι ἢ συμμιγνύναι τὸ τῶν ἀπόρων πλήθος καὶ τὸ τῶν εὐπόρων, ἢ τὸ μέσον αὐξεῖν· τοῦτο γὰρ διαλύει τὰς διὰ τὴν ἀνισότητά στάσεις. Μέγιστον δὲ ἐν πάσῃ πολιτείᾳ τὸ καὶ τοῖς νό- 15 μοις καὶ τῇ ἄλλῃ οἰκονομίᾳ οὕτω τετάχθαι ὥστε μὴ εἶναι τὰς ἀρχὰς κερδαίνειν. τοῦτο δὲ μάλιστα ἐν ταῖς ὀλιγαρχικαῖς δεῖ τηρεῖν. οὐ γὰρ οὕτως ἀγανακτοῦσιν εἰργόμενοι 16 τοῦ ἄρχειν οἱ πολλοί, ἀλλὰ καὶ χαίρουσιν ἔάν τις ἐὰν πρὸς τοῖς ἰδίοις σχολάζειν, ὡς ἔάν οἶωνται τὰ κοινὰ κλέπτειν τοὺς ἄρχοντας· τότε δ' ἀμφοτέρα λυπεῖ, τό τε τῶν τιμῶν μὴ μετέχειν καὶ τὸ τῶν κερδῶν. μοναχῶς δὲ καὶ ἐνδέχεται 17 ἅμα εἶναι δημοκρατίαν καὶ ἀριστοκρατίαν, εἰ τοῦτο κατασκευάσειέ τις· ἐνδέχοιτο γὰρ ἂν καὶ τοὺς γνωρίμους καὶ τὸ 1309 πλήθος ἔχειν ἂ βούλονται ἀμφοτέρους. τὸ μὲν γὰρ ἐξεῖναι πᾶσιν ἄρχειν δημοκρατικόν, τὸ δὲ τοὺς γνωρίμους εἶναι ἐν ταῖς ἀρχαῖς ἀριστοκρατικόν. τοῦτο δ' ἔσται, ὅταν μὴ 7, 18 κερδαίνειν ἀπὸ τῶν ἀρχῶν. οἱ γὰρ ἄποροι οὐ βουλήσονται ἄρχειν τῷ μηδὲν κερδαίνειν, ἀλλὰ πρὸς τοῖς ἰδίοις εἶναι μᾶλλον· οἱ δ' εὐποροὶ δυνήσονται διὰ τὸ μηδὲν προσδεῖσθαι τῶν κοινῶν, ὥστε συμβήσεται τοῖς μὲν ἀπόροις γίγνεσθαι εὐπόροις διὰ τὸ διατρίβειν πρὸς τοῖς ἔργοις, τοῖς δὲ γνωρίμοις μὴ ἄρχεσθαι ὑπὸ τῶν τυχόντων. τοῦ μὲν οὖν μὴ κλέπτει- 19

Causes of stability and conservation.

guard against a prosperous class, or the prosperity of a class.' Or is it a somewhat different meaning, one more consonant with the general sense of ἀνὰ μέρος, 'To guard against the fluctuations of prosperity, which visits the different parts of the state in turns,' so that now one class is formidable, now another? These changes require precaution.

14 τὸ ἀεὶ τοῖς, κ.τ.λ.] That is, never to let one or other of the opposite classes monopolise the government.

τοὺς ἐπεικειῖς] Here the political sense of the word is quite evident.

15 τῇ ἄλλῃ οἰκονομίᾳ] 'The general administration of the state,' or, as we might say, 'the economy.'

16 πρὸς τοῖς ἰδίοις σχολάζειν] 'suis negotiis vacare.'

τότε] 'where this is not done,' 'to have leisure to attend to their own private concerns.'

17 τοῦτο] sc. τὸ μὴ κερδαίνειν τὰς ἀρχάς.

18 πρὸς τοῖς ἰδίοις] 'at their own business.'

19 τοῦ μὲν οὖν, κ.τ.λ.] 'With a view

Τρία δὲ τινα χρῆ ἔχειν τοὺς μέλλοντας ἄρξαι τὰς κυρίας ἀρχάς, πρῶτον μὲν φιλίαν πρὸς τὴν καθεστῶσαν πολιτείαν, ἔπειτα δύναμιν μεγίστην τῶν ἔργων τῆς ἀρχῆς, τρίτον δ' ἀρετὴν καὶ δικαιοσύνην ἐν ἐκάστη πολιτείᾳ τὴν πρὸς τὴν πολιτείαν· εἰ γὰρ μὴ ταῦτόν τὸ δίκαιον κατὰ πάσας τὰς πολιτείας, ἀνάγκη καὶ τῆς δικαιοσύνης εἶναι διαφοράς. ἔχει δ' ἀπορίαν, ὅταν μὴ συμβαίη ταῦτα πάντα ² περὶ τὸν αὐτόν, πῶς χρῆ ποιεῖσθαι τὴν διαίρεσιν· ὅσον εἰ ¹³⁰⁹ ^B στρατηγικὸς μὲν τις εἴη, πονηρὸς δὲ καὶ μὴ τῇ πολιτείᾳ φίλος, ὁ δὲ δίκαιος καὶ φίλος, πῶς δεῖ ποιεῖσθαι τὴν αἵρεσιν; ἔοικε δὲ δεῖν βλέπειν εἰς δύο, τίνος πλεῖον μετέχουσι πάντες καὶ τίνος ἔλαττον. διὸ ἐν στρατηγίᾳ μὲν εἰς τὴν ἐμπειρίαν ³ μᾶλλον τῆς ἀρετῆς· ἔλαττον γὰρ στρατηγίας μετέχουσι, τῆς δ' ἐπιεικείας πλεῖον· ἐν δὲ φυλακῇ καὶ ταμειείᾳ τάναντία· πλείονος γὰρ ἀρετῆς δεῖται ἢ ὅσην οἱ πολλοὶ ἔχουσιν, ἡ δὲ ἐπιστήμη κοινὴ πᾶσιν. ἀπορήσειε δ' ἂν τις κἄν δύναμις ⁴ ὑπάρχῃ τῆς πολιτείας καὶ φιλία, τί δεῖ τῆς ἀρετῆς; ποιήσει γὰρ τὰ συμφέροντα καὶ τὰ δύο. ἢ ὅτι ἐνδέχεται τοὺς τὰ

The qualifications for office.

members of the governing body.' The mention of them, and the limitation of all the higher offices to them, leads him to speak of the qualifications required in them. Also, as remarked in the summary, in the possession of these qualifications is found one of the great positive guarantees for safety.

IX. 1 The three qualifications are given repeatedly. Compare the speech of Pericles, Thuc. II. 60, γνῶναι τὰ δέοντα καὶ ἐρμηνεύσαι ταῦτα, φιλόπολις τε καὶ χρημάτων κρείσσω. In Aristotle, *Rhet.* II. Ch. I.

δύναμιν μεγίστην] 'a very great capacity for the duties of the office.'

δικαιοσύνην] *Eth.* V. 10, 5², p. 1135, 3, ὁμοίως δὲ καὶ τὰ μὴ φυσικὰ ἀλλ' ἀνθρώπινα δίκαια οὐ ταῦτ' πανταχοῦ, ἐπεὶ οὐδ' αἱ πολιτείας, ἀλλὰ μία μόνον πανταχοῦ κατὰ φύσιν ἡ ἀρίστη.

² συμβαίη] 'are not found combined in the same person.'

διαίρεσιν] In this passage the two words διαίρεσιν and αἵρεσιν seem used almost indifferently. This may help in the difficult passage, VI. (IV.) VI. 3.

τίνος πλεῖον, κ.τ.λ.] 'Which, as a general rule, men are likely to have a larger amount of.'

³ ἔλαττον γὰρ, κ.τ.λ.] 'For more men share in goodness than in the qualifications required in a general;' or, 'there is a smaller portion of these falls to the lot of men in general, than there is of goodness.'

ἡ ἐπιστήμη] 'The knowledge required.'

⁴ κἄν δύναμις] 'Supposing that there exist the capacity to administer the state.'

*ἢ ὅτι] 'Is it not that?' Compare for the thought contained in the

The quali-
fications
for office.

General
precepts.

δύο ταῦτα ἔχοντας ἀκρατεῖς εἶναι, ὥστε καθάπερ καὶ αὐτοῖς
οὐχ ὑπηρετοῦσιν εἰδότες καὶ φιλοῦντες αὐτούς, οὕτω καὶ
5 πρὸς τὸ κοινὸν οὐθὲν καλύει ἔχειν ἐνίους. Ἀπλῶς δέ, ὅσα
ἐν τοῖς νόμοις ὡς συμφέροντα λέγομεν ταῖς πολιτείαις,
ἅπαντα ταῦτα σώζει τὰς πολιτείας. καὶ τὸ πολλακίς
εἰρημένον μέγιστον στοιχείον, τὸ τηρεῖν ὅπως κρεῖττον
ἔσται τὸ βουλούμενον τὴν πολιτείαν πλῆθος τοῦ μὴ βουλο-
6 μένου. παρὰ πάντα δὲ ταῦτα δεῖ μὴ λανθάνειν, ὃ νῦν
λανθάνει τὰς παρεκβεβηκυίας πολιτείας, τὸ μέσον· πολλὰ
γὰρ τῶν δοκούντων δημοτικῶν λύει τὰς δημοκρατίας καὶ
7 τῶν ὀλιγαρχικῶν τὰς ὀλιγαρχίας. οἱ δ' οἰόμενοι ταύτην
εἶναι μίαν ἀρετὴν ἔλκουσιν εἰς τὴν ὑπερβολήν, ἀγνοοῦντες
ὅτι καθάπερ ζῆς ἐστὶ παρεκβεβηκυία μὲν τὴν εὐθύτητα τὴν
καλλίστην πρὸς τὸ γρυπὸν ἢ τὸ σιμόν, ἀλλ' ὅμως ἔτι καλὴ
καὶ χάριν ἔχουσα πρὸς τὴν ὑψιν, οὐ μὴν ἀλλ' ἐὰν ἐπιτείνῃ
τις ἔτι μᾶλλον εἰς τὴν ὑπερβολήν, πρῶτον μὲν ἀποβαλεῖ
τὴν μετριότητα τοῦ μορίου, τέλος δ' οὕτως ὥστε μηδὲ βῆνα
ποιήσῃ φαίνεσθαι διὰ τὴν ὑπεροχὴν καὶ τὴν ἔλλειψιν τῶν
8 ἐναντίων· τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἔχει καὶ περὶ τῶν ἄλλων
συμβαίνει δὴ τοῦτο καὶ περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας.

passage, ὥστε καθάπερ, κ.τ.λ., Butler's *Sermons*, Sermon L, concluding paragraph, where the statement is just reversed.

5 [Ἀπλῶς δέ] 'Passing from all particular points of the question as to how constitutions are preserved, we may say in general terms,' &c.

ἐν τοῖς νόμοις] "*Leges quibus civitates continentur*," Nicke's, p. 115. But it seems to me rather a reference to another work of Aristotle's answering in title, though not in spirit, to the *νόμοι* of Plato.

ταῖς πολιτείαις] democracies and oligarchies, with their varieties and mixed forms, no thought of mod-

Ch. II. 1.

καὶ εἰρημένον] VI. (IV.) xi. 1.

VII. (VI.) vi. 2.

μέγιστον στοιχείον] 'the most important elementary principle.'

7 ταύτην εἶναι μίαν ἀρετὴν] 'The strengthening of the constitution as it exists is the only right thing.' Such I conceive to be the meaning. Compare VII. (VI.) i. 10.

τὴν μετριότητα τοῦ μορίου] 'Its due proportion as a part.'

τῶν ἐναντίων] 'of all the counterbalancing parts.' It needs the relief of the other features.

8 περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας] Götting and Stahr defend the ἄλλας from the sequel. I conceive it to have been introduced to match ἄλλων in ἄλλων μορίων, but unlike that, to be entirely unneeded and out of place.

καὶ γὰρ ὀλιγαρχίαν καὶ δημοκρατίαν ἔστιν ὥστ' ἔχειν
 ἰκανῶς, καίπερ ἐξεστηκυίας τῆς βελτίστης τάξεως· ἐὰν δέ
 τις ἐπιτείη μᾶλλον ἑκατέραν αὐτῶν, πρῶτον μὲν χεῖρω
 ποιήσει τὴν πολιτείαν, τέλος δ' οὐδὲ πολιτείαν. διὸ δεῖ
 τοῦτο μὴ ἀγνοεῖν τὸν νομοθέτην καὶ τὸν πολιτικόν, ποῖα
 σώξει τῶν δημοτικῶν καὶ ποῖα φθείρει τὴν δημοκρατίαν,
 καὶ ποῖα τῶν ὀλιγαρχικῶν τὴν ὀλιγαρχίαν. οὐδετέραν
 μὲν γὰρ ἐνδέχεται αὐτῶν εἶναι καὶ διαμένειν ἄνευ τῶν εὐπό-
 ρων καὶ τοῦ πλήθους, ἀλλ' ὅταν ἡμαλότης γένηται τῆς
 οὐσίας, ἄλλην ἀνάγκη εἶναι ταύτην τὴν πολιτείαν, ὥστε 1310
 φθείροντες τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις φθείρουσι τὰς πολι-
 τείας. Ἀμαρτάνουσι δὲ καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις καὶ ἐν 10
 ταῖς ὀλιγαρχίαις, ἐν μὲν ταῖς δημοκρατίαις οἱ δημαγωγοί,
 ὅπου τὸ πλῆθος κύριον τῶν νόμων· δύο γὰρ ποιοῦσιν ἅει
 τὴν πόλιν, μαχομένοι τοῖς εὐπόροις, δεῖ δὲ τούναντίον αἰεὶ
 δοκεῖν λέγειν ὑπὲρ εὐπόρων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ὑπὲρ
 τοῦ δήμου τοὺς ὀλιγαρχικούς, καὶ τοὺς ὄρκους ἐναντίους ἢ
 νῦν ὀμνύουσι τοὺς ὀλιγαρχικούς. νῦν μὲν γὰρ ἐν ἐνίαις 11
 ὀμνύουσι “καὶ τῷ δήμῳ κακόνους ἔσομαι καὶ βουλεύσω ὃ τι
 ἂν ἔχω κακόν.” χρῆ δὲ καὶ ὑπολαμβάνειν καὶ ὑποκρίνεσθαι

καίπερ ἐξεστηκυίας, κ.τ.λ.] Comp. *Eth.* vii. vii. 6, p. 1149, b. 34, ἐξέστηκε τῆς φύσεως. By βελτίστη τάξις I conceive he means not his ἀρίστη κρατία, or ideal πολιτεία, but the best arrangement of these corrupt forms, democracy and oligarchy.

9 ὅταν ἡμαλότης] If equality of property is introduced, it may be a good or an evil, but at any rate it changes the constitution.

φθείροντες τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις] If this reading is the true one, I see no other way of interpreting it than this: 'so that whilst only wishing by their laws to destroy the antagonist principles or their opponents in whom that principle is embodied, they really are destroying the constitution.' But I suspect that the true reading is

χαίροντες, see § 13, οἷς χαίρουσιν, 'so that, whilst taking delight in passing laws based on their superiority, whilst glad of every opportunity of carrying out their principle, they are in reality destroying the constitution,' τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις. This is open to two renderings, I think. By the one it would be equivalent to καθ' ὑπερβολὴν, 'laws carried to excess;' by the other, 'laws based on the superiority existing,' 'corresponding to it.'

11 ὀμνύουσι] Mr Grotto viii. 400, speaks of this "plainspoken oligarchical oath."

καὶ ὑπολαμβάνειν, κ.τ.λ.] 'To view it in quite the opposite light, or, if not, to pretend they do.'

Education. τούναντίον, ἐπισημαινομένους ἐν τοῖς ὄρκοις ὅτι “οὐκ ἀδικήσω τὸν δῆμον.” Μέγιστον δὲ πάντων τῶν εἰρημέναν πρὸς τὸ διαμένειν τὰς πολιτείας, οὗ νῦν ὀλιγωροῦσι πάντες, 12 τὸ παιδεύεσθαι πρὸς τὰς πολιτείας. Ἰφελος γὰρ οὐδὲν τῶν ἀφελιμοτάτων νόμων καὶ συνδεδοξασμένων ὑπὸ πάντων τῶν πολιτευομένων, εἰ μὴ ἔσονται εἰθισμένοι καὶ πεπαιδευμένοι ἐν τῇ πολιτείᾳ, εἰ μὲν οἱ νόμοι δημοτικοί, δημοτικῶς, εἰ δ’ ὀλιγαρχικοί, ὀλιγαρχικῶς. εἴπερ γὰρ ἔστιν ἐφ’ ἐνός 13 ἀκρασία, ἔστι καὶ ἐπὶ πόλεως. ἔστι δὲ τὸ πεπαιδεύεσθαι πρὸς τὴν πολιτείαν οὐ τοῦτο, τὸ ποιεῖν οἷς χαίρουσιν οἱ ὀλιγαρχοῦντες ἢ οἱ δημοκρατίαν βουλόμενοι, ἀλλ’ οἷς δύσκονται οἱ μὲν ὀλιγαρχεῖν οἱ δὲ δημοκρατεῖσθαι. νῦν δ’ ἐν μὲν ταῖς ὀλιγαρχίαις οἱ τῶν ἀρχόντων υἱοὶ τρυφῶσιν, οἱ δὲ τῶν ἀπόρων γίνονται γεγυμνασμένοι καὶ πεπονηκότες, 14 ὥστε καὶ βούλονται μᾶλλον καὶ δύνανται νεωτερίζειν. ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις ταῖς μάλιστα εἶναι δοκούσαις δημοκρατικαῖς τούναντίον τοῦ συμφέροντος καθέστηκεν. αἴτιον δὲ τούτου ἔτι κακῶς ὀρίζονται τὸ ἐλεύθερον. δύο γὰρ ἔστιν οἷς ἡ δημοκρατία δοκεῖ ὀρίσθαι, τῷ τὸ πλεῖον εἶναι κύριον 15 καὶ τῇ ἐλευθερίᾳ. τὸ μὲν γὰρ δίκαιον ἴσον δοκεῖ εἶναι, ἴσον δ’ ὅ τι ἂν δόξη τῷ πλήθει, τοῦτ’ εἶναι κύριον, ἐλεύθερον δὲ καὶ ἴσον τὸ ὅ τι ἂν βούληται τις ποιεῖν. ὥστε ζῆ ἐν ταῖς τοιαύταις δημοκρατίαις ἕκαστος ὡς βούλεται, καὶ εἰς ὃ χρεῖ-

ἐπισημαινομένους] ‘affichant,’ ‘putting forward ostentatiously.’

οὗ νῦν ὀλιγωροῦσι] Compare V. (VIII.) 1., and I. XIII. 15.

τὸ παιδεύεσθαι] Compare V. (VIII.) 1. 1.

12 συνδεδοξασμένων] ‘assented to and fully accepted by a joint act of all the citizens.’

εἰ μὴ ἔσονται] Unless the citizens are by habit and education in harmony with their constitution, so that their feelings and characters answer to it fully.

εἴπερ γὰρ ἔστιν] above § 4. *Eth.* VII. p. 1152. 20,

13 νῦν δέ] We find the same language in Plato, *Republic* VIII. 536, D. Ἰσχνός ἀνὴρ πένης, ἡλιωμένος, παραταχθεὶς ἐν μάχῃ πλουσίῳ ἐσκιατροφηκότι, πολλὰς ἔχοντι σφάκας ἀλλοτρίας, ἰδῆ, ἀσθματὸς τε καὶ ἀπορίας μιστόν, κ.τ.λ.

14 τούναντίον τοῦ συμφέροντος] ‘The contrary of their true interest,’ for the expression, see II. IX. 37.

δύο γὰρ ἔστιν, κ.τ.λ.] VII. (VI.) II. 1—4, where the statements are practically equivalent, though differing in form and more full.

15 εἰς ὃ χρεῖζων] *Eur. Fr.* 91, p. 180. Ed. Dind. 8vo., ‘as you will.’

ζῶν, ὡς φησὶν Εὐριπίδης. τοῦτο δ' ἐστὶ φαῦλον· οὐ γὰρ ^{Education.} δεῖ οἶσθαι δουλείαν εἶναι τὸ ζῆν πρὸς τὴν πολιτείαν, ἀλλὰ ¹⁶ σωτηρίαν. ἐξ ὧν μὲν οὖν αἱ πολιτεῖαι μεταβάλλουσι καὶ φθείρονται, καὶ διὰ τίνων σώζονται καὶ διαμένουσιν, ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν τοσαῦτά ἐστιν.

Λίπεται δ' ἐπελθεῖν καὶ περὶ μοναρχίας, ἐξ ὧν τε ¹⁰ φθείρεται καὶ δι' ὧν σώζεσθαι πέφυκεν. σχεδὸν δὲ παρα- ^{Monarchy. Its dangers.} πλήσια τοῖς εἰρημένοις περὶ τὰς πολιτείας ἐστὶ καὶ τὰ συμβαίνοντα περὶ τὰς βασιλείας καὶ τὰς τυραννίδας. ἡ μὲν ² γὰρ βασιλεία κατὰ τὴν ἀριστοκρατίαν ἐστίν, ἡ δὲ τυραννὶς ἐξ ὀλιγαρχίας τῆς ὑστάτης σύγκειται καὶ δημοκρατίας· διὸ δὴ καὶ βλαβερωτάτη τοῖς ἀρχομένοις ἐστίν, ἅτε ἐκ δυοῖν ^{with remark.} συγκειμένη κακῶν καὶ τὰς παρεκβάσεις καὶ τὰς ἀμαρτίας ^{ποιοῦν, διὰ} ἔχουσα τὰς παρ' ἀμφοτέρων πολιτειῶν. ὑπάρχει δ' ³ γένεσις εὐθύς ἐξ ἐναντίων ἐκατέρᾳ τῶν μοναρχιῶν· ἡ μὲν γὰρ ^{Origin of Monarchy} βασιλεία πρὸς βοήθειαν τὴν ἀπὸ τοῦ δήμου τοῖς ἐπιεικέσι γέγονεν, καὶ καθίσταται βασιλεὺς ἐκ τῶν ἐπιεικῶν κατ' ὑπεροχὴν ἀρετῆς ἢ πράξεων τῶν ἀπὸ τῆς ἀρετῆς, ἢ κατ' ὑπεροχὴν τοιοῦτου γένους, ὃ δὲ τύραννος ἐκ τοῦ δήμου καὶ

¹⁶ τοῦτο δὲ ἐστὶ φαῦλον] It is the old question of the distinction between licence and liberty, the ignorance as to what really constitutes liberty. For the meaning of this word see M. Dunoyer's remarks, *Liberté du Travail*, Vol. I. p. 23 and foll.

X. 1 καὶ περὶ μοναρχίας] He passes from the πολιτεῖαι, the constitutions of Greek freemen, however far removed from the standard he would wish to see established, to the government of one, and of course mainly to the corrupt form of that government, as the really practical question; the other by his definition being strictly impossible, and even a tolerable approximation being very rare.

περὶ τὰς πολιτείας] This expression

excludes monarchy from the constitutions, as I have remarked before.

² κατὰ τὴν ἀριστοκρατίαν] 'stands on the same level with,' 'answers to,' "schliesst sich an," Stahr. So that the reasoning which holds good for the ἀριστοκρατία, will hold good for the βασιλεία.

³ ὑπάρχει δέ, κ.τ.λ.] 'And to begin with, at once, their origin is,' &c.

πρὸς βοήθειαν, κ.τ.λ.] 'With a view to assistance against the people.'

τοῖς ἐπιεικέσι] "der höheren Stände," says Stahr rightly, 'the upper classes look to the king for protection.'

τῶν ἀπὸ τῆς ἀρετῆς] 'The class of actions which naturally are the product of virtue in a man.'

τοιοῦτου γένους] sc. κατ' ἀρετὴν ὑπερέχοντος. Compare III. xviii. 1,

κατ' εὐεργεσίας, ἢ κατὰ ταῦτά τε καὶ δύναμιν. ἅπαντες γὰρ εὐεργετήσαντες ἢ δυνάμενοι τὰς πόλεις ἢ τὰ ἔθνη εὐεργετῆν ἐτύγχανον τῆς τιμῆς ταύτης, οἱ μὲν κατὰ πόλεμον κωλύσαντες δουλεύειν, ὥσπερ Κόδρος, οἱ δ' ἐλευθερώσαντες, ὥσπερ Κῦρος, ἢ κτίσαντες ἢ κτησάμενοι χώραν, ὥσπερ οἱ Λακεδαιμονίων βασιλεῖς καὶ Μακεδόνων καὶ Μολοττῶν. Βούλεται δ' ὁ βασιλεὺς εἶναι φύλαξ, ὅπως οἱ μὲν κερτημένοι 9 τὰς οὐσίας μὴθὲν ἀδικον πάσχωσιν, ὁ δὲ δῆμος μὴ ὑβρίζηται μὴθὲν. ἢ δὲ τυραννίς, ὥσπερ εἴρηται πολλάκις πρὸς οὐδὲν ἀποβλέπει κοινόν, εἰ μὴ τῆς ἰδίας ὠφελείας χάριν. ἔστι δὲ σκοπὸς τυραννικὸς μὲν τὸ ἡδύ, βασιλικὸς δὲ τὸ καλόν. διὸ καὶ τῶν πλεονεκτημάτων τὰ μὲν χρήματα τυραννικά, 10 τὰ δ' εἰς τιμὴν βασιλικά μᾶλλον. καὶ φυλακὴ βασιλικὴ μὲν πολιτικὴ, τυραννικὴ δὲ διὰ ξένων. Ὅτι δ' ἡ τυραννίς 11 ἔχει κακὰ καὶ τὰ τῆς δημοκρατίας καὶ τὰ τῆς ὀλιγαρχίας, φανερόν, ἐκ μὲν ὀλιγαρχίας τὸ τὸ τέλος εἶναι πλοῦτον (οὕτω γὰρ καὶ διαμένειν ἀναγκαῖον μόνως τὴν τε φυλακὴν καὶ τὴν τρυφήν) καὶ τὸ τῷ πλήθει μὴδὲν πιστεύειν, διὸ καὶ

Origin of Monarchy.

1311 The king and the tyrant compared.

11 Tyranny.

κατ' εὐεργεσίας] III. xiv. 12.

δύναμιν] "auf Macht dazu," Stahr. 'The possession of power to enable them to seize the kingly dignity.'

8 ἅπαντες] sc. οἱ βασιλεῖς, to the exclusion of τυράννοι.

Κόδρος] This passage seems to imply in Aristotle a different view of Codrus from the common one. The general account is that he was hereditary king of Athens, and saved his country by his death. The language here used, implies that he earned his kingly station by his services. It places him on a level with Cyrus.

Μακεδόνων] Compare a passage in Mr Grote's *Hist.* iv. p. 20. After a résumé of the state of Macedonia, &c., he adds, "Their position was first altered by the enterprise and ability of a family of exiled Greeks, who conducted a section of the Macedonian

people to those conquests which their descendants, Philip and Alexander the Great, afterwards so marvelously multiplied." For the Molossi, iv. 22.

9 βούλεται δέ, κ.τ.λ.] 'The idea of a king is that he is a guardian.' Compare *Rhet.* i. viii. 5, p. 1366, 6, τυραννίδος τέλος φυλακῆ.

εἰ μὴ τῆς ἰδίας, κ.τ.λ.] 'Except so far as the tyrant's own personal interests are served thereby.'

τὸ ἡδύ] Of course 'personal enjoyment,' "to gorge each prevailing passion," Arn. *Rome*, i. Ch. xxi. p. 474.

10 εἰς χρήματα] The preposition is required before χρήματα, the sense is not complete without it.

πολιτικῆ] 'Formed from the citizens.'

11 ὅτι δέ, κ.τ.λ.] Returns on § 2, τὰς ἀμαρτίας ἔχουσα.

Tyranny. τὴν παραίρεισιν ποιοῦνται τῶν ὅπλων· καὶ τὸ κακοῦν τὸν ὄχλον καὶ τὸ ἐκ τοῦ ἄσπετος ἀπελαύνειν καὶ διοικίξειν ἀμφο-
 12 τέρων κοινόν, καὶ τῆς ὀλιγαρχίας καὶ τῆς τυραννίδος. ἐκ δημοκρατίας δὲ τὸ πολεμῆν τοῖς γνωρίμοις καὶ διαφθεῖρειν λάθρα καὶ φανερώς καὶ φυγαδεύειν ὡς ἀντιτέχνους καὶ πρὸς τὴν ἀρχὴν ἐμποδίσαι· ἐκ γὰρ τούτων συμβαίνει γίνεσθαι καὶ τὰς ἐπιβουλάς, τῶν μὲν ἄρχειν αὐτῶν βουλομένων, τῶν
 11 13 δὲ μὴ δουλεύειν. ὅθεν καὶ τὸ Περιάνδρου πρὸς Θρασύβουλον συμβούλευμά ἐστιν, ἢ τῶν ὑπερέχοντων σταχύων κόλουσις, ὡς δέον αἰεὶ τοὺς ὑπερέχοντας τῶν πολιτῶν ἀναιρεῖν. καθάπερ οὖν σχεδὸν ἐλέχθη, τὰς αὐτὰς ἀρχὰς δεῖ νομίζειν περὶ τε τὰς πολιτείας εἶναι τῶν μεταβολῶν καὶ περὶ τὰς μοναρχίας· διὰ τε γὰρ ἀδικίαν καὶ διὰ φόβον καὶ διὰ καταφρόνησιν ἐπιτίθενται πολλοὶ τῶν ἀρχομένων ταῖς μοναρχίαις, τῆς δὲ ἀδικίας μάλιστα δι' ὕβριν, ἐνίοτε δὲ καὶ διὰ
 14 τὴν τῶν ἰδίων στέρησιν. ἔστι δὲ καὶ τὰ τέλη ταῦτά, καθάπερ κἀκεῖ, καὶ περὶ τὰς τυραννίδας καὶ τὰς βασιλείας· μέγεθος γὰρ ὑπάρχει πλούτου καὶ τιμῆς τοῖς μονάρχοις, ὧν ἐφίενται πάντες. Τῶν δ' ἐπιθέσεων αἱ μὲν ἐπὶ τὸ σῶμα γίνονται τῶν ἀρχόντων, αἱ δ' ἐπὶ τὴν ἀρχήν. αἱ μὲν οὖν
 15 δι' ὕβριν ἐπὶ τὸ σῶμα. τῆς δ' ὕβρεως οὐσης πολυμεροῦς, Monarchy. Its dangers. ἕκαστον αὐτῶν αἴτιον γίνεταί τῆς ὀργῆς· τῶν δ' ὀργιζομένων σχεδὸν οἱ πλεῖστοι τιμαρίας χάριν ἐπιτίθενται, ἀλλ'

τὴν παραίρεισιν] 'The common tyrannical measure of seizing the arms.'

διοικίξειν] Compare the treatment of Mantinea, for instance, by the Spartan oligarchy.

12 ἀντιτέχνους] 'Rivals.'

13 τὸ Περιάνδρου] The statement here is consistent with III. xiii. 16, on which see note.

καθάπερ οὖν] 'As was hinted then.'

τῆς ἀδικίας, κ. τ. λ.] ἀδικία is λεονεξία, and that as may be seen in § 10 is partly τῶν χρημάτων, ἢ τῆς τιμῆς, or as it is here ἢ

μὲν διὰ τὴν τῶν ἰδίων στέρησιν, ἢ δὲ δι' ὕβριν.

14 τὰ τέλη] 'The ends they aim at are the same (καθάπερ κἀκεῖ) as on oligarchies and democracies, the constitutions of freemen, so also,' &c.

αἱ μὲν] 'Some attack the life, others the power.'

15 αὐτῶν] 'Of the several kinds.' Compare his chapter on ὀργή, *Rhet.* ii. ii. p. 1378, 31.

τιμαρίας χάριν] 'Therefore they attack the tyrant's person.' It is revenge they seek, not their own advantage.

οὐχ ὑπεροχῆς, οἷον ἢ μὲν τῶν Πεισιστρατιδῶν διὰ τὸ προ- Monarchy.
 πηλακίσαι μὲν τὴν Ἀρμόδιου ἀδελφὴν, ἐπηρεάσαι δ' Ἀρ- Its dangers.
 μόδιον· ὁ μὲν γὰρ Ἀρμόδιος διὰ τὴν ἀδελφὴν, ὁ δ' Ἀρι-
 στογείτων διὰ τὸν Ἀρμόδιον. ἐπεβούλευσαν δὲ καὶ Πε- 16
 ριάνδρῳ τῷ ἐν Ἀμβρακίᾳ τυράννῳ διὰ τὸ συμπίνοντα μετὰ
 τῶν παιδικῶν ἐρωτῆσαι αὐτὸν εἰ ἤδη ἐξ αὐτοῦ κύει. ἢ δὲ 1311 B
 Φιλίππου ὑπὸ Πausανίου διὰ τὸ εἶσαι ὑβρισθῆναι αὐτὸν
 ὑπὸ τῶν περὶ Ἄτταλον, καὶ ἢ Ἀμύντου τοῦ μικροῦ ὑπὸ
 Δέρδα διὰ τὸ καυχῆσασθαι εἰς τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ, καὶ ἢ τοῦ
 εὐνούχου Εὐαγόρα τῷ Κυπρίῳ· διὰ γὰρ τὸ τὴν γυναῖκα
 παρελίσθαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ἀπέκτεινεν ὡς ὑβρισμένος. πολ- 17
 λαὶ δ' ἐπιθέσεις γεγενῆνται καὶ διὰ τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰσχύ-
 νεσθαι τῶν μονάρχων τινάς, οἷον καὶ ἢ Κραταίου εἰς Ἀρχέ-
 λαον· ἀεὶ γὰρ βαρέως εἶχε πρὸς τὴν ὀμιλίαν, ὥστε ἰκανὴ
 καὶ ἐλάττων ἐγένετο πρόφασις, διότι τῶν θυγατέρων οὐδε-
 μίαν ἔδωκεν ὁμολογήσας αὐτῷ, ἀλλὰ τὴν μὲν προτέραν, κα-
 τεχόμενος ὑπὸ πολέμου πρὸς Σίρραν καὶ Ἀρράβαιον, ἔδωκε
 τῷ βασιλεῖ τῷ τῆς Ἐλιμείας, τὴν δὲ νεωτέραν τῷ υἱεῖ
 Ἀμύντῳ, οἰόμενος οὕτως ἂν ἐκεῖνον ἦκιστα διαφέρεσθαι καὶ
 τὸν ἐκ τῆς Κλεοπάτρας· ἀλλὰ τῆς γε ἀλλοτριότητος ὑπῆρ-

προπηλακίσαι, κ.τ.λ.] Quoted in the Scholia to Aristophanes, *Ach.* 990, Ed. Dind. Grote iv. 152.

16 Periander, above v. 9.

Philip's death in 336 B.C., is the latest event noticed in this work of Aristotle's, Grote, xi. 711.

ὑπὸ τῶν περὶ Ἄτταλον] 'By Attalus.' Compare, for the expression, Ch. vi. 6.

Ἀμύντου] This allusion is obscure. The mention of Derdas seems to point to Amyntas II., the father of Philip, for Derdas, prince of Elymia, was a kinsman of his, who acted in concert with him. It is a point on which Aristotle was likely to be correct; but we have a want of historical data.

Εὐαγόρα] For his history, see Grote, x. 18, and foll.; for this particular

incident, p. 33, with note. The eunuch's name was Thrasydæus.

διὰ γὰρ τό, κ.τ.λ.] 'For because his son, the son of Evagoras, had taken away from him his wife, he killed Evagoras, as feeling that he had been insulted by him.' So I render the passage with Stahr.

17 Κραταίου] This name varies. Grote, x. 63. Krateuas is the form there given.

Ἀρχέλαον] See Thuc. ii. 100.

καὶ ἐλάττων] 'even a somewhat slight ground, viz., that.'

Ἀρράβαιον] King of the Lyncestæ is mentioned Thuc. iv. 79.

διαφέρεσθαι] 'quarrel.'

Κλεοπάτρας] She, it appears, was his father's widow.

ἀλλοτριότητος] 'alienation.'

Monarchy.
Its dangers.

χεν ἀρχὴ τὸ βαρέως φέρειν πρὸς τὴν ἀφροδισιαστικὴν χάριν.
 18 συνεπέθετο δὲ καὶ Ἑλληνοκράτης ὁ Λαρισσαῖος διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν· ὡς γὰρ χράμενος αὐτοῦ τῇ ἡλικίᾳ οὐ κατῆγεν ὑποσχόμενος, δι' ὕβριν καὶ οὐ δι' ἐρωτικὴν ἐπιθυμίαν ὤφειτ' εἶναι τὴν γεγενημένην ὀμιλίαν. Πάρρων δὲ καὶ Ἡρακλείδης οἱ Αἴνιοι Κότυν διέφθειραν τῷ πατρὶ τιμωροῦντες, Ἀδάμας δ' ἀπέστη Κότους διὰ τὸ ἐκτμηθῆναι παῖς ὦν ὑπ' αὐτοῦ ὡς ὕβρισμένος. πολλοὶ δὲ καὶ διὰ τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰκισθῆναι πληγαῖς ὀργισθέντες οἱ μὲν διέφθειραν οἱ δ' ἐνεχείρησαν ὡς ὕβρισθέντες, καὶ τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς καὶ βασιλικὰς δυναστείας, ὅον ἐν Μιτυλήνῃ, τοὺς Πενθαλίδας Μεγακλῆς περιιόντας καὶ τύπτοντας ταῖς κορύναις ἐπιθέμενος μετὰ τῶν φίλων ἀνείλεν, καὶ ὕστερον Σμέρδις Πένθιλον πληγὰς λαβῶν καὶ παρὰ τῆς γυναικὸς ἐξέλκυσθεὶς διέφθειρεν. καὶ τῆς Ἀρχελάου δ' ἐπιθέσεως Δεκάμνηχος ἡγεμῶν ἐγένετο, παροξύνων τοὺς ἐπιθεμένους πρῶτος· αἴτιον δὲ τῆς ὀργῆς ὅτι αὐτὸν ἐξέδωκε μαστιγῶσαι Εὐριπίδῃ τῷ ποιητῇ· ὁ δ' Εὐριπίδης ἐχαλέπαινεν εἰπόντος τι αὐτοῦ εἰς δυσωδίαν τοῦ στόματος. καὶ ἄλλοι δὲ πολλοὶ διὰ τοιαύτας αἰτίας οἱ μὲν ἀνγρέθησαν οἱ δ' ἐπεβουλεύθησαν. ὁμοίως δὲ καὶ διὰ φόβον· ἐν γάρ τι τοῦτο τῶν αἰτίων ἦν, ὥσπερ καὶ περὶ τὰς πολιτείας καὶ τὰς μοναρχίας· ὅον Ξέρξην Ἀρταπάνης

18 οὐ κατῆγεν ὑποσχόμενος] 'he did not restore him, though he had promised to do so.' Hellanocrates then was an exile.

Parrhon. Smith, *Dict. Biog.*, reads Python. Mr Grote, also, x. 516.

Adamas. Grote, i. 21, note. I can find no historical notice of him.

Κότυν] For the history of this prince, see Grote, x. 408, and foll.

19 καὶ τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς, κ.τ.λ.] A difficult passage. Stahr, in his translation, makes τῶν περὶ, κ.τ.λ.,

depend on the verbs διέφθειραν, ἐνεχείρησαν, "selbst ihre Obrigkeiten beherrscher getödtet oder zu tödten sucht." It would be quite as

natural to make it depend on πολλοί, οἱ μὲν, οἱ δέ. I do not see what is to be done with the passage.

Πενθαλίδας] Grote, i. 225, note, deriving their name from Penthilus, son of Orestes. Compare also p. 27, iii. 84, 265.

Μεγακλῆς] Nothing more known, any more than of Smordis.

20 Euripides. On this anecdote of Euripides, see Grote, x. 63.

Δεκάμνηχος] This revenge was not till six years after the death of Euripides.

21 καὶ τὰς μοναρχίας] 'So also in the case of monarchies.'

Ξέρξην Ἀρταπάνης] Grote, vi. 493,

φοβούμενος τὴν διαβολὴν τὴν περὶ Δαρσείον, ὅτι ἐκρέμασεν οὐ κελεύσαντος Ξέρξου, ἀλλ' οἴομενος συγγνώσεσθαι ὡς ἀμνημονοῦντα διὰ τὸ δειπνεῖν· αἱ δὲ διὰ καταφρόνησιν, ὡς περ Σαρδανάπαλον ἰδὼν τις ξαίνοντα μετὰ τῶν γυναικῶν, εἰ ἀληθῆ ταῦτα οἱ μυθολογοῦντες λέγουσιν· εἰ δὲ μὴ ἐπ' ἐκείνου, ἀλλ' ἐπ' ἄλλου γε ἂν γένοιτο ἀληθές. καὶ Διο-²³ νυσίῳ τῷ ὑστέρῳ Δίων ἐπέθετο διὰ τὸ καταφρονεῖν, ὁρῶν τοὺς τε πολίτας οὕτως ἔχοντας καὶ αὐτὸν αἰεὶ μεθύοντα. καὶ τῶν φίλων δὲ τινες ἐπιτίθενται διὰ καταφρόνησιν· διὰ γὰρ τὸ πιστεῦσθαι καταφρονοῦσιν ὡς λήγοντες. καὶ οἱ ²⁴ οἴομενοι δύνασθαι κατασχεῖν τὴν ἀρχὴν τρόπον τινα διὰ τὸ καταφρονεῖν ἐπιτίθενται· ὡς δυνάμενοι γὰρ καὶ καταφρονοῦντες τοῦ κινδύνου διὰ τὴν δύναμιν ἐπιχειροῦσι βραδίως, ὡς περ οἱ στρατηγοῦντες τοῖς μονάρχοις, οἷον Κῦρος Ἀστυάγῃ καὶ τοῦ βίου καταφρονῶν καὶ τῆς δυνάμεως διὰ τὸ τὴν μὲν δύναμιν ἐξηργηκέναι, αὐτὸν δὲ τρυφᾶν, καὶ Σεύθης ὁ Θραξ Ἀμαδόκῳ στρατηγῶς ὄν. οἱ δὲ καὶ διὰ πλείω ²⁵ τούτων ἐπιτίθενται, οἷον καὶ καταφρονοῦντες καὶ διὰ κέρδος, ὡς περ Ἀριοβαρζάνῃ Μιθριδάτης. μάλιστα δὲ διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν ἐγχειροῦσιν οἱ τὴν φύσιν μὲν θρασεῖς, τιμὴν δ' ἔχοντες πολεμικὴν παρὰ τοῖς μονάρχοις· ἀνδρία γὰρ δύνα-

Monarchy.
Its dangers.
²² 1312

ix. 3. If the account there given is correct, the only change required in the passage is to place the *οὐ* before the verb. He had been ordered at a banquet to execute Darius, had not done so, and therefore, from fear of the consequences of his disobedience, assassinated Xerxes, B.C. 465. Artabanus was an Hyrcanian, compare Smith, *Biogr. Dict.*

²² Sardapanalus. His legendary character seems recognised by Aristotle, who mentions him again, *Et/h.* i. iii. 3, p. 1095, b 2, as a type of luxury.

²³ Δίων] Smith, *Dict. Biog.* Grote, xi. 121.

οὕτως ἔχοντας] sc. καταφρονοῦντας.

²⁴ κατασχεῖν] 'To hold when they have seized it.'

Κῦρος] Was Cyrus then the general of Astyages? See Winer, *Real Wörterbuch*, art. Kyros. The early history of Cyrus is very obscure, and the subject of many conflicting statements.

ἐξηργηκέναι] 'was worn out.'

Σεύθης] Xenophon, *Hell.* iii. ii. 2. *Anab.* vii. ii. 32.

²⁵ Μιθριδάτης] Ariobarzanes was merely a satrap of the region near the Propontis and Hellespont. He revolted from the Persian king 367-366, and was joined by Datames, a Carian officer of Artaxerxes in Cappadocia. Mithridates, son of Ario-

The quali-
fications
for office.

General
precepts.

δύο ταῦτα ἔχοντας ἀκρατεῖς εἶναι, ὥστε καθάπερ καὶ αὐτοῖς
οὐχ ὑπηρετοῦσιν εἰδότες καὶ φιλοῦντες αὐτούς, οὕτω καὶ
5 πρὸς τὸ κοινὸν οὐθὲν κωλύει ἔχειν ἐνίους. Ἀπλῶς δέ, ὅσα
ἐν τοῖς νόμοις ὡς συμφέροντα λέγομεν ταῖς πολιτείαις,
ἅπαντα ταῦτα σώζει τὰς πολιτείας. καὶ τὸ πολλάκις
εἰρημένον μέγιστον στοιχεῖον, τὸ τηρεῖν ὅπως κρεῖττον
ἔσται τὸ βουλόμενον τὴν πολιτείαν πλῆθος τοῦ μὴ βουλο-
6 μένου. παρὰ πάντα δὲ ταῦτα δεῖ μὴ λανθάνειν, ὃ νῦν
λανθάνει τὰς παρεκβεβηκυίας πολιτείας, τὸ μέσον· πολλὰ
γὰρ τῶν δοκούντων δημοτικῶν λύει τὰς δημοκρατίας καὶ
7 τῶν ὀλιγαρχικῶν τὰς ὀλιγαρχίας. οἱ δ' οἰόμενοι ταύτην
εἶναι μίαν ἀρετὴν ἔλκουσιν εἰς τὴν ὑπερβολήν, ἀγνοοῦντες
ὅτι καθάπερ ῥίς ἐστὶ παρεκβεβηκυῖα μὲν τὴν εὐθύτητα τὴν
καλλίστην πρὸς τὸ γρυπὸν ἢ τὸ σιμόν, ἀλλ' ὅμως ἔτι καλὴ
καὶ χάριν ἔχουσα πρὸς τὴν ὄψιν, οὐ μὴν ἀλλ' ἐὰν ἐπιτείνῃ
τις ἔτι μᾶλλον εἰς τὴν ὑπερβολήν, πρῶτον μὲν ἀποβαλεῖ
τὴν μετριότητα τοῦ μορίου, τέλος δ' οὕτως ὥστε μηδὲ ῥῖνα
ποιήσει φαίνεσθαι διὰ τὴν ὑπεροχὴν καὶ τὴν ἔλλειψιν τῶν
8 ἐναντίων· τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἔχει καὶ περὶ τῶν ἄλλων
μορίων. συμβαίνει δὴ τοῦτο καὶ περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας.

passage, ὥστε καθάπερ, κ.τ.λ., Butler's *Sermons*, Sermon I., concluding paragraph, where the statement is just reversed.

5 Ἀπλῶς δέ] 'Passing from all particular points of the question as to how constitutions are preserved, we may say in general terms,' &c.

ἐν τοῖς νόμοις] "Leges quibus civitates continentur," Nickeles, p. 115. But it seems to me rather a reference to another work of Aristotle's answering in title, though not in spirit, to the νόμοι of Plato.

ταῖς πολιτείαις] democracies and oligarchies, with their varieties and kindred forms, no thought of monarchy. Ch. II. I.

πολλάκις εἰρημένον] VI. (IV.) κπ. I.

VII. (VI.) vi. 2.

μέγιστον στοιχεῖον] 'the most important elementary principle.'

7 ταύτην εἶναι μίαν ἀρετὴν] 'The strengthening of the constitution as it exists is the only right thing.' Such I conceive to be the meaning. Compare VII. (VI.) i. 10.

τὴν μετριότητα τοῦ μορίου] 'Its due proportion as a part.'

τῶν ἐναντίων] 'of all the counterbalancing parts.' It needs the relief of the other features.

8 περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας] Götting and Stahr defend the ἄλλας from the sequel. I conceive it to have been introduced to match ἄλλων in ἄλλων μορίων, but unlike that, to be entirely unneeded and out of place.

καὶ γὰρ ὀλιγαρχίαν καὶ δημοκρατίαν ἔστιν ὥστ' ἔχειν
 ἰκανῶς, καίπερ ἐξεστηκυίας τῆς βελτίστης τάξεως· ἐὰν δέ
 τις ἐπιτείνῃ μᾶλλον ἑκατέραν αὐτῶν, πρῶτον μὲν χεῖρω
 ποιήσει τὴν πολιτείαν, τέλος δ' οὐδὲ πολιτείαν. διὸ δεῖ
 τοῦτο μὴ ἀγνοεῖν τὸν νομοθέτην καὶ τὸν πολιτικόν, ποῖα
 σώζει τῶν δημοτικῶν καὶ ποῖα φθείρει τὴν δημοκρατίαν,
 καὶ ποῖα τῶν ὀλιγαρχικῶν τὴν ὀλιγαρχίαν. οὐδετέραν
 μὲν γὰρ ἐνδέχεται αὐτῶν εἶναι καὶ διαμένειν ἄνευ τῶν εὐπό-
 ρων καὶ τοῦ πλήθους, ἀλλ' ὅταν ἁμαλότης γένηται τῆς
 οὐσίας, ἄλλην ἀνάγκη εἶναι ταύτην τὴν πολιτείαν, ὥστε
 φθείροντες τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις φθείρουσι τὰς πολι-
 τείας. Ἄμαρτάνουσι δὲ καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις καὶ ἐν
 ταῖς ὀλιγαρχίαις, ἐν μὲν ταῖς δημοκρατίαις οἱ δημαγωγοί,
 ὅπου τὸ πλῆθος κύριον τῶν νόμων· δύο γὰρ ποιοῦσιν αἰεὶ
 τὴν πόλιν, μαχόμενοι τοῖς εὐπόροις, δεῖ δὲ τούναντίον αἰεὶ
 δοκεῖν λέγειν ὑπὲρ εὐπόρων, ἐν δὲ ταῖς ὀλιγαρχίαις ὑπὲρ
 τοῦ δήμου τοὺς ὀλιγαρχικούς, καὶ τοὺς ὄρκους ἐναντίους ἢ
 νῦν ὁμνῦναι τοὺς ὀλιγαρχικούς. νῦν μὲν γὰρ ἐν ἐνιαῖς
 ὁμνύουσι “καὶ τῷ δήμῳ κακόνους ἔσομαι καὶ βουλευέσω ὃ τι
 ἂν ἔχω κακόν” χρῆ δὲ καὶ ὑπολαμβάνειν καὶ ὑποκρίνεσθαι

καίπερ ἐξεστηκυίας, κ.τ.λ.] Comp. *Eth.* vii. vii. 6, p. 1149, b. 34, ἐξέστηκε τῆς φύσεως. By βελτίστη τάξις I conceive he means not his ἀρίστη κρατία, or ideal πολιτεία, but the best arrangement of these corrupt forms, democracy and oligarchy.

9 ὅταν ἁμαλότης] If equality of property is introduced, it may be a good or an evil, but at any rate it changes the constitution.

φθείροντες τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις] If this reading is the true one, I see no other way of interpreting it than this: 'so that whilst only wishing by their laws to destroy the antagonist principles or their opponents in whom that principle is embodied, they really are destroying the constitution.' But I suspect that the true reading is

χαίροντες, see § 13, οἷς χαίρουσιν, 'so that, whilst taking delight in passing laws based on their superiority, whilst glad of every opportunity of carrying out their principle, they are in reality destroying the constitution,' τοῖς καθ' ὑπεροχὴν νόμοις. This is open to two renderings, I think. By the one it would be equivalent to καθ' ὑπερβολήν, 'laws carried to excess;' by the other, 'laws based on the superiority existing,' 'corresponding to it.'

11 ὁμνύουσι] Mr Grote viii. 400, speaks of this "plainspoken oligarchical oath."

καὶ ὑπολαμβάνειν, κ.τ.λ.] 'To view it in quite the opposite light, or, if not, to pretend they do.'

Education. τούναντίον, ἐπισημαινομένους ἐν τοῖς ὄρκοις ὅτι “οὐκ ἀδικήσω τὸν ἄνθρωπον.” Μέγιστον δὲ πάντων τῶν εἰρημέναν πρὸς τὸ διαμένειν τὰς πολιτείας, οὐ νῦν ὀλιγωροῦσι πάντες, 12 τὸ παιδεύεσθαι πρὸς τὰς πολιτείας. ἕφελος γὰρ οὐδὲν τῶν ἀφελιμωτάτων νόμων καὶ συνδεδοξασμένων ὑπὸ πάντων τῶν πολιτευομένων, εἰ μὴ ἔσονται εἰθισμένοι καὶ πεπαιδευμένοι ἐν τῇ πολιτείᾳ, εἰ μὲν οἱ νόμοι δημοτικοί, δημοτικῶς, εἰ δ’ ὀλιγαρχικοί, ὀλιγαρχικῶς. εἴπερ γὰρ ἔστιν ἐφ’ ἐνὸς 13 ἀκρασία, ἔστι καὶ ἐπὶ πόλεως. ἔστι δὲ τὸ πεπαιδεύεσθαι πρὸς τὴν πολιτείαν οὐ τούτο, τὸ ποιεῖν οἷς χαίρουσιν οἱ ὀλιγαρχοῦντες ἢ οἱ δημοκρατίαν βουλόμενοι, ἀλλ’ οἷς δύνασονται οἱ μὲν ὀλιγαρχεῖν οἱ δὲ δημοκρατεῖσθαι. νῦν δ’ ἐν μὲν ταῖς ὀλιγαρχίαις οἱ τῶν ἀρχόντων υἱοὶ τρυφῶσιν, οἱ δὲ τῶν ἀπόρων γίγνονται γεγυμνασμένοι καὶ πεπονηότες, 14 ὥστε καὶ βούλονται μᾶλλον καὶ δύνανται νεωτερίζειν. ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις ταῖς μάλιστα εἶναι δοκούσαις δημοκρατικαῖς τούναντίον τοῦ συμφέροντος καθέστηκεν. αἴτιον δὲ τούτου ὅτι κακῶς ὀρίζονται τὸ ἐλεύθερον. δύο γὰρ ἔστιν οἷς ἡ δημοκρατία δοκεῖ ἀρίσθαι, τῷ τὸ πλεῖον εἶναι κύριον 15 καὶ τῇ ἐλευθερίᾳ. τὸ μὲν γὰρ δίκαιον ἴσον δοκεῖ εἶναι, ἴσον δ’ ὅτι ἂν δόξη τῷ πλήθει, τοῦτ’ εἶναι κύριον, ἐλεύθερον δὲ καὶ ἴσον τὸ ὅτι ἂν βούληται τις ποιεῖν. ὥστε ζῆν ἐν ταῖς τοιαύταις δημοκρατίαις ἕκαστος ὡς βούλεται, καὶ εἰς ὃ χρῆ-

ἐπισημαινομένους] ‘affichant,’ ‘putting forward ostentatiously.’

οὐ νῦν ὀλιγωροῦσι] Compare V. (VIII.) 1., and I. XIII. 15.

τὸ παιδεύεσθαι] Compare V. (VIII.)

I. 1.

12 συνδεδοξασμένων] ‘assented to and fully accepted by a joint act of all the citizens.’

εἰ μὴ ἔσονται] Unless the citizens are by habit and education in harmony with their constitution, so that their feelings and characters answer to it

11y.

περ γὰρ ἔστιν] above § 4. *Erl.* vii. 3^o, p. 1152. 20,

13 νῦν δέ] We find the same language in Plato, *Republic* viii. 536, D. *ισχρὸς ἀνὴρ πένης, ἡλιωμένος, παραταχθεὶς ἐν μάχῃ πλουσίῳ ἐσκιατροφηκότες, πολλὰς ἔχοντι σάρκας ἀλλοτρίας, ἴδρ, ἀσθματὸς τε καὶ ἀπορίας μεστόν, κ.τ.λ.*

14 τούναντίον τοῦ συμφέροντος] ‘The contrary of their true interest,’ for the expression, see II. ix. 37.

δύο γὰρ ἔστιν, κ.τ.λ.] VII. (VI.) II. 1—4, where the statements are practically equivalent, though differing in form and more full.

15 εἰς ὃ χρῆζων] *Eur. Fr.* 91, p. 189, Ed. Dind. 8vo., ‘as you will.’

ζων, ὡς φησὶν Εὐριπίδης. τοῦτο δ' ἐστὶ φαῦλον· οὐ γὰρ ^{Education.}
 δεῖ οἶσθαι δουλείαν εἶναι τὸ ζῆν πρὸς τὴν πολιτείαν, ἀλλὰ ¹⁶
 σωτηρίαν. ἐξ ὧν μὲν οὖν αἱ πολιτεῖαι μεταβάλλουσι καὶ
 φθείρονται, καὶ διὰ τίνων σώζονται καὶ διαμένουσιν, ὡς
 ἀπλῶς εἰπεῖν τοσαῦτά ἐστιν.

Λέιπεται δ' ἐπελθεῖν καὶ περὶ μοναρχίας, ἐξ ὧν τε ¹⁰
 φθείρεται καὶ δι' ὧν σώζεσθαι πέφυκεν. σχεδὸν δὲ παρα- ^{Monarchy.}
 πλῆσια τοῖς εἰρημένοις περὶ τὰς πολιτείας ἐστὶ καὶ τὰ συμ- ^{Its dangers.}
 βαίνοντα περὶ τὰς βασιλείας καὶ τὰς τυραννίδας. ἡ μὲν ² ¹³¹⁰ ¹¹
 γὰρ βασιλεία κατὰ τὴν ἀριστοκρατίαν ἐστίν, ἡ δὲ τυραννὶς
 ἐξ ὀλιγαρχίας τῆς ὑστάτης σύγκειται καὶ δημοκρατίας· διὸ
 δὴ καὶ βλαβερωτάτη τοῖς ἀρχομένοις ἐστίν, ἅτε ἐκ δυοῖν ^{with each}
 συγκειμένη κακῶν καὶ τὰς παρεκβάσεις καὶ τὰς ἀμαρτίας ^{ποιοῦν, οἷα}
 ἔχουσα τὰς παρ' ἀμφοτέρων πολιτειῶν. ὑπάρχει δ' ἡ ³
 γένεσις εὐθύς ἐξ ἐναντίων ἐκατέρα τῶν μοναρχιῶν· ἡ μὲν γὰρ ^{Origin of}
 βασιλεία πρὸς βοήθειαν τὴν ἀπὸ τοῦ δήμου τοῖς ἐπιεικέσι ^{Monarchy}
 γέγονεν, καὶ καθίσταται βασιλεὺς ἐκ τῶν ἐπιεικῶν καθ'
 ὑπεροχὴν ἀρετῆς ἢ πράξεων τῶν ἀπὸ τῆς ἀρετῆς, ἡ καθ'
 ὑπεροχὴν τοιοῦτου γένους, ὃ δὲ τύραννος ἐκ τοῦ δήμου καὶ

16 τοῦτο δὲ ἐστὶ φαῦλον] It is the old question of the distinction between licence and liberty, the ignorance as to what really constitutes liberty. For the meaning of this word see M. Dunoyer's remarks, *Liberté du Travail*, Vol. 1. p. 23 and foll.

X. 1 καὶ περὶ μοναρχίας] He passes from the πολιτεῖαι, the constitutions of Greek freemen, however far removed from the standard he would wish to see established, to the government of one, and of course mainly to the corrupt form of that government, as the really practical question; the other by his definition being strictly impossible, and even a tolerable approximation being very rare.

περὶ τὰς πολιτείας] This expression

excludes monarchy from the constitutions, as I have remarked before.

2 κατὰ τὴν ἀριστοκρατίαν] 'stands on the same level with,' 'answers to,' "schliesst sich an," Stahr. So that the reasoning which holds good for the ἀριστοκρατία, will hold good for the βασιλεία.

3 ὑπάρχει δέ, κ.τ.λ.] 'And to begin with, at once, their origin is,' &c.

πρὸς βοήθειαν, κ.τ.λ.] 'With a view to assistance against the people.'

τοῖς ἐπιεικέσι] "der höheren Stände," says Stahr rightly, 'the upper classes look to the king for protection.'

τῶν ἀπὸ τῆς ἀρετῆς] 'The class of actions which naturally are the product of virtue in a man.'

τοιοῦτου γένους] sc. κατ' ἀρετὴν ὑπερέχοντος. Compare III. xviii. 1.

Origin of
Monarchy.

τοῦ πλήθους ἐπὶ τοὺς γυναικίους, ὅπως ὁ ὄμιος ἀδικῆται
 μὴ βῆν ὑπ' αὐτῶν. Φανερόν δ' ἐκ τῶν συμβεβηκότων· σχεδὸν
 4 γὰρ οἱ πλείστοι τῶν τυράννων γεγόνασιν ἐκ δημαγωγῶν αἷς
 5 εἰπεῖν, πιστευθέντες ἐκ τοῦ διαβάλλειν τοὺς γυναικίους. αἱ
 μὲν γὰρ τοῦτον τὸν τρόπον κατέστησαν τῶν τυραννίδων,
 ἤδη τῶν πόλεων ἡξυμένων, αἱ δὲ πρὸ τούτων ἐκ τε τῶν
 βασιλέων παρεκβαινόντων τὰ πάτρια καὶ δεσποτικωτέρας
 ἀρχῆς ὀρεγομένων, αἱ δ' ἐκ τῶν αἰρετῶν ἐπὶ τὰς κυρίας
 ἀρχάς (τὸ γὰρ ἀρχαῖον οἱ ὄμιος καθίστασαν πολυχρονίους
 τὰς δημουργίας καὶ καὶς θεωρίας), αἱ δ' ἐκ τῶν ὀλιγαρχικῶν
 6 αἰρουμένων ἕνα τινὰ κύριον ἐπὶ τὰς μεγίστας ἀρχάς. πᾶσι
 γὰρ ὑπῆρχε τοῖς τρόποις τούτοις τὸ κατεργάζεσθαι βραδύως,
 εἰ μόνον βουληθεῖεν, διὰ τὸ δύναμιν προὔπαρχειν τοῖς μὲν
 βασιλικῆς ἀρχῆς, τοῖς δὲ τὴν τῆς τιμῆς, οἷον Φεῖδων μὲν
 περὶ Ἄργος καὶ ἕτεροι τύραννοι κατέστησαν βασιλείας
 ὑπαρχούσης, οἱ δὲ περὶ τὴν Ἰωνίαν καὶ Φάλαρις ἐκ τῶν
 τιμῶν, Παναίτιος δ' ἐν Λεοντίνιοις καὶ Κύψελος ἐν Κορίνθῳ
 καὶ Πεισίστρατος Ἀθήνησι καὶ Διονύσιος ἐν Συρακούσαις
 7 καὶ ἕτεροι τὸν αὐτὸν τρόπον ἐκ δημαγωγίας. καθάπερ οὖν
 εἴπομεν, ἡ βασιλεία τέτακται κατὰ τὴν ἀριστοκρατίαν.
 κατ' ἀξίαν γὰρ ἐστίν, ἢ κατ' ἰδίαν ἀρετὴν ἢ κατὰ γένους, ἢ

4 ἐκ τῶν συμβεβηκότων] 'from actual instances that have occurred.' Compare Grote, III. 25.

5 τοῦτον τὸν τρόπον] ἐκ δημαγωγῶν.

ἐκ τε τῶν βασιλέων] The τε is superfluous.

παρεκβαινόντων] 'Wishing to overstep the hereditary limits of their power.'

τὰς δημουργίας καὶ τὰς θεωρίας] 'the magistracies civil and religious.' See Grote, II. 320; note on Theōrs.

κατεργάζεσθαι βραδύως] 'Facility in accomplishing their object.' There is no successful conspirator as he is the executive.

τῆς τιμῆς] 'Of their office.'

Φεῖδων, Grote, II. 427, Niebuhr *ibid.* a. *Gesch.* I. 313, where he is placed very early, quite in the pre-historic times.

περὶ τὴν Ἰωνίαν] The putting down of these despots at the time of the Ionic revolt is a well authenticated historical fact. Their rise and government is obscure.

Phalaris, Grote, v. 273 and foll.

Panætius, the earliest Sicilian tyrant. He had been general in a war with Megara. See Clinton, *F. H.* I., B. C. 608.

Κύψελος] Herod. v. 92.

7 κατ' ἰδίαν ἀρετὴν ἢ κατὰ γένους] Compare III. XVII, I.

κατ' εὐεργεσίας, ἢ κατὰ ταῦτά τε καὶ δύναμιν. ἅπαντες γὰρ εὐεργετήσαντες ἢ δυνάμενοι τὰς πόλεις ἢ τὰ ἔθνη εὐεργετῆν ἐτύγχανον τῆς τιμῆς ταύτης, οἱ μὲν κατὰ πόλεμον κωλύσαντες δουλεύειν, ὥσπερ Κόδρος, οἱ δ' ἐλευθερώσαντες, ὥσπερ Κῦρος, ἢ κτίσαντες ἢ κτησάμενοι χώραν, ὥσπερ οἱ Λακεδαιμονίων βασιλεῖς καὶ Μακεδόνων καὶ Μολοττῶν. Βούλεται δ' ὁ βασιλεὺς εἶναι φύλαξ, ὅπως οἱ μὲν κεκτημένοι τὰς οὐσίας μὴθὲν ἀδικον πάσχωσιν, ὁ δὲ δῆμος μὴ ὑβρίζηται μὴθέν. ἢ δὲ τυραννίς, ὥσπερ εἴρηται πολλάκις πρὸς οὐδὲν ἀποβλέπει κοινόν, εἰ μὴ τῆς ἰδίας ἀφελείας χάριν. ἔστι δὲ σκοπὸς τυραννικὸς μὲν τὸ ἡδύ, βασιλικὸς δὲ τὸ καλόν. διὸ καὶ τῶν πλεονεκτημάτων τὰ μὲν χρήματα τυραννικά, τὰ δ' εἰς τιμὴν βασιλικά μᾶλλον. καὶ φυλακὴ βασιλικὴ μὲν πολιτικὴ, τυραννικὴ δὲ διὰ ξένων. Ὅτι δ' ἡ τυραννίς ἔχει κακὰ καὶ τὰ τῆς δημοκρατίας καὶ τὰ τῆς ὀλιγαρχίας, φανερόν, ἐκ μὲν ὀλιγαρχίας τὸ τὸ τέλος εἶναι πλοῦτον (οὕτω γὰρ καὶ διαμένειν ἀναγκαῖον μόνως τὴν τε φυλακὴν καὶ τὴν τρυφήν) καὶ τὸ τῷ πλήθει μὴδὲν πιστεύειν, διὸ καὶ

Origin of Monarchy.

8

9 1311
The king and the tyrant compared.

10

11
Tyranny.

κατ' εὐεργεσίας] III. xiv. 12.

δύναμιν] "auf Macht dazu," Stahr.

'The possession of power to enable them to seize the kingly dignity.'

8 ἅπαντες] sc. οἱ βασιλεῖς, to the exclusion of τύρανοι.

Κόδρος] This passage seems to imply in Aristotle a different view of Codrus from the common one. The general account is that he was hereditary king of Athens, and saved his country by his death. The language here used, implies that he earned his kingly station by his services. It places him on a level with Cyrus.

Μακεδόνων] Compare a passage in Mr Grote's *Hist.* iv. p. 20. After a résumé of the state of Macedonia, &c., he adds, "Their position was first altered by the enterprise and ability of a family of exiled Greeks, who conducted a section of the Macedonian

people to those conquests which their descendants, Philip and Alexander the Great, afterwards so marvelously multiplied." For the Molossi, iv. 22.

9 βούλεται δέ, κ.τ.λ.] 'The idea of a king is that he is a guardian.' Compare *Rhet.* i. viii. 5, p. 1366, 6, τυραννίδος τέλος φυλακῆ.

εἰ μὴ τῆς ἰδίας, κ.τ.λ.] 'Except so far as the tyrant's own personal interests are served thereby.'

τὸ ἡδύ] Of course 'personal enjoyment,' "to gorge each prevailing passion," Arn. *Rome*, i. Ch. xxi. p. 474.

10 εἰς χρήματα] The preposition is required before χρήματα, the sense is not complete without it.

πολιτικῆ] 'Formed from the citizens.'

11 ὅτι δέ, κ.τ.λ.] Returns on § 2, τὰς ἀμαρτίας ἔχουσα.

Τυρανν. τὴν παραίρεσιν ποιῶνται τῶν ὄχλων· καὶ τὸ κακῶς τὸν
 ὄχλον καὶ τὸ ἐκ τοῦ ἄστεως ἀπελαύνειν καὶ διακίξειν ἀμφο-
 12 τέρων κοινόν, καὶ τῆς ὀλιγαρχίας καὶ τῆς τυραννίδος. ἐκ
 ἡμικρατίας δὲ τὸ πολεμεῖν τοῖς γνωρίμοις καὶ διαφθεῖραι
 λάβρα καὶ φανερώς καὶ φηγαλεύειν ὡς ἀντιτέχνους καὶ πρὸς
 τὴν ἀρχὴν ἐμποδίσους· ἐκ γὰρ τούτων συμβαίνει γίγνεσθαι
 καὶ τὰς ἐπιβουλάς, τῶν μὲν ἀρχεῖν αὐτῶν βουλομένους, τῶν
 13 δὲ μὴ δουλεύειν. ὕβεν καὶ τὸ Περιάνθρου πρὸς Θρασύβου-
 λον συμβούλευμά ἐστιν, ἡ τῶν ὑπερέχοντων σταχύσον κί-
 λουσις, ὡς ἴσον αἰεὶ τοὺς ὑπερέχοντας τῶν πολιτῶν ἀναίρειν.
 καθάπερ οὖν σχεδὸν ἐλέχθη, τὰς αὐτὰς ἀρχὰς δεῖ νομίζειν
 περὶ τε τὰς πολιτείας εἶναι τῶν μεταβολῶν καὶ περὶ τὰς
 μοναρχίας· διὰ τε γὰρ ἀδικίαν καὶ διὰ φόβον καὶ διὰ κατα-
 φρόνησιν ἐπιτίθενται πολλοὶ τῶν ἀρχομένων ταῖς μοναρχί-
 αῖς, τῆς δὲ ἀδικίας μάλιστα δι' ὕβριν, ἐνίοτε δὲ καὶ διὰ
 14 τὴν τῶν ἰδίων στέρησιν. ἔστι δὲ καὶ τὰ τέλη ταῦτά, κα-
 θάπερ κἀκεῖ, καὶ περὶ τὰς τυραννίδας καὶ τὰς βασιλείας·
 μέγεθος γὰρ ὑπάρχει πλούτου καὶ τιμῆς τοῖς μονάρχοις,
 ὧν ἐφίεσται πάντες. Τῶν δ' ἐπιθέσεων αἱ μὲν ἐπὶ τὸ σῶμα
 γίνονται τῶν ἀρχόντων, αἱ δ' ἐπὶ τὴν ἀρχήν. αἱ μὲν οὖν
 15 δι' ὕβριν ἐπὶ τὸ σῶμα. τῆς δ' ὕβρεως οὐσης πολυμεροῦς,
 Monarchy.
 Indangers. ἕκαστον αὐτῶν αἴτιον γίνεσθαι τῆς ὀργῆς· τῶν δ' ὀργιζο-
 μένων σχεδὸν οἱ πλεῖστοι τιμωρίας χάριν ἐπιτίθενται, ἀλλ'

τὴν παραίρεσιν] 'The common tyrannical measure of seizing the arms.'

διοικί(ζειν)] Compare the treatment of Mantinea, for instance, by the Spartan oligarchy.

12 ἀντιτέχνους] 'Rivals.'

13 τὸ Περιάνθρου] The statement here is consistent with III. XIII. 16, on which see note.

καθάπερ οὖν] 'As was hinted then.'

τὴν ἀδικίαν, κ. τ. λ.] ἀδικία is πλοναξία, and that as may be seen

10 is partly τῶν χρημάτων, τιμῆς, or as it is here ἡ

μὲν διὰ τὴν τῶν ἰδίων στέρησιν, ἡ δὲ δι' ὕβριν.

14 τὰ τέλη] 'The ends they aim at are the same (καθάπερ κἀκεῖ) as on oligarchies and democracies, the constitutions of freemen, so also,' &c.

αἱ μὲν] 'Some attack the life, others the power.'

15 αὐτῶν] 'Of the several kinds.' Compare his chapter on ὀργή, *Rhet.* II. II. p. 1378, 31.

τιμωρίας χάριν] 'Therefore they attack the tyrant's person.' It is revenge they seek, not their own advantage.

οὐχ ὑπεροχῆς, οἷον ἢ μὲν τῶν Πεισιστρατιδῶν διὰ τὸ προ-
 πηλακίσαι μὲν τὴν Ἀρμόδιου ἀδελφὴν, ἐπηρέασαι δ' Ἀρ-
 μόδιον· ὁ μὲν γὰρ Ἀρμόδιος διὰ τὴν ἀδελφὴν, ὁ δ' Ἀρι-
 στογείτων διὰ τὸν Ἀρμόδιον. ἐπεβούλευσαν δὲ καὶ Πει-
 ριάνδρῳ τῷ ἐν Ἀμβρακίᾳ τυράννῳ διὰ τὸ συμπίνοντα μετὰ
 τῶν παιδικῶν ἐρωτῆσαι αὐτὸν εἰ ἤδη ἐξ αὐτοῦ κύει. ἡ δὲ ^{1311 B}
 Φιλίππου ὑπὸ Παισανίου διὰ τὸ εἶσαι ὑβρισθῆναι αὐτὸν
 ὑπὸ τῶν περὶ Ἄτταλον, καὶ ἡ Ἀμύντου τοῦ μικροῦ ὑπὸ
 Δέρδα διὰ τὸ καυχῆσασθαι εἰς τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ, καὶ ἡ τοῦ
 εὐνούχου Εὐαγόρα τῷ Κυπρίῳ· διὰ γὰρ τὸ τὴν γυναῖκα
 παρελῆσθαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ἀπέκτεινεν ὡς ὑβρισμένος. πολ-
 λαὶ δ' ἐπιθέσεις γεγέννηται καὶ διὰ τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰσχύ-
 νεσθαι τῶν μονάρχων τινάς, οἷον καὶ ἡ Κραταίου εἰς Ἀρχέ-
 λαον· αἰεὶ γὰρ βαρέως εἶχε πρὸς τὴν ὀμιλίαν, ὥστε ἰκανὴ
 καὶ ἐλάττων ἐγένετο πρόφασις, διότι τῶν θυγατέρων οὐδε-
 μίαν ἔδωκεν ὁμολογήσας αὐτῷ, ἀλλὰ τὴν μὲν προτέραν, κα-
 τεχόμενος ὑπὸ πολέμου πρὸς Σίρραν καὶ Ἀρράβαιον, ἔδωκε
 τῷ βασιλεῖ τῷ τῆς Ἐλιμείας, τὴν δὲ νεωτέραν τῷ υἱεῖ
 Ἀμύντῳ, οἰόμενος οὕτως ἂν ἐκεῖνον ἦκιστα διαφέρεσθαι καὶ
 τὸν ἐκ τῆς Κλεοπάτρας· ἀλλὰ τῆς γε ἀλλοτριότητος ὑπῆρ-

προπηλακίσαι, κ.τ.λ.] Quoted in the Scholia to Aristophanes, *Ach.* 990, Ed. Dind. Grote iv. 152.

16 Periander, above v. 9.

Philip's death in 336 B.C., is the latest event noticed in this work of Aristotle's, Grote, xi. 711.

ὑπὸ τῶν περὶ Ἄτταλον] 'By Attalus.'

Compare, for the expression, Ch. vi. 6.

Ἀμύντου] This allusion is obscure.

The mention of Derdas seems to point to Amyntas II., the father of Philip, for Derdas, prince of Elymia, was a kinsman of his, who acted in concert with him. It is a point on which Aristotle was likely to be correct; but we have a want of historical data.

Εὐαγόρα] For his history, see Grote, x. 18, and foll.; for this particular

incident, p. 33, with note. The eunuch's name was Thrasydæus.

διὰ γὰρ τό, κ.τ.λ.] 'For because his son, the son of Evagoras, had taken away from him his wife, he killed Evagoras, as feeling that he had been insulted by him.' So I render the passage with Stahr.

17 Κραταίου] This name varies. Grote, x. 63. Krateuas is the form there given.

Ἀρχέλαον] See Thuc. ii. 100.

καὶ ἐλάττων] 'even a somewhat slight ground, viz., that.'

Ἀρράβαιον] King of the Lyncestæ is mentioned Thuc. iv. 79.

διαφέρεσθαι] 'quarrel.'

Κλεοπάτρας] She, it appears, was his father's widow.

ἀλλοτριότητος] 'alienation.'

Monarchy.
Its dangers.

- γεν ἀρχὴ τὸ βαρέως φέρειν πρὸς τὴν ἀφροδισιαστικὴν χάριν.
 συνεπέθετο δὲ καὶ Ἑλλανοκράτης ὁ Λαρισσαῖος διὰ τὴν
 18 αὐτὴν αἰτίαν· ὡς γὰρ χρώμενος αὐτοῦ τῇ ἡλικίᾳ οὐ κατῆγεν
 ὑποσχόμενος, δι' ὕβριν καὶ οὐ δι' ἐρωτικὴν ἐπιθυμίαν ᾤετ'
 εἶναι τὴν γεγεννημένην ὀμιλίαν. Πάρρων δὲ καὶ Ἑρακλείδης
 οἱ Αἰνιοὶ Κότυν διέφθειραν τῷ πατρὶ τιμωροῦντες, Ἀδάμας
 δ' ἀπέστη Κότυος διὰ τὸ ἐκτμηθῆναι παῖς ὢν ὑπ' αὐτοῦ ὡς
 19 ὕβρισμένος. πολλοὶ δὲ καὶ διὰ τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰκισθῆναι
 πληγαῖς ὀργισθέντες οἱ μὲν διέφθειραν οἱ δ' ἐνεχείρισαν
 ὡς ὕβρισθέντες, καὶ τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς καὶ βασιλικὰς
 δυναστείας, ὅον ἐν Μιτυλήνῃ, τοὺς Πενθαλίδας Μεγακλῆς
 περιόντας καὶ τύπτοντας ταῖς κορύναις ἐπιθέμενος μετὰ
 τῶν φίλων ἀνεΐλεν, καὶ ὕστερον Σμέρδης Πένθιλον πληγὰς
 20 λαβῶν καὶ παρὰ τῆς γυναικὸς ἐξελκυσθεὶς διέφθειρεν. καὶ
 τῆς Ἀρχελάου δ' ἐπιθέσεως Δεκάμνηχος ἡγεμῶν ἐγένετο,
 παροξύνων τοὺς ἐπιθεμένους πρῶτος· αἴτιον δὲ τῆς ὀργῆς
 ἔτι αὐτὸν ἐξέδωκε μαστιγῶσαι Εὐριπίδῃ τῷ ποιητῇ· ὁ δ'
 Εὐριπίδης ἐχαλέπαιεν εἰπόντος τι αὐτοῦ εἰς δυσωδίαν τοῦ
 στόματος. καὶ ἄλλοι δὲ πολλοὶ διὰ τοιαύτας αἰτίας οἱ
 21 μὲν ἀνῆρέθησαν οἱ δ' ἐπεβουλεύθησαν. ὁμοίως δὲ καὶ διὰ
 φόβον· ἐν γάρ τι τοῦτο τῶν αἰτίων ἦν, ὥσπερ καὶ περὶ τὰς
 πολιτείας καὶ τὰς μοναρχίας· ὅον Ξέρξην Ἀρταπάνης

18 οὐ κατῆγεν ὑποσχόμενος] 'he did not restore him, though he had promised to do so.' Hellanocrates then was an exile.

Parrhon. Smith, *Dict. Biog.*, reads Pythou. Mr Grote, also, x. 516.

Adamas. Grote, i. 21, note. I can find no historical notice of him.

Κότυν] For the history of this prince, see Grote, x. 408, and foll.

19 καὶ τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς, κ.τ.λ.] A difficult passage. Stuhr, in his translation, makes τῶν περὶ, κ.τ.λ., depend on the verbs διέφθειραν, ἐνε-

“selbst ihre Obrigkeiten cher getödtet oder zu töd-

It would be quite as

natural to make it depend on πολλοί, οἱ μὲν, οἱ δέ. I do not see what is to be done with the passage.

Πενθαλίδας] Grote, i. 225, note, deriving their name from Penthilus, son of Orestes. Compare also p. 27, iii. 84. 265.

Μεγακλῆς] Nothing more known, any more than of Smerdis.

20 Euripides. On this anecdote of Euripides, see Grote, x. 63.

Δεκάμνηχος] This revenge was not till six years after the death of Euripides.

21 καὶ τὰς μοναρχίας] 'So also in the case of monarchies.'

Ξέρξην Ἀρταπάνης] Grote, vi. 493,

Φοβούμενος τὴν διαβολὴν τὴν περὶ Δαρεῖου, ὅτι ἐκρέμασεν Monarchy.
Its dangers.
οὐ κελεύσαντος Ξέρξου, ἀλλ' οἰόμενος συγγνώσεσθαι ὡς
ἀμνημονοῦντα διὰ τὸ δειπνεῖν· αἱ δὲ διὰ καταφρόνησιν, 22 1312
ὡσπερ Σαρδανάπαλον ἰδὼν τις ξαίνοντα μετὰ τῶν γυναικῶν,
εἰ ἀληθῆ ταῦτα οἱ μυθολογοῦντες λέγουσιν· εἰ δὲ μὴ ἐπ'
ἐκείνου, ἀλλ' ἐπ' ἄλλου γε ἂν γένοιτο ἀληθές. καὶ Διο- 23
νυσίῳ τῷ ὑστέρῳ Δίων ἐπέθετο διὰ τὸ καταφρονεῖν, ὁρῶν
τούς τε πολίτας οὕτως ἔχοντας καὶ αὐτὸν αἰεὶ μεθούοντα.
καὶ τῶν φίλων δὲ τινες ἐπιτίθενται διὰ καταφρόνησιν· διὰ
γὰρ τὸ πιστεῦσθαι καταφρονοῦσιν ὡς λήσοντες. καὶ οἱ 24
οἰόμενοι δύνασθαι κατασχεῖν τὴν ἀρχὴν τρόπον τινὰ διὰ τὸ
καταφρονεῖν ἐπιτίθενται· ὡς δυνάμενοι γὰρ καὶ καταφρο-
νοῦντες τοῦ κινδύνου διὰ τὴν δύναμιν ἐπιχειροῦσι ῥαδίως,
ὡσπερ οἱ στρατηγοῦντες τοῖς μονάρχοις, οἷον Κύρος
'Αστυάγῃ καὶ τοῦ βίου καταφρονῶν καὶ τῆς δυνάμεως διὰ
τὸ τὴν μὲν δύναμιν ἐξηρηγκέναι, αὐτὸν δὲ τρυφᾶν, καὶ Σεύθης
ὁ Θραξ 'Αμαδόκῳ στρατηγῷ ὦν. οἱ δὲ καὶ διὰ πλείω 25
τούτων ἐπιτίθενται, οἷον καὶ καταφρονοῦντες καὶ διὰ κέρδος,
ὡσπερ 'Αριοβαρζάνῃ Μιθριδάτης. μάλιστα δὲ διὰ ταύτην
τὴν αἰτίαν ἐγχειροῦσιν οἱ τὴν φύσιν μὲν θρασεῖς, τιμὴν δ'
ἔχοντες πολεμικὴν παρὰ τοῖς μονάρχοις· ἀνδρία γὰρ δύνα-

ix. 3. If the account there given is correct, the only change required in the passage is to place the *οὐ* before the verb. He had been ordered at a banquet to execute Darius, had not done so, and therefore, from fear of the consequences of his disobedience, assassinated Xerxes, B.C. 465. Artabanus was an Hyrcanian, compare Smith, *Biogr. Dict.*

22 Sardanapalus. His legendary character seems recognised by Aristotle, who mentions him again, *Eth.* i. iii. 3, p. 1095, b 2, as a type of luxury.

23 [Δίων] Smith, *Dict. Biog.* Grote, xi. 121.

ὅπως ἔχοντας] sc. καταφρονοῦντας.

24 κατασχεῖν] 'To hold when they have seized it.'

Κύρος] Was Cyrus then the general of Astyages? See Winer, *Real Wörterbuch*, art. Kyros. The early history of Cyrus is very obscure, and the subject of many conflicting statements.

ἐξηρηγκέναι] 'was worn out.'

Σεύθης] Xenophon, *Hell.* iii. ii. 2. *Anab.* vii. ii. 32.

25 Μιθριδάτης] Ariobarzanes was merely a satrap of the region near the Propontis and Hellespont. He revolted from the Persian king 367-366, and was joined by Datames, a Carian officer of Artaxerxes in Cappadocia. Mithridates, son of Ario-

νὶς ἓνα μὲν τρόπον, ὡσπερ καὶ τῶν ἄλλων ἐκάστη πολιτειῶν, Monarchy.
Its dangers.
 ἔξωθεν, ἐὰν ἐναντία τις ἢ πολιτεία κρείττων. τὸ μὲν γὰρ
 βούλεσθαι δῆλον ὡς ὑπάρξει διὰ τὴν ἐναντιότητα τῆς προαι-
 ρέσεως· ἃ δὲ βούλονται, δυνάμενοι πράττουσι πάντες. ἐναν-
 τία δ' αἱ πολιτείας, δῆμος μὲν τυραννίδι καθ' Ἡσιόδον
 ὡς κεραμεῖ κεραμεύς (καὶ γὰρ ἡ δημοκρατία ἡ τελευταία
 τυραννὶς ἐστίν), βασιλεία δὲ καὶ ἀριστοκρατία διὰ τὴν
 ἐναντιότητα τῆς πολιτείας. διὸ Λακεδαιμόνιοι πλείστας
 κατέλυσαν τυραννίδας καὶ Συρακούσιοι κατὰ τὸν χρόνον ὃν
 ἐπολιτεύοντο καλῶς. Ἐνα δ' ἐξ αὐτῆς, ὅταν οἱ μετέχοντες 1312 B
30
 στασιάζωσιν, ὡσπερ ἡ τῶν περὶ Γέλωνα καὶ νῦν ἡ τῶν
 περὶ Διονύσιον, ἡ μὲν Γέλωνος Θρασυβούλου τοῦ Ἰέρωνος
 ἀδελφοῦ τὸν υἱὸν τοῦ Γέλωνος δημαγωγῶντος καὶ πρὸς
 ἡδονᾶς ὑρμῶντος, ἴν' αὐτὸς ἄρχῃ, τῶν δ' οἰκείων συστάντων,
 ἵνα μὴ τυραννὶς ὄλως καταλυθῇ ἀλλὰ Θρασύβουλος· οἱ δὲ
 συστάντες αὐτῶν, ὡς καιρὸν ἔχοντες, ἐξέβαλον ἅπαντας

29 διὰ τὴν ἐναντιότητα] 'on account of the opposition between them in principle.'

30 Λακεδαιμόνιοι] Thuc. i. 18, for the fact.

Συρακούσιοι] This statement would seem to refer to the period of more than fifty years that elapsed between the expulsion of the Gelonian dynasty and the accession of Dionysius the elder, "the best and most prosperous portion of Sicilian history." The other despots were then expelled. Grote, v. 316.

31 ἐξ αὐτῆς] See vi. 10, for the same expression.

οἱ μετέχοντες] The tyrant's family or friends, the associates of his power.

νῦν] 'in our own day.'

ἡ μὲν Γέλωνος] sup. στάσις or μεταβολή, 'The revolution in the case of Gelon.' Grote, v. 310.

δημαγωγῶντος] κολακεύοντος would be more strictly correct, but it makes

no practical difference which word is used in such a place. Compare VI. (IV.) iv. 28, καὶ ὁ δημαγωγὸς καὶ ἐκὼς οἱ αὐτοὶ καὶ ἀλόγον. 'Flattering his worst propensities, and urging him on to gratification.'

ὑρμῶντος] is here active. "He contrived to put him indirectly aside, and thus to seize the government for himself."

οἰκείων] seem to mean the same as οἱ μετέχοντες.

οἱ δὲ συστάντες αὐτῶν] Schneider and Coray wish to understand κατὰ, but this is not satisfactory. The οἱ συστάντες seems to refer to the same persons as οἰκείων συστάντων, but ἅπαντας αὐτούς, on the other hand, seems to include these οἰκείων. The easiest change would be to make οἱ δὲ refer to another party, the party who expelled them, and read συστάντων. 'But the expelling party, availing themselves of the opportunity thus afforded them, as a result of their combination, expelled them one and all, Thrasylbulus

Monarchy.
Its dangers.

αυτούς. Διονύσιον δὲ Δίων στρατεύσας, κηδεστῆς αὖ καὶ
 32 προσλαβὼν τὸν δῆμον, ἐκείνον ἐκβαλὼν διεφθάρη. δύο δὲ
 οὐσῶν αἰτιῶν δι' ἃς μάλιστα ἐπιτίθενται ταῖς τυραννίσι,
 μίσους καὶ καταφρονήσεως, θάτερον μὲν δεῖ τούτων ὑπάρχειν
 τοῖς τυράννοις, τὸ μῖσος, ἐκ δὲ τοῦ καταφρονεῖσθαι πολλαὶ
 33 γίνονται τῶν καταλύσεων. σημεῖον δέ· τῶν μὲν γὰρ κτη-
 σαμένων οἱ πλείστοι καὶ διεφύλαξαν τὰς ἀρχάς, οἱ δὲ παρα-
 λαβόντες εὐθύς ὡς εἰπεῖν ἀπολλύασι πάντες· ἀπολαυστικῶς
 γὰρ ζῶντες εὐκαταφρόνητοί τε γίνονται καὶ πολλοὺς και-
 ροὺς παραδίδοασι τοῖς ἐπιτιθεμένοις. μόριον δὲ τι τοῦ
 μίσους καὶ τὴν ὀργὴν δεῖ τιθέναι· τρόπον γὰρ τινα τῶν
 34 αὐτῶν αἰτία γίνεται πράξεων. πολλάκις δὲ καὶ πρακτικώ-
 τερον τοῦ μίσους· συντονώτερον γὰρ ἐπιτίθενται διὰ τὸ
 μὴ χρῆσθαι λογισμῷ τὸ πάθος. μάλιστα δὲ συμβαίνει
 τοῖς θυμοῖς ἀκολουθεῖν διὰ τὴν ὕβριν, δι' ἣν αἰτίαν ἢ τε
 τῶν Πεισιστρατιδῶν κατελύθη τυραννὶς καὶ πολλαὶ τῶν
 35 ἄλλων. ἀλλὰ μᾶλλον τὸ μῖσος· ἢ μὲν γὰρ ὀργὴ μετὰ

and his opponents, so far as those opponents were partisans of the dynasty.' If the text, which Bekker keeps, is to be retained—and I do not feel confident of the propriety of any alteration—then I can only construe it: 'But the party amongst them that combined, when it had got thus far, saw that it had got an opportunity, and availed themselves of that opportunity to get rid of Thrasylulus, and with him of his nephew, the son of Gelo, and any other claimants of the tyranny there might be.' I am not sure whether Mr Grote's expression (v. 411), "He (Thrasylulus) provoked amongst the Syracusans intense and universal hatred, shared even by many of the old Gelonian partizans," may be taken as favourable to this last rendering.

32 κηδεστῆς] He had married Arete, the daughter of Dionysius by Aristomache.

δεῖ] 'must exist.' It is quite inconceivable that it should not, is Aristotle's meaning. It is a necessity of his position, connoted, in fact, by the term tyrant. 'Though this must exist, it is often from contempt, &c.'

33 καιρός] 'opportunities.'
 μόριον δὲ τι] for the relation between μῖσος and ὀργή, compare *Rhet.* II. iv. 30, 31, p. 1382, 1.

34 πρακτικώτερον] 'It is more efficient.'

συντονώτερον] 'more impetuously,' 'vehemently.'

μὴ χρῆσθαι λογισμῷ] *Eth.* vii. vii. 9, p. 1149, 25. It does not calculate consequences, it does to a certain extent reason out its grounds, ἀκολουθεῖ τῷ λόγῳ πως.

μάλιστα δὲ . . . τῶν ἄλλων] Parenthetical. τοῖς θυμοῖς ἀκολουθεῖν, 'To follow one's impulses blindly.'

35 ἀλλὰ μᾶλλον τὸ μῖσος] "Mehr

λύπης πάρεστιν, ὥστε οὐ ῥάδιον λογίζεσθαι, ἢ δ' ἔχθρα Monarchy.
Its dangers.
 ἄνευ λύπης. Ὡς δ' ἐν κεφαλαίοις εἰπεῖν, ὅσας αἰτίας εἰρή-
 καμεν τῆς τε ὀλιγαρχίας τῆς ἀκράτου καὶ τελευταίας καὶ
 τῆς δημοκρατίας τῆς ἐσχάτης, τοσαύτας καὶ τῆς τυραννίδος
 θετέον· καὶ γὰρ αὐταὶ τυγχάνουσιν οὐσαι διαιρεταὶ τυραν-
 νίδες. βασιλεία δ' ὑπὸ μὲν τῶν ἔξωθεν ἥκιστα φθείρεται, ³⁶
 διὸ καὶ πολυχρόνιός ἐστιν· ἐξ αὐτῆς δ' αἱ πλεῖσται φθοραὶ
 συμβαίνουσιν. φθείρεται δὲ κατὰ δύο τρόπους, ἓνα μὲν ¹³¹³
 στασιασάντων τῶν μετεχόντων τῆς βασιλείας, ἄλλον δὲ
 τρόπον τυραννικώτερον πειρωμένων διοικεῖν, ὅταν εἶναι κύριοι
 πλειόνων ἀξιώσι καὶ παρὰ τὸν νόμον. οὐ γίνονται δ' ἔτι ³⁷
 βασιλεῖαι νῦν, ἀλλ' ἂν περ γίνωνται^a μοναρχίαι, τυραν-
 νίδες μᾶλλον, διὰ τὸ τὴν βασιλείαν ἐκούσιον μὲν ἀρχὴν
 εἶναι, μειζόνων δὲ κυρίαν, πολλοὺς δ' εἶναι τοὺς ὁμοίους, καὶ
 μηδένα διαφέροντα τοσοῦτον ὥστε ἀπαρτίξειν πρὸς τὸ
 μέγεθος καὶ τὸ ἀξίωμα τῆς ἀρχῆς. ὥστε διὰ μὲν τοῦτο
 ἐκόντες οὐχ ὑπομένουσιν· ἂν δὲ δι' ἀπάτης ἄρξῃ τις ἡ βίας,
 ἥδη δοκεῖ τοῦτο εἶναι τυραννίς. ἐν δὲ ταῖς κατὰ γένος βα- ³⁸

^a γίνονται, μοναρχίαι καὶ τυραννίδες Bekker.

dagegen thut dies der Hass," Stahr. 'Still hatred is a stronger impelling power than anger,' though the latter may be more vehement. Or μᾶλλον χρῆται τῷ λογισμῷ, 'it acts more deliberately.'

ἢ μὲν γὰρ ἀρχή] *Rhet.* II. II. I. p. 1378, 31, and for the contrast the passage I have quoted above.

αὐταὶ] ὀλιγαρχία καὶ δημοκρατία.

διαιρεταὶ τυραννίδες] 'Tyrannies in more hands than one.' Compare VII. (VI.) VII. 7, δημοκρατίας μικρὰς.

³⁶ τῶν μετεχόντων] See § 31. St. Hilaire takes it of the agents it employs. I should rather take it of the royal family.

πειρωμένων] The kings themselves.

³⁷ I have little hesitation in adopting here Spengel's correction, p. 14,

note 17. Bekker's text is given at the foot. 'If you have instances of the rule of one, of monarchies, they are tyrannies.' Still, whilst adopting it, I think Bekker's reading may be supported. For the substance of the remark compare Grote II. 89, note.

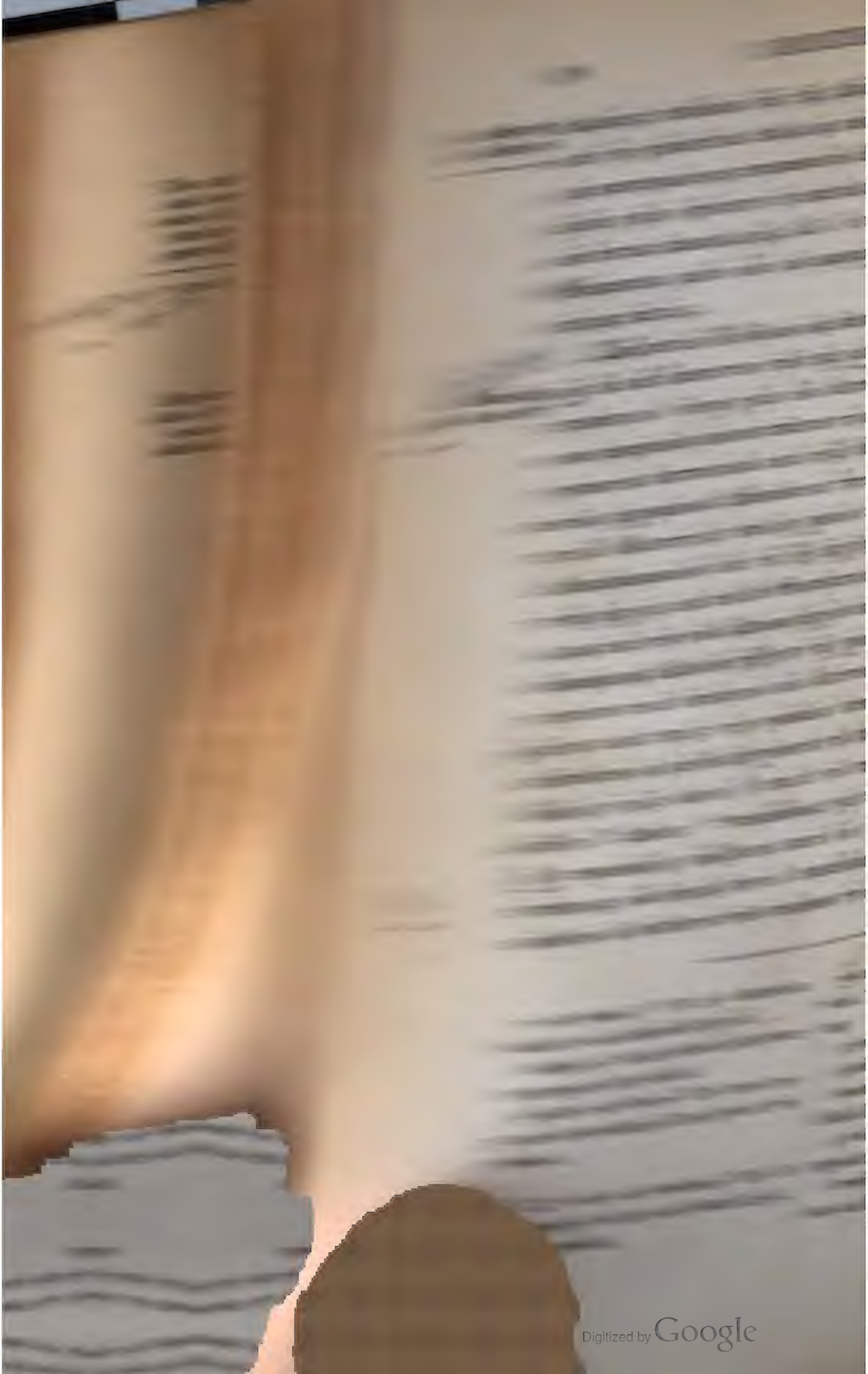
γίνονται] 'do not come into existence.'

πολλοὺς δ' εἶναι] 'Whereas now there is a large body of equals.'

ἀπαρτίξειν, κ.τ.λ.] 'As to square with the greatness and high estimation of the office.'

ἐκόντες] 'With their will,' and if against their will, this of itself constitutes a tyranny.

³⁸ κατὰ γένος] 'hereditary monarchies.'



καταστήσαι Περίανδρον τὸν Κορίνθιον· πολλὰ
 τῆς τῶν Περσῶν ἀρχῆς ἔστι τοιαῦτα λαβεῖν.
 τε πάλαι λεχθέντα πρὸς σωτηρίαν, ὡς οἶόν τε,⁵
 οὐδὲν, τὸ τοὺς ὑπερέχοντας κολούειν καὶ τοὺς
 ἀναιρεῖν, καὶ μήτε συσσίτια εἶν μήτε ἑταιρίαν^{1313 B}
 ἢ ἄλλο μηθὲν τοιοῦτον, ἀλλὰ πάντα
 εἴθε γίνεσθαι δύο, φρόνημά τε καὶ πίστις,
 μήτε ἄλλους συλλόγους ἐπιτρέπειν γίνεσθαι
 οὓς, καὶ πάντα ποιεῖν ἐξ ὧν ὅτι μάλιστα ἀγνώτες
 γίνονται πάντες· ἢ γὰρ γνώσις πίστιν ποιεῖ μάλ-
 ἑλλήλους. καὶ τὸ τοὺς ἐπιδημοῦντας αἰεὶ φανε-⁶
 καὶ διατρίβειν περὶ θύρας· οὕτω γὰρ ἂν ἤκιστα
 τί πράττουσι, καὶ φρονεῖν ἂν ἐθίζοντο μικρὸν
 οὐκ οὔτε. καὶ τᾶλλα ὅσα τοιαῦτα Περσικὰ καὶ
 τυραννικὰ ἔστιν· πάντα γὰρ ταῦτόν δύνатаι. καὶ⁷
 ἐπιβάνειν πειρᾶσθαι ὅσα τυγχάνει τις λέγων ἢ πρᾶτ-
 τῶν ἀρχομένων, ἀλλ' εἶναι κατασκόπους, οἷον περὶ Συ-
 γῆς αἱ ποταγωγίδες καλούμεναι, καὶ τοὺς ἀπακουστὰς
 τῶν Ἰέρων, ὅπου τις εἴη συνουσία καὶ σύλλογος·
 ἀκούονται τε γὰρ ἤττον, φοβούμενοι τοὺς τοιοῦτους,
 ἀρρησιάζονται, λανθάνουσι ἤττον. καὶ τὸ διαβάλ-⁸
 ἑλλήλους καὶ συγκρούειν καὶ φίλους φίλοις καὶ τὸν δῆ-
 λους γνωρίμοις καὶ τοὺς πλουσίους ἑαυτοῖς, καὶ τὸ πένη-
 τῶν ποιεῖν τοὺς ἀρχομένους, τυραννικόν, ὅπως μῆτε φυλακὴ
 ἢ

Tyranny.
 Its safety.

των Περσῶν ἀρχῆς] 'The Per-
 tem of government.'
 οἶόν τε] 'as far as is possible.'
 φρονηματίας] Those of high
 Grote, viii. 351.
 φρονημά τε καὶ πίστις] 'confidence
 self, and confidence in others,'
 and mutual confidence.'
 ποταγίδες] 'literary assemblies or ré-
 ions.'
 συλλόγους σχολαστικούς] Is this
 meetings for discussion? The re-
 tions between the present French
 vernment and the Academy are a
 ious illustration of this passage.

ὅτι μάλιστα ἀγνώτες] a still further
 application of the maxim 'divide et
 impera.'
 6 καὶ τᾶλλα, κ.τ.λ.] 'and all other
 measures of this kind, which are de-
 rived from the Persians or barbarians,
 are suitable to tyranny.'
 7 αἱ ποταγωγίδες] = προσαγωγίδες,
 'tale-hearers.'
 ἀρρησιάζονται] Grote, v. 304, xi.
 69.
 8 συγκρούειν] 'to produce clashing.'
 ὅπως μῆτε φυλακὴ τρέφεται] "sa
 garde ne lui coûte rien à entretenir,"

Tyranny.
Its safety.

τρέφεται καὶ πρὸς τῷ καθ' ἡμέραν ὄντες ἀσχολοὶ ἄσιν ἐπι-
 9 βουλεύειν. παράδειγμα δὲ τούτου αἶ τε πυραμίδες αἱ περὶ
 Ἀίγυπτον καὶ τὰ ἀναθήματα τῶν Κυψελιδῶν καὶ τοῦ
 Ὀλυμπίου ἢ οἰκοδόμησις ὑπὸ τῶν Πεισιστρατιδῶν, καὶ τῶν
 10 περὶ Σάμον ἔργα Πολυκράτεια· πάντα γὰρ ταῦτα δύναται
 ταυτόν, ἀσχολίαν καὶ πενίαν τῶν ἀρχομένων. καὶ ἡ εἰσ-
 φορὰ τῶν τελῶν, οἷον ἐν Συρακούσαις· ἐν πέντε γὰρ ἔτεσιν
 ἐπὶ Διονυσίου τὴν οὐσίαν ἅπασαν εἰσηνηγοχέται συνέβαινεν.
 ἔστι δὲ καὶ πολεμοποιὸς ὁ τύραννος, ὅπως ἀσχολοὶ τε ὧσι
 καὶ ἡγεμόνος ἐν χρεῖα διατελῶσιν ὄντες. καὶ ἡ μὲν βασι-
 λεία σώζεται διὰ τῶν φίλων, τυραννικὸν δὲ τὸ μάλιστ'
 ἀπιστεῖν τοῖς φίλοις, ὡς βουλομένων μὲν πάντων, δυναμένων
 11 δὲ μάλιστα τούτων. καὶ τὰ περὶ τὴν δημοκρατίαν δὲ
 γιγνόμενα τὴν τελευταίαν τυραννικὰ πάντα, γυναικοκρατία
 τε περὶ τὰς οἰκίας, ἵν' ἐξαγγέλλωσι κατὰ τῶν ἀνδρῶν, καὶ
 δούλων ἀνεσις διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν· οὔτε γὰρ ἐπιβουλεύ-
 ουσιν οἱ δοῦλοι καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς τυράννοις, εὐημεροῦντάς

St. Hilaire, 'That he may not have to maintain a large force.'

πρὸς τῷ καθ' ἡμέραν] See note on Ch. VIII. 18. See Plato, *Rep.* ix. 567. 8.

9 Ὀλυμπίου] Grote, iv. 146, 327. The other instances of great monuments erected by taskwork, and partly with political views, are so familiar as to need no references. We have similar facts in other history.

10 ἡ εισφορά] There seems something wanting here, as other editors have felt. If it stand as it is, it must mean, 'the bringing in' or 'payment of the taxes' is another part of the system. Compare on the taxation of Dionysius, Grote, x. 640, xi. 69.

πολεμοποιός] This seems not to hold good of all tyrants. In fact, war with this object is a two-edged weapon. The speech attributed to Louis

—La guerre c'est la révolution c'est la guerre of Louis Napoleon at

Bordeaux—L'Empire c'est la paix—seem to show that war is by no means a necessary characteristic of governments which may fairly be classed as tyrannical. The elder Napoleon, on the other hand, found his interest, as he thought, in war, as did the government of the elder Bourbons.

ἡγεμόνος ἐν χρεῖα] This, of course, supposes in the tyrant the ability to take the command in war; otherwise, as men like Tiberius and Domitian felt, there is a great danger in this respect,—the successful commander so easily becomes an aspirant to the supreme power.

11 Compare Plato, *Republic*, vii. 562, ε., καταδύεσθαι . . . εἰς τε τὰς ἰδίας οἰκίας καὶ τελευτᾶν μέχρι τῶν θηρίων τὴν ἀναρχίαν ἐμφυομένην, κ.τ.λ.

δούλων ἀνεσις] Plato, as above, οἱ ἐωνημένοι καὶ αἱ ἐωνημένοι μηδὲν ἤττον ἐλεύθεροι ὡσι τῶν πριαιμένων.

τε ἀναγκαῖον εὔνοια εἶναι καὶ ταῖς τυραννίσιν καὶ ταῖς δημοκραταίαις· καὶ γὰρ ἡμῶς εἶναι βούλεται μόναρχος. διὸ καὶ ὁ κόλαξ παρ' ἀκαφώτεροις ἔντιμος, παρὰ μὲν τοῖς δήμοις ὁ¹² δημαγωγός (ἔστι γὰρ ὁ δημαγωγός τοῦ δήμου κόλαξ), παρὰ δὲ τοῖς τυράννοις οἱ ταπεινῶς ὁμιλοῦντες, ὅπερ ἐστὶν ἔργον¹³ 1314 κολακείας. καὶ γὰρ διὰ τοῦτο πονηρόφιλον ἢ τυραννίς· κολακευόμενοι γὰρ χαίρουσιν, τοῦτο δ' οὐδ' ἂν εἰς ποιήσειε φρόνημα ἔχων ἐλεύθερον, ἀλλὰ φιλοῦσιν οἱ ἐπεικεῖς ἢ οὐ κολακεύουσιν. καὶ χρήσιμοι οἱ πονηροὶ εἰς τὰ πονηρά· ἤλω¹³ γὰρ ὁ ἤλος, ὡσπερ ἡ παροιμία. καὶ τὸ μηδενὶ χαίρειν σεμνῶ μηδ' ἐλευθέρῳ τυραννικόν· αὐτὸν γὰρ εἶναι μόνον ἀξιοὶ τοιοῦτον ὁ τύραννος, ὁ δ' ἀντισεμνυνόμενος καὶ ἐλευθεριάζων ἀφαιρεῖται τὴν ὑπεροχὴν καὶ τὸ δεσποτικὸν τῆς τυραννίδος· μισοῦσιν οὖν ὡσπερ καταλύοντας τὴν ἀρχήν. Καὶ¹⁴ τὸ χρῆσθαι συσσίτοις καὶ συνημερευταῖς ξενικοῖς μᾶλλον ἢ πολιτικοῖς τυραννικόν, ὡς τοὺς μὲν πολεμίους τοὺς δ' οὐκ ἀντιποιοιούμενους. ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα τυραννικὰ μὲν καὶ σωτήρια τῆς ἀρχῆς, οὐθὲν δ' ἐλλείπει μοχθηρίας. Ἔστι δ' ὡς εἰπεῖν πάντα ταῦτα περιειλημμένα τρισὶν εἰδεσιν. στοχάζεται γὰρ ἡ τυραννὶς τριῶν, ἐνὸς μὲν τοῦ μικρὰ¹⁵ φρονεῖν τοὺς ἀρχομένους (οὐδενὶ γὰρ ἂν μικρόψυχος ἐπιβουλεύσειεν), δευτέρου δὲ τοῦ διαπιστεῖν ἀλλήλοις· οὐ καταλύεται γὰρ πρότερον τυραννὶς πρὶν ἢ πιστεύουσιν τινες αὐτοῖς· διὸ καὶ τοῖς ἐπεικεῖσι πολεμοῦσιν ὡς βλαβεροῖς πρὸς τὴν ἀρχὴν οὐ μόνον διὰ τὸ μὴ ἀξιῶν ἄρχεσθαι δε-

Tyranny.
Its safety.

12 ἔργον κολακείας] The characteristic of the flatterer.

πονηρόφιλον] 'Is fond of low associates.' Compare *Εἰλ.* viii. vii. 5, p. 1158, 27, on the friends chosen by men in power.

13 ἤλω γὰρ, κ.τ.λ.] 'For one nail drives out another.'

σεμνῶ] 'of high bearing.'

ἐλευθερίων] 'and having a free carriage.'

14 οὐθὲν δ' ἐλλείπει μοχθηρίας] In this we find the compensation for his

apparently cold enumeration of the evil expedients of the tyrant. Their short but decisive condemnation places the rest in its true light, as the scientific exposition of the question, and leaves no doubt, such as exists in the case of Machiavelli, of his moral judgment.

περιειλημμένα] 'comprehended under three heads.'

15 τοῦ διαπιστεῖν] 'their thoroughly distrusting one another.'

τὰ πλήθη χαλεπαίνουσιν, ὅταν ἀπ' αὐτῶν μὲν λαμβάνωσιν ἐργαζομένων καὶ πουούντων γλίσχως, διδῶσι δ' ἐταίραις καὶ ξένοις καὶ τεχνίταις ἀφθόνως, λόγον τε ἀποδιδόντα τῶν λαμβανομένων καὶ δαπανωμένων, ὅπερ ἤδη πεποιθήκασι τινες τῶν τυράννων· οὕτω γὰρ ἂν τις διοικῶν οἰκονόμος ἀλλ' οὐ τύραννος εἶναι δόξει. σὺ δεῖ δὲ φοβεῖσθαι μὴ ποτε ἀπο-
 ρήσῃ χρημάτων κύριος ὢν τῆς πόλεως. ἀλλὰ τοῖς γ' ἐκτο-
 πίζουσι τυράννοις ἀπὸ τῆς οἰκείας καὶ συμφέρει τοῦτο μᾶλ-
 λον ἢ καταλιπεῖν ἀθροίσαντας· ἦττον γὰρ ἂν οἱ φυλάττον-
 τες ἐπιτιβεῖντο τοῖς πράγμασιν. εἰσὶ δὲ φοβερώτεροι τῶν τυράννων τοῖς ἀποδημοῦσιν οἱ φυλάττοντες, τῶν πολιτῶν· οἱ μὲν γὰρ συναποδημοῦσιν, οἱ δὲ ὑπομένουσιν. ἔπειτα
 τὰς εἰσφορὰς καὶ τὰς λειτουργίας δεῖ φαίνεσθαι τῆς τε οἰκο-
 νομίας ἕνεκα συνάγοντα, κἂν ποτε δεηθῇ χρῆσθαι πρὸς τοὺς πολεμικοὺς καιροὺς, ὅλως τε αὐτὸν παρασκευάζειν φύλακα καὶ ταμίαν ὡς κοινῶν ἀλλὰ μὴ ὡς ἰδίων. καὶ φαίνεσθαι μὴ χαλεπὸν ἀλλὰ σεμνόν, ἔτι δὲ τοιοῦτον ὥστε μὴ φο-
 βεῖσθαι τοὺς ἐντυγχάνοντας ἀλλὰ μᾶλλον αἰδεῖσθαι. τού-
 του μέντοι τυγχάνειν οὐ ράδιον ὄντα εὐκαταφρόνητον· διὸ δεῖ κἂν μὴ τῶν ἄλλων ἀρετῶν ἐπιμέλειαν ποιῆται, ἀλλὰ τῆς

Tyranny.
Its safety.

καὶ.

ἐρ, τὸ πῶς

lam, *Mid. Ag.* i. 66, "The sting of taxation is wastefulness. What high-spirited man could see without indignation the earnings of his labour, yielded ungrudgingly to the public defence, become the spoil of parasites and speculators."

γλίσχως] 'with scanty earnings.'
 δόξει] should surely be δόξειεν.

20 τοῖς ἐκτοπίζουσι] "von ihrem Lande entfernt," Stahr. 'To tyrants who are absent from home.'

τούτο] sc. τὸ ἀπορεῖν χρημάτων. Compare Hume's remarks on Stephen, Vol. i. p. 295. "Stephen, by seizing this money, immediately turned against Henry's family the precaution, which that prince had employed for their grandeur and security, an event

which naturally attends the policy of amassing treasures."

εἰσὶ δὲ φοβερώτεροι, κ.τ.λ.] 'Tyrants who leave home are more afraid of those they leave in charge, than of the citizens.' Such, I believe, is the construction of these words.

21 τὰς εἰσφορὰς, κ.τ.λ.] συνάγειν τὰς εἰσφορὰς is simple enough, but not so συνάγειν.

τὰς λειτουργίας] This word must have a very general sense, 'services.'

τῆς τε οἰκονομίας, κ.τ.λ.] 'for the administration of the state, both in peace and war.' The tyrant was to be οἰκονόμος by § 19.

κοινῶν] To identify himself with the state.

τοὺς ἐντυγχάνοντας] 'those whom he meets.'

ἦθος θρασύν· ἐπιθετικώτατον γὰρ τὸ τοιοῦτον ἦθος περὶ πά-
 σας τὰς πράξεις. κἂν τῆς δυνάμεώς τινα δοκῆ παραλύειν,
 ἐκ προσαγωγῆς τοῦτο δρᾶν καὶ μὴ πᾶσαν ἀθρόον ἀφαιρεῖ-
 σθαι τὴν ἐξουσίαν. ἔτι δὲ πάσης μὲν ὕβρεως εἶργεσθαι, 28
 παρὰ πάσας δὲ δυοῖν, τῆς τε εἰς τὰ σώματα κολάσεως καὶ
 τῆς εἰς τὴν ἡλικίαν. μάλιστα δὲ ταύτην ποιητέον τὴν εὐ-
 λάθειαν περὶ τοὺς φιλοτίμους· τὴν μὲν γὰρ εἰς τὰ χρήματα
 ὀλιγωρίαν οἱ φιλοχρήματοι φέρουσι βαρέως, τὴν δ' εἰς ἀτι-
 μίαν οἱ τε φιλότιμοι καὶ οἱ ἐπεικεῖς τῶν ἀνθρώπων. διόπερ 29
 ἢ μὴ χρῆσθαι δεῖ τοῖς τοιούτοις, ἢ τὰς μὲν κολάσεις πα-
 τρικῶς φαίνεσθαι ποιούμενον καὶ μὴ δι' ὀλιγωρίαν, τὰς δὲ
 πρὸς τὴν ἡλικίαν ὀμιλίας δι' ἐρωτικὰς αἰτίας ἀλλὰ μὴ δι' ἐξ-
 ουσίαν, ὅπως δὲ τὰς δοκούσας ἀτιμίας ἐξωνεῖσθαι μείζουσι τι-
 μαῖς. τῶν δ' ἐπιχειρούντων ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος διαφθο- 30
 ρὰν οὗτοι φοβερώτατοι καὶ δέονται πλείστης φυλακῆς, ὅσοι
 μὴ προαιροῦνται περιποιεῖσθαι τὸ ζῆν διαφθειραντες. διὸ 31
 μάλιστα εὐλαβεῖσθαι δεῖ τοὺς ὑβρίζεσθαι νομίζοντας ἢ αὐ-
 τοὺς ἢ ἂν κηδόμενοι τυγχάνουσιν· ἀφειδῶς γὰρ ἑαυτῶν ἔχου-
 σιν οἱ διὰ θυμὸν ἐπιχειροῦντες, καθάπερ καὶ Ἡράκλειτος
 εἶπε, χαλεπὸν φάσκων εἶναι θυμῷ μάχεσθαι· ψυχῆς γὰρ
 ὠνεῖσθαι. ἐπεὶ δ' αἱ πόλεις ἐκ δύο συνεστήκασι μορίων, 32
 ἐκ τε τῶν ἀπόρων ἀνθρώπων καὶ τῶν εὐπόρων, μάλιστα μὲν
 ἀμφοτέρους ὑπολαμβάνειν δεῖ σώζεσθαι διὰ τὴν ἀρχήν, καὶ
 τοὺς ἐτέρους ὑπὸ τῶν ἐτέρων ἀδικεῖσθαι μηδέν, ὑπότεροι δ'
 ἂν ᾧσι κρείττους, τούτους ἰδίους μάλιστα ποιεῖσθαι τῆς ἀρ-

Tyranny.
 Its safety.

παράλυειν] 'to remove from.'

28 τὴν μὲν γὰρ εἰς τὰ χρήματα] See Ch. X. 10, where the preposition was omitted.

ὀλιγωρίαν] 'carelessness,' 'neglect of their interests.' Such a neutral translation will make the word suit both χρήματα and ἀτιμίαν.

29 δι' ἐξουσίαν] 'in the wantonness of power.'

ἐξωνεῖσθαι] 'redeem,' 'compensate.'

30 ὅσοι μὴ, κ.τ.λ.] 'who have no purpose of securing their life when they have destroyed their enemy.'

31 Ἡράκλειτος] *Elk.* ii. ii. 10, p. 1105, 8.

ψυχῆς γὰρ ὠνεῖσθαι] "denn sie setzen ihr Leben aufs Spiel," Stahr. 'Ils jouent leur vie,' 'They stake their life.'

32 ἰδίους ποιεῖσθαι] 'attach them as much as possible to the government.'

Duration of
its history.

χῆς, ὥς, ἃς ὑπέσθη τούτοις πράγμασι, οὔτε δούλων ἐλευ-
 ἴεσσι ἀνάγκη τιμῆσθαι τῷ τύραννι οὔτε ὄκλων καρα-
 ρεσίῳ· ἰσχυρὸν γὰρ ἴσχυρος ἀέρος πρὸς τῇ δυνάμει προστι-
 31 αλευν, ὥστε κρείττους εἶναι τῶν ἐπιτιθεμένων. περιέργω
 δὲ τὸ λέγειν καὶ ἑκαστὸν τῶν τμημάτων· ὁ γὰρ σκοπὸς φα-
 32 ρερός, ὅτι αἰεὶ μὴ τυραννικὸν ἀλλ' οἰκονόμικον καὶ βασιλικὸν
 εἶναι φαίνεται τῆς ἀρχαίης καὶ μὴ σφετεριστῆν ἀλλ'
 ἐπίστατον, καὶ τῆς μετριοτήτος τοῦ βίου ἠσώκειν, μὴ τὰς
 ὑπερόλας, ἐπὶ δὲ τὸς μὲν γνωρίμας καθομιλεῖν, τοὺς δὲ
 33 πολλοὺς ὑπαγωγῆσθαι. ἐκ γὰρ τούτων ἀναγκαῖον αὐτῷ μόνῳ
 τῆν ἀρχὴν εἶναι καλλίαν καὶ ζηλωτοτέραν τῷ βελτιώσαντι ἀρ-
 χεῖν καὶ μὴ τετατηνομένου μηδὲ μισοῦμενον καὶ φοβού-
 μενον ἀπειλεῖν, ἀλλὰ καὶ τῆν ἀρχὴν εἶναι πολυχρονιω-
 τέραν. ἐπὶ δ' αὐτὸν ἠσκήσθαι κατὰ τὸ ἦθος ἤτοι καλῶς
 πρὸς ἀρετὴν ἢ ἡμίχρηστος ὄντα, καὶ μὴ πονηρὸν ἀλλ' ἡμι-
 κίτρου.

12
Duration of
oligarchies
and
tyrannies.

Καίτις πασῶν ὀλιγοχρονιώτεροι τῶν πολιτειῶν εἰσὶν ὀλι-
 γαρχία καὶ τυραννίς. κλειστῶν γὰρ ἐγένετο χρόνον ἢ περὶ
 Σικυῶνα τυραννίς, ἢ τῶν Ὀρθαγόρου παίδων καὶ αὐτοῦ Ὀρ-
 θαγόρου· ἐπὶ δ' αὐτῇ διέμεινον ἑκατόν. τούτου δ' αἴτιον
 ὅτι τοῖς ἀρχαίησι ἐχρῶντο μετρίως καὶ πολλὰ τοῖς νό-
 μοις ἐδούλευον, καὶ διὰ τὸ πολεμικὸς γενέσθαι Κλεισθένης

ἃς ὑπέσθη τούτοις] 'If you have secured this support of your power, if you have the stronger on your side.

πρὸς τῇ δυνάμει] 'The military force he maintains,' § 18.

33 σφετεριστῆν] one looking to his own interest. 'Tout pour la France, rien pour moi-même,' was the expression of the intellectual perception of this truth by one who has shown that his appreciation of it is purely intellectual, wholly without influence on his practice.

καθομιλεῖν] 'conciliate, bend to himself' + intercourse.

ἀρχὴν] Compare I. v. 2, ἢ ἀρχὴ ἢ τῶν βελτιώσαντι

ἀρχαίησι, εἰς ἀνθρώπου ἢ θεοῦ.

αὐτὸν ἠσκήσθαι, κ.τ.λ.] Compare on the whole of this chapter, Machiavelli. II *Principe*, especially Chs. xviii, xix.

XII. 1 αἰτίαι] 'And yet after all.'

Ὀρθαγόρου] Grote, III. 43, 49, 51.

ἐχρῶντο μετρίως] 'They treated their subjects with mildness.'

ταῖς ἐπιμελείαις] 'By their careful attention to the interests of the people.' "durch sorgfältige Wahrnehmung seiner Interessen," Stahr.

Κλεισθένης] For Cleisthenes of Sicyon, see Herod. vi. 126, and foll.

οὐκ ἦν εὐκαταφρόνητος, καὶ τὰ πολλὰ ταῖς ἐπιμελείαις ἐδη-
μαγώγουν. λέγεται γοῦν Κλεισθένης τὸν ἀποκρίναντα τῆς
νίκης αὐτὸν ὡς ἐστεφάνωσεν· ἔνιοι δ' εἰκόνα φασὶν εἶναι τοῦ
κρίναντος οὕτω τὸν ἀνδριάντα τὸν ἐν τῇ ἀγορᾷ καθήμενον.²
Φασὶ δὲ καὶ Πεισίστρατον ὑπομείναι ποτε προσκληθέντα
δίκην εἰς Ἄρειον πάγον. Ἡ δευτέρα δὲ περὶ Κόρινθον ἢ τῶν 3
Κυψελιδῶν· καὶ γὰρ αὕτη διετέλεσεν ἔτη τρία καὶ ἐβδομή-
κοντα καὶ ἐξ μῆνας· Κύψελος μὲν γὰρ ἐτυράννησεν ἔτη
τριάκοντα, Περιάνδρος δὲ τετταράκοντα καὶ τέτταρα,
Ψαμμήτιχος δ' ὁ Γορδίου τρία ἔτη. τὰ δ' αἴτια ταῦτα 4
καὶ ταύτης· ὁ μὲν γὰρ Κύψελος δημαγωγὸς ἦν καὶ κατὰ
τὴν ἀρχὴν διετέλεσεν ἀδορυφόρητος, Περιάνδρος δ' ἐγένετο
μὲν τυραννικός, ἀλλὰ πολεμικός. τρίτη δ' ἡ τῶν Πεισι- 5
στρατιδῶν Ἀθήνησιν, οὐκ ἐγένετο δὲ συνεχής· ὅτις γὰρ ἔφυγε
Πεισίστρατος τυραννῶν, ὥστ' ἐν ἔτεσι τριάκοντα καὶ τρισὶν
ἑπτακαίδεκα ἔτη τούτων ἐτυράννευσεν, ὀκτωκαίδεκα δὲ οἱ
παῖδες, ὥστε τὰ πάντα ἐγένετο ἔτη τριάκοντα καὶ πέντε.
τῶν δὲ λοιπῶν ἢ περὶ Ἰέρωνα καὶ Γέλωνα περὶ Συρακούσαις.
ἔτη δ' οὐδ' αὕτη πολλὰ διέμεινεν, ἀλλὰ τὰ σύμπαντα δυοῖν 6
δέοντα εἴκοσι· Γέλων μὲν γὰρ ἑπτὰ τυραννεύσας τῷ ὀγδόῳ
τὸν βίον ἐτελεύτησεν, δέκα δ' Ἰέρων, Θρασύβουλος δὲ τῷ
ἐνδεκάτῳ μηνὶ ἐξέπεσεν. αἱ δὲ πολλαὶ τῶν τυραννίδων ὀλι-
γοχρόνιαι πᾶσαι γεγόνασι παντελῶς.

Τὰ μὲν οὖν περὶ τὰς πολιτείας καὶ τὰ περὶ τὰς μονα- 7 1326
ρχίας, ἐξ ὧν τε φθίσρονται καὶ πάλιν σώζονται, σχεδὸν

Sequence of govern-
ments.

2 Πεισίστρατον] Grote, iv. 145.

3 There is something wrong in the figures. The total does not correspond with the details, and the solution must be conjectural. The simplest is to suppose that the copyist suffered τετταράκοντα to influence him and put τέτταρα for ἐξ μῆνας.

4 καὶ κατὰ τὴν ἀρχὴν] 'And when in power, throughout its duration, he had no guards.' This marks the wide difference between him and the later

tyrants. His power was probably politically an advantage.

5 συνεχής] 'Continuous,' and accepted as such by the governed.

περὶ Συρακούσαις] Vet. Int. has circa Syracuse, and the accusative would surely be better.

7 He turns from the question of the relative duration of the different governments to that of their sequence. And the order of succession adopted by Plato is criticised and rejected.

γαρχίαν, καὶ μᾶλλον ἢ εἰς μοναρχίαν. ἔτι δὲ τυραννίδος οὐ λέγει οὐτ' εἰ ἔσται μεταβολή οὐτ' εἰ μὴ ἔσται, διὰ τίν' αἰτίαν καὶ εἰς ποίαν πολιτείαν. τούτου δ' αἴτιον ὅτι οὐ βράδιως ἂν εἶχε λέγειν· ἀρίστον γάρ, ἐπεὶ κατ' ἐκείνον δεῖ εἰς τὴν πρώτην καὶ τὴν ἀρίστην· οὕτω γὰρ ἂν ἐγίγνετο συνεχῆς καὶ κύκλος. ἀλλὰ μεταβάλλει καὶ εἰς τυραννίδα ¹² τυραννίς ὥσπερ ἡ Σικυῶνος ἐκ τῆς Μύρωνος εἰς τὴν Κλεισθένους, καὶ εἰς ὀλιγαρχίαν, ὥσπερ ἡ ἐν Χαλκιδίῳ ἢ Ἀντιλέοντος, καὶ εἰς δημοκρατίαν, ὥσπερ ἡ τῶν Γέλωνος ἐν Συρακούσαις, καὶ εἰς ἀριστοκρατίαν, ὥσπερ ἡ Χαριλάου ἐν Λακεδαιμόνι καὶ ἐν Καρχηδόνι. καὶ εἰς τυραννίδα μετα- ¹³βάλλει ἐξ ὀλιγαρχίας, ὥσπερ ἐν Σικελίᾳ σχεδὸν αἱ πλεῖσται τῶν ἀρχαίων, ἐν Λεοντίνοις εἰς τὴν Παναϊτίου τυραννίδα καὶ ἐν Γέλα εἰς τὴν Κλεάνδρου καὶ ἐν Ῥηγίῳ εἰς τὴν

Sequence
of govern-
ments.

μᾶλλον ἢ] In the great period of Greek history, the fifth and fourth centuries before the Christian era, tyrants were quite a rarity; at any rate, in Greece proper. The fluctuations were between democracy and oligarchy.

οὐτ' εἰ ἔσται, κ.τ.λ.] The statement is confused. 'Whether there will or will not be a change from the tyranny, and if there be, what is the cause of the change, and what constitution is to succeed it?' In fact, it would simplify and clear up the passage to throw out the μὴ. The first οὐτ' εἰ ἔσται would sufficiently state the alternative 'whether there is to be one at all;' nor does he say, if there is to be one, &c. Schneider's transposition of εἰς ποίαν πολιτείαν (he places it after μεταβολή) would of course clear the passage. As it stands, it is defective.

ἀρίστον γάρ] "denn es ist nicht bestimmbar," Stahr. 'It does not admit of a determination.' This seems the sense if the word will bear it.

συνεχῆς] 'There would be no disruption of continuity,' and "the wheel

would come full circle."

¹² Μύρωνος] See Grote, iii. 43. Mr Grote remarks that Aristotle seems to have conceived the tyranny as passing direct from Myrus to Cleisthenes, omitting Aristonymus. The statement that there was a change in the tyranny, here made by Aristotle, receives light from his remarks, p. 49, on the distinction between the early Orthagoridæ and Kleisthenes.

Ἀντιλέοντος] Nothing apparently known.

Χαριλάου] On this version of the history of Charilaus, see Smith's *Biogr. Dict.* Grote, ii. 461, note. καταλαβὸν τὸν Χαρίλλον τυραννικῶς ἄγοντα, are the words of Heraclides Ponticus, ii. 4. Ed. Didot, Vol. xxix. p. 210.

Καρχηδόνι] On this statement, which it is difficult to reconcile with a previous one II. ii. 2, μῆτε στάσιν γεγενησθαι μήτε τύραννον, see Grote, x. 552, note.

¹³ Σικελίᾳ] Grote, v. 276.

Ἀναξιλάου] Grote, iii. 507.

ἀδικῶνται ἢ ὑβρίζονται, στασιάζουσι καὶ μεταβάλλουσι τὰς πολιτείας, κἂν μὴ καταδαπανήσωσι τὴν οὐσίαν διὰ τὸ ἐξεῖναι ὅτι ἂν βούλωνται ποιεῖν· οὗ αἰτίαν τὴν ἄγαν ἐλευθερίαν εἶναι φησιν. πλείονων ὁ οὐσῶν ὀλιγαρχιῶν καὶ δημοκρατιῶν, ὡς μιᾶς οὐσης ἑκατέρας λέγει τὰς μεταβολὰς ὁ Σωκράτης.

Sequence
of govern-
ments.

18 οὗ αἰτίαν] Plato, *Rep.* VIII. 555.

πλείονων] The want of detail in

Plato's enumeration, is what Aristotle objects to in this chapter.

INDICES.

Tyranny.
Its safety.

πολιτικῆς, καὶ δόξαν ἐμποιεῖν περὶ αὐτοῦ τοιαύτην. ἔτι δὲ
μὴ μόνον αὐτὸν φαίνεσθαι μηδένα τῶν ἀρχομένων ὑβρίζοντα,
μητε νέον μήτε νέαν, ἀλλὰ μηδ' ἄλλον μηδένα τῶν περὶ
23 αὐτόν. ὁμοίως δὲ καὶ τὰς οἰκείας ἔχειν γυναῖκας πρὸς τὰς
ἄλλας, ὡς καὶ διὰ γυναικῶν ὕβρεις πολλαὶ τυραννίδες ἀπο-
λώλασιν. περὶ τε τὰς ἀπολαύσεις τὰς σωματικὰς τούναν-
τίον ποιεῖν ἢ νῦν τινὲς τῶν τυράννων ποιοῦσιν· οὐ γὰρ μόνον
εὐθύς ἔωθεν τοῦτο δρῶσιν, καὶ συνεχῶς πολλὰς ἡμέρας, ἀλλὰ
καὶ φαίνεσθαι τοῖς ἄλλοις βούλονται τοῦτο πράττοντες, ἴν'
24 ὡς εὐδαιμόνας καὶ μακαρίους θαυμάσωσιν. ἀλλὰ μάλιστα
μὲν μετριάξειν τοῖς τοιούτοις, εἰ δὲ μὴ, τό γε φαίνεσθαι
τοῖς ἄλλοις διαφεύγειν· οὔτε γὰρ εὐεπίθετος οὔτ' εὐκατα-
φρόνητος ὁ νῆφω, ἀλλ' ὁ μεθύων, οὐδ' ὁ ἄγρυπνος, ἀλλ'
ὁ καθεύδων. τούναντίον τε ποιητέον τῶν πάλαι λεχθέντων
σχεδὸν πάντων· κατασκευάζειν γὰρ δεῖ καὶ κοσμεῖν τὴν πό-
25 λιν ὡς ἐπίτροπον ὄντα καὶ μὴ τύραννον. ἔτι δὲ τὰ πρὸς
τοὺς θεοὺς φαίνεσθαι ἀεὶ σπουδάζοντα διαφερόντως· ἤττον
τε γὰρ φοβοῦνται τὸ παθεῖν τι παράνομον ὑπὸ τῶν τοιού-
1315 των, ἐὰν δεισιδαίμονα νομίζωσιν εἶναι τὸν ἄρχοντα καὶ φρον-
τίζειν τῶν θεῶν, καὶ ἐπιβουλεύουσιν ἤττον ὡς συμμάχους
26 ἔχοντι καὶ τοὺς θεοὺς. δεῖ δ' ἄνευ ἀβελτηρίας φαίνεσθαι
τοιούτου. τοὺς τε ἀγαθοὺς περὶ τι γιγνομένους τιμᾶν οὕτως
ᾧστε μὴ νομίζειν ἄν ποτε τιμηθῆναι μᾶλλον ὑπὸ τῶν πολι-
τῶν αὐτονόμων ὄντων. καὶ τὰς μὲν τοιαύτας τιμὰς ἀπο-
νέμειν αὐτόν, τὰς δὲ κολάσεις δι' ἑτέρων ἀρχόντων καὶ δι-
27 καστηρίων. κοινὴ δὲ φυλακὴ πάσης μοναρχίας τὸ μηδένα
ποιεῖν ἓνα μέγαν, ἀλλ' εἴπερ, πλείους· τηρήσουσι γὰρ ἀλ-
λήλους. ἐὰν δ' ἄρα τινὰ δέη ποιῆσαι μέγαν, μὴ τοι τό γε

22 ἄλλον μηδένα] These words are of course the subject of φαίνεσθαι ὑβρίζοντα.

23 ὁμοίως δέ, κ.τ.λ.] 'So too must the women of his family bear themselves towards other women.' This danger had been especially felt in the history of Persia.

24 εὐεπίθετος] 'open to attack.'

26 ἀβελτηρίας] 'silliness,' 'weakness,' 'niaiserie.'

τοὺς τε ἀγαθοὺς, κ.τ.λ.] He must conciliate the distinguished in every department.'

27 ἀλλ' εἴπερ] 'If it is absolutely necessary to raise one, then the remedy must be in raising others with him, as a check.'

ἤθος θρασύν· ἐπιθετικώτατον γὰρ τὸ τοιοῦτον ἤθος περὶ πά-
 σας τὰς πράξεις. κἂν τῆς δυνάμεώς τινα δοκῆ παραλύειν,
 ἐκ προσαγωγῆς τοῦτο δρᾶν καὶ μὴ πᾶσαν ἀθρόον ἀφαιρεῖ-
 σθαι τὴν ἐξουσίαν. ἔτι δὲ πάσης μὲν ὕβρεως εἶργεσθαι, 28
 παρὰ πάσας δὲ δυοῖν, τῆς τε εἰς τὰ σώματα κολάσεως καὶ
 τῆς εἰς τὴν ἡλικίαν. μάλιστα δὲ ταύτην ποιητέον τὴν εὐ-
 λάθειαν περὶ τοὺς φιλοτίμους· τὴν μὲν γὰρ εἰς τὰ χρήματα
 ὀλιγωρίαν οἱ φιλοχρήματοι φέρουσι βαρέως, τὴν δ' εἰς ἀτι-
 μίαν οἱ τε φιλότιμοι καὶ οἱ ἐπεικειῖς τῶν ἀνθρώπων. διόπερ 29
 ἢ μὴ χρῆσθαι δεῖ τοῖς τοιοῦτοις, ἢ τὰς μὲν κολάσεις πα-
 τρικῶς φαίνεσθαι ποιούμενον καὶ μὴ δι' ὀλιγωρίαν, τὰς δὲ
 πρὸς τὴν ἡλικίαν ὁμιλίας δι' ἔρωτικὰς αἰτίας ἀλλὰ μὴ δι' ἐξ-
 ουσίαν, ὅπως δὲ τὰς δοκούσας ἀτιμίας ἐξωνεῖσθαι μείζοσι τι-
 μαῖς. τῶν δ' ἐπιχειρούντων ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος διαφθο- 30
 ρὰν οὗτοι φοβερώτατοι καὶ δέονται πλείστης φυλακῆς, ὅσοι
 μὴ προαιροῦνται περιποιεῖσθαι τὸ ζῆν διαφθειραντες. διὸ 31
 μάλιστα εὐλαβεῖσθαι δεῖ τοὺς ὑβρίζεσθαι νομίζοντας ἢ αὐ-
 τοὺς ἢ ἂν κηδόμενοι τυγχάνουσιν· ἀφειδῶς γὰρ ἑαυτῶν ἔχου-
 σιν οἱ διὰ θυμὸν ἐπιχειροῦντες, καθάπερ καὶ Ἡράκλειτος
 εἶπε, χαλεπὸν φάσκων εἶναι θυμῷ μάχεσθαι· ψυχῆς γὰρ
 ἰωνεῖσθαι. ἐπεὶ δ' αἱ πόλεις ἐκ δύο συνεστήκασι μορίων, 32
 ἕκ τε τῶν ἀπόρων ἀνθρώπων καὶ τῶν εὐπόρων, μάλιστα μὲν
 ἀμφοτέρους ὑπολαμβάνειν δεῖ σώζεσθαι διὰ τὴν ἀρχήν, καὶ
 τοὺς ἐτέρους ὑπὸ τῶν ἐτέρων ἀδικεῖσθαι μηδέν, ὑπότεροι δ'
 ἂν ὧσι κρείττους, τούτους ἰδίους μάλιστα ποιεῖσθαι τῆς ἀρ-

Tyranny.
 Its safety.

παραλύειν] 'to remove from.'

28 τὴν μὲν γὰρ εἰς τὰ χρήματα] See Ch. X. 10, where the preposition was omitted.

ὀλιγωρίαν] 'carelessness,' 'neglect of their interests.' Such a neutral translation will make the word suit both χρήματα and ἀτιμίαν.

29 δι' ἐξουσίαν] 'in the wantonness of power.'

ἐξωνεῖσθαι] 'redeem,' 'compensate.'

30 ὅσοι μὴ, κ.τ.λ.] 'who have no purpose of securing their life when they have destroyed their enemy.'

31 Ἡράκλειτος] *Eth.* ii. ii. 10, p. 1105, 8.

ψυχῆς γὰρ ἰωνεῖσθαι] "denn sie setzen ihr Leben aufs Spiel," Stahr. 'Ils jouent leur vie,' 'They stake their life.'

32 ἰδίους ποιεῖσθαι] 'attach them as much as possible to the government.'

Tyranny.
Its safety.

χῆς, ὡς, ἂν ὑπάρξῃ τοῦτο τοῖς πράγμασιν, οὔτε δούλων ἐλευ-
 θέρωσιν ἀνάγκη ποιεῖσθαι τὸν τύραννον οὔτε ὀκλων ταπει-
 33 μων, ὥστε κρείττους εἶναι τῶν ἐπιτιθεμένων. περιέρω
 δὲ τὸ λέγειν καθ' ἕκαστον τῶν τοιούτων· ὁ γὰρ σκοπὸς ἐ-
 1315 νερὸς, ὅτι δεῖ μὴ τυραννικὸν ἀλλ' οἰκονόμον καὶ βασιλικὸν
 εἶναι φαίνεσθαι τοῖς ἀρχομένοις καὶ μὴ σφετεριστὴν ἀλλ'
 ἐπίτροπον, καὶ τὰς μετριότητος τοῦ βίου διώκειν, μὴ τὰ
 ὑπερβολάς, ἔτι δὲ τοὺς μὲν γνωρίμους καθομιλεῖν, τοὺς ἔ-
 34 πολλοὺς δημαγωγεῖν. ἐκ γὰρ τούτων ἀναγκαῖον οὐ μόνον
 τὴν ἀρχὴν εἶναι καλλίω καὶ ζηλωτοτέραν τῶν βελτιόνων ἔ-
 χειν καὶ μὴ ταταπεινωμένων μηδὲ μισούμενον καὶ φοβου-
 μενον διατελεῖν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἀρχὴν εἶναι πολυχρονιω-
 τέραν. ἔτι δ' αὐτὸν διακεῖσθαι κατὰ τὸ ἦθος ἦτοι καλῶς
 πρὸς ἀρετὴν ἢ ἡμίχρηστον ὄντα, καὶ μὴ πονηρὸν ἀλλ' ἡμι-
 πόνηρον.

12
Duration of
oligarchies
and
tyrannies.

Καίτοι πασῶν ὀλιγοχρονιώτεροι τῶν πολιτειῶν εἰσὶν ὀλι-
 γαρχία καὶ τυραννίς. πλεῖστον γὰρ ἐγένετο χρόνον ἢ περὶ
 Σικυῶνα τυραννίς, ἢ τῶν Ὀρθαγόρου παίδων καὶ αὐτοῦ Ὀρ-
 θαγόρου· ἔτη δ' αὐτὴ διέμεινεν ἑκατόν. τούτου δ' αἴτιον
 ὅτι τοῖς ἀρχομένοις ἐχρῶντο μετρίως καὶ πολλὰ τοῖς νό-
 μοις ἐδούλευον, καὶ διὰ τὸ πολεμικὸς γενέσθαι Κλεισθένης

ἂν ὑπάρξῃ τοῦτο] 'If you have se-
 cured this support of your power,' if
 you have the stronger on your side.

πρὸς τῇ δυνάμει] 'The military force
 he maintains,' § 18.

33 σφετεριστὴν] one looking to his
 own interest. 'Tout pour la France,
 rien pour moi-même,' was the expres-
 sion of the intellectual perception of
 this truth by one who has shown that
 his appreciation of it is purely intel-
 lectual, wholly without influence on
 his practice.

καθομιλεῖν] 'conciliate, bend to him-
 self by intercourse.'

34 τῶν ἀρχῶν] Compare I. v. 2,
 ἀεὶ βελτίων ἢ ἀρχὴ ἢ τῶν βελτιόνων

ἀρχομένων, ὡς ἀνθρώπου ἢ θηρίου.

αὐτὸν διακεῖσθαι, κ.τ.λ.] Compare
 on the whole of this chapter, Machiavelli,
Il Principe, especially Chs. xviii.
 xix.

XII. 1 καίτοι] 'And yet after all.'

Ὀρθαγόρου] Grote, iii. 43, 49, 51.

ἐχρῶντο μετρίως] 'They treated
 their subjects with mildness.'

ταῖς ἐπιμελείαις] 'By their careful
 attention to the interests of the
 people,' "durch sorgfältige Wahr-
 nehmung seiner Interessen," Stahlr.

Κλεισθένης] For Cleisthenes of
 Sicyon, see Herod. vi. 126, and foll.

ὄκ ἦν εὐκαταφρόνητος, καὶ τὰ πολλὰ ταῖς ἐπιμελείαις ἐδη-
 λαγώγουν. λέγεται γοῦν Κλεισθένης τὸν ἀποκρίναντα τῆς
 ἱκῆς αὐτὸν ὡς ἐστεφάνωσεν· ἔνιοι δ' εἰκόνα φασὶν εἶναι τοῦ
 ἐρβιαντος οὕτω τὸν ἀνδριάντα τὸν ἐν τῇ ἀγορᾷ καθήμενον.²
 Φασὶ δὲ καὶ Πεισίστρατον ὑπομῖναι ποτε προσκληθέντα
 δίκην εἰς Ἄρειον πάγον. Ἡ δευτέρα δὲ περὶ Κόρινθον ἢ τῶν 3
 Κυψελιδῶν· καὶ γὰρ αὕτη διετέλεσεν ἔτη τρία καὶ ἑβδομή-
 κοντα καὶ ἕξ μῆνας· Κύψελος μὲν γὰρ ἐτυράνησεν ἔτη
 τριάκοντα, Περίανδρος δὲ τετταράκοντα καὶ τέτταρα,
 Ψαμμήτιχος δ' ὁ Γορδίου τρία ἔτη. τὰ δ' αἷτια ταῦτα 4
 καὶ ταύτης· ὁ μὲν γὰρ Κύψελος δημαγωγὸς ἦν καὶ κατὰ
 τὴν ἀρχὴν διετέλεσεν ἀδορυφόρητος, Περίανδρος δ' ἐγένετο
 μὲν τυραννικός, ἀλλὰ πολεμικός. τρίτη δ' ἡ τῶν Πεισι- 5
 στρατιδῶν Ἀθήνησιν, οὐκ ἐγένετο δὲ συνεχῆς· δις γὰρ ἔφυγε
 Πεισίστρατος τυραννῶν, ὥστ' ἐν ἔτεσι τριάκοντα καὶ τρισὶν
 ἑπτακαίδεκα ἔτη τούτων ἐτυράννευσεν, ὀκτωκαίδεκα δὲ οἱ
 παῖδες, ὥστε τὰ πάντα ἐγένετο ἔτη τριάκοντα καὶ πέντε.
 τῶν δὲ λοιπῶν ἢ περὶ Ἰέρωνα καὶ Γέλωνα περὶ Συρακούσας.
 ἔτη δ' οὐδ' αὕτη πολλὰ διέμεινεν, ἀλλὰ τὰ σύμπαντα δυοῖν 6
 δέοντα εἴκοσι· Γέλων μὲν γὰρ ἑπτὰ τυραννέυσας τῷ ὀγδόῳ
 τὸν βίον ἐτελεύτησεν, δέκα δ' Ἰέρων, Θρασύβουλος δὲ τῷ
 ἑνδεκάτῳ μηνὶ ἐξέπεσεν. αἱ δὲ πολλαὶ τῶν τυραννίδων ὀλι-
 γοχρόναι πᾶσαι γεγόνασι παντελῶς.

Τὰ μὲν οὖν περὶ τὰς πολιτείας καὶ τὰ περὶ τὰς μοναρχίας,⁷
 ἔξ ὧν τε φθίρονται καὶ πάλιν σώζονται, σχεδὸν

Duration of
oligarchies
and
tyrannies.

1316
Sequence
of govern-
ments.

² Πεισίστρατον] Grote, iv. 145.

³ There is something wrong in the figures. The total does not correspond with the details, and the solution must be conjectural. The simplest is to suppose that the copyist suffered *τετταράκοντα* to influence him and put *τέτταρα* for *ἕξ μῆνας*.

⁴ καὶ κατὰ τὴν ἀρχὴν] 'And when in power, throughout its duration, he had no guards.' This marks the wide difference between him and the later

tyrants. His power was probably politically an advantage.

⁵ *συνεχῆς*] 'Continuous,' and accepted as such by the governed.

περὶ Συρακούσας] Vet. Int. has *circa* Syracuse, and the accusative would surely be better.

⁷ He turns from the question of the relative duration of the different governments to that of their sequence. And the order of succession adopted by Plato is criticised and rejected.

ἀποσπασ-
θῆναι ἢ μετα-
στῆσαι.

ἐγένετο πρὸ πάντων. Ἐν ὅτῃ πολιτεία λέγεται μὲν
πρὸ τίνος μεταβάλλω ὑπὸ τοῦ Σωκράτους, οὐ μόνον λέγεται
καλῶς· τῆς τε γὰρ ἀρίστης πολιτείας καὶ πρώτης οὕσης οὐ
βλέπει τὴν μεταβάλλω ἰδίως. Φησὶ γὰρ αἴτιον εἶναι τὸ μὴ
μένειν μῆθεν ἀλλ' ἐν τινι περιοδῷ μεταβάλλειν, ἀρχὴν δ'
εἶναι τούτων οὗ ἐπίκριτος πυθμὴν πεμπάδι συζυγίς ὡς
ἀρμονίας παρέχεται, λέγουσιν ὅταν ἡ τοῦ διαγράμματος ἀκ-
μῆς τούτου γένηται στερεός, ὡς τῆς φύσεώς ποτε φυσούσης
φαιύλης καὶ κρείττους τῆς παιδείας, τούτο μὲν οὖν αὐτὴ
λέγουσιν ἴσως οὐ κακῶς· ἐνδέχεται γὰρ εἶναι τινος οὗς παιδεύ-
σθαι καὶ γενέσθαι σπουδαίους ἀνδρας ἀδύνατον. ἀλλ' αὕτη
τί ἐν ἰδίῳ εἶη μεταβολὴ τῆς ὑπ' ἐκείνου λεγομένης ἀρίστης
πολιτείας μᾶλλον ἢ τῶν ἄλλων πασῶν καὶ τῶν γυγνομένων
πάντων; καὶ διὰ τε τοῦ χρόνου, δι' ὃν λέγει πάντα μετα-
βάλλειν, καὶ τὰ μὴ ἅμα ἀρξάμενα γίνεσθαι ἅμα μεταβάλ-
λοι, οἷον εἰ τῇ προτέρῃ ἡμέρᾳ ἐγένετο τῆς τροπῆς, ἅμα ἄρα
10 μεταβάλλει. πρὸς δὲ τούτοις διὰ τίν' αἰτίαν ἐκ ταύτης εἰς
τὴν Λακωνικὴν μεταβάλλει; πλεονάκεις γὰρ εἰς τὴν ἐκα-
τήν μεταβάλλουσι πᾶσαι αἱ πολιτεῖαι ἢ τὴν σύνεργος. ὁ
δ' αὐτῆς λόγος καὶ περὶ τῶν ἄλλων μεταβολῶν· ἐκ γὰρ
τῆς Λακωνικῆς, φησὶ, μεταβάλλει εἰς τὴν ὀλιγαρχίαν, ἐκ
δὲ ταύτης εἰς δημοκρατίαν, εἰς τυραννίδα δὲ ἐκ δημοκρατίας.
11 Κίετρον καὶ ἀνάπαλιν μεταβάλλουσιν, οἷον ἐκ δήμου εἰς ὀλι-

to be possible] The passage referred
to before, *Republic* viii. p. 545. c.

(Socr.) 'Specially, 'in any way po-
ssible to that form,' "keineswegs
ausnahmslos," Stahr.

§ previous] Active.

ἐκείνου (ἐκ παιδείας) 'beyond the
influence of his education,' exceptional
cases with which his system cannot
deal successfully. And such remarks
probably there may well be. On the
rest of the section I offer no remarks
in explanation, as the difficulty is well
known, and has as yet met with no
solution. That Aristotle understood

Plato's meaning is, I should think,
certain, but I believe no one now
pretends to understand it.

9 διὰ τε τοῦ χρόνου] I do not see
much hope for this passage, which in
different parts both Schneider and
Stahr agree in pronouncing incur-
able.

10 τὴν Λακωνικὴν] The *timocratis*
of Plato's system, *Republic* viii.
544. c. ἢ τε ὑπὸ τῶν πολλῶν ἐκ-
αινομένη, ἢ Κρητικὴ τε καὶ Λακωνικὴ
αὐτή.

11 καὶ ἀνάπαλιν] 'In the reverse
order also.'

γαρχίαν, καὶ μᾶλλον ἢ εἰς μοναρχίαν. ἔτι δὲ τυραννίδος οὐ λέγει οὐτ' εἰ ἔσται μεταβολὴ οὐτ' εἰ μὴ ἔσται, διὰ τίν' αἰτίαν καὶ εἰς ποίαν πολιτείαν. τούτου δ' αἴτιον ὅτι οὐ βραδύως ἂν εἶχε λέγειν· ἀόριστον γάρ, ἐπεὶ κατ' ἐκείνον δεῖ εἰς τὴν πρώτην καὶ τὴν ἀρίστην· οὕτω γὰρ ἂν ἐγίγνετο συνεχῆς καὶ κύκλος. ἀλλὰ μεταβάλλει καὶ εἰς τυραννίδα ¹² τυραννίς ὡσπερ ἡ Σικυῶνος ἐκ τῆς Μύρωνος εἰς τὴν Κλεισθένους, καὶ εἰς ὀλιγαρχίαν, ὡσπερ ἡ ἐν Χαλκιδίῳ ἢ Ἀντιλέοντος, καὶ εἰς δημοκρατίαν, ὡσπερ ἡ τῶν Γέλωνος ἐν Συρακούσαις, καὶ εἰς ἀριστοκρατίαν, ὡσπερ ἡ Χαριλάου ἐν Λακεδαιμόνι καὶ ἐν Καρχηδόνι. καὶ εἰς τυραννίδα μετα- ¹³βάλλει ἐξ ὀλιγαρχίας, ὡσπερ ἐν Σικελίᾳ σχεδὸν αἱ πλεῖσται τῶν ἀρχαίων, ἐν Λεοντίνοις εἰς τὴν Παναιτίου τυραννίδα καὶ ἐν Γέλᾳ εἰς τὴν Κλεάνδρου καὶ ἐν Ῥηγίῳ εἰς τὴν

Sequence
of govern-
ments.

μᾶλλον ἢ] In the great period of Greek history, the fifth and fourth centuries before the Christian era, tyrants were quite a rarity; at any rate, in Greece proper. The fluctuations were between democracy and oligarchy.

οὐτ' εἰ ἔσται, κ.τ.λ.] The statement is confused. 'Whether there will or will not be a change from the tyranny, and if there be, what is the cause of the change, and what constitution is to succeed it?' In fact, it would simplify and clear up the passage to throw out the μή. The first οὐτ' εἰ ἔσται would sufficiently state the alternative 'whether there is to be one at all;' nor does he say, if there is to be one, &c. Schneider's transposition of εἰς ποίαν πολιτείαν (he places it after μεταβολή) would of course clear the passage. As it stands, it is defective.

ἀόριστον γάρ] "denn es ist nicht bestimmbar," Stahr. 'It does not admit of a determination.' This seems the sense if the word will bear it.

συνεχές] 'There would be no disruption of continuity,' and "the wheel

would come full circle."

¹² Μύρωνος] See Grote, iii. 43. Mr Grote remarks that Aristotle seems to have conceived the tyranny as passing direct from Myrus to Cleisthenes, omitting Aristonymus. The statement that there was a change in the tyranny, here made by Aristotle, receives light from his remarks, p. 49, on the distinction between the early Orthagoridæ and Kleisthenes.

Ἀντιλέοντος] Nothing apparently known.

Χαριλάου] On this version of the history of Charilaus, see Smith's *Biogr. Dict.* Grote, ii. 461, note. καταλαβὸν τὸν Χάριλλον τυραννικῶς ἔγοντα, are the words of Heraclides Ponticus, ii. 4. Ed. Didot, Vol. κκix. p. 210.

Καρχηδόνι] On this statement, which it is difficult to reconcile with a previous one II. ii. 2, μήτε στάσειν γιγενηῆσθαι μήτε τύραννον, see Grote, x. 552, note.

¹³ Σικελίᾳ] Grote, v. 276.

Ἀναξιλῶν] Grote, iii. 507.

ἀδικῶνται ἢ ὑβρίζονται, στασιάζουσι καὶ μεταβάλλουσι τὰς πολιτείας, καὶ μὴ καταδαπανήσωσι τὴν οὐσίαν διὰ τὸ ἐξεῖναι ὅτι ἂν βούλωνται ποιεῖν· οὗ αἰτίαν τὴν ἄγαν ἐλευθερίαν εἶναί φησιν. πλειόνων δ' οὐσῶν ὀλιγαρχιῶν καὶ δημοκρατιῶν, ὡς μιᾶς οὐσης ἑκατέρας λέγει τὰς μεταβολὰς ὁ Σωκράτης.

Sequence
of govern-
ments.

18 οὗ αἰτίαν] Plato, *Rep.* VIII. 555.

πλειόνων] The want of detail in

Plato's enumeration, is what Aristotle objects to in this chapter.

INDICES.

INDEX OF PROPER NAMES.

A.

Achydos VIII. vi. 6, 13.
Achæan II. ix. 3, Thessalian. V. iv. 3, Pontus. VIII. iii. 11.
Adamas VIII. x. 18.
Ægina VI. iv. 21. VIII. vi. 9.
Ænian VIII. x. 18.
Æthiopia VI. iv. 4.
Agamemnon III. xiv. 4. xvi. 10.
Agasilæus VIII. vii. 3.
Alcæus III. xiv. 9, 10.
Alcyone II. xii. 8.
Aleuadæ VIII. vi. 13.
Amadocus VIII. x. 24.
Amasis I. xii. 2.
Ambracia VIII. iii. 10. iv. 9. x. 16.
Amphipolis VIII. iii. 13 (Amphipolitans). VIII. vi. 8.
Amyntas VIII. x. 17 (the less).
Anaxilaus VIII. xii. 13.
Andrian II. ix. 20. Stahr.
Androdarnas of Rhegium II. xii. 14.
Antileon VIII. xii. 12.
Antimenides III. xiv. 9.
Antissæan VIII. iii. 12.
Antisthenes III. xiii. 14.
Aphrodite II. ix. 8.
Aphyta VII. iv. 9.
Apollodoros of Lemnos I. xi. 7. Varr. *de Re Rusticâ* I. viii. Pliny.
Apollonia on Ionian Gulf, VI. iv. 5.
Apollonia on Euxine VIII. iii. 13. vi. 9.
Arcadia II. ii. 3. ix. 3, 11.
Archelaus VIII. x. 17, 20.
Archias VIII. vi. 15.
Archilochus IV. vii. 6.
Archytas V. vi. 2.
Areopagus II. xii. 2, 4. VIII. iv. 8. xii. 2.
Ares II. ix. 8.
Argo III. xiii. 16.
Argonauts III. xiii. 16.
Argos II. ix. 3, 11. VIII. iii. 3, 7. iv. 9. x. 6.
Ariobarzanes VIII. x. 25.
Aristogeiton VIII. x. 15.

Aristophanes II. iv. 6.
Arrhibæus VIII. x. 17.
Artapanes VIII. x. 21.
Asia II. x. 3. III. xiv. 6. IV. vii. 2. VI. iii. 3.
Astyages VIII. x. 24.
Atarneus II. vii. 17.
Athene V. vi. 13, 14.
Athens II. vii. 23. viii. 6. III. ii. 3. xiii. 19. V. vi. 12. VI. iv. 21. xvi. 3. VII. iv. 18. viii. 11. VIII. iii. 3, 7, 15. iv. 9. v. 9. vi. 6. vii. 14. x. 6.
Attalus VIII. x. 16.
Ausones IV. x. 5.
Autophradates II. vii. 17.

B.

Babylon III. iii. 5.
Babylonia II. vi. 6. III. xiii. 19.
Bacchiads II. xii. 8.
Basilids VIII. vi. 5.
Byzantium VI. iv. 21. VIII. iii. 12.

C.

Camicus II. x. 4.
Carthage II. ii. 1, 8, 9, 13, 16. III. i. 11. ix. 6. IV. ii. 10. VI. vii. 4. VII. v. 9. VIII. vii. 4. xii. 12, 14.
Catana II. xii. 6.
Celts II. ix. 7. IV. ii. 10. xvii. 3.
Chalcidic cities in Italy and Sicily II. xii. 6. — in Thrace II. xii. 14.
Chalcis VI. iii. 3. VIII. iii. 13. iv. 9. vi. 8. xii. 12.
Chaones IV. x. 5.
Chares (of Paros) I. xi. 7. A writer on agriculture. St. Hilaire cites Varro, *de R. Rust.*, l. 8.
Chares VIII. vi. 9.
Charicles VIII. vi. 6.
Charilaus VIII. xii. 12.
Charillus II. x. 2.
Charondas of Catana II. xii. 6.
Chios I. ii. 9. III. xiii. 19. VI. iv. 21. VIII. iii. 12. vi. 16.
Chytrum VIII. iii. 15.
Cinadon VIII. vii. 3.

L.
 Lacedæmon II. v. 7, 15. x. 7, 11.
 III. 1. 10. IV. II. 9. V. VI. 12.
 VIII. 1. 10. IV. 13. VI. 11. VII.
 2, 3, 4, 10. XII. 12.
 Lacedæmonian II. v. 17. VI. 17. IX.
 1, 37. XI. 4, 16. XII. 2. IV. XIV.
 16. XV. 6. V. 1. 4. VI. VII. 4.
 IX. 7. VIII. VII. 14. X. 8, 30.
 XI. 2.
 Laconian II. VI. 16. IX. 2, 3, 8, 9, 10,
 31. X. 2, 4, 7, 9. XI. 1, 3. III.
 XIV. 3, 14. XV. 1. IV. XIV. 17, 18,
 20. V. IV. 1, 4. V. 7. VI. 1. 6.
 VIII. III. 7. VII. 14. XII. 10, 15.
 Lametic IV. x. 3.
 Larissa III. II. 2. VIII. VI. 6, 13.
 x. 18.
 Lemnos I. XI. 7.
 Leontium III. II. 2. VIII. x. 6.
 XII. 13.
 Lesbos III. XIII. 19.
 Leucas II. VII. 7.
 Libyans II. III. 9.
 Lœri Epizephyrii II. VII. 6. XII. 6, 7.
 VIII. VII. 10.
 Lycophron III. IX. 8.
 Lyctos II. x. 2.
 Lyeurgus II. IX. 11. x. 2. XII. 1, 7.
 VI. XI. 15.
 Lydia VI. IV. 5.
 Lygdamis VIII. VI. 1.
 Lysander VIII. I. 10. VII. 2.

M.

Macedon IV. II. 11. VIII. x. 8.
 Mæander VI. III. 3.
 Magnesia II. IX. 3. VI. III. 3.
 Malians VI. XIII. 9.
 Mantinea VII. IV. 4, 5. VIII.
 IV. 9.
 Marseilles VII. VII. 4. VIII. VI. 2.
 Medes II. XII. 5. III. XIII. 19. V.
 v. 5. VI. 11. VIII. III. 7. IV. 4, 8.
 VII. 4.
 Megacles VIII. x. 19.
 Megara III. IX. 9. VI. XV. 15.
 VIII. III. 5. v. 4, 9.
 Messenia II. IX. 3, 11. VIII. VII. 3.
 Midas I. IX. 11.
 Miletus I. XI. 8. XI. 9. II. VIII. 1.
 VI. XIV. 4. VIII. v. 8.
 Minos II. x. 3, 4. IV. x. 1, 2, 6.
 Mithridates VIII. x. 25.
 Mitylene III. XIV. 9. VIII. IV. 6.
 x. 19.
 Mnæas VIII. IV. 7.
 Mneson VIII. IV. 7.
 Molossians VIII. x. 8. XI. 2.
 Musæus V. v. 11.
 Myron VIII. XII. 12.

N.

Naxos VIII. VI. 1.
 Notians VIII. III. 15.

O.

Odysseus V. III. 9.
 Oenophyta VIII. III. 5.
 Oenotria IV. x. 3, 4, 5.
 Olympia II. XII. 8. VIII. II. 9.
 Olympus V. v. 16.
 Onomacritus II. XII. 7.
 Onomarchus VIII. IV. 7.
 Opici IV. x. 5.
 Opus III. XVI. 1.
 Oreum VIII. III. 9.
 Orthagoras VIII. XII. 1.
 Oxylus VII. IV. 9.

P.

Paches VIII. IV. 6.
 Panætius VIII. x. 6. XII. 13.
 Paros I. II. 7.
 Parrhon VIII. x. 18.
 Partheniæ VIII. VII. 2.
 Pausanias IV. XIV. 20. VIII. I. 10.
 VII. 4. x. 16.
 Pauson V. v. 21.
 Peiræus II. VIII. 1. VIII. III. 15.
 Peisistratids VIII. x. 15, 34. II. 9.
 Peisistratus VIII. v. 9. x. 6. XII.
 2, 5.
 Peloponnesus II. x. 3. III. III. 5.
 Penthelids VIII. x. 19.
 Penthilos VIII. x. 19.
 Periander (of Ambracia) VIII. IV. 9.
 x. 16.
 Periander III. XIII. 16. VIII. IV. 9.
 x. 13. XI. 4. XII. 3, 4.
 Pericles II. XII. 4.
 Perrhæbians II. IX. 3.
 Persians III. XIII. 19. IV. II. 10.
 V. v. 5. VIII. II. 4, 6.
 Phalaris VIII. x. 6.
 Phaleas II. VII. 2, 13, 23. XII. 12.
 Pharsalus II. III. 9. VIII. VI. 10.
 Pheidon (of Argos) VIII. x. 6.
 Pheidon (of Corinth) II. VI. 13.
 Philip VIII. x. 16.
 Philolaus (of Corinth) II. XII. 8, 9,
 10.
 Philoxenus V. VII. 11.
 Phocians VIII. IV. 7.
 Phocylides VI. II. 9.
 Phoxus VIII. IV. 9.
 Phreatto VI. XVI. 3.
 Phrygian III. III. 8. V. VII. 10.
 VI. III. 7.
 Phrynichus VIII. VI. 6.
 Pittacus II. XII. 13. III. XIV. 9, 10.
 Plato II. 1. 3. VII. 4. IX. 34. XII. 12.
 VI. VII. 1.
 Polycrates VIII. XI. 9.

Polygnotus V. v. 21.
 Pontus V. iv. 3. VIII. vi. 7, 9.
 Psammetichus VIII. xii. 3.
 Pyramids VIII. xi. 9.

R.

Rhegium VIII. xii. 13.
 Rhodes II. x. 3. VIII. iii. 4, 5.
 v. 2.

S.

Salamis VIII. iv. 8.
 Samos III. xiii. 19. VIII. iii. 12.
 xi. 9.
 Sardanapalus VIII. x. 22.
 Scylax IV. xiv. 3.
 Scyllitic IV. x. 3.
 Scythia IV. ii. 10, 11.
 Sesostrius IV. x. 1, 6.
 Seuthes VIII. x. 24.
 Sicily I. xi. 11. II. x. 4. xii. 6.
 VIII. xii. 13.
 Sicyon VIII. xii. 1, 12.
 Simus VIII. vi. 13.
 Sirrhas VIII. x. 17.
 Smerdis VIII. x. 19.
 Socrates I. xiii. 9. II. i. 3. ii. 1, 2.
 iii. 1, 2. iv. 5, 6. v. 13, 18, 21,
 25, 28. vi. 1, 3, 6. IV. iv. 12.
 V. vii. 9, 14. VIII. xii. 7, 18.
 Solon I. viii. 14. II. vii. 6. xii. 1,
 2, 3, 5. III. xi. 8. VI. xi. 15.
 Spartans II. ix. 17, 18, 36. VIII.
 vii. 3.
 Stentor IV. iv. 11.
 Sybaris VIII. iii. 11, 12.
 Syracuse I. vii. 2. xi. 12. III. xv.
 16. VIII. iii. 5, 13. iv. 1, 9.
 vi. 8. x. 6, 30. xi. 7, 10. xii. 5, 12.
 Syrtis IV. x. 5.

T.

Tarentum VI. iv. 21. VII. v. 10.
 VIII. iii. 7. vii. 2.
 Telecles VI. xiv. 4.
 Tonedos VI. iv. 21.
 Thales I. xi. 8, 10, 12. II. xii. 7.
 Theagenes VIII. v. 9.
 Thebes II. ix. 10. xii. 8, 10. III.
 v. 7. VII. vii. 4. VIII. iii. 5.
 vi. 15.
 Theodectes I. vi. 7.
 Theodorus IV. xvii. 13.
 Theopompus VIII. xi. 2.
 Thera VI. iv. 5.
 Thessaly II. ix. 2, 3. IV. xii. 3.
 Thibron IV. xiv. 17.
 Thrace II. xii. 14. IV. ii. 10. VIII.
 x. 24.
 Thrasippus V. vi. 12.
 Thrasylbulus III. xiii. 16, 17. VIII.
 x. 13, 31. xii. 6.
 Thrasymachus VIII. v. 4.
 Thuriis VIII. iii. 12. vii. 9, 12.
 Timophanes VIII. iv. 6. vi. 12.
 Triopium II. x. 3.
 Troezen IV. xvi. 7. VIII. iii. 11.
 Tyrrhenia III. ix. 6. iv. 10, 5.
 Tyrtaeus VIII. vii. 4.

X.

Xerxes VIII. x. 21.

Z.

Zaleucus II. xii. 6, 7.
 Zancle VIII. iii. 12.
 Zeus I. xii. 3. III. x. i. xi. 5. xiii.
 25. V. v. 8.

INDEX OF GREEK WORDS.

ORDER OF THE BOOKS.

Congreve. I. II. III. IV.	Bekker. I. II. III. VII.	Congreve. V. VI. VII. VIII.	Bekker. VIII. IV. VI. V.
--	---	--	---

The Verbs are classified according to the order of their Moods and Tenses, as given in Wordsworth's *Greek Grammar*—viz. :

Active Voice. Indicative Mood. Imperative. Subjunctive. Optative. Infinitive.	Participle. Middle Voice. Passive Voice.
---	---

The Nouns and Participles are arranged according to the order of their cases.

A.

ἀβελτηρία. ἀβελτηρίας VIII. xi. 26. ἀβλαβής. ἀβλαβῆ V. vii. 5. τῶν ἡδέων V. v. 12. ἀγαθός. ἀγαθόν III. xii. 1, 5, 6. τὸ ἐξ ἀμφοτέρων II. v. 5. τὸ αὐτοῦ III. vi. 9. τὸ ἐκάστου σώζει ἑκα- στον II. ii. 7. κοινόν II. viii. 17. III. xiii. 20. ἀγαθὸν ἀγαθῶν III. xvii. 2. τὰγαθόν II. viii. 21. ἀγαθοῦ παντός III. xii. 2. ἀγαθὴν III. xiii. 1. ἀγαθοί III. xv. 9. VIII. i. 14. ὁμοίως VIII. xii. 15. οἱ δύο III. xvi. 10. τὰ ἀπλῶς ἀγαθά IV. xpi. 7. ἀγαθῶν II. iv. 6: v. 13. III. xii. 3: xiii. 24. τοῖς ἀγαθοῖς χρῆσθαι IV. xv. 5. ἀγαθοῦ VIII. xi. 26. ἔγαλμα. IV. xvii. 10. ἀγαλματοποιός. ἀγαλματοποιῶν V. v. 21. ἔγαμαι. ἔγανται τὸν σκοπόν IV. xiv. 16. ἀγάμενος IV. xiv. 17. ἔγαν. IV. iv. ii. VIII. vi. 16. ἀγανακτέω. ἀγανακτοῦσι VIII. viii.	16. ἀγανακτοῦσιν II. vii. 18. ἀγα- νακτῶν VIII. vi. 5. ἀγαπᾶω. ἀγαπᾶσι τὰ πρῶτα VI. v. 4. ἀγαπητός. τὸ ἀγαπητόν II. iv. 9. ἀγελαιός. ἀγελαιὸν ζῶον I. ii. 10. τὰ ἀγελαιὰ τῶν θηρίων I. viii. 5. ἀγένεια. VII. ii. 7. ἀγενής. βίος IV. ix. 3. ἀγενεῖς VI. xii. 2. ἀγενῶν III. xiii. 2. ἀγεννέσταται ἐργασίαι I. xi. 6. ἀγροέω. ἀγροῦσι IV. iv. 4. ἀγροεῖν II. v. 16. VIII. ix. 9. ἀγροῦντος III. xiii. 17. ἀγροῦντα VI. i. 8. ἀγροῦντες VIII. ix. 7. ἀγροῦν- τῶν II. iv. 1. ἀγρός. ἀγρότες ἀλλήλοις ἔσονται VIII. xi. 5. ἀγρότας IV. vii. 5. ἀγορά. ἀγορᾶς τοιαύτης ἦν ἐλευθέραν καλοῦσιν IV. xii. 3. ἀγορᾶ VI. xv. 9. VIII. vi. 15. VIII. xii. 2. πρὸς ἀγορᾶ IV. xii. 7. ἀγορᾶν IV. vi. 4. VII. iv. 13: viii. 3, 21. τὴν ἀνω IV. xii. 7. τῶν ὠρίων IV. xii. 6. ἀγοραῖος. ὄχλος VII. iv. 14. ἀγοραῖον
---	---

IV. ix. 3. VI. iii. 2. VI. iv. 10.
 VII. vii. 1. δῆμον VI. iii. 2.
 ἀγοραίων ἀνδρῶν VII. iv. 12.
 ἀγορανομία. ἀγορανομίαν IV. xii. 7.
 ἀγορανομικός. ἀγορανομικῶν II. v. 21.
 ἀγοράνομος. ἀγοράνομον VI. xv. 9.
 ἀγορανόμων VII. viii. 10.
 ἄγος. VIII. iii. 4.
 ἄγραφος. ἀγράφους VII. v. 2.
 ἄγριος. ἄγριον IV. ii. 15. ἄγριοι IV.
 vii. 7. ἄγριους πρὸς IV. vii. 5.
 ἀγριότατον I. ii. 16. ἀγριωτάτοις
 V. iv. 2.
 ἀγρονόμος. ἀγρονόμους IV. xii. 8. VII.
 viii. 6.
 ἄγρός. ἐπὶ τῶν ἀγρῶν II. v. 24. VIII.
 v. 8. ἐν τοῖς ἀγροῖς II. v. 7.
 ἄγρυπνος. VIII. xi. 24.
 ἄγω. ἤγαγον V. vi. 11. ἔγειν II.
 ix. ii. III. xiii. 16. VIII. viii.
 12: xi. 1.
 ἀγωγή. ἀγωγήν VI. v. 3.
 ἀγών. ἀγῶνα I. iv. 3. ἀγῶσι γυμνι-
 κοῖς III. xii. 7. πολεμικοῖς V. iv.
 4. ἀγῶνας V. vi. 7: viii. 6.
 VII. viii. 22. ἐλήλυθεν εἰς τοὺς
 ἀγῶνας.
 ἀγωνία. ἀγωνίαν VI. i. 2.
 ἀγωνίζομαι. ἀγωνίζονται VII. vii. 3.
 ἀγωνισαίτο V. iv. 5. ἀγωνισομένοις
 V. vii. 7.
 ἀγωνιστής. ἀγωνιστάς V. vii. 6.
 ἀεληφή. ἀεληφῆν VIII. x. 15.
 ἀδελφός. ἀδελφοῦ VIII. x. 31. ἀδελφῶ
 πρὸς ἀδελφον II. iv. 2. ἀδελφῶν
 II. iii. 6. ἀδελφῶν VIII. iv. 4:
 vi. 3
 ἄδελος. ἀδῆλου IV. i. 1. ἔδελον II.
 iii. 5. III. xi. 5.
 ἀδιαίρετος. ἀδιαίρετον II. vi. ii.
 ἀδιάφθορος. ἀδιάφθορον III. xv. 8.
 ἀδιαφθορώτερως ὁ εἶ. III. xv. 9. ἀδιαφ-
 θορώτερον III. xv. 8.
 ἀδικεῖν. ἀδικοῦσι II. vii. ii, 13.
 ἀδικήσω VIII. ix. ii. ἀδικήσουσι,
 II. vii. ii. VII. iii. 3. ὅπως
 μηδὲν ἀδικήσουσιν ἀλλήλους III. ix.
 7. ἀδικῶσι VIII. vi. i. ἀδικεῖν
 iii. xi. 7. VIII. viii. 5. τοῦ μὴ
 ἀδικεῖν III. ix. 7. σφᾶς αὐτοὺς
 III. ix. 10. ἀδικούντες VII. v. 3.
 VIII. v. 5. ὧν ἔνεκεν οἱ ἀδικούντες
 ἀδικοῦσι VI. viii. 4. ἐπὶ ἀδικούντας
 III. ix. 11. IV. vii. 7. ἡδικη-
 κότες VIII. iii. 4. ἀδικήσονται III.
 xiii. 13. ἀδικήται VIII. x. 3.
 ἀδικῶνται II. vii. 20. VIII. xii.
 18. ὅπως ἐπὶ μηδεὸς ἀδικῶνται
 III. ix. 6. ἀδικεῖσθαι IV. vii. 7.
 VIII. iii. 4: xi. 32. ἀδικούμενοι
 VIII. iii. 14: v. 3: vii. 8. πρὶν
 ἀδικηθῆναι VIII. iii. 4. ἀδικηθεῖς
 III. vi. 14.

ἀδικήμα. ἀδικημάτων II. ix. 28. VI.
 xi. 5.
 ἀδικία. I. ii. 16. μετ' ἀδικίας IV. ii.
 7. ἀδικίαν III. xi. 7. VII. iii.
 3. VIII. x. 13. ἐσχάτην III. i.
 2. τὰς μικρὰς ἀδικίας II. vii. 13.
 ἄδικος. τὸ ἄδικον οὐκ ἔχειν IV. ii. 7.
 τοῦ ἀδίκου καὶ τοῦ ψευδοῦς III. ii. 4.
 ἀδίκους III. xi. 20.
 ἄδικος. III. ii. 4. VIII. ii. 3. 5:
 iii. 2.
 ἀδορυφόρητος. VIII. xii. 4.
 ἀδουλία. ἀδουλίαν VII. viii. 23.
 ἀδυναμία. τῶν πραγμάτων VIII. xi.
 16.
 ἀδυνατέω. ἀδυνατέι III. xvi. 10.
 ἀδύνατος. ἀδύνατον II. v. 13. ἀδύνατος
 II. i. 2. ii. 1: vi. 7. III. xi. 5.
 xii. 7, 9. VI. i. 3, 8. VIII. i.
 15: xii. 8. ὡς οὐκ ὖν II. v. 6.
 εἶναι μηδὲν IV. iv. 2. ἀδύνατα III.
 xvi. 11. τῶν ἀδυνάτων IV. ix. 5.
 VI. iv. 11. ἐστίν III. xvii. 11.
 εἶναι VI. viii. 5. ἐν τι V. vi. i.
 ἀδυνάτοις VIII. xi. 16.
 ἄδω. ἄδει V. v. 8. ἄδειν V. vii. 13.
 ἄδοντας αὐτοὺς V. vi. i.
 ἄξυξ. I. ii. 10.
 ἀήτητος. ἀήτητον IV. vii. 6.
 ἀθλητής. ἡ τῶν ἀθλητῶν ἕξις IV.
 xvi. 12. ἀθλητὰς τῶν ἔργων VII.
 vii. 3.
 ἀθλητικός. ἀθλητικὴν ἕξιν V. iv. i.
 ἄθλον. IV. x. 14. VI. xi. 17. ἄθλων
 γὰρ ἡ ἀρχὴ αὐτῆ II. ix. 22.
 ἀθροίζω. ἀθροίζων VII. v. 8. ἀθροί-
 σαντας VIII. xi. 20. ἀθροισθέντες
 VIII. v. 3.
 ἄθροος. ἄθροα VII. v. 8. VIII. viii.
 3. ἄθροον VIII. xi. 27. ἀθρόους
 III. xiii. 10. VI. xiv. 4. ἀθρόως
 VIII. viii. 12.
 ἄθυμος. ἄθυμα IV. vii. 2.
 αἰδέομαι. αἰδεῖσθαι VIII. xi. 21.
 αἰδῖος. VIII. i. 11. ἡ ναυαρχία II.
 ix. 33. στρατηγία III. xiv. 4.
 αἰδῖον III. xv. 2: xvi. i. VII.
 ii. 8. αἰδῖους VI. xv. i. VIII.
 vi. 11. βασιλέας III. xiii. 25.
 αἰδώς. ἡ αἰδώς IV. xvi. 3. τὴν ἀθη-
 νικὴν αἰδῶ IV. xii. 5.
 αἰκία. αἰκίας II. iv. i, 10.
 αἰκίζω. αἰκισθῆναι VIII. x. 19.
 αἶμα. πρὸς αἵματος II. iii. 7.
 αἰρέσις. τῆς αἰρέσεως VII. iv. 4.
 αἰρέσει VI. xv. 15: xvi. 5. τὴν
 αἰρέσιν I. viii. 5. II. vi. 20, 22:
 x. 10. III. xi. 12. IV. xiv. 5.
 VIII. vi. 11: ix. 2. ἦν ποιοῦνται
 τῶν γενόντων II. ix. 27. τῶν ἀρχῶν
 II. xii. 3. τῆς βουλῆς II. vi. 20.
 αἰρέσιν ἐχομένην VI. vi. 3.
 αἰρετός. αἰρετή III. xiv. 14. τίς τίσι

αἰρετή VI. η. 5. τὸ περὶ ἕκαστον αἰρετόν. αἰρετοῦ ὄντος πᾶσιν IV. η. 3. αἰρεῖν II. ix. 23. αἰρετοὶ κατὰ μέρος VII. iv. 4. αἰρεταὶ II. vi. 9: xii. 2. III. xiv. 5, 11. VIII. v. 10. αἰρετῶν II. viii. 4. VIII. iii. 9. ἐπὶ τὰς ἀρχὰς VIII. x. 5. ἐξ αἰρετῶν II. vi. 19. αἰρετοὺς ἐκ τούτων II. xi. 4. ἐξ αἰρετῶν αἰρετοῦς II. vi. 22. αἰρετάς VII. v. 11. ὑφ' αὐτῶν II. xi. 7. αἰρετώτερος βίος. IV. η. 3. αἰρετώτερον II. η. 8. III. xvi. 3, 6, 11. αἰρετωτέρας VI. xi. 21. αἰρετώτατος IV. i. 1. αἰρετωτάτη VI. η. 4. αἰρετώτατον IV. iii. 1. ἐκάστω IV. xiv. 11. τὸ τῶν ὄντων IV. η. 4.

αἰρέω. αἰρεῖται VIII. v. 10. αἰροῦνται II. vi. 20: x. 10. VI. x. 2. VIII. vi. 6. αἰροῦνται τὴν ἀρχὴν ἀριστίνδην II. xi. 3. ἡροῦντο VIII. iii. 9. εἰλ-ντο III. xiv. 9. αἰρῶνται VI. v. 1. αἰρεῖσθαι II. vi. 21: xi. 7, 8. IV. i. 9. VIII. vi. 6. τὸ αἰρεῖσθαι τὰς ἀρχὰς II. xii. 5. VII. η. 5. τὸ ἐλέσθαι III. xi. 12. τοῦ ἐλέσθαι VII. iv. 4. αἰρουμένων VIII. x. 5. αἰρεθήσονται II. vi. 22. τοὺς αἰρεθέντας II. viii. 7.

αἶρω. αἶρεται ὁ θυμὸς IV. vii. 5. αἰσθάνομαι αἰσθέσθαι III. iii. 5. αἰσθόμενος I. xi. 12.

αἰσθησις. αἰσθήσεως V. v. 20. αἰσθησιῶν IV. xvi. 15. ἰκαρὴν ἔχουσι III. xi. 9. αἰσθήσεις πολλὰς ἔχοντα III. xi. 2.

αἰσθητήριον, ἕνια τῶν αἰσθητηρίων VI. iv. 8.

αἰσθητός. αἰσθητῶν V. v. 20.

αἰσμηγεία. III. xi. 14.

αἰσμηγήτης. αἰσμηγήτην III. xv. 16. αἰσμηγήτας III. xiv. 8. VI. x. 2.

αἰσχροκέρδεια. αἰσχροκέρδειαν III. xv. 12.

αἰσχρολογία. αἰσχρολογίαν IV. xvii. 8.

αἰσχρός. αἰσχροῦ ὄντος IV. xv. 5. τῶν αἰσchrῶν IV. xvii. 8.

αἰσχύνω. αἰσχύνεται VIII. xi. 3. αἰσχύνονται IV. η. 14. τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰσχύνεσθαι VIII. x. 17.

αἰτέω. ἵται III. xv. 16. αἰτήσασθαι II. ix. 28. τὸ αὐτὸν αἰτεῖσθαι II. ix. 27.

αἰτία. VIII. x. 33. αἰτίας I. ix. 17. VIII. vi. 14. αἰτίαν II. η. 1: iv. 3. III. xiii. 17: xiv. 7. VIII. i. 5: η. 2: iv. 1: vi. 9. διὰ τὴν αὐτὴν III. xv. 4. δι' ἣν II. iv. 5. VI. iv. 7. VIII. x. 34. διὰ τὴν τοιαύτην II. xii. 10. III. iii. 6. διὰ τίνα VIII. xii. 10. διὰ τίνα

ποτε III. ix. 11. αἰτία II. ix. 12. VIII. η. 4: iv. 12. αἰτιῶν VIII. x. 21, 32. αἰτίας VI. η. 6. VIII. η. 1: xi. 29. προειρημέναις IV. x. 13.

αἰτιόμαι. αἰτιότο IV. xiii. 8.

αἰτί-ς. II. ix. 33: xii. 5. VIII. iv. 8, 9. αἰτίων II. v. 13, 25: vi. 13: ix. 3. III. ix. 2. VI. iii. 1. VIII. i. 15: v. 7: x. 15: xii. 1. 8. αἰτία VIII. iii. 1: xii. 4. αἰτίους II. iv. 5.

ἀκερδῶς VIII. viii. 19.

ἀκινδύνως VI. xi. 9.

ἀκινήτος. ἀκινήτους εἶν II. viii. 21.

ἀκμάζω. ἀκμάζουσι IV. xvi. 9.

ἀκμή. ἀκμῆς ἑτέρας IV. ix. 5. ἀρχομένης IV. xvi. 10. τὴν τῆς διανοίας ἀκμὴν IV. xvi. 17.

ἀκοή. ἀκοαῖς δυσίη III. xvi. 22. ταῖς πρῶταις IV. xvii. 13.

ἀκουνοησία. ἀκουνοησίαν II. v. 12.

ἀκολασία. ἀκολασίαν II. ix. 6.

ἀκόλαστος. I. xiii. 3, 5. ἀκολαστοτέρας IV. xvi. 8.

ἀκολάστως. II. ix. 6.

ἀκολουθεῖω. ἀκολουθεῖ γὰρ τῷ καθ' ἕκαστον καὶ τὸ πᾶντας IV. xiii. 10. ἀκολουθήσει II. vi. 9. VII. i. 9. ἀκολουθῶσι VI. xiv. 8. ἀκολουθεῖν II. xi. 11. III. xiii. 3. IV. i. 8: xiv. 1. VI. viii. 3. VII. i. 7. VIII. x. 28, 34. τῷ λόγῳ VI. xi. 5. ἀκολουθοῦντα ταῖς δημοκραταῖς VII. i. 9. ἀκολουθοῦσαν V. iv. 2.

ἀκόλουθος. ἀκόλουθον VII. viii. 1.

ἀκολούθους χρῆσθαι VII. viii. 23.

ἄκος. II. viii. 11, 12. VIII. v. 11: viii. 14.

ἀκοῦμία. τὸ τῆς ἀκοσμάς τῶν δυνατῶν II. x. 14.

ἀκούδζομαι. ἀκούδζονται δοιδῶ V. iii. 9.

ἀκούσιος. VI. x. 4. ἀκουσίων VI. xvi. 3. ἀκουσίους II. iv. 1.

ἀκουσμα. ἀκουσμάτων IV. xvii. 7.

ἀκούω. ἀκούωσι IV. xvii. 8. ἀκούσαι II. viii. 16. κακῶς ἀκούων III. xiv. 4. ἀκούοντες IV. xiii. 13. τοῖς ἀκούουσι V. vi. 13. ἀκούοντας V. v. 22. ἑτέρων V. v. 7. ἀκουσόμενος VI. xiv. 4.

ἀκρασία. ἐφ' ἐνός—ἐπὶ πόλεως VIII. ix. 12.

ἀκρατής. ἀκρατεῖς VIII. ix. 4.

ἄκρατος. VI. xi. 16. ἀκράτου ὀλιγαρχίας VIII. x. 35. λίαν ἄκρατον οὔσαν II. xii. 2.

ἀκριβεια. τῇ ἀκριβείᾳ τῶν νόμων II. xii. 11. ἀκριβειαν IV. viii. 9.

ἀκριβής. ἀκριβέστερον IV. v. 2. ὁ μὲν ἀκριβέστατος III. iv. 2.

ἀκριβολογέω. ἀκριβολογομένους IV. xii. 9.

ἀκριβολογία. τὴν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν V. vii. 2.
 ἀκριβώς. πλείους ἠκριβῶσθαι πρὸς πᾶσαν ἀρετὴν III. vii. 4.
 ἀκριβώς. II. vi. 11: viii. 22. III. ix. 11: xi. 19.
 ἀκροάομαι. ἀκρόαμενος II. v. 11. ἀκροάμενος V. v. 17, 18.
 ἀκροατής. ἀκροατὴν II. xii. 7. ἀκροατὰς V. vi. 9.
 ἀκρόπολις. ὀλιγαρχικὸν καὶ μοναρχικὸν IV. xi. 5.
 ἄκρος. συναμφοτέρων τῶν ἄκρων VI. xii. 4. οὐ τυχεῖν ἔστιν ἀκροτάτου IV. xiv. 11. ἀκροτάτην VI. i. 6.
 ἀκτέος. ἀκτέον V. vi. 9.
 ἀκτῆ. ἀκτῆν IV. x. 3.
 ἄκυρος. ἄκυρον I. xiii. 7.
 ἄκων. ἀκόντων III. xiv. 7.
 ἀλεινός. ἀλεινῆς ἐσθῆτος II. viii. i.
 ἀλήθεια. ἀλήθειαν III. xi. i. τὴν περὶ ἕκαστον III. viii. i. κατ' ἀλήθειαν III. vi. 6. ἐγγὺς τῷ πρὸς τὴν ἀλήθειαν V. v. 19.
 ἀληθής. III. iv. 18. IV. xiv. 20. ἀληθές III. xi. 5: xii. 3. VI. 18. τὸ ἀληθές III. xvi. 8. IV. ii. 6. VI. viii. i. κατὰ γὰρ τὸ ἀληθές V. iv. 6. ἀληθῆ II. ix. 17. VIII. x. 22. ἀληθέστερον VI. iii. 8.
 ἀληθινός. ἀληθινήν IV. xii. 5. παρὰ τὴν ἀληθινήν καὶ πρῶτην VI. viii. 9. τῶν ἀληθινῶν III. xi. 4. ἀληθινίς V. v. 18.
 ἀληθινῶς. VII. v. 7.
 ἀληθῶς. ὡς ἀληθῶς III. v. i. IV. i. 3. VI. i. 3. ὡς ἀληθῶς μὴ λόγου χάριν III. ix. 8.
 ἀλιεία. ἀφ' ἀλιείας I. viii. 7.
 ἀλιεύς. ἀλιεῖς VI. iv. 21.
 ἀλιευτικός. ἀλιευτικὸν VI. iv. 21.
 ἀλίσκομαι. ἦς γε φασιν ἐαλωκυίας III. iii. 5.
 ἀλλὰ III. xi. 4. VI. ii. 4. ἀλλὰ γάρ III. xi. 20. ἀλλ' εἴτερ VIII. xi. 27. ἀλλ' ἢ II. x. 7. III. xv. 9. VIII. vi. 4. ἀλλὰ μὴ III. x. 5. VIII. v. 11. ἀλλὰ μὴν III. iv. 10: xii. 3. 9. ἀλλὰ μὴν οὐδέ III. xiii. 25: xvi. 9. ἀλλὰ μὴν καὶ III. xv. 5.
 ἀλλαγῆ. ἀλλαγῆς I. viii. 8. III. ix. 10. ἔνεκεν I. ix. 3. διὰ τὰς ἀλλαγὰς III. ix. 6.
 ἄλληλος. ἀλλήλων III. xiii. 2: xiv. 15. VI. ii. 1: iii. 5. πόρρα ἀλλήλων VI. viii. 10.
 ἄλλος. κἂν εἴ τις ἄλλο VI. ii. 4. ἐπ' ἄλλου ἢ ἑνὸς γένειτο ἀληθές VIII. x. 22. ἄλλο τι III. i. 2. ἄλλο τι vii. 8. VIII. x. 22. ἄλλο τι ἢ πρὸς ἄλλον

IV. xvi. 18. ἄλλον τρόπον VIII. ii. 6. ἄλλοι γενόμεροι II. ii. 7. αἱ τῶν ἄλλων III. xvii. 5. περὶ τῶν ἄλλων III. xi. i. ἐν τοῖς ἄλλοις II. ix. 24. VIII. iv. 3. παρ' ἄλλους II. vii. 6. τοὺς ἄλλους III. i. 4. ἄλλας ὄν' ἄλλων II. ii. 7. τῆλε VI. i. 5.
 ἀλλότριος. ἀλλότριον τῆς πολιτείας II. viii. 11. ἀλλοτρίας οὐσίας ἀπεχεσθῆαι II. v. 10. ἀλλοτρίων VI. xi. 9. VII. iv. 2.
 ἀλλοτριότης. ἀλλοτριότητος VIII. i. 17.
 ἄλλως. ἄλλως πως III. i. 3. ἄλλως τε καὶ II. v. 11: ix. 7. III. xv. 11.
 ἄλογος. τὸ ἄλογον πρότερον τοῦ λόγου ἔχοντος IV. xv. 9. ἀλόγου I. xiii. 6.
 ἀλόγος II. ix. 8.
 ἄμα II. ii. 4: iii. i. III. xv. 8. ἄμα τε VII. i. 2. ἄμα πατὴρ τε καὶ υἱός VIII. vi. 3.
 ἄμαρτανῶν. ἄμαρτανουσι VII. i. 10. VIII. ix. 10. ἡμαρταν τὴν ἄμαρτίαν V. iv. i. ἄμαρτανειν III. xi. 7. ἄμαρτεῖν III. xv. 8. ἄμαρτανόντων VIII. i. 2. τοῦ ἐν ἀρχῇ ἡμαρτημένου VIII. i. 15. ἡμαρτημένους VIII. i. 5. πᾶσαι III. vi. 11. ἡμαρτημένας III. i. 9.
 ἀμαρτήμα II. ix. 35: xi. 10. VIII. iv. 3.
 ἄμαρτία. τῆς ἄμαρτίας II. ix. 12: x. 13. πρὸς τὴν ἄμαρτίαν IV. xvi. 18. ἄμαρτίας II. viii. 23. φέρειν VIII. vi. 4.
 ἄμβλωσις. ἄμβλωσιν ἐμποικεῖσθαι IV. xvi. 15.
 ἀμείνων. τις εἰς ἀμείνων ἀνήρ III. xiii. 8. ἔμεινον II. ii. 8. III. xi. 3: xv. 7: xvi. 5.
 ἀμελέω. ἀμελῶσι VIII. xii. 16.
 ἀμελοῦντας VI. vi. 8.
 ἀμισθος. ἀμισθους II. xi. 7. VII. v. 5.
 ἀμνημονέω. ἀμνημονοῦντα VIII. x. 21.
 ἀμπελος. ἀμπέλων IV. xi. 7.
 ἀμπεχῶ. ἀμπόχειν IV. xvii. 3.
 ἀμύθητος. ἀμύθητον ὄσον II. v. 8.
 ἀμύνω. ἀμύνειν II. vii. 15.
 ἀμφιδέξιος. ἀμφιδέξιοι II. xii. 12.
 ἀμφισβητέω. ἀμφισβητεῖ III. xvi. 10. ἀμφισβητοῦσι III. i. i: ix. 3: xii. 7. VI. xvi. 2. ἀμφότεροι τῆς πολιτείας III. viii. 8. οὐδὲς ἂν ἀμφισβητήσκειν IV. i. 3. V. i. i. ἀμφισβητοῦσιν III. xiii. i. ἀμφισβητηῖν III. xiii. i. 3. ἀμφισβητούντες IV. vi. i. οἱ περὶ τῶν πολιτειῶν ἀμφισβητούντες III. ix.

15. ἀμφοιβητούντων III. XIII. 7.
VI. XV. 4. ἀμφοιβητούντας IV. 1.
14. τὰ ἀμφοιβητούντα τῆς ἰσότητος
VI. VIII. 9. τοῖς ἀμφοιβητούσιν
VI. IV. 17. ἀμφοιβητεῖται V. II. 1.
δ πολίτης πολλῶν III. 1. 2. περὶ
τοῦ δικαίου VI. XVI. 3. ἀμφοιβη-
εῖται παρὰ IV. II. 5.
ἀμφοιβητήματα. πρὸς τούτους III. II. 4.
ἀμφοιβητήσιμος. ἀμφοιβητήσιμον II.
IX. 25.
ἀμφοιβητήσις III. XIII. 4. ἀμφοιβη-
τήσεως I. VI. 3. ἀμφοιβητήσιν I.
VI. 3. III. III. 1. ποιεῖσθαι III.
XII. 8. ἀμφοιβητήσεις IV. V. 2.
ἀμφοτέρας I. XIII. 2. ἀμφοτέρας
χρήσθαι ταῖς πόλεσιν IV. XI. 11.
ἄμφοι. κατ' ἄμφοι IV. VI. 3. ἄμφοι
II. VI. 19. VI. III. 5. ἀμφοτέρα
II. III. 3. δοκεῖν εἶναι καὶ μηδέτερον
VI. IX. 10. ἐπ' ἀμφοτέρα III. IV.
15. ἀμφοτέρον II. VII. 1. VIII.
VI. 13. ἑκατέροις VII. III. 5. κοινόν
VIII. X. 11. ἀμφοτέροις II. X. 5.
ἀμφοτέρας VIII. VII. 1. ἀμφοτέροις
I. XIII. 4, 5.
ἄν. κἂν εἰ III. VI. 1. κἂν εἴ που cum
conj. III. VIII. 3. κἂν εἴ τε δή τοι-
ούτων VI. III. 4. ἄν τε—ἄν τε III.
XI. 19. ἄντερ VIII. X. 37.
ἀναγκάω. ἀναγκάζει II. VIII. 15. δ
πόλεμος δικαίους εἶναι IV. XV. 3.
ἀναγκάζειν II. VIII. 5. ἀναγκάζου-
τες VIII. IV. 12. ἀναγκάζεται ἐπὶ
τῶν ἄγων VII. IV. 14. ἀναγκά-
ζονται VIII. VI. 7. ἠναγκάζονται
III. IX. 20. ἠναγκάσθησαν VIII.
III. 7: V. 2. ἀναγκαζόμενον VIII.
VI. 12. ἀναγκαζόμενοι II. IX. 36.
ἀναγκάιος. ἀναγκαῖα VI. II. 5. ἀναγ-
καῖον I. XIII. 8. II. III. 8: IV. 1,
8: V. 20. III. IX. 12: X. 4: XI.
7, 21: XII. 8: XIII. 3, 14: XV. 8, 9,
15: XVI. 2, 11: XVII. 1. IV. XIII.
6. VI. I. 1, 11: II. 2: III. 1, 5: IV.
8, 10. VIII. VII. 2: X. 11: XI. 1.
μόριον VI. IV. 5. ἀναγκαῖον. ἀγορᾶν
IV. XII. 7. χρεῖαν VII. VIII. 3.
χρήσιν VI. IV. 14. ἀναγκαῖα καὶ
χρήσιμα IV. XIV. 12. τἀναγκαῖα
II. VII. 11. VII. IV. 2. ἐξ ὑποθέ-
σεως IV. XIII. 6. ταύτην περὶ τἀ-
ναγκαῖα III. IV. 11. ἀναγκαῖον
VI. III. 4. ἀρχῶν VII. VIII. 1. γυμ-
νασίον V. IV. 8. μορίων VI. IV. 8.
τῶν ἀναγκαῖων II. IX. 2. VI. I. 4.
ἀπαιδαγωγήτους V. IV. 6. χάριν VI.
IV. 12. τὸ τῶν ἔργων τῶν ἀναγκαῖων
ἀπεχομένους ζῆν II. VI. 5. ἀπὸ τῶν
ἀναγκαῖων ἀρχονται μάλλον II. VII.
1. ἐν τοῖς ἀναγκαῖοις IV. IV. 11.
ἀναγκαῖας πρᾶξεις IV. XII. 7. ἀναγ-
καιοτέρα I. VII. 3. ἀναγκαιοτάτη
- VII. VIII. 8. τὴν ἀναγκαιοτάτη
δύναμιν II. XII. 5. (τῶν) ἀναγκαῖ-
τάτων II. XI. 10. VI. IV. 12.
ἀναγκάιος. ἐχουσι τὸ καλῶς IV. XII. 6.
ἀνάγκη I. XIII. 5. II. 1. 2: II. 4: IV.
5, 7: VII. 5: XI. 11. III. 1. 4: X.
4: XI. 20: XIII. 1: XV. 5: XVII.
2. VI. II. 2. VIII. XI. 32. ἐξ ἀνά-
γκης VI. IV. 8, 9. τὰς ἀνάγκας VI.
VI. 7.
ἀναγκοφαγία. ἀναγκοφαγίαις V. IV. 9.
ἀναγραφῆ. ἀναγραφῆς VII. VIII. 21.
ἀναγράφω. ἀναγράφεσθαι πρὸς VII.
VIII. 7. ἀναγεγραμμένων VII. VIII.
10.
ἀνάγω. εἰς αὐτὸν ἀνάγει VII. II. 6.
ἀναγάγει VIII. XI. 16. ἀνάγοντες
πάντα εἰς τὸν δῆμον VI. IV. 29.
ἀνάγεται VIII. XI. 16. ἀνάγεσθαι
τὰς δικας II. VIII. 4.
ἀνάδαστος. ἀνάδαστον VIII. VII. 4.
ἀνάδαστους VIII. V. 5. τὰς κτήσεις
VIII. VIII. 20.
ἀνάθημα. ἀνάθηματα VIII. XI. 9.
ἀναθήμασι VII. VII. 6.
ἀναιρέω. ἀναιρούσιν II. V. 10. ἀναι-
ρήσει II. II. 2. ἀνεῖλεν VIII. X.
19. ἀναιρεῖν III. XIII. 17. VIII.
X. 13: XI. 5. ἀνελεῖν VIII. I. 10.
ἀναιρούντες VI. 1. 6. ἀνελεῖν VIII.
IV. 9. ἀναιρουμένου I. II. 13. ἀν-
ρήθησαν VIII. X. 20.
ἀναίσθητος. ἀναίσθητον II. IV. 8.
ἀναλαμβάνω. ἀναλαβόντας V. V. 1.
ἀναλίσκω. ἀναλίσκειν II. V. 2. ἀνα-
λώσει τὰ ἴδια VIII. VI. 8. ἀναλι-
σκόμενα VII. VIII. 21.
ἀναλογία. ἀναλογίαν III. XII. 5. τὴν
εἰρημένην VI. XII. 3. τὸ κατ' ἀνα-
λογίαν VIII. I. 2.
ἀναλογίζομαι. ἀναλογιζόμενον VII. VI.
1.
ἀνάλογος. ἀνάλογον II. XI. 3. VI. IV.
27: XIV. 7. VIII. I. 11. ἔχει II. X. 4.
ἔχει IV. I. 8. πρὸς τὴν Λακωνικὴν
ἀνάλογον II. X. 6. παρὰ τὸ ἀνάλο-
γον VIII. II. 6: III. 6.
ἀνάλωμα. II. IX. 31.
ἀναμάρτητος. τῶν ἀναμαρτήτων ὑστέρας
III. I. 9. ἀναμαρτήτους VII. IV.
7.
ἀναμίγνυμι. ἀναμιχθῶσι VII. IV. 19.
ἀναμφοιβητήτος. III. XIII. 5. ἀναμ-
φοιβητήτων IV. XII. 2.
ἄναστρος. ἀνάστρον IV. XI. 10.
ἀνάξιος. ἀναξίους IV. VIII. 21.
ἀνάπαλις. I. V. 6. VIII. XII. 11.
ἀνάπαυσις. V. III. 4. ἀναπαύσεως V.
III. 4: V. 2. ἀνάπαυσιν V. V. 12: 12:
VII. 3. ἡδέϊαν V. V. 10. ἔχειν περὶ
IV. IX. 9. ἀναπαύσεις V. V. 14.
ἀναπαύω. ἀναπαύονται V. V. 12.
ἀναπειθῶ. ἀνέπεισον VIII. IV. 2.

ἀναπληρῶ ἀναπληροῦ VII. iv. 4.
 ἀναπληροῦν IV. xvii. 15.
 ἀναπληρώσις ἀναπληρώσιν I. ix. 6.
 II. vii. 10.
 ἀναρχία (δυσίλων) VII. iv. 20. ἀναρ-
 χίας VIII. iii. 5.
 ἀνατίθημι ἀνήθηκε V. vi. 12.
 ἀνατολή ἀνατολῆς IV. xi. 2.
 ἀναθερῶ ἀναθεροῦμαι VII. viii. 6.
 ἀνδριγαθία πρὸς ἀνδραγαθίαν II. ix.
 25.
 ἀνδράποδον ἀνδραπόδων V. vi. 8.
 ἀνδραποδῶσης ἀνδραποδῶδες III. xi.
 14. ἑτέρον III. iv. 11. ἀνδραπο-
 δῶσις IV. xv. 5.
 ἀνδραποδῶδία ἀνδραποδῶδίας χάριν
 IV. xvii. 9.
 ἀνδρείος III. iv. 17. ἀνδρείαν I. xpi.
 3. IV. xv. 2.
 ἀνδρείως II. vi. 9.
 ἀνδρία I. xiii. 2. 9. VIII. x. 25.
 ἑτέρα ἀνδρῆς καὶ γυναικῆς III. iv. 16.
 πόλεως IV. i. 12. ἀνδρίας IV. i. 4.
 V. i. 18. πρὸς ἀνδρίαν V. iii. 1: iv. i.
 ἀνδρία οὐ φιδίτια II. x. 5.
 ἀνδριαντοποιία τῇ ἀνδριαντοποιᾷ I.
 viii. 1.
 ἀνδριάς τὸν ἀνδριάντα VIII. xii. 2.
 ἀνδράδης VIII. xii. 3.
 ἀνεγκλήτως ἔχουσιν VII. viii. 4.
 ἀνελευθερία ἀνελευθερίας IV. xvii. 7.
 ἀνελευθέρως ἀνελευθέρων V. ii. 5. ἀνε-
 λευθέρων V. ii. 3. VIII. ii. 3.
 ἀνελευθέρους IV. xvii. 5.
 ἀνεμπόδιτος ἀνεμπόδιστων VI. xi. 3.
 ἀνεξάπτης ἀνεξάπτητος V. iii. 12.
 ἐνεσις V. iii. 4. ἢ περὶ τὰς γυναῖκας
 II. ix. 5. ἢ τῶν γυναικῶν II. ix.
 10. ἐνεσιον V. vii. 3.
 ἀνέστιος I. ii. 9.
 ἐνευ III. xii. 9. ἐνευ στάσεως VIII.
 iii. 9.
 ἀνεύθυνος ἀνευθύνης εἶναι II. ix. 26.
 ἀνέχω ἠρείχεται III. xiv. 4.
 ἀνεψιός ἀνεψιόν II. iii. 6.
 ἀνήδυντος ἀνήδυντον οὐδέν V. v. 25.
 ἀνῆρ I. xiii. 7. II. ix. 5. III. xi.
 2: xviii. 1. ἀγαθός V. iv. 5.
 σπουδαῖος III. xvi. 10. εἰς ἀνῆρ
 VI. xi. 19. ἀνδρός IV. i. 11. V.
 v. 8. ἀνδρὸς μόνον τὸν πρακτικὸν
 καὶ τὸν πολιτικὸν βίον IV. ii. 7. τοῦ
 ἀρίστου ἀνδρός III. xv. 3. τὸν
 βῆρα τὸν ἔριστον III. xvi. 11. τὸν
 ἄνδρα τὴν πόλιν IV. xiii. 6. ἄνδρες
 II. v. 24. III. xv. 9. ἦσαν ἄνδρες
 γένεταί III. ix. 8. ἄνδραν III.
 3. ἀνδρῶν II. v. 25.
 ἀνδρῶν ἀνδρῶν II. v. 25.
 ἀνδρῶν ἀνδρῶν II. ix.
 v. 7. 7. ἄνδρας III.
 ἀνδρῶν καὶ πάσας

ἀνθρωπικός ἀνθρωπικῶν II. v. 4.
 ἀνθρώπινος τῆς ἀνθρωπίνης ἀρετῆς IV.
 xi. 9.
 ἀνθρωπος III. xvi. 4. ἔρχων III.
 xvi. 9. ἕλλου δεῖν κτήμα ὃ ἐνθρο-
 πος ἂν I. iv. 6. φύσει πολιτικὸν
 ζῷον III. vi. 3. ἀνθρώπον III. xvi.
 11. ἀλλὰ μὴ νόμον III. x. 5.
 κελεύων ἔρχειν III. xvi. 5. ἐνθροπῶν
 II. vii. 11: ix. 19. ἀνθρώπων I.
 xiii. 3. II. ii. 3: vii. 12. ταῦτ' ἐπὶ
 τῶν ἀνθρώπων IV. xvi. 6.
 ἀνθρώποις IV. iii. 10. ἀνθρώποις
 I. xiii. 1. II. vi. 7. VI. xv. 9.
 ἀνθρωποφαγία πρὸς τὴν ἀνθρωποφαγίαν
 V. iv. 3.
 ἀνίμι ἀνίεμαι VIII. viii. 10. ἀνιέντας
 VIII. viii. 10. λίαν ἀνέντες V. iv.
 6. ἀνεθῶσιον VIII. i. 9. ἀνιέμενοι
 II. ix. 4. ἀνεμέθη II. ix. 24.
 ἀνεμένη πρὸς τὸ πλῆθος IV. iv. 7.
 ἀνεμένως IV. xvii. 5. V. v. 22:
 vii. 13: VI. iii. 8.
 ἀνίσος τὸ ἕνισον περὶ τὰς κτήσεις II.
 vii. 10. δίκαιον τοῖς ἀνίσους III.
 ix. 2. ἕνισοι III. xiii. 13. ἄλλως
 III. ix. 4. ἀνίσος VIII. i. 11.
 κατὰ τὴν πολιτικὴν ἀρετὴν III. ix.
 15. ἀνίσους II. vi. 13. III. xvi.
 2. VIII. i. 3. 6. καθ' ἑν III.
 xiii. 1.
 ἀνισότης III. xii. 2. ἀνισότης VIII.
 ii. 2. ἀνισότητα II. vii. 10. III.
 xii. 7. VII. iii. 3. VIII. i. 7:
 vii. 14.
 ἀνίσως III. xii. 2.
 ἀνόητος τοὺς ἀνόητους II. viii. 21.
 ἀνομάλως ἢ τῶν οὐσιῶν II. xii. 12.
 ἀνομοθέτης ἀνομοθέτητον II. ix. 5.
 ἀνόμιος ἀνομοίον ὄντων τὴν δύναμιν
 III. iv. 2. ἢ πόλις ἐξ ἀνομοίω III.
 iv. 6.
 ἀνομοιότης ἀνομοιότητα VIII. ii. 6.
 ἀνόητος IV. xvi. 3.
 ἀνοπλος ἀνοπλον VI. iii. 1.
 ἀνορθῶ ἀνορθοῦσθαι VII. viii. 18.
 ἀνόσιος ἀνοσιώτατον I. ii. 16.
 ἀταγωνιστής ἀταγωνιστάς V. iv.
 7.
 ἀντεστραμμένως ποιῶσι VI. xiv. 16.
 ἀπείχω ἀπτεχόμενοι I. vi. 5.
 ἀπτί ἀπτι τοῦτου III. xv. 5.
 ἀπίγραφος ἀπίγραφα VIII. viii. 19.
 ἀπιθετός ἀπιθετόν πρὸς τοῦτο III.
 xv. 10.
 ἀπικέμαι ἀπικεῖται πρὸς τὸ δίκαιον
 VII. vi. 5. ἀπικεῖσθαι VIII. viii.
 14. ἀπικεμένης VII. i. 6. ἀπι-
 κείμεθ' VII. vi. 3. ἀπικεῖσθαι
 VI. xiv. 15. ἀπικεμένους VIII.
 viii. 14.
 ἀπικρούω ἀπτεκρούω II. ix. 11.
 ἀπικλυβάνω ἀπικλυβάνειν IV. xiv. 5.

ἀπιλέγω. τοῦτ' ἄντιλέγουσιν III.
· XVI. 11.
ἀντιπάσχω. τὸ ἴσον τὸ ἀντιπεπονθός II.
11. 4.
ἀντιποιέω. ἀντιποιούνται τῆς ἀρετῆς
VI. IV. 18. τῆς τιμῆς III. XII. 8.
ἀντιποιουμένους VIII. XI. 14. τῆς
ἀρετῆς ἀντιποιουμένας πόλεις IV.
XI. 8.
ἀντιπολιτεύω. ἀντιπολιτευομένων II.
XII. 5.
ἀντιπράττω. ἀντιπράττειν VII. V. 3.
ἀντισεμνόμεναι. ἀντισεμνόμενος VIII.
XI. 13.
ἀντισοφίζομαι. ἀντισοφίζονται VI. XIII.
5.
ἀντίστροφος. ἀντίστροφος VI. X. 3.
ὡσπερ VI. V. 2. ἀντίστροφον VI.
VI. 11.
ἀντίτεχνος. ἀντιτέχνους VIII. X. 12.
ἀνυπεύθυνος. VI. X. 4. ἀνυπεύθυνον
II. X. 11. ἀνυπεύθυνοι VI. IV. 24.
ἀνυπεθύνοισι κατὰ τὸ γένος VI. VI. 3.
ἄνω. II. III. 9.
ἀνωμ·λία. ἀνωμαλίαν II. IX. 13.
ἀνώνομος. ἀνώνομον I. III. 2. III. I. 7.
ἀνωφελής. ἀνωφελούς I. XI. 9.
ἄξια. τῆς ἄξιαν II. X. 11. κατ' ἄξιαν
III. XVII. 4. VII. II. 2. VIII. I.
15: VII. 8. τὸ κατ' ἄξιαν III. XII.
2. VIII. I. 13. κατὰ τὴν ἄξιαν
VIII. III. 2. τὸ κατὰ τὴν ἄξιαν VII.
VI. 5. τὴν αὐτὴν ἄξιαν III. XVI. 2.
ἄξιόλογος. εἴ τι ἄξιόλογον II. XII. 1.
τὰ μάλιστα ἄξιόλογα II. VIII. 7.
ἄξιος. ὃ τι καὶ ἄξιον εἰπεῖν II. XI. 2.
ἄξιοι II. VII. 18. ἄξιων VII. VII. 4.
ἄξιαν VIII. VI. 17.
ἄξιός. ἄξιοῖ VIII. XI. 13. ἄξιούσιν
II. IX. 4. III. VI. 9: XIII. 9: XVII.
6. VIII. I. 4, 7, 13. ἄξιουν VIII.
VII. 4. ἄξιόσι VIII. X. 36. ἄξιοῖεν
III. XIII. 25. ἄξιοῖν II. VIII. 13.
III. XVII. 7. IV. XI. 10. VI. VI.
8. VIII. XI. 15. ἄξιοῦντες III.
XIII. 7. VIII. III. 12. ἄξιοῦντων
III. XIII. 14. ἄξιούμενοι τῶν ἴσων
III. XIII. 13. ἄξιώθη VIII. V. 10.
ἄξιωθόμενον II. IX. 27. ἄξιωμένον
IV. XVII. 9. ἄξιωμένοι I. VI. 10.
ἄξιώμα. μηδὲν κεκτημένοι II. V. 25.
ἔχουσι ἀρετῆς III. XI. 6. τῆς
ἀρχῆς VIII. X. 37. ἄξιώματα VII.
I. 10.
ἄϊονος. ἄϊονότερα IV. XVII. I.
ἀόριστος. ἄρχων III. I. 6, 11. ἀρί-
στον II. VII. 10. IV. IV. 12. VIII.
XII. 11.
ἀπαγγέλλω. ἀπαγγείλαντος III. XIII.
17.
ἀπαγορεύω. ἀπαγορεύει VI. XIV. 8.
ἀπαγορεύουσιν IV. XVII. 6. ἀπη-
γορευμένων IV. XVII. 9.

ἀπάγχο. ἀπάγχο IV. VII. 6.
ἀπαθής. ἀπαθείς IV. XVII. 11.
ἀπαιδαγωγός. ἀπαιδαγωγήτους τῶν
ἀναγκαίων V. IV. 6.
ἀπαλότης. ἀπαλότητα IV. XVII. 2.
ἀπάνευθε μάχης III. XIV. 5.
ἀπαντῶ. ἀπαντῶσιν VII. IV. 13.
ἀπαντᾶν I. IX. 18. VI. XIV. 6. VIII.
I. 15. ἀπαντᾶν πρὸς III. XIII.
11.
ἄπαξ. VI. XV. I.
ἀπορτῶ. τῆς πόλεως πολὺ ἀπηρητήσθαι
τὴν χώραν VII. IV. 14.
ἀπαρτίζω. ἀπαρτίζειν VIII. X. 37.
ἄπας. ἄπαντες III. XI. 14. ἄπαντων
III. XIII. 7. ἄπασῶν II. VI. 17.
ὑπᾶσαι VI. I. I.
ἀπάτη. VIII. IV. 13. ἀπάτης χάριν
τῶν συνοικούντων III. V. 9. δι' ἀπά-
της VIII. IV. 12: X. 37.
ἀπειθῶ. ἀπειθεῖν II. VIII. 23. ἀπει-
θούτων IV. VIII. 7.
ἄπειμι. ἀπειμαί VIII. V. 6.
ἀπειράκεις. IV. X. 7.
ἀπειρία. δι' ἀπειρίαν VIII. V. 7.
ἄπειρος. I. VIII. 14. εἰς ἄπειρον II.
VII. 19. IV. I. 5.
ἀπελαύνω. ἀπελαύνειν IV. XVII. 7.
VIII. X. 11.
ἀπελεύθερος. οὐδ' οἱ ἀπελεύθεροι III.
V. 2.
ἀπεράντος. ἀπεράντου τὸ πλῆθος II.
VI. 6.
ἀπεργάζομαι. ἀπεργάζονται V. II. 4:
IV. I. ἀπεργάζεσθαι V. IV. 9: V.
6: VI. 6.
ἀπέρχομαι. ἀπῆλθεν II. XII. 8. VIII.
IV. 5. ἀπελθοῦσιν II. VI. 8.
ἀπερῶ. ἀπερήκασιν II. V. 19. ἀπειπεῖν
τὴν ἀρχὴν II. X. 13. ἀπειρηκῶτας διὰ
τὸν χρόνον IV. IX. 9. ἀπειρηκίας
V. VII. 14. ἀπειρηκῶσι διὰ χρόνον
V. VII. 13.
ἀπέχθεια. VII. VIII. 11. VIII. V. 9.
ἀπέχθειαν ἔχειν VII. VIII. 9. διὰ
τὴν ἀπέχθειαν II. XII. 9.
ἀπέχω. ἀπέχει II. X. 3. IV. X. 3. VI.
XI. 7. ἀπέχειν VI. II. 2. ἀπέ-
χεσθαι II. V. 10. ἀπεχόμενον IV.
I. 4. ἀποσχομένους χρόνον τινὰ VII.
VII. 4. τὸν δέκα ἐτῶν μὴ ἀπεσχη-
μένον τῆς ἀγορᾶς III. V. 7.
ἀπιστέω. ἀπιστεῖ γούν II. IX. 30. ἀπι-
στεῖν II. IX. 25. τὸ μάλιστα ἀπι-
στεῖν τοῖς φίλοις VIII. XI. 10.
ἀπιστία. ἀπιστίαν VI. XII. 5. VIII.
VI. 12. 13.
ἀπληστία. ἀπληστίαν I. IX. 11.
ἄπληστος. ἄπληστον II. VII. 19.
ἄπλοος. ἀπλῆς III. XV. 7. ἀπλοῖς
III. II. 3. ἀπλοῦς II. VIII. 19.
ἀπλῶς. II. VIII. 5: XIII. 15. III.
7: XIII. 2, 16, 24: XIV. 8. V.

3. VIII. 1. 3. 6. 13: IV. 13. ἀπλῶς μὴ κατὰ μέρος III. XVII. 8. ἀπλῶς οὐκ VI. IV. 1. τὸν ἀπλῶς ἀποδικάζοντα II. VIII. 15. οὐχ ἀπλῶς ἢε λίαν III. 1. 5. ἀπλῶς δίκαιον—μὴ κατὰ μέρος δίκαιον III. IX. 3. καὶ ἀπλῶς καὶ ἥμισυ IV. 1. 8. ἀπλῶς ἄλλα μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν IV. IX. 3. τὴ ἀπλῶς τὸ καλῶς IV. XIII. 6. ἄλλως κρητιστην VI. 1. 3.
- ἀπὸ II. V. 2.
- ἀποβαίνω. ἀποβέβηκα II. IX. 37. τῶν ἀποβαίνοντων χθρὸν IV. III. 8.
- ἀποβάλλω. ἀποβαλεῖ VIII. IX. 7. ἀποβέβληκασι IV. XIV. 18. ἀποβαλεῖν V. IV. 13. τὸν ἀποβάλλοντα VI. IV. 24.
- ἀποβάλλω. ἀποβάπτειν IV. XVII. 3.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπει πρὸς οὐδὲν κοινόν VIII. X. 9. ἀπέβλεψε πρὸς τὴν συγγρῆμην II. XII. 13. ἀποβλέπειν IV. IV. 3. ἀποβλέποντα IV. XVI. 2. πρὸς τὰς τύχας II. VI. 12. ἀποβλέποντι III. VIII. 1. ἀποβλέπουσαν III. VII. 3. ἀποβλέποντες VI. XI. 18.
- ἀπογράφω. ἀπογραφεμένοι VI. XIII. 3.
- ἀποβλάπτω. ἀποβλάπτει II. VI. 21. ἀποβλάπτουσα II. III. 1.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπει VIII. VIII. 6.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπει II. V. 11: VI. 8. IV. II. 2 ἀποβλέπεισα V. VII. 3.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπειν VIII. XI. 20. ἀποβλέπειν II. X. 2.
- ἀποβλέπειν. ἀποβλέπειν VIII. VIII. 13.
- ἀποβλέπειν. ἀποβλέπειν τὸν νόμον II. IX. 24.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπει IV. XVII. 10. VI. IV. 13. VII. VIII. 20. τὰ ἄλλα ταῦτα II. VI. 5. ἀποβλέπειν III. XI. 11. ἀποβλέπειν II. XI. 6. III. XI. 15. ἀποβλέπειν V. VII. 2. ἀποβλέπειν II. III. 9: XII. 5. IV. IX. 9. V. V. 4. VIII. V. 2. τὴν πολιτείαν IV. IX. 6. ἀποβλέπειν VII. 1. 2. τὴν τάξιν VI. XI. 10. ἀποβλέπειν II. V. 21. ἀποβλέπειν VIII. XI. 19. ἀποβλέπειν VI. IV. 13. ἀποβλέπειν III. I. II: XIV. 3. VI. XV. 4. ἀποβλέπειν VI. XIV. 3.
- ἀποδικάζω. ἀποδικάζω II. VIII. 15.
- ἀποδιωρίζω. ἀποδιωρίζομεν VI. IV. 8.
- ἀποδοκιμάζω. ἀποδοκιμάζομεν V. VI. 15. ἀποδοκιμάζουσι IV. III. 1. ἀποδοκιμάζω V. VI. 10. ἀποδοκιμάζειν V. VII. 14. ἀποδοκιμάζω V. VII. 9. ἀποδοκιμάσθη V. VI. 12.
- ἀποδοτέος. ἀποδοτέον IV. IX. 4. 9. V. VII. 6.
- ἀποθεῖν. III. IX. 10. τῶν ἀποθεῖν συμμάχων III. IX. 8.
- ἀποθεραπεία. ἀποθεραπειῶν θεῶν IV. XVI. 14.
- ἀποθέσει. ἀποθέσει IV. XVI. 15.
- ἀποθήσκω. ἀποθήσκω II. IX. 15.
- ἀποκείω. πόρρω γ' ἀποκείουσιν II. X. 12.
- ἀποκείω. I. II. 6. ἀποκείω II. X. 2. τὰς ἀποκείας VI. IV. 5. ποιῶντα VII. IV. 14.
- ἀποκισμός. ἀποκισμῶν VII. V. 3.
- ἀποκοίος. ἐποικίαι II. X. 2. ἐποικίαι VIII. III. 13.
- ἀποκληρῶς. ἀποκληρῶν VI. XIV. 13.
- ἀποκληρητίες. ἀποκληρητέων VII. III. 6.
- ἀποκλίω. ἀπέκλιον IV. XIV. 15.
- ἀποκλιούσας VII. VII. 6. ἐς πρὸς VI. VIII. 3.
- ἀποκρίνω. ἀποκρίνεται VIII. XII. 2.
- ἀποκτείνω. ἀπέκτεινον VIII. X. 16.
- ἀπέκτειναν VIII. IV. 5. ἀποκτείνω II. VII. 13. ἀπέταγκατα IV. II. 11.
- ἀπόλαυσις. IV. XV. 3. ἀπολαύσεις I. IX. 17. ἀπόλαυσις IV. XV. 6.
- ἀπολαύσεις σοματικάς I. IX. 16. VIII. XI. 23. ἀπολαύσει II. V. 3.
- ἀπολαυτικῶς. VIII. X. 33.
- ἀπολαύω. ἀπολαύω V. V. 8. τῶν ἡδονῶν II. IX. 24. ἀπολαύοντα IV. XVI. 14. ἀπολαύοντα II. V. 3. IV. XV. 4.
- ἔπολις. I. II. 9.
- ἀπολίτευτος. ἀπολίτευτα IV. VII. 2.
- ἀπόλλυμι. ἀπολλύουσι VI. XII. 6. ἀπολλύω VIII. X. 33. ἀπόλλυσαν τὴν πόλιν II. IX. 20. ἀπολλύω VIII. XII. 17. ἀπόλλυται IV. XIV. 22. ταχέως VI. XI. 14. ἀπόλλυτον II. IX. 34. ἀπόλλυτο II. IX. 16. ἀπολλύω VIII. XI. 23. ἀπολλύμενος VIII. III. 7.
- ἀπολύω. ἀπολύω II. VIII. 5. ἀπολύω I. IX. 8. τῶν ἐκτὸς ἀπολυμένους IV. II. 5.
- ἀπονέμω. ἀπονέμειν VIII. VIII. 20: XI. 26. τὴν ὑπεροχὴν VI. VIII. 4.
- ἀποφένω. ἀπεξεροῦντο II. IX. 11.
- ἀποπτος. II. XII. 9.
- ἀπορῶν. ἀπορῶν II. VI. 11. ἀπορῶσι τινες II. VIII. 16. III. II. I: III. I: XIII. 11. VII. IV. 3. ἀπορῶσι I. XI. 10. VIII. VII. 3. ἀπορῶσιν VIII. XI. 20. ἀπορῶσι I. VIII. I: XIII. 2. II. VIII. 7. VI. XV. 5. VIII. IX. 4. ἀπορῶν IV. X. 9. τὰ μὲν ἴσως ἀπορῶν III. II. 2. τὸν ἀπορῶντα ἀδύνατον καλῶς ἄρχω II. XI. 8.
- ἀπορείται VII. III. 1. ἡπορῶσιν V. VI. 1. περὶ τῶν ἡπορῶσιν III. X. 5.
- ἀπορία. III. XI. 19: XIII. 6. πρὸς τὸν διορισμὸν III. VIII. 3. τὴ ἀπορίαν III. VIII. 4. ἀπορίας ἔχει II. IX. 19: XI. 12. III. XI. 6, 10, 15, 16: XIII. 14. VII. III. 6. ἀπορίας ἔχει

I. XIII. 2. II. VIII. 18. III. X. 1 :
 XI. 10 : XII. 2 : XIII. 24 : XV. 14. V.
 V. 7. VIII. IX. 2. ἔχουσιν III. II.
 3. τιν' ἔχειν III. XI. 1. ἀποριῶν
 III. V. 1. ἀπορίας III. XV. 3. τά-
 τας ἔχει II. V. 28. τινὰς ἔχει ἐκάστη
 τῶν πολιτειῶν III. VIII. 1.
 ἀπορος. ἀπορον II. VIII. 12. ἀποροι
 III. VIII. 2. VI. IV. 6. VII. V. 6.
 VIII. I. 14 : VIII. 18. σφόδρα VI.
 XI. 4. ἀπόρων III. VII. 5 : XII. 8.
 VI. III. 1, 5 : XV. 13. VIII. III. 6,
 8 : XI. 32. ἀπόροις VII. VIII. 23.
 ἀπόρους III. VIII. 3. IV. X. 10. VI.
 III. 1. VII. II. 2. VIII. VIII. 14.
 ἀπορότεροι VIII. IV. 4. οἱ ἀπορό-
 τεροι VIII. VII. 8. ἀποροτέρων
 VII. III. 5.
 ἀποσκεπτός. ἀποσκεπτόν πρὸς IV.
 VI. 7.
 ἀποσκοπέω. ἀποσκοπεύσαι III. XIII.
 20.
 ἀποστέλλω. ἀπέστειλαν VIII. VII. 2.
 ἀποστερέω. ἀποστερούσι IV. III. 4.
 ἀποστερεῖν ἀρχῆς III. I. 7. ἀπο-
 στερούντες I. XIII. 14. ἀποστερεῖσθαι
 IV. VII. 8.
 ἀποσφάζω. ἀποσφάζας VIII. V. 9.
 ἀποτάσσω. ἀποταταγμένην VII. VIII.
 13.
 ἀποτελέω. ἀποτελεῖν I. IV. 3. IV. IV. 5.
 ἄριστ' ἀποτελεῖται II. XI. 13. ἀπο-
 τελοῖτο I. II. 3.
 ἀποτίθημι. ἀποτίθασθαι μηδὲν IV. XVI.
 15.
 ἀποτίνω. ἀποτίνειν (ἡμίαν II. XII. 13.
 ἀποφαίνω. ἀποφαίνοντας (τὸν θησαυρὸν)
 VIII. IV. 4. ἀπεφῆναι VI. II. 3.
 ἀπεφῆναιτο IV. XIV. 16. ἀποφαινό-
 μενος V. V. 1. ἀποφαινομένων VI.
 I. 5. τῶν ἀποφραζομένων τι II. XII. 1.
 ἀποφορά. ἀποφοράν φέροντας II. V. 22.
 ἀποψηφίζομαι. ἀποψηφίζόμενον VI.
 XIV. 15.
 ἀπρακτέω. ἀπρακτεῖν IV. III. 3, 9.
 ἀπρέπεια. ἀπρέπεια II. IX. 13.
 ἀπρεπής. ἀπρεπέστατον II. IV. 2.
 ἄπτός. ἄπτοις V. V. 20.
 ἄπτω. ἄπτονται δικαίον τινός III. IX.
 I. ἤπτοντο V. VI. 11. ἄπτεσθαι
 III. IX. 9. V. VII. 14. ἄπτομένης
 VI. IV. 13. ἄπτόμενον IV. XVI. 18.
 ἄπωθεν. II. IV. 1.
 ἄρα. ἀρ' ὄν εἰ III. XIII. 4. ἀλλ' ἄρα
 III. X. 3.
 ἄραϊος. ἀραῖα IV. XVI. 14.
 ἀργία. τὴν τῶν σωμάτων ἀργίαν IV.
 XVII. 4.
 ἀργός. ἀργόν IV. XII. 9. ἀργοί II. VI.
 6. οἱ ἀργότατοι νομάδες εἰσὶν I. VIII.
 6.
 ἀργύριον. ἀργυρίφ II. IX. 20.
 ἀργυρος. ἀργυρον II. V. 26.

ἀρετή. I. XIII. 2, 4. III. XIII. 1. VI.
 IV. 22. VIII. I. 7, 14 : III. 26. τὸ
 εὖ ἔχειν τὴν ψυχὴν I. XIII. 10. ἡ
 τοῦ μέρους πρὸς τὴν τοῦ βλοῦ βλέπει
 I. XIII. 15. τιμᾶται II. XI. 11. τοῦ-
 των ἑτέρα III. IV. 15. οὐ φθέρει
 τὸ ἔχον αὐτὴν III. X. 2. ἀλλ' ἄρα
 ἔσται τινὸς ἡ αὐτῆ III. IV. 7. ἀρετῆς
 I. XIII. 5. II. IX. 11, 22, 34. III.
 XI. 6 : XII. 6 : XV. 14. IV. I. 10.
 VIII. IX. 3. μετέχοντας VI. IV. 17.
 μόριον III. XI. 2. ὁσοσούδιν IV. I.
 5. πολεμικῆς III. XII. 9. πολιτι-
 κῆς III. IX. 8. τῆς αὐτοῦ χάρις V.
 VI. 15. ἀπ' ἀρετῆς IV. III. 6.
 τοῦτο III. IV. 5. δι' ἀρετῆς II. IX.
 35. τινος IV. XV. 6. ἐπὶ τῆς ἀρε-
 τῆς III. XIII. 8. μετ' ἀρετῆς IV. II.
 5. μᾶλλον IV. XIV. 19. τὸν μετ'
 ἀρετῆς βλον IV. III. 1. περὶ ἀρετῆς
 δεῖ ἐπιμελὲς εἶναι III. IX. 8. πρὸς
 μέρος ἀρετῆς II. IX. 34. ἀρετὴν I.
 XIII. 1, 6, 8. III. XIII. 3, 6. VI. VII.
 4. VIII. VII. 5 : IX. 1, 7. ἀρχικὴν
 III. IV. 10. πολιτικὴν V. VI. 5.
 πολιτικὴν ἀνίσους III. IX. 15. πρὸς
 τὴν πολιτείαν III. IV. 3. περὶ τὸ
 χαίρειν ὀρθῶς καὶ φιλεῖν καὶ μισεῖν
 V. V. 17. ἀσκεῖν IV. XV. 6. οἱ
 ἔχοντες III. XIII. 6. τὴν ἐκείνου III.
 XVII. 5. τὴν τελείαν III. IV. 3. τὴν
 τῶν ἄλλων πάντων III. XIII. 13. τὴν
 αὐτὴν ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ πολίτου
 σπουδαῖον III. IV. 1. τὴν αὐτὴν
 ἀναγκαῖον ἀνδρὸς εἶναι καὶ πολίτου
 τῆς πόλεως τῆς ἀρίστης III. XVIII.
 1. τὴν αὐτὴν ἀρχοντος καὶ τοῦ ἀρί-
 στοῦ ἀνδρὸς IV. XIV. 8. οὐ μόνον
 ἀρετὴν ἀλλὰ καὶ δυνάμιν ὑπάρχειν
 IV. III. 7. δι' ἀρετὴν II. V. 6. IV.
 II. 2. V. II. 6. πρὸς ἀρετὴν V. II.
 1. καλῶς VIII. XI. 34. κατ' ἀρετὴν
 III. VII. 4 : XII. 6 : XIII. 9 : XV. 11 :
 XVIII. 1. VI. II. 1 : III. 4. VIII. IV.
 12 : VII. 2. ἡγεμονικῶν III. XVII.
 4. κρείττων IV. III. 6. αἱ τιμαὶ
 δίδονται καὶ κατ' ἀξίαν III. V. 5. τὸ
 κατ' ἀρετὴν ἀριστοκρατικόν II. XI. 9.
 ἂν κατ' ἀρετὴν ἀμείνων ᾖ III. XVII.
 2. ἀρεταῖν II. V. 10. ἀρεταί I.
 XIII. 3. ἀρετῶν τῶν ἄλλων VIII.
 XI. 22. ἀρετῆς I. XIII. 8. IV. I. 6.
 πάσας IV. XIV. 15.
 ἀριθμέω. ἀριθμεῖν VI. VII. 1.
 ἀριθμητικός. ἀριθμητικῆ VIII. I. 15.
 ἀριθμός. VI. IV. 8. VIII. XII. 8. τῶν
 κλήρων II. XII. 10. τῶν τέκνων II.
 VII. 5. ἀριθμοῦ II. VI. 12. πλήθος
 IV. IV. 5. ἀριθμῶ VIII. I. 12.
 ἀριθμὸν II. III. 5 : VI. 21. VI. I. 11 :
 III. 1. VIII. I. 12 : II. 1, 4 : X. 27.
 τὸν ἀριθμὸν μὲν V. II. 10. τρία II.
 VIII. 4. τέτταρα III. XIV. 14. ὄλγοι

Polygnotus V. v. 21.
 Pontus V. iv. 3. VIII. vi. 7, 9.
 Psammetichus VIII. xii. 3.
 Pyramids VIII. xi. 9.

R.

Rhegium VIII. xii. 13.
 Rhodes II. x. 3. VIII. iii. 4, 5.
 v. 2.

S.

Salamis VIII. iv. 8.
 Samos III. xiii. 19. VIII. iii. 12.
 xi. 9.
 Sardanapalus VIII. x. 22.
 Scylax IV. xiv. 3.
 Scylletic IV. x. 3.
 Scythia IV. ii. 10, 11.
 Sesostris IV. x. 1, 6.
 Seuthes VIII. x. 24.
 Sicily I. xi. 11. II. x. 4. xii. 6.
 VIII. xii. 13.
 Sicyon VIII. xii. 1, 12.
 Simus VIII. vi. 13.
 Sirrhas VIII. x. 17.
 Smerdis VIII. x. 19.
 Socrates I. xiii. 9. II. i. 3. ii. 1, 2.
 iii. 1, 2. iv. 5, 6. v. 13, 18, 21,
 25, 28. vi. 1, 3, 6. IV. iv. 12.
 V. vii. 9, 14. VIII. xii. 7, 18.
 Solon I. viii. 14. II. vii. 6. xii. 1,
 2, 3, 5. III. xi. 8. VI. xi. 15.
 Spartans II. ix. 17, 18, 36. VIII.
 vii. 3.
 Stentor IV. iv. 11.
 Sybaris VIII. iii. 11, 12.
 Syracuse I. vii. 2. xi. 12. III. xv.
 16. VIII. iii. 5, 13. iv. 1, 9.
 vi. 8. x. 6, 30. xi. 7, 10. xii. 5, 12.
 Syrtis IV. x. 5.

T.

Tarentum VI. iv. 21. VII. v. 10.
 VIII. iii. 7. vii. 2.
 Telecles VI. xiv. 4.
 Tenedos VI. iv. 21.
 Thales I. xi. 8, 10, 12. II. xii. 7.
 Theagenes VIII. v. 9.
 Thebes II. ix. 10. xii. 8, 10. III.
 v. 7. VII. vii. 4. VIII. iii. 5.
 vi. 15.
 Theodectes I. vi. 7.
 Theodorus IV. xvii. 13.
 Theopompus VIII. xi. 2.
 Thera VI. iv. 5.
 Thessaly II. ix. 2, 3. IV. xii. 3.
 Thibron IV. xiv. 17.
 Thrace II. xii. 14. IV. ii. 10. VIII.
 x. 24.
 Thrasippus V. vi. 12.
 Thrasybulus III. xiii. 16, 17. VIII.
 x. 13, 31. xii. 6.
 Thrasymachus VIII. v. 4.
 Thurii VIII. iii. 12. vii. 9, 12.
 Timophanes VIII. iv. 6. vi. 12.
 Triopium II. x. 3.
 Trezen IV. xvi. 7. VIII. iii. 11.
 Tyrrhenia III. ix. 6. iv. 10, 5.
 Tyrtaeus VIII. vii. 4.

X.

Xerxes VIII. x. 21.

Z.

Zaleucus II. xii. 6, 7.
 Zancle VIII. iii. 12.
 Zeus I. xii. 3. III. x. i. xi. 5. xiii.
 25. V. v. 8.

IV. ix. 3. VI. iii. 2. VI. iv. 10.
VII. vii. 1. *δημιον* VI. iii. 2.
ἀγοραίων ἀνθρώπων VII. iv. 12.
ἀγορανομία, ἀγορανομίαν IV. xii. 7.
ἀγορανομικός, ἀγορανομικῶν II. v. 21.
ἀγοράνομος, ἀγοράνομον VI. xv. 9.
ἀγορανόμων VII. viii. 10.
ἄγος VIII. iii. 4.
ἄγραφος, ἀγράφους VII. v. 2.
ἄγριος, ἄγριον IV. ii. 15. *ἄγριοι* IV.
vii. 7. *ἄγριος πρὸς* IV. vii. 5.
ἄγριώτατον I. ii. 16. *ἄγριωτάτους*
V. iv. 2.
ἀγρονόμος, ἀγρονόμους IV. xii. 8. VII.
viii. 6.
ἀγρός, ἐπὶ τῶν ἀγρῶν II. v. 24. VIII.
v. 8. *ἐν τοῖς ἀγροῖς* II. v. 7.
ἄγρυπνος, VIII. xi. 24.
ἄγω, ἤγαγον V. vi. 11. *ἄγειν* II.
ix. ii. III. xiii. 16. VIII. viii.
12: xi. 1.
ἀγωγή, ἀγωγήν VI. v. 3.
ἀγών, ἀγῶνα I. iv. 3. *ἀγῶσι γυμνι-
κοῖς* III. xii. 7. *πολεμικοῖς* V. iv.
4. *ἀγῶνας* V. vi. 7: vii. 6.
VII. viii. 22. *ἐλλήλυθεν εἰς τοὺς
ἀγῶνας.*
ἀγωνία, ἀγωνίαν VI. i. 2.
ἀγωνίζομαι, ἀγωνίζονται VII. vii. 3.
ἀγωνίσασατο V. iv. 5. *ἀγωνισομένους*
V. vii. 7.
ἀγωνιστής, ἀγωνιστάς V. vii. 6.
ἀδελφή, ἀδελφὴν VIII. x. 15.
ἀδελφός, ἀδελφοῦ VIII. x. 31. *ἀδελφῶ
πρὸς ἀδελφον* II. iv. 2. *ἀδελφόν
II. iii. 6. ἀδελφῶν* VIII. iv. 4:
vi. 3
ἄδελος, ἀδήλου IV. i. i. *ἄδηλον* II.
iii. 5. III. xi. 5.
ἀδιαρέτος, ἀδιαρέτων II. vi. ii.
ἀδιάφορος, ἀδιάφορον III. xv. 8.
ἀδιάφορώτερος ὁ εἶς III. xv. 9. *ἀδιαφ-
θορώτερον* III. xv. 8.
ἀδικεῖω, ἀδικοῦσι II. vii. ii, 13.
ἀδικήσω VIII. ix. ii. *ἀδικήσουσι,
II. vii. ii. VII. iii. 3. ὅπως
μηδὲν ἀδικήσουσιν ἀλλήλους* III. ix.
7. *ἀδικῶσι* VIII. vi. i. *ἀδικεῖν
iii. xi. 7. VIII. viii. 5. τοῦ μὴ
ἀδικεῖν* III. ix. 7. *σφᾶς αὐτοῦς*
III. ix. 10. *ἀδικοῦντες* VII. v. 3.
VIII. v. 5. *ὧν ἕνεκεν οἱ ἀδικοῦντες
ἀδικοῦσι* VI. viii. 4. *ἐπὶ ἀδικούντας*
III. ix. 11. IV. vii. 7. *ἠδικη-
κότες* VIII. iii. 4. *ἀδικήσονται* III.
xiii. 13. *ἀδικήται* VIII. x. 3.
ἀδικῶνται II. vii. 20. VIII. xii.
18. *ὅπως ὑπὸ μηδενὸς ἀδικῶνται*
III. ix. 6. *ἀδικεῖσθαι* IV. vii. 7.
VIII. iii. 4: xi. 32. *ἀδικοῦμενοι*
VIII. iii. 14: v. 3: vii. 8. *πρὶν
ἀδικηθῆναι* VIII. iii. 4. *ἀδικηθεῖς*
VIII. vi. 14.

ἀδικημα, ἀδικημάτων II. ix. 28. VI.
xi. 5.
ἀδικία, I. ii. 16. μετ' ἀδικίας IV. ii.
7. *ἀδικίαν* III. xi. 7. VII. iii.
3. VIII. x. 13. *ἐσχάτην* III. x.
2. *τὰς μικρὰς ἀδικίας* II. vii. 13.
ἄδικος, τὸ ἄδικον οὐκ ἔχειν IV. ii. 7.
τοῦ ἄδικου καὶ τοῦ γενεοῦς III. ii. 4.
ἀδίκους III. xi. 20.
ἀδίκως, III. ii. 4. VIII. ii. 3, 5:
iii. 2.
ἀδουρόφωτος, VIII. xii. 4.
ἀδουλία, ἀδουλίαν VII. viii. 23.
ἀδυναμία, τῶν πραγμάτων VIII. xi.
16.
ἀδυνατέω, ἀδυνατεῖ III. xvi. 10.
ἀδύνατος, πάμπαν II. v. 13. *ἀδύνατος*
II. i. 2. ii. 1: vi. 7. III. xi. 5:
xii. 7, 9. VI. i. 3, 8. VIII. i.
15: xii. 8. *ὡς οὐκ ὖν* II. v. 6.
εἶναι μηδέν IV. iv. 2. *ἀδύνατα* III.
xvi. 11. *τῶν ἀδυνάτων* IV. ix. 5.
VI. iv. 11. *ἐστίν* III. xvi. 11.
εἶναι VI. viii. 5. *ἐν τι* V. vi. 1.
ἀδυνάτοις VIII. xi. 16.
ἄδω, ἄδει V. v. 8. *ἄδειν* V. vii. 13.
ἄδοντας αὐτοῦς V. vi. 1.
ἄζυξ, I. ix. 10.
ἀήττητος, ἀήττητον IV. vii. 6.
ἀθλητής, ἡ τῶν ἀθλητῶν ἕξις IV.
xvi. 12. *ἀθλητὰς τῶν ἔργων* VII.
vii. 3.
ἀθλητικός, ἀθλητικὸν ἔξις V. iv. 1.
ἄθλον IV. x. 14. VI. xi. 17. *ἄθλον
γὰρ ἡ ἀρχὴ αὐτῆ* II. ix. 22.
ἀθροίζω, ἀθροίζων VII. v. 8. *ἀθροί-
σαντας* VIII. xi. 20. *ἀθροισθέντες*
VIII. v. 3.
ἄθροος, ἄθροα VII. v. 8. VIII. viii.
3. *ἄθροον* VIII. xi. 27. *ἀθρόους*
III. xiii. 10. VI. xiv. 4. *ἄθροας*
VIII. viii. 12.
ἄθυμος, ἄθυμα IV. vii. 2.
αἰδέομαι, αἰδεῖσθαι VIII. xi. 21.
αἰδῖος, VIII. i. 11. *ἡ ναυαρχία* II.
ix. 33. *στρατηγία* III. xiv. 4.
αἰδῖον III. xv. 2: xvi. 1. VII.
ii. 8. *αἰδῖους* VI. xv. 1. VIII.
vi. 11. *βασιλέας* III. xiii. 25.
αἰδώς, ἡ αἰδώς IV. xvi. 3. *τὴν ἀλη-
θινὴν αἰδῶ* IV. xii. 5.
αἰκία, αἰκίας II. iv. 1, 10.
αἰκίζω, αἰκισθῆναι VIII. x. 19.
αἶμα, πρὸς αἵματος II. iii. 7.
αἰρεσις, τῆς σίρεσεως VII. iv. 4.
αἰρέσει VI. xv. 15: xvi. 5. *τὴν
αἰρεσιν* I. viii. 5. II. vi. 20, 22:
x. 10. III. xi. 12. IV. xiv. 5.
VIII. vi. 11: ix. 2. *ἦν ποιούνται
τῶν γερόντων* II. ix. 27. *τῶν ἀρχῶν*
II. xii. 3. *τῆς βουλῆς* II. vi. 20.
αἰρεσιν ἐχομένην VI. vi. 3.
αἰρετός, αἰρετή III. xiv. 14. *τίς τίσις*

- αἰρετή VI. η. 5. τὸ περὶ ἕκαστον αἰρετόν. αἰρετοῦ ὄντος πᾶσιν IV. η. 3. αἰρετήν II. ix. 23. αἰρετοὶ κατὰ μέρος VII. iv. 4. αἰρεταὶ II. vi. 9: xii. 2. III. xiv. 5, 11. VIII. v. 10. αἰρετῶν II. viii. 4. VIII. iii. 9. ἐπὶ τὰς ἀρχὰς VIII. x. 5. ἐξ αἰρετῶν II. vi. 19. αἰρετοῦς ἐκ τούτων II. xi. 4. ἐξ αἰρετῶν αἰρετοῦς II. vi. 22. αἰρετάς VII. v. 11. ὑφ' αὐτῶν II. xi. 7. αἰρετώ-τερος βίος. IV. η. 3. αἰρετώτερον II. η. 8. III. xvi. 3, 6, 11. αἰρετωτέρας VI. xi. 21. αἰρετώ-τατος IV. i. 1. αἰρετωτάτη VI. η. 4. αἰρετώτατον IV. iii. 1. ἐκάστω IV. xiv. 11. τὸ τῶν ὄντων IV. iii. 4.
- αἰρέω. αἰρείται VIII. v. 10. αἰροῦνται II. vi. 20: x. 10. VI. x. 2. VIII. vi. 6. αἰροῦνται τὴν ἀρχὴν ἀρι-στιδίην II. xi. 3. ἤρουντο VIII. iii. 9. εἰλοντο III. xiv. 9. αἰρῶνται VI. v. 1. αἰρείσθαι II. vi. 21: xi. 7, 8. IV. i. 9. VIII. vi. 6. τὸ αἰρείσθαι τὰς ἀρχὰς II. xii. 5. VII. η. 5. τὸ ἐλέσθαι III. xi. 12. τοῦ ἐλέσθαι VII. iv. 4. αἰρουμέ-νων VIII. x. 5. αἰρεθήσονται II. vi. 22. τοὺς αἰρεθέντας II. viii. 7.
- αἰρω. αἰρεταὶ ὁ θυμὸς IV. vii. 5. αἰσθάνομαι αἰσθέσθαι III. iii. 5. αἰσθόμενος I. xi. 12.
- αἰσθησις. αἰσθήσεως V. v. 20. αἰσ-θησις IV. xvi. 15. ἰκανὴν ἔχουσι III. xi. 9. αἰσθήσεις πολλὰς ἔχοντα III. xi. 2.
- αἰσθητήριον, ἔνια τῶν αἰσθητηρίων VI. iv. 8.
- αἰσθητός. αἰσθητῶν V. v. 20.
- αἰσμηγτεία, III. xiv. 14.
- αἰσμηγήτης. αἰσμηγήτην III. xv. 16. αἰσμηγήτας III. xiv. 8. VI. x. 2.
- αἰσχροκέρδεια. αἰσχροκέρδειαν III. xv. 12.
- αἰσχρολογία. αἰσχρολογίαν IV. xvii. 8. αἰσχρός. αἰσχροῦ ὄντος IV. xv. 5. τῶν αἰσchrῶν IV. xvii. 8.
- αἰσχύνω. αἰσχύνεται VIII. xi. 3. αἰσχύνονται IV. η. 14. τὸ εἰς τὸ σῶμα αἰσχύνεσθαι VIII. x. 17.
- αἰτέω. ἤτει III. xv. 16. αἰτήσαιτο II. ix. 28. τὸ αὐτὸν αἰτεῖσθαι II. ix. 27.
- αἰτία. VIII. x. 33. αἰτίας I. ix. 17. VIII. vi. 14. αἰτίαν II. η. 1: iv. 3. III. xiii. 17: xiv. 7. VIII. i. 5: η. 2: iv. 1: vi. 9. διὰ τὴν αἰτίην III. xv. 4. δι' ἣν II. v. 5. VI. iv. 7. VIII. x. 34. διὰ τὴν τοιαύτην II. xii. 10. III. iii. 6. δια τίνα VIII. xii. 10. διὰ τίνα ποτε III. ix. 11. αἰτίας II. ix. 12. VIII. η. 4: iv. 12. αἰτιῶν VIII. x. 21, 32. αἰτίας VI. η. 6. VIII. η. 1: xi. 29. προσηρημένας IV. x. 13.
- αἰτιόμαί. αἰτιότω IV. xiii. 8.
- αἰτί-ς. II. ix. 33: xii. 5. VIII. iv. 8, 9. αἰτίων II. v. 13, 25: vi. 13: ix. 3. III. ix. 2. VI. iii. 1. VIII. i. 15: v. 7: x. 15: xii. 1. 8. αἰτία VIII. iii. 1: xii. 4. αἰτίους II. iv. 5.
- ἀκερδῶς VIII. viii. 19.
- ἀκινδύνως VI. xi. 9.
- ἀκινήτος. ἀκινήτους εἶν II. viii. 27.
- ἀκμάζω. ἀκμάζουσι IV. xvi. 9.
- ἀκμή. ἀκμῆς ἑτέρας IV. ix. 5. ἀρχο-μένης IV. xvi. 10. τὴν τῆς διαβολῆς ἀκμὴν IV. xvi. 17.
- ἀκοή. ἀκοαῖς δυσιν III. xvi. 22. ταῖς πρῶταις IV. xvii. 13.
- ἀκοινωνησία. ἀκοινωνήσιαν II. v. 12.
- ἀκολασία. ἀκολασίαν II. ix. 6.
- ἀκόλαστος. I. xiii. 3, 5. ἀκόλαστο-τέρας IV. xvi. 8.
- ἀκολάστως. II. ix. 6.
- ἀκολουθῶ. ἀκολουθεῖ γὰρ τῷ καθ' ἕκαστον καὶ τὸ πάντας IV. xiii. 10. ἀκολουθήσει II. vi. 9. VII. i. 9. ἀκολουθῶσι VI. xiv. 8. ἀκολουθεῖν II. xi. 11. III. xiii. 3. IV. i. 8: xiv. 1. VI. viii. 3. VII. i. 7. VIII. x. 28, 34. τῷ λόγῳ VI. xi. 5. ἀκο-λουθούντα ταῖς δημοκραταῖς VII. i. 9. ἀκολουθοῦσαν V. iv. 2.
- ἀκόλουθος. ἀκόλουθον VII. viii. 1. ἀκολουθοῖς χρήσθαι VII. viii. 23.
- ἄκος. II. vii. 11, 12. VIII. v. 11: viii. 14.
- ἀκουμία. τὸ τῆς ἀκουμίας τῶν δυνατῶν II. x. 14.
- ἀκουάζομαι. ἀκουάζονται δοιδῶ V. iii. 9.
- ἀκούσιος. VI. x. 4. ἀκουσίων VI. xvi. 3. ἀκουσίους II. iv. 1.
- ἄκουσμα. ἀκουσμάτων IV. xvii. 7.
- ἀκούω. ἀκουῶσι IV. xvii. 8. ἀκούσαι II. viii. 16. κακῶς ἀκούων III. xiv. 4. ἀκούοντες IV. xiii. 13. τοῖς ἀκούουσι V. vi. 13. ἀκούοντας V. v. 22. ἐτέρων V. v. 7. ἀκου-σομένους VI. xiv. 4.
- ἀκρασία. ἐφ' ἐνός—ἐπὶ πόλεως VIII. ix. 12.
- ἀκρατής. ἀκρατεῖς VIII. ix. 4.
- ἄκρατος. VI. xi. 16. ἀκράτου ὀλι-γαρχίας VIII. x. 35. λίαν ἄκρατον ὄσαν II. xii. 2.
- ἀκρίβεια. τῇ ἀκρίβειᾳ τῶν νόμων II. xii. 11. ἀκρίβειαν IV. vii. 9.
- ἀκριβής. ἀκριβέστερον IV. v. 2. ὁ μὲν ἀκριβέστατος III. iv. 2.
- ἀκριβολογία. ἀκριβολογοῦμένους IV. xii. 9.

ἀκριβολογία. τὴν καθ' ἕκαστον ἀκριβολογίαν V. vii. 2.
 ἀκριβώς. πλείους ἠκριβώσθαι πρὸς πᾶσαν ἀρετὴν III. vii. 4.
 ἀκριβώς. II. vi. 11: viii. 22. III. ix. 11: xi. 19.
 ἀκροδομαι. ἀκροώμενος II. v. 11. ἀκροώμενοι V. v. 17, 18.
 ἀκροατής. ἀκροατὴν II. xii. 7. ἀκροατάς V. vi. 9.
 ἀκρόπολις. ὀλιγαρχικὸν καὶ μοναρχικὸν IV. xi. 5.
 ἄκρος. συναμφοτέρων τῶν ἄκρων VI. xii. 4. οὐ τυχεῖν ἔστιν ἀκροτάτου IV. xiv. 11. ἀκροτάτην VI. i. 6.
 ἀκτέος. ἀκτέον V. vi. 9.
 ἀκτῆ. ἀκτῆν IV. x. 3.
 ἄκυρος. ἄκυρον I. xiii. 7.
 ἄκων. ἀκόντων III. xiv. 7.
 ἀλεινός. ἀλεινῆς ἐσθῆτος II. viii. 1.
 ἀλήθεια. ἀλήθειαν III. xi. i. τὴν περὶ ἕκαστον III. viii. 1. κατ' ἀλήθειαν III. vi. 6. ἐγγὺς τῷ πρὸς τὴν ἀλήθειαν V. v. 19.
 ἀληθής. III. iv. 18. IV. xiv. 20. ἀληθές III. xi. 5: xii. 3. VI. 18. τὸ ἀληθές III. xvi. 8. IV. ii. 6. VI. viii. 1. κατὰ γὰρ τὸ ἀληθές V. iv. 6. ἀληθῆ II. ix. 17. VIII. x. 22. ἀληθέστερον VI. iii. 8.
 ἀληθινός. ἀληθινήν IV. xii. 5. παρὰ τὴν ἀληθινήν καὶ πρότην VI. viii. 9. τῶν ἀληθινῶν III. xi. 4. ἀληθινός V. v. 18.
 ἀληθινῶς. VII. v. 7.
 ἀληθῶς. ὡς ἀληθῶς III. v. i. IV. i. 3. VI. i. 3. ὡς ἀληθῶς μὴ λόγου χάριν III. ix. 8.
 ἀλιεία. ἀφ' ἀλιείας I. viii. 7.
 ἀλιεύς. ἀλιεῖς VI. iv. 21.
 ἀλιευτικός. ἀλιευτικόν VI. iv. 21.
 ἀλίσκομαι. ἦς γὰρ φασιν ἐαλωκυίας III. iii. 5.
 ἀλλά III. xi. 4. VI. ii. 4. ἀλλὰ γὰρ III. xi. 20. ἀλλ' εἴπερ VIII. xi. 27. ἀλλ' ἢ II. x. 7. III. xv. 9. VIII. vi. 4. ἀλλὰ μὴ III. x. 5. VIII. v. 11. ἀλλὰ μὴν III. iv. 10: xii. 3. 9. ἀλλὰ μὴν οὐδέ III. xiii. 25: xvi. 9. ἀλλὰ μὴν καὶ III. xv. 5.
 ἀλλαγῆ. ἀλλαγῆς I. viii. 8. III. ix. 10. ἔνεκεν I. ix. 3. διὰ τὰς ἀλλαγὰς III. ix. 6.
 ἀλληλος. ἀλλήλων III. xiii. 2: xiv. 15. VI. ii. 1: iii. 5. πόρρω ἀλλήλων VI. viii. 10.
 ἄλλος. κἂν εἴ τις ἄλλῃ VI. ii. 4. ἐπ' ἄλλου γὰρ ἂν γένοιτο ἀληθές VIII. x. 22. καθάπερ ἄλλο τι III. i. 2. ὡςπερ ἄλλο τι IV. xvii. 8. VIII. viii. 2. πρὸς ἄλλην ἢ πρὸς ἄλλον

IV. xvi. 18. ἄλλον τρόπον VIII. ii. 6. ἄλλοι γενόμενοι II. ii. 7. καὶ τῶν ἄλλων III. xvii. 5. περὶ τῶν ἄλλων III. xi. i. ἐν τοῖς ἄλλοις II. ix. 24. VIII. iv. 3. παρ' ἄλλους II. vii. 6. τοὺς ἄλλους III. x. 4. ἄλλας ὑπ' ἄλλων II. ii. 7. τὰλλα VI. i. 5.
 ἀλλότριος. ἀλλότριον τῆς πολιτείας II. viii. 11. ἀλλοτρίας οὐσης ἀπεχέσθαι II. v. 10. ἀλλοτρίων VI. xi. 9. VII. iv. 2.
 ἀλλοτριότης. ἀλλοτριότητος VIII. x. 17.
 ἄλλως. ἄλλως πως III. i. 3. ἄλλως τε καὶ II. v. 11: ix. 7. III. xv. 11.
 ἄλογος. τὸ ἀλογον πρότερον τοῦ λόγον ἔχοντος IV. xv. 9. ἀλόγου I. xiii. 6.
 ἀλόγως II. ix. 8.
 ἔμα II. ii. 4: iii. i. III. xv. 8. ἔμα τε VII. i. 2. ἔμα πατῆρ τε καὶ υἱός VIII. vi. 3.
 ἁμαρτάνω. ἁμαρτάνουσι VII. i. 10. VIII. ix. 10. ἡμαρτον τὴν ἁμαρτίαν V. iv. 1. ἁμαρτάνειν III. xi. 7. ἁμαρτεῖν III. xv. 8. ἁμαρτανόντων VIII. i. 2. τοῦ ἐν ἀρχῇ ἡμαρτημέου VIII. i. 15. ἡμαρτημέται VIII. i. 5. πᾶσαι III. vi. 11. ἡμαρτημέας III. i. 9.
 ἁμαρτήμα II. ix. 35: xi. 10. VIII. iv. 3.
 ἁμαρτία. τῆς ἁμαρτίας II. ix. 12: x. 13. πρὸς τὴν ἁμαρτίαν IV. xvi. 18. ἁμαρτίας II. viii. 23. φέρειν VII. vi. 4.
 ἄμβλωσις. ἄμβλωσιν ἐμποιεῖσθαι IV. xvi. 15.
 ἀμείνων. τις εἰς ἀμείνων ἀνήρ III. xiii. 8. ἄμεινον II. ii. 8. III. xi. 3: xv. 7: xvi. 5.
 ἀμελέω. ἀμελώσι VIII. xii. 16. ἀμελοῦντας VI. vi. 8.
 ἄμισθος. ἀμίσθους II. xi. 7. VII. v. 5.
 ἀμνημονέω. ἀμνημονοῦντα VIII. x. 21.
 ἀμπελος. ἀμπέλων IV. xi. 7.
 ἀμπεχῶ. ἀμπόχειν IV. xvii. 3.
 ἀμύθητος. ἀμύθητον δσον II. v. 8.
 ἀμύνη. ἀμύνην II. vii. 15.
 ἀμφιδέξιος. ἀμφιδέξιοι II. xii. 12.
 ἀμφισβητέω. ἀμφισβητεῖ III. xvi. 10. ἀμφισβητοῦσι III. i. i: ix. 3: xii. 7. VI. xvi. 2. ἀμφοτέροις τῆς πολιτείας III. viii. 8. οὐδέεις ἂν ἀμφισβητήσεν IV. i. 3. V. i. i. ἀμφισβητοῖσαν III. xiii. i. ἀμφισβητεῖν III. xiii. i, 3. ἀμφισβητούντες IV. vi. i. οἱ περὶ τῶν πολιτειῶν ἀμφισβητοῦστές III. ix.

15. ἀμφισβητούντων III. XIII. 7.
 VI. XV. 4. ἀμφισβητούστας IV. 1.
 14. τὰ ἀμφισβητούντα τῆς ισότητος
 VI. VIII. 9. τοῖς ἀμφισβητοῦσιν
 VI. IV. 17. ἀμφισβητεῖται V. II. 1.
 δ πολλῆς πολλάκις III. 1. 2. περὶ
 τοῦ δικαίου VI. XVI. 3. ἀμφισβη-
 εῖται παρὰ IV. II. 5.
 ἀμφισβήτημα. πρὸς τούτους III. II. 4.
 ἀμφισβητήσιμος. ἀμφισβητήσιμον II.
 IX. 25.
 ἀμφισβήτησις III. XIII. 4. ἀμφισβη-
 τήσεως I. VI. 3. ἀμφισβήτησιν I.
 VI. 3. III. III. 1. ποιεῖσθαι III.
 XII. 8. ἀμφισβητήσεις IV. V. 2.
 ἀμφοτέρως I. XIII. 2. ἀμφοτέρως
 χρῆσθαι ταῖς πόλεσιν IV. XI. 11.
 ἄμρω. κατ' ἄμω IV. VI. 3. ἀμφοῖν
 II. VI. 19. VI. III. 5. ἀμφοτέρα
 II. III. 3. δοκεῖν εἶναι καὶ μηδέτερον
 VI. IX. 10. ἐπ' ἀμφοτέρα III. IV.
 15. ἀμφοτέρον II. VII. 1. VIII.
 VI. 13. ἐκατέρους VII. III. 5. κοῖνον
 VIII. X. 11. ἀμφοτέροις II. X. 5.
 ἀμφοτέροις VIII. VII. 1. ἀμφοτέροις
 I. XIII. 4, 5.
 ἄν. κἄν εἰ III. VI. 1. κἄν εἴ που cum
 conj. III. VIII. 3. κἄν εἴ τι δὴ τοι-
 οῦτον VI. III. 4. ἄν τε—ἄν τε III.
 XI. 19. ἄνπερ VIII. X. 37.
 ἀναγκά(ω). ἀναγκάζει II. VIII. 15. ὁ
 πόλεμος δικαίους εἶναι IV. XV. 3.
 ἀναγκάζειν II. VIII. 5. ἀναγκάζον-
 τες VIII. IV. 12. ἀναγκάζεται ἐπὶ
 τῶν ἄργων VII. IV. 14. ἀναγκά-
 ζονται VIII. VI. 7. ἡραγκάζοντο
 III. IX. 20. ἡραγκάσθησαν VIII.
 III. 7: v. 2. ἀναγκασμένους VIII.
 VI. 12. ἀναγκασμένοις II. IX. 36.
 ἀναγκάιος. ἀναγκαῖα VI. II. 5. ἀναγ-
 καῖον I. XIII. 8. II. III. 8: IV. 1,
 8: v. 20. III. IX. 12: X. 4: XI.
 7, 21: XII. 8: XIII. 3, 14: XV. 8, 9,
 15: XVI. 2, 11: XVIII. 1. IV. XIII.
 6. VI. I. 1, 11: II. 2: III. 1, 5: IV.
 8, 10. VIII. VII. 2: X. 11: XI. 1.
 μῦθον VI. IV. 5. ἀναγκαῖον. ἀγορὰν
 IV. XII. 7. χρεῖαν VII. VIII. 3.
 χρῆσιμα VI. IV. 14. ἀναγκαῖα καὶ
 χρήσιμα IV. XIV. 12. τἀναγκαῖα
 II. VII. 11. VII. IV. 2. ἐξ ὑποθέ-
 σεως IV. XIII. 6. ταύτην περὶ τἀ-
 ναγκαῖα III. IV. 11. ἀναγκαῖον
 VI. III. 4. ἀρχῶν VII. VIII. 1. γυμ-
 νασίων V. IV. 8. μορίων VI. IV. 8.
 τῶν ἀναγκαῖων II. IX. 2. VI. I. 4.
 ἀπαιδαγωγήτους V. IV. 6. χάρις VI.
 IV. 12. τὸ τῶν ἔργων τῶν ἀναγκαῖων
 ἀπεχομένους (ῆν) II. VI. 5. ἀπὸ τῶν
 ἀναγκαῖων ἐρχονται μᾶλλον II. VII.
 1. ἐν τοῖς ἀναγκαῖοις IV. IV. 11.
 ἀναγκαῖας πράξεις IV. XII. 7. ἀναγ-
 καῖότερα I. VII. 3. ἀναγκαιότατη

VII. VIII. 8. τὴν ἀναγκαιότατη
 δύναμιν II. XII. 5. (τῶν) ἀναγκαι-
 ὀτων II. XI. 10. VI. IV. 12.
 ἀναγκάιος. ἔχουσι τὸ καλῶς IV. XII. 6.
 ἀνάγκη I. XIII. 5. II. I. 2: II. 4: IV.
 5, 7: VII. 5: XI. 11. III. I. 4: X.
 4: XI. 20: XIII. 1: XV. 5: XVIII.
 2. VI. II. 2. VIII. XI. 32. ἐξ ἀνά-
 γκης VI. IV. 8, 9. τὰς ἀνάγκας VI.
 VI. 7.
 ἀναγκοφαγία. ἀναγκοφαγίαις V. IV. 9.
 ἀναγραφῆ. ἀναγραφῆς VII. VIII. 21.
 ἀναγράφω. ἀναγράφεσθαι πρὸς VII.
 VIII. 7. ἀναγεγραμμένων VII. VIII.
 10.
 ἀνάγω. εἰς αὐτὸν ἀνάγει VII. II. 6.
 ἀναγάγω VIII. XI. 16. ἀνάγοντες
 πάντα εἰς τὸν δῆμον VI. IV. 29.
 ἀνάγεται VIII. XI. 16. ἀνάγεσθαι
 τὰς δικας II. VIII. 4.
 ἀνάδαστος. ἀνάδαστον VIII. VII. 4.
 ἀνάδαστους VIII. V. 5. τὰς κτήσεις
 VIII. VIII. 20.
 ἀνάθημα. ἀναθήματα VIII. XI. 9.
 ἀναθήμασι VII. VII. 6.
 ἀναίρειν. ἀναίρουσιν II. V. 10. ἀναι-
 ρήσει II. II. 2. ἀνείλεν VIII. X.
 19. ἀναίρειν III. XIII. 17. VIII.
 X. 13: XI. 5. ἀνελίει VIII. I. 10.
 ἀναίρουντες VI. I. 6. ἀνελών VIII.
 IV. 9. ἀναιρουμένου I. II. 13. ἀνρ-
 ρέθησαν VIII. X. 20.
 ἀναίσθητος. ἀναίσθητον II. IV. 8.
 ἀναλαμβάνω. ἀναλαβόντας V. V. 1.
 ἀναλίσκω. ἀναλίσκειν II. V. 2. ἀνα-
 λίσσῳσι τὰ ἴδια VIII. VI. 8. ἀναλι-
 σκόμενα VII. VIII. 21.
 ἀναλογία. ἀναλογίαν III. XII. 5. τὴν
 εἰρημένην VI. XII. 3. τὸ κατ' ἀνα-
 λογίαν VIII. I. 2.
 ἀναλογίζομαι. ἀναλογίζομενον VII. VI.
 1.
 ἀνάλογος. ἀνάλογον II. XI. 3. VI. IV.
 27: XIV. 7. VIII. I. 11. ἔχει II. X. 4.
 ἔχει IV. I. 8. πρὸς τὴν Λακωνικὴν
 ἀνάλογον II. X. 6. παρὰ τὸ ἀνάλο-
 γον VIII. II. 6: III. 6.
 ἀνάλωμα. II. IX. 31.
 ἀναμάρτητος. τῶν ἀναμαρτήτων ὑστέρας
 III. I. 9. ἀναμαρτήτους VII. IV.
 7.
 ἀναμίγνυμι. ἀναμιχθῶσι VII. IV. 19.
 ἀναμφισβήτητος. III. XIII. 5. ἀναμ-
 φισβήτητον IV. XIV. 2.
 ἀναῦρος. ἀνάφρων IV. XI. 10.
 ἀνάξιος. ἀναξίους IV. XIV. 21.
 ἀνάπαλι. I. V. 6. VIII. XII. 11.
 ἀνάπαυσις. V. III. 4. ἀναπαύσεως V.
 III. 4: v. 2. ἀνάπαυσιν V. v. 12:
 VII. 3. ἠδείαν V. v. 10. ἔχειν περὶ
 IV. IX. 9. ἀναπαύσεις V. v. 14.
 ἀναπαύω. ἀναπαύονται V. v. 12.
 ἀναπέιθω. ἀνέπεισον VIII. IV. 2.

3. VIII. 1. 3, 6, 13: IV. 13. ἀπλῶς
μὴ κατὰ μέρος III. XVII. 8. ἀπλῶς
οὕτως VI. IV. 1. τὸν ἀπλῶς ἀπο-
δικάσαντα II. VIII. 15. οὐχ ἀπλῶς
δὲ λίαν III. 1. 5. ἀπλῶς δίκαιον—
μεχρὶ τινὸς δίκαιον III. IX. 3. καὶ
ἀπλῶς καὶ ἡμῖν IV. 1. 8. ἀπλῶς
ἀλλὰ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν IV. IX.
3. τὸ ἀπλῶς τὸ καλῶς IV. XIII. 6.
ἀπλῶς κρατίστην VI. 1. 3.
- ἀπό. II. v. 2.
- ἀποβαίνω. ἀποβέβηκε II. IX. 37. τῶν
ἀποβαινόντων χάριν IV. III. 8.
- ἀποβάλλω. ἀποβαλεῖ VIII. IX. 7.
- ἀποβεβήκασι IV. XIV. 18. ἀποβα-
λεῖν V. VI. 13. τὸν ἀποβάλλοντα
VI. IV. 24.
- ἀποβάπτω. ἀποβάπτειν IV. XVII. 3.
- ἀποβλέπω. ἀποβλέπει πρὸς οὐδὲν κοινὸν
VIII. X. 9. ἀπέβλεψε πρὸς τὴν
συγγνώμην II. XII. 13. ἀποβλέπειν
IV. IV. 5. ἀποβλέποντα IV. XVI.
2. πρὸς τὰς τύχας II. VI. 12. ἀπο-
βλέποντι III. VIII. 1. ἀποβλέπουσαν
III. VII. 3. ἀποβλέποντες VI. XI.
18.
- ἀπογράφω. ἀπογραφάμενος VI. XIII.
3.
- ἀποδείκνυμι. ἀποδείξει II. VI. 21. ἀπο-
δείκνυσθαι II. III. 1.
- ἀποδέκτης. ἀποδέκτας VII. VIII. 6.
- ἀποδέχομαι. ἀποδέχεται II. v. 11: VI.
8. IV. II. 2. ἀποδέχμεθα V. VII. 3.
- ἀποδημέω. ἀποδημοῦσιν VIII. XI. 20.
ἀπεδημητην II. X. 2.
- ἀποδημητικός. ἀποδημητικός VIII.
VIII. 12.
- ἀποδιδράσκω. ἀποδιδράσκοντας τὸν νό-
μον II. IX. 24.
- ἀποδίδωμι. ἀποδίδωσι IV. XVII. 10.
VI. IV. 13. VII. VIII. 20. τὰ ἄλλα
ταῦτά II. VI. 5. ἀποδίδομεν III. XI.
11. ἀποδίδωσι II. XI. 6. III. XI.
15. ἀποδώσομεν V. VII. 2. ἀποδι-
δῆναι II. III. 9: XII. 5. IV. IX. 9.
V. v. 4. VIII. v. 2. τὴν πολιτείαν
IV. IX. 6. ἀποδοῦναι VII. 1. 2. τὴν
τάξιν VI. XI. 19. ἀποδιδούς II. v.
21. ἀποδιδόντα VIII. XI. 19. ἀπο-
δώσαντα VI. IV. 13. ἀποδέδοται
III. 1. II: XIV. 3. VI. XV. 4. ἀπο-
δεδόσθαι VI. XIV. 3.
- ἀποδικάζω. ὁ ἀποδικάσας II. VIII. 15.
- ἀποδιωρίζω. ἀποδιωρίζομεν VI. IV. 8.
- ἀποδοκιμάζω. ἀποδοκιμάζομεν V. VI.
15. ἀποδοκιμάζουσι IV. III. 1.
ἀποδοκιμάσαν V. VI. 10. ἀποδοκι-
μάσειεν V. VII. 14. ἀποδοκίμασας
V. VII. 9. ἀποδοκιμάσθη V. VI. 12.
- ἀποδοτός. ἀποδοτόεν IV. IX. 4. 9. V.
VII. 6.
- ἀποθεν. III. IX. 10. τῶν ἀποθεν συμ-
μάχων III. IX. 8.
- ἀποθεραπεία. ἀποθεραπείαν θεῶν IV.
XVI. 14.
- ἀπόθεσις. ἀποθέσεις IV. XVI. 15.
- ἀποθήσκω. ἀποθήσκη II. IX. 15.
- ἀποικίω. πόρρω γ' ἀποικίουσιν II. X. 12.
- ἀποικία. I. II. 6. ἀποικίαν II. X. 2.
τὰς ἀποικίας VI. IV. 5. ποιῶσθε
VII. IV. 14.
- ἀποικισμός. ἀποικισμόν VII. v. 3.
- ἄποικος. ἄποικοι II. X. 2. ἀποίκους
VIII. III. 13.
- ἀποκληρῶ. ἀποκληροῦν VI. XIV. 13.
- ἀποκληρωτός. ἀποκληρωτέον VII. III.
6.
- ἀποκλίω. ἀπέκλιων IV. XIV. 15.
- ἀποκλινοῦσας VII. VII. 6. ὡς πρὸς
VI. VIII. 3.
- ἀποκρίνω. ἀποκρίναντα VIII. XII. 2.
- ἀποκτείνω. ἀπέκτεινεν VIII. X. 16.
- ἀπέκτειναν VIII. IV. 5. ἀποκτείνω
II. VII. 13. ἀπεκταγκότα IV. II. 11.
- ἀπόλαυσις. IV. XV. 3. ἀπολαύσεις I.
IX. 17. ἀπόλαυσιν IV. XV. 6.
- ἀπολαύσεις σωματικές I. IX. 16.
VIII. XI. 23. ἀπολαύσει II. v. 3.
- ἀπολαυτικῶς. VIII. X. 33.
- ἀπολαύω. ἀπολαύειν V. 8. τῶν
ἡδονῶν II. IX. 24. ἀπολαύοντα IV.
XVI. 14. ἀπολαύοντας II. v. 3. IV.
XV. 4.
- ἄπολις. I. II. 9.
- ἀπολίτευτος. ἀπολίτευτα IV. VII. 2.
- ἀπόλλυμι. ἀπολλύουσι VI. XII. 6. ἀπα-
λύσει VIII. X. 33. ἀπόλλεσαν τὴν
πόλιν II. IX. 20. ἀπολέσωσι VIII.
XII. 17. ἀπόλλυνται IV. XIV. 22.
ταχέως VI. XI. 14. ἀπόλλυντο II.
IX. 34. ἀπόλετο II. IX. 16. ἀπο-
λώλασιν VIII. XI. 23. ἀπολόμενοι
VIII. III. 7.
- ἀπολύω. ἀπολύοι II. VIII. 5. ἀπο-
λύσθαι I. IX. 8. τῶν ἐκτὸς ἀπολυ-
μένους IV. II. 5.
- ἀπονέμω. ἀπονέμειν VIII. VIII. 20:
XI. 26. τὴν ὑπεροχὴν VI. VIII. 4.
- ἀποφενῶ. ἀφεφενόιντο II. IX. 11.
- ἄποπτος. II. XII. 9.
- ἀπορούω. ἀποροῖ II. VI. 11. ἀποροῦσὶ
τινες II. VIII. 16. III. II. 1: III. 1:
XIII. 11. VII. IV. 3. ἀποροῖσι I.
XI. 10. VIII. VII. 3. ἀπορήσθαι VIII.
XI. 20. ἀπορήσειε I. VIII. 1: XIII.
2. II. VIII. 7. VI. XV. 5. VIII. IX.
4. ἀπορεῖν IV. X. 9. τὰ μὲν ἴσως
ἀπορῶν III. II. 2. τὸν ἀποροῦντα
ἀδύνατον καλῶς ἔρχειν II. XI. 8.
ἀπορείται VII. III. 1. ἡπορήθη V.
VI. 1. περὶ τῶν ἡπορημένων III. X. 5.
- ἀπορία. III. XI. 19: XIII. 6. πρὸς τὸν
διορισμὸν III. VIII. 3. τῇ ἀπορίᾳ
III. VIII. 4. ἀπορίαν ἔχει II. IX.
19: XI. 12. III. XI. 6, 10, 15, 16:
XIII. 14. VII. III. 6. ἀπορίαν ἔχει

III. XIII. 6. πλείους III. XV. 9.
κατ' ἀριθμὸν VII. II. 2.
ἀρισταρχεύς. ἀρισταρχεῖν τοὺς δυναμέ-
ρους II. XI. 12.
ἀριστιόδην. II. XI. 3, 8. VI. VII. 3.
ἀριστοκρατέω. ἀριστοκρατεῖσθαι VI.
VIII. 5. ἀριστοκρατομένην πόλιν
III. XVIII. I. VI. VIII. 5.
ἀριστοκρατία. VI. II. 2. (τῆς) ἀριστο-
κρατίας II. XI. 5, 8. ἐξ ἀριστ. II.
IX. 20. περὶ ἀριστοκρατίας καὶ βα-
σιλείας εἰρηται, τὸ γὰρ περὶ τῆς ἀρι-
στης πολιτείας θεωρησάι ταῦτ' οὐ καὶ
περὶ τούτων ἐστὶν εἰσεῖν τῶν ὀνομά-
των VI. II. I. ἀριστοκρατία III.
XVI. I. ἀριστοκρατίαν VI. II. I:
III. 7. VIII. I. 8: XII. 12. καλου-
μένην VI. VII. I. τὴν τῶν ὀλίγων
μὲν πλείωνων δ' ἐνός, ἢ διὰ τοῦ τοὺς
ἀρίστους ἔρχειν, ἢ διὰ τὸ πρὸς τὸ
ἄριστον τῆ πόλει καὶ τοὺς κοινωνοῦσιν
αὐτῆς III. VII. 3. τὴν τῶν πλείωνων
ἀρχὴν ἀγαθῶν δ' ἀνδρῶν πάντων III.
XV. 10. ἐν τοῖς περὶ τὴν VI. III. 4.
εἶδος τῆς ὀλιγαρχίας VI. III. 7. κατὰ
τὴν ἀριστοκρατίαν VIII. X. 2. αἱ
ἀριστοκρατίαι VIII. VII. 5, 11. ἐν
ταῖς ἀριστοκρατίαις VI. XV. 10.
VIII. VII. I. ἀριστοκρατίας III.
XIII. 8. ὀλιγαρχικός VII. I. 3.
ἀριστοκρατικός. ἀριστοκρατικὴ VI.
II. 4: VII. 4. ἀριστοκρατικόν II.
XI. 7. III. XVIII. 4. IV. XI. 5.
VI. V. I. VIII. VIII. 17. τὸ τὰς
ἀρχὰς αἰρετάς II. XII. 2. οἱ νομο-
φύλακες VI. VIII. 24. τί τὸ ἀριστο-
κρατικόν III. XVII. 3. ἀριστοκρατι-
κὴν πολιτείαν II. XI. 11. III. V. 5.
τὰς ἀριστοκρατίας III. XVIII. 6.
ἀριστοκρατικατέραν II. VI. 16.
ἀριστοκρατικῶς. VII. I. 4.
ἄριστος. II. VII. 16. ἄριστη τοῖς πλεί-
στοις VI. XI. I. ταῖς πόλεσιν VIII.
I. 6. τίς ἄριστη VI. I. I. ἀρίστης
III. XVIII. 2. VI. III. 8. VIII. XII.
7. ἀρίστης πολιτείας, καθ' ἣν ἡ πό-
λις ἂν εἴη μάλιστα εὐδαίμων IV. IX.
3. ἄριστον II. III. I. III. XV. 13.
ἄνδρα III. XVI. 11. ἔνα τὸν ἄριστον
δεῖ ἔρχειν III. XV. 6. ἀρίστην II.
VI. 16, 17. III. XIII. 12: XVIII. I.
VI. I. 6: II. 3. ὄπδ τῶν ἀρίστων
III. XVIII. I. τοῖς ἀρίστοις τῶν πολι-
τῶν VI. VIII. 4. τοὺς ἀρίστους ἔν-
δρας III. XVI. 5. τοὺς ἀρίστους μὲν
ὀλίγους δέ III. XI. I. ἄριστα II. XI.
15. III. XVI. 10. ἀριστ' ἔν. III.
XI. 14. IV. XIII. 4.
ἀρκέω. ἀρκοῦσαν VII. IV. 6.
ἄρκιος. ἄρκιον ἔσσειται III. XIV. 5.
ἀρμονία. ἀρμονίας I. V. 4. εὐ κεκρα-
μένης VI. III. 8. ἀρμονίαν V. V. 25.
ἔτέραν III. III. 8. ἀρμονιῶν V. V.

22: VII. 3, 7, 14. ἀρμονίας V. VII.
I. 3. ἀρμονίας V. VII. I, 13. VI.
III. 7. VIII. XII. 8.
ἀρμόττω. ἀρμόττει IV. XII. 2: XVI. 9.
V. III. 12: IV. V. VII. I. 5: VII. 6.
ποία ποίους VI. XIII. 12. ἀρμόττων
VI. I. I. ἀρμόττουσα V. V. 25.
VI. I. 3. ταῖς πλείοσι πόλεσι VI.
II. 4. τὸ ἀρμόττων περὶ ἑκάστου γέ-
νους VI. I. I. ἀρμόττουσαν VI. I. 5.
τοὺς ἑκάστη ἀρμόττουσαν VI. I. 9.
ἄρνημα. ἄρνηται τὸν μισθὸν III. XVI. 7.
ἄρουρα. ἄρουραν III. XIII. 17.
ἄραβῶν. ἀραβῶνας (διαδοῦναι) I. XI.
9.
ἄρρη. ἄρρη I. II. 2: XII. I, 3: XIII.
7. ἄρρῶν IV. XVI. 8. ἄρρες
II. IX. 7: X. 9.
ἄρτι. III. VIII. 5. ἄρτι βηθείσας VI.
VIII. I.
ἄρτιον. ἄρτιον II. V. 27. ἄρτια II.
III. 3.
ἄρτιος. VI. IV. 17.
ἀρχαίος. πλούτος VI. VIII. 9. ἀρχαίος
IV. X. 2. τὸ ἀρχαίων I. II. 7. II.
X. 5. VII. IV. 8: X. 5. ἀρχαῖος
χρόνον IV. XI. 6. οἱ τ' ἀρχαῖοι III.
XV. 16. αἱ ἀρχαῖαι πολιτεῖαι VI.
XIII. 11. ἀρχαία IV. X. 8. ἀρ-
χαίων II. VIII. 20: X. I. III. XIV.
13. VI. III. 3. VIII. XII. 13. ἐπὶ
τῶν ἀρχ. III. XIV. 4. VIII. V. 6.
παρὰ τῶν ἀρχ. V. III. 11. ἀρχαῖος
III. XIV. 8. VIII. IV. I. ἐν τοῖς
ἀρχαίοις VI. XIII. 10. ἀρχαίους II.
VIII. 19. ἀρχαῖος VII. IV. 3. ἀρ-
χαιοτάτη VII. IV. I. ἀρχαιοτάτα
IV. X. 8. ἀρχαιοτάτων II. V. 13.
ἀρχαιρεσία. τῶν ἀρχαιρεσιῶν III. XI.
13. ἀρχαιρεσίας III. XI. 8. VI.
XIV. 5. VII. I. 4.
ἀρχαίως. λίαν ἀρχαίως IV. XI. 8.
ἀρχαίων. ἀρχαίων II. IX. 19, 21. VI.
XIV. 14. VIII. IV. 8. τῶν ἐφόρων
II. X. 10. ἀρχαία IV. XV. 6. VIII.
VII. 9. κατὰ τόπον VI. XV. 9.
ἀρχαίων II. XI. 7. IV. XII. 2, 7.
ἀρχή. I. XII. 3. II. VII. 20: IX. 19.
III. XIV. 14: XV. 3. VIII. IV. 5:
VII. 5. τῶν βελτιῶνων βελτιῶν I. V.
2. δεσποτική III. IV. 11. καθ' ἣν
ἔρχει III. IV. 13. ἢ μὲν τοῦ ἀρχο-
τος χάριν, ἢ δὲ τοῦ ἀρχομένου IV.
XIV. 6. ἢ τῶν ελευθέρων καλλίων
IV. XIV. 19. ἢ ἐξ ἄλλων VIII.
VI. 2. ἀρχή τις III. XVI. I. κακῶν
VIII. IV. 6. αὐτῆ ἀρχῆ πάντων V.
III. 2. ἢ ἀρχὴ λέγεται ἡμῖνον εἶναι
παντός VIII. IV. 3. ἀρχῆς III. XIII.
22. μετέχειν III. I. 6. οἷς μετὴν
οὐδεμίας II. XII. 6. τῆς μεγίστης
II. IX. 21: X. 10. βουλευτικῆς ἢ
κριτικῆς III. I. 12. τῆς ἀρχῆς I. XII.

VIII. III. 9: x. 14. καταστάσεις II. vi. 19. τὸ σφέτερον μόνον III. vi. 11. τοῖς ἄρχουσιν III. xv. 5. τὰ δόξαντα II. xi. 6. ἔρχοντας II. v. 25. III. xvi. 5, 9. IV. xii. 6. VII. viii. 20. αἰρετούς II. viii. 7. ὀλίγον χρόνον VIII. viii. 7. ἔρχει VI. i. 10. φέρει II. vi. 19. δεῖ διαφέρειν τῶν ἀρχομένων IV. xiv. 4. τὰ περὶ τοὺς ἔρχοντας II. vi. 14. ἔραυτας II. ix. 34. ἔρχονται II. ii. 7. ἄρχηται I. xii. 2. ἔρχομαι I. xiii. 4. III. xiii. 9, 12. III. xvii. 4, 7. VII. ii. 4. VIII. xi. 15. ὑπὸ νόμου VI. iv. 27. βούλονται VI. xi. 6. ὁ ἀρχόμενος I. xiii. 5. πολίτης ἐστὶ III. iv. 9. ἀρχομένου I. xiii. 4. πολίτου III. v. 5. ἀρχομένου μὲν ἐλευθέρου δὲ οὐ μίαν ἂν εἴη τοῦ ἀγαθοῦ ἀρετῆ III. iv. 16. ἀρχομένη IV. xvii. 3. ἀρχόμενον I. xii. 2: xiii. 6. ἀρχόμενοι IV. xvi. 4. ἀρχομένων II. vi. 14. IV. iv. 12. VIII. iv. 3: xi. 1, 7, 9. φύσει I. xiii. 5. τῶν ἀρχομένων χάριν III. vi. 7. τὰς ἄλλας κοινὰς καὶ τῶν ἀρχομένων καὶ τῶν ἀρχόντων III. iv. 17. ἀρχόμενα I. xiii. 6. IV. vii. 2. ἀρχομένοις VIII. xi. 33. ἀρχομένους II. iv. 4. VIII. xi. 8, 15. ἔρχονται VII. iv. 6. ἀρχθήσεται I. xiii. 5. ἀρχθῆναι IV. xiv. 6. ἔρχων. ὁ ἔρχων ὁ εἰς VIII. i. 11. ἀσέλγεια. ἀσέλγειαν VIII. v. 1. ἀσελγῶς. ἀσελγῶς VIII. vi. 8. ἀσθένεια. (τὴν) τῶν ἐκεί νόμων (ἀσθένειαν) II. x. 16. ἀσθενής. ἀσθενές VIII. vi. 4. ἀσθενῆ II. viii. 24. IV. xvi. 16. ἄσκετος. ἀσκεπτότερον τῷ χρόνῳ λέγοντες II. xii. 8. ἀσκέω. ἤσκησεν IV. xiv. 19. ἀσκεῖν V. ii. 2. ἤσκηκέναι μηδεμίαν ἔσκησιν II. ix. 34. μόνον μὴ πρὸς ἀσκοῦντας V. iv. 4. ἀσκοῦντας IV. ii. 14. νέους ἀσκοῦντας V. iv. 8. ἄσκησις VI. i. 1. ἄσκησιν αὐτῆς V. ii. 2. κοινήν τῶν κοινήν V. i. 3. τὴν τῶν πολεμικῶν IV. xiv. 21. τὴν ἐν τοῖς πολεμικοῖς II. xii. 12. τὴν τῶν ψυχρῶν IV. xvii. 3. ἀσκήσεις πολεμικὰς καὶ πολιτικὰς V. vi. 6. ἀσκητέος. ἀσκητέον IV. ii. 18. ἔσμενος. II. v. 11. VII. vii. 6. ἀσμένως. III. xiii. 25. VI. 4. 30. ἀσασιαστος. VIII. i. 15. ὁ εἰς III. xv. 9. μόνῃ ἢ μέσῃ VI. xi. 12. διὰ τὸν νομοθέτην ἀσασιαστούς II. xi. 15. ἀσασιαστώτεραι VI. xi. 13. ἀσπός. ἀσπῶν III. v. 8. ἀσπούς VI. xvi. 4.

ἀστραβής. ἀστραβές (σῆμα) IV. xvii. 2. ἀστρολογία. ἀστρολογίας I. xi. 9. ἄστν. ἄστεος VIII. x. 11. περὶ τὴν ἔξω τοῦ ἄστεος VII. viii. 6. τὸ ἔστι VIII. iii. 15. περὶ τὸ ἔστω VII. iv. 13: viii. 4. 21. πρὸς τὸ ἔστι καὶ τὴν πόλιν VII. iv. 8. ἀστυγέτωρ. πρὸς τοὺς ἀστυγέτωρας VI. iii. 3. πολέμους IV. x. 11. ἀστυνομία. ἀστυνομίαν IV. xii. 7. VII. viii. 5. ἀστυνομικός. ἀστυνομικῶν II. v. 21. ἀστυνόμος. ἀστυνόμων VII. viii. 10. ἀσύμφορος. ἀσύμφορον IV. vi. i. VI. x. 1. ἀσυμφόρους (τοῖς αὐτῷ) I. xi. 12. ἀσυμφόρους. I. vi. 10. πρὸς τὴν πολτείαν VIII. viii. 13. ἀσυνθετος. ἀσυνθέτων I. i. 3. ἀσφάλεια. ἀσφάλειας VII. v. 2. πρὸς ἀσφάλειαν IV. vi. 2: xi. 7. ἀσφαλείας πολεμικὰς IV. xi. 6. ἀσφαλής. II. x. 13. ἀσφαλές II. viii. 16: ix. 25. III. xi. 7. VII. viii. 12. ἀσφαλείς III. xiv. 7. IV. i. 13. VIII. viii. 5. ἀσφαλέστερος III. xvi. 9. ἀσφαλεστέρα VIII. i. 15. ἀσφαλέστεραι VI. xi. 14. VIII. vii. 6. ἀσφαλεστάτη VIII. i. 16. ἀσφαλεστάτην IV. xi. 9. ἀσχημονέω. καὶ μὴδὲν ἀσχημονεῖν II. xi. 10. ἀσχημοσύνη. ἀσχημοσύνην V. vi. 14. ἀσχήμων. ἀσχήμωνος IV. xvii. 9. ἀσχολέω. ἀσχολεῖ V. iii. 5. ἀσχολοῦσιν V. iii. 5. ἀσχολεῖν IV. xiv. 14. ὀρθῶς V. iii. 2. ἀσχολεῖν VI. xv. 11. V. iii. 5. ἀσχολοῦντες IV. xv. 5. ἀσχολία. ἀσχολίας τέλος σκολῆ. IV. xv. 1. ἀσχολλαν IV. xiv. 12. VIII. xi. 9. ἀσχολλας V. iii. 4. ἄσχολος. VII. iv. 2. ἄσχολον V. ii. 5. VIII. v. 8. ἄσχολοι VIII. xi. 8. ἀσπτεύομαι. ἀσπτευόμενοι VIII. xii. 17. ἄτακτος. ἀτακτοτέρων VII. iv. 17. ἀτάκτως. ζῆν VI. iv. 20. ἀταξία. ἀταξίας VIII. iii. 5. ἄτε. VIII. x. 2. ἄτε περὶ I. ii. 10. ἀτεκνία. πρὸς τὴν τῶν ἑλλων ἀτεκνίαν II. vi. 12. διὰ τὰς ἀτεκνίας II. vi. 10. ἀτελής. ἕκαστος. III. xi. 9. ἀτελής I. viii. 12: xii. 7. ἀτελοῦς I. xii. 1. ἀτελεῖ V. v. 4. ἀτελῆ IV. xvi. 6. πάντων II. ix. 18. τοῖς σώμασι καὶ ταῖς διανοαῖς IV. xvi. 16. ἀτελεῖς III. i. 5: v. 2. ἀτελῶς. ἀτελῶς πως III. i. 5. ἄτεχνος. τῶν ἀτεχνῶν I. xi. 4. ἀτιμάζω. ἀτιμάζονται VIII. iii. 2.

ἀφρητῶρ I. II. 9.
ἀφροδισιαστικός, ἀφροδισιαστικὴν
VIII. x. 17.
ἀφροσύνη, ἀφροσύνη III. xi. 7.
ἄφρουρος, ἄφρουρον II. ix. 18.
ἄφρων, ἄφρονα IV. i. 4.
ἀχορήγητος, ἀχορήγητόν τε εἶναι καὶ
τῶν ἀναγκαίων VI. i. 4.
ἀχρήματος, ἀχρήματον τὴν πῶλον II.
ix. 37.
ἄχρηστος, ἄχρηστον II. xii. 12. V.
ii. 4: vi. 6. VI. xiii. 10.
ἀψυχος, ἀψυχον I. iv. 2. ἀψύχων I.
xiii. i.

B.

βαδίζω, βαδίζουσι VI. xiv. 4. βαδί-
ζειν VI. xv. 6. VIII. i. 11. εἰς
τὰς ἀρχάς II. vii. 7. εἰς τὸ πολί-
τευμα βαδίζοντας VI. vi. 9. i.
βακχέαια, V. vii. 10.
βακχευτικός, βακχευτικόν V. vii. 14.
βανασία, VII. ii. 7.
βάνανσος, ὁ βάνανσος τεχνίτης III. iv.
12. ἀφορισμένην τινα ἔχει δου-
λείαν I. xiii. 13. βάνανσον IV.
xii. 4. V. ii. 3: vi. 3. VI. iii.
2, 4. 9. VII. i. 8: vii. i. V. ii.
3. βίον IV. ix. 3. δῆμον VI. iii.
2. πολίτην III. v. 3. βάνανσον ἢ
θητικὸν βίον ζῶντα οὐχ οἶόν τ' ἐπι-
τηδεύσαι τὰ τῆς ἀρίστης III. v. 5. τὸ
βάνανσον VI. iv. 9. δοῦλον ἦν καὶ
ξενικόν III. v. 3. βανάουσι III. v.
4. IV. iv. 6. βαναύσων II. v. 28.
V. vii. 6. ἔργων VII. vii. 4. τὸ
πλήθος VII. iv. 12. βαναύσους V.
ii. 5: iv. 6: v. 8: vi. 5, 18. τοὺς
βαναύσους πολίτας θετέον III. v. i.
βαναυσόταται τῶν ἐργασιῶν ἐν αἷς
τὰ σμάματα λαβῶνται μάλιστα I.
xi. 6.
βαρβαρικός, ἡ βαρβαρική III. xiv. 14.
τῆς βαρβαρικῆς III. xiv. 8. βαρ-
βαρικῶν ἔργων I. ix. 5. βαρβαρι-
κούς II. viii. 19.
βάρβαρος, οἱ βάρβαροι δουλιώτεροι
III. xiv. 6. βάρβαρα VIII. xi. 6.
βαρβάρων II. v. 2. III. xiv. 6. IV.
xvii. 3. τισίν VI. x. 2. βαρβά-
ροι I. ii. 4. βαρβάρους IV. ix. 8:
x. 13.
βάρβιτος, βάρβιτοι V. vi. 13.
βαρέως, VIII. xi. 28. εἶχε VIII. x.
17.
βασιλεία, II. x. 6. VIII. i. 11: x.
2, 36: xi. 2, 10. μάλιστα τῶν
κατὰ νόμον III. xiv. 3. πρὸς βοη-
θεῖαν τὴν ἀπὸ τοῦ δήμου VIII. x. 3.
βασιλείας II. ix. 29. III. vii. 5:
xiv. 1, 5, 15: xv. 3: xvii. 8. VI.
x. 1. εἶδη (τέτταρα) III. xiv.
3. τῶν μετεχόντων VIII. x. 36.

παρέκβασις τύραννος III. vii. 3;
ὑπαρχούσης VIII. x. 6. ἀπὸ
τερον ἂν εἴη ταῖς πόλεσι ἀπο-
κρατία βασιλείας III. xv. 10. ὁ
τινι βασιλεία III. xiv. 4. βασιλεία
II. vi. 17: xi. 10. III. xiv. 13:
xv. 10: xvi. 13. VI. ii. 1, 2: 3.
2. VIII. i. 10: xi. 2. ἐκείνου
ἀρχὴν VIII. x. 37. τὴν τῶν μου-
χιῶν πρὸς τὸ κοινὸν συμφέρον ἐπι-
βλέπουσαν III. vii. 3. τὴν τι
βασιλείαν καὶ τὴν στρατηγίαν II. ii.
10. βασιλείαι III. xiv. 6. VIII.
x. 37. ταῖς κατὰ γένος βασιλείαις
VIII. x. 38. τὰς βασιλείας VI.
xiii. 10. VIII. x. i.
βασιλεὺς. III. xiii. 19: xiv. 14: xv.
1, 2. VI. xi. 15. VIII. x. 3.
βούλεται φύλαξ εἶναι VIII. x. 3.
εὐθὺς οὐκ ἔσται μὴ βουλομένω VIII.
x. 38. βασιλέως II. x. 2. III. xvi.
1. (τῷ) βασιλεὺς IV. xiv. 20. VIII.
x. 17. βασιλεία I. xii. 3. III. xvii.
5. VIII. i. 10: iv. 13. τὰ πρὸς
τὸν βασιλέα III. xv. 16. βασιλεὺς
II. ix. 20, 22: xi. 5. III. xiv. 12.
τοὺς V. v. 2. VII. viii. 20. βασι-
λέων III. iv. 8: xiv. 13. VIII.
vii. 2: x. 5. ἐπὶ (μὲν) τῶν πρῶτε-
ρον βασιλέων II. ix. 17. βασιλεῖος
II. ix. 33. III. xiv. 3. βασιλεὺς
III. xiii. 25. IV. xiv. 3. τοὺς
βασιλεῖς II. xi. 3, 4, 9. ἀπ' ἀπο-
γεσίας III. xv. 11. στασιάζειν II.
ix. 30.
βασιλευτός, βασιλευτόν III. xvii. 1,
3, 4.
βασιλεύα, βασιλεύειν III. xv. 13. πῶ-
τερον τὸ γένος δεῖ; III. xv. 14. βα-
σιλευότος VI. ii. 2. ἐβασιλευότος
I. ii. 6, 7: III. xv. 11. βασιλεύ-
εσθαι III. xiv. 1: xv. 4, 13. βασι-
λευομένην III. xviii. 1.
βασιλικός, βασιλική I. iii. 4. III.
xiv. 7. βασιλικῆς I. xii. 3. ἀρχῆς
VIII. x. 6. μοναρχίας III. xiv. 11.
βασιλικόν I. i. 2. III. xvii. 5. VIII.
xi. 33. ἀνδρα III. xviii. 1. τὸ
βασιλικόν VIII. xi. 19. βασιλικῶν
I. v. 6. VIII. x. 38. βασιλικαί
III. xiv. 11. VI. x. 3: xiii. 11.
βασιλικά VIII. x. 10. βασιλικω-
τέραν.
βασιλικῶς, I. xii. 1.
βάσις, βάσιν II. v. 14.
βεβαίως, II. xi. 11.
βέλος, τῶν περὶ τὰ βέλη IV. xi. 9.
βελτίων, II. vi. 9. βέλτιον II. i. 3:
ii. 6. II. vi. i. III. x. 5: xi. 14:
xii. 4: xiii. 10, 23: xvi. 4, 12.
VI. iii. 8. VIII. iii. 3. τὸ βέλ-
τιον IV. xii. 11. μικρόν II. viii.
23. βελτίονος δήμου VII. vi. 3.

τι. 22. τοῦ νομοθέτου IV. xvi. 4. κατ' ἀνθρώπων βούληται II. x. 13. κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν III. xv. 15: xvi. 1. 2.
 βούλομαι. βούλεται I. v. 10: xii. 2. II. iii. 2: vi. 16, 18: vii. 14: viii. 11: ix. 32. VI. ii. 1: viii. 4: xi. 8. βούλεται γ' ἤδη τότε εἶναι πόλις II. ii. 8. βούλονται VIII. viii. 17: xi. 23. βούληται II. vii. 6: ix. 15. βούλησεται II. xi. 12. βούλησονται VIII. viii. 18. βουληθεῖεν VIII. x. 6. βούλεσθαι II. vii. 20. μηδὲ βούλεσθαι τὸ ἴσον VI. xi. 19. βουλόμενος II. vi. 4: viii. 1. βουλομένω III. xiii. 11. τὸν βουλόμενον VI. ii. 5. τὸ βουλόμενον (μέρος) δεῖ κρείττον εἶναι VI. xii. 1. τὸ βουλόμενον τὴν πολιτείαν VIII. ix. 5. βουλόμενοι VIII. ii. 4: vii. 13. βουλομένων II. i. i. VIII. xi. 10, 18. μὴ βουλομένων VIII. x. 38: xi. 18. τῶν βουλομένων καὶ δυναμένων II. x. 15. βουλομένου III. xv. 14.
 βούς. βόες II. iii. 9.
 βραδύς. βραδείς III. xii. 7.
 βραχύς. βραχεῖα II. vii. 12. πλήν εἴ που βραχύ τι VIII. v. 7. βραχύν (χρόνον) VII. v. 6. βραχέων VI. iv. 24.
 Γ.
 γάλα. γάλακτος I. viii. 10. πληθούσα τροφή IV. xvii. 1.
 γαμικός. γαμική I. iii. 2. γαμικὴν ἑμίλαν IV. xvii. 1. ἐκ γαμικῶν VIII. iv. 7.
 γαμίσκομαι. γαμίσκεσθαι IV. xvi. 7. γάμος. γάμος VIII. vi. 14.
 γειτνίασις. γειτνίασιν I. ix. 1.
 γειτνιάω. γειτνιάω VI. xi. 2. γειτνιώντες II. ix. 3. IV. ii. 18. γειτνιώντας II. vii. 14. IV. x. 12. τόπους II. vi. 7. γειτνιάσας πόλεις II. ix. 3. γειτνιώντα μέρη IV. xii. 3.
 γελοῖος. III. xiii. 14. γελοῖον III. i. 7. IV. xiv. 18.
 γένεσις. IV. xv. 8: xvi. 10. VIII. x. 3. γενέσεως I. ii. 2. IV. xvi. 14. γένεσιν IV. xv. 8. ἀρετῆς IV. ix. 4.
 γενετή. ἐκ γενετῆς I. v. 2.
 γενναῖος. γενναῖον VI. xii. 2. γενναίωτεροι III. xiii. 2.
 γεννάω. γενῶν II. vi. 12. IV. xvi. 2. γεννήσας I. xii. 3. γεννήσαντα II. ix. 18. γεννήσαντας II. iii. 8. γεννωμένων II. vi. 10. IV. xvi. 4. γεννωμένοις IV. xvi. 12. γεννηθέντων II. vi. 12. γέννησις γεννή-

σεως IV. xvi. 5. τῆς εἰς τὸ πᾶν γεννήσεως IV. xvi. 17. γενεῶν ἀγαθῶν IV. xiii. 7.
 γένος. II. xi. 4: xii. 8. III. xiv. 2: xv. 13: xvii. 4. 5. IV. 17: ix. 7. VI. iii. 4: vi. 20: x. 38. κατὰ γένος ἀρχεῖν IX. 15: xiii. 7. ἐν τι τὸ γένος viii. 1. περὶ γένος ἐν τα τελευταῖς I. i. γένους VIII. x. 3. ἀε γένος III. xiv. 14. κατὰ γένους VIII. i. γένει I. xii. 3. VI. xv. 15. II. 7. τῷ γένει ἴσους III. xiii. 1. (τῷ γένει) ὁμοίων καὶ ἐλευθέρων II. iv. 13. αὐτῷ τῷ γένει ταῦτά II. xiv. 5. ἐν τῷ αὐτῷ γένει γένος II. ix. 7. ἐκ τῶν γένων I. x. 10. γένεσι III. ix. 12. IV. x. i. VI. iv. 8. κλέει II. xiv. 2.
 γέρας. II. x. 11.
 γεροσύα. γεροσύαν II. ix. 22. x. 3.
 γέρον. γέροντες II. x. 6. III. i. 10. γερόντων II. viii. 4: xi. 5. τῶν γερόντων ἀρχὴν II. vi. 17: ix. 24. γέρουσι II. x. 7. γέροντας II. x. 10. VI. ix. 9. τοὺς ἀφευμένους III. i. 5.
 γευστός. γευστοῖς V. v. 20.
 γεωμέτρης. γεωμέτρην III. xi. 12.
 γεωμετρικός. γεωμετρικῶν III. xi. 12.
 γεωργέω. γεωργοῦσι II. viii. 10: x. 5. VII. iv. 10. γεωργήσει δόσ οἰκίας II. viii. 12. γεωργήσουσι II. viii. 11. γεωργεῖν II. v. 2, 17. VI. iv. 15. (τῷ) γεωργοῦν II. viii. 11. IV. x. 1. γεωργοῦντες VII. iv. 13. γεωροῦντων II. v. 3. τὰ ἴδια II. viii. 11. τὴν χώραν IV. vi. 8. γεωροῦντας IV. x. 9. VI. iv. 18. γεωργήσαντας IV. x. 13.
 γεωργία. γεωργίας VII. iv. 1: v. 8. ψιλῆς καὶ πεφυτευμένης I. xi. 2, 7. γεωργία VII. iv. 11. γεωργία ζωσαν γεωροῦντες I. viii. 6.
 γεωργικός δήμος. VII. iv. 1. γεωργική I. viii. 3. γεωργικόν VI. iii. 2: vi. 2. VII. i. 8: vi. 1.
 γεωργός. III. ix. 10. γεωργόν VI. iv. 12. τὸν δῆμον VII. iv. 8. γεωργοῖ II. viii. 8, 10. VI. iv. 9: γεωργῶν II. iv. 9: vi. 3: viii. 3. IV. viii. 9. VI. iv. 12. γεωργοῖς II. iv. 4: v. 18, 26. IV. xi. 7.
 γῆ. γῆς II. viii. 12. γῆν II. vii. 6: viii. 8: ix. 36. πλείω γῆν μέτρου τινος.
 γηγενής. γηγενεῖς II. viii. 21. γηγενῶν II. viii. 21.
 γῆδιον. γῆδιον κτήσιον VII. v. 8.
 γῆπεδον. γῆπεδα II. v. 2.

τικῶς I. xii. 1. γυναῖκες καὶ ἀνδρὸς οὐχ ἡ αὐτὴ σωφροσύνη οὐδ' ἀνδρία καὶ δικαιοσύνη I. xiii. 9. γυναῖκα I. xiii. 3. II. iii. 2. VIII. iv. 2. 11. 3. γυναῖκες VIII. xi. 11. γυναικῶν II. i. 3: vi. i. VI. xv. 9. VII. iv. 20. VIII. x. 22: xi. 23. ἐπὶ τῶν γυναικῶν II. ix. 6. τοὺς ἀπὸ γυναικῶν III. v. 8. γυναῖξί II. iii. 2. VII. viii. 23. πεντήκοντα IV. xvi. 5. γυναῖκας II. iii. 9: v. 18. VIII. xi. 23. γυναῖκας κοινὰς τὰς δὲ κτήσεις ἰδίας II. v. 24. τὰς γυναῖκας συμπολεμεῖν καὶ παιδείας μετέχειν τῆς αὐτῆς II. vi. 3. τὴν περὶ τὰς γυναῖκας κοινότητα II. vii. 1.

Δ.

Δαιμόνιος, τὰ δαιμόνια VII. viii. 21.
 δαιτυμῶν III. xi. 14. δαιτυμόνες V. iii. 9.
 δανείζω, δανείζειν VII. iv. 9.
 δαπανᾶω, δαπανῶσι VIII. viii. 2.
 δαπανᾶν ἀνάλωμα II. ix. 31. δαπανῶντα VIII. xi. 19. δαπανήσας II. xi. 12. δαπανησάντες II. xi. 12. δαπανωμένην VIII. xi. 19.
 δασυπούς, τῶν δασυπόδων III. xiii. 14.
 δαπανή, δαπάνης VII. vii. 6. ἐκ μιᾶς δαπάνης III. xi. 2. δαπάνην II. vii. 17. τὴν τῶν συσσιτίων IV. x. 11. αἱ μικρὰ δαπάναι VIII. viii. 2. δαπάνας VII. v. 6.
 δαπάνημα, τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς δαπανήματα IV. x. 19.
 δαπανηρός, δαπανηρὰς (λειτουργίας) VIII. viii. 20.
 δέησις, τὰς δέησεις I. ix. 5.
 δεῖ, I. xiii. 5. II. iv. 4. III. xii. 2, 4: xiv. 2. VI. i. 4, 5, 7: xi. 21. VIII. ii. 1: iii. 6. δεῖ τούτων III. xii. 9. III. ix. 8. δέησει I. xiii. 12. II. vi. 6. III. xiii. 7: xvi. 9. δεῖν VIII. xi. 27. δεοί I. xiii. 4. δεῖν I. xiii. 8. III. xii. 1, 2: xiii. 25: xvi. 13. (ὡς) δεόν II. vi. 18: xii. 12. VIII. x. 13.
 δεῖδω, δεδιότα IV. i. 4. δεδιότες VIII. iii. 4: vi. 12.
 δεικνύω, δεικνύουσι II. xii. 9. δείξῃ II. vii. 6. εἰδείχθη III. xviii. 1.
 δειλία, δειλίαν I. xiii. 12.
 δειλός, I. xiii. 5. δειλὸς ἀνὴρ III. iv. 17.
 δείνα, τοῦ δείνους II. iii. 5.
 δεινός, δεινόν VIII. xii. 17. δεινοῦ περὶ νομοθεσίαν II. xii. 7. δεινοὶ λέγειν VIII. v. 7.

δειπνέω, δειπνεῖν VIII. x. 21.
 δειπνον, δειπνα τὰ συμφορτὰ II. xi. 2.
 δεισιδαίμων, δεισιδαίμονα VIII. ii. 25.
 δέκα, VII. iii. 5.
 δεκτικός, δεκτικόν VI. iv. 8.
 δεσπόζω, δεσπόζωσι τῶν τέλος IV. i. 8. δεσπόζειν I. iii. 4: vi. 4: 8. IV. xiv. 21. τῶν πολλῶν IV. iii. 17. δεσποζον φύσει I. ii. 2. IV. ii. 15.
 δεσποστός, τι φύσει δεσποστόν III. xvii. 1. δεσποστῶν IV. ii. 15.
 δεσποτεία, I. iii. 4: vii. 1: III. vi. 2 τοῖς μὲν δοκεῖ ἐπιστήμη τις, τὰ δὲ παρὰ φύσιν τὸ δεσπόζειν I. iii. 4. δεσποτείας III. vi. 3. IV. xiv. 21. τὴν δεσποτείαν οὐκ ἐδέχεται σώζεσθαι φθειρομένου τοῦ δούλου III. vi. 6.
 δεσπότης, I. iii. 1: iv. 5: vii. 2, 3, 4. δεσπότου I. iv. 5: vii. 5. III. iv. 6: vi. 6. δεσπότην I. ii. 3. δεσπότην I. i. 2. III. iv. 13.
 δεσποτικός, VI. iv. 27. δεσποτικὴ I. iii. 2: xii. 1. III. iv. 11: viii. 2. ἀρχὴ III. iv. 11, 14. ἐπιστήμη ἡ χρηστικὴ δούλων I. vii. 4. κατὰ νόμον III. xiv. 14. δεσποτικὴ μοναρχία τῆς πολιτικῆς κοινωνίας III. viii. 2. δεσποτικῶν IV. iii. 1. δεσποτικόν I. i. 2. IV. ii. 8. VIII. xi. 13. δεσποτικὴν I. v. 6. IV. xiv. 7. ἀρχὴν III. xiv. 6. VI. xi. 7. διδασκαλικὴν τῶν ἔρχων I. xiii. 14. πολιτικὴν εἶναι IV. ii. 14. δεσποτικοὶ VIII. xi. 1. δεσποτικά VI. iv. 28. δεσποτικά III. vi. 11: xiv. 11. δεσποτικός VIII. vi. 16. δεσποτικωτέρας VI. iii. 8. VIII. x. 5.
 δεσποτικῶς, VIII. xi. 15. ἄρχειν VI. x. 3. γιγνόμενον IV. ii. 7.
 δέυρο, IV. xvi. 4.
 δεύτερος, πλοῦς III. xiii. 23. δευτέρα III. xiv. 14. VI. ii. 2. VIII. xii. 3. δευτέρου VIII. xi. 15. δευτέρον VI. ii. 2: iv. 9.
 δέχομαι, ἐδέξαντο VIII. iii. 11. δέχεσθαι V. vii. 8. δέξασθαι IV. vi. 4. δεχομένους IV. vi. 1. δεξάμενοι VIII. iii. 13.
 δέω (n), δεθῆμαι VIII. vi. 15.
 δέομαι, δέται IV. ix. 5. V. iii. 4. δέονται II. vii. 19. VII. iv. 13. ἀνθρώπων II. vii. 12. τῶν αὐτῶν VII. v. 7. φυλακῆς VII. viii. 12. VIII. xi. 30. δεθῆσονται II. v. 21. IV. xv. 4. δεθῆθ' VIII. xi. 21. δεθῶσιν II. v. 7. δεῖσθαι III. xiii. 23. μηθερός IV. v. 1. δεόμενον III. i. 5. δεομέ-

- τὸ τὸν δῆμον ἔχουσαν διαμένειν II. xi. 2. οἱ δῆμοι VII. vii. 3. τοῖς δῆμοις III. xi. 15. VII. v. 3. παρ' ἐνόμοις δῆμοις VII. iv. 4. τοὺς δῆμους VIII. vii. 14. κατὰ δῆμους VI. xv. 17.
- δημόσιος. δημόσιον VII. v. 3. ἐκ δημοσίου τὴν τροφήν II. viii. 6. δημοσίαν II. viii. 3. δημόσιοι II. vii. 22. δημοσίων VII. viii. 4. ἐκ τῶν δημοσίων II. x. 8. δημοσίου II. vii. 23. δημοσίας VII. v. 4.
- δημοτικός. ὡς δημοτικὸς ὢν VIII. v. 10. δημοτικόν II. xii. 2. VI. xiv. 4. τὸ δημοτικὸν δικαίον VII. iii. 2. δημοτικὴν II. vii. 7. VI. v. 3. δημοτικοί VI. xiv. 13. VII. ii. 3. VIII. iii. 15. viii. 6. οὐ δημοτικά VII. viii. 23. δημοτικῶν II. vi. 21. VIII. viii. 6: ix. 6, 9. δημοτικά VII. i. 7: ii. 5. ἀγένεια, πενία, βαναυσία VII. ii. 7. τὰ τυραννικά κατασκευάσματα VII. iv. 20. δημοτικοί VII. v. 4. VIII. iv. 4. δημοτικὰς VI. iii. 8. δημοτικότερον II. xi. 14. δημοτικότεραν VI. v. 3.
- δημοτικῶς. VI. v. 3. VIII. viii. 5. δῆτα. οὐ δῆτα VIII. xi. 3.
- διαβαίνω. διαβέβηκεν II. x. 16.
- διαβάλλω. διαβάλλειν ἀλλήλοις VIII. xi. 8. διαβάλλοντες VIII. v. 5.
- διάβασις. διαβάσεις VIII. iii. 16.
- διαβολή. διαβολήν VIII. x. 21.
- διαγίγνομαι. ἀπὸ τῆς τέχνης διαγίγρεσθαι II. viii. 10.
- διαγιγνώσκω. διεγνωκότες II. vii. 6.
- διάγραμμα. διαγράμματος VIII. xii. 8.
- διάγω. διάγουσιν VI. xi. 9. διάγειν IV. xvi. 14.
- διαγωγή. διαγωγή V. iii. 6. διαγωγὴν IV. xv. 2: xvii. 7. V. iii. 8: v. 4, 9: vii. 3. ἐλευθέριον V. v. 8. ἔχειν μὴ μόνον τὸ καλὸν ἀλλὰ καὶ τὴν ἡδονὴν V. v. 10. διαγωγὰ τοῦ συζῆν III. ix. 13. διαγωγὰς V. v. 11.
- διαδέχομαι. διαδέχεσθαι τοὺς νόμους VI. vi. 10. διαδεξόμενοι VI. xv. 7.
- διάδηλος. VI. ix. 8.
- διαδίδομαι. διαδόναι I. xi. 9.
- διαδύχη. τῶν τέκνων IV. xvi. 2. 10.
- διαζεύγνυμι. διαζευχθῶσιν VII. iv. 19. διαζευχθῆναι τὸν τόπον καὶ τοὺς ἀνθρώπους III. iii. 3.
- διαζεύξεις. τὴν διαζεύξιν τῶν γυναικῶν II. x. 9.
- διάθεσις. IV. xi. 6. διαθέσεως I. ix. 16. διαθέσειν ἀρίστην IV. i. 8. πόλεως IV. ii. 3.
- διαίρεισις IV. ix. 6. ἢ περὶ τὰς ἀρχὰς VI. xv. 1. διαίρεισις IV. xv. 15. διαίρειν II. vi. 15. IV. i. 3: xv. 1. V. vii. 3. VI. ix. 1. VIII. ix. 2. τοῦ πλῆθους II. viii. 7. τῶν πόλεων II. viii. 1. διαίρεισιν III. iii. 1. τὰς τῶν πραγμάτων διαίρεισιν IV. xiv. 14.
- διαιρετός. διαιρετέον V. vii. 1. VI. ii. 4.
- διαίρειν. διῆρει II. viii. 3. διέλαμεν VI. iii. 8. διέλαμεν V. vii. 2. διέλοι VII. iv. 1. διαίρειν VII. vi. 2: viii. 10. διελείν II. ii. 1. III. vi. 5: xiii. 6. V. v. 2. VI. xv. 2. VII. iii. 1. διαίρειντα II. viii. 13. διαίρειντες IV. xvii. 15. VIII. iv. 10. διελών II. vi. 15. διαίρεινται II. vi. 2. διελύμεθα VI. ii. 1: iii. 4. διαίρεισθαι II. iii. 9: v. 2. διελύσθαι III. xiv. 2. διῆρηται III. ix. 3. διχρῆ IV. xiv. 10. διῆρηται VI. xv. 22. διρηθῆσθαι IV. xvii. 15. VII. viii. 1. δίχα II. ix. 5. IV. x. 11. χωρὶς IV. x. 1. διαίρεισθαι VIII. xi. 2. διρημένους I. v. 10. διρημένης II. ix. 19. VII. vii. 3. διρημένον II. viii. 2. διρημένοι IV. xv. 7. διρημένους ἀρχαί III. i. 6. ἐπιμελείαι II. v. 6. διρημένον I. v. 3. V. ii. 3.
- δαίτα. ἡ τῶν ἐφόρων II. ix. 24. τῆ διαίτῃ II. viii. 13.
- δαίτητης πιστότατος. VI. xii. 5. δαίτητήν II. viii. 13.
- διακείμαι. διακείνται I. v. 8. διακείσθαι VIII. xi. 34. χείρον V. ii. 5. εἰ διακείμενα VII. vi. 4. τοῖς ἄμεινον διακείμενοι IV. xiii. 3. τοῖς χείρον IV. xiii. 3.
- διακονέω. διακονεῖν IV. xiv. 7.
- διακόνημα. τὰ ἐγκύκλια διακονήματα I. vii. 2.
- διακονία. διακονίας I. vii. 3. διακονίας οἰκετικὰς II. iii. 4. διακονίας II. v. 4. τὰς ἐγκυκλίου διακονίας II. v. 4.
- διακονικός. διακονικῶν ἔργων IV. xiv. 17. διακονικὰ ἀρετὰς I. xiii. 2. πρᾶξεις III. iv. 12.
- διακοσμέω. διακοσμήσειν IV. xii. 2.
- διακόνω. διακόνουσι II. xi. 6.
- διακρίνω. διακρίνοντες V. vi. 11.
- διαλαμβάνω. διαλαμβάνειν (τὴν πίστιν) IV. i. 6. διαλαβεῖν VI. xi. 13. διαλαμβάνοντες τὸν δῆμον II. x. 14. διαλαμβάνοντας VII. v. 10. διεληπται IV. vii. 1. διεληφθῆσθαι IV. xii. 1.
- διαλέγω. διαλέγεται IV. vii. 6.
- διαλείπω. διαλείπειν πολλὸν χρόνον VI. xv. 6.
- διαληπτέος. διαληπτέον VI. iv. 5.

δόξῃ τοῖς πλείοσιν IV. viii. 7.
 δόξειεν ἂν I. v. 6. II. v. 11: ix. 26.
 III. xi. 1, 10, 12, 15: xiii. 1: xvi.
 12. V. π. 6. δόξαιεν III. xiii. 7.
 δοκεῖν II. viii. 1. VIII. ix. 10: xi.
 19. δοκούντα VII. 1. 7. VIII. iv.
 11. δοκοῦσαι II. 1. 1. δοκούτων
 VIII. ix. 6. δοκούστας III. xiii.
 15. δοκούςτα II. viii. 4. VIII. xi.
 29. τὸ τοῖς πλείοσι δόξαν κέριον
 VI. iv. 23. VII. η. 2. τὰ δόξαντα
 II. x. 7.
 δοκιμάζω. δοκιμάζωσιν V. η. 8.
 δοκίμος. δοκίμου πολλοῦ III. iv. 10.
 δόξα. ἀληθῆς τοῦ ἀρχομένου III. iv.
 18. δόξης IV. 1. 5. δόξαν VIII.
 x. 26: xi. 22. τὴν αὐτὴν IV. xiv.
 16. τῆν τῶν ἄλλων πολιτῶν II. η.
 11.
 δοξάζω. δοξάζοντες IV. η. 7.
 δόσις. κατὰ δόσιν VIII. viii. 20.
 δοτός. δοτόεν III. xii. 4, 5.
 δουλεία I. v. 1. δουλείας I. xiii. 13.
 II. v. 22. δουλείαν VIII. ix. 16.
 δουλεύω. τοῖς νόμοις ἐδούλευον VIII.
 xii. 1. δουλεύει I. v. 1, 11. VI.
 xii. 5. VIII. x. 8, 12. ἀξίων δου-
 λεύειν IV. xiv. 21. δουλεύοντα IV.
 vii. 2. δουλεύοντα τὸν θεῖον II. xii.
 2. δουλεύοντες VIII. xi. 6. δου-
 λεύσειν VI. iv. 10. δουλεύσωσιν
 IV. xiv. 21.
 δουλικός. δουλικόν V. η. 6. δουλικὴ
 ἀρχὴν VI. xi. 7. δουλικαὶ (ἐπιστή-
 μαι) I. vii. 4. διὰ τὸ δουλικότεροι
 εἶναι III. xiv. 6. δουλικώταται
 ἐργασταὶ ἔπου τοῦ σώματος πλείστα
 χρήσεις I. xi. 6.
 δούλος I. iii. 1: iv. 5: vii. 2: xiii. 7,
 13. κτήμᾳ τι ἐμψυχόν I. iv. 2.
 δούλος φύσει ὁ δυνάμενος ἄλλον εἶναι,
 διὸ καὶ ἐστίν, καὶ ὁ κοινωνῶν λόγου
 τοσοῦτον ὅσον αἰσθάνεσθαι ἀλλὰ μὴ
 ἔχειν I. v. 9. δούλος—μέρος τι τοῦ
 δεσπότου, οἷον ἐμψυχόν τι τοῦ σώμα-
 τος κεχωρισμένον δὲ μέρος I. vi. 10.
 δούλος ἂν εἴη II. xii. 5. δούλος πρὸ
 δούλου I. vii. 3. ὁ δούλος ὅλως οὐκ
 ἔχει τὸ βουλευτικόν I. xiii. 7. δού-
 λου I. iv. 5, 6. vii. 5: xiii. 2, 7.
 III. iv. 6: v. 8: vi. 6. εἶδη πλείω
 III. iv. 12. τοὺς ἐκ δούλου ἢ δούλης
 III. v. 8. τοῦ δούλου τὸ ζῆν μὴ ὡς
 βούλεται VII. η. 3. δούλω I. xiii.
 14. τῷ φύσει δούλω καὶ τῷ φύσει
 δεσπότη III. vi. 6. τὸ δούλω, ἢ
 δούλος χρῆσθαι (οὐθὲν σεμνόν) IV.
 iii. 2. δούλον I. η. 2: iii. 4: vii.
 4: xiii. 12. III. iv. 13. τὸ δούλον
 I. η. 3. οὐκ αὐταρκῆς VI. iv. 11.
 δούλην φύσει VI. iv. 11. δούλοι
 II. viii. 8. III. 1. 3: v. 4. οἱ
 δούλοι τῶν εἰρημέων οὐδὲν III. v. 2.

οἱ μὲν ἐπὶ λειτουργοῦντες δούλοι II.
 v. 4. δούλων I. vi. 1, 4: xiii. 1
 2. II. vii. 21. III. xii. 8. VII.
 xi. 11, 32. ἀναρχία VII. iv. x.
 ἄνεσις VIII. xi. 11. δούλων ἀπὸ
 μὸν καὶ μεταίκοι καὶ ζέτων IV. τ.
 6. ἥιστα μετὰ δούλων IV. xv.
 7. πόλις δούλων καὶ δεσποτῶν VI.
 xi. 7. ἄνεσις VIII. xi. 11. δούλους
 I. vii. 4. II. v. 7, 19. IV. x. 12
 τοῖς ἀλλήλων II. v. 7. οὐ σχεδὸν
 δούλοις IV. xv. 2. δούλους I. vii.
 4: xiii. 14. III. η. 3. IV. ix. 5:
 x. 13. VI. xv. 3. καὶ δούλους με-
 τοίκους III. η. 3.
 δραχμαῖος. δραχμαῖα (συναλλάγμα) ε.
 VI. xvi. 4.
 δράω. δράσει III. xiii. 20. VIII. xi.
 23. δράν II. η. 2. VIII. xi. 5.
 δράν IV. xvi. 18.
 δύναμαι. τί δύναται VIII. iii. 2. δύ-
 νηται ταῦτόν VIII. xi. 6, 9. δύνα-
 νται II. viii. 10. VIII. ix. 13. ἐ-
 νήσεται II. xv. 14. VI. xiv. 14
 δυνησονται II. vii. 15. VI. 1. 7.
 VIII. viii. 18: ix. 13. ἐδύνατο
 VIII. vii. 9. δύναται VIII. xi.
 16. μέχρι περ ἂν δύναται V. vi. 8.
 δύνατο III. xvi. 4. ἂν ἂν δύνατο
 VI. ix. 7. δύνασθαι II. vi. 15.
 20: ix. 24. III. xvi. 4. IV. v. 1.
 VI. 1. 4, 7. VIII. x. 24. κρῖνος
 V. v. 7. δυνάμενος III. xiii. 12.
 ἔτι μείζον εἶναι VIII. vii. 4. ταυ-
 τόν τι VII. iv. 9. δυναμέου ταυτό
 III. η. 4. δυναμένης II. ix. 16.
 τῷ δυναμένῳ τῶν πολιτῶν IV. xiv.
 20. δυνάμενος III. xvii. 4. δυνά-
 μενοι III. xvi. 8. VIII. x. 8, 24.
 λέγειν VIII. v. 7. πράττουσι πάν-
 τες VIII. x. 29. δυναμένους II. 1.
 15. III. xviii. 1. V. vi. 12. VIII.
 iv. 3: xi. 10. δυναμένους IV. ix.
 5. VIII. iii. 6: iv. 5.
 δύναμις. IV. xi. 4. VI. iii. 3: viii.
 2. πολιτικὴ III. xii. 1. τῆς πωλι-
 τείας VIII. ix. 4. δυνάμεις III.
 xv. 14. IV. 1. 5: ix. 5: VIII. iv.
 10: x. 24: xi. 2, 16, 27. καὶ μετὰ
 δυνάμει καὶ χωρὶς δυνάμει οὐσες
 τῆς ἀρχῆς III. xv. 10. διὰ ταύτης
 τῆς δυνάμειος VII. vii. 1. δυνάμει
 III. xii. 14, 15. VIII. iii. 3: viii.
 12. πρὸς τῇ δυνάμει VIII. xi. 32.
 δύναμιν II. vii. 6: x. 6. III. xiii.
 18: xv. 15. IV. 1. 12. V. v. 2:
 vii. 1. VIII. iii. 1: x. 6, 38: xi.
 18. ἔχουσα VIII. vii. 14: x. 25.
 ἔχουσι τὴν αὐτὴν II. x. 6. κεντη-
 μένος VIII. x. 38. τὴν αὐτοῦ IV.
 iv. 10. τὴν πολιτικὴν III. xiii. 13.
 τὴν πρακτικὴν IV. iii. 6. τῶν με-
 τεχούτων VI. iii. 5. τὴν δύναμιν

ἐπιζόμενοι IV. xiii. 13. εἰσιδόμενοι
 VIII. ix. 12. εἰσιθεὶς II. viii. 23. VIII. ix.
 ἐπισμός. V. v. 19. ἐπισμούς IV. xiii.
 12.
 ἔθνος. ἐν ἡ πλείω συμφέρει III. iii. 6.
 ἔθνος ἄλλ' οὐ πόλις IV. iv. 11.
 ἔθνος ἄλλος III. xiv. 15. ἔθνος
 πόλις (διοίσει) II. ii. 3. ἔθνη πολε-
 μικῶ IV. ii. 11. ἔθνη I. ii. 6. III.
 xiii. 19. IV. vii. 2, 4. VIII. x. 8.
 ἔθων II. v. 2. IV. xvii. 1. ἐπὶ
 τῶν ἔθνων V. iv. 2. ἔθνεσι IV. ii.
 10: vii. 1.
 ἔθος. IV. xiii. 11: xvii. 3. καθέ-
 στηκε VI. xi. 19. ἔθους IV. xv. 7.
 κατὰ τὸ ἔθος III. xvi. 9. παρὰ τὸ
 ἔθος II. viii. 24. ἔθη III. xviii. 1.
 IV. xiii. 11. διὰ τῶν ἔθων IV.
 xiii. 11. IV. xv. 7. ἔθεισι II. v.
 15. IV. ii. 12: xv. 7. V. iii. 13.
 VI. v. 3. VII. iv. 15. κατὰ τὰ
 ἔθη III. xvi. 9.
 ἔθω. εἴωθε IV. iv. 8. V. i. 2: vi. 16.
 VI. xv. 13. VII. iv. 5. VIII. iii.
 3: xi. 5. εἴωθαμεν III. vii. 3.
 εἰώθασι II. x. 14. III. iii. 6: xvi.
 7: xvii. 6. V. iii. i. VI. iii. 8: iv.
 i. VII. ii. i: iv. 16. VIII. iii. 3.
 εἰ. εἰ καὶ III. xii. 5. εἰ δὲ δὴ III.
 xv. 9, 13. εἰ μὴ τρόπον τινα III.
 xvii. 2. εἰ ποῦ τι πρὸς ἔν IV. ii. 9.
 εἶδος. III. xiv. 5, 6, 11: xvi. i. VI.
 iii. 7: vi. 4. (εἶδος ἄλλο δυνάμεως
 VI. xv. 22. (ἄν) ἔτερον ἢ III. iii.
 8. ἔχει III. xv. 2. πλήθους VI.
 iv. 21. τῆς χώρας IV. v. 3. τρίτον
 (εἶδος) μεταξὺ ταύτης καὶ τῆς πρώτης
 I. xi. 4. VII. viii. 15. καθ' ἕκαστον
 εἶδος VI. ii. 5. VIII. v. i. εἶδει I. i.
 2: iv. 2: xiii. 4. II. ii. 3. III. i. 8.
 VI. iii. 5. εἶδη I. ii. 7. III. xiv. 8.
 V. iv. i. VI. ii. 4: iii. 7: iv. 8, 21.
 VII. i. 2. (εἶδη) ἔχουσα καθ' ἃ ἄρξει
 καὶ ἄρξεται III. iv. 16. (εἶδη) λαβεῖν
 VI. iv. 8. (εἶδη) πλείω πολιτείας
 III. iv. 3. (εἶδη) πόσα τῆς ἀρχῆς
 τῆς περι ἀνθρώπων III. vi. 2. πόσα
 εἶδη δικαστηρίων VI. xvi. 2. ἐξ
 ἄλλων ἀνομοίων εἰδῶν III. iv. 6.
 τρισὺν εἶδεσιν VIII. xi. 14.
 εἶδω. ἴδοι III. xvi. 12. VIII. v. i.
 ἴδειν VI. i. 9. ἴσμεν II. iv. 6.
 εἰδῶς VI. xv. 8. εἰδότες VIII. ix.
 4. τῶν εἰδῶτων III. xi. 12, 14. τοῖς
 εἰδῶσιν III. xi. 11.
 εἰκῆ VII. v. 4.
 εἰκός I. ii. 4. II. v. 22: viii. 21. IV.
 x. 7. V. vi. 14. εἰκὸς εἶναι III.
 xiii. 13.
 εἰκάζειν. VII. iii. 5.
 εἰκάζω. V. v. 14.
 εἰκάζειν ὁμοίως τοῖς ἐξ ἀρχῆς II. ii.

6. ζοικε II. iv. 4: ix. 4. 8: i. 11.
 xii. 3. III. xiii. 9, 25. VIII. ix.
 16: ix. 2. εἶναι οικείος III. iii. 7.
 εἰκῶν. εἰκῶνα V. v. 19. VIII. ix.
 εἰκόνες θεῶν I. v. 10.
 εἴλωσ. εἴλωτες II. x. 5, 16.
 εἰλωτεία. εἰλωτεῖαν II. ix. 4. εἰ-
 τεῖας II. v. 22.
 εἰμί. τὰ μὲν ἔστι τὰ δὲ γένοιτ' ἐν II.
 6. ἔστι μὲν ὡς—ἔστι δ' ὡς II.
 14. VIII. ii. 4: viii. 3. αἰὲς ἐν
 VI. i. i. ἡ δὲ ἦσαν II. viii. 1.
 ἔστω III. xi. i: xv. 9. εἴω
 xv. 9. εἶναι—οἰκεῖσθαι καλῶς II.
 xii. 9. εἶναι πως II. v. 14. VI.
 vii. 1. τῶ εἶναι διὰ—III. xii. 5.
 οἴσσης, εἰς ἄπειρον I. ix. 16. οἴσ-
 VIII. ii. 4. ἔσομαι VIII. ii. 1.
 ἔσονται II. vi. 21. ἐσομένη φάσις
 V. vii. 14. ἐσομένω V. v. 13.
 εἴπερ II. ii. 8. III. xvi. 10. VI. ii. 4.
 ἄλλ' εἴπερ II. ix. 9. εἴπερ δὲ VI.
 i. 11. εἴπερ οὖν VI. iv. 14.
 εἴργω. εἴργεσθαι (πάσης ὕβρεως) VII.
 xi. 28. εἴργόμενοι (τοῦ ἀρχεῦ) VIII.
 viii. 16. εἴργόμενος τῆς χώρας IV.
 xi. 3.
 εἴρηνη. εἴρηνης IV. xiv. 22. VI. xii.
 3. ἐν εἴρηνη VII. viii. 14. VIII.
 vi. 12, 13. εἴρηνην IV. xiv. 12.
 ἀγοντες IV. xiv. 22. δι' εἴρηνην
 VIII. vi. 17.
 εἴρωνεόμαι. εἴρωνευόμενος III. ii. 2.
 εἰς III. xi. 19: xiii. 7: xiv. 2. VIII.
 i. 11. εἰς πράδικατο II. i. 4. εἰς
 εἰς III. xiii. 8. οὐδ' εἰς VIII. xi.
 12. ἐν III. iii. 5. iv. viii. 4. VI.
 iv. 11. ἐν μὲν—ἐν δὲ VIII. xv. 2.
 VII. ii. 3. ἐν τι III. xiii. i. IV.
 viii. 2. VIII. i. 3. ἐν γὰρ ὅψ' ἐνὶ
 ἔργον II. xi. 13. ἐν τῶν ἀδυνατῶν
 V. vi. i. VI. iv. 11. ἐξ ὧν δεῖ ἐν
 γενέσθαι II. ii. 3. τὸ ἦττον ἐν τοῖς
 μᾶλλον αἰρεώτερον II. ii. 8. τοῖς
 ἅπαν ἐν ποιούσι II. v. 10. ἐφ' ἐνός
 IV. ii. 2. καθ' ἐνὸς ὁνοῦν IV. iii.
 10. τοῦ ἐνὸς III. xvi. 1. VIII. i.
 12. ἕνα III. x. 5. ἕνα μὲν—
 ἕνα δὲ VIII. x. 29, 31. γενέσθαι
 ἐκ δύο ὄντων ἀμφοτέρους ἕνα II. iv.
 6. ἕνα κύριον III. xvi. i: xvii. 2.
 ἕνα τινα III. xvii. 5: xviii. i. καθ'
 ἕνα III. xi. 18: xv. 7. οὐκ ἕνα
 μόνον III. xvi. 11. τὸν ἕνα II. iv.
 7. III. xiii. 7: xvi. 9. τὸ τῶν καθ'
 ἕνα III. xi. 18. ὥσπερ ἕνα γίνεσθαι
 III. xi. 2. μίαν II. ii. 2: iii. i. v.
 14.
 εἰσάγω. εἰσάγειν IV. xvii. i. VII. v.
 4. VIII. viii. 5. εἰσάγονται III.
 xvi. 8. εἰσάγεσθαι V. iii. 4. εἰσα-
 γομένω VII. vi. 3.
 εἰσαγωγή. εἰσαγωγὰς VII. viii. 7.

7. τοὺς ἐλάττους III. x. 3: XIII. 4. eis ἐλάττους III. XIII. 8. VIII. vi. 7.
 ἐλάχιστος. ἐλαχίστης II. vii. 4. ἐλάχιστοι VIII. x. 27. ἐλαχίστων VI. xiv. 4.
 ἐλέγχω. ἐλεγχομένης IV. xi. 8. ἐλ. ἤμων. ἐλεήμων V. vii. 5. ἔλεος V. vii. 4.
 ἐλευθερία VI. iv. 23. ἐλευθερίας ἔργον VII. π. 3. (ἐλευθερίας) μετέχουσι πάντες III. viii. 8. (ἐλευθερίας) τὸ ἐν μέρει ἄρχειν καὶ ἀρχεσθαι VII. ii. 1. ἐλευθερία III. ix. 4. VIII. ix. 14. ἐλευθερίαν III. xii. 6: XIII. 7. IV. x. 14. VI. xii. 1. VII. ii. 9. τὴν ἀγαν VIII. xii. 18. τὴν κατὰ τὸ ἴσον VII. ii. 4. κατὰ ἐλευθερίαν καὶ γένος III. ix. 15. ἐλευθερίας. ἐλευθερίας VIII. xi. 13.
 ἐλευθέριος II. v. 10. ἐλευθέριον V. iii. 10: v. 8. πρᾶξιν II. v. 10. ἐλευθερίαν (ἐπιστημῶν) V. π. 5. ἐλευθεριώτερος (κινήσεις) V. v. 23. ἐλευθεριότης. ἐλευθεριότητος II. v. 10. ἐλευθέριος II. vi. 9.
 ἐλεύθερος V. vii. 6. ἐλευθέρον—— δεσποτικῶ IV. iii. 1. μηδενὶ ἐλευθέρω χαίρειν VIII. xi. 13. ἐλευθέρον IV. xvii. 9. VIII. ix. 12. τὸ ἐλευθέρον I. xiii. 7. VIII. ix. 14. τὸ μὴ ἐξ ἄμφοτέρων πολιτῶν ἐλευθέρον VI. iv. 21. ἐλευθέριος III. xii. 8: XIII. 2: xv. 9. VI. iv. 4, 5: vi. 6, 4. VIII. 1. 3. ἐλευθέριον I. xii. 1: XIII. 1, 3. III. iv. 13. IV. xii. 5. V. ii. 4. V. iii. 8: vi. 10, 15. VI. x. 4, 15, 10. ἔργων V. ii. 3. οἱ πολλοὶ τῶν ἐλευθέρων V. vi. 12. ἐλευθέριος II. ii. 4. x. iii. 12. ἐλευθέριος οὖσι καὶ τᾶλλα ὁμοίως VI. iv. 2. ἐλευθέριος III. xi. 6: xii. 8.
 ἐλευθερώ. ἐλευθερώσαντες VIII. x. 8.
 ἐλευθερώσις. ἐλευθερώσιν VIII. xi. 32.
 ἐλκῶ. ἐλκῶσθ II. π. 3.
 ἔλκω. ἔλκουσιν VIII. ix. 7. ἔλκωσι VIII. vi. 7. ἔλκοντας IV. v. 2.
 ἐλλείπω. ἐλλείπη VIII. viii. 10. ἐλλείπων I. viii. 8. III. xii. 5. ἐλλείπουσιν IV. i. 6. ἐλλείποντας VI. v. 1. ἐλλέλειπται II. vi. 14.
 ἐλλείψις. ἐλλείψιν VIII. ix. 7. ἐμβάλλω. ἐνέβαλον VIII. iv. 5. ἐμβολή. ἐπὶ τῆς ἐμβολῆς II. ix. 10. ἐμμελής. ἐμμελεστέραν (πόλιν) IV. vi. 8.
 ἐμμένω. ἐμμένουσιν VI. viii. 6. ἐμός II. iii. 5. τὸ ἐμόν καὶ τὸ μὴ ἐμόν II. iii. 1.

ἐμπειρία. ἐμπειρίας I. ix. 1. (ἐμπειρίας) δέονται VII. ii. 5: viii. 13. ἐμπειρίαν VIII. ix. 3. ἀναγκασίαν I. xi. 1. ἐμπειρίας VI. xiii. 10. ἐμπειρίας III. xi. 10.
 ἐμπειρος. ἐμπειρον περὶ τὰ κτήματα I. vi. 1. ἐμπειροὶς περὶ τὴν στρατηγίαν IV. v. 3.
 ἐμπείρους. ἐμπείρους ἔχοντες V. vii. 2. ἐμπίπτω. ἐμπίπτει II. viii. 16. VI. xvi. 4. ἐμπίπτουσιν II. ix. 19. VIII. viii. 7.
 ἐμποδίζω. ἐμποδίζει αὐτοὺς VI. vi. 6. ἐμποδιοῦσιν ἀλλήλους VI. xv. 8. ἐμποδίζουσιν τὴν ἀβήτησιν IV. xvii. 4. ἐμποδίζειν V. vi. 6. ἐμποδίζων V. iv. 9. (μηδενὸς) ἐμποδίζοντος IV. xiv. 18. VI. i. 3.
 ἐμπόδιος. ἐμπόδιον ἔχειν IV. ii. 7. ἐμποδιος (πρὸς τὴν ἀρχὴν) VIII. x. 12.
 ἐμποδῶν. V. ii. 2.
 ἐμποιέω. ἐμποιεῖ II. vi. 13. IV. xii. 5. ἐμποιοῦσι V. iv. 1. ἐμποιώσω VIII. vi. 10. ἐμποιοῦν VIII. vii. 13: xi. 22. ἐμποιοῦν ταῖς ψυχαῖς IV. xiv. 21. ἐμποιοῦσθαι IV. xvi. 15.
 ἐμπορία I. xi. 3. ἐμπορίας VII. v. 8. τὰς ἐμπορίας VI. iv. 10.
 ἐμπορικός. ἐμπορικὸν VI. iv. 21. ἐμπορικὴν αὐτῇ IV. vi. 4.
 ἐμπόριον IV. vi. 4. τῶν ἐμπορίων I. xi. 11.
 ἐμπορος. ἐμπορον VI. iv. 12. ἐμποροὶ I. xi. 11. ἐμπόρων πλῆθος IV. vi. 1.
 ἐμφαίνομαι. ἐμφαίνεται I. v. 3. VI. ix. 6.
 ἐμψυχος. ἐμψυχον I. iv. 2. ἐμψυχε I. iv. 2. μέρη τῆς κτήσεως IV. viii. 4. ἐμψύχοις I. v. 4.
 ἐνάμιλλος. ἐνάμιλλον (εἴη πρὸς——) III. xii. 6.
 ἐναντίος. ἐναντία VIII. vii. 14. ἐξ ἐναντίας IV. ii. 7. VIII. xi. 17. ἐναντίαν VIII. xii. 10. τοῦναντίον II. iv. 5: v. 2: vi. 13: vii. 10. viii. 13: ix. 31. VIII. vii. 8. τᾶνάντια VIII. ii. 3: iv. 11: vii. 8. ἐναντίας VIII. vi. 18. ἐναντιωσάτους VIII. xi. 4.
 ἐναντιόμοι. ἐναντιοῦσθαι VIII. vii. 13.
 ἐναντιότης. ἐναντιότητα VIII. x. 29. ἐνδεής. ἐνδεέστερα IV. vii. 2. ἐνδέστατον (βίον) I. viii. 8.
 ἐνδεΐα. ἐνδεΐα VI. xi. 6. ἐνδεΐαν III. v. 8. VII. iv. 4.
 ἐνδεκα. τῶν ἐνδεκα καλουμένων VII. viii. 11.
 ἐνδέκατος. ἐνδεκάτῃ VIII. xii. 6. ἐνδέχομαι. ἐνδέχεται II. i. 3: iv. 1:

- τὸ τὸν δῆμον ἔχουσαν διαμέτειν II. xi. 2. οἱ δῆμοι VII. vii. 3. τοῖς δῆμοις III. xi. 15. VII. v. 3. παρ' ἐνόμιος δῆμοις VII. iv. 4. τοὺς δῆμους VIII. vii. 14. κατὰ δῆμους VI. xv. 17.
- δημόσιος. δημόσιον VII. v. 3. ἐκ δημοσίου τὴν τροφήν II. viii. 6. δημοσίαν II. viii. 3. δημόσιοι II. vii. 22. δημοσίον VII. viii. 4. ἐκ τῶν δημοσίων II. x. 8. δημοσίου II. vii. 23. δημοσίας VII. v. 4.
- δημοτικός. ὡς δημοτικός ὄν VIII. v. 10. δημοτικόν II. xii. 2. VI. xiv. 4. τὸ δημοτικὸν δικαίον VII. iii. 2. δημοτικὴν II. vii. 7. VI. v. 3. δημοτικοί VI. xiv. 13. VII. ii. 3. VIII. iii. 15; viii. 6. οὐ δημοτικά VII. viii. 23. δημοτικῶν II. vi. 21. VIII. viii. 6; ix. 6, 9. δημοτικῶ VII. i. 7; ii. 5. ἀγένεια, περία, βαναυσία VII. ii. 7. τὰ τυραννικά κατασκευάσματα VII. iv. 20. δημοτικούς VII. v. 4. VIII. iv. 4. δημοτικός VI. iii. 8. δημοτικώτερον II. xi. 14. δημοτικώτερον VI. v. 3.
- δημοτικῶς. VI. v. 3. VIII. viii. 5.
- δῆτα. οὐ δῆτα VIII. xi. 3.
- διαβαίνω. διαβέθηκεν II. x. 16.
- διαβάλλω. διαβάλλειν ἀλλήλοις VIII. xi. 8. διαβάλλοντες VIII. v. 5.
- διάβασις. διαβάσειν VIII. iii. 16.
- διαβολή. διαβολὴν VIII. x. 21.
- διαγιγνώμα. ἀπὸ τῆς τέχνης διαγιγνώσθαι II. viii. 10.
- διαγιγνώσκω. διεγνωκότες II. vii. 6.
- διάγραμμα. διαγράμματος VIII. xii. 8.
- διάγω. διάγουσιν VI. xi. 9. διάγειν IV. xvi. 14.
- διαγωγή. διαγωγή V. iii. 6. διαγωγὴν IV. xv. 2; xvii. 7. V. iii. 8; v. 4, 9; vii. 3. ἐλευθέριον V. v. 8. ἔχειν μὴ μόνον τὸ καλὸν ἀλλὰ καὶ τὴν ἡδονὴν V. v. 10. διαγωγὰν τοῦ συζῆν III. ix. 13. διαγωγὰς V. v. 11.
- διαδέχομαι. διαδέχεσθαι τοὺς υἱεῖς VI. vi. 10. διαδεξόμενοι VI. xv. 7.
- διάδηλος. VI. ix. 8.
- διαδίδωμι. διαδοῦναι I. xi. 9.
- διαδηχῆ. τῶν τέκνων IV. xvi. 2. 10.
- διαζεύγνυμι. διασευχθῶσιν VII. iv. 19. διασευχθῆναι τὸν τόπον καὶ τοὺς ἀνθρώπους III. iii. 3.
- διάζευξις. τὴν διάζευξιν τῶν γυναικῶν II. x. 9.
- διάθεσις. IV. xi. 6. διαθέσειν I. ix. 16. διάθεσιν ἀρίστην IV. i. 8. πόλεως IV. ii. 3.
- διαίρεσις IV. ix. 6. ἡ περὶ τὰς ἀρχὰς VI. xv. 1. διαίρεσις IV. xvii. 15. διαίρεσιν II. vi. 15. IV. i. 3; xv. 1. V. vii. 3. VI. ix. i. VIII. ix. 2. τοῦ πλήθους II. viii. 7. τῶν πόλεων II. viii. 1. διαίρεσέων VII. iii. 1. τὰς τῶν πραγμάτων διαίρεσιν IV. xiv. 14.
- διαιρετός. διαιρετέον V. vii. i. VI. ii. 4.
- διαίρεω. διήρει II. viii. 3. διέλοιμεν VI. iii. 8. διέλοιμεν V. vii. 2. διέλοι VII. iv. i. διαίρειν VII. vi. 2; viii. 10. διελείν II. ii. i. III. vi. 5; xii. 6. V. v. 2. VI. xv. 2. VII. iii. 1. διαιρούντα II. viii. 13. διαιρούντες IV. xvii. 15. VII. iv. 10. διελόν II. vi. 15. διαίρεται II. vi. 2. διελόμεθα VI. ii. i; iii. 4. διαίρεῖσθαι II. iii. 9; v. 2. διελέσθαι III. xiv. 2. διήρηται III. ix. 3. διχῆ IV. xiv. 10. διήρηται VI. xv. 22. διήρησθαι IV. xvii. 15. VII. viii. 1. δίχα II. ix. 5. IV. x. 11. χωρὶς IV. x. i. διαίρεθῆναι VIII. xi. 2. διήρημένος I. v. 10. διήρημένος II. ix. 19. VII. vii. 3. διήρημένη II. viii. 2. διήρημένοι IV. xv. 7. διήρημένα ἀρχαί III. i. 6. ἐπιμελείαι II. v. 6. διήρημένον I. v. 3. V. ii. 3.
- δίατα. ἡ τῶν ἐφόρων II. ix. 24. τῆ διατῆ II. viii. 13.
- διαιτητής πιστότατος. VI. xii. 5. διαιτητῆν II. viii. 13.
- δικαίμαι. δικάμναι I. v. 8. δικάμναι VIII. xi. 34. χεῖρον V. ii. 5. εὐ διακείμενα VII. vi. 4. τοῖς ἄμεινον διακείμενοι IV. xiii. 3. τοῖς χεῖρον IV. xiii. 3.
- διακονέω. διακονεῖν IV. xiv. 7.
- διακόνημα. τὰ ἐγκύκλια διακονήματα I. vii. 2.
- διακονία. διακονίας I. vii. 3. διακονίας οἰκετικάς II. iii. 4. διακονίας II. v. 4. τὰς ἐγκυκλίου διακονίας II. v. 4.
- διακονικός. διακονικῶν ἔργων IV. xiv. 17. διακονικὰ ἀρετὰς I. xiii. 2. πράξεις III. iv. 12.
- διακοσμέω. διακοσμήσειν IV. xii. 2.
- διακούω. διακούσαι II. xi. 6.
- διακρίνω. διακρίνοντες V. vi. 11.
- διαλαμβάνω. διαλαμβάνειν (τὴν πίστιν) IV. i. 6. διαλαβεῖν VI. xi. 13. διαλαμβάνοντες τὸν δῆμον II. x. 14. διαλαμβάνοντας VII. v. 10. διελήπται IV. vii. i. διελήφθαι IV. xii. i.
- διαλέγω. διαλέγεται IV. vii. 6.
- διαλείπω. διαλείπειν πολλὸν χρόνον VI. xv. 6.
- διαληπτέος. διαληπτέον VI. iv. 5.

23. *μηθέν* VIII. III. 10. *εἶτε διαφέρον* II. XI. 4. *διαφέροντος* IV. IV. 5. *διαφερόσης* III. III. 7. *διαφέροντι τοσούτον* IV. III. 5. *διαφέροντα* III. XIII. 7: XVII. 5. VIII. X. 37. *διαφέροντες* II. VI. 14. IV. XIV. 2. *κατ' ἀρεθῆν* VIII. I. 6: IV. 12. *κατ' εὐγένειαν* VI. IV. 5. *διαφερόντων εἶδει* II. II. 3. *διαφέροντας* III. XII. 5. *κατ' ἀρεθῆν* III. XV. 11. *τῷ πλήθει* IV. XI. 9. *εἶδει διαφερόσας* VI. III. 5. *τοῖς διαφερόντων* III. XII. 2. *διαφέρονται* IV. I. 5. V. II. 2. VIII. I. 13. *διαφερέσθαι* VIII. X. 17. *διαφερόμενοι* II. V. 4. *διαφερομένους* II. V. 12. IV. III. 1. *διενεχθέντων* VIII. IV. 4.

διαφεύγω. *διαφεύγειν* IV. XVII. 4. VIII. XI. 24. *διαφυγῆν* II. III. 8.

διαφθεῖρω. *διεφθεῖραι* VIII. X. 18, 19. *διαφθείρη* IV. II. 11. *διαφθείρειν* III. XVI. 7. VIII. X. 12. *διαφθείροντα* IV. I. 4. *διαφθειρόντων* VIII. VIII. 8. *τῶν διαφθερόντων πόρρω* II. X. 12. *διαφθεύραντες* VIII. XI. 80. *διαφθείρονται* IV. XVI. 7. VIII. VIII. 12. *διεφθάρη* VIII. III. 5: X. 32. *διεφθάραι* III. XV. 8. *διεφθαρμένοι* I. V. 5. *διαφθαρέντες* II. IX. 20.

διαφθορά. *τὴν τοῦ σώματος διαφθοράν* VIII. XI. 30.

διαφορά. VIII. III. 16. *τούτων* III. XII. 7. *τῶν δικαστηρίων* VI. XVI. 1. *διαφορᾶς* III. VIII. 6: XI. 5. VIII. IV. 5. *διαφοράν* I. XII. 2. *ἔχειν* I. IV. 4. *μεγάλην* II. VIII. 25. *πολλήν* V. II. 6: VI. I. 1. *τὴν αὐτὴν* IV. VII. 4. *τὴν αὐτὴν τούτοις* VI. IV. 22. *διαφοραῖ* III. VI. 1. VI. II. 4: IV. 8. VII. I. 1. *τῶν γνωρίμων* VI. III. 2. *ταῖς κατὰ πλοῦτον διαφοραῖς* VI. III. 4. *διαφορᾶς* I. XIII. 5. IV. VIII. 5: XVI. 2. VI. I. 11: III. 6: XV. 10. VIII. IX. 1. *ἔχει* III. XVII. 8. VIII. VI. 2. *ἔχουσι* VI. VII. 3. *πλείους* VI. IV. 8. *πλείους ἔχει* III. XIV. 2. VI. XIV. 8. *τῶν πολιτικῶν* VI. I. 8.

διάφορος. *διάφοροι οἱ δῆμοι* VII. I. 8. *τὸ σῶμα* I. V. 10. *διαφόρους* VII. I. 7.

διαφροντίσω. *διαφροντίζω* II. IV. 8.

διαφυλάττω. *διεφύλαξαν* VIII. X. 33.

διαφωνέω. *διαφωνῶσιν* IV. XVI. 2. *διαφωνεῖν ἀλλήλοις* IV. XIII. 2.

διαχειρίζω. *διαχειρίζουσι (τὰ κοινὰ)* VII. VIII. 16. *διαχειρίζουσαν* VII. VIII. 16.

ἀψέδομαι. *διεφυσμένος* IV. I. 4.

δισκαλεῖον. *διδασκαλεῖσις* VI. XI. 6. *κοικαλία*, V. V. 25.

διδάσκω. *διδάσκειν* IV. X. 7. *διδάσκων* V. I. 3. *διδάσκεισθαι* V. II. 3. *διδάσκεισθαι τοὺς αὐτῶν υἱοὺς* VII. VII. 3.

δίδωμι. *δίδωσι* III. XVI. 5. *δεδόκει* II. IV. 9. V. VI. 2. *ἐδίδουσαν* III. XV. 16. *ἔδωκε* II. IX. 14. VIII. X. 17. *δέδωκε* IV. XIV. 5. *διδῶ* VIII. VII. 7. *διδῶσι* VIII. XI. 19. *δῶσι* *δικην* VIII. III. 4. *διδόναι* II. VII. 3: IX. 14, 26. III. XI. 10: XII. 4: XV. 16. VIII. VIII. 12. *δῶσαν* II. IX. 15. *διδόντας* II. IV. 9. *ἀφορμὰς δίδόντας* VII. V. 10. *διδούσας* VIII. III. 1. *τῷ δόντι* III. IX. 5. *δοθείσαν* VI. I. 4. *δοθέντες* II. IV. 10.

διέρχομαι. *διελήλυθε* *τὸ ἔρχεσθαι* *καὶ τὸ ἔρχεσθαι* II. XI. 14. *διήλυθον* VI. VII. 2. (*ἔως ἂν*) *διέλθῃ διὰ πάντων* VI. XIV. 4. *διελθεῖν* VI. II. 1. *διελθόντων* IV. XVII. 14.

διθράμβω. V. VII. 10. *διθράμβων* V. VII. 11.

διόττημι. *διεστᾶσιν* I. V. 8. *διέστηκε* I. V. 2. IV. III. 2. VI. II. 2. *εἰδῶσι* V. V. 22. *δταν διαστῶσι* VII. VII. 2. *διαστάντων* I. VI. 4.

δικάζω. *δικάζουσι* III. XI. 16: XV. 7. VIII. VI. 16. *κατὰ μέρος* III. I. 10. *δικάζουσι* VI. IX. 2: XIII. 2. *δικάζειν* III. I. 11. VI. VI. 6: IX. 2. VII. II. 5: IV. 5. *τὸ δικάζων* VI. XIV. 2. *δικάζοντας* II. VIII. 5. IV. IX. 1. *δικάζεσθαι* II. XI. 7. III. I. 4. *δικάζομενος* II. VIII. 14.

δικαίως. I. XIII. 5. IV. I. 10. VIII. IX. 2. *ἔρχεσθαι* III. XVI. 10. VII. III. 3. *δικαίον* II. V. 13. III. X. 3: XIII. 7, 24: XVII. 1, 2, 5. IV. IV. 13: IX. 6. VIII. I. 13: XII. 14. *τὸ ἀπλῶς* III. VI. 11. *τὸ αὐτῷ* III. XVI. 2. *ἔχει τι δικαίον πολιτικόν* III. XIII. 22. *μέχρι τίνος δικαίον τι νομίζουσι δικαίον λέγειν ἀπλῶς* III. IX. 3. *οὐ πᾶν τὸ κυρίως δικαίον* III. IX. 1. *τὸ δικαίον* III. IX. 3: XII. I: XVI. 8: XVII. 6. VIII. I. 2. *δοκεῖ ἴσον εἶναι καὶ ἔστιν* III. IX. I. *ἴσπερον* III. XII. 2. *ἴσον* III. XII. I. VIII. IX. 15. *ἴσον τοῖς ἴσοις* III. IX. 1. *οὐ πάσιως φθαρτικόν* III. X. 2. *πολιτικὸν ἀγαθόν* III. XII. I. *ταῦτῶν κατὰ πάσας τὰς πολιτείας* VIII. IX. I. *τισίη* III. IX. 3. *τὸ δημοτικόν* VII. II. 2. *τὸ κατ' ἀναλογίαν ἴσον* VIII. I. 2. *τὸ τε ὀλιγαρχικόν καὶ τὸ δημοκρατικόν* III. IX. I. *δικαίου τινοσ* III. IX. I. *τοῦ δικαίου* I. II. 16. VIII. VII. 5. *μέρος τι* III. IX. 15. *δικαίον τινα λόγον* III. XIII. 10. *δικαίων* I. XIII. 3. *δικαίων* III. XII. 3. IV. IV. 13. *τῶν πρὸς ἀλλήλους*

δόξῃ τοῖς πλείοσι IV. viii. 7.
 δόξειεν ἂν I. v. 6. II. v. 11: ix. 26.
 III. xi. 1, 10, 12, 15: xiii. 1: xvi.
 12. V. ii. 6. δόξαιεν III. xiii. 7.
 δοκεῖν II. viii. i. VIII. ix. 10: xi.
 19. δοκοῦντα VII. i. 7. VIII. iv.
 11. δοκοῦσαι II. i. 1. δοκοῦντων
 VIII. ix. 6. δοκοῦντας III. xiii.
 15. δοκοῦσας II. viii. 4. VIII. xi.
 29. τὸ τοῖς πλείοσι δόξαν κέριον
 VI. iv. 23. VII. ii. 2. τὰ δόξαντα
 II. x. 7.

δοκιμάζω. δοκιμάζωσι V. vii. 8.
 δοκιμος. δοκίμου πολλῶν III. iv. 10.
 δόξα. ἀληθῆς τοῦ ἀρχομένου III. iv.
 18. δόξης IV. i. 5. δόξαν VIII.
 x. 26: xi. 22. τὴν αὐτὴν IV. xiv.
 16. τὴν τῶν ἄλλων πολιτῶν II. ii.
 11.

δοξάζω. δοξάζοντες IV. ii. 7.
 δόσις. κατὰ δόσιν VIII. viii. 20.
 δότης. δότην III. xii. 4, 5.

δουλεία. I. v. 1. δουλείας I. xiii. 13.
 II. v. 22. δουλείαν VIII. ix. 16.
 δουλεύω. τοῖς νόμοις ἐβούλευον VIII.
 xii. 1. δουλεύειν I. v. 1, 11. VI.
 xii. 5. VIII. x. 8, 12. ἄξιον δου-
 λεύειν IV. xiv. 21. δουλεύοντα IV.
 vii. 2. δουλεύοντα τὸν δῆμον II. xii.
 2. δουλεύοντες VIII. xi. 6. δου-
 λεύσειν VI. iv. 10. δουλεύωσι
 IV. xiv. 21.

δουλικός. δουλικόν V. ii. 6. δουλικὴν
 ἀρχὴν VI. xi. 7. δουλικαί (ἐπιστή-
 μαι) I. vii. 4. διὰ τὸ δουλικώτεροι
 εἶναι III. xiv. 6. δουλικώταται
 ἐργασταί ἄπου τοῦ σώματος πλείστα
 χρήσεις I. xi. 6.

δούλος I. iii. 1: iv. 5: vii. 2: xiii. 7,
 13. κτημὴ τι ἐμφύχον I. iv. 2.
 δούλος φύσει ὁ δυνάμενος ἄλλον εἶναι,
 διὸ καὶ ἐστίν, καὶ ὁ κοινῶν λόγου
 τασούτων ὅσον αἰσθάνεσθαι ἀλλὰ μὴ
 ἔχειν I. v. 9. δούλος—μέρος τι τοῦ
 δεσπότης, ὅσον ἐμφύχον τι τοῦ σώμα-
 τος κεχωρισμένον δὲ μέρος I. vi. 10.
 δούλος ἂν εἴη II. xii. 5. δούλος πρὸ
 δούλου I. vii. 3. ὁ δούλος ὄλωσ οὐκ
 ἔχει τὸ βουλευτικόν I. xiii. 7. δού-
 λου I. iv. 5, 6. vii. 5: xiii. 2, 7.
 III. iv. 6: v. 8: vi. 6. εἶδη πλείω
 III. iv. 12. τοὺς ἐκ δούλου ἢ δούλης
 III. v. 8. τοῦ δούλου τὸ ζῆν μὴ ὡς
 βούλεται VII. ii. 3. δούλω I. xiii.
 14. τῷ φύσει δούλω καὶ τῷ φύσει
 δεσπότην III. vi. 6. τὸ δούλω, ἢ
 δούλος χρήσθαι (οὐδένον σεμνῶν) IV.
 iii. 2. δούλον I. ii. 2: iii. 4: vii.
 4: xiii. 12. III. iv. 13. τὸ δούλον
 I. ii. 3. οὐκ αἰσθάνεσθαι VI. iv. 11.
 δούλην φύσει VI. iv. 11. δούλοι
 II. viii. 8. III. i. 3: v. 4. οἱ
 δούλοι τῶν εἰρημένων οὐδέν III. v. 2.

οἱ μὲν ἐπὶ λειτουργοῦντες δούλοι III.
 v. 4. δούλων I. vii. 1, 4: xiii. 1,
 2. II. vii. 21. III. xii. 8. VIII.
 xi. 11, 32. ἀναρχία VII. iv. 20.
 ἔνεσις VIII. xi. 11. δούλων ἀριθ-
 μὸν καὶ μεταίκαν καὶ ξένων IV. iv.
 6. ἥκιστα μετὰ δούλων IV. xvii.
 7. πόλις δούλων καὶ δεσποτῶν VI.
 xi. 7. ἔνεσις VIII. xi. 11. δούλους
 I. vii. 4. II. v. 7, 19. IV. x. 14.
 τοῖς ἀλλήλων II. v. 7. οὐ σχολὴ
 δούλους IV. xv. 2. δούλους I. vii.
 4: xiii. 14. III. ii. 3. IV. ix. 8:
 x. 13. VI. xv. 3. καὶ δούλους με-
 τοίκους III. ii. 3.

δραχμαῖος. δραχμαῖα (συναλλάγματα)
 VI. xvi. 4.

δρῶν. δρῶσιν III. xiii. 20. VIII. xi.
 23. δρῶν II. ii. 2. VIII. xi. 27.
 δρῶν IV. xvi. 18.

δύναμις. τί δύναται VIII. iii. 2. δύ-
 νανται ταῦτον VIII. xi. 6, 9. δύνα-
 ται II. viii. 10. VIII. ix. 13. δε-
 νήσεται II. xv. 14. VI. xiv. 14.
 δυησονται II. vii. 15. VI. i. 7.
 VIII. viii. 18: ix. 13. ἐδύνατο
 VIII. vii. 9. δύναται VIII. xi.
 16. μέχρι περ ἂν δύναται V. vi. 8.
 δύνατο III. xvi. 4. ἂν ἂν δύναται
 VI. ix. 7. δύνασθαι II. vii. 15,
 20: ix. 24. III. xvi. 4. IV. v. 1.
 VI. i. 4, 7. VIII. x. 24. κρίνειν
 V. v. 7. δυνάμενος III. xiii. 12.
 ἔτι μείζον εἶναι VIII. vii. 4. τοιοῦ-
 τόν τι VII. iv. 9. δυναμένους ταῦτό
 III. ii. 4. δυναμένης II. ix. 16.
 τῷ δυναμένῳ τῶν πολιτῶν IV. xiv.
 20. δυνάμενον III. xvii. 4. δυνά-
 μενοι III. xvi. 8. VIII. x. 8, 24.
 λέγειν VIII. v. 7. πράττουσι πέν-
 τες VIII. x. 29. δυναμένους II. x.
 15. III. xviii. i. V. vi. 12. VIII.
 iv. 3: xi. 10. δυναμένους IV. ix.
 5. VIII. iii. 6: iv. 5.

δύναμις. IV. xi. 4. VI. iii. 3: viii.
 2. πολιτικὴ III. xii. 1. τῆς τυλι-
 τείας VIII. ix. 4. δυνάμειος III.
 xv. 14. IV. i. 5: ix. 5: VIII. iv.
 10: x. 24: xi. 2, 16, 27. καὶ μετὰ
 δυνάμειος καὶ χωρὶς δυνάμειος οὐσῆς
 τῆς ἀρχῆς III. xv. 10. διὰ ταύτης
 τῆς δυνάμειος VII. vii. 1. δυνάμει
 III. xiii. 14, 15. VIII. iii. 3: viii.
 12. πρὸς τῇ δυνάμει VIII. xi. 32.
 δύναμιν II. vii. 6: x. 6. III. xiii.
 18: xv. 15. IV. i. 12. V. v. 2:
 vii. 1. VIII. iii. 1: x. 6, 38: xi.
 18. ἔχουσα VIII. vii. 14: x. 25.
 ἔχουσι τὴν αὐτὴν II. x. 6. κεκτη-
 μένους VIII. x. 38. τὴν αὐτοῦ IV.
 iv. 10. τὴν πολιτικὴν III. xiii. 13.
 τὴν πρακτικὴν IV. iii. 6. τῶν με-
 τεχόντων VI. iii. 5. τὴν δύναμιν

ἐθιζόμενοι IV. xiii. 13. εἰδισμένοι VIII. ix. 12. ἐθισθεὶς II. viii. 23. ἐθισμός. V. v. 19. ἐθισμούς IV. xiii. 12.
 ἔθνος. ἐν ἡ πλείω συμφέρει III. iii. 6. ἔθνος ἄλλ' οὐ πόλις IV. iv. 11. ἔθνος ἄλλ' III. xiv. 15. ἔθνος πόλις (διοίσει) II. ii. 3. ἔθνοι πολεμικῶ IV. ii. 11. ἔθνη I. ii. 6. III. xiii. 19. IV. vi. 2, 4. VIII. x. 8. ἔθνων II. v. 2. IV. xvii. i. ἐπι τῶν ἔθνων V. iv. 2. ἔθνεσι IV. ii. 10: vii. i.
 ἔθος. IV. xiii. 11: xvii. 3. καθέστηκε VI. xi. 19. ἔθους IV. xv. 7. κατὰ τὸ ἔθος III. xvi. 9. παρὰ τὸ ἔθος II. viii. 24. ἔθνη III. xviii. i. IV. xiii. 11. διὰ τῶν ἔθων IV. xiii. 11. IV. xv. 7. ἔθεσι II. v. 15. IV. ii. 12: xv. 7. V. iii. 13. VI. v. 3. VII. iv. 15. κατὰ τὴν ἔθνη III. xvi. 9.
 ἔθω. εἴωθε IV. iv. 8. V. i. 2: vi. 16. VI. xv. 13. VII. iv. 5. VIII. iii. 3: xi. 5. εἰώθαμεν III. vii. 3. εἰώθασι II. x. 14. III. iii. 6: xvi. 7: xvii. 6. V. iii. i. VI. iii. 8: iv. i. VII. ii. i: iv. 16. VIII. iii. 3.
 εἶ. εἰ καὶ III. xii. 5. καὶ εἰ VI. i. 5. εἰ γὰρ εἴη III. xii. 5. εἰ δὲ δὴ III. xv. 9, 13. εἰ μὴ τρόπον τινα III. xvii. 2. εἰ ποῦ τι πρὸς ἕν IV. ii. 9.
 εἶδος. III. xiv. 5, 6, 11: xvi. i. VI. iii. 7: vi. 4. εἶδος ἄλλο δυνάμεως VI. xv. 22. (ἕν) ἕτερον ἢ III. iii. 8. ἔχει III. xv. 2. πλήθους VI. iv. 21. τῆς χάρας IV. v. 3. τρίτου (εἶδος) μεταξύ ταύτης καὶ τῆς πρώτης I. xi. 4. VII. viii. 15. καθ' ἕκαστον εἶδος VI. ii. 5. VIII. v. i. εἶδει I. i. 2: iv. 2: xiii. 4. II. ii. 3. III. i. 8. VI. iii. 5. εἶδη I. ii. 7. III. xiv. 8. V. iv. i. VI. ii. 4: iii. 7: iv. 8, 21. VII. i. 2. (εἶδη) ἔχουσα καθ' ἃ ἄρχει καὶ ἄρξεται III. iv. 16. (εἶδη) λαβεῖν VI. iv. 8. (εἶδη) πλείω πολιτείας III. iv. 3. (εἶδη) πόσα τῆς ἀρχῆς τῆς περὶ ἄνθρωπον III. vi. 2. πόσα εἶδη δικαστηρίων VI. xvi. 2. ἐξ ἄλλων ἀνομοίων εἰδῶν III. iv. 6. τρισὶν εἰδεσὶν VIII. xi. 14.
 εἶδω. ἴδοι III. xvi. 12. VIII. v. i. ἰδεῖν VI. i. 9. ἴσμεν II. iv. 6. εἰδῶς VI. xv. 8. εἰδότες VIII. ix. 4. τῶν εἰδῶτων III. xi. 12, 14. τοῖς εἰδῶσιν III. xi. 11.
 εἰκῆ VII. v. 4.
 εἰκός I. ii. 4. II. v. 22: viii. 21. IV. x. 7. V. vi. 5, 14. εἰκὸς εἶναι III. xiii. 13.
 εἰκοσιν. VII. iii. 5.
 εἰκότως. V. v. 14.
 εἰκω. εἰκειν ὁμοίως τοῖς ἐξ ἀρχῆς II. ii.

6. εἶκε II. iv. 4: ix. 4, 8: x. i. xp. 3. III. xiii. 9, 25. VIII. — 16: ix. 2. εἶναι οἰκείος III. iii. 2. εἰκών. εἰκόνα V. v. 19. VIII. iii. 2. εἰκόνας θεῶν I. v. 10.
 εἶλωσ. εἶλωτες II. x. 5, 16.
 εἶλωτεία. εἶλωτείας II. ix. 4. εἶλωτείας II. v. 22.
 εἶμι. τὰ μὲν ἔστι τὰ δὲ γένοτ' ἐν II. v. 6. ἔστι μὲν ὡς—ἔστι δ' ὡς II. v. 14. VIII. ii. 4: viii. 3. μᾶς ἔστω VI. i. i. ἐν ἡσων II. viii. 2. ἔστω III. xi. i: xv. 9. εἶεν III. xv. 9. εἶναι—οἰκείσθαι καλῶς III. xii. 9. εἶναι ποῦς II. v. 14. VIII. vii. i. τῶ εἶναι διά—III. xii. 5. οὐσης, εἰς ἕπειρον I. ix. 16. οὐσιν VIII. ii. 4. ἔσομαι VIII. ix. vi. ἔσονται II. vi. 21. ἔσομένη ἄλκιον V. vii. 14. ἔσομένων V. v. 13.
 εἴπερ II. ii. 8. III. xvi. 10. VI. ii. 4. ἄλλ' εἴπερ II. ix. 9. εἴπερ δὲ VI. i. 11. εἴπερ οὖν VI. iv. 14.
 εἶργω. εἶργεσθαι (πάσης ὕβρεως) VIII. xi. 28. εἶργόμενοι (τοῦ ἀρχεῖν) VIII. viii. 16. εἶργόμενος τῆς χάρας IV. xi. 3.
 εἶρήνη. εἶρήνης IV. xiv. 22. VI. xv. 3. ἐν εἶρήνῃ VII. viii. 14. VIII. vi. 12, 13. εἶρήνην IV. xiv. 12. ἄγοντες IV. xiv. 22. δι' εἶρήνης VIII. vi. 17.
 εἶρωνευόμαι. εἶρωνευόμενος III. ii. 2.
 εἶς III. xi. 19: xiii. 7: xiv. 2. VIII. i. 11. εἰς praedicate II. i. 4. εἰς εἰς III. xiii. 8. οὐδ' εἰς VIII. xi. 12. ἐν III. iii. 5. iv. viii. 4. VI. iv. 11. ἐν μὲν—ἐν δὲ III. xv. 2. VII. ii. 3. ἐν τι III. xiii. i. IV. viii. 2. VIII. i. 3. ἐν γὰρ ὑφ' ἐνός ἔργον II. xi. 13. ἐν τῶν ἀδυνάτων V. vi. i. VI. iv. 11. ἐξ ὧν δεῖ ἐν γενέσθαι II. ii. 3. τὸ ἕττον ἐν τοῦ μᾶλλον αἰρέωτερον II. ii. 8. τοῖς λίαν ἐν ποιούσι II. v. 10. ἐφ' ἐνός IV. ii. 2. καθ' ἐνὸς ὁμοίου IV. iii. 10. τοῦ ἐνός III. xvi. 10. VIII. i. 12. ἕνα III. x. 5. ἕνα μὲν—ἕνα δὲ VIII. x. 29, 31. γενέσθαι ἐκ δύο ὄντων ἄμοφότερος ἕνα II. iv. 6. ἕνα κύριον III. xvi. i: xvii. 2. ἕνα τιμὰ III. xvii. 5: xviii. i. καθ' ἕνα III. xi. 18: xv. 7. οὐχ ἕνα μόνον III. xvi. 11. τὸν ἕνα II. iv. 7. III. xiii. 7: xvi. 9. τὸ τῶν καθ' ἕνα III. xi. 18. ὡσπερ ἕνα γίνεσθαι III. xi. 2. μίαν II. ii. 2: iii. i: v. 14.
 εἰσάγω. εἰσάγειν IV. xvii. i. VII. v. 4. VIII. viii. 5. εἰσάγονται III. xvi. 8. εἰσάγεσθαι V. iii. 4. εἰσαγομένου VII. vi. 3.
 εἰσαγωγή. εἰσαγωγὰς VII. viii. 7.

ρίως IV. η. 5. ζῆν IV. η. 9: v. η. 7. VIII. xi. 30. τοῦ ζῆν IV. xvi. 2. τοῦ ζῆν ἔνεκεν III. vi. 4: ix. 6. ζῆν ἀτάκτως VII. iv. 20. γλισχωρῶς II. vii. 7. ἐλευθερίως καὶ σωφρόνως IV. v. 1. εἰ III. ix. 6, 12. VI. iv. 11. εὐδαιμόνως IV. 1. 6. εὐδαιμόνως καὶ καλῶς III. ix. 14. κατ' εὐχὴν II. i. 1. καλῶς III. vi. 3. IV. xiv. 18. μακαρίως V. η. 4. ὅπως τις βούλεται VII. iv. 20. περιεργότερον II. viii. 1. πρὸς τὴν πολιτείαν VIII. ix. 16. πολιτικὸν βίον II. vi. 7. σωφρόνως II. vi. 8. ὡς βούλεται τις VII. η. 3. ζῶντα III. v. 5. ζῶντες III. iv. 12. VIII. vi. 8: x. 33. ζῶντες κακοπαθῶς II. ix. 4. ζῶντας VIII. viii. 13. ζήσεται IV. vi. 7.

ζευγίτης. ζευγιάων II. xii. 6.

ζέφυρον VII. η. 7.

ζηλωτός. ζηλωτοτέρων VIII. xi. 34.

ζημία. ζημίας II. xii. 13. ζημίαν VI. ix. 2. VIII. η. 3. ἀποτίνειν II. xii. 13. ἐπικείσθαι VI. xiii. 1.

ζημιόω. ἐζημιώσω VIII. iv. 7. ζημιώσονται VII. v. 3. ζημιούσθω IV. xvi. 18.

ζημιώσις. ζημιώσεων VI. xvi. 2.

ζητέω. ζητεῖ I. xii. 2. VI. iv. 27. ζητοῦμαι III. 1. 5. ζητοῦσι II. viii. 21. III. xiii. 11: xvi. 8. IV. 1. 5. V. v. 14. VII. 1. 10: vi. 6: vii. 7. VIII. 1. 4: vi. 8: vii. 7: viii. 6. ἐζητοῦν III. xv. 11. ζητῶσι VI. xii. 5. IV. xiv. 21. ζητήσασιν ἐν III. xvi. 7. ζητεῖν II. 1. 1: η. 8. III. xvi. 11. IV. vii. 9: x. 8. V. η. 2, 12: vii. 2. VII. viii. 12. ζητοῦντες III. xvi. 18. VIII. 1. 11. VIII. vi. 7. ζητούμενον I. xiii. 3.

ζητησις V. v. 9. τῆς ἀπορίας III. η. 3. ζητήσεως III. iv. 1: xv. 3. ζητησιν IV. 1. 1.

ζητητέος III. 1. 2. ζητητέον II. vii. 21. V. η. 3: v. 15.

ζητητικός. τὸ ζητητικόν II. vi. 6.

ζωή. ζωῆς ἀγαθῆς IV. η. 17. ἀρίστης IV. 1. 2: xiv. 8. τῆς ἐνδεχομένης ἀρίστης IV. viii. 4. ἀταρκελίαν III. 1. 12. κοινωνίαν III. vi. 2. τελείας III. ix. 12. ζωὴν III. xpi. 1. IV. viii. 8: xvi. 15. αἰρετωτάτην III. xviii. 1.

ζῶον. I. η. 10. III. xiii. 21. IV. η. 15. VI. iv. 8. εὐθὺς ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος III. iv. 6. πολιτικόν III. vi. 3. ζῶου VI. iv. 8, 14. VII. iv. 8, 14. VIII. η. 6. ζῶων I. viii. 4. II. η. 9. III. ix. 6. IV. iv. 9: xiii. 11: xvii. 1. V. vi. 8. VI. iv. 8.

ζῶσις I. η. 2. IV. xvi. 6. V. iv. 2.

ζροτοκέω. ζροτοκεῖ I. viii. 10.

ζροφαγος. ζροφάγων I. viii. 5.

H.

ἡβη. ἡβης IV. xvii. 15. V. η. 7, 9.

ἡγεμονία. ἡγεμονίας III. xiv. 12. VIII. iv. 8. ἐν ἡγεμονίᾳ VI. η. 18. ἐφ' ἡγεμονίᾳ VI. xi. 19. ἡγεμονίαν III. xiv. 13. κατὰ τὸ λεμον II. x. 6. πολιτικῆν III. xvii. 4.

ἡγεμονικός. ἡγεμονικόν IV. vi. 7. ἡγεμονικοῦς VIII. viii. 5. ἡγεμονικώτερον I. xii. 1.

ἡγεμόν III. xiv. 3. VIII. x. 20. ἡγεμόνος VIII. xi. 10. ἡγεμόνα VIII. vi. 1. ἡγεμόνων VIII. iv. 3: xii. 17.

ἡγέομαι. ἡγούμεθα IV. xiv. 2.

ἡδῆ I. xi. 2. II. viii. 15. III. 1. 12: vii. 4: xvii. 3: xviii. 2. IV. η. 3. VIII. η. 2: x. 37.

ἡδονή. ἡδονῆς II. iv. 3. V. vi. 15. μεθ' ἡδονῆς V. η. 5: vii. 5. ἡδονῆς χάριν V. η. 2. ἡδονῆν V. η. 4. πρὸς ἡδονῆν II. v. 8. τὴν τυχοῦσαν ἡδονῆν V. v. 13. ἡδονῶν σωματικῶν II. ix. 24. ἡδοναῖς ταῖς ἐνευ λυπῶν II. vii. 12. ἡδονὰς VIII. x. 31.

ἡδύω. ἡδυσμένον φάσει V. v. 25.

ἡδύς. τὸ ἡδύ VIII. x. 9. ἡδύων IV. xi. 6. ἡδίων VII. iv. 2. ἡδιστον II. v. 9.

ἡθικός V. v. 21. ἡθικόν V. vi. 9. ἡθικῶν III. xii. 1. V. v. 18. ἡθικοῖς ἐν τοῖς II. η. 4. III. ix. 3. IV. xiii. 5. VI. xi. 3. ἡθικὰς ἀρετὰς I. xiii. 8. ἡθικὰ V. vii. 3. ἡθικωτάταις V. vii. 3.

ἡθος IV. 1. 6. V. v. 23. VI. η. 28: v. 3. VIII. xi. 27, 34. ἐν δρεῖον V. vii. 12. βέλτιστον V. 1. 2. κινητικόν V. v. 23. ποῖον τι V. v. 3. στασιμώτερον V. v. 23. τῆς ψυχῆς V. η. 1. τὸ οἰκεῖον τῆς πολιτείας V. 1. 2. ἡθους πάθος V. v. 16. ἡθῆ III. xi. 2: xiv. 6. V. v. 7, 16. VII. 1. 10. ἡθεσι II. v. 5. V. iv. 2: v. 15, 17, 20. VIII. xi. 1.

ἡκιστα II. η. 4. δε.

ἡκω. ἡκεν εἰς ὀλίγους II. ix. 14.

ἡλιθίος. ἡλιθίων III. xv. 4.

ἡλικία. ἡλικίας III. xi. 16. IV. xiv. 5. VI. ix. 8. VII. vii. 3. ἡλικία VIII. x. 18. τῶν παιδῶν V. vii. 15. ἡλικίαν II. xi. 4. III. 1. 5. IV. xvi. 5, 9: xvii. 4. V. iv.

7. τοὺς ἐλάττους III. x. 3: XIII. 4. εἰς ἐλάττους III. XIII. 8. VIII. vi. 7.
 ἐλάχιστος. ἐλαχίστης II. vii. 4. ἐλάχιστος VIII. x. 27. ἐλαχίστων VI. xiv. 4.
 ἐλέγχω. ἐλεγχόμενος IV. xi. 8.
 ἐλεήμων. ἐλεήμωνας V. vii. 5.
 ἔλεος V. vii. 4.
 ἐλευθερία VI. iv. 23. ἐλευθερίας ἔργον VII. ii. 3. (ἐλευθερίας) μετέχουσι πάντες III. viii. 8. (ἐλευθερίας) τὸ ἐν μέρει ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι VII. ii. 1. ἐλευθερία III. ix. 4. VIII. ix. 14. ἐλευθερίαν III. xii. 6: XIII. 7. IV. x. 14. VI. xii. 1. VII. ii. 9. τὴν ἔγαν VIII. xii. 18. τὴν κατὰ τὸ ἴσον VII. ii. 4. κατὰ ἐλευθερίαν καὶ γένος III. ix. 15.
 ἐλευθεριάζω. ἐλευθεριάζων VIII. xi. 13.
 ἐλευθέριος II. v. 10. ἐλευθέριον V. iii. 10: v. 8. πρᾶξιν II. v. 10. ἐλευθερίων (ἐπιστημῶν) V. ii. 5. ἐλευθεριωτέρας (κινήσεις) V. v. 23.
 ἐλευθεριότης. ἐλευθεριότητος II. v. 10. ἐλευθερίας II. vi. 9.
 ἐλευθερός V. vii. 6. ἐλευθέρου——
 δεσποτικῶν IV. iii. 1. μηδενὶ ἐλευθέρῳ χαίρειν VIII. xi. 13. ἐλευθέρων IV. xvii. 9. VIII. ix. 12. τὸ ἐλευθέρων I. xiii. 7. VIII. ix. 14. τὸ μὴ ἐξ ἄμφοτέρων πολιτῶν ἐλευθέρων VI. iv. 21. ἐλευθεροὶ III. xii. 8: xiii. 2: xv. 9. VI. iv.*4, 5: vi. 6, 4. VIII. i. 3. ἐλευθέρων I. xii. 1: xiii. 1, 3. III. iv. 13. IV. xii. 5. V. ii. 4. V. iii. 8: vi. 10, 15. VI. x. 4, 15, 10. ἔργων V. ii. 3. οἱ πολλοὶ τῶν ἐλευθέρων V. vi. 12. ἐλευθέρους II. ii. 4. x. iii. 12. ἐλευθέρους οὖσι καὶ τᾶλλα ὁμοίοις VI. iv. 2. ἐλευθέρους III. xi. 6: xii. 8.
 ἐλευθερώω. ἐλευθερώσαντες VIII. x. 8.
 ἐλευθερώσις. ἐλευθέρωσιν VIII. xi. 32.
 ἔλκω. ἔλκωσθαι II. ii. 3.
 ἔλκω. ἔλκωσιν VIII. ix. 7. ἔλκωσιν VIII. vi. 7. ἔλκοντας IV. v. 2.
 ἐλλείπω. ἐλλείπτω VIII. viii. 10. ἐλλείπων I. viii. 8. III. xii. 5. ἐλλείπουσιν IV. i. 6. ἐλλείποντας VI. v. 1. ἐλλείπεται II. vi. 14.
 ἐλλειψίς. ἐλλειψίν VIII. ix. 7.
 ἐμβάλλω. ἐνέβαλον VIII. iv. 5.
 ἐμβολή. ἐπὶ τῆς ἐμβολῆς II. ix. 10. ἐμμελής. ἐμμελεστέραν (πόλιν) IV. vi. 8.
 ἐμμένω. ἐμμένουσιν VI. viii. 6.
 ἐμός II. iii. 5. τὸ ἐμὸν καὶ τὸ μὴ ἐμὸν II. iii. 1.

ἐμπειρία. ἐμπειρίας I. ix. 1. (ἐμπειρίας) δέονται VII. ii. 5: viii. 13. ἐμπειρίαν VIII. ix. 3. ἀναγκαίαν I. xi. 1. ἐμπειρία VI. xiii. 10. ἐμπειρίας III. xi. 10.
 ἐμπειρος. ἐμπειρον περὶ τὰ κτήματα I. vi. 1. ἐμπειροῖς περὶ τὴν στρατηγίαν IV. v. 3.
 ἐμπείρωσ. ἐμπείρωσ ἔχοντες V. vii. 2.
 ἐμπίπτω. ἐμπίπτει II. viii. 16. VI. xvi. 4. ἐμπίπτουσιν II. ix. 19. VIII. viii. 7.
 ἐμποδίζω. ἐμποδίζει αὐτοὺς VI. vi. 6. ἐμποδοῦσιν ἀλλήλους VI. xv. 8. ἐμποδίζωσιν τὴν ἀβήσιν IV. xvii. 4. ἐμποδίζειν V. vi. 6. ἐμποδίζων V. iv. 9. (μηδενὸς) ἐμποδίζοντος IV. xiv. 18. VI. i. 3.
 ἐμπόδιος. ἐμπόδιον ἔχειν IV. ii. 7. ἐμπόδιος (πρὸς τὴν ἀρχὴν) VIII. x. 12.
 ἐμποδῶν. V. ii. 2.
 ἐμποικέω. ἐμποικεῖ II. vi. 13. IV. xii. 5. ἐμποικοῦσι V. iv. 1. ἐμποικῶσιν VIII. vi. 10. ἐμποικεῖν VIII. viii. 13: xi. 22. ἐμποικεῖν ταῖς ψυχαῖς IV. xiv. 21. ἐμποικεῖσθαι IV. xvi. 15.
 ἐμπορία I. xi. 3. ἐμπορίας VII. v. 8. τὰς ἐμπορίας VI. iv. 10.
 ἐμπορικὸς. ἐμπορικόν VI. iv. 21. ἐμπορικὴν αὐτὴν IV. vi. 4.
 ἐμπόριον IV. vi. 4. τῶν ἐμποριῶν I. xi. 11.
 ἐμπορος. ἐμπορον VI. iv. 12. ἐμποροὶ I. xi. 11. ἐμπόρων πλῆθος IV. vi. 1.
 ἐμφαίνομαι. ἐμφαίνεται I. v. 3. VI. ix. 6.
 ἐμφυχος. ἐμφυχον I. iv. 2. ἐμφυχα I. iv. 2. μέρη τῆς κτήσεως IV. viii. 4. ἐμφύχοις I. v. 4.
 ἐνμίλλος. ἐνμίλλον (εἶη πρὸς——) III. xii. 6.
 ἐνάντιος. ἐναντία VIII. vii. 14. ἐξ ἐναντίας IV. ii. 7. VIII. xi. 17.
 ἐναντίαν VIII. xii. 10. τοῦναντίον II. iv. 5: v. 2: vi. 13: viii. 10. viii. 13: ix. 3i. VIII. viii. 8. τᾶναντία VIII. ii. 3: iv. 11: vii. 8. ἐναντίας VIII. vi. 18. ἐναντιωτάτους VIII. xi. 4.
 ἐναντιόμοι. ἐναντιοῦσθαι VIII. vii. 13.
 ἐναντιότης. ἐναντιότητα VIII. x. 29.
 ἐνδεής. ἐνδεέστερα IV. vii. 2. ἐνδεέστατον (βίον) I. viii. 8.
 ἐνδεα. ἐνδεῖα VI. xi. 6. ἐνδεῖαν III. v. 8. VII. iv. 4.
 ἐνδεκα. τῶν ἐνδεκα καλουμένων VII. viii. 11.
 ἐνδέκατος. ἐνδεκάτω VIII. xii. 6.
 ἐνδέχομαι. ἐνδέχεται II. i. 3: iv. 1:

ἐπιτιμῶν. ἐπιτιμῆ III. xiv. 10. ἐπιτιμῶσι V. vi. 5: vii. 14. ἐπιτετιμῆκεν II. ix. 34. ἐπιτετιμῆσασιν II. ix. 33. ἐπιτιμῆσειεν ἢν τις II. ix. 13, 34, 37. ἐπιτιμῶν III. xiii. 16. VI. iv. 30. ἐπιτιμῶντες ὁρθῶς II. ix. 33. τῶν ἐπιτιμῆθέντων ἢν II. xi. 5.
 ἐπιτιμῆσις. ἐπιτιμῆσεως V. vi. 5.
 ἐπιτίμιος. ἐπιτίμιμα VIII. viii. 20. ἐπιτιμίσις VII. v. 4.
 ἐπιτρέπω. ἐπιτρέπειν VIII. xi. 5.
 ἐπιτρέχω. ἐπιδραμεῖν III. xv. 3.
 ἐπίτριτος (πυθμῆν) VIII. xii. 8.
 ἐπιτροπέα. ἐπιτροπέαν II. x. 2.
 ἐπίτροπος I. vii. 5. ἐπίτροπον VIII. xi. 24, 33.
 ἐπιτυγχάνω. ἐπιτυγχάνουσι IV. xiii. 2. ἐπιτετυχήκασιν I. xi. 7.
 ἐπιφάνεια. ἐπιφάνειαν ἔχει IV. xii. 3.
 ἐπιφέρω. ἐπιφέρεται VI. xvi. 3. ἐπιφερομένης δικας VIII. iii. 4: v. 2.
 ἐπιχειρέω. ἐπιχειρεῖ VIII. xi. 16. ἐπιχειροῦσιν II. v. 17. IV. xi. 12. VIII. vi. 9: x. 24. ἐπεχειρήσαν VIII. iv. 9: vii. 12. ἐπιχειρήσας II. ix. 11. VIII. i. 10. ἐπιχειροῦντες VIII. xi. 31. ἐπιχειροῦντων VIII. xi. 30. ἔωθεν ἐπιχειροῦντας IV. viii. 7. τῶν ἐπιχειρησάντων VIII. vii. 13.
 ἐπιχωρίζω. ἐπιχωρίσασεν V. vi. 12. ἐπιχωρίζεται IV. xvi. 6.
 ἐπιψηφίζομαι. ἐπιψηφίζηται VIII. i. 11.
 ἐποικος. ἐποικοι VIII. iii. 12. ἐποίκους VIII. iii. 11, 13: vi. 8.
 ἐπομένους VII. iv. 15.
 ἐπόπτομαι. ἐποφομένην VIII. viii. 13.
 ἐπτά VIII. ii. 4.
 ἐπάγωνος. ἐπάγωνα V. vi. 13.
 ἐπωνυμία. ἑλλην τιν' ἔχων ἐπωνυμίαν III. iv. 2. τῆν ἐπωνυμίαν καλοῦμενοι IV. x. 5.
 ἐρανος. ἐρανον IV. xiv. 5.
 ἐραστής II. xii. 8.
 ἐράω. τὸ ἐρᾶν II. iv. 2. τῶν ἐρώντων II. iv. 2, 6. τὸν ἐράμενον VIII. iv. 2.
 ἐργάζομαι. ἐργάζεσθαι VII. iv. 2, 3. ἐργαζόμενοι VI. vi. 2. ἐργαζομένων VIII. xi. 19. ἐργαζομένους II. vii. 23.
 ἐργασία II. vii. 12. ἐργασίας V. vi. 15. ἐπ' ἐργασίας VII. v. 10. ἐργασίαν IV. iv. 3: v. 4: x. 13. V. 6. 15. (αἱ) ἐργασίαι πλείους III. iv. 12. ἐργασίας IV. viii. 9. V. xii. 2, 5. ψιλὰς VII. vii. 3.
 ἑτιμῶς. τὸ τῆς προφῆς ἐργαστικόν iv. 8.

ἔργον II. v. 8: vii. 5. III. xi. 12: xii. 4: xv. 8. IV. i. 13: ii. 4: iv. 5. V. v. 6. VII. v. i. VIII. xi. 12. μετ' ἀρετῆς VII. iv. 12. οὐκ ἔλαττον VI. i. 7. εἰς τὸ ἔργον III. xii. 5. ἔργον ἐστὶ πάντων αὐτῶν III. iv. 2. καθ' ἑκάστον ἔργον IV. ix. i. πρὸς ἐν ἔργον V. iv. 6. πρὸς τὸ αὐτοῦ ἔργον I. xiii. 8. τὸ καθ' αὐτὸν ἔργον εἰς ποιεῖν III. iv. 5. ἔργον I. ii. 13. IV. xi. 8. ἔργα II. v. 10. III. iv. 13. V. iii. 7. VIII. xi. 9. τέργα III. xi. 14. ὧν δέεται πάσα πόλις IV. viii. 8. ἔργα VIII. ix. 16. V. ii. 3. VII. vii. 3. ἀναγκαίων II. vi. 5. ἀριθμὸν IV. viii. 6. διακοικίων IV. xiv. 7. ἐνίωσ III. xi. 12. κοινουεῖν V. vi. 3. διὰ τῶν ἔργων II. ix. 16. IV. i. 6. ἐκ τῶν ἔργων IV. iv. 7. V. v. 18. ἐκ τῶν προτέρων ἔργων V. iv. 7. ἐξ αὐτῶν τῶν ἔργων V. v. 23. ἐπ' αὐτῶν τῶν ἔργων II. viii. 19. περὶ τῶν ἔργων V. ii. i. ὑπὸ τῶν ἔργων V. viii. 4. τῶν ἔργων τῆς ἀρχῆς δύναμιν μεγίστην VIII. ix. i. (τοῖς) ἔργοις II. v. 3, 17. IV. xiv. 7. πρὸς τοῖς ἔργοις VII. iv. 2. VIII. v. 8: viii. 18.
 ἐργώδης. ἐργώδης II. ix. 4. ἐργωδέστερον II. vii. 3.
 ἐρέτης III. iv. 2.
 ἐριθεία. ἐριθείαν VIII. ii. 6. τὰς ἐριθείας VIII. iii. 9.
 ἐριθεῶν. (τοῦς) ἐριθιόμενους VIII. iii. 9.
 ἔριον. ἐρίου II. vi. 14. ἔρια I. viii. 2. ἔρυμα. ἐρύμασι IV. vi. 5.
 ἐρυμνός. ἐρυμνῶν τόπων IV. xi. 5.
 ἐρυμνότερος IV. xii. 3.
 ἐρυμνότης. ἐρυμνότητος τῶν τευχῶν IV. xi. 9.
 ἔρχομαι. ἐλήλυθε II. x. 5. VII. ii. 4. ἦλθεν VIII. iv. 5. ἦλθον VIII. iii. 13. ἔλθωσιν II. vii. 19. ἐλθεῖν VIII. iv. 2. ἐλθόντων VIII. vi. 8. ἐλθούσιν II. vi. 8.
 ἐρῶ. ἐρούμεν IV. i. 6. εἶπε VIII. xi. 31. εἶπομεν III. xvi. i. εἶρηκεν II. v. 18: vi. 4: vii. 14. εἶρηκαμεν VIII. x. 35. εἶπωμεν VII. i. 6. εἶπειν ἢν τις II. x. 11. εἶπειν II. v. 18. III. xiii. 17: xiv. 13. VI. ii. i. ἐπὶ τὸ πλείστον (εἶπειν) IV. xvi. 5. ὡς εἶπειν II. v. 9. III. xi. 11. VIII. i. 7: ii. i. x. 4, 33: xi. 14. ὡς ἀπλῶς εἶπειν III. i. 12: xiv. 8, 14. VIII. ix. 16. ὡς ἔπος εἶπειν III. xi. 5. εἰρηάτης VIII. ii. 2. εἰπῶν II. vii. 17. εἰπόντων VIII. x. 20. εἰπούσαν VIII. xi. 3. εἶρηται II. ii. i. v. 15: vi. 18. III.

εὐμβολος. εὐμβολον (χώραν) IV. xi. 10.
 εὐξία. εὐξίαν πολιτικὴν IV. xvi. 12.
 εὐξόδοσ. εὐξόδοον IV. v. 3; xi. 3.
 εὐπίθετος (ὁ μεθύων) VIII. xi. 24.
 εὐεργεσία. εὐεργεσίαν IV. vii. 8. εὐεργεσίας III. xv. 11. VIII. x. 7.
 εὐεργετώ. εὐεργετήσαντες VIII. x. 8.
 εὐεργέτης. εὐεργέτας (τοῦ πλήθους) III. xiv. 12.
 εὐετηρία. εὐετηρίας VIII. vi. 17.
 εὐήθης. εὐήθη πάμπαν II. viii. 20.
 εὐήμερέω. εὐήμερον VIII. viii. 13.
 εὐημεροῦσας VII. viii. 22. εὐημεροῦντας VIII. xi. 11.
 εὐημερία. εὐημερίας τινος ἐν αὐτῷ III. vi. 5. τῇ περὶ αὐτὸν εὐημερία IV. ii. 7. εὐημερίαν V. v. 8.
 εὐθηνέω. ἄλλα γὰρ ἐν ἄλλαις εὐθηνεῖ χώραι I. xi. 2. εὐθὴν γινομένους II. v. 26.
 εὐθύνη. εὐθύνας III. xi. 15. εὐθύων III. xi. 13. VI. xiv. 3. VII. ii. 5; iv. 6. εὐθύνας τῶν ἀρχόντων VII. viii. 21. δίδοναι τὰς εὐθύνας II. ix. 26. III. xi. 10.
 εὐθύνος. εὐθύνους VII. viii. 10.
 εὐθυντικός εὐθυντικόν (δικαστήριον) VI. xvi. 2.
 εὐθύνω. εὐθύνειν VII. iv. 4. τὰς ἀρχὰς II. ix. 26; xii. 5.
 εὐθύς II. vii. 3, 8, 12. III. iv. 6; xvi. 9. IV. xiii. 4. V. ii. 2. VI. xi. 6. VIII. iv. 9; v. 3; x. 3; xi. 23.
 εὐθύτης. εὐθύτητα VIII. ix. 7.
 εὐκαιρῶς IV. xvi. 9.
 εὐκαταφρόνητος VIII. xi. 24; xii. 1. εὐκαταφρόνητον VIII. xi. 22. εὐκαταφρόνητοι VIII. x. 33. εὐκαταφρόνητους VIII. x. 38.
 εὐκοσμία VII. viii. 4. εὐκοσμίαις VI. xv. 9. VII. viii. 22. εὐκοσμίαν VII. viii. 3.
 εὐκρατος. εὐκρατον VII. vi. 1.
 εὐλάβεια. εὐλαβεῖαι εἶναι πολλῆς II. viii. 22. εὐλάβειαν VIII. xi. 28.
 εὐλαβέομαι. εὐλαβεῖσθαι II. iv. 10. VIII. iv. 3; xi. 31. εὐλαβηθῆναι II. iv. 1. εὐλαβουμένους VIII. v. 2.
 εὐλαβής. εὐλαβεῖς VII. v. 3.
 εὐλογος. εὐλογον II. xi. 12. III. xv. 12. IV. x. 7; xvii. 7. VI. viii. 2. VIII. i. 6.
 εὐλόγως II. viii. 10; ix. 10. III. vii. 4; xii. 7, 8. V. ii. 2; v. 9, 11. VI. iv. 30; xiii. i. εἶχει V. vi. 13.
 εὐμάρεια. τῆς τοιαύτης ζητήσεως III. iii. 4.
 εὐμελής. εὐμελῆ μουσικὴν V. vii. 1.
 εὐμεταχείριστος (πρὸς τὸ ζῆν) I. ix. 8.
 εὐνοία I. vi. 4.
 εὐνομέω. εὐνομεῖσθαι II. i. i. IV. iv.

7. VI. viii. 5. εὐνομουμένην VI. viii. 5. εὐνομουμέναις IV. vi. i.
 εὐνομία VI. viii. 5.
 εὐνομίας φρονησοῦσι III. ix. 8.
 εὐνομίαν IV. vi. i. VI. viii. 6.
 εὐνομίαν εὐταξίαν IV. iv. 8.
 εὐνοῦς VII. v. 4. VIII. xi. 11. εὐνοῦν VII. v. 10.
 εὐνοῦχος. εὐνοῦχου VIII. x. 16.
 εὐόφθαλμος. εὐόφθαλμον (ἀκούσαι) II. viii. 16.
 εὐπαρακόμιστος. εὐπαρακόμιστον IV. v. 4.
 εὐπορέω. εὐποροῦσιν ὀλίγοι III. viii. 8. εὐποροῦσι VI. xv. 3. VIII. vii. 3. εὐπορῶν (πλούτου) I. ix. 11. εὐποροῦντες ὄχλου III. v. 8. εὐπορήσαντα I. xi. 9.
 εὐπορία VII. v. 8. εὐπορία μισθοῦ VII. ii. 6. εὐπορίας VIII. viii. 10. τῆς περὶ τὴν οὐσίαν IV. v. 2. (τῇ) εὐπορία III. viii. 4. εὐπορίαν IV. ix. 7. τῶν ἀναγκαίων IV. vi. 2. χρημάτων IV. viii. 7. πρὸς εὐπορίαν βλέπειν II. xi. 10. ἐν ταῖς εὐπορίας VIII. vii. 7. εὐπορίας προσόδων VI. vi. 5. διὰ τὰς εὐπορίας V. vi. 11. ἐπὶ τὰς εὐπορίας IV. xiii. 6.
 εὐπορος. τὸ εὐπορον IV. viii. 9. VIII. xii. 16. εὐπορος VII. v. 6. VIII. i. 14; iii. 5. οἱ εὐποροὶ σφόδρα VI. xi. 4. οἱ πλείους εὐποροὶ III. viii. 3. οἱ εὐποροὶ τῶν καλῶν κάγαθων δοκοῦσι κατέχειν χώραν VI. viii. 8. εὐπόρων II. xii. 6. III. vii. 5. VI. iii. 1, 5; iv. 3. VII. ii. 2; iii. 3. VIII. iv. 6; v. 9; ix. 9; xi. 32. ἐκ τῶν εὐπόρων II. vi. 19. ἐξ αὐτῶν τῶν εὐπόρων VIII. vi. 2. τοῖς εὐπόροις III. xvii. 4. VI. xiii. 1. VII. v. 8. VIII. viii. 14. εὐπόρους VI. iii. 1. VIII. iv. 4; vi. 8. ὁ καλούμενος εὐπόρους IV. iv. 15. τοὺς μὲν εὐπόρους, τοὺς δὲ ἀπόρους, τοὺς δὲ μέσους VI. iii. 1. τοῖς εὐπορωτέροις II. vi. 19. VI. viii. 3.
 εὐπραγία. εὐπραγίαν καὶ εὐδαιμονίαν (εἶναι) ταῦτόν (ἀδύνατον) IV. iii. 1.
 εὐπραξία. ἡ εὐπραξία τέλος IV. iii. 8.
 εὐπρόσωπος (νομοθεσία) II. v. 11.
 εὐρίσκω. εὐρήσουσιν VI. xii. 5. εἶρε II. viii. 1. VIII. iv. 4. εἶροι V. iv. 8. εὐρέιν II. v. 23. III. xv. 11. VII. iii. 6. εὐρίσκοντα I. xi. 12. εὐρίσκόντων II. viii. 6. τοῖς εὐρίσκουσι II. viii. 16. εὐρίσταν V. vi. 13. εὐρηται II. v. 16. IV. xi. 12. εὐρησθαι πολλάκις IV. x. 7. εὐρημένων εἰς ἀκριβείαν IV. xi. 9.
 εὐρύς. τὸν εὐρον VI. iii. 7.
 εὐρυμhos. εὐρυμhon V. vii. i.

α. 2. τὸν ἔνεκεν III. vi. 4:
ix. 6. ζῆν ἀτάκτως VII. iv. 20.
γλισχωρὸς II. vii. 7. ἐλευθερίας καὶ
σωφρόνως IV. v. 1. εὐ III. ix. 6,
12. VI. iv. 11. εὐδαιμόνως IV. i.
6. εὐδαιμόνως καὶ καλῶς III. ix. 14.
κατ' εὐχὴν II. i. 1. καλῶς III. vi.
3. IV. xiv. 18. μακαρίως V. iii.
4. ἦπος τις βούλεται VII. iv. 20.
περιεργότερον II. viii. i. πρὸς τὴν
πολιτείαν VIII. ix. 16. πολιτικὸν
βίον II. vi. 7. σωφρόνως II. vi. 8.
ὡς βούλεται τις VII. ii. 3. ζῶντα
III. v. 5. ζῶντες III. iv. 12.
VIII. vi. 8: x. 33. ζῶντες κακο-
παθῶς II. ix. 4. ζῶντας VIII.
viii. 13. ζήσεται IV. vi. 7.
ζευγίτης. ζευγίτων II. xii. 6.
ζεύφυρον VII. iii. 7.
ζηλωτός. ζηλωτοτέρων VIII. xi. 34.
ζημία, ζημίας II. xii. 13. ζημίαν VI.
ix. 2. VIII. ii. 3. ἀποτίνας II.
xii. 13. ἐπικείσθαι VI. xiii. i.
ζημίω. ἐζημίωσεν VIII. iv. 7. ζη-
μιώσονται VII. v. 3. ζημιούσθω
IV. xvi. 18.
ζημίωσις. ζημιώσεων VI. xvi. 2.
ζητέω, ζητέι I. xii. 2. VI. iv. 27.
ζητούμεν III. i. 5. ζητούσι II.
viii. 21. III. xiii. 11: xvi. 8.
IV. i. 5. V. v. 14. VII. i. 10:
iii. 6: vii. 7. VIII. i. 4: vi. 8:
vii. 7: viii. 6. ἐζητούν III. xv.
11. ζητῶσι VI. xii. 5. IV. xiv.
21. ζητήσασιν ἅν III. xvi. 7.
ζητέω II. i. i: ii. 8. III. xvi. 11.
IV. vii. 9: x. 8. V. iii. 2, 12:
vii. 2. VII. viii. 12. ζητοῦντες
III. xvi. 18. VIII. i. ix. VIII.
vi. 7. ζητούμενον I. xiii. 3.
ζητήσις V. v. 9. τῆς ἀπορίας III.
iii. 3. ζητήσεως III. iv. i: xv.
3. ζητήσιω IV. i. i.
ζητητέος III. i. 2. ζητητέον II. vii.
21. V. iii. 3: v. 15.
ζητητικός. τὸ ζητητικόν II. vi. 6.
ζωή. ζωῆς ἀγαθῆς IV. ii. 17. ἀρίστης
IV. i. 2: xiv. 8. τῆς ἐνδεχομένης
ἀρίστης IV. viii. 4. αὐταρκελίαν
III. i. 12. κοινωνίαν III. vi. 2.
τελείας III. ix. 12. ζωὴν III.
xiii. i. IV. viii. 8: xvi. 15.
ἀρετωτάτην III. xviii. i.
ξφον. I. ii. 10. III. xiii. 21. IV.
ii. 15. VI. iv. 8. εὐθὺς ἐκ ψυ-
χῆς καὶ σώματος III. iv. 6. πο-
λιτικόν III. vi. 3. ξφον. VI. iv.
8, 14. VII. iv. 8, 14. VIII.
iii. 6. ξφών I. viii. 4. II. iii. 9.
III. ix. 6. IV. iv. 9: xiii. 11:
xvii. i. V. vi. 8. VI. iv. 8.

ζωοποικία. ζωοποιεῖ I. viii. 10.
ζωόφαγος. ζωόφάγων I. viii. 5.

H.

ἡβη. ἡβηρ IV. xvii. 15. V. 8,
7, 9.
ἡγεμονία. ἡγεμονίας III. xiv. 12.
VIII. iv. 8. ἐν ἡγεμονίᾳ VI. ii.
18. ἐφ' ἡγεμονίᾳ VI. iii. 17.
ἡγεμονίαν III. xiv. 13. ἀπὸ πη-
λεμον II. x. 6. πολιτῆρ III.
xvii. 4.
ἡγεμονικός. ἡγεμονικόν IV. vi. 7.
ἡγεμονικὸς VIII. viii. 5. ἡγε-
μονικώτερον I. xii. i.
ἡγεμών III. xiv. 3. VIII. x. 20.
ἡγεμόνος VIII. xi. 10. ἡγεμῶν
VIII. vi. i. ἡγεμόνων VIII. iv. 3:
xii. 17.
ἡγέομαι. ἡγούμεθα IV. xiv. 2.
ἡδη I. xi. 2. II. viii. 15. III. i.
12: vii. 4: xvii. 3: xviii. 2. IV.
ii. 3. VIII. ii. 2: x. 37.
ἡδονή. ἡδονῆς II. iv. 3. V. vi. 15.
μεθ' ἡδονῆς V. iii. 5: vii. 5.
ἡδονῆς χάριν V. iii. 2. ἡδονὴν V.
iii. 4. πρὸς ἡδονὴν II. v. 8.
τὴν τυχούσαν ἡδονῆν II. v. 13.
ἡδονῶν σωματικῶν II. ix. 24.
ἡδοναῖς ταῖς ἄνευ λυπῶν II. vii. 12.
ἡδονάς VIII. x. 31.
ἡδύνα. ἡδυσμένον φύσει V. v. 25.
ἡδύς. τὸ ἡδύ VIII. x. 9. ἡδίον IV.
xi. 6. ἡδιον VII. iv. 2. ἡδιον
II. v. 9.
ἡθικός V. v. 21. ἡθικόν V. vi. 9.
ἡθικῶν III. xii. i. V. v. 18.
ἡθικοῖς ἐν τοῖς II. ii. 4. III. ix.
3. IV. xiii. 5. VI. xi. 3. ἡθικὰς
ἀρετὰς I. xiii. 8. ἡθικὰ V. vii. 3.
ἡθικωτάταις V. vii. 3.
ἡθος IV. i. 6. V. v. 23. VI. iv.
28: v. 3. VIII. xi. 27, 34. ἀν-
δρείον V. vii. 12. βέλτιστον V. i.
2. κινήτικόν V. v. 23. ποῦνον V.
v. 3. στασιμώτερον V. v. 23. τῆς
ψυχῆς V. ii. i. τὸ οἰκεῖον τῆς πολι-
τείας V. i. 2. ἡθους πάθος V. v.
16. ἡθη III. xi. 2: xiv. 6. V.
v. 7, 16. VII. i. 10. ἡθεσι II.
v. 5. V. iv. 2: v. 15, 17, 20.
VIII. xi. i.
ἡκίστα II. iii. 4. &c.
ἡκα. ἡκεν εἰς ὀλίγους II. ix. 14.
ἡλιθίος. ἡλιθίων III. i. 4.
ἡλικία. ἡλικίας III. i. 4. IV. xiv.
5. VI. ix.
ἡλικίαν VIII. x.
ἡλικίᾳ III. i. 4. IV. xiv.
5. VI. ix.
ἡλικίᾳ III. i. 4. IV. xiv.
5. VI. ix.

9: v. 25. VIII. x. 16: xi. 28.
 ἡλικίαν λάβωσιν IV. xvii. 11. καθ'
 ἡλικίαν ἀρχόμενος IV. xiv. 5.
 ἡλικίας IV. xvi. 2, 3. V. v. 4:
 vii. 13. ἡλικίας IV. xii. 5: xiv.
 14: xvii. 5.
 ἡλικιώτης. ἡλικιώταις IV. xvi. 3.
 ἦλος. ἦλον γὰρ ὁ ἦλος VIII. xi. 13.
 ἡμέρα. ἡμέρας ἡμισείας IV. x. 3.
 ἡμέρα VIII. xii. 9. ἡμέραν III.
 iii. 5. καθ' ἡμέραν IV. xvi. 14.
 VIII. xi. 8. καθ' ἡμέραν βίος II.
 vi. 17. ἡμέρας (πολλάς) VIII. xi.
 23.
 ἡμερος. (τὰ) ἡμερα I. v. 7. ἡμερωτέ-
 ροις V. iv. 2.
 ἡμιπρόηρος. ἡμιπρόηρον VIII. xi.
 34.
 ἡμισυ. ἡμισυ I. xiii. 16. II. ix.
 5. VIII. ιβ'. 3. ἡμίση VIII. i.
 12.
 ἡμίχρηστος. ἡμίχρηστον VIII. xi.
 34.
 ἡπειρος. ἡπειρῶν VI. xi. 1.
 ἡπειρωτικός. ἡπειρωτικῶν V. iv. 3.
 ἡρέμα V. v. 20.
 ἡρωικός. τοὺς ἡρωικούς χρόνους III.
 xiv. 11, 14.
 ἦρωσ. ἦρωσιν IV. xii. 8. ἦρωας IV.
 xiv. 2.
 ἡσυχάζω. ἡσυχάζει II. ix. 21. ἡσυ-
 χάζειν II. x. 12.
 ἡσυχία. (τῆς) ἡσυχίας τῶν νόμων II.
 xi. 16. ἡσυχίαν ἔχειν VI. xiii. 8.
 ἡ οὐ. III. xiv. 1.
 ἡ πάντα ἡ ἐνιά γε III. xiii. 1.
 ἦτοι III. vi. 7.
 ἦττάμαι. ἦττηθέντων VIII. iii. 5, 7.
 ἦττον II. iii. 4. III. xi. 11. VI. i.
 2: ii. 3: iv. 10. VIII. iii. 8: v.
 11: xi. 20.
 ἦτων. ἦτω. III. xv. 16. ἦτους
 II. vii. 20. VII. iii. 6. VIII.
 vii. 2.

Θ.

θάλασσα. θαλάττης IV. vi. 9: xi. 1.
 τὴν πόλιν μετέχει τῆς θαλάττης IV.
 vi. 2. θαλάσσοι II. x. 3. θάλασσαν
 II. x. 3. IV. v. 3. VI. iv. 21.
 VIII. iv. 8.
 θάνατος. θανάτου VI. ix. 9: xiv.
 3. θάνατον II. viii. 4. VIII. x.
 28.
 θάττον II. xi. 14. III. xiii. 19. VIII.
 vi. 17.
 θαυμάζω. θαυμάσωσιν VIII. xi. 23.
 θαυμάσιος. θαυμάσια V. vi. 7.
 θαυμαστός. θαυμαστόν I. xiii. 5. θαυ-
 μαστήν II. v. 11.
 θεόμαι. θεάμενος V. v. 19. θεασά-
 σθαι IV. ii. 17.

θεατής. διττός V. vii. 6. φορτικός V.
 vi. 16. θεατήν V. vii. 7. θεατῶν
 IV. xvii. 13. θεατὰς IV. xvii.
 11.
 θεατρικός. θεατρικὴν μουσικὴν V. vii.
 6.
 θεῖος. θεῖας δυνάμεως IV. iv. 8. θεῖον
 I. iv. 3. τὴν περὶ τὸ θεῖον ἐπιμέ-
 λειαν IV. viii. 7. θεοστάτης καὶ
 πρώτης VI. ii. 2.
 θέλω VI. xi. 9. θέλει VIII. iv. 11.
 θέλουσι II. vi. 22. VIII. iv. 10.
 θέλη II. ix. 15.
 θεμιστεύω. θεμιστεύει I. ii. 7.
 θεός I. ii. 14. IV. iii. 10. θεοῦ II.
 v. 26. θεῶν IV. i. 10. θεῶν III.
 xiii. 13: xvi. 5. ἐν ἀνθρώποις III.
 xiii. 13. τὴν θεόν V. vi. 14. θεοὶ
 βασιλεύονται I. ii. 7. θεῶν I. xii.
 3. VIII. xi. 25. θεοὶς IV. xii. 8:
 xvii. 10. θεοῦς IV. xi. 9: xiv. 2.
 VII. viii. 18. πρὸς τοὺς θεοὺς II.
 x. 8. τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς III. xiv.
 3, 14. VIII. xi. 25.
 θεραπεία. θεραπείαν III. xvi. 7. ἀπο-
 διδοῖναι IV. ix. 9.
 θεραπευτικός. θεραπευτικὴ IV. xvi.
 12.
 θεραπεύω. θεραπευόμενος IV. ii.
 13.
 θεράπων. θεράποντες II. iii. 4. θερα-
 πόντων II. v. 4: vi. 6.
 θερινός. θερινούς χρόνους II. viii. 1.
 θερμότης. θερμότητα IV. xvii. 3.
 θέσις. θέσεως νόμων VI. xiv. 4. θέσιν
 VII. iv. 14. αὐτὴν πρὸς αὐτῆς IV.
 xi. 1. (τῆν) τῆς ἀρετῆς IV. xii. 3.
 τῆς πόλεως IV. v. 3. τῶν νόμων
 θέσεις VI. i. 11.
 θετέος III. v. 1.
 θετέον II. viii. 18: xi. 7. III. iii. 4:
 xiii. 13: xv. 10. IV. ii. 3. V. vii.
 6. VI. iv. 14. VIII. ii. 2: x. 35.
 θετέον πολίτας III. v. 1.
 θετέα VI. iv. 15.
 θετικός. θετικούς νόμους II. xii. 10.
 θεωρέω. θεωροῦμεν II. v. 12. θεωρη-
 σειν II. vii. 23. θεωρεῖν IV. ii.
 12: xvi. 11: xvii. 9. V. v. 21. VI.
 i. 4, 6: xiv. 1. VIII. v. 1. θεωρη-
 σαι II. i. i. III. xv. 3. VI. i. 1, 3:
 ii. 1. θεωρῶν VIII. v. 5. τοῖς
 ἀκριβῶς θεωροῦσιν III. ix. 11. τεθεώ-
 ρηται VII. v. 2. τεθεωρημένα II.
 xii. 14.
 θεωρητέον IV. xv. 6.
 θεωρητικός IV. ii. 5: xiv. 10. θεωρη-
 τικόν V. iii. 12.
 θεωρία V. vi. 9. θεωρίας IV. ii. 4:
 iii. 8. θεωρίαν V. v. 19, 21: ἐλεού-
 θερον I. xi. 1. θεωρίας V. vii. 5.
 VII. viii. 22. VIII. x. 5.
 θεωρός. θεωροῦς IV. xvii. 14.

ἰσάω, ἰσάει II. vii. 21. ἰσάζη VIII. iv. 11. ἰσάζοντα II. vi. 10.
 ἴσος III. xvi. 13. ἕξ ἴσου I. xii. 2. VII. ii. 9. ἴσον III. xii. 6: xiii. 1, 14. VIII. i. 2. ἴσον τι τὸ δίκαιον III. xii. 1. τὸ ἴσον ἔχειν κατ' ἀριθμὸν VII. ii. 2. τὸ ἴσον ταῦτων τοῖς ὁμοίωσιν IV. xiv. 3. ἴσον δεομένην VI. iv. 12. δύνασθαι VII. iii. 1. ἔχοντας VIII. vii. 6. ἴσοι II. x. 6. VIII. iii. 14: xi. 1. ἴσων II. vii. 15: ix. 4. III. xiii. 13. VIII. ii. 14: iv. 10. ἴσοις II. ii. 4. III. xii. 1: xvii. 2. ἐὰν ᾖ ἐν ἴσοις VIII. i. 11. ἴσους II. vi. 20. III. xiii. 1, 14: xvi. 13. VIII. i. 3. ἴσους καὶ II. vi. 13. ἴσας II. vii. 2, 18.
 ἰσότης III. xii. 2. VI. iv. 23. VII. iii. 4. ἰσότητος VI. viii. 9. VIII. ii. 2. ἰσότητι VIII. i. 15. ἰσότητα II. vii. 8, 21: xiii. 15. III. vi. 9. VIII. i. 14. τοῦ πράγματος III. ix. 4. VI. xiv. 4. VII. ii. 9. VIII. viii. 21. κωμὴν τιν' αὐτῶν VI. iii. 5. ἰσοτύραννος, ἰσοτύραννον II. ix. 20.
 ἰσχυρός, ἰσχυρᾶς II. iv. 3. ἰσχυρόν VII. iv. 16. ἰσχυροὶ VI. vi. 9. ἰσχυροὶ τόποι πλείους ἀριστοκρατικῶν IV. xi. 5. ἰσχυρότερον III. xv. 12. ἰσχυρότερον VIII. iv. 8. ἰσχυρῶς V. vii. 4.
 ἰσχός, ἰσχός III. xiii. 24. VI. xi. 6. ἰσχόν II. viii. 24. III. xv. 14. IV. xvii. 6. VI. xiii. 10. πολεμικὴν II. vii. 14. πολιτικὴν III. xiii. 15.
 ἰσχύω, ἰσχύουσιν VI. iv. 28. VIII. iv. 1. ἰσχύων II. xii. 4. ἰσχύειν III. ix. 5. ἰσχύοντες VI. vi. 9. ἰσχύσαν VIII. vi. 6. ἰσχύσάντων VI. xiii. 10.
 ἴσως II. vi. 6, 16: vii. 8, 16. III. x. 5: xi. 5: xiii. 8, 12, 24: xiv. 1: xv. 5: xvi. 12. VI. i. 3. VII. xiv. 13. VIII. xii. 8.

K.

καθάπαξ I. xiii. 4. III. xiv. 4. IV. xiv. 2.
 καθάπερ frequent
 καθάρως, καθάρων τῶν ὠρίων IV. xii. 4.
 κάθαρος, καθάρσεως V. vii. 3. κάθαρσιν V. vi. 9: vii. 3, 5.
 καθαρτικός, καθαρτικά μέλη V. vii. 5.
 κάθεξις τοῦ πνεύματος IV. xvii. 6.
 καθεύδω, καθεύδων VIII. xi. 24.
 παθήκω, τοῖς καθήκουσι IV. ii. 18.
 κᾄθημαι, κᾄθημένον VIII. xii. 2.
 καθίστημι, καθίστησιν II. v. 25. V. i. 2. καθίστασι II. x. 14. VI. iv. 19:

xi. 17. VII. viii. 5. VIII. v. 10. καθίστασαν III. xv. 11. VIII. x. 5. καθίσταται III. xv. 16. καθιστάται VI. ii. 5: ix. 10. VII. iv. 16: vii. 3, 7. καθιστάντες III. xvii. 6. VII. i. 10: iv. 18. κατέστησε, μισθοφόρα II. xii. 4. κατέστησαν III. vii. 4: xv. 12. VIII. v. 4: viii. 10: x. 5. καλὸν νόμον καὶ πολιτείαν II. xii. 1. καταστήσασιν II. xii. 3. III. xvi. 9. IV. x. 4. VII. v. 1. VIII. i. 10: xi. 4. καταστήσαντι II. ix. 30. καταστήσαντες IV. xiv. 15. καθέστηκε II. ix. 33. VI. xi. 19. καθεστᾶσιν III. ix. 7. VI. xv. 12. καθεστηκίας VIII. i. 8. καθεστηκυῖαν VIII. i. 8. καθεστῶσαν VIII. ix. 1. καθεστῶτες II. xi. 4. καθεστηκυῶν II. vii. 1. καθεστηκότως V. v. 22. κατέστη VIII. iv. 7. καταστῶσιν VI. iv. 13. καθίσταται II. ix. 22. VIII. x. 3. καθίστανται VII. viii. 15. καθίσταντο VIII. viii. 20. καθίστασθαι II. viii. 9. III. xviii. 2. καθισταμένους III. xvi. 9. V. vii. 4. καταστατέον III. xvi. 4. IV. ix. 9.
 κάθοδος, ἐπὶ κηθῶν VI. xvi. 3.
 καθόλου, τὸ καθόλου III. xv. 4. τὸν καθόλου λόγον III. xv. 5. adv. freq.
 καθομιλέω, καθομιλεῖν VIII. xi. 33.
 καθορῶ, κατῖδοι III. iv. 11.
 καί III. xiii. 24. VI. i. 11. καί—δέ III. xi. 18.
 καίγαρ III. xiii. 14.
 καιρός, καιροῦς II. viii. 24.
 καινοτομέω, καινοτομοῖσιν VIII. xii. 17. καινοτομεῖν VIII. vi. 8. καινοτομήθηεν II. vii. 1.
 καινότομος, καινότομον II. vi. 6.
 καίπερ II. ix. 3.
 καιρός II. x. 9. καιρὸν III. iii. 6. IV. xvi. 2: xvii. 12. ἔχοντας VIII. x. 31. καιρῶν ἄλλων II. viii. 25. καιροῦς V. vi. 9. VIII. vi. 17: x. 33: xi. 21. τῶν σωμάτων IV. xvi. 11.
 καιροφυλακτέω, καιροφυλακτοῦντας V. iii. 4.
 καίτοι II. iii. 6. III. xi. 5. VIII. iii. 3.
 κακία, κακίας II. ix. 35. πολιτικῆς III. ix. 8.
 κακόνομος, τῷ δήμῳ VIII. ix. 11.
 κακοπάθεια, κακοπάθειαν καρτεροῦσι III. vi. 5.
 κακοπαθῶς (ζῶντες II. ix. 4.
 κακοπαθέω, κακοπαθεῖν I. vii. 5.
 κακοπονητικός, κακοπονητικῆ IV. xvi. 12.
 κακοπραγία VI. xi. 14.

καλός, κακὸς τινος IV. XIII. 7. κακὸν VI. XII. 6. VIII. 1. 15. 8 τι ἂν ἔχω κακόν VIII. IX. 11. κακῶν II. V. 13.
κακοურγία, κακοურγήσαι VIII. VIII. 7. κακοურγία, κακοურγίαν II. VI. 13. VI. XI. 5.
κακοῦργος, κακοῦργοι VI. XI. 5.
κακῶν, κακοῦν VIII. X. 11.
καλέω, καλοῦμεν I. XIII. 1. VI. IV. 15. καλοῦσιν II. VI. 16. III. XIV. 8. VI. III. 7. VII. 1. 6. VIII. VII. 6. ἐκάλουν II. X. 5. III. XV. 16. καλεῖν III. 1. 7: VII. 3. VI. IV. 11. καλούμενον VI. IV. 9. καλούμενης II. XII. 6. III. XVI. 2. VIII. VI. 16: VII. 4. καλουμένην VI. III. 7. καλούμενοι VI. IV. 9. καλούμεναι VIII. XI. 7. καλουμένων II. VII. 21. καλουμένοις II. X. 6. κληθῆναι IV. X. 3. κληθεῖσα II. III. 9.
κάλλος III. XII. 5: XIII. 21. VI. IV. 4.
καλλωπίζω, καλλωπισάμενος IV. XI. 8. καλοκάγαθία, καλοκάγαθίας. I. XIII. 4.
καλός, καλόν II. III. 3. IV. III. 6. V. IV. 5. τὸ καλὸν ἐν πλήθει καὶ μεγέθει IV. IV. 8. καλοῦ VI. IV. 12. τοῦ καλοῦ μᾶλλον VI. IV. 12. παρὰ τὸ καλόν IV. X. 12. πρὸς τὸ καλόν IV. XIV. 7. καλήν V. III. 10. καλοὶ κάγαθοὶ II. IX. 22. III. XI. 4. καλῶν VI. IV. 4. καλοὺς κάγαθοὺς II. IX. 30. VI. VIII. 4. καλὰ IV. XIV. 12. καλῶς freq. καλλίων III. XV. 7. κάλλιον II. XI. 14. III. XIII. 21: XV. 5. V. III. 7. καλλίστων V. III. 5. κάλλιστα VI. 1. 1.
κάμνω, κάμνοντα III. XI. 10. κάμνοντες III. XVI. 8.
κανὼν II. X. 13.
καπηλεία, καπηλείας I. VIII. 8. τὰς καπηλείας VI. IV. 10.
καπηλικός, καπηλική I. IX. 4. ποιητικὴ χρημάτων διὰ χρημάτων μεταβολῆς I. IX. 12. τὸ καπηλικόν I. IX. 9.
κάπηλος, κάπηλον VI. IV. 12.
καρπός, καρπῶν I. X. 4. IV. V. 4. τὸ πλήθος (τῶν καρπῶν) II. VIII. 12. καρπούς II. V. 2. VIII. VIII. 20. καρπόφαγος καρπόφαγα (ζῆα) I. VIII. 5.
καρτερέω, καρτεροῦσι III. VI. 5. καρτερεῖν II. IX. 24.
καρτερικός, καρτερικὴν (πόλιν) II. IX. 6. IV. XV. 2.
κατά, κατά γε III. XII. 6. κατά τῶν τοιοῦτων III. XIII. 14.
καταβαίνω, καταβαίνειν εἰς τοὺς χρόνους τοῦτους IV. XVI. 5.
καταβάλλω, καταβεβλημένα V. II. 6.

καταβεβλημένων παιδευμάτων V. XII. 11.
κατάγγνμι, καταγγύωσι V. VI. 2.
καταγορεύω, καταγορεύειν VIII. XI. 15.
κατάγω, κατήγηεν VIII. X. 18.
καταδαπανῶ, καταδαπανήσωσι VIII. XII. 18.
καταδικάζω, καταδικάζουσιν II. VIII. 14. καταδικάζοι ἀπλῶς II. VIII. 5. καταδικάσας II. VIII. 15. καταδικάσαντα II. VIII. 15. κατακαζομένων VII. V. 3. καταδικασθέντων VII. VIII. 8.
καταδουλόω, καταδουλώσονται IV. XIV. 21.
καταδροδοκέω, καταδροδοκοῦμενοι II. IX. 26.
κατάκλισις, κατακλίσεως IV. XVII. 9. 11.
κατακτάομαι, κατακτησάμεναι IV. XII. 22.
κατακώχμιος, κατακώχμοι II. IX. 8. V. VII. 4.
καταλαμβάνω, καταλαμβάνειν V. IV. 9. κατέλαβον II. X. 2. κατειλημμένα ἔθεσιν IV. II. 12.
καταλείπω, καταλείπειν V. VII. 9. καταλίπη II. IX. 15. καταλείπειν II. IX. 14. καταλείπειν III. VIII. 1: XIII. 16. VI. XI. 13. VIII. XI. 20. καταλιπὼν II. X. 2. καταλιπόντος VIII. IV. 6. κατελείφθησαν III. XIV. 13. καταλειφθῆν VIII. II. 8.
καταλλάττομαι, καταλλάττονται I. IX. 6.
κατάλυσις VIII. VI. 2. καταλύσεων VIII. X. 32: X. 38.
καταλύω, κατέλυον VIII. VII. 14. καταλύουσιν VIII. VIII. 8. καταλύειν VIII. IV. 9: XI. 16. καταλύοντας VIII. XI. 13. κατέλυσε VIII. V. 4: VI. 14. κατέλυσαν II. X. 6. VIII. V. 3: X. 30. κατελύσαι II. XII. 2, 3. VIII. 1. 10: V. 2. καταλύεται VI. XV. 12. VIII. XI. 15. καταλύονται VI. IV. 30. VIII. VI. 10. καταλελυμένης τῆς ἡλικίας IV. XVI. 10. κατελύθη VIII. III. 9: V. 3, 4: X. 34. κατελύθησαν VIII. VI. 16. καταλύθη VIII. X. 31.
καταμανθάνω, καταμαθεῖν I. V. 1.
κατανοέω, κατανοήσειεν IV. VII. 1.
κατανοήσαντα I. XI. 9.
κατανόημα, χρηματιστικόν I. XI. 8.
καταπήγγνμι, καταπήγγνυσι IV. II. 11.
καταριθμέω, καταριθμοῦνται VI. VIII. 1. καταριθθέντων IV. IX. 8.
κατασκευάζω, κατασκευάζει II. VI. 16. κατασκευάζουσι II. IV. 1. VIII. VI. 8. κατασκευάζειν II. VII. 23: VIII. 2, 4.

κατασκευάζει IV. xi. 7. κατασκευάζει I. xi. 10. II. vi. 10: vii. 14. IV. xi. 3. VI. i. 7. VII. i. 6, 9: iv. 8, 15, 17: v. 2, 11. vii. 1, 6. κατασκευάζων II. vii. 22: ix. 28. κατασκευάσεν VIII. iii. 9. κατασκευάσει VIII. xii. 17. κατασκευάσαντος II. x. 3. κατασκευάσαντος VI. xiv. 14. κατασκευάζεσθαι II. v. 1. κατασκευαζομένην II. v. 17. κατασκευάσθαι IV. xii. 7. κατασκευασμέναις εἰς IV. x. 10.

κατασκευάσμα II. ix. 32. κατασκευάσματα VII. iv. 18, 20.

κατασκευή II. vii. 21. κατασκευήν IV. xii. 3. κατασκευαί ἀγαθῶν IV. xiii. 7.

κατάσκοπος, κατασκόπος VIII. xi. 7. κατασπασίδω, κατασπασίδεσθαι VIII. vi. 14.

κατάστασις VI. iv. 31. καταστάσεις II. viii. 10. κατάστασιν VI. xv. 1. VIII. i. 8. καταστάσεις VI. xv. 14.

κατατέμνω, κατέτεμεν II. viii. 1.

κατατοκίζω, κατατοκίζομενοι VIII. xii. 17.

κατατυχάνω, κατατυχάνειν IV. xi. 1.

καταφρονέω, καταφρονέειν VIII. x. 23. καταφρονούντων VI. xi. 7. καταφρονήσαντες VIII. iii. 5: vii. 12. καταφρονείσθαι VIII. x. 32.

καταφρόνησις, καταφρόνησις VIII. x. 32. καταφρόνησιν VIII. iii. 5: x. 13, 22, 23.

καταχαρίζομαι, καταχαρίζομαι II. ix. 26.

καταψηφίζομαι, καταψηφίζομενοι VI. xiv. 15. καταψηφίζεται VII. v. 3.

κάτεμι, κατίοντες VIII. v. 4.

κατεργάζομαι, κατεργάζομαι V. iv. 6. κατεργάζεσθαι VIII. x. 6.

κατέρχομαι, κατελθόντες VIII. v. 3.

κατέχω, κατέχουσι VIII. iv. 13. μέρος III. iv. 12. κατέχειν ἀρχάς VII. vii. 5. τὴν πολιτείαν VIII. iv. 13. κατασχέσειν VIII. vii. 12. τὴν πρᾶξιν VIII. x. 27. κάτεσχεν II. x. 4. κατασχόντες VI. iv. 5. κατεχόμενοι VIII. x. 17.

κατηγορέω, κατηγορῶ II. v. 11. κατηγορῶν VIII. v. 10.

κατοικέω, κατοικοῦσιν II. x. 2. κατοικοῦντων III. iii. 4: ix. 13. IV. x. 3: xi. 10. κατοικουμένας II. vii. 3.

κατοικίζω, κατοικισμέναις II. vii. 3.

κατορθόω, κατορθώσεις IV. iii. 5.

καυχόμαι, καυχῆσασθαι VIII. x. 16. κείμαι, κείσθαι III. xv. 6. IV. xi. 4: xiii. 2. καλῶς II. x. 3. IV. v. 3. εἰς κείσθαι τοὺς νόμους VI. viii. 5. κειμένων (παρὰ τοῖς

πλείστοις) IV. ii. 9. παρὰ τοῖς πολλοῖς VII. iv. 8. τῶν κειμένων III. xvi. 5. κειμένους II. iv. 5. III. xi. 19, 20.

κελεύω, κελεύειν III. xvi. 5. κελεύων III. xvi. 5. ἐκέλευσεν II. vii. 17. κελεύσαντος VIII. x. 21. κελευσθέν I. iv. 3.

κενός, κενόν II. viii. 5.

κεραμεύς, ὡς κεραμεῖ κεραμεύς VIII. x. 30.

κεράννυμι, εἰς κέκραται IV. vii. 4. εἰς κεκραμένης VI. iii. 8. εἰς κεκραμέναις VIII. viii. 2.

κερδαίνω, κερδαίνειν II. xi. 12. VIII. viii. 15, 18. μέγιστα VII. viii. 9.

κέρδος VIII. ii. 3, 5: iii. 1: viii. 5: x. 25. κέρδους VII. iv. 3. κέρδη VIII. x. 26. κέρδων VIII. viii. 16.

κερικοποικίη I. viii. 1.

κερκίζω, ἐκερκίζον I. iv. 3.

κερκίς, κερκίδες I. iv. 3.

κεφάλαιον, ἐν κεφαλαιοῖς VIII. x. 35.

κεφαλή, κατὰ κεφαλὴν εἰσφέρει II. x. 7.

κηδέαι, κηδέαις VIII. iv. 5: vii. 10. κηδέαν II. iii. 7. κηδέαις III. ix. 13.

κηδεστής VIII. x. 32.

κηδέω, κηδέειν VIII. vii. 10.

κῆδομαι, κῆδεσθαι II. iv. 9. ὧν κηδομένοι τυγχάνουσιν VIII. xi. 31. τοὺς κηδομένους τῆς πολιτείας VII. v. 3.

κῆρυξ IV. iv. 11. κῆρυκα III. xiii. 17. κῆρυκες VI. xv. 3.

κιθάρα, κιθάραν V. vi. 9.

κιθαρίζω, κιθαρίζει V. v. 8. ἐκίθαριζεν I. iv. 3. κιθαρίζειν λαμπρόν IV. xiii. 8.

κινδυνεύω, κινδυνεύειν VIII. iv. 11: x. 26. ἀνδρείως IV. xv. 2.

κίνδυνος, κινδύνου VIII. x. 24. καλῶν κίνδυνον V. iv. 5. κινδύνους II. vii. 15. πρὸς τοὺς κινδύνους IV. xiv. 17.

κινέω, κινῶσι VIII. iv. 12: vii. 11. στάσιν VIII. iv. 10. ἐκίνουν VIII. vi. 3. κινῶσιν VI. xiv. 8. κινεῖν III. xv. 4. VIII. vi. 9: vii. 1. εἴπερ μὴ συμφέροι κινεῖν II. viii. 17. τὸ κινεῖν τοὺς πατέρας νόμους II. viii. 16. τὸ κινεῖν δόξειεν ἀν βέλτιον εἶναι II. viii. 18. τὸ κινεῖν τέχνην καὶ νόμον οὐχ ὅμοιον II. viii. 24.

κινήσωσι VIII. vii. 11. κινήσει VIII. i. 10. κινήσας II. viii. 23. κινήσαντας VIII. vii. 13. οἷς κινεῖται μορφοῖς VI. iv. 8. κινῶνται VIII. iv. 11: vi. 5. κινουμένων VIII. vii. 13. κινήθεισα II. viii. 18.

κίνησις V. vii. 10. τῆς ψυχῆς V. iii. 4. κινήσεις V. vii. 4. τυγχάνειν IV. xvii. 4. αἱ κινήσεις τῶν πολι-

λυσιτελέω. λυσιτελείν II. vii. 16. πρὸς τὸ τῆ κοινῆ λυσιτελοῦν οὐδεμία (παρέκβασις) III. vii. 5.
 λυσιτελής. λυσιτελέστατα I. xi. 1.
 λύω. λύει VIII. ix. 6. λύσειεν ἄν III. xi. 6. λύειν III. xi. 15. VI. xiv. 14. VIII. vii. 12. τοὺς νόμους λύειν εὐχερῶς II. viii. 23. λύσαι V. vi. 3. 5. θῆτερον II. xii. 3. λόνται VIII. vi. 5. 14. λύεσθαι II. vii. 5. III. xi. 1. VIII. vii. 11. τὴν κοινωρίαν II. x. 15. λυθέν II. vii. 7.
 λωβάω. λωβώμεναι V. iv. 1.
 λωποδυνέω. λωποδυνεῖν II. vii. 11.

M.

μάγειρος III. xi. 14.
 μάθημα. μαθήμασι V. iv. 9.
 μάθησις V. v. 4. μαθήσεως V. v. 5: vi. 11. μάθησιν IV. xvii. 4. V. ii. 4: iii. 7: v. 6: vi. 4, 9. ἰδίαν V. 1. 3. μαθήσεις V. ii. 6.: iii. 6, 11. μαθήσεων IV. xvii. 14. πρὸς τὰς μαθήσεις V. vi. 6, 11.
 μαίνομαι. μαινόμενον IV. 1. 4.
 μακαρίζω. μακαρίζουσι τὴν πόλιν IV. ii. 2. μακαριζόμενον IV. xv. 4.
 μακρίος IV. 1. 10. μακρίον IV. 1. 4. τὸ μακρίον IV. xiii. 7. μακρίαν IV. xii. 1. μακαρίσις IV. 1. 3. μακαρίους VIII. xi. 23.
 μακρός. οὐσίαν μακράν VI. iv. 5. μακρότατον VI. xiii. 7.
 μαλακός. μαλακός VI. iii. 8.
 μαλακωτέρος. μαλακωτέρος τὴν διανοίαν V. v. 22.
 μάλιστα III. xii. 1: xiii. 1, 15: xiv. 3. VI. 1. 5: ii. 6: iii. 8: iv. 19. VII. v. 2. VIII. i. 1, 6. μάλιστα μὲν VIII. xi. 32. μάλιστα μὲν—εἰ δὲ μή VII. ii. 4: v. 4, 8. VIII. viii. 12: xi. 24. μάλιστα δύο γίγνονται πολιτεία VIII. i. 14.
 μάλλον III. xi. 1, 12: xii. 4, 6. VI. 1. 6. μάλλον ἀγαπῶσιν VIII. vii. 6. μάλλον τὸ μῖσος VIII. x. 35. περὶ τοῦ μάλλον καὶ ἥττον VIII. i. 9. τῆ μάλλον καὶ ἥττον I. xiii. 4.
 μανθάνω. μανθάνει V. ii. 6. μανθάνειν V. ii. 1. VI. 1. 7. ἀμφοτέρα καὶ οὐ ταυτά III. iv. 11. ἅττα V. iii. 6. μανθάνοντες V. v. 4, 7. μαθεῖν III. iv. 14. τί μαθόντες II. v. 19.
 μαντείον. ἄλλο πυθόχρηστον IV. xii. 2.
 μαντικός. μαντικὴν τέχνην II. xii. 7.
 μαρτυρέω. μαρτυρεῖ IV. xiv. 22.
 μαρτυρία. μαρτυρίαν V. iii. 11.
 μαρτύριον. τὰ μαρτύρια τῶν λόγων V. v. 23.

μάρτυς. μάρτυρι τῆ θεῆ χρομέτοις IV. 1. 10. μαρτύρων II. viii. 20.
 μαστιγῶω. μαστιγῶσαι VIII. x. 20.
 μάταιος. ματαίων VII. v. 9.
 μάτην I. ii. 10: viii. 12. μή γὰρ ὡς μάτην II. v. 8.
 μάχαιρα I. ii. 3.
 μάχη. διὰ μάχης VIII. iii. 12. μάχην VIII. iii. 5, 13: iv. 9. μάχας II. iv. 1.
 μάχιμος. τὸ μάχιμον II. viii. 11. IV. viii. 9: x. 1. τῶν μαχιμῶν II. viii. 11. τοῖς μαχιμοῖς II. viii. 12.
 μάχομαι. μάχεσθαι VIII. xi. 31. πρὸς ἀλλήλους II. x. 14. μαχομένοις VIII. v. 4: vi. 9: ix. 10.
 μεγαλοπύρρος. μεγαλοπύρροι VI. xi. 5.
 μεγαλοπρεπής. μεγαλοπρεπεῖς VII. vii. 6.
 μεγαλόφυχος. μεγαλόφυχοι IV. vii. 7. μεγαλοφύχοις V. iii. 12. μεγαλοφυχότεροι πρὸς ἀρετὴν V. vi. 11.
 μέγας VIII. vii. 4. μεγάλῃ VIII. iii. 10. μεγάλην εἶναι διαφορὰν VI. xvii. 1. μεγάλοι VIII. vii. 2. μεγάλων VI. iv. 4. ἀπὸ μεγάλων III. xi. 16. μεγάλας III. xi. 18. μέισων VIII. iii. 3. μείζων III. xii. 5: xiii. 21. μείζονος III. xv. 14. μέισονα VIII. xi. 2. μέισον II. vi. 11. μέισους III. xv. 13. VIII. ii. 3. μείζονων III. xi. 15, 18. μέισοι VIII. viii. 10. μεγίστη VIII. iii. 16. μέγιστον II. iv. 6. III. xi. 15: xii. 1. μέγιστοι VIII. viii. 7. μέγιστα II. vii. 13. μεγίστων II. vi. 19. III. xi. 7. μεγίστας II. vi. 19: xi. 9.
 μέγεθος II. vii. 5. VIII. x. 14, 37. τῆς ζημίας II. xii. 13. τὸ τι μέγεθος καὶ ὅλος τὸ μέγεθος III. xii. 6. μετὰ μέγεθος IV. iv. 9. περὶ μεγέθους πόλεως III. iii. 6. πόλει μεγέθους μέτρον IV. iv. 9. μεγέθει IV. v. 1: vi. 8. VIII. i. 12. κατὰ μέγεθος II. vi. 13. III. xii. 3, 6. VI. iv. 4. κατὰ τὸ μέγεθος τοῦ σώματος IV. iv. 5. μέγεθος ἐχόντων VI. xvi. 2. τὰ μεγέθη τῆς οὐσίας VI. iii. 2.
 μέθεξις. αἱ μέθεξις τῶν ἀρχῶν III. v. 6.
 μέθη. μέθης IV. xvii. 11. V. v. 2. δύναμις V. vii. 14. ὁ περὶ τὴν μέθην νόμος II. xii. 12.
 μεθίστημι. μεθίστασιν III. xiii. 15. μεθιστάναι III. xiii. 25. μεταστήσωσιν VIII. i. 8. μεθίσταται ἐπὶ ταῦτα VIII. vii. 7. μεθίστανται VIII. i. 1.
 μέθοδος. μέθοδος IV. ii. 4. VI. x. 1. τῆς μεθόδου IV. ii. 14. μεθόδῳ (ἐν τῇ

πρὸ ταύτης) VII. η. 6. ἐν τῇ πρώτῃ VI. η. 1. μέθοδον II. ι. 1. VI. viii. 2. VII. ι. 7. περί ἐκάστην μέθοδον III. viii. 1.
 μεθυστικός. μεθυστικός V. vii. 14.
 μεθύω. μεθύων VIII. xi. 24. μεθύοντας V. γ. 8. μεθύοντα VIII. x. 23. μεθύοντας II. xii. 13.
 μελετάω. μελετᾶν IV. xiv. 21. μελετώντας V. vi. 16.
 μελέτη. κατὰ τὴν μελέτην II. xii. 12. τὴν τῶν ἐθνῶν μελέτην IV. xv. 8.
 μέλιττα. μελίττης I. η. 10.
 μελιττουργία. μελιττουργίας I. xi. 2. μέλλω. μέλλουσι VI. iv. 10. μέλλουτος II. vii. 17. μέλλουσα III. xiv. 1. μέλλοντα III. xv. 14: xviii. 2. μέλλοτες II. xi. 7. VIII. iii. 4. μέλλουσι II. γ. 1, 26. μέλλοντας IV. vii. 4. VIII. ix. 1.
 μελοποιία. μελοποιίας V. vii. 4.
 μέλος. μέλη IV. xvii. 2. V. vii. 12. μελῶν V. vi. 16: vi. 5: vii. 3, 14. αὐτῶν V. γ. 17. ἱερῶν V. vii. 4. σκολιῶν III. xiv. 10. τὰ σύντονα V. vii. 7. τοῖς ἡθικοῖς V. vii. 8. μέλεσι V. γ. 18: vi. 8. αὐτοῖς V. γ. 21.
 μελωδία. μετὰ μελωδίας V. γ. 11.
 μέμφομαι. μέμφονται αὐτῷ II. xii. 3.
 μέν. μὲν οὖν III. xi. 1.
 μέντοι I. xi. 12. III. xiii. 1. VIII. xii. 7.
 μένω. μένει II. x. 16. III. xi. 20. μένουσιν VIII. viii. 5. μένη VIII. iii. 6. μένειν I. xi. 12. II. viii. 21. VIII. xi. 1, 19: xii. 8. ἐπὶ τῶν ἰσων VIII. iv. 10. τὴν πολιτείαν II. x. 10. IV. ix. 5. VI. xii. 1. μέναι VII. γ. 1. μένουσαν VII. vii. 6. μένοντες ἐν τοῖς νόμοις IV. xiv. 18. μενόντων VIII. viii. 10.
 μερίζω. μερίζουσι VII. viii. 7. μερισσοῦσιν II. viii. 14. μερίζων II. γ. 17. μερίζοντες III. xiii. 25. μερίζοντας VIII. γ. 1. τῆς ἀρχῆς αὐτῆς VII. γ. 11. μερίζονται VII. viii. 6. μερίζεσθαι τὰς οὐσίας II. vi. 11.
 μέριμνα. μέριμναν V. γ. 2.
 μέρις. μερίδων IV. ι. 3.
 μέρος II. ix. 5. III. xvii. 7. VI. iv. 7, 13. VIII. ι. 12. μέρος τι III. iii. 5. VI. x. 1. VIII. ι. 10. ἕτερόν τι VII. γ. 9. ἄλλω VIII. iv. 10. πόλεως III. xiii. 13. IV. vi. 7. VI. iii. 4. τὸ πλεόν VI. iv. 1. ἐν μέρει II. η. 6. VI. η. 5: xii. 5. VII. η. 1. ἀπὸ μέρος VI. xv. 17. VIII. viii. 13. τὸ ἀπὸ μέρος τοίνυν ὡσαύτως III. xvi. 3. κατὰ μέρος I. xiii. 10. III. ι. 10: xv. 2: xvii. 7. VI. iv. 16: xiv. 4: xv. 3. VII. η. 4:

iv. 4: viii. 15. ἄρχειν III. vi. 9. καθ' ὅσον μέρος III. vi. 3. κατὰ τι μέρος ἔλαττον III. xvi. 1. παρὰ μέρος II. η. 7. μέρη II. vi. 2: viii. 2: ix. 11. VII. iii. 4. VIII. xi. 2. μέρων II. γ. 27. VIII. iv. 11. ἐκ VIII. iii. 6. ἐκ πᾶσων VI. iii. 4. οὐκ ἐξ ἐνὸς ἀλλ' ἐκ πολλῶν VI. iv. 9. μέρεσιν VIII. iv. 3. κατὰ μέρη IV. iii. 9. VII. viii. 13.
 μεσεύω. μεσεύει IV. vii. 3.
 μεσιδός. ἄρχοντι μεσιδῶ VIII. vi. 13.
 μέσος. ὁ μέσος διαίτηθς VI. xii. 5. μέση δὲ τούτων II. vi. 16. ἡ μέση βελτίστη VI. xi. 12. τὸ διὰ μέσου πολὺ VI. xi. 12. μέσον VIII. iv. 11. τὸ μέσον III. xvi. 8. V. vii. 15. VI. ix. 6. VIII. ix. 6. ἀξεν VIII. viii. 14. οἱ ἐμβαίνοντες VI. xi. 16. τὸν μέσον βίον βελτίστον VI. xi. 3. οἱ μέσοι VI. xi. 4. μέσων VI. xi. 8. VII. iv. 17. μέσοις VI. xi. 11. μέσους VI. iii. 1: xi. 14. τοὺς μέσους VIII. vi. 17. προσλαμβάνειν VI. xii. 4.
 μεσότης. τῆς ἐκάστοις ἐνδεχομένης τυχεῖν μεσότητος VI. xi. 3. μεσότητα VI. xi. 3.
 μέσως V. γ. 22.
 μεταβαίνω. μεταβαίνουσιν VI. γ. 4. μετέβη VIII. vii. 9. μετέβημεν IV. xvi. 4. μεταβῆναι III. xiv. 1.
 μεταβάλλω. μεταβάλλει I. xii. 2. VIII. xii. 10. μεταβάλλομεν V. γ. 18. μεταβάλλουσι VIII. ι. 1: iii. 8, 9: iv. 8, 13: v. 1, 10: vi. 1, 7, 18: xii. 10. μετεβάλλον II. η. 5. III. xv. 12. VIII. γ. 6. μεταβεβλήκασιν VIII. xii. 14. μετέβαλε VIII. ι. 10: iv. 1, 7, 9: v. 2: vi. 4: vii. 13. τὴν πολιτείαν VIII. vi. 5. μεταβάλλη III. iii. 9. μεταβάλλοι VIII. iii. 6. μεταβάλλειν I. viii. 6. II. viii. 24. V. vi. 16. VIII. xii. 8, 9. μεταβαλεῖν IV. xiii. 11. VIII. vi. 9. μεταβάλλοντες VI. γ. 4. μεταβάλλουσαι VIII. vii. 11. μεταβαλόντας IV. x. 3.
 μετάβασις VIII. iii. 10: viii. 3.
 μεταβλητικός. ἡ μεταβλητικὴ II. ix. 2. τοιαυτὴ εἰς ἀναπλήρωσιν τῆς κατὰ φύσιν αὐταρκείας I. ix. 6. τῆς μεταβλητικῆς I. xi. 4.
 μεταβολή VIII. 6, 12: xii. 9. μεταβολῆς ἀρχαίας VII. π. 8. γενομένης III. η. 3. VIII. iv. 17. μεταβολὴν VIII. η. 2: viii. 10: xii. 7. μεταβολὰς VIII. ι. 8: ii. 1: v. 11: vi. 8, 16. τῶν πολιτειῶν

α. 13. κη. 10. μεταβολάς VIII. ιν. 13: γ. 5. τῶν πολιτειῶν VI. γ. 4. ἐν τοῖς περὶ τὰς μεταβολάς VI. κη. 12.
μεταδίδωμι. μεταδίδοσι VIII. νη. 12. μετεβίδωσαν τῆς πολιτείας II. ικ. 17. μεταδίδουεν ἀρχῆς VI. ιν. 2. μεταδίδονα III. κη. 7. VI. κην. 15. μεταδόσις. μεταδόσεως χάριν III. ικ. 12. τῷ πλήθει μετάδοσιν VII. νη. 4. μεταδόσεις I. ικ. 5. περὶ τὰς μεταδόσεις III. ικ. 10.
μεταλαμβάνω. μεταλαμβάνουσιν IV. νη. 2. ἀνδρίας μετελήφασιν V. ιν. 3. μετέλαβον VIII. νη. 3. μεταλαμβάνειν V. γ. 5. τῆς πολιτείας IV. ιν. 14.
μεταλλευτικός. μεταλλευτική I. κη. 4. μεταλλεύω. τῶν ἐκ γῆς μεταλλουμένων I. κη. 5.
μεταμανθάνω. μεταμανθάνειν VI. ι. 7. μετανάσθη III. γ. 9.
μεταξύ II. κ. 13. τούτων III. κν. ι. VI. κη. 3.
μετατίθημι. μεταθεμένον I. ικ. η. μεταφέρω. μεταφέρειν II. ιν. 9. μεταφέροντας II. ιν. 9.
μεταχειρίζομαι. μεταχειρίζεται V. νη. 15. VII. ιν. 12. μεταχειρίζεσθαι V. νη. 13. μεταχειριζομένου V. νη. 6.
μέτεμι. μέτεστι II. γ. 24. III. κη. 2. τούτου τῆς πόλεως III. ικ. 15. μετέη VI. ιν. 3. μετέιναι τῶν ἀρχῶν πᾶσιν VI. ιν. 25.
μετέχω. μετέχει VI. η. 4. ἀμφοῖν IV. νη. 3. οὐδενὸς τῶν καλῶν IV. η. 2. τῆς ὠφελείας III. νη. 8. μετέχουσιν II. κ. 7. III. κη. 12, 16. VIII. η. 14: ικ. 2. οὐδεμιᾶς ἢ τινος ἀρχῆς II. νη. 3. τῆς κοινωνίας III. ι. 5. τοσοῦτον III. ικ. 5. μεθέξει VI. κην. 14. μεθέξουσι IV. η. 17: κην. 14. VII. νη. 2. μετέιχον III. η. 3. V. νη. 12. μετέχρη VII. γ. η. VIII. νη. 3. μετέχῃσι VII. ιν. 4. VIII. ι. 5: νη. η. 11: νη. 6. μᾶλλον τῶν τιμῶν VI. κη. 14. μετέχειν I. κη. 4, 5, 8. II. η. 6: νη. 3: ικ. 21, 32. III. κη. 8. V. η. 3: γ. 9. VIII. ι. 4: νη. 17: νη. ι. ἀμφοῖν III. ιν. η. ἀρχῆς III. γ. 7. αὐτῆς (sc. μουσικῆς) V. γ. 2. εὐ δαιμονίας III. ικ. 6. ἴσον τῆς πόλεως VIII. κη. 14. κρίσεως καὶ ἀρχῆς III. ι. 6. τῆς πολιτείας II. κ. 7. VII. νη. 2. τῶν ἀρχῶν II. κη. 14. III. κη. 7. τῶν ἔργων V. νη. 4. τῶν κατ' ἀρετῶν πράξεων IV. ι. 13. διὰ τὸ ἀλλόγουν μετέχειν VIII. νη. 4. μετασχεῖν VI. κη. ι. τῆς πράξεως VIII. κη.

12. τῶν τιμῶν III. γ. 9. μετέχω VI. ιν. 14. οὐδενός II. νη. η. μετέχοντα II. κ. 12. μετέχοντες VIII. η. 5: νη. 3: κ. 31. τῶν δικαίων III. ι. 4. μετέχοντων VI. η. 5. τῷ πλεονί μέρει τῶν μετεχόντων τῆς πολιτείας VI. νη. 7. μετέχοντας III. νη. 2. VII. η. ι. VIII. νη. 5. τῆς πολιτείας II. νη. 9. IV. κη. 9. ὧν μετασχῶν IV. ι. 12.
μέτοικος III. γ. ι. 9. μέτοικοι III. ι. 3. μετόικον IV. ιν. 6.
μετρέω. οἱ μετροῦντες IV. κν. 17. μέτρησις. μετρήσεως. I. ικ. 8.
μετρίάζω. μετρίάζουσιν IV. ι. 6. μετρίάζειν VI. κην. 8. VIII. κη. 24. μετρίσαντος VIII. κη. 2.
μέτριος. τὸ μέτριον VI. κη. 4. μετρίως II. νη. 8, 21. μέτριον τὸ πλῆθος II. νη. 22. ἐπὶ τὸ μετρίωτερον VIII. κη. ι. μετριώτερον VI. κην. 8. μετριωτάτην VI. η. 2.
μετριότης. μετριότητα VI. κην. 8. VIII. ικ. 7. μετριότητος VIII. κη. 33.
μετρίως VIII. κη. ι.
μέχρι. μέχρι τινός II. νη. 4. III. ικ. ι: κη. ι. μέχρι του VII. ιν. 20. μέχρι τινῶν III. κην. 9.
μέχρις VII. ιν. 17.
μή. μή—μηδέ III. κη. 7. μή γὰρ ᾗ VI. ιν. η. μή τοι VIII. κη. 27. μή τοί γε VII. γ. 4. VIII. νη. 12.
μηθεῖς. μηθεμίαν II. ιν. ι. μηθέν III. κη. 6.
μηδέτερος. μηδετέρῳ II. γ. 27.
μηθεῖς. μηθέν. VIII. ιν. η. τὸ μηθένα ποιεῖν ἕνα μέγαν VIII. κη. 27.
μῆν. ἐξ μῆρας. VIII. κη. 3.
μήποτε II. νη. 8. V. γ. 15. μήποτε οὐ II. νη. 15.
μήπω III. κη. 4.
μήτε. μήτε—μήτε III. κη. 6.
μητήρ. μητρός II. κη. 8. μητέρας II. η. 8.
μηχανή. μηχανάς IV. κη. 9.
μηχανικός. μηχανικοίς IV. κν. 2.
μῆγνυμι. μῆγνύναι VIII. νη. 5. δικαίως VI. κη. 6. μῆζα II. γ. 26. μῆγνυντες I. νη. 8. οἱ πλείους II. νη. 18. μῆζαντα καλῶς τῆν πολιτείαν II. κη. 2. μέμικται II. γ. 26. VI. ικ. 3. μῆχθῆ VI. κη. 6. μεμῆχθαι VIII. νη. 5. εὐ VI. ικ. 6. καλῶς VI. ικ. 6. μῆγνύμενοι III. κη. 9. εὐ μεμῆγμένη VIII. νη. 10. πολιτεία μεμῆγμένη καλῶς VI. ικ. 10. μεμῆγμένη II. νη. 17. μῆχθέν II. ιν. 8.
μικροπόνηρος. μικροπόνηροι VI. κη. 5.

VIII. iv. 13: v. 5. τῶν πολιτῶν VI. v. 4. ἐν τοῖς περὶ τὰς μεταβολὰς VI. xi. 12.
μεταδίδωμι. μεταδίδωσι VIII. vi. 12.
μετεδίδωσαν τῆς πολιτείας II. ix. 17.
μεταδίδωσιν ἀρχῆς VI. iv. 2.
μεταδίδουσι III. xi. 7. VI. xiv. 15.
μετάδοσις. μετάδοσις χάριν III. ix. 12.
τῷ πλήθει μετάδοσιν VII. vii. 4.
μετάδοσις I. ix. 5. περὶ τὰς μετάδοσις III. ix. 10.
μεταλαμβάνω. μεταλαμβάνωσιν IV. viii. 2.
ἀνδρίας μετεilhφασιν V. iv. 3.
μετέλαβον VIII. vi. 3.
μεταλαμβάνει V. v. 5. τῆς πολιτείας IV. iv. 14.
μεταλλευτικός. μεταλλευτική I. xi. 4.
μεταλλεύω. τῶν ἐκ γῆς μεταλλουμένων I. xi. 5.
μεταμανθάνω. μεταμανθάνειν VI. i. 7.
μετανάστη III. v. 9.
μεταξύ II. x. 13. τούτων III. xv. i. VI. xii. 3.
μετατίθημι. μεταθεμένων I. ix. 11.
μεταφέρω. μεταφέρειν II. iv. 9.
μεταφέροντας II. iv. 9.
μεταχειρίζομαι. μεταχειρίζεται V. vi. 15. VII. iv. 12.
μεταχειρίζεσθαι V. vi. 13.
μεταχειριζομένους V. vii. 6.
μέτειμι. μέτεστι II. v. 24. III. xiii. 2.
τούτους τῆς πόλεως III. ix. 15.
μετεῖη VI. iv. 3.
μετεῖναι τῶν ἀρχῶν πᾶσιν VI. iv. 25.
μετέχω. μετέχει VI. iii. 4.
ἀμφοῖν IV. vii. 3.
οὐδένας τῶν καλῶν IV. iii. 2.
τῆς ὠφελείας III. vi. 8.
μετέχουσι II. x. 7. III. xi. 12, 16. VIII. xi. 14: ix. 2.
οὐδεμιᾶς ἢ τινος ἀρχῆς II. vi. 3.
τῆς κοινωσίας III. i. 5.
τοσούτου III. ix. 5.
μεθέξει VI. xiv. 14.
μεθέξουσι IV. ii. 17: xiv. 14. VII. vi. 2.
μετέχον III. ii. 3. V. vi. 12.
μετέχῃ VII. v. 11. VIII. vii. 3.
μετέχουσι VII. iv. 4. VIII. i. 5: vi. 11: viii. 6.
μᾶλλον τῶν τιμῶν VI. xi. 14.
μετέχειν I. xiii. 4. 5. 8. II. ii. 6: vi. 3: ix. 21. 32. III. xi. 8. V. ii. 3: v. 6. VIII. i. 4: vi. 17: vii. i. ἀμφοῖν III. iv. 11.
ἀρχῆς III. v. 7.
αὐτῆς (sc. μουσικῆς) V. v. 2.
εὐδαιμονίας III. ix. 6.
ἴσον τῆς πόλεως VIII. xii. 14.
κρίσεως καὶ ἀρχῆς III. i. 6.
τῆς πολιτείας II. x. 7. VII. vi. 2.
τῶν ἀρχῶν II. xi. 14. III. xi. 7.
τῶν ἔργων V. vi. 4.
τῶν κατ' ἀρετῶν πράξεων IV. i. 13.
διὰ τὸ ἀλίγους μετέχειν VIII. vi. 4.
μεταχωεῖν VI. xi. i. τῆς πράξεως VIII. x.

VI. iv. 14. οὐδενός II. viii. 11.
μετέχοντα II. x. 12.
μετέχοντες VIII. iii. 5: vi. 3: x. 31.
τῶν δικαίων III. i. 4.
μετεχόντων VI. iii. 5.
τῷ πλείονι μέρει τῶν μετεχόντων τῆς πολιτείας VI. viii. 7.
μετέχοντας III. vii. 2. VII. ii. i. VIII. viii. 5.
τῆς πολιτείας II. viii. 9. IV. xiii. 9.
ὢν μετασχόν IV. i. 12.
μέτοικος III. v. i. 9.
μέτοικοι III. i. 3.
μετοίκων IV. iv. 6.
μετρέω. οἱ μετρούσσης IV. xvi. 17.
μέτρῃσις. μετρήσεως. I. ix. 8.
μετριάζω. μετριάζουσι VI. i. 6.
μετριάξεν VI. xiv. 8. VIII. xi. 24.
μετριάσαντος VIII. xi. 2.
μέτριος. τὸ μέτριον VI. xi. 4.
μετρίω II. vii. 8, 21.
μέτριοι τὸ πλῆθος II. vi. 22.
ἐπὶ τὸ μετρίωτερον VIII. xii. i. μετριοτέρω VI. xiv. 8.
μετριοτάτην VI. ii. 2.
μετριοτήτης. μετριοτήτα VI. xiv. 8. VIII. ix. 7.
μετριοτήτας VIII. xi. 33.
μετρίως VIII. xii. i.
μέχρι. μέχρι τινός II. vii. 4. III. ix. i: xii. i.
μέχρι του VII. iv. 20.
μέχρι τινῶν III. ix. 9.
μέχρις VII. iv. 17.
μή. μή—μηδέ III. xi. 7.
μή γὰρ ἦ VI. iv. 11.
μή τοι VIII. xi. 27.
μή τοί γε VII. v. 4. VIII. viii. 12.
μηδέις. μηδεμίαν II. iv. i. μηδέν III. xi. 6.
μηδέτερος. μηδετέρω II. v. 27.
μηθελς. μηθέν. VIII. iv. 11.
τὸ μηθένά ποιεῖν ἕνα μέγαν VIII. xi. 27.
μήν. ἐξ μηνῶν. VIII. xii. 3.
μήποτε II. vi. 8. V. v. 15.
μήποτε οὐ II. vi. 15.
μήπω III. xii. 4.
μήτε. μήτε—μήτε III. xi. 6.
μητήρ. μητρός II. xii. 8.
μητέρας II. iii. 8.
μηχανή. μηχανή IV. xi. 9.
μηχανικός. μηχανή IV. xvii. 2.
μίγνυμι. μίγνυμι I. v. 5. II. i. 6. VI. xiii. 6.
μῦθοι I. vi. 1. II. vi. 1. III. i. 1. IV. v. 26. VI. 6. μεμύχθαι ix. 6.
καλῶς III. xi. 9. εὐ το. πολιτείας ix. 10.
μεμύχθῃ II. iv. 8.
μικροπύρρος. μικρο

11. τῆς περὶ τὴν μουσικὴν παιδείας V. vii. 8. τῶν σὺν μουσικῶν V. vii. 2.
 μοχθηρία VIII. iii. 16. οὐδὲν ἔλλοιπει μοχθηρίας VIII. xi. 14.
 μοχθηρίαν II. v. 12. IV. xvii. 14. ἔξει μαθηρίαν III. ix. 7.
 μοχθηρός. μοχθηρῶν VII. v. 7. μοχθηρούς VII. viii. 12.
 μυθολογία. μυθολογοῦσι I. ix. ii. II. xii. 9. μυθολογούσας VIII. x. 22. μυθολογῆσας II. ix. 8. μυθολογῆται III. xiii. 16. μεμυθολογημένοι V. vi. 13.
 μῦθος. μύθων IV. xvii. 5. μύθους V. vii. 11.
 μῦα. μῦας IV. i. 4.
 μυριάνδρος. μυριάνδρον II. viii. 2.
 μύριος. μυρίοι τὸ πλῆθος III. ix. 10. μυρίων II. iii. 6.

N.

νάμα. νάματος III. iii. 6. ναμάτων IV. xi. 3.
 ναοφύλαξ. ναοφύλακας VII. viii. 19.
 ναυαρχία II. ix. 33. ναυαρχίας II. xii. 5. ναυαρχίαι VII. viii. 15.
 ναυάρχος. ναυάρχους II. ix. 33.
 ναυκληρία I. xi. 3.
 ναυπηγία. ναυπηγίαν VI. i. 2.
 ναυπηγός III. xiii. 21. ναυπηγῶ IV. iv. 3.
 ναῦς. ναῦς III. xiii. 21.
 ναυτής. ναυτῶν IV. vi. 8.
 ναυτικός VIII. iv. 8. ναυτικὴ VII. vii. 2. ναυτικῆς IV. vi. 6, 9. ναυτικῶν VII. vii. 1, 8, 15. ὄχλον IV. xvi. 7. ναυτικῶν II. xi. 14.
 ναυτιλία. ναυτιλίαν IV. vi. 8. σωτηρία III. iv. 2. ναυμιλίαν IV. iv. 10. VII. vi. 4.
 ναυικός. ναυικωτάτης δημοκρατίας VI. xi. 11.
 ναύισκος. ναύισκων VIII. iv. 1.
 νέμω. νέμωσιν VII. v. 7. ἐνειμε II. vi. 15. νέμων VIII. viii. 21. πλείον VI. xii. 6. προστάτην III. i. 4. τὸ αὐτὸ ἄστυ IV. vi. 5. νεπέμηται αἱ ἄρχαι VI. i. 10. νεπεμησθαι III. xii. 2. IV. ix. 6; xii. 8. VI. viii. 7. νεπεμημένα IV. xii. 8. νεμηθέντων IV. x. 11.
 νέος. νέων VIII. xi. 22. νέαι IV. xvi. 7. νέων IV. xvii. 8. VII. vii. 3. ἐκ τῶν V. vi. 10. τῶν νέων τὰς νέας VII. viii. 10. νεωτέρου I. xii. 1. νεωτέρου I. xii. 3. IV. xiv. 5. νεώτεροι VIII. xii. 3. νεωτέρων II. x. 1. VIII. xii. 3. νεωτέρους IV. ix. 6; xii. 3.

7. νεωτάτην VIII. v. 10.
 νεότης. νεότητι V. vi. 4.
 νεωστί II. x. 16. IV. x. 1.
 νεωτερίζω. νεωτερίζουσι VIII. viii. 13.
 νεωτερίζει II. iv. 4. IV. x. 13; xiv. 4. VIII. viii. 13; ix. 13.
 νεωτεροποιός. νεωτεροποιούς II. vii. 5.
 νήπιος. νηπίος τῶν παίδων V. vi. 2.
 νήσος II. x. 3. νήσῳ II. x. 12. VIII. iii. 15. νήσον II. x. 16. νήσας μακρῶν IV. xv. 4. νήσους II. x. 4.
 νήφων VIII. xi. 24. νηφόντων II. xii. 13. νηφόντας συμποσιαρχεῖν II. xii. 12.
 νικῶ. ἐνίκησαν VIII. v. 4. νικήσματος II. xii. 8. νενικηκότας V. iv. 8.
 νίκη. νίκης VI. xi. 17. VIII. iv. 8. 9; xii. 2.
 νούω. νοῆσαι IV. xii. 9.
 νόθος. νόθους III. v. 7. VII. iv. 16.
 νομαδικὸς βίος I. viii. 8.
 νομάς. νομάδες I. viii. 6. νομάδας IV. x. 4.
 νομέυς. νομέυσι VII. iv. 11.
 νομή. νομῆς VII. iv. 1. ο VIII. iv. 4. νομάς I. viii. 6.
 νομίζω. νομίζει II. vii. 11. νομίζουσι II. ix. 35. III. i. 10. IV. i. 5; ii. 7. VIII. i. 3, 13. ἐνόμισον II. ix. 30. νομίζωσιν VIII. ii. 2; xi. 25. νομίζουεν VII. ii. 9. νομίζειν II. v. 8, 13; ix. 5. V. i. 4. VI. ii. 1. VII. iv. 5; v. ii. 4. VIII. x. 13. νομίζων II. v. 11; viii. 15. νομίζοντος VIII. vii. 12. νομίζουσι III. xv. 4. νομίζοντας VIII. xi. 31. νομίσας IV. vii. 5. νομίσαντες V. vii. 2. νομίσαντες V. vii. 2. νομίσαντας IV. i. 2. νομιζομένης VI. viii. 1. νομιζομένης II. iv. 1. νομιζόμενα πρὸς τοὺς θεοὺς II. viii. 3.
 νερικῶς V. vii. 2.
 νόμιμος. νόμιμον IV. ii. 13. νομίμων II. v. 21; viii. 20. IV. ii. 9, 18. VIII. iii. 10.
 νόμισμα I. ix. 3. νομίσματος I. ix. 7. II. vii. 21. VIII. viii. 10.
 νομιστέον VII. iii. 6.
 νομοθεσία II. v. 11. νομοθεσίας II. vii. 22. VI. xiii. 5; xiv. 5. νομοθεσίαν II. xii. 7. III. xiii. 14. IV. xiv. 22. πρὸς τὰς νομοθεσίας VI. xiv. 5.
 νομοθετῶ. νομοθετοῦσιν VI. ix. 2. νομοθετοῦσιν II. viii. 4. ἐνομοθέτησεν IV. xiv. 16. νομοθετεῖν II. xiii. 14. IV. xiv. 16. νομοθετοῦσιν III. xiii. 14. νομοθετοῦσιν III. xiii. 14. νομοθετοῦσιν III. xiii. 14. νομοθετοῦσιν III. xiii. 14.

7. ὄδον IV. x. 3. ὄδων VII. viii. 4.
ὀδυρτικωτέρως V. v. 22.
ὄθεν II. vii. 10. III. xiii. 14. VIII. 1. 7. ὄθεν μὲν II. viii. 3.
ὄθνεῖος τῶν ὄθνεων II. xii. 1.
οἶαξ I. iv. 2.
οἰητέος. οἰητέον III. xiii. 16. IV. iv. 6: xi. 9. V. v. 3.
οἰκείος. ὁ λόγος οἰκείος τῆς ἀπορίας ταύτης III. iii. 3. οἰκείον III. viii. 1. IV. xi. 3. VII. i. 2. V. i. 2. ἄπαν γὰρ οἰκείον VII. iv. 16. οἰκείας III. xiii. 22, 23. VIII. xi. 20. πολιτείας III. xiii. 23. τῆς οἰκείας II. ix. 11. οἰκείαν II. vi. 7. V. vii. 3. οἰκεία τῆς πολιτείας ταύτης VII. 1. 9. πρὸς τὴν ὑπόθεσιν VII. i. 10. τὰ τῆς πολιτείας οἰκεία VII. i. 4. οἰκείαν III. ix. 2: xvi. 8. IV. iv. 6. VIII. x. 31. οἰκείους IV. i. 13. τῆς οἰκειοτάτης χρηματιστικῆς I. xi. 3.
οἰκειότης. οἰκειότητα II. iii. 7: iv. 8. οἰκείω. οἰκειοῦμένων IV. xvii. 13.
οἰκέτης. οἰκέτου I. ii. 5.
οἰκετικός. οἰκετικαῖς (διακοναῖς) II. iii. 4.
οἰκίω. φκουν IV. x. 5. φήσαν II. xii. 10. χωρὶς οἰκοῖεν III. ix. 10. οἰκίειν VIII. v. 8. δύο οἰκίας II. vi. 15. οὐ τῷ οἰκίειν που III. i. 3. οἰκῆσαι III. iii. 3. οἰκοῦντες VIII. iii. 15. οἰκοῦντων III. i. 1. τοῖς οἰκοῦσι VII. vii. 1. οἰκοῦντας IV. v. 1. μακρὰς πόλεις III. xv. 11. οἰκησάντων III. ii. 3. οἰκίσθαι VI. iv. 9. καλῶς III. xii. 9. VII. viii. 1. οἰκίσθαι ποῦ IV. ii. 16. οἰκήσεσθαι καλῶς II. i. 3. III. xiv. 1. πᾶσαν τὴν οἰκουμένην IV. vii. 1. ταῖς καλῶς οἰκουμέναις II. v. 6.
οἰκήσις. τῆς οἰκήσεως κοινωνοῦσι III. i. 3. ἰδιῶν οἰκήσεων IV. xi. 6. οἰκήσεσιν ἰδίας IV. xi. 10. τὰς τοῖς θεοῖς ἀποδοδόμενας οἰκήσεις IV. xii. 2.
οἰκία I. ii. 5. αὐταρκέστερον ἐνός II. ii. 8. ἐκ πόλεως, ἄνθρωπος δ' ἐξ οἰκίας ἔσται II. ii. 2. ἐξ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶς III. iv. 6. πᾶσα βασιλεύεται ὑπὸ τοῦ πρεσβυτάτου I. ii. 6. πᾶσα μέρος πόλεως I. xiii. 5. τέλειος ἐκ δούλων καὶ ἐλευθέρων I. iii. 1. οἰκίας βασιλεία III. xiv. 15. μέρος II. ix. 5. πόλις αὐταρκέστερον II. ii. 8. οἰκία I. xi. 13. ἰδίᾳ III. ix. 11. οἰκία πρὸς οἰκόδομον IV. viii. 3. οἰκίαν III. xi. 14. εἶναι πως μίαν II. v. 24. μᾶλλον μίαν τῆς πόλεως καὶ τὸν ἓνα τῆς οἰκίας II. ii.

xi. 11. δύο II. vi. 15: viii. 12.
οἰκίω. φκισεν II. x. 4.
οἰκιστής. οἰκιστάς VIII. vii. 2.
οἰκοδόμημα. οἰκοδομημάτων VII. viii. 4. 18. περὶ τὴν τῶν ἱερῶν οἰκοδομημάτων IV. xii. 6. οἰκοδομήσας VII. vii. 6.
οἰκοδόμησις VIII. xi. 9.
οἰκοδόμος. οἰκοδόμον IV. viii. 3. VI. iv. 12. ἡ τῶν οἰκοδομῶν τέχνη IV. viii. 3.
οἰκοθεμ VI. xi. 6.
οἰκοί III. xiii. 2. IV. xvii. 7.
οἰκονομέω. οἰκονομῆσαι II. v. 24. οἰκονομουμένην III. xviii. 1.
οἰκονομία. ἐτέρα ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν III. iv. 17. πόλεως βασιλεία III. xiv. 15. οἰκονομίας I. iii. 1: xiii. 1. III. vi. 3. VIII. xi. 21. μέρων I. x. 2. οὐδὲν μέτεστιν II. v. 24. οἰκονομία VIII. viii. 15. οἰκονομίαν IV. xvi. 3. V. iii. 7. πρὸς II. vi. 15.
οἰκονομικός. οἰκονομική III. xiv. 15. οἰκονομικῆς τρία μέρη. δεσποτικῆ. πατρικῆ, γαμικῆ I. xii. 1. οἰκονομικόν I. i. 2. ἦν καλούμενον οἰκονομικὴν III. vi. 7. κατὰ τὴν οἰκονομικὴν III. xiv. 15. οἰκονομικαί VI. xv. 3.
οἰκονόμος III. xi. 14. VIII. xi. 19. οἰκονόμον I. i. 2. VIII. xi. 33.
οἰκόπεδον. οἰκόπεδα II. vi. 15.
οἶκος. ἡ εἰς πᾶσαν ἡμέραν συνηστῆκυῖα κοινωνία κατὰ φύσιν I. ii. 5. οἶκος II. vi. 13.
οἶνος. οἶνω V. v. 3.
οἶμοι. οἶεταί II. iii. 1: vii. 8: ix. 30. III. xvi. 13. οἶομεθα II. iv. 6: vi. 14. οἶονται III. ix. 4. VI. i. 8. VIII. iii. 5. φέτο I. xiii. 9. II. vii. 3: viii. 4. 5. VIII. x. 18. οἶηται II. viii. 14. οἶονται VIII. viii. 26. οἶεσθαι II. iv. 3. VIII. i. 3: ix. 16: xii. 14. οἶόμενος VIII. x. 17, 21. οἶόμενοι VIII. ix. 7. φήθη II. vi. 13.
οἶος. οὐχ οἶος ποιεῖν III. ix. 8. οἶον III. xi. 2, 12, 14: xiii. 4, 24: xiv. 4. VI. i. 1. οἶόν τε VI. i. 11. οὐχ οἶόν τ' εἶναι II. xi. 11. ὡς οἶόν τε VIII. xi. 5. οἶοι III. xiv. 6.
οἰωνίζομαι. οἰωνισάμενος VIII. iv. 5.
οἰκνέω. οἰκνεῖν VI. xiii. 9.
ὀλιγάκις V. v. 12. VI. xi. 19. VIII. ii. 5.
ὀλιγαθρώπις. ὀλιγαθρώπιαν II. ix. 16, 17. III. v. 8. VI. xiii. 11: xv. 7.
ὀλιγαρχέω. ὀλιγαρχοῦντες VIII. ix. 13. ὀλιγαρχούτων VI. xv. 13.

ὁμοίους III. xvi. 2. τὸ καλὸν ἐν τῷ
μέρει IV. iii. 5. ἐν τοῖς ὁμοίοις
III. xi. 10: xvii. 2. V. v. 19.
ὁμοίους III. xv. 10: xvi. 13. VIII.
x. 37. εἶναι καὶ τοὺς τυχεύοντας II.
viii. 21. πρὸς ἀρετὴν III. xv. 11.
ὁμοία II. iii. 9.
ὁμοιότης. καθ' ὁμοιότητα III. vi. 9.
ὁμοιότητας II. iii. 8, 9.
ὁμοιομα V. v. 13, 20. ὁμοιύματα V.
v. 18. τῶν ἠθῶν V. v. 20.
ὁμοίως I. ii. 14. II. ii. 6: vi. 11: vii.
6, 15. III. x. 5: xi. 10: viii. 7:
xvi. 13. VI. i. 6. VIII. i. 3, 9.
ὁμοίως δὲ III. x. 16: xiii. 3. εἶναι
III. iii. 2. εἰσὶν VIII. iii. 15.
ἔχει I. xiii. 9. III. xiii. 18. VI. iii.
7. ἔχειν I. xiii. 8. VIII. xi. 23.
ἦχθαι IV. xv. 7. ὁμοιοῦν III. ix.
11. ταῖς πολιτείαις III. xi. 20.
ὁμόκαπος. ὁμοκάπριος I. ii. 5.
ὁμολογία. ὁμολογοῦμεν VI. iv. 7. ὁμο-
λογοῦσι III. i. 2: ix. 3: xii. i. V.
vii. 12. ὁμολογήσασιν VII. iii. 4.
πάντες ἂν ὁμολογήσειαν τὴν αὐτὴν
IV. ii. 1. ὁμολογούντες VIII. i.
13. ὁμολογούτων IV. ii. 5. VIII.
i. 2. ὁμολογούντας IV. iii. 1. ὁμο-
λογήσας VIII. x. 17. ὁμολογεῖται
VI. xi. 4: xvi. 3. ὁμολογεῖσθαι
IV. i. 2. ὁμολογουμένη τῷ βουλή-
ματι τῆς πόλεως II. ix. 24. ὁμολο-
γούμενον II. ix. 2. V. ii. 2: iv. 7.
ὁμολογουμένας III. xiii. 22.
ὁμολογία I. vi. i.
ὁμολογουμένας V. v. 10: vii. 10.
ὁμονυμία. ὁμονοοῦσα VIII. vi. 10.
ὁμοσητικὸς. ὁμοσητικόν II. iii. 3. ὁμο-
σητικώτερον IV. x. 11.
ὁμορος. ὁμόρους IV. x. 12.
ὁμοσίπυος. ὁμοσιπύους I. ii. 5.
ὁμόφυλος. τὸ μὴ ὁμόφυλον VIII. iii.
11. ὁμοφύλων IV. x. 13.
ὁμοφωνία. ὁμοφωνίαν II. v. 14.
ὁμονόμως I. ii. 13.
ὁμως II. vi. 8: vii. 3. III. xi. 2: xii.
5: xiii. 5: xiv. 6: xv. 15. VIII.
i. 15: vi. 5.
ὄνειδίζω. ὄνειδίζόντων I. xi. 9.
ὄνομα VIII. vi. 8. κοινόν III. vii. 3.
VI. vii. i. τοῦνομα λαβεῖν IV. x.
3. οὐκ ὄσαν VI. ii. 2. περὶ ὀνό-
ματος III. i. 7. VI. xv. 4. προσα-
γορευομένης ὀνόματι VI. ii. 1. ὀνό-
ματα VII. viii. 7. ὀνομάτων II.
iv. 8. VI. ii. i.
ὀνομάζω. ὀνομάζουσιν IV. xii. 3. ὀνο-
μαζομένη III. ix. 8. ὀνομαζομένης
VIII. vii. 6. ὀνομαζομένης ἀριστο-
κρατίας VI. ix. 10.
ὀνομαστός. ὀνομαστοί VIII. x. 26.

τῶν ἀπλιτευόντων II. vi. 16. VI. xii.
9. ἐκ τῶν ἀπλιτευόντων VI. xii.
9.
ὀπλίτης. ὀπλίτην (χέρας) VII. vii. i.
ὀπλίται IV. ix. 6. VIII. vi. 6.
ὀπλίτας II. ix. 16.
ὀπλιτικός. τὸ ὀπλιτικόν IV. ix. 9. VI.
iii. i: iv. 15: xiii. 10. τῶν εἰπέ-
ρων VII. vii. i.
ὀπλον. ὀπλα I. ii. 16. IV. viii. 7.
ἔχοντες II. viii. 8. κεκτημένοι III.
vii. 4. κεκτημένον II. vi. 5: vii.
8. κεκτῆσθαι II. vi. 3. VI. xii.
4. τὸ τὰ ὀπλα ἔχον II. viii. 2.
ὀπλων II. v. 19. κύριος IV. ix. 5.
παράρσεις VIII. xi. 32. ὀπλος
II. vi. 7. III. xiv. 7. ἐν ταῖς
ὀπλοῖς VI. xii. 10.
ὀποῖος. ὀποῖοί τινες ἔτυχον III. xv. 13.
ὀποῖους τινὰς III. xi. 20.
ὀποισσοῦν. ὀποισσόν VIII. xii. 15.
ὀποιοῦν III. xv. 4. ὀποιοῦν VIII.
iv. 10.
ὀποςος. ὀπόση II. vii. 6.
ὀποσοσοῦν. ὀποσοσόν II. vi. 11. ὀπο-
σοισοῦν VI. iv. 13.
ὀπόστος II. iii. 5.
ὀπότερος. ἐφ' ὀπότερον VIII. vii. 7.
ὀπάτεροι VIII. xi. 32.
ὀποτεροσοῦν. ὀποτεροσόν VIII. iv. 11.
ὀποτεροσοῦν VII. iv. 16. ὀποτε-
ροσοῦν VI. iv. 22.
ὀποτέρος I. viii. 5.
ὀπου II. xi. 11. III. xiv. 13: xvi. 2.
IV. iv. 13. VI. iv. i. VIII. v. 10.
ὀπου ἂν VII. iv. 2. ὀπου γε VI.
vii. 3. ὀπου περ ἂν VIII. x. 28.
ὄσθ' ὀπου II. xi. 14.
ὀπτομαι. ὀφθῆ II. i. i.
ὀπως II. v. 8.
ὄραμα I. xi. 12. ὄραμάτων IV. xvii.
7.
ὄρατός. ὄρατοῖς V. v. 20.
ὄραω. ὄραμεν II. v. 12. III. i. i. V.
vi. 5. VI. i. 2: iii. i. ὄραν II.
vi. 8: xi. 10. 13. VII. v. 7. VIII.
iii. 3: viii. 5. ὄραντες IV. xi. 8.
VIII. ii. 5: iii. 2: vii. 12: x. 26.
ὄργανικός. ὄργανικός ἀρετὰς I. xiii.
2.
ὄργανον. πᾶς, ὄργανον πρὸ ὄργάνων I.
iv. 2. ὄργανόν τι IV. i. 7. τεχνι-
κόν V. vi. 9. ὄργανον IV. viii. 3.
ὄργάνων I. ii. 3. IV. iv. 9: viii. 7.
V. vi. 15. ἀρχαίων V. vi. 13.
ὄργάνους IV. xvii. 2. τοῖς V. vi.
5.
ὄργη. μετὰ λύπης VIII. x. 35. ὄργης
V. v. 18. VIII. x. 15, 20. ἐπ'
ὄργης III. xv. 8. ὄργην VIII. x.
33.

δρῆζομαι. ὀργιζομένοις VIII. x. 15.
ὀργισθήσῃ III. xv. 8. ὀργισθέντες
VIII. x. 19.
ὀρέγομαι. ὀρέγεται III. iv. 2. ὀρέγον-
ται III. vi. 3. VIII. iv. 3. ὀρέ-
γεσθαι VIII. ii. 3. ὀρεγομένων
VIII. x. 5.
ὀρεινός. ὀρεινός τόπος IV. xi. 10.
ὄρεξις IV. xv. 9. ὄρεξος I. v. 6. III.
iv. 6: xvi. 5. ἐπιμέλειαν IV. xv.
10.
ὀρθοπραγεύω. τὸ ὀρθοπραγεῖν ἀρετὴ I.
xiii. 10.
ὀρθός III. xii. 9. τὸ ὀρθόν III. xiii.
12. ὀρθὴν II. v. 13. ὀρθαί πολι-
τεῖαι III. vi. 11. ὀρθῶν II. v. 5.
III. xiv. 1. τὰς ὀρθὰς πολιτείας
III. xiii. 20: xviii. 1. VI. ii. 1.
ὀρθά I. v. 10. ὀρθοτάτης VI. viii.
1. ὀρθοτάτους III. xiii. 11.
ὀρθῶς III. xi. 10, 12, 16: xiii. 1, 16.
IV. xiii. 2. κειμένους II. iv. 5.
III. xi. 19, 20. ποιήσας II. ix. 14.
χαίρειν V. v. 7. περὶ τοῦ ὀρθῶς καὶ
μὴ ὀρθῶς II. ix. 12. τὰ μὲν ὀρθῶς
τὰ δ' οὐκ ὀρθῶς IV. iii. 1.
ὀρίζω. ὀρίζαυτες IV. xvi. 10. ὀρίζεται
VII. ii. 7. οὐδένι τῶν ἄλλων ὀρί-
ζεται μάλλον III. i. 6. ὀρίζονται
III. ii. 1. VI. ix. 1. VII. iii. 4.
κακῶς VIII. ix. 14. ὀριζομένων I.
xiii. 10. ὀρισμένους ἀπλῶς VI.
xiii. 7. ὀρισται τὸ πλήθος τῆς τε-
κνοποιίας IV. xvi. 15. ὀρίσθαι II.
vi. 12. VIII. ix. 14. δ κατὰ τὴν
ἀρχὴν ὀρισμέως III. i. 11. ὀρισμένα
V. vii. 13. ὀρισμένων II. vii. 7.
III. xiv. 9. χρόνων III. i. 6. ἐπι-
τισιν ὀρισμένοις III. xiv. 14. ὀρι-
σμένους III. xiii. 15.
ὄριον. τῶν ὄριων τῶν πρὸς ἀλλήλους
VII. viii. 4.
ὄρκος III. xiv. 12. ὄρκους VIII. ix.
11. ὄρκους VIII. ix. 10.
ὄρμηξ. ὄρμηξος πρὸς ἡδονάς VIII. x.
31. ὄρμηξες VIII. x. 27. ὄρμη-
ξαιτες VIII. vii. 13.
ὄρμηξ I. ii. 15.
ὄρος II. vi. 9: vii. 16. VI. ix. 6.
ἀριστοκρατίας ἀρετὴ VI. viii. 7.
λεχθεῖς IV. iv. 9: v. 4. πατριος
II. ix. 32. πολιτείας II. ix. 35.
IV. ii. 8. ὄρον I. ix. 18. IV. v. 2:
vi. 9: xiii. 2: xv. 1. πολιτείας
VII. ii. 3. ὄροι τρεῖς τῆς συνθέσεως
VI. ix. 2. ὄρων III. xiii. 9. ἐν
τριῶν ὄροις VI. xv. 14. ὄρους V.
vii. 15. VI. xi. 3. τίνας λέγουσι
III. ix. 1.
ὄρφαικός. ὄρφαικῶν II. viii. 7.
ὄρχησις. ὄρχησιον V. v. 3.

III. xii. 8. ἐν οἷς III. vi. 3: xii.
1. τὸ οἷς III. ix. 2. τὴν δὲ οἷς
III. ix. 3. παρ' οἷς IV. vii. 8.
ἐφ' αἷς VIII. xi. 19. καθ' οἷς VI.
i. 10.
ὄσιος. ὄσιον II. iv. 1. τὸ ὄσιον καὶ τὸ
μὴ IV. xvi. 15.
ὄσος. ὄσον II. iii. 4. ὄσον ἐφ' ἑαυτοῖς
II. ix. 20. ὄσαι περ VI. iii. 6.
ὄσαν III. xi. 14. περὶ III. xi. 19.
ὄσοσπερ. ὄσοσπερ III. ix. 5. ὄσαι περ
VI. iv. 8.
ὄσοσούν. ὄσωσούν II. vi. 10.
ὄσπερ. ὄπερ II. v. 2, 17. III. xiii. 23,
25: xiv. 8: xv. 11. VI. iv. 14.
ὄσπερ III. xi. 10. ἄπερ III. xiii.
14.
ὄστις. ἤτις ἔσται II. vii. 9.
ὄστισούν III. xv. 7. καὶ ὄστισούν IV.
ii. 5. ὄστισούν εἰς III. xv. 7. ὄτι-
σούν VIII. i. 3. καθ' ὄτιον III. xii.
3. οὐδ' ἄντινωνούν II. xii. 1.
ὄστρακίξω. ὄστράκιζον III. xiii. 15.
ὄστρακίξιν III. xvii. 7. VIII. iii.
3.
ὄστρακισμός III. xiii. 18. ὄστρακι-
σμός III. xiii. 15, 22. ὄστρακι-
σμοῖς III. xiii. 23.
ὄστε. ὄτε μὲν VIII. vi. 2. ὄτε μὲν, ὄτε
δέ II. v. 26. III. iii. 18. IV. iv.
10. VIII. i. 8: iii. 1: iv. 12:
v. 5: vi. 9, 17. ὄτε μέν, ὄτε δέ,
ὄτε δέ VI. iii. 4.
ὄστι III. xi. 14. ὄστι μὲν τοίνυν III.
xv. 6. οὐχ ὄστι IV. xi. 4.
οὐ γὰρ δὴ II. v. 28. III. xiii. 25.
V. iii. 3. οὐ δῆτα VIII. xi. 3.
οὐ μὴν III. i. 10. VI. ii. 3. VIII.
i. 11. οὐ μὴν ἀλλὰ III. xiii. 20.
οὐ μὴν ἀλλ' οὐδέ II. iii. 8: v. 18.
VI. iv. 5. οὐ μὴν οὐδὲν μέγα ὡς
εἰπεῖν II. vii. 18. οὐ τι γὰρ μάλλον
III. xi. 12.
οὐ. ἐπὶ σφῶν III. xiii. 9.
οὐδαμοῦ VIII. i. 14.
οὐδέ III. xii. 8: xiii. 21: xvi. 2.
VI. iv. 3. οὐδέ γὰρ III. xii. 9.
οὐδέ δὴ που III. xvii. 7.
οὐδεῖς. οὐδέν πω δῆλον III. xi. 20.
οὐδέν (adv.) III. xp. 4: xiv. 6.
οὐδέτερον II. iv. 9.
οὐθεῖς. οὐθενὸς ἤρχον VIII. iii. 10.
οὐθένα IV. x. 9.
οὐκέτι III. xv. 14.
οὐκοῦν III. x. 4. οὐκοῦν εἰ καὶ III.
xiii. 8.
οὐν. ἂν οὐν III. x. 5.
οὐς. ὄτα III. xvi. 12. ὄτων VI. iv. 8.
οὐσία. βραχεῖα II. vii. 12. οὐσίας II.
iii. 2: vi. 12: vii. 7, 21. μεγέθη
VI. iii. 2. ὀμολότης II. vii. 6.

Χρησ. II. vi. 9. ἡ ἀκρίσιος οὐδὲν
VII. iii. 2. οὐσίαν I. ix. 15. II.
iii. 3: v. 11: vi. 15: vii. 6, 8.
VIII. i. 3: iv. 4: xi. 10. μακρὸν VI.
iv. 5. μέσην καὶ ἰκανὴν VI. xi. 11.
μὴ κοινὴν εἶναι II. v. 11. πωλεῖν
II. vii. 6. τὸ κεκτῆμενον μετρίαν
οὐσίαν VI. vi. 2. οὐσίαι VIII. vii.
10: viii. 20. οὐσιῶν VIII. iii. 8.
ταῖς οὐσίαις VIII. xii. 14. τὰς
οὐσίας II. vii. 8. VIII. v. 5: viii.
2: xii. 17. οἱ ἔχοντες III. viii. 2.
VI. xi. 16. VIII. v. 1. τὸ περὶ
τὰς οὐσίας II. vii. 2.

οὔτε. οὔτε—ἡ III. xvii. 7.
οὔτος. οὔτος γὰρ πολλῆς III. v. 1.
τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ III. xvi. 10.
τοῦτ' ἔστι III. xi. 21. τούτω—ὡσπερ
III. xi. 4. ἐπὶ τούτῳ VIII. vii.
13. ταύτη II. ix. 20. ταῦτα III.
xi. 16. VIII. i. 14. ἐκ τούτων
III. xv. 12. ἐπὶ τούτοις III. ix. 7.
περὶ τούτους II. vi. 6. ἡ ταῦτα ἡ
ταῦτα II. viii. 5.
οὔτω II. iii. 2. III. xi. 15: xiii. 23.
οὔτω δὴ VIII. iii. 16. οὔδ' οὔτω
πω πόλις III. ix. 10.
οὔτως II. iii. 5. IV. xiii. 10. ἔχει
III. xvii. 6. ἔχουσιν II. ix. 22.
ἔχειν II. ii. 6. οὔδεν οὔτως ἕτερον
III. xi. 19.
ὀφείλω. ὀφείλειν II. viii. 14, 15.
ὀφείλεισθαι IV. vii. 8. τὰ ὀφειλό-
μενα VIII. v. 2.
ὀφελος IV. xvi. 12. εἴ τι ὀφελος IV.
xiii. 5. μὴδὲν ὀφελος IV. i. 7.
οὔδεν ὀφελος II. vii. 8, 9. IV. xiii.
11. VII. viii. 9. VIII. ix. 12.
ὀφθαλμός. τὸν ὀφθαλμόν III. xi. 4.
ἐν ὀφθαλμοῖς IV. xii. 5. ἐν ὀφθαλ-
μοῖς μᾶλλον ἐστὶν VII. iv. 17.
ὀφθαλμοῦς III. xvi. 12.
ὀχετός. ὀχετῶν VIII. iii. 16.
ὄχλος II. vi. 6. III. xv. 7. VII. v. 3.
ἀγοραῖος VII. iv. 14. γαντικὸς
VIII. iv. 8. ὄχλου εὐποροῦντες III.
v. 8. ὄχλον VIII. vi. 6: x. 11.
ὄχλων III. xiv. 13.
ὄψις. πρὸς τὴν ὄψιν VIII. ix. 7.
ὄψον. ὄψων V. v. 6.
ὀψοποιός. ὀψοποιική I. vii. 3.

Π.

πάθημα. παθήμασιν I. v. 9.
παθητικός. τὸ παθητικόν III. xv. 5.
τῷ παθητικῷ (μορίῳ) I. v. 6. ἄλλως
παθητικός V. vii. 5. παθητικά V.
vii. 9.
πάθος V. vii. 4. VIII. x. 34. ἡθους
V. v. 16. πάθος II. xii. 9. ἐτέ-
ρου τιως III. xv. 8. ἐν πάθει

x. 5.
παιδαριώδης II. ix. 27. ἐστὶ λίαν II.
ix. 23.
παιδεία II. v. 23. III. xiii. 1: xviii.
i. V. iii. 10: vi. 14. IV. ii. 9.
xvii. 11, 15. VI. iv. 22. πλαταγῆ
τοῖς μείζουσι V. vi. 2. παιδείας V.
iv. 7. VIII. xii. 8. δέονται IV.
xiv. 14. ἔνεκεν V. vii. 3. ἔργον
IV. xii. 13. ἰσότητα II. vii. 8.
τῆς ἐμποδῶν V. ii. 2. παιδεία VII.
ii. 7. ἐν παιδείᾳ V. iii. 2. παιδείαν
II. v. 15, 21: vii. 9. IV. xiv. 1. 6:
xvii. 15. V. v. 9, 23: vi. 7: v. 7.
15. VI. viii. 3: xi. 1: xii. 1. VIII.
xi. 5. ἐνάτιον πρὸς V. vi. 10.
ἔταξαν εἰς V. iii. 7. εὐδὴς ἕτεραν
τοῦ ἀρχοντος III. iv. 8. κοιτῆρ
κοιτητόν V. i. 4. μίαν V. i. 3.
ποῖαν τιὰν δεῖ τῶν φυλάκων γίνεσθαι
II. vi. 3. τεχνικὴν V. vi. 15. τῶν
νέων V. i. 1. ὡς οὐδὲν τινα ἀρχον-
τος III. iv. 8.
παιδεύμα. παιδεύματα V. iii. 6. παι-
δευμάτων V. iii. 11.
παιδευτέος. παιδευτέον V. iii. 10, 13:
vi. 3. ἐν αὐτῇ (sc. μουσικῇ) τοῖς
νέοις V. v. 24. παῖδας IV. xiv.
14. παιδευτέοι IV. xv. 7.
παιδεύω. παιδεύειν I. xiii. 15. V. iii.
1. παιδεύσας III. xvi. 5. IV. xiv.
22. παιδεύονται VI. ix. 7. παιδεύ-
εσθαι V. iii. 6, 11: v. 11: vii. 12.
πρὸς τὰς πολιτείας VIII. ix. 11.
πῶς χρῆ V. i. 4. πεπαιδευέσθαι
VIII. ix. 13. παιδευθῆναι VIII.
xii. 8. παιδευόμενοι III. iv. 8.
παιδευομένου πρὸς ἀρετὴν πολιτι-
κῆν V. vi. 5. πεπαιδευμένος III.
xi. 11. V. vii. 6. ὑπὸ τοῦ νόμου
III. xvi. 12. πεπαιδευμένοι ἐν τῇ
πολιτείᾳ VIII. ix. 12. πεπαιδευ-
μένων ἐκ VI. xv. 10. ἰκανῶς πρὸς
ἀνδραγαθίαν II. ix. 25. πεπαιδευ-
μένοις III. xi. 11. ὑπὸ τῶν νόμων
II. vii. 8.
παιδί. χάριν ἀναπαύσεως V. v. 10.
παιδιάς IV. xvii. 4. V. v. 2, 5. μὴ
παιδιάς ἔνεκα παιδεύειν V. v. 4.
παιδίαν V. iii. 3: v. 9. παιδιαῖς
V. v. 12. τὰς παιδιαῖς μίμησις IV.
xvii. 5.
παιδικός. παιδικῶν VIII. x. 16.
παιδίων IV. i. 4. παιδίων V. vi. 8.
παιδίοις V. vi. 2.
παιδονομία VII. viii. 22, 23. παιδο-
νομίας IV. xvi. 12.
παιδονόμος VI. xv. 3. παιδονόμοις IV.
xvii. 7. παιδονόμος IV. xvii. 5.
παιδουπότα. περὶ τῆς παιδουποΐας II.
xii. 10.

1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

11. οὐδὲ γὰρ ὁδοὺ κοινῶναι VI. xi.
7. ὁδῶν IV. x. 3. ὁδῶν VII. viii.
4.
ὀδυρτικώτερος V. v. 22.
ἴθην II. vii. 10. III. xiii. 14. VIII.
1. 7. ἴθην μὲν II. viii. 3.
ὀθνεῖος τῶν ὀθνεῶν II. xii. 1.
οἶαξ I. iv. 2.
οἶητέος. οἶητέον III. xiii. 16. IV. iv.
6: xi. 9. V. v. 3.
οἶκείος. ὁ λόγος οἶκείος τῆς ἀπορίας
ταύτης III. iii. 3. οἶκείον III. viii.
1. IV. xi. 3. VII. 1. 2. V. 1. 2.
ἄπαν γὰρ οἶκείον VII. iv. 16. οἶκέ-
ας III. xiii. 22, 23. VIII. xi. 20.
πολιτείας III. xiii. 23. τῆς οἶκείας
II. ix. 11. οἶκείαν II. vi. 7. V. vii.
3. οἶκεία τῆς πολιτείας ταύτης VII.
1. 9. πρὸς τὴν ὑπόθεσιν VII. 1. 10.
τὰ τῆς πολιτείας οἶκεία VII. 1. 4.
οἶκείων III. ix. 2: xvi. 8. IV. iv.
6. VIII. x. 31. οἶκείους IV. 1. 13.
τῆς οἶκείωτάτης χρηματιστικῆς I. xi.
3.
οἶκείωτης. οἶκείωτητα II. iii. 7: iv. 8.
οἶκείω. οἶκείουμένων IV. xviii. 13.
οἶκέτης. οἶκέτου I. ii. 5.
οἶκετικός. οἶκετικαῖς (διακοναῖς) II. iii.
4.
οἶκῶ. φικον IV. x. 5. φῆσαν II. xii.
10. χωρὶς οἶκείον III. ix. 10. οἶκείν
VIII. v. 8. δύο οἶκίας II. vi. 15.
οὐ τῷ οἶκείν που III. 1. 3. οἶκῆσαι
III. iii. 3. οἶκόντες VIII. iii. 15.
οἶκούντων III. 1. 1. τοῖς οἶκούσι
VII. vii. 1. οἶκούντας IV. v. 1.
μακρὰς πόλεις III. xv. 11. οἶκη-
σάντων III. ii. 3. οἶκείσθαι VI. iv.
9. καλῶς III. xii. 9. VII. viii. 1.
οἶκείσθαι ποῦ IV. ii. 16. οἶκήσεσθαι
καλῶς II. 1. 3. III. xiv. 1. πᾶσαν
τὴν οἰκουμένην IV. vii. 1. ταῖς
καλῶς οἰκουμέναις II. v. 6.
οἶκησις. τῆς οἶκήσεως κοινῶν οἰσὶ III. 1.
3. ἰδίῳ οἶκήσεων IV. xi. 6. οἶκή-
σασιν ἰδίαις IV. xi. 10. τὰς τοῖς
θελοῖς ἀποδοδόμενας οἶκήσεις IV. xii.
2.
οἶκία I. ii. 5. αὐταρκέστερον ἑνὸς
II. ii. 8. ἐκ πόλεως, ἄνθρωπος δ'
ἐξ οἶκίας ἔσται II. ii. 2. ἐξ ἀνδρὸς
καὶ γυναικὸς III. iv. 6. πᾶσα βασι-
λεύεται ὑπὸ τοῦ πρεσβυτάτου I. ii.
6. πᾶσα μέρος πόλεως I. xiii. 5.
τέλειος ἐπὶ δούλων καὶ ἐλευθέρων I.
iii. 1. οἶκίας βασιλεία iii. xiv. 15.
μέρος II. ix. 5. πόλις αὐταρκέστερον
II. ii. 8. οἶκία I. xi. 13. ἰδίᾳ III.
ix. 11. οἶκία πρὸς οἰκόδομον IV.
viii. 3. οἶκίαν III. xi. 14. εἶναι
πῶς μίαν II. v. 24. μᾶλλον μίαν τῆς
πόλεως καὶ τὸν ἓνα τῆς οἶκίας II. ii.

ἐξ οἶκίαν VI. iii. 1. οἶκίας VIII.
xi. 11. δύο II. vi. 15; viii. 12.
οἶκίζω. φῆκισεν II. x. 4.
οἰκιστής. οἰκιστάς VIII. vii. 2.
οἰκοδόμημα. οἰκοδομημάτων VII. viii.
4, 18. περὶ τὴν τῶν ἱερῶν οἰκοδομη-
μάτων IV. xii. 6. οἰκοδομημαῶν
VII. vii. 6.
οἰκοδόμησις VIII. xi. 9.
οἰκοδόμος. οἰκοδόμον IV. viii. 3. VI.
iv. 12. ἡ τῶν οἰκοδόμων τέχνη IV.
viii. 3.
οἰκοθεμῶ VI. xi. 6.
οἰκοί III. xiii. 2. IV. xvii. 7.
οἰκονομέω. οἰκονομήσει II. v. 24. οἰ-
κονομένην III. xviii. 1.
οἰκονομία. ἑτέρα ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς
III. iv. 17. πόλεως βασιλεία III.
xiv. 15. οἰκονομία I. iii. 1: xii.
1. III. vi. 3. VIII. xi. 21. μέρος
I. x. 2. οὐδὲν μέγεσθιν II. v. 24
οἰκονομία VIII. viii. 15. οἰκονομῶν
IV. xvi. 3. V. iii. 7. πρὸς II. vi.
15.
οἰκονομικός. οἰκονομική III. xiv. 15.
οἰκονομικῆς τρία μέρη, δεσποτική,
πατρική, γαμική I. xii. 1. οἰκονο-
μικόν I. 1. 2. ἦν καλοῦμεν οἰκονο-
μικήν III. vi. 17. κατὰ τὴν οἰκονο-
μικήν III. xiv. 15. οἰκονομικὰ VI.
xv. 3.
οἰκονόμος III. xi. 14. VIII. xi. 19.
οἰκονόμον I. 1. 2. VIII. xi. 33.
οἰκόπεδον. οἰκόπεδα II. vi. 15.
οἶκος. ἡ εἰς πᾶσαν ἡμέραν συνεστηκυῖα
κοινωνία κατὰ φύσιν I. ii. 5. οἶκος
II. vi. 13.
οἶνος. οἶνω V. v. 3.
οἶομαι. οἶεται II. iii. 1: vii. 8: ix.
30. III. xvi. 13. οἶομεθα II. iv. 6:
vi. 14. οἶονται III. ix. 4. VI. 1.
8. VIII. iii. 5. φέτο I. xiii. 9.
II. vii. 3: viii. 4, 5. VIII. x. 18.
οἶηται II. viii. 14. οἶωνται VIII.
viii. 26. οἶεσθαι II. iv. 3. VIII.
1. 3: ix. 16: xi. 14. οἶόμενος
VIII. x. 17, 21. οἶομένοι VIII.
ix. 7. οἶήθη II. vi. 13.
οἶος. οὐχ οἶος ποιεῖν III. ix. 8. οἶον
III. xi. 2, 12, 14: xii. 4, 24: xiv.
4. VI. 1. 1. οἶον τε VI. 1. 11.
οὐχ οἶον τ' εἶναι II. xi. 11. ὡς οἶον
τε VIII. xi. 5. οἶοι III. xiv. 6.
οἰανίζομαι. οἰανισάμενος VIII. iv. 5.
οἰνέω. ὀκνεῖν VI. xiii. 9.
ὀλιγάκις V. v. 12. VI. xi. 19. VII.
ii. 5.
ὀλιγαυθρωπία. ὀλιγαυθρωπιᾶν II. ix.
16. 17. III. v. 8. VI. xiii. 11: xv.
7.
ὀλιγαρχέω. ὀλιγαρχοῦντες VIII. ix. 13.
ὀλιγαρχούντων VI. xv. 13.

χρήσιμ. II. vi. 9. τῆ πλείονι οὐσίᾳ VII. III. 2. οὐσίαν I. ix. 15. II. III. 3: v. 11: vi. 15: vii. 6, 8. VIII. 1. 3: iv. 4: xi. 10. μακρὰν VI. iv. 5. μέσην καὶ ἰκανὴν VI. xi. 11. μὴ κοινὴν εἶναι II. v. 11. πωλεῖν II. vii. 6. τὸ κερκτῆμένον μετρίαν οὐσίαν VI. vi. 2. οὐσίαι VIII. vii. 10: viii. 20. οδοσιῶν VIII. III. 8. ταῖς οὐσίαις VIII. xii. 14. τὰς οὐσίας II. vii. 8. VIII. v. 5: viii. 2: xii. 17. οἱ ἐξοχτες III. viii. 2. VI. xi. 16. VIII. v. 1. τὸ περὶ τὰς οὐσίας II. vii. 2.

οὔτε, οὔτε—ἢ III. xvii. 7. οὗτος, οὗτος γὰρ πολίτης III. v. 1. τοῦτο γὰρ ἔστι τό III. xvi. 10. τοῦτό γε III. xi. 21. τοῦτόω—ᾧσπερ III. xi. 4. ἐπὶ τοῦτόω VIII. vii. 13. ταύτῃ II. ix. 20. ταῦτα III. xi. 16. VIII. i. 14. ἐκ τούτων III. xv. 12. ἐπὶ τούτοις III. ix. 7. περὶ τούτους II. vi. 6. ἢ ταῦτα ἢ ταῦτα II. viii. 5.

οὔτω II. III. 2. III. xi. 15: xiii. 23. οὔτω δὴ VIII. III. 16. οὐδ' οὔτω πῶ πόλις III. ix. 10.

οὔτως II. III. 5. IV. xiii. 10. ἔχει III. xvii. 6. ἔχουσιν II. ix. 22. ἔχειν II. II. 6. οὐδὲν οὔτως ἕτερον III. xi. 19.

ὀφείλω, ὀφείλων II. viii. 14, 15. ὀφείλεσθαι IV. viii. 8. τὰ ὀφειλόμενα VIII. v. 2.

ὀφελος IV. xvi. 12. εἶ τί ὀφελος IV. xiii. 5. μὴδὲν ὀφελος IV. i. 7. οὐδὲν ὀφελος II. vii. 8, 9. IV. xiii. 11. VII. viii. 9. VIII. ix. 12.

ὀφθαλμός, τὸν ὀφθαλμὸν III. xi. 4. ἐν ὀφθαλμοῖς IV. xii. 5. ἐν ὀφθαλμοῖς μᾶλλον ἔστιν VII. iv. 17. ὀφθαλμοῦ III. xvi. 12.

ὀχετός, ὀχετῶν VIII. III. 16.

ὄχλος II. vi. 6. III. xv. 7. VII. v. 3. ἀγοραῖος VII. iv. 14. καινικός VIII. iv. 8. ὄχλου εὐποροῦντες III. v. 8. ὄχλων VIII. vi. 6: x. 11. ὄχλων III. xiv. 13.

ὄψις, πρὸς τὴν ὄψιν VIII. ix. 7. ὄψων, ὄψων V. v. 6. ὀψοποιικός, ὀψοποιική I. vii. 3.

Π.

πάθημα, παθήμασιν I. v. 9. παθητικός, τὸ παθητικόν III. xv. 5. τῷ παθητικῷ (μορίῳ) I. v. 6. βλος παθητικούς V. vii. 5. παθητικά V. vii. 9.

πάθος V. vii. 4. VIII. x. 34. ἥθους V. v. 16. πάθους II. xii. 9. ἐτέρου τινος III. xv. 8. ἐν πάθει

V. v. 21. πάθω συμβαίοντα III. x. 5.

παιδαριώδης II. ix. 27. ἔστι λῶν II. ix. 23.

παιδεία II. v. 23. III. xiii. 1: xvii. 1. V. III. 10: vi. 14. IV. II. 9. xvii. 11, 15. VI. iv. 22. πλαστῇ τοῖς μέεσσι V. vi. 2. παιδείας V. iv. 7. VIII. xii. 8. δέονται IV. xiv. 14. ἔρεκεν V. vii. 3. ἔργον IV. xiii. 13. ἰσότητα II. vii. 8. τῆς ἐμποδῶν V. II. 2. παιδείᾳ VII. II. 7. ἐν παιδείᾳ V. III. 2. παιδεύει II. v. 15, 21: vii. 9. IV. xiv. 1. 6. xvii. 15. V. v. 9, 23: vi. 7: v. 7. 15. VI. viii. 3: xi. 1: xii. 1. VIII. xi. 5. ἐναντίον πρὸς V. vi. 10. ἔταξαν εἰς V. III. 7. εὐθὺς ἔτερον τοῦ ἀρχοντος III. iv. 8. καιρῶν ποιητέον V. i. 4. μίαν V. i. 3. ποίαν τινα δεῖ τῶν φυλάκων γίνεσθαι II. vi. 3. τεχνικήν V. vi. 15. τῶν νέων V. i. 1. ὡς οὐδὲν τινα ἀρχοντος III. iv. 8.

παιδεύμα, παιδεύματα V. III. 6. παιδεύματων V. III. 11.

παιδευτέος, παιδευτέον V. III. 10, 13: vi. 3. ἐν αὐτῇ (sc. μουσικῇ) τῶν νέων V. v. 24. παιδᾶς IV. ix. 14. παιδευτέοι IV. xv. 7.

παιδεύω, παιδεύειν I. xiii. 15. V. III. 1. παιδεύσας III. xvi. 5. IV. xv. 22. παιδεύονται VI. ix. 7. παιδεύεσθαι V. III. 6, 11: v. 11: vii. 12. πρὸς τὰς πολιτείας VIII. ix. 11. πῶς χρή V. i. 4. πεπαυμένους VIII. ix. 13. παιδευθέναι VIII. xii. 8. παιδευόμενοι III. iv. 8.

παιδευομένους πρὸς ἀρετὴν καινικήν V. vi. 5. πεπαυμένους III. xi. 11. V. vii. 6. ὑπὸ τῶν νέων III. xvi. 12. πεπαυμένοι ἐν τῇ πολιτείᾳ VIII. ix. 12. πεπαυμένοι ἐκ VI. xv. 10. ἰκανῶς πρὸς ἀνδραγαθίαν II. ix. 25. πεπαυμένοι III. xi. 11. ὑπὸ τῶν νέων II. vii. 8.

παιδιά, χάριν ἀναπαύσεως V. v. 10. παιδίᾳ IV. xvii. 4. V. v. 2, 5. μὴ παιδίᾳ ἔνεκα παιδεύειν V. v. 4. παιδίαν V. III. 3: v. 9. παιδίᾳ V. v. 12. τὰς παιδίᾳ μὴ ἤσει IV. xvii. 5.

παιδικός, παιδικῶν VIII. x. 16. παιδίον IV. i. 4. παιδίον V. vi. 8. παιδίους V. vi. 2.

παιδονομία VII. viii. 22, 23. παιδονομίας IV. xvi. 12.

παιδονόμος VI. xv. 3. παιδονόμοι IV. xvii. 7. παιδονόμος IV. xvii. 5.

παιδοποιᾶ, περὶ τῆς παιδοποιίας II. xii. 10.

παιδοτριβὴν III. vi. 7. παιδοτριβῶν III. xvi. 8.
παιδοτριβικός. παιδοτριβικῆ V. iii. 13.
παῖς(ω). παῖζουσι V. v. 4. παίζοντας V. v. 8. παίζοντας V. iii. 3.
παῖς I. xiii. 3. ἔχει μὲν τὸ βουλευτικόν, ἀλλ' ἀτελής I. xiii. 7. ὅταν ἀντὶ πατρὸς εἰσὶν VI. v. 2: xiv. 9. ὢν VIII. x. 18. παῖδος I. xiii. 3. παῖδες VIII. xii. 5. οὐχ ὡσαύτως πολῖται καὶ οἱ ἄνδρες III. v. 2. παίδων IV. iii. 4. VI. xv. 9. VII. iv. 20. VIII. xii. 1. ἐκ VII. vii. 3. ἐκ μικρῶν IV. xviii. 2. παῖσι II. viii. 6. VI. ix. 6. VII. viii. 23. παῖδας I. xiii. 15. II. iii. 8. V. iii. 11. ἴδιους ἢ κοινούς II. v. 18.
τάλαι II. iv. 10: xi. 20. VIII. xi. 5. τὸν πάλαι (λόγον) III. xi. 14. τῶν πάλαι τινές II. vii. 6.
παλαός. τὸ παλαιόν III. iv. 12. VI. iv. 5: x. 2. παλαιούς II. vii. 6. πολλῆς παλαιότερα IV. x. 2.
πάλιν II. vi. 4, 20. III. xiii. 7: xvii. 6. VI. ii. 5: iii. 1: iv. 12.
παμβασιλεία. παμβασιλείας III. xv. 1: xvi. 2. ἀντιστροφος τῆ παμβασιλείᾳ VI. x. 3.
πέμπαν II. v. 13: vi. 1: viii. 20: ix. 14. III. xiii. 6. VII. vii. 2. VIII. iv. 11: vi. 11.
παμφόγος. παμφόγα (ῥῶα) I. viii. 5. πανταχοῦ III. vi. 1: viii. 6. VI. iv. 1. VIII. i. 11: vii. 14.
παντελῶς VI. xiv. 4. VIII. xii. 6.
πάντη VIII. i. 14.
παρτοφόρος. παρτοφόρον (χώραν) IV. v. 1.
πάντως II. i. 1: v. 14.
πάππος. ἐπὶ πάππος δύο (ἢ τρεῖς ἢ πλείους) III. ii. 1.
παρά III. xiv. 6. contra III. xiii. 19. παρ' ἐμοί III. xiv. 5.
παραβαίνω. παραβαίνων IV. iii. 5. παραβαίνοντας VI. i. 10.
παραβάλλω. παραβάλλειν IV. xii. 4.
παραβάσις VIII. viii. 2.
παραβολή. τὸ ἐκ τῶν θηρίων ποιεῖσθαι τὴν παραβολήν II. v. 24.
παραγγέλλω. παραγγελλόμενα VI. xiv. 4.
παράγω. παράγοντες V. iii. 8.
παραδείγμα II. viii. 24. VIII. xi. 9. τῶν τεχνῶν III. xvi. 6. παραδείγματα V. vii. 11.
παραδέχομαι. παραδέχασθαι VIII. iii. 7.
παραδίδωμι VIII. xi. 3. παραδιδόσας VIII. x. 33. παραδώσει III. xv. 14. παραδιδούς VIII. xi. 3. παραδεδομένος VIII. xi. 4.
παράδοσις. ἢ παράδοσις VIII. viii. 19.

παραδρομή. ἐν παραδρομῇ (λέγειν) IV. xvii. 12.
παράζυξ. τοὺς παράζυγας II. vi. 11.
παράρσεις. παράρσεις τῶν ὄπλων VIII. x. 11: xi. 32.
παραιρέω. παραιροῦνται II. v. 8. παρελῆσθαι VIII. x. 16. παραιρουμένων III. xiv. 13.
παρακμάζω. παρηκμακός III. i. 5.
παράκρουσις. παρακρούσεως II. v. 13.
παρακρούω. παρακρούεσθαι τὸν δῆμον VI. xii. 6.
παραλαμβάνω. παραλαμβάνουσι III. xiv. 12. V. v. 11. παρέλαβεν VIII. xi. 3. παραλαμβάνειν VII. vi. 3. παρεληφθέναι VIII. viii. 2. οἱ παραλαβόντες VIII. x. 33.
παραλείπω. παραλείπειν IV. x. 8.
παράλλαττω. παραλλάττει I. v. 9.
παραλογίζομαι. παραλογίζεται VIII. viii. 3.
παραλογισμός II. iii. 3.
παραλόγος. παράλογον IV. i. 1.
παράλω. παραλθεῖν VIII. xi. 27.
παρανομέω. παρανομοῦσι VIII. viii. 2.
παράνομος. παράνομον VIII. xi. 25.
παρὰ νόμον γράφονται I. vi. 2.
πάραπαν. τὸ πάραπαν II. vi. 18. III. i. 8.
παρὰ πέτομαι. παρὰ πέτομαι IV. i. 4.
παρὰ πηλίου. παρὰ πηλίου III. xiii. 25. παρὰ πηλίου III. xiv. 6. παρὰ πηλίου II. xi. 3. VIII. x. 1.
παρὰ πηλίου IV. x. 13.
παρὰ πηλίου II. vi. 1: xi. 1. VII. iv. 11. VIII. v. 4.
παρὰ πομπή. παρὰ πομπῆς (τῶν καρπῶν) IV. v. 4.
παρασκευάζω. παρασκευάζει (τὸ σῶμα ποιῶν τι) V. v. 3. παρασκευάζουσι II. viii. 13. VII. v. 10. παρασκευάζουσι IV. viii. 9. παρασκευάζειν II. viii. 20. IV. xv. 8. V. iv. 8. VIII. viii. 8: xi. 21. παρασκευάσαι IV. xiii. 8. VI. i. 2.
παρασκευασμένη βέλτιον IV. iv. 3. εὐ παρασκευασμένοις IV. xi. 12.
παράστασις I. xi. 3. παραστάσεις VIII. viii. 12.
παραστάτης. παραστάτου III. iv. 6.
παραστρέφω. παραστραμμένοι V. vii. 7.
παραχρόννυμι. παρακεχρωσμένα (μέλη) V. vii. 7.
παραγγύς. ταύτης II. x. 1. τὸ πέρυγγος IV. xvi. 3.
πάρειμι. παρούσης III. xi. 10. παρόντων VIII. viii. 19. παρόντας VIII. vi. 17.
παρεκβαίνω. παρεκβαίνει τῆς ἀριστοκρατίας II. xi. 8. ἢ παρεκβαλόντων III. xv. 6. παρεκβέβηκε τῆς ἀρετῆς

πολιτην III. v. 3. ἤδη πόλις III. ix. 12. ἢ ἐκ κλεινῶν κοινῶν κοινῶν τέλειος ἢ δὴ πάσης ἔχουσα πέρας τῆς αὐταρκείας, ὡς ἔπος εἰπεῖν, γινομένη μὲν ὄν τοῦ ζῆν ἔνεκεν, ὄσα δὲ τοῦ εὐ ζῆν I. II. 8. ἢ τοῦ εὐ ζῆν κοινῶν καὶ ταῖς οἰκίαις καὶ τοῖς γένεσι, ζωῆς τέλειος χάριν καὶ αὐτάρκους III. ix. 12. κοινῶν I. I. I. πολιτῶν III. III. 7. κοινῶν τῶν ἐλευθέρων III. vi. 11. κοινῶν τῶν ὁμοίων IV. VIII. 4. οὐ γίνεται ἐξ ὁμοίων II. II. 3. οὐκ ἐκ τοῦ τυχεῖος πλήθους γίνεται VIII. III. 11. οὐκ ἔστι κοινῶν τόπου καὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν σφᾶς αὐτοὺς καὶ τῆς μεταδόσεως χάριν III. ix. 12. οὐ μία III. ix. 9. πᾶσα VI. III. 4. πᾶσα δεῖται τεχνιτῶν II. VIII. 10. πᾶσα ἐκ τοῦ ποιοῦ καὶ ποσοῦ VI. XII. I. πᾶσα ἐξ οἰκιῶν σύγκειται I. III. I. πλῆθος τι τὴν φύσιν II. II. 2. πολιτῶν τι πλῆθος III. I. 2. πόθῃ ἢ πόλις ἔπραξε καὶ τότε οὐχ ἢ πόλις III. III. 1. σύγκειται ἐκ μερῶν VIII. III. 6. τίνας χάριν συνέστηκε III. vi. 2. τί ποτ' ἐστίν III. I. I. τῶν συγκεκμημένων III. I. 2. πόλεως III. v. 10: XIII. 13, 15. IV. I. II. VI. III. 4. VIII. IV. 6. ἀνδρία, δικαιοσύνη, φρόνησις IV. I. 12. ἀρετῆς καὶ κακίας VI. XI. 3. ἀρίστης III. XVIII. I. εἶδη IV. VIII. 5. ἔργον IV. V. 5. κύριοι VIII. VIII. 3. μέτεσσι III. ix. 15. δλης III. XIII. 12. οὐ πάσης ἐστὶ φέρειν VII. IV. 15. πάσης μέρη πλείω τὸν ἀριθμὸν VI. III. I. τῆς μίας II. I. 2. τῆς οἰκείας ἔρχειν IV. XIV. 20. τῆς πρώτης VI. IV. 12. τὸ κύριον III. x. I. πόλει III. XIV. I. εἰ τινα VI. I. 4. ἐν μίᾳ δύο πόλεις II. v. 20. ἐν μίᾳ πάντες III. XIII. 4. τῇ ἰδίᾳ οἰκίᾳ ὄσπερ πόλει III. ix. 11. πόλιν II. XII. 8. III. XI. 7: XIII. 6. δεῖ εἶναι πως μίαν ἀλλ' οὐ πάσας II. v. 14. δύο ποιοῦσιν ἀεὶ VIII. ix. 10. εὐδαίμονα εἶναι τὴν ἀρίστην IV. I. 11. ζῆν βίον πολιτικόν II. vi. 7. κατὰ τὴν VIII. III. 3. κοινῶν τινα I. I. I. μηκέτι εἶναι II. x. 15. δλην VIII. IV. 4. δλην δεῖ πολεῖν εὐδαίμονα τὸν νομοθέτην II. v. 27. πᾶσαν οὐχ ἐν μέρος ἀλλὰ πλείω ἔχειν VI. IV. 7. πρὸς τὸ πόλιν εἶναι III. XIII. I. τὰ κατὰ (πόλιν) III. XIV. 13. τελέειος εἶναι μίαν II. III. I. τὴν πόλιν—τὸν ἕνα IV. II. 2. τὴν φύσει δούλην VI. IV. II. τὸ πρὸς τὴν IV. x. II. τὸ τῶν τοιούτων πλῆθος ἰκανὸν πρὸς αὐταρ-

15. VIII. III. 15. ἐκ πολλῶν συγκεντρωμένων VI. IV. 9. μέγιστοι VI. XI. 13. πόλεων IV. VI. 9. ἢ ἐτέρας τῶν πόλεων III. VIII. 6. III. XIII. 25. IV. IV. 6. VI. II. 19. ὄσαι πόλεις VI. III. 3. ταῖς οἰκίαις II. XII. I. ταῖς πλείωσιν VI. II. 4. τὰς πόλεις III. XI. 9. VIII. v. 8: x. 8. ἐπὶ τὰς II. II. 15. περὶ τὰς II. vi. 10. III. XIII. 19. μικρὰς πόλεις VI. xv. 5. πολιτεία II. x. 14. VIII. IV. I. 7: VI. 10. ἀριστοκρατικὴ VI. VII. 3. ἐναντία κρείττων VIII. x. 29. ἢ ἐκ κλεινῶν συγκεκμημένη βελτίω II. VI. 18. ἢ ἐκ τῶν μέσων VIII. I. 16. ἢ καλουμένη VI. IX. I. ἢ κατὰ τὸ πλῆθος VII. III. 2. ἢ μὲν ὄν περὶ ἧς εἰρήνη II. v. 28. ἢ πρῶτη VI. XIII. 10. κοινῶν ἐστίν II. I. 2. III. IV. 3. μίξις ἀγαθαῖας καὶ δημοκρατίας VI. VIII. 3. ὅσα τὸ πλῆθος πρὸς τὸ κοινὸν πολιτεῖται συμφέρου καλεῖται τὸ κοινὸν ὄνομα πασῶν τῶν πολιτειῶν III. VII. 3. οὐκ ἔστι σπουδὴ μὴ νόμοι ἔρχουσι VI. IV. 30. οὐ πολιτεία ἀλλὰ δυναστεία II. I. 14. πολιτεία καὶ πολίτευμα σημαίνει ταῦτόν III. VII. 2. τάξις πόλεως τῶν ἀρχῶν III. VI. I. τάξις ταῖς πόλευσιν περὶ τὰς ἀρχάς VI. I. 10. τάξις τις τῶν τῆν πόλιν οἰκούντων III. I. I. τάξις τῶν ἀρχῶν VI. III. 5. τῶν ἐτέρων VI. XIII. 6. πολιτείας II. XI. 5. III. XI. 10: XVIII. 2. VI. I. 5: II. 2: III. 4: VIII. I. 9. VII. II. 5. VIII. I. 10: III. 5, 7: IV. 9: VI. 11, 12: XII. 7. ἀτίον βελτίωσος V. I. 2. ἀλλότριον (τῆς) II. VIII. 11. ἀρίστης I. XIII. 16. III. XIII. 24. IV. I. I. αὐτῆς VII. IV. 10. δημοουργοί II. XII. I. δημοκρατία παρέκβασις III. VII. 5. διαφοροῦσης (τῆς πολιτείας) ἀναγκαῖον καὶ τὴν πόλιν εἶναι μὴ τὴν αὐτῆν III. III. 7. εἶδη πλείω III. IV. 3. εἶδη πόσα VI. I. 8. εἶδος III. XV. 3: XVI. I. VIII. v. I. εἶδος καλεῖται VI. VIII. 8. ἐκδόσης VI. I. 11. VIII. I. I. ἔχει τε II. x. 14. κύριοι III. VIII. 2. μετεχόντων IV. x. 9. μίξις τυχεῖων IV. VII. 3. τῆς καλουμένης VIII. IV. 16. τῆς δλης II. v. 18. τῆς προκειμένης αὐτοῖς II. IX. I. τῆς τῶ κοινῶ προσαγορευομένης ὀνόματι VI. II. I. τοῖς ἔξω τῆς VIII. VIII. 5.

1. 5. ἐπίστασθαι ἀμφοτέρω καὶ μετέχειν ἀμφοῖν III. iv. 11. ἕτερον καθ' ἑκάστην πολιτείαν III. i. 9. ἥδη λέγομεν φέξουσία κοινωνεῖν ἀρχῆς βουλευτικῆς ἢ κριτικῆς III. i. 12. πρὸς τὸ χρῆσιμ III. π. 1. τὸν ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν καὶ θάτερον μόνον III. π. 1. πολίται III. i. 2: xiii. 2: xiv. 7: xv. 9. πολιτῶν II. π. 5. III. xi. 6. VII. π. 2. VIII. xi. 26. γησιῶν III. v. 8. ἕνα τινα III. xvi. 3. παρὰ τῶν III. xiv. 7. τὸ κοινὸν III. xiii. 12. πολίτας II. i. 2: v. 20. VIII. π. 13. ἀγαθοὺς καὶ δικαίους III. ix. 8. εἶναι μὲν πῶς III. i. 5. ἐπὶ τοὺς III. xiv. 7. οὐ θετέον πάντας ἄν κενε οὐκ ἄν εἴη πόλις III. v. 2. τοὺς ἐν τῇ σπουδαίᾳ πόλει III. iv. 5. τοὺς λεγομένους III. i. 8. τοὺς οὐτῶ μετέχοντάς III. i. 8. ἢ γὰρ οὐ πολίτας ἢ δεῖ κοινωνεῖν τοῦ συμφέροντος III. vii. 2.

πολιτικός III. v. 10. IV. xiv. 20. βίος IV. π. 5. πολιτικῆ I. π. 4. VI. xiv. 8. VIII. x. 10. δύναμις III. xii. i. κοινωνία VI. i. 2: xv. 2. πολιτικοῦ ἀνδρὸς VIII. viii. 9. βίον IV. π. 1. πλῆθους IV. vi. 9: x. 6. τοῦ πολιτικοῦ III. i. 1. ἔργον IV. π. 12. πολιτικῆς VIII. xi. 22. διαβολᾶς IV. π. 4. κοινωνίας II. i. 1. III. viii. 2. IV. π. 3. συνέσεως ἔργον VI. iv. 14. τῷ πολιτικῷ IV. iv. 3: xiv. 13. πολιτικόν I. i. 2. III. π. 6: xvii. 3. IV. π. 13: ix. 9. VI. i. 7: xv. 19. VIII. ix. 9. ἀνδρα III. xviii. 1. βίον IV. vi. 7. δικαίον III. xiii. 22. κοινὸν καὶ μέσον VI. ix. 3. τὸν ὡς ἀληθῶς VI. i. 3. φύσει III. vi. 3: xvii. 1. πολιτικὴν ἀρχὴν III. iv. 14. ἐπιστήμην II. viii. 18. ἰσχύν III. xiii. 15. φιλοσοφίαν III. xii. 2. πολιτικῶν II. vi. 19: vii. 1. VI. iv. 17: xiv. 13. VIII. π. 1. δικαίων III. xii. 3. ἐπὶ τῶν III. xii. 7. περὶ τῶν VI. xvi. 5. πολιτικοῖς I. xi. 13. VIII. xi. 14. πολιτικαῖς ἀρχαῖς I. xii. 2. III. x. 4: xvi. 7. πολιτικὰς ἀρχὰς III. vi. 9. IV. π. 1. παρὰ τὰς VI. xv. 2. πράξεις IV. ix. 4: xi. 2. V. π. 7. πολιτικώτερα VIII. vi. 3. πολιτικώτερον II. xi. 14.

πολιτικῶς I. xii. 1. III. π. 1. IV. π. 7.

πόλιτις. ἐκ πολιτίδος III. π. 3. ὁ ἐκ πολιτίδος ἐν τισι δημοκραταῖς πολιτίης ἔστιν III. v. 7.

vi. 6. πολιτοφύλακας II. viii. 9. πολλάκις II. vii. 18: ix. 2, 19. III. xiii. 19. VI. iv. 9, 15. VIII. π. 6, 10: vi. 12.

πολλαπλάσιος (δύχλος) II. vi. 6. τὰ λαπλασίου VIII. vi. 17. τὸ λαπλασίον VIII. viii. 10.

πολλαπλασιωσις. πολλαπλασιῶν VIII. 8, 10.

πολλαχοῦ III. i. 4. VI. iv. 21. VIII. i. 14.

πολλαχῶς III. 3, 4.

πολλοστημόριος. πολλοστημόριος VIII. viii. 10.

πολυανθρωπία. σάζει τὰς δημοκρατίας VII. vi. 5. πολυανθρωπία IV. iv. 13. πολυανθρωπία IV. iv. 1, 7.

πολυάνθρωπος IV. iv. 6. πολυάνθρωποι αἱ πολιτεῖαι δημοκρατίαι VII. v. 5. πολυανθρωπότερας VII. viii. 5.

πολυκοιρανίη. πολυκοιρανίην τοῖαν VI. iv. 27.

πολυλογία. πολυλογίᾶς VI. x. 1.

πολυμερής. πολυμερούς VIII. x. 15.

πολύχλος. πολλόχλα IV. vi. 21.

πολύπους. πολυπόδα III. xi. 2.

πολυπραγματέω. πολυπραγμασιῶν VI. xv. 6.

πολύς. πολὺ I. v. 11. III. xii. 5: xiii. 16. IV. π. 8. VI. π. 2: xiv. 13. VII. v. 6. τὸ πολὺ III. xv. 8. ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ VI. iv. 19.

πολὺν χρόνον II. ix. 11. πολλῶν λίαν οὐσίαν II. ix. 14. πολλοὶ III. xvi. 1. πολλοὶ πολλοῖς III. xvi. 12. οἱ πολλοὶ II. vii. 10, 19. VIII. π. 14. τοιοῦτοι καὶ εἶν III. v. 3. (αὶ) πολλαὶ III. xv. 1. ἐκ πολλῶν III. xi. 18. ἐπὶ VIII. v. 1. πολλῶν ὄντων IV. xi. 2. τῶν πολλῶν III. xiii. 8. πολλοῦς III. xvi. 11. τοὺς πολλοὺς III. xi. 2. VIII. xi. 33. τὰ πολλὰ II. vii. 14.

πολυτεκνῶ. ἵνα μὴ πολυτεκνῶσι II. x. 9.

πολυτελής. πολυτελεῖ κόσμῳ II. viii. 1.

πολυφιλία. πολυφιλίας III. xiii. 24.

πολυφίλιαν III. xiii. 15. τῶν πολυφιλίας VI. vi. 11.

πολύχειρ. πολύχειρα III. xi. 2.

πολύχρηστος. πολυχρήστους V. π. 1.

πολυχρόνιος VIII. x. 36. πολυχρόνιος VIII. viii. 12: x. 5. πολυχρόνωτέρας VIII. xi. 3, 34.

πολυχρωιώτεραι VI. xi. 14. πολυχρωνωτέρας VI. xv. 1.

πονώ. πονωσι IV. xvi. 7. πονωτάς VIII. xi. 19. (τοῖς) πονωσι IV. xvii. 6. πονωτάς ὀλίγα II. v. 3.

στοιχείον I. IX. 12. VII. IX.
5. ἕκ τῶν αὐτῶν στοιχείων VI.
XI. 2.
στόμα VI. IV. 8. στόματος VI. IV. 8.
VIII. x. 20.
στοχάζομαι. στοχάζεται VI. VIII. 8.
VIII. XI. 15. στοχάζονται I. I. I.
IV. II. 9. στοχάζεσθαι VII. II. I.
τῶν μέσων VI. XII. 4.
στοχαστέος. στοχαστέον τοῦ μέσου
II. VII. 7.
στρατεία. στρατείας II. IX. II. IV.
II. 10.
στρατεύω. ἐστράτευσεν VIII. x. 28.
στρατεύσας VIII. x. 32. ὄσας ἄν
στρατεύσονται στρατείας IV. II. 10.
στρατεύεσθαι VIII. III. 7. στρα-
τευομένων VI. XIII. 9: xv. 3.
στρατηγία. στρατηγῶσι III. XI. 16.
στρατηγῆν VIII. VII. 12. στρατη-
γῆν στρατηγηθέντα III. IV. 14.
στρατηγούτας VIII. x. 24. στρα-
τηγούτων VIII. v. 7. στρατη-
γῆσας VIII. VII. 4.
στρατηγία III. XIV. 4. διὰ βίου III.
XIV. 5. κατὰ γένος ἄδιος III.
XIV. 14. στρατηγίας III. XV. 2.
VI. XV. 22. VIII. IX. 3. (ἐν)
στρατηγίᾳ VIII. IX. 3. στρατη-
γίαν II. XI. 10. ἄδιον III. XVI.
I. τοῖς περὶ τὴν στρατηγίαν ἐμ-
πέροισ IV. v. 3.
στρατηγικός VIII. IX. 2. στρατη-
γικῆς (ἔργον) I. IX. 17.
στρατηγός III. XIV. 14. IV. IV. 11.
VI. XV. 3. VIII. v. 6: x. 24.
στρατηγόν III. XV. 2. παρὰ τῶν
πολεμικῶν στρατηγῶν VII. VII. 2.
στρατηγούς II. IX. 33. στρατη-
γούς II. VIII. 9: XI. 9. VII. VIII.
15.
στρατιώτης. στρατιώταις VIII. VI.
12, 13.
στρατιωτικός. στρατιωτικόν II. IX. 11.
στρατιωτικῶν II. IX. 7.
συγγένεια V. v. 25. πόρρω τῆς συγ-
γένειας ὄντας II. IV. I. συγγένειαν
II. III. 7. διὰ τῆν I. II. 6. II.
IV. 10.
συγγενής. συγγενῶν II. VIII. 20.
συγγιγνώσκω. συγγιγνώσσεσθαι VIII. x.
21.
συγγνώμη. ἔχειν II. IX. 12: XII. 3.
ἔχῃ VII. VII. 5.
συγκαταβαίνω. συγκαταβήσεται τοῖς
χρόνοις IV. XVI. 9. συγκαταβαί-
νωσι IV. XVI. 2.
συγκατέρχομαι. συγκατελθόντων VI.
XV. 15.
σύγκειμαι. σύγκειται VIII. III. 6:
VIII. 3: x. 2. σύγκεινται VI. IV.
9. συγκείσθαι II. VI. 18. VI. IV.

VI. IV. 12. συγκείμενος v. VII. 6.
συγκειμένη II. VI. 18. εἰς συγκει-
μένην VII. IV. 15. τῶν συγκει-
μένων III. I. 2. συγκειμένοις
VIII. VIII. 4. συγκειμένος VI.
III. I.
συγκεφαλαίω. συγκεφαλαίωσαμένους
VII. VIII. 21.
συγκλητός. συγκλητούς III. I. 10.
συγκρίνω. συγκρίνουσι πρὸς ἀρετὴν VI.
XI. I.
συγκριτέος. συγκριτέον πρὸς ἄλλα
VI. XII. 2.
συγκρούω. συγκρούειν VIII. XI. 8.
συγκτόμαι. συγκτήσασθαι VIII. VII.
9.
συγχορεύω. συγχορεύειν III. XIII.
21.
συγχωρέω. συγχωρεῖν II. VIII. 17.
συγχωρησίαν IV. I. 5.
συζῶ. συζῆν II. v. 4. III. IX. 13.
τοῦ συζῆν οὐκ ἔλαττον δρέγονται καὶ
μηδὲν δεόμενοι τῆς παρ' ἀλλήλων
βοήθειας III. VI. 3.
συζεύγνυμι. συζευγνύται νέους καὶ νέας
IV. XVI. 6. συζεύξαι II. IX. 8.
συζυγίης VIII. XII. 8.
σύζευξις I. III. 2. σύζευξις VI. IV.
8. ἔρχεσθαι IV. XVI. 16. ἀρχὴν
IV. XVI. 5. περὶ τὴν σύζευξιν
IV. XVI. I. σύζευξιν ποιείσθαι
IV. XVI. 10. αἱ σύζευξις VI.
IV. 8.
συκοφαντέω. συκοφαντούντος VIII.
v. I.
συκοφαντία. συκοφαντίας ἔχει II. VIII.
16.
συλλέγω. συλλέγονται VI. XV. 13.
συλλογισμός. ἐριστικούς συλλογισμούς
II. III. 3.
σύλλογος VIII. XI. 7. συλλόγους
(σχολαστικούς) VIII. XI. 5.
συμβαίνω. συμβαίνει II. II. 5: IV. 8:
IX. 4, 9. III. IV. 13: VII. 4: VIII.
6. IV. XVI. 4. VI. IV. 4, 15.
VIII. III. 7, 8: VI. 17: VIII. 11:
IX. 8. εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει IV.
VI. 2. συμβαίνουσιν VIII. x. 36.
συμβήσεται II. v. 17. III. XIII.
8. VII. VII. 6. VIII. VIII. 18.
ὁμοίως III. x. 5. συνέβαιεν II.
VII. 7. III. VI. 10: xv. 11. VIII.
VI. 6: VII. 14: XI. 10. συνέβαιεν
δημοκρατία ἐξ ἀριστοκρατίας II. IX.
20. συμβέβηκε II. IX. 6, 14.
III. XV. 13: XVII. 7: XVIII. I.
V. v. 13. VI. I. 4: v. 3.
VII. VII. I. VIII. IV. 13: VI.
2. οὐδὲν πῶ τοιοῦτον II. IX. 3.
συνέβη II. III. 5. VIII. III. 11:
IV. I, 4: v. 4: VI. 9, 13: VII.
3, 9. συμβαίῃ II. II. 8: VI. 12.

3. ἡ βελτιστὴ οὐ ποιήσει βδάνουον
πολίτην III. v. 3. ἥδη πόλις III.
ix. 12. ἡ ἐκ πλειόνων κωμῶν
κοινωνία τέλειος ἢ δὴ πάσης ἔχουσα
πέρας τῆς ἀταρκείας, ὡς ἔπος εἰπεῖν,
γυρομένη μὲν οὖν τοῦ ζῆν ἔνεκεν,
οὐσα δὲ τοῦ εἶ ζῆν I. ii. 8. ἡ τοῦ
εἶ ζῆν κοινωνία καὶ ταῖς οἰκίας καὶ
τοῖς γένεσι, ζωῆς τελέας χάριν καὶ
αὐτάρκειον III. ix. 12. κοινωνία I.
i. 1. πολιτῶν III. iii. 7. κοινωνία
τῶν ἐλευθέρων III. vi. 11. κοινωνία
τῶν ὁμοίων IV. viii. 4. οὐ γίνεται
ἐξ ὁμοίων II. ii. 3. οὐκ ἐκ τοῦ
τυχεύοντος πλῆθους γίνεται VIII. iii.
11. οὐκ ἔστι κοινωνία τόπου καὶ
τοῦ μὴ ἀδικεῖν σφᾶς αὐτοῦ καὶ τῆς
μεταδόσεως χάριν III. ix. 12. οὐ
μία III. ix. 9. πᾶσα VI. iii. 4.
πᾶσα δεῖται τεχνιτῶν II. viii. 10.
πᾶσα ἐκ τοῦ ποιοῦ καὶ ποιοῦ VI.
xii. 1. πᾶσα ἐξ οἰκιῶν σύγκειται I.
iii. 1. πλῆθος τι τὴν φύσιν II. ii. 2.
πολιτῶν τι πλῆθος III. i. 2. πόθ'
ἡ πόλις ἔπραξε καὶ τότε οὐχ ἡ πόλις
III. iii. 1. σύγκειται ἐκ μερῶν
VIII. iii. 6. τίνος χάριν συνέστηκε
III. vi. 2. τί ποτ' ἔστιν III. i. 1.
τῶν συγκειμένων III. i. 2. πόλις
III. v. 10: xiii. 13, 15. IV. 1.
11. VI. iii. 4. VIII. iv. 6.
ἀνδρία, δικαιοσύνη, φρόνησις IV. 1.
12. ἀρετῆς καὶ κακίας VI. xi. 3.
ἀρίστης III. xviii. 1. εἶδη IV.
viii. 5. ἔργον IV. iv. 5. κύριοι
III. viii. 3. μέτεστι III. ix. 15.
δλης III. xiii. 12. οὐ πάσης ἐστὶ
φέρειν VII. iv. 15. πάσης μέρος
πλείω τὸν ἀριθμὸν VI. iii. 1. τῆς
μιάς II. i. 2. τῆς οἰκίας ἔρχειν
IV. xiv. 20. τῆς πρώτης VI.
iv. 12. τὸ κύριον III. x. 1. πόλις
III. xiv. 1. εἴ τιμι VI. i. 4. ἐν
μία δύο πόλις II. v. 20. ἐν μία
πάντες III. xiii. 4. τῇ ἰδίᾳ οἰκίᾳ
ὥσπερ πόλις III. ix. 11. πόλις II.
xii. 8. III. xi. 7: xiii. 6. δεῖ
εἶναι πῶς μίαν ἀλλ' οὐ πάντως II. v.
14. δύο ποιοῦσιν ἀεὶ VIII. ix. 10.
εὐδαίμονα εἶναι τὴν ἀρίστην IV. 1.
11. ζῆν βλον πολιτικόν II. vi. 7.
κατὰ τὴν VIII. iii. 3. κοινωνίαν
τινα I. i. 1. μηκέτι εἶναι II. x. 15.
δλην VIII. iv. 4. δλην δεῖ πολεῖν
εὐδαίμονα τὸν νομοθέτην II. v. 27.
πᾶσαν οὐχ ἐν μέρος ἀλλὰ πλείω
ἔχειν VI. iv. 7. πρὸς τὸ πόλις
εἶναι III. xiii. 1. τὰ κατὰ (πόλις)
III. xiv. 13. τέλειος εἶναι μίαν II.
iii. 1. τὴν πόλις—τὸν ἕνα IV.
ii. 2. τὴν φύσει δοῦλην VI. iv.
11. τὸ πρὸς τὴν IV. x. 11. τὸ τῶν
τοιούτων πλῆθος ἱκανὸν πρὸς ἀταρ-

κεῖαν ζωῆς III. i. 12. πόλις III. xii.
15. VIII. iii. 15. ἐκ πολλῶν οὐ
κενταὶ μερῶν VI. iv. 9. μέγιστον
VI. xi. 13. πόλιον IV. vi. 9. ἐν
ἐτέροις τῶν πόλεων III. vii. 6.
ταῖς πόλεσι II. ix. 29. III. iii.
22: xv. 2: xvii. 8. IV. vi. 7.
VIII. ii. 3. ἐν ταῖς II. iii. 6.
III. xiii. 25. IV. iv. 6. VI. ii.
19. ὅσαις πόλεσιν VI. iii. 3. ταῖς
οἰκείαις II. xii. 1. ταῖς πλείω
VI. ii. 4. τὰς πόλεις III. ii. 9.
VIII. v. 8: x. 8. ἐπὶ τὰς II. ii.
15. περὶ τὰς II. vi. 10. III.
xiii. 19. μικρὰς πόλεις VI. iv. 5.
πολιτεία II. x. 14. VIII. iv. 1. 7:
vi. 10. ἀριστοκρατικὴ VI. vii. 3:
ἐναντία κρείττων VIII. x. 29. ἡ
ἐκ πλειόνων συγκειμένη βελτίον II.
vi. 18. ἡ ἐκ τῶν μέσων VIII. i.
16. ἡ καλουμένη VI. ix. 1. ἡ
κατὰ τὸ πλῆθος VII. iii. 2. ἡ μὴ
οὖν περὶ ἧς εἰρήνη II. v. 28. ἡ
πρώτη VI. xiii. 10. κοινωνία
ἐστὶν II. i. 2. III. iv. 3. μέγιστον
ἀλγαρχίας καὶ δημοκρατίας VI.
viii. 3. ὅταν τὸ πλῆθος πρὸς τὸ
κοινὸν πολιτεῖται συμφέροντα
καίτοι τὸ κοινὸν ὄνομα πασι τῶν
πολιτειῶν III. vii. 3. οὐκ ἔστι
ὄνομα μὴ νόμοι ἔρχονται VI. iv. 30.
οὐ πολιτεία ἀλλὰ δυναστεία II. i.
14. πολιτεία καὶ πολιτεία ἐπὶ
μαίρει ταῦτόν III. vii. 2. τῆς
πόλεως τῶν ἀρχῶν III. vi. 1.
τάξις ταῖς πόλεσιν περὶ τὰς ἀρετὰς
VI. i. 10. τάξις τις τῶν τῶν πόλις
οἰκούντων III. i. 1. τάξις τῶν
ἀρχῶν VI. iii. 5. τῶν ἐτέρων VI.
xiii. 6. πολιτείας II. xi. 5. III. ii.
10: xviii. 2. VI. i. 5: ii. 2: iii. 4:
viii. 1, 9. VII. ii. 5. VIII. i.
10: iii. 5, 7: iv. 9: vi. 11, 12:
xii. 7. ἀτίον βελτίον V. 1. 2.
ἀλλότριον (τῆς) II. viii. 11. ἀρ-
στής I. xiii. 16. III. xiii. 24. IV.
i. 1. αὐτῆς VII. iv. 10. δημο-
οιργοί II. xii. 1. δημοκρατία
παρέκβασις III. vii. 5. δημο-
ροῦσι (τῆς πολιτείας) ἀναγκαστικὴ
τὴν πόλις εἶναι μὴ τὴν αὐτὴν III.
iii. 7. εἶδη πλείων III. iv. 3.
εἶδη πόσα VI. i. 8. εἶδος III. xi.
3: xvi. 1. VIII. v. 1. εἶδος
καλεῖται VI. viii. 8. ἐκάστης VI.
i. 11. VIII. i. 1. ἔχει τι II. x.
14. κύριοι III. viii. 2. μετεχόν-
των IV. x. 9. μίαν τυχεύον IV.
vii. 3. τῆς καλουμένης VIII. vi.
16. τῆς δλης II. v. 18. τῆς συμ-
κειμένης αὐτοῖς II. ix. 1. τῆς τῆς
κοινῆς προσαγορευομένης ἀνάμεικται VI.
ii. 1. τοῖς ἕξω τῆς VIII. vii. 5.

IV. xiv. 8. *ἐπίστασθαι ἀμφοτέρα* καὶ με-
 τέχειν ἀμφοῖν III. iv. 11. ἕτερον
 καθ' ἑκάστην πολιτείαν III. i. 9.
 ἢθη λέγομεν ὃ ἐξουσία κοινοῦν
 ἀρχῆς βουλευτικῆς ἢ κριτικῆς III. i.
 12. πρὸς τὸ χρῆσθαι III. ii. 1. τὸν
 ἐξ ἀμφοτέρων πολιτῶν καὶ θάτερον
 μόνον III. ii. 1. *πολίται* III. i. 2:
 xiii. 2: xiv. 7: xv. 9. *πολιτῶν*
 II. iii. 5. III. xi. 6. VII. ii. 2.
 VIII. xi. 26. *γνησίων* III. v. 8.
 ἓνα τινα III. xvi. 3. *παρὰ τῶν*
 III. xiv. 7. τὸ κοινόν III. xiii.
 12. *πολίτας* II. i. 2: v. 20. VIII.
 iii. 13. ἀγαθούς καὶ δικαίους III.
 ix. 8. εἶναι μὲν πῶς III. i. 5. ἐπὶ
 τοὺς III. xiv. 7. οὐ θεῖον πάντας
 ὦν ἄνευ οὐκ ἂν εἴη πόλις III. v. 2.
 τοὺς ἐν τῇ σπουδαίᾳ πόλει III. iv.
 5. τοὺς λεγομένους III. i. 8. τοὺς
 οὕτω μετέχοντας III. i. 8. ἢ γὰρ
 οὐ πολίτας ἢ θεῖ κοινωρεῖν τοῦ συμφέ-
 ροντος III. vii. 2.
πολιτικός III. v. 10. IV. xiv. 20.
βίος IV. ii. 5. *πολιτικῆ* I. iii. 4.
 VI. xiv. 8. VIII. x. 10. *δύναμις*
 III. xii. 1. *κωνωνία* VI. i. 2: xv.
 2. *πολιτικοῦ ἀνδρός* VIII. viii. 9.
βίον IV. iii. 1. *πλήθους* IV. vi.
 9: x. 6. τοῦ *πολιτικοῦ* III. i. 1.
ἔργον IV. ii. 12. *πολιτικῆς* VIII.
 xi. 22. *διαβολίας* IV. ii. 4. *κοι-
 νωνίας* II. i. 1. III. viii. 2. IV.
 ii. 3. *συνέσεως ἔργον* VI. iv. 14.
τῆ πολιτικῆ IV. iv. 3: xiv. 13.
πολιτικόν I. i. 2. III. iii. 6: xvii.
 3. IV. ii. 13: ix. 9. VI. i. 7:
 xv. 19. VIII. ix. 9. *ἄνθρω* III.
 xviii. 1. *βίον* IV. vi. 7. *δικαίον*
 III. xiii. 22. *κωνὸν καὶ μέσον* VI.
 ix. 3. τὸν ὡς ἀληθῶς VI. i. 3.
φύσει III. vi. 3: xvii. 1. *πολιτι-
 κῆν ἀρχὴν* III. iv. 14. *ἐπιστήμη*
 II. viii. 18. *ισχύον* III. xiii. 15.
φιλοσοφίαν III. xii. 2. *πολιτικῶν*
 II. vi. 10: viii. 1. VI. iv. 17:
 xiv. 13. VIII. ii. 1. *δικαίαν* III.
 xii. 3. ἐπὶ τῶν III. xii. 7. *περὶ*
τῶν VI. xvii. 5. *πολιτικαῖς* I. xi.
 13. VIII. xi. 14. *πολιτικαῖς*
ἀρχαῖς I. xii. 2. III. x. 4: xvi.
 7. *πολιτικός ἀρχαῖς* III. vi. 9.
 IV. iii. 1. *παρὰ τὰς* VI. xv. 2.
ἐπιπέ IV. ix. 4. xi. 2. V. ii.
 3. *πολιτικώτερα* VIII. vi. 3. *πολι-
 τικώτερον* II. xi. 14.
πολιτικός I. xii. 1. III. ii. 4. IV.
 ii. 7.
πολίτης. ἐκ *πολίτης* δ' ἄρα
πολίτιδος ἐν τῇ
ἀρχῆς ὅπως III.

vi. 6. *πολιτοφύλακας* II. viii. 9.
πολλάκις II. vii. 18: ix. 2, 19. III.
 xiii. 19. VI. iv. 9, 15. VIII.
 iii. 6, 10: vi. 12.
πολλαπλάσιος (ἄχλος) II. vi. 6. *πο-
 λαπλασίον* VIII. vi. 17. *πολλο-
 πλάσιον* VIII. viii. 10.
πολλαπλάσιος. *πολλαπλασίον*
 VIII. 8, 10.
πολλαχού III. i. 4. VI. iv. 21. VIII.
 i. 14.
πολλαχῶς III. 3, 4.
πολλοστήμιριος. *πολλοστήμιριον* VIII.
 viii. 10.
πολυανθρωπία. *σάφει* τὰς δημοκρατίας
 VII. vi. 5. *πολυανθρωπία* IV. ii.
 13. *πολυανθρωπίας* IV. vi. 1, 7.
πολύανθρωπος IV. iv. 6. *πολύ-
 ανθρωποι αἱ πολιτεῖαι δημοκρατίας*
 VII. v. 5. *πολυανθρωποτέρας* VII.
 viii. 5.
πολυκοιρανίη. *πολυκοιρανίην* ποίαν VI.
 iv. 27.
πολυλογία. *πολυλογίας* VI. x. 1.
πολυμερής. *πολυμερούς* VIII. x. 15.
πολύοχος. *πολύοχλα* VI. ii. 1, 7.
πολύτους. *πολύποδα* III. xi. 2.
πολυπραγματέω. *πολυπραγματιότης*
 VI. xv. 6.
πολύς. *πολύ* I. v. 11. III. xii. 5:
 xiii. 16. IV. iii. 8. VI. ii. 2:
 xiv. 13. VII. v. 6. τὸ *πολύ* III.
 xv. 8. ὡς ἐπὶ τὸ *πολύ* VI. iv. 19.
πολὺν χρόνον II. ix. 11. *πολλῶν*
λίαν οὐσίαν II. ix. 14. *πολλοί* III.
 xvi. 1. *πολλοὶ πολλοὶ* III. xv.
 12. αἱ *πολλοὶ* II. vii. 10, 19.
 VIII. iii. 14. *πολλοὶ καὶ ἴσιν* III.
 v. 3. (αἱ) *πολλοὶ* III. xv. 1. ἐκ
πολλῶν III. xi. 18. ἐπὶ VIII. v.
 1. *πολλῶν ὅσων* III. xi. 2. τῶν
πολλῶν III. xiii. 8. *πολλοὶ* III.
 xvi. 11. τοὺς *πολλοὺς* III. xi. 2.
 VIII. xi. 33. τὰ *πολλὰ* II. vi.
 14.
πολιτικῶν. Ἰσα μὲν *πολιτικῶν* II.
 x. 9.
πολυτέλης. *πολύ* II. vi. 1.
πολυφιλία. *πολύ* III. 22.
πολυφιλίας. *πολύ* III. 22.
πολυχειρ. *πολύ* III. 22.
πολύχρηστος. *πολύ* III. 22.
πολυχρόνιος VIII.
 VIII. viii. 12.
πολύχρονος VIII. 12.
πολύχρονος VIII. 12.
πολύχρονος VI. 12.
πολύχρονος VI. 12.
πολύχρονος VI. 12.
πολύχρονος VI. 12.
 VIII. xi. 10.

ημενην την εξιν IV. xvi. 13.
πονηρία (ή πονηρία) ἀπληστον II. vii. 19.
πονηροκρατέω, πονηροκρατούμενην VI. viii. 5.
πονηρός V. vi. 16. VIII. ix. 2. ὄλιγον πονηρὸν παροράται VII. iv. 17. μὴ πονηρὸν ἀλλ' ἡμιπόνηρον VIII. xi. 34. πονηροί VIII. xi. 13. πονηρῶν VIII. v. 2.
πονηροφίλος, πονηροφίλον (ή τύραννος) VIII. xi. 12.
πόνος, πόνος V. iv. 9. πόνου V. iii. 4. πόνων V. iii. 4: v. 10, 13. πόνους IV. xvi. 13. V. iv. 1. πόνους ἀναγκαίους IV. xvii. 4. πρὸς ἀνάγκην V. iv. 7.
πόντος, πόντῳ VIII. iii. 13.
πορεία, πορείαν ποιεῖσθαι IV. xvi. 14. πορθμευτικός, πορθμευτικόν VI. iv. 21. πορίζω, μισθὸν πορίζουσι VI. xiii. 5. ἐπόριζον VIII. v. 2. πορίζω τροφήν I. viii. 10. VI. xiii. 9. πορίσαι III. xiv. 12. πορίζοντες II, viii. 10. πορίσασθαι I. viii. 2.
πόρος, πόρον I. xi. 10. πόρων I. xi. 13. πόρους I. xi. 12.
πόρω II. iv. 1. VIII. vii. 14: viii. 8. πόρω λαν IV. vi. 5. τὸ πόρω II. x. 15. πορρώτερον I. xiii. 13, ποσαχῶς VI. i. 8.
πόσις I. xiii. 1. IV. xvi. 18.
πόσος, ἐν τῷ πόσῳ IV. i. 5. τῷ πόσῳ χρήσιμον II. π. 3. τὸ πόσον III. iii. 6. πόσαι καὶ ποσαχῶς VI. i. 8. ποταγωγίς, ποταγωγίδες VIII. xi. 7.
ποταμός, ποταμὸν IV. xvii. 3. παρὰ τὸν VIII. v. 9. ποταμοὺς τοὺς αὐτοὺς III. iii. 6.
πότε II. viii. 22. III. iv. 11: xiii. 10. ὅτερον III. xiii. 4, 11: xiv. 1: xv. 9.
πότερος, ἔχει IV. ii. 6.
ου III. i. 3.
οὐς VIII. iii. 6. πῶδα III. xiii. 21.
ποσί III. xvi. 12. ἐκ τῶν ἐν πασί II. v. 4. πῶδας III. xvi. 12.
πᾶγμα, πράγματος IV. i. 8. κατὰ τὸ πᾶγμα VI. xv. 9. (τῶν πραγμάτων III. i. 8. ἐπὶ τῶν III. ix. 3. τοῖς πράγμασι II. ix. 21. VIII. xi. 20, 32. τοῖς αὐτοῦ I. xi. 12. τῶν ἐν τοῖς VIII. vii. 12.
πρατεία, πραγματείας πᾶσαν περὶ III. i. 1. τῶν ὄψων V. v. 6. ἄλλην διανοητικὴν VI. xv. 4. εὐνομαί, πραγματευομένων II. πραγματευτέον τῷ νο. 8. V. i. i.
π. 5: iii. 7. πρατικά V. vii. 3.

πρακτικώτερον VIII. x. 34.
πρακτός, τῶν πρακτῶν IV. xiv. 12.
πράξις, πράξις τις ἔλος IV. iii. 8. πράξεως VIII. x. 26. πράξιν VII. xv. 3. VIII. vi. 9. αἱ πράξεις VII. viii. 11. περὶ τῶν καθ' ἕκαστον II. viii. 22. τῆς πῶλεως IV. iv. 12. πράξεων III. xiv. 9. VIII. x. 33. δι' ἄλλων IV. xvii. 4. μὴ γιγνομένων VII. viii. 9. πολιτικῶν II. xii. 1. τῶν ἀπὸ τῆς ἀρετῆς VIII. x. 3. τῶν καλῶν χάριν III. ix. 14. καλαῖς πράξεσιν V. v. 17. πράξεις VII. viii. 8, 21. VIII. viii. 14: xi. 27. ἀνάλογον ἔχειν IV. xiv. 11. δικαιοκίς III. iv. 11. ὄσας δὲ τύραννος ἔπραξεν III. x. 3. τὰς τῆς ἀρετῆς V. i. 2: ii. 4. τὰς τῶν ἐλευθέρων IV. xvi. 13. τὰς ὄστων V. vi. 6. πρῶτος, πρῶτεράν τὴν ἀπορίαν III. iii. 4.
πράτης, πρᾶτῆτος V. v. 18.
πρᾶσις, πρᾶσιν V. iii. 12. τὸ περὶ τὰς πράσεις VI. iv. 10.
πράττω, πρᾶττε V. ii. 6. πρᾶττουσι VIII. i. 6. xi. 6. πράξι πράξιν II. v. 10. ἀριστα πρᾶττοι IV. ii. 5. πρᾶττει II. iv. 10. III. xvi. 7. IV. xiii. 2. ἀριστα IV. i. i. κατὰ ταύτας IV. i. 10. κυρίως IV. iii. 8. δὲ τι ἐν ἐθέλῳ VII. iv. 7. πρὸς τὸ πρᾶττει III. viii. 1. τὴν πόλιν πεπραχέναι τὴν πράξιν III. i. i. πρᾶττων III. xvi. 12. V. vi. 15. VIII. xi. 7. μὴδέν III. xv. 15. πρᾶττοντας III. xvi. 1. τὸν εὐ πρᾶττοντα II. iii. 5. πρᾶττοντας καλῶς IV. i. 11. πρᾶττοντες III. xv. 9. πράξας VIII. vi. 9. πρᾶττεσθαι VII. viii. 10. πρᾶττομένην VII. viii. 10. πρᾶττομένοις VII. viii. 11.
πρᾶως, II. vi. 9.
πρεπόντως IV. xi. 11.
πρέπω, πρέπει IV. ix. 9: xii. 3. V. ii. 1: vii. 12. πρέπον III. xvii. 7. τὸ πρέπον V. vi. 3: vii. 13, 15. πρεπούση IV. xvi. 18.
πρεσβεία, κατὰ πρεσβείαν I. xii. 3. πρεσβύτερος, τὸ πρεσβύτερον I. xii. i, 3. IV. xiv. 5. πρεσβύτεροι VIII. vi. 3. πρεσβυτέρων IV. xii. 4. V. vii. 14. VII. vii. 3. πρεσβυτέροις IV. ix. 6: xvi. 8. πρεσβυτέρας IV. xvi. 8. πρεσβυτέροις V. vi. 4. πρεσβυτάτων VIII. vi. 4.
πρεσβυτής, πρεσβυταί VI. xv. 3.
πρᾶγω, προήγαγεν II. xii. 4. προαγαγεῖν V. v. 1. προαγαγοῦσιν III. xii. 4. προάγεται II. ix. 18.
προαίρεσις, ἡ τοῦ συζῆν III. ix. 13. προαίρεσεως I. ii. 2. II. ix. 31. IV.

χι. 9. VIII. x. 29. προαίρεσις II. χη. 5. τῆς παλτέας II. ιχ. 5. τοῦ ζῆν κατὰ III. ιχ. 6. τοῦ μονάρχου III. χνι. 13.
προαιρετός. προαιρετός V. vii. 1.
προαιρετικός. προαιρετικοί τοῦ πλεονεκτεῖν II. vii. 9.
προαίρειν. προαίρεται VIII. x. 26.
προαιρούμεθα II. i. 1. προαιρούνται VIII. i. 8: xi. 30. προηρούμεθα VI. ιν. 8. προηλούμεθα VIII. i. 1.
προαιρέσις VI. ιν. 14. προαιρούμενος III. χπι. 12. προηρήμεθα IV. ii. 4.
προαισθάνομαι. προαισθανόμενον I. ιν. 3.
προανακρίνω. προανακρίνειν VI. χιν. 7.
προβαίνω. προβαίνειν μὴ τέρα VII. ιν. 17.
προβάλλω. προβάλλουσι III. χπι. 11.
πρόβλημα II. viii. 16. III. χπι. 20.
προβουλεύω. προβουλεύωσιν VI. χιν. 14. προβουλεύειν VI. χν. 11. VII. viii. 17.
πρόβουλος. πρόβουλοι VII. viii. 17. καθεστᾶσιν ἐπὶ τοῖς βουλευταῖς VI. χν. 12. προβούλων VII. viii. 24. ἡ τῶν VI. χν. 11. προβούλους VI. χιν. 14: χν. 11.
πρόγονος. προγόνων VIII. i. 7.
προεδρία. προεδρία VI. ιν. 24. προεδρία VIII. viii. 21.
προεθίζω. προεθίζεσθαι V. i. 2.
πρόεμι. προΐουσα II. π. 2: v. 14. προΐουσιν IV. χν. 10.
προεισάγω. προεισάγειν IV. χν. 13.
προέρχομαι. προέρχονται III. ιχ. i. προελθεῖν VIII. x. 28.
προεῶ. προεῶν V. iii. 9.
πρόβεις. τὰς προθέσεις τῶν ἀναγεγραμμένων VII. viii. 10.
προθύμως VIII. viii. 12.
προΐημι. προΐεται VIII. xi. 18. προΐετο τὴν ἀπορίαν τῶν ἐπιεικῶν II. χι. 12. πρόνται VIII. viii. 11. προΐεμενος VIII. xi. 18.
προΐξ. προΐκας II. vii. 3. διδόναι μεγάλας II. ιχ. 15.
προΐστημι. προΐστήκεσαν III. χιν. 9.
προκᾶθημαι. προκᾶθηται τοῦ πλῆθους VII. viii. 17.
προκαλέω. προκαλεῖται IV. χπ. i.
πρόκειμαι. προκείσθαι IV. x. 14. τὸ προκείμενον IV. χπι. 4. προκειμένης II. ιχ. i.
πρόκλησις. τὴν πρόκλησιν VI. ιν. 30.
πρόκριτος. ἐκ προκρίτων VI. χιν. 10.
προνοία. ἐκ προνοίας VI. χνι. 3.
πρόξενος VIII. ιν. 6.
προοδοποιέω. προοδοποιεῖν IV. χν. 5.
προοδοποιημένος II. ιχ. 11.
προπαιδεύω. προπαιδεύεσθαι V. i. 2.
προπηλακίζω. προπηλακίσαι VIII. x. 15.

προπολεμέω. τὸ προπολεμῆν III. π. 4. μέρος II. vi. 2: viii. 2. VI. π. 13. προπολεμούμενος II. viii. 11. προπολεμούμενος VI. ιν. 18. τὸ προπολεμῆσθαι VI. ιν. 10.
προσαγορεύω. προσαγορεύειν II. π. 7. προσαγορεύουσιν II. ιν. 10. III. χπ. 14. προσηγόμενος I. χπ. 3. ἀναπροσαγορεύη III. viii. 4. προσηγορεύειν VI. ιν. 3. προσηγορεύειν VI. viii. 2. προσαγορεύεσθαι II. π. 6. προσαγορεύεται VI. viii. 1. προσαγορευομένης VI. π. i. προσηγορευθῆναι IV. χνι. 18.
προσάγω. προσάγετο VIII. π. 4. προσάγειν IV. χν. 4. πρὸς τὸν δῆμον II. χι. 5. τὸ μὲν, τὸ ἐξ ἐμῆ II. χι. 5. προσάγοντας V. iii. 4. προσάγεσθαι τοῖς νόμοις VI. iii. 4. προσάγωγη. ἐκ προσάγωγῆς IV. χπ. 3. VIII. vi. 17: viii. 12: xi. 27.
προσακτέος. προσακτέος V. v. 24.
προσανακληρῶ. προσανακληροῦνται I. viii. 8.
προσαπορέω. προσαπορήσειεν III. π. 4.
προσάπτω. προσάπτουσι I. χι. 8.
προσαρμόζω. προσαρμόζω VI. χν. 2.
προσηγύνομαι. προσηγένηται VII. iii. 5.
προσδέομαι. προσδεῖσθαι VIII. viii. 18.
προσεδρεύω. προσήδρευον V. π. 4. προσεδρεύειν V. π. 5. ἐς πρὸς ἡμᾶς ἐκάστου προσεδρεύοντες II. v. 6.
πρόσειμι. πρόσσεσι III. χν. 5.
προσευθύνω. προσευθυνοῦσαν VII. viii. 16.
προσεφέλω. προσεφέλεται III. v. 7.
προσέχω. προσέχωσι τὸν τοῦν VIII. χπ. 16. προσέχειν τῷ πολλῷ χρόνῳ II. v. 16.
προσηγορία. (ταύτης) τῆς προσηγορίας τυγχάνοντας III. i. 3.
προσῆκει II. ιν. 5: viii. 5. IV. i. 1: v. 3: χν. 2. προσῆκειν IV. π. 4. προσῆκουσαν III. χν. 2. IV. i. 1. V. viii. 11. πλέον IV. χν. 10. τῶν προσηκόντων I. χπ. 5.
προσηκόντως IV. viii. 6.
προσκαλέω. προσκαλεῖται VIII. χπ. 2.
πρόσκεπαι. προσκεῖσθαι VII. viii. 5.
προσκρούω. προσκρούμενος II. v. 4. προσκρούοντες (ἀλλήλοις) II. v. 4. προσλαμβάνω. προσλαμβάνειν VII. π. 16, 17. προσλαμβάνοντες VIII. π. 2. προσλαβῶν τὸν δῆμον VIII. x. 32. προσλαμβάνομένου VII. i. 8.
προσλείπω. τὸ προσλείπειν τῆς φωνῆς IV. χν. 15.
πρόσδοος. πρόσδου χάριν IV. vi. 4. πρόσδοον μὴ εἶναι VI. vi. 4. πρόσ-

σπυρίων τῶν ἰσχυροτάτων VI
 x i σπυρίων III xviii 2
 σπυρίων III xv. i σπυρίων II
 x i
 σπυρίων ἐπὶ τῷ ἰσχυροτάτῳ II ix 24
 σπυρίων σπυρίων ἀλλῶν III xv. 10
 σπυρίων σπυρίων τῷ ἰσχυροτάτῳ III vi 8
 σπυρίων III ix 12 III xiii 5
 III xi i σπυρίων III vi 9
 σπυρίων II vi 12 III xiii 6
 V. v. 8 σπυρίων τῶν πάλιν τῷ
 αὐτῷ ἰσχυροτάτῳ III vi α σπυρίωντες
 VI xi 18 σπυρίωντες IV. i
 ο.
 σπυρίων V. vi 16. VIII. xi 33
 δασυλάτῳ τῷ ἀλλῶν VIII. x 9
 τῶν ἰσχυροτάτων τῷ ἰσχυροτάτῳ VIII. x 9
 τῶν ἰσχυροτάτων IV. XIII. 2 σπυρίων V.
 vi 12
 σπυρίων σπυρίων III ii 5 σπυρίων
 καὶ γυμνασίων VI iv. 12
 σπυρίωντικῶν σπυρίωντικῶν II. xi 13
 σπυρίωντικῶν I xiii 13 III. ix. 10
 σπυρίωντικῶν VI iv. 12 σπυρίωντικῶν
 II ii 5
 σπυρίων σπυρίων IV. ii 11.
 σπυρίωντικῶν σπυρίωντικῶν I. viii.
 10.
 σπυρίων τῶν σπυρίων VIII. iii. 16.
 σπυρίων σπυρίων IV. iv. 10.
 σοφία σοφίας I. xi. 10. σοφίαν I. xi.
 8.
 σοφίσματα σοφίσματα VI. xiii. 1.
 σοφίσματα II. v. 19. σοφίσματα
 II. i. 1.
 σοφίσματα VII. viii. 12. σοφίσματος
 χάρον VIII. viii. 4. σοφίσματα
 ἀγαθὰ VI. xiii. 5. τῶν πολι-
 τειῶν VIII. viii. 4.
 σοφιστίος σοφιστίων VII. iv. 19.
 σοφιστής III. ix. 8.
 σοφός σοφῶν V. v. 25.
 σπάνιος σπάνιον III. xv. 11.
 σπιδάμη σπιδάμαι VIII. iii. 6.
 σπιθαμιαίος σπιθαμιαίων (πλοίων) IV.
 iv. 10.
 σποράδην I. xi. 7.
 σποραδικῶν σποραδικῶν (ζῷα) I. viii.
 5.
 σποράς σποράδες I. ii. 7.
 σπουδάσω σπουδάσειν I. ix. 16. IV.
 xiv. 22. σπουδάζοντα VIII. xi.
 25. τῶν ὑστερον σπουδαζομένων
 IV. xvii. 5.
 σπουδαίος III. xviii. 1. ἀνὴρ III. iv.
 4: xvi. 10. IV. xiii. 7. οὐ
 σπουδαίος ἀνὴρ III. xi. 2. ᾧ διὰ
 τὴν ἀρετὴν τὰ ἀγαθὰ ἐστὶ τὰ ἀπλῶς
 ἀγαθὰ IV. xiii. 7. σπουδαίου πολίτου
 III. iv. 1. οὐκ ἐνδέχεται (σπου-
 δαίου πολίτου) μίαν ἀρετὴν εἶναι τὴν
 τελείαν III. iv. 3. σπουδαίον ὅταν

αὐτῷ ἢ σπουδαίος ἀνὴρ III. iv. 4
 σπουδαίον I. xiii. 15. II. v. 15
 IV. xiii. 9. VI. xv. 5. σπουδαίος
 III. xi. 4. τὴν ψυχὴν III. xv. 10.
 σπουδαίον III. xiii. 8. V. v. 2.
 δὲ τῶν III. xiii. 5. σπουδαίον I.
 xiii. 15. III. xi. 20. VIII. iii.
 8. πρὸς τοὺς ἀλλοτρίους III. xi.
 5. σπουδαίος I. xiii. 15. σπου-
 δαίον IV. ii. 2. ἔνα τῶν σπου-
 δαίων III. x. 5.
 στο δαρχίαι. εἰ σπουδαρχίοντες VIII
 v. 10.
 σπουδή I. xiii. 1. (4) τὴν ταύτην
 V. v. 5. ποιῶνται V. i. 4.
 σταδίων. δού σταδίου IV. iv. 10.
 σταδίων II. ii. 3. σταδίων I. ix. 8.
 στασιάζω. στασιάζουσι II. vii. 10
 III. xv. 9. VIII. i. 5. 7.
 11: ii. 1: iii. 1, 5: vi. 9.
 18: xii. 18. στασιάζων VIII. iii.
 11. 13. στασιάζουσι VIII. x. 34.
 στασιάζουσι II. iv. 6. VIII. i. 6.
 στασιάζουσι II. vii. 18: x. 14.
 τοὺς βασιλεῖς II. ix. 30. τὸ στυ-
 σιάζον ἀσθενές VIII. vi. 4. στυ-
 σιάζοντες II. vii. 18. στασιάζον-
 των VIII. vi. 4. στασιάζουσι VIII.
 v. 9. στασιάζουσι VIII. iv. 1:
 vi. 4: x. 36.
 στασιαστικῶς III. xiii. 23.
 στασιμῶν. στασιμῶτερον (ἦθῶν) V. v.
 23. στασιμῶτερος V. vii. 12.
 στάσις VIII. i. 11, 16. στάσις
 VIII. iv. 6, 7: vi. 2. αἰτίας II.
 ix. 33. αἰτίων ποιῶν δὲ τῶν
 αὐτῶν ἐρχομένων II. v. 25. τῶν
 αἰτίων VIII. iii. 2. ἐρχομένων VIII.
 iv. 10. στάσις II. xi. 2 (κινῶσι).
 VIII. iv. 10. ποιῶσι VIII. iv.
 12. στάσις IV. xvi. 2. VI. xi.
 12, 17. VIII. ii. 1: iv. 3: vi.
 14: vii. 1. γίνονται αὐτῶν
 μικρῶν ἀλλ' ἐκ μικρῶν VIII. iv. 1.
 ποιῶσθαι πάντας περὶ τῶν αἰτίων
 II. vii. 2. τῶν γυμνασίων VIII.
 iv. 4. στάσις VIII. i. 7: iv.
 12. τῶν πρὸς ἀλλήλους VIII. ii.
 1. τῶν ὑστερον VIII. iv. 5.
 στασιωτικῶν. στασιωτικῶν VIII. iii.
 11.
 στασιωτικῶς VIII. vi. 15.
 σταχύς σταχίαν III. xiii. 17. VIII.
 x. 13.
 στέργω. ἢ πρῶτον
 13. III.
 στέρβος
 στέρβα.
 ρημῶν
 στέρβος.
 x. 13.
 στεφανῶν.

στοιχείων I. ix. 12. VIII. ix.
5. ἕκ τῶν αἰτῶν στοιχείων VI.
xi. 2.
στόμα VI. iv. 8. στόματος VI. iv. 8.
VIII. x. 20.
στοχάζομαι. στοχάζεται VI. viii. 8.
VIII. xi. 15. στοχάζονται I. i. i.
IV. ii. 9. στοχάζεσθαι VII. ii. i.
τῶν μέσων VI. xii. 4.
στοχαστέος. στοχαστέον τοῦ μέσου
II. vii. 7.
στρατεία. στρατείας II. ix. 11. IV.
ii. 10.
στρατεύω. ἐστράτευσεν VIII. x. 28.
στρατεύσας VIII. x. 32. ὄσας ἂν
στρατεύσονται στρατείας IV. ii. 10.
στρατεύεσθαι VIII. iii. 7. στρα-
τευομένων VI. xiii. 9: xv. 3.
στρατηγέω. στρατηγούσι III. xi. 16.
στρατηγῆν VIII. vii. 12. στρατη-
γῆν στρατηγηθέντα III. iv. 14.
στρατηγούντες VIII. x. 24. στρα-
τηγούτων VIII. v. 7. στρατη-
γῆσας VIII. vii. 4.
στρατηγία III. xiv. 4. διὰ βίου III.
xiv. 5. κατὰ γένος ἀδίδιος III.
xiv. 14. στρατηγίας III. xv. 2.
VI. xv. 22. VIII. ix. 3. (ἐν)
στρατηγίᾳ VIII. ix. 3. στρατη-
γίαν II. xi. 10. ἀδίδιον III. xvi.
I. τοῖς περὶ τὴν στρατηγίαν ἐμ-
πέροισι IV. v. 3.
στρατηγικός VIII. ix. 2. στρατη-
γικῆς (ἔργου) I. ix. 17.
στρατηγός III. xiv. 14. IV. iv. 11.
VI. xv. 3. VIII. v. 6: x. 24.
στρατηγόν III. xv. 2. παρὰ τῶν
πολεμικῶν στρατηγῶν VII. vii. 2.
στρατηγούς II. ix. 33. στρατη-
γούς II. viii. 9: xi. 9. VII. viii.
15.
στρατιώτης. στρατιώταις VIII. vi.
12, 13.
στρατιωτικός. στρατιωτικόν II. ix. 11.
στρατιωτικῶν II. ix. 7.
συγγένεια V. v. 25. πόρρω τῆς συγ-
γενείας ὄντας II. iv. i. συγγένειαν
II. iii. 7. διὰ τὴν I. ii. 6. II.
iv. 10.
συγγενής. συγγενῶν II. viii. 20.
συγγενῶσσω. συγγενῶσεσθαι VIII. x.
21.
συγγνώμη. ἔχειν II. ix. 12: xii. 3.
ἔχει VII. vii. 5.
συγκαταβαίνω. συγκαταβήσεται τοῖς
χρόνοις IV. xvi. 9. συγκαταβαί-
ναι IV. xvi. 2.
συγκατέρχομαι. συγκατελθόντων VI.
15.
σύνειμαι. σύγκειται VIII. iii. 6:
3: x. 2. σύγκεινται VI. iv.
συνείσθαι II. vi. 18. VI. iv.

VI. iv. 12. συγκείμενος V. vii. 6.
συγκειμένη II. vi. 18. εἰ συγκει-
μένην VII. iv. 15. τῶν συγκει-
μένων III. i. 2. συγκειμένους
VIII. viii. 4. συγκειμένως VI.
iii. i.
συγκεφαλαίω. συγκεφαλαίωσαμένους
VII. viii. 21.
συγκλητός. συγκλητούς III. i. 10.
συγκρίνω. συγκρίνουσι πρὸς ἀρετὴν VI.
xi. i.
συγκριτέος. συγκριτέον πρὸς ἄλληλα
VI. xii. 2.
συγκρούω. συγκρούειν VIII. xi. 8.
συγκτάομαι. συγκτήσασθαι VIII. vii.
9.
συγχορεύω. συγχορεύειν III. xiii.
21.
συγχαρῶ. συγχαρῶν II. viii. 17.
συγχαρῶσθαι IV. i. 5.
συζῶ. συζῆν II. v. 4. III. ix. 13.
τοῦ συζῆν οὐκ ἔλαττον δρέγονται καὶ
μηδὲν δέμενοι τῆς παρ' ἀλλήλων
βοηθείας III. vi. 3.
συζέγγυμι. συζέγγυμαι νέους καὶ νέας
IV. xvi. 6. συζεύξαι II. ix. 8.
συζυγῆς VIII. xii. 8.
σύζευξις I. iii. 2. συζεύξεως VI. iv.
8. ἄρχεσθαι IV. xvi. 16. ἀρχῆν
IV. xvi. 5. περὶ τὴν σύζευξιν
IV. xvi. i. σύζευξιν ποιείσθαι
IV. xvi. 10. αἱ συζεύξεις VI.
iv. 8.
συκοφαντέω. συκοφαντούντος VIII.
v. i.
συκοφαντία. συκοφαντίας ἔχει II. viii.
16.
συλλέγω. συλλέγονται VI. xv. 13.
συλλογισμός. ἐριστικούς συλλογισμούς
II. iii. 3.
σύλλογος VIII. xi. 7. συλλόγους
(σχολαστικούς) VIII. xi. 5.
συμβαίνω. συμβαίνει II. ii. 5: iv. 8:
ix. 4, 9. III. iv. 13: vii. 4: viii.
6. IV. xvi. 4. VI. iv. 4, 15.
VIII. iii. 7, 8: vi. 17: viii. 11:
ix. 8. εἰ ταῦτα μὴ συμβαίνει IV.
vi. 2. συμβαίνουσι VIII. x. 36.
συμβήσεται II. v. 17. III. xiii.
8. VII. vii. 6. VIII. viii. 18.
ὁμοίως III. x. 5. συνέβαιεν II.
vii. 7. III. vi. 10: xv. 11. VIII.
vi. 6: vii. 14: xi. 10. συνέβαιεν
δημοκρατία ἐξ ἀριστοκρατίας II. ix.
20. συμβέβηκε II. ix. 6, 14.
III. xv. 13: xvii. 7: xviii. i.
V. v. 13. ὕψι. i. 4: v. 3.
VII. vii. i. VIII. iv. 13: vi.
2. οὐδὲν πω τοιοῦτον II. ix. 3.
συνέβη II. iii. 5. VIII. iii. 11:
iv. i, 4: v. 4: vi. 9, 13: vii.
3, 9. συμβαίη II. ii. 8: vi. 12.

φύσιν IV. VIII. III. 1. συστάσις I. II. 15. VIII. VII. 3. συστάσις VIII. x. 31. συνίσταται IV. IX. 10. ἐξ ὧν συνίσταται πόλις οὐκείων μορίων IV. IV. 6.
συννοέω. συννοήσαι III. XIII. 17.
σύνουος. σύνουον II. VII. 17.
σύνουος. συνουδου ταύτης VII. IV. 13.
συνόδω τιμὴ κοινή IV. XII. 7. σύνοδον II. IX. 31. τὰς ἀναγκαίας συνόδους VII. V. 9.
συνοικέω. συνίψησαν VIII. III. 11. τῶν συνοικούντων III. V. 9. τοῖς συνοικήσασιν VIII. III. 12.
σύνουκος. συνοίκους VIII. III. 11.
συνωμολογέω. συνωμολογημένον IV. I. 10.
σύνουπος. συνόπτου πρὸς τὴν χώραν II. XII. 9.
συνουσία VIII. XI. 7. συνουσίαν II. IV. 2. IX. 7. ποιῶνται IV. XVI. 8. συνουσίας χρησάμενοι IV. XVI. 8. συνουσίας V. V. 11.
σύνουταγμα. τὰ ἄλλα συντάγματα VI. III. 7.
σύνουταξις II. VI. 16. ἢ πᾶσα τῶν νόμων II. IX. 34. τῆς πολιτείας IV. II. 16. συντάξεις VI. XIII. 10. VII. VIII. 14. κατὰ τὴν σύνουταξιν VI. XIII. 11.
συντάττω. συντάξαντες IV. XIV. 15. συντάττεσθαι IV. II. 6. συντάτταται II. XI. 9. IV. II. 9. VII. I. 1. συντετάχθαι II. VII. 14. συντεταγμένον IV. X. 10. VII. I. 4. συντεταγμένης II. XI. 2.
συντείνω. συντείνει πρὸς τὸ ἦθος V. V. 15. συντείνειν IV. II. 18. συντείνουσαν πρὸς ἀνδρίαν V. III. 1. τὸ πρὸς ἀρετὴν σύνουτεινον V. VI. 12. συντείνοντα V. VI. 7. τῶν συντείνόντων εἰς τὴν ἀναγκαίαν χρῆσιν VI. IV. 14.
συντίθημι. συνθεῖς III. VIII. 4. συντίθενται ποσαχῶς VI. I. 8. συντεθῆ VII. I. 4. συντιθέμενα VII. I. 9. συντιθεμένων VI. XV. 14. VII. I. 7.
συντόμως VI. II. 6. VII. I. 6.
συνουτοία. συνουτοίας V. III. 4. VII. 3.
συντόνος. συντόνου V. VII. 13. συνουνωτέραν VIII. IV. 8. συνουνωτέρον (adv.) VIII. X. 34. συνουνωτέρας VI. III. 8.
συνουσιτέω. συνουσιτεῖν μετ' ἄλλῶν VII. II. 7.
συνουσίσιον. συνουσίσιον II. V. 17. VI. 17. X. 5. IV. X. 4. VIII. XI. 5. γυναικῶν II. VI. 5. VII. I. XII. 12. πρὸς φιλακίην IV. XII. 8. τὰ καλούμενα φιδίτια II. IX. 30. τὰ κυριώτατα τῶν ἀρχείων IV. XII. 2. τῶν ἐταιριῶν τοῖς φιδίτιοις II. XI. 3. συνουσιτίων II. VI. 5. X. 7. IV. X. 10. ἢ

σκεῦασμα II. IX. 32. συνουσιτίος II. V. 15. X. 8. ἐν τοῖς IV. XVII. 9. VI. IX. 8. κατανεμεῖσθαι ἐν IV. XII. I. χρώνται IV. X. 4.
σύνουσιτος. συνουσίτος VIII. XI. 14.
συνουτάσις. συνουτάδας IV. XI. 7.
σύνουτασις. συνουτάσεως τῆς δλης IV. VIII. I. τὴν τῆς πόλεως σύνουτασιν IV. XIII. 9.
συνουτρέφω. συνουτρέφουσι VIII. V. I. σφετεριστής. σφετεριστήν. VIII. XI. 33.
σφετερός. τὸ σφετερόν VIII. VII. 7. αὐτῶν VI. XI. 18.
σφῶδρα II. III. 9. IV. 6. IX. 19. VIII. VI. 2.
σχεδόν I. XIII. 3. II. V. 4, 16, 18. VI. I. VII. 23. VIII. 8. IX. 15. III. XV. I, 2. XVIII. I. VIII. I. I. II. I. III. I. V. 5. XI. 17. σχεδόν ἑτέρα βασιλεία II. IX. 33. πάντων II. X. 3. περὶ πάντων II. XII. I. ταῦτ' ἔστιν III. XVI. 13. τοιοῦτος III. I. 8.
σχῆμα τι δημοκρατίας VII. IV. 5. ἐν σχήματι μείζονι τεταγμένης VII. VIII. 13. σχήματα V. V. 20. σχήμασι I. XII. 2.
σχολλάζω. σχολάζουσι IV. XV. 3. V. III. 5. σχολάζειν II. IX. 34. XI. 8. 10. IV. XIV. 22. XV. 2. V. III. 2, 4. VI. VI. 3. VIII. VIII. 16. τὸ μικρὰν ἔχον οὐσίαν ὅστε μὴ δύνασθαι σχολάζειν VI. IV. 21. σχολάζοντες VI. XV. 13. σχολάζοντας IV. V. I. σχολάζασσας II. IX. 11.
σχολαστικός. schoλαστικούς VIII. XI. 5. schoλαστικώτεροι V. VI. 11. schoλαστικώτερας VII. VIII. 22.
σχολή. schoλῆς II. XI. 10, 12. IV. IX. 4. ἑτέρας ἔργον IV. I. 13. schoλῆ IV. III. 10. V. III. 8. schoλήν IV. XIV. 12. V. III. 6. τὴν τῶν ἀναγκαίων II. IX. 2. τὰς εἰς τὴν schoλήν ἀρετὰς ὑπάρχειν IV. XV. I. schoλὰς VIII. XI. 5.
σῶζω. σῶζει II. II. 4, 7. VIII. IX. 5. 9. σῶζεται II. X. 15. σῶζονται IV. XIV. 22. VI. XI. 8. VIII. VIII. I, 8. XI. I. ἐσῶζοντο II. IX. 34. σῶζοιτο VI. I. 4. VIII. I. I. σῶζονται II. XII. 10. VII. V. I. σῶζεσθαι II. V. 23. IX. 22. IV. XI. 9. VIII. X. I. XI. 32. δι' αὐτῆς VI. IX. 10. τὴν δεσποτέαν III. VI. 6. ἐσῶθησαν II. VIII. 21. σωθῆναι II. III. 5. VIII. X. 27. σωθησόμενος IV. VI. 3.
σῶμα IV. XI. 4. XIII. II. V. II. 4. III. 13. VI. IV. 14. VIII. III. 6. X. 14. βάνουσον V. VI. 6. ποιῶν τε V. V. 3. πρότερον τῆ γενέσει τῆς

τελευταίος, τελευταία VIII. κ. 30.
τελευταίαι VI. γ. 2. VIII. x. 35.
τελευταίω VI. γ. 11. τελευταίων
VI. viii. 2. τελευταίαν VII. γν.
15. VIII. xi. 11.
τελευταίω, ἐτελεύτησεν τὸν βίον II. x.
4. ἀτελεύτησαν II. xii. 8. τελευ-
τῶν II. γι. 12. τελευτήσαι VIII.
x. 28. τελευτῶντων II. viii. 6. VI.
γν. 10.
τελέως II. iii. 1. III. ι. 4.
τέλος I. η. 8: ix. 13. II. η. 1: x. 4.
III. γ. 8. VI. η. 6. VII. η. 2: viii.
21. VIII. η. 10: ix. 7, 8. ἀκρότα-
τον IV. η. 17. βέλτιον IV. κιν. 15.
βίον V. iii. 5. ἔχουσιν IV. iii. 3.
πόλεως τὸ εὖ ζῆν III. ix. 13.
προσῆκει οὐθενὶ ἀτελεῖ V. γ. 4. τὸ
αὐτὸ καὶ κοινή καὶ ἴδια τοῖς ἀνθρώ-
ποις IV. xv. 1. τὸ τέλος IV. xiii.
2. V. γ. 12. VI. ι. 10. VIII.
ι. 15. ἀγαθόν III. xii. 1. ἀπό-
τιμος ἀρχῆς ἄλλου τέλους IV. xv. 8.
ἐν τῇ πόλει πάσῃ V. ι. 3. ἔχει
VII. viii. 17. ποιοῦνται V. γι. 16.
τοῦτο φέρει II. ix. 32. τέλους IV.
xv. 8. τρίτου II. xii. 6. ἐνεκὰ
τιμος τέλους ὡς οὐχ ἀπαρχούσης V.
iii. 5. ἐν τῷ τέλει IV. κιν. 7. V.
γ. 12. τὰ τέλει τῶν πράξεων V. γ.
13. τὰ τέλη VIII. x. 14. τῶν
τελῶν, VIII. xi. 10.
τέρμα I. viii. 14.
τεταρτημορίον, τεταρτημορίου IV.
ι. 4.
τέταρτος, τέταρτον II. viii. 11. III.
κιν. 11.
τετρακόσιος, ἐπὶ τῶν τετρακοσίων
VIII. γν. 13. ἐν τοῖς τετρακοσίοις
VIII. γι. 6.
τετρήμερος, τὴν τετρήμερον III. xv.
4.
τέτταρες, τέτταρα III. κιν. 14. VIII.
ι. 12. τεττάρων VIII. iii. 6. τῶν
ἀναγκαιοτάτων τεττάρων VI. γν.
12. τῶν τεττάρων πολιτειῶν εἶδος
ἐν VI. γν. 1. ἐν τοῖς τέτταρσι
VI. γν. 13.
τεχνάζω, ἐτέχρασαν I. xi. 12.
τεχναστός VII. γ. 8.
τέχνη IV. xvii. 15. τέχνης I. ix.
1. IV. γν. 2: xiii. 8. VII. η. 5.
τὸ γιγνόμενον ὑπὸ IV. γν. 3. τέχνη
III. xv. 4. τέχνην II. xii. 7. III.
xi. 11, 14: xii. 4. V. η. 4: γ. 6:
γν. 14. VI. ι. 2. τοῖς κατὰ
τέχνην IV. κιν. 10. τέχναι II.
viii. 18. τεχνῶν III. xi. 12: xiii.
21. VI. γν. 9. τὸ περὶ τῶν
τεχνῶν II. viii. 24. τέχναις III.
xii. ι. IV. κιν. 2. VI. ι. 1.

5. τοῖς ἔχουσι III. xvi. 6. ὡ
ἄνευ πόλει ἀδύνατον οἰκείσθαι VI.
iv. 9.
τεχνικός, τεχνικόν I. ι. 3. τεχνικῶν
τὴν πρὸς τοὺς ἀγῶνας V. γι. 15.
τεχνικὰ τὴν ψυχὴν IV. xvii. 2.
τεχνικούς V. γι. 7. τεχνικώταται
τῶν ἐργασιῶν θου ἐλάχιστου τῆς
τυχῆς I. xi. 6.
τεχνίτης I. xiii. 13. τεχνῆται II. γ.
28: vii. 22: viii. 8. τεχνῆτων II.
iv. 9: γι. 3. V. iii. 7. οἱ πολλοὶ
πλουτοῦσι III. γ. 6. τεχνῆται II.
γ. 26. VIII. xi. 19. τεχνίταις
II. γ. 20: viii. 2, 10. V. γι. 10.
VI. γν. 18.
τηλικούτος, τηλικαῖτην III. xvii. 7.
τηλικούτους IV. xvii. 5, 7. τρι-
καῖτα VII. γν. 10.
τηρέω, τηρεῖν VIII. viii. 2, 15: ix.
5. τηρήσουσι VIII. xi. 27.
τήρησις, τήρησιν VIII. viii. 8.
τίθημι, τίθεμεν δὴ III. ι. 8. τίθασιν
V. iii. 5: γ. 3: viii. 3. VI. iii.
7. τοὺς αὐτοὺς θῆσαι II. viii. 12.
ἐτίθει νόμον. II. viii. 16. ἔθηκε
τοὺς νόμους II. xii. 13. θεῖη II.
γν. 18. III. xv. 13. VI. γν. 14.
τιθέναι II. γι. 12. VI. γν. 1. VII.
iii. 1. VIII. x. 33. τιθέντες V.
vii. 3. τίθενται III. xiii. 15. IV.
η. 2. VI. ι. 9: iii. 7. VII. η.
3. ἔθετο IV. xii. 2. τιθίσθαι
VIII. viii. 19. τίθεσθαι III. xiii.
11. VI. ι. 9. τιθεμένων VII. γ.
2.
τιμαλφῶ, τιμαλφεῖν IV. xvii. 10.
τιμῶ, τιμῶσιν IV. η. 2. V. η. 2.
τιμηῆσασιν II. ix. 7. τιμῶν VIII.
xi. 26. τιμῶντα φαίνεσθαι IV.
κιν. 19. τοῖς τιμῶσι I. xi. 8.
τιμῶνται VII. γν. 10. VIII. iii.
2: viii. 10. τιμᾶσθαι II. ix. 7.
IV. ix. 9. τιμωμένοις VIII. γν.
10. τιμωμένους VIII. iii. 2. τιμί-
μηται IV. η. 10. τιμηθῆναι VIII.
x. 26.
τιμῆ VIII. η. 3: iii. 2. τιμῆς II.
vii. 9. III. xii. 8. VII. γν. 3.
VIII. x. 6, 14. τυγχάνωσι II. viii.
6. τιμῆν I. viii. 5. II. viii. 16.
VIII. η. 5: x. 10, 25, 38. VII.
vii. 7. ἔχουσι VII. viii. 20. λαμ-
βάνει III. xii. 7. τηλικαῖτην IV.
κιν. 20. τιμαί II. viii. 13. τιμῶν
II. viii. 10: viii. 9. εἰὰ τῶν αὐτοῦ
II. ix. 22. μετήη VI. γν. 3.
μετέχειν II. viii. 8. VIII. γν. 1:
viii. 16. μετέχη VIII. viii. 3.
μετέχουσιν VIII. xii. 18. πολιτικῶς
III. xiii. 6. τιμαῖς I. xi. 2.

ὑπῆρχεν II. ix. 8. VIII. x. 6.
ὑπαρχέτω IV. ii. 16. ὑπάρχει III.
xiii. 5. VIII. ix. 4. ὑπάρχωσι
III. xi. 7. IV. ii. 18. ὑπάρξῃ
VIII. xi. 32. ὑπάρχειν II. ii. 1:
iv. 9: v. 21: vii. 7: ix. 2, 29.
III. ix. 12: xv. 5: xvi. 1, 9. IV.
vii. 5: xiii. 1. V. v. 20. VII.
ii. 9: v. 5. VIII. x. 32. (ἔρχειν)
VI. iv. 22. ὑπαρχούσης VII. iv.
9. VIII. xi. 16. ὑπαρχούσῃ
πολιτείᾳ II. xii. 13. ὑπάρχοντα
VII. viii. 18. ὑπάρχουσαν II. ix.
14: x. 2. ἐκεῖνα ὑπάρχοντα πρό-
τερον οὐ καταλύσαι II. xii. 3.
ὑπαρχόντων II. v. ii. IV. i. 1:
x. 7. VI. i. 4. ὑπαρχουσῶν VI.
i. 7. ὑπαρχούσαις VI. i. 7. ὑπαρ-
χούσας II. i. i. VI. i. 6.
ὑπεαντίος II. ix. 18. πρὸς ἀρετὴν
IV. ix. 3. ὑπεαντίαν IV. vi. 1.
ὑπεαντίας ἀλλήλαις II. v. 20.
ὑπεαντίως II. ix. 1.
ὑπέκειμι. ὑπέκλιοντος III. iii. 6.
ὑπεραίρω. ὑπεραίρῃ II. vii. 5.
ὑπερασθεῖς. ὑπερασθεῖ VI. xi. 5.
ὑπερβαίνο. ὑπερβαίνει IV. xvi. 8.
ὑπερβάλλω. ὑπερβάλλει ἐπὶ τὸ σκλη-
ρόν II. ix. 24. ὑπερβάλλῃ III. vi.
4. IV. i. 7. VIII. viii. 10.
ὑπερβάλλωσι VI. xiv. 13. ὑπερ-
βάλλων VII. iv. 10. ὑπερβάλλον
IV. iv. 8. ὑπερβάλλοντος IV. iv.
11. ὑπερβάλλοντα III. xiii. 16,
21. IV. xvi. 17. ὑπερβάλλουσαν
IV. iv. 12. ὑπερβάλλοντες VII.
iv. 17.
ὑπερβολῆ. ὑπερβολῆς IV. iv. 12.
ὑπερβολῆν II. vii. 16. III. xvii.
7. IV. i. 5; 7: iv. 14: xiv. 2.
VIII. ix. 7. ἀρετῆς III. xiii. 13.
τιμῆς I. xi. 11. τοῦ βίου IV. v. 2.
καθ' ὑπερβολῆν VI. ix. 6. ὑπερ-
βολῶν V. vii. 12. ὑπερβολῆς II.
vii. 13. VI. xi. 10. VIII. xi.
33.
ὑπερευγενής. ὑπερευγενῆ VI. xi. 5.
ὑπερέχω. ὑπερέχει III. xii. 6. VI.
xii. 3. VIII. i. 12 ὑπερέχουσι
III. xii. 5. ὑπερέχῃ VIII. iv. 11.
ὑπερέχουσιν VI. xi. 16. ὑπερέ-
χειν III. xiii. 15: xvii. 5; 7.
κατὰ πλῆθος VI. iv. 5. ὑπερέχων
III. xii. 5. ὑπέρεχον III. xvii. 4:
xviii. 1. τῶ κατὰ τὸ ἔργον ὑπερέ-
χορτο III. xii. 4. ὑπερέχοντα VIII.
viii. 12. ὑπερέχοντες VIII. iii. 3:
xii. 14. κατὰ γένος VIII. i. 7.
ὑπερέχοντων VIII. x. 13. τοῖς
ὑπερέχουσιν III. xii. 3. κατὰ
πλοῦτον III. ix. 15. ὑπερέχοντας
III. xiii. 17, 18. V. iv. 4. VIII.

III. ix. 15.
ὑπερίσχυρος. ὑπερίσχυρον VI. xi. 5.
ὑπέρκalos. ὑπέρκalον VI. xi. 5.
ὑπερόριος. τὰ ὑπερόρια III. xiv. 13.
τοῖς ὑπερορίοις III. xiv. 13.
ὑπεροχῆ IV. iv. 6. ὑπεροχῆς VIII. ii.
2: x. 15. ὑπεροχῇ I. vi. 3. ὑπερο-
χῆν III. xii. 5: xiii. 24: xvii. 6.
IV. i. 8: xi. 9: xiv. 2. VI. ii. 2:
vi. 5: viii. 4. τῆς πολιτείας VI.
xii. 1: xiii. 10. VIII. iii. 3: iv.
10: vii. 7: ix. 7. VIII. x. 3: xi.
13. τῆς πολιτείας VI. xi. 17. τῶν
ὀργάνων III. xii. 4. τοῖς καθ'
ὑπεροχῆν νόμοις VIII. ix. 9. ὑπερο-
χῆς IV. i. 5. VI. xi. 6. ὑπερο-
χῆς III. xiii. 22. VI. iii. 6: vi.
19.
ὑπερπλούσιος. ὑπερπλούσιον VI. xi. 5.
ὑπερπτωχος. ὑπερπτωχων VI. xi. 5.
ὑπερτείνω. ὑπερτείνει IV. x. 6.
VII. iii. 5. ὑπερτείνῃ VII. iv.
17. ὑπερτείνωσι VI. vi. 11: xi.
14.
ὑπέχω. ὑπέχειν δικὴν III. i. 4. ὑπο-
σχόμενος VIII. x. 18.
ὑπνος. ὑπνον V. v. 2.
ὑπηρεσία. ὑπηρεσίας I. xiii. 2.
ὑπηρετέω. ὑπερεοῦσιν II. iii. 4. οὐχ
αὐτοῖς VIII. ix. 4. ὑπηρετεῖ III.
iv. 12.
ὑπηρετῆς ἐν ὀργάνῳ εἶδει I. iv. 2.
τῶν πρὸς τὴν πράξιν I. iv. 5. ὑπη-
ρέτας III. xvi. 4.
ὑπηρετικῆ I. viii. 1: xiii. 9. ὑπηρε-
τικαί (ἐπιμέλειαι) VI. xv. 3.
ὑπὸ τὸν πόλεμον VIII. iii. 7.
ὑποβάλλω. ὑποβάλλει V. vii. 13.
ὑπογράφω. ὑπογεγραμμένον II. v. 6.
ὑπόγειος. ὑπογειότατον πρὸς αὐτάρκειαν
VII. viii. 3.
ὑπόθεσις I. ix. 2.
ὑποδέχομαι. ὑποδεξάμενοι VIII. iii.
12.
ὑπόδημα I. ix. 3. ὑπόδηματος I. ix.
2, 3.
ὑπόδοχῆ. ὑποδοχῆς IV. xi. 3.
ὑπόθεσις VII. ii. 1. ὑποθέσεως. ἐκ
τῆς IV. ix. 7. ἐξ III. v. 2. IV.
xiii. 6. VI. i. 4. ὑποθέσει II. ix.
34. ὑπόθεσιν II. v. 13: ix. 1: i.
5. VI. xvi. 1. VIII. xi. 19.
λαμβάνει II. ii. 2. κρίνῃ πρὸς VI.
xi. 21. πρὸς ὑπόθεσιν ἀγαθῶν VI.
vii. 2. ὑποθέσεις IV. iv. 1. VIII.
xi. 16.
ὑποθετόν III. vi. 2. IV. ix. 1.
ὑπόκειμαι. ὑποκείσθω IV. i. 13. ὑπο-
κείσθαι VIII. x. 27. ὑποκείμενον
IV. xiii. 2. ὑποκείμενα III. i.
8. ὑποκειμένων VII. ii. 5. ἐκ τῶν
VI. i. 3.

ὑποκριτῶν, ὑποκρινέσθαι VIII. ix. 11.
 ὑποκρινόμενον VIII. xi. 19.
 ὑποκριτής IV. xvii. 13. ὑποκριτῶν.
 IV. xvii. 13.
 ὑπολαμβίνω. ὑπολαμβάνουσι II. ix.
 35. IV. ii. 8: vii. 8: xi. 8: xiv.
 19. V. ii. i. VIII. i. 3. ὑπο-
 λαμβάνωσι VIII. ii. 2. ὑπολάβη
 II. xi. 11. ὑπολάβοι IV. iii. 3: vi.
 12. V. v. 11. ὑπολαμβάνειν II. iii.
 8. VI. iii. 8. VIII. i. 3: ix. 11:
 xi. 32. ὑπολαμβάνοντες VIII. vii.
 15. ὑπολαβεῖν τὴν ἀρχὴν VIII.
 1. 2.
 ὑπολείπω. ὑπολείπειν IV. xi. 3. ἵλιαν
 ὑπολείπεσθαι IV. xvi. 3. ὑπολει-
 πομένους I. v. 10.
 ὑποληπτῶν I. xiii. 8. VI. viii. 6.
 ὑπόληψις. ὑπόληψιν V. v. 8. VIII.
 1. 5: x. 28.
 ὑπολογίω. ὑπολογεῖν IV. iii. 4.
 ὑπομόνω. ὑπομένει VI. x. 4. ὑπομέ-
 νουσι III. xiv. 6. V. v. 25. VII.
 iv. 3: viii. 9. VIII. x. 37: xi.
 20. ὑπομονούσι II. v. 19. ὑπέ-
 μενον III. xv. 11. VI. xiii. 11.
 VII. iv. 3. ὑπομείνειν VI. xii.
 5. ὑπομένειν IV. ix. 5. VII. xi.
 19. VII. iv. 17. ὑπομείναι VIII.
 xii. 2. ὑπομόνουσι II. v. 19. ὑπο-
 μείναντες VII. viii. 9.
 ὑπομηστέω. ὑπομηστευόμενος VIII.
 iv. 7. ὑπομηστευθέντος VIII. iv.
 7.
 ὑποποιέω. ὑποποιήσατο VIII. iv. 2.
 ὑποπτεύω. ὑποπτεύουσι III. xvi. 7.
 ὑποτίθῃμι. ὑποτίθενται τοῦτο ψεύδος
 IV. iii. 5. ὑποτίθεσθαι κατ' εὐχὴν
 II. vi. 7.
 ὑποφέρω. ὑπήνεγκεν II. ix. 16.
 ὑπενεγκεῖν πόλεμον II. vii. 15.
 ὑστερος. τῷ ὑστέρῳ VIII. x. 23.
 ὑστερον (adv.) II. vi. 1. III. xiv.
 13. IV. xiv. 16. VIII. iii. 3:
 iv. 12: vi. 3. ὑστέρας III. 1:
 9. ὑστᾶτης ἀλγαρχίας VIII. x. 2.
 ὑφάντης. ὑφάντη IV. iv. 3. ὑφάντην
 VI. iv. 12.
 ὑφαντικός. ὑφαντικῆς I. x. 2. ὑφαντικῆ
 I. viii. 1.
 ὑψηλόμαι. ὑψηλῆται I. xiii. 6. ὑψη-
 γημένον I. viii. 1. ὑψηγημένην I.
 1. 3.

φ.

φαγεῖν IV. i. 4.
 φαίνομαι. φαίνεται II. ii. 1: iii. 1: v.
 13: vi. 18. φαίνονται II. vii. 6,
 18. προαιρούμενοι IV. ii. 6. φαί-
 νεσθαι VIII. ix. 7: xi. 21, 33.
 πεφασμένον I. viii. 14. φανέν III.
 v. 4.

φαλάγγ. τὰς φάλαγγας VIII. iii. 16.
 φανερός II. v. 10. VIII. xi. 33.
 ἔστι τοιοῦτος ἐν II. ix. 6. φανερός
 I. xii. 1, 5, 9. II. i. 2: ii. 8:
 viii. 22. III. x. 4: xi. 19, 21:
 xii. 4: xiii. 9, 24: xv. 4: xvii. 2:
 xviii. 1. VI. ii. 2: iii. 5: iv. 15.
 VIII. i. 14: iii. 1. φανερός VIII.
 xi. 6. φανερωτέρα VI. viii. 2.
 φανερωτάτους VIII. vi. 1.
 φανερός II. v. 10: ix. 7: IV. iv. 13.
 φαρμακεία. φαρμακείας χάρων V. iii.
 4.
 φάρμακον VII. vii. 2. οὐδὲν ἐστι II.
 xi. 16.
 φάσκω. φάσκων VI. iv. 30. VIII.
 x. 28: xi. 31. φάσκοντες I. xiii.
 14. III. i. 1. IV. xi. 8. VIII.
 iv. 13. φάσκοντας V. vi. 3.
 φάτεον III. i. 5: iii. 2.
 φαῦλος I. ii. 9. φαῦλον II. ii. 6:
 vii. 5: viii. 23. III. x. 5: xvi.
 6. IV. xiii. 2. VIII. i. 14: ix.
 16. τὸ ἐν ἐκδόσει φαῦλον VII. iv.
 7. φαῦλα III. x. 4. τὰ φαῦλα
 IV. xvii. 14. φαῦλων VII. vi. 4.
 ἀρίστην VI. ii. 3. φαῦλους II. vii.
 20. III. xi. 15, 20. φαυλότερος
 II. xi. 12. φαυλότεραν VI. i. 4.
 φαυλότερα VII. iv. 12. φαυλότε-
 ρον II. x. 14.
 φαῦλος I. v. 5. II. ix. 14. ἔχει II.
 ix. 5. ἔχον IV. iv. 10.
 φείδομαι. φείδεσθαι τῶν εὐπράων VIII.
 viii. 20.
 φέρω. φέρει εἰς τὴν πολιτείαν VI. xvi.
 2. πρὸς τὸ μὴ VII. v. 6. φέρουσι
 βαρέως VIII. xi. 28. φόρους II.
 x. 8. φέρειν II. viii. 5: ix. 31.
 III. xvii. 4. VIII. viii. 12. βα-
 ρέως VIII. x. 17. ἄρχοντας II. vi.
 19. VIII. v. 11. φερόντων πρὸς
 τὸ κοινόν VII. v. 3. φέροντας
 II. v. 22. εἰς τὸ κοινόν II. v. 2.
 τὰς πρὸς τὸ τέλος φερούσας IV.
 xiii. 2.
 φεύγω. ἔφυγε VIII. xii. 5. φεύγουσι
 VI. xiii. 3. φεύγειν I. xiii. 15.
 VII. viii. 12. τὸν φεύγοντα II.
 viii. 20. φεύγοντες VIII. ii. 3.
 τοῖς φεύγουσι φόνου VI. xvi. 3.
 φεύγοντας VIII. v. 4.
 φημί. φησὶ VI. iv. 12. φάμεν III.
 xiv. 1: xviii. 1. VI. ii. 3. φασί
 III. xi. 4: xii. 1: xiii. 17: xvi. 4.
 VI. iii. 7: iv. 4. VIII. xi. 3.
 φήσει τὸν αὐτὸν υἱόν II. iii. 2. φη-
 σομεν III. ii. 5: xiii. 3. IV. i. 8.
 ἔφη III. xiii. 14. φαίη τις ἂν III.
 i. 7: x. 5: xii. 2: xv. 5. οὐθεὶς
 φαίη ἂν VI. iv. 2. φαίεν ἂν III. xiii.
 25. φάναί VIII. xi. 3: xii. 15.
 φθάνω. φθάσαι VIII. iii. 4.

2.
φθέγγομαι, φθεγγόμενον III. xiii. 21.
φθείρω, φθείρει III. x. 2. VIII. ix.
9. φθείρουσι τὴν πόλιν III. x. 2.
φθείρουσιν VII. iv. 15. φθείροντες
οὐ χαιρόντες VIII. ix. 9. φθείρε-
ται VIII. iii. 6: x. 1, 29, 36.
φθείρονται VIII. viii. i: x. 38:
xii. 7. ὥστε μὴ φθείρεσθαι VII.
vi. 4. ἐφθάραται II. iv. 7. φθειρο-
μένου τοῦ·δοῦλου III. vi. 6. τῶν
μὲν φθειρομένων τῶν δὲ γινομένων
III. iii. 6.
φθόγγος, φθόγγων III. iii. 8.
φθονέω, φθονούστων VII. iv. 6. φθο-
νούστων VIII. iv. 10. φθονούστων
VI. xi. 7. φθονούσται VIII. xi.
1.
φθορά, VIII. viii. i. φθορᾶς VII.
i. i. VIII. x. 38: xi. 18. ἐκ
φθορᾶς τινός II. viii. 21. φθοραί
VIII. x. 36. φθοραὶ τίνες VI. ii.
6. VIII. i. i.
φιδίτιον, φιδίτια II. ix. 30. οὐ φιδί-
τια ἄλλ' ἔνδρα II. x. 5. τοῖς φιδί-
τίοις II. xi. 3.
φιλάθροπος II. v. 11.
φίλαυτος, τὸ φίλαυτον εἶναι II. v. 9.
φιλέω, φιλοῦμαι IV. vii. 5. φιλοῦσιν
VIII. xi. 12. φιλεῖν II. iv. 6, 9.
V. v. 17. φιλοῦντες αὐτούς VIII.
ix. 4.
φιλητικός, τὸ φιλητικόν IV. vii. 5.
φιλητικός IV. vii. 5.
φιλία I. vi. 10. VIII. ix. 4. ἡ τοῦ
συζῆτι προαιρέσει III. ix. 13. ἦττον
ἔσται κοινῶν ὄντων τῶν τέκνων καὶ
τῶν γυναικῶν II. iv. 4. φιλίας VI.
xi. 7. ἔργον, τὸ μίαν εἶναι τὴν πό-
λιν μάλιστα II. iv. 6. τὸ δὲ ποιῶ-
ντων φιλίας ἔργον III. ix. 13. φιλαν
I. xii. 3. II. iv. 6. VIII. ix. 1.
διὰ φιλαν III. xvi. 7. θαυμαστήν
τινα II. v. 11. τὴν πρὸς αὐτὸν
αὐτὸς ἔχει ἕκαστος II. v. 8.
φιλικός, φιλικὸν ἢ κοινῶν VI. xi. 7.
φιλικῶς IV. x. 9. ἔχειν πρὸς τὴν πο-
λιτείαν II. viii. 9.
φιλονεκίω, ἐφιλονεκίωσαν VIII. vi. 15.
φιλονεκία, ἔξω τῆς φιλονεκίας VIII.
viii. 9. διὰ φιλονεκίαν VIII. vi.
5. φιλονεκίας VIII. viii. 9.
φιλοπορία, φιλοπορίας V. iv. 4.
φίλος, ὁ γε III. xvi. 13. φίλον κέ-
κτηνται VII. v. 9. μὴ φίλοι μὲν οὖν
ἔντες III. xvi. 13. φίλων VIII. ii.
3: viii. 12. κοινὰ τὰ II. v. 6.
φίλους II. x. 14. III. xvi. 12. VIII.
iii. 9. φίλους φίλοις VIII. xi. 8.
φιλάτῳ φίλους IV. i. 4.
φιλοσοφῶ, φιλοσοφοῦσιν I. vii. 5.
πεφιλοσόφηκεν II. x. 9. φιλοσο-

πεφιλοσόφηκεν III. viii. i.
τοῖς περὶ πολιτείας φιλοσοφοῦσιν IV.
x. i. οἱ πεφιλοσοφηκότες περὶ τὴν
παιδείαν ταύτην V. v. 23.
φιλοσοφία, φιλοσοφίας IV. xv. 4.
παρὰ II. vii. 12. πρὸς τὴν σχολὴν
IV. xv. 3. τῶν ἐκ V. vii. 2. ὡς
ἀναφελοῖς οὐσίας I. xi. 9. φιλοσο-
φία II. v. 15. τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ V.
vii. 3. φιλοσοφίαν πολιτικὴν ἔχει
III. xii. 2. τοῖς κατὰ φιλοσοφίαν
λόγοις III. xii. 1.
φιλόσοφος, φιλόσοφον IV. ii. 5, 6.
φιλόσοφον II. vii. i.
φιλοτιμία, εἴ τι φιλοτιμίας διὰ
φιλοτιμίαν II. viii. i: ix. 28. VIII.
x. 25.
φιλότιμος μὴ ὢν II. ix. 28. φιλοτίμως
II. ix. 28. VIII. viii. 5: xi. 28.
φιλοτιμώτατοι πρὸς ἀρετὴν IV. ii. 6.
φιλοχρηματία, φιλοχρηματίας II. ix.
13, 28.
φιλοχρήματος, φιλοχρήματος II. v. 9.
τὴν πόλιν δλην II. xi. 11. φιλο-
χρήματος VIII. xi. 28: xii. 14.
φιλοχρημάτους II. ix. 37.
φοβερός, φοβερόν III. xi. 7. VI. xii.
5. φοβερός II. vi. 8. IV. vi. 6.
φοβερώτεροι VIII. xi. 29. φοβερώ-
τατοι VIII. xi. 30.
φοβέω, φοβοῦνται VIII. xi. 25. φο-
βεῖσθαι VII. v. 6. VIII. xi. 20.
φοβοῦμενος VIII. x. 21. φοβοῦμε-
νον VIII. xi. 34. φοβοῦμενοι VIII.
viii. 8: xi. 7.
φοβητικός, φοβητικούς V. vii. 5.
φόβος V. vii. 4. ὁ κοινός VIII. v. 1.
διὰ φόβον VIII. vi. 6: iii. 4: x. 13,
21. τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον IV.
xii. 5. φόβους VIII. viii. 8.
φονικός, τὸ φονικόν VI. xvi. 2. τὰς
φονικάς III. i. 10. περὶ τὸ φονικὰ
II. xii. 14. νόμος περὶ II. viii. 20.
φόνος, φόνῳ II. viii. 20. φόνον II.
viii. 20. φόνους II. iv. 1, 10.
φορᾶ, φορᾶν I. xi. 9.
φορβεῖα, φορβεῖαν IV. ii. 11.
φόρος, φόρων οὐς φέρουσιν II. x. 8.
φορτηγία I. xi. 3.
φορτικός V. vii. 6. φορτικῆς V. vi.
15. φορτικόν I. xi. 5.
φορτικῶς IV. xiv. 15.
φράζω, φράζονται IV. vi. 5.
φρατρία, φρατρίας III. ix. 13. VII.
iv. 19. φρατρίας II. v. 17. VI. xv.
17. VIII. viii. 19.
φράτωρ, φράτορα II. iii. 7.
φροιάζω, πεφροιάσται IV. iv. 1.
πεφροιασμένα IV. i. 13.
φρονέω, μικρὸν φρονέω. VIII. xi. 16.
φρονεῖν VIII. xi. 6. μικρὰ VIII.
xi. 15. εἰ φρονούντα IV. ii. 6. εἰ

IV. i. 9.
φρόνημα VIII. xi. 5, 12. φρονημάτων II. v. 22.
φρονηματίας. τούδ φρονηματίας ἀναρρεῖν VIII. xi. 5.
φρονηματίω. ἐφρονηματίσθη II. xii. 5. πεφρονηματισμένον VIII. vii. 2. πεφρονηματισμένους III. xiii. 19. φρονηματισθέντες V. vi. 11.
φρόνησις IV. ix. 6. ἄρχοντος ἴδιος ἀρετῆ III. iv. 17. πόλεως IV. i. 12. φρονήσεως III. xi. 2. IV. i. 4, 10: ix. 5. τῆς αὐτῆς ταύτης VI. i. 9. φρονήσει I. ii. 16. πρὸς φρόνησιν V. v. 4.
φρόνιμος IV. i. 12. τὸν πολιτικὸν ἀναγκαῖον εἶναι φρόνιμον III. iv. 7.
φροντίς. φροντίζουσι II. iii. 4. III. ix. 7. 8. λίαν IV. x. 12. οὐδὲν VII. iii. 6. φροντίζειν IV. xi. 4. VIII. x. 27: xi. 25. πρὸς τοῦτο IV. iii. 4. τῶν κοινῶν VIII. xi. 19. φροντίζοντος II. iii. 4. φροντίζούσας VII. viii. 22. φροντίζοντας VIII. viii. 8.
φρουρός. φρουρῶν VII. viii. 13. VIII. vii. 9, 12. φρουρούς II. v. 20.
φρυγιστί V. v. 22: vii. 2. VI. iii. 7.
φυγαδεύω. φυγαδεύειν III. xiii. 18: xvii. 7. VIII. x. 12.
φυγάς. φυγάδων III. i. 5. φυγάδας III. xiv. 9. VIII. iii. 12.
φυγή. φυγῆς VI. ix. 9: xiv. 3.
φυλακῆ III. xiv. 7. VIII. x. 10: xi. 8. κοινῆ VIII. xi. 27. φυλακῆς VI. xv. 22. δεῖ πλείονος VII. vi. 3. πλείστῃς VIII. xi. 30. φυλακῆ VIII. ix. 3. φυλακῆν III. xiv. 7. VIII. vi. 13: viii. 4, 8. πόλεως VII. viii. 14. φυλακάς III. xv. 16. VII. viii. 8, 21.
φυλακῆριον. φυλακῆρια IV. xii. 8. φυλακῆριος IV. xii. i.
φύλαξ VIII. x. 9. φύλακα VIII. xi. 21. φυλάκων II. v. 19, 27. κοινωνίαν II. v. 23. φύλακας II. iv. 9: v. 17. III. xv. 16. λιμέρων VII. viii. 5. οἶον φρουρούς ποιεῖ II. v. 20.
φυλαρχέω. φυλαρχοῦσι VI. xi. 5.
φυλαρχία. φυλαρχίαι VII. viii. 15.
φύλαρχος. φύλαρχων VIII. i. 10.
φυλάττω. φυλάττουσι III. xiv. 7. IV. i. 6. φυλάζει τοὺς νόμους III. xv. 15. φυλάττωσι VIII. viii. 8. φυλάττειν III. iv. 17. VI. i. 10. VII. iv. 7. VIII. viii. 2, 9: xi. 5. ἄλλους VII. viii. 12. πολιτείαν V. i. 2. ἢ φυλάττουσα VII. viii. 11. φυλάττοντα VIII. xi. 18. οἱ φυλάττοντες

τόντων VII. viii. 6. φυλάττεσθαι VIII. viii. 13. φυλάττεσθαι IV. vi. 5. φυλαττομένους IV. xi. 12.
φυλετεύω. ἐφυλέτευσε πολλοὺς ἕξουσ καὶ δούλους μετοίκους III. ii. 3.
φυλέτης. φυλέτην II. iii. 7.
φυλή. φυλαί VIII. iv. 10. ἕτεραi VII. iv. 19. φυλῶν VI. xiv. 4. φυλάς II. v. 17. VIII. v. 11: viii. 19. κατὰ φυλάς VI. xv. 17. VII. v. 9.
φυσικός. φυσικόν (τὸ φίλαυτον) II. v. 8. I. ii. 2. τῶν φυσικῶν IV. xvii. 11. φύσις II. vii. 19. IV. xiii. 11. V. viii. 13. οὐθὲν μάτην ποιεῖ I. ii. 10. ἢ φύσις τέλος: οἶον γὰρ ἑκαστὸν ἐστὶ τῆς γενέσεως τελεσθείσης, ταύτην φαμέν τὴν φύσιν εἶναι ἑκάστου I. ii. 8. ἢ τῶν ἁρμονιῶν φύσις V. v. 22. φύσεως IV. iv. 10: xv. 7, 8: xvii. 15. VI. xi. 1. VIII. xii. 8. διὰ τῆς. IV. xiii. 11. ὑπὸ τῆς V. vi. 11. φύσει II. vii. 20. III. xiv. 6: xvi. 2. IV. xiv. 11. δεσποστὸν III. xvii. 1. ζῆ IV. xiii. 12. φύσει, ὁ μὴ αὐτοῦ φύσει ἀλλ' ἄλλου, ἄνθρωπος δέ I. iv. 6. ἐξ ὧν φαμέν φύσει τὴν σύστασιν εἶναι τῆς πόλεως VI. xi. 8. φύσιν IV. i. 10: x. 13: xiii. 3, 12. V. vii. 3. VIII. x. 25. ἀνθρωπίνην III. xv. 14. αὐτῆν V. iii. 2. ἔχει τὴν V. vii. 12. ἴσους II. ii. 6. κατὰ φύσιν III. xvi. 2: xvii. 1. μάλιστα κατὰ φύσιν ἀποικία οἰκίας I. ii. 6. τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον ποιεῖ τὴν ἡδονὴν ἑκάστοις V. vii. 7. τοῖς κατὰ φύσιν IV. xiv. 10. παρὰ φύσιν III. xvii. 1. οὐδὲν παρὰ φύσιν καλόν IV. iii. 6. ποιούσ τινας τὴν φύσιν IV. vi. 9. τῆλικαύτην V. v. 25. τὴν ἄλλην II. viii. 1.
φυτόν. φυτοῖς I. ii. 2. φυτῶν IV. iv. 9.
φύω. πέφυκε II. i. 2: ii. 3. III. xvii. 4, 7: xviii. 2. V. i. 4. VI. ii. 6. VIII. x. i. αἰρετὰ IV. i. 9. ἢ πέφυκεν III. vi. 9. ὡσπερ πέφυκεν IV. ix. 6. πεφύκασιν II. iii. 9. πεφυκένας III. xiii. 25. πρὸς τὴν ἀρχὴν II. x. 3. φύνας IV. xiii. 11. φουούσης VIII. xii. 8. κάλλιστα πεφυκότι VI. i. i. φύεται I. ii. 16. φύμενα I. ii. 1. τὰ τῆς γῆς IV. xvi. 14.
φωρῆ I. ii. 11.
φωράω. φωράσαντες VIII. vii. 2. φωραθέντες VIII. iii. 12.

X.

χαίρω, χαίρουσιν VIII. viii. 16: ix.

15. VIII. vii. 3. συστάτων VIII. x. 31. συνίσταται IV. ix. 10. ἐξ ὧν συνίσταται πόλις οὐκείων μορίων IV. iv. 6.

συνορέω. συνορήσας III. xiii. 17. σύνορον II. vii. 17.

σύνδοδος. συνόδου ταύτης VII. iv. 13. συνόδω τιμὴ κοινή IV. xii. 7. σύνδοξον II. ix. 31. τὰς ἀναγκαίας συνόδους VII. v. 9.

συνοικέω. συφιέκσαν VIII. iii. 11. τῶν συνοικούντων III. v. 9. τοῖς συνοικήσασιν VIII. iii. 12.

σύνοικος. συνοίκους VIII. iii. 11.

συνομολογέω. συνομολογημένον IV. i. 10.

σύνοπτος. συνόπτου πρὸς τὴν χάραν II. xii. 9.

συνοουσία VIII. xi. 7. συνοουσίαν II. iv. 2: ix. 7. ποιῶνται IV. xvi. 8.

συνοουσίαι χρησάμενοι IV. xvi. 8. συνοουσίας V. v. 11.

σύνταγμα. τὰ ἄλλα συντάγματα VI. iii. 7.

σύνταξις II. vi. 16. ἡ πᾶσα τῶν νόμων II. ix. 34. τῆς πολιτείας IV. ii. 16.

συντάξω. συντάξας VI. xiii. 10. VII. viii. 14. κατὰ τὴν σύνταξιν VI. xiii. 11.

συντάττω. συντάξαντες IV. xiv. 15. συντάττεσθαι IV. ii. 6. συντέτακται II. xi. 9. IV. ii. 9. VII. i. 1.

συντετάχθαι II. viii. 14. συντεταγμένον IV. x. 10. VII. i. 4. συντεταγμένης II. xi. 2.

συντείνω. συντείνει πρὸς τὸ ἦθος V. v. 15. συντείνειν IV. ii. 18. συντείνουσαν πρὸς ἀνδρίαν V. iii. 1. τὸ πρὸς ἀρετὴν σύντεινον V. vi. 12.

συντείνοντα V. vi. 7. τῶν συντεινόντων εἰς τὴν ἀναγκαίαν χρῆσιν VI. iv. 14.

συντίθημι. συνθεῖς III. viii. 4. συντίθεται ποσάχως VI. i. 8. συντεθῆ VII. i. 4. συντιθέμενα VII. i. 9.

συντιθεμένον VI. xv. 14. VII. i. 7. συντόμως VI. ii. 6. VII. i. 6.

συντονία. συντονίας V. iii. 4: vii. 3. συντόνος. συντόνους V. vii. 13. συντονωτέρων VIII. iv. 8. συντονώτερον (adv.) VIII. x. 34. συντονωτέρας VI. iii. 8.

συσσιτέω. συσσιτεῖν μετ' ἀλλήλων VII. ii. 7.

συσσίτιον. συσσίτια II. v. 17: vi. 17: x. 5. IV. x. 4. VIII. xi. 5. γυναικῶν II. vi. 5: vii. 1: xii. 12. πρὸς φυλακὴν IV. xii. 8. τὰ καλούμενα φιδίτια II. ix. 30. τὰ κυριώτατα τῶν ἀρχέλιων IV. xii. 2. τῶν ἐταιριῶν τοῖς φιδιτίοις II. xi. 3. συσσιτιῶν II. vi. 5: x. 7. IV. x. 10. ἡ

v. 15: x. 8. ἐν τοῖς IV. xvii. 9. VI. ix. 8. κατανεμεθήσασιν ἐν IV. xii. i. χρώματα IV. x. 4.

συσσίτιος. συσσίτοις VIII. xi. 14.

συστάς. συστάδας IV. xi. 7.

σύστασις. συστάσεως τῆς ἄλλης IV. viii. 1. τὴν τῆς πόλεως σύστασιν IV. xiii. 9.

συστρέφω. συστρέφουσιν VIII. v. 1. σφετεριστής. σφετεριστήν. VIII. xi. 33.

σφετερός. τὸ σφετερόν VIII. vii. 7. αὐτῶν VI. xi. 18.

σφῶδρα II. iii. 9: iv. 6: ix. 19. VIII. vi. 2.

σχεδόν I. xiii. 3. II. v. 4, 16, 18: vi. 1: vii. 23: viii. 8: ix. 15. III. xv. 1, 2: xviii. 1. VIII. i. 1: ii. 1: iii. 1: v. 5: xi. 17. σχεδὸν ἑτέρα βασιλεία II. ix. 33. πάντων II. x. 3. περὶ πάντων II. xii. 1. ταῦτ' ἐστίν III. xvi. 13. τοιοῦτος III. i. 8.

σχῆμά τι δημοκρατίας VII. iv. 5. ἐν σχήματι μέλῳ τεταγμένης VII. viii. 13. σχήματα V. v. 20. σχήμασι I. xii. 2.

σχολάζω. σχολάζουσιν IV. xv. 3. V. iii. 5. σχολάζειν II. ix. 34: xi. 8, 10. IV. xiv. 22: xv. 2. V. iii. 2, 4. VI. vi. 3. VIII. viii. 16. τὸ μικρὰν ἔχον οὐσίαν ὥστε μὴ δύνασθαι σχολάζειν VI. iv. 21. σχολάζοντες VI. xv. 13. σχολάζοντας IV. v. 1. σχολάζωντες II. ix. 11.

σχολαστικός. σχολαστικὸς VIII. xi. 5. σχολαστικώτεροι V. vi. 11. σχολαστικωτέρας VII. viii. 22.

σχολή. σχολῆς II. xi. 10, 12. IV. ix. 4. ἑτέρας ἔργον IV. i. 13. σχολῆ IV. iii. 10. V. iii. 8. σχολῆν IV. xiv. 12. V. iii. 6. τὴν τῶν ἀναγκαίων II. ix. 2. τὰς εἰς τὴν σχολὴν ἀρετὰς ἐπάρχειν IV. xv. 1. σχολῆς VIII. xi. 5.

σώζω. σώζει II. ii. 4, 7. VIII. ix. 5, 9. σώζεται II. x. 15. σώζονται IV. xiv. 22. VI. xi. 8. VIII. viii. 1, 8: xi. 1. ἐσώζοντο II. ix. 34. σώζοιτο VI. i. 4. VIII. i. 1. σώζονται II. xii. 10. VII. v. 1. σώζεσθαι II. v. 23: ix. 22. IV. xi. 9. VIII. x. 1: xi. 32. δι' αὐτῆς VI. ix. 10. τὴν δεσποτείαν III. vi. 6. ἐσώθησαν II. viii. 21. σωθῆναι II. iii. 5. VIII. x. 27. σωθησομένους IV. vi. 3.

σῶμα IV. xi. 4: xiii. 11. V. ii. 4: iii. 13. VI. iv. 14. VIII. iii. 6: x. 14. βάνανσον V. vi. 6. ποιῶν τε V. v. 3. πρότερον τῇ γενέσει τῆς

1.
φθέγγομαι, φθεγγόμενον III. xiii. 21.
φθέρω, φθέρει III. x. 2. VIII. ix.
9. φθείρουσι την πόλιν III. x. 2.
φθείρουσι VII. iv. 15. φθείροντες
οι χαίροντες VIII. ix. 9. φθείρε-
ται VIII. iii. 6: x. 1, 29, 36.
φθείρονται VIII. viii. i: x. 38:
xii. 7. ὥστε μὴ φθείρεσθαι VII.
vi. 4. ἐφθάραται II. iv. 7. φθειρο-
μένου τοῦ δούλου III. vi. 6. τῶν
μὲν φθειρομένων τῶν δὲ γινομένων
III. iii. 6.
φθέγγος, φθέγγων III. iii. 8.
φθονέω, φθονούντος VII. iv. 6. φθο-
νούντες VIII. iv. 10. φθονούτων
VI. xi. 7. φθονούται VIII. xi.
1.
φθορά, VIII. viii. 1. φθορᾶς VII.
i. 1. VIII. x. 38: xi. 18. ἐκ
φθορᾶς τινός II. viii. 21. φθοραί
VIII. x. 36. φθοραί τίνες VI. ii.
6. VIII. i. 1.
φιδίτιον, φιδίτια II. ix. 30. οὐ φιδί-
τια ἀλλ' ἑυδρία II. x. 5. τοῖς φιδί-
τιοῖς II. xi. 3.
φιλάνθρωπος II. v. 11.
φιλαυτός, τὸ φιλαυτὸν εἶναι II. v. 9.
φιλέω, φιλοῦμαι IV. vii. 5. φιλοῦσιν
VIII. xi. 12. φιλεῖν II. iv. 6, 9.
V. v. 17. φιλοῦντες αὐτούς VIII.
ix. 4.
φιλητικός, τὸ φιλητικόν IV. vii. 5.
φιλητικός IV. vii. 5.
φιλία I. vi. 10. VIII. ix. 4. ἡ τοῦ
συζῆτος προαιρέσις III. ix. 13. ἥτις
ἔσται κοινῶν ὄντων τῶν τέκνων καὶ
τῶν γυναικῶν II. iv. 4. φιλίας VI.
xi. 7. ἔργον, τὸ μίαν εἶναι τὴν πό-
λιν μέγιστα II. iv. 6. τὸ δὲ ποιού-
τον φιλίας ἔργον III. ix. 13. φιλίαν
I. xii. 3. II. iv. 6. VIII. ix. 1.
διὰ φιλίαν III. xvi. 7. θαυμαστὴν
τινα II. v. 11. τὴν πρὸς αὐτὸν
αὐτὸς ἔχει ἕκαστος II. v. 8.
φιλικός, φιλικὸν ἢ κοινῶς VI. xi. 7.
φιλικῶς IV. x. 9. ἔχειν πρὸς τὴν πο-
λιτείαν II. viii. 9.
φιλονεικέω, ἐφιλονείκησαν VIII. vi. 15.
φιλονεικία, ἔξω τῆς φιλονεικίας VIII.
viii. 9. διὰ φιλονεικίαν VIII. vi.
5. φιλονεικίας VIII. viii. 9.
διλοπονία, φιλοπονίας V. iv. 4.
φίλος, ὁ γε III. xvi. 13. φίλον κέ-
κτηνται VII. v. 9. μὴ φίλοι μὲν οὖν
ὄντες III. xvi. 13. φίλων VIII. ii.
3: viii. 12. κοινὰ τὰ II. v. 6.
φίλους II. x. 14. III. xvi. 12. VIII.
iii. 9. φίλους φίλοις VIII. xi. 8.
φιλτάτους φίλους IV. i. 4.
φιλοσοφέω, φιλοσοφοῦσιν I. vii. 5.
πεφιλοσόφηκεν II. x. 9. φιλοσο-

περὶ ἐκδόστην μέθοδον III. viii. 1.
τοῖς περὶ πολιτείας φιλοσοφοῦσιν IV.
x. 1. οἱ πεφιλοσοφηκότες περὶ τὴν
παιδείαν ταύτην V. v. 23.
φιλοσοφία, φιλοσοφίας IV. xv. 4.
παρὰ II. vii. 12. πρὸς τὴν σχολὴν
IV. xv. 3. τῶν ἐκ V. vii. 2. ὡς
ἀναφελοῦς οὐσίας I. xi. 9. φιλοσο-
φία II. v. 15. τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ V.
vii. 3. φιλοσοφίαν πολιτικὴν ἔχει
III. xii. 2. τοῖς κατὰ φιλοσοφίαν
λόγοις III. xii. 1.
φιλόσοφος, φιλόσοφον IV. ii. 5, 6.
φιλοσόφων II. vii. 1.
φιλοτιμία, εἰ τι φιλοτιμίας διὰ
φιλοτιμίαν II. viii. 1: ix. 28. VIII.
x. 25.
φιλότιμος μὴ ὢν II. ix. 28. φιλοτίμως
II. ix. 28. VIII. viii. 5: xi. 28.
φιλοτιμώτατοι πρὸς ἀρετὴν IV. ii. 6.
φιλοχρηματία, φιλοχρηματίαν II. ix.
13, 28.
φιλοχρήματος, φιλοχρήματον II. v. 9.
τὴν πόλιν δλην II. xi. 11. φιλο-
χρηματοῖ VIII. xi. 28: xii. 14.
φιλοχρημάτους II. ix. 37.
φοβερός, φοβερόν III. xi. 7. VI. xii.
5. φοβερούς II. vi. 8. IV. vi. 6.
φοβερώτεροι VIII. xi. 29. φοβερώ-
τατοι VIII. xi. 30.
φοβέω, φοβοῦνται VIII. xi. 25. φο-
βεῖσθαι VII. v. 6. VIII. xi. 20.
φοβοῦμενος VIII. x. 21. φοβοῦμε-
νον VIII. xi. 34. φοβοῦμενοι VIII.
viii. 8: xi. 7.
φοβητικός, φοβητικὸς V. vii. 5.
φόβος V. vii. 4. ὁ κοινός VIII. v. 1.
διὰ φόβον VIII. ii. 6: iii. 4: x. 13,
21. τὸν τῶν ἐλευθέρων φόβον IV.
xii. 5. φόβους VIII. viii. 8.
φονικός, τὸ φονικόν VI. xvi. 2. τὰς
φονικάς III. i. 10. περὶ τὸ φονικὸν
II. xii. 14. νόμος περὶ II. viii. 20.
φόνος, φόνῳ II. viii. 20. φόνον II.
viii. 20. φόνους II. iv. 1, 10.
φορὰ, φορᾶν I. xi. 9.
φορβεῖ, φορβεῖν IV. ii. 11.
φόρος, φόρων οὐς φέρουσιν II. x. 8.
φορτηγία I. xi. 3.
φορτικός V. vii. 6. φορτικῆς V. vi.
15. φορτικὸν I. xi. 5.
φορτικῶς IV. xiv. 15.
φράζω, φράζονται IV. vi. 5.
φρατρία, φρατρίαι III. ix. 13. VII.
iv. 19. φρατρίαι II. v. 17. VI. xv.
17. VIII. viii. 19.
φράτωρ, φράτορα II. iii. 7.
φροϊμάζω, πεφροϊμάσταται IV. iv. 1.
πεφροϊμασμένα IV. i. 13.
φρονέω, μικρὸν φρονέει, VIII. xi. 16.
φρονεῖν VIII. xi. 6. μικρὰ VIII.
xi. 15. εὐ φρονεῖντα IV. ii. 6. εὐ

φρονούσας IV. xi. 5. εφ' φρονούσας IV. i. 9.
 φρόνημα VIII. xi. 5, 12. φρονημάτων II. v. 22.
 φρονηματίας. τοὺς φρονηματίας ἀναίρειν VIII. xi. 5.
 φρονηματίω. ἐφρονηματίσθη II. xii. 5. πεφρονηματισμένους VIII. vii. 2. πεφρονηματισμένους III. xiii. 19. φρονηματισθέντες V. vi. 11.
 φρόνησις IV. ix. 6. ἄρχοντος ἴδιος ἀρετὴ III. iv. 17. πόλεως IV. i. 12. φρονήσεως III. xi. 2. IV. i. 4, 10: ix. 5. τῆς αὐτῆς ταύτης VI. i. 9. φρονήσει I. ii. 16. πρὸς φρονήσιν V. v. 4.
 φρόνιμος IV. i. 12. τὸν πολιτικὸν ἀναγκαῖον εἶναι φρόνιμον III. iv. 7. φροντίω. φροντίζουσι II. iii. 4. III. ix. 7, 8. lian IV. x. 12. οὐδὲν VII. iii. 6. φροντίζειν IV. xi. 4. VIII. x. 27: xi. 25. πρὸς τοῦτο IV. iii. 4. τῶν κοινῶν VIII. xi. 19. φροντίζοντος II. iii. 4. φροντίζούσας VII. viii. 22. φροντίζοντας VIII. viii. 8.
 φρουρός. φρουρῶν VII. viii. 13. VIII. vii. 9, 12. φρουρούς II. v. 20.
 φρυγιστὶ V. v. 22: vii. 2. VI. iii. 7.
 φυγαδεύω. φυγαδεύειν III. xiii. 18: xvii. 7. VIII. x. 12.
 φυγάς. φυγάδων III. i. 5. φυγάδας III. xiv. 9. VIII. iii. 12.
 φυγή. φυγῆς VI. ix. 9: xiv. 3.
 φυλακὴ III. xiv. 7. VIII. x. 10: xi. 8. κοινῇ VIII. xi. 27. φυλακῆς VI. xv. 22. δεῖ πλείονος VII. vi. 3. πλείστου VIII. xi. 30. φυλακῆ VIII. ix. 3. φυλακῆν III. xiv. 7. VIII. vi. 13: viii. 4, 8. πόλεως VII. viii. 14. φυλακάς III. xv. 16. VII. viii. 8, 21.
 φυλακῆριον. φυλακῆρια IV. xii. 8. φυλακῆριος IV. xii. i.
 φύλαξ VIII. x. 9. φύλακα VIII. xi. 21. φυλάκων II. v. 19, 27. κοινῶν II. v. 23. φύλαξι II. iv. 4: v. 21. IV. vii. 5. φύλακας II. iv. 9: v. 17. III. xv. 16. λιμένων VII. viii. 5. ὅλον φρουρούς ποιεῖ II. v. 20.
 φυλαρχέω. φυλαρχοῦσι VI. xi. 5.
 φυλαρχία. φυλαρχίαι VII. viii. 15.
 φύλαρχος. φυλάρχων VIII. i. 10.
 φυλάττωσι. φυλάττουσι III. xiv. 7. IV. i. 6. φυλάζει τοὺς νόμους III. xv. 15. φυλάττουσι VIII. viii. 8. φυλάττειν III. iv. 17. VI. i. 10. VII. iv. 7. VIII. viii. 2, 9: xi. 5. ἄλλου VII. viii. 12. πολιτεῖαν V. i. 2. ἢ φυλάττουσα VII. viii. 11. φυλάττουσα VIII. xi. 18. οἱ φυλάττουτες

τῶν πολιτῶν VIII. xi. 20. φυλάττωντων VII. viii. 6. φυλάττεσθαι VIII. viii. 13. φυλάττασθαι IV. vi. 5. φυλαττομένους IV. xi. 12.
 φυλατεύω. ἐφυλάτευσε πολλοὺς ζέουσι καὶ δούλους μετοίκους III. π. 3.
 φυλέτης. φυλέτην II. iii. 7.
 φυλή. φυλαί VIII. iv. 10. ἕτεραi VII. iv. 19. φυλῶν VI. xiv. 4. φυλὰς II. v. 17. VIII. v. 11: viii. 19. κατὰ φυλὰς VI. xv. 17. VII. v. 9.
 φυσικός. φυσικόν (τὸ φίλαυτον) II. v. 8. I. ii. 2. τῶν φυσικῶν IV. xvi. 11.
 φύσις II. vii. 19. IV. xiii. 11. V. vii. 13. οὐδὲν μᾶλλον ποιεῖ I. ii. 10. ἢ φύσις τέλος· ὅλον γὰρ ἕκαστον ἐστὶ τῆς γενέσεως τελεσθείσης, ταύτην φαμέν τὴν φύσιν εἶναι ἑκάστου I. ii. 8. ἢ τῶν ἁρμονιῶν φύσις V. v. 22. φύσεως IV. iv. 10: xv. 7, 8: xvii. 15. VI. xi. i. VIII. xii. 8. διὰ τῆς. IV. xiii. 11. ὑπὸ τῆς V. vi. 11. φύσει II. vii. 20. III. xiv. 6: xvi. 2. IV. xiv. 11. δεσποστὴν III. xvii. i. ζῆ IV. xiii. 12. φύσει, δ' μὴ αὐτοῦ φύσει ἀλλ' ἄλλου, ἐνθροπος δέ I. iv. 6. ἐξ ὧν φαμέν φύσει τὴν σύστασιν εἶναι τῆς πόλεως VI. xi. 8. φύσιν IV. i. 10: x. 13: xiii. 3, 12. V. vii. 3. VIII. x. 25. ἐνθροπῆν III. xv. 14. αὐτῆν V. iii. 2. ἔχει τὴν V. vii. 12. ἴσους II. ii. 6. κατὰ φύσιν III. xvi. 2: xvii. i. μάλιστα κατὰ φύσιν ἀπεικία οἰκίας I. ii. 6. τὸ κατὰ φύσιν οἰκεῖον ποιεῖ τὴν ἡδονὴν ἑκάστου V. vii. 7. τοῖς κατὰ φύσιν IV. xiv. 10. παρὰ φύσιν III. xvii. i. οὐδὲν παρὰ φύσιν καλόν IV. iii. 6. ποιῶς τινος τὴν φύσιν IV. vi. 9. τηλικαύτην V. v. 25. τὴν δλην II. viii. i.
 φυτὸν. φυτοῖς I. ii. 2. φυτῶν IV. iv. 9.
 φύω. πέφυκε II. i. 2: ii. 3. III. xvii. 4, 7: xviii. 2. V. i. 4. VI. ii. 6. VIII. x. i. αἰρετὰ IV. i. 9. ᾧ πέφυκεν III. vi. 9. ὥσπερ πέφυκεν IV. ix. 6. πεφύκασιν II. iii. 9. πεφύκασιν III. xiii. 25. πρὸς τὴν ἀρχὴν II. x. 3. φύναι IV. xiii. 11. φύουσης VIII. xii. 8. κάλλιστα πεφύκωτι VI. i. i. φύεται I. ii. 16. φύόμενα I. ii. i. τὰ τῆς γῆς IV. xvi. 14.
 φωνή I. ii. 11.
 φωρῶς. φωρῶσαντες VIII. vii. 2. φωραθέντες VIII. iii. 12.

X.

χαίρω. χαίρουσιν VIII, viii, 16: ix.

ESSAYS.

I.

SLAVERY.

ὅτι μὲν τοιούτων εἰσὶ φύσει τινὲς οἱ μὲν ἐλεύθεροι οἱ δὲ δούλοι, φανερόν, οἷς καὶ συμφέρει τὸ δουλεύειν καὶ δίκαιόν ἐστι.

—I. v. 11.

THE judgment of Aristotle in favour of slavery has excited more attention than most of his other opinions. It rests on the inequality which, as a fact, exists among men. It rests further on an alleged inequality, which, however, is historically also a fact, existing between the various races of men. In its most concrete form it rests, lastly, on the presumed superiority of the Hellenic race to all others, but most especially to the eastern nations with which it was in contact. For Aristotle would appear to allow a distinction in this respect between the Asiatic nations and the European. He distinguishes them in character, and keeping this distinction in mind, I think we are warranted in the inference, that whilst he would defend the conquest of the barbarous neighbours of Greece in Europe, on the ground of the advantage such conquest would confer on them by an amalgamation with their conquerors, and, as it were, an adoption into their higher civilisation, he would vindicate the conquest of the Asiatic nations from a less liberal point of view than that of Alexander, as the conquest of those who were naturally and essentially slaves, and who would find their advantage in a wisely regulated but perpetual servitude.

It seemed desirable to state the grounds of Aristotle's judgment, but it is not necessary here to discuss it with greater minuteness. Elsewhere I have indicated what I consider its erroneous assumptions. It will be seen from what

labours, for all higher forms of society require such a class, as a basis to secure leisure and that advancement of all the interests of the race, which is impossible unless leisure be secured to a portion. But in a state of society, of which war was the characteristic, the labouring class could not maintain itself in security, if independent. It needed the closer bond which connects the master and his slave. It could not exist under the slacker connection that exists between the employer and the employed.

Hence slavery, which, in the earliest times, had been the mitigation of war, could not, for a long period, cease to be the general condition of labour. It must be accepted as an institution. It must, as such, be brought within the consideration of society, and so regularised and modified, partly by positive law, partly by the stronger force of custom, as to lose its more repulsive character. The existence of the slave must be made tolerable to him, or the society which rested on slavery, in which slaves were the vast numerical majority, could never have been safe for an hour. And an attentive consideration of the History of Greece and Rome, will show that these results were attained. Let the most be made of objections, let the evils inherent in slavery be put at their highest amount, after all is said, it is difficult to look on the conclusion as doubtful: that, relatively to the times in which it was the prevailing condition of the labouring classes, slavery was defensible. It is a conclusion warranted by the general tone of the great writers of Greece, historians and philosophers. It is warranted by the dramatic writers of Rome. It is warranted lastly by the more than acquiescence in the condition of the slave, which was given by the early Christians, and by St. Paul himself. There is, I believe, no hint in the New Testament of a reprobation of slavery. It is accepted as a fact.

And, based on this relative view, it is a conclusion which need in no sense shock us. For it affords not a shadow of support to slavery such as, till lately, existed in our own colonies, and existed, it should be remembered, without in the least jarring on the ideas of morality then prevailing in the world. For there are few questions on which public

And it is, of course, evident that slavery, such as it still exists* in North or South America, receives also no support from the conclusion adopted above. The only fair analogy to the slavery of Greece and Rome is to be found in that which is still prevalent in Asia, where the evils of West Indian or American slavery are wholly unknown, and the relation of master and slaves is accepted by both, as being, in Aristotle's words, at once light and for the common interest.

But if we wish to reverse the picture, and seek for an analogy in ancient times to modern slavery, we have a safe guide to follow. The various outbreaks, known in Roman history as servile wars, whose chief seat was Sicily, are a sufficient indication. For they point to a condition of things which was intolerable to the slave. Nor is it difficult to account for this phenomenon. When brought into immediate personal contact with their masters, and congregated in large masses, as they were in a town like Rome, motives of human feeling, the common charities of life, conspired with the dictates of interest, to soften the relation. At its best it is a dangerous relation, dangerous to the master as a moral being, dangerous to the slave from his exposure to every caprice. But in the large towns there were not wanting cheeks to mitigate this danger. The case was different on the latifundia of the Roman nobles, or what may be termed the corn plantations of Sicily. The population there was slave, and there was no check on the misuse of their power by the agents or masters who superintended them. And there was no intercourse, no sense of a connection to soften the inherent hardships of their condition. They revolted once and again, and there was a danger lest their revolt should spread, lest throughout the Roman world the slave population should feel that it had a common cause. There are statements which show that this danger was not imaginary. But it passed over, and civilisation escaped the curse which would have been entailed by a premature breaking up of the system of slavery.

* Written in 1855.

all devices to avert it — τα ολιγαρχικά σοφίσματα—seem to me contemptible. Right education must teach them the true use of their power, their true freedom. The removal of all their grievances, social and political, must combine with a wiser spirit in the other classes to soften their feelings, and lead them morally to accept their position with its balanced advantages and disadvantages. But their freedom must be acknowledged—their power must be reckoned with. On the wise recognition of this conclusion depends much of our immediate future. But this wise recognition seems almost beyond hope when we contemplate the alternations of blindness and stupefying terror which the ruling classes are subject to, according as the substratum of the social order seems quiet or disturbed. The Terra di Lavoro of political society bears on it a population of a truly Neapolitan character.

The other class, that of domestic servants, offers difficulties of a widely different kind. They are in one sense members of the family, but the connection is very loose. This social evil was touched upon some years ago by Mr. Carlyle, and it was at the same time indicated that the remedy, or one remedy, lay in greater permanence of the relation between masters and servants. But it would seem in this as in other matters, that the evil must increase to such a point as to force attention before any remedy will be thought of. It would, however, seem great enough already. If England is to follow in the track of New England, and the boasted Anglo-Saxon type of character is to go on developing itself to its extreme logical conclusions, then any healthful condition of domestic service seems hopeless. For it is assumed to be a disgraceful condition, a limited servitude from which every one should escape as soon as possible. And the reckless treatment of servants by their masters has been, I believe, the source of this feeling, so far as it exists amongst us. Yet surely the relation in itself is not an unsound one, it is right and expedient for both parties. It wants but due consideration to make it, what it seems naturally to be, an integral part of our domestic institutions. But its revision will depend on far wider questions—on a revision in fact of the moral standard of the nation, forced upon us by the gradual

II.

Pol. II. vi. 22.

WITH some hesitation I redeem an engagement made in my notes on the second book, at the close of Aristotle's review of the systems of Plato. I do not attach much value to the dictum of Coleridge, that every man is born either an Aristotelian or a Platonist. But it is certain that there are at present two schools amongst those who read and think on such matters. Amongst the classically educated there is a reaction, I think, in favour of Plato, and against the philosophical superiority of Aristotle. Not that such reaction leads in most cases to the pure and simple acceptance of Plato's philosophical system. That is nearly impossible, except for some minds singularly trained. But it does lead them to estimate him very highly, and to shrink from the criticisms of Aristotle, even upon his political philosophy, as unworthily conceived. And to say nothing of this conflict of opinion, there is the real inherent difficulty of the subject. This is such, that I shall touch but very lightly upon it,—the more lightly, inasmuch as from what I have already said, it is clear which side I adopt in the points under discussion. And of course I confine myself to the political and social side of the question.

M. Brandis has remarked that there is much more agreement between the two philosophically than is generally supposed; that it is more in the method of reaching and supporting their conclusions, than in the conclusions themselves, that they differ. I should imagine that on no point is their difference much more strongly marked than on the questions of political science. And yet even here there is a very considerable agreement. It is true that whilst the origin of society is found by Plato in the wants of man, Aristotle makes those wants only the occasion. He insists upon the truth, neglected or not seen by Plato, that man's nature is essentially social, that society is so necessary to man, that even if all that is generally meant by the term

pendent of one another,—still they would crave the social union. But this difference noted, most of the more leading questions that occur in political science are either explicitly or implicitly answered in the same way by both. Plato does not, any more than Aristotle, recoil from slavery; nor are his views on war essentially different. Both agree on the necessity for leisure as the foundation of the Greek freeman's existence. In neither is there any allowance for the industrial population. Both are equally republican. Both are equally conscious of the Hellenic superiority. It is when we come to the general tendency of the two philosophers that the difference between them becomes striking. And it is to this difference of tendency that may be traced that divergence on some two or three fundamental points, which has given occasion to the criticism of Aristotle.

I imagine that they would both have allowed that much greater power was wielded by the legislature than is consistent with our ideas. They thought *society essentially unchangeable*, a thing to be fashioned *à priori* and at pleasure. I do not know that this is anywhere definitely stated, but some such view seems to lie at the root of many of their positions, exercising an influence over their *conclusions*, even though never drawn into consciousness and fully examined. It is an idea which derived considerable *confirmation* from Greek experience, an idea which has been *powerful* at all times, and is by no means sufficiently exploded, *even now*.

But though so far both were agreed, Aristotle's *sounder* judgment emancipated him *much* the more fully from the consequences of this idea. The *evils of existing states* escaped neither the one nor the other, but Plato was set by his sense of them to sketch out an *entire reorganization* of society, a change reaching to its very foundation. Ignoring the experience of the past, he aspired after a purely ideal state, and thought that what may be called the *facts* of human society could be bent to suit that state; that, in short, the phenomena of society, such as he witnessed them, were accidental and not permanent. Hence his attack on the family by his advocacy of community of wives, his attack on property by his advocacy of community of goods. For

ESSAYS.

I.

SLAVERY.

ὅτι μὲν τοιῶν εἰσὶ φύσει τινὲς οἱ μὲν ἐλεύθεροι οἱ δὲ δούλοι, φανερόν, οἷς καὶ συμφέρει τὸ δουλεύειν καὶ δίκαιόν ἐστι.
—I. v. II.

THE judgment of Aristotle in favour of slavery has excited more attention than most of his other opinions. It rests on the inequality which, as a fact, exists among men. It rests further on an alleged inequality, which, however, is historically also a fact, existing between the various races of men. In its most concrete form it rests, lastly, on the presumed superiority of the Hellenic race to all others, but most especially to the eastern nations with which it was in contact. For Aristotle would appear to allow a distinction in this respect between the Asiatic nations and the European. He distinguishes them in character, and keeping this distinction in mind, I think we are warranted in the inference, that whilst he would defend the conquest of the barbarous neighbours of Greece in Europe, on the ground of the advantage such conquest would confer on them by an amalgamation with their conquerors, and, as it were, an adoption into their higher civilisation, he would vindicate the conquest of the Asiatic nations from a less liberal point of view than that of Alexander, as the conquest of those who were naturally and essentially slaves, and who would find their advantage in a wisely regulated but perpetual servitude.

It seemed desirable to state the grounds of Aristotle's judgment, but it is not necessary here to discuss it with greater minuteness. Elsewhere I have indicated what I consider its erroneous assumptions. It will be seen from what

there was needed a corresponding increase of the class which labours, for all higher forms of society require such a class, as a basis to secure leisure and that advancement of all the interests of the race, which is impossible unless leisure be secured to a portion. But in a state of society, of which war was the characteristic, the labouring class could not maintain itself in security, if independent. It needed the closer bond which connects the master and his slave. It could not exist under the slacker connection that exists between the employer and the employed.

Hence slavery, which, in the earliest times, had been the mitigation of war, could not, for a long period, cease to be the general condition of labour. It must be accepted as an institution. It must, as such, be brought within the consideration of society, and so regularised and modified, partly by positive law, partly by the stronger force of custom, as to lose its more repulsive character. The existence of the slave must be made tolerable to him, or the society which rested on slavery, in which slaves were the vast numerical majority, could never have been safe for an hour. And an attentive consideration of the History of Greece and Rome, will show that these results were attained. Let the most be made of objections, let the evils inherent in slavery be put at their highest amount, after all is said, it is difficult to look on the conclusion as doubtful: that, relatively to the times in which it was the prevailing condition of the labouring classes, slavery was defensible. It is a conclusion warranted by the general tone of the great writers of Greece, historians and philosophers. It is warranted by the dramatic writers of Rome. It is warranted lastly by the more than acquiescence in the condition of the slave, which was given by the early Christians, and by St. Paul himself. There is, I believe, no hint in the New Testament of a reprobation of slavery. It is accepted as a fact.

And, based on this relative view, it is a conclusion which need in no sense shock us. For it affords not a shadow of support to slavery such as, till lately, existed in our own colonies, and existed, it should be remembered, without in the least jarring on the ideas of morality then prevailing in England. For there are few questions on which public

It was a system which could not be the instrument of the labouring portion of humanity. But before it could wholesomely cease, that which was to replace it must in some degree have gained the requisite strength. Till that time came, all that was admissible was to introduce all possible alleviations, and the legislation of Rome shows us that such alleviations were from time to time introduced. It was Gibbon who remarked that the closing of the period of conquest, and the consequent closing of the importation of fresh slaves, made it necessary to treat the slaves actually possessed with greater care. Where all hope of supply from without had ceased, the only thing left was to deal with the existing slave population in such a way that its numbers might be maintained at a level adequate to the demand.

And in Aristotle himself we find suggested one of the greatest alleviations of which slavery is susceptible. There ought to be held out to the slave, he says, the hope of liberty as the reward of his service. Thus, by a gradual infiltration, the slave population might pass into the free. It did so at Rome through the intermediate stage of freedmen. And the position of freedmen at Rome in the later republic, and even more under the empire, was such that the prospect of reaching it must have been a great inducement to the slaves to acquiesce in their present lot. And it would be an inducement which would have most weight with the highest class of slaves.

In the progress of events slavery has ceased to be the condition of the labourer in all the nations of Western Europe. But there were two classes of slaves—and there are two classes of labourers. There was the class that answers to our industrial population. There was the other that answers to our domestic servants. And there is a wide distinction between the two. The industrial population, agricultural or artisan, is wholly enfranchised, and the difficult problems that it presents to the statesman, admit of no solution but such as is compatible with their forming an integral and most important portion of the body politic. They are free citizens, and their numbers must give them in the last resort the deciding power. All attempts to escape from this conclusion seem to me illusory—

of our present system. This is shown by the incompetency of the classes in whom it places power to produce rulers of any sufficient ability. This incompetency seems admitted by all. It is the remedy that is disputed. Nor does the evil extend only to the governing classes. The other classes, which though hitherto excluded from, are yet considered as admissible to, political power, are equally struck with this paralysis. This proceeds in great measure from the absence of any intelligent appreciation of their position, or in other words, from the absence of any political convictions different from those entertained by the governing classes whom they would supplant. They think they could manage matters better, they do not see that it is not a mere question of management, but of a change in the very conditions of government. Both are in the main agreed upon the ends, their difference as to means is comparatively uninteresting, especially to those who observe that within their own sphere the mercantile and commercial seem as incapable of wise and successful conduct of their concerns as the more directly political classes are in the affairs of the nation.

With reference to these political classes, this result, this incompetency, is not to be wondered at. The influences of what is called society are, to say the least, not favourable to the growth of enlarged intellectual ability, and still less favourable to that of the moral energy and strength of conviction which are infinitely more important than the intellect, on which in fact any large intellectual power depends. For to attain high political power in England, I except of course those born in the purple, a man must devote himself, for a long period, to that object, must play a game, must push himself, either in so-called influential circles, or on the hustings, or both, and the chances are very strongly against him; the improbability very strong, that when his object is attained the character is not warped or enfeebled by the length and nature of the struggle. Such seems the cause, politically, of the weakness which is allowed to characterise our present rulers, or ruling classes.

On the other hand, no observer would, I suppose, deny

that over against these ruling classes there is shaping itself a definite power. That the majority of the more thoughtful artisans are keenly scrutinising the conduct of their governors; that they are entirely antagonistic to the existing institutions, emancipated from any prejudices in favour of our monarchical fictions, hostile to the aristocratic influences of our constitution, alien to the religion of the Church of England. And below the more thoughtful and educated stratum of this society, there is the vast mass of the uneducated unreflective poor, who need but the stimulus of bad times to ripen their smouldering into the most active discontent, a mass on which the others can act with great directness, and by so acting can call in the momentum of numbers to give irresistible weight to their own more calculated decisions.

If there is any one point on which the higher political literature of the day, whether it be the expression of English or foreign opinion, is unanimous, it is on the rapid growth and formidable character, formidable I mean to existing institutions, of this opposition. And there is now added an element which, not novel in character, is yet novel in degree. I allude to the sympathies, more active now than at any recent period, and daily increasing in activity, between the proletariat of our own and other countries. In this respect, as in others, the union of Western Europe is becoming intensified, and a corresponding increase of movement may be expected. But apart from all considerations of the future, the present situation is eminently explosive. The danger has been insisted on over and over again, and no systematic measures have been adopted to meet it. It has certainly not decreased in consequence of that neglect. There are indications of a considerable increase of late, the natural result of recent events.

Nor shall we have fully estimated the danger of the political situation of England till we have taken into account another consideration. Of course two bodies standing in such relation to one another can have no convictions in common. Indeed it is only of the second that it can be said that it has any conviction at all. The former merely clings

It must be distinctly seen that it aims at no compression in the interests of the old society, that it aims at no bolstering up of the older institutions, that it is ready to accept and practically initiate any changes which are desirable, and that it invites discussion of such changes. It must be distinctly seen that, whilst it prevents collision, it does not make its prevention of that a shield for a covert maintenance of the power actually in possession, but that its principal function is to facilitate the substitution of a more satisfactory arrangement.

It may be urged against this : such a power is not without example, but how are the dangers to which it is undeniably exposed to be guarded against? For after all precautions have been taken to ensure a worthy choice, the dictator chosen may prove unworthy, may belie the experience which justified the nomination, and change the nature of the power entrusted to him ; or, after a right use of it himself, he may transmit it to unworthy hands, even whilst observing the condition imposed upon him, not attempting, that is, to make it hereditary. Without disputing these difficulties, there are some considerations which tend to make them less formidable than they at first appear. Such a power can only originate in a general conviction that it is necessary ; a sufficiently general conviction, that is, to make the dissidents in opinion submit, and, improbable as this may seem, it is by no means impossible. The acquiescence of France in its present government, in spite of the shock to all republican sympathies unwisely given by the substitution of the title of emperor for one more provisional, thus stamping it with a dynastic, hereditary character, is an instance which may throw light on our own future course. Such a conviction and acquiescence would of course diminish the dangers attendant on all great political changes. It would smooth the access to power of the dictator, and render it easier for him to exercise it beneficially.

This preliminary step over, there are other safeguards against perversion of the power. There is, in the first place, the inherent tendency of such a power, so originating and so acquiesced in, to raise the character of its possessor, and

supersede the actual, and to give time for the future order quietly to shape itself.

Discussions such as these could hardly find a place in Aristotle. The question of monarchy, so far as it interested a Greek state, presented itself to him from a wholly different point of view, from that, viz. of the justice of recognising very superior merit. Such merit had a claim, a right he thought, which could not be put aside. And in the quiet acknowledgment of this claim the other citizens would find their true interest. Under any other circumstances the existence of monocratic power in a Greek state was only conceivable in the form of tyranny, and tyranny supported by mercenary troops, the government of undisguised force. The city organisation is, in fact, practically incompatible with the government of one. The ruler and the ruled stand in such close proximity, the forces on the two sides are so unequal, that except for temporary emergencies, such as war for instance, the relation can hardly continue long on the footing of absolute power. The interests of the whole are so in common that there would be no temptation in ordinary times to trust them to one management. The city government must ever, I conceive, remain in principle such as it presented itself to Aristotle.

But the case is different with a nation or great kingdom. The ruler is not brought into such close proximity with his subjects. The interests of these subjects are not so obviously in common. The different parts are not brought into close relation to one another. There is needed a central power to preserve harmony between them, and order throughout the large aggregate. A large armed force is placed at the disposal of this central power, and the numerical inequality which still exists is balanced by concentration and discipline. That the two problems of a city and a national organisation are quite distinct in this particular point of view may be made clear by our own experience. Wherever, in Europe, the actual states approach the type of the Greek city, there the power exercised is very different from that in the larger kingdoms. The smaller states of Germany or Italy may serve to illustrate my meaning.

IV.

W A R .

ὁ μὲν γὰρ πόλεμος ἀναγκάζει δικαίους εἶναι καὶ σωφρονεῖν, ἢ δὲ τῆς εὐτυχίας ἀπόλαυσις καὶ τὸ σχολάζειν μετ' εἰρήνης ὑβριστὰς ποιεῖ μᾶλλον.—IV. (VII.) xv. 3.

THE legitimate objects of war, as conceived by Aristotle, are stated in the previous chapter. They are three, and two of them are still allowed to be legitimate, by the general practice, if not the theory, of mankind. They are self-defence; conquest for the good of the conquered; the ground on which rest, I suppose, the three great instances of attempts to conquer, with which we are at this day familiar, that of the French in Algeria, of the English in India, of the Russians in the Caucasian provinces; lastly, the conquest of those who, by nature slaves, do not submit to this condition, unless compelled by force of arms. The third kind we wholly reject, in common with the theory of slavery, from which it is inseparable. And of the second it may be remarked, that the assent to it becomes every day more hesitating, whilst the number of those who dissent from it increases. Another ground for war, which has assumed a certain prominence lately, finds no mention in Aristotle, any more than does that principle on which so many of the wars of the last three centuries have proceeded—the maintenance of the balance of power. This last may be said, however, to be a modification of war for self-defence. But the other ground to which I allude is quite distinct from that of self-defence; it is a question of moral obligation. It is said to be the duty of states which have the power, to interfere to prevent oppression of the weaker by the stronger.

The justice of strictly defensive war is practically not contested. From no point of view need it present any difficulty. There is much more room for discussion on the second case, as there is evidently great danger in admitting, as a justifi-

nating from the discussion, as obsolete, all ideas of conquest, all ideas of slavery, all ideas of the defence against barbarian or semi-barbarian inroads, there does rest on the civilised nations of Western Europe, who form the vanguard of humanity, the duty of seeing an end put to the reign of unlawful domination, by whomsoever exercised, England, France, Austria, or Russia, and over whomsoever, be it India, Algeria, Italy, or Hungary. But the time is distant yet when such a ground can fairly be taken. And it is necessary, as the first condition, that the powers that would take it should see that they themselves are clear in the matter. To explain myself by an example. The history and circumstances of our dominion in India render it a mere hypocrisy in us to object to Russia's advance either across the Caucasus or the Balkan, on any ground but that of the tendency of such advance to disturb the status quo in Europe, which, in the absence of any policy of amelioration, it seems desirable to maintain.

Passing from the objects of war, I proceed to the consideration of the effects of war on the nations making war, the point suggested by the words quoted from Aristotle. He remarks, that there are greater dangers to the moral condition of a nation in a state of peace and prosperity than in war. 'For war exercises a wholesome constraint, compels justice, compels moderation, whereas the enjoyment of prosperity, and peace, and leisure, has a tendency to foster a spirit of overweening insolence.' It is the truth conveyed in this remark which has, I suppose, led to the welcome given to the present war by so many of the more cultivated and reflecting.

It is a strange and disheartening phenomenon that such a welcome offers. We have enjoyed forty years of unbroken peace, and we have made so little use of their opportunities and benefits that we see them end without regret; and the nation finds itself engaged in war, not with the grave and sad feelings of men who are forced by a hard necessity to forego their proper work, and to take up arms to repress an unwarranted aggression on the existing order. No such feeling seems to be predominant. It is, doubtless, largely entertained, but it is entertained in comparative silence. What

we hear loudly expressed, moving even the 'passionate heart' of the Poet Laureate to express it in song, is an exulting welcome of the war, on the ground that the evils of our social condition were too oppressive; that peace and the fruits of the peace, the great development of industry and commerce, presented such repulsive features, were so stifling to all the nobler feelings, that we throw them aside as a nightmare, and turn gladly to the scenes of war; that we emerge from their atmosphere as into the fresh air after a long confinement.

Putting aside all the accidents of the present war, all its mismanagement in the past, all the apprehension that it justly excites in the future, when we see no aim avowed, no policy guiding us, and returning to the general question, we may fairly ask what benefits it is to confer upon us over and above the purely negative one of repression. No one thinks that war is an end, the permanent condition of things. Grant, then, that the present war be ended and peace restored to us. There has been a great drain on our resources, an immense amount of suffering. Grant that this has not been in vain, that we have attained the just and honourable peace which is the vague end set before us. With peace there return the difficulties of peace, the questions that have been agitating us these last forty years, whose answer has been postponed during the war. Have we gained strength to meet these difficulties by the feverish excitement in which we have been living? Has any light been thrown upon these questions, any thought been given to them? The social evils have been fermenting unresisted. Be it education, be it the question of labour, all have alike assumed during the war an entirely subordinate importance. They can only be solved in peace, and peace has been denied us.

If the welcome of war were but the expression of the selfish feeling, we shall not see the evil in our day, it were intelligible and contemptible. But that such evils as are complained of, the want of education, the demoralisation of commerce, the evils of competition, that such evils should be thought to find any remedy in war passes comprehension. They are all enhanced by the pressure upon industry entailed

no question of its ultimate interests is allowed to interfere. The education I touch on is that of all those classes which can fairly be brought within the range of the term educated, in our sense of the word. With this limitation, I shall surely not be exaggerating when I say that the sound bodily training and the right cultivation of the character in early life are neglected, and that the one great end aimed at is the bringing forward; at as early a period as possible, the intellect. The stimulus of immediate want acts on the very poor, and the child suffers. The children of richer parents suffer because success in life is the ultimate standard to which all education is brought, and success in life at present mainly depends on a certain kind of intellectual culture. And the success must be early, so the intellectual must be prematurely developed. For anything but early success, the calculation is an unsound one. The early forcing system injures the bodily health, vitiates the character, and weakens the intellect. The demand made on the mental powers is too great for the physical in their unsettled, growing state; and the child shrinks from the exertion required. If to this we add the complication introduced by the peculiar food we submit to the young intellect, a food for which it has no natural appetite,—Latin and Greek grammars and exercises,—we shall then understand the necessity of bringing in a moral evil to remedy this natural shrinking from the mental exertion required. I allude to the system of competition based on emulation, the specious name under which we delicately veil, and veiling ignore, the evils to the character of early rivalry. And after all this sacrifice of bodily health and moral training, the intellect, over-stimulated, has lost its vigour at the time when it should be in full possession of it. It is the same with it as with the victors in the Olympic games. There were but rare instances, Aristotle says, of early success followed by later. Their strength had been overtaken in youth.

The very earliest stages of education having been gone through, and the period passed during which the process of education must necessarily be conducted at home, Aristotle raises the question, Is it or is it not within the province of

the legislator to order the subsequent stages in the process, for the education of the boy and youth, for the interval between childhood and manhood? This question he answers, without hesitation, in the affirmative. But the order agreed upon may still leave the education in the hands of the family, or it may take it out of the family, and make it a state concern, make it a public, as distinct from a home education. And it is in favour of the public, the education in common, that Aristotle decides. Where the result is intimately bound up with the interest of the community, the means taken to secure that result should be under the supervision of the community. Such is the ground for Aristotle's decision.

It introduces us to a question beset with difficulties, most of which, however, I shall wholly avoid. For I do not intend to enter on the propriety of a state education as opposed to the voluntary system, of secular as opposed to religious, with all the entanglements into which these discussions have got, and from which there seems no immediate prospect of our extrication. When Aristotle speaks of education as a question concerning the community, we must again call to mind the state of things to which his remarks apply. It was the small city community of Greece which he had in view. The Greek state should see that its citizens were trained up in the right appreciation of their position, and in such a way as to fit them for becoming proper members of it. They would do this under the eye of the generation they were to succeed, and with all the influences of their home and their country strong upon them. The aim of their education should be to form their character in accordance with that of the institutions under which, when men, they were to live.

So that when we use the word public as applicable to the system advocated by Aristotle, the sense the word bears is different from that which attaches to it in our own system. With him it expresses an education free from the caprices of individual parents, but not alienating the subject of it from the legitimate influences of his home and relations. With us it expresses an education from which the element of home is wholly eliminated for the far greater portion of the time devoted to it. It is this difference to which I would draw

some influences as necessarily proceed from a well qualified instructor, I should look to the establishment of district schools, at convenient distances, at which instruction should be given, for education in its stricter and higher sense I should devolve it on the parents. Doubtless they are ill qualified to undertake even this. I know no answer to this objection but that the sense of their duty must revive, they must qualify themselves. In all cases they can qualify themselves morally, in very far the majority they could qualify themselves intellectually for superintendence, not for direct instruction. How English parents are to be made to feel this responsibility is a different question.

Connected with this point is another, the position, viz., of the instructors, by whatever title they may be designated. Some time or other we may hope to see an educational service duly organised, with its members properly called and authorised. With a body so constituted will lie the theoretical guidance of education. Between them and the educated there will be no antagonism, no clashing of interests. Their functions will be permanent with relation to the educated; they will directly impart their teaching to the young, they will be qualified to advise and influence the citizen in his whole life.

Enough on this point; I aim rather at a criticism of the existing, than a sketch of the future, order of things. The present body of instructors is in no such position. There are exceptions, but as a general rule their influence ceases with the immediate connection. Escaped from school and from college, the Englishman owns no controlling influence on the part of those under whom he was there placed. And as a consequence of this state of things the educational function is placed very low even yet by the vast majority of the so-called educated classes of England. Into the causes of this I do not enter. I pass to the third point.

With regard to the things taught, there are some questions on which I need not touch. My entire dissent from the views prevalent has been already expressed. But in the general spirit of the instruction given there needs a great change. The object of all education is correctly given by

is an easy task, the powers of observation are neglected, and the study of words the only one pursued. The consequence is that we are left, at a later period, and with great difficulty, to pick up, as we can, knowledge which might have been easily gained, or we remain ignorant of the whole constitution of the world in which we live. If, in compensation for this ignorance, those who are educated on the pure classical system had, according to the fiction on which it rests, their taste raised, their judgment and their reason strengthened, it were something. Though even then it would be necessary to prove that the ignorance on other points is a necessary condition of attaining these advantages. There may be some slight advantage gained in point of taste, though I think the effect is more often even here purism than a manly correctness. But I am convinced that the judgment suffers, and that the reasoning powers are enfeebled, and that there is accordingly no real compensation for the ignorance complained of.

On social, political, and historical questions, on all the higher points of morals, I believe that the majority of those who are subjected to the so-called advantages of a classical education are deficient in judgment, not of course from the want of faculties, but from the cramping tendency of their education. I have no wish to use language that may offend, but I have watched for years the process as at present carried on, and the impression left on my mind is that of its general failure. There is a demand for strength of character in combination with high intellect, and neither the one nor the other are fostered by the present system, the only difference being that the first is absolutely discouraged.

GENERAL LIST OF WORKS

PUBLISHED BY

MESSRS. LONGMANS, GREEN, AND CO.

	PAGE		PAGE
ARTS, MANUFACTURES, &c.	26	MENTAL & POLITICAL PHILOSOPHY	8
ASTRONOMY & METEOROLOGY	17	MISCELLANEOUS & CRITICAL WORKS	12
BIOGRAPHICAL WORKS	6	NATURAL HISTORY & PHYSICAL SCIENCE	19
CHEMISTRY & PHYSIOLOGY	24	POETRY & the DRAMA	36
DICTIONARIES & other BOOKS of REFERENCE	15	RELIGIOUS & MORAL WORKS	29
FINE ARTS & ILLUSTRATED EDI- TIONS	25	RURAL SPORTS, HORSE & CATTLE MANAGEMENT, &c.	37
HISTORY, POLITICS, HISTORICAL MEMOIRS, &c.	1	TRAVELS, VOYAGES, &c.	33
INDEX	41 to 44	WORKS OF FICTION	35
		WORKS OF UTILITY & GENERAL INFORMATION	39

HISTORY, POLITICS, HISTORICAL MEMOIRS, &c.

*Journal of the Reigns of
King George IV. and King
William IV.*

*By the late C. C. F. Greville,
Esq. Clerk of the Council
to those Sovereigns.*

*Edited by H. Reeve, Regis-
trar of the Privy Council.*

Fourth Edition. 3 vols. 8vo. price 36s.

*The Life of Napoleon III.
derived from State Records,
Unpublished Family Cor-
respondence, and Personal
Testimony.*

By Blanchard Jerrold.

*Four Vols. 8vo. with numerous Portraits
and Facsimiles. VOLS. I. and II.
price 18s. each.*

*** Vols. III. and IV. completing the
work, will be published in the Autumn.*

A

The Student's Manual of Ancient History: containing the Political History, Geographical Position, and Social State of the Principal Nations of Antiquity.

By *W. Cooke Taylor, LL.D.*
Crown 8vo. 7s. 6d.

The Student's Manual of Modern History: containing the Rise and Progress of the Principal European Nations, their Political History, and the Changes in their Social Condition.

By *W. Cooke Taylor, LL.D.*
Crown 8vo. 7s. 6d.

The Crusades.

By the *Rev. G. W. Cox, M.A.*

Fcp. 8vo. with Map, 2s. 6d.

The Era of the Protestant Revolution.

By *F. Seebohm, Author of 'The Oxford Reformers.'*

With 4 Maps and 12 Diagrams. Fcp. 8vo. 2s. 6d.

The Thirty Years' War, 1618-1648.

By *Samuel Rawson Gardiner.*

Fcp. 8vo. with Maps, 2s. 6d.

The Houses of Lancaster and York; with the Conquest and Loss of France.

By *James Gairdner.*

Fcp. 8vo. with Map, 2s. 6d.

Edward the Third.

By the *Rev. W. Warburton, M.A.*

Fcp. 8vo. with Maps, 2s. 6d.

BIOGRAPHICAL WORKS.

Autobiography.

By *John Stuart Mill.*

8vo. 7s. 6d.

Life and Correspondence of Richard Whately, D.D. late Archbishop of Dublin.

By *E. Jane Whately.*

New Edition, with Additional Correspondence. Crown 8vo. with Portrait, price 10s. 6d.

Life and Letters of Gilbert Elliot, First Earl of Minto, from 1751 to 1806, when his Public Life in Europe was closed by his Appointment to the Vice-Royalty of India.

Edited by the Countess of Minto.

3 vols. post 8vo. 31s. 6d.

Illustrations of the Life of Shakespeare, in a Series of Essays on a Variety of Subjects connected with his Personal and Literary History.

By James Orchard Halliwell, F.R.S.

Part I. with 16 Illustrations, Woodcuts, and Facsimiles of MSS. Folio, 42s.

Life of the Duke of Wellington.

By the Rev. G. R. Gleig, M.A.

Crown 8vo. with Portrait, 5s.

Felix Mendelssohn's Letters from Italy and Switzerland, and Letters from 1833 to 1847. Translated by Lady Wallace.

With Portrait. 2 vols. crown 8vo. 5s. each.

The Rise of Great Families; other Essays and Stories.

By Sir Bernard Burke, C.B. LL.D.

Crown 8vo. 12s. 6d.

Dictionary of General Biography; containing Concise Memoirs and Notices of the most Eminent Persons of all Ages and Countries.

Edited by W. L. R. Cates.

8vo. 21s.

Memoirs of Sir Henry Havelock, K.C.B.

By John Clark Marshman.

People's Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

Vicissitudes of Families.

By Sir Bernard Burke, C.B.

New Edition. 2 vols. crown 8vo. 21s.

MENTAL and POLITICAL PHILOSOPHY.

Comte's System of Positive Polity, or Treatise upon Sociology.

Translated from the Paris Edition of 1851-1854, and furnished with Analytical Tables of Contents. In Four Volumes, each forming in some degree an independent Treatise:—

Vol. I. *The General View of Positivism and Introductory Principles.* Translated

by J. H. Bridges, M.B. formerly Fellow of Oriel College, Oxford. 8vo. price 21s.

Vol. II. *The Social Statics, or the Abstract Laws of Human Order.* Translated by Frederic Harrison, M.A. [In May.]

Vol. III. *The Social Dynamics, or the General Laws of Human Progress (the Philosophy of History).* Translated by E. S. Beesly, M.A. Professor of History in University College, London. 8vo. [In Sept.]

Vol. IV. *The Synthesis of the Future of Mankind.* Translated by Richard Congreve, M.D., and an Appendix, containing the Author's Minor Treatises, translated by H. D. Hutton, M.A. Barrister-at-Law. 8vo. [Before Christmas.]

Examination of Sir William Hamilton's Philosophy, and of the principal Philosophical Questions discussed in his Writings.
By John Stuart Mill.

Fourth Edition. 8vo. 16s.

Dissertations and Discussions.
By John Stuart Mill.

Second Edition. 3 vols. 8vo. 36s. VOL. IV.
(completion) in May.

Analysis of the Phenomena of the Human Mind.
By James Mill. New Edition, with Notes, Illustrative and Critical.
2 vols. 8vo. 28s.

A Systematic View of the Science of Jurisprudence.
By Sheldon Amos, M.A.
8vo. 18s.

A Primer of English Constitutional History.
By Sheldon Amos, M.A.
New Edition, revised. Post 8vo.
[Nearly ready.]

Principles of Economical Philosophy.
By H. D. Macleod, M.A.
Barrister-at-Law.
nd Edition, in 2 vols. Vol. I. 8vo. 15s.
Vol. II. Part I. price 12s.

The Institutes of Justinian; with English Introduction, Translation, and Notes.
By T. C. Sandars, M.A.
Fifth Edition. 8vo. 18s.

Lord Bacon's Works,
Collected and Edited by R. L. Ellis, M.A. J. Spedding, M.A. and D. D. Heath.
New and Cheaper Edition. 7 vols. 8vo.
£3. 13s. 6d.

Letters and Life of Francis Bacon, including all his Occasional Works.
Collected and edited, with a Commentary, by J. Spedding.
7 vols. 8vo. £4. 4s.

The Nicomachean Ethics of Aristotle. Newly translated into English.
By R. Williams, B.A.
8vo. 12s.

The Politics of Aristotle; Greek Text, with English Notes.
By Richard Congreve, M.A.
New Edition, revised. 8vo. 18s.

The Ethics of Aristotle; with Essays and Notes.
By Sir A. Grant, Bart.
M.A. LL.D.
Third Edition. 2 vols. 8vo. price 32s.

Mental and Moral Science; a Compendium of Psychology and Ethics.

By *A. Bain, LL.D.*

Third Edition. Crown 8vo. 10s. 6d. Or separately: Part I. Mental Science, 6s. 6d. Part II. Moral Science, 4s. 6d.

The Philosophy of Necessity; or, Natural Law as applicable to Mental, Moral, and Social Science.

By *Charles Bray.*

Second Edition. 8vo. 9s.

Hume's Treatise on Human Nature.

Edited, with Notes, &c. by T. H. Green, M.A. and the Rev. T. H. Grose, M.A.

2 vols. 8vo. 28s.

Hume's Essays Moral, Political, and Literary.

By the same Editors.

2 vols. 8vo. 28s.

** *The above form a complete and uniform Edition of HUME'S Philosophical Works.*

MISCELLANEOUS & CRITICAL WORKS.

Miscellaneous and Post-humous Works of the late Henry Thomas Buckle.

Edited, with a Biographical Notice, by Helen Taylor.

3 vols. 8vo. £2. 12s. 6d.

Short Studies on Great Subjects.

By *J. A. Froude, M.A. formerly Fellow of Exeter College, Oxford.*

CABINET EDITION, 2 vols. crown 8vo. 12s.
LIBRARY EDITION, 2 vols. 8vo. 24s.

Lord Macaulay's Miscellaneous Writings.

LIBRARY EDITION, 2 vols. 8vo. Portrait, 21s.
PEOPLE'S EDITION, 1 vol. cr. 8vo. 4s. 6d.

Lord Macaulay's Miscellaneous Writings and Speeches.

Students' Edition. Crown 8vo. 6s.

Speeches of the Right Hon. Lord Macaulay, corrected by Himself.

People's Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

Lord Macaulay's Speeches on Parliamentary Reform in 1831 and 1832.

16mo. 1s.

The Rev. Sydney Smith's Essays contributed to the Edinburgh Review.

Authorised Edition, complete in One Volume Crown 8vo. 2s. 6d. sewed, or 3s. 6d. cloth.

The Rev. Sydney Smith's Miscellaneous Works.

Crown 8vo. 6s.

The Wit and Wisdom of the Rev. Sydney Smith.

Crown 8vo. 3s. 6d.

Recreations of a Country

Parson.

By A. K. H. B.

Two Series, 3s. 6d. each.

*Landscapes, Churches,
and Moralities.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*Seaside Musings on Sun-
days and Weekdays.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*Changed Aspects of Un-
changed Truths.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*Counsel and Comfort
from a City Pulpit.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

Lessons of Middle Age.

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

Leisure Hours in Town

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

The Autumn Holidays

of a Country Parson.

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*Sunday Afternoons at
the Parish Church of a
Scottish University City.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*The Commonplace Phi-
losopher in Town and
Country.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

Present-Day Thoughts.

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*Critical Essays of a
Country Parson.*

By A. K. H. B.

Crown 8vo. 3s. 6d.

*The Graver Thoughts of
a Country Parson.*

By A. K. H. B.

Two Series, 3s. 6d. each.

White's College Latin-English Dictionary; abridged from the Parent Work for the use of University Students.

Medium 8vo. 18s.

A Latin-English Dictionary adapted for the use of Middle-Class Schools, By John T. White, D.D. Oxon.

Square fcp. 8vo. 3s.

White's Junior Student's Complete Latin-English and English-Latin Dictionary.

Square 12mo. 12s.

Separately { ENGLISH-LATIN, 5s. 6d.
LATIN-ENGLISH, 7s. 6d.

A Greek-English Lexicon.

By H. G. Liddell, D.D. Dean of Christchurch, and R. Scott, D.D. Dean of Rochester.

Sixth Edition. Crown 4to. 36s.

A Lexicon, Greek and English, abridged for Schools from Liddell and Scott's Greek-English Lexicon.

Fourteenth Edition. Square 12mo. 7s. 6d.

An English-Greek Lexicon, containing all the Greek Words used by Writers of good authority.

By C. D. Yonge, B.A.

New Edition. 4to. 21s.

Mr. Yonge's New Lexicon, English and Greek, abridged from his larger Lexicon.

Square 12mo. 8s. 6d.

M'Culloch's Dictionary, Practical, Theoretical, and Historical, of Commerce and Commercial Navigation.

Edited by H. G. Reid.

8vo. 63s.

The Post Office Gazetteer of the United Kingdom: a Complete Dictionary of all Cities, Towns, Villages, Hamlets, Unions, Registrars' Districts, Territorial Divisions, &c; and of Gentlemen's Seats, Railway Stations, Natural Features, and Objects of Note in Great Britain and Ireland; including several thousands of Extra Names of Places, supplied by permission of the Postal Authorities: the whole adapted to the Postal, Railway, and Telegraphic Systems, and to the Sheets of the Ordnance Survey.

By J. A. Sharp; assisted (in the Postal Information) by R. F. Pitt, of the General Post Office.

Sec. pp. circa 2,000, price 42s.

[In May.]

A Treatise on the Steam Engine, in its various applications to Mines, Mills, Steam Navigation, Railways and Agriculture.
By J. Bourne, C.E.

With Portrait, 37 Plates, and 546 Woodcuts. 4to. 42s.

Catechism of the Steam Engine, in its various Applications.
By John Bourne, C.E.

New Edition, with 89 Woodcuts. Fcp. 8vo. 6s.

Handbook of the Steam Engine.
By J. Bourne, C.E. forming a KEY to the Author's Catechism of the Steam Engine.

With 67 Woodcuts. Fcp. 8vo. 9s.

Recent Improvements in the Steam Engine.
By J. Bourne, C.E.

With 124 Woodcuts. Fcp. 8vo. 6s.

Lowndes's Engineer's Handbook; explaining the Principles which should guide the Young Engineer in the Construction of Machinery.

Post 8vo. 5s.

Guns and Steel; Miscellaneous Papers on Mechanical Subjects.

By Sir J. Whitworth, C.E. F.R.S.

With Illustrations. Royal 8vo. 7s. 6d.

Ure's Dictionary of Arts, Manufactures, and Mines. Seventh Edition, re-written and greatly enlarged by R. Hunt, F.R.S. assisted by numerous Contributors.

With 2,000 Woodcuts. 3 vols. medium 8vo. price £5. 5s. [In April.]

Handbook to the Mineralogy of Cornwall and Devon; with Instructions for their Discrimination, and copious Tables of Locality.

By J. H. Collins, F.G.S.

With 10 Plates, 8vo. 6s.

Practical Treatise on Metallurgy,

Adapted from the last German Edition of Professor Kerl's Metallurgy by W. Crookes, F.R.S. &c. and E. Röhrig, Ph.D.

3 vols. 8vo. with 625 Woodcuts. £4 19s.

Treatise on Mills and Millwork.

By Sir W. Fairbairn, Bt.

With 18 Plates and 322 Woodcuts. 2 vols. 8vo. 32s.

Useful Information for Engineers.

By Sir W. Fairbairn, Bt.

With many Plates and Woodcuts. 3 vols. crown 8vo. 31s. 6d.

a Treatise on the Art of Angling in every branch, including full Illustrated Lists of Salmon Flies.
 By Francis Francis.
 Post 8vo. Portrait and Plates, 15s.

Wilcock's Sea-Fisherman: comprising the Chief Methods of Hook and Line Fishing, a glance at Nets, and remarks on Boats and Boating.
 New Edition, with 80 Woodcuts.
 Post 8vo. 12s. 6d.

The Ox, his Diseases and their Treatment; with an Essay on Parturition in the Cow.
 By J. R. Dobson, Memb. R.C.V.S.
 Crown 8vo. with Illustrations 7s. 6d.

A Treatise on Horse-Shoeing and Lameness.
 By J. Gamgee, Vet. Surg.
 8vo. with 55 Woodcuts, 10s. 6d.

Youatt on the Horse.
 Revised and enlarged by W. Watson, M.R.C.V.S.
 8vo. Woodcuts, 12s. 6d.

Youatt's Work on the Dog, revised and enlarged.
 8vo. Woodcuts, 6s.

Horses and Stables.
 By Colonel F. Fitzwygram, XV. the King's Hussars.
 With 24 Plates of Illustrations. 8vo. 10s. 6d.

The Dog in Health and Disease.
 By Stonehenge.
 With 73 Wood Engravings. Square crown 8vo. 7s. 6d.

The Greyhound.
 By Stonehenge.
 Revised Edition, with 25 Portraits of Greyhounds, &c. Square crown 8vo. 15s.

Stables and Stable Fittings.
 By W. Miles, Esq.
 Imp. 8vo. with 13 Plates, 15s.

The Horse's Foot, and how to keep it Sound.
 By W. Miles, Esq.
 Ninth Edition. Imp. 8vo. Woodcuts, 12s. 6d.

A Plain Treatise on Horse-shoeing.
 By W. Miles, Esq.
 Sixth Edition. Post 8vo. Woodcuts, 2s. 6d.

Remarks on Horses' Teeth, addressed to Purchasers.
 By W. Miles, Esq.
 Post 8vo. 1s. 6d.

The Fly-Fisher's Entomology.
 By Alfred Ronalds.
 With 20 coloured Plates. 8vo. 14s.

The Dead Shot, or Sportsman's Complete Guide.
 By Marksman.
 Imp. 8vo. with Plates, 5s.

<i>Davidson's Introduction to New Testament</i>	32
<i>Dead Shot (The), by Marksman</i>	38
<i>De Caisne and Le Maoul's Botany</i>	24
<i>De Morgan's Paradoxes</i>	13
<i>De Tocqueville's Democracy in America</i> ...	9
<i>Disraeli's Lord George Bentinck</i>	7
Novels and Tales	36
<i>Dobson on the Ox</i>	38
<i>Dove's Law of Storms</i>	18
<i>Doyle's Fairyland</i>	25
<i>Drew's Reasons of Faith</i>	30

<i>Eastlake's Gothic Revival</i>	26
Hints on Household Taste	27
<i>Edwards's Rambles among the Dolomites</i>	33
Elements of Botany.....	23
<i>Ellicott's Commentary on Ephesians</i>	30
Galatians	30
Pastoral Epist.	30
Philippians, &c.	30
Thessalonians .	30
Lectures on Life of Christ	29
Epochs of History	6
<i>Evans's Ancient Stone Implements</i>	23
<i>Ewald's History of Israel</i>	31

<i>Fairbairn's Application of Cast and</i>	
Wrought Iron to Building... ..	29
Information for Engineers.....	28
Treatise on Mills and Millwork	28
<i>Farrar's Chapters on Language</i>	13
Families of Speech	13
<i>Fitzwygram on Horses and Stables</i>	38
<i>Forsyth's Essays</i>	9
<i>Fowler's Collieries and Colliers</i>	39
<i>Francis's Fishing Book</i>	38
<i>Freeman's Historical Geography of Europe</i>	5
<i>Freshfield's Italian Alps</i>	33
From January to December	13
<i>Froude's English in Ireland</i>	2
History of England	2
Short Studies.....	12

<i>Gairdner's Houses of Lancaster and York</i>	6
<i>Gamgee on Horse-Shoeing</i>	38
<i>Ganot's Elementary Physics</i>	19
Natural Philosophy	19
<i>Gardiner's Buckingham and Charles</i>	3
Thirty Years' War	6
<i>Gilbert and Churchill's Dolomites</i>	34
<i>Girdlestone's Bible Synonyms</i>	30
<i>Goodevé's Mechanics</i>	20
Mechanism	20
<i>Grant's Ethics of Aristotle</i>	10
Graver Thoughts of a Country Parson.....	14
<i>Greville's Journal</i>	1
<i>Griffith's Algebra and Trigonometry</i>	20
<i>Griffith's Sermons for the Times</i>	29
<i>Grove on Correlation of Physical Forces</i>	19
<i>Gwill's Encyclopædia of Architecture</i>	27

ell's Illustrations of Shakespeare ... 8

<i>Hare on Election of Representatives</i>	13
<i>Harrison's Order and Progress</i>	9
<i>Hartley on the Air</i>	19
<i>Hartwig's Aerial World</i>	22
Polar World	22
Sea and its Living Wonders ..	22
Subterranean World.....	22
Tropical World	22
<i>Haughton's Animal Mechanics</i>	20
<i>Hayward's Biographical and Critical Essays</i>	7
<i>Heath on Energy</i>	21
<i>Heer's Switzerland</i>	22
<i>Helmholtz on Tone</i>	23
Scientific Lectures	19

<i>Helmstey's Trees, Shrubs, and Herbaceous</i>	
Plants	24
<i>Herschel's Outlines of Astronomy</i>	18
<i>Holland's Fragmentary Papers</i>	21
Recollections	7
<i>Howitt's Rural Life of England</i>	34
Visits to Remarkable Places	35
<i>Humboldt's Life</i>	7
<i>Hume's Essays</i>	12
Treatise on Human Nature	12

<i>Inhe's History of Rome</i>	5
<i>Ingelow's Poems</i>	37

<i>Jameson's Legends of Saints and Martyrs</i>	26
Legends of the Madonna	26
Legends of the Monastic Orders	26
Legends of the Saviour.....	26
<i>Jelf on Confession</i>	31
<i>Jenkin's Electricity and Magnetism</i>	20
<i>Jerram's Lycidas of Milton</i>	26
<i>Jerrold's Life of Napoleon</i>	1
<i>Johnston's Geographical Dictionary</i>	17

<i>Kalisch's Commentary on the Bible</i>	31
<i>Keith's Evidence of Prophecy</i>	31
<i>Kenyon's (Lord) Life</i>	7
<i>Kerl's Metallurgy, by Crookes and Röhrig</i>	28
<i>Kingdon on Communion</i>	31
<i>Kirby and Spence's Entomology</i>	21
<i>Knatchbull-Hugessen's Whispers from</i>	
Fairy-Land	35

Landscapes, Churches, &c. by A. K. H. B.	14
<i>Lang's Ballads and Lyrics</i>	36
<i>Latham's English Dictionary</i>	15
<i>Laughton's Nautical Surveying</i>	18
<i>Lawlor's Centulle</i>	35
<i>Lawrence on Rocks</i>	22
<i>Lecky's History of European Morals</i>	5
Rationalism	5
Leaders of Public Opinion.....	7
Leisure Hours in Town, by A. K. H. B....	14
Lessons of Middle Age, by A. K. H. B....	14
<i>Lewis's Biographical History of Philosophy</i>	16
<i>Liddell and Scott's Greek-English Lexicons</i>	16
<i>Lindley and Moore's Treasury of Botany</i> ...	23

<i>Lloyd's Magnetism</i>	21
— Wave-Theory of Light	21
<i>Longman's Chess Openings</i>	40
— Edward the Third	2
— Lectures on History of England	2
— Old and New St. Paul's	27
<i>Loudon's Encyclopædia of Agriculture</i> ...	29
— Gardening	29
— Plants	22
<i>Lowndes's Engineer's Handbook</i>	28
<i>Lubbock's Origin of Civilisation</i>	22
<i>Lyra Germanica</i>	26, 32
<i>Macaulay's (Lord) Essays</i>	2
— History of England	2
— Lays of Ancient Rome	26, 37
— Miscellaneous Writings	12
— Speeches	12
— Works	2
<i>McCulloch's Dictionary of Commerce</i>	16
<i>Macleod's Principles of Economical Philo-</i> <i>sophy</i>	10
— Theory and Practice of Banking	39
<i>Malleon's Genoese Studies</i>	3
<i>Markham's History of Persia</i>	4
<i>Marshall's Physiology</i>	25
— Todas	22
<i>Marshman's History of India</i>	3
— Life of Havelock	8
<i>Martineau's Christian Life</i>	32
— Hymns.....	32
<i>Maunder's Biographical Treasury</i>	39
— Geographical Treasury	39
— Historical Treasury	39
— Scientific and Literary Treasury	39
— Treasury of Knowledge	39
— Treasury of Natural History ...	39
<i>Maxwell's Theory of Heat</i>	20
<i>May's History of Democracy</i>	2
— History of England	2
<i>McNeill's Digby Grand</i>	36
— General Bounce	36
— Gladiators	36
— Good for Nothing	36
— Holmby House	36
— Interpreter	36
— Kate Coventry	36
— Queen's Maries	36
<i>Mendelssohn's Letters</i>	8
<i>Menzies' Forest Trees and Woodland</i> <i>Scenery</i>	24
<i>Merivale's Fall of the Roman Republic</i> ...	4
— Romans under the Empire	4
<i>Merrifield's Arithmetic and Mensuration</i> ...	20
— Magnetism	18
<i>Miles on Horse's Foot and Horse Shoeing</i> — on Horse's Teeth and Stables.....	38
<i>Mill (J.) on the Mind</i>	10
— (J. S.) on Liberty.....	9
— Subjection of Women.....	9
— on Representative Government	9
— Utilitarianism.....	9
—'s Autobiography	6
— Dissertations and Discussions	10
— Essays on Religion &c.	30
— Hamilton's Philosophy	10
— System of Logic	9

<i>Mill's Political Economy</i>	9
— Unsettled Questions	9
<i>Miller's Elements of Chemistry</i>	24
— Inorganic Chemistry.....	20
<i>Minto's (Lord) Life and Letters</i>	6
<i>Mitchell's Manual of Architecture</i>	26
— Manual of Assaying	29
<i>Modern Novelist's Library</i>	36
<i>Monseil's 'Spiritual Songs'</i>	32
<i>Moore's Irish Melodies, illustrated</i>	26, 36
— Lalla Rookh, illustrated	26, 36
<i>Morell's Elements of Psychology</i>	11
— Mental Philosophy	11
<i>Müller's Chips from a German Workshop</i> ...	13
— Science of Language	13
— Science of Religion	5

<i>New Testament Illustrated with Wood</i> <i>Engravings from the Old Masters</i>	25
<i>Nichols' Forty Years of American Life</i> ...	35
<i>Nicolson's German Constitution</i>	3
<i>Northcott on Lathes and Turning</i>	27
<i>O'Conor's Commentary on Hebrews</i>	32
— Romans	31
— St. John	32
<i>Owen's Comparative Anatomy and Physio-</i> <i>logy of Vertebrate Animals</i>	21
<i>Owen's Lectures on the Invertebrata</i>	21

<i>Pack's Guide to the Pyrenees</i>	35
<i>Pattison's Casauban</i>	7
<i>Payen's Industrial Chemistry</i>	27
<i>Pewtner's Comprehensive Specifier</i>	40
<i>Pierce's Chess Problems</i>	40
<i>Plunket's Travels in the Alps</i>	33
<i>Polé's Game of Whist</i>	40
<i>Prendergast's Mastery of Languages</i>	15
<i>Present-Day Thoughts, by A. K. H. B.</i> ...	14
<i>Proctor's Astronomical Essays</i>	17
— Moon	17
— Orbs around Us	18
— Other Worlds than Ours	18
— Saturn	17
— Scientific Essays (New Series) ...	21
— Sun	17
— Transits of Venus	17
— Two Star Atlases.....	18
— Universe	17
<i>Public Schools Atlas</i>	17
— Modern Geography	17
— Ancient Geography	16

<i>Rawlinson's Parthia</i>	4
— Sassanians	4
<i>Recreations of a Country Parson</i>	14
<i>Redgrave's Dictionary of Artists</i>	25
<i>Reilly's Map of Mont Blanc</i>	34
— Monte Rosa	34

<i>Reynardson's</i> Down the Road	37
<i>Rick's</i> Dictionary of Antiquities	15
<i>River's</i> Rose Amateur's Guide	23
<i>Rogers's</i> Eclipse of Faith	30
Defence of Eclipse of Faith	30
Essays	9
<i>Rogel's</i> Thesaurus of English Words and Phrases	15
<i>Ronald's</i> Fly-Fisher's Entomology	38
<i>Rothschild's</i> Israelites	31
<i>Russell</i> on the Christian Religion	5
—; Recollections and Suggestions ...	2
<i>Sanders's</i> Justinian's Institutes	10
<i>Schellen's</i> Spectrum Analysis	19
<i>Scott's</i> Albert Durer	25
Lectures on the Fine Arts	25
Poems	25
Papers on Civil Engineering	29
<i>Seaside</i> Musing, by A. K. H. B.	14
<i>Seeborn's</i> Oxford Reformers of 1498	3
Protestant Revolution	6
<i>Sevill's</i> Passing Thoughts on Religion	32
Preparation for Communion	32
Principles of Education	13
Stories and Tales	36
Thoughts for the Age	32
<i>Sharp's</i> Post-office Gazetteer	16
<i>Shelley's</i> Workshop Appliances	20
<i>Shorff's</i> Church History	5
<i>Simpson's</i> Meeting the Sun	34
<i>Smith's</i> (<i>Sydney</i>) Essays	12
Life and Letters	7
Miscellaneous Works	12
Wit and Wisdom	12
(Dr. R. A.) Air and Rain	18
<i>Sneyd's</i> Cyllene	35
<i>Soutkey's</i> Doctor	13
Poetical Works	36
<i>Stanley's</i> History of British Birds	22
<i>Stephen's</i> Ecclesiastical Biography	7
Freethinking and Plainspeaking	9
<i>Stirling's</i> Secret of Hegel	11
Sir <i>William Hamilton</i>	11
<i>Stonchenge</i> on the Dog	38
on the Greyhound	38
Sunday Afternoons at the Parish Church of a University City, by A. K. H. B.	14
Supernatural Religion	33
<i>Swainbourne's</i> Picture Logic	11
<i>Taylor's</i> History of India	3
Manual of Ancient History	6
Manual of Modern History	6
(<i>Jeremy</i>) Works, edited by <i>Eden</i> . ..	32
Text-Books of Science	20

<i>Thirkwell's</i> History of Greece	4
<i>Thomson's</i> Laws of Thought	11
<i>Thorpe's</i> Quantitative Analysis	20
and <i>Muir's</i> Qualitative Analysis ...	20
<i>Todd</i> (A.) on Parliamentary Government...	2
and <i>Bowman's</i> Anatomy and Physiology of Man	25
<i>Trench's</i> Realities of Irish Life	13
<i>Trollope's</i> Barchester Towers	36
Warden	36
<i>Tyndall's</i> American Lectures on Light ...	20
Belfast Address	20
Diamagnetism	20
Fragments of Science	20
Lectures on Electricity	21
Lectures on Light	21
Lectures on Sound	20
Heat a Mode of Motion	20
Molecular Physics	20
<i>Ueberweg's</i> System of Logic	11
<i>Ure's</i> Dictionary of Arts, Manufactures, and Mines	28
<i>Warburton's</i> Edward the Third	6
<i>Watson's</i> Geometry	20
<i>Watts's</i> Dictionary of Chemistry	24
<i>Webb's</i> Objects for Common Telescopes ...	13
<i>Weinhold's</i> Experimental Physics	19
<i>Wellington's</i> Life, by <i>Gleig</i>	8
<i>Whately's</i> English Synonymes	15
Life and Correspondence	6
Logic	11
Rhetoric	11
<i>White</i> and <i>Donkin's</i> English Dictionary ...	15
and <i>Riddle's</i> Latin Dictionaries ...	15
<i>Whitworth</i> on Guns and Steel	28
<i>Wilcock's</i> Sea-Fisherman	58
<i>Williams's</i> Aristotle's Ethics	10
<i>Willis's</i> Principles of Mechanism	27
<i>Willoughby's</i> (Lady) Diary	35
<i>Wood's</i> Bible Animals	23
Homes without Hands	21
Insects at Home	22
Insects Abroad	22
Out of Doors	22
Strange Dwellings	21
<i>Yonge's</i> English-Greek Lexicons	16
Horace	37
<i>Yonall</i> on the Dog	38
on the Horse	38
<i>Zeller's</i> Socrates	5
Stoics, Epicureans, and Sceptics...	5

11 Book on Fishing.
*a Treatise on the Art of
Angling in every branch,
including full Illustrated
Lists of Salmon Flies.*

By Francis Francis.

Post 8vo. Portrait and Plates, 15s.

*Wilcock's Sea-Fisher-
man: comprising the Chief
Methods of Hook and Line
Fishing, a glance at Nets,
and remarks on Boats and
Boating.*

*New Edition, with 80 Woodcuts.
Post 8vo. 12s. 6d.*

*The Ox, his Diseases and
their Treatment; with an
Essay on Parturition in the
Cow.*

*By J. R. Dobson, Memb.
R.C.V.S.*

Crown 8vo. with Illustrations 7s. 6d.

*A Treatise on Horse-
Shoeing and Lameness.*

By J. Gamgee, Vet. Surg.

8vo. with 55 Woodcuts, 10s. 6d.

Youatt on the Horse.

Revised and enlarged by W.

Watson, M.R.C.V.S.

8vo. Woodcuts, 12s. 6d.

*Youatt's Work on the
Dog, revised and enlarged.*

8vo. Woodcuts, 6s.

Horses and Stables.

By Colonel F. Fitzwygram,

of the King's Hussars.

with 100 Illustrations. 8vo. 10s. 6d.

*The Dog in Health and
Disease.*

By Stonehenge.

*With 73 Wood Engravings. Square crown
8vo. 7s. 6d.*

The Greyhound.

By Stonehenge.

*Revised Edition, with 25 Portraits of Grey-
hounds, &c. Square crown 8vo. 15s.*

*Stables and Stable Fit-
tings.*

By W. Miles, Esq.

Imp. 8vo. with 13 Plates, 15s.

*The Horse's Foot, and
how to keep it Sound.*

By W. Miles, Esq.

Ninth Edition. Imp. 8vo. Woodcuts, 12s. 6d.

*A Plain Treatise on
Horse-shoeing.*

By W. Miles, Esq.

Sixth Edition. Post 8vo. Woodcuts, 2s. 6d.

*Remarks on Horses'
Teeth, addressed to Pur-
chasers.*

By W. Miles, Esq.

Post 8vo. 1s. 6d.

*The Fly-Fisher's Ento-
mology.*

By Alfred Ronalds.

With 20 coloured Plates. 8vo. 14s.

*The Dead Shot, or Sports-
man's Complete Guide.*

By Marksman.

Fcp. 8vo. with Plates, 5s.

vate Families, reduced to a System of Easy Practice in a Series of carefully-tested Receipts.

By Eliza Acton.

With 8 Plates & 150 Woodcuts. Fcp. 8vo. 6s.

A Practical Treatise on Brewing; with Formulæ for Public Brewers, and Instructions for Private Families.

By W. Black.

Fifth Edition. 8vo. 10s. 6d.

Three Hundred Original Chess Problems and Studies.

By Jas. Pierce, M.A. and W. T. Pierce.

With many Diagrams. Sq. fcp. 8vo. 7s. 6d. Supplement, price 3s.

The Theory of the Modern Scientific Game of Whist.

By W. Pole, F.R.S.

Seventh Edition. Fcp. 8vo. 2s. 6d.

The Cabinet Lawyer; a Popular Digest of the Laws of England, Civil, Criminal, and Constitutional.

Twenty-fourth Edition, corrected and extended. Fcp. 8vo. 9s.

By F. W. Longman, Balliol College, Oxford.

Second Edition, revised. Fcp. 8vo. 2s. 6d.

Pewtner's Comprehensive Specifier; a Guide to the Practical Specification of every kind of Building-Artificer's Work.

Edited by W. Young.

Crown 8vo. 6s.

Protection from Fire and Thieves. Including the Construction of Locks, Safes, Strong-Room, and Fire-proof Buildings; Burglary, and the Means of Preventing it; Fire, its Detection, Prevention, and Extinction; &c.

By G. H. Chubb, Assoc. Inst. C.E.

With 32 Woodcuts. Cr. 8vo. 5s.

Hints to Mothers on the Management of their Health during the Period of Pregnancy and in the Lying-in Room.

By Thomas Bull, M.D.

Fcp. 8vo. 5s.

The Maternal Management of Children in Health and Disease.

By Thomas Bull, M.D.

Fcp. 8vo. 5s.

<i>Reynardson's</i> Down the Road	37
<i>Rich's</i> Dictionary of Antiquities	15
<i>River's</i> Rose Amateur's Guide	23
<i>Rogers's</i> Eclipse of Faith.....	30
Defence of Eclipse of Faith	30
Essays.....	9
<i>Rogel's</i> Thesaurus of English Words and Phrases	15
<i>Ronald's</i> Fly-Fisher's Entomology	38
<i>Rothschild's</i> Israelites	31
<i>Russell</i> on the Christian Religion	5
—'s Recollections and Suggestions ...	2
<i>Sandars's</i> Justinian's Institutes	10
<i>Schellen's</i> Spectrum Analysis	19
<i>Scott's</i> Albert Durer	25
— Lectures on the Fine Arts	25
— Poems	25
— Papers on Civil Engineering	29
Seaside Musing, by A. K. H. B.	14
<i>Seeborn's</i> Oxford Reformers of 1498.....	3
— Protestant Revolution	6
<i>Sewell's</i> Passing Thoughts on Religion.....	32
— Preparation for Communion	32
— Principles of Education	13
— Stories and Tales	36
— Thoughts for the Age	32
<i>Sharp's</i> Post-office Gazetteer	16
<i>Shelley's</i> Workshop Appliances	20
<i>Short's</i> Church History	5
<i>Simpson's</i> Meeting the Sun.....	34
<i>Smith's</i> (<i>Sydney</i>) Essays	12
— Life and Letters.....	7
— Miscellaneous Works	12
— Wit and Wisdom	12
— (Dr. R. A.) Air and Rain	18
<i>Sneyd's</i> Cyllene	35
<i>Southey's</i> Doctor	13
— Poetical Works.....	36
<i>Stanley's</i> History of British Birds	22
<i>Stephen's</i> Ecclesiastical Biography.....	7
— Freethinking and Plainspeaking	9
<i>Stirling's</i> Secret of Hegel	11
— Sir <i>William Hamilton</i>	11
<i>Stonehenge</i> on the Dog.....	38
— on the Greyhound	38
Sunday Afternoons at the Parish Church of a University City, by A. K. H. B.	14
Supernatural Religion	33
<i>Swainbourne's</i> Picture Logic	11
<i>Taylor's</i> History of India	3
— Manual of Ancient History	6
— Manual of Modern History	6
— (<i>Jeremy</i>) Works, edited by <i>Eden</i> . ..	32
Text-Books of Science.....	20

<i>Thirlwall's</i> History of Greece	4
<i>Thomson's</i> Laws of Thought	11
<i>Thorpe's</i> Quantitative Analysis	20
— and <i>Muir's</i> Qualitative Analysis ...	20
<i>Todd</i> (A.) on Parliamentary Government... ..	2
— and <i>Bowman's</i> Anatomy and Physiology of Man	25
<i>Trench's</i> Realities of Irish Life	13
<i>Trotlope's</i> Barchester Towers.....	36
— Warden	36
<i>Tyndall's</i> American Lectures on Light ...	20
— Belfast Address	20
— Diamagnetism.....	20
— Fragments of Science.....	20
— Lectures on Electricity	21
— Lectures on Light	21
— Lectures on Sound	20
— Heat a Mode of Motion	20
— Molecular Physics	20
<i>Ueberweg's</i> System of Logic	11
<i>Ure's</i> Dictionary of Arts, Manufactures, and Mines	28
<i>Warburton's</i> Edward the Third	6
<i>Watson's</i> Geometry	20
<i>Watts's</i> Dictionary of Chemistry	24
<i>Webb's</i> Objects for Common Telescopes ...	13
<i>Weinhold's</i> Experimental Physics.....	19
<i>Wellington's</i> Life, by <i>Gleig</i>	8
<i>Whately's</i> English Synonyms	15
— Life and Correspondence.....	6
— Logic	11
— Rhetoric	11
<i>White</i> and <i>Donkin's</i> English Dictionary... ..	15
— and <i>Riddle's</i> Latin Dictionaries ...	15, 16
<i>Whitworth</i> on Guns and Steel	28
<i>Wilcocks's</i> Sea-Fisherman	38
<i>Williams's</i> Aristotle's Ethics	10
<i>Willis's</i> Principles of Mechanism.....	27
<i>Willoughby's</i> (<i>Lady</i>) Diary	35
<i>Wood's</i> Bible Animals	23
— Homes without Hands	21
— Insects at Home	22
— Insects Abroad	22
— Out of Doors	22
— Strange Dwellings	21
<i>Yongé's</i> English-Greek Lexicons	16
— Horace.....	37
<i>Youatt</i> on the Dog	38
— on the Horse	38
<i>Zeller's</i> Socrates	5
— Stoics, Epicureans, and Sceptics... ..	5

